ВРЕМЕННИКЪ

ИМПЕРАТОРСКАГО

МОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ

и

ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

═

КНИГА 22-я.

═

МОСКВА.
1855.

ИЗДАНІЯ

ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

(Всѣ цѣны означены на серебро.)

ТРУДЫ И ЛѢТОПИСИ ОБЩЕСТВА Исторіи и Древностей Россійскихъ, 8 Частей. . 1815—1837 г. Цѣна за всѣ Части, кромѣ 1-й, по 40 к. за каждую; за перес. по 2 ф.

РУССКІЯ ДОСТОПАМЯТНОСТИ, *Часть первая*,—16 статей историческаго содерж. . 1815 г.; Ц. 30 к., пер. за 2 ф.—*Часть вторая*, Памятники древняго Русскаго Права усская Правда); Д. Н. *Дубенскаго*. М. 1843 г. Ц. 75 к., пер. за 2 ф. — *Часть третья*, лово о Плъку Игоревѣ, Д. Н. *Дубенскаго*. М. 1844 г. Цѣна 75 к., пер. за 2 ф.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЯ КРИТИЧЕСКІЯ ИЗСЛѢДОВАНІЯ Густава Эверса для Російской Исторіи; пер. съ Нѣм. М. П. *Погодина*. М. 1826 г. Ц. 75 к., перес. за 2 ф.

ДРЕВНОСТИ СѢВЕРНАГО БЕРЕГА ПОНТА. Сочиненіе Петра *Кёппена;* переводъ реднягo-Камашева. М. 1828 г. Цѣна 10 к., перес. за 2 ф.

ОБОЗРѢНІЕ КОРМЧЕЙ КНИГИ въ историческомъ видѣ. Соч. *Барона Розенкампфа*. М. 1829 г. Цѣна 1 руб., пересылка за 3 ф.

КОРСУНСКІЯ ВРАТА, *находящіяся въ Новогородскомъ Софійскомъ Соборѣ*. Описаны и объяснены Ѳ. *Аделунгомъ*, съ Нѣмецкаго перевелъ П. *Артемовъ; съ рисунками*. М. 1834 г. Цѣна 1 р. 75 к., пересылка за 3 ф.

СУПРАСЛЬСКАЯ РУКОПИСЬ, содержащая Новгородскую и Кіевскую сокращенныя лѣтописи, изд. Князя М. А. *Оболенскаго*. М. 1836 г. Ц. 1 р., перес. за 2 ф.

ПСКОВСКАЯ ЛѢТОПИСЬ, изд. М. П. *Погодинымъ*. М. 1837 г. Ц. 1 р., перес. 3 ф.

РУССКІЙ ИСТОРИЧЕСКІЙ СБОРНИКЪ. *Редакторъ Профессоръ М. П. Погодинъ*. М. 1837—1846 г. 7 Томовъ. Цѣна за каждый Томъ по 1 р., перес. на 3 ф. за каждый.

ПОВѢСТВОВАНІЕ О РОССІИ, *въ трехъ томахъ*, заключающихъ въ себѣ болѣе 240 печатныхъ листовъ. М. 1838 — 1843 г.; соч. Н. С. *Арцыбышева*. Цѣна за всѣ три тома 10 р., за перес. за 13 ф.

КНИГА ПОСОЛЬСКАЯ МЕТРИКИ ВЕЛИКАГО КНЯЖЕСТВА ЛИТОВСКАГО, содержащая въ себѣ дипломатическія сношенія Литвы въ государствованіе Королей Сигизмунда Августа и Стефана Баторія, *въ двухъ томахъ*, изданныхъ подъ редакціею: Князя М. А. *Оболенскаго*, И. Н. *Даниловича*, М. П. *Погодина* и Д. Н. *Дубенскаго*. М. 1843 г. Цѣна 2 р., за пер. на 6 ф.

КРИТИКО-ИСТОРИЧЕСКАЯ ПОВѢСТЬ временныхъ лѣтъ Червоной или ГАЛИЦКОЙ РУСИ (отъ водворенія Христіанства при Князьяхъ поколѣнія Владиміра Великаго до конца XV столѣтія), соч. Дениса *Зубрицкаго;* пер. съ Польскаго *О. Бодянскаго*. М. 1845 г. Цѣна 1 р., пер. за 2 ф.

КНИГА, глаголемая БОЛЬШОЙ ЧЕРТЕЖЪ, изд. по 8 стар. рукописямъ и 2 печат. книгамъ *Г. И. Спасскимъ*. М. 1846 г. Цѣна 1 р. 50 к., перес. за 3 ф.

О РУССКОМЪ ВОЙСКѢ, въ царствованіе Михаила Ѳеодоровича и послѣ его, до преобразованій, сдѣланныхъ Петромъ Великимъ; историч. изслѣдованіе *И. Д. Бѣляева*. М. 1846 г. Цѣна 50 коп., вѣсов. за 2 ф.

БИБЛІОТЕКА ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ, сост. П. М. *Строевымъ;* со снимкомъ съ 1-го листа *Правды Русской* (Устава Ярослава), изъ Сборника на пергаменѣ, писанн. въ исходѣ XIV вѣка. М. 1845 г. Цѣна 1 р. 43 к., пер. за 2 ф.

ИЗСЛѢДОВАНІЯ, ЗАМѢЧАНІЯ и ЛЕКЦІИ М. Погодина о Русской Исторіи. М 1846 г., *томы*: 1, 2 и 3-й. Цѣна 4 р., перес. за 6 ф.

ИСТОРІЯ О ДОНСКИХЪ КОЗАКАХЪ, соч. *А. Ригельмана*, съ 19 рисунк. М. 1846 г. Ц. 1 р. 50 к., пер. за 2 ф.

ЛѢТОПИСНОЕ ПОВѢСТВОВАНІЕ О МАЛОЙ РОССІИ, соч. *А. Ригельмана*, съ 30 рисунк. М. 1847 г. Ц. 3 р., пер. за 4 ф.

ИСТОРІЯ РОССІЙСКАЯ, *В. Татищева*, книга 5-я или часть 4-я. М. 1848 г. Ц 2 р., пересылка за 4 фунта.

ПОРТРЕТЪ Кіевскаго Митрополита ЕВГЕНІЯ, со снимкомъ почерка его руки. М. 1854 г.; цѣна безъ пересылки 50 к.

ВРЕМЕННИКЪ

ИМПЕРАТОРСКАГО

МОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ

И

ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

КНИГА ДВАДЦАТЬ ВТОРАЯ.

МОСКВА.

Въ Университетской Типографіи.

1855.

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Цензурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Москва, Сентября 28-го дня, 1855 года.

Цензоръ В. Флеровъ.

ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

КРАТКОЕ ОБОЗРѢНІЕ

ИСТОРІИ

СУДОУСТРОЙСТВА И СУДОПРОИЗВОДСТВА

ВЪ РОССІИ.

Древнее Судоустройство и Судопроизводство въ Великой Россіи. — Судебныя учрежденія и Судопроизводство при Петрѣ Великомъ и Его преемникахъ. — Исторія Судоустройства и Судопроизводства въ Западной Руси.

Многочисленные памятники, относящіеся къ исторіи судебныхъ учрежденій въ Россіи, до нынѣ еще нашими учеными достаточно не обработаны, а потому представленіе историческаго очерка нашего судоустройства встрѣчаетъ большія затрудненія. Соображая все то, что изучалъ я, читалъ и мыслилъ о семъ предметѣ, покушаюсь изложить здѣсь нижеслѣдующія мои объ ономъ понятія.

Древнее Судоустройство и Судопроизводство въ Великой Россіи.

Древнее Судоустройство въ Великой Россіи, не только въ эпоху бѣдственнаго ея раздѣленія на удѣльныя княжества, но и по соединеніи оныхъ въ составъ Русскаго Царства мощною рукою Іоанна III, было многоразлично и подвергалось въ разныя времена многимъ измѣненіямъ.

Сельскіе жители судились издревле въ тяжбахъ своихъ и спорахъ своими старцами и посредниками, въ видѣ третейскаго суда, или разбирались на сходахъ людьми выборными по обычаямъ, въ

разныхъ странахъ Русской земли существовавшимъ [1]. Исключительно дѣйствовавшимъ въ то время письменнымъ закономъ была Русская Правда. Впослѣдствіи дѣйствія суда и расправы опредѣлялись судными статьями и грамотами, Правительствомъ издаваемыми. Въ 1497 году при Царѣ Іоаннѣ III составленъ былъ общій сборникъ или сводъ законныхъ статей, который однакожъ, сообразно возникавшимъ потребностямъ Государства, былъ по временамъ дополняемъ. Въ 1550 году издано было общее для суда и расправы всего Государства Уложеніе, подъ наименованіемъ Судебника Царя Іоанна IV. Отъ временъ сего Государя власть давать судъ въ городахъ и селеніяхъ предоставлялась старостамъ вмѣстѣ съ цѣловальниками и людьми выборными. Дѣла, неподлежавшія такому разбирательству, поступали къ особымъ судьямъ, именуемымъ тіунами, которые обязаны были чинить судъ не иначе, какъ вмѣстѣ съ избранными отъ народа старостами и цѣловальниками [2]. Крестьяне монастырскіе разбирались въ своихъ обыкновенныхъ спорахъ своими старостами, цѣловальниками и людьми выборными, какъ и прочіе сельскіе обыватели; въ дѣлахъ же, таковому разбирательству не подлежавшихъ, судились они назначаемыми отъ монастыря правителями въ качествѣ тіуновъ, но также въ сообществѣ съ избранными отъ крестьянъ старостами и цѣловальниками [3]. При судахъ монастырскихъ селъ судные списки писалъ земскій или церковный дьячекъ [4]. Устройство Судовъ Дворцовыхъ крестьянъ было одинаково съ монастырскими; прикащики были въ Дворцовыхъ волостяхъ тоже, что монастырскіе правители въ монастырскихъ вотчинахъ [5]. Такимъ точ-

---

[1] Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 14. См. прим. 1.

[2] Судебникъ. Статья 62. См. прим. 2.

[3] a) Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. Кавелинъ. стр. 18. См. пр. 3.
b) Акты Археографической Коммиссіи. (С. Петербургъ 1836). Т. IV. 1653 г. Декабря 25-го дня. № 67. См. прим. 4.

[4] a) Тамъ же. 1659 г. Декабря. № 112. См. пр. 5.
b) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 18. См. пр. 6.

[5] Там. же стр. 19. См. пр. 7.

но образомъ въ деревняхъ и селахъ помѣщичьихъ судили прикащики вмѣстѣ съ старостами и цѣловальниками [1], или помѣщики обще съ волостелями [2].

Жители городскіе въ обыкновенныхъ своихъ спорахъ разбирались своими старостами и цѣловальниками, какъ жители сельскіе, и для дѣлъ, такому разбирательству не подлежавшихъ, имѣли своихъ тіуновъ; въ нѣкоторыхъ же городахъ и пригородахъ существовали особо городовые воеводы, произносившіе судъ тѣмъ же порядкомъ, какъ и тіуны. Дѣла большей важности восходили къ воеводамъ областнымъ, и даже рѣшались иногда судомъ удѣльнаго Князя, а съ уничтоженіемъ удѣловъ—намѣстника Царскаго. При сихъ воеводахъ были товарищи, избранные отъ народа [3]. Мѣсто, въ которомъ воевода вмѣстѣ съ товарищами давалъ судъ, называлось Приказною Палатою [4]. Судебная власть воеводъ простиралась на жителей города и его уѣзда [5]. Какъ владѣнія удѣльныхъ Князей были весьма пространны и кругъ дѣйствій областныхъ воеводъ обширенъ; то весьма не многія только дѣла могли подлежать суду воеводъ, и наипаче того въ весьма рѣдкихъ случаяхъ могли восходить на судъ къ удѣльному Князю, или къ замѣнившему его впослѣдствіи Царскому

---

[1] a) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 19. См. прим. 8.

b) Полное собраніе законовъ Росс. Имперіи, Т. I. 1564 г. Окт. № 364. Грамота Новгород. Воеводѣ Репнину. См. прим. 9.

[2] Акты Археограф. Коммисіи. Т. I. стр. 33 и 132. См. прим. 10.

[3] a) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 14. См. прим. 11.

b) Именный Указъ 1705 г. Генв. 19, объявленный Разряду бояриномъ Стрѣшневымъ. Собраніе законовъ, № 2018. — См. прим. 12.

[4] a) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 20. См. прим. 13.

b) Кошихинъ. Гл. VII. стр. 36. См. пр. 14.

[5] a) Кавелинъ. Основныя начала Русск. Судоустр. и Судопроизв. стр. 21. См. пр. 15.

b) Полное собраніе законовъ Росс. Имп. Т. I. 1657 г. Генв. 30. № 198. Грамота Виленскому воеводѣ Князю Шаховскому. См. прим. 16.

b) Кошихинъ. Гл. VIII. ст. I. См. пр. 17.

Намѣстнику; настоящіе же судьи были тіуны [1]. Тіуны находились у всѣхъ славянскихъ народовъ съ самой глубокой древности, даже до призванія Варяговъ и имѣли въ то время собственно судебное назначеніе. Такого мнѣнія были издатели Русской Правды въ 1799 году и съ ними Эверсъ и Каченовскій [2]. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ на тіуновъ возлагаемы были кромѣ дѣйствій суда и другія административныя обязанности, но главною ихъ дѣятельностью и назначеніемъ было дѣло суда [3]; во многихъ же мѣстахъ были особые тіуны для дѣлъ судебныхъ. Въ Судебникѣ Царя Іоанна IV тіуны именуются судными мужами. Установленіе цѣловальниковъ въ видѣ узаконенія восходитъ ко времени Іоанна III. Они назначались изъ лучшихъ людей по избранію народа. Выборъ ихъ былъ производимъ, какъ и другихъ должностныхъ лицъ, чрезъ людей выборныхъ отъ всѣхъ состояній. Изъ многихъ древнихъ актовъ видно, что въ древнія времена разныя состоянія гражданъ не составляли отдѣльныхъ сословій, но имѣли только выборныхъ людей, которые соединялись въ одно сословіе и назначали для всѣхъ состояній общихъ судей и правителей, избирая ихъ преимущественно изъ того состоянія, которое готовило себя на службу Государственную,—изъ дворянства [4]. Цѣловальники должны были участвовать во всѣхъ дѣйствіяхъ суда гражданскаго, а со времени Іоанна IV постановлено было для дѣлъ уголовныхъ имѣть особыхъ губныхъ цѣловальниковъ, дѣйствовавшихъ совмѣстно съ губными старостами, на коихъ возлагались судебныя по уголовнымъ дѣламъ слѣдствія. Цѣловальники не составляли учрежденія, подобнаго существующему въ Государствахъ За-

---

d) Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра В. См. прим. 18.

[1] Ученыя записки Моск. Университета, ч. IX. 1835. № 3. стр. 379 — 382. См. прим. 19.

[2] Троицина, Исторія Судебн. учрежденій въ Россіи. С.-Петербургъ. 1851. стр. 10. См. прим. 20.

[3] a) Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра Великаго. См. прим. 21.

b) Судебникъ ц. Іоанна IV. ст. 68. См. пр. 22.

[4] Царская грамота, данная Новоторжск. воеводѣ Ивану Свіазеву, о выборѣ губн. старосты, лѣта 7136 (1628 г.) Декабря въ 1-й день, См. прим. 23.

падной Европы суду присяжныхъ, назначаемыхъ по жребію и постановляющихъ рѣшеніе о виновности или невинности подсудимыхъ предварительно приговора судейскаго. Цѣловальники напротивъ избирались отъ народа чрезъ людей выборныхъ отъ всѣхъ состояній изъ лучшихъ гражданъ и постановляли приговоры вмѣстѣ съ тіунами и другими судьями.

Со времени Іоанна IV никакой судья, тіунъ ли, воевода ли, или даже намѣстникъ, не имѣлъ права произносить суда единолично, но обязанъ былъ давать рѣшеніе въ дѣлахъ, къ нему восходящихъ, не иначе, какъ по соборному или коллегіальному обсужденію оныхъ вмѣстѣ съ выборными отъ народа старостами и цѣловальниками. Изданнымъ отъ Царя Іоанна IV Судебникомъ опредѣлительно постановлено *у тѣхъ тіуновъ быти старостамъ и лучшимъ людямъ цѣловальникамъ, а безъ старостъ и цѣловальниковъ намѣстникамъ и ихъ тіунамъ суда не судити.* [1]. Изъ дошедшихъ до насъ грамотъ и другихъ юридическихъ памятниковъ не видно, чтобы гдѣ либо въ Великой Россіи существовало въ древности открытое судопроизводство, но судъ и самое слѣдствіе не производились втайнѣ. Кромѣ судей или слѣдователей, старостъ и цѣловальниковъ во время суда и производства слѣдствій должны были находиться нѣсколько человѣкъ той волости или общины, гдѣ производилось дѣйствіе, для предупрежденія и отклоненія злоупотребленій, обидъ или стѣсненій лицъ подсудимыхъ и тяжущихся, или какъ сказано въ законѣ, дабы отъ старостъ и цѣловальниковъ никому ни въ чемъ силы и обиды и продажи не было [2]. При вышеозначенныхъ судахъ для дѣйствій исполнительныхъ состояли, какъ то видно изъ Судебника Царя Іоанна IV и Уложенія Царя Алексѣя Михайловича, особые чиновники, называвшіеся судебными приставами [3], коихъ главною обязанностью было призывать тяжущихся къ суду и производить по приговору суда взысканіе [4]

---

[1] a) Судебникъ, ст. 62. См. прил. 24.

b) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 12. См. прил. 25.

[2] Троцина. Исторія судебныхъ учрежд. въ Россіи, стр. 90. См. пр. 26.

[3] a) Судебникъ Ц. Іоанна IV. См. прил. 27.

b) Уложеніе Ц. Алексѣя Мих. См. прил. 28.

[4] Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра. В. См. прил. 29.

Центральныя судебныя мѣста составляли Приказы, которые хотя и были собственно правительственныя учрежденія, но постановляли также рѣшенія по дѣламъ суднымъ, восходящимъ до Верховнаго Правительства. Происхожденіе Приказовъ относится къ отдаленной древности; объ нихъ уже упоминается въ началѣ XVI вѣка [1]. Въ періодъ Уложенія каждый Приказъ состоялъ изъ многихъ лицъ, Царскою властью избираемыхъ и обыкновенно изъ 3-хъ, 4-хъ и даже 5-ти членовъ, кои были частію бояре, окольничіе, думные люди, стольники и при нихъ дьяки съ извѣстнымъ числомъ подъячихъ [2].

Высшимъ центральнымъ судомъ для дѣлъ гражданскихъ цѣлой Россіи была Государева Боярская Дума, въ коей засѣдалъ Самъ Царь [3]. Въ царствованіе Іоанна III она была составлена изъ высшихъ сановниковъ Государства, по избранію Монарха; только бояре и окольничіе засѣдали тогда въ сей Думѣ [4], въ царствованіе же Іоанна IV въ составъ ея вошелъ новый родъ членовъ, подъ названіемъ думныхъ дворянъ [5].

Въ нее переносимы были на судъ Царя и бояръ тѣ дѣла, *которыхъ за чѣмъ въ приказахъ вершити было не мочно* [6]. Но большая

---

[1] a) Кавелинъ. Основныя начала Русск. Судоустр. и Судопроизв. стр. 22. См. пр. 30.

b) Статья Новикова о Москов. Приказахъ въ XX т. Россійской Вивліоѳики. См. пр. 31.

c) Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра Великаго. См. прим. 32.

[2] a) Кошихинъ. Гл. VI и VII. См. прим. 33.

b) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 23. См. прим. 34.

[3] a) Тамъ же, стр. 28. См. прим. 35.

b) Новиковъ въ XX т. Россійской Вивліоѳики. стр. 280. См. пр. 36.

[4] Арсеньевъ. Матеріалы для Статистики Росс. Имперіи. стр. 4. См. примѣч. 37.

[5] Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра Великаго. стр. 42. См. прим. 38.

[6] a) Уложеніе Ц. Алексія Мих. гл. X, ст. 2. См. прим. 39.

часть судныхъ дѣлъ, поступавшихъ въ Государеву Боярскую Думу, рѣшаема была не полнымъ ея собраніемъ, но особымъ оной отдѣленіемъ, именуемымъ Расправною Золотою Палатою [1]. Самъ Царь былъ главою Расправной Золотой Палаты. По его усмотрѣнію также назначались и члены ея и преимущественно изъ высокихъ бояръ, членовъ Государевой Боярской Думы [2].

Независимо отъ исчисленныхъ нами постоянныхъ Судовъ, были въ древней Россіи Суды третейскіе, права и обязанности коихъ изложены въ Уложеніи Царя Алексѣя Михайловича [3].

Дѣйствія Суда по дѣламъ уголовнымъ въ древней Россіи не были отдѣлены отъ дѣлъ гражданскихъ, ибо не рѣдко истецъ вмѣстѣ съ просьбою объ искѣ гражданскомъ приносилъ жалобу и на нанесенныя ему обиды, и судья вмѣстѣ съ рѣшеніемъ дѣла гражданскаго постановлялъ и приговоръ о наказаніи обидчика. Но со временъ Царя Іоанна IV уголовное вѣдомство отдѣлилось отъ гражданскаго, и такое отдѣленіе существовало до самыхъ временъ Петра I. Въ дѣлахъ о разбоѣ и убійствѣ, по силѣ правилъ Судебника, Царемъ Іоанномъ IV изданнаго, производили уголовныя слѣдствія и постановляли приговоры губные старосты съ губными цѣловальниками [4], а въ важныхъ случаяхъ свои рѣшенія представляли на разсмотрѣніе воеводамъ или намѣстникамъ; важнѣйшія же дѣла такого рода восходили до Разбойнаго Приказа [5]. Губные старосты избирались по одному въ каждомъ округѣ или губѣ, состоявшей изъ нѣсколькихъ

---

b) Полное собр. законовъ Росс. Имперіи, т. I. 1669. Ноября 29. № 460. См. пр. 40.

[1] Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра Великаго. стр. 50. См. прим. 41.

[2] Арсеньевъ. Матеріалы для Статистики Росс. Имперіи. стр. 5. См. прим. 42.

[3] Улож. Ц. Алексѣя Мих. гл. XV. ст. 5. См. пр. 43.

[4] a) Судебникъ Ц. Іоанна. IV. ст. 60. См. прим. 44.

b) Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра Великаго. стр. 46. См. прим. 45.

[5] a) Улож. Ц. Алексѣя Мих. гл. XXI. ст. 3. См. пр. 46.

b) Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра В. стр. 134. См. пр. 47.

волостей, чрезъ людей выборныхъ отъ всѣхъ состояній изъ лучшихъ дворянъ [1]. Губной староста былъ первоначально только правителемъ такого округа или губы, впослѣдствіи же, по силѣ 60 ст. Судебника и XXI гл. Уложенія Царя Алексѣя Михайловича, на губныхъ старостъ возложены были обязанности уголовныхъ слѣдователей [2]. Губные цѣловальники избирались также изъ лучшихъ людей, безъ различія состояній по два съ каждой волости.

Судебникъ Іоанна IV послужилъ основаніемъ къ составленію Соборнаго Уложенія, изданнаго въ царствованіе Царя Алексѣя Михайловича. Вышеизложенное устройство судебныхъ учрежденій перешло въ то Уложеніе и существовало, почти безъ всякихъ измѣненій, до введенія преобразованій Императора Петра I.

Производство тяжбы и спора было въ древности изустное [3], важнѣйшія только показанія тяжущихся и судейскіе приговоры излагаемы были дьяками письменно [4]. Впослѣдствіи, во времена Уложенія, для вчинанія дѣла истецъ обязанъ былъ подать въ судъ приставную запись [5], которая, по внесеніи оной въ книгу, передаваема была судебному приставу, для объявленія оной отвѣтчику и представленія его въ судъ къ опредѣленному сроку [6]. Съ расширеніемъ предѣловъ Русскаго Государства почтено было нужнымъ — вызовъ отвѣтчиковъ, отъ суда удаленныхъ, предоставить самимъ тяжущимся, по-

---

[1] a) Улож. Ц. Алексѣя Мих. гл. XXI. ст. 4. См. пр. 48.
b) Царская грамота, данная Новоторжскому воеводѣ Ивану Связеву о выборѣ губнаго старосты, лѣта 7136 (1628 г.) Декабря въ 1-й день. См. прим. 49.

[2] Булгаринъ. Россія въ истор., статист., геогр. и литер. отношеніяхъ. Ч. IV. стр. 217 и 210. См. прим. 50.

[3] Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 82. См. прим. 51.

[4] a) Кошихинъ. Гл. VII. ст. 42. См. прим. 52.

[5] Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 64. См. прим. 53.

[6] a) Улож. Ц. Алексѣя Мих. Гл. X. ст. 127. См. прим. 54.
b) Кошихинъ. Гл. VII. ст. 46. См. прим. 55.
c) Улож. Ц. Алексѣя Мих. Гл. X. ст. 111. См. прим. 56.

чему и выдаваема была истцу зазывная грамота для отысканія и вызова къ суду отвѣтчика содѣйствіемъ мѣстной власти [1]. О порядкѣ вызова тяжущихся въ суду подробно сказано въ Уложеніи Царя Алексѣя Михайловича, гл. X, ст. 136 — 140. Самое производство суда до XVIII столѣтія оставалось изустное, то есть, судоговореніе [2], объясненія же тяжущихся, изложеніе доводовъ и опроверженій, равно какъ и опредѣленіе суда, были записываемы дьяками въ особую книгу [3]. По окончаніи суда та сторона, въ пользу которой постановлено было рѣшеніе, получала отъ суда, за подписью дьяка и печатью судьи, рѣшившаго спорное дѣло, правую грамоту, имѣвшую силу несомнѣннаго доказательства и охранявшую право его на извѣстный предметъ противъ притязанія на оный другихъ лицъ [4].

Тяжущіеся могли производить искъ и отвѣтствовать предъ судомъ лично или чрезъ повѣренныхъ, именовавшихся тогда стряпчими, отвѣтчиками и доводчиками, которые могли быть избираемы только изъ людей почетныхъ, то есть, бояръ, дворянъ и именитыхъ гражданъ [5].

Судебныя учрежденія и Судопроизводство при Петрѣ Великомъ и Его преемникахъ.

Въ царствованіе Императора Петра I высшимъ въ Государствѣ судебнымъ мѣстомъ былъ Сенатъ, замѣнившій собою Государеву Боярскую Думу и Расправную Золотую Палату. Въ областяхъ или провинціяхъ судебная власть была отдѣлена отъ правительственной и

---

[1] a) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. ст. 67. См. прим. 57.
b) Тамъ же, стр. 71. См. прим. 58.

[2] a) Улож. Ц. Алексѣя Мих. Гл. X, ст. 12. См. пр. 59.
b) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 88. См. пр. 60.

[3] Улож. Ц. Алексѣя Мих. Гл. X. ст. 128. См. пр. 61.

[4] Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 107. См. прим. 62.

[5] a) Куницынъ. Историческое изображеніе древняго Судопроизводства въ Россіи, стр. 85. См. прим. 63.
b) Кавелинъ. Основныя начала Русск. Судоустр. и Судопроизв. стр. 23. См. прим. 64.

учреждены были независимые отъ воеводъ Надворные Суды (Landgerichte), въ коллегіальномъ порядкѣ устроенные и состоявшіе изъ нѣсколькихъ членовъ (Landrichter), назначаемыхъ по избранію гражданскихъ сословій [1]. Разбирательство дѣлъ расправныхъ или тяжебныхъ въ городахъ было предоставлено самимъ гражданамъ, которые избирали изъ среды своей, такъ называемыхъ, выборныхъ бурмистровъ, рѣшавшихъ дѣла въ порядкѣ коллегіальномъ [2]. Низшія судебныя мѣста Государства оставались въ прежнемъ ихъ составѣ съ ихъ старостами и цѣловальниками, отъ народа избранными [3]. Порядокъ судопроизводства былъ опредѣленъ постановленіями суда по формѣ, который въ существѣ своемъ заключалъ болѣе прежняго опредѣленныя правила судоговоренія.

Изъ всѣхъ учрежденій Великаго Государя видно, сколь много онъ заботился о обузданіи самовластія разныхъ степеней правителей, наипаче же по части судебной, и о твердомъ чрезъ то огражденія безопасности и благосостоянія народа. Вышепоказанное отдѣленіе дѣйствій судебныхъ отъ власти правительственной было уже великимъ усовершенствованіемъ. Введенное въ Россіи Іоанномъ IV соборное или коллегіальное управленіе было принято и Петромъ Великимъ въ основаніе его учрежденій, развито и утверждено имъ незыблемо *. Участіе гражданскихъ сословій въ дѣлѣ суда и управленія

---

[1] Арсеньевъ. Матеріалы для Статистики Росс. Имперіи, стр. 21. См. прим. 65.

[2] Тамъ же, стр. 24. См. прим. 66.

[3] a) Тамъ же, стр. 28. См. прим. 67.
b) Кавелинъ. Основныя начала Русск. судоустр. и судопроизв. стр. 140. См. пр. 68.

* Нѣкоторые изъ новѣйшихъ писателей утверждаютъ, что коллегіальный порядокъ судебныхъ и правительственныхъ дѣйствій существуетъ въ въ Россіи только со времени Государя Петра I, и что хотя въ царствованіе Іоанна Грознаго и находились при тіунахъ, воеводахъ и намѣстникахъ избранные отъ народа старосты и цѣловальники; но что они въ рѣшеніи дѣлъ участія не имѣли, а были при нихъ только для совѣщаній, или даже въ видѣ понятыхъ или свидѣтелей, тіуны же и другіе судьи произносили судебные приговоры единолично. Напротивъ того, изъ многихъ актовъ того времени видно, что ни тіуны, ни

не только было допущено предоставленіемъ избранію народа назначенія судей, старостъ и цѣловальниковъ, но и при самомъ Сенатѣ постоянно находились отъ губерній Коммисары [1], посредствомъ коихъ Верховное Правительство могло имѣть о дѣйствіи мѣстныхъ властей всегда удовлетворительныя свѣдѣнія. Хотя перенесенныя въ Россію симъ Государемъ иноземныя учрежденія не истекали изъ нашей Исторіи и духа народнаго, и потому встрѣчали въ приложеніи своемъ многія неудобства: но какъ установленія сіи были основаны на здравыхъ и мудрыхъ началахъ, то конечно они мало по малу усвоились бы на почвѣ Русской и получили бы всѣ нужныя измѣненія, соотвѣтственныя духу народа и его потребностямъ, но царствованіе сего Государя было для сего дѣла слишкомъ кратковременно.

Вскорѣ по кончинѣ Петра I отмѣнены были важнѣйшія изъ его учрежденій, какъ и многія узаконенія, на коихъ издревле основано было въ Россіи благоустройство правленія. Изданною въ 1727 году инструкціею и послѣдующими узаконѣніями отдѣленіе судебныхъ дѣйствій отъ власти правительственной отмѣнено, судъ и полиція соединены въ рукахъ провинціальныхъ и городовыхъ воеводъ [2], коллегіальный порядокъ дѣйствій былъ уничтоженъ, отмѣнено избраніе отъ народа судей и цѣловальниковъ, и за слабыми остатками сельскаго общиннаго быта изчезло всякое участіе гражданскихъ сословій въ дѣлѣ суда и управленія; воеводы и подчиненные имъ правители назначались короною и дѣйствовали единолично, съ властію почти неограниченною. Самовластіе мѣстныхъ правителей, злоупотребле-

---

другіе какіе судьи временъ Іоанна IV не имѣли права произносить судъ единолично; но всегда вмѣстѣ съ находившимися при нихъ старостами и цѣловальниками, и что кромѣ того должны были находиться при судѣ и слѣдствіи нѣсколько лучшихъ гражданъ, дабы, какъ сказано въ законѣ, *отъ старостъ и цѣловальниковъ никому ни въ чемъ силы и обиды и продажи не было*; слѣдовательно, какъ старосты, такъ и цѣловальники были на судѣ лицами дѣйствующими и рѣшающими.

[1] Указомъ 1711 года Февраля 22-го постановлено было имѣть при Сенатѣ отъ каждой губерніи по два комиссара для спроса. Полное собраніе законовъ Росс. Имперіи, № 2321; 1711 года Февраля 22. См. прим. 69.

[2] Полное собр. законовъ Росс. Имперіи, т. VII. № 5017. См. прим. 70.

нія, стѣсненія и бѣдствія народа возрасли до высокой, въ настоящее время непонятной степени *. Такъ было до приведенія въ дѣйствіе учрежденія объ управленіи губерній, изданнаго Императрицею Екатериною II.

Со введеніемъ изданныхъ Екатериною II учрежденій, Сенатъ сдѣлался главнымъ въ Государствѣ судилищемъ. Въ губерніяхъ власть судебная снова отдѣлилась отъ власти правительственной учрежденіемъ Палатъ гражданскаго и уголовнаго суда, Уѣздныхъ Судовъ, городовыхъ Магистратовъ и Ратушъ, которые въ томъ же почти видѣ существуютъ и понынѣ. Они всѣ учреждены въ порядкѣ коллегіальномъ, и при избраніи судей во всѣ таковыя судебныя мѣста допущено участіе гражданскихъ сословій. Полезное дѣйствіе сихъ учрежденій дало новую жизнь народу, водворилось снова правосудіе, и возрасло благосостояніе народное. Но и сіи учрежденія не вовсемъ были удовлетворительны, и въ послѣдствіи оказалось необходимымъ дѣлать многія дополненія и измѣненія.

Исторія Судоустройства и Судопроизводства въ Западной Руси.

Западная Русь, иначе Литовскою Русью называемая, составилась изъ соединенія многихъ удѣльныхъ Княжествъ Русскихъ, въ Западной части Россіи лежавшихъ, съ небольшою страною, Литовскимъ племенемъ населенною, и образовавшихъ въ половинѣ XIV вѣка на Западѣ Россіи особое Русское Государство, Великимъ Кня-

---

* Покойный отецъ мой, рожденный въ царствованіе Императрицы Елисаветы Петровны, разсказывалъ мнѣ много событій того бѣдственнаго времени. Не мало я слышалъ также расказовъ о семъ и другихъ старцевъ. Всего любопытнѣе и поучительнѣе для меня были бесѣды покойнаго Дѣйствительнаго Тайнаго Совѣтника И. В. Леонтьева, человѣка весьма умнаго, образованнаго и занимавшаго въ царствованіе Императрицы Екатерины II важныя мѣста Государственныя. Я познакомился съ нимъ въ 1810 году, когда онъ былъ слѣпъ, имѣлъ отъ роду около 70 лѣтъ, но сохранилъ еще хорошую память и здравый просвѣщенный умъ. Всѣ старцы сіи рѣзкими чертами описывали мнѣ жестокости, и разнаго рода злоупотребленія провинціальныхъ и городовыхъ воеводъ.

жествомъ Литовскимъ наименованное. Всѣ удѣльныя Княжества въ эпоху бѣдственнаго раздробленія Россіи были въ безпрерывныхъ между собою сношеніяхъ, ихъ Князья мѣнялись столами и переходили княжить съ востока на западъ, съ сѣвера на югъ и обратно; съ ними переходили изъ одного края въ другой люди имъ близкіе, бояре и многочисленныя дружины, составлялись общія рати, для защиты отъ варваровъ, производилась торговля, установлялись родственныя связи и по разнымъ случаямъ происходили не малыя изъ края въ край переселенія. По симъ причинамъ во всѣхъ сихъ Княжествахъ, на востокѣ и западѣ Россіи находившихся, однимъ Русскимъ народомъ населенныхъ, существовали почти одни правы и обычаи, одни законы и учрежденія, наиболѣе на обычномъ правѣ основанные; а потому съ образованіемъ Руси Западной или Литовской долгое время существовало въ оной тоже судоустройство, какъ и въ Руси Восточной — Государствѣ Московскомъ [1]. Но въ послѣдствіи времени въ раздѣленномъ на два особыя Государства народѣ Русскомъ проявились новыя и не малою частью различныя потребности. Правительства сихъ обоихъ Государствъ, въ удотвлетвореніе сихъ потребностей, издавали каждое, по своимъ особымъ видамъ и соображеніямъ, новыя постановленія къ пополненію или измѣненію прежде существовавшихъ законовъ и учрежденій. Въ слѣдствіе сего возникли многія существенныя различія въ законодательствахъ Руси Восточной или Московской и Руси Западной или Литовской.

Законодательство Руси Литовской можно раздѣлить на два періода: *первый* заключаетъ въ себѣ времена, предшествовавшія изданію перваго Литовскаго Статута въ 1529 году, *второй* — отъ изданія сего Статута до введенія въ Западной Руси въ 1840 году общихъ Россійскихъ законовъ.

Жители Западной Руси издревле разбирались въ тяжбахъ и спорахъ своими старцами или родоначальниками, или судились на схо-

---

[1] a) Czacki o Prawach Litewskich и Polskich. T. I. p. 66. См. прим. 71.
b) Macieiowski. Historia Prawodawstw Słowiańskich. T. III. p. 415. T. IV. p. 89. См. прим. 72.
c) Акты, относящіеся до Исторіи Западной Россіи. T. II. № 13, 61, 71. См. примѣч. 73.

дахъ и вѣчахъ людьми выборными [1]. Но впослѣдствіи судъ и расправа получили въ семъ краѣ устройство болѣе правильное. Многіе города въ Западной Россіи, какъ и въ другихъ Славянскихъ земляхъ, имѣли свои вѣча [2], на которыхъ граждане того города и прилежащихъ къ нему селеній собирались для совѣщанія о дѣлахъ общественныхъ, или, какъ тогда говорилось, о земскомъ дѣлѣ. Въ XV вѣкѣ всѣ города и селенія постановленіями Правительства опредѣлительно росписаны были *по вѣчамъ*, и земскіе округи, чрезъ то образовавшіеся, наименованы были повѣтами [3]. Въ 1447 году, при Великомъ Князѣ Казимірѣ, въ каждомъ изъ таковыхъ округовъ, повѣтовъ, учреждены были земскіе суды [4], составленные въ порядкѣ коллегіальномъ, частію изъ Княжескихъ тіуновъ и урядниковъ, частію же изъ судей, избраніемъ народа поставленныхъ [5]. При Сигизмундѣ I земскіе суды получили свое окончательное устройство [6].

Русская Правда была первоначально единственнымъ письменнымъ закономъ, коимъ руководствовалась въ своихъ дѣйствіяхъ власть судебная [7], но въ послѣдствіи многія изданныя отъ Правительства узаконенія послужили дополненіемъ къ Русской Правдѣ и замѣнили существовавшее до того времени обычное право. Въ 1492 году изданъ былъ въ Литвѣ первый Сборникъ законовъ Великимъ Княземъ

---

[1] a) Macieiowski. Historia Prawod. Słowianskich. T. I. p. 107. 98, прим. 74.
b) Тамъ же. T. I. p. 98. Смотри примѣч. 75.
c) Тамъ же. T. IV. p. 85. См. прим. 76.
d) Акты, относящіеся до Исторіи Западной Россіи. T. I. № 30. См. прим. 77.

[2] Macieiowski. Hist. Praw. Słow. T. II. p. 21. См. прим. 78.

[3] Тамъ же. T. I. p. 58. См. прим. 79.

[4] a) Korowicky. Proces ciwilny Litewski 1826 г. p. 40. См. пр. 80.
b) Macieiowski. Hist. Praw. Słow. T. II. p. 21. См. прим. 81.

[5] a) Тамъ же. См. пр. 82.
b) Тамъ же. T. IV. p. 48. См. Пр. 83.
c) Тамъ же. T. IV. p. 93. См. Прим. 84.
d) 1-й Литовскій Статутъ. Раздѣлъ VI. О судьяхъ. См. прим. 85.

[6] Korowicky. Pr ciw. Lit. p. 40. См. прим. 86.

[7] См. прим. 71, 72, 73.

Казиміромъ [1]. Въ 1529 году Сигизмундомъ I издано было для Западной Россіи систематическое уложеніе, подъ названіемъ Литовскаго Статута [2]. Сей юридическій памятникъ Русско-Литовскаго права въ существѣ своемъ былъ соединеніемъ собранныхъ Казиміромъ Великимъ законовъ, послѣдовавшихъ за тѣмъ судныхъ статей и существовавшаго отчасти обычнаго права. — Сигизмундъ Августъ издалъ Статутъ сей вторично въ 1564 году [3]; за тѣмъ Сигизмундъ III, значительно пополнивъ оный, обнародовалъ въ 1588 году третью редакцію Литовскаго Статута [4]. Всѣ эти изданія писаны и печатаны на Русскомъ языкѣ, первый же на Польскомъ языкѣ вышелъ только въ 1619 году [5].

Съ перваго своего изданія Литовскій Статутъ былъ дополняемъ по временамъ многими новыми узаконеніями. Званіемъ судей опредѣлено было облекать людей свѣдущихъ въ законахъ, въ правѣ и письмѣ Русскомъ, благородныхъ, достаточныхъ и осѣдлыхъ [6]. При каждомъ земскомъ судѣ назначено имѣть извѣстное число адвокатовъ [7] или рѣчниковъ [8], какъ назывались они въ земляхъ Славянскихъ. Отъ нихъ требовались тѣже качества, какъ и отъ судей, они составляли отдѣльное сословіе и избирались по испытанію старшими адвокатами. Они находились въ зависимости того суда, при коемъ состояли и который наблюдалъ за добросовѣстнымъ и усерднымъ исполненіемъ ихъ обязанностей. Въ случаѣ вчиненія неправильнаго иска, подлога, нерадѣнія или другихъ какихъ злоупотребленій, они отъ исполненія должности своей были отрѣшаемы [9]. Кромѣ того при

---

[1] Судебникъ Казиміра, изданный въ 1492 г., какъ полагаетъ Графъ Дзялынскій, напечатанъ въ первый разъ въ 1826 году въ Вильнѣ Проф. Даниловичемъ.

[2] Macieoiewski. Historia Praw. Slowianskich. T. III. p. 416. См. прим. 87.

[3] Тамъ же. T. III. p. 416. См. прим. 88.

[4] Тамъ же. T. III. p. 416. См. прим. 89.

[5] Linde. O Litewskim Statutie. p. 56. См. прим. 90.

[6] Korowicki. Proc. ciw. Litewski. p. 16. См. прим. 91.

[7] Тамъ же.. p. 33. См. прим. 92.

[8] Macieiowski. Hist. Praw. Slow. T. IV. p. 116. См. прим. 93.

[9] Korowicki. Proc. ciwilny Litewski. p. 28, 39. 40. См. прим. 94.

земскихъ судахъ находилось нѣсколько присяжныхъ возьныхъ [1], обязанностью коихъ было вызывать тяжущихся къ суду, объявлять рѣшенія, приводить оныя въ исполненіе и производить осмотръ и менѣе важные розыски. Судопроизводство не было тайное; приономъ могли находиться сами тяжущіеся и лица, желающія приономъ присутствовать [2]. Недовольный рѣшеніемъ земскихъ судовъ приносилъ жалобу въ Раду или Совѣтъ Короля [3], но въ послѣдствіи для апелляціонныхъ дѣлъ учрежденъ Земскій Трибуналъ [4], и такимъ образомъ составились двѣ судебныя инстанціи: Земскіе Суды и Верховный Трибуналъ. Поступающія изъ земскихъ судовъ уголовныя дѣла вѣдали воеводы [5], дворяне же въ важныхъ случаяхъ судились Радою въ Вильнѣ. Въ послѣднія времена республики Польской неустройство правленія отразилось и на законодательствѣ Великаго Княжества Литовскаго. Коренной законъ Западной Руси — Литовскій Статутъ — получилъ тогда многія несообразныя съ потребностями того края измѣненія, породившія въ семъ узаконеніи тѣ несовершенства, кои были главною причиною отмѣны дѣйствія въ сей части Русскаго Государства Литовскаго Статута [6]. Какъ большая часть городовъ Польши и Литвы населялась мало по малу торговыми и промышленными людьми, прибывшими изъ Германіи, то по просьбѣ ихъ дозволено имъ было отъ Правительства управляться своими древними Германскими законами, которые составили мало по малу общее, бывшее въ республикѣ Польской, городовое право, наименованное Магдебургскимъ, такъ какъ большая часть узаконеній, въ немъ заключающихся, взята была изъ законоположеній города Магдебурга [7].

Д. Ч. С. П. Ш.

---

[1] a) Czacki. O Praw. Lit. i Polskich. T. II. p. 105. См. прим. 95.
b) Korowicki. Proc. ciw. Lit. p. 28. См. прим. 96.

[2] Korowicki. Tamże p. 29. См. прим. 97.

[3] Czacki. O Praw. Lit. i Polsk. T. II. p. 71. См. прим. 98.

[4] Тамъ же p. 75. См. прим. 99.

[5] Тамъ же II. p. 88. См. прим. 100.

[6] Полное Собраніе Законовъ Россійской Имперіи. Именный, указъ данный Сенату, распубликованный 21-го Августа. См. прим. 101.

[7] Maciejowski. Pierwotne dzieje Polski i Litewy. p. 170.

ПРИМѢЧАНІЯ.

1) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 14. — «Княжескіе Намѣстники завѣдывали пер«воначально частью военною, финансовою и полицейскою; внутрен«няя жизнь, право и судъ съ ихъ матеріальной стороны не обраща«ли на себя вниманія Княжескихъ правителей, и покоились на обыч«номъ правѣ.»

2) Судебникъ Царя Іоанна IV, ст. 62. — «У ихъ тіуновъ быти «старостѣ и лучшимъ людемъ цѣловальникомъ..... а безъ староотъ «и безъ цѣловальниковъ, намѣстникомъ и ихъ тіуномъ суда не су«дити.»

3) Кавелинъ. Основн. начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 18.—«Спорныя гражданскія дѣла между монастырскими кресть«янами судилъ монастырскій слуга, который посылался управите«лемъ отъ монастырей въ вотчины, имъ принадлежавшія. Съ нимъ «вмѣстѣ производили судъ мѣстный священникъ, староста, цѣло«вальникъ и лучшіе крестьяне.»

4) Акты Археографич. Коммиссіи. 1836. т. IV. 1653. Дек. 25. № 67. Въ наказѣ Покровскаго монастыря слугѣ Гаврилу Воронину о управленіи монастырскою вотчиною между прочимъ сказано: «вѣ«дати ему того села и деревень крестьянъ судомъ и управою, съ «попомъ и старостою вмѣстѣ, и отъ сторонъ ото всякихъ обидъ бе«речи, чтобы имъ крестьяномъ ни отъ кого ни въ чемъ обидъ и «продажъ никакихъ не было..... А кто на кого побьетъ челомъ, «того села межъ себя сами, о судѣ въ управныхъ дѣлахъ, и ему «Гаврилу судъ давати, и судить въ пяти рублехъ, съ попомъ и ста«ростою, и съ цѣловальникомъ и съ лучшими крестьяны вмѣстѣ.»

5) Акты Археогр. Комиссіи, 1836. 1659 г. Декабря. № 112. Въ наказѣ слугѣ Иверскаго монастыря Антипу Григорьеву объ управленіи монастырскимъ селомъ Низиномъ упоминаеттся: «а ему слу«гѣ ихъ (крестьянъ) судити въ Божію Правду, а судныя дѣла велѣ«ти записывати земскимъ или церковнымъ дьячкомъ и закрѣплива«ти поповскими руками, или ими крестьяны росправу чинить по та-

«мошнему смотря, другу не дружить, а недругу не мстить, дѣлати «все вправду; а въ судѣ указали мы съ нимъ слугой сидѣть старо-«стамъ и цѣловальникамъ; а будетъ въ какомъ дѣлѣ расправы учи-«нить будетъ не мочно, и ему слугѣ Антипу писати о тѣхъ спор-«ныхъ дѣлахъ къ намъ въ Иверскій монастырь.»

6) Кавелинъ. Основн. начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 18. — «При судахъ монастырскихъ селъ и деревень судные «списки писалъ земскій или церковный дьячекъ.»

7) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустр. и Судопроизв. стр. 19. — «Устройство судовъ дворцовыхъ крестьянъ было одина-«ково съ монастырскими, слѣдовательно прикащики были въ двор-«цовыхъ волостяхъ и селахъ тоже, что монастырскіе слуги въ мо-«настырскихъ вотчинахъ, при нихъ могли также находиться староста «и цѣловальникъ.»

8) Кавелинъ. Основн. начала Русск. Судоустр. и Судопроизв. стр. стр. 19. — «Крестьянами помѣщичьими и вотчинными управляли «(а слѣдовательно и судили ихъ) прикащики.»

9) Полное собр. законовъ Росс. Имперіи, т. I. 166. Окт. «№ 364. «Выбрать дворянъ добрыхъ, а выбравъ дворянъ дать. имъ наказныя «грамоты и послать ихъ въ Новгородскій уѣздъ во всѣ пятины и въ «наказы имъ писать, чтобы они, пріѣхавъ въ Новгородскій уѣздъ, «разослали по всему Новгородскому уѣзду по торгамъ бирючи кли-«кать по многіе дни, чтобъ Великаго Князя дворцовыхъ селъ и чер-«ныхъ волостей, и ямскихъ, и стрѣлецкихъ, и пушкарскихъ, и ка-«зачьихъ слободъ приказные люди, и патріаршихъ домовыхъ вот-«чинъ приказные жъ, и митрополичьихъ и архіепископскихъ и мо-«настырскихъ вотчинъ прикащики и старосты, и Новгородскаго «уѣзду дворянъ и дѣтей боярскихъ и всякихъ чиновъ людей помѣс-«тій и вотчинъ прикащики жъ, старосты и цѣловальники и кресть-«яне приходцевъ бѣглыхъ людей и крестьянъ, которые люди и «крестьяне, сбѣжавъ съ иныхъ городовъ, къ нимъ пришли, и въ «Новгородскій уѣздѣ, живутъ: и тѣхъ бѣглыхъ людей и крестьянъ «къ распросу приводить....»

10) Акты Археогр. Комиссіи, т. I. стр. 33. «А намѣстницы мои Переславстіи и волостели Усольскіе и ихъ тіуны не въѣзжаютъ къ Марьѣ и ея сыну Ѳедору, ни къ ихъ людемъ ни почто.... ни су-дятъ ихъ ни ихъ людей ни въ чемъ, о проче душегубства, а вѣдаютъ и судятъ Марья и ея сынъ Ѳедоръ тѣхъ всѣхъ своихъ людей сами во всемъ; а случится судъ смѣсной ихъ людемъ съ городскими

людьми, или съ волостными, и намѣстницы мои и волостели и ихъ тіуны судятъ, а Марья и ее сынъ Ѳедоръ съ ними судятъ, или ихъ прикащикъ, а прибыткомъ ся дѣлятъ наполы.»

11) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 14. «Во времена Петра Великаго мы находимъ «извѣстіе, что въ нѣкоторыхъ городахъ были при воеводахъ товари«щи. выбранные жителями уѣздовъ.»

12) Именный указъ, 1705 г. Генваря 19. Собраніе законовъ, № 2018. — «Въ городахъ, въ которыхъ по отпуску изъ Суднаго Мос«ковскаго Приказа, по выбору тѣхъ городовъ жителей, у челобит«чиковыхъ дѣлъ съ воеводами были Московскихъ чиновъ и городо«вые дворяне: быть имъ съ ними воеводами по прежнему у челобитчико«выхъ дѣлъ, да имъ же быть у всякихъ его Государевыхъ дѣлъ и у денежныхъ всякихъ сборовъ. А въ которыхъ городахъ съ воеводами «товарищей нѣтъ, и тѣмъ воеводамъ выбрать въ товарищи къ себѣ «тѣхъ городовъ изъ помѣщиковъ, изъ Московскихъ чиновъ и изъ го«родовыхъ же, людей добрыхъ и заобычныхъ, человѣка по два въ «городѣ, и вѣдать имъ воеводамъ съ тѣми выборными всякія его «Государевы и челобитчиковы дѣла и сборы денежные.»

13) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 20. — «Мѣсто въ которомъ воевода съ това«рищи давали судъ въ дѣлахъ гражданскихъ, называлось вообще «Городовымъ Приказомъ, Съѣзжею Избою, Приказною Избою и «Приказною Палатою.»

14) Кошихинъ. Гл. VII. ст. 36. «И всего на Москвѣ, кромѣ го«родовыхъ и патріаршихъ Приказовъ и Таможенъ, 42 Приказа; а «дьяковъ въ тѣхъ Приказѣхъ и по городамъ съ воеводами, со 100 «человѣкъ, подъячихъ съ 1000 человѣкъ.»

15) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 21. «Судебная власть воеводъ по дѣламъ граж«данскимъ простиралась на жителей города и его уѣздовъ.»

16) Полное Собраніе законовъ Россійской Имперіи, т. I. 1657. Генваря 30. № 198. Грамота Виленскону воеводѣ Князю Шаховскому: «Вѣдомо намъ Великому Государю учинилось, что Польскіе «и Литовскіе люди, пріѣжжая въ городы и уѣзды, которые подъ «Нашею Царскаго Величества высокою рукою учинились, тѣхъ го«родовъ жилецкихъ и уѣздныхъ людей бьютъ и грабятъ, и всякія «обиды имъ дѣлаютъ. И какъ къ тебѣ ся наша грамота придетъ, а

«которые.... Польскіе и Литовскіе люди учнутъ впредъ въ Вильну «пріѣжжать.... и ты бъ тѣхъ Польскихъ и Литовскихъ людей от«нюдь никакого человѣка въ Вильну городъ пускать не велѣлъ....»

17) Кошихинъ. Гл. VIII. ст. 1. «Великій Новгородъ, Царствы «Казанское, Астраханское, Сибирское, Государство Псковское, Кня«жествы Смоленское и тѣхъ Государствъ въ первые городы посы«лаются воеводы, бояре и окольничіе, и стольники и дьяки; и вѣ«даютъ тѣ Государства съ пригороды и уѣзды во всякилъ Государ«ственныхъ и земляныхъ дѣлахъ, противъ тогожъ, какъ вѣдаютъ на «Москвѣ бояре и думные люди Приказы.»

18) Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія, 1844. Статья Неволина, объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра I. — «Вѣдомство воеводы не простиралось далѣе того города «и уѣзда, для которыхъ онъ былъ назначаемъ.»

19) Ученыя записки Московскаго Университета, ч. IX, 1835. № 3. стр. 379 — 382. — «Слѣдуя мнѣнію почтенныхъ издателей Рус«ской Правды, я съ ними вмѣстѣ произвожу *тіуна* отъ Германска«го *Thunginus*, во первыхъ потому, что и Эверсъ въ томъ не ви«дитъ противорѣчія, находя у Салическихъ Франковъ подобнаго чи«новника и руководствуясь указаніемъ Дюканжа, именно, что Thun«ginus былъ судьею въ селеніи или волости; во вторыхъ потому, что «въ самыхъ Салическихъ законахъ онъ и сотскій (Thunginus et cen«tenarius) очевидно представляются облеченными судебною властью.» (Каченовскій).

20) Троцина. Исторія Судебныхъ учрежденій въ Россіи. С.-Петербургъ. 1851. стр. 10. — «У древнихъ Германскихъ народовъ и у «Салическихъ Франковъ *Thungini* назывались судьи по селеніямъ или «волостямъ; обитавшія въ то время между этими народами Славян«скія племена, занимавшія пространство отъ Эльбы до устья Вислы, «могли заимствовать себѣ это учрежденіе вмѣстѣ съ его названіемъ, «и въ сношеніяхъ своихъ съ сѣверными Славянами передать имъ «названіе для того учрежденія, которое у сихъ послѣднихъ они ви«дѣли сходнымъ съ своимъ.»

Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія. 1844. Генварь. Отдѣл. V. стр. 15. Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра Великаго. — «*Тіунъ* заступалъ во всѣхъ от«ношеніяхъ намѣстника, особенно же *по отправленію суда.*»

22) Судебникъ Царя Іоанна IV. ст. 68. — «А случится кому «изъ тѣхъ волостей предъ намѣстникомъ или предъ волостелемъ или

«*предъ ихъ тіуны* искати или отвѣчати, и въ суду быти тѣхъ воло-«стей старостамъ съ цѣловальниками, изъ которыя волости кто ищетъ «или отвѣчаетъ, а безъ старостъ и безъ цѣловальниковъ намѣстни-«комъ и волостелемъ и ихъ тіуномъ.... не судити.»

23) Въ Царской грамотѣ, данной Новоторжскому воеводѣ Ивану Свіазеву о выборѣ губнаго старосты, лѣта 7136 (1628 г.), Декабря въ 1-й день, между прочимъ сказано: «Какъ къ вамъ ся на-«ша грамота придетъ, и вы-бъ велѣли архимандритамъ и игуменамъ, «и протопопамъ и діаконамъ, и дворянамъ и дѣтямъ боярскимъ, и «прикащикамъ и старостамъ и цѣловальникамъ, и крестьянамъ и «Новоторжцамъ посадскимъ людямъ, выбрать губнаго старосту, изъ «дворянъ перваго человѣка, котораго бы съ губное дѣло стало, и «который бы грамотѣ былъ гораздъ и душею прямъ и животомъ «прожиточенъ, и взяли бы на него у выборныхъ людей выборъ за «выборныхъ людей и за отцевъ ихъ духовныхъ руками.»

24) Судебникъ Царя Іоанна IV. стр. 62. — «А бояромъ и дѣ-«тямъ боярскимъ судити, за которыми кормленіе съ судомъ бояр-«скимъ, а на судѣ у нихъ и у ихъ тіуновъ быти, гдѣ дворскіе двор-«скому, да старостѣ, и лучшимъ людямъ цѣловальникомъ.... а безъ «дворскаго и безъ старосты и безъ цѣловальниковъ намѣстникомъ «и ихъ тіуномъ суда не судити.»

25) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Су-«допроизводства, стр. 13. «Раздѣленіе власти давать судъ (jus) и са-«маго суда (judicium) между старостами, цѣловальниками, выборны-«ми лучшими людьми съ одной стороны, и приказными людьми съ «другой, составляло во времена Судебника общую исключительную «форму судебнаго управленія Россіи.»

26) Троцина. Исторія судебныхъ учрежденій въ Россіи, стр. 29. «При губныхъ старостахъ и цѣловальникахъ во время суда и про-«изводства слѣдствія должны были находиться нѣсколько человѣкъ «лучшихъ изъ всѣхъ сословій волости или общины, дабы отъ ста-«ростъ и цѣловальниковъ никому ни въ чемъ силы и обиды и про-«дажи не было.»

27) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства, стр. 58. — «Изъ Судебника мы видимъ, что въ Бѣлоозеро посылали при-«ставовъ, а въ 1694 году, на отвѣтчиковъ, живущихъ въ этомъ го-«родѣ, давали зазывныя грамоты. Въ Судебникѣ пристава называют-«ся также подвойскими, позовниками, доводчиками, ходаками, бирю-«чами и ѣздоками.»

28) Въ Уложенія Царя Алексѣя Михайловича, гл. X, стр. 136, 137, 138, 139, 140 и слѣд. подробно обозначены кругъ дѣйствій судебныхъ приставовъ, которые въ семъ памятникѣ называются также недѣльщиками и заговорщиками.

29) Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія, 1844. Генварь. Отд. V. Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра Великаго. — «Приставы были исполнительные «чиновники. Особенно приставы извѣстны по дѣламъ суднымъ. Они «имѣли своею обязанностью: 1) призывать отвѣтчика и свидѣтелей къ суду, 2) производить по приговору суда взысканіе.»

30) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 22. — «Начало Московскихъ приказовъ отно«сится къ отдаленному времени. Подъ названіемъ судовъ, изъ дво«ровъ многіе существовали уже въ XVI вѣкѣ.»

31) Статья Новикова о Московскихъ приказахъ въ XX томѣ Россской Вивліоѳики. Въ сей статьѣ подробно означено число бывшихъ въ разное время приказовъ, кругъ дѣйствій и составъ каждаго изъ нихъ.

32) Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія, 1844. Февраль. Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра Великаго. — «Во времена Іоанна III начали учреждать«ся присутственныя мѣста, столь извѣстныя впослѣдствіи времени подъ именемъ приказовъ.»

33) Кошихинъ. Гл. VI и VII. — Первая изъ сихъ главъ содержитъ въ себѣ любопытныя свѣдѣнія *о дворехъ Царскихъ*, вторая же заключаетъ въ себѣ подробное описаніе *приказовъ* съ ихъ кругомъ дѣйствій и составомъ.

34) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 23. — «Въ періодъ Уложенія каждый При«казъ состоялъ изъ одного, двухъ, трехъ, четырехъ, даже иногда «изъ пяти членовъ. Они были большею частью бояре, окольничіе, «думные люди, думные дьяки; въ немногихъ Стольники, дворяне и «дьяки. Почти во всѣхъ приказахъ, сверхъ означенныхъ членовъ, «были дьяки, одинъ, или два, иногда даже болѣе, и непремѣнно из«вѣстное число подьячихъ.»

35) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 28. «Высшимъ въ настоящемъ смыслѣ слова «центральнымъ судомъ для всѣхъ гражданскихъ дѣлъ въ цѣлой Рос«сіи была Государева Большая Дума, состоявшая изъ думныхъ лю-

«дей (бояръ и окольничихъ), думныхъ дворянъ и думныхъ дьяковъ. «Въ ней засѣдалъ самъ Царь.»

36) Новиковъ въ XX томѣ Россійской Вивліоѳики, стр. 280. — «Большая Дума была въ присутствіи самихъ Государей при дворѣ «ежели не ежедневно, однакоже столь часто, какъ множество и важ-«ность дѣлъ того требовала, яко бы Верховный Тайный Совѣтъ, а «сидѣли въ оной думные люди, то есть, бояре, окольничіе, дум-«ные дьяки, тѣ, которые къ каждому собранію призываны были, «и о своихъ дѣлахъ докладывали.»

37) Арсепьевъ. Матеріалы для Статистики Россійской Имперіи, стр. 4. — «Государева Боярская Дума была Верховнымъ Правитель-«ственнымъ мѣстомъ, въ которомъ не рѣдко присутствовали лично «сами Государи и которое «составлено было изъ членовъ по избра-«нію Монарха; только бояре и окольничіе, какъ первые сановники «Государства, засѣдали въ Государственной Думѣ.»

38) Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія, 1844. Не-волинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Пет-ра Великаго, стр. 42. — «Въ составѣ ея (Государевой Боярской Ду-«мы), въ который дотолѣ входили только бояре и окольничіе; въ «1572 году учрежденъ былъ новый родъ членовъ, подъ названіемъ «думныхъ дворянъ.»

39: Уложеніе Царя Алексѣя Михайловича, гл. X, ст. 2. — «А «спорныя дѣла, которыхъ въ приказѣхъ за чѣмъ вершити будетъ «не мощно, взносить изъ приказовъ въ докладъ къ Государю Ца-«рю и Великому Князю Алексѣю Михайловичу всея Русіи, и къ его «Государевымъ бояромъ и окольничимъ и думнымъ людямъ. А бо-«яромъ и окольничимъ и думнымъ людямъ сидѣть въ Палатѣ, и по «Государеву указу Государевы всякія дѣла дѣлать всѣмъ вмѣстѣ.»

40) Полное собраніе законовъ Россійской Имперіи, т. I. 1669. Ноября 29. № 360. — «Къ боярамъ въ Золотую Палату дѣлавзно-«сить къ слушанію и вершенью изъ приказовъ въ понедѣльникъ изъ «Разряда, изъ Посольскаго Приказа, во вторникъ изъ Приказа Боль-«шаго Дворца, изъ Сибирскаго, въ пятокъ изъ Судныхъ, изъ Воло-«димірскаго и Московскаго.»

41) Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія. 1844. Не-волинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Пет-ра Великаго, стр. 50. — «Въ устройствѣ Думы былъ при Ѳеодорѣ «Алексѣевичѣ учрежденъ тотъ порядокъ, что для слушанія и рѣше-

нія дѣлъ судныхъ было образовано изъ нѣсколькихъ членовъ ея «особенное отдѣленіе, подъ названіемъ Расправной Палаты.»

42) Арсеньевъ. Матеріалы для Статистики Россійской Имперіи, стр. 5. — «Члены Расправной Палаты не были безсмѣнны, а назнача-«лись волею Государя по его усмотренію, способнѣйшіе, но всегда «изъ высокихъ бояръ, членовъ Думы, слѣдовательно Расправная Па-«лата была нѣкоторымъ образомъ только отдѣленіемъ Царской Ду-«мы. Монархъ былъ непосредственно главою Расправной Палаты, «такъ что безъ его утвержденія никого не льзя было лишить ни «достоянія, ни чести, ни кольми паче жизни; но Государь не отно-«сясь къ Палатѣ, могъ рѣшать о жизни и смерти преступника.

43) Уложеніе Царя Алексѣя Михайловича, гл. XV, ст. 5. — «А «будетъ кто истецъ, и отвѣтчикъ поговоря межъ собою полюбовно, «пойдутъ на судъ передъ третьимъ и дадутъ на себя передъ третьимъ «своимъ запись, что имъ ихъ третейскаго приговора слушать. А будетъ «они третейскаго приговора не станутъ слушать и на нихъ взять Госуда-«рева пеня, что Государь укажетъ, да третьимъ безчестье. И по той ихъ «записи третьи дѣло ихъ вѣршать и дадутъ истцу и отвѣтчику разные «приговоры, одинъ третей истца оправитъ, а отвѣтчика обвинитъ а «другой третей отвѣтчика оправитъ, а истца обвинитъ, и по че-«лобитью истца или отвѣтчика то третейское дѣло и приговоры и «третейскую запись у третьихъ взять въ приказъ. Да будетъ та за-«пись написана съ Государевою пенею, и то третейское дѣло вер-«шить по суду, и по третейскому приговору, которой, третейской «привоворъ написанъ будетъ противъ суднаго дѣла. А которой при-«говоръ написанъ не дѣломъ, и тотъ приговоръ отставить, а третье-«му за тотъ приговоръ неподѣльной учинить наказаніе, или по «записи взяти на немъ пеня, что Государь укажетъ. Да на немъ же «велѣть тому, кого онъ не по дѣлу обвинитъ, доправить проѣсти и «волокиты, съ того числа, какъ то дѣло зачнется, да по то число, «какъ то дѣло вершится, по гривнѣ па день.»

«А въ которой третейской записи, Государевы пени будетъ не «написано, и того третейскаго дѣла у третьихъ въ приказъ не имать.»

«А будетъ третьи дѣло вершать, и правому на виноватаго при-«говоръ дадутъ оба одинъ, а тотъ, на кого они приговоръ дадутъ, «учнетъ на нихъ челомъ бити Государю, что они его не подѣлу об-«винили, и по тому его челобитью у третьихъ дѣла въ приказъ не «имать же, потому что онъ тѣхъ третьихъ себѣ самъ излюбилъ, и «быти тому дѣлу потому, какъ третьи приговорятъ.»

44) Судебникъ Царя Іоанна IV. ст. 60. — «А приведутъ кого въ «разбоѣ, или на кого доведутъ въ судѣ, что онъ вѣдомой воръ, раз«бойникъ, и намѣстнику отдавати тѣхъ губнымъ старостамъ, а ста«ростамъ губнымъ опричь вѣдомыхъ воровъ, разбойниковъ, у на«мѣсниковъ не вступатися ни во что, а воровъ и разбойниковъ су«дити по Царя и Великаго Князя губнымъ грамотамъ, какъ въ нихъ «написано.»

45) Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія, 1844 Неволинъ. Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до Петра Великаго. стр. 46. — «По Судебнику Царя Іоанна IV дѣла «разбойныя были изъяты изъ вѣдомства намѣстниковъ и волостелей «и поручены губнымъ старостамъ и цѣловальникамъ. Въ Судебникѣ «Іоанна IV губные старосты являются, какъ установленіе всеобщее «и повсемѣстное.»

46) Уложеніе Царя Алексѣя Михайловича, гл. XXI, ст. 3. — «А «вѣдати въ городахъ разбойные, и убійственные и татиные дѣла «губнымъ старостамъ и цѣловальникамъ по наказомъ изъ Разбой«наго Приказа; а воеводамъ въ тѣхъ городахъ такихъ дѣлъ (ничѣмъ) «не вѣдать. А гдѣ губныхъ старостъ нѣтъ, и въ тѣхъ городахъ губ«ные дѣла вѣдать воеводамъ и приказнымъ людямъ.»

47) Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія, 1844. Неволинъ. «Объ образованіи управленія въ Россіи отъ Іоанна III до «Петра Великаго, стр. 134. Власть губныхъ старостъ въ рѣшеніи «дѣлъ опредѣлялась наказомъ, и по Уложенію Царя Алексѣя Ми«хайловича состояла въ томъ, что они могли окончательно рѣшать «всѣ дѣла, по коимъ подсудимые оправдывались или оставлялись толь«ко въ подозрѣніи. дѣла, по которымъ подсудимый былъ призна«ваемъ виновнымъ, представлялись въ Москву въ Разбойный Приказъ.»

48) Уложеніе Царя Алексѣя Михайловича. гл. XXI, ст. 4. «А въ «губныхъ старостахъ, у такихъ дѣлъ въ городѣхъ быть дворяномъ доб«рымъ и прожиточнымъ, которые за старость, или за раны отъ службы «отставлены, или за которыхъ служатъ дѣти ихъ и племянники, и «которые грамотѣ умѣютъ. А которые грамотѣ не умѣютъ, и тѣхъ «въ губные старосты не выбирать. А въ которыхъ городѣхъ дворянъ «нѣтъ, и въ тѣхъ городѣхъ въ губные старосты выбирать, изъ дѣтей «боярскихъ, добрыхъ же и прожиточныхъ людей, противъ того же, «какъ писано въ сей статьѣ выше сего. А быть губнымъ старостамъ въ «городѣхъ по выбору дворянъ и дѣтей боярскихъ и посадскихъ и вся«кихъ чиновъ жилецкихъ, и уѣздныхъ сошныхъ людей, и имать на тѣхъ

«губныхъ старостъ у дворянъ и дѣтей боярскихъ и у посадскихъ и «всякихъ чиновъ жилецкихъ и уѣздныхъ сошныхъ людей за ихъ руками «выборы; и тѣхъ дворянъ и дѣтей боярскихъ, кого выберутъ въ губные «старосты, присылать изъ городовъ къ Москвѣ въ разбойной Приказъ. «А въ разбойномъ Приказѣ губныхъ старостъ приводить къ кресту, «по записи, какова запись о томъ въ разбойномъ Приказѣ. А при«ведчи ко кресту, отпустить ихъ въ городы съ наказными память«ми,.... да съ губными же старосты.... быть губнымъ цѣловальни«комъ и дьячкомъ.... по выбору сошныхъ же людей за крестнымъ «же цѣлованіемъ.»

49) Царская Грамота, данная Новоторжскому воеводѣ Ивану Связеву о выборѣ губнаго старосты, лѣта 7136 (1628 г.) Декабря въ 1-й день. См. прим. 23.

Булгаринъ. Россія въ истор., статист., географ. и литер. отноше«ніяхъ. Ч. IV стр. 217 и 218» Эверсъ думаетъ, что губскій. впослѣд«ствіи губной староста, въ древности былъ только начальникомъ «округа. Точно въ Германіи Губе (Hube, по Нѣмецки Hufe, озна«чала тоже, что и у Скандинавовъ округъ или помѣстье, Гафтуна). «Въ послѣдствіи, при Царѣ Іоаннѣ Васильевичѣ, въ 60 ст. Судеб«ника и XXI гл. Уложенія Царя Алексѣя Михайловича, губнымъ «старостамъ опредѣлено званіе уголовныхъ слѣдователей.

50) *Кавелинъ*. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судо«производства, стр. 8.. Веденіе доказательствъ было у насъ издревле «словесное, изустное. Это объясняется характеромъ суда, который былъ первоначально ничто иное, какъ споръ тяжущихся объ искѣ «въ присутствіи судей». Тамъ же: Судъ остался словеснымъ до сама«го уничтоженія его при Петрѣ Великомъ, ибо исковая челобитная «вычитывалась отвѣтчику,» «а возраженіе отвѣтчика истцу.»

51) *Кошихинъ*. Гл. VII ст. 42. «И послѣ того подъячей изъ суд«наго дѣла выпишетъ коротко, кто что говорилъ, и выписавъ по «которому дѣлу мочно судьямъ указъ чинить.... и они то дѣло «вершатъ.»

52) Уложеніе Царя Алексѣя Михайловича, гл. X. ст. 11 «А «судныя дѣла въ приказѣхъ записывати подъячимъ, а черненья бы «и межъ строкъ приписки и скребленія въ тѣхъ запискахъ не было.... «А какъ подъячей съ тоя записки судное дѣло напишетъ, на бѣло «и дьяку, справя то дѣло съ прежнею запискою, закрѣпити своею «рукою, а прежнюю записку подъячему за истцовою и отвѣтчико«вою рукою держати у себя впредь для спора.»

53) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства. стр. 64. «Процессъ по спорнымъ гражданскимъ дѣламъ начинался подачею приставной памяти.»

54) Уложеніе Царя Алексѣя Михайловича гл. X. ст. 137. «А приставныя памяти истцомъ подавати за своими руками, и какъ дьякъ ту память подпишетъ, и ту память записати въ книгу того же числа, въ которомъ числѣ память будетъ подписана. А записавъ въ книгу, отдати ту память приставу, а ему по той памяти сыскавъ отвѣтчика, дати на поруки, и къ суду отвѣтчику срочити безволокитно. А котораго отвѣтчика приставъ въ городѣ не сыщетъ: и приставу по того отвѣтчика итти къ его двору, и по приставной памяти дати его на поруку къ суду потому же безволокитно.»

55) Кошихинъ. Гл. VII ст. 46. «Да въ тѣхъ Приказахъ учинены, для розыска всякихъ дѣлъ и для приставныхъ памятей и поручныхъ записей, въ Посольскомъ Приказѣ толмачи, въ Дворцѣ трубники, а въ иныхъ во всѣхъ приказѣхъ дѣти боярскіе, недѣльщики, деньщики, пушкари».

56) Уложеніе Царя Алексѣя Михайловича, гл. X ст. 111 «А въ которомъ числѣ по отвѣтчикѣ къ суду поручная запись будетъ собрана, и то число въ поручной записи описывать имянно, чтобы по той поручной записи про то было вѣдомо, кто въ которомъ числѣ къ суду данъ будетъ на поруку.»

57. Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 67. «Когда область, подсудная Московскимъ Приказамъ, была не слишкомъ велика, вызовъ отвѣтчика посредствомъ пристава не представлялъ никакого затрудненія. Но съ расширеніемъ области онъ долженъ былъ сдѣлаться затруднительнымъ, издержки по вызовамъ и число приставовъ должны были увеличиться. Чтобы не посылать особаго пристава по каждому отдѣльному иску, въ Судебникѣ дозволено было писать въ одну приставную память до двадцати исковъ. Отсюда должна была произойти большая проволочка для истцевъ. Съ дальнѣйшимъ расширеніемъ границъ Русскаго Царства прежнія разстоянія увеличились и вызовъ къ суду посредствомъ приставовъ долженъ былъ сдѣлаться такъ неудобенъ, что Правительство нашло себя принужденнымъ замѣнить его другимъ. Этотъ новый вызовъ къ суду возлагался на самихъ истцовъ, слѣдовательно былъ частный, но онъ получалъ публичный характеръ выдачею истцу на этотъ вызовъ отъ Пра-

«вительства грамоты, которая называется въ Уложеніи *зазывною* «*грамотою*».

58) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 71. «Зазывныя грамоты писались на имя воево«ды того города, или уѣзда, гдѣ жилъ отвѣтчикъ; въ нихъ обозна«чалось имя истца и отвѣтчика, искъ, о которомъ подана истцомъ «приставная память, и наконецъ заключалось повелѣніе воеводы, по «полученіи грамоты, сыскать отвѣтчика, дать его на поруки и велѣть «ему явиться къ суду въ срокъ, означенной въ грамотѣ.»

59) Уложеніе Царя Алексѣя Михайловича, гл. X ст. 12 «А дѣло «велѣти написати, какъ истецъ и отвѣтчикъ въ судѣ говорили, и «вершити то дѣло по суду, до чего доведется.»

60) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 88. «Судъ остался словеснымъ до самаго унич«тоженія его при Петрѣ Великомъ, ибо исковая челобитная «вычи«тывалась отвѣтчику», а возраженіе отвѣтчика истцу».

60) Уложеніе Царя Алексѣя Михайловича, гл. X ст. 128. «А.... «для записки судныхъ дѣлъ во всѣхъ Приказѣхъ быти записнымъ «книгамъ, за дьячьими руками. А судныя дѣла въ тѣ книги записы«вати подъячимъ, тогожде часу, какъ судъ отойдетъ, чтобы про то «было вѣдомо, въ которомъ числѣ кто на комъ чего искалъ.»

62) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 107. «Такой актъ (правая грамота) составлялся «въ томъ судебномъ мѣстѣ, гдѣ происходилъ судъ и выдавался обык«новенно тому тяжущемуся, который былъ оправданъ рѣшеніемъ. «Правыя грамоты скрѣплялись подписью дьяка, справлялись подъ«ячимъ и печатались печатью судьи, который судилъ и рѣшилъ спор«ное дѣло, изложенное въ правой грамотѣ.»

63) Куницынъ. Историческое изображеніе древняго Судопроизводства въ Россіи, стр. 85. «Тяжущіяся стороны могли производить «свои иски лично и посредствомъ стряпчихъ, которые тогда назы«вались отвѣтчиками. Право сіе предоставлено было боярамъ, име«нитымъ гражданамъ и купцамъ.»

64) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 33. «Начало свободнаго представительства ле«житъ въ наймѣ повѣренныхъ. Объ немъ упоминается въ указѣ Іоан«на Васильевича 1582 года Марта 12. Здѣсь довѣритель названъ на«имщикомъ, наймитомъ, а повѣренный наемнымъ доводчикомъ.»

65) Арсеньевъ. Матеріалы для Статистики Россійской Имперіи, стр. 21. «Судебная власть въ губерніяхъ предоставлена была Ланд-«ратамъ и Ландрихтерамъ, которые избирались изъ дворянъ самими «помѣщиками и вотчинниками, утверждались Сенатомъ и должны «были безотлучно находиться при своихъ мѣстахъ.»

66) Арсеньевъ. Матеріалы для Статистики Россійской Имперіи, стр. 2 . «Разбирательство дѣлъ расправныхъ или тяжебныхъ предо-«ставлено было самимъ горожанамъ, которые изъ среды своей опре-«дѣляли, такъ называемыхъ выборныхъ бурмистровъ, засѣдавшихъ «въ Земскихъ Избахъ, учрежденныхъ по всѣмъ городамъ и зависѣв-«шихъ отъ Бурмистрской Палаты въ Москвѣ.»

67) Арсеньевъ. Матеріалы для Статистики Россійской Имперіи, стр. 28. «Управленіе сельское, или волостное, составляли слѣдую-«щія лица: прикащики, старосты, выборные, цѣловальники, сотскіе, «пятидесятскіе и десятскіе».

68) Кавелинъ. Основныя начала Русскаго Судоустройства и Судопроизводства, стр. 140. «Въ устройствѣ ихъ (крестьянскихъ су-«довъ) не произошло, въ царствованіе Петра Великаго, никакихъ «существенныхъ измѣненій.»

69) Полное Собраніе законовъ Россійской Имперіи № 2321. 1711 года февраля 22. Именный. Объ учрежденіи Правительствующаго Сената и о бытіи приономъ разрядному столу вмѣсто разряднаго Приказа, и по два коммисара изъ губерній. Между прочимъ сказано: «Вмѣсто Приказа разряднаго быть столу разрядному при вышепи-«санномъ Сенатѣ. Також со всѣхъ губерній въ вышеписанномъ Су-«ду для спроса и принимани указовъ быть по два коммисара съ «губерніи.»

70) Полное собраніе законовъ Россійской Имперіи. т. VII 1727 № 5017. Въ именномъ Указѣ, объявленномъ изъ Верховнаго Тайнаго Совѣта Сенату сказано: «какъ Надворные Суды, такъ и всѣхъ «лишнихъ управителей, и канцеляріи и конторы земскихъ комми-«саровъ и прочихъ тому подобныхъ вовсе отставить и положить всю «расправу и судъ на губернаторовъ и воеводъ, а отъ губернаторовъ «апелляцію въ Юстицъ-Коллегію».

71. Czacki, o Prawach Litewskich i Polskich. T. I. p. 66.

a) Język Ruski stał się po nawróceniu Litwy, dyalektem po-

Языкъ Русскій, по принятіи Литвою Христіанской Вѣры, сдѣлался общеупотребительнымъ, языкомъ суда и власти, языкомъ

wszechnym; tym językiem, mówiono do sądu, i władzy,—król,—sędzia i urzędnik, tym że językiem odpowiadali.

Короля, судьи и служилаго сословія.

72. b) Dawnych zwyczaiów małe pozostały slady w prawach litewskich, z powodu, że litwini ulegli wpływowi ruskiej narodowości którą sobie zupełnie przyswoili. Właściwie praw, litewskich, pisanych przed Władysławem Iagiełło nikt do tąd nie dostrzegł, prawa zaś Ruskie i Mazowieckie, zwyczaj raczej niżli wola rządu upowszechnili; w zasadach tych to praw, a nie w skandynawskim prawie początku praw litewskich sledzić należy. (Macieiowski historya prawodawstw slowiańskich T. III. p. 415 416. 418).

Прежнихъ обычаевъ въ Литовскихъ правахъ осталось весьма мало, потому что Литовцы подчинившись Русской народности, совершенно ее себѣ усвоили. Собственно Литовскихъ законовъ, существовавшихъ до Владислава Ягайлы. до сихъ поръ не открыто; Русскіе же законы и Мазовецкіе распространились болѣе по силѣ обычая, нежели по предписанію власти, и въ этихъ то законахъ, а не Скандинавскихъ слѣдуетъ искать начало и источники законовъ Литвы.

I w Litwie z czasem zaczęły się odbywać sądy, tymże samym obyczaiem co i w Polsce, wszakże dawniej inszy był tu stan sądownictwa; a jakiż mógł być, jeżeli nie Ruski? (tamże IV.—89).

Но со временемъ въ Литвѣ суды стали подчиняться вліянію Польши, но прежде иное было здѣсь судопроизводство, а какое же именно, если не Русское?

73) А что Русская правда въ западной Руси, была даже въ XVI в. дѣйствующимъ правомъ, это ясно видно изъ грамотъ жалованныхъ на введеніе Магдебурскаго права; въ нихъ говорится: Отдаляетъ вси иные права, Польскіе, Литовскіе и Русскіе и вси обычаи и иные, которые жъ были бы на перекосѣ праву Майтборскому. (Акты относящіеся до Ист. Западной Россіи Т. II. № 13 11 71).

74) Po ziemiach i powiatach, rządziła dawnym trybem Słowiańskim starszyzna, w Polsce, w Czechach i na Rusi (Macieiowski I. 107).

Въ земляхъ и повѣтахъ по древнему Славянскому обычаю управляли старѣйшины, въ Польшѣ, Чехіи и Россіи.

75) Charakterystycznym jest, w rządzie ludów Słowiańskich, że w czasach przedmonarchicznych, wszystkie bez wyiątku urzędy były obieralne. (T. I. 98).

Характеристическою чертою управленія Славянскихъ племенъ было то, что до развитія монархической власти всѣ должности, безъ изъятія, были избирательныя.

76) Statut Litewski mówi, że starszyznę wiejską składaią, starzec czyli wójt, ławniki, dziesiętniki i męże wsi. Oczywiście, przebijaią się w tém urządzenia Ruskie, tylko że się króciej wyrażono, gdyż podłóg Zakonów i Sudebnika, starosta z całowalnikami składaią sąd wiejski. (IV 85)

Въ Литовскомъ Статутѣ сказано: «сельскіе старшины состояли изъ войта, лавниковъ, десятскихъ и мужей. Въ этомъ предписаніи очевидно отражаются Русскіе духъ и судоустройство, вкратцѣ только выраженные, ибо по законамъ Іоанна III и Судебнику, сельскіе суды также состояли изъ старость и цѣловальниковъ.

77) А въ грамотѣ 1421 г. по старому дѣлу о границахъ сказано: «Мы есьмо выслали нашего урядника, пана Ленка старосту Зудечевскаго на ту то границю, панъ Ивашко Дѣдошицкій поставилъ старцѣ обчіи, Панъ Тоіомірь поставилъ старцѣ обчіи;» (Акты относ. до Истор. Зап. Рос. Т. I. № 30)

78) Wszelkie bez różnicy sprawy, które naczelnik rodu w obrębie swojej siedziby złatwić niemógł, roztrząsano na wiecy; te, sądy wiecowe, zmieniły się w sądy ziemskie. (Macieiowski T. II. p. 21).

Всѣ вообще дѣла, которыя не могъ разрѣшать родоначальникъ, разсматривались на вѣчѣ; эти вѣчевые суды обратились со временемъ въ суды земскіе.

79) Ludy przedkarpackie, wyiąwszy nadelbiańskich Słowian dzielili swoie siedziby na powiaty. (powiece)—w Polsce, Czechach i na Rusi, odbywały się wieca, przeto, i powiaty istnieć tam w najdawniejszych czasach, musiały i pewno, dzielono wtedy te kraje ze względu na obradowanie publiczne i sądownictwo. (Macieiowski T. I. p 58).

У Славянскихъ племенъ, живущихъ на сѣверѣ отъ Карпатовъ, кромѣ Славянъ Прилабскихъ, существовало раздѣленіе земель на повѣты. Въ Польшѣ, Чехіи и Руси существовали вѣча, слѣдов. должны были сотвѣтствовать общественнымъ (вѣчевымъ) совѣщаніямъ и ходу судопроизводства.

80) Czas nastania ziemskich sądów, sięga panowania Kazimierza Jagielończyka, t. j. 1447 r. (Korowicki proces cywilny).

Время учрежденія земскихъ судовъ относится ко времени В. Кн. Казиміра, т. е. 1447 году.

81) Sądy wiecowe, zamieniły się z czasem w sądy ziemskie Maciejowski. T. II. p. 21.

Вѣчевые суды со временемъ замѣнились земскими судами.

82) Maiętniejsi ziemianie schodzili się, i wspólnie z obieralnym urzędnikiem ziemi lub powiatu rozstrzygali sprawy. Macieiowski T. II. 21.

Знатнѣйшие жители собирались и вмѣстѣ съ выборными урядниками земскаго округа или повѣта рѣшали тяжбы.

83) Uczęszczali na sądy—ziemskie, w Polsce i Litwie urzędnicy ziemscy, (obieralni i odbywali je pod przewodnictwem. woiewody starosty albo Marszałka. (T. IV. 48).

Земскіе урядники (избирательные) засѣдали въ земскихъ судахъ Польши и Литвы подъ предсѣдательствомъ воеводы, старосты или маршала.

84) Co o sądach niższych Ruskich, podały źródła, to ma wiele podobieństwa ze składem naszych sądów ziemskich, miejskich, i urzędniczych. Podług postanowień Ruskich Monarchów, urzędnicy sprawiedliwość na prowincyi wymierzaiący, sądzili sprawy wespół ze starostą tudzież z sędziomi obieralnemi przez gminę zwanemi to sudnymi mężami, to ciełowalnikami, (przysiężniki) osoby nawet do sądów tych wchodzące, przypominaią nam Polskie urządzenia (Macieiowski IV. 93).

Составъ и устройство судовъ Россіи имѣли большое сходство съ устройствомъ земскихъ, городскихъ и коронныхъ судовъ Польши и Литвы. Сообразно учрежденіямъ Русскихъ Государей, управляющіе областями воеводы судили вмѣстѣ съ выборными: судьями, то судными мужами, то цѣловальниками называемыми; судебныя даже лица и ихъ наименованія напоминаютъ намъ Польскія учрежденія.

85) Въ Первомъ Литовскомъ статутѣ говорится: «Зася тежъ уставуемъ ижъ воѣводы старосты и державцы наши маютъ каждый у своѣмъ повѣте обрати двухъ земляниновъ людей добрыхъ, а годныхъ веры, и ку присязе привести.... а безъ тыхъ пановъ земянъ присяжныхъ. іестибы обѣихъ не было, тогды немаютъ наместникове ани

маршалкове судити, нижлибы одинъ съ тыхъ земянъ уставичне при нихъ мелъ быти. (1-мъ Лит. стат. розд. VI о суд.)

86) Dopiero Zygmunt I znosząc sądową kasztelańską władzę, ziemstwom nadał większe, znaczenie. (Korowicki proces cywilny p. 49).

Сигизмундъ I, уничтожая судебную власть кастелановъ, расширилъ власть и значеніе судовъ земскихъ.

87) Zygmunt I ogłosił w r. 1522 na seymie w Wilnie że jeden nadal statut wszystkim rozkazywać będzie, i w 1529 czyli raczej w 1630 do prowadził swój zamiar do skutku. (Macieiowski T. III. 416).

Сигизмудъ I объявилъ въ 1522 году, на сеймѣ въ Вильнѣ, о составленіи Статута, общаго для всей Литвы, а въ 1529 г. или точнѣе въ 1530 г. намѣреніе его приведено въ исполненіе.

88) Syn Zygmunta I, Zygmunt August wydał poprawniejszy statut r. 1524. (Macieiowski tamże).

Сынъ Сигизмунда I, Сигизмундъ Августъ, издалъ исправленный Статутъ въ 1564 году.

89. A po unii Litwy z Polską za Zygmunta III 1588 r. nowa redakcya statutu nastąpiła, która tegoż samego roku w Wilnie u Mamoniczów w Ruskim języku z druku wyszła. (Macieiowski tamże).

По соединеніи же Литвы съ Польшею при Сигизмундѣ III въ 1588 г. послѣдовала новая редакція того же года, Вильнѣ, у Мамоничовъ на Русскомъ языкѣ на печатанная.

90) Przekład Polski późniejszym jest od druku Ruskiego; wydawca edycii 1619. r. jest tłumaczem statutu na Polskie, przed nim statut po Polsku niebył drukowanym. (Linde, o Litewskim Statucie p. 56).

Польскій переводъ Статута позднѣе нежели Русское печатное изданіе (1588). Издателя Статута 1619 года слѣдуетъ считать творцемъ перваго Польскаго перевода. До него Статутъ по Польски печатанъ не былъ.

91) Co się tycze przymiotów potrzebnych dla sędziego prawa wymagaią. 1) Possessyi, 2) wieku lat 23 skończonych, 3) Roztropności i znaiomości prawa, 4) i żeby był człowiekiem godnym, dobrym, cnotliwym i pobożnym. (Korowicki proces cywilny p. 16).

Законы требуютъ отъ судьи слѣдующихъ качествъ: 1) осѣдлости, 2) 23-хъ лѣтняго возраста, 3) расторопности и юридическихъ познаній и 4) чтобы судья былъ человѣкомъ достойнымъ, добрымъ, честнымъ и набожнымъ.

92) Każda magistratura, miała pewną, prawem okrysloną liczbę adwokatów, którey powiększać niewolno było. (Korowicki p. 33).

93) Czesi odróżniali Iurgieltnika czyli plenipotenta ogolnie do prowadzenia spraw ustanowionego od rzecznika, czyli sądowego obrońcy ustanowionego na raz jeden. (Maciiowski T. IV. p. 116).

94) Przyczyny, dla ktorych występny adwokat może i powinien bydź odsądzony nazawsze od obowiązku: 1) jeśli kogo podmówi do rozpoczęcia niesprawiedliwego procederu, 2) w popieraniu interesów swego pryncypała pokaże się niedbałym, albo do sprawy weześnie się nie przygotuie, 3) swego pryncypała zdradzi, 4) weydzic z nim w układ, to jest namowi do rozwinięcia procederu pod warunkiem, aby wygrawszy dał mu jaką część korzyśći, 5) nabędzie wlekiem jakowe pretensye, chociażby pod cudzem imieniem; 6) często będzie zabawiać sąd próżnemi głosami i przez to zabierać nadaremnie sądowe godziny, albo stronę przeciwną bez przyczyny łaiać; 7) Przed sądem pijany się pokaże, albo przepędzaiąc czas na pijatyce zaniedba sprawy; 8) przekonany zostanie w kartowey zakazaney grze lub jakiej rozpuscie; 9) dowiedziono mu zostanie, że wyciągał i brał-zby teczną i ważnośći interesów nie odpo-

При каждомъ земскомъ судѣ было опредѣленное число адвокатовъ.

Чехи отличали *юргельчника*, т. е. повѣреннаго по всѣмъ вообще дѣламъ, отъ *рѣчника*, или судебнаго защитника, избираемаго только на одинъ разъ.

94) Причины, по коимъ виновный адвокатъ можетъ и долженъ быть отстроняемъ отъ своей должности: 1) за подговоръ къ начатію несправедливой тяжбы, 2) за нерадѣніе въ ходатайствѣ по дѣламъ своего вѣрителя или если заблаговременно не приготовится къ защитѣ его иска, 3) за обманъ, 4) за предосудительный съ довѣрителемъ договоръ, т. е. за подговоръ его начать тяжбу съ тѣмъ, чтобы потомъ подѣлиться пріобрѣтеннымъ, 5) за пріобрѣтеніе разныхъ претензій подъ чужимъ именемъ, 6) за пустословіе въ судѣ и за нескромное съ противной стороной обращеніе 7) за явку въ судъ въ нетрезвомъ видѣ, или если въ слѣдствіе онъ перестанетъ радѣть о дѣлахъ своего вѣрителя, 8) за развратъ и азартную игру въ карты, 9) за требованія слишкомъ большаго и дѣлу несоотвѣтствующаго вознагражденія за свои труды, 10) за уголовныя преступленія, 11) за отлучку во время за-

wiednią za swą pracę nadgrodę; 10) oskarżony będzie o jaki kryminał, 11) w czasie kadencyi bez wiadomośći sądu się oddali, 12) będąc przydany ku obronie w sprawach sierot i ubogich, obrony nie przedsieweźmie lub niedbale popierać będzie. (Korowicki p. 39. 40).

Adwokat przydany od sądu do bronienia wdów i sierót, powinien bezpłatnie tę przysługę czynić w razie zaś ociągania ì nieposłuszeństwa w tej mierze sądowi od patronizacyi odpada. (Korowicki p. 38).

95) Wożny powinien być szlachcic, i człowiek wiary godny w niczym nic podejrzany. (Korowicki p. 28).

96) I pisma Ruskiego świadomy (Czacki II. 105).

97) Arbitrowie są to osoby, przez ciekawość w sądzie znajduiące się, tudzież same strony czekaiące prywatnie swych spraw. (Korowicki p. 29).

98) W skutek appellacyi, sprawy z sądów ziemskich, przechodziły do sądu najwyższego, ten złożony jest z Panów Rad i ma się zieżdżać co rok do Wilna. (Czacki II. 71).

99) Sąd najwyższy, sąd Króla i Panów Rad, zastąpił sąd główny czyli Trybunał ziemski. (Czacki II. 75).

100) Starostowie i Wojewodowie sądzić mają, gwałty, najazdy,

сѣданія въ судѣ безъ надлежащаго разрѣшенія, 12) за нерадѣніе и отказъ въ защитѣ тяжбъ сиротъ и бѣдныхъ, по судебному предписанію.

Адвокатъ, опредѣленный судомъ къ защитѣ иска неимущихъ вдовъ или сиротъ, долженъ былъ безденежно исполнять эту обязанность, въ противномъ случаѣ онъ увольнялся отъ должности.

Возьнымъ долженъ быть дворянинъ, человѣкъ достойный вѣры и добраго имени. (Коровицкій стр. 28).

Свѣдущій въ русскомъ письмѣ. (Чацкій II. 105).

Арбитрами назывались лица, изъ любопытства присутствовавшія при судебныхъ засѣданіяхъ и также тяжущіеся, ожидавшіе очереди.

Вслѣдствіе апелляціи дѣла изъ земскихъ судовъ переходили въ Верховный Судъ, состоявшій изъ Пановъ Радъ (Совѣтниковъ) и собиравшійся ежегодно въ Вильнѣ.

Верховный Судъ, состоявшій изъ Короля и Совѣта, замѣненъ Главнымъ Судомъ или Трибуналомъ.

Старосты и воеводы должны судить дѣла о наѣздахъ, грабе-

gwałty kobieł, złodziejstwa, pożogi i inne ważniejsze kryminały. (Czacki II 88).

жахъ, насиліяхъ, воровствѣ, поджигательствахъ и другія важныя уголовныя преступленія.

101. Полное Собраніе Законовъ Россійской Имперіи. 13591. Іюня 15. Именный, данный Сенату, распубликованный 21 Августа. О распространеніи силы и дѣйствія Россійскихъ Гражданскихъ Законовъ на всѣ Западныя возвращенныя отъ Польши области. Въ немъ между прочимъ сказано: «Мы признали за благо распространить вполнѣ силу и дѣйствія Россійскихъ гражданскихъ законовъ, «на сіи издревле Русскія по происхожденію, нравамъ и навыкамъ «жителей области. Вслѣдствіе того Повелѣваемъ: 1) Отнынѣ впредь «въ губерніяхъ Кіевской, Подольской, Волынской, Минской, Виленской и Гродненской и въ Области Бѣлостокской, всякое дѣйствіе «Статута Литовскаго и всѣхъ на основаніи сего Статута или въ дополненіе къ оному изданныхъ Сеймовыхъ конституцій и иныхъ постановленій прекратить, замѣнивъ ихъ общими Россійскими узаконеніями и наблюдая какъ въ рѣшеніи дѣлъ по существу оныхъ, «такъ и въ образѣ и формахъ производства ихъ и раздѣленіи между «присутственными мѣстами тотъ самый порядокъ, который учрежденъ для прочихъ внутреннихъ областей Имперіи.

102) Zwierciadło saskie, źrodło Magdeburgskiego Prawa w XII w. ułożone jest przez słowianina Jdzi z Rzepkowa (Eyke fon Repgowe) rodem z Turyngii, a ułożył pierwiastkowo w północno Turynskim narzeczu, obiąwszy tym zbiorem Słowiańskie i Saskie prawa. W przedmowie do tego Prawa wierszem ułożonej stoi: Spigel der Saxen sal dyz buch syn genant Wende Saxen Recht ist hir an bekant. (Macieiowski Pierwotne dzieje Polski i Litwy. p. 170. także w Hist. Praw. Słow.)

Саксон. Зерцало — Источникъ Права Магдебурскаго въ XII стол. составлено Славяниномъ изъ Репкова, родомъ изъ Турингіи который первоначально написалъ его турингскимъ нарѣчіемъ, помѣстивши въ своемъ собраніи Словянскія и Саксонскія права. Въ предъувѣдомленіи сего права написано: Spigeb der Saxen sal dyz buch syn genant Wende Saxen Recht ist hir an bekant.

НѢСКОЛЬКО СЛОВЪ

О ЗЕМЛЕДѢЛІИ

ВЪ ДРЕВНЕЙ РОССІИ.

Всѣмъ извѣстно, что Славяне издревлѣ были земледѣльцами, и земледѣліемъ преимущественно отличались отъ многихъ другихъ народовъ; и всѣ писавшіе о Россіи болѣе или менѣе упоминаютъ о земледѣліи нашихъ предковъ. Тѣмъ не менѣе вопросъ о земледѣліи въ древней Россіи остается почти непочатымъ; ибо упоминаніе большею частію вскользь и голословно, нисколько не поднимаетъ вопроса. А между тѣмъ вопросъ о земледѣліи безспорно долженъ быть однимъ изъ важнѣйшихъ вопросовъ нашей не только древней, но и послѣдующей исторіи; ибо земледѣліе даже до настоящаго времени сохранило въ нашемъ обществѣ обширное значеніе, и гораздо обширнѣйшее нежели въ другихъ обществахъ. Притомъ недолжно упускать изъ вида, что данныя собранныя и объясненныя чужеземными учеными объ ихъ отечественномъ земледѣліи, всегда останутся недостаточными для того, чтобы понимать, какъ должно, Руское земледѣліе; условія климата, почвы, отношеніе народонаселенія къ пространству земли, самое устройство Рускаго общества и положеніе рабочихъ силъ давали Рускому земледѣлію издревлѣ свой особый характеръ, земледѣліе у насъ въ древности а частію и теперь во многихъ отношеніяхъ ведется инымъ порядкомъ, нежели у другихъ народовъ. Все это требуетъ обратить вниманіе на отечественныя данныя о Рускомъ земледѣліи. Данныя сіи разсыпаны во мно-

гихъ древнихъ памятникахъ Руской литтературы, какъ печатныхъ такъ и хранящихся еще въ рукописяхъ. Я въ настоящее время нисколько не беру на себя рѣшеніе вопроса о древнемъ Рускомъ земледѣліи; но считаю небезполезнымъ для общаго дѣла отечественной исторіи представить нѣсколько данныхъ относящихся собственно къ древнѣйшему періоду Рускаго земледѣлія. И буду съ своей стороны весьма доволенъ, ежели подниму важный вопросъ, связанный со многими другими вопросами Рускаго быта, и составляющій по сю пору очень замѣтный пробѣлъ въ нашей отечественной исторіи.

Первое ясное упоминаніе о древнемъ Рускомъ земледѣліи мы встрѣчаемъ у Нестора въ его лѣтописи, именно подъ 946 годомъ годомъ, при описаніи осады Древлянскаго города Коростеня. Ольга говоритъ Коростенцамъ: «а вси грады ваши предашася мнѣ, и ялися по дань, и дѣлаютъ нивы своя, а вы хочете измрети гладомъ» (Лавр. 25). Изъ этаго свидѣтельства мы видимъ, что земледѣліе было распространено по всей Древлянской землѣ, по словамъ Ольги: «а вси грады ваши дѣлаютъ нивы своя и земли своя,» и что промышленность сія принадлежала не однимъ селамъ, но и городамъ. Далѣе при описаніи взятія Коростеня лѣтописецъ говоритъ; что въ городѣ погорѣли ово клѣти, ово вѣжи, ово одрины, и не бѣ двора, идѣже не горяше.» (ibid.) Названіе клѣтей, какъ надворнаго строенія для складки обмолоченнаго хлѣба, и теперь еще сохранилось въ нашихъ деревняхъ, а также уцѣлело и названіе пашенъ нивами; слѣдовательно земледѣльческое хозяйство Древлянъ, судя по названію нивъ и клѣтей, имѣло нѣкоторое сходство съ нынѣшнимъ чисто Рускимъ сельскимъ хозяйствомъ.

Второе свидѣтельство о древнемъ Рускомъ земледѣліи, по всему вѣроятію также относящееся къ десятому столѣтію нашего лѣтосчисленія, или по крайней мѣрѣ вообще къ языческому періоду Руси, представляютъ десять кургановъ разрытыхъ прошлою осенью, Московской губерніи, Бронницкаго уѣзда при селѣ Воздвиженскомъ, Авдотьино тожъ *. Въ одномъ изъ сихъ кургановъ найденъ женскій остовъ съ желѣзнымъ серпомъ въ правой рукѣ. Курганы разрытые въ Броницкомъ уѣздѣ по своему устройству и по способу погребе-

* Разрытіе сіе было произведено по распоряженію Сенатора Почетнаго Члена Общества Степ. Дм. Нечаева.

нія умершихъ очевидно принадлежатъ къ языческому періоду Руси * слѣдовательно и серпъ найденный въ одномъ изъ нихъ относится къ тому же времени, и доказываетъ собою, что и въ древности на Руси хлѣбъ жали серпомъ, и работа сія принадлежала женщинамъ. Здѣсь новое доказательство, что древнее Руское хозяйство земледѣльца нѣсколько сходствовало съ нынѣшнимъ его хозяйствомъ.

Замѣчатено, что древнѣйшія указанія о земледѣліи на Руси относятся именно къ тѣмъ краямъ нашего отечества, въ которыхъ всего менѣе можно было предполагать столь древнее существованіе земледѣльческой промышленности; — по лѣтописямъ Древлянская земля а особенно Московская сторона у насъ обыкновенно считались лѣсною глушью, въ которой изрѣдка могли попадаться звѣроловы, почти стольже дикіе, какъ и самые звѣри, за которыми они гонялись. Московскій край въ X или въ XI столѣтіи и земледѣліе доселѣ считались понятіями не совмѣстимыми даже для тѣхъ. которымъ бы хотелось совмѣстить ихъ; но теперь благодаря свидѣтельству Бронницкихъ кургановъ, скромные земледѣльцы Московской стороны смѣло могутъ вести начало своей промышленности въ здѣшнемъ краю еще отъ временъ отдаленнаго язычества, можетъ быть скоро наступитъ или уже и наступило тысячелѣтіе тому, какъ здѣшняя земля познакомилась съ сохою или плугомъ. А ежели уже здѣсь и въ Древлянской землѣ несомненно было земледѣліе во времена отдаленнаго язычества; то не безъ основанія можно признать, что и на всѣмъ огромномъ пространствѣ земли, занятомъ различными племенами Русскихъ Славянъ, издревлѣ была уже извѣстна земледѣльческая промышленность.

Указавши сколько нибудь на пространство Руской земли, которое издревлѣ было знакомо съ земледѣльческою промышленностію, теперь обратимся къ свидѣтельствамъ о томъ, какіе виды нивяныхъ растеній преимущественно сѣялись нашими предками на ихъ древнихъ поляхъ. Здѣсь лучшимъ и болѣе подробнымъ, по своимъ многочисленнымъ указаніямъ, свидѣтельствомъ служитъ житіе Ѳеодосія Печерскаго, писанное преподобнымъ Несторомъ, и безъ сомнѣніе относящееся къ концу XI столѣтія, или покрайнеи мѣрѣ къ первымъ го-

* При взрытіи сихъ кургановъ остовы оказались лежащими на черноземѣ а не въ ямахъ, и при каждомъ остовѣ найдено въ ногахъ по глиняному горшку съ угольями.

дамъ XII вѣка, слѣдовательно свидѣтельство современное для земледѣлія XI столѣтія, писанное очевидцомъ. По свидѣтельству житія Θеодосія Печерскаго находимъ во 1-хъ, что въ XI столѣтіи по крайней мѣрѣ въ краю прилежащемъ къ Кіеву, употребительнѣйшимъ хлѣбнымъ растеніемъ была рожь; такъ описывая скудную пищу первоначальныхъ иноковъ Печерскаго Монастыря, преподобный Несторъ говоритъ: «и ядь ихъ бѣ ръжанъ хлѣбъ токмо и вода.» Такимъ образомъ рожь, насущный хлѣбъ Рускаго народа въ настоящее время, была таковымъ же насущнымъ для него хлѣбомъ и въ древности. Послѣ ржи изъ хлѣбныхъ растеній была въ употребленіи пшеница, какъ хлѣбъ болѣе рѣдкій нежели рожъ, и называвшійся чистымъ хлѣбомъ; такъ Θеодосій уставилъ въ своемъ монастырѣ, чтобы въ пятокъ первой недѣли великаго поста приготовлялись на трапезу инокамъ чистые хлѣбы; въ житіи сказано: «потрудившимся въ ту недѣлю, тѣмъ же уставлено быть преподобнымъ отцемъ нашимъ Θеодосіемъ, въ пятокъ тоя недѣли, да бываютъ имъ хлѣбы чисты зѣло.» Или въ другомъ мѣстѣ житія Θеодосій говоритъ келарю: «сварившe пшеницу ти ту смять съ медомъ, представши на трапезѣ братьи да ѣдятъ.» Въ другихъ мѣстахъ житія указанія, на пшеницу какъ на лучшій хлѣбъ, также встрѣчаются нерѣдко. Далѣе употребительнѣйшихъ хлѣбнымъ растеніемъ на Руси въ XI столѣтіи является конопля, изъ которой приготовлялось въ пищу сочиво и масло, и употребительнѣйшею въ то время приправою пищи было сочиво, которое и теперь во многихъ деревняхъ имѣетъ тоже назначеніе. Объ употребленіи сочива, какъ лакомой приправы къ кушанью, описатель Θеодосіева житія говоритъ, описывая праздничную пищу первобытныхъ печерскихъ иноковъ: «въ суботу же ти въ недѣлю сочива вкушахуть, многажды же и въ та дни необрѣтающуся сочиву, зеліе сварившe едино, и то ядяху. Также по свидѣтельству Θеодосіева житія мы встрѣчаемъ въ числѣ нивяныхъ растеній засѣваемыхъ на Руси въ XI столѣтіи макъ и ленъ. Макъ употреблялся въ пищу, какъ приправа, а изъ льнянаго семени приготовлялось масло, самое же растеніе вѣроятно употреблялось на пряденіе нитокъ и тканіе холста. О макѣ въ житіи Θеодосія говорится, что онъ употреблялся вмѣстѣ съ медомъ на приправу къ пшеничному хлѣбу: «по повелѣнію преподобнаго Никона въ пятокъ первой недѣли поста другіи отъ чистыхъ хлѣбовъ съ медомъ и съ макъмь творени до бываютъ.» О приготовленіи масла изъ льнянаго семени списатель Θеодосіева житія разсказываетъ слѣдующій случай «маслу же несущу древяному (на

Успеньевъ день) въ кандила на вліяніе въ тъ день, помысли строитель церковный въ семени льнянѣмъ избити масла, и то вліявше въ кандила вжещи.» Наконецъ въ Ѳеодосіевомъ житіи мы находимъ извѣстіе о просѣ или пшенѣ, какъ хлѣбѣ употребляемомъ на Руси въ XI столѣтіи; такъ въ житіи сказано; что одинъ бояринъ прислалъ въ Печерскій Монастырь три возы брашна, хлѣбъ, сыръ, и рыбъ, сочивоже и пшено, еще и медъ.» О сѣяніи на Руси пшеницы и проса мы еще имѣетъ свидѣтельство XIII вѣка, въ Волыской лѣтописи подъ 1241 годомъ сказано; что Татары оставили Болоховцовъ «да имъ орютъ пшеницю и проса.» (Ипат. 180). Кромѣ житія Ѳеодосіева, мы еще находимъ свидѣтельства о разныхъ нивяныхъ растеніяхъ въ Несторовой лѣтописи и другихъ тогдашнихъ памятникахъ. Такъ въ Несторовой лѣтописи подъ 997 годомъ упоминается объ овсѣ и пшеницѣ, какъ хлѣбѣ употреблявшемся тогда на Руси. Въ лѣтописи сказано, что при осадѣ Бѣлгорода Печенѣгами, одинъ старецъ сказалъ на вѣчѣ гражданамъ «сберѣте, а че и по три горсти овса, или пшеницѣ, ли отрубъ.» (Лавр. стр. 55). Въ Яровлавовомъ уставѣ о вирныхъ урокахъ упоминается о горохѣ; въ уставѣ сказано «а хлѣбовъ семь на недѣлю, а пшона семь уборковъ, а гороху такоже. Въ одной изъ редакцій Руской правды изданной уже послѣ Ярослава, въ дополненіе къ собраннымъ здѣсь свѣдѣніямъ о разныхъ видахъ хлѣбныхъ растеній употреблявшихся въ древности, упоминается еще о полбѣ и ячменѣ; въ правдѣ сказано: «а полбы немолоченые 15 копенъ, а на то прибытка на одно лѣто семь копенъ. А ячмень молоченый шесть половникъ, а на то прибытка на одно лѣто три половникы.» Кромѣ того въ лѣтописи подъ 985 годомъ упоминается о хмѣлѣ *, Болгары говорятъ Владиміру «толи не будетъ межи нами мира, оли камень по водѣ начнетъ плавати, а хмѣль грязнути;» (Соф. вр. 59) въ подтвержденіе сего лѣтописнаго свидѣтельства встрѣчаются упоминанія о хмѣлищахъ, сохранившіяся въ разныхъ оффиціальныхъ актахъ XIV и XV столѣтій. Такимъ образомъ изъ собранныхъ здѣсь свидѣтельствъ оказывается, что въ древней Руси въ X, XI, XII и XIII столѣтіяхъ сѣялись свѣдующія нивяныя растенія: рожъ, овесъ, пшеница, просо, полба, ячмень, конопля, ленъ, макъ, горохъ и хмѣль; но о сѣяніи гречи мы пока не имѣемъ свидѣтельствъ.

---

* Замѣчаніе о разведеніи на Руси хмѣля, при чтеніи въ обществѣ, сообщено М. П. Погодинымъ.

Показавши виды нивяныхъ растеній, которыя сѣялись нашими предками въ древности, теперь слѣдуетъ указать какія для воздѣлыванія земли и вообще въ сельскихъ работахъ употреблялись тогда орудія. По свидѣтельству Руской правды орудіями для воздѣлыванія земли тогда были плугъ и борона, въ правдѣ о закупѣ сказано: «еже далъ ему господинъ плугъ и борону, отъ него же купу емлетъ, то то ему погубивше платити.» Вѣроятно плугъ употреблялся только на югѣ Россіи около Кіева и на юго-западъ отъ Днѣпра, гдѣ и теперь это орудіе въ употребленіи; на сѣверѣ же въ Новогороцкомъ и Суздальскомъ краю должно быть и тогда употреблялась соха, и теперь еще вѣрная спутница сѣвернаго земледѣльца, плугъ былъ слишкомъ тяжелъ для здѣшней почвы; впрочемъ до XIV столѣтія мы не имѣемъ извѣстія о сохѣ, но за то съ XIV столѣтія постоянно встрѣчаемъ соху, какъ существенное орудіе для пашни въ здѣшнемъ краю, даже самыя земли дѣлились на сохи. Объ употребленіи серпа, какъ орудія для жатвы, свидѣтельствуютъ приведенные уже мною выше Броницкіе курганы, кромѣ того въ разное время и прежде находили въ курганахъ обломки серповъ въ Орловской и Курской губерніяхъ. О косѣ мы неимѣемъ древнихъ свидѣтельствъ; но нѣтъ сомнѣнія, что и она была извѣстна въ древности, ибо о сѣнѣ упоминается и въ Руской правдѣ. Кромѣ того вѣроятно при земледѣліи издревлѣ употреблялся топоръ, какъ необходимое орудіе для разчистки лѣса подъ пашню, о топорѣ мы встрѣчаемъ въ лѣтописяхъ извѣстіе относящееся къ XI столѣтію; подъ 1071 годомъ сказано въ лѣтописи, что одинъ Бѣлозерецъ послѣдователь волхвовъ выступилъ противъ Яна Вышатича съ топоромъ (соф. вр. 164). А въ разныхъ купчихъ, мѣновыхъ и другихъ грамотахъ XIV и XV столѣтій о топорѣ говорится на равнѣ съ косою и сохою, какъ о земледѣльческихъ орудіяхъ. Такъ въ одной данной XIV столѣтія написано «далъ есми въ общину три деревни со всѣми угодьи, куды ходила коса и сѣкира по старинѣ и въ вѣкы? (Ак. юрид. 144) или въ одной купчей XV вѣка сказано «А купилъ со всѣмъ съ тѣмъ, что къ тѣмъ деревнямъ и пустошамъ изстарины потягло, куды топоръ, коса и соха ходила по старинѣ? (ibid. № 75). Для копанія земли въ XI вѣкѣ употреблялось еще орудіе называвшееся *рогалье*, объ немъ свидѣтельствуетъ Несторъ въ своей лѣтописи подъ 1091 годомъ, при описаніи открытія мощей Ѳеодосія Печерскаго, онъ говоритъ: «азъ же пристроихъ 7 дній рогаліе, ими же копати землю.» (Лавр. стр. 90). Рабочимъ скотомъ для пашни была лошадь, даже

въ приднѣпровскомъ краю, гдѣ для этаго нынѣ употребляются волы. Древнѣйшее свидѣтельство о лошади, какъ о рабочемъ скотѣ для пашни, представляетъ намъ таже Несторова лѣтопись, въ которой подъ 1103 годомъ Владиміръ Мономахъ говоритъ дружинѣ «Дивно ми, дружино, оже лошадій жалѣете, ею же то ореть, а сего чему не промыслите, оже то начнетъ орати смердъ, а пріѣхавъ половчинъ, ударитъ и стрѣлою, а лошадь его пойметь» (Лавр. стр. 118.) Употреблялись ли Рускими въ древности волы для пашни, на это мы пока неимѣемъ никакихъ свидѣтельствъ.

По сжатіи хлѣбъ складывался въ копны, о копнахъ мы встрѣчаемъ извѣстіе еще въ Руской правдѣ, гдѣ немолоченый хлѣбъ считался копнами; такъ въ правдѣ говорится о ржи: «а ржи немолоченой сорокъ копенъ, а на ту рожъ прибытка на одно лѣто 30 копенъ.» Скошеное и высушеное сѣно складывалось въ стоги, о которыхъ также упоминается и въ Руской правдѣ и въ Законѣ Судномъ людямъ, памятникѣ по всему вѣроятно современномъ Владиміру равноапостольному; въ этомъ памятникѣ сказано «а за стогъ тяжебный засѣнный гривну кунъ.» Сжатый хлѣбъ изъ копенъ съ поля свозился на гумна; о гумнахъ упоминается и въ Печерскомъ патерикѣ и въ Руской правдѣ, гдѣ есть особая статья о гумнѣ, въ которой написано» а иже зажжетъ кто гумно; то на потокъ и на грабежъ домъ его.» На гумнѣ передъ обмолачиваніемъ хлѣбъ въ снопахъ просушивался въ овинахъ; объ овинахъ мы встрѣчаемъ извѣстіе еще въ уставѣ равноапостольнаго Владиміра, гдѣ сказано: «или кто молится подъ овиномъ, или въ рощеніи или у воды». * Какъ обмолачивался хлѣбъ при помощи ли цѣповъ или скотомъ, на это мы пока не встрѣчали свидѣтельствъ. Но судя по свидѣтельствамъ XIV вѣка молотьба производилась людьми, а не рабочимъ скотомъ; такъ въ уставной грамотѣ Митрополита Кипріана 1391 года сказано: «а пѣшеходцемъ изъ селъ къ празднику рожь молотити и хлѣбы печи... и на сѣмя рожь молотить.» (А. Э. I. 7.) Обмолоченный хлѣбъ въ зернѣ хранился въ сусѣкахъ, о которыхъ упоминается и въ Патерикѣ Печерскемъ и въ житіи Ѳеодосія, а также въ клѣтяхъ, о которыхъ говорится въ лѣтописи еще при описаніи осады Ольгою Коростеня. А можетъ быть и на Руси дѣлались особыя ямы для склад-

* Замѣчаніе объ овинахъ, при чтеніи въ обществѣ, сообщено С. М. Соловьевымъ.

ки обмолоченнаго хлѣба, подобныя замѣченнымъ Греческами писателями у придунайскихъ Славянъ; но объ этомъ въ древнихъ нашихъ памятникахъ невстрѣчается извѣстій. Обмолоченное зерно смотря по надобности перемалывалось въ муку посредствомъ ручныхъ жерновов, о сихъ жерновахъ упоминается и въ Печерскомъ патерикѣ и житіи Θеодосія. Въ житіи при описаніи занятій первыхъ печерскихъ иноковъ сказано:» ручная дѣла строяще, и тако носяще въ градъ продаяху, и тѣмъ жито купяху, и се раздѣляхуть, да къждо въ нощи свою часть измеляшеть на строеніе хлѣбомъ.» Въ патерикѣ же о преподобномъ Θеодорѣ разсказывается: «постави же въ пещерѣ жерновы, и отъ сусѣка пшеницу взимая, и своими руками измеляше; по вся нощи безъ сна пребывая, труждаяся въ дѣлѣ и въ молитвѣ, заутра же въ сусѣки муку даяше.» Смолотую муку просѣвали, и отдѣляли такимъ образомъ отъ нея отруби; объ отрубяхъ, какъ мы уже видѣли, упоминается и въ лѣтописи подъ 997 годомъ, гдѣ одинъ старецъ говоритъ Бѣлогородцамъ: зберѣте же и по горсти овса или отрубъ.» Въ Θеодосіевомъ житіи также есть упоминаніе объ отрубяхъ; келарь говоритъ Θеодосію: «яко азъ самъ пометохъ сусѣкъ тъ, и нѣсть въ немъ ничьсо же развѣ мало отрубъ въ углѣ единомъ.» Въ древности также было уже извѣстно на Руси искуство растить солодъ изъ хлѣбныхъ зеренъ; о солодѣ есть извѣстіе и въ уставѣ Ярослава о вирныхъ урокахъ, гдѣ сказано: «вирнику взяти семь ведеръ солоду на недѣлю.»

Порядокъ обработыванія земли во всѣхъ подробностяхъ намъ неизвѣстенъ; но тѣмъ не менѣе мы имѣемъ нѣсколько данныхъ объ этомъ предметѣ, по которымъ сколько нибудь можемъ судить о томъ порядкѣ, какому слѣдовали наши предки при воздѣлываніи земли. По свидѣтельству лѣтописи въ Приднѣпровоскомъ краю, пашня производилась весною, очевидно для яроваго хлѣба. Святополча дружина въ 1103 году говорила Мономаху: «яко негодно нынѣ веснѣ ити хочемъ, погубити смерды и ролью ихъ.» Но такъ какъ на Руси обычный насущный хлѣбъ народа преимущественно былъ озимній; то конечно пашня и посѣвъ также производились и въ концѣ лѣта или въ началѣ осени; объ озимнемъ хлѣбѣ мы имѣемъ извѣстіе въ первой новгородской лѣтописи, гдѣ подъ 1127 годомъ сказано: «Томъ же лѣтѣ вода бяше велика въ Волховѣ, а снѣгъ лежа до Яковлева дни, а на осень уби морозъ вьрьшь всю и озимицѣ.» Время жатвы тогда называлось страдою, т. е. тяжкимъ рабочимъ временемъ. Пашни преимущественно были въ лѣсистыхъ мѣстахъ,

нынѣшнія богатыя степныя земли тогда еще непринадлежали Руси, и небыли знакомы ни съ плугомъ ни съ сохою', тамъ тогда было раздолье для кочевниковъ Торковъ, Берендѣевъ, Печенѣговъ и Половцевъ, незнавшихъ земледѣлія. Обработываніе новой земли подъ пашню тогда обыкновенно начиналось подсушиваніемъ вырубкою или выжиганіемъ лѣса; конечно таковая новая земля изъ-подъ лѣса не нуждалась въ удобреніи; но употреблялось ли удобреніе въ последствіи, когда земля уже нѣсколько лѣтъ была подъ пашнею, мы на это пока неимѣемъ никакихъ свидѣтельствъ.

Трехпольное сельское хозяйство по всему вѣроятію явилось на Руси не прежде XV столѣтія; ибо извѣстныя намъ свидѣтельства о о таковомъ хозяйствѣ ни какъ не старше первыхъ лѣтъ XVI столѣтія; такъ намекъ о трехпольномъ хозяйствѣ встрѣчается въ первый разъ въ одномъ судномъ спискѣ 1503 года, гдѣ одинъ изъ исцовъ говоритъ: «и язъ, господине, взялъ на немъ за дворъ полполтины денегъ, да и паренину, господине, его рожью на монастырь сѣялъ.» (Ак. Юрид. № 19). Другой намекъ на трехъ польное хозяйство встрѣчаемъ въ одной правой грамотѣ 1530 года, гдѣ одинъ крестьянинъ говоритъ на судѣ: «два года будетъ тотъ починокъ пашу: рожь лѣтось сѣялъ; а нынѣ, господине, на томъ починку ярв сѣялъ и жалъ свою.» (Врем. № 18). Кажется не безъ основанія должно допустить, что прежде трехпольнаго хозяйство у насъ было въ обычаѣ хозяйство переложное; ибо въ нашихъ древнихъ памятникахъ выраженіе: «столько то чети въ полѣ, а въ дву потомужъ встрѣчается позднѣе, нежели выраженіе: «пашни столько-то; а перелогу столько-то, а лѣсомъ поросло столько-то. А еще древнѣе и перелоговъ встрѣчаются извѣстія о притеребахъ, т. е. о земляхъ вновь расчищенныхъ для пашни: такъ въ одной Новгородской купчей XIV столѣтія читаемъ: «Се купи вотчину дворъ и дворищо, орамыи земли съ притербы, и пожни съ притеребы, и путики того села.» (въ моемъ собр. грам.)

Славяне на Руси въ древности кажется долго слѣдовали такому порядку въ земледѣліи, по которому истощенная земля замѣнялась новою землею. Они постоянно выдвигались въ глубину лѣсовъ съ топоромъ и сохою, и мирнымъ трудомъ завоевывали для своей цивилизаціи землю покрытую непроходимыми лѣсами и полузанятую

звѣроловными чюжеродцами. Поднимать цѣлину, чертить, подсушивать и выжигать лѣса было въ обычаѣ на Руси даже въ XIV и XV столѣтіяхъ; въ IX-мъ же X, XI, и XII вѣкахъ по всему вѣроятію этотъ обычай былъ еще сильнѣе, ибо тогда и Славянскаго народонаселенія на Руси было меньше, и непочатыхъ невоздѣланныхъ лѣсовъ несравненно больше. О сбереженіи лѣсовъ въ старое время Рускіе нисколько недумали, лѣсъ у нихъ считался ни по чемъ: да и по тогдашнимъ обстоятельствамъ истребленіе лѣсовъ было даже благодѣтельно для древняго Рускаго общества. Славянинъ на Руси чѣмъ больше истреблялъ лѣсъ, тѣмъ больше обезпечивалъ за собою владѣніе занятою землею; землю разъ обработанную онъ уже щиталъ своею, дикій же лѣсъ для него былъ чѣмъ то чужимъ и какъ бы враждебнымъ; онъ даже измѣрялъ или опредѣлялъ свои владѣнія топоромъ, косою и сохою; т. е. щиталъ землю свою до тѣхъ границъ, до коихъ проникали его топоръ и соха. Такъ въ купчихъ даже XV и XVI столѣтій мы встрѣчаемъ еще выраженіе: «А купилъ со всѣмъ съ тѣмъ, что къ тѣмъ деревнямъ и пустошамъ изъ старины потягло, куды топоръ и коса и соха ходила, по старинѣ,» (Юрид. 29). Даже въ XV и XVI столѣтіяхъ мы еще застаемъ обычай пахать землю наѣздомъ, т. е. вдали отъ жилищь углубляться въ лѣса, и тамъ заводить пашни или сѣнокосы, пріѣзжая туда только на лѣто въ рабочую пору, и по окончаніи работъ опять уѣзжая въ свои селенія. Такъ въ одной правой грамотѣ XV вѣка старожильцы говорятъ: «тѣ, господине, пустоши косили старцы Ферапонтовскіе семь лѣтъ, да и мы, господине, съ ними косили; а сего лѣта, господине, на осмой годъ пришли есмы косити; а тѣ пустошы покошены, сѣна стоятъ на нихъ. (Ак. Юр. стр. 5). Обычай чертить и подсушивать лѣса для пашни, также существовалъ еще въ XVI столѣтіи; въ одной правой грамотѣ 1530 года одинъ крестьянинъ говоритъ на судѣ: «азъ, господине, тотъ починокъ почалъ ставити на Великаго Князя землѣ, и на зимницѣ на объѣздѣ Раменьскихъ деревень; а тому, господине, два года будетъ Николинъ день вѣшній, какъ его пашу; а рожь лѣтось сѣялъ, и ярь, господине, на томъ починку сего лѣта сѣялъ и жалъ свою; а чертежъ есми, господине, чертилъ и лѣсъ подсушивалъ, тому пятый годъ.» (Врем. кн. 18). Вообще земледѣльцы на Руси долго держались обычая не дорожить разчищенною землею, и бросать ее, когда она послѣ нѣсколькихъ посѣвовъ истощалась, или вообще оказывалась чѣмъ либо неудобною; такъ въ тойже правой грамотѣ 1530 года старожиль-

цы говорятъ на судѣ: «да пожилъ, господине, тотъ Данило Кухмыревъ съ братьею въ той деревнѣ на Деревнищахъ лѣтъ съ пять, да и ту деревню покинули, потому что имъ не почасилось; и та, господине, деревня стояла пуста лѣтъ съ двадцать пять, и хоромы, господине, развалились да и погнили.» Всѣ сіи обычаи пахать землю наѣздомъ, чертить и подсушивать лѣса, и бросать не только поля, но и самыя жилища или деревни, обычаи сохранившіеся даже въ XVI вѣкѣ ясно показываютъ, что на Руси въ болѣе глубокой древности они были еще сильнѣе; ибо ежели въ XVI столѣтіи возможно было бросать разчищенную землю и селиться на другой; то конечно въ X, XI и XII столѣтіяхъ это было гораздо удобнѣе, и для тогдашняго хозяйства выжиганіе лѣса и подыманіе цѣлины представляло болѣе выгодъ, нежели удобреніе земли истощенной многократными посѣвами. Тогдашній земледѣлецъ вѣроятно возвращался на прежнюю свою пашню неиначе, какъ послѣ продолжительнаго перелога, когда земля успѣла вновь собраться съ силами нужными для плодородія; да и къ этому средству наши земледѣльцы стали прибѣгать вѣроятно не вдругъ, но смотря по тому, какъ уменьшалось количество непочатыхъ земель лежащихъ по близости *.

Таковый порядокъ сельскаго хозяйства на Руси поддерживался самымъ устройствомъ тогдашняго общества и самымъ правомъ владѣнія землею. На Руси издревлѣ было два вида владѣнія землею, —

* Таковый порядокъ обработыванія земли еще недавно былъ общеупотребительнымъ между Уральскими Козаками. Г. Левшинъ въ 1823 г. писалъ: «раздѣленія полей и оставленія оныхъ подъ паромъ Козаки Уральскіе незнаютъ, а сѣютъ на одномъ. мѣстѣ дотолѣ, пока земля истощится, потомъ обработываютъ новую. (Истор. и стат. описаніе Урал. Козаковъ, стр. 54). Въ Пермской губерніи въ Камышловскомъ и другихъ сосѣднихъ уѣздахъ, какъ мнѣ сказывалъ В. М. Ундольскій, ѣздившій туда въ нынѣшнемъ году, отъѣзжая пашня и росчистка подъ пашню лѣсовъ называемая тамъ *редкого*, въ обычаѣ еще и въ настоящее время. Земледѣлецъ обыкновенно уѣзжаетъ верстъ за десять или пятнадцать отъ своего селенія въ дикій лѣсъ, выбираетъ для себя удобное мѣсто, гдѣ либо около рѣчки или озерка, расчищаетъ лѣсъ, отгораживаетъ разчищенное реденько жердями строитъ себѣ дворъ, и перебирается туда на лѣтнюю пору съ семействомъ запахиваетъ и засѣваетъ землю, сколько хватаетъ силъ, нимало незаботясь объ удобреніи, а по уборкѣ хлѣба, на зиму возвращается въ селеніе.

владѣніе общинное и владѣніе частное. Обширнѣйшія земли были общинныя, которыя не составляли частной собственности, и которыми члены городской или сельской общины владѣли по участкамъ большимъ или меньшимъ, смотря по тому больше или меньше общинныхъ обязанностей принималъ на себя членъ общины, получавшій тотъ или другой участокъ общинной земли; по тогдашнему устройству Русскаго общества, община могла отнимать свою землю у неисправнаго члена, а равно и каждый членъ могъ свободно оставлять общину и данную ему землю, ежели находилъ это для себя выгоднымъ. Таковая легкая и непрочная связь земледѣльца съ землею, конечно много способствовало къ тому, что земледѣльцы не дорожили общинною землею, и располагали свое хозяйство такъ, чтобы при меньшихъ средствахъ и трудѣ получать отъ земли больше выгодъ, т. е. мѣнять истощенную посѣвами землю на свѣжую болѣе плодородную. Отъ этаго сельское народонаселеніе у насъ было самое подвижное, что доказываютъ изумительные по своей многочисленности ряды пустошей, селищь и деревнищь, а также починковъ и новоселковъ, свидѣтельствами о которыхъ переполнены дошедшіе до насъ старые оффиціальные памятники; такъ что при первомъ чтеніи свидѣтельствъ о пустошахъ, деревнищахъ и селищахъ можно подумать, что моръ, война и другія бѣдствія ежегодно опустошали Рускую землю; тогда какъ на самомъ дѣлѣ главною причиною таковаго множества пустошей и селищь былъ указанный нами древній порядокъ сельскаго хозяйства.

Частныя земли или вотчинныя, т. е. составляющія полную собственность непосредственнаго владѣльца, по своей многочисленности по видимому могли бы быть большимъ исключеніемъ, или даже представлять особый значительный видъ инаго лучшаго хозяйства; ибо конечно постоянный собственникъ земли болѣе долженъ заботиться о своей собственности, нежели временный владѣлецъ. И дѣйствительно у Князей въ ихъ частныхъ имѣніяхъ, а также въ монастыряхъ и боярскихъ вотчинахъ бывали иногда значительныя хозяйства и множество скота, при которомъ можно было удобрять землю не прибѣгая къ перемѣнѣ пашни: такъ на примѣръ по свидѣтельству лѣтописи у Князя Игоря Ольговича при селѣ Мелтековѣ въ лѣсѣ по Рахни было кобылъ стадныхъ 2000, а конь 1000, и вокругъ по селамъ множество жита, и при одномъ сельцѣ 900 стоговъ на гум-

нѣ. Но и частныя земли вообще непредставляли большаго исключенія относительно лучшаго порядка въ сельскомъ хозяйствѣ, ибо онѣ обработывались тѣми же пришлыми непостоянными работниками, которыми обработывались и общинныя земли. Работники сіи, живущіе на частныхъ или вотчинныхъ земляхъ, по тогдашнему назывались ролейными закупами, а въ послѣдствіи получили названіе крестьянъ; они на частныхъ земляхъ имѣли такое же право свободнаго перехода съ одной земли на другую, какъ и вообще земледѣльцы на общинныхъ земляхъ; землевладѣлецъ не могъ ихъ останавливать, Руская правда требуетъ только, чтобы ролейный закупъ при оставленіи земли передавалъ землевладѣльцу въ цѣлости данныя ему земледѣльческія орудія и рабочій скотъ. Руская правда даже неназначаетъ срока, въ который ролейный закупъ имѣлъ право оставить своего хозяина и перейти на другую землю, слѣдовательно закупъ во всякое время года по закону могъ переходить съ одной земли на другую, уже только въ послѣдствіи по Псковскимъ и Московскимъ законамъ, для крестьянскаго выходу или отроку былъ назначенъ одинъ срокъ въ году,—Юрьевъ день осенній или Филиппово заговенье, и двѣ недѣли до этого срока, и двѣ недѣли спустя этотъ срокъ. При таковыхъ правахъ закуповъ, очевидно что и въ частныхъ имѣніяхъ сельское хозяйство было ведено почти одинаково, какъ и на общинныхъ земляхъ, т. е. въ большомъ употребленіи былъ подъемъ цѣлины, подсушиваніе и сыжиганіе лѣса, и вообще замѣна истощенныхъ старыхъ пашенъ новыми; чему лучшимъ свидѣтельствомъ служитъ тоже огромное количество пустошей, селищъ и деревнищъ и на вотчиныхъ земляхъ, какое мы уже замѣтили на земляхъ общинныхъ. Тѣмъ не менѣе по всему вѣроятію хозяйство въ частныхъ имѣніяхъ шло лучше, нежели на общинныхъ земляхъ; ибо частные землевладѣльцы, пользуясь большими средствами, могли давать своимъ ролейнымъ закупамъ лучшія земледѣльческія орудія и лучшій рабочій скотъ, а по свидѣтельству Руской правды мы знаемъ, что земледѣльческія орудія и рабочій скотъ ролейные закупы получали отъ землевладѣльцовъ. Кромѣ того въ одной редакціи Руской правды мы имѣемъ прямое свидѣтельство о законной платѣ при наймѣ рабочихъ на лѣтнюю пору. Въ статьѣ о сиротьи вырядкѣ сказано: «женкѣ съ дочерью, тѣмъ страды на 12 лѣтъ, по гривнѣ на лѣто, а въ томъ 20 гривенъ и 4 гривны кунами.» Это означеніе законной цѣны за работу на полѣ указываетъ, что работа ро-

лейныхъ закуповъ была недостаточна для уборки хлѣба, и землевладѣльцы должны были усиливать ее работою вольнонаемныхъ людей на лѣтнее время, что дѣлается и теперь въ нѣкоторыхъ хозяйствахъ. Нельзя также опустить безъ вниманія, что въ часгныхъ хозяйствахъ употреблялись для сельскихъ работъ и рабы, хотя не въ большемъ количествѣ; такъ въ житіи Ѳеодосія Печерскаго читаемъ: «сущю тогда блаженному Ѳеодосію 13 лѣтъ; отътолѣ начатъ на труды паче подвиженъ бывати, якоже изходити ему съ рабы на село и дѣлати съ великимъ смиреніемъ.» Все это значительно измѣняло сельское хозяйство въ частныхъ имѣніяхъ противъ хозяйства на земляхъ общинныхъ; но тѣмъ не менѣе неуничтожало основныхъ обычныхъ началъ тогдашняго земледѣлія.

Впрочемъ повторяю, что я неберу на себя рѣшеніе вопроса о древнемъ Рускомъ земледѣліи, и имѣю въ виду одну цѣль, поднять этотъ вопросъ, побудить къ рѣшенію его людей болѣе свѣдущихъ въ этомъ дѣлѣ; съ этою цѣлію мною здѣсь представлены и данныя сохранившіяся въ древнихъ нашихъ памятникахъ, и мои предположенія выведенныя изъ данныхъ. Хотя бы мои предположенія оказались ошибочными, тѣмъ не менѣе они будутъ небезполезны въ наукѣ; ибо люди болѣе свѣдущіе, опровергая мои предположенія, выскажутъ свои болѣе правильныя заключенія.

Д. Ч. И. Д. Бѣляевъ.

МАТЕРІАЛЫ.

ИСТОРИЧЕСКОЕ СОБРАНІЕ

О

БОГОСПАСАЕМОМЪ ГРАДѢ

СУЖДАЛѢ.

О ПОСТРОЕНІИ И О ИМЕНОВАНІИ ЕГО, И О БЫВШЕМЪ ПРЕЖДЕ ВЪ НЕМЪ ВЕЛИКОМЪ КНЯЖЕНІИ, И О ПРОТЧЕМЪ КЪ ТОМУ ПОТРЕБНОМЪ РАДИ ЛЮБОПЫТНЫХЪ СОБРАННОЕ ИЗЪ РАЗЛИЧНЫХЪ ПОКАЗАНІЙ ВЪ КРАТЦѢ.

ПРЕДУВѢДОМЛЕНІЕ.

Собирателя сего историческаго о градѣ Суждалѣ собранія. любомудрымъ читателемъ.

Узрѣвъ сей моего скудоумія трудъ, (ежели нарещи трудомъ будетъ достойно), историческое о градѣ Суждалѣ въ трехъ частяхъ собраніе, ваше любомудріе прошу не позазрить моей грубости, себе бо ради, и своего токмо вѣдѣнія и памяти, (а не иныхъ ради мня быти потребно, и во еже во время праздности, отъ порученнаго ми дѣла по должности моей, не быти ми празднy, понеже бо по писанію многому злу научить праздность) сіе собирахъ, во едино собраніе, къ тому же и усмотряя потребу, возжелавшу бо ми о началѣ сего града и прежнемъ его состояніи вѣдѣти, и притомъ о преосвященныхъ архіереевъ, кто, когда, колико и по комъ быша въ семъ градѣ Суждалѣ, но ничего обстоятельнаго писаннаго обрѣсти возмогохъ гдѣ, того ради въ различныхъ исторіяхъ, разсмотряя возымѣхъ тщаніе (ежели не погрѣшихъ въ намѣреніи) во едино мѣсто собрати съ показаніемъ, гдѣ что и како въ которыхъ обрѣтается лѣтописцахъ, или исторіяхъ, показаніяхъ же и сказаніяхъ. И ежели вашимъ любомудріемъ благоразсудится быти сей трудъ мой достоинъ чтенія, въ томъ оставляю на ваше изволеніе, и гдѣ что имѣется быти не исправно, прошу духомъ кротости тое исправити, и мене ко исправленію наставити не отрещися, еже со всеусердіемъ буду азъ воспріемати. Къ вѣроятію же здѣ собранныхъ, всякому оставляю на

произволеніе, како кто соизволитъ разсуждати, въ томъ всякъ своему разсужденію да послѣдуетъ; я жъ на именшій истинно объявляю, что сіе собирахъ весма наблюдая, по совѣсти своей, безъ всякаго примѣса писати истинну; во окончаніе же всякаго читателя къ концу сего собранія предпосылаю, тамо мало нѣчто еще напомянути умыслихъ.

Всѣхъ всегда наименшій рабъ

Суждальскаго собора ключарь Ананія Өедоровъ.

Началъ писать лѣтописецъ 1846 года Октября 11 дня.*

---

* Сіе историческое собраніе доставлено въ Общество Я. А. Соловьевымъ, въ рукописи писанной въ 1846 году и принадлежащей священнику Суждальской, Смоленской церкви Іоанну Грацилевскому, въ которой собраніе ключаря Ананіи Өедорова пополнено нѣкоторыми позднѣйшими извѣстіями послѣ 1754 года, въ которомъ кажется писалъ Ананія Өедоровъ

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

О ПОСТРОЕНИИ ГРАДА СУЖДАЛЯ, О ИМЕНОВАНИИ ЕГО: И О ПОЛОЖЕНИИ МѢСТА. —

1) О построеніи, и когда и кѣмъ градъ Суждаль бысть построенъ.

По повѣсти древнѣй, (которая во многихъ обносится мѣстѣхъ писменная) начало городу Суждалю показуется. (Которая повѣсть есть народная.)

Въ лѣто 4902 по всемирномъ потопѣ, и по размѣшеніи отъ столпотворенія людей, произшедшихъ отъ племени Афетова, сына праведнаго праотца Ноя, три братія Великіе Князи, имены: *Санъ*, *Авесхасанъ*, и премудрый *Асанъ*, пріидоша во страны Россійскія, изъ нихъ же два осташася близь Варяжскаго моря, и устроиша грады, (въ томъ числѣ и Великій Новъградъ) третій же ихъ братъ, отъиде отъ нихъ далече въ дикіе лѣса, и въ топные мѣста, и изобрете мѣсто, и ту заложи градъ и, по великому своему сужденію, нарече *Суждаль*. До здѣ отъ древнія повѣсти, а кромѣ той повѣсти, другой обстоятельной о началѣ града Суждаля (развѣ гдѣ во инныхъ мѣстѣхъ не имѣется ли, о томъ намъ не свѣдомо) въ томъ градѣ не имѣется, ово отъ долговременства, ово же отъ многихъ сему граду

случившихся нестроеній и разореній (о которыхъ отъ части будетъ показано) такожде и неоднократныхъ бывшихъ въ немъ великихъ пожаровъ. —

2) *О именованіи града Суздаля, чесо ради и отъ кого тако нареченъ бысть.* —

Созидатель града Суждаля, нарече имя граду по своему сужденію *Суждаль*, яко бы судилъ на томъ мѣстѣ (въ непроходимыхъ въ то время бывшихъ лѣсахъ и въ потныхъ и влажныхъ мѣстахъ, или и отъ суходоловъ въ положеніи мѣста, гдѣ градъ построенъ, сущихъ) быти граду, (понеже бо не токмо въ Россіи но и въ протчихъ странахъ грады именованіе себѣ имѣютъ ово отъ рѣкъ, ово же отъ каковыхъ либо знаменованій, или отъ созидателей); и потому истинно градъ Суждаль по сужденію основателя отъ суходоловъ (мнится праведно) нареченъ бысть прежде сухъ-долъ, потомъ же премѣненіемъ нѣкоторыхъ литеръ согласныхъ, (по правиламъ Славенороссійскія грамматики первыя части орфографіи) по второму ихъ раздѣленію измѣняемыхъ *х* на *ж*, гласныхъ же краткаго *о*, на долгое *а*, потомъ и одебелѣвающее *ъ*, на отончающее припряжногласныя *ь* преложенно, и тако стало имя граду *Суждаль.* По выше помянутымъ бо правиламъ орфографіи, при раздѣленіи литеръ Славено-россійскихъ къ правилному просодіи стихотворной сочиненію стиховъ и виршей, послѣдуя Греческимъ сочиненіямъ, (хотя по свойству новѣйшаго россійскихъ стиховъ сочиненія, оныхъ литеръ по орфографіи раздѣленія не весма кажутся нужны, въ нихъ бо мѣра употребляется тоническая, долгія и краткія слоги, изъ которыхъ составляются стопы и цѣлые стихи, удареніемъ просодіи а не литеръ раздѣленіемъ) между согласными литеры *х* и *ж*, во измѣняемыхъ же сочисляются литера *з*, (отъ чего именуется отъ нѣкоторыхъ не весма исправно Суздаль, противно и церковнымъ печатнымъ древнимъ и новымъ книгамъ, въ которомъ вездѣ какъ то видно, во псалтиряхъ слѣдованныхъ, въ прологахъ, во уставахъ, (въ корчмей) въ скрижали, въ жезлѣ правленія, въ патерикѣ печерскомъ, въ соборномъ изреченіи сущемъ во архіерескихъ чиновникахъ, и іерейскихъ служебникахъ и протчихъ, градъ Суждаль печатанъ съ литерою *ж*, а не съ литерою *з*. показуется) по раздѣленію орфографіи сугубая, а не измѣняемая нарицается: и за тѣмъ въ мѣсто *х*, во измѣненіи, (не токмо просто въ реченіяхъ, но и въ падежахъ имени и причас-

тія) быти не можетъ да и по сему Россійскія литеры согласныя отъ нѣкоторыхъ любопытныхъ (послѣдуя правиламъ реторики Лихудіевой, книги 1-й главы 7-й о этимологіи, идѣже анаграмматисмы реторики предлагаются) литера вмѣсто литеры перемѣняется, по которому премѣненію *х* на *ж* прелагается, и правдиво, по преложенію тому вмѣсто литеры среднія *х* на *ж*, будетъ произношеніемъ имя граду *Суждаль*; а по объявленной же наукѣ, *з* на *ф* прелагаема бываетъ, и ежели вмѣсто литеры *х* отъ настоящаго положеніемъ мѣста града Суждаля, си есть отъ суходоловъ, вложить къ премѣненію литеру *з* на *ф*, будетъ реченіе весма странное Суфъ-долъ, Россійскимъ діалектомъ никако нарещися могущее, ни съ положеніемъ мѣста и знаменованіемъ града Суждаля согласующее; Суздаль бо съ литерою *з* россійски никакова знамѣнованія не изъявляетъ: развѣ по Греческому діалекту, по сложенному мѣстоименію со именемъ, *Суздулусъ*, россійски сказуемо *твой рабъ*, еже и съ самымъ началомъ сего града несходно, понеже бо (какъ выше въ 1-мъ пунктѣ упомянуто) построенъ бысть во всей той странѣ онъ первымъ, и отъ основателя по ево сужденію, отъ положенія мѣста нареченъ *Суждаль*, а не рабскій, си есть градъ работный или холопій. —

3) *О положеніи мѣста, гдѣ градъ Суждаль и на каковомъ построенъ мѣстѣ.* —

По положенію мѣста, той градъ имѣется построенный на мѣстѣ красномъ, ни весма гористомъ, ниже паки доловатомъ и мокромъ; но нѣсколько хотя мѣстами и долины имущее, но сухое и пріятное, и къ плодоношенію всякому угодное, не токмо овощія, но и древесъ садовныхъ множество плодящее; отъ царствующаго града Москвы къ сѣвѣровостоку склоняющееся сто осмьдесятъ верстъ разстояніемъ (Парансагъ персидскихъ 30. Стадій же 90. ролл: томъ 4. Стра: 125. и 90. Парансага есть мѣра употребляемая у Персянъ, въ которой 30 стадій, стадія есть мѣра греческая состоящая во 125 стопахъ геометрическихъ, и есть стадія пятая часть версты россійской пятисотной); воздухъ весма пріятный и здравый, въ срединѣ лѣта отъ солнца и въ срединѣ зимы отъ студени средство содержащій, гдѣ ни безмѣрная теплота, ниже чрезъвычайная бываетъ стужа, но все въ мѣру и сносно, и къ житію человѣческому

пріятное угодное мѣсто. Въ которомъ въ мѣсто фортецыи валъ земляной, весма высокой четверогранной нѣсколько, округлость содержащій шесть стадій, (по мѣрѣ древнѣй еврейской, 1 верста и одна стадія) а въ валу въ мѣру путешествующихъ протязающійся, (си есть 750 стопъ геометрическихъ) на которомъ до 1719 году, имѣлся построенной деревянной сосновой городъ рубленой, и четырнадцать не малыхъ башенъ, да пятнадцатая только построенная со стѣнами равно. Въ томъ числѣ была первая съ площади, (съ востоку) превысокая башня, называемая Ильинская (понеже близъ ея на большомъ валу была церковь святаго пророка Иліи, которая перенесена на Иванову гору, преосвященнымъ Иларіономъ митрополитомъ Суждальскимъ), на той башнѣ на верху имѣлся гербъ россійской позлащенной, орелъ двоеглавый. — Вторая башня противъ той близь дому преосвященнаго архіерея къ рекѣ Каменкѣ называемая Димитріевская, (противъ монастыря Димитріевскаго, что за рѣкою) на которой на верху вмѣсто знака имѣлся вырѣзанный на мѣди ѣздокъ на конѣ. И въ тѣхъ двухъ башняхъ имѣлись ворота и рѣшотки опускныя. И оной рубленой деревянной городъ и башни въ 1719 году, Іюля 17-го дня, въ бывшей въ томъ градѣ великій пожаръ, (въ которой не токмо городовыя башни и стѣны, но и домы обывателей, а на ипаче соборная церковь и монастыри и приходскія многія церкви и домъ архирейской) погорели. Которая фортеція называется кремль городъ, кромѣ сего кремля, другая имѣется городовая осыпь, отъ кремля на сѣверовостокъ и на востокоюгъ полукружіемъ, луны построенная, еще при бывшемъ въ Суждалѣ великомъ княженіи (о чесомъ свидѣтельствуетъ въ представленіи письменномъ въ 7151 году, благочестивѣйшему Великому Государю Царю, и Великому Князю Михаилу Ѳеодоровичу Самодержцу Всероссійскому, отъ бываго въ Суждалѣ преосвященнаго Серапіона архіепископа Суждальскаго и Торусскаго, о томъ представленіи будетъ показано обстоятельно ниже, что тотъ валъ построенъ изъ стари, какъ было Великое Княженіе въ Суждалѣ); мѣрою по той осыпи 1290 стопъ геометрическихъ, (2 версты и 30 част. 10 же 8 стадій 100. 3 част: парасанга) на которой осыпи, (какъ отъ старожиловъ града Суждаля купецкихъ людей, жившихъ до 1746 года, Ѳеодора Иванова сына Лужнова, Леонтія Варфоломѣева, Ѳеодора Амвросіева сына Колуженина было объявляемо) имѣлся деревянный полисадникъ и трои въѣжжія ворота: первыя, къ сѣверозападу близь Ризположенскаго дѣвичья монастыря; вторыя, въ воротищахъ,

прямо отъ кремля на востокъ; третія къ востоку жъ, склоняющіяся мало на югъ съ Красной горы; и оной полисадникъ и ворота отъ долговременства огнили и безвѣстны учинились. —

ГЛАВА ВТОРАЯ.

О БЫВШЕМЪ ВО ГРАДѢ СУЖДАЛѢ ВЕЛИКОМЪ КНЯЖЕНІИ, И О ВЕЛИКИХЪ КНЯЗЕХЪ СУЖДАЛЬСКИХЪ, И ГДѢ ИХЪ ИМѢЛИСЬ ЖИЛИЩА, И ПО КОНЧИНѢ ГДѢ КТО ПОЧИВАЕТЪ. —

1) О великомъ во градѣ Суждалѣ бывшемъ Княженіи. —

ПОКАЗАНІЕ ПЕРВОЕ.

Въ представленіи писменномъ благочестивѣйшему Государю Царю и Великому Князю Михаилу Ѳеодоровичу самодержцу Всероссійскому въ 7151 году (о которомъ выше сего упомянуто) преосвященнаго Серапіона архіепископа Суждальскаго и Торусскаго, въ которомъ явствуетъ: Государю благовѣрному, и благочестивому и христолюбивому Царю, и Великому Князю Михаилу Ѳеодоровичу всея Россіи самодержцу, богомолецъ твой Государевъ, (отпускъ онаго представленія имѣется за рукою преосвященнаго Серапіона архіепископа въ соборной ризницѣ) Серапіонъ архіепископъ Суждальскій Бога моля челомъ бьетъ: въ нынѣшнемъ Государь въ 7151 году, по твоему Государеву Цареву, и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича всея Руссіи указу, велѣно мнѣ богомолцу твоему въ Суздалѣ архимандритовъ и игуменовъ, и протопоповъ, и поповъ и дьяконовъ допросить про острожной городовой валъ; а Лазарю Ододурову велѣно допросить посадскихъ и уѣздныхъ людей про тотъ же земляной острожной валъ: впредь тотъ валъ годится ли, и въ приходъ воинскихъ людей Суждальцы посадскими людми и уѣздными занять его можно ли. И о томъ Государь велѣно взять сказки за руками; да и мнѣ богомолцу твоему свою сказку велѣно прислать къ тебѣ Государю къ Москвѣ. При которомъ представленіи имѣются списки съ сказокъ за руками до трехъ сотъ человѣкъ. А въ нихъ между протчимъ показано сице: въ приходъ воинскихъ людей въ меншомъ валу, гдѣ нынѣ устроенъ

острогъ, монастыремъ и Суждальцамъ и уѣзднымъ людемъ въ осадное время, о кромѣ того землянаго валу вмѣстится не возможно, и тѣснота будетъ въ меншомъ острогѣ великая. — А въ прошломъ 7120 году, въ приходъ воинскихъ людей Польскихъ и Литовскихъ отъ Гетмана Каменскаго, въ томъ земляномъ большомъ валу сидѣлъ воевода Иванъ Захарьевъ сынъ Просовецкой, и служилыхъ было съ нимъ пять сотъ человѣкъ, да сидѣли Суждальцы посадскіе и монастырскіе и уѣздные люди, и приступы были отъ того Каменскаго и отъ Польскихъ и отъ Литовскихъ людей многія; и въ то время, помощію Божіею и заступленіемъ пречистыя Богородицы, и Іоанна и Θеодора Епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ, въ томъ большомъ земляномъ валу отъсидѣлися; а тотъ земляной валъ сдѣланъ изъстари, какъ было великое Княженіе въ Суждалѣ, и впредь тотъ земляной валъ большой въ приходъ воинскихъ людей годится и Суздальскими посадскими и монастырскими и уѣздными людьми занять можно, (до здѣ отъ представленія.)

ПОКАЗАНІЕ ВТОРОЕ.

Въ книзѣ правильной Кормчей печатной, на листъ 16, при избраніи святѣйшихъ патріарховъ россійскихъ показанъ, Великаго Княженія Суждальскаго Іовъ аріепископъ Суждальскій и Торусскій, (бывшій въ лѣто 7094

ПОКАЗАНІЕ ТРЕТІЕ.

Въ грамотѣ данной преосвященному Иларіону митрополиту Суждальскому на митрополію, (которая имѣется въ ризницѣ архіерейской) въ предъзаконіи святѣйшаго Іоакима патріарха Московскаго и всея Россіи, за его святѣйшества рукою, также и свидѣтельствованная святѣйшимъ Адріаномъ архіепископомъ Московскимъ и всѣхъ сѣверныхъ странъ патріархомъ, между протчимъ написано: по упрошенію благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Θеодора Алексѣевича самодержца Всероссійскаго, по совѣту преосвященныхъ митрополитовъ архіепископовъ и епископовъ Россійскихъ, ради древняго Великаго Княженія градъ Суждаль почтеся и украсися митрополіею, и на ту митрополію возведенъ бысть той преосвященный Иларіонъ митрополитъ. —

ПОКАЗАНІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

Въ Суждальской соборной церкви Рождества Пресвятыя Богородицы, на правой странѣ близъ мѣста архіерейскаго, имѣлось мѣсто изъдревле устроенное Государево, (знатно что еще во время бывшаго въ Суждалѣ Великаго Княженія построенное) и надъ тѣмъ мѣстомъ на верху балдахиня былъ устроенъ гербъ Россійской орелъ двоеглавый, которое Государево мѣсто въ 1719 году, во время бывшаго великаго во градѣ Суждалѣ пожара Іюля 17 дня, сгорѣло безъ остатку, и въ 1746 году, хотя то мѣсто нѣсколько и возобновися, но противъ прежняго украшенія много имѣетъ недостатку, къ тому жъ и на верху ни каковаго не устроено, какъ имѣлось прежде, гербу. — Въ 1757 году тщаніемъ преосвященнаго Сильвестра митрополита Суждальскаго и Юрьевскаго, въ соборной церкви Рождества Пресвятыя Богородицы, устроися вновь мѣсто Ея Императорскаго Величества деревянное рѣзное весьма изрядное, и вызолочено листовымъ золотомъ, на верху жъ того мѣста богатая сдѣлана бысть балдахинь также золочена. —

2) О великихъ Князехъ Суждальскихъ, кто и когда были, и гдѣ о нихъ воспоминается.

ПОКАЗАНІЕ ПЕРВОЕ.

Въ патерикѣ Печерскомъ, листъ 113, показуется: благовѣрный Князь Георгій Владимировичь, иже бяше правнукъ святаго благовѣрнаго Равноапостольнаго Великаго Князя Владимира просвѣтившаго Россійскую землю святымъ крещеніемъ, слышавъ отъ отца своего Владимира о основаніи святыя Кіевопечерскія церкве чудотворномъ, и той во своемъ княженіи во градѣ Суждалѣ созда церковь въ туже мѣру.

ПОКАЗАНІЕ ВТОРОЕ.

Въ томъ же патерикѣ на листѣ 92-мъ воспоминается: по времени немалѣ отъ пренесенія мощей преподобнаго отца нашего Ѳеодосія, Георгій тысяцкій, сынъ Симона, внукъ Африкана, Князей Варяжскихъ, содержай княженія область отъ Князя Георгія Владимировича Мономахова въ земли Суждальской, въ знаменіе великія любви своея къ преподобному, восхотѣ украсити честную его раку, посла убо отъ града Суждаля къ богоспасаемому граду Кіеву

въ Печерскій святый монастырь единаго отъ болярь своихъ именемъ Василія, и сему вдастъ пять сотъ гривенъ сребра, а злата пятдесятъ гривенъ, на окованіе честные раки преподобнаго, и проч.

ПОКАЗАНІЕ ТРЕТІЕ.

Въ Степенной Россійской, степень пятая, грань пятая, глава первая, пишетъ: —

По преставленіи Великаго Князя Владимира Мономаха, Руское царство нача раздѣлятися на многія начала, первоначальство же Кіевское и съ честію преходити начинашеся инамо. Истинный же наслѣдникъ отечеству Русскаго царства, Великій Князь Георгій Долгорукій, иже бысть седмый сынъ Великаго Князя Владимира Мономаха, пятый же степень отъ перваго Святаго Владимира, отъ Рюрика же девятый, аще и не въ Кіевѣ тогда начальствуя, но въ Суждалѣ господствуя и въ Ростовѣ, честію же преспѣвая паче всѣхъ и старѣйшихъ въ братіи своей. —

Той же степени глава пятая: Боголюбивый же Великій Князь Георгій Владимировичь любовію Божіею разгарашеся, и отъ многаго усердія многи святыя церкви постави въ славу Божію, въ лѣто 6560. Во градѣ Переяславлѣ церковь каменную постави во имя Господа Бога и Спаса Нашего Іисуса Христа, боголѣпнаго его Преображенія, и украси ю дивно чудною подписью, и святыми иконами, и всякимъ благолѣпіемъ. И градъ Юрьевъ Польской заложи, въ немъ же церковь каменную постави, во имя великомученика Георгія. И на рѣцѣ на Нерли въ Кидакши, близь града Суждаля, постави церковь каменную во имя святыхъ мученикъ Бориса и Глѣба, идѣже бысть совокупное становище, егда въ Кіевъ хождаху, Борисъ отъ Ростова Глѣбъ же отъ Мурома. —

Той же степени глава шестая: Истинный же коренеплодитель благочестиваго семене, Георгій Владимировичь Мономаховъ рекомый Долгорукій, слышавъ не стройно и мятежно и строптиво княжество въ Кіевѣ бываемо, сожалися си, пріиде самъ въ Кіевъ, Изяслава же Давидовича высла, не желая кровопролитія, но любовнымъ смиренномудріемъ созва къ себѣ вся своя сродники, и миръ сотвори съ ними, и державствова въ Кіевѣ, и раздая грады сыномъ своимъ, такожде и сыновцемъ. —

ПОКАЗАНІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

Тоя жъ пятыя степени, главая девятая показуетъ въ лѣто 6645 г. Михаилъ митрополитъ Кіевскій и всея Россіи: нѣкоея ради вины посла запрещеніе на весь Новградъ; Новогородстіи же людіе, съ ними же и Князь ихъ блаженный Всеволодъ Мстиславичь и епископъ ихъ Нифонтъ вси оскорбишася зѣло, и послаша въ Кіевъ игумена Исаію съ посломъ Новогородскимъ Якуномъ; митрополитъ же Михаилъ самъ подвижеся тогда пріити въ Новъградъ, и пріятъ бысть отъ всего Новаграда съ великою честію и радостію. И паки вражіимъ наважденіемъ нѣцыи зліи человѣцы начаша подгнѣщати святаго Князя Всеволода Мстиславича воинствовати на грады на Суждаль и Ростовъ, хотяху пріяти грады тіи, и подъ свою область привести; тогда же бывшу въ Новѣградѣ митрополиту Михаилу Кіевскому и всея Россіи, и слышавъ сія митрополитъ вельми запрещаше имъ, да не проліютъ напрасно крови христіанскія, и брани да не воздвизаютъ, самъже митрополитъ устремися шествовати въ Кіевъ. Новогородстии же людіе не внемлюще запрещенія преосвященнаго митрополита, и не пустиша его изъ Новаграда, такожде ни единаго человѣка его не пустиша, дабы вѣсть не была въ Суждалѣ и въ Ростовѣ. Митрополитъ же приложи имъ и еще глаголати: о чада непокоривая! разумно дабудетъ вамъ, аще мене преслушаетеся, и пойдете на Суждаль и Ростовъ, не угодно будетъ вамъ, азъ бо аще и грѣшенъ есмь, но обаче услышитъ Господь Богъ мене грѣшнаго молящагося ему со слѣзами. Они же начаша негодовати на митрополита, и многія вины глаголати на Суждальцы и Ростовцы; и тогда приспѣвши зимѣ, поидоша на Суждаль и на Ростовъ со блаженнымъ Княземъ Всеволодомъ многою ратію и съ Нѣмцы, и со всею силою Новогородскою; и бысть имъ путь строптивъ зѣло, вся бо злая предлежаху имъ, вѣтры сильны и снѣзи велицы и страшніи сугубо. Слышавше же людіе Суждальстіи и Ростовстіи рать великаго Новаграда грядущую на нихъ, и абіе совокупишася во едино, и изыдоша противу ратныхъ, и срѣтошася обои полцы на мѣстѣ глаголемѣмъ Ждана гора, и ту совокупишася ратніи, и бысть сѣча велія между ими; и поможе Богъ Суждальцемъ и Ростовцемъ, Новогородстіи же людіе и полцы побѣждени быша силою Божіею, и многа зла сотворися Новогородцемъ по прореченію преосвященнаго митрополита Михаила, побіени бо быша тогда славніи посадницы и мнози нарочитии славнія мужи Новогородстіи, оставшіи же Новогородцы бѣгоша

къ Новуграду, съ ними же и блаженный Князь ихъ Богомъ сохраняемъ угонзну таковыя пагубы; послѣди же миръ сотвориша и митрополита отъпустиша въ Кіевъ. Жестоконравніи же посадницы и боляре и вси людіе Новогородстіи ни мало же дерзости своей зазрѣвша, яко сами презрѣша запрещеніе Михаила митрополита, блаженнаго Князя подвигоша на брань, и за преслушаніе побѣждени быша.—Къ симъ же наипаче совѣтъ неблагодаренъ умыслиша, неистовымъ образомъ на ся власть присвояху, и на своего господина воополчахуся, и многу молву составляху на святаго Князя Всеволода Мстиславича. Онъ же хотя утолити таковый мятежъ, и умысли уклонитися въ Нѣмцы; дерзостніи же Новогородцы неустыдѣшася Бога дающаго свыше державствующимъ власть, яша святаго Князя своего Всеволода Мстиславича, и съ Княгинею, и чады и съ тещею посадиша же его на дворѣ епископли, и сто воинъ вооруженныхъ приставиша, и крѣпко стрежаху его день и нощь два мѣсяца и четыре дни, и мнози укоризны приношаху ему, и вины притворяху ему глаголюще: по что шедъ на Суждальцы и Ростовцы и не крѣпко бился еси, и по что прежде всѣхъ побѣже, и ина многа укоризненная словеса приношаху, и вины многи на святаго собираху, сына же его Владимира пріяша, дондеже инъ Князь будетъ.—

И пріиде къ нимъ въ Новъградъ Князь Святославъ Олговичь, внукъ Святослава Ярославича, и тогда испустиша изъ двора епископля блаженнаго Князя Всеволода, и умыслиша изъгнати его со Княгинею и съ чады, и глаголаху: изыди изъ града сего, аноже хощеши, нѣсть намъ отъ тебя поможенія на брани отъ Суждальцевъ и отъ Ростовцевъ, многая братія наша избіени быша, и мы желаемаго ни что же пріобрѣтохомъ. Святый же Христовѣ кротости подражая, никакоже не смутися, ни оскорбися, но благодарствуя Бога тихимъ гласомъ къ досаждающимъ ему глаголаше: о братіе! Богу такъ изволившу, наказуя насъ, да быхомъ осталися отъ грѣхъ, и почто ропщете на Бога наказуеми отъ него, и нетерпѣливи являетеся, Апостолу глаголющу, *аще безъ наказанія есте, убо прелюбодѣйчищи есте а не сынове*, и паки инде речено есть, *ищай чуждая, своя погубляетъ*. Людіи же оніи неблагодарніи ни мало престаша отъ гнѣва, но паче возъярившеся ненавистію на блаженнаго, яко же лукавая сонмища жидовская на Христа, такожде и сіи ничто же ино помышляху, но токмо еже бы како изгнати святаго. Блаженный же Князь Всеволодъ заповѣди Христа своего подражая во всемъ;

рече бо владыка нашъ Христосъ, не токмо ученикомъ своимъ, но и всѣмъ вѣрующимъ въ него: *аще гдѣ васъ непріемлютъ, ту и прахъ отътрясите отъ ногъ своихъ, и бѣжите во инъ градъ.* Видя же ихъ ни мало преклонны любовію и милостію къ себѣ, и яко тако ненавистникъ роду христіанскому врагъ діаволъ ожесточи сердца ихъ яко камень; и тако святый и изыде изъ Нова-града въ Кіевъ ко стрыю своему, Великому Князю Ярополку Владиміровичу, Ярополкъ же даде ему Выше-градъ.

Показаніе пятое.

Въ степенной, степень 6, грань, 6, титла 10, пишетъ: Великій Князь Андрей Георгіевичь самодержавствуя въ Ростовѣ и Суждалѣ и во Владимирѣ, идѣ же тогда любимъ бѣ всѣми сущими въ державѣ его; понеже многу добродѣтель имѣ къ Богу и велику память сотвори отцу своему, и церкви многія украси, и монастыри, и не доконченныя церкви соверши, ихъ же заложи отецъ его.

Тояжъ титлы глава 12-я* Древле убо людіе великаго Новаграда, Словени зовеми бяху, имяху Князя у себе его жо хотяху, и помалу самовластіе на ся взяша и гордынею побѣдишася, и ко Княземъ ихъ многажды аще и миръ содѣвающе, и честнымъ крестомъ утверждахуся, номногажды мирное завѣщаніе преступаху, нетокмо ко Княземъ ихъ, но и между собою, и многа убійства содѣваху, и многи крови проліяша; его же ради наказати ихъ хотя Господь, не точію же ихъ, но и державствующихъ ими, да ни кто же не уповаетъ собою, кромѣ бо Бога никто же не можетъ творити о себѣ ничто же, яко же рече Богъ. Бысть же въ лѣта державы сего Великаго Князя Андрея Георгіевича рекомаго Боголюбовскаго, иже бысть внукъ Владимиру Мономаху, въ лѣто 6675 г. въ Великомъ Новѣградѣ въ трехъ святыхъ церквахъ явися знаменіе дивно, отъ трехъ святыхъ иконъ Пречистыя Богородицы слезы течаху; таковымъ бо слезнымъ видѣніемъ, увѣряя Владычица прилежныя своя молитвы къ сыну своему и Богу нашему о родѣ человѣчестѣмъ, яко да не до конца искоренитъ ихъ, яко же Содома и Гоморра, но яко Ниневитяны помилуетъ ихъ. Сіи бо Новогородцы колебляхуся своимъ нестройнымъ самочиніемъ, Князей своихъ съ посрамленіемъ отъ себе

* Въ печатной степенной 12 главы 13 титло.

изгоняху, его же ради сія преславная знаменія прообразоваху бѣды и напасти, хотящая быти не токмо Новуграду, но и хотящимъ ратовати его. Иже бысть въ лѣта сего вышереченнаго Великаго Князя Андрея, во градѣ Кіевѣ господствующу Великому Князю Ростиславу Мстиславичу, сыну же его Святославу тогда господствующу въ Великомъ Новѣградѣ; нѣкогда же восташа нань Новогородцы поимаша его, и въ Ладогѣ посадиша, Княгиню же его въ монастырь послаша, и имѣніе разграбиша. Слышавъ же сія отецъ его Ростиславъ, и повелѣ Новогородцевъ вметати въ погребы, иже бяху тогда въ Кіевѣ, и четыренадесять ихъ затхошася, протчихъ же по градомъ расточи. Новогородцы же у Великаго Князя Андрея Георгіевича просяще сына его; онъ же сына имъ не дастъ, но даяше имъ брата своего Мстислава Георгіевича; они же не хотѣша, и посла къ нимъ сыновца своего Мстислава Ростиславича внука Георгіева. А Святославъ изъ Ладоги убѣже ко отцу. И по единомъ лѣтѣ Новогородцы Мстислава выведоша, и паки тогожде Святослава Ростиславича введоша, и пребысть у нихъ шесть лѣтъ и изыде изъ Нова града за несогласіе Новогородскихъ людей, и не бысть Князя седмь мѣсяцевъ. И тогда пріиде къ нимъ Князь Романъ Мстиславичь внукъ Изяславль, правнукъ Мстислава Мономаша, и ради быша Новогородцы своему хотѣнію. Тогда же Двиняне не восхотѣша дани давати къ Новуграду, но предавшеся сему Великому Князю Андрею Юрьевичу, въ Суждалѣ ему тогда державствующу. И посла воинство свое дани ради на Двину, Новогородцы же срѣтоша ихъ на Бѣлѣ езерѣ, и брань сотвориша съ ними. И отътолѣ Великій Князь Андрей разгнѣвася на Новъградъ, и собра воинство многое, и посла сына своего Мстислава къ Новуграду со всею силою Суждальскою, и съ нимъ Смоленстіи Князи Романъ и Мстиславъ, и Князи Муромстіи и Рязанстіи, и иніи мнозіи Князи, и Торопчане, и Полочане, яко мало не вся земля Русская совокупишася, единыхъ бо Князей бяше тогда семдесятъ два. Пріидоша же въ землю Новогородскую, и многа зла сотвориша, села взяша и пожгоша, и люди изсѣкоша, а жены и дѣти, и имѣніе и скоты поимаша, и пріидоша ко граду. Новогородцы же поставиша острогъ около всего Новаграда, и приступиша Суждальцы со всѣми людьми, и брани мнозѣ бывши, граждане же крѣпко біяхуся со града, (и ту быть чудо Пресвятыя Богородицы отъ образа ея честнаго, яко же о томъ въ торжественномъ Словѣ Ноября 27 го числа воспоминается въ Прологѣ, изволяяй тамо да зритъ). Неправи бо суть и Новогородцы, яко

забыша великую милость прежнихъ Великихъ Князей, иже поволиша имъ Князя къ себѣ взимати отъ сыновъ и внучатъ у великихъ Князей, его же прошаху да господствуетъ ими. Новогородцы же въ самочиніе уклониша ся, и ко Княземъ своимъ уложенный завѣтъ преступати начаша, и князей своихъ безчинствоваша, и изгоняху ихъ отъ себе, и осрамляху и грабляху; его же ради тогда наведе на нихъ Богъ казнь сію, и смири ихъ до конца рукою Великаго Князя Андрея. И по сихъ паки единому лѣту не скончавшуся, возмутишася Новогородцы, яко же имяху непотребный свой обычай, вышереченнаго своего Князя Романа выгнаша отъ себе, и послаша къ Великому Князю Андрею, просяще у него Князя себѣ; онъ же посла къ нимъ Князя Рюрика Ростиславича, Романа же брата его въ Кіевъ посла господствовати, и тако пребысть Рюрикъ въ Новѣградѣ четыре лѣта, и выбѣжа отъ нихъ, не терпя свирѣпаго безчинія и срамоты отъ безумныхъ Новогородцевъ. Тако бо пребыша многа лѣта самочинствующе, дондеже воздвиже Богъ, яко же Израилю Моисея, тако и въ Русстѣй земли Великаго Князя Іоанна Васильевича всея Русіи, иже бысть, 17-й степень отъ Святаго Владиміра, отъ Рюрика же 20-я; и той одолѣ ихъ, и самовольство ихъ упраздни, и безчинныя ихъ совѣты разори, и облада ими яко же восхотѣ, и учини ихъ послушны, и благопокорны себѣ же и чадомъ своимъ и внучатомъ въ роды и роды.

ПОКАЗАНІЕ ШЕСТОЕ.

Въ степенной степень 8, грань 8, Глава 3, значитъ. Въ таже времена злочестивый Царь Батый, слышавъ богохранимаго Великаго Князя Александра благородное мужество и непобѣдимую храбрость, и на вся сопротивныя многія и преславныя побѣды, и посла къ нему послы своя (въ пролозѣ напечатано въ житіи его, въ Суждалѣ владычествующу) глаголющи: иже въ Русскихъ державелѣхъ преславущій Княже Александре! вѣмъ яко разумно ти есть, иже мнѣ покорилъ Богъ многи языки, и вся повинуются державѣ моей, и паче ли всѣхъ единъ ты не радиши покоритися силѣ моей; внимай убо себѣ, аще мыслиши соблюсти землю твою невредиму, то потщися немедлѣнно пріити до мене, и узриши честь и славу царствія моего, себѣ же и земли своей полезная пріобрящещи. Богомудрый же Великій Князь Александръ разсуди, (по прологу, по совѣту епископа Кирилла) яко святый отецъ его Ярославъ не-

ради о временномъ царствіи, но шедъ во орду, и тамо положи животъ свой за благочестіе, и за вся люди своя, и тѣмъ измѣни себѣ небесное царствіе; и тако блаженный Александръ умысли ити во орду избавы ради Христіянскія, и пріиде въ славный градъ Владимиръ въ силѣ велицѣй, и бысть же грозно пришествіе его, о его же тогда страшномъ пришествіи пройде вѣсть и до устъ Волги, его же грозою жены Моавитскія полошаху дѣтей своихъ рекуще: молчите, се грядетъ Великій Князь Александръ. Незакоснѣ же во Владимирѣ, но мало пребывъ, и устремися въ путь, и пріиде къ Царевя, и вездѣ благодать Божія осіяваше его; Царь же Батый видѣвъ его и подивися, и рече велможамъ своимъ: воистинну повѣдаша ми яко нѣсть подобна ему Князя, и велми почиташе его, и многими дарованіи удоволи его, и съ великою честію отпусти его, тако Богъ удивляя избранныя своя: яко и нечестивымъ влагаше во умъ, еже стыдѣся и почитати ихъ.

ПОКАЗАНІЕ СЕДМОЕ.

Въ Степенной, въ 11-й степени, Грань 11-я. Глава 11-я, воспоминается благовѣрный Князь Андрей Константиновичь Суждальскій и Нижегородскій, внукъ Василіевъ, правнукъ Михаиловъ, праправнукъ Андрѣевъ Александровича Невскаго.

ПОКАЗАНІЕ ОСМОЕ.

Въ Степенной, въ 12 Степени, Грань 12-я Глава 4.-я показуется: Великій Князь Димитрій Константиновичь Суждальскій, его дщерь, благородная Великая Княжна Евдокія, бысть супруга Великаго Князя Димитрія Ивановича Московскаго, рекомаго Донскаго.

ПОКАЗАНІЕ ДЕВЯТОЕ.

Въ той же степени въ Главѣ 8-й воспоминаются два Князя Суждальстіи Василій и Симеонъ Димитріевичи.

ПОКАЗАНІЕ ДЕСЯТОЕ.

Въ степенной, въ степени, грань 13-я Глава 4.-я пишетъ.
Въ нижнѣмъ Новѣградѣ тогда господствуя Великій Князь Борисъ

Константиновичь, внукъ Василіевъ, правнукъ Михаиловъ, праправнукъ Андрѣевъ.

ПОКАЗАНІЕ ОДИННАДЦАТОЕ.

Въ житіи святителя Іоанна епископа и преподобнаго Евфимія архимандрита, Суждальскихъ чудотворцевъ, воспоминается въ сіе время бывшій оный благовѣрный Великій Князь Борисъ Константиновичь, господствуя въ Суждалѣ и въ нижнемъ Новѣградѣ.

ПОКАЗАНІЕ ДВѢНАДЦАТОЕ.

Въ той же 13 степени въ главѣ 12 воспоминается: благовѣрный Князь Александръ Ивановичь Суждальскій, за нимъ же бысть супруга Великая Княжна Василиса, дщерь благовѣрнаго Великаго Князя Василія Димитріевича Московскаго.

ПОКАЗАНІЕ ТРИНАДЦАТОЕ.

Въ житіи преподобныя благовѣрныя Княжны Евфросиніи, Суждальскія чудотворицы, воспоминается Великій Князь Суждальскій Мина Іоанновичь, обрученный ея женихъ, иже произыде отъ Шимона Князя Африкановича, Африканъ же бѣ братъ Якуна слѣпаго, иже отъ златыя Орды, родъ же ихъ влечашеся отъ Клавдія Кесаря Римскаго, отъ того корене родъ Великихъ Князей Суждальскихъ произыде.

ПОКАЗАНРЕ ЧЕТЫРНАДЦАТОЕ.

Въ родословіи Государя Царя и Великаго Князя Василія Іоанновича, рекомаго Шуйскаго, въ лѣтописцѣхъ показуется. — Въ лѣто 7114, по царствованіи ростригинѣ, сяде на Московское Государство Царь Василій Ивановичь, глаголаемый Шуйскій, иже бысть отъ родства Князей Суждальскихъ. — Суздальскія же Князи нарицахуся вины ради сицевыя.

Были два сына у Великаго Князя Ярослава Всеволодовича, внука Георгія Долгорукаго, правнука Владимира Мономаха, праправнука Всеволода Ярославича сына Владимирова Великаго Кіевскаго, крестившаго всю Россійскую землю, а былъ болшой сынъ у Великаго Князя Ярослава Всеволодовича Князь же Великій Александръ глаголемый Невскій, отъ него же родися Князь Даніилъ Московскій, а другой сынъ былъ Князь Андрей Ярославовичь, меншій братъ Александру Невскому, и тотъ былъ на великомъ Княженіи Суждальскомъ.

А по немъ сѣлъ сынъ его Князь Василій Андреевичь.

У Князя Василія былъ сынъ Константинъ.

У Князя Константина сынъ Димитрій.

У Князя Димитрія сынъ Князь Василій Кирдяпа.

У Князя Василія сынъ Князь Юрій.

У Князя Юрія сынъ Князь Өеодоръ.

У Князя Өеодора Юрьевича Кирдяпина сынъ Князь Василій Шуйскій. —

У Князя Василія Шуйскаго, сынъ Князь Іоаннъ.

У Князя Іоанна дѣти: Князь Андрей, да Князь Петръ, и сихъ родства Царь и Великій Князь Василій Іоанновичь всея Россіи бяше, зовомый по прародителѣхъ своихъ Шуйскій.

А въ кои лѣта оные благовѣрные Князи бяху, и когда, кто и по комъ и колико правительствовали въ Суждалѣ, о томъ намъ, (за неимѣніемъ вѣдѣнія древнихъ лѣтописцевъ) подлиннаго извѣстія, и изъясненія, показанія неудобно.

3) *О домѣхъ Князей Суждальскихъ, гдѣ имѣлись въ Суждалѣ.*

ПОКАЗАНІЕ ПЕРВОЕ.

По описнымъ города Суждаля стройнымъ 6960 г. году книгамъ показуется въ Кремли городѣ: дворъ Княжей на томъ мѣстѣ, гдѣ имѣлся потомъ воеводской дворъ, близъ Церкви святыхъ святителей Аөанасія и Кирилла патріарховъ Александрійскихъ. (Которой воеводской дворъ, во время бывшаго въ 1719-мъ году пожара сгорѣлъ.)

ПОКАЗАНІЕ ВТОРОЕ.

По тѣмъ же описнымъ книгамъ значится еще бывшій дворъ Княжеской на большой площади близъ Креста, гдѣ нынѣ имѣется старый магистратъ, (въ которомъ производится словесной судъ).

ПОКАЗАНІЕ ТРЕТІЕ.

Внутри кремля, не подалеку отъ соборной церкви, близъ самой провинціальной канцеляріи, имѣлся дворъ Князей Шуйскихъ, (о ко-

торомъ показуетъ данная грамата, по указу благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича Самодержца Всероссійскаго, Суждальской соборной церкви Рождества Пресвятыя Богородицы протопопу съ братіею, понеже то Князей Шуйскихъ дворовое мѣсто отдано помянутому протопопу съ братіею во владѣніе.)

ПОКАЗАНІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

На большомъ старомъ валу на востоко югъ, на мѣстѣ, гдѣ нынѣ называется красная гора, также и на сѣверовостокъ, на мѣстѣ именуемомъ теремки, (по сказкѣ архитектурной палаты ученика, которой жительство имѣлъ въ городѣ Суждалѣ до 1748-го году, Иліи Артемьева сына Кипріановыхъ) имѣлись домы Княжескія изрядныя и на теремкахъ теремы высокія; понеже оба мѣста велми красны на горѣ близъ рѣки, которая течетъ сквозѣ той градъ Суждаль, Каменки.

ПОКАЗАНІЕ ПЯТОЕ.

Отъ града Суждаля на полдень по пути ко граду Владиміру, разстояніемъ далѣе трехъ вѣрстъ мѣрныхъ, есть мѣсто называемое Минино селище, на которомъ (по показанію помянутаго жъ Иліи Артемьева) имѣлся дворъ загородной Великаго Князя Мины Іоанновича Суждальскаго, и до того мѣста все отъ города было поселеніе, и за тѣмъ домомъ Княжімъ имѣлось торговище, чесому во утвержденіе слѣдуютъ вышепомянутыя въ семъ же пунктѣ, въ показаніяхъ первомъ и второмъ описныя 6966-го году стройныя города Суждаля книги, въ тѣхъ бо книгахъ отъ Веденскаго дѣвичья монастыря (гдѣ нынѣ приходская церковь Знаменія Пресвятыя Богородицы именуется), ко Владиміру граду поселеніе однихъ купецкихъ людей на тысячу саженъ показуется, (а были ту и многихъ разночинцовъ многія домы). Но нынѣ въ тѣхъ мѣстахъ полевая (пашенная, а не купецкая) земля.

4) О гробѣхъ князей и княгинь Суждальскихъ гдѣ имѣются.

ПОКАЗАНІЕ ПЕРВОЕ.

Нѣкоторыхъ Княгинь и Князей Суждальскихъ гробы имѣются въ Суждальской соборной церкви, о чесомъ упомянуто будетъ во главѣ четвертой сея жъ части.

ПОКАЗАНІЕ ВТОРОЕ.

Другихъ же Князей гробы имѣются въ городѣ Юрьевѣ Польскомъ въ соборной церкви святаго великомученика Георгія, о семъ будетъ показано во второй части сего сказанія.

ПОКАЗАНІЕ ТРЕТІЕ.

Иные же Княжескіе гробы имѣются близь града Суждаля въ селѣхъ Кидекшѣ и Обакомлевѣ, (о которыхъ обстоятельно покажется во второй части сего сказанія). —

ПОКАЗАНІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

Нѣкоторыхъ же Князей и Княгинь имѣются гробы во градѣ Суждалѣ въ монастырѣхъ Спасоефиміевскомъ, Покровскомъ и Александровскомъ.

ГЛАВА ТРЕТІЯ.

О преосвященныхъ епископѣхъ, архіепископѣхъ и митрополитѣхъ Суждальскихъ; кто когда по комъ престолоправительствовали, и каковыя при комъ достопамятныя быша случаи.

1) По крещеніи Святаго Равноапостольнаго Всероссійскаго Великаго Князя Владимира въ лѣто 6496, великій святитель и чудотворецъ Θеодоръ епископъ Суждальскій, его же Равноапостольный Князь Владимиръ взялъ съ митрополитомъ изъ Греціи въ Россію; пріемъ паству въ Суждалѣ, въ лѣто 6498, преставися же, и положенъ бысть въ Суждальской соборной церкви рождества Пресвятыя Богородицы, память его торжественно святая церковь празднуетъ Іюня мѣсяца 8 числа. О немъ свидѣтелство, первое. Въ правильной кормчей печатной книгѣ листъ 9-на оборотѣ, значитъ взятыхъ Великимъ Княземъ Владимиромъ изъ Херсоня града съ митропо-

лихомъ епископовъ, изъ которыхъ въ Новѣградѣ архіепископъ, а по инымъ градомъ епископы устроишася. Свидѣтельство второе. Въ синопсисѣ Россійскомъ, печатномъ въ 1735 годѣ въ Санктпетербургѣ, при ИМПЕРАТОРСКОЙ Академіи Наукъ, третьимъ тисненіемъ, страница сотая пишетъ тако: по семъ Владимиръ святый съ присланными отъ святѣйшаго патріарха Сергія треия епископы, Іоакимомъ, Θеодоромъ и Θомою, пойде (тамо приводится во свидѣтельство Стрійковскій, листъ 126) во страны Суждальскія и Ростовскія, и заложи тамо градъ надъ рѣкою Клязьмою, и нарече его первымъ своимъ именемъ Владимиръ, въ него же бѣ и престолъ свой Царскій изъ Кіева принесъ, а отъ Владимира въ Моску пренесе Князь Иванъ Даниловичь. Постави же тамо Владимиръ и церковь во имя пресвятыя Богородицы, и епископа Θеодора остави.

Здѣ нѣкоторыя любопытныя разсужденія предлагають,—яко упоминаемый въ синопсисѣ епископъ святый Θеодоръ во Владимирѣ, а не въ Суждалѣ остася епископомъ. На которое ихъ предложеніе, слѣдуетъ ко изъявленію вѣдѣніе, сими показаніями подкрѣпляемое. Показаніе первое. Въ Суждальской соборной церкви рождества Пресвятыя Богородицы надъ ракою мощей святителя Θеодора епископа, Суждальскаго чудотворца, надписаніе писанное на стѣнѣ въ 7143 годѣ, (о чесомъ будетъ показано ниже въ сей же главѣ въ дополненіи, во извѣстіи третіемъ, въ показаніи первомъ) показуетъ ясно, что вышепамянутый святитель Θеодоръ бысть во градѣ Суждалѣ, первый по крещеніи Суждальскія страны епископъ, понеже по лѣтописцамъ, и по надгробнымъ листамъ имѣющимся во градѣ Владимирѣ значится бывшей тамо епископъ именемъ Θеодоръ, но лѣты сего святителя Θеодора епископа Суждальскаго гораздо послѣди. — Сей бо святитель Θеодоръ епископъ Суждальскій чудотворецъ бѣ въ лѣта 6498 при Великомъ Равноапостольномъ Князѣ Владимирѣ, и мощи его нетлѣнныя всѣми зримы суть во градѣ Суждалѣ, въ соборной церкви рождества Пресвятыя Богородицы имѣются.

Вторый же епископъ блаженный Θеодоръ посвященъ во Епископа въ лѣто 6784 г. Владимиру и Суждалю, на мѣсто бывшаго епископа Серапіона, (о чесомъ по ряду ниже сего будетъ показано) тѣло же его по преставленіи положено бысть во градѣ Владимирѣ, въ соборной церкви Успенія Богородицы Златоверхія, идѣже гробъ

его тамо есть и до нынѣ зримъ, имѣя свидѣтельство на немъ написанное. —

Показаніе второе. Въ житіи святителей Ростовскихъ Леонтія и Исаіи чудотворцевъ, Маія 15, и 23 чиселъ явствуетъ сице въ прологѣ Кіевопечерскомъ, и въ патерикѣ Кіевскомъ о святѣмъ Исаіи, о святѣмъ Леонтіи, въ старописменномъ на бумагѣ древнемъ, имѣющемся города Суждаля въ церкви Воскресенія Христова, что за рядами, житіи, тако: прохождаху бо (святіи Леонтій и Исаія) Суждальскія и Ростовскія страны, насаждающе семя святыя вѣры, и крестяще во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа, (бяху бо святитель Леонтій по Θеодорѣ святители Суждальскомъ, святитель же Исаія, по святѣмъ Леонтіи).

Показаніе третіе. Въ Патерикѣ Кіевопечерскомъ, въ посланіи святителя Симона епископа Владимирскаго и Суждальскаго къ блаженному Поликарпу, листъ 267 на оборотѣ, идѣже самъ святитель Симонъ о себѣ глаголетъ сице: азъ грѣшный Симонъ епископъ сый святыя соборныя Владимирскія и Суждальскія церкве, колико имамъ градовъ и селъ и десятину взимаю во всей земли той, обаче истинну глаголю ти, яко всю сію славу и честь вмѣнилъ быхъ въ персть, и работалъ быхъ въ послушаніи игумена святыя печерскія лавры (до здѣ отъ патерика.)

И по симъ показаніямъ видимо есть, что по просвѣщеніи святымъ крещеніемъ Россійскія земли, не токмо Владимирская, Суждальская и Ростовская епископіи, но и вся оная страна единѣмъ управляхуся епископомъ, (якоже прежде бысть Новогородская и Псковская едина епархія, или подобнѣ Казанская и Астраханская) и жительство преходяще имѣяху, насаждающе семя святыя вѣры, того ради святитель и чудотворецъ Θеодоръ, епископъ Суждальскій, аще по тому синопсису и во Владимирѣ престолъ архіерейства имѣти мнямиеся, но по истиннѣ яко въ новопоселяемомъ тогда не живяше мѣстѣ, но въ Суждалѣ, идѣже многонародіе древле бяше, тамо пребывая, семя святыя вѣры въ невѣрныхъ насаждающи, апостольски трудящеся, чесо ради и надписаніе у раки мощей его (сущи въ Суждальской соборной церкви) свидѣтельствуетъ ясно, яко святый Равноапостольный Князь Владимиръ просвѣти Суждальскую землю святымъ крещеніемъ и паству (новопросвѣщенныхъ людей) вручи святителю Θеодору.

Свидѣтельство третіе. Въ Степенной Россійской письменной о крещеніи Россіи, грань 1, степень 1, глава 42, показуетъ сице. Въ

лѣто 6498 отъ Кіева подвижеся блаженный Владимиръ шествовати въ Суждальскую землю, вземъ съ собою двухъ епископовъ, иже пріидоша къ нему въ Корсунь съ митрополитомъ Михаиломъ, посланни отъ святѣйшаго патріарха Фотія, и въ земли Суждальстѣй вся люди крестиша.

Свидѣтельство четвертое. Въ Гронографѣ письменномъ, подъ именемъ Дорофея Митрополита Монемвассійскаго, въ концѣ о Россіи пишетъ: въ лѣто 6498 (Великій Князь Владиміръ) крести всю землю Суждальскую.

Свидѣтельство пятое. Въ Суждальской соборной церкви надъ мощми святителя Θеодора, надписаніе писанное на стѣнѣ, въ 7143 годѣ, (о чесомъ выше значитъ) тако: — въ лѣто 6498 первый благовѣрный и Великій Князь Владиміръ просвѣти Суждальскую землю святымъ крещеніемъ и паству вручи епископу Θеодору.

Свидѣтельство шестое. Въ новоизданныхъ печатныхъ въ Московской типографіи минеяхъ четьихъ 1759 года, въ житіи святаго Равноапостольнаго Великаго Князя Владиміра мѣсяца Іюля 15 числа листъ 314, на оборотѣ оказуетъ. — По семъ посла Владиміръ въ Царьградъ къ святѣйшему патріарху, въ то время наставшу Сергію, моля его да еще послетъ къ нему архіереи и іереи; понеже жатва бяше многа, дѣлателей же мало: мнози бо Россійстіи гради требоваху просвѣщенія; людей же Россійскихъ въ духовномъ чину удобныхъ, еще не довольно бяше, не давно бо въ нихъ книжное ученіе начася. Присла убо святѣйшій патріархъ отъ Грековъ епископа Іоакима Херсонянина, и иныя съ нимъ епископы, и пресвитеровъ не мало, поемши убо Владиміръ пришедшія къ нему епископы, пойде съ ними въ страну Славенскую, въ страну Залѣскую, во область Ростовскую и Суждальскую, и постави надъ рѣкою Клязмою градъ, и нарече той первымъ своимъ именемъ Владиміромъ, и созда въ немъ церковь Пречистыя Богородицы, и повелѣ крестити людей всюду, и даде имъ епископа, потомъ въ Великій Новградъ пріиде, и посади въ немъ Іоакима Херсонянина архіепископомъ.

2) Въ Патерикѣ Кіевопечерскомъ въ посланіи Святителя Симона Епископа Владимирскаго и Суждальскаго воспоминается бывый изъ Кіевопечерскія Лавры, изъ подвижниковъ Ефремъ Епископъ Суждальскій, листъ 267 на оборотѣ.

По Ростовскому лѣтописцу. По святителѣ и чудотворцѣ Ѳеодорѣ Епископѣ Суждальскомъ по лѣтомъ. — Святитель и чудотворецъ Леонтій епископъ Ростовскій, иже и Суждальскую страну управляше духовнымъ правленіемъ.

Святитель и чудотворецъ Исаія, епископъ Ростовскій и Суждальскій преставися въ лѣто 6528. По немъ слѣдуетъ Преосвященный Епископъ Ефремъ, Суждальскій и Ростовскій, который по сему собранію числится вторый.

Святитель Симонъ епископъ Владимирскій, бѣ въ лѣта 6600, преставися же, и положенъ бысть по желанію своему въ Кіевопечерскомъ монастырѣ, сей святитель написа часть Патерика Печерскаго.

О немъ свидѣтельство первое. Въ Минеѣ Четьѣ память его напечатана мѣсяца Мая 10 дня. —

Свидѣтельство второе. Въ патерикѣ Печерскомъ, листъ 277.

Свидѣтельство третіе. Въ книгахъ дому архіерейскаго Суждальскаго росходныхъ 7180 году значится, память его отправлялась въ соборной церкви торжественно Мая 10 дня.

Свидѣтельство четвертое. Въ бытность въ Суждальской епархіи преосвященный Варлаамъ епископъ, иже бѣ 1719, сей повелѣ въ церковныхъ молитвахъ по святителѣхъ Іоаннѣ и Ѳеодорѣ воспоминати тако: иже во святыхъ отецъ нашихъ Іоанна, Ѳеодора и Симона епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ, (еже употребляше во всю его преосвященства бытность въ Суждалѣ). — 1756 года Августа 1 дня, по благословенію преосвященнаго Силвестра митрополита Суждальскаго и Юрьевскаго, помяненнаго святителя Симона епископа образъ со протчими Суждальскими святители написанъ и поставленъ въ Суждальской соборной церкви, между раками великихъ святителей Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ.

4) Святый епископъ Лука бѣ въ лѣта 6693, при державѣ Великаго Князя Всеволода, бысть прежде у Всемилостиваго Спаса во игуменахъ на Берестовомъ, изволеніемъ Божіимъ и его пречистыя Матере, по упрошенію Великаго Князя Всеволода, за его кротость и смиреніе посвященъ во епископа во Владимиръ Ростовъ и Суждаль преосвященнымъ Никифоромъ митрополитомъ Кіе-

векимъ Марта 11-дня, и живъ во епископствѣ во Владимирѣ четырѣ лѣта и восемь мѣсяцевъ, преставися въ лѣто 6697 Ноября 12 дня, и положиша его во Владимирѣ въ соборѣ пресвятыя Богородицы златоверхія.

О немъ свидѣтельство первое. Въ Степенной Владимирской.

Свидѣтельство второе. Въ надгробныхъ тамо листахъ.

Свидѣтельство третіе. Въ житіи святителя Леонтія епископа Ростовскаго писменномъ, сущемъ въ Воскресенской церкви, яже во градѣ Суждалѣ.

По Ростовскому лѣтописцу. По святители Симонѣ епископѣ Владимирскомъ и Суждальскомъ, иже по сему собранію есть третій, по Ростовскому же будетъ пятый, по немъ: 6) Преосвященный Несторъ епископъ Ростовскій и Суждальскій бѣ въ лѣто 1156. 7) Преосвященный Леонъ епископъ Ростовскій и Суждальскіи, бѣ въ лѣто 6670. 8) Преосвященный Несторъ епископъ Ростовскій и Суждальскій бѣ въ лѣта 6672. По немъ слѣдуетъ преосвященный епископъ Лука Владимирскій, Ростовскій и Суждальскій, иже по сему собранію положенъ четвертый.

5) На мѣсто святаго Луки въ лѣто 6698, Генваря 23 дня Кіевскимъ митрополитомъ Никифоромъ, по упрошенію Великаго Князя Всеволода сына Георгіева, внука Владимира Мономаха, отецъ его Князевъ духовный Іоаннъ, посвященъ во епископа Ростову, Владимиру и Суждалю.

Сей святитель Іоаннъ устави праздновати память святителя Леонтія епископа Ростовскаго, чудотворца.

О немъ свидѣтельство. Въ показанномъ же писменномъ житіи святителя Леонтія Ростовскаго.

Въ Ростовскомъ лѣтописцѣ показуется. Сей святитель Іоаннъ остави епископію и преселися во градъ Суждаль въ монастырь святыхъ Безсребренникъ Космы и Даміана, тамо преставися, и положенъ бысть въ томъ монастырѣ въ лѣто 6721. А въ которомъ мѣстѣ былъ помяненный святыхъ Безсребренникъ монастырь, нынѣ уже и извѣстія не имѣется, и гдѣ гробъ онаго святителя Іоанна, весма мѣсто незнаемо.

6) Святитель Симонъ епископъ Владимирскій и Суждальскій, посвященъ во епископа при великомъ князѣ Георгіи Всеволодовичѣ на

мѣсто бывшаго епископа Іоанна. Въ лѣто 6723; пасъ церковь Божію лѣтъ 12; преставися въ лѣто 9735 Мая 22 дня.

О немъ свидѣтельство первое. Въ Степенной Владимирской, и въ надгробныхъ тамо листахъ.—При семъ святители лѣта 6729 года. — Великій Князь Георгій Всеволодовичь, заложи во градѣ Суждалѣ соборную церковь рождества Пресвятыя Богородицы каменную.—О семъ показуетъ гранографъ листъ 554 на оборотѣ. Лѣта 9735, преподобная благовѣрная Княжна Евфросинія начатъ подвизатися во градѣ Суждалѣ во обители пресвятыя Богородицы честныя ея ризы Положенія.— о томъ свидѣтельствуетъ прологъ сентября 25-дня.

7) Святый епископъ Митрофанъ бѣ въ лѣта, 6736, поставленъ бысть во епископа во Владиміръ, Суждаль и Переславль Кирилломъ митрополитомъ на мѣсто Симона епископа, Марта 14 дня, и поживъ во епископахъ во Владимирѣ 11 лѣтъ, пострада отъ царя Батыя нуждною смертію, во Владимирѣ въ соборной церкви огнемъ скончася, въ лѣто 9747, Февраля въ 7 день. — О немъ свидѣтельство первое. Въ Степенной 7 степени, Грань 7-Глава 10. — Свидѣтельство второе. Въ Надгробныхъ во Владимирѣ листахъ.

8) Святитель блаженный Серапіонъ, бѣ въ лѣта, 6782 г., при Великомъ Князѣ Василіи Ярославичѣ, посвященъ Кирилломъ митрополитомъ Кіевскимъ во епископа Владимиру и Суждалю и Новуграду Нижнему; паствуя едино лѣто и два мѣсяца, преставися же въ лѣто 6783-е. Честное же его тѣло погребено бысть во Владимирѣ, въ церкви Успенія Богородицы Златоверхія. О немъ свидтѣельство. Въ степенной Владимирской, и въ надгробныхъ тамо листахъ.

9) Блаженный Өеодоръ Епископъ Владимирскій и Суждальскій посвященъ во Епископа въ лѣто 6784-е на мѣсто бываго епископа Серапіона. Паствуя во Владимирѣ 10 лѣтъ, преставися въ лѣто 6794-е, тѣло же его положиша во Владимирѣ въ соборной церкви Успенія Богородицы Златоверхія. О немъ свидѣтельство. Въ степенной Владимирской, и въ надгробныхъ тамо листахъ.

10) А на его мѣсто посвященъ бысть во епископа Владимиру и Суждалю епископъ Іаковъ. О немъ свидѣтельство въ степени Владимирской.

11) Великій святитель чудотворецъ Іоаннъ епископъ Суждальскій посвященъ во епископа при Великомъ Князѣ Борисѣ Константино-

вичѣ Суждальскомъ, Суждалю и Нижнему Новуграду и Городетску; преставися въ лѣто 6882,-е Октября мѣсяца 15-го дня, и положенъ бысть въ Суждальской соборной церкви Рождества Пресвятыя Богородицы, память его торжественно Святая церковь празднуетъ Октября 15-го дня.

О немъ свидѣтельство первое. Исторія писменная житія его.

Свидѣтельство второе. Въ пролозѣ Апрѣля 1-го дня, въ житіи преподобнаго Евфимія архимандрита, Суждальскаго чудотворца, показуется. Князь Борисъ Константиновичь пріиде съ преподобнымъ Евфиміемъ къ преосвященному епископу Іоанну, исповѣда Великій Князь мысль свою о строеніи во градѣ Суждалѣ обители, во имя Преображенія Господня, и прочая.

Свидѣтельство третіе. Въ Исторіи писменной житія жъ преподобнаго Евфимія Суждальскаго, имѣющейся во обители его, пишетъ листъ 10.-й. Во времена же та Великое Княженіе Суждальское и Новогородское содержащу Великому Князю Борису Константиновичу, благочестивъ бо бѣ зѣло и милостивъ, и иноческій чинъ паче всего любяше, прихождаше же часто съ вѣрою въ пречестную обитель ко преподобному Діонисію Печерскому благословенія и молитвы требуя. И нѣкогда глагола ему: благослови мя отче святый во градѣ Суждалѣ духовную обитель о Христѣ соградити братству на покой, ты же ми подаждь отъ твоихъ учениковъ, кто бы былъ на то дѣло благопотребенъ. На сіе преподобный Діонисій рече: о благочестивый самодержче! аще добру дѣлу желаеше, Господь Богъ помощникъ и правитель твоему благому начинанію. листъ 12.-й. Блаженный же Діонисій избираетъ на то дѣло благопослушливаго ученика своего Евфимія, о немъ и молитву сотворивъ къ Богу, и благословеніемъ напутствовавъ, рече ему: чадо въ скорбѣхъ не унывай, Господь ти помощникъ и правитель на всяко дѣло благо, гряди въ богоспасаемый градъ Суждаль, и будеши въ преславнѣмъ храмѣ Пресвятыя Богородицы и приснодѣвы Маріи, и узриши священнаго епископа Іоанна чудотворца. Зане той чудотворецъ блаженный (званіе отъ дѣлъ) пріемъ благословеніе отъ наставника своего блаженнаго Діонисія, иде въ путь ко граду Суждалю радуяся. листъ 14.-й. Дошедъ же (преподобный Евфимій) преименитаго града Суждаля, узрѣ чудный храмъ, зѣло красенъ, преславныя Владычицы нашея Богородицы и приснодѣвы Маріи, вшедъ въ него, поклонися свя-

тымъ иконамъ, и метаніе творя предъ священнымъ архіепископомъ Іоанномъ, (въ житіи преподобнаго Евфимія святитель Іоаннъ многажды воспоминается архіепископомъ, и то мнится быти опискою, понеже въ печатномъ житіи преподобнаго Евфимія въ прологѣ святитель Іоаннъ епископомъ воспоминается, и не токмо въ томъ преподобнаго Евфимія житіи, но и въ писменномъ своемъ житіи, написанномъ отъ инока Григорія, святитель Іоаннъ епископомъ воспоминается, къ томужъ на святыхъ древнихъ иконахъ, и въ церковныхъ молитвахъ вездѣ епископомъ показуется; а понеже во градѣ Суждалѣ по всѣмъ древнимъ лѣтописцамъ Іоанна архіепископа не бывало, а которой и показанъ Іоаннъ бывый Ростовскій, Владимірскій и Суждальскій, прежде сего святителя Іоанна епископа Суждальскаго, безъ мала за 200 лѣтъ епископомъ же именуется), благословенія и молитвы требуя отъ него; архіепископъ же Іоаннъ подавъ ему благословеніе и цѣлованіе духовное о Христѣ. По времени же пріиде Князь Великій къ преосвященному архіепископу Іоанну съ преподобнымъ Евфиміемъ, и повѣда ему мысль свою о созданіи обители; преосвященный же архіепископъ слышавъ сія похвали Бога, и рече: благочестивый Княже, на неже еси началъ дерзай безъ размышленія, видиши начало благо, чаемъ и конца благопотребна, пріялъ еси отъ прозорливаго старца благословеніе и молитву, и нынѣ посла къ тебѣ благопослушливаго ученика своего трудоположника сего Евфимія, по Божіей помощи могущаго то благое дѣло начати и совершити о Христѣ. Таже моли Великій Князь святителя изыти на взысканіе мѣста удобна на строеніе обители, и шедше Князь же и святитель, съ блаженнымъ Евфиміемъ, обрѣтоша мѣсто за градомъ на горѣ; и ту преосвященный архіепископъ Іоаннъ благослови и освяти мѣсто, и по молитвѣ святый Іоаннъ потче честный крестъ на постановленіе престола Господня. Князь же съ великою радостію со множествомъ народа бяху прилѣжаще о строеніи святыя церкви и обители, и помощію Божіею, и благословеніемъ и молитвами преподобнаго Діонисія, и преосвященнаго епископа Іоанна молитвами, и великимъ подвизаніемъ блаженнаго Евфимія, созданъ бысть святый храмъ Господень, и совершенъ, и крестъ поставленъ въ лѣто 6860-е. Благочестивый же Великій Князь Борисъ Константиновичь поимъ съ собою преосвященнаго архіепископа Іоанна со всѣмъ освященнымъ соборомъ, и освятиша храмъ Господа нашего Іисуса Христа, и блаженнаго Евфимія архіепископъ Іоаннъ

освяти на архимандритію, и повелѣ ему священная дѣйствовати съ палицѣю и въ митрѣ и съ рипидами, яже есть въ этой обители и доднесь.

Листъ 20-й. Нѣкогда въ пречестный день праздника Преображенія Господня, блаженный Евфимій архимандритъ, изшедъ отъ обители со протчими лучшими постниками, пришедше во епископію ко святителю Іоанну, и молиша его прилежно, дабы во обители ихъ церковную совершилъ службу Божественнаго Таинства; и тогда пришелъ во обитель преосвященный архіепископъ. Блаженный же Евфимій съ протчими братіями внѣ лавры изыде противу прихода святаго, и цѣловавше его, и вниде великій Іоаннъ въ церковь. И яко во время литургіи, пріиде благовѣрный и Великій Князь Борисъ Константиновичь въ церковь Боголѣпнаго Преображенія Господня, убо зритъ чудно нѣкое видѣніе: служаща съ ними мужа чудна зѣло, ему же видѣніе страшно и несказанно, во свѣтлости велицѣй образомъ сіяюща и ризами блистающася. По скончаніи же святыя литургіи, подобно время получивше на единѣ, приступи (Великій Князь) ко святому (Іоанну) и поклонися ему до земли, моля его о семъ, яко да извѣститъ ему бывшее; онъ же крѣпляшеся глаголя: о семъ утаити хотя, о самодержче! что видѣ чудно служившу ми божественную литургію съ добрымъ пастухомъ двора сего духовнаго словесныхъ овецъ, токмо съ нами священноиноки обители сего великаго отца, яже суть, самъ знаешъ ихъ твое Величество, иному же никому же сущу съ нами священнику; онъ же моляше святаго да извѣститъ ему. И рече ему Святый Іоаннъ: о самодержче, Великій Князь Борисъ Константиновичь! аще Богъ открый, азъ ли могу сіе утаити, его же еси видѣлъ, Ангелъ Господень есть, и не токмо нынѣ, но и всегда Божіимъ посѣщеніемъ служащу ми съ нимъ, ты же видѣвъ никому же повѣдай, дондеже есмь въ жизни сей; не любляше бо своя дѣла добрая инѣмъ вѣдома быти, конечнаго ради смиренія.

Листъ 28-й на оборотѣ. Небезъпотребно убо есть и се забвенія глубинѣ предати, но предложити повѣсть. Пріиде нѣкогда благовѣрный Князь Андрей Константиновичь, братъ благовѣрнаго Великаго Князя Бориса Константиновича, ко святому епископу во епископію посѣщенія ради; и глагола благовѣрный Князь ко святому: святче Божій, единаго хощу просити у тебе благодѣтельство, яко да даруетъ ми духовная ти любовь. Добрый же пастырь и архіерей отвѣща: яко ниже возбранно тебѣ. Князь же рече: да ми даси благословеніе, хощу убо Богу помогающу ми монастырь инокинямъ создати; святый же Іо-

анъ рече: да послемъ по Преподобнаго Евфимія, и испросимъ у него мѣсто обонъполъ рѣки на брезѣ, идѣже благопотребно на немъ монастырю создатися; и пославше по преподобнаго Евфимія, и испросивше у него на созданіе обители мѣсто, обонъполъ рѣки, близъ обители святаго; и тако Богу поспѣшствующу имъ, создана бысть церковь деревянная во имя Покрова Пресвятыя Богородицы, и устроиша монастырь. Святый же Іоаннъ вручи старѣйшинство матери блаженнаго Евфимія сестричнѣ, изъемъ ю отъ великія лавры святаго великомученника Александра, яже на горѣ во градѣ Суждалѣ.

СВИДѢТЕЛЬСВО ЧЕТВЕРТОЕ.

Въ Суждальской Соборной церкви надъ мощми Святителя Іоанна надписаніе писанное на стѣнѣ въ 7143 году значитъ сице: Лѣта 6882-го Октября въ 15 день сей святитель Іоаннъ преставися, и почи здѣ.

12) Алексѣй епископъ Суждальскій.

13) Даніилъ епископъ Суждальскій.

О нихъ свидѣтельство: степенная 11 степень, грань 11.

14.) Святый Діонисій архіепископъ Суждальскій, иже послѣди нареченъ бысть преосвященный митрополитъ въ Кіевѣ, и преставися въ лѣто 6893-е и положенъ бысть въ Кіевопечерскомъ монастырѣ.

О немъ свидѣтельство первое. Кіевскія мѣсяцесловы, и печатаемыя въ Москвѣ мѣсячныя минеи, (на которыхъ вырѣзано тако: грыдоровалъ ученикъ Иванъ Любецкой въ Санкпетербургѣ 1730 г. году), память его полагаютъ Іюня 26-го числа. Свидѣтельство второе. Въ степенной, степень 13, грань 13, листъ 625-й и 626,-й пишетъ: Сей святитель Діонисій принесе изъ Царяграда въ Суждаль, премногою цѣною искупивъ страсти Господа нашего Іисуса Христа; потомъ же въ лѣто Р: Х: 6909-е, во градѣ Суждалѣ изобрѣтены быша оныя Спасителевы страсти зазданныя нѣколико время въ церковной стѣнѣ, и пренесены быша въ Москву, и срѣтоша ихъ честно весь священническій чинъ, и всего града множество народа людей, сія же Божественныя вещи бяху пречудныимъ ковчегомъ украшени, и достойно почитаеми, яко же лѣпо таковой святыни быти. Сей Діонисій въ Нижнемъ Новѣградѣ ископа пещеру, идѣже тру-

долюбно подвизался, и монастырь честенъ согради зовомый Печерскій, потомъ же и граду Суждалю епископомъ бысть. Послѣди же въ митрополитѣхъ пріиде въ Кіевъ, и бысть три лѣта въ нятіи, (то есть въ заключеніи) дондеже и преставися (поима бо его Князь Владимиръ Олгердовичь) въ лѣто 5893-е, и положенъ бысть въ Кіевопечерской пещерѣ. Сего же Діонисія совѣтомъ ученикъ его Евфимій въ Суждалѣ обитель чудну согради, иже есть Спаскій монастырь, въ немъ же самъ бысть первый архимандритъ, угоди же Богу и преставися, такоже и положенъ бысть въ лѣто 6912-е, его же память Церковь Божія праздновати пріяла есть.

Свидѣтельство третіе. Въ книзѣ именуемой розыскѣ о раскольникахъ преосвященнаго Димитрія митрополита Ростовскаго, въ грамотѣ ко Псковичамъ святѣйшаго Филофея патріарха Цареградскаго, между прочимъ пишетъ сице: Посла наше смиреніе и великій соборъ боголюбиваго архіепископа Суждальскаго Діонисія, мужа честна, и благочестива и добродѣтелна, и священныхъ каноновъ извѣстна хранителя, да видитъ вы отъ насъ, и благословитъ, и поучитъ, и накажетъ, и увѣщаетъ, и подобающая устроитъ, и совокупитъ святѣй соборнѣй апостольстѣй Божіей церкви.

1756 г. года Августа 1-го числа, по благословенію преосвященнѣйшаго Силвестра митрополита Суждальскаго и Юрьевскаго, сего святителя Діонисія, между прочими Суждальскими святители, образъ бысть написанъ и поставленъ между раками великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ въ Суждальской первопрестольной соборной церкви рождества пресвятыя Богородицы.

ЕПИСКОПЫ ЧИСЛОМЪ ШЕСТЬ:

15) Евфимій.
16) Евфросинъ.
17) Ферапонтъ.
18) Саватій.
19) Нифонтъ.
20) Григорій.

Въ синодикѣ Суждальскія соборныя церкви воспоминаются имена преосвященныхъ архіереевъ, а въ кои они бѣша лѣта въ лѣтописаніяхъ неотъискано.

Изъ помяненныхъ шести преосвященныхъ, Саватій епископъ бывшій Коломенскій и Коширскій въ лѣто 7079-е, знатно, что былъ въ Суждалѣ на престолѣ, токмо въ кое лѣто не извѣстно, о чесомъ показуетъ въ нѣкоей книзѣ подписаніе.

21) Въ житіи святителя Петра митрополита Кіевскаго и всея Россіи чудотворца, епископъ Симеонъ воспоминается Ростовскій: (а въ старомъ соборномъ синодикѣ епископъ Симеонъ дважды воспоминается, а по лѣтомъ единъ отъ искался) и чаятельно что и Суждальскую епархію отправляше, понеже въ то время въ Суждалѣ никого епископа быти не значится.

22) Преосвященный Митрофанъ епископъ Суждальскій бѣ въ лѣто 6914. О немъ свидѣтельство. Степенная 13-я степень, Грань 13.

23) Преосвященный Авраамій епископъ Суждальскій, бѣ въ лѣто 6939, г. иже бысть на Флоренскомъ соборѣ со Исидоромъ суемудреннымъ.

О немъ показуется. Въ Старописанной о томъ соборѣ Исторіи.

24) Въ Степенной Владимирской воспоминается въ лѣто: 6975-е, Собрашася во градъ Москву архіепископы и епископы, и поставиша Филиппа митрополитомъ, епископа Суждальскаго, Ноября 11-го дня. — Сей святитель Филиппъ не той иже чудотворецъ, но прежде сего бывшій.

25) Преосвященный Нифонтъ епископъ Суждальскій бѣ въ лѣта 6999 г., о немъ свидѣтельство. Степенная 15-я Степень, Грань 15-я.

26) Преосвященный Симеонъ епископъ Суждальскій, бѣ въ лѣта 7011. Преставися въ Суждалѣ и положенъ бысть въ соборной церкви между столповъ на правой странѣ. О немъ свидѣтельство. Прологъ Іюля 4-го дня въ словѣ о обрѣтеніи мощей преподобнаго Евфимія архимандрита Суждальскаго чудотворца.

27) Преосвященный Геннадій епископъ Суждальскій бѣ въ лѣта 7036 г.

О томъ показуетъ въ соборной церкви лѣтопись рѣзная на камени сице: повелѣніемъ и жалованіемъ благовѣрнаго и Христолюбиваго великаго Князя Василія Іоанновича, Божіею Милостію Царя и Государя, и Самодержца всея Русіи, разобрана бысть Святая Божественная соборная Апостольская церковь Рождество Пречистые о трехъ версѣхъ лѣта 7036 г. а замышленіемъ и благословеніемъ смиреннаго

епископа Суждальскаго владыки Генадья, свершена бысть о пяти версѣхъ, въ преименитомъ градѣ Суждалѣ, онымъ же Генадіемъ епископомъ и освящена на память святыхъ мученикъ иже въ Критѣ, лѣта 7038-мъ году.

28) Преосвященный Іона епископъ Суждальскій бѣ въ лѣта 7040. О немъ свидѣтельство. Степенная 16 степень.

29) Преосвященный Трифонъ Епископъ Суждальскій бѣ въ лѣта 7059, о немъ свидѣтельство въ стоглавѣ.

30) Преосвященный Афанасій архіепископъ Суждальскій бѣ въ лѣта 7060, при немъ быша чудеса отъ гроба преподобныя благовѣрныя Княжны Евфросиніи Суждальскія чудотворицы, о чесомъ показуетъ въ житіи ея писменномъ сущемъ во обители пресвятыя Богородицы, честнаго ея ризы положенія, идѣже подвизася. — Преставися въ Суждалѣ и положенъ бысть въ Соборной церкви въ предъ олтаріи у южныхъ вратъ.

31) Преосвященный Пафнутій епископъ Суждальскій бѣ въ лѣта реставися и положенъ бысть въ Соборной церкви у западнаго праваго столпа. — О немъ свидѣтельство. Прологъ, Генваря 9-числа въ житіи святителя Филиппа митрополита Московскаго, и всея Россіи чудотвордца.

32) Преосвященный Варлаамъ Епископъ Суждальскій бѣ въ лѣта 7085 преставися, гробъ же его обрѣтается въ Стефановѣ Махрицкомъ монастырѣ. — О немъ свидѣтельство въ житіи преподобныя Княжны Евфросиніи Суждальскія чудотворицы, и на покровахъ шитыхъ святителей и чудотвордцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ.

33) Преосвященный Іовъ архіепископъ Суждальскій бѣ въ лѣта 7096 преставися, гробъ же его обрѣтается въ Спасоефиміевѣ монастырѣ подъ церковію. — О немъ свидѣтельство въ кормчей листъ 16-сице: Великаго княженія Суждальскаго Іовъ Архіепископъ Суждальскій и Торусскій.

34) Преосвященный Галактіонъ архіепископъ Суждальскій бѣ въ лѣта 7106 преставися, и положенъ бысть въ соборной церкви у праваго столпа. —

Сей обложи раки серебрянымъ окладомъ великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суздальскихъ. — О чесомъ показуютъ описныя соборной церкви 7117-и 7138-годовъ, книги.

35) Преосвященный Герасимъ архіепископъ Суздальскій бѣ лѣта 7120-преставися, и положенъ бысть въ соборной церкви у лѣваго столпа созади.

36) Святитель Арсеній архіепископъ Суждальскій бѣ въ лѣтѣ 7121-преставися. Въ лѣто 7133-Апрѣля 29-дня, и положенъ бысть въ Суждальской соборной церкви у западнаго лѣваго столпа. — О немъ свидѣтельство первое въ прологѣ октября мѣсяца 22-дня, въ чудеси Богоматери, о избавленіи отъ Ляховъ Москвы.

Сидѣтельство второе. По преставленіи же въ 44 лѣто при державѣ благочестивѣйшаго, Великаго Государя Царя и Великаго Князя Алексія Михайловича Самодержца Всероссійскаго, при святѣйшемъ патріархѣ Іоасафѣ, въ лѣто 7176, бывый тогда въ Суждалѣ преосвященный Стефанъ архиепископъ писалъ къ святѣйшему патріарху между протчимъ сице: — Въ мимошедшихъ де лѣтѣхъ, по нахожденіи на Московское государство и на православныхъ христіанъ безъбожныхъ и богоненавистныхъ Ляховъ, благоволеніемъ божіимъ и избраніемъ освященнаго собора, былъ Суждалѣ въ домѣ пречистыя богородицы на архіерейстомъ престолѣ, Греческія страны Гелясонска града, архіепископъ Арсеній, о немъ же въ житіи преподобнаго Сергія, и въ прологѣ въ Октябрѣ мѣсяцѣ на праздникъ пресвятыя Богородицы, еже нарицается Казанская, о избавленіи великаго града Москвы и всего государства отъ безбожныхъ Ляховъ воспоминается. И будучи онъ архіепископъ Арсеній въ Суждалѣ на своемъ престолѣ, волею божіею преставися, и погребенъ бысть въ соборной церкви Рождества пресвятыя Богородицы въ прошломъ 7133-году, на лѣвой странѣ подлѣ столпа, и въ нынѣшнемъ въ 7176-году, Марта въ 8 день, что былъ на гробѣ его кирпичной сводъ, и тотъ сводъ и персть осыпалась, и люди гробъ его видятъ, и подлѣ тоя гробницы непочиння стоять нельзя.— (до здѣ отъ представленія).

На которое представленіе въ грамотѣ святѣйшаго Іоасафа патріарха Московскаго; между протчимъ пишетъ: —

Писалъ дѣ ты сыну къ намъ патріарху о Арсеніи архіепископѣ Суждальскомъ; и мы патріархъ, Великаго Государя Царя и Великаго Князя Алексія Михаиловича, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи самодерждца, по той твоей отпискѣ докладывали, и Великій Государь совѣтовавъ о томъ со святѣйшими вселенскими патріархи: киръ Паисіемъ папою и патріархомъ Александрійскимъ, и судіею вселенскимъ, и киръ Макаріемъ патріархомъ Антіохійскимъ и всего востока, и съ нами патріархомъ. А совѣтовавъ указали о архіепископѣ Арсеніи освидѣтельствовать тебѣ сыне, да къ тебѣ жъ для того жъ свидѣтельства Чудова монастыря архимандритъ Іоакимъ посланъ, и о всемъ къ тебѣ сыну приказано съ нимъ архимандритомъ словесно; а что учинено будетъ, о томъ ты бъ сыну съ нимъ архимандритомъ къ намъ писалъ къ Москвѣ. — По той Святѣйшаго патріарха грамотѣ, преосвященный Стефанъ архіепископъ отвѣтствовалъ, что Чудова монастыря со архимандритомъ Іоакимомъ мощи Арсенія архіепископа досматривали, и тѣ мощи въ новой гробъ преложили и поставили на прежнемъ мѣстѣ. (До здѣ отъ отвѣтствія). А понеже по объявленной святѣйшаго патріарха граммотѣ, и по отвѣтствованію по ней преосвященнаго Стефана архіепископа къ святѣйшему патріарху, знатно, что нѣкоторая имѣлась резолюція, еже можетъ симъ утвердитися. —

Свидѣтельство третіе. Въ домовыхъ росходныхъ книгахъ 7176-году, показуется, преосвященный Стефанъ архіепископъ, Чудова монастыря со архимандритомъ Іоакимомъ, Апрѣля 28-дня тогожъ году, надъ мощми святителя Арсенія литургію, и панихиду соборнѣ служили, и тогожъ году въ Іюлѣ мѣсяцѣ надъ гробомъ его устроена гробница деревянная, и образъ его святителевъ написанъ, о чесомъ и во описныхъ соборной церкви 7191 году книгахъ, о построеніи надъ гробомъ преосвященнаго Арсенія архіепископа гробницы показуется. —

Свидѣтельство четвертое. Города Суждаля въ церкви Воскресенія Христова на образѣ мѣстномъ Суждальскихъ чудотворцевъ, и оный святитель Арсеній архіепископъ написанъ. —

Свидѣтельство пятое. Во оной же церкви во святомъ олтарѣ, на образѣ пресвятыя Богородицы именуемаго Казанскія, на другой странѣ гдѣ всѣ Суждальскія чудотворцы написаны совокупно, между ими имѣется образъ святителя Арсенія. —

Свидѣтельство шестое. Суждальскаго уѣзда Ополской десятины въ селѣ Знаменскомъ Стремячка тожъ, въ церкви знаменія пресвятыя Богородицы у древняго мѣстнаго образа пресвятыя Богородицы, на странѣ написанъ оный святитель Арсеній. —

Свидѣтельство седмое. Въ домовой архіерейской вотчинѣ Суждальскаго уѣзду Опольской десятины въ селѣ Красномъ, въ церкви Николая чудотворца, имѣется образъ древняго писма онаго святителя Арсенія архіепископа. —

Свидѣтельство осмое. По объявленномъ свидѣтельствѣ преосвященный Стефанъ архіепископъ бывъ въ Суждалѣ, во своихъ писаніяхъ (съ коихъ имѣются отпуски) не токмо къ разнымъ персонамъ, о различныхъ пиша потребахъ, но и къ показанному Чудова монастыря архимадриту Іоакиму въ писаніи о нѣкоей потребѣ къ концу пишетъ тако: а милость божія и пречистыя Богородицы, и великихъ святителей Іоанна и Θеодора и Арсенія Суждальскихъ чудотворцевъ да будетъ.—

1756-года, Іюля 26-дня, По благословенію преосвященнаго Силвестра митрополита Суждальскаго и Юрьевскаго, надъ гробомъ преосвященнаго Арсенія архіепископа устроена желѣзная рѣшетка, гдѣ имѣлась прежде гробница. —

37) Преосвященный Іосифъ архіепископъ Суждальскій бѣ въ лѣта 7138, иже бѣ изъ Поляковъ зовомый Арцыбѣевичь. Преставися въ Зилантовѣ монастырѣ, яже близь Казани, тамо и погребенъ бысть. —

38) Преосвященный Серапіонъ архіепископъ Суждальскій бѣ въ лѣта 7142, бывъ на престолѣ 20 лѣтъ, сего многорачительнымъ тщаніемъ, въ первое лѣто святительства его, (о чесомъ будетъ въ сей же главѣ показано имянно) по грамотѣ Благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Михаила Θеодоровича самодержца Всероссійскаго бысть подписана соборная церковь стѣнныммъ письмомъ, и многую вѣру и благоговеніе имяше къ великимъ святителемъ и чудотворцемъ Іоанну и Θеодору епископомъ Суждальскимъ; и при немъ быша построены во имя сихъ святителей святыя храмы, о чесомъ освященный антиминсъ, и записныя о даніи благословленныхъ грамматъ книги показуютъ. —

Сей преосвященный Серапіонъ архіепископъ Суждальскій преставися въ Суждалѣ, и положенъ бысть въ соборной церкви у перваго лѣваго столпа. —

39) Преосвященный Софроній архіепископъ Суждальскіи бѣ въ лѣта 7162. Преставися въ Москвѣ тогожъ году, тамо же въ домѣ своемъ архіерейскомъ и положенъ бысть. — И въ лѣто отъ Рождества Христова 1716-Іюня 10 дня пренесены быша честныя мощи его во градъ Суждаль и положены честно въ соборной церкви въ лѣвой пазухѣ подъ спудомъ. — О немъ свидѣтельство въ скрижали въ соборномъ изреченіи, листъ, 1. 2. и 47.

40) Преосвященный Іосифъ архіепископъ Суждальскій, бѣ въ лѣта 7163.

41) Преосвященный Филаретъ архіепископъ Суждальскій, бѣ въ лѣта 7165, бысть въ Суждалѣ 7 лѣтъ и 6 мѣсяцевъ, переведенъ въ Смоленскъ въ митрополита. —

42) Преосвященный Стефанъ архіепископъ Суждальскій, бѣ въ лѣта 7174. При немъ бысть свидѣтельство, по грамотамъ Святѣйшаго патріарха Іоасафа Московскаго, (о свидѣтельствѣ грамоты патріаршіи имѣются въ ризницѣ соборной въ наличіи) о чудотворномъ образѣ пресвятыя Богородицы одигитрія Смоленскія, сущія во градѣ Шуѣ, въ соборной церкви воскресенія Христова, и о святители Арсеніи архіепископѣ Суждальскомъ.—И многое сей преосвященный показа тщаніе о строеніи Васильевскаго монастыря, что въ Суждалѣ, и о возобновленіи монастыря Борисоглѣбскаго въ селѣ Кидекшѣ (о чесомъ будетъ показано во второй части сего собранія) идѣ же Благовѣрный Князь Борисъ Юрьевичь Мономаховъ, братъ благовѣрнаго Великаго Князя Андрея Юрьевича Боголюбовскаго опочиваетъ, и прочія мнози Князи Суждальскія и Княгини многія. Быша представленія писменныя къ благочестивѣйшимъ великимъ Государемъ Царемъ и Великимъ Княземъ Алексію Михайловичу, и Ѳеодору Алексіевичу самодержцемъ Всероссійскимъ, чтобъ обьявленной монастырь возобновить, и гробы благовѣрныхъ Князей и Княгинь освидѣтельствовать.—Потомъ бысть преосвященный Стефанъ переведенъ въ Москву въ Архангельской соборъ, для поминовенія преставившихся Благочестивѣйшихъ Государей нашихъ (и съ нимъ взято изъ Суждаля часть

ризницы архіерейской), который и именовашеся Стефанъ архіепископъ Архангельскій и Звенигородскій. —

43) Преосвященный Маркеллъ архіепископъ Суждальскій, бѣ въ лѣта 7187. Бывъ въ Суждалѣ на престолѣ три лѣта, переведенъ во Псковъ въ митрополита. —

44) Преосвященный Павелъ архіепископъ Суждальскій, бѣ въ лѣта 7190, бысть въ Суждалѣ шесть мѣсяцевъ. При немъ въ 7190 годѣ, Октября 31-дня, бысть пришествіе во градъ Суждаль Благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Кназя Ѳеодора Алексіевича самодержца Всероссійскаго, и съ нимъ Благовѣрныхъ Государынь Царевенъ и Великихъ Княжнъ Софіи Алексіевны, Маріи Алексіевны и Ѳеодосіи Алексіевны. — сей преосвященный Павелъ архіепископъ Суждальскій преставися, ѣхавъ изъ Сибири, и положенъ бысть въ Спасоевѳиміевѣ монастырѣ въ Суждалѣ. —

45) Преосвященный Иларіонъ митрополитъ посвященъ бысть прежде во архіепископа во градъ Суждаль, въ 7191 годѣ Декабря 11 дня, потомъ того жъ году ради древняго Великаго Княженія, (о чесомъ и выше сего во главѣ второй въ показаніи третіемъ бысть упомянуто) почтенъ бысть градъ Суждаль митрополіею, и на ту митрополію преосвященный Иларіонъ архіепископъ бысть возведенъ Марта 25 дня 7191 года.—При немъ лѣта 7191 Сентабря 12 дня, бысть пришествіе во градъ Суждаль, Благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Іоанна Алексіевича самодержца Всероссійскаго, и съ нимъ Благочестивыхъ Государынь Царевенъ и Великихъ Княжнъ Софіи Алексіевны, Екатерины Алексіевны, Маріи Алексіевны и Ѳеодосіи Алексіевны. Въ бытность же свою въ Суждалѣ преосвященный Иларіонъ митрополитъ преложи мощи преподобнаго Евѳимія архимандрита Суждальскаго чудотворца въ новую раку, и преподобныя благовѣрныя княжны Евфросиніи Суждальскія чудотворицы обрѣте мощи въ лѣто 7207, (о чесомъ въ помянутыхъ обителехъ, идѣже почиваютъ показано ясно) и въ Суждальской соборной церкви, и въ домѣ своемъ архіерейскомъ многія устрои достопамятныя вещи, (очесомъ обстоятельно будетъ ниже упомянуто). Бывъ на престолѣ въ Суждалѣ 26 лѣтъ и мѣсяцъ, преставися 1707-года Декабря-14-дня, и положенъ бысть въ Суждальской соборной церкви, въ лѣвой пазухѣ въ углу.

46) Преосвященный Ефремъ митрополитъ Сербенинъ, прежде бысть митрополитъ Сербскій и Пятицерквенскій, именованіемъ Янковичь, рожденіемъ Скопья града; пріемъ паству въ Суждалѣ 1708-году, бывъ на престолѣ 4 лѣта и 3 мѣсяца; преставися 1712 года Марта 18дня, и положенъ бысть въ соборной церкви въ лѣвой пазухѣ. —

47) Преосвященный Игнатій епископъ посвященъ въ Суждаль 1712-года, бывъ на престолѣ 5 лѣтъ и 6 мѣсяцевъ, переведенъ въ Крутицкую епархію въ митрополита. — При немъ 1719-года пренесены быша изъ Москвы въ Суждаль мощи преосвященнаго Софронія архіепископа Суждальскаго. —

48) Преосвященный Варлаамъ епископъ, зовомый Лейнецкій, посвященъ въ Суждаль 1719 года, бывъ на престолѣ два лѣта и 6 мѣсяцевъ, переведенъ въ Коломну, съ Коломенской епархіи бысть переведенъ въ Астрахань, потомъ во Псковъ, тоже въ Переяславль, наконецъ скончася въ Кіевскихъ монастырѣхъ.—При немъ 1719 года Іюля 17-дня бысть во градѣ Суждалѣ великій пожаръ, и мало не весь градъ погорѣ безъ остатку. —

49) Преосвященный Іоакимъ епископъ, переведенъ изъ Астрахани въ Суждаль 1726 года; бывъ въ Суждалѣ на престолѣ 4 лѣта и 9 мѣсяцевъ, переведенъ въ Ростовъ во архіепископа; при немъ его тщаніемъ перелитъ бысть большой соборной колоколъ пятисотной, которой повредился отъ бывшаго въ 1719 году пожара. — Преставися въ Ростовѣ, тамо и положенъ бысть въ соборной церкви. —

50) Преосвященный Гавріилъ епископъ посвященъ въ Суждаль Рождественскаго монастыря, что во Владимирѣ, изъ архимандритовъ 1731 года Ноября 23-дня, бывъ напрестолѣ 3 лѣта и 10 мѣсяцевъ, переведенъ въ Казань во архіепископа; изъ Казани былъ на Великомъ Устюгѣ архіепископомъ же, потомъ сниде на обѣщаніе въ Москву въ Знаменской монастырь, отътуда преселися въ Донковской уѣздъ въ Покровской монастырь; преставися въ Рязанской епархіи въ Донковскомъ уѣздѣ, въ Падовскомъ монастырѣ, и погребенъ бысть въ Переславлѣ Рязанскомъ въ соборной церкви. —

51) Преосвященный Аѳанасій епископъ, именованіемъ Кондоиди, переведенъ изъ Вологды въ Суждаль 1735 года, бывъ на престолѣ

два года; преставися 1737-года Октября 10 дня, и положенъ бысть въ соборной церкви въ лѣвой пазухѣ. —

52) Преосвященный Симонъ епископъ, посвященъ въ Суждаль Саввина монастыря изъ архимандритовъ 1739-года, бывъ на престолѣ преставися 1747 года Декабря 15 дня, и положенъ бысть въ соборной церкви въ лѣвой пазухѣ. —

53) Преосвященный Порфирій епископъ, Крайскій, посвященъ въ Суждаль Донскаго монастыря изъ архимандритовъ 1748 года Маія 30 дня въ Санкпетербургѣ въ великомъ Петропавловскомъ соборѣ, въ самый праздникъ сошествія Святаго Духа, то есть въ понедѣльникъ пятдесятницы.—Прибылъ на епархію въ Суждаль Іюня 29 дня 1748-года; бывъ въ Суждалѣ на престолѣ 7-лѣтъ и 5 мѣсяцевъ, переведенъ въ Коломну 1755 года. — Сего неусыпнымъ тщаніемъ и иждивеніемъ его собственнымъ и протчихъ христолюбцевъ на соборной церкви рождества Пресвятыя Богородицы первопрестольной кровля и главы устроишася вмѣсто деревянныхъ желѣзныя, и большая глава бысть позлащенна краснымъ листовымъ золотомъ, такожъ и древнія корсунскія двери возобновишася, и многая въ соборную церковь священнослужителемъ вновь устроися ризница, наипаче же по представленію его изъ святѣйшаго правительствующаго синода указомъ ея императорскаго величества воспослѣдова Августа 27-го дня 1755-года резолюція, о празднованіи по прежнему обыкновенію безъсумнительномъ великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, на дни памяти ихъ: святителя Іоанна Октября 15 дня, святителя Ѳеодора Іюня 8 дня, и о почитаніи ихъ великихъ угодниковъ Божіихъ достодолжномъ. —

54) Преосвященный Силвестръ митрополитъ, переведенъ изъ Тобольской епархіи въ Суждальскую Октября 10-го дня 1755 года.— Прибылъ въ Суждаль Генваря 18-го числа 1756 года. Бывъ въ Суждалѣ 4 лѣта и 4 мѣсяца, — преставися Маія 20-го дня 1760-го года, въ седмомъ часу дни во исходѣ. —

Посему собранію Преосвященный Силвестръ митрополитъ Суждальскій численіемъ 54; а по Ростовскому вложено преосвященныя архіереи, кои управляху и Суждальскую епархію, численіемъ слѣдуетъ 59-тый.

Сей преосвященный митрополитъ съ самаго начала прибытія на епархію Суждальскую начатъ прилагати стараніе о украшеніи святыя соборныя церкви. —

Первое,: По правую страну соборныя церкви у пазухи придѣла алтарь каменный, во имя и честь великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, и украси оную церковь святыми иконами, иконостасомъ золоченымъ, во олтари же стѣннымъ писаніемъ, которая церковь и освящена бысть его преосвященствомъ Августа 23 дня 1756 года, и въ ней повседневно совершается ранняя литургія. — *Второе*. По лѣвую страну тоя соборныя церкви устрои теплую каменную жъ церковь, въ честь Всемилостиваго Спаса, и во оной теплой церкви внутри такожде украси благолѣпотнѣ. Оныя же новопостроенныя церкви Всемилостиваго Спаса и великихъ святителей и чудотворцевъ покры желѣзомъ, и главы позлати листовымъ краснымъ золотомъ, и помяненная теплая церковь Всемилостиваго Спаса бысть освящена его преосвященствомъ Декабря 20 дня 1757 года. *Третіе*. Около соборной церкви возобнови каменную ограду, такожъ и въ соборной церкви исподнія окна разшири. *Четвертое*. Въ домовой своей архіерейской вотчинѣ въ селѣ Иванскомъ заложи каменную церковь настоящую святаго Архистратига Божія Михаила, чудесе иже въ Хонехъ, и при ней по правую страну придѣлъ во имя великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ. —

Преосвященный Силвестръ митрополитъ въ честь святыхъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ устроити потщася храмы не ново, но яко на предъуготованный фундаментъ, яко же о томъ значитъ древній освященный антиминсъ, и записныя книги благословенныхъ граммать, (о чесомъ пространно показано въ семъ собраніи, въ части третіей, во извѣстіи третьемъ, показаніе второе), и помяненный древній антиминсъ такожъ и записныя книги благословенныхъ граммать имѣются въ Суждальской соборной церкви въ ризницѣ. Къ тому же къ наивящшему угодниковъ Божіихъ похваленію и прославленію повелѣ преосвященный митрополитъ во всякомъ священнослуженіи какъ въ соборной церкви, такъ и въ крестовой на отпускѣ между протчими угодники Божіими воспоминати тако, иже во святыхъ отецъ нашихъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ и протчихъ Суждальскихъ чудотворцевъ, а на святыхъ иконахъ святыя ихъ изображенія повелѣ писати въ митрахъ архіерейскихъ, по подобію протчихъ святителей и угодниковъ господнихъ; около же ракъ святыхъ ихъ мощей украси художествомъ штукатурнымъ, и мѣстами позлати златомъ, и обет-

тавшія раки, яже бяху обложены сребромъ, подобнѣ позлати же; въ новопостроенной же церкви во имя сихъ святыхъ святителей освященный антиминсъ своею архипастырскою подписа десницею, въ предъ идущая лѣта достовѣрности ради. Когда же тая святая угодниковъ господнихъ зачинашеся въ 1756-мъ году, по благословенію его преосвященства, строеніемъ церковь, и въ зборной того строенія книгѣ первый его преосвященство соизволи отъ своей келліи подписати своеручно подаяніе. —

55) Преосвященный Геннадій епископъ прибылъ въ Суждаль въ 1762 году Марта 31-го дня, въ недѣлю вайй, встрѣчали отъ Воскресенской церкви съ крестнымъ хожденіемъ и съ вербою шли до собору. Преставися въ 1775-мъ году, Апрѣля 12 дня въ 9 часу по полудни въ Москвѣ, а тѣло привезено въ Суждаль, и положено бысть тѣло его близь гроба Ефрема митрополита. — При немъ сдѣлано мѣсто архіерейское рѣзное. —

56) Преосвященный Тихонъ епископъ, Якубовскій, Малороссіанинъ, произведенъ во епископа 10 Іюля 1764 года изъ архимандрита Ростовской епархіи Спасоярославскаго монастыря въ Сѣвскѣ, а отътуда переведенъ 1767 въ Воронежъ, и оттуда переведенъ 1775 года въ Суждаль; прибылъ въ Суждаль тогожъ года Августа 15 дня. Встрѣчали отъ Воскресенской церкви съ крестнымъ хожденіемъ. — Преставися 1786 года Апѣрля 5 дня, въ 11 часу пополудни, а погребенъ 16 дня, въ соборной церкви противъ сѣверныхъ дверей, преосвященнымъ Викторомъ епископомъ Владимирскимъ и Муромскимъ. —

При немъ въ соборной церкви возобновлено стѣнное письмо и около столповъ, теплая церковь Благовѣщенія Богородицы устроена, и въ домѣ своемъ архіерейскомъ церковь всѣхъ святыхъ построилъ, и въ Красномъ селѣ церковь каменную построилъ. — 1787 году, вызолочено мѣсто архіерейское, между архіерействомъ. —

57) Преосвященный Викторъ епископъ, переведенъ изъ Владимира въ Суждаль 1788 года, которой и именованіе имѣетъ Суждальскій и Владимирскій. — Сей преосвященный по прибытіи своемъ въ Суждаль начатъ стараніе прилагати о украшеніи святыя соборныя церкви. *Во первыхъ.* — Построи вновь раки съ балдахинами рѣзные для святыхъ мощей святителей и чудотворцевъ, Іоанна и Ѳеодора епи-

скоповъ Суждальскихъ, сверху оные раки обложи серебромъ, а балдахины позлати червоннымъ золотомъ, и около ракъ сдѣланы решетки искусной работы, и святыя мощи святителей Іоанна и Өеодора во оные раки переложи: святителя Өеодора 1794 года Іюня 7-го дня, а святителя Іоанна 1795 года Марта 3-го дня. — *Второе.* Гдѣ прежде почивали святыя мощи Іоанна и Өеодора украси иконостасомъ позолоченымъ.— *Третіе.* На святые ихъ мощи двѣ пелены шитыя присла по усердію своему Московской именитой гражданинъ и порутчикъ, Аврамъ Васильевичь Зубковъ, весма искуснаго шитья и достопамятнаго. — *Четвертое.* Во святомъ олтарѣ противъ святаго престола по стѣнѣ иконостасъ содѣла, и святыя образа вновь написаны самымъ искуснымъ художествомъ.— *Пятое.* Въ большой соборной церкви, святыя образа въ верхнихъ ярусахъ и около столповъ всѣ возобнови. *Шестое.* Во святомъ олтарѣ надъ святымъ престоломъ, новую рѣзную балдахинь устрои и позлати оную червоннымъ золотомъ, и четыре люстры хрустальные у святаго престола повѣси, и у святыхъ мощей двѣ, да посреди церкви одна, хрустальные же, и и на святый престолъ одѣянія новыя содѣла, такъ же и священническія и діаконскія облаченія новыя содѣла. *Седмое.* Въ большой соборной церквѣ въ исподнемъ ярусѣ на святыя образа мѣстныя: Спасителевъ, Богоматерь, Рождество Богородицы и святыхъ Апостолъ Петра и Павла, содѣла ризы серебрянные съ драгими каменьями, самаго искуснаго мастерства и позлати всѣ.—*Осмое.* Въ лѣвой пазухѣ въ церкви воздвиженія Господня иконостасъ и святые образа всѣ новые написати повелѣ; иконостасъ же позлати самою искусною работою, и престолъ перемѣни, вмѣсто воздвиженія, вознесеніе Господне. *Девятое.* Воздухи жемчужные низаные по малиновому бархату устрои. Для благословенія хлѣбовъ сосудцы серебряные и позолоченые весма фигурные устрои.—*Десятое.*—Въ тепломъ благовѣщенскомъ соборѣ иконостасъ подъ мраморъ содѣла, а святые образа написати повелѣ самою искусною работою и во олтарѣ украси благолѣпнѣ. *Первое надесять.* Большой колоколъ вѣсомъ 567 пудъ, которой разшибся, перелитъ его тщаніемъ, и вылитъ въ 752 пуда. — Другой разшибенной же вѣсомъ во 150 пудъ, тожъ соблаговолилъ перелить, и вылитъ въ 160 пудовъ. *Второе надесять* На святыя мощи другія пелены шитыя и трои золотой парчи устрои, и ина многая украшенія во святѣй соборнѣй церкви содѣла.

1798-го года, Іюля 31 дня, пополудни во второмъ часу, преосвя-

щенный Викторъ епископъ выѣхалъ изъ Суждаля во Владимиръ; и по крайнему сожалѣнію объ немъ, граждане стеклись въ соборную церковь для принятія благословенія; преосвященный взошелъ въ соборную церковь, приложась къ святымъ иконамъ и къ святымъ мощамъ, пошелъ изъ соборной церкви, и гражданѣ стали подходить къ его преосвященству для принятія благословенія; и каждой человѣкъ принявъ благословеніе плакалъ, отъ чего и самъ преосвященный не могъ удержаться отъ слезъ, и собравшагося народа множество стояли отъ паперти чрезъ весь монастырь и на улицѣ, и провожали за городъ далѣе. —

По отъбытіи изъ града Суждаля преосвященнаго гражданѣ, приобыкшіе благоговеніемъ и усердіемъ своимъ ко святѣй церкви, и церемоніи архіерейской, весма сожалѣли, но и нынѣ еще сожалѣютъ; потому что въ богоспасаемомъ градѣ Суждалѣ по древности его, съ перваго святителя Θеодора епископа, по Виктора епископа, безъ прерывно преосвященные архіереи пребываніе имѣли, и тому уже преминуло 80 года. —

58) Преосвященный Ксенофонтъ епископъ, прибылъ на епархію 1800-го года, Марта 18-го дня, за благословеніемъ сего архипастыря устроенъ въ тепломъ соборѣ храмъ рождества Христова, и придѣлана къ оному новая паперть 1815-го года, а въ большомъ соборѣ возобновлено стѣнное писмо въ 1818-мъ году. —

59) Преосвященный Парѳеній Епископъ, прибылъ на Епархію 1821-го года Сентября 18-го дня. За благословеніемъ его возобновлены на соборѣ кресты и главы въ 1822 году.—За благословеніемъ сего же преосвященнаго переложены въ новую раку мощи преподобнаго Евфимія Суждальскаго чудотворца 1823-го года, и былъ во весь день звонъ во всемъ городѣ. —

ГЛАВА ЧЕТВЕРАЯ.

О монастырѣхъ и приходскихъ церквахъ имѣющихся во градѣ Суждалѣ, колико ихъ имѣется и гдѣ, а наипаче о первопрестольной соборной церкви, идѣже есть престолъ преосвященныхъ архіереевъ Суждальскихъ.—

1) Во градѣ Суждалѣ соборная церковь, идѣже есть престолъ преосвященныхъ архіереевъ Суждальскихъ, первопрестольная, во имя рождества пресвятыя Богородицы, каменная, имѣется древняго строенія, изъ бѣлаго камени состроенная, которая начало свое имѣетъ: —

Первое: отъ святаго равно-апостольнаго Великаго Князя Владиміра, иже по крещеніи своемъ въ лѣто 6498-е пріиде изъ Кіева во страны Суждальскія, (о чесомъ выше сего во главѣ третьей, въ пунктѣ первомъ показано) и всю Суждальскую землю просвѣти святымъ крещеніемъ, и паству вручи святителю Ѳеодору, (понеже бо по граду Суждалю вся страна она именовашеся Суждальская, и градъ бяше великъ и знаменитъ) той бо благовѣрный великій равно-апостольный Князь Владиміръ въ то время принесе и нѣкоторыя вещи церковныя, взятыя имъ по крещеніи изъ греческаго града Херсоня, во градъ Суждаль, и остави ту въ соборной новоустроенной церкви, изъ которыхъ вещей и до нынѣ еще имѣются двои входныя въ соборную церковь западныя и полуденныя двери, (о которыхъ во описныхъ соборной церкви 7117, и 7138-го годовъ книгахъ значитъ) на мѣди писанныя золотомъ, на одныхъ праздники господскія и богородичны, на другихъ исторіи изъ священныя библіи, съ подписаніями Греческими, и древними Россійскими, которыя двери имѣлись до 1750-го году утвержденныя на деревѣ и отъ долговременства начаша приходити во обетшаніе, но въ помянутомъ 1750-мъ году тщаніемъ преосвященнѣйшаго Порфирія епископа Суждальскаго и Юрьевскаго весма изрядно возобновишася и утверждены быша вмѣсто дерева на желѣзѣ, и обветшавшія мѣста паки по прежнему быша исправлены художниками, по показательству бываго соборной церкви протопопа Ивана Степанова сына Виноградова, который при соборной церкви много лѣтъ имѣлся священно-слу-

жителемъ, и былъ ключаремъ, и жилъ до 1741 году. Оной протопопъ объявлялъ, яко бы изъ Суждальской соборной церкви взяты третія входныя церковныя двери Корсунскія, кои имѣлись съ полуношной страны, въ царствующій градъ Москву, въ большой Успенскій соборъ, да съ тѣми жъ дверми взять изъ помянутой же Суждальской соборной церкви, въ показанной Успенской соборъ, животворящій крестъ господень Корсунскій, пребогато украшенный каменіемъ и жемчугомъ драгоцѣннымъ и въ томъ соборѣ стоитъ во святомъ олтарѣ за святымъ престоломъ и донынѣ, и употребляется въ крестныхъ хожденіяхъ. Которое свое показаніе онъ протопопъ утверждалъ о пренесенныхъ изъ Суждаля въ Москву страстехъ Господа нашего Іисуса Христа съ великой честію, (о чесомъ выше во главѣ 3-й, подъ № 14-мъ во свидѣтельствѣ 2-мъ, изъ степенной 13 степень, грань 13-я листъ 625 и 626-й показано) и въ то де самое время взяты со страстьми Спасителевыми и животворящій крестъ въ Москву (доздѣ отъ показанія того протопопа). А по описнымъ соборной церкви 7117 году книгамъ значитъ бывшій въ соборной церкви амвонъ облачалный архіерейскій, на которомъ были изображенія различныя праздниковъ Господскихъ и Богородичныхъ, подобны дверемъ Консунскимъ, знатно что изъ Греціи же получены бывши; токмо онаго украшеннаго амвона нынѣ не токмо въ соборной церкви, но и въ домѣ архіерейскомъ не видится, знатно что во время нестроенія и войны отъ Поляковъ и Литвы, негдѣ утраченъ. —

Вторые. Въ лѣто 6668, благовѣрный Великій Князь Георгій Владимировичь Всеволожъ (о чесомъ выше сего во главѣ второй въ пунктѣ второмъ, въ показаніи первомъ показано) подобію святыя чудотворныя Кіевопечерскія церкве мѣрою устроилъ въ богоспасаемомъ градѣ Суждалѣ Соборную церковь. Свидѣтельствуетъ о томъ патерикъ печерской и минѣя четья, Августа 14 дня. —

Третіе. —Въ лѣто 6720 благовѣрный Великій Князь Георгій Всеволодовичь заложи во градѣ Суждалѣ соборную каменную церковь, о томъ показуетъ въ гранографѣ. —

Четвертое. — Въ лѣто же 7036 тая святая соборная церковь перестроена бысть въ версѣхъ обветтавшихъ, о чесомъ значитъ въ соборной церкви рѣзная лѣтопись на камени, такожъ и выше сего, во главѣ 3-й № 27, пространно изъявляетъ, отъ послѣдней пере-

стройки до 1755 года 228 лѣтъ, которая и донынѣ благодатію божіею невредима пребываетъ. А во оной святой соборной церкви, послѣ разоренія бывшаго Россіи отъ Поляковъ и Литвы, внутри стѣнное писаніе учинено тщаніемъ преосвященнаго Серапіона архіепископа Суждальскаго и Торусскаго, въ 7143 году (о чесомъ выше сего не въ одномъ мѣстѣ упомянуто); святыя же образа быша самымъ добрымъ и искуснымъ иконописнымъ художествомъ написаны, и окладомъ позлащеннымъ украшены, тщаніемъ преосвященнаго Иларіона митрополита Суждальскаго и Юрьевскаго; той бо преосвященный бывъ на престолѣ въ Суждалѣ 26 лѣтъ, все о святѣй церкви неусыпное имѣ тщаніе и стараніе и прилѣжаніе, и устрои и украси ю яко прекрасную невѣсту, и сострои вещи достопамятныя, кои и до нынѣ пребываютъ всѣми зримы. Си есть: священное Евангеліе весма преискуснаго и удивительнаго художества, и величайшей самой мѣры, каковаго мню во всей Россіи не много подобіемъ сыскати (развѣ въ царствующихъ великихъ градѣхъ преименитыхъ, Москвѣ и Санкпетербургѣ, подобное имѣется), его же и обогати премного сребромъ позлащеннымъ, такожъ въ крестномъ хожденіи употребляемыя святыя иконы, и величайшій позлащенный о пяти главахъ фонарь круглой, къ тому жъ и премного ризницы для служенія своего архіерейскаго и протчихъ священно и церковно служителей сострои. По немъ же отъ времени до времени, и отъ бывшаго во градѣ Суждалѣ въ 1719 году пожара, много церковныхъ вещей начатъ приходити во обветшаніе, и послѣ того пожара, хотя и возобновляшеся, но въ совершенство исправленіемъ пріити не возможе даже до содержащаго Суждальскую епархію престолоправительствомъ преосвященнаго Порфирія епископа Суждальскаго и Юрьевскаго. Иже съ самаго своего прибытія на епархію въ Суждаль, въ 1748 году, первѣе всего о святѣй соборнѣй церкви и украшеніи ея приложи тщаніе и стараніе; усмотрѣ бо, что многая во всемъ уже во исправленіи строеніемъ и попеченіемъ имѣется не обходимая потреба, сквозѣ бо церковныя своды во многихъ мѣстѣхъ отъ худой деревянной кровли во время погодъ дождевыхъ бывала теча во святомъ олтарѣ и внутри церкви, потщася своимъ собственнымъ иждивеніемъ, и подаяніемъ различныхъ христолюбцевъ устроити кровли церковную, олтарную, папертныя, и на колоколни, такожъ и главы вмѣсто деревянныхъ желѣзныя и среднюю главу позлати нынѣ 1761 года. На помяненнѣй соборной церкви кромѣ большой золоченой главы вызолочены, одна на теплой происхожденія честныхъ древъ

честнаго креста Господня церкви, другая на предѣльной церкви святителей и чудотворцевъ Іоанна и Θеодора епископовъ Суждальскихъ, которыя теплая и предѣльная церкви построены тщаніемъ преосвященнаго Силвестра митрополита Суждальскаго и Юрьевскаго, предѣльная въ 1756 году, теплая же въ 1757 году, и того нынѣ на соборной церкви три главы золоченыхъ, а протчія четыре такожъ и кровли покры краскою. И двери древнія Корсунскія входныя въ церковь возобновити потщася, ризницу же для служенія своего архіерейскаго многую вновь сострои, при томъ же и священнослужителемъ соборной и крестовой церквей многую жъ ризницу вновь устрои, и обветшавшую возобнови. —

Въ помянутой соборной церкви имѣются святыя мощи, откровенны и всѣмъ видимы, святителей и чудотворцевъ Іоанна и Θеодора епископовъ Суждальскихъ, (о которыхъ въ главѣ третьей третія части показано пространно) память же ихъ святая церковь торжественно исправляетъ: святителя Іоанна Октября 15 дня, святителя же Θеодора Іюня 8 дня. Да положеныя въ той соборной церкви значатся по подписаніямъ на стѣнѣ и описнымъ церковнымъ книгамъ, надъ которыми прежде имѣлись гробницы, (но за утѣсненіемъ многія при преосвященномъ Иларіонѣ митрополитѣ упражнены). А имянно. Кромѣ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Θеодора епископовъ Суждальскихъ. —

Гробъ Симеона епископа. Память Іюля 5 дня. —
Гробъ Аθанасія архіепископа. Память Іюня 2 дня. —
Гробъ Пафнутія епископа. Память, Ноября 28 дня. —
Гробъ Герасима архіепископа. Память Февраля 20 дня. —
Гробъ Галактіона архіепископа. Память Іюля 13 дня. —
Гробъ святителя Арсенія архіепископа. Память Апрѣля 29 дня. —
Гробъ Серапіона Архіепископа. Память Февраля 25 дня. —
Гробъ Софронія Архіепископа. Память пренесенія Іюня 10. —
Гробница Иларіона митрополита. Память Ноября 12-го дня; а преставленіе Декабря 14-го дня. —
Гробница Ефрема митрополита. Память Марта 18 дня. —
Гробъ Аθанасія епископа. Память Генваря 18 дня, а преставленіе Октября 10 дня. —
Гробница Симона епископа. Преставленіе Декабря 15 дня.
Гробъ Сильвестра митрополита. Преставленіе Маія 20 дня.

Гробъ Геннадія епископа. Преставленіе Апрѣля 12 дня. —

Гробъ Тихона епископа. Память Іюня 16 дня, а преставленіе Апреля 5 дня. —

ГРОБЫ КНЯЗЕЙ СУЖДАЛЬСКИХЪ ПЯТЬ.—

Князя Михаила Васильевича, инока Закхея, Горбатаго Кислаго.—

Княгини его инокини Александры. —

Сына ихъ Князя Феодора. —

Князь Борисовы Княгини Горбатой. — Память по нихъ обще Сентября 6 числа. —

ГРОБЫ КНЯЗЕЙ ШУЙСКИХЪ СЕДМЬ.—

Князя Михаила, Князя Андрея Михайловича. Память по нихъ Августа 9 дня. —

Князя Андрея Михайловича. Память Генваря 27 дня. —

Князя Александра Георгіевича. Память Маія 13 дня. —

Князя Александра Ивановича. — Августа 1 дня. —

Князя Андрея Ивановича. Память Ноября 27 дня. —

Князя Ивана Ивановича, схимника Іоны. Память Сентября 23 и Ноября 28 дня. —

ГРОБЫ КНЯЗЕЙ БѢЛЬСКИХЪ ШЕСТЬ.—

Князя Феодора Ивановича. Память Апрѣля 22 дня. —

Князя Андрея Феодоровича. Память Августа 19 дня. —

Князя Ивана Феодоровича, Князя Ивана Феодоровича. Память по нихъ: Августа 8-го и Декабря 3-го чиселъ. —

Князя Димитрія Феодоровича, Князя Ивана Димитріевича. Память по нихъ: Маія 24 и Іюня 24 чиселъ. —

ГРОБЫ КНЯЗЕЙ СКОПИНЫХЪ ТРИ. —

Князя Василія Феодоровича. Память Маія 15 дня. —

Князя Феодора Ивановича, схимника Феодосія. —

Князя Федора Ивановича. Память Февраля 8 дня. —

ГРОБЪ НОГТЕВА.—

Князя Ивана Семеновича. Память Іюля 21 дня. —

Всего въ соборной церкви почивающихъ: преосвященныхъ архіереевъ 17, князей и княгинь 22. Обоего 39. —

Вышепомянутыхъ Князей, кои почиваютъ въ соборной церкви, священнослужителемъ тоя церкви протопопу съ братіею даны для поминовенія въ вѣчное владѣніе вотчины, которыя и утверждены грамматами Благочестивѣйшаго Государя Царя, и Великаго Князя Михаила Θеодоровича самодержца Всероссійскаго.

А имянно: Князей Суждальскихъ въ Суждальскомъ уѣздѣ въ Полской десятинѣ село Павловское. —

Князей Шуйскихъ, въ томъ же Суждалскомъ уѣздѣ въ Полской же десятинѣ село Ивановское Шуйское. —

Да имѣлись прежнія во владѣніи у протопопа съ братіею: Князей Бѣлскихъ, во Владимирскомъ уѣздѣ село Добрынское, тѣхъ же Князей Бѣлскихъ, въ Суждальскомъ уѣздѣ въ Зарѣцкой десятинѣ половина села Весокъ. — И оные село Добрынское, на промѣну села Павловскаго на отхожія поля и луга, отдано въ домъ архіерейской, въ чемъ дана отъ прежнихъ протопопа съ братіею бывому въ Суждалѣ преосвященному Іову архіепископу Суждалскому и Торусскому, въ 7096 годѣ промѣнная безповоротно. А половина села Весокъ въ 1700 году, при опредѣленіи монастырскаго приказу, отъписана въ Коллегію Экономіи со всѣми доходами, а соборной церкви протопопу съ братіею велѣно толко довольствоваться двумя селы, Павловскимъ и Ивановскимъ, кои имѣлись село Павловское Князей Суждальскихъ, а село Ивановское Князей Шуйскихъ, въ тѣхъ селѣхъ по новой ревизіи счисляется положенныхъ въ окладъ 388 душъ.

А протчихъ Князей и Княгинь Суждальскихъ гробницы и гробы многія имѣются близъ града Суждаля въ селѣ Кидекши, (о чесомъ будетъ упомянуто во второй части сего сказанія) такожъ и въ протчихъ мѣстѣхъ, гдѣ имѣются гробы княжескія, о томъ каждомъ на своемъ будетъ показано мѣстѣ.

По прежнимъ описнымъ 7117 года соборной церкви книгамъ показуется, въ той соборной церкви имѣлись хоры, и на тѣхъ хорахъ были предѣлныя престолы: первой Архангела Гавріила, второй Іоанна Предтечи, третій великомученика Димитрія; а по переписнымъ 7136 и 7137 годовъ книгамъ значится въ соборной церкви на хорахъ престолъ Вознесенія Господня, престолъ усѣкновенія честныя главы Іоанна Предтечи, престолъ Архангела Гавріила, престолъ тріехъ святителей Василія Великаго, Григорія

Богослова и Іоанна Златоустаго, и оныя предѣльныя на хорахъ престолы упразднены преосвященнымъ Иларіономъ митрополитомъ Суждальскимъ и Юрьевскимъ, когда тѣ хоры ради пространства въ соборной церкви упраждены: понеже въ той соборной церкви была великая тѣснота и темнота, окна бо самыя имѣлись старинныя малыя, и множество гробницъ было, отъ чего къ собранію народа весьма было тѣсно и съ нуждою стоять едва возможно. (О чесомъ показывали жившіе до 1750 и 1740 годовъ, весьма состарѣвшіеся, соборныя церкви священно и церковно служители, протоповъ Иванъ Стефановъ сынъ Виноградовъ, ключарь Иванъ Карповъ, пѣвчіе Яковъ Ильинъ сынъ Ярославцевъ, Андрей Александровъ сынъ Сеземовъ, и купецкіе люди Өедоръ Ивановъ сынъ Крисановъ, Никифоръ Ивановъ сынъ Шагуринъ, Василій Ивановъ Лужновъ большій, Өедоръ Ивановъ сынъ Поповъ. Той же преосвященный Иларіонъ митрополитъ, знатно что не самъ собою, но съ соизволенія, Благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Өеодора Алексѣевича самодержца Всероссійскаго, той бо Благочестивѣйшій самодержецъ самъ Высочайшею своею царскою особою въ помянутой Суждальской соборной церкви въ 7190 году соблаговоли быти и тѣсноту и темноту усмотрити, тѣ хоры разобра, и гробницы многія упраздни, и окна величайшія и краснѣйшія устрои, и содѣла ту церковь весьма прекрасну, и пресвѣтлу и пространну, которая нынѣ паче многихъ первопрестольныхъ архіерейскихъ соборныхъ церквей красотою и благолѣпіемъ преизобиловати видится.

По правую тоя соборныя церкви страну не подалеку, имѣется каменная церковь подъ колоколами, Благовѣщенія Пресвятыя Богородицы, строеніе преосвященнаго Серапіона архіепископа Суждальскаго и Торусскаго, иже сострои ту церковь и колокольню, по грамотѣ Благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Михаила Өеодоровича самодержца Всероссійскаго, и въ той помянутой церкви устрои два престола: единъ Благовѣщенія пресвятыя Богородицы, другой святыя мученицы Өеодосіи дѣвицы, которые престолы нѣколико лѣтъ дѣйствительно были; а потомъ въ бытность свою преосвященный Иларіонъ митрополитъ въ той Благовѣщенской церкви тѣсноты ради единъ престолъ упраздни, и придѣла къ той церкви олтарь каменный изрядный, (понеже онъ преосвященный Иларіонъ митрополитъ на праздникъ Благовѣщенія Богородицы произведенъ бысть на Суждальскую епархію въ митрополита, о чесомъ

въ той Благовѣщенской церкви у мѣстнаго образа Благовѣщенія Богородицы значитъ подписаніе) и освяти ту церковь во имя Благовѣщенія Богородицы и устрои ю теплою зимняго ради времени, въ ню же во время зимы. егда состарѣся ко всякому церковному пѣнію прихождаше, и священнослуженіе въ праздники и воскресные дни исправляя. Завѣща же да по преставленіи его, (яко же о томъ показоваше жившій при его преосвященствѣ крестовый іеромонахъ Меѳодій Флорищевскій, который потомъ бысть духовникомъ въ слободѣ Александровѣ въ дѣвичьемъ монастырѣ у монахинь до 1739-году) тѣло его, подъ тою Благовѣщенскою церковію, (ино конечнаго ради смиренія) положено будетъ; но тое его завѣщаніе неисполнилося сего ради, понеже по преставленіи его честнѣмъ 1707 году, по повелѣнію Благочестивѣйшаго Великаго Государя Императора Петра перваго самодержца Всероссійскаго, тѣло его честное повелѣно положити въ приличномъ мѣстѣ, еже и бысть положено въ соборной церкви въ лѣвой пазухѣ въ углу. —

Въ помянутой Благовѣщенской церкви отъ 1753 году по благословенію преосвященнаго Порфирія епископа Суждальскаго и Юрьевскаго, велѣно протопопу съ братіею, отправлять по нарядамъ ранніи литургіи, кто пожелаетъ.

Близь соборной же церкви къ западной странѣ, домъ архіерейской (въ которомъ до нынѣ пребываеть 1790 году, преосвященнѣйшій Викторъ епископъ Суждальскій и Владимирскій*), каменной весьма изрядной, строеніе преосвященнаго Иларіона митрополита Суждальскаго и Юрьевскаго. Въ которомъ домѣ преосвященнаго епископа отъ соборной церкви: первое крестовая палата весма изрядная, долготы 13 саженъ трехъ аршинныхъ, а ширины 8 саженъ, въ которой десять оконъ весма немалыхъ, въ той крестовой примѣчанія достойно, что таковыя долготы и широты сводъ единъ безъ столповъ содержится не поколебимъ, мнится отъ сего, что фундаментъ весма крѣпкой и исправной, къ тому жъ какъ нижнія подъ крестовою кладовыя палаты, такожъ и въ самой крестовой стѣны весма толсты, коихъ толстота стѣнъ состоитъ на три аршина мѣрныхъ и болѣе, прежде оная крестовая болѣе сорока лѣтъ была одними состоящая покоями, но въ

---

*) Въ спискѣ Пр. А. В. Горскаго написано: «до нынѣ пребывалъ 1755 г. Декабря по 14 число преосвященный Порфирій епископъ Суждальскій и Юрьевскій.

1747 году по волѣ преосвященнаго Порфирія епископа Суждальскаго и Юрьевскаго, съ прибытія его на Суждальскую епархію, въ той крестовой три устроены покоя, отъ соборной церкви двѣ доли оставлено на крестовую, а въ третьей по правую страну устроена присудственная палата, къ покоямъ его преосвященства нижнимъ, въ которой его преосвященство соизволилъ дѣла слушать, по лѣвую страну устроена столовая палата, гдѣ вечерню и утреннюю крестовую отправляютъ, въ той палатѣ рѣдкой красоты печь израсчатая. Кромѣ той крестовой на томъ же фундаментѣ къ соборной церкви имѣется ризница преосвященнаго, устроеная весма по положенію мѣста веселая и крѣпкая, такожъ и прочія палаты потребныя къ перебыванію въ домѣ его преосвященства низшихъ и высшихъ служителей потребныя имѣются. Да въ домѣ его преосвященства церковь каменная теплая, строеніе преосвященнаго Варлаама епископа Суждальскаго и Торусскаго, (которой бысть въ лѣто 7086) во имя пресвятыя Богородицы честнаго ея введенія; потомъ 1750-году, тая церковь возобновися, и весма изрядно украсися тщаніемъ преосвященнаго Порфирія епископа Суждальскаго и Юрьевскаго, и преименованъ бысть той храмъ во имя Пресвятыя Богородицы, честнаго ея образа именуемаго Казанскія. По переписнымъ 7136 и 7137 годовъ книгамъ показуются въ домѣ архіерейскомъ церкви: первая успенія Богородицы, вторая, всѣхъ святыхъ, третія преподобнаго Михаила Малеина. А по записнымъ дому архіерейскаго росходнымъ книгамъ, прежде бытности преосвященнаго Иларіона митрополита въ Суждалѣ, значится еще бывшая церковь въ домѣ архіерейскомъ святаго Апостола и Евангелиста Іоанна Богослова, (при которой, по captкѣ бывшихъ соборной церкви священно и церковно служителей, ключаря Ивана Карпова, пѣвчихъ якова Ярославцева, Андрея Сеземова, имѣлся другой престолъ святыхъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ) и оная церковь при строеніи крестовой палаты бысть упражнена, и именованіе храма святаго Апостола и Евангелиста Іоанна Богослова перенесено преосвященнымъ Иларіономъ митрополитомъ на Иванову гору, и построена деревянная церковь во имя святаго Іоанна Богослова. —

Въ помяненной крестовой палатѣ въ 1759 году, по благословенію преосвященнаго Силвестра митрополита Суждальскаго и Юрьевскаго, устроена походная церковь во имя всѣхъ святыхъ, которая

и освящена Августа 14 числа помяненнаго 1759 года, понеже и прежде имѣлся въ домѣ его преосвященства храмъ во имя всѣхъ святыхъ, о чесомъ переписныя книги 7136 и 7137 годовъ показуютъ имянно.

МОНАСТЫРИ ЖЕ ВО ГРАДѢ СУЖДАЛѢ.

1) Монастырь степенной, всемилостиваго Спаса, мужеской, Боголѣпнаго Преображенія Господня, построенный тщаніемъ благовѣрнаго Великаго Князя Бориса Константиновича Суждальскаго, при великомъ святители и чудотворцѣ Іоаннѣ епископѣ Суждальскомъ, по благословенію его, трудами преподобнаго Евфимія, еже бысть въ той обители архимандритомъ, въ лѣто 6860. Въ той же обители святой преподобнаго Евфимія мощи нетлѣнны пребываютъ.

При настоящей соборной Преображенія Господня церкви по правую страну предѣлная церковь во имя преподобнаго Евфимія архимандрита, Суждальскаго чудотворца.

Въ той обители кромѣ показанныхъ церквей имѣются церкви: теплая церковь Богородицы, при которой имѣется трапеза на собраніе братіи. —

Церковь Николая чудотворца въ больницѣ.

Церковь Іоанна Лѣствичника подъ колоколами.

Церковь Влаговѣщенія Богородицы на воротахъ, которая состоитъ по вшествіи въ монастырь внутри онаго.

Всего съ соборною церковію тоя обители шесть церквей, кои имѣются всѣ каменныя и внѣшнимъ и внутреннимъ украшеніемъ украшены, да сверхъ на настоящей соборной церкви Преображенія Господня глава средняя имѣется позлащенная, а кровля устроена желѣзная вновь. —

Около тоя обители ограда весма превеликая и превысокая каменная съ башнями великими, изъ которыхъ первая, надъ вратами называемыми святыми, башня высотою и великостію протчихъ знатныхъ обителей мнится имѣти преимущество, сверху которыя отъ града разстоянія по равному мѣсту далѣе пятнадцати верстъ видно; но и протчія башни, коихъ имѣется около тоя обители 12, весма устроены немалы; ограда же монастырская высотою съ пріѣжжихъ странъ трехъ до кровли высотою до шести саженъ, и какъ изъ ба-

шенъ такъ и изъ ограды устроены бойницы; около монастыря того по оградѣ мѣрою 400 саженъ, три стадіи съ половиною; четвертая же монастырской ограды стѣна и ниже, но на ней устроены высокія монастырскія каменныя потребныя строенія.

Положеніе тоя обители, на весма веселомъ мѣстѣ, (отъ соборной церкви и отъ кремля, лежащее къ северовостоку, разстояніемъ отъ кремля 8 стадій, по мѣрѣ древней палестинской) и со всѣхъ странъ приходящимъ и пріѣжжающимъ ко граду видѣть далече, красуяся своимъ строеніемъ яко градъ.

Въ показанной обители начальствующій имѣется архимандритъ, въ священнослуженіи имѣяй предъзаконіе служити съ рипидами, палицею и на коврѣ, данное при построеніи обители отъ великаго, святителя и чудотворца Іоанна епископа Суждальскаго преподобному Евфимію.

На довольствіе тоя обители имѣется множество вотчинъ въ разныхъ уѣздахъ, отъ различныхъ дано вкладчиковъ, и по второй ревизіи за тѣмъ монастыремъ имѣется положенныхъ въ подушной окладъ болѣе 7000 душъ.

Въ показанной обители есть многія княжескія и вкладчиковъ гробницы подъ церковію Преподобнаго Евфимія, о которыхъ въ той обители имѣется подлинное вѣдѣніе, изволяяй тамо да смотритъ. —

По вѣдомостямъ, 1759 года, каковы посланы изъ консисторіи въ экономическую канцелярію показано, положенныхъ въ подушной окладъ по ревизіи. Въ Спасскомъ 1093 души, въ Покровскомъ 7265 душъ, въ Шартомскомъ 1472 души, въ Архангельскомъ 751 душа, въ Васильевскомъ 41 душа, въ Шуйскомъ 40 душъ, въ Кукоцкомъ 139 душъ, въ Золотниковской 29 душъ, въ Дубовской 58 душъ, въ Пищуговѣ 50 душъ, въ Рисположенскомъ 343 души, въ Александровскомъ 3 души. Всего за всѣми монастыри 11,284 души. Монаховъ и монахинь 258 душъ.

2) *Монастырь мужеской, святаго Василія Великаго* архиепископа Кесаріи Каппадокійскія, древняго строенія, имѣющій начальствующаго архимандрита. —

Въ томъ монастырѣ настоящая церковь во имя святаго Василія Великаго. — Вторая теплая, Пресвятыя Богородицы честнаго ея

образа именуемаго Владимирскія. — Въ той церкви предѣлъ, святителя Николая архиепископа Мирлійкискаго чудотворца. — Онаго жъ Васильевскаго монастыря на площади церковь каменная всѣхъ святыхъ и святителя Николая чудотворца, зовомая кростъ. —

Помянутыя церкви всѣ каменныя, строеніе преосвященнаго Стефана архіепископа Суждальскаго, (о чесомъ выше сего во главѣ 3, пунктъ 42, показано) и въ тѣхъ церквахъ тщаніемъ того монастыря архимандрита Варлаама (которой былъ въ домѣ преосвященнаго, много лѣтъ іеродіакономъ, и іеромонахомъ, потомъ и казначеѣмъ, послѣди казначейства игуменомъ въ Петропавловскомъ монастырѣ, что на Сахтошскомъ езерѣ, и въ томъ монастырѣ святыя церкви, и кельи къ пребыванію себѣ и братіи, изрядныя устрои) весма преизрядно украшено. Сущій бо явися тоя обители неусыпный економъ; усмотрѣ бо, что весма отъ преждебывшихъ его въ томъ монастырѣ начальствующихъ несмотренія, не токмо во святыхъ церквахъ, но и во всей обители многая во исправленіи необходимыя потребы настоитъ нужда, потщася отъ подавія разныхъ христолюбцевъ, и всеприлежнаго подлежащаго оной обители земледѣлію наблюденія, по своему всеприлежному тщанію, всеприлежно и изрядно возобновити и устроити, и ограду съ трехъ сторонъ устрои жъ каменную, понеже прежде его нѣсколько ограды передняя стѣна и на горѣ къ рѣкѣ имѣлась каменная, онъ всю устрои каменную.—

На довольствіе того монастыря имѣются одни данныя отъ Великихъ Князей Суждальскихъ пашенныя земли, а крестьянъ нѣтъ, кромѣ немногаго числа бобылей; по тоя земли всея во владѣніи за тѣмъ монастыремъ нынѣ не имѣется, но большая часть по насильству отъ нѣкоторыхъ завладѣна владѣльцовъ. — Изъ оставшей въ той обители земли пашенной, нѣкоторая на потребу тоя обители пашется, а послѣдния отдается въ наемъ, за которую каждой годъ получаютъ во обитель рублевъ до пятидесяти и больше, а со временемъ и менше.

Положеніе того монастыря на весма красномъ мѣстѣ, на горѣ, на берегу рѣки Каменки, отъ соборной церкви и отъ кремля прямо на востокъ лежащее, разстояніемъ стадій седмь, слободами обывателей.

3) *Монастырь дѣвичь, покрова пресвятыя Богородицы,* построенный тщаніемъ благовѣрнаго Князя Андрея Константиновича, брата бла-

говѣрнаго Великаго Князя Бориса Константиновича Суждальскаго, при великомъ святителѣ и чудотворцѣ Іоаннѣ епископѣ Суждальскомъ по благословленію его, (очесомъ во главѣ 3 пунктъ 11, въ свидѣтельствѣ 3 изъ листа 28 на оборотѣ значится) въ лѣто 6872.

Въ томъ монастырѣ настоящая соборная церковь во имя покрова, пресвятыя Богородицы, (о строеніи тоя церкви когда бысть построена и по чьему повелѣнію и каковымъ иждивеніемъ, о томъ значитъ въ томъ монастырѣ, такожъ и въ третьей части сего сказанія)

Да кромѣ настоящей церкви въ томъ монастырѣ церкви имѣются:— Церковь теплая съ трапезою на собраніе сестръ, во имя зачатія святыя Анны, егда зачатъ пресвятую Богородицу. —Въ той церкви, церковь предѣльная во имя пресвятыя Богородицы Смоленскія. —

Церковь подъ колоколами происхожденія честныхъ древъ, честнаго креста господня. —

На святыхъ вратѣхъ три церкви:

1) Святыя живоначальные Троицы. —

2 Благовѣщенія Пресвятыя Богородицы.—

3) Святаго Архистратига Михаила. —

Отъ тѣхъ трехъ церквей ко оградѣ монастырской, были устроены преизрядныя покои многочисленныя деревянныя брусчатыя, въ которыхъ пребывала благовѣрная Государыня Царица, *монахиня Елена*, и оныя покои въ 1752 году по обветаніи всѣ сламаны, гдѣ нынѣ и знаку ни какова неимѣется. —

Всего въ томъ монастырѣ имѣется *седмь церквей* всѣ каменныя. Тому монастырю многую показоваше милость Благочестивѣйшій Великій Государь Царь и Великій Князь *Іоаннъ Васильевичь* самодержецъ Всероссійскій, и богато награждаше драгоцѣнною церковную утварію, и святыми иконами и вотчинами, и неединократно въ той обители своею царскою особою соблаговоли быти. (О чесомъ тоя обители бывшій престарѣйшій священникъ Андрей Ильинъ, которой послѣди бысть въ Спасоевфиміевѣ монастырѣ уставщикомъ, и преставися въ 1730 году, такожъ и помянутаго Покровскаго монастыря престарѣйшіи монахини повѣствоваху, яко Благочестивѣйшій Великій Государь Царь и Великій Князь Іоаннъ Васильевичь, грядый со многочисленнымъ воинствомъ на взятіе славнаго града Казани, его же и взя въ то время во свою державу, пріиде въ показанную обитель,

и съ собою соблаговоли принести образъ Пресвятыя Богородицы пребогато украшенный сребромъ и златомъ и каменіемъ драгоцѣннымъ, и даде свою вотчину той обители Талицкую волость.)

Въ той обители покровской пребываше, благовѣрная Великая Княгиня *схимонахиня Софія*, бывшая супруга благовѣрнаго Великаго Князя Василія Іоанновича всея Россіи, (о которой чаятельно въ той обители и исторія имѣется) иже преставися и честное ея тѣло положено бысть подъ соборною церковію покрова Пресвятыя Богородицы, о которой въ грамотѣ святѣйшаго Іосифа патріарха Московскаго къ преосвященному Серапіону архіепископу Суждальскому и Торусскому, въ 7158 году, между протчимъ пишетъ сице: писалъ ты сыну къ намъ патріарху, что въ нынѣшнемъ 7158 году, по нашему указу и по грамотѣ ты сыну въ Суждалѣ въ Покровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ Великія Княгини Софіи мощи свидѣтельствовалъ, и благовѣрная Великая Княгиня инокиня Софія погребена подъ соборною церковію покрова пресвятыя Богородицы, и лежитъ подъ спудомъ; и мы слушавъ твоей отписки указали къ тебѣ сыну о томъ послать нашу грамату. И какъ къ тебѣ сыну ся наша граммата пріидетъ; и тыбъ надъ гробницею велѣлъ положить покровъ и пѣть панахиды и молебны, какъ ведется по чину, а гробницы разбирать и разрывать земли не велѣлъ, (до здѣ отъ граммàты патріаршіи)

Кромѣ помянутыя Великія Княгини Софіи, и другія многія знатныя особы высочайшей царской фамиліи и княжескія въ той обители почиваютъ, которыхъ гробы съ надписаніями имѣются (о всѣхъ почивающихъ въ томъ монастырѣ, желаяй вѣдати въ той обители и въ третьей части сего собранія по любопытству самъ да разсмотритъ). И отъ оныхъ знатныхъ персонъ, тая обитель не токмо многими вотчинами, (коихъ хотя и не болѣе Спаскаго монастыря имѣется, но однако, безъ изъятія всѣ въ вѣдѣніи монастыря, а заопредѣленныхъ не имѣется) но и златомъ и сребромъ и каменіемъ драгоцѣннымъ и жемчугомъ преизобильно бысть награжденна.

По положенію мѣста той монастырь построенъ на суходолѣ, на другой странѣ рѣки Каменки на берегу, противъ обители Спасоеѳиміева монастыря, отъ соборной церкви и отъ кремля къ сѣверо-западу лежащій, разстояніемъ седмь стадій, каменною оградою огражденный.

4) *Монастырь дѣвичь положенія ризы Пресвятыя Богородицы*, древняго строенія, построенный въ лѣто 6715, близь стѣны что въ ста-

рый по кремлѣ земляный валъ, только чрезъ одинъ ровъ, и оный по древнему обыкновенію, яко камене верженіе, о немъ же въ житіи преподобныя благовѣрныя Великія Княжны Евфросиніи Суждальскія чудотворицы воспоминается, въ немъ же тая преподобная благовѣрная Великая Княжна Евфросинія, дщерь святаго страстотерпца Христова благовѣрнаго Великаго Князя Михаила Черниговскаго, прежде плѣненія отъ Батыя злочестиваго богоспосаемаго града Суждаля наченше подвизатися, и во время нахожденія его обитель свою молитвою къ Господу Богу отъ плѣненія невредиму сохрани, завѣща же тая преподобная да во обители той едины пребываютъ уневѣстившаяся Христу дѣвы, (о пребываніи единыхъ дѣвъ въ той обители, подтвердися грамотою благочестивѣйшихъ Великихъ Государей Царей и Великихъ Князей Іоанна Алексіевича, и Петра Алексѣевича самодержцевъ Всеросссійскихъ, присланною къ преосвященному Иларіону митрополиту Суждальскому и Юрьевскому, въ 7196 году), ради же нужатыхъ устроися, близь ея обители, вторая обитель, во имя святыя живоначальныя Троицы, угодивши же Господу, преставися съ миромъ, и честныя ея мощи ту положены быша въ земныхъ недрѣхъ, по претеченіи же многихъ лѣтъ обрѣтены быша святыя ея мощи нетлѣнны, въ 1699 году Сентября 18 дня, Преосвященнымъ Иларіономъ митрополитомъ Суждальскимъ и Юрьевскимъ и положены быша честно въ рацѣ, всѣмъ притекающимъ съ вѣрою чудеса точащія.

Въ грамотѣ въ Суждаль изъ приказу большія казны, за приписью дьяка Андрѣяна Ратманова, стольнику и воеводѣ Василью Даниловичу Исленьеву, въ 1700 году Іюля 11 дня, написано. Великій Государь Царь Великія Князь Петръ Алексіевичь, всея Великія и Бѣлыя и Малыя Россіи самодержецъ, слушавъ изъ ружныхъ книгъ докладной выписки, указалъ: Ризположенскаго дѣвичья монастыря что въ Суждалѣ игуменіи съ сестрами, и попамъ съ причетники, вмѣсто руги, 244 рубли 13 копѣекъ, хлѣба ржи 230 четвертей полутора четверика, пожаловалъ изъ отписныхъ помѣстей околничаго Князь Семена Романовича Пожарскаго, что отписано по смерти жены ево вдовы Княгини Овдотьи Васильевны, въ Галичѣ 163 четверти съ половиною въ полѣ, а въ дву потому жъ, крестьянскихъ 46 дворовъ; да въ Суждальскомъ 176 четвертей въ полѣ а въ дву потому жъ, крестьянскихъ 45 дворовъ, съ пустошми и со всѣми угодьи.

Въ томъ монастырѣ настоящая церковь положенія ризы пресвятыя Богородицы, и при ней по лѣвую страну церковь предѣльная препо-

добныя благовѣрныя Княжны Евфросиніи Суждальскія чудотворицы, обѣ каменныя.

Кромѣ тѣхъ церквей, еще церковь теплая съ трапезою, каменная жъ, Срѣтенія Господня.

Въ той трапезѣ на лѣвой странѣ предѣлъ во имя преподобныхъ Отецъ нашихъ Антонія и Ѳеодосія Печерскихъ чудотворцевъ.

Къ тому монастырю на содержаніе даны отъ разныхъ вкладчиковъ не большія вотчины, съ которыхъ со всѣхъ получаютъ въ годъ не болѣе ста двадцати рублей, понеже тѣ вотчины у нихъ на оброкѣ; и въ тѣхъ ихъ вотчинахъ, кои въ Суждальскомъ имѣются уѣздѣ, имѣются угодьи, въ которыхъ известь обжигаютъ, и прежде по нѣскольку пѣчей на монастырскую потребу и на продажу отъ монастыря ставили тѣ вотчинныя ихъ крестьяня, но нынѣ, только уже не ставятъ, когда ихъ во оброкъ положили.

Положеніе того монастыря на мѣстѣ равномъ отъ соборной градской церкви и отъ кремля къ сѣверовостоку лежащее, разстояніемъ не болѣе четырехъ стадій.

Ограда у того монастыря съ двухъ сторонъ имѣется каменная, и другія двѣ стороны каменныя же, пониже.

5) *Монастырь женскій святыя живоначальныя Троицы*, построенный по завѣщанію преподобныя Евфросиніи.

Въ томъ монастырѣ настоящая церковь святыя живоначальныя Троицы весма преизрядная и высокая каменная, подъ нею теплая церковь успенія пресвятыя Богородицы, строенная тщаніемъ и иждивеніемъ бывшихъ во градѣ Суждалѣ гостинной сотни купцовъ Лихониныхъ. —

Ограда у того монастыря наличная стѣна устроена каменная, тщаніемъ Суждальца купецкаго человѣка Іосифа Петрова сына Изюмова, которой умре въ 1754 году, и погребенъ во оной обители, живъ лѣтъ болѣе семидесяти, а прочая ограда деревянная имъ же устроена. —

У того монастыря вотчинъ никаковыхъ неимѣется, но нѣсколько дается имъ денежной изъ провинціальной канцеляріи руги, да притомъ же довольствуются монахини своимъ художествомъ. —

По грамотамъ Государевымъ въ Троицкой монастырь руги и за хлѣбъ игуменьѣ съ сестрами, и священнику съ причетники, по вся-

кой годъ рукодѣльнымъ давать велѣно 140 рублей 53 копѣйки съ четвертью.

6) *Монастырь дѣвичь святаго мученика Александра Перскаго*, древняго строенія, былъ прежде богатый и знаменитый, и имѣлъ не мало вотчинъ данныхъ отъ благовѣрныхъ князей Суждальскихъ и протчихъ, въ немъ бо многіе Княжескія гробы значатся благовѣрныхъ Княгинь и чадъ ихъ; а кто нияны ту бысть погребенъ, всеядца времене продолженіемъ, отъ несниска нія въ той обители сущихъ, остася мало извѣстно, и нынѣ оный монастырь имѣется убогъ и незнатенъ. Изъ сего монастыря сперва взята въ начальницы въ Покровской дѣвичь монастырь, святителемъ и чудотворцемъ Іоанномъ Епископомъ Суждальскимъ, сестрична преподобнаго Евфимія архимандрита Суждальскаго чудотворца, о чесомъ въ житіи святителя Іоанна епископа и преподобнаго Евфимія Суждальскихъ чудотворцевъ воспоминается, нарицающи ю великою лаврою.

Въ томъ монастырѣ настоящая нынѣ церковь Вознесенія Господня, и при ней по лѣвую страну теплая святаго мученика Александра Перскаго, каменныя.

А по записнымъ книгамъ бытности преосвященнаго Серапіона архіепископа Суждальскаго и Торусскаго отпуску благословенныхъ граммать 7158 года показуется: (о чесомъ выше сего, въ третіей части въ третіей главѣ, въ дополненіи на пункты во извѣстіи третьемъ въ показаніи второмъ объявлено) Апрѣля 27 дня, дана благословенная граммата по челобитью Александровскаго дѣвичья монастыря игуменіи Олгѣ съ сестрами, да попу Ильѣ, да попу Саввѣ, да дьякону Михайлу, велѣно имъ Государевою казною и мирскимъ подаяніемъ строити новую церковь Вознесенія Господне, да мученика Александра Перскаго, да третій престолъ Иванна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ, на старомъ мѣстѣ. По которой записной книгѣ значится, что въ показанномъ монастырѣ тѣ церкви быша состроены и праздяество совершашеся, чесому имѣется утвержденіе въ записныхъ дому архіерейскаго росходныхъ съ 7165 по 7191 годъ, (о чесомъ упомянуто въ третьей части въ 3-й главѣ, въ дополненіи на пункты во утвержденіяхъ 4. 5. и 6-мъ).

Положеніемъ мѣста оной монастырь построенъ на высокой горѣ на берегу рѣки Каменки, отъ соборной церкви и отъ кремля къ сѣверовостоку стадій седмь разстояніемъ.

Около того монастыря съ наличныя стороны ограда каменная, а протчія стѣны имѣются деревянныя.

7) *Приходская церковь внутри кремля города, Успенія Пресвятыя Богородицы*; по лѣвую страну при ней теплая преподобныхъ отецъ Сергія и Никона Радонежскихъ чудотворцевъ, каменныя.

8) *Приходская церковь, а прежде имѣлся монастырь дѣвичей, внутри кремля города Николая чудотворца*, при настоящей Николаевской церкви по лѣвую страну теплая церковь Рождества Христо, каменныя. При той церкви монахинь нынѣ никого не имѣется, переведены при преосвященномъ Іоакимѣ епископѣ Суждальскомъ въ Александровской дѣвичь монастырь, а на ихъ мѣстахъ жительство имѣютъ въ малыхъ хижинахъ нѣсколько вдовъ и сиротъ, и питаются именемъ Христовымъ отъ подаянія, ни каковой ограды у того монастыря не имѣется.

9) У воеводскаго двора, (гдѣ прежде имѣлся домъ Великихъ Князей Суждальскихъ по показательству стройныхъ городовыхъ книгъ 6960 году, о чесомъ во главѣ 2 въ пунктѣ 3 въ показаніи первомъ показано) внутри кремля *церковь каменная святыхъ святителей Афанасія и Кирилла патріарховъ Александрійскихъ.*

10) *Церковь деревянная на осадномъ дворѣ Покровскаго дѣвичья монастыря* (коего двора нынѣ нѣтъ, однако оная церковь на содержаніи отъ того монастыря) *святыхъ праведныхъ Богоотецъ Іоакима и Анны.* По старымъ описнымъ города Суждаля книгамъ, значится монастырь святыхъ праведныхъ Богоотецъ Іоакима и Анны, на томъ мѣстѣ нынѣ Якиманская церковь имѣется.

ВЪ БОЛЬШОМЪ ЗЕМЛЯНОМЪ ГОРОДѢ.

11) *Приходская церковь Воскресенія Христова за рядами*, въ которой имѣется образъ пресвятыя Богородицы чудотворной, (о коихъ чудесахъ съ протчими до того святаго образа касающимися извѣстіями обстоятельная писменная повѣсть есть въ той церкви) честнаго ея явленія, именуемой Казанской. Близь ея теплая церковь, во имя пресвятыя Богородицы честнаго ея образа именуемыя Казанскія, къ ней придѣлъ по лѣвую страну церковь святаго архистратига божія Михаила, каменныя, внутри весьма пребогато — благолѣніемъ святыхъ иконъ украшены, и на настоящей церкви, такожъ и на

колоколнѣ главы позлащенныя прежде пожару 1719 году. При той Воскресенской церкви еще имѣлась церковь деревянная теплая во имя святителя Леонтія Ростовскаго, которая церковь во время того пожара сгорѣла.

По показательству обитавшаго близь той церкви иконописца архитектурной палаты ученика, (кой лѣтами былъ въ живыхъ далѣе осмидесяти лѣтъ, и умре въ 1743 году,) Иліи Артемьева сына Кипріановыхъ, при объявленной же Воскресенской церкви, еще имѣлась церковь во имя преподобнаго Александра Свирскаго; понеже де оная церковь преподобнаго Александра имѣлась на сполье, у которой были и приходскихъ людей дворы, но въ пашествіе злочестиваго Батыя на градъ Суждаль, то жилище обывателей на сполье и церковь все разорено до основанія, и гдѣ она имѣлась, никакова знаку нынѣ нѣтъ, и послѣ того разоренія оной церкви и приходскихъ людей земля отдана къ церкви Воскресенія Христова священно служителемъ, за которую землю получаютъ они по всягодно дачу изъ Суждальскаго магистрата, а землею владѣетъ купечество.

12) *Приходская церковь святаго Іоанна Предтечи*, каменная, которая по бывшемъ пожарѣ 1719 году повредилась, и въ 1720 году три стѣны церковныхъ восточная, западная и полунощная падеся, а полуденная во удивленіе цѣла осталась, понеже подъ тою полуденною стѣною имѣется гробъ подъ спудомъ, блаженнаго Трофима Христа ради юродиваго, которой бысть въ царство благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Іоанна Васильевича самодержца Всероссійскаго, проходя во градѣ Суждалѣ юродственное житіе, и въ той Предтеческой церкви и образъ его въ печурѣ имѣлся написанный на доскѣ, и не токмо въ той церкви, но и въ церкви Воскресенія Христова, что за рядами, на образѣ пресвятыя Богородицы честнаго ея явленія Казанскія, во святомъ олтари за жертвенникомъ, на другой странѣ того образа, и предъ лѣвымъ крылосомъ въ иконостасѣ на мѣстномъ между Суждальскими святыми и оный блаженный Трофимъ между святыми Божіими угодниками Суждальскими. А когда и отъ кого той блаженный Трофимъ на святыхъ иконахъ писати начася мнѣ неизвѣстно, и въ помянутой церкви у гроба того блаженнаго Трофима ни панихидъ ни молебновъ не отправляютъ, и въ церковныхъ молитвахъ не воспоминаютъ, а прежде сего воспоминали ли невѣдомо; понеже ни каковой объ немъ исторіи писменной не значится.

Означенная церковь послѣ паденія паки построися, и весьма внутренниимъ благолѣпіемъ украсися отъ подаянія христолюбцевъ.

Близь тоя церкви по правую страну теплая, нерукотвореннаго образа Спасителева, имѣется каменная.

13) *Церковь приходская Входа Господня во Іерусалимъ*, при ней по правую страну теплая церковь Николая чудотворца, обѣ каменныя.

На мѣстѣ показанныя входскія церкви, до бытности преосвященнаго Иларіона митрополита, имѣлась церковь святаго пророка Иліи, да близь ея вторая церковь святыя мученицы Параскевы нарицаемыя пятницы, деревянныя. Изъ которыхъ, церковь святаго пророка Иліи, преосвященнымъ Иларіономъ митрополитомъ перенесена на Иванову гору, въ домовую архіерейскую бобыльскую слободу, (о чесомъ выше сего во главѣ первой, въ пунктѣ третьемъ бысть упомянуто) а церковь святыя мученицы Параскевы обветшала, и за ветхостію упражнена бысть; и на мѣсто оныя Ильинскія церкви, преосвященнымъ Иларіономъ митрополитомъ построена церковь Входа Господня во Іерусалимъ близь городовыхъ воротъ настоящихъ изъ Кремля, (почему и башня, въ которой имѣлись городовыя ворота, до самаго бывшаго въ 1719 году пожару, называлась Ильинская) и изъ соборной церкви въ недѣлю Ваій, въ бытность онаго преосвященнаго Иларіона митрополита и по немъ Ефрема митрополита Суждальскихъ имѣлось крестное хожденіе и знатная съ ваіемъ церковная церемонія.

Отъ той нынѣ Входской, а прежде имѣвшейся Ильинской церкви, не подалеку, чрезъ сыромятной рядъ, имѣлись двѣ церкви деревянныя: первая Знаменія Богородицы, вторая Іоанна Златоустаго, древняго строенія, и оныя церкви помянутымъ же преосвященнымъ Иларіономъ митрополитомъ перенесены.-Церковь Знаменія Богородицы, въ Пинаеву слободу, гдѣ прежде имѣлся монастырь дѣвичь веденской, церковь Іоанна Златоуста на сполье, понеже церквей не имѣлось въ тѣхъ слободахъ.

14) *Приходская церковь, святыхъ боговѣнчанныхъ царей и равно апостоловъ Константина и Елены.*

По лѣвую страну, близь настоящія церкви, теплая церковь пресвятыя Богородицы всѣмъ скорбящимъ радости.

Къ ней придѣльная по лѣвую страну церковь, во имя святыхъ девяти мученикъ иже въ Кизицѣ. Всѣ три каменныя.—По показатель-

ству тоя церкви прихожанъ старожиловъ, Ивана Иванова сына Гостева, кой умре въ 1848 году, Никиты Гаврилова сына Смирнова, кой умре 1740 году, кои объявляли, что въ прежнія времена мимо той церкви царя Константина отъ ратуши протекла рѣка ключевая, (которая начало имѣла свое отъ двора Париковыхъ) именуемая Гремячка, коя сквозь городовую осыпь на петеку пробиралась, и текла издоломъ мимо Козьмодѣмьянской церкви, что па Яруновѣ улицѣ, въ рѣку Каменку; и оной ручяекъ нынѣ совершенно весь засыпанъ, и знаку никакова не имѣется.

15) *Приходская церковь, святаго праведнаго друга Божія Лазаря*, по правую страну близь настоящей теплая церковь святаго священномученика Антипы епископа Пергама Асійскаго, обѣ каменныя.— Теплая построена въ лѣто 1745.

ЗА ГОРОДОМЪ НА ПОСАДѢ.

16) Прежде имѣлся *монастырь мужской за рѣкою, святаго великаго мученика Димитрія Мироточца*, въ которомъ былъ начальствующій игуменъ и братіи довольно, нынѣ же приходская церковь. Въ томъ монастырѣ настоящая церковь святаго Великомученика Димитрія Мироточца, каменная, весма прекрасная, и внутреннимъ благолѣпіемъ преизрядно украшена; въ ней придѣлъ по правую страну святаго благовѣрнаго Князя Царевича Димитрія Іоанновича, Московскаго и всея Россіи чудотворца.

Близъ ея по правую страну церковь теплая каменная, святаго Великомученика Георгія побѣдоносца.

По лѣвую страну настоящей церкви церковь деревянная теплая Воздвиженія честнаго креста Господня.

У того монастыря вотчинъ нѣтъ, токмо пашенной земли имѣлось довольное число, за которую тоя церкви священнослужители получаютъ изъ дому преосвященнаго хлѣбную ругу, понеже та пашенная земля ихъ имѣется въ домѣ архіерейскомъ вѣдомствѣ.

17) Прежде имѣлся *монастырь мужеской за рѣкою жъ святыхъ страстотерпецъ Бориса и Глѣба*, въ которомъ былъ игуменъ начальствующій и братія. Нынѣ же приходская церковь, настоящая живоноснаго источника пресвятыя Богородицы, въ ней въ правой странѣ предѣлъ святыхъ страстотерпецъ Бориса и Глѣба.

Близъ настоящей церкви по лѣвую страну теплая церковь Николая чудотворца; всѣ три церкви каменныя, и на настоящей церкви глава позлащенная. У того монастыря вотчинъ нѣтъ, токмо пашенная земля имѣлась, за которую тоя церкви священно служители получаютъ изъ дому преосвященнаго хлѣбную ругу, понеже та ихъ пашенная земля имѣется въ домѣ архіерейскомъ въ вѣдомствѣ.

18) Прежде имѣлся *монастырь Дѣвичь, Введенія Пресвятыя Богородицы*, которой отъ нашествія Батыева разоренъ до основанія (понеже по житію преподобныя благовѣрныя Княжны Евфросиніи Суждальскія чудотворицы показуется, писменномъ сущемъ во обители ея, яко злочестивый Батый по разрушеніи града Владимира пріиде ко граду Суждалю и ста на Яруновѣ улицѣ, (близъ показаннаго монастыря) и поплѣни и пожже, прежде около града сущее селеніе, въ томъ числѣ и показанной Веденской монастырь, потомъ же и градъ Суждаль мечемъ взятъ, и многое несказанное кровопролитіе и убійство и разореніе сотвори). Послѣ злочестиваго Батыя, хотя оная обитель и возобновляшеся, но знатно что уже не возобновися, понеже до бытности преосвященнаго Иларіона митрополита въ Суждалѣ, на томъ мѣстѣ ни каковой уже церкви не имѣлось, того ради оный преосвященный устрои на томъ мѣстѣ церковь знаменія пресвятыя Богородицы, коя нынѣ имѣется каменная. Таже послѣди построена и настоящая церковь каменная, положенія ризы Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа, еже есть хитонъ, прекрасная, и въ ней благолѣпно украшено.

19) *Приходская церковь святаго пророка Иліи на Ивановой горѣ*, въ слободѣ дому архіерейскаго служителей. (о которой выше сего въ сей же главѣ подъ № 13 показано) прежде построена преосвященнымъ Иларіономъ митрополитомъ деревянная красная церковь, нынѣ же вмѣсто той деревянной каменная новая построена. По правую страну тоя церкви, теплая каменная церковь святаго Апостола и Евангелиста Іоанна Богослова. Кромѣ приходу тоя церкви священнослужителемъ дается изъ дому преосвященнаго хлѣбная руга.

20) Прежде имѣлся монастырь, нынѣ же *приходская церковь*, въ подгородной дому архіерейскаго бобыльской Андреевской сторонѣ настоящая церковь *пресвятыя Богородицы честнаго ея образа Тихвинскаго*. Икона Тихвинскія Богородицы въ 1513 году Царемъ и Великимъ Княземъ Василіемъ Іоанновичемъ брата въ Москву и возвращена въ

сію церковь икона пресвятыя Богородицы Тихвинскія чудотворный съ украшеніемъ, и присланы священническія ризы, которые хранятся до нынѣ въ церквѣ въ ризницѣ. По лѣвую страну тоя церкви въ трапезѣ придѣлъ, теплая церковь святаго Апостола Андрея первозваннаго, обѣ каменныя. При вышепомянутой церкви кромѣ приходу имѣется во владѣніи у священнослужителей полевая пашенная земля и сѣнокосы.

21) *Приходская церковь Богоявленія Господня въ Кожевникахъ*, деревянная изрядная, строеніе преосвященнаго Иларіона митрополита, нынѣ же вмѣсто деревянныя построена каменная; по правую страну тоя церкви теплая церковь каменная святаго Іоанна Предтечи, честнаго его рождества.—Теплая церковь построена въ 1740 году.

22) *Приходская церковь похвалы пресвятыя Богородицы, на Варварской сторонѣ*; по правую страну тоя церкви въ трапезѣ теплая церковь святыхъ великомученицъ Варвары и Екатерины, строеніе преосвященнаго Іоакима епископа Суждальскаго, что бысть послѣди архіепископъ Ростовскій, весьма всякимъ благолѣпіемъ внутреннимъ преукрашена изобилно, (понеже его преосвященство въ мірѣ при той церкви былъ священникомъ много лѣтъ). Теплая церковь пристроена при священникѣ Ѳедорѣ Тихоновѣ 1737 года.

23) *Приходская церковь святыхъ первоверховныхъ Апостолъ Петра и Павла*, въ подъмонастырной Покровскаго дѣвичья монастыря слободѣ. По правую страну близь ея теплая церковь святителя Николая чудотворца, у нея въ лѣвой странѣ предѣлъ преподобнаго Алексія человѣка Божія. 1845 года у холодной церкви въ лѣвой сторонѣ прихожанами доброхотными дателями устроенъ храмъ во имя святителя и чудотворца Митрофана Воронежскаго, и въ томъ же году Сентября 17 за благословеніемъ преосвященнаго Парфенія архіепископа Владимирскаго и Суждальскаго освященъ оный храмъ. Тоя церкви священнослужителемъ кромѣ приходу (кой имѣется предъ протчими всѣми довольной и богатой) дается изъ Покровскаго дѣвичья монастыря руга. Всѣ три церкви каменныя. Въ предѣлѣ святаго Алексія человѣка Божія, до бытности въ Суждалѣ преосвященнаго Іоакима епископа была повседневная ранняя служба и были особливые священнослужители попъ и діаконъ, кои получали хлѣбное и денежное жалованье изъ Покровскаго дѣвичья монастыря, и въ бытность его преосвященства оныя попъ

и діаконъ переведены во иныя мѣста, а та церковь отдана и съ жалованьемъ Петропавловскимъ попамъ, кои въ той церкви весьма рѣдко, и то по нарядамъ, отправляютъ священную службу, а болѣе стоитъ праздна.

24) *Пресвятыя Богородицы честнаго ея образа Смоленскія, приходская церковь*, близъ Спаскаго Евфиміева монастыря въ подъмонастырной Скучиловой слободѣ на полянѣ. По лѣвую страну близь ея теплая церковь преподобнаго Симеона Столпника, построена 1749 году. Обѣ оныя церкви каменныя. Тоя церкви священно служителемъ сверхъ приходу дается изъ Спаскаго Евфиміева монастыря руга.

25) *Приходская церковь святаго Іоанна Златоустаго, на Сполье*, построенная прежде преосвященнымъ Иларіономъ митрополитомъ Суздальскимъ на пустомъ мѣстѣ, въ лѣто 7201, коя перенесена изъ рядовъ, имѣвшаяся близъ Знаменской церкви (о чесомъ выше сего въ сей же главѣ № 13 показано); понеже прежде разоренія Батыева (по показательству купецкихъ людей, кои были лѣтъ по семидесятъ, Никифора Иванова сына Шагурина, Якова Васильева сына Вьюшкова, Михайла Кипріанова сына Шишлякова, кои померли около 1745 года,) въ тѣхъ мѣстѣхъ имѣлся монастырь мужской рождества святаго Іоанна Предтечи.

Оная церковь Златоустовская нынѣ имѣется каменная, и при ней въ предѣлѣ по правую страну теплая церковь введенія Богородицы, построенная тщаніемъ и иждивеніемъ преосвященнаго Іоакима епископа, что бысть послѣди архіепископъ Ростовскій, и всякимъ благолѣпіемъ изрядно украшена. По лѣвую страну предѣлъ во имя святителя Григорія Богослова, каменная.

26) *Церковь приходская, святыхъ безсребрениковъ и чудотворцевъ Космы и Даміана, на Яруновѣ улицѣ*, при ней по правую страну въ предѣлѣ теплая церковь святыхъ женъ Мироносицъ, обѣ каменныя. — Близь самаго города, кои съ городовыми числятся.

27) Въ Синодальной вотчинѣ въ селѣ Михайловой сторонѣ *церковь соборъ архистратига Божія Михаила.* Да другая святыхъ мучениκъ Флора и Лавра. Обѣ церкви каменныя.

28) Въ домовой архіерейской вотчинѣ въ селѣ Иванскомъ *церковь чуда архистратига Божія Михаила, и другая Рождества Пресвятыя*

Богородицы, обѣ деревянныя. Въ домовой вотчинѣ въ селѣ Иванскомъ преосвященный Сильвестръ митрополитъ Суждальскій и Юрьевскій въ 1759 году заложи церковь каменную, и при ней по правую страну предѣлъ: настоящая во имя чуда Архистратига Божія Михаила, предѣлъ во имя великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ.

О показанномъ селѣ Иванскомъ бывшія соборной церкви протопопъ Иванъ Стефановъ, кой умре въ 1742 году, города Суждаля церкви похвалы Богородицы попъ Григорій, кой умре въ 1724 году, тогожъ города Суждаля церкви Воскресенія Христова попъ Василій Ѳедоровъ, сынъ Устиновыхъ, кой умре въ 1715 году, объявляли: во время житія святителя и чудотворца Іоанна епископа Суждальскаго по наважденію искони ненавидящаго добра супостата діавола, восташа цѣцыи отъ причта церковнаго враждебніи людіе, научаеми діакономъ нѣкіимъ служащимъ святителю Іоанну, и сплетше ложную вину, оболгаша святителя, аки прелюбы творяща; и подустиша народъ, и пришедше въ епископію, изгнаша святителя Іоанна съ безчестіемъ и поруганіемъ изъ града онъ же, подобяся незлобію своего владыки Христа Господа, ничто же противу того ихъ устремленія рече, но исходя изъ града обратися лицемъ на востокъ, воздвигъ преподобніи свои руцѣ, молящеся Богу о ненавидящихъ его, глаголя: Господи не постави имъ въ грѣхъ сего. И абіе еще сущи молитвѣ во устѣхъ его, нападе гнѣвъ Господень на начальниковъ злобѣ церковниковъ, и бысть на нихъ страхъ и трепетъ и покрытіа и мракъ, и ослѣпоша конечно, и искаху вожда; народъ же видѣвъ сіе падше къ ногамъ святаго съ воплемъ и со слезами прощенія прошаху; святый же прощенія сподоби и благослови ихъ, потомъ же помолися и о ослѣпшихъ и прозрѣша абіе, прощенія сподобишася отъ святаго, и исправлше житіе свое пожиша богоугодно. Святитель же Іоаннъ возвратися паки въ домъ свой, и поживе житіе свое прочее немятежно, пасый Христово стадо бодрѣ, яко истинный пастырь. Народъ же всего града, во знаменіе бывшаго чудесе, на томъ мѣстѣ, идѣже святитель молитву творяше, умыслиша создати церковь во имя чуда святаго архистратига Божія Михаила; понеже въ той день, въ онь же чудо святаго архистратига церковь святая празднуетъ бывшаго въ Хонѣхъ, бысть сіе чудо. Иже умысливше, то по благословенію святителя и чудотворца Іоанна и сотворивше вскорѣ церковь, и въ повиновеніе свое ко святителю Хри-

стову, отдѣлиша между себе часть на пребываніе при той церкви, вручиша святителю Іоанну въ вѣчное владѣніе, нарекше село то, по имени святителя и чудотворца Іоанна, село Иванское. Сію повѣсть объявленніи выше сего священнослутели утверждаху тропаремъ, которой имѣется вышитой на покровѣ святителя Іоанна, приложенной въ 7086 году Княгинею Евпраксіею, Князя Владимира Андреевича супругою, (о чесомъ ниже сего, третія части, во главѣ третьей упомянуто) кромѣ ихъ показанія, сія повѣсть нѣгдѣ у люботщательныхъ имѣется въ писаніи.

29) Въ подъмонастырской вотчинѣ Спасоевфиміева монастыря въ селѣ Коровникахъ, *церковь святыхъ безъсребренниковъ и чудотворцевъ Космы и Даміана.* Близь ея по правую страну теплая церковь преподобнаго Евфимія архимандрита, Суждальскаго чудотворца. Обѣ каменныя.

30) Въ подъмонастырной вотчинѣ Покровскаго дѣвичья монастыря *въ селѣ въ Селцѣ церковь настоящая Рождества Богородицы,* и при ней по правую страну теплая церковь святаго Апостола Андрея первозваннаго, обѣ каменныя.

А прежде многихъ разореній граду Суждалю бывшихъ отъ Татаръ и отъ Польскихъ и Литовскихъ людей, а наипаче отъ Батыева, по доказательству бывшихъ древнихъ людей, отъ освященнаго чина: протопопа Ивана Стефанова сына Виноградова, Воскресенскаго попа Василья Өедорова, Варварскаго попа Григорья Иванова, Дмитріевскаго попа Космы Семенова, Космодемьянскаго попа Петра Иванова, кои по любопытству своему о древности имѣли разговоры, да купцовъ: Никифора Иванова сына Шагурина, Михайлы Кипріанова сына Шишлякова, Якова Васильева сына Вьюшкова, Василья Дмитрева сына Мамина, Іосифа Петрова сына Изюмова, Ивана Герасимова сына Зыкова, Өедора Иванова сына Попова, кои (кромѣ Осипа Изюмова) прежде 1750 года въ разныхъ годахъ померли, значатся многія бывшія во градѣ Суждалѣ церкви и монастыри. А имянно: бысть монастырь Рождества Іоанна Предтечи на спольѣ, о которомъ выше сего въ сей же главѣ № 25 показано, такожъ и многія монастыри упражнены, при которыхъ нынѣ приходскія церкви. Да и приходскія церкви имѣлись кромѣ нынѣшнихъ: святыхъ мученикъ пяточисленныхъ, святыхъ мученикъ Флора и Лавра, Воздвиженія честнаго Креста Господня, при которой и монастырь имѣлся, преподобнаго Симеона Столпника, преподобнаго Александра Свирскаго, преподоб-

наго Пимена великаго, святыхъ мученикъ Мины, Ермогена и Евграфа. О которыхъ церквахъ и монастыряхъ вышеупомянутыя старожилы объявляли, яко бы тѣ показанныя церкви имѣлись приходскія, и по положенію мѣста были построены на сполье, гдѣ нынѣ пашенная имѣется земля ружныхъ шести церквей, такожъ и за Веденскимъ монастыремъ къ Минину селищу, (а въ которомъ мѣстѣ которая была церковь о томъ подлинно показать за продолженіемъ времени не удобно) и оное свое показаніе утверждали тѣмъ, что шести приходамъ города Суждаля Успенскому, Воскресенскому, Царя константиновскому Лазаревскому, Александровскому, Аѳонасіевской церкви даны престольныя земли бывшихъ прежде церквей, которою землею владѣютъ купеческіе люди, а объявленныхъ церквей священно и церковнослужителемъ изъ Суждалскаго Магистрата ежегодно указную даютъ плату, по торговой цѣнѣ за хлѣбъ за каждую юфть, сколко къ которой церкви по грамматамъ Благочестивѣйшихъ Великихъ Государей Царей и Великихъ Князей самодержцевъ Всероссійскихъ, такожъ и Великихъ Князей Суждалскихъ опредѣлено, денгами.

31) *Кладбище на сполье, при ономъ церковь каменная во имя Боголюбивыя Пресвятыя Богородицы* настоящая, въ ней рядомъ на правой странѣ предѣлъ во имя святыхъ тріехъ святителей Василія Великаго, Григорія Богослова, и Іоанна Златоустаго, и святителя Іоанна Милостиваго. На лѣвой странѣ рядомъ преподобнаго Алексія человѣка Божія, и святыхъ мученикъ Тимоѳея и Мавры. Назади на правой странѣ предѣлъ, Рождество честнаго славнаго Пророка Предтечи и Крестителя Іоанна. — На лѣвой странѣ предѣлъ, святаго Іоанна Воиственника.

32) *Кладбище за Пинаихою*, при ономъ настоящая церковь каменная во имя всѣхъ святыхъ. — Въ ней по правую страну придѣлъ, во имя святаго архангела Гавріила. По лѣвую страну придѣлъ во имя блаженнаго Василія Христа ради юродиваго, Московскаго чудотворца, и святаго мученика Уара.

ГЛАВА ПЯТАЯ.

О ОБЫВАТЕЛЯХЪ ГРАДА СУЖДАЛЯ, КАКОВЫЯ ВѢРЫ, ЧИНОВЪ И ОБЫЧАЕВЪ.

1) *О обывателяхъ града Суждаля, — каковыя суть вѣры.*

Обыватели во градѣ Суждалѣ прежде просвѣщенія святымъ крещеніомъ бяху идолопоклонники, и имѣяху боговъ языческихъ, и кромѣ ихъ Яруна, Пиная, Облупу, Купала, по которымъ и мѣста были во градѣ особливыя, гдѣ ихъ богомерскія были молбища, или капища.

Отъ Яруна Ярунова улица, отъ Пиная Пинаиха, отъ Облупы Облупа, гдѣ нынѣ кабакъ, отъ купала, мѣсто на сполье, гдѣ во время идолопоклоненія народъ собирался мѣсяца Іюня 24 дня, по просвѣщеніи святымъ крещеніемъ, отъ святаго равноапостолнаго Великаго Владимира, иже просвѣти Суждалскую страну святымъ крещеніемъ 6498 (о чесомъ ниже сего 3 части, во главѣ 3, пунктъ 1, свидѣтельство 3 показуетъ), во градѣ Суждалѣ трудами неусыпными, и молитвами богопріятными, и ученіемъ нелѣностнымъ, и проповѣдію равноапостолною святитель Христовъ и чудотворецъ Ѳеодоръ епископъ Суждальскій святую православную утверди вѣру, яже вкоренися въ сердцахъ человѣческихъ, древнюю всю безбожія иглу отвергши. И нынѣ благодатію Божіею и молитвами святителя Ѳеодора, сущія во градѣ Суждалѣ обыватели, отъ мала до велика во всѣмъ святѣй православной каѳоличестей восточней повинуются безъ прекословія церкви, и вся церковныя со благоговѣніемъ и усердіемъ пріемлютъ святыя тайны, а расколниковъ между ими никаковыхъ явныхъ (развѣ нѣтъ ли нѣгдѣ потаенныхъ, о которыхъ весма неизвѣстно) не имѣется, но во святую церковь вси охотно притекаютъ, и кійждо отъ своего иждивенія (хотя нынѣ достаточныхъ пожитками велми имѣется не весма доволно) святыя церкви отъ основаній каменныя назидаютъ и внутреннимъ и внѣшнимъ благолѣпіемъ всякимъ украшати тщатся; въ помянутомъ бо во градѣ Суждалѣ святыя церкви нынѣ мало не всѣ уже построены каменныя, которыя внутреннимъ и внѣшнимъ украшеніемъ украшени; и восемь главъ построены вновѣ позлащенныя въ разныхъ мѣстахъ, то есть на соборной церкви архіереопрестолной Рождества Пресвятыя Богородицы три

главы, въ Спасо Евфиміевѣ монастырѣ на соборной церкви Преображенія Господня, въ Васильевскомъ монастырѣ на церкви Василія Великаго, на церкви Воскресенія Христова, гдѣ чудотворный образъ Пресвятыя Богородицы честнаго ея явленія, именуемаго Казанскія, при той же церкви на колоколнѣ, на церкви живоноснаго источника Пресвятыя Богородицы, что на Борисовѣ сторонѣ. По украшенію бо града Суждаля святыхъ церквей внѣшнему и внутреннему, кто любопытно отъ пріѣжжихъ взирая не сумнително скажетъ, что сей градъ Суждаль въ благолѣпіи святыхъ церквей можетъ сравниться и съ весма великими и именитыми градами, (кромѣ царствующихъ великихъ градовъ, Москвы и Санкпетербурга).

2) Каковыя чины во градѣ Суждалѣ между обывателями нынѣ обрѣтаются.

ГЛАВНѢЙШІЕ ВО ГРАДѢ СУЖДАЛѢ ИЗЪ ДУХОВНЫХЪ.

Преосвященный архіерей, нынѣ именованіе имѣетъ Суждалъскій и Владимирскій, (а прежде именовалися, Суждальскій и Торускій; и Суждалскій и Владимирскій; и Владимирскій и Суждалскій; и Суждалскій, Нижегородскій и Городецкій; и Суждалскій и Юрьевскій. Понеже въ Суждалской епархіи много лѣтъ были грады: Торуса, Калуга, Оболенскъ, Алексинъ, Ярославецъ Малой, Тулская припись и протчія, и оныя грады взяты, въ бывшую патріаршу, нынѣ же синодалную область, при святѣйшемъ патріархѣ Іоасафѣ Московскомъ, а къ Суждалю вмѣсто ихъ данъ городъ Юрьевъ Полской) и имѣетъ грады въ Суждалской епархіи, кромѣ града Суждаля и Суждалскаго уѣзду, городъ Юрьевъ Полской съ уѣздомъ, городъ Шую съ уѣздомъ, да приписаны вновь изъ Синодальной области къ Суждалской епархіи города: Темниковъ, Керенскъ, два Ломова верхней и нижней, Норовчатъ, Троицкой острогъ съ уѣзды.

По преосвященномъ архіереи, въ домѣ его преосвященства, казначей и економъ изъ духовныхъ, изъ свѣтскихъ по консисторіи секретарь, по казенному приказу приказной секретарь, и при томъ въ обоихъ мѣстѣхъ канцелярскіе высшіе и низшіе служители, доволное число.

При томъ же по обителемъ имѣющимся во градѣ Суждалѣ, въ Спасоевфиміевскомъ и Васильевскомъ началствующіе, кои и въ духовной Консисторіи присутствующіе, архимандриты.

ГЛАВНѢЙШІЯ ИЗЪ СВѢТСКИХЪ.

Содержатель града воевода.
При немъ товарищъ воеводской.
Ассессоръ при подушномъ зборѣ, въ чинѣ маіорскомъ.
Секретарь и прочіи канцелярскіи служители, высшіи и низшіи.

Потомъ обыватели града раздѣляются на три чины.

1) *Чинъ духовенство.* По главнѣйшихъ вышеупомяненныхъ властяхъ, протопопы, попы, діаконы и прочіи нижайшіи церковнослужители.

2) *Чинъ купечество.* Между которыми первенствующій по магистрату президентъ, два бургомистра, два ратмана, староста мирской, и два словесные судьи, прочія же купцы, коихъ по новой ревизіи положенныхъ въ подушной окладъ имѣется болѣе 1600 душъ, въ томъ числѣ болшая часть переведенцевъ, изъ Новаграда, взятыхъ на бою Шелонскомъ, при Государѣ Царѣ и Великомъ Князѣ Іоаннѣ Васильевичѣ самодержцѣ Всероссійскомъ. Изъ которыхъ переведенцовъ многіе еще имѣются роды: Невзоровъ, Селезневъ, Шарышевъ, Суботинъ, Жинкинъ, Нагибинъ, Вихревъ, Томиловъ, (по показательству о семъ Алексѣя Шарышева, Стефана Нагибина, Аѳанасья Селезнева, и Якова Невзорова, кои имѣлись лѣтами весма престарѣлы, и около 1750 года померли). Понеже въ помянутыхъ родѣхъ имѣющихся въ приходскихъ церквахъ между усопшими въ помяновенныхъ поминаніяхъ, (а наипаче въ родѣ Шарышевыхъ) многіе бывшіе Новгородскіе архіереи воспоминаются, и нравы тѣхъ переведенцевъ отъ прочихъ нѣсколко бывали отмѣнны; но отъ времени до времени начаша исправлятися. Прежде бо и жительство себѣ во единомъ мѣстѣ избраша, и поселишася въ слободѣ Пинаихѣ и окрестъ ея, но потомъ и въ прочихъ того града мѣстѣхъ разселишася. Прочіе же помянутаго града купецкія люди изъ разныхъ мѣстъ и изъ разныхъ чиновъ имѣются, и къ доволствію своего пропитанія имѣютъ городовой торгъ въ среднемъ состояніи богатства; болѣе ко овощу огородному и къ насажденію садовъ имѣющіе охоту, а отъѣзжимъ торгомъ мало кто изъ нихъ торгуетъ. А прежде сего бывали въ томъ градѣ купцы знатные, кои имѣли торги у города Архангелскаго, на Вологдѣ, и въ Санкпетербургѣ, то есть одни изъ нихъ гостинной сотни именовались Лихонины, потомъ Грязновы, Загибины, Пигасовы, Работины, Бибановы, Крохановы, Париковы, ко-

торые роды иныя всѣ перевелись, и безпамятны остались, иные же хотя имѣются, но весма мизирны и незнатны. Но нынѣ то имя и честь Суждалскихъ купецкихъ людей, хотя въ Сибири, въ Астрахани, въ Оренбургѣ, у города Архангелскаго, въ Малороссіи, въ Ригѣ, Гданскѣ, въ Полшѣ, Голландіи, Англіи и Санкпетербургѣ и имѣется; но подъ предлогомъ, не самихъ бо Суждалскихъ людей купецкихъ капиталомъ содержится, но уѣздныхъ того города, си есть знатнѣйшихъ Ивановцовъ, Дуниловцовъ, Горичанъ, Васильевскихъ, Лежневскихъ, Мстерянъ, Тейковцовъ, Холуянъ, и слобожанъ Гавриловской и Рѣшемской обывателей, которые всѣ называются Суждалцы, и имѣютъ многіе изъ нихъ кредиты Суждалцовъ посадскихъ людей: того ради Суждалскихъ купцовъ у портовъ Россійскихъ и иностранныхъ весма изрядно употребляется имя.

4) *Чинъ разночинцовъ*, то есть дому архіерейскаго и монастырей Спаскаго, Покровскаго и Васильевскаго слуги и служебники, и стрянчіе, и монастырскихъ приказовъ приказные служители, и канцелярскіе, и консисторскіе недѣлщики, розсылщики, приставы, и дому архіерейскаго дѣти боярскіе. Изъ которыхъ Спасскаго и Покровскаго монастыря бобыли нѣкоторыя имѣются пожиточны и торги имѣютъ доволные не токмо по Суждалю, но и въ Москвѣ, Санкпетербургѣ и въ Малороссіи; между же тѣми многіе художники достаточные, сапожники, портные, столяры, рѣщики, каменщики, кузнецы и слесари.

5) О состояніи и обычаяхъ обывателей града Суждаля.

Состояніе и обычай обывателей писаніемъ изъяснити не удобно, понеже въ одномъ полѣ растетъ пшеница, и сочевица, и плевы, и между добрыми бываютъ и злы; но ежели не о всѣхъ, но о нѣкоторыхъ подлинно возможно сказать, многіе изъ нихъ къ писанію священному снискателны, котораго изъ самаго младенчества обучаются, и охотники къ пѣнію, и во многихъ видится природная острота, (хотя великихъ наукъ и незнаютъ), и честь въ томъ себѣ въ окрестныхъ странахъ имѣютъ. На одежду не тщаливы; но въ томъ содержатъ средство по времени и мѣсту, гдѣ бываютъ, тамо таковое того мѣста обыкновеніе безъ прекословія далняго содержати тщатся.

ГЛАВА ШЕСТАЯ.

О рѣкахъ и водѣ во градѣ Суждалѣ сущей.

1) Рѣка зовомая Каменка, не весма велика, которая начала отъ Суждаля прямою дорогою разстояніемъ на западъ верстъ болѣе десяти, близь села Целагина, вытекла съ полудни въ полнощь изъ подъ камени, (почему иню и Каменница, или Каменка названа) и порознымъ мѣстамъ проходя не прямо, и многіе въ себѣ ручейки и рѣки малыя собирая приходитъ къ Суждалю съ западу на востокъ выше Спасоевфиміева монастыря, и потомъ протекла сквозь весь градъ склоненіемъ болѣе на полдень, и изъ града путь продолжаетъ на востоко-югъ, и отшедъ отъ Суждаля версты съ три разстояніемъ, впадаетъ подъ селомъ Новоселкою въ Нерль рѣку; подошву въ себѣ та рѣка имѣетъ болѣе мѣлкой камень, и строенію каменному благопотребенъ, вода оныя рѣки вкусна, сладка и пріятна и здрава. А хотя рѣка сама собою и не весма велика, но никогда вода въ ней неоскудѣваетъ, а въ водополь разливается весма шумно. Рыбы въ той рѣкѣ имѣются: щуки, головли, окуни, лещи и подлещики, мѣстами есть и караси, такожъ и протчая мѣлкая, а наипаче пискари, (которыя не токмо въ Суждалѣ, но и въ Москвѣ знакомы) весьма вкусная и сладкая и пріятная; а хотя осетровъ, бѣлугъ, севрюгъ и стерлядей въ той рѣкѣ не имѣется, но со временемъ изъ протчихъ мѣстъ привозъ бываетъ, зимою съ Волги и съ Яику, а лѣтомъ съ Клязмы, съ Уводи и съ Нерли, въ которыхъ рѣкахъ хотя осетровъ и бѣлугъ и не имѣется, но протчей мѣлкой рыбы щукъ и лещей, (а въ Клязмѣ есть и стерляди) и язей и подлещиковъ имѣется множество; временемъ же въ лѣтнее время съ Волги множество привозу бываетъ бѣлыхъ рыбицъ и стерлядей, бываютъ же и осетры съ Волги свѣжіе.

2) Рѣка была прежде зовомая Мжаръ, которая протекала къ западу на полдень, и потомъ склоненіемъ къ востоку впадала въ реку Каменку близь бывшаго Введенскаго монастыря, гдѣ нынѣ церковь Знаменія Богородицы имѣется; и оной Мжаръ въ верховьѣ оскудѣлъ, понеже изъ чего теченіе имѣлъ родникъ, кой не доходя перелѣсковъ залазей былъ, засыпался, и весьма мало изъ него воды

нынѣ исходить; отъ чего въ лѣтѣ въ томъ Мжарѣ не всегда текущая имѣется вода, развѣ въ водопольѣ, тогда великъ разливается, того ради что, по положенію мѣста, весма ко многочисленному собранію воды, отъ скатистыхъ поль и отъ проточныхъ враговъ, мѣсто угодно. И безъ того Мжара во градѣ обывателемъ въ потребѣ воды никаковой не бываетъ нужды.

3) Рѣчка или малой поточикъ былъ прежде, (по показанію села Кибола бываго попа Петра Андреева, что послѣди былъ при Покровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ духовникомъ, Іеромонахъ Пахомій, скончася около 1735 года), именуемый Грубица, кой истекалъ отъ пушкарской земли изъ за Димитріевскаго монастыря съ сѣверо-западу, и теченіемъ своимъ склоняяся къ юговостоку, впадалъ въ потокъ Мжаръ близъ самаго его впаденія или устія въ рѣку Каменку подъ самымъ монастыремъ Веденскимъ, гдѣ нынѣ приходская церковь Знаменія Богородицы имѣется.

4) Рѣка была Гремячка, (о которой въ сей же части во главѣ 4, № 14, бысть показано) нынѣ оной рѣки нѣтъ и слѣду.

5) Былъ потокъ недоходя Спасоевфиміева монастыря, которой начало свое имѣлъ со сполья (по показательству купецкаго человѣка Ѳедора Иванова сына Лужнова, кой умре 1742 году) съ востоку на западъ, и теченіемъ своимъ входя въ дебрь, сущую близь Спасоевфиміева монастыря, устрѣмленіе и конецъ имѣлъ въ рѣку Каменку; нынѣ того потока не имѣется, и дебрь стала весма суха, и лѣтомъ и зимою въ той дебри безъ труда проходить удобно.

ГЛАВА СЕДМАЯ.

О улицахъ и сторонахъ сущихъ во градѣ Суждалѣ.

Улица отъ Кремля починающаяся къ сѣверовостоку и протязающаяся далѣе Спасоевфиміева монастыря, именуема большая улица, на которой нынѣ мостъ построенъ каменной. На той улицѣ на площади у стараго магистрата, гдѣ нынѣ словесной имѣлся судъ, (о которомъ магистратѣ, и прежде того магистрата бывшемъ княже-

скомъ дворѣ показано выше сего во главѣ 2, № 3, показаніе второе), близъ того магистрата имѣлася построенная часовня каменная, нынѣ же построена церковь каменная, во имя всѣхъ святыхъ, и святителя Николая чудотворца. О которой часовнѣ есть повѣсть таковая: (о чесомъ показывали Царяконстантиновской попъ Никифоръ, Лазаревской попъ Гавріилъ, Троицкой попъ Василій, Златоустовской попъ Григорій, кои померли около 1730 году) въ прошломъ 7162 году, когда Божіимъ посѣщеніемъ за преумноженіе человѣческихъ беззаконій, бысть во всей Россійстѣй земли, такожъ и во градѣ Суждалѣ моровое повѣтріе, во оное время человѣцы, видяще на себѣ руку Господню, начаша притекати къ нему съ воплемъ, и со слезами молящеся, и прощенія о согрѣшеніяхъ своихъ просяще, и изъ святыхъ церквей по всему граду, а наипаче изъ соборной Апостольской церкви Рождества Пресвятыя Богородицы, съ честными кресты и со святыми иконами, такожъ и около града обхождаху молебная совершающе. И во едино время, по обычаю градъ обшедше, пріидоша на то мѣсто, гдѣ прежде имѣлась часовня именуемая крестъ, нынѣ же церковь всѣхъ святыхъ имѣется, (понеже то и мѣсто на всѣ страны крестообразно) и начаша со многими слезами молити всещедраго Господа Бога, дабы отвратилъ свой праведный гнѣвъ; и абіе паче надежды, скоро отъ всещедраго владыки услышаны быша, отступи бо со града сущая воздушная тма и тлѣрастворный воздухъ, и явися воздухъ свѣтелъ и чистъ и ясенъ; во время бо смертоносія, по всему граду бысть мгла и мракъ и зной и духъ тягостный, тогда же бысть аки небо ново со благорастворенными воздухи, вѣтръ тонокъ и чистъ и здравъ испущающій. Видѣвше же все множество народа людей, бяху бо отъ мала и до велика ту собрани, Божія человѣколюбія на нихъ изліявшуюся пучину отъ радости слезы многи со благодареніемъ Господу Богу возсылаху, и пречистой Богородицѣ, яко заступницѣ и предстательницѣ человѣческаго рода, молебная совершающе пѣнія; и отъ того часа въ томъ градѣ Суждалѣ, преста конечно смертоносіе. И на томъ мѣстѣ, во знаменіе Божія человѣколюбія, въ незабвенную память устроиша часовню, и отъ лѣта до лѣта, въ воспоминаніе онаго чудеси по вся лѣта по праздницѣ святыя пятдесятницы въ воскресныя дни бываютъ крестныя хожденія около всего града Суждаля.

Первый изъ соборной церкви на западъ и отъ туда зъ западу по за всему городовому жилу, слѣдуя на востокъ въ монастырь Василія

Великаго; второй изъ соборной церкви прямо на востокъ, и за градомъ по сполью слѣдуя на сѣверъ къ Спасоевфиміеву монастырю; третей, изъ помянутой же соборной церкви на сѣверо-западъ, въ Покровской дѣвичь монастырь и возвращаяся съ сѣверо-западу на востокъ въ соборную церковь. И тако въ три недѣли весь градъ обходятъ,

2) Улица отъ соборной церкви сквозѣ кремль и чрезъ рѣчной мостъ на западъ, гдѣ за рѣкою та улица называется Щепачиха.

3) Васильева сторона называется около Васильевскаго монастыря.

4) Покровская сторона называется около Покровскаго дѣвичья монастыря.

5) Дмитріева сторона, отъ Дмитріевскаго монастыря по берегу рѣки Каменки.

6) Ярунова улица, отъ Космодемьянской церкви, къ Михайловой сторонѣ.

7) Пиваиха, къ Знаменской церкви за рѣкою.

8) Варварская сторона, около Варварской церкви.

9) Александрова сторона, около Александровскаго дѣвичья монастыря.

10) Андреева сторона, около церкви Тихвинскія Пресвятыя Богородицы.

11) Борисова сторона, около церкви живоноснаго источника.

12) Скучилиха, отъ Смоленской церкви на сполье.

13) Орѣховъ заулокъ, отъ той же Смоленской церкви на сполье.

14) Бутырки, за Спаскимъ монастыремъ жило по слободской дорогѣ.

15) Сполье, около церкви святаго Іоанна Златоустаго.

16) Воскресенской заулокъ, около церкви Воскресенія Христова.

17) Царяконстантиновской заулокъ, около церкви Царя Константина.

18) Теремищы, гдѣ прежде бывалъ домъ Великихъ Князей Суждалскихъ.

19) Красная гора, и тамо бывалъ домъ же Князей Суждалскихъ.

Також и прочія переулки и заулки имѣются именуемыя разными именами, по жительству обывателей: яко Лужновъ заулокъ отъ

Лужковыхъ, Лыковъ отъ Лыковыхъ, Мыльниковъ отъ Мыльниковъ, Таранинъ отъ Таранинычъ, Кликуновъ отъ Кликуновыхъ, Изюмовъ отъ Изюмовыхъ, Пуховъ отъ Пуховыхъ, Козлевитинъ отъ Козлевитиныхъ. А прежде такъ ли именовались о томъ не извѣстно, такожъ и улицы тѣ имена такъ ли какъ нынѣ имѣются, по имѣющимся въ тѣхъ мѣстѣхъ монастырямъ и церквамъ именовалися, о томъ всякъ любопытный, желаяй достовѣрно о семъ знать, да разсмотритъ древнія исторіи и описанія, и по своему благоизобрѣтенію самъ да соизволитъ о сей вещи разсуждати, и расположити; мы же сіе пишемъ елико возмогохомъ о чемъ увѣдати исторически, а не утвердителнѣ, къ вѣроятію сего всякому пространный путь отверзающе.

Первыя части сего историческаго о градѣ Суждалѣ собранія

КОНЕЦЪ.

ИСТОРИЧЕСКАГО СОБРАНІЯ

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

О ПОДЛЕЖАЩИХЪ КЪ БОГОСПАСАЕМОМУ ГРАДУ СУЖДАЛЮ ДУХОВНЫМЪ ПРАВЛЕНІЕМЪ МѢСТѢХЪ.

Подлежащія духовнымъ правленіемъ въ Суждалской епархіи нынѣ имѣются мѣста.

А имянно: кромѣ помянутаго града Суждаля, въ которомъ монастырей мужескихъ 2, дѣвичьихъ 4, церквей приходскихъ 24.

ВЪ СУЖДАЛСКОМЪ УѢЗДѢ.

Въ десятинахъ.

Ополской, монастырей мужескихъ 1, дѣвичьихъ 1, обоего пола 2, церквей приходскихъ 97.

Зарѣцкой, монастырей мужскихъ 3, церквей приходскихъ 72.

Дорской, монастырей мужескихъ 2, дѣвичьихъ 3, обоего 5, церквей приходскихъ 70.

Рѣшемской, монастырей мужескихъ 4, дѣвичьихъ 3, обоего 7, церквей приходскихъ 79.

И того по Суждалю, и уѣзду, монастырей мужескихъ 12, дѣвичьихъ 11, обоего 23, церквей приходскихъ 342.

Въ городѣ Юрьевѣ Полскомъ и уѣздѣ, монастырей мужескихъ 2, дѣвичьихъ 1, обоего 3, церквей приходскихъ 127.

Въ городѣ Шуѣ и уѣздѣ Дорской десятинѣ, монастырей мужескихъ 2, церквей приходскихъ 28.

Всего въ Суждалской епархіи до 1749 году имѣлось въ вышепоказанныхъ мѣстѣхъ: монастырей мужескихъ 16, дѣвичьихъ 12, обоего 28, церквей во градѣхъ и уѣздѣхъ приходскихъ всего 497.

Да въ приписныхъ городахъ, которые приписаны изъ Синодальной области въ Суждалскую епархію въ 1749 году, имѣется.

Въ городѣ Темниковѣ и уѣздѣ, монастырь мужеской 1, церквей приходскихъ 25.

Въ городѣ Керенскѣ и уѣздѣ, монастырь дѣвичей 1, церквей приходскихъ 27.

Въ городѣ нижнемъ Ломовѣ и уѣздѣ, монастырей мужескихъ 2 дѣвичьихъ 1, обоего 3, церквей приходскихъ 64.

Въ городѣ въ верхнемъ Ломовѣ и уѣздѣ, монастырей мужескихъ 1, дѣвичьихъ 1, обоего 2, церквей приходскихъ 39.

Въ Норовчатовскомъ городищѣ и уѣздѣ, монастырей мужескихъ 1, дѣвичьихъ 1, обоего 2, церквей приходскихъ 8.

Въ Троицкомъ острогѣ и уѣздѣ, монастырей мужескихъ 1, дѣвичьихъ 1, обоего 2, церквей приходскихъ 10.

Инсарскаго уѣзду 4 церкви, *Кадомскаго* уѣзду 3 церкви, *Шацкаго* уѣзду 19 церквей, *Пензенскаго* уѣзду 3 церкви.

Всего, въ приписныхъ городѣхъ и уѣздѣхъ, монастырей мужескихъ 6, дѣвичьихъ 5, обоего 11, церквей приходскихъ 202.

И того всего въ Суждалской епархіи прежнихъ и новоприписныхъ состоитъ въ наличіи: монастырей мужескихъ 22, дѣвичьихъ 17, обоего 39, церквей приходскихъ 699.

АЛФАВИТЪ

находящимся въ Суждальской Эпархіи, въ Суждальскомъ, Юрьевскомъ и Шуйскомъ уѣздѣхъ, мѣстамъ; а имянно, села.

Суждальскаго уѣзду.

А.

Зарѣцкой десятины.

Аѳанасьево. Алѳерьево. Анково.

Решемской.

Акиншино. Алексино, два прихода.

Дорской.

Аѳанасьевскихъ два. Аѳанасово. Антимохово. Архангельской погостъ.

Б.

Опольской.

Батыево. Большое городище. Богданское. Бородино. Бережекъ. Беляницыно. Березницы. Благовѣщенской погостъ.

Зарѣцкой.

Быково погостъ. Быково старое. Борисово, Булгаково. Брюхово. Березовикъ. Бѣлюково.

Решемской.

Беклемишево. Башкино. Бараново. Берегово. Бахарево. Батманово.

Юрьевскаго уѣзду.

Андреевское. Аѳинеево. Адамово.

Алексины два.

Богородскихъ 2. Богословское. Беречино. Богоявленье. Благовѣнской погостъ. Березники.

Дорской.

Болотово Борисково. Бортницы. Большіе Дорки. Богородскихъ два. Быково на Уводи.

В.

Опольской.

Вишенки. Весь. Володятино, Войнига. Вышеславское. Василково. Владычня. Власьево. Вындово. Ворогово. Волствиново.

Зарѣцкой.

Вески, Воскресенское. Воронцово. Вошня. Васильевское. Васильево.

Рѣшемской.

Вѣнецъ. Васильевское. Шапкино. Воскресенскихъ два прихода. Воскресенье старое. Верхней Ландихъ.

Дорской.

Взорное. Вязовское. Высокое. Васильевское. Воронцово. Веденское. Воскресенское.

Г.

Опольской.

Гавриловское. Гостѣво. Глѣбовское. Городище Спаское. Городище большое. Гнѣздилово. Городище Петрово. Глядково. Глинищи. Городище. Гавриловская слобода, два прихода. Глуново. Григорьево. — Городище. Головино. Голянищево. Глотово. Горки. Георгіевскаго монастыря дубовые церкви.

Зарѣцкой.

Глазово. Григорьево. Горы.

Рѣшемской.

Городокъ Клязенской. Георгіевское.

Дорской.

Горицы. Горкино.

Д.

Опольской.

Давыдовскихъ два прихода. Дубровка. Добрячево. Дубенка. Даниловское. Добрынское.

Зарѣцкой.

Дюково. Доронино. Дунаевка. Димитріевской погостъ.

Рѣшемской.

Дебрь. Дубакино.
Добрицы. Дебово. Даниловское, два прихода.

Дорской.

Дроздово. Деревенки. Дунилово, два прихода.

Е.

Дорской.

Ерлыково. Ермолино. Елохъ. Есиплево. Елцы.

Ж.

Опольской.

Жадинское. Жаворонково. Жирославское.

З.

Опольской.

Зернево. Заполицы. Закомелье. Загорье. Забѣлино.

Зарѣцкой.

Зернилово. Замостье.

Рѣшемской

Зименки. Зобнинское.

Дорской.

Зеленое.

И.

Опольской.

Иванково. Ивановское. Иванское. Иварово. Ильинскихъ два. Ивачево. Исаково. Иналово.

Зарѣцкой.

Игрищи: Ивачево.

Рѣшемской.

Иваново.

Дорской.

Иваново Черкаскихъ. Иваново Скрябиныхъ. Иневежъ.

К.

Опольской.

Красное. Киболъ. Кидекша. Кистошъ. Кропивье. Константиново. Козлово. Крутицы. Козмодемьянское. Кумино. Красное. Кузминскихъ два. Крапивье.

Зарѣцкой.

Кулеберево. Киркѣево. Кочнево. Коварчино. Кондырево. Кропивное. Карпово. Кибергань. Короваево. Кубаево. Кинобалъ. Курчево. Курки. Косинское. Каблуково. Красково. Клинъ, два. Калманъ. Кривдино.

Рѣшемской.

Крутое. Кувезино. Коврово. Кромы. Клоны. Кляземской городокъ.

Дорской.

Кощеево. Кузнецово. Кохма. Китово. Котцыно. Красное. Колбацкое. Калачево. Клементьево,

Л.

Зарѣцкой.

Лопатницы, 2 Прихода. Лопцово. Лычево. Леднево.

Рѣшемской.

Ламна, два села, три прихода. Лучкино, два прихода. Ландихъ Лучинское. Лучкино.

верхней. Ландихъ нижней.

Дорской.

Лежнево.

М.

Опольской.

Мѣнчаково. Мордышъ.

Зарѣцкой.

Маршево. Миславль. Морозово, Мытищы. Миловское.

Рѣшемской.

Мстерская слобода, два прихода. Мисайлово.

Мугрѣевыхъ два. Мытъ. Мордовское. Макаровское. Малая Порзня.

Дорской.

Мелечкино. Малые дорки. Михайловское. Михалево. Михалково. Мѣховицы. Маслово. Мелнишное. Медвѣжей уголъ.

Матѳеищево. Майморъ.

Н.

Опольской.

Новое. Никулино. Новоселка. Непотягово. Новоселка Канерская. Никулское. Новониколаевское.

Зарѣцкой.

Нѣлша. Новоселка. Никольское.

Рѣшемской.

Нередичи. Новое Татарово. Новое воскресенье. Никулино. Нагорное. Новое.

Дорской.

Никольское на Молохтѣ. Новое. Назарьево. Никульское.

Новое. Нестерово. Новоселки 2. Ненашевское. Некоморна.

О.

Опольской.

Омуцково. Олятино. Обакумлево. Осовицы. Осановецъ.

Зарѣцкой.

Островъ, Обезово.

Рѣшемской.

Обухово. Овсяниково.

Дорской.

Овдотьино, Острецово.

П.

Опольской.

Перелоги. Павловское. Переборово. Подолецъ, два. Пиногорь.

Палазино. Парша. Поѣлово. Пьяницыно. Петровское.

Зарѣцкой.

Поддыбье. Першино. Пырьевка Петровское.

Покровъ, Пенье. Перемилово. Пестово. Петровское.

Рѣшемской.

Петровское. Павловское. Пенки. Пантелѣево. Пестяково.

Дорской.

Погостъ Якиманской. Парское. Погостъ всѣхъ Святыхъ. Полки. Пустыня. Пупокъ. Петровское.

Р.

Опольской.

Ратминское. Романово. Рожново.

Ратково. Рыково. Радованье. Рябинино.

Зарѣцкой.

Румянцово. Рожественское.

Рѣшемской.

Ромоданово. Рѣшма. Слобода Ряполово, два прихода.

Дорской.

Родники.

С.

Опольской.

Санково. Санино. Сельцо. Семеновскихъ два. Сербилово. Скомово.

Семьинское. Селцо. Сима. Спаское. Сорогожино. Стряпково. Скоморохово.

Зарѣцкой.

Сахтошъ. Сухода. Стебачево. Санино. Светиково. Семеновское.

Спаское на боганѣ.

Рѣшемской.

Смолино. Санниково.

Дорской.

Спасъ Нозога. Семеновское. Сидоровское. Сарыево. Седиково. Стромихино.

Т.

Опольской.

Тройца берегъ. Тарбаево. Туртино, Теренѣево. Торки. Тума. Туково.

Зарѣцкой.

Торчиново. Тѣйково. Тюрюково. Тюгаево.

Рѣшемской.

Троицкое, два прихода. Тименка. Татаровыхъ два.

Дорской.

Тумаково. Талицы. Телешево. Троицкое.

У.

Опольской.

Улово.

Ф.

Опольской.

Ѳедоровское, Ѳомиха.

Зарѣцкой.

Фантырево.

Рѣшемской.

Филяй.

Х.

Рѣшемской.

Хорятино. Холуйская слобода Хотимль.

Турабьево. Тенги. Тютково.

Фроловское Ѳедосьино Ѳедоровское. Фетиньино. Новофроловское. Фомино. Флорищево.

Дорской.

Хрепелево. Хозниково. Хомутово.

Ц.

Опольской.

Цыбѣево. Целагино.

Зарѣцкой.

Церковное.

Ч.

Опольской.

Черножъ.

Дорской.

Ченцы двои. Чечкино, Богородское тожъ.

Ш.

Опольской.

Шелбово. Шекшево. Шихобалово. Шипова слободка.

Зарѣцкой.

Шумилово. Шишегда.

Рѣшемской.

Шустово. Шилекша.

Дорской.

Шижегда погостъ.

Щ.

Опольской.

Щинячья слободка.

Зарѣцкой.

Щекутьево. Щуково.

Дорской.

Щербово.

Черкасово. Чернокуново.

Шипилово. Шегоцкое.

Городъ Юрьевъ Польской, въ немъ соборная церковь Святаго Великомученика Георгія. Приходскія: Воскресенія Христова, Космы и Даміана, Николая Чудотворца, въ дѣвичьѣ монасты-

Ю.

Рѣшемской.

Южа.

Дорской.

Юрцово. Юрчаково. Юрьевское. на Уводи. Юрьевское на Молохтѣ.

Я.

Опольской.

Ярышево Звенцово. Якиманское Янево. Ярышево. Ярышное.

Зарѣцкой.

Якшино. Якимово. Яковлево.

Ретельской.

Якушево.

Дорской.

Яманово.

рѣ безъ приходная церковь Покрова Богородицы. И того всего съ соборною церковію пять церквей.

ШУЙСКАГО УѢЗДУ.

Въ Шуѣ во градѣ соборная церковь Воскресенія Господня. Приходскія: стараго собору Покрова Богородицы, Воздвиженія Честнаго Креста, Всемилостиваго Спаса. И того всего съ соборною 4 церкви. Шуйскаго уѣзду церкви написаны вмѣстѣ съ Суждальскимъ уѣздомъ Дорскія десятины; понеже всѣ въ одной обстоятъ какъ Суждальскаго уѣзду такъ и Шуйскаго въ Дорской десятинѣ.

По сему алфавиту, въ Суждальской епархіи, въ Суждальскомъ Юрьевскомъ и Шуйскомъ уѣздахъ имѣется селъ 435.

Да въ Юрьевѣ и Шуѣ 9.

Въ вышепомянутыхъ градѣхъ и уѣздахъ примѣчанію достопамятныя имѣются вещи.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Суждальскаго уѣзду, о Опольской десятинѣ, гдѣ оная обстоитъ, и почему тако именуется: и о протчемъ къ вѣденію потребномъ.

1) Опольская десятина обстоитъ около всего града Суждаля, отъ безлѣсія тако мню названа, понеже въ нынѣшнее время весма лѣсовъ въ ней мало, и то развѣ гдѣ небольшія рощи или дровяной лѣсъ мѣлкой, а къ строенію домовъ потребнаго сыскать рѣдко (а прежде того какъ слышно отъ старожиловъ около Суждаля лѣса многіе были). Въ той десятинѣ земля добрая, хлѣбородная, поля скатистыя, на лугахъ трава мягкая и душистая, и скоту въ пищу пріятная, рѣки разныя небольшія, и потоки, и протоки, и ключи многія живой воды текущіе изъ горъ и на ровныхъ мѣстѣхъ.

2) Въ той десятинѣ отъ Суждаля на востокъ прямо, три мѣрныхъ версты отъ града на берегу рѣки Нерли, (которая въ нѣкоторыхъ лѣтописцахъ древнихъ Нерыва именуется) есть село именуемое *Кидекша*, вотчина Печерскаго монастыря, что въ Нижнемъ. О которомъ селѣ и именованіи его есть повѣсть словесная такова. (о чемъ показывали бывшіе до 1745 года старожилы, Покровскаго дѣвичья монастыря, что въ Суждалѣ, духовникъ іеромонахъ Пахомій, кой былъ въ мирѣ попомъ тояжъ опольской десятины въ селѣ Киболѣ, Васильевскаго монастыря іеромонахъ Корнилій, кой былъ въ мирѣ попомъ тояжъ десятины въ селѣ Константиновѣ, архитектурной палаты ученикъ Илія Артемьевъ сынъ Кипріановыхъ). На мѣстѣ гдѣ нынѣ въ селѣ Кидекшѣ церковь, близь тоя церкви былъ дворъ Великихъ Князей Суждальскихъ, загородной, и благовѣрный Князь Великій Георгій Всеволодовичь (о которомъ показано въ первой части глава 4) восхотѣ ту на берегу рѣки Нерли устроити церковь каменную соборную, и градъ съ крѣпостію пренести на оное мѣсто, но по нѣкоему явленію возбраненъ бысть, остави то свое начинаніе, и устрои церковь прекрасну, и пречудну каменную со-

борную, на томъ мѣстѣ, гдѣ была прежде внутри кремля города, а на томъ мѣстѣ (въ Кедекши), гдѣ хотѣ крѣпость городовую устроить и соборную церковь на берегу рѣки Нерли, устроивъ изъ каменія, оставшаго отъ строенія соборныя во градѣ Суждалѣ церкви, церковь святыхъ мученикъ Бориса и Глѣба, и монастырь согради на обитаніе инокомъ, и прозва то мѣсто *Кидекша*, то есть покинутое, или негодное; (до здѣ отъ повѣсти словесной).

3) Въ прошломъ 7185 году, бывому въ Суждалѣ преосвященному Стефану архіепископу Суждальскому и Юрьевскому, сущу ему въ то время по указу святѣйшаго патріарха въ Москвѣ, въ чредѣ священнослуженія, имѣющійся въ Суждалѣ во оно время воевода Тимофей Савеловъ писалъ къ преосвященному Стефану архіепископу между протчимъ сице. Вѣдомо тебѣ Государю чиню: въ нынѣшнѣмъ 7183 годѣ Апрѣля въ 10 день ѣздилъ я по обѣщанію Печерскаго монастыря что въ Нижнѣмъ Новѣградѣ въ приписной Кидекоцкой монастырь помолится, и какъ я былъ въ церкви, и тоя церкви попъ Григорій указалъ мнѣ гробницу каменну, на правой странѣ вошедъ въ церковь, а на гробницѣ проламано, и я дерзнулъ со свѣщею въ гробницу посмотрѣть, и въ той гробницѣ лежатъ мощи, кости цѣлы, а на мощахъ одежды съ аршинъ, бѣлою тафтою покрыто, а по верхъ лежитъ невѣдомо какая одежда шитая золотомъ будто по банбереку, на ней же вышитъ золотомъ орелъ пластаной одноглавной, а отъ того, Государь, орла пошло на двое шито золотомъ же и сребромъ узорами, еще знать. А по сказскѣ тоя церкви попа Григорія, и того монастыря старожиловъ, что дѣ въ той гробницѣ лежатъ мощи Великаго Князя Бориса Юрьевича Суждальскаго, а та дѣ гробница проламана отъ разоренія въ древнихъ годѣхъ. И то Государь знатно, что тѣ мощи непросто лежатъ, отъ древнихъ великихъ лѣтъ кости нетлѣнны, и одежда знать. И, я, Государь осмотря мощи, призывалъ отъ духовнаго чина Спаскаго Евфиміева монастыря архимандрита Тимофея, да келаря Ѳеодосія, да твоего святительскаго домоваго казначея старца Іоасафа; и они тѣ мощи смотрѣли, и о томъ къ Великому Государю и къ тебѣ святителю велѣли извѣстить, что тѣ мощи лежатъ, безъ свидѣтельства святыми отцы такимъ мощемъ быть нельзя. Да предъ меня жъ клалъ тоя церкви попъ Григорій изъ степенной и изъ лѣтописныя книги выписку, какова у нихъ въ церкви съ житіемъ великихъ мученикъ Бориса и Глѣба, а въ ней пишетъ: выписано изъ степенной, пятыя степени. Истинный наслѣдникъ отече-

ства, Русскаго Царствія, Великій Князь Георгій Долгорукій, иже бысть седмый сынъ Великаго Князя Владимира Мономаха, пятая же степень отъ перваго святаго Владимира, отъ Рюрика же девятая, тогда начальствуя въ Суждалѣ и господствуя въ Ростовѣ. Да выписано жъ, глава пятая: Боголюбивый Великій Князь Георгій Владимирычь въ лѣто 6670 во градѣ Переславлѣ церковь каменну постави во имя преображенія Господня, и градъ Юрьевъ польской заложи, въ немъ же церковь великомученика Георгія постави, и на рѣкѣ на Нерли въ Кидекшѣ, близь града Суждаля, церковь каменную жъ во имя святыхъ мученикъ Бориса и Глѣба, идѣже бысть совокупное мѣсто святыхъ мученикъ становище, егда въ Кіевъ хождаху, Борисъ отъ Ростова Глѣбъ же отъ Мурома. Да изъ книги гранографа выписапо: въ лѣто 6667 преставися князь Борисъ Юрьевичь, и положенъ въ Кидекши, его же отецъ его созда. И противъ Государь тоя выписки, и изъ степенной, и изъ лѣтописной книги выписывалъ, и съ тою выпискою справливалъ, и противъ той выписки, что попъ Григорій предъ меня клалъ, сошлось подлинно; и о томъ я тебѣ великому архіерею Божію возвѣщаю.

4) Тогожъ году писалъ ко оному преосвященному Стефану архіепископу, дому его преосвященства казенной службы монахъ Іоасафъ Гребенщиковъ, между протчимъ сице: въ нынѣшнемъ государь въ 7183 году, Апрѣля въ 10 день, на свѣтлой недѣлѣ въ четвертокъ, пригласили меня богомольца твоего Спаскаго Евфиміева монастыря архимандритъ Тимофей да воедвода Тимофей Петровичь Савеловъ, съ собою помолится твоей святительской епархіи въ село Кидекшу; и въ томъ государь селѣ въ монастырѣ, въ церкви святыхъ страстотерпецъ христовыхъ Бориса и Глѣба, въ каменной стѣнѣ лежатъ мощи благовѣрнаго Великаго Князя Бориса Георгіевича Мономаха, а преставися онъ, и положенъ въ той церкви каменной въ лѣто 6667; и тѣхъ государь мощей архимандритъ Тимофей и воевода Тимофей Петровичь смотрѣли, а на мощахъ его на главѣ камка бѣлая, и оная одежда въ цѣлости; и воевода о тѣхъ мощахъ писать хотѣлъ къ Великому Государю и къ святѣйшему патріарху, и о томъ бы тебѣ, Государю, было вѣдома.

5) Тогожъ году оной же казенной службы монахъ Іосасафъ писалъ еще къ преосвященному Стефану архіепископу сице: по твоему, Государь, святительскому указу, грамату твою святительскую, воеводѣ Тимофею Петровичу Савелову поднесъ, и ему я билъ челомъ,

а онъ рекся все доброе дѣлать, и на твоемъ святительскомъ благословеніи челомъ бьетъ; я де прежде сего Великому Государю и святѣйшему патріарху и къ тебѣ святителю писалъ; а сказываетъ указъ къ нему святѣйшаго патріарха, велѣно панихиду отпѣть, и мощей до указу беречь; и нынѣ къ тебѣ, Государю, святителю воевода писалъ, и тоя ево отписку послалъ я къ тебѣ святителю.

6) По тѣмъ показаннымъ отпискамъ воеводы и монаха Іоасафа, преосвященный архіепископъ Стефанъ представлялъ писменно Благочестивѣйшему Великому Государю Царю и Великому Князю Алексію Михайловичу, между протчимъ сице: Въ нынѣшнемъ Государь, 7183 году, промысломъ Божіимъ въ Борисоглѣбскомъ монастырѣ, что въ Кидекшѣ, обрѣтошася мощи Великаго Князя Бориса Георгіевича въ гробницѣ, и по досмотру Спаскаго Евфиміева монастыря архимандрита, да Суждальскаго воеводы и тогожъ Борисоглѣбскаго монастыря священника, и протчихъ прилучившихся тамо людей, онъ Великій Князь почиваетъ во своей одеждѣ, и гербъ на немъ, и донынѣ цѣло, а той Великій Князь братъ благовѣрнаго Великаго Князя Андрея Юрьевича Боголюбовскаго, да въ томъ же монастырѣ почиваютъ и протчія Князи Суждальскія и Княгини.

7) Той же преосвященный Стефанъ архіепископъ представлялъ и благочестивѣйшему Великому Государю Царю и Великому Князю Θеодоровичу Алексіевичу, о вышеписанномъ же писменно не однократно, въ коихъ представленіяхъ между протчимъ пишетъ. Въ Суждальскомъ Государь уѣздѣ въ моей богомольца твоего епархіи, пустой Кидекоцкой монастырь на рѣкѣ Нерли, зданіе благовѣрнаго Великаго Князя Георгія Владиміровича Мономаха Долгорукаго, иже и градъ во имя свое Юрьевъ польской согради, и въ томъ монастырѣ церковь каменную сооружи во имя святыхъ благовѣрныхъ Князей Бориса и Глѣба въ лѣто 6660, иже и донынѣ благодатію Божіею стоитъ; и въ той Государь церкви положенъ сынъ его благовѣрный Великій Князь Борисъ Георгіевичъ Суждальскій, братъ Великаго Князя Андрея Георгіевича Боголюбовскаго, и мощи, Государь, его въ каменной ракѣ на верху и до нынѣ въ нетлѣнномъ одѣяніи, и иныхъ благовѣрныхъ Великихъ Князей мощи въ каменныхъ гробницахъ, и подобія ихъ въ той церкви на стѣнахъ шаровныхъ строеніемъ воображены, и донынѣ знать; а поминовенія, Государь, по нихъ Великихъ Князехъ и надъ гробы ихъ

панихидъ никогда не бываетъ, наипаче же Государь, мощи Великаго Князя Бориса Георгіевича Суждальскаго въ забвеніи безъ свидѣтельства, и память его безъ воспоминанія, тогожъ и гробъ его по достоинству никакова украшенія неимѣетъ; а того, Государь монастыря вотчинами и всякими и угодьями владѣютъ изъ Нижняго Печерскаго монастыря архимандритъ съ братіею, и нарицаютъ тотъ монастырь сельскимъ званіемъ, а память, государь, учинилась великихъ Князей въ забвеніи. А исконно государь ваше богомоліе государское общежительской монастырь, и вотчины къ нему даны для поминовенія, Государь, а нынѣ въ томъ монастырѣ Кидекоцкомъ, твоихъ Великаго Государя богомольцевъ игумена и братіи, кромѣ одного старца, который присылается изъ Печерскаго монастыря для хлѣбной пахоты монастырской, не имѣется; а мочно, Государь, въ томъ монастырѣ о Вашемъ Государскомъ многолѣтномъ здравіи Бога молить пятидесяти братомъ, а отъ Суждаля, государь, той монастырь разстояніемъ поприща съ два, а отъ Печерскаго монастыря съ триста верстъ. Притомъ преосвященный Стефанъ, Благочестивѣйшаго Государя просилъ: Милостивой Государь Царь, и Великій Князь всеа великія и малыя и бѣлыя Россіи самодержецъ, пожалуй меня богомольца твоего, вели Государь въ Суждальскомъ уѣздѣ пустой Кидекоцкой монастырь съ вотчинами отдать въ Суждальскую архіепископію, и построить общежительство игумена, чтобъ Ваше Государское богомоліе въ пустотѣ и въ нестроеніи не было, и гробы благовѣрныхъ Великихъ Князей въ забвеніи безъ украшенія и памяти ихъ безъ воспоминовенія не были. —

И по онымъ представленіямъ воспослѣдовалась какова резолюція Благочестивѣйшаго Государя, о томъ не извѣстно, понеже той той монастырь и нынѣ во опустѣніи (до здѣ о селѣ Кидекши).

8.) Не подалеку отъ того села Кидекши, на полдень на берегу помянутой же рѣки Нерли, есть Село Новоселка, да отъ него не подалеку жъ село Обакумлево; въ тѣхъ селѣхъ, по показательству бывшихъ Покровскаго Дѣвичья монастыря духовника Іеромонаха Пахомія, да архитектурной палаты ученика Иліи Артемьева, (о которыхъ выше сего показано) многіе имѣлись гробы благовѣрныхъ Великихъ Князей Суждальскихъ и Княгинь, надъ которыми были гробницы и доски бѣлыя каменныя съ подписаніями, и оныя гробницы упражнены, и доски многія безъвѣстны стали; и потому нынѣ невозможно показати, кто и гдѣ, благовѣрныя Князи и Княгини

почиваютъ, а въ тѣхъ селѣхъ о томъ никаковыхъ записокъ древнихъ нынѣ въ наличіи неимѣется.

9) Отъ помянутаго жъ села Кидекши къ сѣверовостоку стадій съ три, на берегу жъ рѣки Нерли, есть село Красное нарицаемое, вотчина преосвященныхъ архіереевъ Суждалскихъ, въ томъ селѣ за жиломъ поселянъ имѣется домъ лѣтній преосвященныхъ архіереевъ на весма веселомъ построенный мѣстѣ, на берегу рѣки Нерли, противъ того дому преосвященныхъ за рѣкой луга преизрядные, а за лугами роща, и прочіе перелѣски, отъ чего на томъ мѣстѣ въ лѣтнее время весма весело и пріятно, къ тому жъ и воздухъ весма здравый бываетъ, и по положенію веселому того мѣста, (мнится) и село то краснымъ именованно, разстояніемъ отъ Суждаля то село версты съ три.

10) Отъ Суждаля града къ юговостоку верстъ съ пять, есть два села именуемыя Городища, одно болшое, а другое малое нарицаемыя, на берегу жъ рѣки Нерли, по которымъ именованіямъ видится, что тѣ села въ прежнія давныя лѣта близъ самаго имѣлись града, и жители градскіе до тѣхъ мѣстъ имѣли поселеніе, по симъ показаніямъ. *Первое* понеже близъ села малаго Городища имѣется осыпь земленая аки бы городовая, (въ которой нынѣ осыпи село стоитъ называемое Якиманское, и церковь построена деревянная изрядная) о которой осыпи показывалъ словесно бывшій въ живыхъ до 1745 году Капитанъ Сергѣй Ѳедоровъ Костѣевъ помѣщикъ Суждалской, лѣты весма немладый, и до сисканія писанія любопытный, сице: егда злочестивый и безбожный Татарскій царь Батый разоряя Россійскую землю войною, взя славный градъ Владимиръ мечемъ, и отътуду со всею своею богомерскою подвижеся силою ко граду Судалю, хотя его себѣ покорити и разорити, и недоходя до него за нѣсколко поприщь постави станъ свой, (гдѣ бысть станъ безбожнаго Батыя, нынѣ ту село имѣется называемо Батыево, именованіе сицево нося-ще, яко на томъ бысть мѣстѣ полчище Батыево) и изъ того исходя стана, творяше войну съ воинствомъ Суждалскимъ, которой въ томъ мѣстѣ, гдѣ нынѣ имѣется близь села малаго Городища осыпь, (въ которой есть село Якиманское) пребывающе отпоръ воинству Батыеву творяху: доздѣ отъ повѣсти Капитана Костѣева, которой повѣсти въ подтвержденіе около тѣхъ селъ значатся многія насыпныя могилы, и кости человѣческія въ нихъ лежащія великими грамадами. *Второе* недалече оныхъ селъ Городища и Якиманскаго, къ юго-

стоку, есть село именуемое Заполицы, о которомъ по домышленію мнится, яко бы то село имѣлось за городомъ Суждалемъ въ близности за полемъ. *Третіе* по древнимъ описнымъ города Суждаля книгамъ, и по показательству архитектурной палаты ученика Ильи Артемьева сына Кипріановыхъ, (о которомъ бысть многажды упомянуто) отъ Суждаля на полдень, по болшой нынѣ Владимирской дорогѣ, въ полевой пашнѣ есть мѣсто именуемое Минино селище, отъ града три версты, на которомъ былъ дворъ загородной Великаго Князя Мины Іоанновича Суждалскаго, у котораго двора яко бы было городовое торжище, (а отъ того Княжаго двора все до города имѣлось поселеніе) и по тому показанію слѣдуя отъ Минина селища прямо на востокъ къ селамъ Якиманскому, и обоимъ Городищамъ, такожъ склоняясь съ юговостоку, на сѣверовостокъ по берегу рѣки Нерли, къ селамъ Обакумлеву, Новоселкѣ, Кидекше, Красному и Тройцѣ берегу, даже до Липицкаго пустыннаго монастыря, (о которомъ будетъ показано ниже) по учиненію округлости можетъ показатися, что все оное мѣсто имѣлось ко граду Суждалю населено жителми. Еже можетъ и симъ утвердитися; по исторіи бо житія преподобныя княжны Евфросиніи Суждалскія чудотворицы, сущей во обителя ея во градѣ Суждалѣ писменной, показуется, яко злочестивый Батый взявъ мечемъ во свою область славный градъ Суждаль, пріиде и ста на Яруновѣ улицѣ, еже можетъ разумѣтися, яко по взятіи таковаго славнаго и великаго града ста на Яруновѣ улицѣ, которая по тогдашнему величеству града отъ Минина селища могла почитатися средина града, (о чесомъ въ первой части бысть упомянуто яко шести города Суждаля ружнымъ церквамъ, даны престолныя земли тѣхъ церквей, кои имѣлися прежде предъпомянутаго на градъ Суждаль нахожденія Батыева, и отъ него всеконечно разорены быша).

11) Отъ Спасоевфиміева монастыря къ сѣверовостоку разстояніемъ стадій пятьнадесять, на берегу рѣки Нерли, есть отходный пустынный монастырскій дворъ помянутаго Спасоефиміева монастыря, мѣсто самое безмолвное, и пустынное, и ко пребыванію хотящимъ Богу угодно работати неблазненное, и душеспасителное, имѣющее съ трехъ странъ не болшой лѣсъ, а съ четвертой Нерль рѣку, называемое *Липицы*. На томъ монастырскомъ дворѣ церковь прекрасная каменная устроена высокая, во имя Святыя Живоначальныя Тройцы, и при ней другая святаго великомученика Георгія, при

которой церкви имѣются келліи на пребываніе монаховъ, коихъ нынѣ не болѣе трехъ ту имѣется монаховъ.

12) Рѣка Нерль, о которой выше сего упомянуто, починается съ сѣверозападу, отъ Суждаля верстъ съ пятдесятъ прямою дорогою до вершины ея, и протекая чрезъ востокъ склоняяся къ югу, впадаетъ ниже Боголюбова монастыря въ рѣку Клязму, недалече града Владимира, имѣющи по обою страну многія села, веси и лѣса, (хотя нынѣ мѣстами и невелики, а инде уже всеконечно вырублены, а прежде сего великіе и многіе по берегу оныя рѣки имѣлись) и содержащи мѣлницы болшія пошвенныя, для молотія всякаго хлѣба, отъ которыхъ мѣлницъ въ разливѣ немала имѣется, въ ней вода чиста, вкусна и пріятна, добротою своею Москворѣцкой водѣ соравняется; рыбы въ ней множество, лещы, щуки великія и малыя, язи, шерешперы, сомы, окуни, подлещики, и плотицы, мѣстами жъ и караси, также и раковъ преизобилно; (а стерлядей, осетровъ, севрюгъ и бѣлугъ не имѣется) съ верховья рѣки правая страна берегу выше нежели лѣвая, и съ высокой стороны въ селѣ Щенячьей слободкѣ, отъстоящемъ отъ Суждаля пятнадцать верстъ, кое село имѣется близь той рѣки Нерли, усмотрена пошва каменная, (изъ которой ламаное каменье нѣсколко подобится аспидному камени) изъ того ламанаго изъ земли камени при строеніи въ помянутомъ селѣ новыя каменныя церкви, (которая весма строится преизрядно богатою рукою, а со всѣмъ еще строеніемъ не окончана) много имѣется употребленнаго въ строеніи преизрядно.

13) Отъ града Суждаля на сѣверъ, двадцать верстъ разстояніемъ, есть слобода дворцовая, именуемая Гаврилова, въ которой слободѣ имѣется конской знатной заводъ, конюшни Ея Императорскаго Величества, подъ смотрѣніемъ шталмейстера состоящій, къ той слободѣ на содержаніе конюшни многія приписаны ближнія дворцовыя села. Оныя слободы обыватели, одна половина торговые, довольный торгъ имѣющіе, а другая пашенные крестьяня. Въ помянутой слободѣ бываетъ годовая великая ярмонка въ Іюлѣ мѣсяцѣ, на день святаго Андрея архіепископа Критскаго, многія дни, гдѣ всякой товаръ, а наипаче холстъ бѣлой и суровой продаютъ и покупаютъ, оная слобода по положенію мѣста на весма имѣется веселомъ мѣстѣ при рѣкѣ, (гдѣ прежде построенъ былъ изрядной деревянной штатной дворъ).

14) Близь той слободы, версты съ три разстояніемъ, есть монастырь мужескій, имѣющій начальствующаго игумена, Преображенія Господня, зовомый Куксовскій, по рѣкѣ подъ нимъ текущей Куксѣ (а иные просто называютъ Кукоцкій); на довольствіе того монастыря не малое имѣется число пахатныя добрыя земли и сѣнокосовъ, такожъ есть и лѣсныя угодьи, хотя и не весма велики, однако тому монастырю кромѣ хороминнаго лѣсу въ прочемъ къ строенію потребномъ, такожъ и на топленіе покоевъ, безъ купки своимъ обойтись возможно, къ томужъ есть нѣсколко и крестьянъ монастырскихъ, кои всякую монастырскую исправляютъ пашню, и всякую потребу.

15) Невесма въ далномъ разстояніи, какъ отъ помянутаго Спасокуксовскаго монастыря, такъ и отъ слободы Гавриловы, есть село именуемое Осовицы, а прежде имѣлся погостъ. Въ томъ селѣ въ бытность въ Суждалской епархіи преосвященнаго Серапіона архіепископа Суждалскаго и Торусскаго, по грамотѣ святѣйшаго Никона патріарха Московскаго, имѣлися многія обыски и свидѣтельства писменныя о образѣ Пресвятыя Богородицы, честнаго ея явленія, яже во градѣ Казани, когда онъ кѣмъ и отъкуду на то мѣсто бысть принесенъ, и каковыя отъ него чудеса и явленія кому имѣлись. (Слѣдствіе о ономъ имѣется въ домѣ преосвященного въ старомъ архивѣ, изволяяй любопытный самъ да разсмотритъ).

ГЛАВА ВТОРАЯ.

О Зарѣцкой десятинѣ и о вещахъ примѣчанія въ ней достойныхъ.

1) Зарѣцкая десятина, сущая за рѣкою Нерлію, починающаяся отъ Ополскія десятины съ полудни и по востоку и сѣверу лѣжащая, и яко за рѣкою Нерлію отъ града Суждаля, по положенію мѣста Зарѣцкою называема, въ прежнія времена множество лѣсовъ имѣвшая, но нынѣ тѣхъ лѣсовъ весма умалилось, и на строеніе годной толко уже гдѣ въ заповѣданныхъ въ рощахъ и кулигахъ имѣется, а болѣе дровяной мѣлкой. Земля въ той десятинѣ болѣе песчаная каменистая и глинистая, противъ сущія въ Опольской десятинѣ едваль не въ полы хлѣбородствомъ, но хотя и невесма хлѣбородна, но по состоянію своему скорѣе другихъ мѣстъ всякій плодъ растящая, въ ней

многія болота, рѣки и рѣчки малыя и болшія, весма рыбныя, имѣются, и рыба вкусна и сладка, трава на лугахъ и при рѣкахъ и болотахъ крупна, но скоту здрава и пріятна.

2) Въ помянутой десятинѣ, отъ Суждаля на сѣверовостокъ верстахъ въ двадцати пяти разстояніемъ, есть обитель мужская, имѣющая начальствующаго игумена, во имя Успенія пресвятыя Богородицы, именуемая Золотниковская пустыня, (а почему тако именуется неизвѣстно) оная пустыня прежде имѣлась окружаема многими великими лѣсами и болоты, но нынѣ тѣхъ лѣсовъ хотя и умалилось, но однакожъ противъ протчихъ мѣстъ имѣется изобилнѣе; на довольствіе тоя обители имѣется пашенная земля и нѣсколько въ подмонастырной слободѣ пашенныхъ крестьянъ, которые того монастыря пашню исправляютъ. —

Въ грамотѣ Великаго Государя и Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича, самодержца Всероссійскаго, въ дворцовое село Лопатничи прикащику Савѣ Аминеву написано: въ прошломъ во 132 году, старецъ Іона Головцынъ приписалъ въ Березовскомъ лѣсу мѣсто пустое, и живучи въ томъ мѣстѣ лѣсь росчистилъ, и церковь устроилъ, и братіи двадцать человѣкъ созвалъ, а дача дѣ къ той пустынѣ двѣ пустошей, пустоши Березниковъ, да пустоши Сидердячи, и о дачѣ жалованья тридцати монахомъ по рублю на человѣка въ годъ.

Въ той пустынѣ значатся многія церковныя вещи книги, ризы, и колокола, жалованье Благочестивѣйшихъ Государей Царей Іоанна Алексіевича, Петра Алексіевича, Государыни Царевны и Великія Княжны Софіи Алексіевны.

Въ показанной пустынѣ примѣчанію достойно у настоящей церкви Успенія Богородицы, въ предѣлѣ святаго великомученика Іоанна Бѣлоградскаго, (кои церкви имѣются каменныя, и покрыты желѣзомъ листовымъ) святый престолъ устроенъ на единомъ пнѣ дубоваго столпа корени, которой пень и нынѣ видится весма толстъ, и потому мнится быти истинно, что оная обитель въ самой чаще лѣсной бысть построена, хотя нынѣ около монастыря лѣсъ уже въ верстѣ мѣрной имѣется, и мѣсто кругъ монастыря весма весело, и прилегли около болшія проѣжжія дороги изъ разныхъ мѣстъ; оная пустыня съ полудни, смежна съ не малою дворцовою Ея Императорскаго Величества Лопатницкою волостью, коя въ той же Зарѣцкой десятинѣ счисляется.

3) Отъ той Золотниковской пустыни въ самую полночь верстъ съ двадцать въ срединѣ лѣса, на езерѣ весма не маломъ именуемомъ прежде Клещинѣ, которое нынѣ по селу близъ его имѣющемуся, Сахтошъ именуемому, Сахтошское называется, бывымъ въ Суждалѣ преосвященнымъ Стефаномъ архіепископомъ Суждальскимъ, на островѣ того езера построенъ монастырь, во имя святыхъ Апостолъ Петра и Павла, называемый нынѣ Петропавловская пустыня, имѣющая строителя и нѣсколько трудниковъ. Мѣсто весма безмолвное, кругомъ езеромъ и великими болотами обстоимо, и въ лѣтнее время ни откуду сухимъ путемъ пріѣзду не бываетъ, развѣ съ одну сторону отъ села Тѣйкова версты съ три и далѣе, и то по великому болоту съ нуждою проходить возможно; посреди того монастыря протекаетъ болшая рѣка изъ езера, и течетъ къ селу Тѣйкову, и во оной рѣкѣ временемъ достаютъ не мало рыбы въ домъ архіерейской, въ езерѣ же (которое въ переѣздѣ къ монастырю отъ села Якшина шириною болѣе трехъ верстъ) хотя и множество рыбы, но ловить вездѣ за кореньемъ въ немъ лѣснымъ сущемъ не возможно, ктому жъ и часто то езеро имѣетъ немалое волненіе.

Въ той пустынѣ обитающіи имѣютъ пропитаніе себѣ отъ подаянія христолюбцевъ, понеже къ ней никаковыхъ вотчинъ и земель, развѣ самой малой пашни, которая на берегу другомъ отъ монастыря у езера, гдѣ монастырской скотной дворъ имѣется, а хотя и безъ вотчинъ, но нужды въ пропитаніи обитающія неимѣютъ.

Которая пустыня мало не совсѣмъ уже имѣлась остаться безъ памятна, и чрезъ нѣсколько лѣтъ и строителя не имѣла, кромѣ одного престарѣлаго іеромонаха, и строеніе все въ конецъ обетшало, и церкви святыя погорѣли, и колокола развезены разно; но въ бытность въ Суждальской епархіи преосвященнаго Афанасія епископа Суждальскаго, въ 1736 году, тая пустыня начатъ возобновлятися тщаніемъ бываго тогда въ домѣ архіерейскомъ крестоваго іеромонаха Варлаама, который въ ту пустыню былъ произведенъ во игумена, и тщаніемъ его отъ подаянія христолюбцевъ возобновися, и украсися. Церковь бо бысть устроена изрядная деревянная и многія вещи церковныя прежнія быша взысканы, (кромѣ болшаго колокола, которой былъ вѣсомъ пудъ болше сорока, и оной колоколъ взятъ изъ той пустыни въ село Тѣйково онаго села обывателми, и остался тамо и по нынѣ) множайшія жѐ вновь состроишася, и присовокупишася, и нынѣ оная пустыня церковною утваріею книгами и ризами весма имѣется доволна.

4) Въ помянутой же десятинѣ по конецъ ея, къ Костромской епархіи, близь села Писцова, имѣется монастырь Пищугова пустыня, начальствующаго содержащій игумена, въ той пустынѣ настоящая церковь Николая чудотворца. По чему та обитель именуется Николаевской Пищуговскій монастырь, не извѣстно. На довольствіе онаго монастыря имѣется пашенная земля и лѣсу довольно потребнаго къ строенію, къ тому жъ и нѣсколько близь монастыря пашенныхъ крестьянъ и бобылей, которые монастырскую исправляютъ пашню. Оная обитель по положенію мѣста отъ Суждаля въ самую полночь лежащи, разстояніемъ верстъ съ шестдесятъ.

5) Въ показанной Зарѣцкой десятинѣ села имѣются невесма велики, кромѣ Тѣйкова, Онькова и Весокъ, понеже помянутыя села имѣются немалы, а изъ нихъ въ Тѣйковѣ многіе имѣются и торговые, и торгъ производятъ довольный, а прочія села кромѣ пашни никакова торгу не имѣютъ.

6) Въ Зарѣцкой десятинѣ, отъ Суждаля верстъ съ двадцатъ на полночь, на берегу рѣки Нерли, есть село именуемое Кибергань, вотчина святаго Саввы Сторожевскаго, въ томъ селѣ прежде имѣлся монастырь мужской святаго Іоанна Предтечи, и знатно былъ не малъ и знатной, понеже во градѣ Суждалѣ въ кремли имѣлось и подворье того монастыря, что у знатныхъ токмо монастырей имѣлися подворьи. И оной монастырь въ бытность въ Суждалѣ преосвященнаго Єтефана архіепископа упражденъ, а чего ради не извѣстно, и нынѣ слѣду того монастыры неимѣется, уже едино село и церковь приходская, а подворьемъ сущемъ въ Суждалѣ въ кремли владѣютъ города Юрьева Полскаго Архангельскаго монастыря архимандритъ съ братіею.

ГЛАВА ТРЕТІЯ.

О Дорской десятинѣ, и что въ той десятинѣ есть примѣчанія достойно.

1) Дорская десятина есть двоякая, одна къ Суждальскому уѣзду, другая къ Шуйскому, по имѣющимся въ Суждальскомъ уѣздѣ се-

дамъ Доркамъ называемымъ (которыхъ есть двои Дорки, одни большіе, другіе малые, близъ себя неподалеку лежащія) тако пріятъ именованіе. На семъ мѣстѣ объявимъ о Дорской десятинѣ Суждальскаго уѣзду, о подлежащей же къ Шуйскому уѣзду Дорской десятинѣ объявлено будетъ при описаніи града Шуи.

2). Тая Дорская десятина отъ Суждаля лежитъ къ сѣверовостоку и къ полунощи, починается близь Золотниковскія пустыни, между Зарѣцкою и Рѣшемскою десятинами, земля въ ней болѣе каменистая песчаная и гористая, лѣсу и болотъ въ ней не мало, и не весьма хлѣбородна. Отъ чего въ той десятинѣ обыватели, иные торговые, торгъ отъѣздомъ и не токмо въ разныхъ мѣстахъ Россіи, но и за границею въ Персіи, въ Польшѣ и въ Поморскихъ странахъ имѣющіи; друзіи же работные, сіи есть коновалы, шерстобиты, отъ труда рукъ своихъ питающіеся, и года по два и по три въ домѣхъ своихъ не бываютъ, но по многимъ странамъ съ пашпортами странствуютъ. Люди безпечальны, но какъ о нихъ народнѣ обносится, болѣе упрямства въ себѣ содержаще, и нѣкоторые изъ нихъ старовѣрцы называющіеся, но самымъ дѣломъ суевѣрцы, коихъ узнать весма трудно, иже ничего о себѣ показати и своего мудрованія злаго утвердити не могутъ, въ сложеніи треперстномъ на знаменіе честнаго креста и въ новоисправленыхъ книгахъ прекословствующіи, и болѣе въ нихъ вкореняется сего злочестія душевреднаго ядъ отъ времени до времени отъ странствованія и отъ домовъ отлученія, странствующе бо по различнымъ мѣстамъ, какъ то въ Сибири, въ Польшѣ, въ Вяткѣ, и Керженцѣ, гдѣ лжеучителей расколническихъ не мало, съ тѣми лжеучительми имѣютъ сообщеніе, и въ благочестіи аки листъ древесный колеблются. Хотя явно святую церковь и не хулятъ, какъ явно по дѣламъ въ духовной консисторіи, а наипаче изъ слѣдующагося нынѣ дѣла по доношенію села Иванова поповъ онаго села на крестьянъ, яко бы многіе изъ нихъ удаляются святыя церкви, и святыхъ таинъ церковныхъ непріемлютъ, хотя помянутаго села Иванова крестьяня, въ Суждальской соборной церкви и въ томъ селѣ, многія публично въ церкви предъ народомъ вся раскольническія согласія проклинали, и что съ раскольниками и отщепенцами церковцыми они будто никакова согласія не имѣли прежде и нынѣ не имѣютъ, и церковныя тайны всѣ пріемлютъ, что и дѣйствительно чинили, по тайнѣ святаго покаянія и причастія святѣйшія Евхаристіи приобщилися; а кто въ томъ правъ,

кто же виновенъ, въ предь по окончаніи слѣдствія о нихъ время покажетъ.

3) *Въ той десятинѣ знатныя села имѣются сіи.*

Село Лежнево, вотчина Князей Долгоруковыхъ. Село немало, положеніемъ мѣста на горѣ, весма красно построено, въ томъ селѣ церкви весма богатою рукою устроены каменныя, пять престоловъ, строеніе онагожъ села крестьянина Андрея Петрова сына Любимова, которой въ бытность свою болѣе строилъ и снабдѣвалъ святыя церкви своимъ коштомъ, и около тѣхъ церквей построилъ ограды каменныя, и при одной церкви у ограды нѣсколько и келей каменныхъ устроено на пребываніе инокинямъ, (понеже въ томъ селѣ прежде имѣлся монастырь дѣвичь), и по тому церковному строенію весма красовита, изъ далече видится яко градъ, ктомужъ и обыватели того села болшая часть торговыхъ. Подъ тѣмъ селомъ протекаетъ рѣка не мала именемъ Ухтохма, по другую страну села на горѣ жъ на мѣстѣ красномъ былъ построенъ дворъ деревянной штапной. Къ помянутому селу объявленныхъ Князей Долгоруковыхъ имѣется цѣлая волость, деревень съ шестдесятъ. Вышеобъявленнаго Андрея Любимова не токмо строеніе церковное въ ономъ селѣ Лежневѣ, но и въ прочихъ во иныхъ бо мѣстѣхъ отъ основанія цѣлыя созидалъ церкви, (какъ то въ селѣ Назарьевѣ двѣ церкви) въ другихъ же, (какъ въ Масловѣ и прочихъ), снабдѣвалъ утваріею церковною. Тое село Лежнево отъ Суждаля на сѣверовостокъ положеніемъ, пятдесятъ верстъ разстояніемъ.

4) Отъ показаннаго села Лежнева верстъ съ двадцать прямо на востокъ есть село Кохма, князей Шуйскихъ, прежде отдано по духовной княгини Анисьи Петровны Шуйскія въ домъ преосвященныхъ архіереевъ Суждалскихъ въкладу, которымъ селомъ и деревнями, (понеже цѣлая имѣется Кохомская волость и въ селѣ и деревняхъ шесть сотъ дворовъ числилось) до состоянія монастырскаго приказу, преосвященные архіереи владѣли, и ежегодно получали оброкъ немалой денежной; потомъ опредѣленіемъ монастырскаго приказа тая волость Кохомская заопредѣленною назначена, и оброкъ съ нее собирали въ коллегію экономіи, а изъ коллегіи экономіи отдана была иноземцу Тамелу, на содержаніе полотняной фабрики, по упраздненіи той фабрики въ 1730 году отдана во владѣніе Василью Яковлеву господину Новосильцову и Данилу Иванову Чевкину, которою и донынѣ наслѣдники и дѣти оныхъ господъ владѣютъ. Въ томъ селѣ Кохмѣ жители болшая часть шерстобиты, коновалы

и работные, которые въ разныя мѣста по пашпортамъ бываютъ отлучны и отъ того пищу себѣ пріобрѣтаютъ, а торговыхъ людей весма мало.

Близь онаго села версты съ двѣ имѣлся прежде монастырь дѣвичь, но нынѣ въ томъ монастырѣ никого монахинь не имѣется, но токмо живутъ вдовицы и убогія, которыя отъ труда рукъ своихъ пищу себѣ пріобрѣтаютъ.

5) Отъ села Кохмы въ полночь, разстояніемъ верстъ съ восемь, есть село Иваново Черкаскихъ Князей, а нынѣ за графомъ Шереметевымъ, село селеніемъ велико и пространно, и строеніемъ богато, хотя и деревянные домы, но весма изрядныхъ много; обыватели болше торговые, а пахатныхъ малое число въ селѣ, кромѣ деревень, понеже въ селѣ и деревняхъ одного помѣщика владѣнія болѣе семи сотъ дворовъ къ одному приходу. Въ томъ селѣ имѣется монастырь мужеской Покрова Пресвятыя Богородицы, на вотчинномъ содержаніи, въ которомъ начальствующій имѣлся прежде игуменъ. Въ ономъ селѣ Ивановѣ у обывателей имѣются фабрики полотняныя, на которыхъ штуки разныя ткутъ канифасы, салфетки, и прочія тѣмъ подобныя, и не токмо на фабрикахъ, но и кромѣ ихъ полотна знатныя состроиютъ и бѣлятъ, которыя полотна и въ другихъ мѣстахъ честь имѣютъ, и множество тѣхъ полотенъ отвозятъ торговые по разнымъ странамъ.

6) Отъ села Иванова на Востокъ есть два села не малыя, село Дунилово и село Горицы, село Дунилово господъ Лопухиныхъ съ цѣлою волостію, коя волость просто называется Мардасъ, въ томъ селѣ два прихода весма предовольны, обыватели онаго села болшая часть имѣются торговые, въ Сибири, въ Польшѣ, въ Малороссіи, въ Ригѣ, и въ другихъ мѣстѣхъ торгъ немалый содержащій.

Въ помянутомъ селѣ Дуниловѣ при Благовѣщенской церкви прежде имѣлся дѣвичь монастырь, на содержаніи вотчинномъ, а нынѣ за оскудѣніемъ монахинь празденъ, токмо пребываютъ женскъ полъ и довольствуются подаяніемъ, такожъ и своими трудами.

Подъ тѣмъ селомъ Дуниловымъ рѣка немала, протекаетъ Теза имянемъ, по другую сторону рѣки подъ селеніемъ на западъ село Горицы, вотчина разныхъ помѣщиковъ, обыватели того села болшая часть торговые.

Отъ показанныхъ селъ въ полнощь разстояніемъ версты съ двѣ есть монастырь мужеской, именуемый Воробьевская пустыня имѣю-

щій начальствующаго строителя, содержащійся коштомъ села Дунилова обывателей, такожъ и подаяніемъ села Горицъ жителей довольствующійся, мѣсто безмолвное и отъ селенія уединенное, на берегу рѣки Тезы около луга и рощи имѣющи и кромѣ объявленныхъ селъ довольствія небольшое число пашни и лѣсныхъ покосовъ имѣется, отъ котораго какъ строитель, такъ и братія потребную себѣ получаютъ пищу и довольство.

7) Отъ села Дунилова на юговостокъ верстъ съ двадцать разстояніемъ, есть село Васильевское именуемо, Князей Черкаскихъ прежде, нынѣ же Графа Шереметьева вотчина, село поселеніемъ немало, къ нему много прилегло деревень тожъ вотчины.

Въ томъ селѣ обыватели имѣются нѣкоторая часть торговые, средняго капитала, а протчіе пахатные.

8) Отъ села Васильевскаго верстъ седмь, есть село Парское нарицаемое, разныхъ помѣщиковъ, въ томъ селѣ имѣется годовая немалая ярмонка, на праздникъ усѣкновенія честныя главы пророка предтечи и крестителя Господня Іоанна, Августа 29 дня.

9) Въ вышепомянутой Дорской десятинѣ есть многіе лѣса великіе и малые, какъ то отъ Золотниковской пустыни къ селу Лежневу, называемой пустынской лѣсъ, такожъ и отъ селъ Васильевскаго и Парскаго къ Луховскому и Костромскому уѣздамъ; притомъ же и рѣкъ не мало, и рыбны весма, яко же Увоть, Молсрта и прочія, а протоковъ и ключей живой воды премножество, и нѣкоторыя изъ нихъ въ срединѣ зимы всегда незамерзаютъ, какъ то видѣти есть въ селѣ Родникахъ, по чему и село то тако именуется.

10) Въ той же десятинѣ къ Костромскому уѣзду, къ селу Середѣ Лупинѣ, была пустыня Козмодемьянская, въ которой церковь имѣлась святыхъ безсребренникъ и чудотворцевъ Козмы и Даміана, тая пустыня нынѣ пуста и никого жителей не имѣется, а церковь кельи и ограда деревянныя цѣлы, токмо отъ опустѣнія лѣсъ починается рости, понеже около той пустыни прилеглн лѣса велики.

Тая пустыня имѣла довольство отъ земли пахотной и отъ сѣнокосовъ, коихъ было весма немало, такожъ и отъ лѣсныхъ угодьевъ, но нынѣ приписано къ Николаевскому Шартомскому монастырю, и токмо изъ того монастыря посылаются монахи въ лѣтнее время для сѣнокосу на время, а во святѣй церкви уже пѣнія никогда не бываетъ.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

О Рѣшемской десятинѣ, и что въ той десятинѣ примѣчанія достойно.

1) Рѣшемская десятина имя имѣетъ себѣ по дворцовой слободѣ, сущей въ той десятинѣ, Рѣшмѣ, которая десятина отъ Суждаля лежитъ на равноденственный востокъ, смежна съ полудни и востоку съ Владимирскою епархіею Нижегородскою и Костромскою, земля песчаная и суглинистая, невесма хлѣбородная, великихъ и малыхъ рѣкъ, такожъ и болотъ и лѣсовъ и потныхъ мѣстъ множество, съ полунощную же страну прилегла къ Дорской десятинѣ. Той десятинѣ знатныя мѣста сіи.

2) Дворцовая слобода Рѣшма, на берегу рѣки Волги, отъ Суждаля со сто пятдесятъ верстъ, поселеніемъ весма не мала, къ ней прилегла цѣлая волость дворцовая Ея Императорскаго Величества, со многими селы, называемая Юмохонская, (въ коей по ревизіи до 7000 душъ числяется) въ той слободѣ обыватели половина купецкіе, а другая пашенные имѣются, и изъ тѣхъ купецкіе немалыя имѣли винокурныя заводы и хлѣбной отпускъ по Волгѣ въ разныя мѣста, и торговой протчей промыслъ.

Въ показанной слободѣ имѣется небогатой монастырь мужеской, содержащій начальствующаго строителя, къ которому монастырю ни каковыхъ вотчинъ ни крестьянъ не имѣется, кромѣ не большаго числа пашенной земли, но обитающіи въ томъ монастырѣ имѣютъ пропитаніе отъ подаянія христолюбивцевъ.

Тоя слобода въ рыбныхъ ловляхъ немалое имѣетъ довольство, понеже по Волгѣ тѣ мѣста къ рыбной ловлѣ имѣются способны, и кромѣ своего довольства во многіе города рыбу отпускаютъ, како то въ Суждаль, Кострому, Юрьевецъ Повольской, Кинешму и протчіе, а наипаче то ловъ бываетъ бѣлымъ рыбицамъ, стерледямъ, осетрамъ и севрюгамъ временемъ.

3) Слобода Мстерская, она жъ Богоявленская, прежде была вотчина Князей Ромодановскихъ, а нынѣ господъ Панинныхъ, ближе къ Суждалю нежели Рѣшма; жители тоя слободы имѣются пашенные крестьяня, и нѣкоторые торгъ небольшой домовой и отъѣздомъ. Въ

той слободѣ, прежде имѣлся монастырь мужеской безъвотчинной, на коштѣ тоя слободы обывателей, а нынѣ за неимѣніемъ монашествующихъ празденъ, и причисленъ къ приходской церкви.

4) Слобода Холуйская, половина вотчина Спасоефиміева монастыря, а другая половина Князей Куракиныхъ; обыватели тоя слободы всѣ иконописцы, и ради своего художества по многихъ разнымъ странамъ странствуютъ, такожъ и изъ той слободы полномощные жители готовыхъ святыхъ иконъ отпускаютъ многое число для промѣны въ дальніе города, тая слобода верстъ со сто отъ Суждаля. При той слободѣ версты съ три имѣется монастырь мужеской, именуемый Борковская пустыня, въ коей начальствующій игуменъ съ братіями, безъвотчинный, нѣсколько пашенныя земли имѣющій, такожъ и отъ подаянія христолюбивцевъ довольствующійся.

5) Отъ показанной слободы не далеко есть село Хотимль, въ которомъ прежде имѣлся монастырь мужескій, именуемый Хотимская пустыня, а нынѣ того монастыря уже и слѣду нѣтъ.

6) Слобода Невѣрова, а нынѣ называется село Георгіевское, обыватели той слободы всѣ пашенные крестьяня, а торгу никакова не имѣютъ, а состоятъ нынѣ во владѣніи за разными помѣщиками.

7) Въ той же Рѣшемской десятинѣ, есть два села немалы, именуемыя Ландихи Верхней и Нижней, Верхней разныхъ помѣщиковъ, а нижней Князей Черкаскихъ; изъ нихъ при селѣ Нижнемъ Ландихѣ, верстахъ въ пяти есть монастырь мужской, именуемый Святоезерская пустыня, начальствующаго имущи строителя, на вотчинномъ помянутаго села содержаніи.

8) Не подалеку отъ Верхняго Ландиха, есть два села Мугрѣева зовомыя, одно вотчина Спасоефиміева монастыря, что въ Суждалѣ, а другое помѣщичье, изъ которыхъ въ помѣщичьѣ нынѣ имѣется фабрика бумажная предовольная, подъ именемъ содержателя Асессора Гончарова.

9) На берегу рѣки Клязмы, отъ Суждаля верстъ съ пятдесятъ, есть село именуемое Кляземской городокъ, которое село нынѣ обстоитъ во владѣніи за помѣщикомъ, мѣсто весма красное, (тутъ знать и осыпь городовая немала) и рыбою предовольное, изъ котораго много бываетъ въ привозѣ въ городъ Суждаль свѣжія рыбы.

10) Во оной десятинѣ селъ множество, но примѣчанію достойныхъ вещей весма находится мало, токмо лѣса и болота и рѣки; между тѣми селы есть таковыя, что у единаго села въ приходѣ деревень по шестдесятъ и больши имѣется, но всѣ пахатные болѣе крестьяня, а другіе многіе отходятъ въ ходбу изъ Холуйской слободы и изъ Палеху отъ обывателей со святыми иконами въ дальные страны, то есть въ Польшу, въ Цесарію, въ Славонію, въ Сербы, въ Болгары и протчія, и тамо оныя святыя иконы промѣниваютъ.

11) Въ помянутой же десятинѣ, на берегу рѣки Луху, есть село именуемое Мытъ, (вотчинниковъ владѣніе) немало; при томъ селѣ имѣется обитель мужеская небогатая, въ которой имѣлся начальствующій строитель, но нынѣ за неимѣніемъ монаховъ та обитель пуста, которая обитель ни вотчинъ ни земли не имѣла, но была на вотчинномъ содержаніи. Помянутое село въ свѣжей рыбѣ достатокъ немалъ имѣетъ, понеже Лухъ рѣка рыбна.

ГЛАВА ПЯТАЯ.

О городѣ Юрьевѣ Польскомъ.

О ПОСТРОЕНІИ ЕГО, И О ПОЛОЖЕНІИ МѢСТА, И О СОБОРНОЙ ЦЕРКВИ И ПРИХОДСКИХЪ, И МОНАСТЫРѢХЪ МУЖЕСКИХЪ И ДѢВИЧЬИХЪ, И О ОБЫВАТЕЛѢХЪ.

1) О построеніи того града. Городъ Юрьевъ Польской, начало свое имѣетъ строеніемъ отъ Великаго Князя Георгія Владимировича Долгорукаго, иже бяше седмый сынъ Великаго Князя Владимира Мономаха, пятый же степень отъ перваго святаго Владимира, отъ Рюрика же девятый, о чесомъ въ Степенной степень грань пятая, глава пятая показуетъ, (въ первой части, во главѣ второй, въ показаніи третьемъ сего собранія показано), яко той Великій Князь господствуя въ Суждалѣ и Ростовѣ, градъ Юрьевъ Польской заложи, (по имени своему) въ немъ же и церковь каменную постави во имя великомученика Георгія, (въ честь Ангела его). —

2) Положеніемъ той градъ Юрьевъ на весма низкомъ имѣется и тиноватомъ мѣстѣ, со всѣхъ странъ имѣющій горы, сквозѣ котораго протѣкаетъ рѣка невелика Колокша зовома, но хотя въ городѣ и мѣсто низко, но воздухъ благопріятенъ и здравъ, земля

благоплодовита, отъ Суждаля града къ сѣверозападу склоняющійся, пятдесять верстъ мѣрныхъ разстояніемъ.

3) О соборной церкви, и о приходскихъ церквахъ и о монастырѣхъ.

Въ томъ градѣ Юріевѣ соборная церковь во имя святаго великомученика Георгія, каменная древняго строенія, съ исподи съ рѣзью, и бѣлаго камени, яже отъ долговременства весма обетшала внутри и внѣ, и во всеконечномъ бысть презрѣніи до 1737 года, понеже была безъприходная и священнослужители протопопъ съ братіею въ самой нищетѣ находились. Еже усмотрѣ бывый тогда въ Суждальской епархіи, преосвященный Афанасій епископъ Суждальскій, и все возможное приложи тщаніе о возобновленіи тоя соборныя церкви и о пропитаніи священнослужителей, (донесено бысть его преосвященству отъ нѣкоторыхъ словесно, что въ той соборной церкви въ церковныхъ потребахъ имѣется нужда и многажды утренни и вечерни поютъ безъ свѣчь) прихода два въ томъ городѣ упраздни, и тѣхъ двухъ приходовъ приходскія дворы присовокупи къ соборной церкви, и отъ того времени въ той соборной церкви, отъ подаянія приходскихъ людей и протчихъ того града обывателей, преизрядно внутри и внѣ отъ времени возобновляется и украшается, и чаятельно что по благосклонности и снискательству обывателей до святой церкви конечно возобновится, какъ лѣпо быти первенствующей во градѣ церкви, къ тому жъ и священнослужители нынѣ довольное имѣютъ себѣ пропитаніе. Въ помянутой соборной церкви есть нѣкоторыя Княжескія гробницы, и въ нихъ значатся кости цѣлы покрыты покровами, а кто тѣ быша благовѣрные Князи, и когда скончашася, никаковой достовѣрной исторіи въ той соборной церкви не имѣется отъ неснискапія ту сущихъ священнослужителей. (А жители того града вышепомянутыхъ благовѣрныхъ Князей именуютъ, первэго *Димитрій*, втораго *Гавріилъ*.)

Близь соборной церкви есть монастырь во имя святаго Архистратига Божія Михаила, мужеской, въ которомъ начальствующій есть архимандритъ, того монастыря ограда и властелинскія кельи каменныя; болѣе къ тому монастырю на довольствіе имѣются вотчины и земли пахотной и сѣнныхъ покосовъ довольное число, отъ которыхъ вотчинъ той монастырь неубогъ, и пропитаніе и довольство имѣютъ нескудное.

На посадѣ за городомъ.

Монастырь дѣвичь святителя и чудотворца Николая, безъвотчинной, при которомъ есть и приходскія дворы, того монастыря монахини получаютъ ругу денежную изъ провинціальной канцеляріи.

Приходская церковь Воскресенія Христова.

Приходская церковь святыхъ безъсребренникъ Космы и Даміана.

Церковь Покрова Богородицы, безъприходная, священнослужители довольствуются мирскимъ подаяніемъ.

Да прежде 1737 года имѣлись двѣ церкви приходскія, одна близь соборной церкви Успенія Богородицы, другая пресвятыя Богородицы честнаго ея образа Владимирскія, на посадѣ, которыя церкви быша упраждены, понеже имѣлись деревянныя, а приходскіе дворы приписаны къ соборной церкви, (о чемъ выше показано) и священнослужители къ соборной церкви въ указной включены штатъ.

4) *О обывателехъ града Юріева.* Обыватели того града, по градодержатели, (понеже городъ провинціальной) воеводѣ товарищѣ, секретарѣ, и канцелярскихъ служителехъ, а по Архангельскаго монастыря архимандритѣ, и соборной церкви протопопѣ, и священно- и церковнослужителехъ, такожъ и приходскихъ церквей священно- и церковнослужителехъ, имѣется купечество. Между которыми, первенствующіи: президентъ, два бургомистра, и два ратмана, и староста мирской, такожъ и у словеснаго суда двое выборныхъ; торгъ довольный не малымъ капиталомъ не токмо по тому граду, но болѣе въ Санктпетербургѣ и протчихъ мѣстѣхъ имѣютъ, люди зажиточные, и въ нихъ явныхъ никаковыхъ раскольниковъ и противниковъ святѣй церкви незначится, (развѣ нѣтъ ли гдѣ потаенныхъ, о которыхъ неизвѣстно) но всѣ безъ прекословія святѣй церкви повинуются и церковныя тайны съ радостію пріемлютъ.

5) Въ уѣздѣ того города есть монастырь мужеской, во имя святаго великомученика Георгія, зовомый Дубовая Церковь (а почему тако именуется неизвѣстно, понеже тутъ нынѣ не дубовая, но сосновая церковь, развѣ прежде имѣлась деревянная дубовая), имѣющій начальствующаго игумена; на довольствіе того монастыря имѣется крестьянъ не большее число, такожъ и пашенная земля и сѣнныя покосы.

6) Уѣздъ оной Юрьевской препанолненъ селы, понеже много имѣется, но весма невелики, а деревень въ томъ уѣздѣ на малѣ, и примѣчанія достойныхъ вещей неимѣется.

7) Въ томъ Юрьевскомъ уѣздѣ около города нынѣ вся почти пашенная полевая земля, а лѣсовъ весма оскудно, токмо развѣ гдѣ имѣется заповѣдной рощами помѣщичей, и потому къ строенію годной изъ дальнихъ мѣстъ привозятъ, многажды же и изъ Суждаля по зимнему пути запасаютъ.

8) Помянутой Юрьевской уѣздъ смеженъ съ востоку съ Суждальскимъ уѣздомъ, а съ протчихъ странъ съ Переславскимъ и Владимирскимъ уѣздами.

9) Тотъ городъ Юрьевъ прежде имѣлся во области святѣйшаго патріарха, а въ Суждальскую епархію отданъ при бывомъ въ Суждальской епархіи преосвященномъ Стефанѣ архіепископѣ въ 7180 году, вмѣсто городовъ Тарусы, Калуги, Оболенска, Ярославца Малаго, Тульской приписи, Алексина, и протчихъ, которые города взяты изъ Суждальской епархіи въ паству святѣйшаго патріарха, а въ Суждальскую епархію данъ вмѣсто ихъ одинъ городъ Юрьевъ Польской съ уѣздомъ.

ГЛАВА ШЕСТАЯ.

О городѣ Шуѣ и о уѣздѣ его.

1) Градъ Шуя именуемый отъ Суждаля града по положенію мѣста лежитъ къ сѣверовостоку, восемдесятъ верстъ разстояніемъ, смѣжно съ Дорскою десятиною Суждальскаго уѣзду, тако жъ и съ Костромскимъ уѣздомъ (по чему таковое именованіе той градъ имѣетъ, и давноль и отъ кого бысть построенъ неизвѣстно, развѣ по мнѣнію о семъ сказать, что онъ тако именуется по положенію мѣста, понеже отъ Суждаля лежитъ въ лѣвой, си есть въ шуей странѣ); городъ не весма великъ, только жительми доволенъ, купечество торгомъ славно, а наипаче заводами мыльными, которыхъ заводовъ есть довольно.

Обыватели нѣкоторые невесма въ вѣрѣ тверды, но многіе изъ нихъ хранлють и держатся раскольническихъ обычаевъ, двуперстнаго сложенія, старопечатныхъ неисправныхъ книгъ и протчихъ суевѣрныхъ мнѣній. Того ради нѣсколько и въ двойномъ числятся окладѣ и погребаются близь города въ рощѣ кромѣ церковнаго пѣнія. Прочіе же того града обывители повидимому святѣй церкви покарятися видятся.

2) Той градъ Шуя, построенъ на мѣстѣ красномъ на горѣ, надъ рѣкою Тезою, (коя и въ селѣ Дуниловѣ) около котораго и лѣсъ мѣстами имѣется. Обстоитъ оной городъ въ провинціи города Юрьева Польскаго.

3) Въ показанномъ градѣ святыя церкви имѣются:

Въ земляномъ валу. Церковь покрова пресвятыя Богородицы, гдѣ былъ старой соборъ, а нынѣ приходская каменная, близь которой и воеводская канцелярія и дворъ воеводской.

На посадѣ за валомъ. Церковь Воскресенія Христова нынѣ соборная каменная, въ которой чудотворный образъ пресвятыя Богородицы, честнаго ея явленія Смоленскія, о которомъ Богоматери святомъ образѣ и о чудотвореніи отъ него имѣлось церковное свидѣтельство (о чесомъ будетъ показано въ третьей части); при оной церкви соборной священнослужители, протопопъ съ братіею, довольствуются подаяніемъ отъ приходскихъ людей.

Церковь Всемилостиваго Спаса каменная, приходская, на посадѣ.

Церковь Воздвиженія честнаго креста Господня, каменная жъ, приходская на посадѣ.

4) Близъ самаго города вероты съ двѣ, есть монастырь мужеской Живоначальной Троицы, имѣющій начальствующаго архимандрита, на довольствіе того монастыря имѣется вотчинъ и пашенной земли не большее число.

5) Въ Шуйскомъ уѣздѣ, отъ города верстъ седмь, есть монастырь мужеской, во имя святителя Христова и чудотворца Николая, на рѣкѣ Шархтомѣ, и потому зовется Шархтомскій, имѣющій начальствующаго архимандрита, на довольствіе того монастыря имѣется вотчинъ и пашенной земли довольное число. При показанномъ монастырѣ ежегодно бываетъ, на память святителя и чудотворца Николая, Маія 9 числа, великая ярмонка многіе дни,

на которой бываютъ изъ Москвы изъ Ярославля, и изъ иныхъ многихъ градовъ, со многими товарацы, а наипаче производится конская мѣна и продажа.

6) Около того монастыря два села имѣются немалы, вотчина помянутаго монастыря, одно изъ нихъ зовется Веденское, а другое Пупокъ.

7) Протчія же въ томъ Шуйскомъ уѣздѣ села не весма знатны, и примѣчанію достопамятныхъ вещей сыскать нечево.

8) Доздѣ прежняя Суждальская епархія численіемъ имѣлась, а нынѣ вновь къ ней приписаны города изъ синодальной области, которые ниже сего значатся

ГЛАВА СЕДМАЯ.

О приписныхъ къ Суждальской епархіи городѣхъ.

1) *Городъ Темниковъ.* Въ томъ городѣ и уѣздѣ 25 Церквей.

Въ помянутомъ Темниковскомъ уѣздѣ имѣется пустыня, въ великихъ непроходимыхъ лѣсахъ, именуемая Саровская, отдаленная весьма отъ селеній мирскихъ со всѣхъ странъ, имѣюще начальствующаго строителя. Обитель оная въ недавныхъ весма годѣхъ составися, при рѣкѣ Саровѣ именуемой, на мѣстѣ гдѣ прежде въ древнія лѣта имѣлся нѣкоторый Касимовскаго царства градъ называемый Сатинъ, и потомъ много лѣтъ бывшій въ опустѣніи; пребывающіи въ той обители монахи и бѣльцы житіе имѣютъ воздержное и крѣпкое, пищу и одежду общую, и болѣе упражняются въ трудахъ, между ими и самъ строитель первенство во всякомъ имѣетъ дѣлѣ; чинъ весь монастырскій взятъ изъ Флорищевы пустыни, сущія въ Гороховскомъ уѣздѣ. Къ той пустынѣ вотчинъ никаковыхъ кромѣ лѣсу и пашенной земли не имѣется, но довольствуются отъ подаянія христолюбцевъ, которые христолюбцы премного тую снабдѣваютъ не токмо святѣй церкви потребными, но и братіи на пищу и одежду весма неокудно. Въ помянутой пустыни церкви святыя устроены каменныя пять, и внутреннимъ и внѣшнимъ украшеніемъ премного украшены.

2) *Городъ Керенскъ,* Въ томъ городѣ и уѣздѣ пятдесятъ семь церквей.

Въ показанномъ городѣ имѣется монастырь дѣвичь ружной.

3) *Городъ Нижній Ломовъ.* Въ томъ городѣ и уѣздѣ 64 церкви.

Въ томъ городѣ имѣется монастырь мужеской, имѣющій начальствующаго строителя, именуемый Салалейская пустыня, безвотчинной, довольствующійся отъ подаянія христолюбцевъ.

Близь города Нижняго Ломова есть монастырь мужеской, именуемой Богородицкой, во имя пресвятыя Богородицы честнаго ея образа именуемаго Казанскія, имѣющій начальствующаго архимандрита, за которымъ монастыремъ не мало имѣется вотчинъ.

Въ томъ монастырѣ на праздникъ пресвятыя Богородицы, честнаго образа явленія, яже во градѣ Казани, Іюля 8 числа, бываетъ изъ разныхъ странъ великой съѣздъ и ярмонка многіе дни, и отъ той ярмонки во обители той немалое подаяніе бываетъ.

4) *Городъ Верхней Ломовъ.* Въ томъ городѣ и уѣздѣ, монастырей два, мужеской, именуемый Санаксарская пустыня, и дѣвичь. Церквей приходскихъ 39.

5) *Новоровчатовское городище.* Въ томъ городѣ и уѣздѣ монастырей два, мужеской одинъ, дѣвичь одинъ. Церквей приходскихъ восемь.

6) *Городъ Троицкой острогъ* Въ томъ городѣ и уѣздѣ монастырей два, мужеской одинъ, дѣвичьихъ одинъ, церквей приходскихъ десять.

7) *Инсарскаго уѣзду, четыре церкви.*

8) *Кадомскаго уѣзду, три церкви.*

9) *Щацкаго уѣзду, девятнадцать церквей.*

10) *Пензенскаго уѣзду, три церкви.*

И въ помянутыхъ новоприписныхъ городѣхъ, каковыя примѣчанія достойныя вѣщи имѣются ли не извѣстно, понеже еще недавно къ показанной Суждальской епархіи причислены, къ тому жъ и весма далеко распространились, мало не до Воронежа Тамбова и Козлова, любопытный самъ да благоволитъ разсмотрѣть.

ВТОРЫЯ ЧАСТИ, КОНЕЦЪ.

ЧАСТЬ ТРЕТІЯ.

ИСТОРИЧЕСКАГО О ГРАДѢ СУЖДАЛѢ СОБРАНІЯ.

ВЪ СЕЙ ТРЕТІЕЙ ЧАСТИ, НА ПРЕДЛОЖЕННЫЯ ВЫШЕ ПЕРВУЮ И ВТОРУЮ, ДОПОЛНЕНІЕ, СО ИЗЪЯВЛЕНІЕМЪ ПО ГЛАВАМЪ, ЧТО ЕЩЕ ПРИЛИЧНОЕ ОБРѢСТИСЯ ГДѢ ВОЗМОЖЕ.

Дополненіе на часть первую.

ГЛАВА ПЕРВАЯ № 3.

Во градѣ Суждалѣ, по добротѣ земли и по пріятности воздуха, паче нынѣ имѣется овощія огороднаго, си есть: капусты, луку, хрену, чесноку, а наипаче огурцовъ преизобильно, и сверхъ своей потребы многія ближнія мѣста довольствуются, такожъ и протчихъ овощей родится преизобильно жъ; къ тому жъ и сады имѣются не малы яблонные, паче же вишневые, и нынѣ вишенъ множество родится, и добротою лучше Владимирскихъ, и отъ преизобилія и доброты въ царствующемъ великомъ градѣ Москвѣ и въ протчихъ знатныхъ мѣстахъ въ славѣ не послѣдняя, и отъ того обыватели получаютъ себѣ не малое пріобрѣтеніе.

ВЪ ТОМЪ КРЕМЛИ ГОРОДѢ НЫНѢ ИМѢЮТСЯ ЗНАТНЫЯ МѢСТА.

1. Соборная церковь.
2. Соборная колоколня.
3. Домъ преосвященнаго.
4. Провинціалная канцелярія.
5. Архива.
6. Успенская церковь.
7. Аѳанасьевская церковь.
8. Якиманская церковь.
9. Николская церковь.
10. Ильинская башня.
11. Дмитріевская башня.
12. Никольская башня.
13. Тайницкая башня.
14. Дворъ Князя Шуйскаго.
15. Консисторія.
16. Семинарія.

17. Подворье Рождественское.
18. Подворье Троицкое.
19. Подворье Спаское.
20. Подворье Васильевское.
21. Подворье Архангелское.
22. Подворье Кукоцкое.
23. Подворье Кидекоцкое.
24. Подворье Покровское.
25. Подворье Александровское.
26. Дворъ воеводской.
27. Подворье Шартомское.

Кромѣ вышеписанныхъ мѣстъ жителство имѣютъ въ томъ кремли нынѣ дому преосвященнаго судящіе, и консисторскіе, и казеннаго приказу многія служители, также и соборной церкви священно и церковно служители, и отставны солдатые при провинціалной канцеляріи обрѣтающіеся. А по описнымъ книгамъ 7136 и 7137 годовъ значатся въ кремли городѣ осадныя мѣста дворовыя.

1. Бутурлина.
2. Голицына.
3. Княгини Шуйской.
4. Пожарскаго.
5. Боратинскаго.
5. Куракина.
7. Казимирова.
8. Молвянинова три.
9. Гундорова.
10. Ошанина.
11. Сѣкерина.
12. Сабурова.
13. Шишелова.
14. Волохова.
15. Порохова.
16. Молчанова 4.
17. Посникова.
18. Евскаго.
19. Сабурова.
20. Мякишева.
21. Козинскаго.
22. Соколова.
23. Теприцкаго два.
24. Забѣлина.
25. Станиславскаго.
26. Побѣдинскаго.
27. Сурмина.
28. Бурмакова.
29. Собакина.
30. Агустова.
31. Болотникова.
32. Чуприна.
33. Шишкина.
34. Венгрина.

А что мѣрою осаднымъ мѣстамъ длиннику и поперешнику, о томъ явствуетъ въ помянутыхъ описныхъ книгахъ именно.

И изъ оныхъ осадныхъ мѣстъ, по грамотѣ благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Михаила Феодоровича, самодержца Всероссійскаго, присланной въ Суждаль къ губному старостѣ и въ земскую избу, велѣно преосвященному Сераціону архіепископу Суждальскому и Торусскому очистить двѣнадцать мѣстъ, да три мѣста порожнихъ.

ГЛАВА ТРЕТІЯ.

Сея главы къ дополненію девять предлагаются извѣстій о имѣющихся въ Суждалской соборной Пресвятыя Богородицы церкви, о откровенныхъ мощехъ святыхъ великихъ святителей и чудотворцевъ, Іоанна и Өеодора списконовъ Суждалскихъ, давно ли день памяти ихъ во святѣй церкви начатъ торжествоватися и о протчемъ къ тому потребномъ.

ИЗВѢСТІЕ ПЕРВОЕ.

Въ богоспасаемомъ градѣ Суждалѣ въ соборной церкви Рождества Пресвятыя Богородицы, идѣже есть престолъ преосвященныхъ архіереевъ Суждалскихъ, имѣются святыя мощи откровенны и всѣмъ видимыя святыхъ великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Өеодора епископовъ Суждалскихъ, которымъ по всягодно память святая церковь торжественно празднуетъ изъ древнихъ лѣтъ, яко же есть видѣти по росходнымъ дому архіерейскаго книгамъ, а имянно.

1) Въ книгахъ росходныхъ при преосвященномъ Арсеніи архіепископѣ Суждалскомъ и Торусскомъ, 7127 и 7123 годовъ, показуется празднество святителей и чудотворцевъ: Октября 15 святителя Іоанна, Іюня 8 святителя Өеодора, было исправляемо въ соборной церкви.

2) Въ книгахъ расходныхъ, при преосвященномъ Серапіонѣ архіепископѣ Суждалскомъ, 7145 по 7161 годъ, по всягодно (кои книги за рукою преосвященнаго Серапіона архіепископа) значится, память святителей и чудотворцевъ исправляшеся торжественно въ соборной церкви въ показанныя Октября 15, Іюня 8 чиселъ.

3) Въ книгахъ расходныхъ, при преосвященномъ Іосифѣ архіепископѣ Суждалскомъ, 7163 и 7164 годовъ, показуется празднество святителей Христовыхъ въ показанныя числа было исправляемо.

4) Въ книгахъ расходныхъ, при преосвященномъ Филаретѣ архіепископѣ Суждалскомъ съ 7165 по 7172 годъ по всягодно показует-

ся, что на объявленныя дни, Октября 15 дня святителя Іоанна, Іюня 8 святителя Θеодора, въ соборной церкви и въ Александровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ, что въ Суждалѣ, (понеже имѣлась во имя помянутыхъ святителей въ томъ монастырѣ особливая церковь, о чесомъ ниже покажется) празднество оныхъ святителей Христовыхъ было исправляемо.

5) Въ книгахъ расходныхъ при преосвященномъ Стефанѣ архіепископѣ Суждалскомъ съ 7174 по 7182 годъ, по всягодно значится, что память святителей отправлялась торжественно въ вышесказанныя числа въ соборной церкви и въ Александровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ.

6) 7187 году, при святѣйшемъ патріархѣ Іоакимѣ Московскомъ, въ росходныхъ книгахъ домовыхъ въ Суждалѣ написано: Октября 15 дня, на память святителя Іоанна епископа Суждальскаго чудотворца, праздновали въ соборной церкви и въ Александровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ.

Тогожъ году Іюня 8 дня, на Ангелъ благовѣрнаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Θеодора Алексіевича, самодержца Всероссійскаго, былъ столъ про властей и соборянъ, а праздновали чудотворцу Θеодору епископу Суждальскому Іюня въ 10 день, что 8 число былъ Государевъ Ангелъ и день пятдесятницы.

7) 7188 и 7189 годовъ, при преосвященномъ Маркеллѣ архіепископѣ Суждальскомъ въ книгахъ росходныхъ показуется, празднество святителей и чудотворцевъ на дни памяти ихъ, Октября 15, и Іюня 8 чиселъ, торжественно исправлялось въ соборной церкви и въ Александровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ.

8) 7190 году, въ книгахъ росходныхъ при преосвященномъ Павлѣ архіепископѣ Суждалскомъ показуется, Октября 13 дня, было пришествіе во градъ Суждаль благочестивѣйшаго Государя Царя и Великаго Князя Θеодора Алексіевича, самодержца Всероссійскаго, и съ нимъ благовѣрныхъ Государынь Царевенъ, и Великихъ Княжнъ Соѳіи Алексіевны, Θеодосіи Алексіевны, Маріи Алексіевны, и 15 дня празднество исправлялося и въ Александровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ.

Тогожъ году на память святителя и чудотворца Θеодора епископа Суждальскаго, Іюня 8 числа праздновали въ соборной церкви и въ Александровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ.

9) 7191 и 7200 и 7203 годовъ бытности преосвященнаго Иларіона митрополита Суждальскаго въ росходныхъ книгахъ значитъ па-

мять святителей и чудотворцевъ исправлялася общително съ настоящимъ торжествомъ, Октября 15 дня.

10) А отъ 7203 года, по текущей отъ воплощенія Бога слова 1756 года, въ бытность въ Суждалѣ преосвященныхъ архіереевъ Иларіона митрополита, Ефрема митрополита, Игнатія епископа, Варлаама епископа, Іоакима епископа, Гавріила епископа, Афанасія епископа, Симона епископа, Порфирія Епископа, такожъ и нынѣ содержащаго Суждальскую митрополію преосвященнаго Силвестра митрополита, ежегодно святителю Іоанну Октября 15 дня, святителю Θеодору Іюня 8 дня, въ соборной церкви и во всѣхъ града Суждаля монастырѣхъ и приходскихъ церквахъ по общимъ святительскимъ въ минѣе напечатаннымъ службамъ торжество исправлялось и исправляется неотмѣнно.

А въ старописанныхъ на бумагѣ полууставомъ книгахъ, не токмо въ соборной церкви имѣющейся, но и въ монастырѣхъ Спасоевфиміевскомъ, Покровскомъ, Троицкомъ, Александровскомъ, и въ протчихъ многихъ града Суждаля приходскихъ церквахъ, таковыхъ же подобныхъ соборной старописанной старописанныхъ на бумагѣ книгахъ онымъ святителемъ и преподобному Евфимію и преподобной Княжнѣ Евфросиніи Суждальскимъ чудотворцемъ, особливые написаны службы, и притомъ святителя Іоанна и преподобнаго Евфимія, и преподобныя Княжны Евфросиніи Суждальскихъ чудотворцевъ написаны житія, а въ тѣхъ службахъ предъ канонами въ краегранесіи приписано, такожъ и предъ житіями сложеніе смиреннаго инока Григорія, (о которомъ будетъ показано ниже) лавры преподобнаго Евфимія тогожъ града Суждаля; а когда онъ инокъ Григорій былъ, и по чьему велѣнію то писалъ и сочинялъ, того въ тѣхъ книгахъ не показано.

ИЗВѢСТІЕ ВТОРОЕ.

А по блаженной кончинѣ ихъ, святыя ихъ мощи когда и кѣмъ, и по какому явленію, и давно ль отъ земныхъ нѣдръ быша изъяты, и объ нихъ имѣлось ли церковное свидѣтельство, и отъ кого торжество памяти ихъ бысть уставлено; о томъ за многопрешедшимъ временемъ, и за немалыми прежде случившимися граду Суждалю нестроеніями. *Первое*: отъ разоренія великаго Россіи, отъ безбожнаго Батыя, (степенная, 7. степ: грань 7. Глава 9.) въ которомъ Батые-

вомъ разоренія градъ Суждаль взятъ бысть Батыевымъ мечемъ и несказанное претерпѣ разореніе, о чесомъ пространно въ житіи писменномъ преподобныя Княжны Евфросиніи Суждальскія чудотворицы сущемъ во обители ея написася. *Второе.* Отъ многихъ разореній бывшихъ въ различная времена отъ Татаръ, и отъ Царей Татарскихъ царя Сартака, и воеводы его Неврюя, (степ: 8 стр: гр. 8: гл: 6.) отъ Царевича Татарского Мамутяка. (14 стр: гр: 14. гл: 8.) идѣ же подъ Суждалемъ убіенъ бысть Князь Борисъ Васильевичь Суждальской, о которомъ въ соборномъ старомъ писменномъ свиткѣ, читаемомъ въ недѣлю православія, воспоминается. *Третіе.* Отъ случившагося граду Суждалю, не токмо немалому разоренію отъ Поляковъ и Литвы, по кончинѣ благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Θеодора Іоанновича, самодержца Всероссійскаго, даже до Царства благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Михаила Θеодоровича, самодержца Всероссійскаго; о чесомъ сверхъ лѣтописцевъ явствуютъ многія писменныя представленія благочестивѣйшему Великому Государю Царю и Великому Князю Михаилу Θеодоровичу, самодержцу Всероссійскому, и святѣйшему патріарху Филарету Никитичу, отъ бывшихъ во оное и по оному разоренія въ Суждалѣ преосвященныхъ Герасима архіепископа, Арсенія архіепископа, Іосифа архіепископа. Въ которыхъ представленіяхъ показано, что многія святыя церкви всеконечно отъ Литовскихъ людей и отъ Русскихъ воровъ быша осквернены, и престолы святые разорены, и церковное украшеніе, колокола и книги поиманы, и села и деревни пожжены, и крестьяна многіе посѣчены, а иныя въ полонъ побраны, и разорено все до основанія, (до здѣ отъ представленія преосвященныхъ). И не токмо то чинено по селамъ и деревнямъ, но и изъ Суждальскія соборныя церкви, и изъ дому архіерейскаго немалое бысть похищеніе святымъ древнимъ иконамъ и всякой церковной богатой утвари и ризницѣ, (о чесомъ въ описныхъ 7138 году, соборной церкви книгахъ значитъ имянно) Сопѣгина табора, изъ подъ Троицы, паномъ Доморовскимъ, которое отдавалъ изъ соборной церкви и изъ ризницы бывшей тогда въ Суждалѣ воевода Нехорошей Бабкинъ, понеже онъ Бабкинъ во время Розстригино соборную церковь и ризницу описывалъ по его велѣнію, какъ о томъ значитъ во описныхъ 7117 году соборныхъ книгахъ именно. Въ которыхъ лютѣйшее нестроенія время знатно, что бывшія всякія древнія исторіи погибоша, и за тѣмъ достовѣрнаго писменнаго извѣстія о великихъ святителехъ и чудотвор-

цѣхъ не имѣется. Къ тому жъ и отъ бывшихъ во градѣ Суждалѣ, не однократныхъ пожаровъ, а наипаче въ 7085 году великаго пожара, о которомъ показуется въ грамотахъ за руками преосвященныхъ, Варлаама епископа и Арсенія архіепископа, Суждальскихъ и Торусскихъ, въ которой пожаръ не токмо строеніе деревянное въ соборной церкви и въ домѣ архіерейскомъ Марта 25 дня погорѣ безъ остатку, но и въ каменныхъ кладовыхъ въ домѣ архіерейскомъ палатахъ древнія граммоты и писма погибоша; такожъ и въ 1719 году Іюля 17 дня, отъ бывшаго великаго пожара во градѣ Суждалѣ, въ которой соборная церковь, и домъ архіерейской, и все городовое строеніе сгорѣло безъ остатку жъ. Притомъ же и отъ разоренія Татарскаго и Литовскаго и пожаровъ оставшія имѣющіяся въ домѣ архіерейскомъ, въ кладовой каменной палатѣ, записныя и описныя древнія доновыя и соборной церкви книги и писма отъ небреженія изотлѣша, кои уже весма трудно разобрать, а кои остались въ палатѣ невесма повредившіяся писма, показуется во время святѣйшихъ патріарховъ Россійскихъ, Филарета, Іоасафа, Іосифа, Никона, Іоасафа, преосвященными Суждальскими архіепископы, Арсеніемъ, Серапіономъ и Стефаномъ, по грамотамъ святѣйшихъ патріарховъ, имѣлись обстоятельныя обыски, свидѣтелства церковныя, о чудесѣхъ и явленіяхъ въ то время бывшихъ отъ чудотворныхъ святыхъ иконъ въ городѣ Шуѣ, въ соборной цекви Воскресенія Христова образа преосвятыя Богородицы именуемаго Смоленскія, Суждальскаго уѣзду Ополской десятины въ селѣ Осовицахъ, образа пресвятыя Богородицы именуемаго Казанскія; и потому есть достовѣрно что о показанныхъ святителехъ и чудотворцѣхъ Іоаннѣ и Өеодорѣ епископѣхъ Суждальскихъ, прежде того каковое нибудь имѣлось церковное свидѣтельство подлинное; понеже по росходнымъ книгамъ отъ 7127 году значится память ихъ торжественно была исправляема ежегодно при всѣхъ преосвященныхъ архіереевъ Суждальскихъ, даже до селѣ неотмѣнно, и не токмо торжество памяти ихъ совершашеся, но и церкви во именованія ихъ быша устроены съ 7145 году. А ежели бы въ бытность преосвященныхъ архіепископовъ Серапіона и Стефана Суждальскихъ, еще свидѣтельства церковнаго о показанныхъ святителехъ неимѣлось, тобы преосвященіи они архіереи непреминули о томъ святѣйшимъ патріархомъ писменно представить съ требованіемъ резолюціи, какъ и о протчихъ новоявленныхъ вещахъ представили; но какъ достовѣрно есть и видимо по подлиннымъ свидѣтельствамъ, что въ бытность свою преосвященный

Серапіонъ архіепископъ въ Суждалѣ святыя ихъ изображенія на святыхъ иконахъ и на стѣнахъ изображаше, и памяти ихъ во святѣй церкви торжественно исправляше, и о строеніи во имя ихъ святыхъ церквей благословеніе подаваше, еже безъ достодолжнаго свидѣтельства учинити невозможе.

ИЗВѢСТІЕ ТРЕТІЕ.

А понеже по всему явствуетъ, что объявленныя святыя мощи святыхъ святителей, подлинно въ прешедшія давныя лѣта имѣли церковное свидѣтельство, и память ихъ во святѣй церкви торжественно исправлявшеся отъселѣ болѣе ста лѣтъ, понеже по описнымъ соборной церкви 7117 и 7138 годовъ книгамъ значитъ: въ 7086 и 7089 годѣхъ при преосвященномъ Варлаамѣ епископѣ Суждальскомъ приложенные два шитые покровы на раки мощей сихъ святыхъ святителей Іоанна и Θеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ, (о которыхъ будетъ показано ниже), по надписанію на оныхъ покровахъ значитъ, что уже въ то время мощи сихъ святыхъ святителей, изъ земныхъ нѣдръ бяху изъяты; а по объявленнымъ же описнымъ 7117 и 7138 годовъ книгамъ явствуетъ обложеніе ракъ серебрянымъ окладомъ у мощей сихъ святыхъ святителей 7106 году преосвященнымъ Галактіономъ архіепископомъ Суждальскимъ и Торусскимъ (кой окладъ и донынѣ еще ту имѣется). Преосвященный же Стефанъ архіепископъ въ бытность свою въ Суждалѣ, не токмо памяти ихъ торжествоваше, но по домовымъ росходнымъ книгамъ 7190 году показуется, что той преосвященный архіепископъ святѣйшему патріарху Питириму поднесъ образъ пресвятыя Богородицы, у котораго въ подножіи въ моленіи написаны стятители Іоаннъ и Θеодоръ епископы Суждалстіи чудотворцы; и по сему ясно есть, что прежде того времени объ нихъ свидѣтельство было. Къ томужъ и ниже объявленныя при семъ показанія показати могутъ яснѣйшее свидѣтельство.

Показаніе первое. Въ помянутой Суждальской соборной церкви, во святомъ олтарѣ на стѣнѣ подлѣ горняго мѣста и въ церкви у ракъ мощей сихъ святителей, на стѣнахъ написанныя ихъ святыя изображенія въ 7143 году, при преосвященномъ Серапіонѣ архіепископѣ Суждальскомъ и Торусскомъ, по грамотѣ благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Михаила Θеодоровича, самодержца Всероссійскаго, присланной къ Преосвященному Серапіону архіепископу въ 7144

году. Въ которой грамотѣ между протчимъ значитъ тако: писалъ (дѣ) ты къ намъ (Великому Государю) и прислалъ подъ отпискою своею соборныя церкви рождества пресвятыя Богородицы церковному строенію и стѣнному иконному писму роспись, что въ прошломъ 7143 году, по нашему указу и по твоему челобитью, велѣно тебѣ въ Суждалѣ въ соборной церкви образа мѣстныя построить, и церковь стѣннымъ иконнымъ писмомъ подписать вновь, и лѣтопись у того стѣннаго писма учинить; и ты (дѣ) богомолецъ нашъ въ соборной церсви святые образа построилъ, а иные мѣстные велѣлъ писать вновь стѣннымъ иконнымъ писмомъ, и во олтарѣ, и въ верху въ небѣ, и къ пяти главахъ, и въ папертяхъ, и лѣтопись на наше государское имя устроилъ; и мы тебя богомолца за то похваляемъ, что ты то учинилъ добро, радѣя о церковномъ благолѣпіи, (до здѣ отъ грамоты Государевы.)

Показаніе второе. Имѣющійся въ соборной церкви древній антиминсъ освященный, на которомъ значитъ тако: освятися олтарь Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа, въ церкви иже во святыхъ отецъ нашихъ Иванна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ, священа бысть церковь сія въ лѣто 7145 Индикта 5, мѣсяца Іюня въ 24 день, на праздникъ Рождества честнаго славнаго пророка предтечи и крестителя Иванна, при благовѣрномъ Царѣ Государѣ, и Великомъ Князѣ Михаилѣ Ѳеодоровичѣ всея Русіи, при патріархѣ Іоасафѣ, при преосвященномъ Серапіонѣ архіепископѣ Суждальскомъ и Торускомъ (до здѣ отъ подписки антиминса). О которой церкви бывшей во имя сихъ святыхъ святителей Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ, имѣются извѣстія таковыя. *Первое.* Имѣлась церковь древле во имя сихъ святыхъ святителей Іоанна и Ѳеодора при домѣ архіерейскомъ, вмѣстѣ имущая настоящій престолъ святаго Апостола и Евангелиста Іоанна Богослова. О чемъ показывали, бывшіе при преосвященномъ Иларіонѣ митрополитѣ Суждальскомъ и по немъ жившіе до 1745 году, Суждальской соборной церкви Рождества пресвятыя Богородицы священно и церковно служители: ключарь Иванъ Карповъ, пѣвчія Яковъ Ильинъ сынъ Ярославцевъ, Андрей Александровъ сынъ Сеземовъ. *Второе.* Города Суждаля въ Александровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ имѣлась деревянная церковь во имя святыхъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, о чемъ въ домовыхъ росходныхъ книгахъ съ 7165 по 7192 годъ, повсягодно значитъ, что на день памяти сихъ святыхъ святителей, Октября 15 дня и

Іюня 8 дня, въ томъ монастырѣ было празднество исправляемо неотмѣнно. Такожъ и въ книгахъ записныхъ, въ бытности преосвященнаго Серапіона архіепископа Суждальскаго отпуску, благословенныхъ граммать показано: 7158 году Апрѣля 27 дня дана благословенная граммата по челобитью Александровскаго дѣвичья монастыря игуменіи Олги съ сестрами, да попа Ильи да попа Савы, да дьякона Михайла, велѣно имъ государевою казною и мирскимъ подаяніемъ строити новую церковь Вознесенія Господня, да мученика Александра Перскаго, да третій престолъ Иванна и Өеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ на старомъ мѣстѣ. (По которой записной книгѣ видно, что въ томъ монастырѣ во имя святыхъ святителей церковь бысть построена не вновь но на старомъ мѣстѣ, и не просто но Государевою казною. И потому достовѣрно есть, что прежде преосвященнаго Серапіона архіепископа во имя сихъ святыхъ святителей быша устроены святыя церкви, и онъ преосвященный Серапіонъ архіепископъ о строеніи въ томъ монастырѣ церкви во имя сихъ святыхъ святителей даде благословеніе не ново, но яко на предьуготованный фундаментъ; чесому утвержденіе есть представленіе онаго преосвященнаго Серапіона архіепископа къ благочестивѣйшему Государю Царю и Великому Князю Михаилу Өеодоровичу самодержцу Всероссійскому о городовомъ земляномъ города Суждаля валу, въ которомъ представленіи всѣ духовнаго чина люди города Суждаля о заступленіи великихъ святителей, во время нашествія Польскихъ и Литовскихъ людей на градъ Суждаль, показали, прежде бытности его преосвященства въ Суждалѣ, еще въ 7120 году бывшемъ, засвидѣтельствова быти достовѣрно той преосвященный). *Третіе.* Въ вотчинѣ Суждальской соборной церкви Рождества пресвятыя Богородицы протопопа съ братіею, Суждальскаго уѣзду Ополской десятины въ селѣ Павловскомъ, имѣлась старинная церковь два престола: единъ во имя святаго пророка предтечи и крестителя Господня Іоанна, честнаго его рождества; второй, во имя сихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Өеодора епископовъ Суждальскихъ, которая церковь за ветхостію въ 1729 году разобрана. При перестройкѣ той церкви въ прошеніи 1729 году преосвященному Іоакиму Суждальскому и Юрьевскому села Павловскаго старосты Кондратья Васильева со крестьяны написано: въ томъ дѣ селѣ Павловскомъ приходская ихъ церковь Божія, во имя рождества Іоанна предтечи и святителей Іоанна и Өеодора епископовъ Суждальскихъ, старинное строеніе, нынѣ весма обетшала; и нынѣ

дѣ они имѣютъ обѣщаніе построити въ томъ селѣ церковь Божію новую, во имя рождества жъ Іоанна предтечи. по которому ихъ прошенію о строеніи церкви вновь дана благословенная граммата. И въ той новой церкви и нынѣ имѣется бывшей въ старой церкви мѣстной образъ святыхъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, древняго письма. И показанный древній антиминсъ освященный въ коей изъ тѣхъ двухъ имѣлся церкви (въ сущей ли при домѣ архіерейскомъ бывшей, или же въ селѣ Павловскомъ, понеже въ Александровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ послѣ освященія онаго антиминса по подписанію 13 лѣтъ минувъ начата бысть строеніемъ) о томъ за многопрешедшимъ временемъ подлинно сказать не возможно.

Показаніе третіе. Въ чиновникѣ древнемъ дѣйствія церковныхъ церемоній святѣйшихъ патріарховъ Московскихъ, по подписанію имѣющемся въ царствующемъ великомъ градѣ Москвѣ болшаго Успенскаго собора, писменномъ показуется въ мѣсяцословѣ, мѣсяца Октября 15 числа, сице: Иже во святыхъ отца нашего Іоанна архіепископа Суждальскаго (знатно что опискою написанъ архіепископомъ) чудотворца, къ вечернѣ заутреннѣ и къ обеднѣ благовѣстъ въ лебедь (до здѣ отъ чиновника). Почему значится, что въ болшомъ Успенскомъ соборѣ, о памяти святителя Іоанна было извѣстно, и въ древнія лѣта и праздиество исправляшеся. Еже по тому жъ чиновнику видно есть; въ немъ бо показуется, что въ недѣлю по пятдесятницѣ въ седмичные дни, предъ недѣлею всѣхъ святыхъ, имѣлось по вся дни въ болшомъ Успенскомъ соборѣ торжество, по изволенію святѣйшаго патріарха, великимъ Божіимъ угодникомъ новоявленнымъ Россійскимъ, которому святому въ кой день святѣйшій патріархъ праздновати соблаговолитъ, кое законоположеніе о праздновании Божіихъ новоявленныхъ угодниковъ весма согласуетъ съ вышепомянутымъ реченіемъ писаннымъ Октября 15 числа. О памяти святителя и чудотворца Іоанна епископа Суждальскаго докладъ: По соизволенію бо святѣйшаго патріарха, не прелагашеся ли торжество когда святителя Христова и чудотворца Іоанна епископа Суждальскаго по недѣли пятдесятницы праздноватися, или празднованіеся въ настоящемъ числѣ 15 Октября мѣсяца. Которой чиновникъ видно что написанъ при державѣ благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича, самодержца Всероссійскаго, понеже ево Государево имя воспоминается въ дѣйствіи новаго лѣта, Сентября 1 числа, такожъ и Іюля 12 дня праздновали преподобному Михаилу Малеину,

и звонъ въ болшой новой колоколъ бывалъ, потому что былъ день тезоименитства благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича, самодержца Всероссійскаго.

Показаніе четвертое. Описныя Суждальской соборной церкви разныхъ годовъ книги, 7117, 7136, 7165 и 7193, годовъ, показуютъ многія сихъ святыхъ святителей Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ бывшія въ той соборной церкви мѣстныя и протчія святыя иконы, изъ коихъ и понынѣ нѣкоторыя имѣются въ наличіи, и нетокмо въ соборной церкви, но и въ ризницѣ архіерейской, на старой архіерейской шапкѣ на дробницѣ серебрянной образъ святителя Іоанна нарисованъ имѣется, такожъ въ Покровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ что въ Суждалѣ, въ настоящей церкви Покрова Пресвятыя Богородицы, и въ теплой Зачатія святыя Анны, егда зачатъ Пресвятую Богородицу, въ Деисусѣ, и мѣстныя имѣются древняго писма сихъ святыхъ святителей святые образа. (Примѣчанію достойно есть, что какъ на древнихъ такъ и новописанныхъ святыхъ иконахъ, святители христовы и чудотворцы Іоаннъ и Ѳеодоръ епископы Суждальстіи изображены и изображаются на главахъ имѣющіи клобуки бѣлыи, еже по нынѣшнему церковному обыкновенію въ таковыхъ бѣлыхъ клобукахъ преосвященные архіереи имѣются знатнѣйшихъ городовъ (яко то митрополити). Развѣ по сему что великій святитель и чудотворецъ Ѳеодоръ епископъ бысть первый во всѣй Суждальстѣй странѣ пастырь и учитель, яко же и святитель Леонтій въ Ростовстѣй странѣ; святитель же и чудотворецъ Іоаннъ епископъ, во время Великаго Княженія Суждадьскаго, по исторіи бо житія его такожде и житія преподобнаго Евфимія Суждальскаго чудотворца видимо есть, яко великій святитель и чудотворецъ Іоаннъ рукоположи преподобнаго Евфимія архимандритомъ во обитель новопостроенную всемилостиваго Спаса боголѣпнаго преображенія, и повелѣ ему служить съ палицею въ митрѣ и съ рипидами (которое законоположеніе весма видится въ то время въ Россіи еще мало употребляемое, точію въ самыхъ первѣйшихъ и знатнѣйшихъ мѣстѣхъ); и потому мнится, что великій святитель и чудотворецъ Іоаннъ епископъ Суждальскій, имѣяше отъ святѣйшаго патріарха (понеже святѣйшимъ патріархомъ цареградскимъ бысть посвященъ во епископа Суждалю и Нижнему Новуграду, и Городеску) власть величайшую уставляти во святѣй церкви чиноправленія новѣйшая, къ вящшему украшенію и благолѣпію святыя церкви, и не того ли ради какъ въ житіи преподобнаго Евфимія архи-

мандрита Суждальскаго чудотворца писменномъ, такожъ и въ чиновникѣ старомъ дѣйствъ патріаршескихъ воспоминается быти архіпископомъ, яко преимущій честь святительства, хотя смиренія ради той великій святитель Христовъ оное именованіе и не всегда употребляше. Еще въ Ризположенскомъ дѣвичьѣ монастырѣ, на на престольномъ серебряномъ крестѣ, по подписанію на немъ вкладу преосвященнаго Серапіона архіепископа Суждальскаго и Торускаго лѣта 7149, объявленныхъ святителей и чудотворцевъ назади по краямъ креста имѣются грыдоровалъ художествомъ святыя изображенія. Къ томужъ и во многихъ города Суждаля приходскихъ церквахъ, такожъ и въ домѣхъ обывательскихъ (понеже всѣ имѣютъ къ нимъ благолѣпіе) сихъ святыхъ святителей имѣются изъ древле на святыхъ иконахъ изображенія. А по описнымъ книгамъ въ домовой московской Суждальскаго Архіерейскаго дому крестовой церкви святаго Іоанна предтечи, честнаго его рождества. 7165 при преосвященномъ Филаретѣ архиепископѣ Суждальскомъ, 7190 года при преосвященномъ Павлѣ архіепископѣ Суждальскомъ значится мѣстный образъ святителей и чудотворецъ Іоанна и Өеодора епископовъ Суждальскихъ, совокупно написанной со святителемъ и чудотворцемъ Николаемъ (которой и нынѣ въ той церкви имѣется). Въ печатаемыхъ же въ Москвѣ въ полудестевыхъ минеяхъ мѣсячныхъ личныхъ, мѣсяца Іюня 8 дня подлѣ святаго великомученика Өеодора стратилата изображенъ видится великій святитель и чудотворецъ Өеодоръ епископъ Суждальскій таковъ, яковъ и настоящій его есть святый образъ. На оныхъ минеяхъ личныхъ значитъ вырѣзано тако: грыдоровалъ ученикъ Иванъ Любецкой въ Санкпетербургѣ 1730 году.

Показаніе пятое. Въ объявленной Суждальской соборной церкви на ракахъ мощей сихъ святыхъ святителей имѣются два старинные шелковые покровы, на которыхъ вышито золотомъ и серебромъ и шелки святыя ихъ изображенія, да на тѣхъ же покровахъ значитъ шитая словесная подпись сице: на покровѣ святителя Іоанна. Лѣта 7086 Іюля въ 28 день, на память святыхъ Апостолъ Прохора и Никанора, моля пресвятой Богородицѣ и великому чудотворцу Иванну, положила есми покровъ на гробъ великаго чудотворца епископа Иванна княже Володимирова Княгиня Андрѣевича Евраксѣя удѣльная на воспоминаніе вѣчныхъ благъ, отъ своего благочестія; и кому Богъ благоволитъ въ Суждалѣ епископомъ быть, и имъ пожаловать за тотъ вкладъ поминать душу князя Владимира Анд-

рѣевича и мою, милостію пресвятыя живоначальныя Троицы, и моленіемъ пресвятыя Богородицы, честнаго и славнаго ея рождества, при благовѣрномъ Царѣ и Великомъ Князѣ Іоаннѣ Васильевичѣ, всея Русіи самодержцѣ, и при его благодарованныхъ чадѣхъ, благовѣрномъ царевичѣ Иванѣ Ивановичѣ, и при благовѣрномъ царевичѣ Ѳеодорѣ Ивановичѣ, и при архіепископѣ Антоніи митрополитѣ всея Русіи, и въ то время правящу престолъ въ Суждалѣ епископу Варлааму. Еще же на томъ покровѣ вышито тако. *Тропарь.* Управляя церковь божію и апостольскую, соблюдая заповѣди божія, весьма упаслъ стадо словесныхъ овецъ, и зломышленнымъ церковникомъ молитвою своею прозрѣти повелѣ и научи, яко же прежде святый Леонтѣй поспѣшникъ спасенію русстѣй земли учитель ростовской связа и паки благослови; тако святый епископе Суждальскій, напастнымъ притекающимъ къ тебѣ чудотворче Иване, моли Христа Бога спастися душамъ нашимъ. *Кондакъ.* Незаходимое солнце возсія намъ преславная память твоя святителю Христовъ Иване, созывающи насъ къ похваленію Христа Бога нашего, тѣмъ притекающе къ рацѣ мощей твоихъ исцѣленія дары пріемлемъ молитвами твоими. Да во главѣ покрова вышито тако. Изліяся благодать во устнахъ твоихъ преподобне отче, и бысть пастырь Христовы церкве, уча словесныя овца вѣровати въ Троицу единосущную во едино Божество.

На покровѣ святителя Ѳеодора вышита словесная подпись тако. Лѣта 7089 Іюля въ 24 день на память святыхъ страстотерпецъ Бориса и Глѣба, при державѣ благочестивѣйшаго Царя Государя и Великаго Князя Іоанна Васильевича всея Русіи, и при ихъ Государевыхъ благовѣрныхъ чадѣхъ, благовѣрномъ Царевичѣ Иванѣ Ивановичѣ, и при благовѣрномъ Государѣ Царевичѣ Ѳеодорѣ Ивановичѣ, и въ то время правящу престолъ богоспосаемаго града Суждаля епископу Варлааму, моля пресвятой Богородицѣ и великому чудотворцу епископу Ѳеодору Суждальскому, положила сей покровъ на великаго чудотворца епископа Ѳеодора князь Владимира Андрѣевича княгиня Евпраксѣя удѣльная, отъ своего благочестія, на воспоминаніе вѣчныхъ благъ. При той же подписи вышито еще тако: *Тропарь, гласъ 8.* Въ молитвахъ бдя, горнихъ желая, дольняя возненавидѣлъ еси, и сердцемъ болѣзнуя выну о стадѣ своемъ печашася, ученіемъ бо своимъ вся просвѣтилъ еси Ѳеодоре премудре, Христа Бога моли въ памяти твоей даровати намъ велію милость. *Кондакъ, гласъ. 3* Яко веліе солнце возсія преславная память твоя премудре Ѳеодоре, въ ней же подаваеши въ бѣдахъ не-

душнымъ спасеніе, притекающимъ усердно, ибо свою благодать Христосъ источаетъ жизни некончаемыя.

О положеніи помянутыхъ покрововъ на раки святителей и чудотворцевъ преосвященнымъ Варлаамомъ епископомъ Суждальскимъ и Торускимъ значитъ во описныхъ соборной церкви 7117 и 7133 годовъ книгахъ именно; княгиня же Евпраксія удѣльная видится быти (степенная листъ 876, 885, 893 и 1009, въ царство Государя царя и Великаго Князя Іоанна Васильевича всея Россіи самодержца) супруга князя Владиміра Андреевича, иже бяше сынъ Князя Андрея Васильевича, внукъ Великаго Князя Василія Васильевича Московскаго, бяше бо Князь Владиміръ Андрѣевичь удѣльный, и имѣяше во удѣлѣ грады, половину Ростова, Угличь, Можайскъ и прочія, его же супруга приложи на святителей Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ шитые покровы, со изображеніемъ святыхъ ихъ образовъ. И потому есть достовѣрно, что оные святители во святѣй церкви въ то уже время бяху почитаемы торжественно, и святыя ихъ мощи изъ земныхъ нѣдръ бяху изъяты, и чудотвореніемъ отъ Бога прославишася, еже увѣряемо есть отъ тропарей и кондаковъ шитыхъ на тѣхъ покровахъ. Къ тому жъ бывый тогда въ Суждалѣ при положеніи оныхъ покрововъ, преосвященный Варлаамъ епископъ веліе дерзновеніе имяше къ Благочестивѣйшему Великому Государю Царю и Великому Князю Іоанну Васильевичя всея Россіи самодержу (яко же есть видѣти, по исторіи писменой житія преподобныя княжны Евфросиніи Суждальскія, сущія во обители ея); той бо преосвященный Варлаамъ епископъ самъ о себѣ (въ томъ житіи) глаголетъ сице: азъ же видѣхъ многая и преславная Божія чудеса у гроба преподобныя, понудихся къ похваленію и сказанію святыя, аще бо азъ умолчу, то самая чудеса та яко же труба вопіетъ, поискахъ бо житія ея во обители ея необрѣтохъ, и случившся путное шествіе отъ преславущаго матере градовомъ *Москвы* во обители Живоначальныя Троицы Стефанова Махрицкаго монастыря, и обрѣтохъ въ книгохранительницѣ житіе преподобныя Евфросиніи написано нѣкіимъ инокомъ Григоріемъ, бывша обители милостиваго Спаса Евфиміева монастыря, по преставленіи бывшаго игумена Савватія, тойже игуменъ возврастъ имѣя града Суждаля и закоснѣ у него многими лѣты для преписанія чудесъ. Житіе преподобныя Евфросиніи, въ монастырѣ Махрицкомъ многая бысть лѣта, которое написано инокомъ Григоріемъ, еже писа и житіе преподобнаго Евфимія, и святителя Іоанна, также

17

и службу составя святителемъ Іоанну и Θеодору епископомъ Суждальскимъ и преподобному Евфиміею, и преподобной Княжнѣ Евфросиніи Суждальскимъ чудотворцемъ; и потому есть достовѣрно, что оный инокъ Григорій бысть прежде лѣтъ Благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Іоанна Васильевича самодержца Всероссійскаго, въ скоромъ времени по кончинѣ святителя и чудотворца Іоанна епископа Суждальскаго. Самъ бо той инокъ Григорій въ житіи святителя Іоанна глаголетъ, въ началѣ сице: начахъ испытовати и вопрошати прилежно вѣдущихъ о житіи святаго, се же елико слышахъ и разумѣхъ отъ новѣдающихъ ми отецъ, истинну повѣствую (до здѣ отъ Исторіи житія святителя Іоанна). Азъ же (глаголетъ Варлаамъ епископъ) возрадовахся и благодарихъ Бога, и помыслихъ глаголемое, тайну Цареву добро есть таити, дѣла же Божія проповѣдати преславно есть, и абіе помыслившу ми о семъ самодержцу всея Россіи возвѣстити, и достигшу ми богоспосаемаго града Москвы, и до самодержца Великія Россіи, достохвальнаго Государя Царя Іоанна Васильевича всея Россіи самодержца, и возвѣстихъ ему божественная преславныя чудеса, яже содѣяшася у гроба преподобныя Евфросиніи: онъ же пріемъ возвеселися духомъ, бѣ бо теплъ вѣрою еже ко святымъ горя духомъ, работая Господеви, восхожденія въ сердцы полагая къ вышнему. Сей великій Государь тщаніе велико показавъ къ святымъ церквамъ и монастыремъ, и духовные мужи изыскивая, и молитвы отъ нихъ пріемля, и честь велію воздавая имъ, и елицы отъ нихъ житія сего отъидоша, почитая житія ихъ и памяти торжествуя, и покори ему Господь Богъ ихъ святыми молитвами, яко же равноапостольному Царю Константину и благовѣрному Великому Князю Владиміру Святославичу, Агарянъ, Бесерменство, и Латинъ и Варягъ, ихъ же плѣни, и грады ихъ взя, и утверди православную Христіанскую вѣру и украси святыми церквами и монастыри, и облада по всѣмъ странамъ отъ моря Варяжскаго, и до моря Понтійскаго. И повелѣ великій Государь чудеса написати на пользу прочитающимъ, такожде преосвященный митрополитъ Антоній слышавъ о преподобной Евфросиніи, елико Богъ творитъ чудеса ея ради, и праздновати повелѣ, (до здѣ отъ житія преподобныя). Отъ чего истинно быти мнится, что и объявленныя покровы на святителей Христовыхъ съ соизволенія ихъ Царскаго Величества быша устроены; къ тому же и объявленная Княгиня Евпраксія, Князя Владиміра Андрѣевича супруга, по супрузѣ своемъ бывше

знаена благочестивѣйшему Великому Государю Царю и Великому Князю Іоанну Васильевичу, самодержцу Всероссійскому, яко отъ племене единаго родъ свой имѣяху; при взятіи бо благочестивѣйшимъ Великимъ Государемъ и Великимъ Княземъ Іоанномъ Васильевичемъ славнаго града Казани во свою державу, вышепомянутый Князь Владимиръ Андреевичь, яко ближайшій царскія крове сый сродникъ и храбрый воинъ, съ благочестивѣйшимъ Государемъ Царемъ неотступно баше. Якоже есть видѣти въ степенной листъ 1009.

Показаніе шестое. Кровли деревянныя дубовыя со гробовъ сихъ святыхъ святителей имѣющіися въ цѣлости, съ вырѣзанными на нихъ литерами, которыя показуютъ тако: на кровлѣ святителя Ѳеодора, а семо Ѳеодоръ епископъ Суждальскій чудотворецъ; на кровлѣ святителя Іоанна, Іоаннъ чудотворецъ епископъ Суждальскій.

Показаніе седмое. Старинная на отласѣ шитая на обѣ стороны хоругвь золотомъ и серебромъ и шелки, на которой въ срединѣ образъ рождества пресвятыя Богородицы, да по сторонамъ оныхъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ вышитыя святыя ихъ изображенія, притомъ же вышита лѣтопись, когда оная хоругвь построена, а имянно 7148 года.

Показаніе осмое. Писанная на паргаминѣ церковная молитва древняго писма, Владыко многомилостиве, въ которой молитвѣ между протчими святыми упоминаются велицыи святители Іоаннъ и Ѳеодоръ Суждальстіи чудотворцы; а показанная молитва къ концу имѣетъ имя благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича, самодержца Всероссійскаго, и его благовѣрныя Государыни Царицы и Великія Княгини Евдокіи; понеже окончаніе оныя молитвы имѣется написано церковнымъ прошеніемъ о многолѣтномъ ихъ Государскомъ здравіи и о разширеніи богохранимыя ихъ державы. Которая молитва имѣетъ утвержденіе таковое, во всей Суждальской епархіи, во святыхъ церквахъ, въ литіяхъ, проскомидіяхъ, и протчихъ церковныхъ службахъ и молитвахъ издревле между протчими святыми, велицыи святители и чудотворцы Іоаннъ и Ѳеодоръ епископи Суждальстіи воспоминаются, и преосвященніи Архіереи каждый во свое время въ бытность въ Суждалѣ онымъ святителемъ веліе благоговеніе показуютъ, и на день торжества памяти ихъ свѣтло празднуютъ духовнѣ. И не токмо въ церковныхъ молитвахъ, но якоже есть видимо бывшіе въ Суждальской епархіи преосвященные

архіепископы Арсеній, Іосифъ, Стефанъ, Маркеллъ, и митрополитъ Иларіонъ, во своихъ писаніихъ (съ коихъ имѣются многія отпуски) къ разнымъ персонамъ пишемыхъ, употребляху великихъ святителей и чудотворцевъ таковымъ образомъ во окончаніихъ, а милость Божія и пречистыя Богородицы, и великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ да будетъ.

Въ бытность же въ Суждальской епархіи преосвященный Іоакимъ епископъ (иже потомъ бысть архіепископъ Ростовскій, который бысть рожденіемъ града Суждаля, и многая лѣта ту пребысть во священствѣ у приходскихъ церквей, и потому яко мужъ престарѣйшій и возрастшій въ томъ градѣ Суждалѣ о святителѣхъ и чудотворцѣхъ, о ихъ святости, отъ себе и отъ родителей и прародителей своихъ извѣстенъ бяше, того ради и достодолжною честію оныхъ почиташе) повелѣ на день памяти ихъ отправляти службы по напечатаннымъ въ минѣяхъ мѣсячныхъ новыхъ: святителю Ѳеодору, службу святителя Леонтія Ростовскаго Маія 23 дня; святителю Іоанну, службу святителя Іакова Ростовскаго Ноября 27 дня; о чесомъ явствуетъ собственною его преосвященства рукою писанная записка, гдѣ присовокупленъ и общій тропарь и кондакъ рукою жъ его преосвященства написанный, тако: *Тропарь*, *гласъ 4*. Апостольскихъ преданій истинніи хранителіе, столпи непоколебиміи православія, Суждальстѣй странѣ ко благоразумію бысте наставницы Іоанне и Ѳеодоре, миръ граду нашему и всѣй вселеннѣй владыку всѣхъ молите даровати, и душамъ нашимъ велію милость. *Кондакъ*, *гласъ 3*. Во архіереехъ благочестно пожисте и люди ко благоразумію настависте и добрѣ Богу угодисте, сего ради отъ него нетлѣнными тѣлесы и чудесы прославистеся, яко ученицы Божія благодати. (до здѣ отъ записки преосвященнаго). Обыватели же града Суждаля всякихъ чиновъ люди ко святителемъ христовымъ велію вѣру и благоговеніе издревле имѣютъ, еже во свидѣтельство здѣ предлагается писменное представленіе къ благочестивѣйшему Великому Государю Царю и Великому князю Михаилу Ѳеодоровичу самодержцу Всероссійскому въ 7151 году, преосвященнаго Серапіона архіепископа Суждальскаго и Торускаго, о городовомъ земляномъ валу, и о заступленіи великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, въ приходъ Польскихъ и Литовскихъ людей и гетмана Каменскаго, въ которые приступы бывшіе во оно время во градѣ Суждалѣ во осадѣ люди, чувствующе высокую всемогущую Божію помощь, и заступленіе

непостыдныя христіанскія надежды, преблагословенныя владычицы нашея Богородицы и приснодѣвы Маріи, и великихъ іерарховъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Θеодора епископовъ Суждальскихъ предстательства, непреборимы отъ належащихъ на ихъ сопостатъ бяху. Не туне бо благочестивѣйшему Великому Государю Царю и Великому Князю Михаилу Θеодоровичу, самодержцу Всероссійскому, по Божіи помощи и заступленіи пресвятыя Богородицы, предстательство святителей и чудотворцевъ представляху; но нѣчто дѣйствительно самымъ тогда дѣломъ исполняемо видяще, хотя нынѣ о семъ отъ долговременства истиннѣ еще рещи отъ небреженія нашего, къ тому жъ и отъ бывшихъ великихъ во градѣ Суждалѣ неоднократныхъ пожаровъ, и за великими нестроеніями отъ нашествій Татарскихъ и протчихъ подробно и ясно показати не возможно. Понеже, яко же видится по исторіи писменной житія преподобныя Евфросиніи Суждальскія чудотворицы, отъ небреженія ту сущихъ, небяше много лѣтъ житія преподобныя во обители ея, но обрѣте бывый въ Суждалѣ преосвященный Варлаамъ епископъ въ Стефановѣ Махрицкомъ монастырѣ; подобнѣ тому и въ Суждальской соборной церкви о бывшихъ прешедшихъ каковыхъ вещехъ, въ томъ числѣ и о святителѣхъ Христовыхъ и чудотворцахъ Іоаннѣ и Θеодорѣ, епископѣхъ Суждальскихъ, подлиннаго житія и чудесъ сказанія не имѣется; но чаятельно есть, якоже житіе преподобныя Княжны Евфросиніи кромѣ обители ея во иномъ обрѣтеся мѣстѣ. Блаженный бо Симонъ епископъ Владимирскій и Суждальскій, въ посланіи своемъ къ блаженному Поликарпу, [патерикъ печерскій, листъ 267 на оборотѣ] иноку тогда печерскому бывшу, послѣди же оноя лавры архимандриту, пишетъ между протчимъ сице: аще хощеши [обывшихъ каковыхъ древностяхъ] увѣдати, чти лѣтописца стараго Ростовскаго и обрящеши [до здѣ отъ посланія святаго Симона]. По которому посланію есть достовѣрно, ежели бы возможно гдѣ оный старый обрѣсти Ростовскій лѣтописецъ, въ томъ бо о святители и чудотворцѣ Θеодорѣ епископѣ Суждальскомъ подлинно будетъ истинное показаніе. О святители же Іоаннѣ епископѣ Суждальскомъ чудотворцѣ въ Боголюбовѣ монастырѣ близь града Владимира не можетъ ли обрѣстися повѣсти обстоятельной, понеже бо святитель и чудотворецъ Іоаннъ епископъ Суждальскій, оставя епископію, нѣколико время во оной обители безъмолвствоваше, якоже исторія житія его написанная отъ инока Григорія изъявляетъ, или во обители печерской, сущей въ Нижнемъ Новѣградѣ, яко

же о томъ въ житіи преподобнаго Евфимія архимандрита Суздальскаго чудотворца воспоминается, настанникъ бо онаго преподобнаго Евфимія блаженный Діонисій, свидѣтельствоваше о святителѣ Іоаннѣ, чудотворцемъ его именуетъ, и о чудотвореніи или о житіи его нѣтъ ли во обители той каковыя писменныя повѣсти.

ИЗВѢСТІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

Въ вышепомянутыхъ трехъ извѣстіяхъ показуется, яко по лѣтомъ бяше во градѣ Суздалѣ первѣе святитель и чудотворецъ Ѳеодоръ епископъ Суздальскій, святитель же Іоаннъ понеже въ четвертомъ стѣ лѣтъ близь окончанія бяше, въ церковныхъ же молитвахъ какъ древле, такъ и нынѣ вездѣ воспоминается первѣе святитель Іоаннъ, потомъ святитель Ѳеодоръ; якоже есть видѣти въ представленіи писменномъ благочестивѣйшему Великому Государю Царю и Великому Князю Михаилу Ѳеодоровичу, самодержцу Всероссійскому, преосвященнаго Серапіона архіепископа Суздальскаго, о городовомъ земляномъ валу, такожъ и въ записныхъ книгахъ данія о строеніи церквей благословенныхъ граммать, бытности онаго жъ преосвященнаго Серапіона архіепископа въ Суздалѣ, о строеніи церкви въ Александровскомъ Дѣвичьѣ монастырѣ во имя сихъ святителей и чудотворцевъ, и въ писаніяхъ преосвященныхъ архіереевъ и въ вышепомяненной церковной молитвѣ; но и покровы шитые на нихъ положены быша преосвященнымъ Варлаамомъ епископомъ Суздальскимъ и Торускимъ, построены Княгинею Евпраксіею, супругою Князя Владимира Андреѣвича, первѣе на святителя Іоанна, потомъ по тріехъ лѣтехъ на святителя Ѳеодора, (якоже изъявляютъ на нихъ шитыя литеры) каковая же сему вина не извѣстно. Токмо по мнѣнію скудоумія нашего, или прежде бысть обрѣтеніе мощей святителя Іоанна, или же по каковому явленію и чудотворенію, чесого ради прежде бывыми въ Суздальской епархіи преосвященными архіереи не безъ настоящаго резона воспоминати законоположися первѣе Святителя Іоанна, потомъ святителя Ѳеодора, хотя и лѣты бывша прежде, и апостольски трудившася въ насажденіи святыя вѣры посреди народа идолобѣсіемъ помраченна, и стосугубо умноживша ввѣренный ему отъ Бога мудрости талантъ и просвѣтивша всю страну Суздальскую святымъ крещеніемъ. Но о святителя Іоаннѣ, (якоже явлено есть отъ житія преподобнаго Евфимія) еже въ живыхъ сущемъ, имѣлися свидѣтельства: *Первое*

отъ преподобнаго Діонисія печерскаго нареченъ бысть чудотворцемъ; *второе* отъ тропаря шитаго на покровѣ значитъ, яко зломысленнымъ церковникомъ слѣпоту наведе, и молитвою паки прозрѣти сотворити; *третіе* отъ видѣнія Великаго Князя Бориса Константиновича, иже видѣ въ божественной литоргіи сослуживша святителю Іоанну ангела Господня; или же ради коего иного намъ не довѣдомаго виннословія, о чесомъ болѣе неиспытующе, оставляемъ любомудрымъ о томъ совершенно во взысканіи сего сущее виннословіе изъявити и показати.

ИЗВѢСТІЕ ПЯТОЕ.

Память и торжество великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, въ соборной первопрестолной церкви Рождества Пресвятыя Богородицы и въ протчихъ града Суждаля монастырѣхъ и приходскихъ церквахъ: святителю Іоанну Октября 15, святителю Ѳеодору Іюня 8 чиселъ, болѣе ста лѣтъ (о чесомъ выше бысть показано) исправляшеся неотмѣнно, и во всякихъ церковныхъ молитвахъ между протчими святыми воспоминахуся; и преосвященіи архіереи бывшіи въ Суждалѣ со всякою достодолжною честію почитаху, и день памяти ихъ духовнѣ торжествовахy, яко же видѣти есть въ древнихъ писмахъ при преосвященномъ архіепископѣ Іосифѣ Суждальскомъ и Торусскомъ, иже бѣ въ лѣто 7138, изъ слѣдствія о архимандритѣ Спасоевфиміева монастыря Митрофанѣ (которой архимандритъ за неотъправленіе въ день памяти святителя Христова и чудотворца Ѳеодора епископа Суждальскаго, Іюня 8 числа, всенощнаго одѣнія и молебна, по грамотѣ святѣйшаго патріарха былъ истязанъ), и весь града Суждаля народъ и окрестніи за великихъ Божіихъ угодниковъ ихъ святителей имѣяху и имѣютъ, и съ вѣрою и любовію къ ракамъ честныхъ и святыхъ мощей притекающе, кіиждо по прошенію своему святыми ихъ молитвами пользу пріемлютъ, печалніи въ печалѣхъ утѣшеніе, болящіи отъ болѣзней исцелѣніе, безпомощніи помощь и заступленіе. Но ненавидяй добра діаволъ нѣкія злыя своя употреби сосуды, хотя угодниковъ Божіихъ святителей и чудотворцевъ память упразднити и безвѣстну сотворити, иже поостриша яко мечь языки своя, и гробъ отверзтъ гортань ихъ, языки своими лщаху, иже пути Божія непознаша, положиша на небеси уста своя, и языкъ ихъ прейде по земли тайно злобу свою разсѣвающе, и чудеса силою Божіею и благодатію прицѣлбоносныхъ ракахъ честныхъ мощей святителей Христовыхъ бы-

вающая видяще и слышаще, (яже во время ихъ быша, о коихъ ниже речется) невѣріемъ бяху одержими, (ихъ же именъ непомяну по пророку устнами моими), всякія ухищренія показоваху къ злому своему намѣренію, (и по жестосердію своему и непокаянному сердцу, собирающе себѣ гнѣвъ, въ день гнѣва и откровенія праведнаго суда Божія, иже воздастъ комуждо по дѣломъ его) начеппе бытности преосвященнаго Симона епископа Суждальскаго и Юрьевскаго: но тогда ничего явно учинити не возмогій, той бо преосвященный хотя отъ нѣкоторыхъ о семъ и слыша, но никакова движенія не употребляя, остави день празднества великихъ святителей и чудотворцевъ въ соборной церкви, такожъ и во всемъ градѣ Суждалѣ исправлятися по церковному чиноположенію торжественно, еже и исправляшеся, хотя самъ его преосвященство на день оныхъ святителей рѣдко священнослуженіе исправляше. А преждебывыи преосвященные архіереи, по преосвященномъ Иларіонѣ митрополитѣ, митрополитъ Ефремъ, епископи: Игнатій, Варлаамъ, Іоакимъ, Гавріилъ, Аѳанасій не токмо на дни памяти ихъ священнослуженіе исправляху; но и всегда, когда прилучашеся имъ въ священнослуженіи литургіи въ соборной церкви бывати, предъ литургіею по обыкновенному входному чину, послѣди святыхъ иконъ, и къ мощемъ оныхъ святителей прихождаху, и достодолжное поклоненіе приносяще лобызаху. А изъ помянутыхъ преосвященныхъ архіереевъ, преосвященный Іоакимъ епископъ, въ день великаго пятка, по чину великія церкви на водоосвященіи, мощи ихъ святыя губою отираше. Преосвященный же Гавріилъ епископъ, когда случашеся ему въ бытность въ Суждалѣ, на день памяти великихъ святителей въ священнослуженіи литургіи бывати, во чтеніе Апостола на горнѣмъ мѣстѣ не сѣдяше, но на поду на каѳедрѣ, за честь великихъ святителей и чудотворцевъ; и нѣкогда нѣкто дерзну его преосвященство о семъ вопросити, чего ради тако творитъ, отвѣща, помянутіи святители и чудотворцы первіи суще пастыри и учители и проповѣдники сего богоспасаемаго града, и отъ Бога уже воспріяша возмездіе трудовъ своихъ, на небеси со Ангелы ликовствующе, и здѣ на земли нетлѣніемъ тѣлесъ и чудесъ обогатившеся дарованіемъ, свой престолъ и до селѣ наблюдаютъ, мы же суще ихъ преемники, и почитающе ихъ святую память первосѣдателство престола имъ, (sic) аки сущемъ нашимъ отцемъ, да молитвами ихъ сподобимся съ ними на небесѣхъ часть вѣчныя радости получити. По кончинѣ же преосвященнаго Симона епископа, егда воспріи престолъ Суждальскія епархіи преосвященный

священный Порфирій епископъ, по прибытіи своемъ въ Суждаль Іюня 29 дня 1748 года, помянутаго года во Октябрѣ мѣсяцѣ 15 числа, на память великаго святителя и чудотворца Іоанна епископа Суждальскаго, благослови празднество совершати по прежнему обыкновенію въ соборной церкви и въ протчихъ того града Суждаля монастырѣхъ и приходскихъ церквахъ, и самъ священную литургію отправляше въ соборной церкви и по литургіи молебное пѣніе пресвятѣй Богородицѣ, и великому святителю и чудотворцу Іоанну епископу Суждальскому, о здравіи Ея Императорскаго Величества и и всей ея Императорскаго Величества высочайшей фамиліи, соборнѣ исправи; и потомъ 1749 года Іюня 8 числа, на память великаго святителя и чудотворца Ѳеодора епископа Суждалскаго, такожъ весело и свѣтло торжество его преосвященствомъ бысть исправлено, да въ томъ же годѣ Октября мѣсяца 15 дня, на память великаго святителя и чудотворца Іоанна праздновати повелѣ. И по томъ празднинцѣ невѣмы чесого ради бысть отъ его преосвященства взысканіе, когда оные святители во градѣ Суждалѣ быша, и давно ль день памяти ихъ и отъ кого нача торжествоватися, по которому его преосвященства взысканію (а знатно что нѣкто изъ преждепомянутыхъ безъсовѣстныхъ людей его преосвященству нѣкоторыя предложи бредни, о чемъ послѣди нѣсколько въ явленіе начатъ приходити) веліе во многихъ сумнѣніе учинися, и мало не вси колебатися о чествованіи святителей Христовыхъ; елико кому открыся, начаша въ различныхъ древнихъ показаніяхъ приличное собирати, и собравъ его преосвященству писменно предложиша, (съ котораго предложенія при семъ предлагается копія) которое предложеніе принявъ его преосвященство, на главнѣйшее разсужденіе предложити умысли святѣйшему правительствующему синоду, еже и сотвори, представивъ доношеніемъ съ требованіемъ резолюціи. По которому его преосвященства доношенію, всемогущій творецъ и создатель всего міра Господь, прославляяй святыя своя угодники, вложи благую мысль святѣйшему правительствующему синоду, иже тое представленіе преосвященнаго разсмотривше, и вдохновеніемъ святаго духа законоположивше память святителей Христовыхъ и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, какъ изъдревле было совершаемо во святѣй церкви (о чесомъ ниже сего пространно речется) торжествовати повелѣша, съ таковымъ высокимъ разсужденіемъ (малыми глаголы но многимъ разумомъ): *понеже оные святые Ѳеодоръ и Іоаннъ были архіереи православные и Суждальской странѣ пасты-*

ріе благочестивіи, и по скончаніи своея жизни пребыли и нынѣ пребываютъ нетлѣнны, и чрезъ такое многое прошедшее время бывыми послѣди ихъ преемниками и народомъ были почитаеми и почитаются за святыхъ; и тако не имѣя никакого о нихъ сумнителства, вновь нынѣ ихъ свидѣтельствовать нѣсть потребы, а оставить ихъ съ таковомъ же, какъ до нынѣ были, состояніи и почитаніи. (до здѣ резолюція святѣйшаго правительствующаго синода) По полученіи же вышереченнаго указу ея Императорскаго Величества изъ святѣйшаго правительствующаго синода, въ Суждалѣ Августа 27 дня 1755 года, во истинну велія возсія правовѣрнымъ и искреннимъ любителемъ великихъ святителей Христовыхъ и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ весна радостная; по печали бо радость, по бури тишина, и по темной нощи свѣтозарное явися солнце, тогда бо вси противніи вѣтри умолкоша. Преосвященный же Порфирій епископъ получивъ оное повелѣніе во всей Суждальской епархіи во всѣхъ церквахъ великихъ святителей Христовыхъ на дни памяти ихъ по вышереченному жъ повелѣ торжествовати неотмѣнно, и въ церковныхъ молитвахъ между протчими святыми гдѣ прилично возносити; и самъ Октября 15 дня, на память великаго святителя Христова и чудотворца Іоанна епископа Суждальскаго, празднова свѣтло со всякимъ церковнымъ послѣдованіемъ, какъ и въ прошломъ 1748 году съ начала своего прибытія въ Суждаль торжественно совершаше. По томъ же праздницѣ угодника Господня нѣкоторымъ его преосвященство напоминаше, что оное о показанныхъ святителѣхъ Христовыхъ отъ него бысть взысканіе, по объявленію тояжъ соборныя церкви священно служителя, (премину имя его) который священнослужитель на другаго товарища своего показоваше нѣчто къ недовольствію почитанія угодниковъ Божіихъ. Но кто изъ нихъ правъ, кто же ли виновенъ, Богъ одинъ вѣсть, сый сердцевѣдецъ; изъ тѣхъ бо ни единаго уже при соборной нынѣ неимѣется церкви, объявитель по своемъ доносѣ чрезъ три года умре, а на кого бысть мнѣніе, отъ соборной церкви къ другому опредѣлися мѣсту прежде полученія указу изъ святѣйшаго правительствующаго синода. А понеже намъ оба священнослужители были знаеми, о томъ совѣстно глаголемъ, что о объявители совершенно знать не возможно, ибо по видимому отъ части святителемъ Христовымъ почтеніе по должности своей воздаваше; другій же на котораго бысть мнѣніе, той во всю бытность свою при соборной церкви паче иныхъ видяшеся святителемъ Христовымъ честь воздавая, и безъ прекословія къ досто-

должному почтенію ихъ себѣ показоваше склонна. О семъ болѣе не испытующе оставимъ. Судія и сердцевидецъ воздастъ коемуждо по дѣломъ его во второе и страшное свое пришествіе, и тогда кійждо отъ своихъ дѣлъ или прославится или постыдится; но мы угодниковъ Божіихъ искренно и достодолжно почитающе, и почитати будемъ, притекающе къ нимъ со усердіемъ, просяще грѣховъ намъ оставленія испросити у Господа Бога и часть съ ними въ небѣ получити, еже и да сподобимся вси любителіе избранныхъ Божіихъ о самомъ Христѣ Іисусѣ Господѣ нашемъ, аминь.

ИЗВѢСТІЕ ШЕСТОЕ.

Копія съ доношенія поданнаго 1749 года, Ноября 1 числа, преосвященному Порфирію епископу Суждальскому и Юрьевскому о великихъ святителѣхъ и чудотворцѣхъ Іоаннѣ и Θеодорѣ епископѣхъ Суждальскихъ соборной церкви протопопа съ братіею. Великому господину преосвященному Порфирію епископу Суждальскому и Юрьевскому доношеніе Суждальскія соборныя церкви Рождества Пресвятыя Богородицы протопопа Θедора Иванова съ братіею; а о чемъ, тому слѣдуютъ пункты. 1) Во означенной соборной церкви Рождества Пресвятыя Богородицы имѣются святыя мощи откровенны и всѣмъ видимыя святителей Іоанна и Θеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ, которымъ по всягодно память святая церковь торжественно исправляетъ изъ давныхъ лѣтъ, а именно, святителю Іоанну Октоврія мѣсяца 15 дня, по надписанію у раки мощей его на стѣнѣ день преставленія его; Святителю Θеодору Іюнія мѣсяца 8 дня на память святаго великомученика Θеодора стратилата, по общимъ святительскимъ въ минѣе напечатаннымъ службамъ, (о чемъ извѣстны показаннаго града Суждаля всякаго чина обыватели), понеже особливыхъ какъ исторіи житія ихъ, такъ и службъ новоисправленныхъ нынѣ въ соборной церкви неимѣется.

2) Помянутые святители и чудотворцы Іоаннъ и Θеодоръ бяху во градѣ Суждалѣ и престолъ архіерейства содержаху, святитель Θеодоръ имѣлся первый епископъ во градѣ Суждалѣ по крещеніи святаго равноапостольнаго Князя Владимира Кіевскаго и всея Россіи, его же онъ взялъ изъ Херсоня града съ митрополитомъ и протчими епископы въ Россію въ лѣто 6488, о чемъ явствуютъ различныя лѣтописцы, книга Кормчая печатная о крещеніи Россіи листъ 9, Синопсисъ печати Кіевской о Россіи страница 100, Стрійковскій листъ

126, степенная писменная, грань 1, степень 1, глава 42 листъ 161, гранографъ Дороѳея Монемвасійскаго писменной листъ 562, къ тому жъ и у раки мощей его на стѣнѣ подписаніе древнее, въ которомъ значитъ тако: въ лѣто 6498, первый благовѣрный и Великій Князь Владиміръ просвѣти Суждальскую землю святымъ крещеніемъ, и паству вручи епископу Ѳеодору; отъ того времени доселѣ прейде 759 лѣтъ. Святитель же Іоаннъ бяше въ Суждалѣ, во время преподобнаго Евфимія архимандрита Суждальскаго чудотворца, при Великомъ Князѣ Суждальскомъ Борисѣ Константиновичѣ, о чесомъ явствуетъ въ книгѣ прологѣ печатномъ мѣсяца Априлія 1 дня, въ житіи преподобнаго Евфимія Суждальскаго, такожъ и надписаніе у раки мощей его на стѣнѣ свидѣтельствующее сице: въ лѣта 6882 Октября въ 15 день, сей святитель Іоаннъ преставися и почи здѣ, отъ дней преставленія его претече до нынѣ 375 лѣтъ.

3) А по кончинѣ ихъ святыя мощи когда и кѣмъ и по каковому явленію и давно ль изъ земныхъ нѣдръ изъяты быша, и объ нихъ имѣлось ли церковное свидѣтельство, и отъ кого торжество памяти ихъ бысть уставлено; о томъ за многопрешедшими лѣты и за немалыми прежде случившимися граду Суждалю нестроеніями: *первое* отъ разоренія великаго Россіи отъ Батыя, въ которомъ Батыевомъ разореніи градъ Суждаль бысть разоренъ всеконечно, о чемъ показуютъ многія различныя лѣтописцы; потомъ *второе* отъ многихъ разореній бывшихъ въ различныя времена отъ Татаръ; *третіе*, отъ случившагося Суждалю не токмо не малому разоренію отъ Поляковъ и Литвы, по смерти Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича, но и не малому похищенію изъ Суждалской соборной церкви и изъ дому вашего преосвященства святымъ древнимъ иконамъ и всякой церковной богатой утвари и ризницѣ; имянно, что многія древнія вещи церковныя и ризница, вся что въ ней ни было, взято безъ остатку Литовскими людми Сопѣгина табора изъ подъ Троицы паномъ Донаровскимъ, которое отдавалъ изъ соборной церкви и изъ ризницы бывшей тогда въ Суждалѣ воевода Нехорошей Бабкинъ, понеже онъ Бабкинъ во время ростригино соборную церковь и ризницу описывалъ по ево велѣнью, какъ о томъ значитъ въ переписныхъ 7117 году книгахъ имянно. Въ которое лютѣйшее нестроенія время знатно, что бывшія всякія древнія исторіи погибоша, и за тѣмъ достовѣрнаго писменнаго извѣстія о святителѣхъ нынѣ не имѣется. Къ тому жъ и отъ многихъ во градѣ Суждалѣ бывшихъ пожаровъ, а наипаче въ 1719 году Іюля 17 дня великаго

пожара, въ которой соборная церковь и домъ вашего преосвященства и все городовое строеніе погорѣло безъ остатку, о томъ засвидѣтельствовати могутъ вси окрестніи града Суждаля жители.

4) А понеже по всему явствуетъ, что объявленныя святыя мощи подлинно въ прешедшія давныя лѣта имѣли свидѣтельство совершенное, что нижеслѣдующія при семъ объявленія могутъ показати яснѣйше, а именно. (1) Въ помянутой соборной церкви во святомъ олтарѣ на стѣнѣ подлѣ горняго мѣста, и въ церкви у ракъ мощей ихъ на стѣнѣ, написаны ихъ святыя изображенія въ 7143 году, при преосвященномъ Серапіонѣ архіепископѣ Суждальскомъ и Торусскомъ, по грамотѣ Государя Царя и Великаго Князя Михаила Феодоровича, за приписью дьяка Максима Чиркова, присланной къ преосвященному Серапіону архіепископу въ 7144 году, въ которой значитъ тако: писалъ (дѣ) ты къ намъ, и присылалъ подъ отпискою своею, соборныя церкви Рождества Пресвятыя Богородицы, церковному строенію и стѣнному иконному писму роспись, что въ прошломъ въ 7143 году, по нашему указу и по твоему челобитью, велѣно тебѣ въ Суждалѣ въ соборной церкви образа мѣстные построить, и церковь стѣннымъ иконнымъ писмомъ подписать вновь, и лѣтопись у того стѣннаго писма учинити; и ты (дѣ) богомолецъ нашъ въ соборной церкви святые образа, которые мощно починять, и тѣ образа построилъ, а иные мѣстные велѣлъ писать вновь, а церковь стѣннымъ иконнымъ писмомъ и во олтарѣ, и въ верху въ небѣ, и въ пяти главахъ, и въ папертяхъ, и лѣтопись на наше государское имя устроилъ. И мы тебя богомолца нашего за то похваляемъ, что ты учинилъ добро, радѣя о церковномъ благолѣпіи. Отъ того времени, по сіе прейде 154 года. (2.) Имѣющіяся въ соборной церкви въ ризницѣ древній антиминсъ, на которомъ значитъ освященная церковь во имя объявленныхъ святителей Іоанна и Феодора епископовъ Суждальскихъ притомъ же преосвященномъ Серапіонѣ архіепископѣ, на которомъ антиминсѣ писано тако: Освятися олтарь Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа, въ церкви иже во святыхъ отецъ нашихъ Иванна и Феодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ, священа бысть церковь сія въ лѣто 7145 индикта 5, мѣсяца Іюня въ 24 день, на праздникъ Рождество честнаго пророка и предтечи крестителя Иванна, при благовѣрномъ Царѣ Государѣ и Великомъ Князѣ Михаилѣ Феодоровичѣ всея Русіи, при патріархѣ Іоасафѣ, при преосвященномъ Серапіонѣ архіепископѣ Суждальскомъ. И о той бывшей во имя сихъ святителей Христовыхъ церкви отъ прежнихъ оныя

жъ соборныя церкви священнослужителей было извѣстно, что тая святая церковь имѣлась построенная яко бы при домѣ вашего преосвященства. (3) Города Суждаля въ Александровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ изъдревле имѣлась деревянная теплая церковь во имя святителей Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ, о которой показуютъ дому вашего преосвященства росходныя разныхъ годовъ книги, а наипаче 7190 году, понеже въ нихъ значитъ, что на день памяти ихъ святителей, Октября 15 и Іюня 8 чиселъ, въ томъ монастырѣ было празднество исправляемо неотмѣнно. (4) въ вотчинѣ Суждальскія соборныя церкви Суждальскаго уѣзду, Опольской десятины въ селѣ Павловскомъ имѣлась старинная церковь два престола, единъ во имя святаго славнаго пророка предтечи и крестителя Іоанна, честнаго его рождества; второй святыхъ святителей Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ, которая церковь за ветхостію назадъ тому лѣтъ съ двадцать разобрана, а на мѣсто оныя построена новая во имя святаго Іоанна предтечи честнаго его рождества деревянная, единъ престолъ, и въ той новой церкви и нынѣ имѣется образъ святыхъ святителей Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ, древняго писма. (5) Такожъ описныя соборной церкви разныхъ годовъ книги, 7117, 7138, 7165, 7191, и 7193 годовъ, показуютъ многія святыхъ сихъ святителей Іоанна и Ѳеодора епископовъ бывшія въ той соборной церкви мѣстныя иконы, изъ коихъ и понынѣ нѣкоторыя имѣются въ наличіи; и нетокмо во упомяненной соборной церкви изъ древнихъ лѣтъ быша святыя изображенія на иконахъ святителей Іоанна и Ѳеодора, но по описнымъ 7190 года книгамъ значится образъ святителей и чудотворцевъ оныхъ въ Москвѣ въ домѣ вашего преосвященства въ крестовой церкви. (6.) Еще же во объявленной Суждальской соборной церкви на ракахъ мощей ихъ сихъ святителей Христовыхъ два старинныя покровы на которыхъ вышиты изображенія ихъ и имѣются въ наличіи, да на нихъ же шитая около тѣхъ покрововъ подпись сице. На покровѣ святителя Іоанна. Лѣта 7086 Іюля въ 28 день на память святыхъ Апостолъ Прохора и Никанора, моля пресвятѣй Богородицѣ и великому чудотворцу Ивану, положила еси покровъ на гробъ великаго чудотворца епископа Иванна Княже Володимерова Княгиня Андреевича Евпраксѣя удѣлная, на воспоминаніе вѣчныхъ благъ, отъ своего благочестія; и кому Богъ благоволитъ въ Суждалѣ епископомъ быть, и имъ пожаловать за тотъ вкладъ поминать душу Князя Володимера Андреевич-

ча и мою. На другой сторонѣ тогожъ покрова вышито тако: Милостію живоначальные Тройцы, и моленіе пресвятыя Богородицы честнаго и славнаго ея рождества, при благовѣрномъ Царѣ и Великомъ Князѣ Іоаннѣ Васильевичѣ всея Русіи самодержцѣ, и при его богодарованныхъ чадѣхъ, при благовѣрномъ Царевичѣ Иванѣ Ивановичѣ и при благовѣрномъ Царевичѣ Θеодорѣ Ивановичѣ, и при архіепископѣ Антоніи митрополитѣ всея Русіи, и въ то время правящу престолъ въ Суждалѣ епископу Варлааму. Еще кромѣ той подписи на томъ же покровѣ вышито тако. *Тропарь.* Управляя церковь Божію и апостольскую, соблюдая заповѣди Божія весма, упаслъ стадо словесныхъ овецъ и зломысленнымъ церковникомъ молитвою своею прозрѣти повелѣ и научи, якоже прежде святый Леонтѣй поспѣшникъ спасенію Русстѣй земли учитель Ростовскій связа и паки благослови, тако святый епископе Суждальскій напастнымъ притекающимъ къ тебѣ чудотворце Иване моли Христа Бога спастися душамъ нашимъ. *Кондакъ.* Незаходимое солнце возсія намъ память твоя святителю Христовъ Иване, созывающи насъ къ похваленію Христа Бога нашего, тѣмъ притекающе къ рацѣ мощей твоихъ, исцѣленія дары пріемлемъ молитвами твоими. Да во главѣ покрова вышито тако: Изліяся благодать во устнахъ твоихъ преподобне отче, и бысть пастырь Христовы церкви, уча словесныя овца вѣровати въ Тройцу единосущную и во едино Божество. Которому покрову какъ приложенъ прейде 171 годъ до сего времени. На другомъ покровѣ святителя Θеодора вышита словесная подпись тако: лѣта 7089, Іюля 24 дня, на память святыхъ страстотерпецъ Бориса и Глѣба, при державѣ Благочестивѣйшаго Царя Государя и Великаго Князя Іоанна Васильевича всея Руссіи, и при ихъ Государевыхъ благовѣрныхъ чадѣхъ, благовѣрномъ Царевичѣ Иванѣ Ивановичѣ, и благовѣрномъ Государѣ Царевичѣ Θедорѣ Ивановичѣ, и въ то время правящу престолъ богоспасаемаго града Суждаля епископу Варлааму, моля пресвятой Богородицѣ и великому чудотворцу епископу Θеодору Суждальскому, положила сей покровъ на великаго чудотворца епископа Θеодора Князь Володимера Андреевича Княгиня Евпраксѣя удѣлная отъ своего благочестія, на воспоминаніе вѣчныхъ благъ. При той же подписи вышито жъ еще тако. *Тропарь. Гласъ 8.* Въ молитвахъ бдя, горнихъ желая, долняя возненавидѣлъ еси, и сердцемъ болѣзнуя выну, о стадѣ своемъ печашеся, ученіемъ бо своимъ всѣхъ просвѣтилъ еси Θеодоре премудре, Христа Бога моли въ памяти твоей, даровати намъ велію милость. *Кондакъ, гласъ 3.* Яко веліе солнце возсія преславная память твоя,

премудре Ѳеодоре, въ ней же подаваеши въ бѣдахъ недужнымъ спасеніе притекающимъ усердно, ибо свою благодать Христосъ источаетъ жизни некончаемыя. 7) Кровли со гробовъ сихъ святителей, имѣющіяся въ цѣлости, на которыхъ на верху значатъ вырѣзанныя литеры, тако: на кровлѣ святителя Ѳеодора. А се Ѳеодоръ епископъ Суждальскій чудотворецъ. На кровлѣ Святителя Іоанна. Іоаннъ чудотворецъ епископъ Суждальскій. 8) Старинная шитая на обѣ страны хоругвь, на которой въ срединѣ образъ рождества Пресвятыя Богородицы, а по сторонамъ образы оныхъ святителей Іоанна и Ѳеодора, а около той хоругви еще вышитыя слова показуютъ тропарь и кондакъ рождеству пресвятѣй Богородицѣ, притомъ же и лѣтопись когда построена, а имянно лѣта 7148 году, а о положеніи помянутыхъ покрововъ значитъ во описныхъ соборной церкви, 7117 и 7138 годовъ, книгахъ имянно. 9) Тоже могутъ утверждати и имѣющіясе древніе въ соборной церкви помяновенныя синодики, въ коихъ значитъ сице: Октября въ 15 день представленіе иже во святылъ отца нашего Іоанна епископа Суждальскаго чудотворца, и того дня празднуютъ совершенно, владыка соборомъ обѣдню служитъ. Іюня въ 8 день, преставленіе иже во святыхъ отца нашего Ѳеодора епископа Суждальскаго чудотворца, и того дня празднуютъ совершенно владыка соборомъ обѣдню служитъ. Которое въ синодикахъ записаніе утверждаютъ дому вашего пресвященства 7138 году и далѣе домовыя росходныя годовыя книги, что на объявленныя числа, Октября 15 и Іюня 6 чиселъ, было святителемъ торжество исправляемо неотмѣнно. 10) писанная на паргаминѣ церковная молитва древняго писма: Владыко многомилостиве, въ которой молитвѣ между протчими святыми упоминаются святители Іоаннъ и Ѳеодоръ Суждальскіе чудотворцы; а показанная молитва къ концу имѣетъ имя Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича, самодержца Всероссійскаго, и его Благовѣрныя Царицы и Великія Княгини Евдокіи, понеже окончаніе оныя молитвы имѣется написано церковнымъ прошеніемъ о о многолѣтномъ ихъ государскомъ здравіи и о разширеніи богохранимыя ихъ державы.

5) А въ прошломъ 1743 году, Октября мѣсяца 27 дня во время утренняго пѣнія пришедъ въ соборную церковь Суждалецъ посадской человѣкъ Иванъ Васильевъ сынъ Жныкинъ, объявилъ намъ всенародно, что онъ Иванъ отъ имѣвшіяся ему отъ Марта мѣсяца

тогожъ году Октября по показанное число не малой болѣзни, въ которой имѣяше языкъ свой весма немотою связанъ, и ничтоже можаше проглаголаши по не едино слово, къ томужъ и рука и нога ему отъяшася, и ни рукою дѣйствоваше, ни ногою хождаше; по явленію ему святителя христова Іоанна епископа Суждальскаго чудотворца, въ видѣніи получилъ исцѣленіе совершенное, (о чесомъ будетъ ниже показано) внезапу бысть здравъ, и въ тоже самое время пришедъ въ соборную церковь веліе благодареніе Богу и святителю Христову чрезъ долгое время воздаваше, которой и до нынѣ имѣется во здравіи.

Того ради Вашему преосвященству симъ доношеніемъ во извѣстіе благопочтенно предлагаемъ, Октября въ день 1749 года.

Къ тому доношенію руки приложили соборной церкви священно служители тако: протопопъ Ѳеодоръ Ивановъ. Ключарь Ананія Ѳедоровъ. Ключарь Стефанъ Максимовъ. Попъ Григорій Ѳедоровъ. Попъ Косма Васильевъ. Попъ Иванъ Ѳедоровъ. Протодіаконъ Василій Авраковъ. Діаконъ Стефанъ Ѳедоровъ. Діаконъ Иванъ Лаврентьевъ. Діаконъ Петръ Михайловъ. Діаконъ Іаковъ Григорьевъ.

ИЗВѢСТІЕ СЕДЬМОЕ.

Лѣта 1755 года, Августа 27 дня, въ укасѣ ея Императорскаго Величества, изъ святѣйшаго правительствующаго синода, преосвященному Порѳирію епископу Суждальскому и Юрьевскому, полученномъ на писано.

Копія. Указъ ея Императорскаго Величества самодержицы Всероссійскія, изъ святѣйшаго правительствующаго синода, преосвященному Порфирію епископу Суждальскому и Юрьевскому. По указу ея Императорскаго Величества святѣйшій правительствующій синодъ, слушавъ присланнаго отъ вашего преосвященства прошлаго 1751 года Ноября 18 дня доношенія, въ которомъ написано: въ духовномъ (дѣ) регламентѣ во второй части въ шестомъ пунктѣ напечатано, о мощахъ святыхъ, гдѣ какія явятся, быть сумнительны розыскивать; а въ градѣ (дѣ) Суждалѣ въ соборной рождества пресвятыя Богородицы церкви имѣются мощи откровенныя въ ракахъ: *первые*, святителя Ѳеодора Епископа Суждальскаго, которой (дѣ) родомъ былъ Гречанинъ, егоже Великій равноапостольный Князь Владиміръ, просвѣтивый святымъ крещеніемъ Россію, взятъ съ

митрополитомъ изъ Херсоня въ Россію, ему же и паству Христовы церкви поручилъ въ Суждалѣ въ лѣто 6498; *вторые*, святителя Іоанна епископа Суждальскаго, а оный (дѣ) епископъ Іоаннъ, пріемъ паству Христовы церкве въ лѣто 6882 Октября 15 дня, чему уже минуло 377 лѣтъ. И на память (дѣ) оныхъ святителей во оной соборной рождества пресвятыя Богородицы церкви отъправляются всенощныя и молебны по общей минѣе службы святительской Ѳеодору епископу Іюня въ 8 день, Іоанну епископу Октоврія въ 15 день. А давноль (дѣ), и кѣмъ и по каковому случаю, и каковымъ явленіемъ оныя мощи изъ нѣдръ земли на верхъ изъяты, и въ каковомъ оные нынѣ качествѣ находятся, и какъ давно, и отъ кого торжество онымъ святителемъ уставлено; того (дѣ) по многому вашего преосвященства въ старинныхъ писмахъ изысканію никакого писменнаго виду не явилось, точію (дѣ) найденъ единъ старинный на холстѣ рукописанный антиминсъ, который (дѣ) освященъ въ лѣто 7145, при Великомъ Государѣ Царѣ и Великомъ Князѣ Михаилѣ Ѳеодоровичѣ, и при патріархѣ Іоасафѣ, и на ономъ антиминсѣ изображено точно, яко освятися той храмъ, иже во святыхъ отецъ нашихъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ чудотворцевъ. Того ради святѣйшему синоду о тѣхъ имѣющихся во оной соборной рождества пресвятыя Богородицы церкви мощахъ ваше преосвященство представляя просили, не соблаговолено ли (дѣ) будетъ указомъ ея Императорскаго Величества, отъ святѣйшаго правительствующаго Синода, повелѣть кому оные святителей Ѳеодора и Іоанна епископовъ Суждальскихъ мощи освидѣтельствовать; дабы впредь безъ всякаго народнаго усумнѣнія, достодолжное мощамъ святыхъ угодниковъ Божіихъ святителей Ѳеодора и Іоанна, такожде службы и торжество, по чину церковному исправляемы быть могли. *Приказали*: къ вашему преосвященству послать указъ которымъ объявить. Понеже оные святые Ѳеодоръ и Іоаннъ были архіереи православные, въ Суждальстѣй странѣ пастыріе благочестивіи, и по скончаніи своея жизни пребыли и нынѣ пребываютъ нетлѣнны, и чрезъ такое многое прошедшее время бывыми послѣди ихъ преемниками, а вашего преосвященства антецессоры, и народомъ были почитаеми и почитаются за святыхъ; и тако не имѣя никакого о нихъ сумнительства, вновь нынѣ свидѣтельствовать нѣсть потребы, а оставить въ таковомъ же, какъ до нынѣ были, состояніи и почитаніи. И преосвященному Порфирію епископу Суждальскому и Юрь-

евскому учинить о томъ посему ея Императорскаго Величества указу.

Подлинной указъ закрѣпленъ тако: Оберъ Секретарь Яковъ Леванидовъ. Секретарь Андрей Сорокинъ. Коллегіи Юнкеръ Андрей Орловъ. Августа 17 дня 1755 года.

Во исполненіи онаго ея Императорскаго Величества, изъ святѣйшаго правительствующаго синода, указу преосвященный Порфирій епископъ Суждальскій и Юрьевскій опредѣлилъ во всю Суждальскую епархію, въ монастыри и пустыни къ начальствующимъ и въ соборы къ протопопамъ съ братіею, такожъ и въ заказы къ закащикамъ послать указы о непремѣнномъ вездѣ воспоминаніи въ церковныхъ молитвахъ между протчими святыми, такожъ и о торжествѣ памяти великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, святителя Ѳеодора Іюня 8 числа, святителя Іоанна Октоврія 15 повсягодно, которые и посланы, какъ то и въ соборную Суждальскую первопрестольную церковь присланъ слѣдующаго содержанія.

Копія. Указъ ея Императорскаго Величества Самодержицы Всероссійской, изъ Суждальской духовной консисторіи, Суждальской соборной церкви рождества пресвятыя Богородицы протопопу Іоанну Іоаннову съ братіею. По указу ея Императорскаго Величества преосвященный Порфирій епископъ Суждальскій и Юрьевскій по полученному Августа 27 дня, сего 1755 года, ея Императорскаго Величества, изъ святѣйшаго правительствующаго синода, указу о оставленіи и о почтеніи имѣющихся въ Суждальской соборной церкви рождества Пресвятыя Богородицы святыхъ Ѳеодора и Іоанна епископовъ Суждальскихъ мощей въ таковомъ, какъ до нынѣ были, состояніи и почитаніи. А понеже оные святителіе Ѳеодоръ и Іоаннъ епископы Суждальскіе во всѣхъ ли епархіи его преосвященства церквахъ въ церковныхъ служеніяхъ воспоминаются, и празднество онымъ угодникомъ Божіимъ бываетъ ли, о томъ его преосвященству не извѣстно; того ради *приказалъ* оныхъ святителей Ѳеодора и Іоанна епископовъ во всѣхъ въ священнослуженіяхъ, гдѣ принадлежитъ, воспоминать неотмѣнно, и на память оныхъ святителей празднества по церковному чиноположенію повсягодно исправлять: святителю Ѳеодору Іюня мѣсяца въ 8 день, святителю Іоанну Октоврія въ 15 день, какъ издревлѣ во оные дни оныхъ празднества исправлялись, и послать о томъ указы во всѣ монастыри и пу-

стыни ко архимандритомъ и игуменомъ и протчимъ начальствующимъ, и въ соборные церкви къ протопопомъ съ братіею, и въ духовныя правленіи, и къ закащикомъ; а изъ тѣхъ правленій, разослать указы жъ по вѣдомству оныхъ въ монастыри жъ и пустыни и въ соборы, и объявить какъ отъ тѣхъ духовныхъ правленій, такъ и къ закащикамъ всѣмъ священнослужителямъ, дабы оное воспоминаніе оныхъ угодниковъ Божіихъ святителей Θеодора и Іоанна епископовъ Суждальскихъ и празднованіе неотмѣнно исправляемо было съ подписками, и тѣ ихъ подписки изъ всѣхъ мѣстъ прислать при доношеніяхъ въ консисторію. И Суждальской соборной церкви рождества пресвятыя Богородицы протопопу Іоанну Іоаннову съ братіею чинить о томъ по сему ея Императорскаго Величества указу.

Подлинной указъ закрѣпленъ тако: Кириллъ архимандритъ Спасоевфиміевскій. Секретарь Иванъ Киселевъ. Подканцеляристъ Александръ Киселевъ. Сентября 11 дня 1755 года.

ИЗВѢСТІЕ ОСМОЕ.

Повѣстованіе о бывшихъ чудесѣхъ новыхъ при чудотворныхъ мощехъ великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Θеодора епископовъ.

Чудо первое. Лѣта 1738 мѣсяца Іюня въ 7 день при державѣ Благочестивѣйшія Самодержавнѣйшія Великія Государыни Императрицы Анны Іоанновны, самодержицы Всероссійскія, при святѣйшемъ правительствующемъ синодѣ, между архіерества, въ Суждальской епархіи сотворися новѣйшее чудо молитвами великаго угодника Господня святителя и чудотворца Θеодора епископа Суждальскаго, на день памяти его, еже празднуетъ святая церковь Іюня мѣсяца 8 числа, еже бысть сице: Во время всенощнаго бдѣнія въ началѣ, въ соборную апостольскую первопрестольную града Суждаля церковь рождества Пресвятыя Богородицы, множеству народа собравшуся, въ то время дѣтямъ, (яко же есть имъ обычай) около той церкви сущимъ, между ими бысть нѣкто отрокъ малолѣтенъ соборныя церкви священнослужителя пономаря Александра сынъ, лѣтъ шести, Аврамій именемъ; и близъ той соборной церкви противъ колоколни прилучися быти великій костеръ толстыхъ четыресаженныхъ бревенъ сосновыхъ лежащій, и нѣкако дѣтемъ той костеръ отъ сло-

женія повредившимъ, внезапу съ великимъ разсыпася шумомъ, и близь стоящаго помянутаго сына пономарева Аврамія разсыпанныя бревна съ ногъ сшибше, и чрезъ него нѣколико прекатитися улучивше, язву смертную велику ему сотвориша, объявленный жъ пономарь отецъ его бывше увѣдавъ сыну своему неблагополучіе, притече и снемше со протчими прилучившимися ту людми бревна, обрѣтоша отрока еле дышуща всего въ крови суща, и на послѣднемъ издыханіи отнесоша въ домъ плачуще; отецъ же его и вся ту сущія отчаявшеся живота его, (понеже ему Аврамію самое животное бысть мѣсто повреждено) пріиде въ церковь и припаде къ цѣлбоноснымъ мощемъ великаго святителя и чудотворца Ѳеодора епископа, со многими слезами моля его помиловати сына его убіеннаго, и глаголаше: святче Божій великіи чудотворче, вѣмъ яко можеши у Господа Бога испросити здравіе и животъ сыну моему, да радостно твой святый праздникъ празднуемъ. И во время пѣнія на поліелеи святителю Христову величанія помянутый понамарь припаде паки со слезами, радуяся, къ честнѣй рацѣ святыхъ мощей великаго святителя Христова и чудотворца Ѳеодора, велми благодарствуя, яко святыми его молитвами побіенный бревнами сынъ ево Аврамій начать въ себе приходити, и просити пити. И отъ того часа бысть ему легчаѣ, и въ мало дней совершенно оздравѣвъ, пріиде съ родительми своими къ цѣлбоноснѣй рацѣ святыхъ мощей великаго святителя и чудотворца Ѳеодора епископа Суждальскаго, благодареніе веліе воздавая, яко отъ самыхъ смертныхъ вратъ святыми его молитвами бысть избавленъ. Мы же сія видѣвше и слышавше велми удивихомся, и прославихомъ Бога прославляющаго святыя своя угодники. Но понеже по священному писанію, тайну цареву добро есть таити, дѣла же Божія проповѣдати преславно есть, сіе великое Божіе милосердіе, молитвами святителя Христова и чудотворца Ѳеодора епископа Суждальскаго содѣявшееся, помыслихомъ писанію предати въ память будущимъ родомъ, (дабы въ забвенія глубинѣ не могло быть оставлено) еже и засвидѣтельствуемъ предъ всевидцемъ Богомъ по совѣсти своей приложеніемъ рукъ нашихъ, повелѣвше первѣе приписати своею рукою получившему милосердіе Божіе молитвами святителя Христова и чудотворца Ѳеодора помянутому понамарю Александру Ѳедорову.

Сіе подлинное сказаніе чудесе отъ помянутаго понамаря Александра Ѳедорова всѣмъ прилучившимся ту въ соборной церкви въ то время было объявляено.

Чудо второе. 1743 года, Октоврія мѣсяца 27 дня, на память святаго мученика Нестора, при державѣ Благочестивѣйшія Самодержавнѣйшія Великія Государыни нашея Императрицы Елисаветы Петровны, самодержицы Всероссійскія, при святѣйшемъ правительствующемъ синодѣ, содержащу престолъ Суждальскія митрополіи, святѣйшаго правительствующаго синода члену преосвященному Симону епископу Суждальскому и Юрьевскому, въ Суждальской соборной церкви рождества Богородицы, по обыкновенному ко утрени за три часа благовѣсту, предъ окончаніемъ самымъ полунощницы, изшедшу сторожу Григорію Петрову сыну Водовозову вонъ изъ церкви для ударенія въ ясакъ, знаку къ звону, въ то время внезапу явися вшедшей въ соборную церковь босой на распашку въ одномъ кафтанѣ, вшедъ же въ церковь, рече абіе за правый столпъ къ ракамъ святыхъ чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, и возопи велегласно: святителю отче Іоанне, угодниче Христовъ, помилуй мя и паде ницъ со многими слезами вопіяше. Видѣвше же необычный вопль его бывшіи ту въ соборной церкви священнослужители, протопопъ Ѳедоръ Ивановъ, ключарь Иванъ Карповъ, ключарь Ананія Ѳедоровъ, попъ Семенъ Ивановъ, (егоже бѣ въ той день чреда служенія) попъ григорій Ѳедоровъ, протодіаконъ Василій Аврамовъ пріидоша къ нему, (пріиде же ту прилучившійся въ соборной церкви Архангельскаго монастыря, что въ Юрьевѣ Польскомъ, архимандритъ Левъ) и подъемше отъ земли, начаша вопрошати вину вопля его, и кто есть онъ; онъ же хлибая, начатъ со слѣзами повѣдати сице. Я именъ Иванъ сынъ Васильевъ, сего града посадникъ, именованіемъ Жинкинъ, бѣхъ одержимъ болѣзнію многою отъ Марта мѣсяца сего года, болѣзнь же моя бяше языка связаніе, и рука десная и нога шуяя отъяшася у мене, и языкомъ бо въ то время ничесоже можахъ глаголати исправно, развѣ нѣчто велми нѣмотуя, шуею рукою помавахъ, дѣсною же рукою и ногою шуею ни мало дѣйствовахъ; въ вечеръ же сего дни лежа на одрѣ моемъ начахъ плакати, поминая моя грѣхи, ими же прогнѣвахъ Господа Бога, и умомъ моимъ елико могохъ начахъ призывати Божію Матерь, (ея же святая икона близь одра моего стояше) на помощь, къ симъ же угодниковъ Божіихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора Епископовъ Суждальскихъ, и преподобнаго чудотворца Сергія игумена Радонежскаго; домашніи же мои вси бяху сномъ отягчени, бяше же уже глубоконощіе; и во время плача моего, узрѣхъ свѣтъ возсіявшій въ храминѣ моей; и се явися нѣкто оболченъ

во одежду свѣтлу, стоя близь одра моего, иже воздвигъ руцѣ свои горѣ, моляшеся глаголя: помилуй милосерде Господи созданіе твое. Слышавъ же азъ сія вопросити его дерзнухъ, (понеже никаковыя болѣзни не начахъ въ себѣ ощущати) кто еси ты святче Божій; онъ же отвѣщавъ рече ми, азъ есмь Іоаннъ епископъ Суждальскій; иди въ соборную церковь, идѣже лежатъ моя мощи, и ту получиши отъ болѣзни своей совершенное здравіе; азъ же мняхся припасти къ честнымъ и святымъ его ногамъ, и абіе невидимъ бысть, и свѣтъ бывшій во храмѣ сокрыся; воставъ же азъ со одра моего, на немъ же лежахъ восемь мѣсяцевъ, ощутихъ себя здрава и текохъ абіе въ въ соборную церковь, воздая о семъ Божію угоднику благодареніе. Слышавъ же словеса его священнослужителіе удивляхуся, и пославше въ домъ его, возвѣстити домашнимъ его, помянутаго жъ сторожа Григорья Петрова; онъ же шедъ въ домъ ихъ, сущій близь монастыря Васильевскаго, отъ соборной церкви стадій седмь. Домашніи же его слышавше удивишася, не обрѣтше бо его въ домѣ чуждахуся, и пріидоша въ соборную церковь вскорѣ мати и жена его, принесоша ему обыкновенную одежду, и возвѣстиша всѣмъ ту сущимъ, яко онъ Іоаннъ подлинно бяше великою одержимъ бѣ болѣзнію, а како исцелѣ невѣдяху, и падше у святыхъ мощей угодника Божія вкупѣ со исцѣлевшимъ, великое благодареніе Богу со слезами теплыми и великому святителю и чудотворцу Іоанну епископу воздаваху, и пѣвше молебное пѣніе, отъидоша они пришедши въ домъ свой. Той же исцѣлѣвый не иде тогда въ домъ свой, но пребысть три дни у соборной церкви, послушая пѣнія церковнаго со слѣзами, по тріехъ днехъ очисти себе тайною святаго покаянія предъ отцемъ своимъ духовнымъ, Васильевскаго монастыря священникомъ Григорьемъ Васильевымъ, и сообщникъ бывъ пречистыхъ тайнъ тѣла и крове Христовы въ томъ же Васильевскомъ монастырѣ, отъиде въ домъ свой радуяся славя и благодаря Бога и величая заступленіе и помощь великаго святителя и чудотворца Іоанна епископа Суждальскаго. Мы же нижеприписавшіеся ради незабвеннаго благодѣянія Господня являемаго святыми его угодники, повелѣхомъ ему Іоанну при семъ десною своею рукою исцѣлевшею засвидѣтельствати подписаніемъ, такожде повинувше прошеніемъ своимъ честнаго отца архимандрита, (Архангельскаго монастыря, что въ Юрьевѣ польскомъ) Лва, дабы яко и онъ самовидецъ того чудотворенія быти сподобивыйся, своею десницею по исцѣлевшемъ засвидѣтельствовалъ, еже сотворити не отречеся. Тое засвидѣтельство-

ваніе при подлинной въ соборной церкви имѣется запискѣ, которое безъ всякаго движенія оставлено бысть весьма недѣйствительно, чрезъ немалое время содержимо въ ризницѣ подъ охраненіемъ. Зовущей же нѣкоторой потребѣ въ 1749 году, въ Ноябрѣ мѣсяцѣ, (очесомъ выше сего въ извѣстіи шестомъ, въ пятомъ пунктѣ показано) сіе чудо засвидѣтельствоваша своими руками вси соборныя церкви священнослужители.

Чудо третіе. Повѣда намъ мужъ вѣроятія достойный бывый Суждальской соборной церкви рождества Пресвятыя Богородицы іерей, (которой въ 1756 году опредѣленъ въ село Иваново) Иванъ Ѳедоровъ: яко племянникъ его родный, тожъ соборныя церкви діакона Ивана Лаврентьева сынъ Лаврентій, въ прошлыхъ годѣхъ, отселѣ тому лѣтъ съ восемь, сый тогда лѣтъ шести, болѣ даже до смерти великою болѣзнію долгое время; и явися ему въ той болѣзни великій святитель и чудотворецъ Ѳеодоръ, епископъ Суждальскій, оболченъ во архіерейскую одежду, стоя близь одра его, и благословивъ его десницею своею святою, глагола ему: иди отселѣ здравъ благодатію Божіею; и абіе отрокъ въ себе бывъ, ощути себе быти здрава, пріиде съ родители своими въ соборную церковь къ святѣй цѣлбоносной рацѣ угодника Божія, веліе благодареніе воздавая.

Чудо четвертое. Той же іерей повѣда вещь еще сицевую случившуюся въ домѣ его 1755 года, въ Октябрѣ мѣсяцѣ, нѣкто изъ окрестныхъ града Суждаля обывателей, Суждальскаго уѣзду Дорской десятины помѣщикъ Князь Гундоровъ, именемъ Василій Іосифовъ, въ домъ его священниковъ домочадцы своими привезенъ болѣзнуя, иже во время того путешествія своего изъ дому съ коня разбися (которой съ нѣкоторымъ прошеніемъ къ преосвященному имѣ намѣреніе ѣхати). Болѣзнующу же оному князю въ домѣ помянутаго іерея чрезъ весь день и нощь до заутренни, и во время благовѣста утренни въ соборной церкви, показанному іерею бысть по званію своему время итти ко утренни; той же болящій, слышавъ пріуготовляющагося іерея, восхотѣ съ нимъ итти во святую соборную церковь, но отъ великія болѣзни итти самъ пѣшъ не можаше, съ вѣрою нача призывати на помощь великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, да облегчатъ ему ту великую болѣзнь; и абіе паче надежды предстательствомъ угодниковъ Божіихъ ощути себѣ отъ болѣзни облегченіе, иземъ жезлъ иде самъ въ соборную церковь, и во время утренняго пѣнія получи себѣ совершенное здра-

віе, и радостне припаде къ святымъ цѣлбоносным ракамъ великихъ угодниковъ Божіихъ, святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, и цѣловавъ ихъ святыя мощи, вельми благодарствуя за скорое ихъ предстательство и отъ скорби исцѣленіе, веселяся возвращаяся въ домъ свой въ совершенномъ здравіи. Сіе оный іерей Іоаннъ повѣда намъ по совѣсти своей и по должности священства, Бога свидѣтеля всевидца истинны послушника представляя свидѣтельствоваше, яко оный господинъ бывъ въ домѣ его еще два дни, никаковыя болѣзни во всемъ тѣлѣ своемъ не ощущаше, но въ совершенномъ здравіи иде въ путь свой благополучно.

ИЗВѢСТІЕ ДЕВЯТОЕ.

Пріемъ паству Суждальскія митрополіи, преосвященный Силвестръ митрополитъ Суждальскій и Юрьевскій, по прибытіи своемъ въ богоспасаемый градъ Суждаль, Генваря 18 дня, 1756 года, первѣе всѣхъ неусыпное приложи тщаніе и стараніе о чествованіи великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ; разсмотрѣвъ бо повелѣніе о чествованіи великихъ святителей отъ святѣйшаго правительствующаго синода присланное къ преосвященному Порфирію епископу въ 1755 году, и потщася у соборной Суждальской церкви, на правой странѣ у пазухи устроити церковь во имя великихъ святителей и чудотворцевъ, придѣлавъ вновь олтарь каменный, еже дѣйствительно начать строеніемъ пріуготовлятися Априлія мѣсяца съ 27 числа; и по многотщательному его высокопреосвященства того строенія надзиранію вскорѣ соорудися новый преизрядный олтарь, и украсися святая церковь какъ прекрасная невѣста всякимъ подобающимъ благолѣпіемъ, и 28 Августа тогожъ 1756 года оный храмъ во славу Божію, и въ честь великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, самимъ его высокопреосвященствомъ со освященнымъ соборомъ освятися, и бысть торжество велико душевное и тѣлесное исправляемо. Второе потщася преосвященный митрополитъ въ помяненной соборной церкви у лѣваго западнаго столпа, идѣже гробъ великаго святителя архіепископа Арсенія Суждальскаго, да не попираемо будетъ то мѣсто народомъ, устроити желѣзную рѣшетку, еже и устроися, и нынѣ то мѣсто всѣмъ есть знаемо.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

О монастыряхъ и приходскихъ церквахъ сущихъ во градѣ Суждалѣ, и въ началѣ о соборной первопрестольной церкви рождества Пресвятыя Богородицы.

Чертежъ по фундаменту соборныя церкви рождества Пресвятыя Богородицы. Длина внутри церкви отъ горняго мѣста, съ папертію западною 44 аршина; поперегъ и съ церквами сторонними, 40 аршинъ. Западная паперть и стороннія паперти въ длину по 7 аршинъ, а въ ширину по 8 аршинъ. Въ ней помѣщены слѣдующія раки и гробы: 1. Рака мощей святителя и чудотворца Θеодора. 2. Рака мощей святителя и чудотворца Іоанна. 3. Гробъ Симеона епископа. 4. Гробъ Аθанасія архиепископа. 5. Гробъ Паθнутія епископа. 6. Гробъ Герасима архіепископа. 7. Гробъ Галактіона архіепископа. 8. Гробъ святителя Арсенія архіепископа. 9. Гробъ Серапіона архіепископа. 10. Гробъ Софронія архіепископа. 11. Гробница Иларіона митрополита 12. Гробъ Ефрема митрополита. 13. Гробъ Аθанасія епископа. 14. Гробъ Симона епископа. 15. Гробъ Сильвестра митрополита. 16. Гробъ Геннадія епископа. 17. Гробъ Тихона епископа. 18. Гробы князей Суждальскихъ. 19. Гробы князей Шуйскихъ. 20. Гробы князей Бѣльскихъ. 21. Гробы князей Скопиныхъ. 22. Гробъ князя Ногтева.

ВО ОБЪЯВЛЕННОЙ СОБОРНОЙ ЦЕРКВИ ИМѢЮТСЯ ПРИМѢЧАНІЮ ДОСТОПАМЯТНЫЯ ВѢЩИ.

1) Животворящій крестъ Господень, четвероконечный великій, носимый отъ четырехъ діаконовъ въ крестномъ хожденіи, стоящій во святомъ олтарѣ за жертвенникомъ, сребропозлащенный, устроенный тщаніемъ преосвященнаго Иларіона митрополита Суждальскаго; въ которомъ крестѣ въ срединѣ подъ окладомъ, во уготованномъ нарочно, въ подножіи креста Господня, сребряномъ ковчегѣ имѣется часть животворящаго креста Господня древа немала, (якоже на томъ святомъ крестѣ изъявляютъ вырѣзанныя литеры) поверхъ того

ковчега подъ окладомъ же листъ написанъ изъявляющій тако, отъ слова до слова сице: первопрестольникъ Суждальскія митрополіи, преосвященный Иларіонъ митрополитъ Суждальскій и Юрьевскій часть животворящаго древа, на немъ же нашего ради спасенія Христосъ Господь вольную претерпѣти страсть изволи, свидѣтельствова, и вложи въ сей ковчегъ, (до здѣ отъ листа сущаго въ крестѣ). Которую драгоцѣнную и святую вещь видѣти сподобишася соборной церкви священнослужители въ 1747 году, таковымъ случаемъ: помянутаго 1747 года Декабря 22 дня, по кончинѣ преосвященнаго Симона епископа Суждальскаго, когда тѣло его преосвященства въ соборной лежаше церкви прежде погребенія, и было исправляемо въ соборной церкви священнослужительми у гроба его чтеніе святаго Евангелія, въ 10 часу нощи воста буря велика и исторже изъ окна сущаго во олтари за жертвенникомъ верхную окончину весма не малу, яже падши сверху улучи на помянутый святый крестъ и весма повреди его; осмотрѣвше же священнослужителіе бывшее и потщавшеся паки тую святую вещь возобновити, и когда возобновляху, тогда тую святую и преславную вещь видѣти и цѣловати сподобишася. Отъ кудуже тая вещь въ Суждальской соборной обрѣтеся церкви, повѣствоваху старѣйшіи тоя соборныя церкви священнослужители бывшій протопопъ Иванъ Стефановъ сынъ Виноградовъ, ключарь Иванъ Карповъ, яко Благочестивѣйшій Великій Государь Царь и Великій Князь Ѳеодоръ Алексіевичь, самодержецъ Всероссійскій, велми любя и жалуя своего богомольца преосвященнаго Иларіона митрополита Суждальскаго, между иными множайшими благодѣяніями, и сею дражайшею и святою соблаговоли пожаловати вещію, (и стинна ли есть сія повѣсть или ни, на разсужденіе всякому полагаемъ.)

2) Златыя вещи, даяніе Благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Ѳеодора Алексіевича, самодержца Всероссійскаго, при преосвященномъ Стефанѣ архіепископѣ Суждальскомъ, построенныя по соизволенію Благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Алексія Михайловича, самодержца Всероссійскаго, а имянно: святое Евангеліе, на немъ верхняя и исподняя дски, такожъ средникъ и евангелисты, застежки и пристуги златыя, драгоцѣннымъ каменіемъ весма богато украшенное.

Крестъ благословящій, такожъ каменіемъ драгоцѣннымъ и жемчугомъ украшенъ.

На томъ святомъ евангеліи и животворящемъ крестѣ назади зна-

чать вырѣзанныя литеры, показующія даяніе Благочестивѣйшего Государя Царя.

Митра архіерейская служебная, богато украшенная многоцѣннымъ каменіемъ и жемчугомъ, на которой дробницы и обручь золотыя писаны мусіею.

Священные сосуды: потиръ, дискосъ, звѣзда, копіе, лжица, два блюдца служебныхъ золотыя не малаго вѣсу.

Кадило четверогранное, и съ верхомъ и съ поддономъ золотое.

3) Крестъ благословящей рѣзной, изъ кипарису Греческой искусной работы, обложенъ серебромъ, на которомъ вырѣзаны на обѣ стороны праздники Господскія и Богородичны.

4) Святое евангеліе величайшей мѣры, и преизряднаго и любопытнаго писанія, также фонарь большой, и протчія ходовыя святыя образа и фонари, о которыхъ показано бысть пространно въ первой части во главѣ 4, пунктѣ первомъ.

5) Святыя иконы Греческаго писма, оставшія отъ корсунскихъ принесенныхъ благовѣрнымъ равноапостольнымъ Великимъ Княземъ Владиміромъ во градъ Суждаль.

Въ томъ числѣ: Образъ пресвятыя Богородицы Одигитрія, украшенный сребропозлащеннымъ окладомъ (который святый образъ нынѣ поставленъ въ предѣльной церкви святыхъ великихъ святителей и чудотворцевъ Іоанна и Ѳеодора епископовъ Суждальскихъ, близь царскихъ вратъ на лѣвой странѣ).

Три святые образы: Спасителевъ, Богоматере, и святаго предчечи Іоанна, украшенные окладомъ сребреннымъ прорѣзнымъ на золоченыхъ дскахъ (которые святые образа нынѣ стоятъ въ кіотѣ на мѣстѣ преосвященнаго).

Образъ распятія Господня, и Пресвятыя Богородицы неопалимыя Купины, украшенный окладомъ сребренымъ, оныя святыя образа нынѣ имѣются въ крестовой палатѣ преосвященнаго.

6) Образъ Пресвятыя Владычицы нашея Богородицы и присно Дѣвы Маріи Одигитрія, (именуемый Смоленскія) чудотворной, (которой нынѣ стоитъ въ кіотѣ у Спасителева образа, противъ архіерейскаго мѣста); на томъ святомъ образѣ окладъ риза и оплечки сребреные, а вѣнецъ золотой съ каменьемъ и жемчугомъ украшенный, (которой просто по старымъ описнымъ книгамъ именуется Городецкія); подъ

окладомъ у того святаго образа въ исподи написаны рифмы сіи: радуйся Дѣво, и Божія Мати, сохраняй насъ присно въ благодати, понеже вѣмы въ тебѣ уповати. О именованіи сего святаго образа, есть повѣсть таковая, повѣдуемая бывши отъ бываго тоя церкви ключаря Ивана Карпова 1743 году: во время княженія Великаго Князя Бориса Константиновича Суждалскаго и Нижегородскаго, святительствующу въ Суждалѣ великому святителю и чудотворцу Іоанну епископу, принесенъ бысть сей святый чудотворный Богоматере образъ изъ города Городца, что на Волгѣ, того мѣста Княземъ, (иже бѣ удѣлный) во градъ Суждаль въ соборную церковь Рождества Пресвятыя Богородицы; понеже помянутый святитель Іоаннъ той градъ Городескъ, во своей имяше епархіи и именовашееся, яко же исторія житія его являетъ, Суждалскій, Нижегородскій и Городецкій (и отъ того яко отъ города Городца, принесенная тако именуется). Прежде нѣколико лѣтъ той образъ стояше надъ ракою мощей помянутаго великаго святителя и чудотворца Іоанна епископа Суждалскаго, какъ видно изъ слѣдственнаго дѣла, бывшаго о похищеніи съ того святаго образа нѣкоторой златой утвари, при бытности въ Суждалѣ преосвященнаго Иларіона митрополита. Къ тому святому Богоматере образу мнози съ вѣрою притекающіи, каждый по своему прошенію, ползу пріемлютъ и радующеся благодарятъ Господа Бога и его Пречистую Богоматерь. О чудесѣхъ бывающихъ отъ того святаго Богоматере образа предлагаются извѣстія четыре.

Первое. Вышепомянутый святый Богоматере чудотворный образъ, (яко же выше рѣхомъ) прежде стояше надъ ракою мощей великаго святителя и чудотворца Іоанна епископа Суждалскаго, потомъ за объявленнымъ винословіемъ ради безопасности и твердѣйшаго храненія поставленъ бысть во святомъ алтарѣ за жертвенникомъ съ прочими святыми иконами, кои употреблялись прежде преосвященнаго Иларіона митрополита. И предъ тѣмъ святымъ Богоматере образомъ всегда бяше неугасимая свѣща, подаваемая отъ нѣкоего христолюбца, иже всегда притекаше въ соборную церковь хотя и жительствоваше отъ соборной церкви далѣе мѣрныя версты, бяше бо престарѣйшій сый Суждалецъ посадской человѣкъ Никита Гавриловъ сынъ Смирновъ (которой умре 1743 года). Въ нѣкое же время, зряще его ко святѣй церкви благоговѣйнство и тщаніе, вопросити дерзнухомъ его по совѣсти да повѣсть намъ, отъ чего стяжа онъ ко святѣй соборнѣй церкви и ко образу Богоматере благоговѣйнство; онъ же исперва отрицашеся много, потомъ же видя яко пол-

зы ради вопрошаемъ, повѣда вещь таковую; къ помянутому Богоматере чудотворному образу еще отецъ его таже и онъ Никита болѣе осмидесяти лѣтъ благоговѣніе имѣютъ, и имѣти начаша вины ради сицевыя: въ бытность Суждалской епархіи преосвященнаго Стефана архіепископа, бѣ нѣкто купецъ града Суждаля, жилище имѣя въ болшой улицѣ близь церкви праведнаго друга Божія Лазаря, его же домъ бѣ обладанъ сѣтію діаволскою толико, яко изъ всего дому его со всѣми домашними вонъ изгнаша; страждуще же тако болѣе полугода, Іюля же 2-го числа тысть крестное хожденіе изъ соборной церкви въ Ризположенской дѣвичь монастырь, въ которомъ хожденіи и помянутый чудотворный образъ Богоматере бысть несенъ священники, по отъпѣтіи же литургіи въ помянутой обители, возвращающимся съ крестнымъ хожденіемъ въ соборную церковь мимо объявленнаго оплазиваго дому, изшедъ же купецъ господинъ дому съ домашними начатъ просить соборной церкви протопопа съ протчими священнослужители, дабы со образомъ Богоматере въ домѣ его молебное пѣніе совершили. Послушавше же моленія его, священнослужители поидоша въ домъ его молебная совершать пѣнія, егда же внидоша въ храмину, и поставлше пречестный Богоматере въ подлежащемъ мѣстѣ образъ, возгласи протодіаконъ начало молебна: *благослови Владыко*; и абіе дѣйствомъ діаволскимъ удари протодіакона нѣкакимъ древомъ во главу, въ то время образъ Пресвятыя Богородицы невидимою носимъ силою, и изыде изъ храмины тоя и изъ дому, и шедъ на улицу града, ста на воздусѣ, елико рукама никому не возможно достигнути. Видѣвше же возслѣдствующіи народи сіе преславное видѣніе, велми удивишася, и со многимъ воплемъ и со слезами воздвигше руцѣ на высоту, воззываху на многъ часъ Господи помилуй; и абіе Пресвятая Владычица Богородица на прилѣжное ихъ моленіе умилосердися, и подаде пречестный свой и чудотворный святый образъ въ руцѣ народа, иже соступи съ высоты воздуха, и пріяти его сподобися вышепомянутаго Смирнова Никиты отецъ, Суждалецъ же посадской человѣкъ Гаврило Ивановъ, (кой умре 1721 года, а житія его было болѣе ста лѣтъ) руками своими, бѣ бо мужъ лѣты престарѣйшій, доброжелательный и кротконравный, (не по кротости ли своей иименованіе то имѣлъ, Смирновъ, или Смирной, си есть кроткой) и всегда въ крестныхъ хожденіяхъ неотмѣнно бываше. Пріимъ же помянутый Смирновъ образъ преблагословенныя Владычицы нашея Богородицы и присно дѣвы Маріи съ высоты воздуха, со многою радостію духов-

нюю и теплыми слезами отнесе въ соборную апостольскую первопрестольную церковь, возслѣдствующимъ священнослужителемъ и множеству народа, молебная пѣнія и благодаренія пресвятѣй Богородицѣ совершающе. И отъ того времени той Смирновъ стяжа велію любовь и благоговѣніе къ чудотворному Богоматере пречестному образу, и отъ своего имѣнія опредѣли во всякую церковную службу предъ тѣмъ чудотворнымъ Богаматере образомъ горѣти свѣщи неугасимой, которое намѣреніе его благое и по нынѣ по преемничеству отъ дѣтей, внучатъ и правнуковъ исполняется не отмѣнно. Подобящеся же тому Смирнову, и иніи нѣцыи христолюбцы такожде стяжаша любовь и благоговѣніе ко образу пресвятыя Богородицы Владычицы, а наипаче отъ бывшаго недавно, теплымъ ея ко Господу предстательствомъ, скорѣйшаго материнскаго заступленія, еже здѣ полагается.

Второе. Лѣта 1742 года, мѣсяца Сентября 4 числа, во время литургіи, въ день воскресный, близъ соборныя церкви по лѣвую страну олтаря возгорѣся домъ, ко осыпи городовой стоящей, Суждальской провинціальной канцеляріи канцеляриста Ивана Стефанова сына Протодіаконова, велми жестоко; но понеже домъ той строеніемъ деревяннымъ былъ весма огромный, и отъ возгорѣнія великаго нача метати и на страны съ кровли искры огненныя, а наипаче на соборную церковь пламень устремляшеся, и мняшеся церковная кровля (яже бысть вся и главы деревянныя) возгорѣтися. Смятеся же сущій народъ внутрь церкви, и во время пѣнія пѣсни херувимскія болшій пламень огненный, аки громъ къ соборной греміяше церкви; священнослужителіе же, сущіи кромѣ служенія, вземше святый чудотворный Богоматере помянутый образъ изъ олтаря, изнесоша въ сѣверныя церковныя двери къ лицу пламене огненнаго, плачуще со слезами пресвятѣй Богородицѣ, и просяще о заступленіи и помощи ея, и начаша на паперти церковнѣй пѣти молебное пѣніе. И во время того молебнаго пѣнія во чтеніе евангелія, въ литургіи же пѣніе задостойника, абіе помощь и заступленіе пресвятыя Богородицы паче надежды въ бѣдѣ сущимъ показася, ибо воста внезапу отъ соборныя церкви на огнь великая буря, и весь пламень обрати со града на лугъ къ рѣкѣ Каменкѣ, и оттолѣ начатъ огненная умалятися сила, и пришедше ту прилучившіися народа домъ горѣвшій разметаша подъ гору къ рѣкѣ Каменкѣ, и тако преста пожаръ, и кромѣ того единаго дому, ни гдѣ ни мало не бысть отъ огня поврежденія. Видѣвше же народи сіе чудное и преславное богоматере скорое за-

ступленіе, радующеся благодаряху Бога и его пречистую Богоматерь, и теплое ея заступленіе величающе.

Третіе. Не подобаетъ же и сіе забвенія глубинѣ предати, но извѣстно учинити и предложити повѣсть. Лѣта 1752 года, Декемврія мѣсяца 25 числа противъ 26 въ нощи въ 9 часу, случися вещь сицевая. Въ городѣ Суждалѣ внутри въ кремлѣ неподалеку церкви святыхъ праведныхъ Богоотецъ Іоакима и Анны въ домѣ бываго соборной церкви тогда діакона, нынѣ же іерея Стефана Ѳеодорова, (кой имѣется въ селѣ Ивановѣ попомъ же) учинися великій пожаръ, невѣдомо откуду, весь бо домъ вскорѣ пламенемъ покры, и всѣмъ окрестъ сущимъ поядеиіемъ и пожженіемъ претяше; въ близости же того дому живущіи, помощи ни откуду кромѣ Бога надѣющеся, абіе текоша въ соборную церковь и вземше святую и чудотворную пресвятыя Владычицы Богородицы икону, съ молѣбнымъ пѣніемъ идоша къ тому дому гдѣ горяше, и изшедше изъ соборной церкви (свѣщу горящую нѣкто держа предъ образомъ Богоматере, яже не погасе, дондеже совершивше молебное пѣніе вспять въ церковь возвратишася, бысть бо внезапу въ той часъ тишина велія, а прежде бяше пребезмѣрная буря вѣтренная), обшедше же домы обывателей близь сущаго пламенемъ поядаемаго дома съ тѣмъ Богоматере чудотворнымъ образомъ, просяще со слѣзами о заступленіи ея и о избавленіи своемъ отъ належащія огненныя бѣды; и абіе предстательствомъ и теплымъ ходатайствомъ преблагословенныя Владычицы Богородицы всемилостивый Господь умилосердися и праведный гнѣвъ укроти; ибо кромѣ того единаго дому протчихъ ни мало огнь повреди (хотя и со всѣхъ странъ горѣвшаго дому имѣются въ самой близости домы обывательскіе строеніемъ не малы). И тогда вси многое благодареніе пресвятѣй Богородицѣ, сподобившіися милость и заступленіе ея пріяти, воздаша и радующеся въ домы своя отъидоша.

Четвертое. 1753 года, Іюля 11 дня, помянутый чудотворный святый преблагословенныя Владычицы Богородицы пречестный образъ съ того мѣста, гдѣ стояше противъ мѣста архіерейскаго, преосвященный Порфирій епископъ бывъ въ соборной церкви, (невѣмы чего для) повелѣ и съ кіотомъ взяти и поставити надъ гробомъ преосвященнаго Иларіона митрополита, еже и учинено бысть по повелѣнію его преосвященства, кіотъ бо той въ немъ же стояше бысть убавленъ. И тако стоящу тому святому образу на помянутомъ надъгробомъ преосвященнаго Иларіона митрополита мѣстѣ болѣе года,

Сентября 29 дня 1754 года, по утру рано (паки невѣмы каковымъ то содѣяся случаемъ) повелѣ тойже преосвященный епископъ, паки вышепомянутый святый Богоматере образъ на прежнѣмъ мѣстѣ противъ своего архіерейскаго мѣста поставити, еже и бысть исполнено повелѣніе его преосвященства, и поставленъ той святый образъ на прежнѣмъ своемъ мѣстѣ, и по нынѣ отъ всѣхъ христолюбцевъ со всякою достодолжною почитается честію.

7). Въ помянутой соборной церкви святые образа мѣстные, въ тяблахъ, пазухахъ и на столпахъ самой преизрядной работы, къ тому жъ и окладомъ позлащеннымъ, и вѣнцы сребреными (коихъ всѣхъ великихъ и малыхъ, болѣе трехъ сотъ, а серебра во окладахъ и вѣнцахъ до четырехъ пудъ и вящше имѣется), строенія преосвященнаго Иларіона митрополита (кромѣ образа рождества Пресвятыя Богородицы, на которомъ во весь образъ риза сребреная при преосвященномъ Порфиріи епископѣ отъ подаянія христолюбцевъ устроена, вѣсомъ болѣе десяти фунтовъ); такожъ и тумбы подъ мѣстными образами столярнымъ мастерствомъ, золоченыя краснымъ листовымъ золотомъ, и въ нихъ клейма писаны самою доброю иконописною работою, устроены при его-жъ преосвященствѣ.

8). Въ началѣ сея главы по чертежу соборныя церкви показаны положенные въ той соборной церкви, изъ которыхъ о святителѣхъ Христовыхъ и чудотворцѣхъ Іоаннѣ и Ѳеодорѣ епископѣхъ Суждалскихъ довольно изъявися, о протчихъ же нѣколико здѣ упомянемъ.

Подъ № 8 о святители Арсеніи архіепископѣ Суждальскомъ въ 1 части сего собранія во главѣ 4 бысть упомянуто. Подъ № 36.

Подъ № 6. О преосвященномъ архіепископѣ Герасимѣ. Той преосвященный архіепископъ бысть во градѣ Суждалѣ во время нестроенія великаго, бывшаго въ Россіи по кончинѣ благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Ѳеодора Іоанновича, самодержца Всероссійскаго, не вѣдомо по каковому случаю бывъ въ Москвѣ, преставися и положенъ бысть въ Чудовѣ монастырѣ; въ царство же благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя, и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича, самодержца Всероссійскаго, по прошенію тогда бывшаго въ Суждалѣ преосвященнаго Арсенія архіепископа, пренесены быша мощи его изъ Москвы въ Суждаль и положены въ соборной церкви у лѣваго перваго столпа по лѣвую страну (а въ каковомъ качествѣ тѣ состоятъ мощи о томъ никаковаго извѣстія не имѣется).

Подъ № 10 о преосвященномъ Софроніи архіепископѣ. Той преосвященный архіепископъ преставися въ Москвѣ въ лѣто 7163, Септемврія въ день, и положено бысть честное тѣло его въ Московскомъ домѣ его преосвященства. Потомъ бывый въ Суждалѣ преосвященный Стефанъ архіепископъ просилъ святѣйшаго патріарха Іоасафа писменно, а въ прошеніи его между протчимъ значитъ сице: Въ прошломъ Государь во 163 году, Сентября въ день, изволеніемъ Божіимъ преставися братъ мой Софроній архіепископъ Суждальскій, и погребенъ на домовомъ Московскомъ подворьѣ кромѣ своего престола, и полѣтной памяти надъ гробомъ его, когда мнѣ богомолцу твоему съ Москвы бываетъ съѣздъ въ Суждаль, творити нѣкому. Милостивый святѣйшій патріархъ, пожалуй меня богомольца твоего, вели Государь мощи Софронія архіепископа перенести съ Москвы въ Суждаль, и погребсти ихъ съ протчими святители у своего ему престола.

По которому прошенію преосвященнаго Стефана архіепископа знатно что отъ святѣйшаго патріарха никаковой резолюціи не воспослѣдовало; понеже, до бытности въ Суждальской епархіи преосвященнаго Игнатія епископа, тѣло преосвященнаго Софронія архіепископа бысть въ Москвѣ въ земли сокровенно. Помянутый же преосвященный Игнатій епископъ, когда по соизволенію преосвященнаго Стефана митрополита Рязанскаго и Муромскаго управляше въ Москвѣ патріаршу область духовнымъ вѣдомствомъ, тогда мощи преосвященнаго Софронія архіепископа изыскавъ, и преложивъ въ новый гробъ, повелѣ честно проводити во градъ Суждаль и положити въ первопрестольной соборной церкви рождества пресвятыя Богородицы, (о чесомъ и въ 1 части, во главѣ 4 бысть показано).

Повѣдаше намъ, бывый тогда при преосвященномъ Игнатіѣ епископѣ въ Москвѣ, дому архіерейскаго крестовой іеромонахъ, а его преосвященства духовникъ, (которой бысть послѣ игуменъ Спасокукоцкаго монастыря) Германъ, иже умре въ 1732 году (согласно же сему повѣствоваше и бывый Спасоевфиміева монастыря іеродіаконъ Евфимій Красносельскій, кой умре 1752 года): егда обрѣтены быша мощи преосвященнаго Софронія архіепископа и изъяты изъ земныхъ нѣдръ, тогда они іеромонахъ Германъ и іеродіаконъ Евфимій со протчими священнослужители по приказанію преосвященнаго Игнатія епископа въ новый гробъ изъ стараго преложивше, видѣша яко не токмо мощи преосвященнаго архіепископа Софронія, но и ризы, въ

нихъ же положенъ, цѣлы бяху, токмо единой ризы коснуся тлѣніе, протчія же части тѣла бяху нерушимы; опрятавше же тыя мощи, яко же достоитъ, послаша во градъ Суждаль, ихъ же проводи самъ преосвященный Игнатій епископъ, со обычнымъ церковнымъ пѣніемъ (до здѣ отъ повѣсти іеромонаха и іеродіакона). Принесенныя же во градъ Суждаль мощи положены быша въ соборной первопрестольной церкви рождества пресвятыя Богородицы, въ лѣвой пазухѣ, близь гроба преосвященнаго Ефрема митрополита, подъ спудомъ въ земныхъ нѣдрѣхъ Іюня 10 дня 1716 года, а отъ Адама 7224 года. А по каковому явленію обрѣтеніе и пренесеніе оныхъ мощей преосвященнаго Софронія архіепископа бысть преосвященнымъ Игнатіемъ епископомъ, о томъ ни каковаго писменнаго ни словеснаго достовѣрнаго извѣстія не имѣется.

Подъ № 11-мъ о преосвященномъ Иларіонѣ митрополитѣ, краткая историческая повѣсть. Историческая повѣсть о житіи преосвященнаго Иларіона митрополита Суждалскаго и Юрьевскаго, (собранная въ кратцѣ изъ исторіи житія его сущія во обители Флорищевы горы). Въ Царство благочестиваго и христолюбиваго самодержца Всероссійскаго, Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича, въ Нижнѣмъ Новѣградѣ бѣ нѣкто іерей благовѣрный и боящійся Бога, именемъ *Ананія*, имѣя жительство при дѣвичьѣ монастырѣ именуемомъ Зачатіевскомъ, у того іерея бѣ супруга такожде благоговѣйная и боящаяся Бога именемъ *Меланія*, у сихъ благоговѣйной двоицы бѣста чада, между же чады своими въ лѣто 7140 родиста и сего поминаемаго нами преосвященнаго *Иларіона*, еже нарекоста его *Іоанномъ*, тезоименита суща святому Іоанну милостивому, аки бы предъзряще будущая, яко отъ нихъ родивыйся Іоаннъ будетъ подобенъ милостивыми дѣлы своими и богоугоднымъ житіемъ святому Іоанну милостивому патріарху Александрійскому; таже по рожденіи сего блаженнаго тѣлесномъ, благоговѣйніи родители его потщашася породити и духовнымъ рожденіемъ, си есть просвѣтиша святымъ крещеніемъ во имя Отца и Сына и Святаго духа, и воспитоваху его во всякомъ наказаніи душеполезномъ, учаще страху Господню.

Не помнозѣ же времени, отецъ его іерей Ананія преселися изъ Нижняго Новаграда въ весь именуемую Кириково, отстоящую отъ Нижняго Новаграда поприщь шестдесятъ, близь сущи обители преподобнаго Макарія Желтоводскаго. Бывшу же блаженному Іоанну пяти лѣтъ, мати его Меланія, скончa долгъ естественный тѣлесный,

преставися ко Господу; отецъ же видя юнѣйшаго своего сына, сего поминаемаго Іоанна, еще велми млада суща, и о разлученіи матере своея печалующа, во утѣшеніе глаголаше: возлюбленное мое чадо Іоанне, по воли всемогущаго Бога мати твоя тя оставила, и азъ отселѣ предаю тебя въ сыновство Пресвятѣй Богородицѣ, она бо есть сущая мати сиротамъ. Сія слышавъ отрокъ, отъ печали утѣшився, и оттолѣ стяжа велію вѣру ко Пресвятѣй Богородицѣ, и провождаше юностное житіе свое богоугодно, не пустошнымъ поучался но страху Господню, и прилежаше ученію и разумѣнію Божественнымъ писаній.

Времени же нѣкоему минувшу, благовѣйный іерей Ананія, разсмотрѣвъ мира сего суету, отъиде въ монастырь преображенія Господня, еже есть на Малой Юнгѣ, въ предѣлехъ тогожде Нижняго Нова града, и воспрія на ся монашескій чинъ и прейменованъ бысть Антоній, поятъ же съ собою въ монастырь сего юнѣйшаго сына своего Іоанна, тогда осми лѣтъ суща, и обучаше его монашескому житію и уставу, наставляя его на добродѣтель и богоугодное житіе; онъ же всякое наказаніе и поученіе съ радостію пріимаше и всякую добродѣтель дѣломъ исполняти тщашеся, любовію горя сердечно къ Богу, и многи труды со отцемъ своимъ іеромонахомъ Антоніемъ полагающе, испытоваху вездѣ по Бозѣ живущихъ инокъ, и имъ въ добродѣтелехъ ревновати тщахуся, посѣщающе ихъ, и молитвы отъ нихъ пріемлюще. И многажды іеромонахъ Антоній сыну своему сему блаженному юношѣ, аки предзря будущая, глаголаше: чадо мое Іоанне, не ищи себѣ житія въ суетномъ и многопрелѣстномъ мірѣ, твое бо житіе будетъ уединенное въ пустыни, еже и сбыстся по пророченію его, о чесомъ послѣди услышимъ. Въ лѣто 7160 умершу святѣйшему Россійскому первопрестолнику Іосифу патріарху Московскому, на мѣсто его бывшу взысканію отъ благочестивѣйшаго Великаго Гсударя Царя и Великаго Князя Алексія Михайловича, самодержца Всероссійскаго, и отъ освященнаго собора, кто бы былъ достоинъ ко исправленію и воспріятію таковаго высокаго достоинства; и по многомъ взысканіи обрѣтоша помянутаго іеромонаха Антонія, егоже богоугодное житіе вездѣ явно бяше, и яко градъ верху горы стоящь не може утаитися, аще бо и весьма въ незнаемыхъ и далѣчайшихъ мѣстѣхъ пребываше; и призвавше его честно въ царствующій градъ Москву, и по жребію восхотеша возвести на высочайшій престолъ патріаршества. Онъ же смиренномудрія образъ

отъ юности имѣя, не восхотѣ славы сего свѣта, суди себе недоволна и недостойна быти таковаго великаго достоинства, начатъ отрицатися со многими слезами и моленіемъ просити благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Алексія Михайловича, самодержца Всероссійскаго, и всего освященнаго собора, еже свободну ему быти отъ таковаго высокаго достоинства; и толико многими своими слезами и теплымъ моленіемъ возможе, яко благочестивѣйшій Государь и весь освященный соборъ судиша быти по прошенію его и возведоша на престолъ патріаршества Никона митрополита Новогородскаго. Іеромонахъ же Антоній видѣвъ сія радъ бысть вельми, благодари Господа Бога, яко исполнилъ желаніе его, и отпущенъ бысть изъ Москвы съ великою честію отъ благочестивѣйшаго Государя Царя и отъ святѣйшаго патріарха на прежнее свое пребываніе; онъ же шедъ изъ Москвы пріиде въ весь Кириково, идѣже бѣ въ мирѣ жительствуя, и ту разболѣвся, и не по мнозѣмъ времени отъиде къ Богу, исполнь добрыхъ дѣлъ, и положено бысть тѣло его въ помянутомъ селѣ Кириковѣ.

Предъ блаженною же кончиною своею той іеромонахъ Антоній, призвавъ къ себѣ любезнаго своего сына юнѣйшаго, о немъ же намъ слово, присновоспоминаемаго Іоанна, благословивъ его отеческимъ благословеніемъ, и рече ему: чадо мое не скорби о разлученіи нашемъ отъ тебе, вручаю тя заступницѣ христіанскаго рода, Пресвятѣй Дѣвѣ Богородицѣ, тая да будетъ ти покровъ и заступленіе, во вся дни живота твоего; и тако съ миромъ скончася, Іоаннъ же со протчими братіями своими погребоста родителя своего съ жалостными слезами.

Пришедшу же присновоспоминаемому Іоанну въ совершенный возрастъ, братія его и сродницы начаша понуждати его къ супружеству, онъ же сего ни слышати хотя, но всегда бяше упражняяся на прочитаніе божественныхъ писаній; они же сотвориша сицевую хитрость, приспѣвшу нѣкогда нѣкоему празднику во окрестныхъ странахъ, понужденъ бысть Іоаннъ вкупѣ съ ними итти на праздникъ, той же незлобивъ сый, по писанію незлобивый вѣру емлетъ всякому глаголу, иде съ ними тамо; бывшимъ же имъ ту, обручиша ему нуждею въ супружество дѣвицу доброродну именемъ *Ксенію*, и молитвовавше возвратишася во своя радующеся. Іоаннъ же сія видѣвъ несмѣ прекословити болшей себѣ братіи, ихъ же вмѣсто родителей весма почиташе, возложивъ въ семъ всю надежду на Господа

Бога, начать тайно увѣщевати обрученную себѣ невѣсту ко храненію дѣвства, различная предлагая ей показанія отъ священнаго писанія, елико можаше, о дѣвственникахъ; въ чесомъ и помоществова ему благодать Господня, бяше бо и невѣста зело благоразумна, имѣющая въ себѣ страхъ Божій, повинуся увѣщанію его возлюби чистоту отъ всего сердца, и живяста сія богоугодная двоица въ чистотѣ и воздержаніи, тщащеся богоугодными дѣлы угодити Господу; и пребыша тако живуще въ чистотѣ одинъ годъ и шесть мѣсяцъ, по семъ супруга его впаде въ болѣзнь тѣлесную, и въ добромъ исповѣданіи преставися ко Господу, сохранивъ свое чистое житіе непорочно.

Блаженный же Іоаннъ о кончинѣ ея поскорбѣ, потомъ на волю Господню возложися, вручая себе неисповѣдимымъ судбамъ Божіимъ, да ими же вѣсть ко спасенію его наставитъ, уже бо житіе сего многомятежнаго и прелѣстнаго мира несладостно ему бяше; но взываше часто со пророкомъ: скажи мнѣ Господи путь, въ онь же пойду, яко къ тебѣ взяхъ душу мою, и научи мя творити волю твою, яко ты еси Богъ мой. Братія же его и сродницы принуждаху его ко пріобщенію втораго брака; онъ же не слышати сего хотяше, но всегда упражняшеся въ молитвѣ и во чтеніи священнаго писанія, и желаше иноческаго житія; Господь же волю боящихся его творитъ, и молитву ихъ слышитъ, устрои къ воспріятію иноческаго житія сице. Брату его первородному іерею Петру взяту бывшу въ царствующій великій градъ Москву, къ церкви Пресвятыя Богородицы, честнаго ея образа именуемаго Казанскія, иже есть внутрь Китая (гдѣ нынѣ имѣется соборъ), во іерея же; нужда бысть и воспоминаемому Іоанну быти съ нимъ, почиташе бо его вмѣсто родителя, по времени же нѣкоемъ посланъ бысть отъ брата своего іерея Петра въ село Кириково ради исправленія нѣкоея домовыя потребы. Шествующу же ему онѣмъ путемъ, по Божію смотрѣнію улучи на нѣкоего клирика, именемъ Василія, по реклу Красная Рука; той клирикъ повѣда ему, яко въ предѣлахъ града Гороховца есть пустынное и безмолвное мѣсто, къ монашескому жителству благопотребное, именуемая Флорищева гора (понеже бо блаженный Іоаннъ, вездѣ о богоугодныхъ мужехъ и о уединенныхъ къ монашескому жительству удобныхъ испытоваше мѣстѣхъ). Слышавъ же Іоаннъ о той пустыни оного клирика повѣствованіе, возрадовася духомъ, яко обрѣтый корысть многу, возжела видѣти очима, пріиде бо ему не-

усыпное желаніе о томъ, и неотлагая потщася дѣломъ исполнити; дошедъ бо онаго пустыннаго мѣста, узрѣ быти ко требованію иноковъ благопотребно, яко суще безмолвно и въ непроходимыхъ чащахъ великаго лѣса, и отъ селеній мирскихъ далече; обрете же въ той пустыни малый молитвенный храмъ и при немъ строителя, мужа богоугодно жительствующа съ четырми иноки, именемъ Меѳодія, и и отъ всего сердца возлюби то мѣсто, и пріятъ благословеніе отъ помянутаго богодухновеннаго строителя, и положи обѣщаніе свое, еже воспріяти ту иноческій образъ; слышавъ же сія строитель прослави Бога, и рече Іоанну, да исполнитъ Господь желаніе твое вскорѣ. Пребысть же ту блаженный въ пустыни нѣколико время присмотрѣваяся равноангелному и нестяжательному житію строителя и братіи, и елико возможно тщашеся дѣломъ исполняти ихъ богоугодное житіе; таже пріемъ молитву и благословеніе отъ строителя возвратися къ братіямъ своимъ въ село Кириково. Направивши потребное брата своего іерея Петра, восхотѣ отъити во Флорищеву пустыню еже исполнити обѣщаніе свое и воспріяти иноческій чинъ; увѣдѣвше же братія его и сродницы о постриженіи намѣреніе его, начаша увѣщевати, да возвратится къ брату своему въ Москву, онъ же ни слышати хотяше, сродницы же ево стужаху, ово же и моляху его, послѣжде же и неволею послаша его въ Москву, идѣже пришедъ нѣколико поживе время.

Живущу же ему у брата своего іерея Петра въ Москвѣ, ненавидяй добра діаволъ, иже яко левъ рыкая ходитъ, искій кого поглотити, видя его прилѣжаща молитвѣ и добродѣтели, нача многокозненными своими прелщеніи влагати скверные и студные помыслы, и смущати его совѣсть, завидя доброму и богоугодному его житію, и тѣ помыслы привождаше да возметъ вторую себѣ супругу, къ томуже и чрезъ сродниковъ его на то привождаще діаволъ мыслію, сродницы же совѣтомъ ему предлагаху юностное его житіе. И бысть онъ аки въ пламени горя и мыслію и совѣтомъ непрестаннымъ, понеже бо по приточнику тлятъ обычая благи бесѣды злыя, начатъ убо колебатися мыслію, невѣды коея страны держатися, дѣвства ли Богу обѣщаннаго, или babприпрящися многопрелѣстному сему и многомятежному миру; но Господь, всевидящее око, провѣдый хотящее его быти доброе житіе, и готовя его пастыря избранна словесному своему стаду, попусти на него болѣзни очной; онъ же разумѣвъ въ томъ себѣ милостивое наказаніе, и видѣвъ вину казни, началъ

предъ Богомъ чистое покаяніе сердечное творити, и абіе вскорѣ о здравѣ. Но злохитрый человѣческаго рода ратникъ, аще и побѣжденъ бысть прежде, но неостави многокозненныхъ своихъ простирати сѣтей, болѣе мыслми и тлѣтворными сродниковъ совѣты начатъ паки сего низлагати крѣпкаго адаманта; и егда мало мыслію начатъ побѣждатися, ощути паки Божіе наказаніе болѣзнь очную, паки притече къ покаянію многими слезами умилостивляя всемилостиваго Бога, иже и услышанъ бысть вскорѣ и получи совершенное здравіе.[1] Егда же третицею сего храминѣ душевной паки силнѣйше приразишася непостоянніи вѣтри и великая волненія буря, тщащися на землю крѣпкаго воина низложити, и храмину доблестей душевныхъ до конца разрушити и въ ни во что обратити прежними помыслы и совѣты къ женитбѣ; тогда нападе нань весма тяжчайшая нестерпимая очная болѣзнь. Видѣвъ же онъ крѣпкую всемогущую казнящую его десницу, и уразумѣвъ свое предъ Богомъ согрѣшеніе, со многимъ трудомъ пойде изъ Москвы, умоливъ нѣкоего своего подруга, во обитель святыя живоначалныя Троицы и преподобнаго чудотворца Сергія Радонежскаго; и пришедъ во обитель припаде къ цѣлбоносным мощемъ преподобнаго Сергія со многимъ умиленіемъ и теплыми слезами, моля его о прозрѣніи своемъ, да будетъ о немъ богопріятными своими молитвами ходатай и заступникъ ко Господу Богу, и дауправитъ тещи добрѣ на путь спасенія и пріяти иноческій чинъ, и жительствовати во Флорищевѣ пустынѣ и пребысть неотступно моляся у раки преподобнаго Сергія нощь и день. О чудо абіе прозрѣ, и бысть здравъ, яко же николиже болѣвъ, видѣвъ же сотворшееся надъ собою Божіе милосердіе неисповѣдимое предстательствомъ и ходатайствомъ великаго чудотворца преподобнаго Сергія, паде предъ многоцѣлебною ракою преподобнаго благодареніе воздавая Богу и его угоднику надолзѣ. И по молитвѣ обнощева близь обители святаго въ гостинницѣ, и видѣ въ видѣніи преподобнаго чудотворца Сергія глаголюща ему: услыша Господь молитву твою, и желаніе сердца твоего исполнитъ, и будеши житель Флорищевы пустыни, и азъ буду тебѣ помощникъ. Возставъ же блаженный отъ сна, ощути сердце свое духовныя радости исполнено, и повѣда видѣніе то гостиннику; гостинникъ же благоразуменъ сущи, рече ему благодать Господня есть съ тобою и преподобный чудотворецъ Сергій обѣщася тебѣ помогати, и даде ему образъ преподобнаго Сергія на благословеніе; онъ же пріемъ любезно облобыза и поклонився возвратися въ Москву.

Малу же по томъ времени минувшу, остави суету сего міра, отъ иде отъ брата своего іерея Петра въ городъ Коломну къ епископу Павлу, иже бѣ братъ жены его, и у него пребывая, навыкаше иноческому житію и уставомъ; бѣ бо той епископъ Павелъ живя богоугодно, той блаженнаго Іоанна видя послушлива, и житія иноческаго желающа, постриже его, и преименова вмѣсто Іоанна Иларіономъ, и при постриженіи положи обѣты, еже жителствовати въ пустыни Флорищевой. По постриженіи же своемъ блаженный Иларіонъ нѣколико время обучашеся отъ епископа Павла иноческому житію, и успѣ благодатію Господнѣю добрѣ; егда же видѣвъ его епископъ въ добродѣтелехъ совершенва, тогда рукоположи его іеродіакономъ. Во оно время Флорищевы горы строитель Меѳодій, нача прилагати тщаніе въ той непроходимой пустыни о строеніи монастырскомъ, и первѣе положи намѣреніе создати святую церковь; слышавше же окрестніи народи намѣреніе его, начаша помышляти, и нѣцыи отъ населникъ ту сущихъ глаголаше ему: почто въ непроходимой пустыни составляеши монастырь и устрояеши церковь, яже за оскудѣніемъ будетъ пуста къ томуже и за неимѣніемъ священнослужителей, кто бо въ пустомъ семъ восхощетъ жити мѣстѣ; строитель же той Меѳодій по Божію откровенію, прозря будущая, глаголаше имъ: обитель сія славна будетъ паче иныхъ, и священнослужители изрядны, каковыхъ во окрестныхъ мѣстѣхъ не имѣется, еже и исполнися въ скоромъ времени яко же услышимъ.

Наченшу строителю Меѳодію, въ той непроходимой пустыни строити церковь, во имя пресвятыя Богородицы, честнаго и славнаго ея Успенія, и при ней придѣлъ во имя преподобнаго Ефрема Сирина; и благоволеніемъ Божіимъ, и заступленіемъ пресвятыя Владычицы Богородицы, неусыпнымъ же тщаніемъ строителя Меѳодія, отъ подаянія христолюбцевъ, вскорѣ устроися святая церковь, и благолѣпіемъ бысть украшена, и церковными потребами преисполнена. Еже слышавъ блаженный Иларіонъ возрадовася душею, и возжела жительствовати во оной пустыни, моли помянутаго епископа Павла, да благословитъ его ити и жительствовати въ помянутой пустыни. Той же епископъ Павелъ, зря его разжигаема пламенемъ любве Божія, и желающа усердно сердечною любовію житія пустыннаго и безмолвнаго, суди по прошенію его быти, и молитвою напутствовахъ, и благословеніемъ аки крѣпкимъ вооруживъ оружіемъ, отпусти его съ миромъ, даде же ему и граммату благословенную свидѣтельствующую

его іеродіаконское посвященіе. Тогда достохвальный Иларіонъ получивъ желаніе свое, аки елень быстро на источники водныя, тако онъ иный душу сердечныя внутренніи преисполнену радости, неуклонно тече въ тую непроходимую Флорищеву пустыню, отъ радости точа, аки источники, отъ очесъ своихъ слезы, и къ Богу со пророкомъ воззывая: скажи мнѣ Господи путь въ онь же пойду, яко къ тебѣ взяхъ душу мою, и научи мя творити волю твою, яко ты еси Богъ мой; и кто дастъ ми крилѣ яко голубинѣ, и полещу и почію, се удалихся бѣгая и водворихся въ пустыни, чаяхъ Бога спасающаго мя отъ малодушія и отъ бури. Съ таковымъ сердечнымъ желаніемъ, аки крилатъ, вскорѣ достиже любезнаго себѣ пустыннаго жилища непроходимыя пустыни Флорищевы горы, и пришедъ паде со слезами строителя Мефодія благословенія смиренно прося, и молитвамъ его себе вручая, и во все совершенное послушаніе тому вдаяся; строитель же видѣвъ его сердечную теплоту и усердное желаніе къ любви Господни, прозря же внутреннима очима быти хотящее богоугодное его житіе, пріятъ его любезно, и объемь отечески лобза его о Господѣ духовнымъ лобзаніемъ, и воздвигъ свои ко Господу на молитву руцѣ, благодареніе веліе воздавая, по молитвѣ же вручи ему святую церковь да прилежитъ о исправленіи ея благолѣпія, самъ же о монастырскомъ прилежаше строеніи.

Пріемъ же блаженный Иларіонъ, отъ наставника своего строителя Мефодія о благолѣпіи и украшеніи святыя церкви попеченіе, колико показа подвига и труда невозможно по достоянію исчислити; воздержаніе бо велико имяше, постъ нелицемѣренъ, послушаніе безпрекословно, умиленіе и слѣзы безпрестанны, обнощь на молитвѣ предстоя, днію же въ трудѣ неуклонно, избывающее же отъ трудовъ время во чтеніи книгъ священнаго писанія пребываше, и никогда же празденъ быти являшеся, самъ бо себѣ отъ чтенія священныхъ писаній несказанную пріобрѣташе духовную ползу, и протчихъ приходящихъ въ ту пустыню сладоснію богодухновенныхъ словесъ насыщая, на путь истинный творенія заповѣдей Господнихъ наставляше. Еже видя строитель съ сущими ту иноки, ихъ же бяше тогда четыре, радовашеся духомъ, и благодаряше Бога; по семъ строитель Мефодій совѣтъ сотвориша съ братіею, да убѣдитъ блаженнаго Иларіона пріяти священство, и молиша его о семъ велми; онъ же отрицашеся недостойна себе быти глаголя, егда же видя ихъ непрестанное прошеніе, купно же и промышляя святѣй церкви и обители полезная,

преклонися желанію ихъ быти. Слышавъ же строитель и братія исполненіе желанія и прошенія своего, возрадовашася и шедше въ Москву просити святѣйшаго патріарха Никона о семъ; святѣйшій же патріархъ по священнымъ канономъ блаженнаго Иларіона житіе разсмотрѣвъ, суди достойна чести священства, рукоположи его во іеромонаха, и съ миромъ отпусти ихъ во обитель. Пріемъ же священство достопомянутый Иларіонъ начатъ во обители безлѣностно со страхомъ Божіимъ совершати Божественную службу, работая Господеви со страхомъ и трепетомъ, восхожденія выну въ сердцы своемъ полагая къ вышнему, присоединяяся ему непрестаннымъ постомъ и теплою молитвою со слезами, поучаяся въ законѣ Господни день и нощь, всеусердно простирая нозѣ свои тещи быстро на твореніе Господнихъ заповѣдей незря вспять, но неуклонно путемъ царскимъ шествуя къ горнему Сіону, желая постигнути уготованная любящимъ Бога благая, ихъ же око не видѣ, и ухо не слыша, и на сердце человѣку не взыдоша. Во оно время, въ лѣто отъ сотворенія мира 7162, за умноженіе беззаконія и неправдъ человѣческихъ, найде великій гнѣвъ Господень на вся концы земли Россійскія, великое повѣтріе моровое, еже прехождаше отъ мѣста на мѣсто, потребляя родъ человѣческій, и умерщвляя съ повинными и неповинныхъ, наченъ отъ старецъ до ссущихъ младенецъ, достиже той гнѣвъ Господень и до упомянутыя пустыни Флорищевы, и начаша ту сущія мниси, (ихъ же бяше дванадесять) немоществовати, и въ скоромъ времени умираху: заскорбѣже и строитель Меѳодій велми, и призвавъ къ себѣ блаженнаго Иларіона, прозря будущая, рече ему: по неисповѣдимымъ судбамъ Всемогущаго Бога, яко же ему изволися тако и да будетъ, буди имя его благословенно отъ нынѣ и до вѣка, вси мы во время сего смертоносія измремъ, ты же будеши покровенъ десницею Господнею, токмо попецыся о святѣй церкви и сей святѣй обители, и сіе рекъ вручи ему строителство и преставися вскорѣ.

Преставлшуся же строителю и многимъ братіямъ, оста блаженный Иларіонъ съ тремя иноки, и дая мѣсто гнѣву Господню, отъиде оттуду въ предѣлы Нижегородскія и вселися въ пустыню близь села Аѳанасьева за пятнадцать верстъ, въ ней же пребысть немного время, дондеже мимо иде гнѣвъ Господень; егда же умилосердися Господь Богъ и преста моръ, тогда паки строитель блаженный Иларіонъ возвратися во Флорищеву пустыню и начатъ прилѣжаніе имѣти и попеченіе о обители, усердно Господеви работая, въ безмолвіи и

богомысліи утверждаяся, бѣгая человѣческія славы; но невозможе градъ добродѣтели верху горы стоящъ укрытися, прославляющихъ бо Господь прославляетъ, той прослави и сего своего угодника, и явленна многимъ странамъ показа, аще и въ непроходимыхъ пустынныхъ крыяшеся мѣстѣхъ. Слышаше бо окрестныхъ странъ жители, крѣпкое его житіе, мнози начаша приходити въ ту пустыню, овіи хотяще ту жити, овіи же, удивляющеся воздержанію его и смиренію, жить съ нимъ желающе, онъ же всѣхъ пріимая грядущихъ, своимъ богоугоднымъ житіемъ наставляше на всякую добродѣтель; бѣ бо въ нихъ вся обща, пища и одежда, воздержаніе велико, молитва непрестанна, умиленіе много и слезы, взоръ честенъ, ступаніе кротко, гласъ умѣренъ, не бѣ въ нихъ зависти, ни ревности, ниже празднословія и кощунства слышати; вси бо взирающе на наставника своего блаженнаго строителя Иларіона, и его душеполезнаго наказанія и поученія держащеся, волю Господню, яко во плоти ангела, творити вседушно тщахуся. Положи же блаженный строитель монашескому житію уставъ, еже како и колико на кійждо день въ молитвѣ и рукодѣліи упражднятися, ниже притяжавати селъ, но отъ труда рукъ своихъ пищу промышляти, воздѣловая землю, и различная устрояя монашескому житію приличная художества, поминая реченное Богомъ къ праотцу Адаму, въ потѣ лица твоего снѣси хлѣбъ, такожъ и святаго Апостола Павла ревнуя ученію, иже глаголетъ: требованію моему, и сущимъ со мною, послужисте руцѣ мои, и аще кто не хощетъ дѣлати, той ниже да ястъ, піянственнаго же питія отънюдъ во обители неимѣти, (еже и бысть сохраняемо въ тей пустыни, чрезъ многое время), къ симъ же странныхъ и не имущихъ гдѣ главу поклонити снадбѣваше пищею и одеждою.

Видѣвъ же блаженный умножающуюся братію, восхотѣ устроити монастырю ограду, начатъ призывати дѣлателей, но пустыннаго ради житія и мѣста иніи пріити не восхотѣша, друзіи же и пришедше, но паче мѣры множайшія за труды мзды прошаху: строитель же видѣвъ бывающая оскорбѣ зѣло, и притече съ теплою молитвою постомъ и со слезами ко Господу Богу и пресвятѣй Богородицѣ, да имиже вѣсть неисповѣдимыми судбами своими устроитъ той пустыни полезная. Господь же волю боящихся его творитъ, и молитву ихъ слушаетъ, той и сего блаженнаго нѣкоторымъ явленіемъ утѣши, обѣщавая оное мѣсто всѣми потребными исполняти, еже и сбывается вскорѣ; дѣлатели бо сами ни отъ кого же призываеми пріидоша и ограду мона-

стырю и на вратѣхъ церковь во имя преподобныхъ отецъ Зосимы Савватія Соловецкихъ чудотворцѣвъ устроиша, а на строеніе ограды чрезъ христолюбцевъ Господь злата и сребра и всякія потребности преизобилно посылаше, еже видя блаженный, веліе благодареніе Господеви воздаваше. Умножающейся братіи довольно и уже немогущей вмѣщатися въ созданную строителемъ Меѳодіемъ церковь, восхотѣ блаженный построити болшую на собраніе братіи церковь, во имя пресвятыя Богородицы честнаго ея успенія, и помолився доволно со всею братіею ко Господу Богу, возлагающеся на его Божескій промыслъ, и по молитвѣ сами своими руками пріуготоваша древесъ потребныхъ множество, пріидоша же и дѣлатели сами аки Богомъ собрани и послани, и начаша строити святую церковь. Искони же ненавидяй добра діаволъ восхотѣ сотворити препятіе строенію церковному, возстави нѣкоторую неразумную братію о строеніи томъ роптати на строителя, еже много роптавше разыдошася; блаженный же кротостію и смиреніемъ оное поношеніе со благодареніемъ терпяше, самъ себе повинна предъ ними и не исправна вмѣняя. Егда же церковь совершися, и всякимъ благолѣпіемъ бысть украшена и по чину церковному освященна, еже видѣвъ строитель возрадовася и благодари Бога и пречистую его Богоматерь, обрѣте бо сердце свое радости духовныя исполнено.

Нѣкогда служившу строителю божественную литургію борзо, и по прешествіи того дня въ нощи видѣ во снѣ видѣніе зазирающее его въ священнослуженіи поспѣху и глаголющее: почто борзо божественную литургію совершаеши, и себе и протчихъ лишаеши ползы; онъ же воспрянувъ со страхомъ и трепетомъ, паде предъ образомъ Спасителевымъ прося прощенія, и оттолѣ начатъ со страхомъ и со вниманіемъ многимъ и со слезами божественную литургію совершати. Живущи же блаженный строитель въ той пустыни прилѣжно во всякихъ монастырскихъ трудѣхъ самъ всегда труждашеся, вездѣ назирая, и потребу всѣхъ исполняя, воду нося, и дрова сѣкій, и на рамо свое возлагая въ поварню и въ пекарню ношаше, и яко рабъ всѣмъ служа, образъ протчимъ подая смиренномудрія; поучаше же братію блюстися празднословія и суесловія не токмо въ церкви и въ трапезѣ, но въ келліяхъ, всегда бо нощію подлѣ келлій братнихъ ходя слушаше, и аще кого услыша что вѣщающа праздно или въ праздности безъ рукодѣлія пребывающа, онѣхъ призывая наказоваше отечески и епитиміи за преслушаніе истязоваше, чесого

ради многихъ настави на путь спасительный, и мнози ревнители быша воздержному и богоугодному житію. Еже зря исконный человѣческаго рода врагъ супостатъ діаволъ, многохитростными и многоплетенными своими сѣтьми искусити его тщашеся, ово мечтаньми и многими привидѣнии тщашеся непоколебимаго воина Христова побѣдити, овоже разбойниковъ поучаше, да пришедше тую пустыню разорятъ и монастырскія вещи разграбятъ; они же слушающе діаволе наважденіе, многія пакости и обиды монастырю творяще, разграбляюще, и похищающе, но разорити обители не возмогоша, Богу обитель покрывающу и сохраняющу; блаженный же, отъ искушеній діавольскихъ молитвою и постомъ непобѣдимымъ оружіемъ огражденъ сый, непоколебимъ и твердъ пребываше, аки магнитъ отъ ударяющаго желѣза, наносимыя же отъ разбойниковъ обиды обители и разграбленія вся со благодареніемъ терпяше, возлагаяся на волю Господню.

Тако блаженному въ той непроходимой пустыни много лѣтъ по Бозѣ житіе свое препровождающу и прилѣжно назирающу паству свою, восхотѣ Богъ изъ непроходимой пустыни на ползу многимъ извести и поставити его аки свѣтилника на свѣщницѣ, да свѣтитъ всѣмъ, и вручити ему паству словесныхъ овецъ, ихъ же искупи честною своею кровію отъ работы діаволи, прослави его предъ человѣки; прохождаше бо о немъ слава во вся концы земли Россійскія и прихождаху мнози отъ всѣхъ странъ, не токмо отъ простыхъ и худородныхъ, но и отъ благородныхъ и благоплемѣнитыхъ, и отъ дому самодержавнѣйшихъ великихъ самодержцевъ Всероссійскихъ мнози прихождаху, овіи видѣти богоугодное ихъ житіе, иніи же и жительствовати ту остаяху. Отъ бывшихъ же въ той пустыни, и житіе ихъ видѣвшихъ добродѣтельное слышавъ благочестивѣйшій Великій Государь Царь и Великій Князь Θеодоръ Алексіевичь, самодержецъ Всероссійскій, возжела видѣти блаженнаго строителя, и призвавъ его къ себѣ честно въ Москву, и видѣвъ смиреніе его, и кротость и богоугодное житіе, возлюби зѣло и часто призывая его во своя царскія чертоги, наслаждашеся душеполезвыхъ и богодухновенныхъ его словесъ, возжела же самъ благочестивѣйшій Великій Государь, своимъ Царскимъ Величествомъ, видѣти оную Флорищеву пустыню и пребываніе тамо сущихъ инокъ, подвижеся со своимъ Царскимъ сигклитомъ, пріиде видѣти во оную пустыню строителя и братію, и видѣвъ ихъ крѣпкое и богоугодное житіе, возрадовася

душею, и коегождо постникъ испыта житіе, почудися многому ихъ воздержанію, и непрестаннѣй молитвѣ, и всегдашнему воздыханію и умиленію, возлюби велми то мѣсто, и отъ своихъ богатодаровитыхъ Царскихъ сокровищъ преизобилно удоволи, и притяжанія къ той обители воды и земли дарова, и Царскими высокомонаршими оное утверди грамматами.

Обретеся же тогда Суждальская архіепископія неимѣющая пастыря, суди благочестивѣйщій Великій Государь достойна быти великаго архіерейскаго достоинства строителя блаженнаго Илларіона, яко могуща добрѣ пасти Христово стадо словесныхъ овецъ, представи его святѣйшему патріарху Іоакиму Московскому и всему освященному собору; святѣйшій же патріархъ по соизволенію благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Ѳеодора Алексіевича, самодержца Всероссійскаго, со освященнымъ соборомъ житіе блаженнаго Иларіона по священнымъ канономъ испытавше, обрѣтоша его быти достойна тоя великія чести архіерейства, и рукоположивше его на степень архіепископства богоспосаемыхъ градовъ Суждаля и Юрьева, Декемврія 11 дня 7190 года.

По семъ благочестивѣйшій Великій Государь Царь и Великій Князь Ѳеодоръ Алексіевичь, самодержецъ Всероссійскій, по совѣту со святѣйшимъ патріархомъ Іоакимомъ и со всѣмъ освященнымъ соборомъ, почтиша градъ Суждаль митрополіею, ради бывшаго въ немъ древняго Княженія, и возведенъ бысть преосвященный Иларіонъ архіепископъ на митрополію, Марта 25 дня тогожъ 7190 года; и не по мнозѣ времени отпущенъ бысть преосвященный Иларіонъ митрополитъ отъ благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Ѳеодора Алексіевича, самодержца Всероссійскаго, и отъ святѣйшаго патріарха Іоакима на свою ему Богомъ порученную паству въ богоспасаемый градъ Суждаль.

Отпуская же его благочестивѣйшій Великій Государь Царь и Великій Князь изъ Москвы, даде ему изъ своихъ царскихъ сокровищъ многая дарованія святѣй церкви потребная, (яже и до днесь нѣкія суть видимы въ соборной церкви). Дошедъ же преосвященный Иларіонъ митрополитъ порученныя ему паствы, богоспосаемаго града Суждаля, и видѣвъ красоту града, и въ немъ обитающихъ людей благочестіе, иже изшедше за градъ во срѣтеніе его со освященнымъ соборомъ пріяша любезно и достойную честь пастырю своему принесоша, возврадовася душею, и дошедъ святыя соборныя перво-

престольныя церкви пресвятыя Богородицы, чеснаго и славнаго ея рождества, сѣде на своемъ святительскомъ престолѣ; и миръ давъ своему богоизбранному стаду, предложи имъ отъ священнаго писанія поученіе о ползѣ душевнѣй довольное, течаше бо изо устъ его ученіе, аки медочная сладкоглаголивая рѣка; народи же слышаще душеполезное поученіе его, умиляхуся и благодареніе воздаваху Богу, яко подаде имъ таковаго пастыря предобраго и учителя преизряднаго. Пріемъ же правленіе митрополіи преосвященный Иларіонъ митрополитъ во первыхъ начатъ прилагати неусыпное тщаніе о благочиніи святыя церкви и о добродѣтельныхъ служителѣхъ, ихъ же отъ всюду собираше; самъ же, при великомъ правленіи великаго архіерейскаго сана епаршескихъ дѣлъ, не остави во всю свою жизнь правила келѣйнаго по чину уставленному отъ него во Флорищевѣ пустыни, въ соборную же церковь ко всякой службѣ непремѣнно прихождаше и всегда изо устъ толковаше священное писаніе, и мнози слышателіе народа стицахуся. Потомъ начатъ прилагати тщаніе о украшеніи святыя соборныя церкви (еже отъ нижнія доброты ово отъ долговременства, ово отъ бывшихъ пожаровъ и иныхъ различныхъ случаевъ много лишися благоукрашенія) и о возобновленіи благолѣпія тоя совершенномъ, юже помощію Божіею и заступленіемъ пресвятыя Богородицы украси святыми чудесными иконами, и новоисправными книгами, и освященными сосуды, и ризами драгоцѣнными, и иконостасомъ позлащеннымъ, яко прекрасную невѣсту, яже и доднесь красуется и славится паче протчихъ многихъ архіерескихъ престоловъ. Состроп же преосвященный митрополитъ и вещи достопамятныя и удивительныя во святѣй церкви, яже всѣхъ зрящихъ увеселяютъ, а имянно: святое евангеліе прехитраго и многолюбопытнаго исполненное чуднаго писанія, долготою аршина осми вершковъ, широтою аршина четырехъ вершковъ, и украси его премного сребромъ позлащеннымъ, такожъ для крестнаго хожденія фонари съ главами подобными церковнымъ главамъ позлащенныя, и хоругви великія, яже отъ любопытныхъ за маловиданную чудную вещь почитаются, состроп же и домъ свой пастырскій, близь соборныя церкви художнѣ. По семъ потщася всѣхъ во градѣ сущихъ нищихъ и убогихъ вѣдѣти, колико ихъ имѣется, и опредѣли всѣмъ милостыню неоскудную изъ своихъ доходовъ; не желаше бо себѣ никоего упокоенія или веселія, но всегда упражняшеся во чтеніи Божественныхъ писаній, самъ читая, егдаже по требѣ тѣлеснѣй ко сну прекланяшеся, тогда повелѣваше другимъ читати, самъ же внимательно слушаше.

Чесого ради вселися въ него благодать пресвятаго духа, не искаше бо красныхъ мира сего, но отбѣгаше ихъ, ниже стяжа добрѣйшія одежды; нищимъ бо и вдовамъ и сиротамъ и обидимымъ и печальнымъ бяше отецъ, утѣшитель и питатель, на всякъ бо день при трапезѣ своей имѣяше нѣколико нищихъ и убогихъ, такожде сущимъ въ бѣдахъ бысть пристанище, не зряше бо на лица сильныхъ но дерзновенно ихъ моляше и увѣщеваше, не покаряющіяся же страхомъ неизбѣжимаго суда Божія наказуя. При правленіи же своея паствы не остави и обители Флорищевы но и тую снабдѣ и устрои добрѣ, такожъ и во многихъ мѣстахъ во градѣ Суждалѣ и въ жилищи своемъ прежнемъ въ селѣ Кириковѣ и въ селѣ Лысковѣ многія святыя церкви и монастыри каменные и деревянные овые отъ основанія воздвиже, овыя же обветшавшія назда и украси и всѣми церковными потребами снабдѣ, все бо его бяше тщаніе до самыя кончины о строеніи и украшеніи святыхъ церквей и монастырей; чесо ради и велицыи самодержавніи скипетродержатели Россійскіи, благочестивѣйшіе Великіе Государи Цари и Великіе Князи Θеодоръ Алексіевичь, Іоаннъ Алексіевичь и Петръ Алексіевичь, такожъ благочестивыя Государыни Царицы и Великія Княгини Наталія Кириловна, Марфа Матфіевна, Параскевія Θеодоровна, и благовѣрныя Государыни Царевны и Великія Княжны, слышаще его богоугодное житіе почитаху и отъ своихъ царскихъ сокровищь многая дарованія ему подаваху; онъ же та овая на милостыню, овая же на потребы святѣй церкви истощеваше, себѣ ничтоже оставляя. Святительствуя же преосвященный Иларіонъ митрополитъ богоугоднѣ, по благословенію и изволенію святѣйшаго патріарха Адріана московскаго, обрете мощи, въ богоспасаемомъ градѣ Суждалѣ во обители пресвятыя Богородицы честнаго и славнаго ея ризы положенія, преподобныя благовѣрныя Великія Княжны Евфросиніи Суждальскія чудотворицы нетлѣнныя имѣяше же и прозорливства дарованіе, будущая бо яко настоящая зряше, и многая имущая быти послѣди возвѣщая, яже и сбывахуся во свое время. И тако святительствуя добрѣ и богоугоднѣ двадесять шесть лѣтъ доспѣ старости маститы, предъ блаженною же кончиною своею, за нѣколико лѣтъ, отъ многаго слезнаго теченія и отъ непрестаннаго книжнаго чтенія, потемнѣсте ему очи; но и тогда неостави своего обычнаго правила, и всегда поучаше изъ устъ народъ въ церкви. Сице ему житіе свое богоугодно препровождающу многія на его воздвизаше діаволъ чрезъ неразумныхъ и завистныхъ человѣкъ нападенія, но аки о камень бія побѣдися со всѣми своими коварствы:

преосвященный Иларіонъ митрополитъ, аки адамантъ непоколебимъ пребывая, всякія нападенія молитвою ко Господу, кротостію же и любовію ко врагомъ своимъ возмѣривая, дондеже приспѣ ко блаженной своей кончинѣ. Прежде кончины своея, мало поболѣвъ естественнымъ недугомъ, и разумѣвъ свое къ Богу отшествіе, причастися пречистыхъ и животворящихъ таинъ тѣла и крови Христовой, миръ и благословеніе стаду своему подавъ, предаде душу свою въ руцѣ Господеви, его же возлюби отъ юности и неуклонно тече путемъ Господнихъ заповѣдей, декемврія мѣсяца 14 дня, 1707 года, въ недѣлю въ третій часъ дне. Честное же его тѣло любезная его чада со многими слезами положиша честно въ соборной первопрестольной церкви, рождества пресвятыя Богородицы, тогожде Декемврія 30 дня, на лѣвой странѣ во углу.

Молитвами Преосвященнаго Иларіона митрополита, Господи Іисусе Христе Боже нашъ помилуй насъ, Аминь.

Подъ № 12. О преосвященномъ Ефремѣ митрополитѣ. Сей бяше (якоже на гробѣ его литеры вырѣзанныя являютъ) родомъ Сербинъ, Скопьи Града, бывъ прежде митрополитъ Сербскій и Пятицерквенскій, потомъ же Суждальскій; литеры на гробѣ его вырѣзанныя показуютъ тако.

Что подъ симъ каменемъ есть, хощеши ли знати.
Сокровище, еже смерть намъ дерзну отъяти.
Мужъ святъ преосвященный Ефремъ, родомъ Сербинъ.
Безмолвнымъ же житіемъ вторый Ефремъ Сиринъ.
Янковичь, отечествомъ Скопія Сербска Града.
Пастырь девятнадцать лѣтъ Христова стада.
Прежде Пятицерквенскій, потомъ митрополитъ Суждальскій.
Небольше седмь мѣсяцъ и троихъ лѣтъ.
Седмь сотъ десять втораго, прейде съ сего свѣта.
Марта десять осмаго, своего же лѣта.
Пятдесятъ четвертаго. Премногіе вѣки
Достоинъ жити въ пользу между человѣки.
Удивися здѣ могій овцы добрѣ пасти.
Не возможе отъ волка смертнаго ся спасти.
Умилися! слезами многими орошенъ.
Образа незлобія и пастыря лишенъ.
Помолися! Не токмо бо бѣ благонравенъ.

Но и тебѣ естествомъ человѣкъ бѣ равенъ.
Да агнецъ непороченъ, вземляй грѣхи мира.
Причтенна своимъ овцамъ не оставитъ стада сира.

Подъ № 13. О Преосвященномъ Аѳанасіи епископѣ. Сей бяше родомъ Гречанинъ, Кандійскаго острова, (по коему и Кондоиди именовашеся) прежде бывъ епископъ на Вологдѣ лѣтъ десять, потомъ же Суждальскій.

Подъ № 14. О преосвященномъ Симонѣ епископѣ. Сей бяше Великороссіянинъ родомъ, Темниковскаго уѣзда, прежде бысть во флотѣ морскомъ іеромонахомъ, потомъ архимандритомъ Горицкаго монастыря, что въ Переславлѣ, таже въ Савинѣ монастырѣ Звенигородскаго, и изъ помятутаго Савина монастыря изъ архимандритовъ посвященъ бысть въ Суждаль во епископа, и въ святѣйшемъ Синодѣ бысть членомъ.

О протчихъ же Преосвященныхъ архіереевъ сверхъ показанія первыя части, изыскати въ дополненіе приличнаго не обрѣтохомъ.

Тояжъ четвертыя главы.

№ 1. *О Спасоевфиміевѣ монастырѣ.*

Помянутая обитель при святѣйшихъ патріархахъ числилася степенная архимандрія, 29 степень, кромѣ же сего иного показанія, что показано бысть въ первой части, показати не изыскахомъ.

№ 3. *О Покровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ.*

Въ помянутой обители соборная церковь во имя пресвятыя Богородицы, честнаго ея покрова, бысть создана повелѣніемъ благовѣрнаго и Христолюбиваго Великаго Князя Василія Іоанновича, всея Россіи самодержца, основана лѣта 7018 г. Іюня 2 дня, совершена же бысть лѣта 7022, Сентября въ 6 день, и освящена епископомъ Симеономъ Суждальскимъ и Торускимъ того жъ года, мѣсяца Октября въ 1 день.

О поставленіи Покровскаго монастыря.

Потреба убо есть и сіе сказати, пріидѣ нѣкогда благовѣрный Князь Андрей Константиновичь ко святому архіепископу Іоанну во епископію посѣщенія ради; и бывшу обычному благословенію молитвѣ и бесѣдѣ, глагола благовѣрный Князь ко святому: святче Бо-

жій, едино хощу просити у тебе благодѣтельство, яко да даруетъ ми духовная ти любовь; добрый же онъ пастырь и архіерей отвѣща, яко ни что же невозбранно тебѣ. Князь же рече: хощу да ми даси благословеніе, хощу убо Богу на се помогающу ми, монастырь инокинямъ создати, случи бо ми ся нѣкогда, егда плавахомъ Волгою отъ нижняго Новаграда и бысть вѣтръ велій въ рѣкѣ, яко и ладіямъ сокрушатися отъ множества зѣльныхъ волнъ, и всѣмъ смертію яростнѣ претящи; и начаша иже въ ладіяхъ молити Бога, съ ними же и азъ молити начахъ всесильнаго Бога, яко да избавитъ ны належащія скорби, и обѣтъ свой дахъ Богу составить церковь во имя Пресвятыя Богородицы честнаго и славнаго ея Покрова, и монастырь соградити на жилище и на покой черноризицамъ, и отъ того часа рѣка преста отъ волненія своего и въ велію тишину преложися; и нынѣ времени зовущу хощу исполнити обѣтъ свой. Святый же Іоаннъ рече: его же требуеши, и азъ не возбраняю. Благовѣрный же Князь рече: да послемъ по преподобнаго отца архимандрита Евфимія, и испросимъ у него мѣсто объ онъ полъ рѣки на брезѣ, еже есть угодно на немъ монастырю создатися, и совѣтъ благъ совѣщаша, и послаша по него. Пріиде же преподобный Евфимій и поклонися имъ глаголя: что есть Господіи мои, и по что мя звасте, что есть вина моему къ вамъ пришествію. Они же рѣша: возлюбленне едино просимъ у тебе. Добрый же пастырь ко архіерею и ко благовѣрному Князю рече: яко, ни что же возбранно еже есть въ монастыри господіе мои. Они же рѣша къ нему: да даси нама мѣсто земли въ широту и долготу на двадесять лактей, Богу бо на се омогающу намъ, хощемъ монастырь создати объ онъ полъ рѣки, идѣже витаеши пастуше добрый и дѣлателю Христова винограда; Князь же бывшееся все ему иже на пути повѣда, плаваніе же и обѣтъ свой, како обѣщася составити монастырь на витаніе инокинямъ все подробно повѣда. Блаженный же Евфимій рече: о Самодержче! Господня есть земля и концы ея, якоже и святое евангеліе глаголетъ, аще кто хощетъ домъ свой добрѣ правити, сей церковію Божіею попечется, аще будетъ Богу угодно се, и можетъ на дѣло извести, елико требуеши на созиданіе монастырю, буди благословено мѣсто то. Благовѣрный же Князь поклонися блаженному Евфимію и давъ ему въ монастырь довольну милостыню, и обрѣтше мѣсто таково, ко устроенію монастырскому объ онъ полъ рѣки близъ обители святаго. И тако Богу поспѣшствующу имъ создана бысть церковь древяна, во имя пречистыя Богородицы, честнаго и славнаго ея покрова. Свя-

тый же Іоаннъ вручивъ старѣйшинство въ монастыри блаженнаго Евфимія сестричичнѣ, изъемъ ю отъ великія Лавры святаго великомученика Александра, иже на горѣ въ томъ же градѣ Суждалѣ. По днехъ же нѣкіихъ святый архіерей Иваннъ пріиде въ монастырь той и похвали его и благослови глаголя: Господи призри съ небесе и виждь и посѣти мѣсто сіе, егоже благоизволи создатися въ славу святаго ти имене и пречистыя ти матере, и поучивъ ихъ о пользѣ душевнѣй, и отъиде во епископію.

О пророчествіе преподобнаго Евфимія архимандрита Суждальскаго чудотворца о Покровскомъ Дѣвичьѣ монастырѣ.

По нѣкіихъ же днехъ преподобный Евфимій глагола братіи своей и ученикомъ, по дарованнѣй ему отъ Бога благодати вѣдяше бо настоящая яко грядущая, въ послѣдняя дни по нашемъ къ Богу отшествіи распространится обитель пресвятыя Богородицы, честнаго и славнаго ея покрова, и будетъ славна во вся концы земли Россійскія; еже и бысть по прозрѣнію преподобнаго Евфимія. А построенъ въ Суждалѣ той Покровской монастырь въ лѣто отъ созданія 6872.

О церкви яже въ Покровскомъ Дѣвичьѣ Монастырѣ.

Сія святая и божественная церковь пречистыя Богородицы, честнаго и славнаго ея покрова, создана бысть повелѣніемъ и списканіемъ благовѣрнаго и Христолюбиваго Великаго Князя Василія Іоанновича, всея Россіи самодержца, основана бысть лѣта 7018, Іюня 2 дня, на память святаго отца нашего Никифора Патріарха, совершена бысть лѣта 7022 года, Сентября 6 дня, на память бывшаго чудеси отъ Архистратига Михаила, и освящена бысть епископомъ Симеономъ Суждальскимъ и Торускимъ тогожъ лѣта, мѣсяца Октября 1 день, при игуменіи Іуліаніи и при Великой Княжнѣ, сестрѣ Великаго Князя Василія Іоанновича всея Россіи, инокинѣ Александрѣ.

Въ показанной покровской церкѣ и около ея имѣются положенныя знатнѣйшія персоны, а имянно:

1) Преподобная благовѣрная Великая Княгиня Софія, новая Суждальская чудотворица (ниже о которой будетъ показано).

2) *Подъ церковію.* Благовѣрнаго Государя Царя и Великаго Князя Іоанна Васильевича всея Россіи благовѣрная Царица Анна.

Благовѣрнаго Царевича и Великаго Князя Іоанна Іоановича супруга Великая Княгиня, инокиня Александра.

Благовѣрнаго Царя и Великаго Князя Василія Іоанновича всея Россіи дщерь, царевна Анастасія Васильевна.

Благовѣрнаго Великаго Князя Василія Іоанновича Московскаго сестра, инокиня Княжна Александра.

Княгиня Александра удѣльная Полоцкихъ.

Княгиня инокиня Евфимія Шемячищевыхъ, да дшери ея Княжны инокини Евфросинія да Мареа.

Княгиня инокиня Евпраксія, (о которой въ сей же части въ главѣ третьей упомянуто) удѣльная, да племянница ея дѣвица Ирина Михайлова дочь Нагихъ.

3) *Предъ церковію.* Князя Василія Іоанновича Горбатаго Суждальскаго, Княгиня инокиня Варсонофія.

Князя Ивана Петровича Шуйскаго Княгиня, инокиня Мареа, да сестра ево Княжна Елена.

Князя Ивана Андреевича Шуйскаго Княгиня, инокиня Марфа.

Князя Ивана Ивановича Шуйскаго Княгиня Мареа, да сестра ево Княжна Елена.

Кислыхъ, Княгиня инокиня Анисія.

Князя Димитрія Іоанновича Шуйскаго Княгиня Екатерина.

4) *Въ паперти на правой странѣ.* Княгиня инокиня Мареа Татевыхъ.

Княгиня инокиня Александра Ногтевыхъ.

Княжна инокиня Александра Черкаскихъ.

5) *Подъ колоколнѣю въ палаткѣ.* Княгиня инокиня Александра, да дщери ея Княжны, Елена и Евфимія Кислыхъ.

6) *Подъ лѣсницею.* Княгиня Мареа, Князя Өеодора Скопина.

Княгиня Александра Князя Өеодора Бѣлскаго.

Всего въ оной обители почивающихъ 27.

Сказаніе о житіи и чудесѣхъ благовѣрныя Великія Княгини схимонахини Софіи, Суждальскія новыя чудотворицы, списанное съ исторіи сущія во обители Покрова пресвятыя Богородицы во градѣ Суждалѣ.

Въ лѣто 7014, Сентемврія въ 4 день, благовѣрный Великій Князь Іоаннъ Васильевичь всея Россіи сочета законному браку сына своего благовѣрнаго Великаго Князя Василія Іоанновича

всея Россіи, избра ему предобрую отроковицу Соломонію, дщерь болярина Георгія Константиновича Сабурова, и вѣнчани быша преосвященнымъ Симеономъ митрополитомъ всея Россіи въ соборной велицѣй церкви пресвятыя Богородицы честнаго и славнаго ея успенія, въ преименитомъ градѣ Москвѣ; и поживе благовѣрный великій Князь Василій Іоанновичь всея Россіи съ Великою Княгинею Соломоніею двадесять лѣтъ и два мѣсяца, а благія отрасли (си есть чадородія) Господь имъ неподарова; и въ лѣто 7034, Ноября во 2 день, благовѣрный Великій Князь Василій Іоанновичь всея Россіи постриже свою благовѣрную Великую Княгиню Соломонію Георгіевну во иноческій чинъ по совѣту ея, безъ чадства ради и немощи, и наречено имя ея во иноческомъ чину Соѳія. И тогожъ лѣта, Генваря въ 25 день, въ недѣлю яже о мытари и Фарисеи, благовѣрный Великій Князь Василій Іоанновичь всея Россіи пріобщися второму браку чадородія ради, поятъ Княжну Елену дщерь Князя Василія Львовича Глинскаго, и вѣнча ихъ Даніилъ митрополитъ. И въ лѣто 7038, Августа въ 25 день, въ 7 часъ нощи, родися благовѣрному Великому Князю Василію Іоанновичу всея Россіи, отъ великія Княгини Елены Васильевны, сынъ Великій Князь Іоаннъ Васильевичь всея Россіи, онъ же Великій Государь послѣ отца своего остася юнъ сый, и потомъ бысть Грозный Государь Царь и Великій Князь Іоаннъ Васильевичь, всея Россіи самодержецъ. И благовѣрная Великая Княгиня Соломонія, преименованная во иноческомъ чину Соѳія, поживе во иноческомъ чину въ Покровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ благодарно и богоудно 17 лѣтъ и полтора мѣсяца, и преставися въ лѣто 7051, Декабря въ 16 день, и погребена бысть въ томъ же Покровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ, а мощи ея чудотворныя лежатъ въ рацѣ подъ спудомъ подъ церковію Пресвятыя Богородицы, честнаго ея покрова, и отъ гроба ея многая чудеса и исцѣленія быша съ вѣрою притекающимъ, во славу Христа Бога нашего.

О чудесѣхъ преподобныя благовѣрныя Великія Княгини Соѳіи.

Въ лѣто 7110 Августа въ 1 день, простила преподобная благовѣрная Великая Княгиня Софія у гроба своего Княгини Александры Ногтевы дѣвицу Анну, невидѣла очима своима шесть лѣтъ, у гроба Великія Княгини Софіи прозрѣла очима и бысть здрава.

Въ лѣто 7117, приходилъ во градъ Суждаль панъ Литовскій съ товарищи своими на разореніе града Суждаля и честныхъ обителей

и въ нихъ обитающихъ; и тогда преподобная и благовѣрная Великая Княгиня Софія молитвами своими къ Богу градъ Суждаль и обитель свою отъ нашествія того Литовскаго пана и отъ плѣна его грознымъ явленіемъ своимъ избави. Иже·сице бѣ: егда той панъ Литовскій пріѣхалъ къ Покровскому дѣвичью монастырю, и въ томъ часѣ святая благовѣрная Великая Княгиня Софія внезапу пану тому Литовскому явися, во образѣ своемъ иноческомъ, съ горящею свѣщею, нача его жещи и палити, и въ томъ онъ панъ Литовскій и съ товарищи своими паде въ недугъ велій, и рука правая въ тожъ время у него отъяся, и тако ужасеся зѣло, и отъ того страшнаго видѣнія отъиде отъ того Покровскаго дѣвичья монастыря и съ товарищи своими; и о таковомъ чудеси и явленіи той панъ всѣмъ повѣдаше и клятву на себѣ положи, чтобъ ему града Суждаля и честныхъ обителей не разоряти, и отъиде во своя (до здѣ отъ исторіи сущія во обители покровской).

И въ лѣто 7118 Августа въ 1 день на память свою преподобная благовѣрная Великая Княгиня Софія подаде исцѣленія, тогоже монастыря священника Василія женѣ его Даріи, была въ разслабленіи, ни чѣмъ невладѣла.

Да Куроедовыхъ деревни Глазовы женѣ Θеодосіи, невидѣла очима полтора года, и бысть здрава, и отъиде въ домъ свой радуяся благодаряше Бога.

Да града Суждаля, Васильевскаго монастыря что на посадѣ внѣ града, крестьянину Θедору подаде исцѣленіе, невидѣлъ очима два года, и бысть здравъ.

И въ лѣто 7154 Октября въ 8 день подаде исцѣленіе Великая Княгиня Софія Владимирскаго Рожденственскаго монастыря, села Василькова, Іоанна Борисова сына Попова дщери его дѣвицѣ Иринѣ, въ разслабленіи бысть четыре года, ни чемъ невладѣла, и отъ того числа бысть здрава.

Тогожъ года, Маія въ 10 день, тогожъ села Василькова дѣвицѣ Іуліаніи подаде исцѣленіе, была въ разслабленіи ума 5 лѣтъ, не знала людей и билася, и отъ того часа бысть здрава, и въ разумѣ своемъ по прежнему.

И въ лѣто 7155, Апрѣля въ 16 день, подаде исцѣленіе Александровскаго дѣвичья монастыря монахинѣ Θеодорѣ, не видѣла очима 10 недѣль, и бысть здрава якоже и прежде.

И тогожъ года, Маія въ 19 день, села Иванскаго женѣ Гликеріи Аѳанасьевѣ, невладѣла правою рукою двадцать недѣль, и молитвами святыя отъ того часа бысть здрава, яко же и прежде.

И тогоже года, Іюня въ 11 день, Покровскаго дѣвичья монастыря, слуги Василія Иванчушнина подаде исцѣленіе сыну его Іоанну четырехъ лѣтъ сущу, невидѣлъ полтора года, и отъ того числа бысть очима здравъ якоже и прежде.

И тогожъ мѣсяца 21 дня, града Суждаля оконнишнаго мастера Никона дщери его Параскевѣ младенцу подаде исцѣленіе, очима невидѣла годъ, и отъ того числа бысть здрава, яко же и прежде.

И тогожъ года, мѣсяца Іюля 11 дня, Суждальскаго уѣзду нижегородскаго Печерскаго монастыря вотчины, села Кидекши, дѣвицѣ Іулиттѣ Іоанновнѣ тринадцати лѣтъ подаде исцѣленіе, неслышала ушима два года, и отъ того числа бысть здрава.

И того же мѣсяца 14 дня, дворцовой Лопатницкой волости, Суждальскаго уѣзду деревни Телепнихи, крестьянину Матѳею Силвестрову подаде исцѣленіе, былъ въ забвеніи ума девять недѣль, одержимъ страхомъ, и людей не зналъ, и бѣгалъ, и отъ того числа бысть здравъ.

Въ лѣто 7156, Октября во 2 день, Суждальца Прокопія Молванинова, дщерй его дѣвицѣ Ѳевроніи подаде исцѣленіе, лежала въ разслабленіи годъ, и бысть здрава.

Въ лѣто 7157 Апрѣля 10 дня, тогожъ Покровскаго дѣвичья монастыря клиросская монахиня Александра Борисова дщерь Трусова не видѣла очима шесть дней, и молилась у гроба преподобныя три нощи, и полуни исцѣленіе и бысть здрава, яко же и первѣе.

Мѣсяца Іюня 22 дня, Суждальскаго уѣзду вотчины Суждалскаго архіепископа села Иванскаго, крестьянина Терентья Емельянова, дщери его дѣвицѣ Аннѣ седмилѣтной подаде исцѣленіе, не слышала ушима полтретья года, и шелъ изъ ушей гной и черви, и отъ того числа бысть здрава, и отъиде въ домъ съ матерію своею радуяся.

Да Суждальца сына боярскаго Василья Алексѣева, села Зернилова, деревни Башарихи, крестьянину Космѣ Леонтьеву подаде исцѣленіе, неслышалъ ушима отъ Филиппова поста Іюня мѣсяца по 22 число, и отъ того числа бысть здравъ, якоже и первѣе.

И въ лѣто 7161, Декабря 26 дня, Суждальскасо уѣзду Кабыганскаго монастыря крестьянкѣ Иринѣ Θедоровой дочерѣ, Лукіановѣ женѣ, подаде исцѣленіе, не моществовала полтора года въ разслабленіи, и отъ того числа бысть здрава.

Въ лѣто 7162 Генваря 21 дня Юрьевскаго уѣзду села Лучинскаго крестьянину Іеремію Георгіеву, немоществовалъ главою, сна не имѣлъ день и нощь, явилася ему преподобная Софія во снѣ тонцѣ, и отъ той болѣзни исцѣли.

Марта мѣсяца 23 дня Спасоевфиміева монастыря вотчины, деревни Митриковы, двумъ крестьянамъ Сампсону и Θеодору подаде исцѣленіе, были въ забвеніи ума и немоществовали тою скорбію десять недѣль.

И въ лѣто 7165, Ноября 24 дня монахинѣ Ираидѣ Холуянкѣ, послушницѣ ея дѣвицѣ Марθѣ подаде исцѣленіе, невидѣла очима два дни, и отъ того числа бысть здрава.

№ 4). О Ризпололоженскомъ дѣвичьѣ монастырѣ. Во означенномъ монастырѣ подвизася преподобная благовѣрная Великая Княжна Евфросинія Суждальская чудотворица, (о ея же житіи пространная имѣется въ помяненной обители исторія) здѣ мало сказаніе о обрѣтеніи святыхъ и честныхъ мощей ея, како и когда и кѣмъ быша обрѣтены, еже бысть сице:

Въ лѣто отъ сотворенія мира 7207, отъ воплощенія же Бога слова, 1699 мѣсяца Септемврія, при державѣ благочестивѣйшаго самодержавнѣйшаго Великаго Государя Императора Петра Великаго, самодержца Всероссійскаго, по благословѣнію святѣйшаго Киръ Адріана архіепископа Московснаго и всея Россіи и всѣхъ сѣверныхъ странъ патріарха, правящу тогда въ Суждалѣ престолъ великія церкве, пресвятыя владычицы нашея Богородицы и присно-дѣвы Маріи честнаго и славнаго ея рождества, преосвященному Иларіону митрополиту Суждальскому и Юрьевскому, бысть благочестивѣйшаго Великаго Монарха повелѣніе и святѣйшаго патріарха благословеніе, дабы во градѣ Суждалѣ въ монастыри дѣвичьѣ пресвятыя Богородицы, честныя ея ризы положенія, изыскавъ гробъ преподобныя благовѣрныя Великія Княжны Евфросиніи (Дщери благовѣрнаго Великаго Князя Михаила Всеволодовича Черниговскаго, иже обручена бысть за Великаго Князя Мину Іоанновича Суждальскаго, коего

родъ влечашеся отъ Варягъ, отъ Шимона Князя Африкановича отъ златыя орды, яже произыдоша отъ Клавдія Цесаря Римскаго; егда же грядущей ей въ Суждаль къ браку, и бывшей на пути, обрученный ея женихъ благовѣрный Князь Мина Іоанновичь отъиде ко Господу, блаженная же слышавши сіе не восхотѣ возвратитися ко отцу своему въ Черниговъ, но пріиде во градъ Суждаль, и вниде во обитель Божія Матере честнаго и славнаго ея ризы положенія, и пострижеся ту во иноческій образъ, и поживе во инокиняхъ лѣта доволна, о чесомъ въ житіи ея пишется пространно), а изыскавъ гробъ открыти, и открывъ освидѣтельствовати, и сотворити память, яко же лѣпо святымъ. Помянутый же преосвященный Иларіонъ митрополистъ Суждальскій, собравъ освященный соборъ, бывшаго тогда во градѣ Суждалѣ въ Спасоевфиміевѣ монастырѣ подъ правиломъ, Леонтія епископа Тамбовскаго, да тогожъ монастыря архимандрита Варлаама, Васильевскаго монастыря архимандрита Киріака, Николаевскаго монастыря Пищуговы пустыни игумена Гавріила, Суждальскія соборныя церкви протопресвитера Евфимія, ключаря Ѳеодора, и пресвитеровъ и діаконовъ, и причетъ церковный (яко же о томъ изъявляетъ писаніе на ракѣ преподобныя); и выше объявленнаго Септемврія 17 дня, шедше во оный монастырь (дѣвичь пресвятыя Богородицы, честнаго ея ризы положенія) сотвориша вечерню, молебное пѣніе и всенощное бдѣніе, и по всенощномъ бдѣніи касаются гробницѣ съ молебнымъ пѣніемъ и обычнымъ псалмословіемъ, и откопавше гробъ, обрѣтаютъ безцѣнное сокровище Сентября 18 числа, по утру въ началѣ перваго часа дне, гробъ преподобныя благовѣрныя Великія Княжны Евфросиніи Суждальскія чудотворицы, его же изъ земныхъ нѣдръ изъемше, и отверзше со страхомъ и радостію многою узрѣша чудо преславно, не токмо бо святыя и честныя ея мощи, но и ризы погребалныя чрезъ четыреста и пятдесятъ и вящше лѣтъ въ земныхъ нѣдрѣхъ сокровенны бывшія цѣлы и нетлѣнны, и благоуханіе веліе испущающія, велми удивишася, и прославиша Бога, прославляющаго святыя своя угодники; и повелѣша звонъ великъ учинити, еже слышавше не токмо граждане, но и окрестъ живущіи множество безчисленное народа, аки крилати, на преславное оно чудное видѣніе со многою радостію ко обители течаху, и другъ друга порѣвающе, кійждо тщашеся скорѣе достигнути и прикоснутися святымъ и многоцѣлебнымъ мощемъ преподобныя благовѣрныя Великія Княжны Евфросиніи. И собрася народа безчисленное множество, аки песокъ морскій, яко невозмощи вмѣщатися не токмо во

святѣй обители и церкви, идѣже бяху многоцелѣбныя мощи; и въ то вре мя повѣдаху преосвященному митрополиту и еже о немъ освященному собору чудеса и исцелѣнія бывшая ихъ молитвами преподобныя, болящеи отъ болѣзней исцѣленіе, бѣснимъ отъ бѣсовъ свобожденіе, печалнымъ въ печалѣхъ утѣшеніе. Слышавъ же сія преосвященный митрополитъ и весь освященный соборъ, содѣявшаяся и содѣвающаяся преславная чудеча молитвами преподобныя, повелѣша на пользу будущимъ родомъ писанію предати; святыя же мощи преподобныя преосвященный митрополитъ, яко же лѣпо украсивъ, постави посреди церкви на священіе народа, и служивъ божественную литургію, отъиде во своя си, радуяся и благодаря Бога. Приспѣвшу же празднику памяти преподобныя, тогожъ Септемврія 25 дня, преосвященный Иларіонъ митрополитъ съ честными кресты и святыми иконами, со священнымъ соборомъ и множествомъ народа, пріиде изъ соборной апостольской церкви Рождества пресвятыя Богородицы въ помянутую обитель положенія ризы Пресвятыя Богородицы, честныя и святыя мощи преподобныя благовѣрныя Княжны Евфросиніи, со псалмы и пѣсними и пѣніи духовными, положи во уготованную раку, и постави въ той церкви на лѣвой странѣ, близь сѣверныхъ вратъ всѣми видимы, и устави той день праздновати по вся лѣта, и бывати изъ соборной апостольской церкви крестному хожденію въ пречестную обитель пресвятыя Богородицы, честнаго ея ризы положенія, во славу Христа Бога чуднѣ во святыхъ своихъ прославляемаго во вѣки, аминь.

№ 6). *О Александровскомъ дѣвичьѣ монастырѣ.* О началѣ сего монастыря есть народная повѣсть, сію ни утверждаемъ, ни отрицаемъ, яко бы оная обитель строеніе святаго благовѣрнаго Великаго Князя Александра Ярославича именуемаго Невскаго, во имя тезоименитаго его Ангела святаго мученика Александра Перскаго, понеже къ той обители имѣлись нѣколико данныхъ Княжескихъ вотчинъ, къ томуже и Княжескія женска полу значатся быти гробницы, а имянно надпись на гробницѣ.

Лѣта 6770 году, преставися раба Божія благовѣрная Великая Княгиня Марія, во инокиняхъ Марина Суждальская.

Лѣта 6801 года, преставися раба Божія благовѣрная Великая Княгиня Аграфена Суждальская.

Но потому сіе показаніе отъ части симъ можетъ утвердится. въ житіи святителя Великого Іоанна епископа и преподобнаго Евфимія архимандрита Суждальскихъ чудотворцевъ воспоминается

оная Александровская обитель, нарицаема Великою Лаврою, изъ которой взята въ начальницы въ новоустроенной Покровской тогда дѣвичь монастырь сестричичпа преподобнаго Евфимія архимандрита Суждальскаго чудотворца.

№ 11). *О Воскресенской церкви въ большомъ земляномъ городѣ.* Въ помянутой церкви Воскресенія Христова имѣется святый чудотворный Пресвятыя Богоматере образъ, честнаго ея явленія, яже во градѣ Казани, написанный бывшимъ (яко же исторія сущая въ той Воскресенской церкви повѣствуетъ) въ Николаевскомъ Шартомскомъ монастырѣ монахомъ Іоакимомъ, по явленію бывшему ему въ видѣніи Пресвятыя Богородицы, иже явися и повелѣ преписати новоявленный свой образъ сущій во градѣ Казани, и поставити во градѣ Суждалѣ въ помяненной Воскресенской церкви; бяше же той монахъ Іоакимъ художествомъ иконописецъ, и житія богоугоднаго, и таковаго его ради богоугоднаго житія, сподобися отъ Бога дара прозорливства (якоже есть видѣти въ помяненной исторіи, о священникѣ села Воскресенскаго, иже ради своего любостяжанія а не ради украшенія святыя церкви желаше отъ того монаха написанымъ быти святымъ иконамъ). Написавъ же той монахъ по повелѣнію Богоматере пречестный ея образъ, и принесе самъ во градъ Суждаль, и постави въ помяненной Воскресенской церкви, идѣже устроивъ себѣ близь церкви малу хижину прочее время живота своего препроводи богоугоднѣ, скончася же и положенъ бысть близь той церкви на мѣстѣ весма незнаменитомъ, только въ прошломъ 1728 году по случаю улучиша гробъ его видѣти таковымъ образомъ. Въ бытность въ Суждальской епархіи преосвященнаго Іоакима епископа, что бысть послѣди архіепископъ Ростовскій, зиждема бѣ при той Воскресенской церкви теплая церковь во имя Пресвятыя Богородицы, честнаго ея образа именуемаго Казанскія, каменная; и копающимъ ровъ западныя стѣны притвора, обрѣтоша гробъ въ земли глубоко цѣлъ сущь и недоумѣвающеся (понеже бо на томъ мѣстѣ никакова кладбища умершихъ не бываетъ), много же испытавше, къ тому же и отъ престарѣлыхъ лѣты увѣдавше, яко той гробъ помяненнаго монаха Іоакима, возвѣстиша преосвященному Іоакиму епископу, что повелитъ съ тѣмъ гробомъ творити; онъ же слышавъ отъ повѣдавшихъ ему сіе, повелѣ той гробъ неповреждая около каменіемъ великимъ и плитами окласти, дабы не повредити того гроба, и тако зданіе каменнаго строенія начати, еже и сотвориша по воли его преосвященства, и самъ бо преосвященный епископъ о житіи помя-

неннаго монаха при помянутой Воскресенской церкви отъ родителей и прародителей своихъ добрѣ вѣдяше (рожденіемь бо сый и воспитаніемъ того града Суждаля, и много лѣтъ у разныхъ мѣстъ во священствѣ препроводи).

По второй части по главамъ первой и второй, Суждальскаго уѣзда Опольской, Зарѣцкой десятинамъ, выше сего во второй части елико видѣти случися вкупѣ соединихомъ, и предъ очми любомудрыхъ предложихомъ, здѣ же въ третіей части о семъ болѣе не повторяюще минуемъ, протчимъ любопщателемъ въ семъ упражнятися, и протчихъ ползовати за долгъ препоручаемъ.

По главѣ третіей Дорскія десятины Суждальскаго уѣзду о селѣ Воскресенскомъ.

Село Воскресенское, (кое по чертежу № 15) прежде было Князей Прозоровскихъ, нынѣ же господъ Бароновъ Строгановыхъ, того села былъ нѣкто священникъ, (о которомъ пространно показано во исторіи сущей города Суждаля Воскресенской церкви, яже на посадѣ, о принесеніи образа Пресвятыя Богородицы, явленія яже во градѣ Казани, которой нынѣ есть чудотворной, Николаевскаго Шартомскаго монастыря монахомъ Іоакимомъ, о чемъ выше сего на листѣ подъ № 11, части 3, главы 4 бысть упомянуто) видя парохію свою велми сущу убогу и желая приплодити себѣ богатство, слыша Николаевскаго Шартомскаго монастыря о монахѣ Іоакимѣ художникѣ сущемъ иконнаго художества, и яко той монахъ святыя образы пиша въ неимущія церкви туне отдаваше, дерзну пріити къ тому монаху во обитель и просити о написаніи святыхъ иконъ; той же монахъ Іоакимъ, по Божію откровенію, онаго священника, яко златолюбія ради а не ради украшенія святыя церкви желаетъ святыхъ иконъ, обличи, и притомъ показа ему сокровище въ томъ селѣ сокровенное, еже въ скоромъ обрѣтоша времени, мощи блаженнаго Кипріана Христа ради юродиваго (пространно о чемъ въ помянутой исторіи показано). Которыя мощи нѣколико лѣтъ бяху верху земли нетлѣнны, и потомъ въ бытность святѣйшаго Іоакима патріарха Московскаго и всея Россіи, паки въ земли сокровенны, а по каковому указу или повелѣнію не извѣстно, однако на гробѣ его образъ его написанъ имѣлся и былъ до времене инквизитеровъ, тѣми же инквизитеры взятъ въ Суждаль и отданъ подъ охраненіе въ Суждальскую соборной церкви ризницу, гдѣ и по нынѣ имѣется, и въ помянутомъ селѣ надъ гробомъ того блаженнаго Кипріана, нынѣ ни

молебновъ ни панихидъ (по показанію того села священнослужителей) не отправляютъ, а гробъ его видится въ предѣльной церкви подъ помостомъ церковнымъ.

Мѣсяца Ноемврія въ 23 день, воспоминаніе срѣтенія образа Пресвятыя Богородицы Казанскія. Списанное съ исторіи сущія въ церкви Воскресенія Христова, что за рядами во градѣ Суждалѣ.

Въ сей день празднуемъ образа Пресвятыя Владычицы нашея Богородицы Казанскія, кто же сей образъ написа, и како сѣмо того предпосла или кіимъ повелѣніемъ, и въ кія лѣта, и отъ котораго времене начася сей праздникъ праздноватися, о семъ якоже мню еще и до нынѣ мнози обрѣтаются въ невѣденіи, кійждо за своимъ небреженіемъ; чесого ради возмнѣся намъ быти во славу Божію, яко о семъ всему нынѣ и въ предь будущему православному роду Христіанскому достоитъ вѣдѣти; того ради повѣсть сотворимъ прежде о томъ, кто сей образъ написа, и яковъ бѣ человѣкъ, и по чіему обѣщанію или завѣщанію того написа; потомъ же о срѣтеніи сего образа, таже и о чудесѣхъ бывающихь отъ него.

Въ царствованіе благочестивѣйшаго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Михаила Θеодоровича Московскаго и всея Россіи, отъ сотворенія же мира въ лѣто 7130, а отъ воплощенія Бога слова 1622, во области сего града Суждаля, во обители святаго Николая чудотворца яже на Шархмѣ рѣцѣ, бѣ нѣкій монахъ Іоакимъ именемъ, житіе проходя затворническое, пребывая присно въ келліи своей, ни камо же исходя, ища своего спасенія многую добродѣтель творяше, и тою Богу благоугождаше, непрестанно же въ вечеръ, утро и полудень на молитвѣ пребываше и тою единому Богу бесѣдоваше.

Бѣже сей отецъ святый Іоакимъ изряденъ художникъ иконнаго писанія, и егда отъ тоя молитвы престаяше, тогда онымъ своимъ добрымъ и богоугоднымъ художествомъ забавляшеся, празденъ же никогда же пребываше, иконы же яже написоваше, не за цѣну продаяше, но туне безъ всякія мзды святымъ Божіимъ церквамъ и многимъ обителемъ во славу Господа Бога и его Богоматере и въ честь угодниковъ его на благолѣпіе отдаяше. Чесого ради видя Господь Богъ таковое его добродѣтельное и тому угодное благое житіе, и яко не мздовоздаянія ради но туне образа его пречистаго начертаніе и его Богоматере пречистыя присно дѣвы Маріи и угод-

никовъ его раздаяше, подаяше онымъ святымъ иконамъ благодать свою, и до днесь подаетъ угодника своего ради, еже чудодѣйствовати, и силу еже цѣлбу подаяти приходящимъ къ тѣмъ съ вѣрою.

О чесомъ и до днесь извѣстно есть, яко во градѣ Шуѣ обрѣтается образъ Пресвятыя Богородицы, рукописанія того святаго отца Іоакима, отъ него же и до днесь съ вѣрою приходящимъ всякихъ болѣзней и язвъ исцѣленіе бываетъ, помощію Пресвятыя Богородицы, молитвъ ради и моленія того святаго отца; о чесомъ вси тамо сущіи жители велицыи и маліи, богатіи и убозіи вѣдятъ и самоочесно зрятъ таковую благодать цѣлебную отъ онаго образа. Не сея же токмо Господь Богъ того святаго отца сподоби благодати, но подаде ему благодать свою и силу, еже невидимые враги молитвами своими побѣждати, и тѣхъ злокозпства въ конецъ разоряти, подаде же ему таковаго его ради благоугоднаго житія и даръ прозорливства.

И понеже таковое святаго отца добродѣтелнаго и благоугоднаго житія есть дѣло благое и къ вящшей славѣ Божіей. Того ради о дарѣ прозорливства его достойно и праведно есть, вѣкая во увѣреніе православному роду, въ память же и во славу святаго отца явити. Изъдревле человѣконенавистный діаволъ, ненавидяй человѣча рода, человѣкоубійца сый по писанному, той бо есть человѣкоубійца и ищетъ како поглотити кого; той супостатъ нашъ и человѣконенавидецъ, яко же многихъ мужеска полу и женска, монашеска и мирска, живущихъ въ добродѣтелномъ и богоугодномъ житіи, ухищреніи своими и злокозиствы діаволскими убивъ погуби, и даже до ада низведе и поглоти. Подобнымъ образомъ сей человѣконенавидѣцъ восхотѣ и сего святаго отца Іоакима ухищреніи своими прелстити, въ ровъ погибелный гордости низринути и поглотити, той бо проклятый самая есть гордость, того ради сею и сего возжела низринути, за неже и самъ окаянный нисиаде съ небесе (восхотѣ равенъ быти Богу). Како же сего восхотѣ прелстити, и всю гордость низринути, слышите: іерей нѣкій Іоаннъ, области того же града Суждаля Воскресенскія веси (Прозоровскаго), яже отстоитъ отъ града поприщъ четыредесять, слышавъ о вышеписанной иконѣ Пресвятыя Богородицы, яже во градѣ Шуѣ, яко многая чудеса творитъ, и исцѣленія приходящимъ къ той съ вѣрою подаетъ, и яко тѣхъ ради чудесъ множество людей къ той притекаютъ, и молебная пѣнія кійждо о своей потребѣ сотворяютъ, и тѣмъ сущіи при той церкви свя-

щеннослужители и клирики многое себѣ пріобрѣтеніе, сирѣчь богатство, (сего мира тлѣнное) пріобрѣтаютъ, позавидѣ сему.

Потомъ же увѣдѣ сей іерей, яко ту святую икону написа сей отецъ святый Іоакимъ, и яко тую туне тамо отдаде; чесого ради дарова Богъ и силу той святѣй иконѣ цѣленія, въ честь и славу Богоматере своея приснодѣвы Маріи. Абіе движимь оный іерей діаволскою завистію пойде ко оному святому отцу, помышляя въ себѣ таковая: пойду прочее и азъ, и умолю того отца Іоакима, дабы и въ нашу церковь написалъ образъ Пресвятыя Богородицы, не рекуже ему сицевъ, или сицевъ, но точію яковъ же и имъ же подобіемъ той восхощетъ, и яко же, реку, Богъ его наставитъ, да не увѣсть моего намѣренія; и егда (помышляше) напишетъ, тогда совершенно имутъ быти чудеса и отъ сего образа якоже и въ Шуѣ градѣ, и тако многи будутъ богомолія ради и къ нашей церкви приходити, и молебная пѣнія совершати, и симъ образомъ имамы стяжати и мы себѣ пріобрѣтеніе богатства. И сія помышляя въ себѣ іерей шедъ приспѣ до оныя обители, въ ней же живяше отецъ святый Іоакимъ, потомъ же обрѣтъ келлію его, и молитву сотворивъ вниде по повелѣнію святаго отца; вшедшу же ему вопрошаше его отецъ святый о пришествіи его, и что его прихода есть дѣло.

Тогда оный іерей начатъ молити его о вышепомянутомъ своемъ намѣреніи, дабы онъ (яко же во многія святыя церкви Божія и обители написанныя художествомъ своимъ иконы святыя туне украшенія ради и славы божія отдаяше) и ему также бы образъ пресвятыя Богородицы написалъ безмездно, ради душевнаго своего спасенія, возвѣщая ему святому отцу таковая, яко у него парохіанѣ суть скудніи и маломощніи, такова же и себе повѣда быти, и яко бы тоя ради своея скудости не могутъ купити себѣ таковаго образа, а наипаче рече, яко человѣкъ еси богоугоденъ; и того ради угодно будетъ и дѣло рукъ твоихъ Богу, и его Богоматере на украшеніе церкви его святыя и благолѣпіе. И тогда по прошеніи сего іерея, отецъ святый Іоакимъ, дарованіемъ ему святаго духа прозорливства провидѣ, яко сіе моленіе іереево, прелщеніе есть отъ діавола, а не о церкви святѣй и тоя о благолѣпіи радѣніе, но о сребролюбномъ пріобрѣтеніи и о богатствѣ тщаніе, начатъ оному іерею таковаго дѣла отрицати, глаголя: яко уже того лишихся умѣнія, и яко уже сего не можетъ писати, къ тому же рече и дѣло свое не богоугодно быти, нарицая себе грѣшника паче

всѣхъ человѣкъ, и отъ грѣшника рече непріемлетъ Богъ всякаго дѣла. Той же іерей паче моляше его, да исполнитъ прошеніе его; тѣмъ же видѣвъ его отецъ святый Іоакимъ отъ сего не престающа, но паче стужающа, начатъ поносити онаго іерея многими словесы, и отъ божественныхъ писаній (порицати) глаголя: О іерее! почто тако поучаешися, и сребролюбіемъ прелщаешися, вѣси бо и самъ іерей сый, яко сребролюбіе есть идолослуженіе и дѣло діавольское, ты же таковымъ моего недостоинства художествомъ ищеши себѣ многаго пріобрѣтенія, о немъ же и Богъ не благоволитъ, или не вѣси, іерее сый, яко святое евангеліе благовѣтствуетъ намъ глаголя: ищите прежде царствія Божія и правды его; а ты ищещи богатства тлѣннаго и привременнаго, что же тебѣ есть, якоже прежде святое евангеліе благовѣтствуетъ, кая бо польза человѣку, аще пріобрящетъ миръ весь, и отщетитъ душу свою, сирѣчь царствія Божія, зрѣнія лицемъ къ лицу святыя Троицы лишишися Отца, и Сына, и Святаго Духа, и иная многая поносительная словеса, и поучительная возглагола къ нему святый.

По сихъ же всѣхъ яко же бы утѣшая его начатъ глаголати сице: Прости мя отче святый и нескорби о семъ, всесиленъ бо есть Богъ, и ищущему подаетъ обрѣтеніе, и толкущему въ двери его отверзаетъ, и понеже твоя святыня ищешъ таковаго сокровища, хощетъ онъ создатель нашъ ищущимъ подати, и имать близъ тебе сокровенно многое свое богатство, еже тебѣ ищущему и протчіимъ твоему сигклиту вскорѣ явити хощетъ, точію молися Богу, онъ же ти подастъ все сіе. И тако оный іерей отъиде отъ того отца радуяся, о таковомъ ему извѣщеніи, чая себѣ сокровище обрѣсти, и ожидаше исполненія пророчества его и моляшеся Богу, да явитъ ему тое сокровище.

По малѣ же времени по пророчеству святаго Отца Іоакима обрѣте оный іерей сокровенное близъ его сокровище великое во оной же веси Воскресенской (Прозоровскаго); сокровище же тое не оное бяше, его же желаше іерей, сребро или злато; но что? Мощи святаго и блаженнаго Кипріана Христа ради юродиваго, Божіимъ благоволеніемъ и благодатію всѣ цѣлы и нетлѣнны и благоуханія всякаго исполнены, отъ нихъ же тогда многая и различная исцѣленія быша, и бываютъ даже и доднесь притекающимъ къ тѣмъ съ вѣрою. И тако святаго отца Іоакима исполнися пророчество, іерей оный преста отъ того часа ожидати намѣренія своего о обрѣтеніи богатства; понеже всякъ вѣсть, яко премногое множество и доднесь притекаютъ

къ мощамъ того, кіиждо о своей скорби и болѣзни молящеся съ вѣрою, и здравіе получаютъ.

По нѣколицемъ же времени сему затворнику святому отцу Іоакиму явися пресвятая Богородица въ видѣніи, и повелѣ ему пречистыми своими усты новоявленный свой образъ, иже явися во градѣ Казани, преписати, и списавъ повелѣ ему послати во градъ сей Суждаль, и поставити во святѣй церкви Воскресенія Господа нашего Іисуса Христа, яже есть сія настоящая, повѣда же ему и благодать свою и силу быти съ тѣмъ образомъ, глаголя, яко будетъ тотъ мой образъ, егоже напишеши, стѣна крѣпкая и забрало твердое, защищеніе присное, и избавленіе отъ видимыхъ и невидимыхъ враговъ непрестанное тамо обитающему народу, еже и бысть, и нынѣ есть и будетъ.

Тойже отецъ святый Іоакимъ повелѣнное, еже ему пресвятая Богородица повелѣ въ видѣніи, съ любовію веліею и усердіемъ исполняти обѣщася, и обѣщаніе свое немедливъ началъ исполняти.

И въ лѣто, 7133, а отъ Рождества Христова 1625 года, совершивъ оный образъ, о немъ же ему пресвятая Богородица завѣща, во градъ сей Суждаль посла, и о поставленіи того, идѣже ему пресвятая Богородица и на коемъ мѣстѣ завѣща поставити, извѣсти; тогда сущіи тоя церкви священнослужители, и клирицы, и множество народа, старіи и младіи, богатіи и убозіи, мужіе и жены, вдовицы и дѣвы, собрашася во срѣтеніе оныя святыя иконы, и срѣтоша ю вси со псалмы и пѣсньми духовными, славяще Бога, благодаряще пресвятую Богородицу, яко не остави людей своихъ, но благоволи и посѣщеніемъ посѣтити образа своего пречестнаго, и нетокмо благоволи посѣтити, но присно въ защищеніе оному народу обѣщася здѣ пребывати; и сицевымъ образомъ встрѣтивши поставиша на мѣсто, идѣже сама пресвятая Богородица завѣща. И тако въ той день вси праздноваша праздникъ велій и всерадостный; и отъ того дне и доднесь, повселѣтнюю память и празднество веліе начаша совершати и совершаютъ, радующеся и веселящеся о таковомъ посѣщеніи, защищеніи и заступленіи о нихъ пресвятыя Владычицы Богородицы.

Колики же тогда чудеса отъ тоя пресвятыя иконы яко рѣки изліяшася, не удобно вси изъглаголати, но елика возмогохомъ, толико извѣстихомъ: слѣпіи прозрѣша, бѣснующіися исцѣлеша, хроміи яко елень воскочиша, немощніи здравіе получиша, и въ кратцѣ рещи кійждо своему недугу скорби и болѣзни приличну цѣлбу получаше,

тако благодарственно въ домъ свой возвращашеся. Которая чудеса того образа Пресвятыя Бгородицы услышана быша, и царствующаго града Москвы церковное кормило правящему, святѣйшему Киръ Филарету всея Россіи патріарху, иже благоизволеніемъ своего архипастырства повелѣ здѣ сущему тогда въ Суждалѣ Арсенію архіепископу о бывающихъ отъ образа сего чудесѣхъ прилѣжно и достовѣрно испытати; той же архіепископъ вся по повелѣнію архипастыря своего управивъ и истинная вся за свидѣтельствомъ своею рукою къ святѣйшему патріарху послаше. Отъ того же времени даже и до днесь приходящимъ къ нему Пресвятыя Богородицы образу и молящимся съ вѣрою во всякой болѣзни, помазаніемъ елея отъ лампады яже предъ пречистымъ ея образомъ. многое врачество бываетъ и есть.

И что намъ вящше много глаголати паче сихъ, нынѣ очеса наша созерцаютъ таковаго человѣка, иже по вся седмицы въ каждый пятокъ молебное пѣніе сотворяетъ предъ образомъ симъ Пресвятыя Богородицы и благодареніе воздаетъ за исцѣленіе скорби своея, какая же бѣ скорбь его, о томъ можетъ всякъ извѣстіе отъ самыхъ его устъ и истинну паче насъ увѣдѣти; обаче повѣмы обще и мы, скорбь его бѣ подагра, неисцѣльное ногъ болѣніе, которая весьма никіимъ же исцѣльна, яко же и самыя врачи повѣствуютъ, развѣ единою Божіею помощію. Протчая же за множествомъ молчанію предаемъ, сими удовляющеся, вѣруяй бо о малѣ и о мнозѣ бываетъ вѣренъ, и тако кійждо по вѣрѣ своей получаетъ и спасеніе свое, и небеснаго царствія Божія сподобляется, еже дабы и всѣмъ намъ получити о Христѣ Іисусѣ Господѣ нашемъ, ему же слава со Отцемъ и со святымъ Духомъ во вѣки, аминь.

По 6 главѣ, 2 части, о городѣ Шуѣ.

Въ помянутомъ градѣ Шуѣ въ соборной церкви Воскресенія Христова имѣется чудотворный образъ Пресвятыя Богородицы честнаго ея явленія именуемаго Смоленскія, о которомъ святомъ образѣ, и о происходящихъ отъ него чудѣсехъ лѣта 7175 г. Іюля во 2 день, по грамотѣ святѣйшаго патріарха Іоасафа Московскаго, преосвященнымъ Стефаномъ архіепископомъ Суждальскимъ со освященнымъ соборомъ: Ипацкаго монастыря архимандритомъ Кирилломъ, изъ Суждаля Спасоевфиміева монастыря архимандритомъ Павломъ, Николаевскаго Шартомскаго монастыря архимандритомъ Савватіемъ.

съ игумены Данилова Московскаго монастыря Варлаамомъ, Золотниковскія пустыни Ѳеоктистомъ, изъ Суждаля же Васильевскаго монастыря архимандритомъ Ѳеодосіемъ, Суждальской соборной церкви съ протопопомъ Симеономъ, было свидѣтельство настоящее по церковному чиноположенію, и прежнія чудеса, кои были, окрестными людми (на кого была ссылка) свидѣтельствованы, и явилися быти истинны, и нетокмо прежде онаго преосвященнаго, но и при немъ во время самаго слѣдствія чудеса происходили сицевыя. Когда преосвященный архіепископъ со освященнымъ соборомъ предъ чудотворнымъ Богоматере образомъ молебное пѣніе совершали, и въ то время Владимирскаго уѣзду вотчины Сампсона Бутурлина, села Палеху, деревни Сидоровки, дѣва Васса Иванова дочь сказала, невидѣла я очми двадцать лѣтъ, а сего числа какъ архіепископъ и власти пѣли пресвятѣй Богородицѣ молебенъ, и въ то дѣ время я прозрѣла и увидѣла на святители шапку, и осмотрѣла властѣй, и въ церкви Божіей образа и людей, и нынѣ дѣ вижу, и ссылалась про ту свою скорбь на сосѣдовъ; и сосѣди восемь человѣкъ по имянамъ сказали, что подлинно та дѣва была двадцать лѣтъ слѣпа, а нынѣ видитъ, и совершенно очами здрава. Суждальскаго уѣзду Василья Андрѣева сына Лазарева, деревни Кузнецова, крестьянинъ Иванъ Спиридоновъ, въ тожъ самое время исцѣлелъ, не слышалъ ушми три года, о чемъ засвидѣтельствовали сосѣди его четыре человѣка. Суждальскаго уѣзду деревни Михалева, столника Василья Панина, крестьянская дочь Марья Васильева тогда жъ исцѣлела, болѣла очьми пятнадцать лѣтъ, о чемъ засвидѣтельствовали сосѣди ея пятнадцать человѣкъ, и нынѣ здрава. И помянутыя новоявленныя чудеса, такожъ и прежнія засвидѣтельствовали бывшія съ преосвященнымъ архіепископомъ духовныя объявленныя персоны, кои свидѣтельствованныя чудесемъ книги по листомъ и по статьямъ утверждали приписаніемъ рукъ своихъ (помянутыя книги свидѣтельствованныя имѣются съ соборной Суждальской церкви Рождества Пресвятыя Богородицы въ книгохранительницѣ). И донынѣ отъ того Богоматере святаго и пречестнаго чудотворнаго образа съ вѣрою притекающимъ во славу Христа Бога чудеса и исцѣленія преизобилно истекаютъ.

О протчихъ же во второй части лежащихъ сказаніяхъ мимо течемъ, мняще, и то положенное и изобрѣтенное нами показаніе быти довольно, при семъ во окончаніе полагаемъ.

Понеже бо въ трехъ частяхъ показанія должность состоитъ, обстоятельно показати и совершенно изъяснити, превысочайшихъ умовъ и

достоинствомъ преимущихъ, а отъ моего слабаго ума (однакожъ въ должности и вѣдѣніи объявленнаго показанія причину имущаго, и въ случаѣ, по положенному отъ Бога предѣлу, отъ здѣшняго житія отлученія, дабы и то вѣдѣніе, которое по нашему любопытсву, изъ разныхъ доказательствъ собранное, и отъ древнихъ люботщателнѣйщихъ собраніемъ оставленное, въ глубокой незнанія и неизъясненія тинѣ погребено не могло остатся многою боязнію содержимаго) поколичеству данныхъ силъ отъ Бога изъявляется.

Прочееже препокоивше сію исторію и желаемаго пристанища во отишіе доплывше, и вѣтрила слова низпустивше, славу и благодареніе возсылаемъ Отцу, и Сыну, и Святому Духу, въ тройцѣ единому Богу, и всѣхъ создателю, давшему благодать оное начати и окончати, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ, Аминь.

Конецъ третія части Историческаго о градѣ Суждалѣ, собранія.

ВЫПИСКА ИЗЪ ДРУГОВА ЛѢТОПИСЦА.

Краткое собраніе о Богоспасаемомъ градѣ Суждалѣ, о древности его, о княженіи, о соборной церкви и о преосвященныхъ епископѣхъ, архіепископѣхъ, митрополитѣхъ изъ различныхъ лѣтописцевъ сочиненное съ 773 года по 1763 годъ. И того 990 лѣтъ.

По всемірномъ потопѣ и раздѣленіи языковъ отъ племени Афетова князи три братія, пріидоша во страны Россіи; изъ нихъ же два осташася близь моря Варяжскаго, и устроиша грады, въ томъ числѣ и Великій Новъградъ. Третій же ихъ братъ имя премудрый Авесхасанъ отъиде отъ нихъ далеко въ дикія лѣса и въ пустыя мѣста, и обрѣте мѣсто къ поселенію угодно, и ту заложи градъ, и по своему сужденію нарече Суждаль, яко бы судилъ на томъ мѣстѣ въ непроходимыхъ лѣсахъ и въ потныхъ мѣстахъ быти граду. Обстоятельныя повѣсти за многопрешедшимъ временемъ, и за многими сему граду нестроеніи и разорѣніи болѣе неимѣется.

Градъ Суждаль издревле преславный и знаменитъ бысть отъ многихъ и многонароденъ; великое княженіе имѣлось; въ лѣто 6497 г. Святый равноапостольный Князь Владимиръ пріиде во страны Суждальскія и просвѣти Суждальскую землю святымъ крещеніемъ, и паству вручи изъ Греціи пришедшему епископу Ѳеодору. Во странѣ той благовѣрный Князь Владимиръ созда градъ надъ рѣкою Клязмою, нарече его своимъ именемъ Владимиръ. И по сему видно, что по великости и знаменитству града вся страна Суждальская именовашеся. Той бо благовѣрный Князь Владимиръ остави въ новоустроенной Суждальской соборной церкви нѣкоторыя вещи, изъ которыхъ и до нынѣ двои входныя въ соборную церковь двери мѣдныя имѣются.

Въ лѣто 6668 благовѣрный Князь Георгій Владимировичь Всеволожъ по подобію Кіевопечерской церкви мѣрою устрои соборъ во градѣ Суждалѣ. Таже въ лѣто 6729 благовѣрный Князь Георгій Всеволодовичь заложи во градѣ Суждалѣ соборную каменную церковь Рождества Пресвятыя Богородицы, и созда о трехъ версѣхъ, и освящена Симономъ епископомъ Владимирскимъ и Суждальскимъ. А въ лѣто 7036 та церковь перестроена о версѣхъ обветшавшихъ, и возобновлена о пяти версѣхъ, о которой перестройкѣ значится лѣто-

пись рѣзная на камени; и отъ тоя перестройки благодатію Божіею прсбываеть до нынѣ не вредима. Въ оной церкви стѣнное писаніе учинися въ лѣто 7143, о чемъ ниже ясно докажется.

А иконнымъ писаніямъ и окладомъ позлащеннымъ украшена тщаніемъ преосвященнаго Иларіона I-го митрополита Суждальскаго, бывшаго на престолѣ 26 лѣтъ и о церкви святѣй прилѣжное тщаніе имѣя, украси ея изрядно, и состроивъ достопамятныя вещи кои и до нынѣ пребываютъ. А въ 1749 году, тщаніемъ Порфирія епископа Суждальскаго, оная церковь съ папертми покрыта желѣзомъ и главы желѣзныя устрои, а среднюю позлати, и многую ризницу архіерейскую и священническую построилъ и возобновилъ. А по немъ преосвященнѣйшій Силвестръ митрополитъ при оной церкви съ обоихъ сторонъ церкви созда: съ южной святителей Іоанна и Өеодора Суждальскихъ чудотворцевъ, съ сѣверной Происхожденія честныхъ древъ Животворящаго Креста Господня.

Благодатіею Божіею въ 1761 году, данный богоспасаемому граду Суждалю и всей епархіи великій господинъ преосвященнѣйшій Геннадій епископъ Суждальскій и Юрьевскій всещедро правительствующій.

Соборная архіереопрестольная церковь. — При ней и въ домѣ архіерейскомъ 6 церквей, въ двухъ мужескихъ монастыряхъ 8. Въ четырехъ женскихъ 12. Въ кремли городѣ въ четырехъ приходахъ 6. Въ земляномъ городѣ въ пяти приходахъ 11 церквей.

За землянымъ городомъ на посадѣ одиннадцать приходовъ, въ нихъ 24 церкви, да въ подгородныхъ четырехъ селѣхъ 8 церквей. И того 24 прихода. Всего во градѣ Суждалѣ имѣется семдесятъ пять престоловъ.

Во всей епархіи монастырей: мужескихъ 15, женскихъ 5. Въ городѣ приходскихъ церквей 21. Въ Суждальскомъ уѣздѣ 321. Въ Юрьевѣ 5. въ уѣздѣ 121. Въ Шуѣ 4. въ уѣздѣ 24. Въ епархіи церквей 496. Приходскихъ дворовъ 42274.

ЧЕРТЕЖЪ ПО ФУНДАМЕНТУ СУЖДАЛЬСКОЙ АРХІЕРЕОПРЕСТОЛЬНОЙ СОБОРНОЙ ЦЕРКВИ РОЖДЕСТВА ПРЕСВЯТЫЯ БОГОРОДИЦЫ.

Тая святая церковь начало свое имѣетъ отъ Святаго благовѣрнаго Равноапостольнаго Великаго Князя Владиміра, иже пріятъ святое крещеніе въ лѣто 6496 г. Потомъ же въ лѣто 6498 святый

благовѣрный Великій Князь Владимиръ просвѣти Суждальскую землю святымъ крещеніемъ, (о чесомъ показуетъ Синопсисъ) отъ того времени до 1754 г. 763 года.

Потомъ въ лѣто 6668 благовѣрный Великій Князь Георгій Владимировичь Всеволожъ, по подобію святыя чудотворныя Кіевопечерскія церкви мѣрою, устроилъ въ Богоспасаемомъ градѣ Суждалѣ соборную церковь, (о чесомъ значитъ въ Патерикѣ Печерскомъ и Минея Четья Августа 14 дня) отъ того времени до 1754, 594 года.

Та же въ лѣто 6729 благовѣрный Великій Князь Георгій Всеволодовичь заложи во градѣ Суждалѣ соборную каменную церковь, (о чесомъ явствуетъ въ гронографѣ) отъ того времени до 1754 году 533 года. — Въ лѣто же 7036 оная святая церковь перестроена бысть въ версѣ обветшавшая, (о чесомъ значитъ въ соборной церкви рѣзная лѣтопись на камени) отъ того времени до 1754 году 226 лѣтъ.

Длина внутри отъ горняго мѣста и съ западною папертію 44 аршина. — Поперегъ съ пазухами 40 аршинъ. — Западная паперть, и стороннія паперти въ длину по семи аршинъ, а въ ширину по осми аршинъ.

Въ помянутой соборной церкви значатся, по разнымъ надписаніямъ на стѣнахъ и описнымъ книгамъ, положенныя различныя знатныя персоны, надъ которыми прежде надъ всѣми имѣлись гробницы. (но за утѣсненіемъ многія упраждены), а имянно:

№	*Преосвящ. архіереевъ Суждал.*	*По нихъ памяти.*	Числа.
1.	Рака мощей святит. Θеодора	Торжество, Іюня	8
2.	Рака мощей святителя Іоанна.	Торжество, Октября	15
3.	Гробъ святит. Арсенія архіеп.	Память, Апрѣля	29
4.	Гробница Иларіона митропол.	Память, Ноября 12, прест. Дек.	14
5.	Гробница Ефрема митрополита.	Память, Марта	18
6.	Гробъ Серапіона архіеписк...	Память, Февраля	25
7.	Гробъ Софронія архіепископа.	Память, Іюня 7, пренесен. Іюня	16
8.	Гробъ Аθанасія архіепископа.	Память, Іюня	2
9.	Гробъ Герасима архіепископа.	Память, Февраля	20
10.	Гробъ Галактіона архіеписк.	Память, Іюля	13
11.	Гробница Симона епископа...	Преставленіе, Декабря	15
12.	Гробъ Пафнутія епископа . .	Память, Ноября	28
13.	Гробъ Симеона епископа . .	Память, Іюля	5
14.	Гробъ Аθанасія епископа . .	Память, Генв. 18. Прест. Окт.	1

Благовѣрныхъ князей Суждальск.	*По нихъ памяти.*
15. Князь Михайло Васильевичь, инокъ Закхей, Горбатой, Кислой . . . . Княгиня его Александра. . . Сынъ ихъ Князь Θеодоръ . . Княгиня Горбатая	Память по нихъ обще Сентября . . . . 6 Вкладу ихъ соборной церкви священнослужителемъ село Павловское.

Гробы Князей Шуйскихъ.	*По нихъ памяти.*
16. Князь Михайло Шуйской . .	Память Августа 9
Князь Андрей Михайловичь. .	Память, Генваря 27
Князь Александ. Георгіевичь.	Память, Мая 13
Князь Александръ Ивановичь.	Память, Ноября 27
Князь Андрей Ивановичь . .	Память, Августа 1
Князь Иванъ Ивановичь въ схимницѣхъ Іона	Память, Сентября . . . . 23 и Ноября 28
	Въ кладу ихъ соборной церкви священнослужителемъ село Ивановское Шуйское.

Гробы Князей Бельскихъ.	*По нихъ памяти.*
17. Князь Θеодоръ Ивановичь . .	Память, Апрѣля 22
Князь Андрей Θедоровичь . .	Память, Августа 19
Князь Иванъ Θедоровичь . . .	Память, Августа 8 и декабря 3
Князь Иванъ Θедоровичь. . .	Память, Іюля. 14
Князь Дмитрій Θедоровичь . .	Память, Мая 24
Кн. Иванъ Дмитр. сынъ его.	Память, Іюня 24

Гробы Князей Скопиныхъ.	*По нихъ памяти.*
18. Князь Василей Θедоровичь въ схимницѣхъ Іона	Память Мая 15
Князь Θедоръ Ивановичь въ схимницѣхъ Θеодосій.	Память, Февраля. 8

Гробъ Князя Нохтева.	*По немъ память.*
19. Князь Иванъ Семеновичь. . .	Память, Іюля 25

Въ оной соборной церкви, преосвященныхъ архіереевъ . . . 14
и Князей . . 22
И того почивающихъ 36

№	*Въ олтарь и церкви.*
I.	Царскія двери.
II.	Балдахинъ.
III.	Горнее мѣсто.
IV.	Южная дверь.
V.	Сѣверная дверь.
VI.	Ризница въ олтарѣ.
VII.	Изъ олтаря двери.
VIII.	Два столпа.
—	*Ве церкви.*
IX.	Господа вседержителя.
X.	Рождества Пресвятыя Богородицы.
XI.	Архангела Михаила.
XII.	Св. мученикъ Маккавей.
XIII.	Святыя Троицы.
XIV.	Смоленскія Пресв. Богор.
XV.	За вратами Спасит. образъ.
XVI.	Св. Θеодора и Іоанна Сужд.
XVII.	Въ заворотѣ мучен. Θеодора.
—	*На лѣвой странѣ.*
XVIII.	Пресвятыя Богородицы.
XIX.	Св. Апост. Петра и Павла.
XX.	Николая чудотворца.
XXI.	Рождества Богородицы.
XXII.	Отечество.
XXIII.	Мученикъ Маккавей.
XXIV.	Іоанна Предтечи.
XXV.	Амвоны.
XXVI.	Царское мѣсто.
XXVII.	Архіерейское мѣсто.
XXVIII.	Уступы церковныя.
XXIX.	Пазухи церк. и трапеза.
XXX.	Олтари придѣльныя.
XXXI.	Западныя двери.

№	*Преосвященныхъ раки.*
1.	Святителя Θеодора, торжество Іюня 8
2.	Св. Іоанна, торж., Октября 15
3.	Симеона еписк. пам. Іюля 5
4.	Аθанасія арх. пам. Іюня 2
5.	Пафнутія епис. пам. Нояб. 28
6.	Герасима арх. Февраля. 20
7.	Галактіона арх. Іюля . . 13
8.	Св. Арсенія архіеп. Апр. 29
9.	Серапіона архіеп. Февр. 25
10.	Софронія. арх. Іюня . . . . 7 принесеніе Іюня 16
11.	Иларіона митр. Ноября . 12 престав. Декабря 14.
12.	Ефрема митр. Марта . . . 18
13.	Аθанасія епископа, Генв. 18
14.	Симона еписк. Декабря. . 15
15.	Силвестра митроп. Маія. . 20
16.	Геннадія еписк. Апрѣля.
17.	Тихона епис. Апр. на 5 число, во 2 часу ночи.

Гробы Князей Суждальскихъ.

18. Князя Михаила Васильевича, инока Закхея, Горбатаго Кислаго,
Княгини Александры.
Сына ихъ Θеодора.
Княгини Горбатой.
Память ихъ обще: Сент. 6.

Князей Шуйскихъ.

19. Михаила, сына его Андрея, память ихъ: Августа 9.
Андрея Михайловича, память его Генваря 27.
Александра Георгіевича, память его Маія 13.

XXXII. Южныя и сѣвер. двери.
XXXIII. Тронъ архіерейской.
XXXIV. Стеклянная стѣна.
XXXV. Паперть зап. и двери ея.
XXXVI. *I-й столпъ, и около образа.*
XXXVII. Входъ во Іерусалимъ.
XXXVIII. Воскресен. Христово.
XXXIX. Сошествіе Св. духа.
XXXX. *2-й столпъ и около образа.*
XXXXI. Благов. Богородицы.
XXXXII. Покрова Богородицы.
XXXXIII. Богоявл. Господня.
XXXXIV. Азъ есмь лоза истинная.

XXXXV. *3-й столпъ, и около образа.*
XXXXVI. Преображ. Господня.
XXXXVII. Распятія Господня.
XXXXVIII. Неопалимыя купины.
XXXXIX. Похвалы Пресв. Бог.
L. *4-й столпъ и около образа.*
LI. Вознесенія Господня.
LII. Жезлъ изъ корене Іессеова.
LIII. Введенія Пресв. Бог.
LIV. Премудрость созда себѣ храмъ.

Ивана Петровича Шуйскаго, память его. Ноября 27.
Александра Ивановича память его Августа. 1.
Андрея Ивановича, память его. Сентября. 23.
Ивана Андрѣевича, схимонаха Іоны, пам. Нояб. 28.

Князей Бѣлскихъ.

20. Ѳедора Ивановича, Апр. 22.
Андрея Ѳедоровича, Авг. 19.
Ивана Ѳедоровича, Авгус. 8.
Ивана жъ Ѳедоров. Іюля. 14.
Димитрія Ѳедоров. Маія. 24.
Ивана Димитріевича. Іюня. 24.

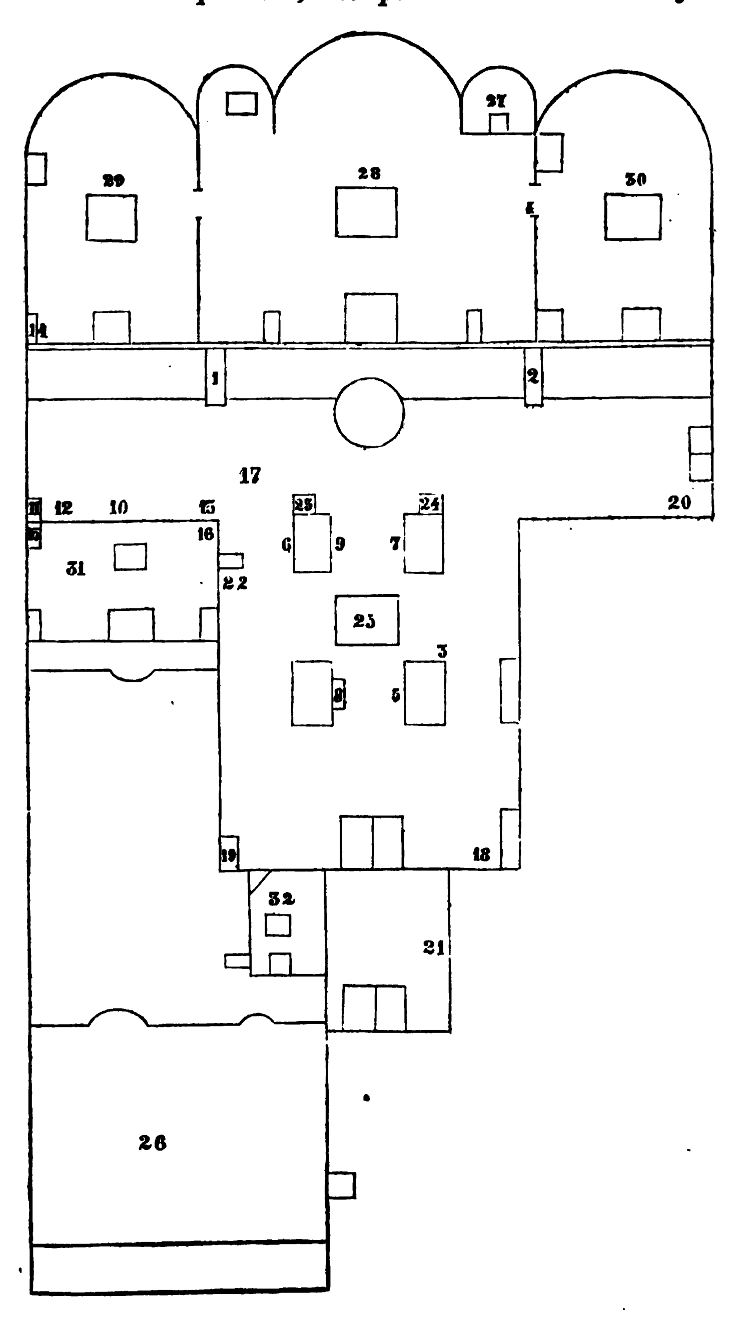
Князей Скопиныхъ.

21. Василія Ѳедоров. Маія. 15.
Ѳедора Ивановича, Іюня. 8.
Схимонаха Ѳеодосія, Ѳедора Ивановича. } Феврал. 8.

Князья Ногтевы.

22. Князь Данило Ногтевъ.
И жена его старица Александра.
Иванъ Семеновичъ, память его Іюля. 25.
Всего въ соборной церкви почивающихъ.
Преосвященныхъ архіер. 17.
Князей и Княгинь 22
Обоего. 39

Чертежъ Суждальскаго Рождественскаго собора, съ новымъ придѣломъ Рождества Христова, построеннымъ въ 1815 году.



Изъясненіе цыфръ на чертежѣ по номерамъ, какіе архіереи и Князья въ которомъ мѣстѣ почиваютъ, и какіе къ оному собору принадлежности.

№

1. Святителя Θеодора.
2. Святителя Іоанна.
3. Симеона епископа.
4. Аθанасія архіеп.
5. Пафнутія епископа.
6. Герасима архіепископа.
7. Галактіона архіепископа.
8. Арсенія архіепископа.
9. Серапіона архіепископа.
10. Софронія архіепископа.
11. Иларіона митрополита.
12. Ефрема митрополита.
13. Аθанасія епископа.
14. Симона епископа.
15. Силвестра митроп.
16. Геннадія епископа.
17. Тихона епископа.
18. Кн. Сужд. пять.
19. Кн. Шуйск. седмь.
20. Кн. Бѣлскихъ, шесть.
21. Кн. Скопиныхъ, три.
22. Князя Ногтева.
23. Царское мѣсто.
24. Архіерейское мѣсто.
25. Облачалный амвонъ.
26. Паперть къ теплому собору пристроенная въ позднѣйшее время.
27. Ризница.
28. Храмъ Рождества Богородицы.
29. Храмъ Вознесенія Господня.
30. Храмъ святителей, Θеодора и Іоанна.
31. Храмъ Благовѣщенія Богородицы.
32. Храмъ Рождества Христова.

КРАТКОЕ СКАЗАНІЕ О КАФЕДРАЛЬНОМЪ КОСТРОМСКОМЪ ИПАТІЕВСКОМЪ МУЖЕСКОМЪ МОНАСТЫРѢ, НАПИСАННОЕ НА СТОЛПѢ ЧЕТВЕРОУГОЛЬНОМЪ, СТОЯЩЕМЪ ВЪ СРЕДИНѢ ОНАГО МОНАСТЫРЯ.

Съ Восточной стороны написано на столпѣ.

Костромской кафедральной Ипатіевской монастырь основанъ, въ 1330 году, Татарскимъ мурзою Четомъ, въ крещеніи нареченнымъ Захаріею, родоначальникомъ Годуновыхъ, которой на семъ мѣстѣ удостоился видѣть чудесное явленіе пресвятые Богородицы съ превѣчнымъ младенцемъ и съ предстоящими въ моленіи святымъ апостоломъ Филиппомъ и священномученикомъ Ипатіемъ.

Вмѣсто прежде бывшей дубовой ограды, потомками Чета боярами Дмитріемъ и Борисомъ Годуновыми, въ 1586 году, построена каменная ограда на 243 саженяхъ; къ ней въ 1642 году по повелѣнію Царя Михаила Θеодоровича съ западной стороны пристроена другая каменная же ограда на 144 саженяхъ и названа новымъ городомъ. Въ сей оградѣ такъ называемая зеленая башня построена на томъ самомъ мѣстѣ, до коего Царь Михаилъ Θеодоровичь во время отбытія его въ царствующій градъ Москву шествовалъ пѣшій и сопровождаемъ былъ изъ монастыря крестнымъ ходомъ.

Кромѣ сего въ Ипатской обители имѣются слѣдующія зданія.

1) Соборный храмъ живоначальныя Троицы, построенный въ 1550, 51, и 52 годахъ съ двумя придѣлами; подъ симъ соборомъ на южной сторонѣ устроенъ храмъ во имя праведнаго Лазаря. 2) Теплый соборъ во имя Рождества Божіей Матери, такъ же съ придѣломъ. 3.) Шатровая колоколня, на которой большой колоколъ въ 600 пудъ, прикладу Стефаниды Ивановны, инокини Сандулеи, матери Царя Бориса Θеодоровича Годунова, въ семъ монастырѣ погребенныхъ. 4) Кельи Царя Михаила Θоодоровича Романова въ прежней своей простотѣ сохраняемыя, въ одной связи бъ братскими кельями. 5) Архіерейскіе покои. 6) Трапеза и намѣстничьи кельи въ одной связи съ теплымъ соборомъ.

Съ западной стороны: знаменитыя событія и посъщенія.

Въ 1332 году, Великій Князь Димитрій Іоанновичь Донской посѣщалъ съ супругою и съ дѣтьми своими сію обитель. Въ 1404 году великій Князь Василій Дмитріевичь такъ же посѣщалъ оную. Великій Князь Василій Васильевичь Темный здѣсь искалъ себѣ душевнаго утѣшенія. Въ 1613 году, пребывавшій въ сей обители съ матеріею своею инокинею Мареою Іоанновною съ 1606 года, избранный и испрошенный у Бога сердцами всѣхъ Россіянъ въ Царя, юный Михаилъ Ѳеодоровичь Романовъ здѣсь предъ олтаремъ тріипостаснаго Бога 14 Марта принялъ на рамена свои иго царственнаго правленія и отбылъ отъ сюда въ Москву 19 Марта. Въ 1767 году Государыня Императрица Екатерина II, 15 Маія изволила посѣтить сію обитель. Въ 1817 году, 19 Августа, осчастливлена обитель сія посѣщеніемъ Его Императорскаго Высочества Великаго Князя Михаила Павловича. Въ 1834 году, Октября 7 дня, Благочестивѣйшій Государь Императоръ Николай Павловичь осчастливилъ посѣщеніемъ своимъ сію обитель, ознаменовавъ оную безчисленными щедротами. 1837 года, 14 Маія, Благовѣрный Государь Наслѣдникъ Всероссійскаго Престола Александръ Николаевичь также посѣтилъ сію обитель, оставивъ въ оной открытый листъ за своимъ подписаніемъ. 1839 года, 22 Сентября, Албертъ принцъ Прусскій, родной братъ Государыни Императрицы Александры Ѳеодоровны, бывши въ семъ монастырѣ, осматривалъ оба собора, кельи Царя Михаила Ѳеодоровича и оставилъ на память листъ за своимъ подписаніемъ.

Съ сѣверной стороны.

Россіи сынъ, святыни чтитель!
Ты хочешъ знать: чѣмъ славится сія обитель?
И что въ ней сдѣлала Господня благодать?
Внемли: На мѣстѣ семъ явилась Пресвятая,
Подъ кровомъ коея здѣсь жилъ Родоначальникъ Николая.

ДОСТОПАМЯТНОСТИ МОНАСТЫРЯ.

1) Древнѣйшая икона, именуемая Воплощеніемъ пречистыя Богородицы, представляющая бывшее Чету чудесное явленіе. 2) Икона

живоначальныя Троицы украшенная золотомъ, сереброкъ и драгоцѣнными камнями, приложенная конюшимъ и бояриномъ Димитріемъ Ивановичемъ Годуновымъ въ 1593 году. 3) Икона Тихвинскія Божія матери, по преданію принесенная московскимъ посольствомъ въ 1613 году. 4) Херугви съ надписью: вкладъ Государя Царя и Великаго Князя Алексія Михаиловича. 5) Образъ съ разными святыми мощами, между коими часть ризы Господни, вкладу благочестивѣйшаго патріарха Ѳиларета Никитича Романова. 6) Царское мѣсто присланное изъ Москвы Государемъ Царемъ Михаиломъ Ѳеодоровичемъ 1613 года, Іюля 1 дня. 7) Въ ризницѣ хранятся вещи богатыя и такъ же достопримѣчательныя. 8) Собственно царственная примѣчательность сея обители состоитъ въ томъ, что въ ней находятся кельи, въ коихъ жилъ болѣе 6 лѣтъ Михаилъ Ѳеодоровичь съ родителницею своею. Они построены иждивеніемъ бояръ Димитрія и Бориса Годуновыхъ, и по премудрому промыслу Божію пекущемуся о благоденствіи Россіи, сдѣлались колыбелію Царей Россійскихъ.

Съ южной стороны, настоятели монастыря, отъ котораго года.

№	Игумены.	Годы.
1.	Ѳеогностъ	1443.
2. 3.	Вассіанъ. Порфирій.	1589.
4. 5.	Никандръ. Варлаамъ	1589.

Архимандриты.

1.	Іаковъ	1599.
2.	Ѳеодосій 1-й	1608.
3.	Кириллъ 1-й	1610.
4.	Іосифъ I-й	1617.
5.	Пафнутій	1623.
6.	Тихонъ I-й	1631.
7.	Іосифъ 2-й	1641.
8.	Авраамій	1641.
9.	Сергій	1647.
10.	Гермогенъ	1649.
11.	Тихонъ 2-й	1655.
12.	Михаилъ	1662.
13.	Кириллъ 2-й	1665.
14.	Ѳеодосій 2-й	1669.
15.	Антоній	1675.
16.	Пахомій	1683.
17.	Ѳеодосій 3-й	1685.
18.	Паисій	1693.
19.	Симсонъ	1699.
20.	Тихонъ 3-й	1711.
21.	Гавріилъ Бужинскій	1721.
22.	Серапіонъ	1722.
23.	Платонъ	1731.
24.	Никодимъ	1734.
25.	Пименъ	1736.
26.	Ѳеофилактъ	1740.

Епископы.

1. Симонъ Тодорскій . . 1743.	8. Сергій . . . . 1812.
2. Сильвестръ . . . . . . 1745.	9. Самуилъ Запольскій . . 1818.
3. Геннадій . . . . 1753.	10. Павелъ Подлипскій . . 1830.
4. Дамаскинъ . . . . 1755.	11. Владиміръ Алявдинъ . 1836.
5. Симонъ Лаговъ . . . . 1769.	12. Виталій сконч. Фев. 1. 1846.
6. Павелъ Зерновъ . . . . 1778.	13. Іустинъ . . . . 1846.
7. Евгеній . . . . 1800.	14. Леонидъ . . . . 1850.

Семь пушекъ боевыхъ, и пять пищалей, хранящіяся въ Ипатскомъ монастырѣ съ шеснадцатаго столѣтія.

Опись лѣтописцу. Что написано и на которой страницѣ.

БОЛГАРСКІЯ ПѢСНИ

ИЗЪ

СБОРНИКОВЪ Ю. И. ВЕНЕЛИНА, Н. Д. КАТРАНОВА И ДРУГИХЪ БОЛГАРЪ,

ИЗДАЛЪ

Петръ Безсоновъ.

(ВЫПУСКЪ ВТОРОЙ).

ПРЕДУВѢДОМЛЕНІЕ.

Если народное словесное творчество, выражаемое въ пѣсни, вполнѣ самобытно, въ такомъ случаѣ оно непремѣнно, за одно съ своимъ постепеннымъ развитіемъ, вырабатываетъ въ языкѣ собственныя названія для отдѣльныхъ, своеобразныхъ родовъ и видовъ. Не уступая въ этомъ отношеніи прочимъ современнымъ народамъ Европы, даже нерѣдко превосходя ихъ, племя Славянское сближалось и сближается съ древней Греціей: именамъ, запечатлѣвшимъ различные роды ея высокихъ пѣснопѣній, мы находимъ соотвѣтствующія въ родной области языка нашего, не при помощи перевода, а по силѣ одинаковой или сродной сущности. Тѣмъ менѣе нуждаемся мы въ тѣхъ уродливыхъ названіяхъ, которыя заняла отъ древнихъ и сплела когда-то искуственность Франціи, на долгое время запутавъ художниковъ и пѣснотворцевъ паутинною сѣтью ложно понятыхъ правилъ, пока наконецъ стыдно уже стало оглавлять произведенія именемъ Оды, Элегіи, Идилліи, Сатиры, Аполога.

И мы подчинились этому странному вліянію, и мы прошли это поприще, за одно съ другими, въ произведеніяхъ позднѣйшаго времени: изученіе пѣснопѣній народныхъ выведетъ насъ отсюда. Только тѣ названія родовъ и видовъ пѣснотворчества удержатся и перейдутъ въ истинную, чаемую науку, которыя были или хранятся доселѣ въ народѣ. Есть особое произведеніе,—есть и особое ему имя; на оборотъ, не было или нѣтъ у народа названія, нѣтъ и произведенія, нѣтъ въ жизни тѣхъ силъ и сторонъ, которыя бы его вызвали: такъ наша жизнь еще не вызвала творенія, соотвѣтствующаго самобытно греческой драмѣ; отъ того нѣтъ у народа и названія. Другія же двѣ соотвѣтствующія ступени пѣснотворчества съ полнымъ успѣхомъ уже пройдены нами.

Слово и дѣло неразлучны въ безъискуственной жизни народа, въ созданіяхъ первобытнаго словеснаго творчества, въ самомъ имени древнѣйшихъ произведеній. Воспѣвая то, что сбылось на дѣлѣ, Грекъ назвалъ пѣснь свою по преимуществу словомъ—*эпосомъ*; мы Русскіе—*былью*, *былиной* и *словомъ*; для всего этого у Славянъ южныхъ одно названіе—пѣсни *юначке* или *юнацки*: это новая черта, въ сооотвѣтствіе эпосу героическому. Юнаки—герои былинъ; былины передаютъ дѣла героическія, юнаштво, юначество. Что не входитъ въ этотъ первый отдѣлъ, все то отнесено южными Славянами къ другому, не менѣе великому, подъ общимъ именемъ — пѣсни *женске*, *женски*. Тамъ на первомъ виду дѣла мужчины, дѣла юнака, молодца, богатыря, буятура; дѣйствуетъ

ли женщина, то съ тѣмъ же свойствомъ юначества; по болгарскимъ пѣснямъ ее даже не признаютъ женщиной, въ ней видятъ юнака: здѣсь напротивъ выступаетъ тотъ міръ, міръ болѣе внутренній, семейный и бытовой, въ которомъ женщина если не впереди,то равноправна съ мужчиной; тамъ сила, вызывающая дѣяніе, тамъ мысль дѣянія, превосходно выраженная въ названіи малорусской *думы*, въ названіи, пополняющемъ *слово* и *быль* внутреннею чертою; тамъ всѣ признаки и черты дѣятеля, а сила дѣятельная имѣетъ представителя въ мужчинѣ, и отсюда всѣ особенности мужества, мужественности: здѣсь чувство, воспріиятое сердцемъ, уступчивость, мягкость, свойства женской природы; тѣ пѣсни поются доселѣ мужчинами: здѣсь поетъ вмѣстѣ или даже одна женщина. Этотъ-то послѣдній отдѣлъ, соотвѣтствующій чертами и объемомъ греческой лирикѣ, издается нами въ предлежащемъ второмъ выпускѣ.

Напечатанныя нами прежде пѣсни юнацкія, т. е. былины, или, слово въ слово, пѣсни молодецкія, у всѣхъ народовъ, а тѣмъ болѣе у Славянъ, имѣютъ много общаго и даже одинаковаго, въ способѣ воззрѣнія и выраженія. Перемѣняются въ содержаніи дѣйствующія лица и событія, но во взглядѣ на міръ событій, въ постоянствѣ обычныхъ прозвищъ (эпитетовъ), въ словоупотребленіи и оборотахъ рѣчи, пѣсня молодецкая въ каждомъ славянскомъ нарѣчіи тѣснѣйшимъ образомъ роднится съ другою, не дозволяя выдаваться значительно мѣстнымъ подрѣчіямъ и избѣгая измѣненій. въ теченіе нѣсколькихъ вѣковъ: это міръ цѣльный

по преимуществу. Въ женскихъ, напротивъ, выступаетъ все разнообразіе: оно-то дѣлитъ такъ значительно пѣсни Славянъ западныхъ отъ сѣверо-восточныхъ, и послѣднихъ отъ южныхъ; даже въ одномъ племени, на примѣръ болгарскомъ, оно дробитъ пѣсни на множество видовъ, по всему безсчетному ряду случаевъ, при которыхъ запѣваетъ народъ. Любопытно въ высшей степени слѣдить, какъ цѣльность былины дробится и мельчаетъ въ этомъ второмъ отдѣлѣ; юнаки или молодцы теряютъ мало по малу свое прежнее имя, которое связывало ихъ съ дѣйствительностью жизни и бытописанія: остается безыменный молодецъ, женихъ, мужъ, безыменная дѣвушка, невѣста, молодка, или же имя придается имъ какое угодно, по произволу. Постепенно и эти лица исчезаютъ изъ ближайшаго кругозора: остается мысль творческая, чувство само по себѣ, черты жизни, приложимыя къ лицу какому угодно. Изъ разрозненныхъ осколковъ былины, въ разбивку ея пріемовъ, слагаются на тысячи особыхъ ладовъ пѣсни женскія, и тысячу женскихъ пѣсень у Славянъ можно иногда возвести къ пяти-шести основнымъ былинамъ древнѣйшаго времени; каждое мѣстечко по своему собираетъ эти черты, начиная пѣсню тѣмъ, чѣмъ иногда кончаетъ сосѣдъ. Прозвища, обороты, выраженія, теряя прежнее постоянство и былую упругость, мельчаютъ въ обиходѣ, такъ молвить — разнѣживаются, а нерѣдко обобщаются даже до отвлеченности. Въ тоже время оказываются явственнѣе мѣстныя подрѣчія: съ этой стороны, какъ ни малъ объемъ предлагаемыхъ нами болгарскихъ женскихъ пѣсень, сравнительно съ молодецкими, въ нихъ

замѣтитъ читатель гораздо больше частныхъ особенностей говора. Вліяніе мѣстностей еще сильнѣе выражается въ томъ, что пѣсни селъ рѣзко начинаютъ отдѣляться отъ городскихъ. Въ городахъ чаще сношенія съ иноземцами: пѣсни становятся подъ вліяніе чужеродныхъ сосѣдей, на рубежахъ владѣній взаимно вліяющихъ другъ на друга: такъ у Славянъ западныхъ замѣтно вліяніе нѣмецкое, у Далматинцевъ итальянское, у Болгаръ новогреческое. Въ употребленіе народное проскользаютъ кое-гдѣ произведенія отдѣльныхъ писателей и стихотворцевъ, случайно или намѣренно подладившихся подъ складъ народный. Сопровождаетъ ли былину игра струнная, она бываетъ крайне проста: женской пѣсни подъигрываютъ самыми разнообразными ладами. Отсюда складъ и напѣвъ первой весьма однообразенъ и безъискуственъ, у Болгаръ даже до поражающей степени: и напѣвы, и размѣры второй, даже въ немногихъ образцахъ болгарскихъ, развиты очевидно далеко, готовя богатую основу будущимъ пѣснотворцамъ-писателямъ. — Все сказанное относится преимущественно къ тѣмъ женскимъ пѣснямъ, которымъ усвоиваютъ названіе *любовныхъ* и *семейныхъ*; ихъ количество у всѣхъ Славянъ, и у Болгаръ, въ предлежащемъ сборникѣ, самое значительное; сюда отчасти принадлежатъ *разгульныя* или *плясовыя*; потомъ пѣсни разныхъ сословій народныхъ, на примѣръ у насъ пѣсня *овчярская* (пастушеская); далѣе у Болгаръ *подорожныя*, или, на примѣръ у Русскихъ, *поволжскія*; наконецъ пѣсни *баснословныя*, если онѣ не привязаны къ опредѣленному обряду, и т. п.; пѣсни *воинскія* или *воинственныя*, наши *походныя* и *солдатскія*, не восходятъ у

Славянъ къ значительной древности и составляютъ большею частію дѣло позднѣйшихъ слагателей и прелагателей.

Всего менѣе относятся къ разбираемому нами разряду, представляя совершенно особый отдѣлъ, пѣсни *обрядныя* или *обрядовыя*, получающія свое названіе по разнымъ обрядамъ, при которыхъ онѣ поются, или по праздникамъ, кои ими сопровождаются: въ нашемъ сборникѣ примыкаютъ къ нимъ *колядки*, *пѣсни кралицкія*, *сватовскія*, *свадебныя* и *хороводныя*. Хотя и сюда нѣкоторые простираютъ имя женскихъ, но собственно къ женскимъ переходятъ только тѣ изъ нихъ, которыя, при ослабленіи или забвеніи обряда, отрываются отъ него и теряютъ свое частное значеніе: такими стали у насъ на Руси нѣкоторыя пѣсни, бывшія свадебными, или встрѣчавшія прежде весну, Троицынъ день, обряды весенняго кумовства и побратимства. Но пока твердо держится обрядъ, пѣсня тѣснѣйшимъ образомъ съ нимъ связана, и не запоютъ ея ни въ какомъ другомъ случаѣ, не станутъ прилагать къ любому времени и настроенію духа, подобно пѣснямъ собственно-женскимъ. Изо всѣхъ нихъ выдѣляются нѣсколько *пѣсни хороводныя*, или, какъ называютъ ихъ иные, *игральныя*, *круговыя*: ими народъ распоряжается нѣсколько свободнѣе, выбирая нынѣ любую по произволу; но и онѣ прежде тѣсно связывались съ обрядами и празднествами: до сихъ поръ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ соблюдается строгое различіе между хороводами весенними и осенними, между красногорскими, юрьевскими, ильинскими, спасскими, и т. п. Мы крѣпко держимся то-

го убѣжденія, что главнѣйшія обрядныя пѣсни у Славянъ древнѣе по своему происхожденію не только большей части женскихъ, но даже молодецкихъ, былинъ; а если онѣ слабѣютъ и забываются въ памяти народной, то потому лишь, что каждый день уноситъ у насъ одну-двѣ черты древняго обряда. Подобно пѣснопѣніямъ ведическимъ и священно-жертвенной лирѣ, у древнихъ Индійцевъ и Грековъ, онѣ составляютъ, по нашему убѣжденію, начало пѣснотворчества славянскаго. Въ нихъ же готовился и заключительный исходъ его: именно, такъ какъ непремѣнное условіе ихъ есть дѣйствіе и представленіе, то въ нихъ зачинался тотъ самостоятельный рядъ твореній, который долженъ бы отвѣтить греческой драмѣ. Разумѣется, для этого должно было развиться шире и полнѣе содержаніе: широта же и полнота содержанія должна бы заимствоваться изъ прожитой дѣйствительности, изъ былины, ее хранившей и воспоминавшей; а основа обрядной пѣсни сообщила бы способъ представленія и хоръ. Такъ, если бы свадебный обрядъ, съ его пѣснями и хорами, получилъ свое бытовое содержаніе изъ преданій о похожденіяхъ женидьбы Марка Кралевича или Владиміра, — Болгаре, Сербы и мы получили бы свою народную драму; обрядъ крестнаго кумовства, пополненный былинами о Михайлѣ Васильевичѣ Скопинѣ-Шуйскомъ, далъ бы намъ также свою драму, и проч., и проч. Именно такъ возникла драма греческая. Говоря это, мы напрямки отрицаемъ существованіе вполнѣ-народной драмы у Славянъ, какія бы намъ ни указывали произведенія, хотя бы Бориса Годунова; съ другой стороны, отвѣ-

чаемъ отрицательно тѣмъ ученымъ, кои въ старинѣ славянской видятъ одно только эпическое либо лирическое, отвергая присутствіе драматическихъ особенностей: начало было и есть въ пѣсняхъ обрядныхъ, или лучше, въ обрядовыхъ дѣйствіяхъ, пѣснями сопровождаемыхъ; но начало это не развито по тому пути, который представляется самымъ естественнымъ, — и разовьется ли впередъ, Богъ вѣсть, ибо основа народнаго творчества съ каждымъ днемъ ускользаетъ изъ подъ стопы нашихъ скороходовъ, едва ли правильной, едва ли не блуждающей. Воззрѣніе это, правда, не совсѣмъ согласуется съ общепринятыми современными мнѣніями: но мы принимаемъ исходной точкой, правиломъ всѣхъ сужденій своихъ, объ языкѣ и пѣснотвореніи, данныя не предзанятыя, а отъ народа самого истекающія.

Мы сочли нужнымъ сдѣлать эти замѣчанія, для того, чтобы показать яснѣе значеніе нашего сборника и оправдать то пристальное вниманіе, которое остановили мы на пѣсняхъ. Предполагая читателей болѣе или менѣе образованныхъ въ занимавшемъ насъ дѣлѣ, а потому способныхъ ему нѣсколько сочувствовать, оканчиваемъ настоящее изданіе просьбою: если они знаютъ разнорѣчія или дополненія предложенныхъ отрывковъ, да благоволятъ сообщить намъ имѣющееся у нихъ, въ видахъ общей цѣли и пользы. Конечно, и изъ нашихъ образцовъ достаточно явствуетъ, что пѣснотворчество Болгаръ въ общихъ чертахъ примыкаетъ ко всему славянскому, идетъ по тому же пути, безъ подражанія, а по вле-

ченію однородной сущности, имѣетъ тѣже достоинства, такое же прошедшее, такого же чаетъ будущаго. Но, обязанные предъ читателями отдать строгій отчетъ, сознаемся и знаемъ, какъ еще неполонъ нашъ сборникъ, какъ слабо наше дѣло. Только недостатокъ болѣе опытныхъ трудовъ можетъ оправдать нашу смѣлость и ревность, только скудость средствъ нашихъ можетъ извинить неполноты и промахи. Мало было двухъ лѣтъ времени, нами употребленныхъ на изданіе; не довольно оказалось одной нашей ревности: въ такомъ дѣлѣ требовалось ближайшее общеніе съ народомъ. Между тѣмъ, не принадлежа сами къ болгарскому племени, мы удалены отъ него на тысячи верстъ, — разстояніе, на которомъ глохнетъ всякой отголосокъ, хотя бы чутко нами подслушиваемый. Еще болѣе: народъ, о которомъ идетъ дѣло, отдѣленъ отъ общенія съ нами событіями современной Европы, и конечно самому ему, въ настоящую пору, не до пѣсни, между страхомъ жизни и смерти. Однимъ словомъ, мы начали изданіе при обстоятельствахъ, сходныхъ съ обстоятельствами Венелина, но еще болѣе неблагопріятныхъ. Не знаемъ, каково будетъ продолженіе дѣла: Венелину по крайности удалось наконецъ, хотя не надолго и не далеко, проникнуть въ самую Болгарію; Венелинъ получилъ оттуда отголоски сочувствія; нашлись для него Кипиловскій и Пѣшаковъ, нынѣ отрѣзанные отъ общенія съ нами и, Богъ вѣсть, успѣвшіе ли спасти жизнь свою среди погрома; были наконецъ Априловъ и Палаузовъ, унесшіе съ собою въ могилу живѣйшее участіе къ дѣлу народнаго слова и народной словесности. Не такъ были

мы счастливы: читатель, можетъ быть, удивится, замѣтя, что, за исключеніемъ сборника Катранова, все остальное получено нами изъ рукъ Русскихъ; въ теченіе двухъ лѣтъ толкуя объ изданіи болгарскихъ пѣсень, всѣмъ, кого это касалось, прямо или посредственно, лично или черезъ слухи и предложенія, не получили мы отъ Болгаръ ни строчки въ пополненіе; тщетно хлопотали добыть картинку одежды, хотя изъ самихъ Болгаръ есть на Руси художники. Наконецъ, даже доселѣ, ни отвѣта, ни привѣта, какъ будто говоримъ о народѣ мертвомъ, который не скажетъ за себя и объ себѣ ни слова, хотя бы противу насъ. А потому, воздавая снова благодарность тѣмъ изъ Болгаръ, о степени участія которыхъ мы упомянули при первомъ выпускѣ, не можемъ не выразить сожалѣнія, что тѣмъ только все и ограничилось. Нельзя во всемъ ссылаться на теперешнія дѣла: когда во взаимной борьбѣ встрѣчаются и перекрещиваются особенности враждующихъ народностей, слово и дѣло равно важны и неразлучны; и конечно есть на Руси Болгаре, это понимающіе, ибо они пишутъ доселѣ и печатаютъ, что находятъ полезнымъ по своему разумѣнію. Не хотимъ сомнѣваться ни въ ихъ образованности, потребной для яснаго пониманія дѣла, ни въ довѣріи, которымъ они давно, въ лучшихъ своихъ представителяхъ, связуются съ Русскими, и которому препятствовать можетъ только подозрительное невѣжество или внѣшній и близорукій разсчетъ. Какъ бы то ни было, при такихъ средствахъ, нельзя продолжать дѣла, подобнаго нашему, и вотъ почему, не рѣшаясь далѣе издавать, оставляемъ мы на будущее въ чернѣ слѣдующія начатыя работы: 1)

матерьялы для словаря и грамматики, въ особенности для лѣтописи языка болгарскаго, съ того времени, какъ онъ своими измѣненіями въ мѣстныхъ подрѣчіяхъ началъ рознить отъ древнѣйшаго Церковно-славянскаго состава и склада; 2) описаніе и разборъ возродившейся съ начала нашего вѣка болгарской письменности; 3) разысканія касательно нѣкоторыхъ частностей болгарскаго бытописанія. Всѣ эти начатки будутъ ждать лучшихъ обстоятельствъ, образованнаго участія, или, по крайности, откровенной общительности, а пока — faciant meliora potentes.

Настоящій выпускъ заканчиваемъ Словаремъ, при которомъ мы приняли въ соображеніе предшествующіе труды того же рода, но который, по совѣту нѣкоторыхъ ученыхъ и опытныхъ людей, ограничили только словами и реченіями, встрѣчающимися въ напечатанныхъ нами пѣсняхъ и объясненными въ примѣчаніяхъ. Это только указатель, и потому въ немъ не только нѣтъ множества словъ, общеупотребительныхъ и хорошо намъ извѣстныхъ, а въ пѣсняхъ не попавшихся, но даже нѣтъ многихъ такихъ, кои встрѣчаются въ пѣсняхъ испорченныхъ, подправленныхъ, или позднѣе сложенныхъ и сочиненныхъ новыми писателями; выдержано разнообразіе нарѣчій, но не выставлены безъ нужды всѣ ошибки или искаженія; слова, совершенно одинаковыя съ нашими, и по значенію, и по составу, и по внѣшнему начертанію буквы, оставлены по большей части безъ сноски и перевода; слова, одинаковыя съ нашими по значенію, потому не объ-

ясненныя въ примѣчаніи, но разнящіяся немного по составу и начертанію, объяснены переводомъ; при всякой остальной особенности, при всякомъ, хотя тончайшемъ оттѣнкѣ и видоизмѣненіи значенія, читатель отсылается сноскою къ пѣснямъ; сгибы (флексіи) именъ, мѣстоименій и глаголовъ, кромѣ самыхъ необходимыхъ для прінсканія слова, также не нашли мѣста въ словарѣ, ибо съ этой цѣлію мы предпослали особую статью.

Издатель.

1855 года,
8-го Сентября.

II.

ПѢСНИ ЖЕНСКИ:

миѳическія или баснословныя, колядки, кралицкія, сватовскія, свадебныя, пастушескія, подорожныя, хороводныя, любовныя, и проч.

ПѢСНИ ВОИНСКІЯ ИЛИ ВОИНСТВЕННЫЯ.

СТИХИ И ПЕРЕВОДЫ БОЛГАРЪ.

ПѢСНИ МИѲИЧЕСКІЯ[1].

LXI[2].

Фанѫ́ла са Га́нчи на хоро́-то[3],
Фа́нѫхѫ са до Га́нчѭ два Ту́рци
И два ѕмѣ́и[4] да игра́ѭтъ.
Га́нчи не лю́бѣше ни едно́,
Нито́ Ту́рци, нито́ ѕмѣ́и.
Гра́бнѫхѫ[5] си Га́нчѭ два ѕмѣ́и,
Га́нѫхѫ[6] ѭ на висо́ко пештѐрѥ[7].
Га́нчина-та ма́йка хо́дѣше,
Изъ[8] у́лици, да си трѣ́си[9] Га́нчѭ.
И не мо́же да ѭ намѣ́ри.
Га́нчини-тѣ друга́рки

---

[1] Скрѣпя сердце беремъ это названіе, слишкомъ важное для того, чтобы употреблять его для всѣхъ осколковъ повѣрій, и слишкомъ упавшее подъ перомъ нѣкоторыхъ нашихъ отечественныхъ миѳологовъ; впрочемъ, если уже на то пошло, приводимыя нами пѣсни не слабѣе другихъ прочихъ по миѳическому оттѣнку; охотнѣе употребили бы мы простое названіе—*баснословныя*. —

[2] Записана Венелинымъ въ Варнѣ; складъ скорѣе сказочный;— языкъ не совсѣмъ обыкновенный (восточно-болгарскій).—

[3] Пустилась (схватилась, хватила въ..) въ хороводъ (въ пляску).

[4] Болѣе обыкновенное *зъмя* или *зъме*, = Schlange; *змѣй* = Drache. —

[5] Схватили. —

[6] Загоняли; *карахѫ*, *закорахѫ*; обыкн. *гоньхѫ*. —

[7] Собират. отъ *пештера*; въ каменистыя ущелья на высотѣ.—

[8] Вдоль по. —

[9] Чтобъ искать, ища. —

Не смѣяхѫ да кажѫтъ Ганчѭ,
Дѣто ѕміи ѭ грабнахѫ[1].
Ұѐ[2] са ѐграхѫ селяне[2],
И селяне, и стари-тѣ попове,
Ұѐ са село-то ѕарѣкува[3],
Кенѐ[4] хоро да не играѭтъ,
Ѕмиѣве да не слаѕѭтъ[5],
Дѣвойци да не граѭтъ.
Ганчина-та майка
Ганчини-тѣ дарове[6] вѣзѣше,
Вѣзѣше и плачѣше.
И Богу са молѣше:
«Боже-ле, кимснъ високи[7], Боже-ле!
«Като ми ѕѣмнахѫ рожба-тѫ.
«Да ѕѣмнѣте и мене[8].»
Ұѐ не ѭ ѕачю Господь,
Ѭ ѭ ѕачюла риба-та[9],
Риба та лакерда[10].
Ұѐ са Ганчина-та майка гледнѫлъ...

---

[1] Ганчины подружки не смѣли сказать, что (гдѣ) змѣи ее подхватили.—
[2] Ряды че означаютъ послѣдовательность дѣйствій. —
[3] Ужъ какъ зарекается (и запрещаютъ ему выборные) село то не играть больше въ хороводѣ.
[4] Ц. сл. кланте —
[5] Слѣдов. змѣи слѣзали съ горы похищать дѣвицъ.—
[6] Работы дѣвушки (и даже супруги), такъ какъ онѣ назначаются обыкновенно въ будущіе подарки жениху и сватамъ (или роднымъ), носятъ названіе *даровъ*. —
[7] Любопытное усилительное сочетаніе словъ.
[8] Если у меня взяли дѣтище, такъ возмите же и меня. —
[9] Ужъ какъ не Господь ее заслышалъ, заслышала рыба; слѣдовало бы *зачюла* ѭ.—
[10] *Lacerta*. морская рыба; осетръ.—Пѣсня не кончена.

LXII[1].

Разболѣла са Миля,
Чѐ лежа́ла де́веть ме́сеця[2];
Ма́йка не ю пи́тала: «ѕашто́ лежи́шь?»
И[3] Ми́ля ма́йки си ду́маше:
«Ми́ленка моя ма́йно-лё!
«Да ста́нѐшь, ма́мо̀, духовни́къ,
«Да си грѣхове прика́жишь[4].
«Ѕна́ешь ли, ма́ле, по́мнишь ли[5],
«Като́ хо́диме на ни́ва да жне́ме[6],
«На све́того[7] Или́я?
«Не бѣше, ма́ле, съсъ добро́,
«Нъ бѣше съсъ си́ла[8].
«Жи́нахи[9] до пла́дни,
«Се́днахи ма́лко[10] хлѣбъ да ядя́тъ,
«И ле́гнахи да си почия́тъ.

---

[1] Оттуда же. —
[2] Одно изъ нарѣчныхъ измѣненій: *мѣсеца*. —
[3] Частица. —
[4] Будь духовникомъ, чтобы разсказать тебѣ грѣхи мои. —
[5] Серб. «ако мореш знати и памтити.» —
[6] Когда ходили мы жать; настоящ. вмѣсто *ходихме*. —
[7] Рѣдкость. —
[8] Не добровольно то было, а насильно (насъ заставляли, гоняли на работу). —
[9] Описаніе въ 3-мъ лицѣ, о ходившихъ съ нею вмѣстѣ. —
[10] Не много; по нашему: поѣсть хлѣба, позакусить.

«Азъ легнахъ въ кришкодя[1],
«Въ кришкодя студеня:
«Въ уста ми влѣꙁло едно ꙁъміе.
«Какъ ꙁъмія та[2] огладнѣе,
«Твърдъ[3] ма сръце боли, прѣпаска[4],
«Ꙁато не можж да станж[5].»
Миланъ-та[6] майка говореше:
«Майка е много ꙁнайници[7],
«Ще стори да направи[8] много билки[9],
«Да та майка уздрави.»
Чѐ нарила много билки,
Ꙁа десеть години десеть билки,
Даде на Милж билки да пие.
Какъ си Мила билки пила,
Чѐ си ꙁъмія-та изблювала,
Чѐ са родили десеть мѣхча,

---

[1] *Криш* въ серб.=утесь, камень; въ соединенія=каменистый; иногда = разливъ воды. Тогда значило бы: въ каменистый или разлившійся потокъ. Но зачѣмъ же это? скорѣе, кажется, *край водж*, рядомъ, возлѣ воды. —

[2] Между *зъмя* и *зъме* различіе только въ формахъ жен. и средн. рода. —

[3] Сильно, очень.—

[4] Болитъ и перепоясываетъ, рѣжетъ животъ.

[5] Потому и не могу я встать.

[6] = *Милина-та*.

[7] Должно быть *знайница*=знахарка. —

[8] Устроитъ такъ, что одѣлаетъ; или просто —приготовитъ.

[9] Много зелья, отъ *биле*, Ц. слав. былие; извѣстно, что въ двоякомъ значеніи — herba, *βοτάνη*, и medicina, *φάρμακον*, а послѣднее значитъ и лѣкарство, и ядъ; отсюда въ н. болг. *биле миши* (мишчи), *риби*—отрава для мышей, рыбъ. —

Дéветь мѣсѧца дéветь змиѝ-та,
Чé ги Мѝла изблѣвала[1].

КОЛИДНИШКИ БЪЛГАРСКИ ПѢСНИ (КОЛЯДКИ).

LXIII[2].

Пофáлилъ[3] са дóбъръ юнáкъ,
    Ей Колéдо мóй, Колéдо[4],
Снóшти вéчаръ[5] на сѣдѣнкѫ[6],
И прѣдъ мóмци, и прѣдъ мóми:
Чé си ѝма дóбра кóнѧ,
Та надбѣ́рже[7] ѩсно слъ̀нце.
Доучáла[8] го слъ̀нчу[9] сестрá,

---

[1] Эти плеонастическіе четыре стиха заключаютъ одинъ смыслъ: изблевала змѣеньшей и въ девять мѣсяцевъ родилось ихъ девять. Пѣсней подобнаго содержанія въ слав. нарр., какъ извѣстно, множество. —

* * *

[2] Прислана Венелину черезъ Априлова и Палаузова отъ А. Стоян. Кипиловскаго; нарѣчіе Видина и видинскаго округа. —

[3] А ниже *хв;* и въ удареніяхъ Ст. Кипил. не стоекъ (мóми, моми́): не его вина: 1) употребляется то и другое; 2) мы не умѣемъ еще отличить долготы отъ ударенія; 3) напѣвъ, основанный на памяти долготы, измѣняетъ ударенія.—

[4] Припѣвъ послѣ каждаго стиха; *Коледа*=праздникъ Р. Хр.; канунъ его=*бѫдни день* или *день* (vigiliae); извѣстный (серб.) баднякъ=но и. болг. *пънь* (пень). —

[5] Вчера вечеромъ, бѣлорус. «учора зъ вячора,» «зъ повночи у ночи.»

[6] На посидѣлкахъ, какъ у насъ. —

[7] Перегонитъ (конь); ожидалось бы *надбаржъмъ* — (ямъ), — *ишь*, — *ъ*, наст. вр.: перегоняетъ, можетъ перегнать. —

[8] У другихъ (восточныхъ) Болгаръ обыкновеннѣе *зачюла*. —

[9] *Слънчо* (слъньчé), — еще дальнѣйшая форма отъ *слънце* (солнышко), принадлежность также видинскаго нарѣчія; изъ этой-то ф. (дат. или родит. на *у*) раскрывается прилагат. *слънчовъ* (слъньчёвъ). —

Слѣнцу сестрѝ хубавица[1],
Па[2] си брату отговаря;
«Леле-каре[3], слѣнцо братецъ!
«Похвалилъ са добъръ юнакъ
«Снощи вечаръ на седянка,
«А узаранъ[4] на кладенецъ[5],
«И предъ момци, и предъ моми:
«Че си има добъръ[6] коня,
«Та надбърва[7] ясно слѣнце.»

Слѣнце сестри отговаря:
«Леле-каре, мила сестро!
«Ти да идешъ, да му речешъ,
«Да си иде заранъ рано[8],
«Да си иде тамо доля[9],
«Тамо доля на истока[10],
«Да са двама надбърваме[11];
«Ако ли ма я[12] надбърви,

---

[1] Красавица. —
[2] Вилин.—
[3] Междометія, употребляемыя въ припѣвахъ и обращеніи съ родными (ср. *дидо* и *дѣдо*, *ладо* и *лада*, *лель* и *леля*—тетка, и др.).—
[4] Съ позаранку.—
[5] Припомните значеніе у Болгаръ колодца—мѣста сборища. —
[6] Ожидалось бы *добра*. —
[7] *Надбържамъ,—ашь,—а,—ямъ, ьмъ*, — *ьшь*, — *ь*, формѣ, исканной нами выше.—
[8] —Ранымъ рано. —
[9] Обыкновенно *дòло, долò — долу*. —
[10] На востокъ—*на ѝстокъ-тъ*. —
[11] Чтобы намъ вдвоемъ перегоняться, другъ друга перегонять.
[12] Если онъ меня перегонитъ; неужели по видински онъ — *и?* Весьма было бы важно. —

«Да ми зи́ме ми́ла сéстра[1];
«Ако лѝ го я́[2] надзи́рза[3],
«Да му зи́ма до́бра ко́ня.»
Подри́пнала слѫ́нту сéстра.
Зáрань рáно на кла́денци,
Та си на́шла[4] до́баръ юна́къ,
Па му та́кось говори́ла[5];
«Де́ле-па́ре, до́баръ юна́къ!
«Оксѣдла́й си до́баръ ко́ня,
«Та си идѝ та́мо до́лѣ
«Та́мо до́лѣ на и́стока,
«Та надвързѝ я́сно слѫнце,
«Та му зимѝ ми́ла сестрá,
«Ми́ла сестрá кукали́на.»
Послу́шалъ ѝ до́баръ юна́къ,
Та оса́ти[6] до́баръ ко́ня,
Па изла́зе на и́стока,
Па са два́ма надвързя́ха[7].

---

[1] А ниже *сестрá;* замѣтимъ, что, по близости къ серб. языку, удареніе въ видин. нар. должно бы быть ближе къ первому слогу; но не забудьте, что писавшій, Кипиловскій, Казанецъ.—

[2] Обыкнов. *азъ, язъ. ази, язи.* —

[3] Формы глагола, какъ можетъ замѣтить читатель, весьма развитыя и разнообразныя: *за*, аор. *зихъ*, *зи*, прош. несов. *зѣхъ*, *зѣше*, *жѣмъ*, и т. д. —

[4] Обыкн. *нашлá*, или лучше-*намѣри.*—

[5] Обыкн. *говóрила.* —

[6] Другой Болгаринъ сказалъ бы: *въскачи са*, а *въскачи* значило бы—посадилъ кого на коня. —

[7] Замѣтьте, что во многихъ подобныхъ случаяхъ, согласно нашимъ правиламъ, должны бы мы писать *ѣ*, но пишемъ *я*, чтобы отличить примѣры такого произношенія, ибо въ другихъ случаяхъ ожидаемъ въ видинскомъ нар. подъ знакомъ *ѣ* звукъ *é*. —

Дордѣ слѫнце на обѣда,
Добъръ юнакъ чакъ на пладне[1].
Провикна са ясно слѫнце:
«Стой, почекай, добъръ юнакъ,
«Тука мене право пладне[2],
«Подъ орѣхтѣ столовато[3].»
Съсѣдналъ[4] и добъръ юнакъ,
Покѣ коня, вързѫ[5] коня.
Па си легнѫ та ʒагóкнѫ[6].
Ʒаминѹва ясно слѫнце,
Ʒаминѹва право пладне,
Та си стига икиндия[7].
А юнакъ си тежко ʒаспалъ;
Конь му цвили, съ нога рие:
«Стани, стани, добъръ юнакъ!
«Отиде ти добъръ коня[8].»

---

[1] *Дордѣ* = пока; *чакъ*, тур., прямо, ровно; пока солнце дошло до обѣда, юнакъ ровно уже на полдень; время обѣда обыкновенно раньше полудня, откуда два глагола *обѣдвамъ* = обѣдаю раньше полдня и *пладнувамъ* = ровно въ полдень, полудничаю, полдничаю. —

[2] Постой, подожди тутъ меня у полудня (право= прямо, насупротивъ, возлѣ.)

[3] Подъ орѣшникомъ густымъ, стволистымъ, толстымъ (прилагат. *столоватъ*). —

[4] Слѣзъ. —

[5] Привязалъ. —

[6] Захрапѣлъ. —

[7] Проходитъ мимо черту полудня и достигаетъ уже (времени) вечерняго призыва на молитву (тур. *икинди*, третья молитва, между полднемъ и закатомъ солнца).—

[8] Отошелъ отъ тебя, пропалъ, потерялъ ты; *коня*—одинъ изъ знакомыхъ намъ странныхъ падежей, являющійся здѣсь въ значеніи именительнаго; книжникъ написалъ бы *конь-а* или *конь - атъ*, при всемъ томъ, что членъ не бываетъ при прилагат краткомъ. —

Юнáкъ стáнѫ, пайвáнтъ[1] скина,
Пайвантъ скина, сѣдли рóни.
Дóбъръ кóни отговáря:
«Млъчи, мълчи, дóбъръ юнáкъ!
«Но[2] си вркни ѹ[3] пáзуха,
«Та извадй тѣнки кърпи[4],
«Па превържй чéрни óчи,
«Чéрни óчи, клéто[5] сърцé,
«Да ги гóра не обрули[6].»
Дордѣ слънце на захóда,
Дóбъръ юнáкъ слънчу въ пóрти[7].
Посрѣщнѫ го слънчу сéстра,
Слънчу сéстра хубавица,
Прифáнѫ[8] му дóбра кóня,
Па го шéта[9] по двóрове.
На здрáвье ти, домакíне[10]!
Отъ Бóга ти мнóго здрáвье!

---

[1] Путы, тур., перс. *пейвентъ*.

[2] Обыкн. *нъй*.

[3] *Въвъ*.

[4] Сунь руку въ пазуху и вынь тонкія полотна, платки. —

[5] Вспомните, что *клетъ* и *пустъ*, вмѣсто клятвы, переходятъ къ значенію *бѣдоваго, удалаго*. —

[6] Обыкновенно *горá*; чтобы лѣсъ ихъ не задѣлъ, не ошибъ (*брулѭ круши, ябълки*). И такъ конь берется его выручить и примчать, но только предостерегаетъ завязать глаза и подвязать животъ (сердце); конечно «чтобъ лѣсъ не задѣлъ» относится только къ очамъ. —

[7] Пока солнце (пришло) на западъ, юнакъ (уже) солнцу въ ворота. Здѣсь оказывается, что *сълнчу* дѣйствительно дательный. —

[8] Прихватила. —

[9] Проводитъ, прогуливаетъ. —

[10] Здѣсь начинается обращеніе колядующихъ: на здоровье тебѣ, хозяюшка!

Ко́лко ѕдра́вецъ по планина́[1],
То́лко ѕдра́вие въ та́-ѕи кѫ́шта,
Въ та́-ѕи кѫ́шта, въ та́-ѕъ дрꙋжи́нѫ,
По дрꙋжи́нѫ по-човѣ́чно,
Ва́ма ѕдра́вие по-доби́чно[2]!
Єй Колѣ́до мой, Колѣ́до[3]!

LXIV[4].

Богъ са ро́ди.
Кола́де, Кола́де-ле[5].
Пла́кй, ма́йко,
Ѕлати́ кꙋ́тли[6],

---

[1] Игра словъ: *здравецъ*=амарантъ. Сравни въ чешской пѣсни у Ербена, ч. II, № 164:

«Zkážu gá mu tolik zdrawj,
Co ge na tey lauce tráwy.»

[2] По дружинѣ, въ дружинѣ, здоровье каждому (изъ нея) человѣку (замѣтьте форму, предполагающую уже не *челѣкъ*, а *човѣкъ*); а вамъ здоровье (и) на (каждаго) скота. *Добитъкъ* = скотъ, скотина. Иначе можно бы подумать, что это *под-обично*: вамъ также здоровье. Вмѣсто *вама* обыкн. *вамъ*. Конецъ этотъ схожъ съ обыкновенными заключеніями подобныхъ пѣсней у всѣхъ Славянъ.

[3] Выше было *Коледо*.

* * *

[4] Изъ тѣхъ же рукъ, записанная, по свидѣтельству Кипиловскаго, въ восточной Болгаріи, на тамошнемъ діалектѣ, «и той може да са почете за главни діалектъ на болгарский-тъ народъ»: тѣмъ не менѣе мы видимъ нѣкоторыя особенности, а именно:

[5] Третье видоизмѣненіе слова: *Колада*; припѣвъ послѣ каждаго стиха.—

[6] Золотые котлы, тазы; переходъ *о* въ *у*, при отсутствіи ударенія, въ нѣкоторыхъ случаяхъ привелъ Болгаръ къ тому, что они пони-

Да окѫ́пимъ[1]
Младá Бóга.
Дá штéмъ Бóгꙋ
Люлки вѣ́сить[2]?
Вѣсѝ-штéмъ ги
Отъ два сльбца
Калѝнкови[3].
Кой ште Бóга
Да покрѣ́шта?
Повѝкахѫ
Свéтъ-Ювáна[4],
Та си кръштá
Младá Бóга,
Покрѣ́шта го
Въ Юрдáнъ рѣкѫ́.
Нарéте го
Исꙋ́съ Христóсъ,
Колáде, Колáде-ле!

зили голосъ до *у* даже при удареніи: таковы *туй* вм. *тóе*, *кýтли* вм. *котлú*.

[1] Чтобы окунуть, окупать, вымыть. —

[2] Изъ какого нарѣчія зашло сюда неокончательное? Въ восточн. Болгаріи ожидается: «*штемъ вѣсимъ*.»

[3] Свѣсимъ колыбелки (ку) съ двухъ столбиковъ калиновыхъ, повѣсимъ на двухъ столбцахъ; для слова *столбъ* въ вост. Болгар. чаще употребляютъ тур. *дирек*; однако *слѣба* значитъ *всходы*, *лѣстница*. Ср. чеш. *slaup*. —

[4] Обыкновеннѣе *Иванъ*; подъ вліяніемъ Сербовъ слышится — *Іовáнъ*, переходящее (*jo* безъ ударенія) въ *Юванъ*.

ПѢСНИ КРАЛИЦЪ[1].

LXV.

Мальчику.

Іоване, галено[2] дете!
Іована майка галила,
Пресно[3] го млѣко ранала[4],
Ройно[5] го вино поила:
«Расти ми, расти, Іоване,
«Да си те[6] майка ожени,
«Да си се[6] с тебе радува.»

---

[1] Эти двѣ пѣсни заимствованы нами у В. Ст. Караджича («Дод. к. С. П. Сравнит. речн.)». Послѣ нѣсколькихъ безплодныхъ догадокъ о томъ, какому нарѣчію принадлежатъ записанныя почтеннымъ собирателемъ пѣсни, мы рѣшились печатать ихъ прямо, даже не измѣняя основнаго правописанія, не ставя удареній и предоставляя самимъ читателямъ отмѣтить сербизмы, по сличенію съ прочими нашими пѣснями. — *Кралицы* въ Сербіи — пѣвицы, которыя кучей ходятъ по селамъ о Троицыномъ днѣ, преимущественно по странѣ придунайской. —

[2] Серб. *галити*=сохнуть по чемъ и по комъ: за которымъ ухаживали, не надышали на котораго; болг. *галѭ*, балую. —

[3] Свѣжее. —

[4] Т. е. *хранила*=питала. —

[5] У Болгаръ обыкновенно прибавляется *съ*: «съ ройно»...

[6] У восточныхъ Болгаръ *тѧ*, *сѧ*. —

LXVI.

Дяку[1].

Тодоре-ле, младо дяче!
Учил Тодор дробно книже[2],
Дробно книже, ситно[3] писмо,
Учил, учил, та научил[4].

ПѢСНИ СВАТОВСКІЯ[5].

LXVII.

«Кога пойдея за невѣста с младоженецо, почнея моми-те да пѣея така[6]:»

Сестра брата пратила[7]
Ф[8] друго село за мома,

---

[1] *Дяки*=дьяки, такъ называются всѣ, отданные или пошедшіе въ науку, по южнымъ и западнымъ слав. нарр. (*žak*). —

[2] Конечно *книже*, собират. отъ *книга*; у Болгаръ обыкновеннѣе *дребно*: зернистое, крупное (письмо), о чемъ см. выше. —

[3] Мелкое, четкое. —

[4] Выучилъ. —

Замѣтимъ при случаѣ, что многимъ изъ этихъ пѣсень болгарскихъ соотвѣтствуютъ почти слово въ слово множество сербскихъ, но приводить ихъ мы не имѣемъ такой нужды, какъ при эпосѣ, почему и отсылаемъ читателей къ I книгѣ Вукова сборника.

* * *

[5] Оттуда же. —

[6] Когда пойдутъ за невѣстой съ женихомъ, начинаютъ дѣвушки пѣть слѣдующее. По болгарски: *пойдѫтъ*: *младоженикъ*; *почнѫтъ*; *да пѣѭтъ*. —

Проводила, отправила. —

[8] *Въ*. —

И му се милна молба молеше[1]:
«Миля брайно! Кога си флѐзеш[2] ф момино село,
«Поиграй си врана коня ранена[3],
«Та си извади стрела белоперка,
«Та си прѐстрели гиздава[4] девойка.»

LXVIII.

«Кога поведа невѐста-та на арнас и на вѐнчѐне, пѐят така[5]:»
Стрели юнак стрела белоперка,
Та прѐстрели гиздава девойка.

LXIX.

«Кога я поведа ках момкове, пѐят така:[6]»
А одби ми се[7] еде[8] вотѐ[9] от милнаго рода[10],

---

[1] *Са молъше*, молилась умильной мольбою. —
[2] *Влъзешь*. —
[3] *Храпена*, кормоваго, откормленнаго.
[4] Красивую, нарядную. —

* * *

[5] Когда поведутъ невѣсту на... и на вѣнчанье, поютъ такъ; *поведѫтъ; вѣнчене; пѫтъ*.

* * *

[6] Когда поведутъ ее къ молодцамъ, поютъ... По болгарски: я (=ее); вмѣсто *ках*, вѣроятно *камъ*, т. е. *къ*. —
[7] *Отбило са*, отбилось, оторвалось. —
[8] Д. б. *едно; еде* въ сложеніи *едекой*. —
[9] Серб. *воте*, плодъ, овощь. —
[10] *Милнаго?* отъ любезнаго рода. —

Та се фоли[1] еде вотё у[2] чужди чуждинци[3].

LXX.

«Кога я доведа дома си на дворо[4]:»

А излези[5] ми, момкова майко,

Да си видиш, какво ти добро на дворо стои.

LXXI.

«Кога пойдея на далеко за невѣста, сватове-то почнея на походо така да пѣея[6]:»

Израсло дрво[7] высоко,

Пустило стебла широки[8],

Пот-сѣко[9] стебло и дутян[10].

Дутянджии, куюнджии[11]

1 *Сл вѣви*, ввилось, привилось. —
2 *Вѣвъ*. —
3 Привилось къ чужимъ чужакамъ. —

* * *

4 Когда ее приведутъ въ домъ свой (жениховъ) на дворъ. По болгарски: *ж доведѫтъ, у дома, на двора* или *на дворъ-тъ* (въ послѣднемъ случаѣ вмѣсто *а* встрѣчается по нарѣчіямъ и *о*). —
5 Выдь. —

6 По болгарски: *пойдѫтъ; сватове-тѣ; почнѫтъ да пѣѭтъ; на похода* или *на походъ-тъ* (см. выше). —
7 *Дърво* или *дрѣво*. —
8 *Широки*. —
9 *Подъ сѣко*, подъ всякимъ.
10 Тур., съ перс. *дуканъ*, лавка. -
11 Лавочники, золотари (*куимджи*). —

Златени[1] седла квѐоха[2],
И позлатни[3] озди[4] лѐяха[5],
И се[6] юнаци ружаха[7],
Ке тя за мома да идея[8],
За мома Іелка бѐла презморка.[9]
Кога за Іелка пойдоха,
Вишни, черѐшя цафтеха[10];
Кога се с Іелка врнаха,[11]
Вишни, черѐши узрели;[12]
Кум господин зобаше[13]
И Іелци говораше[14]:
«Іелко-ле бѐла презморко!
«Кога за тебе идехме,
«Вишни, черѐши цафтеха;
«Кога се с тебе врнахме,
«Вишни, черѐши узрели.»

---

[1] *Златни, златени* или *позлатени.* —
[2] *Ковѣхѫ*, прош. несов., ковали. —
[3] *Пó-злáтни*=еще болѣе золотыя; *позлатени*=позолоченыя. —
[4] Узды? —
[5] *Лѣяхѫ* или *лѣехѫ*, лили, выливали. —
[6] *Се*=все, постоянно; вмѣсто *сѣ* (всѣ) употр. *сички.* —
[7] Серб. *ружити*, подсмѣиваться кому; вѣроятно *рѫ́жа*(жѣ, жя)хѫ, рѣдкій глаголъ, откуда встрѣчается *рѫ́жянъ*=снаряженъ: снаряжали, *ржж*=*ржж.* —
[8] Которые имѣютъ отправиться за дѣвушкой; по болгарски: *кои-то* или *дѣто щѫтъ да идѫтъ.* —
[9] *Прѣзморка*=за моремъ, заморская. —
[10] *Цвѣтѣхѫ*, цвѣли. —
[11] *Сѧ врънѫхѫ.* —
[12] Созрѣли. —
[13] *Зобяше*=(клевалъ) щипалъ, отвѣдывалъ. —
[14] *Говорѣше.* —

СВАДБЕНСКИ ПѢСНИ (СВАДБЕНИ).

LXXII[1].

Въ се́ло сгле́дници[2] дойдо́хѫ.
Сгле́дали кого́, сгле́дали[3],
Сгле́дали Ца́нѫ ма́минѫ,[4]
Сгле́дали и харе́сали[5].
Въ пя́токъ[6] ся Ца́на сгу́дила[7],
Въ суббо́тѫ[8] ѣ́ли и пи́ли[9],
Въ недѣ́лѭ сва́дбѫ штѐ пра́вятъ.[10]
Отъ ка́къ[11] ѭ ма́ма посгу́ди,
Ца́на по дво́ри хо́дѣше,
По дво́ри хо́ди и пла́че.
Ма́ма на Ца́нѫ ду́маше:

---

[1] Изъ «Цареградскаго Вѣстника,» 1853 г., № 106, Янв. 24. Мѣста, откуда пѣсня, не означено; но по всему видно нарѣчіе восточной Болгаріи. —

[2] Соглядатаи; такъ называются сваты, посланные на смотръ невѣсты, и у Сербовъ — напр. *упроснике*, *уводнике*. —

[3] Сглядѣли кого, сглядѣли — Цану сглядѣли; тотъ же оборотъ, какъ напр. «вървѣли што сѫ вървѣли.»

[4] Дочь матушкину; какъ дѣти, народъ въ первобытной простотѣ своей называетъ дочь *мамина*; вспомните «*отецкой* сынъ.» —

[5] Съ греч., *ἀρέσκομαι*, одобрили, понравилась она имъ. —

[6] Обыкн. *петъкъ*. —

[7] Сговорилась, сговорена была; въ оригин. *сгудили*, сговорили: тогда нужно бы *ѭ*. —

[8] Обыкновеннѣе *сѫбота*. —

[9] Ст. быть былъ *меденикъ*. —

[10] Имѣютъ отправить свадьбу, будетъ свадьба. —

[11] Съ тѣхъ поръ какъ. —

«Ца́не́-ле ми́ла, ма́шина[1]!
«Отъ ка́къ та ма́ма посгу́ди,
«Се[2] по дво́ръ хо́дишь и пла́чешь;
«Ȝашто́[3] на ма́мѫ не ка́жешь?
«Ко́й ти ѥ, ȝора́, ȝулу́ма[4]?»
Ца́на ма́мѫ[5] си ду́маше:
«Ма́йно-ле, ми́лника ма́мо!
«Като́ си Ца́нѫ посгу́ди[6],
«Прѣзъ де́вятъ се́ло въ деся́то[7],
«Майно-ле, че пи́тали ги[8], —
«Тѣ[9] хо́ра имо́тни ли сѫ[10]?
«Съ ко́мшии живо́тни ли сѫ[11]?
«Ȝа Це́ркви достó́йни ли сѫ[12]?»
— Пи́тала й[13], Ца́не, ма́ма ти[14],
— Пи́тала и распи́тала[15],

---

1 Тоже, что *моя;* такъ жена говоритъ сестрѣ мужа (золовкѣ): *зълво булена* = золовка булы, *моя*, ибо золовка зоветъ невѣстку *буля*, *булё*. —

2 Все, постоянно. —

3 Отчего? —

4 *Кой ти е зулумъ-тъ* (тур. *зулумъ*, бѣда, зло)=какая у тебя напасть?— зоря моя! —

5 Замѣтьте винительный. —

6 Аористъ, 2-е лице; *си*=себѣ, энклитически. —

7 *Деветъ*, *десето;* ожидалось бы *села:* черезъ, за девять селъ въ десятое. —

8 Спрашивали ли ихъ? Или «*пита* ли» (аор. 2-е л.)=спрашивала ли?—

9 Здѣсь *тѣ* какъ мѣстоименіе, примѣръ рѣдкій; *хора-та*—членъ. —

10 Люди тѣ, тамошніе, куда сосватали, зажиточны ли? *имотъ*=имѣнье.—

11 Съ сосѣдями уживчивы ли? —

12 Смыслъ: ведутъ ли себя, какъ достоитъ, относительно церкви? —

13 = *Ги*, ихъ; или = *е*, есть. —

14 Твоя.

15 Разузнала, развѣдала. —

— Че тѣ сѫ хо́ра имо́тни
— И сьсъ комши́и живо́тни,
— И за Це́ркѫ досто́йни. —
Што́мъ какъ[1] туй[2] ма́ма издума,
Си́лил ся сва́дба зада́де[3],
И Ца́на ни са прѣда́де[4].
Въ недѣ́лѭ сѫ Ца́нѫ заве́ли,
Заве́ли и ѭ вѣнча́ли;
Въ понде́лникъ ра́но ра́нили[5];
Све́кърь на Ца́нѫ думаше:
«Ца́не-ле ми́ла, те́йнока[6]!
«И[7] едигни́ бу́ло на гла́вѫ[8],
«Вземи́[9] моти́кѫ на ра́мо,
«Чюзди[10] ло́зи[11] да копа́ешь,
«Се́лски бо́рчеве да (са) пла́щатъ[12],
«Бо́рчеве, Ца́не, ха́рчеве,
«Дѣ́то сме сва́дбѫ пра́вили[13].»

---

1 Употребляется и одно *штомъ*=чѣмь, какъ лишь, чуть. —
2 — *Тоє*.
3 Показался многочисленный свадебный поѣздъ. —
4 Была выдана, отдана.
5 Рано встали (у жениха въ домѣ).
6 Опять какъ выше, = моя, ибо невѣстка называеть свекра *тейно* — батюшка. —
7 Частица=нука. —
8 Водѣнь на голову *було* = головной уборъ замужнихъ женщинъ (которыя называются *були*, *булки*). —
9 Обыкновенно просто *змьи*.
10 Чужія.
11 Собирательное. —
12 Чтобы заплатить селскія (въ село, селянамъ) долги и растраты (тур. *борджь, харджь*); въ оригин. *са* опущено. —
13 Которыя сдѣланы по случаю отправленія свадьбы. —

Цана си тейна послуше,
Вдигнжла вӱдо на главж,
Кзела[1] мотикж на рамо,
Отиде Цана да копай[2].
Копае Цана и плаче,
И мамж си кълнеше:
«Майно-ле, да са провалишь[3]!
«Нели ти Цана думаше, —
— «Хубаве, мамо, да питашь[4]?» —
Свекъръ на Цанж думаше:
«Цане-ле мила, тейнова!
«Хайде у домж да идемъ[5],
«Свадбж да си искараме[6].
«Не штешь лозя да копаешь[7]:
«Вела[8] кадъна[9] ште бждешь,
«Да простишь, Цане, тейна си;
«Големъ ти испитъ направи[10];
«Недей провалѣ мамж си[11].»

---

[1] Обыкновенно *зела*.
[2] = *Копае*.
[3] Чтобъ тебѣ провалиться!
[4] Не говорила ли тебѣ Цана: хорошенько выпытай? —
[5] Пойдемъ-ка домой.
[6] Чтобы вывести, проводить (назадъ) свадебный поѣздъ; — довершить свадьбу. —
[7] Не будешь копать. —
[8] Велія, большая? обыкновенно *голѣма*.
[9] Тур., госпожа, барыня: *кадыне*, собств. *хатунъ*. —
[10] Большое тебѣ сдѣлалъ испытаніе. —
[11] Не дѣлай, чтобъ провалилась твоя мать, не кляни ее; при *недѣй* (не трогай, оставь, перестань), какъ при вспомагательномъ глаголѣ, употреблена тема спряженія *провалѣ* (отъ *провалѣмъ*, — *ѣшь*, — *ѣ*, гдѣ *ѣ=я*).

LXXIII[1].

Я[2] стóй, почáкай[3], мúлна кумá[4],
Та погле́дай и припрѣвай тá-зи невѣстѫ,
И кáкъ са дѣлба раздѣлява[5],
Отъ мáйчинѫ и бащúнѫ,
Отъ нéйзинна мúлна рóду[6] разлѫ́чи са[7].
«Мúле[8] брáйно, мúле брáйно!
«Скрúй ма, брáйно, въ сúко стáдо,
«Въ сúко стáдо не броéно[9].
«Мúле брáйно, мúле брáйно!
«Скрúй ма, брáйно, въ жéлто жúто,
«Въ жéлто жúто не мѣ́рено.»
— Óй та, сéстро, мúлна сéстро!
— Кáкъ штѫ, сéстро, да та скрúѭ?
— Отъ сегá[10] си продáдена,
— Продáдена, заложена,
— Прѣдъ кýмове, прѣдъ свáтове,
— На юнáкъ[11] прѣдáдена. —

---

[1] Изъ Москвитянина, 1845, № 12. Поется при одѣваньѣ невѣсты вѣнчальной матерью. —
[2] Частица, ну-ка. —
[3] Подожди. —
[4] Любезная кума (при вѣнчаньѣ). —
[5] Т. е. посмотри, какъ раздѣлъ раздѣляется (въ семействѣ, дочь отъ отца и матери), какъ совершается разлука. Авторъ статьи переводитъ: «какъ горы долиною раздѣляются.» —
[6] Руссизмъ; д. б. *рода*. —
[7] Аористъ. —
[8] Не подправленъ ли звательный въ прилагательномъ? —
[9] Несчетное, огромное. — Это слова невѣсты; слѣдуетъ отвѣтъ брата:
[10] Отселѣ, съ этихъ поръ. —
[11] Молодцу. —

«Како тебе прикриѭ[1]?
«На[2] стои брато[3] при тебе,
«На стоитъ двама[4] малади,
«Єденъ[5] юнако[3], друго[6] деверо[3]:
«И азъ не могѫ да та скриѭ.»

LXXIV[7].

Отишла є Рада на студенѫ водѫ, —
Ни Рада доходи[8], ни водѫ доноси.
Єй че[9] иде Рада отъ студенѫ водѫ,
Напреди[10] и[11] върви скрѫхнатъ[12] напетъ[13] Петъръ,

---

[1] Вѣроятно это слѣдуютъ слова кумы, къ которой обращается въ началѣ пѣсня. — У издателя *прикрывaю*, форма невозможная, которую мы исправили на предполагаемую. —

[2] Вотъ. —

[3] *Брато*, *юнако*, *деверо*=*а*, *ъ-тъ*. —

[4] У издателя *два ма*. —

[5] Д. б. поправлено изъ *единъ*. —

[6] Нельзя уже намъ дивиться среднему роду при лицахъ. —

* *

[7] Обѣ эти пѣсни присланы Венелину чрезъ Априлова и Палаузова отъ А. Ст. Кипиловскаго, и представляютъ нарѣчіе восточной Болгаріи, именно съ тѣмъ оттѣнкомъ, который находится въ Котлѣ (Казанѣ, родинѣ Кипиловскаго). —

[8] Ни Рада не возвращается...

[9] А вотъ какъ идетъ Рада...

[10] Переходъ конечнаго ѣ въ *я*. —

[11] Ея. —

[12] Наряженый, изнѣженный, Ц. сл. кръхость.

[13] Щеголь. Не отъ того ли, что «на пяточкахъ ступаетъ?» Или, лучше, — напятъ, напяленный, напыщеный.

А че̇ Ради дȣма: «Радо, първо́ ли́бе[1]!
«Да́й ми, Ра́до, води́цѫ отъ твой-тѫ деснѫ́ рѫчицѫ,
«Да не̇ рекѫ́, Ра́до: изгоре́хъ за водѫ́,
«Нъй да рекѫ́, Радо: изгоре́хъ за те́бе[2].» —

LXXV[3].

Водá тече́
По бяло́ ка́мъние̇.
Че̇ кой тече́,
Водѫ́ да нали́е̇[4]?
Ста́ня тече́,
Водѫ́ да нали́е̇.
Че̇ комȣ́ ѭ
На диге́нь[5] зано́ся[6]?
Стоя́нȣ ѭ
На диге́нь зано́ся,
Да не̇ рече́:
«Изгоре́хъ за водѫ́,»
Нъй да ре́че:
«Изгоре́хъ за Ста́нѭ.»

---

[1] Первая любезная моя, какъ часто называютъ первую жену, откуда *пръвеня*, *пръвенина*. —

[2] Чтобы не говорить мнѣ: сгорѣлъ я (жаждою) по водѣ, а: сгорѣлъ я по тебѣ. —

[3] Пѣсня эта, тотчасъ по полученіи, напечатана Венелинымъ при концѣ книжки: «о зарод. нов., б. литер.» — Каждый стихъ повторяется два раза. —

[4] Кто течетъ, идетъ налить воду? —

[5] Въ лавку, тур. —

[6] Приноситъ; *заносьмъ*, — *пьшь*, — *ть* (*я*). —

Послѣ свадебныхъ пѣсень, Кипиловскій прибавляетъ замѣчаніе, которое, по его любопытности, мы приведемъ здѣсь: «У Българи-тѣ свадбени пѣсни нила не чуетъ много, защото свадба-та са начева у Българи-тѣ въ петъкъ сутрин-тѫ, и тоги-сь връстници-тѣ, другари-тѣ, соседки-тѣ и сродни моми на обручницѫ-тѫ длъжни сѫ да мѣсятъ хлѣбъ прѣсенчакъ, помазанъ съсъ медъ, дѣто за него, кога прѣсѣйватъ тии брашно-то прѣзъ три сита копринени, пѣятъ нѣкои си пѣсни, що са назовавать Припѣвки или Засѣвки, а хлѣбъ-тъ Мѣденикъ. Въ сѫбботѫ вечер-тѫ пакъ исти-тѣ моми земятъ обручницѫ-тѫ помежду-си, че пѣятъ нѣкои си жалостни пѣсни и припѣвки, съсъ кои-то, като доварятъ обручницѫ-тѫ въ сълзи, нечайно запѣйватъ весели и играни пѣсни, и така захващатъ и обручницѫ-тѫ на хоро-то. Тъй подобно и въ недѣлѭ, и въ понедѣлникъ, доро до въ-вторникъ вечер-тѫ, пѣятъ са различни пѣсни отъ свирци-тѣ, а не вече отъ моми-тѣ, дѣто тии, толко доро са венчаѥ обручница-та, навъртатъ на около и, на послѣ си отхождатъ, че толко въ понедѣлникъ сутра приходжатъ съ гозбѫ на-гости у обручницѫ-тѫ, кои-то вече ѥ невѣста или булка, и влязватъ въ дѣвственникъ-тъ, та ядѫтъ съсъ нея и ѭ раздумватъ и разговарватъ, а тя имъ дава подарки и напитки. — У Българи-тѣ сички-тѣ пѣсни пѣятъ са въ различни означении времена въ годинѫ-тѫ. Други пѣсни са пѣятъ по Коледѫ, други слѣдъ Коледѫ, други подиръ Ивановъ день, други прѣзъ велики пости, други при-пролѣть, други лѣтось и други на-исень. Но той-зи порядокъ пази са не и въ граждани-тѣ, а токмо въ селци-тѣ, а прѣимущественно въ овчерни-тѣ, кои-то сѫ поблизо при невиннѫ-тѫ природѫ. А! чюдна радость ѥ да слуша человѣкъ при-пролѣть овчерски-тѣ дѣвойки, да пѣятъ свои-тѣ невинни пѣсни. Ахъ, кисматъ! Ахъ, невинность народа! Ахъ, отечество!» То есть: «у Болгаръ свадебныхъ пѣсень несчетное множество, такъ какъ свадьба начинается у Болгаръ въ пятницу съ ранняго утра, и тогда сверстницы, подружки, сосѣдки и дѣвушки — родственницы обрученной должны мѣсить прѣсный хлѣбъ, помазанный медомъ; въ это время, просѣвая муку сквозь три шелковыхъ сита, поютъ онѣ нѣкоторыя пѣсни, называемыя *припѣвками* или *засѣвками*, а хлѣбъ самый

называется *медяникъ*. Въ субботу вечеромъ тѣже самыя дѣвушки берутъ обрученную въ свой кружокъ и поютъ разныя жалостныя пѣсни и припѣвки; когда же ими вгонятъ обрученную въ слезы, нечаянно запѣваютъ вдругъ веселыя и игральныя пѣсни, и такимъ образомъ завлекаютъ обрученную въ игры и пляски (хороводъ). Подобно тому, и въ воскресенье, и въ понедѣльникъ, до самаго вечера вторника, поются различныя пѣсни гудошниками, но уже не дѣвушками, ибо онѣ только до вѣнчанья обрученной находятся около нея, а потомъ уходятъ, и только въ понедѣльникъ утромъ приходятъ погостить въ гости къ (прежней) обрученной, которая теперь уже *невѣста* или *булка* (молодая); входятъ онѣ въ *дѣвственникъ* (спальню, гдѣ легла дѣвушка съ женихомъ послѣ вѣнчанья), ѣдятъ съ нею, разговариваютъ ее, а она даетъ имъ подарки и напитки. — У Болгаръ всѣ пѣсни поются въ различныя, опредѣленныя времена года. Однѣ поются въ Рождество Христово (коледа), другія вслѣдъ его, иныя послѣ Иванова дня, другія въ теченіе Великаго поста, однѣ весною, другія лѣтомъ, третьи осенью. Однако этотъ порядокъ соблюдается не между горожанами, а только у поселянъ, и преимущественно у пастуховъ, которые ближе къ невинной природѣ. Ахъ! Удивительно радостно, слушать человѣку весною, какъ дѣвушки у пастуховъ поютъ свои невинныя пѣсни!» Какъ примѣръ, приводитъ Кипиловскій слѣдующую прекрасную пѣсню:

ОВЧЯРСКА ПѢСЪНЬ[1]

(пѣсня пастуховъ).

LXXVI.

Обзалόжи са[2] Дόйне-ле[3], Дόйна, съ брáта си,
Дόйна съ брáта си, Дόйне-ле, брáтъ и Їовáнчё[4]:

[1] Употребляется и *пѣсень*. —
[2] Побилась объ закладъ съ братомъ своимъ: кто? —
[3] Настоящее имя *Дойна; Дойне* — звательный, и, какъ такой, употребляется и вмѣсто именительнаго, и вмѣсто припѣва. —
[4] «Братъ ея Іованчё», асиндетонъ; *Іо*, или *Ю*, см. выше.

Ако́ о̇ти́де̇ До́йне-ле ноштє́сь въ полꙋношть[1],
Прѣзъ планинѫ́-тѫ, До́йне-ле, на полꙋга́рь-тъ[2], —
Да и хари́же̇, До́йне-ле, бра́тъ и Їова́нчё
До де́веть овна́, До́йне-ле́, съ прѣви́ти рога́,
А десе́тий-тъ, До́йне-ле, ва́гарястъ ове́нъ[3].
Че̇ ѥ станѫ́ла[4] До́йне-ле ноштє́сь въ полꙋношть,
Та ѥ о̇ти́шла До́йне-ле прѣзъ планинѫ́-тѫ,
Прѣзъ планинѫ́-тѫ, До́йне-ле́, на полꙋга́рь-тъ.
Че̇ не̇ пови́ка До́йне-лё, на́кто са ви́ка[5],
Нъй си поблѣ́я До́йне-ле като́ кошю́та[6].
Та че̇ ѭ́ ѕачю́[7], До́йне-ле, бра́тъ и Їова́нчё,
А че̇ си гра́бнѫ[8], До́йне-ле, тънкѫ́-тѫ пꙋшкѫ,
Та си ѕамѣ́ри[9], До́йне-ле, До́йнѫ въ чело́-то,

---

[1] См. выше; серб. «ноти у поноти»; но *ноштесь* значитъ еще—въ эту, ближайшую ночь. —

[2] То отгороженное мѣсто, на которомъ полдничаютъ и спятъ овцы въ лѣтній день; см. выше *угъръ;* Кипил. объясняетъ *полегаръ*. Итакъ вотъ условіе: если сходитъ въ полночь (одна) на извѣстное мѣсто. А награда? —

[3] Чтобы братъ подарилъ ей 9 барановъ съ витыми, развилистыми рогами, а десятаго: *вагарястъ овенъ*, иначе *вогичь* или *водичь*, тотъ огромный баранъ, который водитъ впереди овецъ; стригутъ его не всего, а особенно, похоже на льва. Серб. *тикавац*. —

[4] Встала. —

[5] Не крикнула она, какъ обыкновенно кричатъ, не пустила своего голоса.

[6] А крикнула (проблѣяла) какъ лань («женски рогачъ»). —

[7] Какъ заслышалъ ее братъ (к. стерегъ тамъ). —

[8] Схватилъ. —

[9] Прицѣлился. —

И ѭ ѹдáри, Дóйне-ле, въ лѣвѫ́-тѫ мáмѫ[1].
Тогѝ-сь[2] извѝка Дóйне-ле, кáкто ся пѝка,
А ѹѐ си пáднѫ Дóйне-ле та си издъ̀хнѫ. —

—◆◆◆✻◆◆◆—

ПѢСНИ ПОДОРОЖНЫЯ[3].

LXXVII.

«Штó[4] ти ѥ, Стáно,
Штó ти ѥ, Стáно,
Та[4] болнá лежѝшь,
Ахъ, коѕу́мъ[5] Стáнкė-ле,
Та болнá лежѝшь?»
— Главá ма бóли[6],
Главá ма бóли,
Безѝмъ[7] áго-ле,

[1] *Мaмма* («зърно-то на цицѫ-тѫ»). —
[2] Тогда, тутъ. —

* *
*

[3] Тѣ, которыя поются въ дорогѣ, особенно когда ѣдутъ черезъ горы, качаются на лошади да попѣваютъ, а эхо вторитъ медленные переливы пѣсни; пѣть можно здѣсь всякую пѣсню, но особенно любимы нѣкоторыя; по кр. мѣрѣ подъ означеннымъ заглавіемъ въ сборникѣ Венелина осталось пять пѣсней, неизвѣстно—кѣмъ и когда ему доставленныхъ (м. б. также черезъ Апр. и Палауз.). —
[4] Чтò это значитъ, что ты лежишь, отчего ты..? —
[5] Дѣвушка моя (дочь моя), тур. (*кызымъ*): ласковое названіе.
[6] Болгарскій идіотизмъ, вмѣстѣ съ нѣкот. друг. слав. нарр. — *Бóли*, такъ въ оригин.; обыкнов. *болѝ*. —
[7] Нашъ (мой), тур. —

Тре́скѫ ма тресе́[1],
Ахъ, незна́мъ я́го-ле,
Та штѫ да ѹмрѫ́. —
«Не бо́й са, Ста́но,
Не бо́й са, Ста́но,
Ли́бе мо́е,
Нè штéшь да ѹмрéшь;
'Азъ штѫ да и́дѫ,
'Азъ штѫ да и́дѫ,
Ста́но,
'Ѹтрѣ̀ на паза́ръ,
Да си ти кꙋ́пѫ[2], Ста́но,
Да си ти кꙋ́пѫ,
Ила́чь[3] за главѫ́[4],
Ила́чь за главѫ́, Ста́но,
Ила́чь за тре́скѫ,
Да си ми ѹздрави́шь,
Ста́но ли́бе,
Да си ми ѹздрави́шь.»

—•—

[1] Трясетъ меня трясца, лихорадка. —
[2] Обыкновенно *купѫ*. —
[3] Тур., лѣкарство. —
[4] Для головы, отъ головы. —

LXXVIII.

Мо́ре,[1] Разболѣ́ са Цо́на,
Разболѣ́ са Цо́на.
Цо́нѐ мо́ма,
Цо́нѐ джа́нымъ,
Ма́мина кадѣ́но[2]!

Отъ те́жкѫ-тѫ бо́лѣсъ[3],
Отъ че́рнѫ-тѫ чу́мѫ.

Ма́йка Цо́нѫ пи́та,
Ма́йка Цо́нѫ пи́та:

«Та што́ ти е, Цо́не ма́лка[4],
Та што́ ти е, Цо́не ма́лка,

Та колка́ лежи́шь, Цо́нне́-ле,
Та колка́ лежи́шь?»

---

[1] Припѣвъ самый частый, прибавляемый неопредѣленно, и въ началѣ, и въ концѣ. —

[2] Припѣвъ послѣ каждаго двустишія; *джанымъ*, тур.,=душа моя! — *Кадъна*, съ тур., госпожа, почтительное обращеніе къ женщинѣ; *мамина*, — такъ какъ здѣсь разговоръ съ матерью и она живетъ еще при матери. —

[3] = *Болѣсь=болѣсть* (безъ произношенія *т*). —

[4] Маленькая=Цоночка! — Настоящее имя *Цона*; *Цоне* звательный, являющійся здѣсь и вмѣсто именительнаго, и какъ припѣвъ. —

— Болнá съмъ, мáмкé-ле,
Болнá съмъ, мáмо,

*

Отъ тéжкѫ-тѫ бóлѣсь, мáмкé-ле,
Отъ чéрнѫ-тѫ чýмѫ:

*

Та штѫ да си ѹмрѫ́
Млáда-зелéна[1]. —

LXXIX.

Мóре, Та нé ли си сѧ наспáла[2],
Досъ, дю́лберъ Ангелíно-ле[3],
Мóре, Два вéчера безъ мéне?
Мóре, Трéти вéчеръ áзъ дóйдохъ[4],
А́зъ та дóма нé нáйдохъ,
Но[5] та нáйдохъ въ срѣ́дѣ[6] сéло,
Чé си пиéшь и ядéшь
Съсъ мóи-тѣ душмáни[7],
Съсъ твóи-тѣ дóстовé[8].

---

[1] Незрѣлая, неспѣлая: обыкновенное выраженіе для ранней молодости; наше — *молодо-зелено.*

*
* *

[2] Неужели ты не наспалась? —
[3] Припѣвъ послѣ каждаго стиха; онъ уже намъ встрѣчался. —
[4] Народное *дойдъхъ*. —
[5] *Нъй*. —
[6] Употребл. и просто *срѣдъ*. —
[7] Тур., враги, непріятели; д. б. *душмáни*.
[8] Съ твоими пріятелями, тур. —

LXXX.

Та чуешь ли, лике, До́нке́-ле,
Та чуешь ли, лике,
Што тамбу́ра ве́ли, До́нке́-ле жи́лам,
Ти́хо отгова́ря[1]?
Че[2] ти не доходждашь, До́нке́-ле,
Че ти не доходждашь
Ве́черъ на сѣдѣнки, До́нке́-ле,
У́тро на кладе́нци?
Бо́га да си мо́лимъ, До́нке́-ле,
Бо́га да́ си мо́лимъ:
Вѣ́трецъ да поду́хне, До́нке́-ле,
Дѫ́ждецъ да дови́е,
Дѫ́ждецъ да дови́е, До́нке́-ле,
Дѫ́ждецъ (да)[3] навали́,
Дѫ́ждецъ (да) навали́, До́нке́-ле,
Рѣка́ да протече́,
Рѣка́ да протече́, До́нке́-ле,
Мо́стъ-тъ да занесе́,
Ма́йка да не до́дие, До́нке́-ле,
Отъ водени́цѫ-тѫ[4],
Да са зѣ́мемъ ний[5], До́нке-ле,

---

[1] Слышишь ли, послушай-ка, что говоритъ тамбуринъ (въ родѣ гуслей), о чемъ онъ тихо бесѣдуетъ (у насъ: «что струна-то говоритъ»); *вели* указываетъ на нарѣчіе, близкое к сербскому. —

[2] Признакъ какого-то особаго нарѣчія, болгар. *што*. —

[3] Вставляемъ по предположенію; *иде* и *вали* употр. обыкновенно о дождѣ, снѣгѣ, гололедицѣ (*дъжь, снѣгъ, градъ, поледица*). —

[4] Чтобы не пришла мать съ мельницы (намъ не помѣшала). —

[5] Чтобы намъ взять другъ друга, сочетаться. —

Два́ма лу́ди[1]-млади,
Два́ма лу́ди-млади,
Два́ма харами́и[2],
Се башъ ге́ди́и[3].

LXXXI.

«Сънъ ма бі́е, сънъ ма бі́е,
Сънъ ми не доходжда, ма́мо[4],
Мо́ре, Като́ гле́дамъ ма́лкѫ момѫ́,
Като́ по дво́ръ хо́ди, ма́мо,
Като́ голу́бицѫ[5],
Та ми гу́цѫ, гу́ца, жи́вамъ,
Като́ горгу́лица[6];
Мо́ре, Раскѫ́дрила[7] бѣ́ло ли́це[8],
Като́ бѣлъ тре́ндафилъ;
Мо́ре, Спу́снала ру́сѫ косѫ́,
Като́ паву́нъ пе́ріе[9];
Протоѝила[10] тѣ́нкѫ сна[illegible] —

[1] *Лудъ*, глупый, болѣе близкое къ сербскому, обыкн. эпитетъ молодаго, не возмужалаго. —
[2] Видъ хайдуковъ, см. выше. —
[3] Все прямые (тур. *башъ*) удальцы, молодцы. —

* * *

[4] Это сынъ разсказываетъ матери: сонъ ломитъ меня, бьетъ, а все мною не овладѣваетъ; не могу я заснуть, когда гляжу...
[5] Словно голубка (*гълѫбъ* и *голубь*). Обыкнов. *гълѫ́бица*.
[6] И воркуетъ, и воркуетъ, душа моя, словно горлица. —
[7] Убрала кудрями, раскинула по лицу кудри.
[8] Согласно съ требованіями пѣнія, здѣсь иныя, чѣмъ обыкновенно, ударенія: *ли́це*, *о́чи*, *ка́то*, *съ́рце*, и т. д. —
[9] Собирательное. —
[10] Развила свой тонкій станъ, свою тонкую талію, какъ тонкій тополь. —

Тѫ́нкѫ ми топо́лѫ;
Въсире́тала[1] бѣ́ли рѫ́цѣ —
Бѣ́ли ми снѣ́гове̇;
Ѕастрѣлѣ́ла[2] че́рни ѻ́чи —
Че́рни ми чере́шни;
Проточи́ла тѫ́нки вѣ́жди —
Ибриши́мъ гайта́ни[3].
Та́ че̇ като̀ гле́да мѧ,
Стрѣлѝ ми сѧ спу́штѫтъ
Въвъ клѣ́то-то сърце́[4].
Ѩ да ми́ ѭ ѕѣ́ме̇шь, ма́мо,
Ѩ жи́въ да не̇ бѫ́дѫ[5]:
Ѩ шта̀ да ѕабѣ́гнѫ[6], ма́мо,
Ѩ шта̀ да ѕабѣ́гнѫ, мамо,
По Вла́шкѫ-тѫ ѕемлѭ́[7],
Вла́шкѫ и Богда́нскѫ, ма́мо,
О́ште̇ ми Моско́вскѫ,
Дѣ́то̀ да мѧ чю́ешь, ма́мо,
Пакъ да мѧ не̇ ви́дишь[8].»

---

[1] Засучила (рукава на рукахъ).

[2] Въ болгарскихъ пѣсняхъ очи постоянно пускаютъ стрѣлы, стрѣляютъ; см. ниже.

[3] Словно шнуры изъ сученыхъ шелковыхъ нитокъ; тур., см. выше. —

[4] Когда смотритъ на меня (*мѧ*, винит., болгар. идіотизмъ), стрѣлы спускаются, долетаютъ мнѣ въ удалое сердце. —

[5] Или возьми мнѣ ее (то есть—за меня), или я живъ не буду; *я—я*= или — или. —

[6] Я убѣгу и буду бродить: *забѣгнѫ* —особенный терминъ для подобныхъ случаевъ, употребляемый обыкновенно о хайдукахъ. — *Я* = иначе, или иначе. —

[7] Обыкновенно *земѭ̀*.

[8] Гдѣ будешь слышать обо мнѣ, но не будешь меня видѣть. —

— Мълчи́, мълчи́, си́нко Пе́нко[1],
Што́ да ти ѭ́, бре, зе́мѫ[2]:
Та не̇ ходи́, си́нко Пе́но,
И не ʒабѣгну́вай,
Да не̇ пла́че̇ твоѧ́ ма́йка
На ста́ро̇ ти вре́ме̇[3]. —

LXXXII[4].

«Сонь ме ломи, сонь ме троши,
Сонь ми не доходи;

---

[1] Собственное имя. —

[2] Возьму я ее для тебя, за тебя; *бре* не имѣетъ здѣсь какого либо выразительнаго значенія. —

[3] Чтобы не плакала твоя мать на старости (на старо време); *ти*—энклитически. —

Замѣтимъ, что въ оригиналѣ (выше) послѣ «раскѫ́дри*ла*» записавшій употребилъ вездѣ средній родъ: «спусн*ало*, проточи*ло*, въспрета*ло*, застрѣлѣ*ло*.» Не видя въ этомъ никакой нужды и предполагая въ писавшемъ забвеніе имени жен. рода (выше, *мома*), мы поправили вездѣ *ла*; упоминая однако объ этомъ, считаемъ нужнымъ замѣтить, что и *ло* очень возможно, по извѣстной намъ любви Болгаръ и Сербовъ придавать лицамъ средній родъ. —

* * *

[4] Приведенная нами выше пѣсня—одна изъ лучшихъ и любимѣйшихъ у Болгаръ; потому у Караджича (въ «Додаткѣ..») находимъ варіантъ ея, тѣмъ болѣе любопытный, что читатели могутъ сравнить нарѣчіе напечатанныхъ Вукомъ Ст-мъ пѣсней съ языкомъ чисто-болгарскимъ (восточной Болгаріи). Любопытные для полноты могутъ еще сравнить сербскую пѣсню у Караджича (т. I, № 527): «Ой сан ме ломи, сан ме мори, Сан заспат' не могу, Мислеть, мене мати моя За кога те дати.» —

На сонь[1] видѐх малка мома,
Де[2] по двори ходи;
Запретала бѐли ракаве[3]
Кату яничарин;
Пропустила дъзи[4] поли
Кату чохадарин[5];
Продал си бих врана коня,
Току с нея да се стана!»
Де гу дочу[6] малка мома,
И му рѐч пусти:
— Не продавай, луду, коня,
Ни се расиповай[7];
Да би фтѐла[8] малка мома,
Сама ти би дошла,
Да ти се шета[9] по чердаци
Кату паюница[10],
Да ти гука по капаци[11]
Кату грловица[12],

---

[1] Во снѣ. —

[2] = *Дѣ*, дѣ-то, что, будто, которая. —

[3] = *Ръка́ве*, засучила бѣлые рукава. —

[4] = *Дъլги*. —

[5] Начальникъ надъ отрядомъ Янычаръ; начальники эти носили разныя названія, смотря по одеждѣ и особенно по шапкамъ; отъ *чоха* сукно,=*суконщикъ*. —

[6] *Дѣ го зачю*, когда услыхала его. —

[7] Серб. *расипати се*, разсыпаться, разливаться, разсѣяваться, теряться: не растеривайся. —

[8] Если бы хотѣла; болгар. *штѣла*, *штѣше*. —

[9] *Шетам се*, серб., прогуливаюсь. —

[10] Пава. —

[11] *Капак*, тур., собств. оконница, ставня, крышка. —

[12] Ср. выше: *гуца*, *горгулица*. —

Да ти легне на рачица[1]

Кату яребица[2]. —

ХОРОВОДНЫЯ[3].

LXXXIII.

I. «Подгорѣ се́ло голѣ́мо,
II. «Срѣдъ се́ло хо́ро игра́ѥ;
III. «Сва́ки се фанѫ́лъ до своѭ́[4],
IV. «А ꙗ́ꙁе нѣ́мамъ до коѭ[5].
«И ꙗ́ꙁъ се фанѫ́хъ до ѥднѫ,
«А она́ скочи́ та бѣга́[6].
«Она́ ѥ мома́ ху́бава,
«Ала́ ѥ, вражка́, хи́трава[7]!
«Припи́тахъ ста́рѫ ба́бичкѫ[8],
«Ба́бичка-та ме нау́чи:
— «Подпали́ мо́ми дворо́ве
— «Отъ четири-тѣ́ рого́ве[9]:
— «Излѣ́-ште[10] мома́ да га́си,
— «А ти ѭ на́йди́ въ темнинѫ́[11],
— «Па си ѭ фани́ ꙁа рѫкѫ́,
— «Та си ѭ до́ма отведи́. —

---

[1] *Рѫчица*, ручка. —

[2] Птичка величиною съ ласточку; ихъ пріучаютъ и дѣлаютъ ручными. —

* * *

[3] Подъ этимъ названіемъ, именно—*пѣсна за хо́ро*, находятся въ сборникѣ Венелина двѣ пѣсни, присланныя ему чрезъ Априлова и Палаузова отъ Георг. Ѳ. Пѣшакова, и записанныя послѣднимъ согласно съ роднымъ ему нарѣчіемъ Видинскаго округа; читатель замѣтитъ самъ нѣкоторыя особенности, различія удареній, и остережется *ѣ* читать какъ *я*. —

[4] Всякой схватился, подошелъ играть, плясать къ своей (дѣвушкѣ).—

[5] А мнѣ не къ кому, нѣтъ для меня дѣвушки. —

[6] А она вскочила, да бѣжать (бѣжитъ). —

[7] Да хитра, чортъ ее побери (вѣдьма). —

[8] Бабичка, старуха, является здѣсь какъ совѣтница, вѣщая, гадалка.—

[9] По нашему: съ четырехъ угловъ. —

[10] Будущее отъ *излѣзѫ*, вм. *излѣзъ-ште*. —

[11] Въ темнотѣ. —

«Послу́шахъ ста́рѫ ба́бичкѫ,
«Подпа́лихъ мо́ми дворо́ве
«Излѣ́зиѫ[2] мома́ да га́си,
«Па ѭ уфа́нѫхъ за рѫкѫ́,
«Гри́вна-та бѣ́ше широ́ка,
«И а́зъ оста́нѫхъ съ гри́внѫ-тѫ,
«Па по́слѣ ми се прѣсми́ва[6]
— «Жени́лъ би се, мла́дъ ге́дю[9],
— «Сѐги́ моми́[11] оскѫпѣ́ли[12],
— «Ма́лка[14] мома́ за петъ сто́тинъ,
— «Че[15] сѫ моми́ ми́ли-дра́ги[16]
— «Като́ ли́линъ[18] на Ге́ргёвъ-денъ
«Какво́-то што ме нау́чи[1]:
«Отъ четири-тѣ́ рого́ве;
«И азъ ѭ на́йдохъ въ темни́цѫ́,
«За рѫкѫ́, за ви́тѫ гри́внѫ[3]:
«Та си рѫка́-та изпѣ́лзиѫ[4],
«А она́ хи́тро[5] уте́че,
«И отъ дале́къ[7] отгова́ра[8]:
— «Докъ е́фтини моми́ били́[10];
— «Съсъ жълти́ци се узи́мѫтъ[13];
— «А го́лѣма за хила́до;
— «Кто́ синче́цъ[17] на Вели́къ-денъ,
— «И боси́л'чецъ[19] на Спа́совъ-денъ.

---

1 Какъ, чему она меня научила. —
2 Вышла. —
3 За витую (постоянный эпитетъ) гривну, а гривна, отъ значенія ожерелья, перешла здѣсь къ запястью. —
4 Выползла, выскользнула. —
5 Это уже въ сербскомъ смыслѣ: скоро, быстро, проворно. —
6 Пересмѣхаетъ меня, подсмѣеватся мнѣ, надо мной. —
7 Въ вост. Болг. чаще *отъ далечь*. —
8 Чаще *рѣ=ря*. —
9 Конечно слѣдуетъ читать: *гёдйё*. —
10 Женился бы ты, удалецъ молодой, пока дешевы (новогреч.) были дѣвушки. —
11 = *Сега*, теперь, нынче.—
12 Вздорожали (*скѫпъ*= дорогъ). —
13 Берутъ ихъ за деньги, за червонцы. —
14 Малая. —
15 Ибо, такъ какъ. —
16 Мы имѣли случай однажды замѣтить (въ примѣчаніяхъ къ болгарскимъ пословицамъ), что болгарское и сербское *мило* и *драго* также трудно перевести, какъ греч. *καλοκ'αγαθία*. Здѣсь же, не мудрствуя, читайте: *милы-дороги*. —
17 Цвѣтокъ — незабудка.
18 Объ деревѣ этомъ говорено выше. —
19 И серб. *босиляк* = ocimum basilicum. —

— «А момы́-тѣ ми́ли-дра́ги[1]
— «Отъ огни́щте[3] на поли́цѫ[4],
— «Изъ гърне́нце у пани́чкѫ[6],
— «Като́ ле́щта[2] на Вели́къ-день:
— «Отъ поли́цѫ у гърне́нце[5],
— «Тапа́ хайде на купи́щте[7]!» —

LXXXVI.

Ахъ[8], Дими́тро-ле[9], русоко́со[10] дѣво́йче!
Што не ка́жешъ, Дими́тро-ле, ма́йче-си,
Да те пра́щта[11] сва́кѫ за́рань на́ водѫ,
Сва́кѫ за́р·нь, ко́лно́ ра́но по́-ра́но[12],
Сва́нѫ за́рань, сва́кѫ ве́черь по́дъ вечерь,

---

[1] А парни столь же дороги—разумѣй дешевы. —
[2] Сочевица, чечевица.—
[3] Съ очага. —
[4] = *Лавица* = Gesims, выдавшійся край бревна въ строеніи , служащій вмѣсто полки и лавки. —
[5] Въ горшочекъ.—
[6] На тарелочку.—
[7] А съ тарелки ступай въ навозную кучу; т. е. ихъ бросаютъ , ими помыкаютъ, какъ пустою вещью. —

* * *

[8] Припѣвъ передъ каждымъ стихомъ. —
[9] Димитра, Деметра, женское имя. —
[10] Прилагательное пріобрѣло звательный по аналогіи стоящихъ рядомъ существительныхъ , или какъ аппозиція (въ средн. р.) слова *дѣвойче,* перешедшаго въ среднiй родъ. —
[11] Что , за чѣмъ ты не скажешь матушкѣ , чтобъ она тебя посылала за водой?..—Замѣтьте форму *майче.*—
[12] Интересная и разительная тавтологія: каждое утро, всякую рань, ранымъ рано; *заранъ* и *вечерь* женск. рода. —

Съсъ ведрéнца кóвани, обкóвани,
И съсъ цвѣ́кѥ на ни́тки наки́тѥни,
Отъ твой-тѫ рѫчи́ци набéрено[1],
Да си пóимъ врáнца, кóнѧ хрáнѥна,
Съсъ води́цѫ, отъ тебе изва́дѥнѫ[2]?
Кóнь да пїѥ бистрѫ́[3] вóдѫ студѥ́нѫ,
Ꙗ́зъ да ки́тимъ[4] тѣлó-то си съ цвѣ́кѥ ти,
Кóнь да хлáди сърдцé-то си съ води́цѫ,
Ꙗ́зъ да тѣ́шимъ душѫ́-тѫ си съ ми́ришнуецъ[5]?
Да не ꙋмремъ, Дими́тро-ле, млáдъ-зелéнъ,
Безъ да[6] нóсимъ ки́тѫ цвѣ́кѥ отъ тéбе,
И врáнецо[7] да не цъ́рнѥ[8] подъ мéне,
Ненапóѥнъ изъ твой тѫ ведрéнца?
Дими́тро-ле! Крáсно, слáдко моми́че!
Кажи́ ми́ло-жáлно товá мáйче-си[9]! —

---

[1] Съ ведрами, убранными, украшенными (серб. *китити,* отъ того же— *кита* , *китка*) пучками (кистями) цвѣтовъ; *цвѣке* = *цвѣте*, собират. средн. рода, и отсюда *наберено*; цвѣтовъ , набранныхъ твоими ручками. —

[2] Чтобъ поить мнѣ воронца , коня кормленаго , водою, тобою добытою (которую ты достала); *поимъ*, *китимъ*, *тѣшимъ*, *носимъ*, *умремъ*, I-е л. ед. ч., подобно сербскому. —

[3] Чистую, прозрачную. —

[4] Чтобы мнѣ украшать, наряжать. —

[5] Запахомъ, собств. *запашкомъ*. —

[6] *Ohne dass,* для выраженія дѣепричастія: не нося. —

[7] = *Вранеца, вранецъ-тъ.* —

[8] Чтобъ не лопнулъ, не околѣлъ; какъ въ серб.

[9] Скажи, передай это умильно-жалобно матушкѣ. —

ЛЮБОВНЫЯ И ДРУГІЯ РАЗЛИЧНЫЯ ЖЕНСКІЯ ПѢСНИ[1].

LXXXV[2].

Ви́дѣхъ момѫ́ ху́бавѫ,
Ху́бавѫ,
На срѣ́дъ бѣ́ла[3] Ду́нава,
Ду́нава:
На бѣ́лъ ка́мънъ сѣдѣ́ше,
Сѣдѣ́ше.
Въ рѫкѫ́ сапу́нъ[4] дръжѣ́ше,
Дръжѣ́ше,
Бѣ́ло лице́ ми́еше[5],
Ми́еше;
Какво́-то го ми́еше,
Ми́еше,
Двѣ́жь по́-бѣ́ло ста́ваше[6],
Ста́ваше;
Очи́-тѣ и стрѣ́лѧхѫ[7],
Стрѣ́лѧхѫ[7],

---

[1] Заимствуемъ это названіе у В. Ст. Караджича («любавне и друге различне женске песме»), обнимая тѣмъ, кромѣ воинственныхъ, всѣ пѣсни, которыя не носятъ у насъ особаго заглавія, хотя, можетъ быть, нерѣдко переходятъ къ предшествовавшимъ родамъ. —
[2] Изъ сборника Катранова. —
[3] Замѣтьте этотъ, наиболѣе любимый, эпитетъ Дуная, равно какъ *тихъ*; примѣромъ жителей придунайскихъ онъ обличаетъ поэтовъ, воспѣвающихъ на сѣверѣ «*Гремящій* и *синій* Дунай.» —
[4] Тур., мыло, съ лат. *sapo*, *savon*. —
[5] =*Миьше* и *миеше*. —
[6] Какъ мыла его, вдвое бѣлѣе становилось оно. —
[7] =*Стрѣляхѫ*; см. выше о стрѣлахъ изъ очей. —

Лицé-то и грѣ́еше[1],

Грѣ́еше:

Огрѣ́ ме́не на ко́нь-тъ,

На ко́нь-тъ,

'Ази па́днахъ отъ ко́нь-тъ,

Отъ ко́нь-тъ.

Тръ́тни[2] мома́ да бѣ́га,

Да бѣ́га,

'Азъ и ви́камъ поди́ри,

Поди́ри[3]:

«Сто́й, мо́мо, не бѣ́гай,

Не бѣ́гай,

«'Азъ та те́бе позна́вамъ,

Позна́вамъ[4],

«Съ баштѫ́ ти[5] съмъ ви́но пилъ,

Ви́но пилъ,

«Съсъ ма́йкѫ ти раки́ѭ,

Раки́ѭ.»

Мома́ бѣ́га, два́жъ бѣ́га[6],

Два́жъ бѣ́га,

Азъ и ви́камъ поди́ри,

---

[1] При этомъ, помимо нашего понятія, вспомните о представленіи удара лучей, сохранившемся въ глаголѣ *огрѣть* (кого) и въ серб. «свану и *огрaну* сунце (*грана*=лучь, вѣтвь); = *грѣѣше*, *грѣеше*.—

[2] Одно изъ развѣтвленій корня *тр* (переходить, стремиться впередъ, идти, откуда *тр-о-па*, и т. п.); пустилась бѣжать. —

[3] Я кричу ей во слѣдъ; *и* (см. и выше)=ея, ей.—

[4] Я въ знакомствѣ съ тобой, одинъ изъ знакомыхъ. —

[5] Съ отцомъ твоимъ. —

[6] Бѣжитъ, вдвое (шибче) бѣжитъ. —

Поди́ря:
«Дръ́жь, кали́но, момѫ́-тѫ[1],
Момѫ́ тѫ,
«Тво́ѥ да ѥ́ ста́до-то[2],
Ста́до-то,
«Мо́ꙗ да ѥ́ мома́-та,
Мома́-та!»

LXXXVI[3].

Ста́нке[4], Ст'на хуба́ва[5]
На бѣлъ ка́менъ[6] ста́нѫла[7],
Бѣ́ло лі́це бѣли́ла,
Че́рни о́чи стрѣлѣ́ла,

---

[1] Слова, обращенныя уже къ другому лицу, чтобъ оно подержало дѣвушку: *калина*—имя, которымъ собственно жена называетъ сестру мужа, младшую его; должно думать, что здѣсь молодецъ обращается къ младшей сестрѣ дѣвушки, представляя послѣднюю уже невѣстой своею. —

[2] Награда за то, если она подержитъ: твое пусть будетъ стадо, моя лишь дѣвушка. —

* * *

[3] Изъ Москвитянина; предстоитъ довольно исправленій, въ которыхъ отдаемъ отчетъ читателю. —

[4] Звательный, употребленный рядомъ и за одно съ именительнымъ; въ именахъ на *ика* мы знаемъ уже въ звательн. *ке* и *ко* (см. ниже).—

[5] Обыкн. *ху́бава*. —

[6] Д. б. *камъкъ, камикъ*, или по крайности *камънъ*. —

[7] У издателя *станила*, форма не существующая, исправленіе же дѣлаемъ и по требованію смысла, и по контексту, ибо, какъ увидимъ ниже, издатель (въ рукописи?) вмѣсто *а* читалъ иногда *и*, а *а* въ настоящемъ случаѣ = ѫ; возможно, но исключительно, и *станьла*.—

Дóлѹ, горѣ́ глéдала[1].
Тýрчинъ и́де отъ дóлѹ,
Кри́внѣ[2] кóнь-тъ надъ Стáнѫ,
Стáнѧ скóкнѫ дѧ бѣгѧ.
Тýрчинъ Стáни говóри[3]:
«Стóй, Стáнко, не бѣ́гай:
«Че нѐ ли́ мѧ поѕнáвашь[4]?
«Азъ сѧмъ[5] ѹ вáсъ[6] дохóдѣхъ,
«Съ тéйкȯ ти ви́но пилъ,
«Съ брáтамъ[7] ти раки́ѭ
«Съ мáйнѫ[8] ти гѹртýвалъ[9],
«Тéбе сѧмъ сглѐдýвалъ.
«Ѕабȯрáвихъ си[10], Стáнȯ-лѐ,
«Тéнкѫ[11] пýшкѫ бойли́ѭ[12]

---

[1] *Лицé*, *очú*, *гóрѣ*: но и удареніе здѣсь нерѣдко колеблется, и могъ требовать напѣвъ. —

[2] Отъ формы *кривнѣмъ*, — *нѣшь*,—*нѣ* (= *я*)? поварачиваетъ къ; скорѣе *кривнѫ*. —

[3] У издателя *ре*; мы нерѣдко замѣчали, что книжники, признавъ переходъ (безъ ударенія) *о* въ *у*, *е* въ *и*, и т. п., и нужное *у* и *и* переводятъ въ *о* и *е*. —

[4] Развѣ ты меня не узнаешь, не ужели не узнаешь?—

[5] Ожидалось бы *сѫмъ* и при немъ *доходилъ*, *пилъ*, и т. д.; но приходится допустить мѣстоименіе, неумѣстное. —

[6] Къ вамъ (въ домъ).—

[7] Странная форма, которую однако не исправляемъ, встрѣчавши прежде *брайномъ*, *дружиномъ*. —

[8] Рѣдкая, но возможная форма, ибо знаемъ зват. *май-но*.—

[9] =*Хортувалъ*=бесѣдовалъ. —

[10] Забылъ я (у васъ?); *си*,— энклитически. —

[11] Д. б. *тѣнкѫ*. —

[12] Тур., въ ростъ человѣка. —

«Н острѫ са́бии[1] фре́нкия[2];
«На пу́шкѫ-тѫ врѣ́зано[3]
«Те́нка бѣ́ла махрама́[4],
«Въ махрама́-тѫ врѣ́зано̀
«Два ма́ла[5] престѧ́ни[6],
«На престѧ́ние-то̀[7] пи́сано̀
«Тво́ѥ-то̀ и́ме и мо́ѥ-то̀[8];
«Мо́ѥ-то̀ и́ме: Мустафа́,
«А тво́ѥ-то и́ме: Ѕюли́фа,
«Ѕюли́фа-кадъ́но[9].»

LXXXVII[10].

— Ра́до[11], бѣ́ла[12] Радо!

---

[1] У издателя *сабія*. —
[2] Обыкновенно *г* вмѣсто *к*. —
[3] Привязанъ, обвязанъ: средній родъ при страдательномъ оборотѣ самый обыкновенный, хотя бы имена были другихъ родовъ. —
[4] Платокъ, тур., собств. *макрама*, въ просторѣч. *маграма*. —
[5] Рѣдкость; чаще *малъкъ*, *малка*; м. б. *малама* = золотые?
[6] Обыкновенно *пръстенъ*, *пръстень*; *ъ* въ этихъ случаяхъ (какъ мы видѣли—*тенка*) издатель передаетъ посредствомъ *е*; *тя* вм. *те* легко можетъ встрѣчаться у Болгаръ. —
[7] Собирательное; такъ мы разгадываемъ напечатанное: *престяниту*.—
[8] То есть *твоє-то, моє-то*. —
[9] У издателя *кадино*; очевидно, какъ и выше, *и* прочтено вмѣсто *а*, а *а* здѣсь=*ъ*: *кадъна* (тур.)=госпожа, барыня, сударыня. —

* * *

[10] Оттуда же. —
[11] Зват. отъ *Рада*. —
[12] Не знаемъ, откуда взялъ переводчикъ *бѣлоликая*, вмѣсто красавица или хоть просто — бѣлая; вспомните, что *бѣла Рада* употребляется для названія водки: что если бы представить водку бѣлоликою? —

— Ꙋла́ци[1] дойдо́хѫ,
— Бра́та ти фа́нахѫ
— И пе́рво-то ли́бе̇[2]:
— Што да́вашь, да ги искꙋ́пишь? —
Ти́ имъ го̀во́ри:
«Ѕа бра́та си да́вамъ,
«Да́вамъ и не да́вамъ[3],
«Мо́и ви́ти грі́вни[4]
«И мо́ѭ ко̀со̀плѣ́тнѫ[5];
«А ѕа ли́бе̇ да́вамъ,
«Да́вамъ и надда́вамъ[6],
«И сама́ сѧ ѕалагамъ[7],
«Съ мо́ѭ те́нкѫ сна́гѫ[8],
«Съ мо́ѥ бѣ́ло ли́це.
«Ѵе[9] кꙋда́-то[10] бѣ́ше
«Раѕмѣ́нна годи́на.
«Невѣ́рна дрꙋжи́на[11], —

---

[1] *Улаки* (тур.), посланные, курьеры, вѣстники. —

[2] Д. б. *пьрво; пьрво либе = прьвня*, предметъ первой любви, въ особенности мужъ; переводъ издателя «перваго любовника» напоминаетъ водевильныя роли. —

[3] Даю и не даю, т. е. неохотно даю.—

[4] Запястья; см. выше. —

Чѣмъ плетутъ косу; головной приборъ; заплетеная косичка.

[6] Наше—наддаю, съ лишкомъ, съ охотою.

[7] И сама себя закладываю. —

[8] Т. е. конечно—*тьнкѫ снагѫ*=красивыми членами, станомъ.

[9] Ибо. —

[10] Д. б. *кѫдѣ-то*. —

[11] Когда случилась перемѣнчивая, смутная година, и на друзей нельзя было положиться. —

«Сѣ́ки съ бра́та бѣ́га,
«И а́зъ съ бра́та бѣга́хъ[1].
«Бра́тъ-тъ ма по́веде́,
«Та́ че́[2] ма заведе́
«На пѫ́ть, на кръсто́пѫ́ть[3],
«Та́ че́ ме́нѣ ре́че:
— «Връви́[4] сега́, се́стро,
— «Ко́й ти пѫть най ми́лъ[5]. —
«Та пакъ[6] ма оста́ви.
«Азъ ви́кнѫхъ, запла́кахъ:
«Ли́бе́ мо́й[7], ли́бе́!
«Дѣ́-то́ си, да до́дюшь[8]!
«И то́й[7] ма зачю́ло
«Отъ Ста́рѫ Планинѫ́[9],
«При ме́не до́де.
«Та́ че ма обле́че
«Въ овчи́рскѫ прѣмѣ́нѫ,
«И въ рѫкѫ́ ми даде́

---

[1] Тогда всякой бѣжалъ (*бѣга* настоящее, которое нерѣдко встрѣчали мы въ аористическомъ разсказѣ) съ братомъ; и я сдѣлала тоже;— обыкн. *бѣ́гахъ*. —

[2] Обыкн. *таче́*. —

[3] Такъ, избѣгая соблазна (справьтесь, что значитъ *путь*), принуждены мы поправить вмѣсто *путь*, *кресту́путь*. —

[4] У издателя *вра́ви* - невозможное удареніе. —

[5] Любою дорогой. —

[6] Чаще *тапа*=вслѣдъ за тѣмъ. —

[7] Т. е. *мое, тое,* ибо въ среднемъ родѣ, что подтверждается—*зачюло*.

[8] Гдѣ ты ни находишся, приди! —

[9] Издатель переводитъ: «съ большой древней горы.» —

«Овчѣрскѫ тоягѫ[1];
«Тá чé ма проведé
«Чрезъ[2] голѣмѫ войскѫ:
«И тѣ гортувахѫ[3]:
— «Какъ ни бѣ дѣвойка[4],
— «Коня си бихъ продáлъ,
— «Дѣвойкѫ бихъ купúлъ —
«А другú[5] гортувахѫ:
— «Какъ ни бѣ дѣвойка,
— «Ружіе[6] си бихъ продáлъ,
— Дѣвойкѫ бихъ купúлъ.» —

LXXXVIII[7].

Штó ми са люлѣй, бѣлѣй[8],
Горѣ, камъ загóріе[9],
Дóлу, камъ бѣлъ Дунавъ?
Да лú сѫ ледовѣ,

---

[1] Палку, посохъ. —

[2] Обыкн. *прѣзъ*. —

[3] Пишетъ *г* вм. *х*, напр. *поробига* вм. *поробихѫ*. —

[4] Еслибы намъ, на нашу долю была дѣвушка, если бы можно намъ достать ее, продалъ бы коня... Издатель переводитъ: «почему она не дѣвица?» —

[5] Обыкновенно *другú*. —

[6] Оружіе, слово болѣе книжное; у издателя переводъ: *ружье*. —

* * *

[7] Оттуда же. —

[8] Что колышется, что бѣлѣется?=*люлѣе, бѣлѣе сѫ:* у издателя *люлей*, *бѣлей*. Начало это, даже употребленіе *ми*, напоминаетъ Сл. о п. И.: «што ми шумитъ, што ми звенитъ, давечя, рано предъ зорями?»

[9] На верху, горѣ, въ сторону загорья; такъ объясняемъ мы напечатанное: *«гори камъ за горы,»* что переведено «вверхъ, черезъ горы.» —

Най сѫ снѣговé?
А тѣ и говóрятъ[1]:
«Нитó сѫ ледòве,
«Нитó сѫ снѣговé,
«Ами е Царь[2] нáджалъ[3]
«Съ гóлѧмѫ вóйскѫ[4].
«Та сѫ размéтихѫ
«Се бѣли чадъри[5],
«Бѣли и червлéни[6],
«Сини и зелéни;
«Сѐ тѣ[7] еничерè.
«Пиѭтъ и ѣдѧтъ[8],
«И бóрбѫ сѧ бóрятъ[9].
«И бѣлъ кáмъкъ[10] мѣтатъ.
«А еднó еничерче[11]
«Ни пие и ни ѣдé,
«Ни борбѫ сѧ бóре,
«Ами сѧ цáрю[12] мóли[13]:

---

[1] *Тѣ* иногда употребляется въ смыслѣ франц. *il* или *on*; но что такое *и*? д. б. = ему. Смыслъ: *«отвѣчаютъ, отвѣтъ»*...
[2] Обыкновенно подъ этимъ именемъ разумѣется султанъ. —
[3] Спустился, расположился (о войскѣ; о птицахъ *кацнѫ*, а въ бѣлорус. и малорус. *сѣли-пали*). —
[4] Обыкн. *войскѫ*; *гулямя*, напечатанное, не возможно. —
[5] Разбили всё бѣлые шатры; у издат. *чадыры*.—
[6] Обыкн. *чьрвенъ* или *чръвенъ*. —
[7] Не *всѣ-тѣ* (сѣ-тѣ), вм. *сички-тѣ*, но вѣроятно=*всё-то*. —
[8] Форма *ядять*, напечатанная, показалась намъ невыносимой. —
[9] И *борятъ*; борются промежду себя, въ борьбѣ, борьбою. —
[10] Чаще *камъкъ* или *камикъ*. —
[11] Средній родъ, вслѣдствіе любимаго уменьшенія. —
[12] Одна изъ рѣдкихъ формъ.
[13] Напечатанное *моле* вѣроятно подправлено изъ *моли*, по обычаю, изъясненному выше. —

— «Пу́сни ме́не, ца́ре,
— «До́ма[1] да си и́дѫ.
— «Сила[2] де́вѧтъ годи́нъ,
— «Мо́ѧ-та ма́йка
— «И мо́и-тѣ се́стри[4]
— «Ме́не живъ жалѣ́ятъ[5],
— «Распле́тени хо́дятъ,
— «Че́рни крѫ́пи но́сятъ[6]. —

LXXXIX[7].

Сно́шти[8] ста́нѫхъ сънёнъ бу́денъ[9], махму́ренъ[10],
Та попи́тахъ мо́ѭ ма́йкѫ ма́штихѫ:

[1] Домой.—
[2] Вѣроятно *сега́* (произн. *сига́*)=вотъ уже; а впрочемъ не исправляемъ, ибо, какъ извѣстно, въ слав. нарр. *сила* употребляется для означенія множества, большаго числа и количества.
[3] *Деветъ*. —
[4] Ожидалось бы *сестри́*. —
[5] Меня за живо оплакиваютъ; вмѣсто невозможнаго *жалѣять*. —
[6] Черные платки, черныя повязки (см. выше); издатель пишетъ *крепи* и переводитъ: «носятъ черные крепы.» —

[7] Изъ присланныхъ Венелину отъ А. Ст. Кипиловскаго; нарѣчіе восточной Болгаріи, но, какъ всѣ пѣсни, списанныя Кипиловскимъ, постоянно носитъ оттѣнокъ котловскаго (казанскаго) подрѣчія, что видно, между прочимъ, въ удареніяхъ. —
[8] Нынѣшнею, прошлою ночью, всталъ *я*. —
[9] *Буденъ* собств. - находящійся на яву, *сънень - буденъ*=полусонный, и во снѣ, и на яву. —
[10] — Пасмуренъ (*м*=*п*, *х*=*с*), но у Болгаръ чаще въ смыслѣ «съ похмѣлья.» —

«Пѣли ли сѫ пъ́рви пѣтлі́ и вто́ри,
«Вика́лъ[1] ли ѥ Сели́мъ хо́джа на мечи́тъ?»
Азъ не́ слѹшѣ́хъ[2] мо́ѭ ма́йкѫ ма́щихѫ,
Нъй оти́дохъ къ мо́и-тѣ̀ темни́[3] ахъ́ри[4],
Та изве́дохъ мо́й-тъ ко́ня хра́нѥна,
Осѣдла́хъ го, обѹзда́хъ го азъ нѥ́го[5],
Въсѣ́днахъ го, припѹ́снахъ го азъ нѥ́го;
Та оти́дохъ на стодѥ́ни[6] кла́денци,
Тамъ намѣ́рихъ до три́ моми́ сгодѥ́ни[7],
Азъ попи́тахъ до три́ моми́ сгодѥ́ни:
«Га́ʒи ли са та́-ʒи вода́ стодѥ́на[8]?
«Къ́рши ли са та́-ʒь кали́нка черве́на[9]?»
Отгова́рятъ до три́ моми́ сгодѥ́ни:
— Не́ са га́ʒи та́-ʒи вода́ стодѥ́на,
— Нѐ са къ́рши та́-ʒъ кали́нка черве́на. —

[1] Обыкн. *ви́калъ*; кричалъ ли на мечети ходжа? —
[2] Обыкн. *слу́шѣхъ*; я не выслушалъ, не дождался отвѣта, а пошелъ...
[3] *Тъмни*. —
[4] Конюшни (подвалы, ту́р. *ахуръ*). —
[5] *Го него* идіотизмъ, придающій красоту болгарской рѣчи. —
[6] По обычаю, объясненному нами выше, конечно это исправлено изъ *студени*. —
[7] Сосватанныя, обрученныя. —
[8] Можно ли перейти (въ бродъ) эту воду, бродится ли она?—
[9] Можно ли срывать, рвать эту красную калинку (срывается ли она)?— При этой пѣсни слѣдующій варіантъ:

XC[1].

Снóщти стáнахъ сúренъ бýденъ и мъхмýренъ[2],
Та попúтахъ стáрж мáйкж:
«Пѣли ли сж пѣрви петлѝ и втóри,
«И вúкалъ ли Селúмъ хóджа на темджúдъ[3]?»
И отговáря стáра мáйкж мáштиха:
— 'Ой та тéбе, лýдо-млáдо та безýмно[4]!
— Не сж пѣли пѣрви петлѝ, ни втóри,
— Ни ѥ вúкалъ Селúмъ хóджа на темджúдъ. —

XCI.

Ʒаспáла ѥ момá дѣвóйна[6], мáмо[7],
Ʒаспáла ѥ момá дѣвóйка,
Крѣй[8] мóре[9], крѣй тéнко гóрѥ[10], мáмо,
Крѣй мóре, крѣй тéнко гóрѥ, де[7].

---

[1] Изъ сборника Венелина, составленнаго имъ самимъ, вѣроятно, въ Одессѣ. —
[2] Не должно дивиться, что здѣсь *мъ*, ибо *па* является у Болгаръ часто какъ *пъ*. —
[3] Утренній призывъ къ молитвѣ; араб., перс., тур. —
[4] Средній родъ при лицѣ; о *лудо* см. выше. —

* * *

[5] Изъ записанныхъ и присланныхъ Кипиловскимъ. —
[6] *Мома́ дѣвóйка*—тавтологія; чаще *мома́*. —
[7] *Мáмо* и *де*—припѣвы. —
[8] =Край, около, возлѣ, при (первая ступень перехода, *а* въ *ѣ*). —
[9] Въ обыкновенномъ разговорѣ, да и ниже, встрѣчается чаще *морé*. —
[10] Собират. около лѣсу не большаго, не густаго, лѣсочку (а равно и *красиваго*, что именно означается уменьшеніемъ); *тѣнко*. —

Изъ мо́ре вѣ́трецъ повѣ́я[1], ма́мо,
Изъ море́ вѣ́трецъ повѣ́я,
Та си довѣ́я, довѣ́я, ма́мо,
Та си довѣ́я, довѣ́я, де,
До три́ма мо́мци търго́вци[2], ма́мо,
До три́ма мо́мци търго́вци,
Ѥди́нъ отъ дру́ги по́-ху́бавъ[3], ма́мо,
Ѥди́нъ отъ дру́ги по́-ху́бавъ, де.
Ѥди́нъ-тъ все́гнѫ[4], изва́ди[5], ма́мо,
Ѥди́нъ-тъ все́гнѫ, изва́ди
Ѥднѫ́ ми златѫ́ ѩ́бълкѫ, ма́мо,
Ѥднѫ́ ми златѫ́ ѩ́бълкѫ, де.
Вто́рий-тъ все́гнѫ, изва́ди, ма́мо,
Вто́рий-тъ все́гнѫ, изва́ди
Зла́тъ пръ́стенъ[6] съ ка́мънь везцѣ́ненъ,
Зла́тъ пръ́стенъ съ ка́мънъ везцѣ́ненъ, де.
Тре́тий-тъ момѫ́ цалу́нѫ[7], ма́мо,
Тре́тий-тъ момѫ́ цалу́нѫ.
Тога́-зъ сѧ мома́ събу́ди, ма́мо,
Тога́-зъ сѧ мома́ събу́ди, де.
Лю́ти ги клѐтви кълнѣ́ше[8], ма́мо,
Лю́ти ги клѐтви кълнѣ́ше:

---

[1] Какъ аористъ: *повѣяхъ*, *повѣя* (=*ѣ*.)—
[2] Довѣялъ, нанесъ, кого? трехъ парней торговцевъ. —
[3] Одинъ другаго лучше. —
[4] Засунулъ руку (*посегнѫ*, въ пазуху?). —
[5] И вынулъ.—Яблоко у южныхъ Славянъ дается невѣстѣ при сватовствѣ женихомъ или его уполномоченными.
[6] А ниже *нь*. —
[7] Поцѣловалъ. —
[8] Лютыми клятвами ихъ кляла. —

«Да даде́ Го́сподь, да даде́, ма́мо,
«Да даде́ Го́сподь, да даде́, де, —
«Кой-то ꙗбълкѫ оста́ви, ма́мо,
«Кой-то ꙗбълкѫ оста́ви,
«Ꙗбълкѫ да мꙋ разрѣ́жѫтъ, ма́мо,
«Ꙗбълкѫ да мꙋ разрѣ́жѫтъ, де,
«Дꙋша́-та да мꙋ излѣ́ѕе, ма́мо,
«Дꙋша́-та да мꙋ излѣ́ѕе;
«Кой-то ми прѣ́стень оста́ви, ма́мо,
«Кой-то ми прѣ́стень оста́ви, де,
«Де́веть годи́ни да лежи́, ма́мо,
«Де́веть годи́ни да лежи́,
«Прѣзъ прѣ́стень да го прони́жѫтъ, ма́мо,
«Прѣзъ прѣ́стень да го прони́жѫтъ де.
«А кой-то ме́не цалу́нѫ, ма́мо,
«А кой-то ме́не цалу́нѫ,
«Да даде́ Го́сподь, да даде́, ма́мо,
«Да даде́ Го́сподь, да даде́, де,
«Ꙋста́-та да мꙋ ми́ришѫтъ, ма́мо,
«Ꙋста́-та да мꙋ ми́ришѫтъ
«На Божи-гро́бски боси́лѭкъ, ма́мо,
«На Божи-гро́бски боси́лѭкъ, де[1].» —

---

[1] Какія же клятвы? первому: чтобы яблоко у него разрѣзали и душа его вышла бы вонъ (съ разрѣзомъ яблока вылетитъ у него душа: какая здѣсь связь представленій? поверхъ многихъ символическихъ и таинственныхъ значеній, связанныхъ у Славянъ съ яблокомъ, главнымъ образомъ есть вѣрованіе, что въ яблокѣ скрывается душа и вылетаетъ вмѣстѣ съ его разрѣзомъ, отчего, на разрѣзѣ его, сердцевинѣ и половинкахъ, гадаютъ. Такъ, по одной чешской на-

XCII[1].

Заспáла момá край мóре[2],
Край мóре, край тънко гóрю,
Подъ дърко подъ маслúнено; (2)

родной повѣсти, души убитыхъ являются разбойнику въ видѣ *яблокъ*, а послѣ его раскаянія и прощенія измѣняются въ *голубокъ*. Такъ точно одна чешская пѣсня поетъ объ охотникѣ (вся пѣсня носитъ загадочный характеръ):

«Wzal mysliwec, wzal gabljčko,
Rozdwogil ge w polowjčko:
Wyletělo ptačátko,
Bělaunké holaubátko.
Neweř, neweř, mysliwečku,
Že ge bylo ptačátko:
Bylo, bylo ge zaklené
Gedno krásné děwčátko.»
(Ср. изд. Erben'a, ч. I, № 4, стр. 24).

Второму: лежать бы ему девять лѣть (больнымъ), а потомъ (онъ сдѣлается такъ худъ) пронизали бы его сквозь перстень; третьему: чтобы уста его также благовонно пахли, какъ босилякъ (отличающійся превосходнымъ запахомъ); *божигробски*, прозваніе, напоминающее какую либо легенду; а можетъ быть просто: которымъ убирается Божій гробъ (плащаница); вообще босилякъ, красивый и пахучій цвѣтокъ, какъ увидимъ ниже, часто употребляется при священнодѣйствіяхъ.—Если *пиришитъ* не описка, то это измѣненіе глагола, отъ перехода *м* въ *п* (серб. *пирити* = дуть); — новогреч. *μυρίζω*. —

* * *

[1] Одна изъ двухъ пѣсень, сообщенныхъ Венелину въ Болгаріи и написанныхъ изящнымъ греческимъ почеркомъ; нарѣчіе восточной (собственной) Болгаріи, съ немногими особенностями. —
[2] *Море́*. —

Бу́йнъ ми вѣ́трецъ повѣ́ялъ,
Откѫ́ршилъ[1] клóни[2] маслúнени,
Ꙋдáрилъ момá по лúце[3]; (2)
Момá ся отъ сънъ събу́ди,
Вѣ́трье[4] си лю́то кълнѣ́ше:
«Вѣ́тро-ло[5], не навѣ́ялъ ся[6]! (2)
«Какво́ бяхъ слáдко ȥаспáла[7],
«Ȥаспáла, сънъ сънýвала[8]:
«Три момцú млáди úдѣхѫ; (2)
«Пѫ́рвий-тъ бѣ́ше бакáлче[9],
«А пакъ втóрий-тъ терзúйче[10],
«А пакъ трéтий-тъ чертúйче[11],
«Чертúйче, челебúйче[12].
«Бакáлче фѫ́рли[13] съ[14] я́бълкѫ,

---

[1] Оторвалъ. —

[2] Т. е. *клонь-тъ*, вѣтвь, сучекъ; *клоне*, собирательное, требовало бы *маслúнньо*; обыкн. *клонъ*. —

[3] *Лицé*. —

[4] Перешедшее въ средній родъ и собират. значеніе. —

[5] *Ло* конечно, по среднему произношенію Болгаръ, вмѣсто законнаго *лѣ*; а *тро* по ассимиляціи, вмѣсто *тре*. —

[6] Напоминаетъ жалобу Ярославны: «мало ли ти бяше горъ подъ облакы вѣяти?» —

[7] Совершенно по русски: «каково было сладко заснула я!» —

[8] Во снѣ видѣла. —

[9] *Бакалъ*, съ тур., торговецъ сыромъ, масломъ, медомъ (бакалейные товары); чрезъ зват. всѣ имена переведены въ средн. родъ. —

[10] Портной, тур. —

[11] Съ тур., торговецъ краснымъ товаромъ. —

[12] Съ тур., молодой господинъ, благородный, барченокъ (и женихъ иногда).

[13] Бросилъ, швырнулъ. —

[14] = mit, творит. —

«Ꙋдáри момѫ́ по гъ́рди[1];
«Терзи́йче фъ́рли съ прѫ́стенце,
«Ꙋдáри момѫ́ прѣзъ прѫ́стю[2];
«Пакъ черчи́йче са ѕатéче[3],
«Че си момѫ́ пригъ́рих[4],
«Пригъ́рих та ѭ цалу́них. (2)
«Кóй-то си фъ́рли съ ябълкѫ,
«Ѕелéнъ[5] да бѫ́де до вѣ́ка[6];
«А кóй-то фъ́рлилъ съ прѫ́стенче,
«Прѣзъ нéго да са провúра[7];
«А кóй-то момѫ́ пригъ́рих,
«Пригъ́рих и ѭ цалу́них,
«Той нéѭ да си кéрдоса[8],
«Отъ ни́нѣ[9] дори́[10] до вѣ́ка.»

[1] По груди (множ. ч.).
[2] По пальцамъ, промежду пальцевъ. —
[3] Разбѣжался, подбѣжалъ. —
[4] Обнялъ. —
[5] Неврѣлъ. —
[6] Вѣчно. —
[7] Пусть пролѣзетъ сквозь него. —
[8] Пусть пріобрѣтетъ ее себѣ, владѣетъ ею; новогреч. *κέρδος*, *κερδίζω*, *κερδαίνω*. —
[9] Не столь народно, какъ *сега*. —
[10] И *доро́*. —

XCIII[1].

Ѕаспа́ла ѥ мома́, ѕаспа́ла ѥ; джа́намъ[2],
Ꙋ край мо́ре, ꙋ край тѣнко го́рѥ,
Подъ дрѣ́ко[3] подъ масли́нѣно, джа́намъ,
Подъ дрѣ́ко подъ дафи́нѣно[4].
Голѣмъ ми вѣ́теръ[5] повѣ́ялъ,
Масли́нкѫ-дрѣ́ко развѣя,
Масли́нкѫ-кло́нче открѣ́ши[6],
Момѫ́ по лице́ ꙋда́ри,
Мома́ са отъ сѣ́нъ събꙋ́ди,
Мома́ го лю́то кълнѣ́ше:
«Вѣтро-ле́; не млѣ́кнлъ са!
«Ду́наве, не набꙋ́тѣлъ са[7]!
«Тама́мъ[8] си сѣ́нъ сънꙋ́вахъ:
«Ꙋ до́лꙋ идѫтъ три мла́ди,
«Три мла́ди, три ѥргѐнчѧ-та[9];

---

1 Изъ сборника Венелина, составленнаго, какъ думаемъ, въ Одессѣ: —

2 Какъ припѣвъ=*душа моя*, съ тур. —

3 *Дръво*. —

4 Подъ лавровымъ: *δάφνη*, *δάφνινός*. —

5 Д. б. *вѣтръ*. —

6 Оторвалъ вѣточку масличную; *откърши*, *открьши=открѫши*, какъ у насъ потомъ *крохъ* = *крухъ*. —

7 Новая черта картины и снова воспоминается обращеніе Ярославны къ Дунаю и Днѣпру: «не намычался ты, Дунай (зачѣмъ ревѣлъ; разбудилъ меня)!» Съ этимъ соединяется обычное представленіе рѣкѣ животнымъ рогатымъ, быкомъ или коровой.—*чь*=*чя*. —

8 Только что, въ эту самую минуту (какъ разбудилъ меня, тур.), я видѣла сонъ. —

9 *Ергенъ*, тур., холостой, молодецъ, новогреч. *παλικάρι*, также въ ср. родѣ, какъ *ергенче*. —

«Пѫ́рво-то бѣ́ше бакáлче, джáнамъ,
«Вто́ро-то бѣ́ше ꙁлатáрче,
«Тре́тьо-то[1] бѣ́ше терꙁи́йче;
«Пѫ́рво ми дадé ꙗ́бълкѫ, джáнамъ;
«Вто́ро ми дадé прѣ́стенче;
«Тре́тьо ма на сѫ́нъ[2] цалу́нѫ.
«Кóй-то ми дадé ꙗ́бълкѫ, джáнамъ,
«Ꙁелéнъ да бѫ́де до вѣ́ка;
«Кóй-то ми дадé прѣ́стенче, джáнамъ,
«Прѣꙁъ прѣ́стенъ да са прови́ра,
«Съсъ слáмкѫ да са подпи́ра[3],
«И то́ да му ѥ́ широ́ко[4];
«Кóй-то ма на сѫ́нъ цалу́нѫ, джáнамъ,
«Съсъ нѥ́го да са кѐрдо́самъ,
«Съсъ нѥ́го да са ꙁѣ́мнеме[5].» —

[1] Скорѣе бы, какъ ниже, *трете*. —
[2] Во снѣ, сонную. —
[3] Новая черта проклятія: пусть подпирается соломкой. —
[4] И то пусть будетъ ему широко (относится къ перстню). —
[5] Здѣсь уже глаголъ обращенъ во взаимный: будемъ принадлежать съ нимъ другъ другу и *возмемъ другъ друга*, т. е. обвѣнчаемся, сочетаемся. —

XCIV[1].

Заспала мома, лелём[2], заспала,
На широко поле край море,
Подъ зелено дрво дафино;
Тиен[3] ми вѣтер[4] подуна[5],
Дафина вѣтя[6] открши,
Мома по поли[7] удари,
Мома се от сонь пробуди,
Та вѣтра тию[8] канѐше[9]:
«Вѣтре ле, вѣтре! не навѣял се!
«Зашто ме от сонь пробуди?
«Какоф си сонёк[10] сонувах!
«Де[11] дойдоха три млада юбави[12].
«Іеден[13] ми даде махрама,
«Фтори ми даде жълтица[14],
«Трети ми даде злат прстен,
«Онай[15] ме пригрна, целива!»

---

[1] Еще варіантъ изъ «Додатка;» читатели могутъ сравнить это странное нарѣчіе съ предыдущими пѣснями; въ заключеніе, совѣтуемъ обратиться къ сербской пѣсни, у Караджича, т. I, № 456. —
[2] Припѣвъ при каждомъ стихѣ; вѣроятно=*лéлѐ ми*, *лелё-мъ*, откуда можно объяснять и загадочныя, выше приведенныя, формы: *брата-мъ*, *дружино-мъ* (=*на ми*), *брайно-мъ*, и т. п. —
[3] *Тихен*, *тихъ?* —
[4] *Вѣтъръ*. —
[5] *Подунѫ*. —
[6] Т. е. *вѣтя*, какъ собират.,=*вѣтья*, *вѣтки*, но на какомъ нарѣчіи?—
[7] Ударилъ дѣвушку по поламъ, *пола*. —
[8] Т. е. *тúхò*, а Сербы *х* не произносятъ. —
[9] Изъ *кълнѣше*, ибо Сербы не могутъ произнести *ъл*. —
[10] Аналогически образовано отъ *сонь*, какъ болгар. *сънькъ* отъ *сънь*. —
[11] Видѣла я во снѣ, что...; = *дѣ*. —
[12] Т. е. *хубави*, красавцы. —
[13] *Єдинъ*. —
[14] *Жълтицѫ* или *желтицѫ*, червонецъ (червонцами нижутся ожерелья).—
[15] Этотъ послѣдній меня обнялъ, цѣловалъ. —

XCV[1].

Іова́нъ[2] си До́бри ду́маше: (2)
«До́бро-лё, мома́[3] ху́бава,
«До́бро лё, м[4] придвори́ ма[5]
«Тамъ ҙа ва́ше-то моми́те,
«Тамъ ҙа ва́ше-то Грьки́нте[6].»
До́бра Іова́ну ду́маше: (2)
— Ба́йне-ле, ба́те Іова́не[7]! (2)
— Ҙа ко́ю на́ше моми́те?
— Ҙа ко́ю на́ше Гръки́нте?
— Ѥ́дна́ си Ста́нка и́махме (2)
— И нея́ снощи сго́дихме[8]. — (2)
Іова́нъ си До́бри ду́маше:
«До́бро-лё, мома́ ху́бава!
«Кога́ на вода́ отидешь,
«Като́ въ вода́-та погле́днешь, —
«Коя́-то мома́ тамъ видишь,
«Ҙа нея́ да ма придво́ришь[9].»

[1] Записана и прислана Кипиловскимъ (см. выше). —
[2] Можно читать и *Юванъ*. —
[3] Ожидался бы звательный. —
[4] Частица, ну-ка. —
[5] Удомь, пристрой, сосватай. —
[6] За вашу-то дѣвушку, за вашу Гречанку; въ средн. р. —
[7] Она обращается къ нему, какъ къ старшему брату. —
[8] Одну мы имѣли—Станку, да и ее просватали вчера (прошлымъ вечеромъ, предъ ночью); каждый изъ слѣдующихъ стиховъ повторяется по два раза.
[9] Которую дѣвушку въ водѣ увидишь, за ту просватай; м. б. это намекъ, выражающій отчаяніе и рѣшимость искать смерти, послѣ извѣстія о сватовствѣ любимой. —

XCVI[1].

«Остани́ съ Бо́гомъ[2], либе[3] Боже́нке[4],
«Съ Бо́гомъ остани́,
«Че̇ ште оти́дѫ на дъ́лга пѫ́те[5],
«Ли́бе Боже́нке,
«На дъ́лга пѫ́те, въ Ца́риграда,
«Ли́бе Боже́нке,
Да ти донесѫ́ герда́нъ[6] ма́ргаритъ,
«Ли́бе Боже́нке.»
Отговорнда ю дилбе́ръ[7] Божа́нка:
— А'го Ахме́де!
— 'Азь си и́малъ герда́нъ ма́ргаритъ,
— 'Аго Ахме́де,
— Герда́нъ ма́ргаритъ, ре́дъ съсъ желти́чки[8].
— А'го Ахме́де.
— Ела́ да оти́де̇мъ[9] у мо́й-тѫ ма́йкѫ[10],
— А'го Ахме́де,
— Да възле̇зе̇мъ на к:со́кни[11] чарда́къ,
— А'го Ахме́де,

---

[1] Одна изъ двухъ, упомянутыхъ выше, пѣсень (№ XCII). —
[2] = Прощай; слова мужчины. —
[3] Любезная; употребляется (ср. р.) къ мужу и женѣ, любимому и любимой. —
[4] Женское имя; *Божянка*, *Боженке*, — показываетъ, что здѣсь первоначально *ѣ* съ двумя произношеніями, какъ *Боянка*, *Боенке*. —
[5] Конечно вм. *пѫ́тя*. —
[6] Ожерелье. —
[7] Красавица; тур. —
[8] Рядъ, нанизаный червончиками, нитку.
[9] Пойдемъ-ка. —
[10] = *У мо́ѭ-тѫ*, къ моей матери (къ домъ). —
[11] *Ий-тѣ*. —

— И да си ꙁѫмемъ кроидійѫ[1] съ ракіе[2],
  — А́го Ахме́де.
— Кроидійѫ ракіе и раꙁакіе[3],
  — А́го Ахме́де:
— А́ꙁъ да налѣвамъ, а ти да піешъ,
  — А́го Ахме́де,
— И като́ піе́мъ, да сѧ веселимъ,
  — А́го Ахме́де. —

XCVII[4].

Гле́дайте, о́чи[5], гле́дайте,
  Гле́дайте, нагле́дайте се,
Ꙋ тока́ по́ле широ́ко[6],
  Гдѣ[7] хла́денъ вѣтре́цъ повива,
Ꙁеле́нѫ тре́вѫ ирѣвива[8],
  Оскъ́рбно съ́рдце весе́ли[9].

---

[1] Новогреч. *κρυοντῆρι, κρεντόρι*, сосудъ съ ручкой (глиняный). —
[2] Вѣроятно вм. *ракия* или *ракиѧ*: такъ писавшій употребляетъ *пѧте* вм. *пятя*. —
[3] Є вм. *я; разакия*=красный изюмъ, новогреч *σταφίδα*. — Характеръ всей пѣсни—новогреческій; въ новѣйшее время, между болгарскими пѣснями можно очень много встрѣтить подражаній новогреческимъ и даже прямыхъ переводовъ; потому, при слѣдующихъ пѣсняхъ, просимъ читателей поостеречься касательно содержанія. —

***

[4] Изъ присланныхъ отъ Г. Ѳ. Пѣшакова; нарѣчіе Видинское. —
[5] *Очи*. —
[6] Насмотритесь на это поле широко. —
[7] *Дѣ*. —
[8] Перевиваетъ, вьетъ зеленую траву; обык. *тревѫ*. —
[9] (Онъ же, вѣтеръ) веселитъ огорченное сердце; — *сьрце́, срѣце*: такова болѣе общая форма слова, основанная на законахъ языка; но мы часто уже видѣли исключенія; здѣсь болѣе на книжный ладъ. —

Хей вѣ́тре, хла́дни што вѣ́ешъ[1]!
Като́ отъ дале́къ ти и́дешъ[2],
Дали́ си про́шалъ прѣзъ Бꙋ́димъ[3],
Гдѣ моѥ́ сърдце оста́ло?
Би-штешъ ли видѣ́лъ[4] Миле́нѫ,
Моѩ́ дꙋши́ца любе́знѫ, —
Жа́ли ли она́ за ме́не[5],
Какво́ ѩ[6] жа́лимъ за нѥ́ѩ?
Ѩ[6] посто́й, вѣ́тре, послꙋ́шай,
Да ти продꙋ́мамъ[7] двѣ рѣ́чи:
Ако́ се слꙋ́чи да про́йдешъ[8]
На покрашта́нѥ[9] прѣзъ Бꙋ́димъ,
Па срѣ́щнешъ нѣ́гдѣ Миле́нѫ, —
Да ѭ[10] поздра́вишъ[11] отъ ме́не,

---

1 Ты, что вѣешь холодный. —

2 Если, такъ какъ ты идешь изъ далека...

3 Прошелъ ли ты черезъ Будимъ? совершенная уже близость къ сербской формѣ *прошао*; на мягкость гласныхъ послѣ шипящихъ уже не смѣемъ здѣсь посягать, не зная хорошо всѣхъ особенностей западнаго (Видинскаго и Македонскаго) болгарскаго нарѣчія. —

4 И удареніе, и форма, ни сколько уже не принадлежать восточной Болгаріи:=будешь ли видѣлъ, буде видѣлъ ты мою любезную, скажи...

5 Жалѣеть ли она обо мнѣ (со смысломъ влеченія, желанія, — томится ли обо мнѣ)? —

6 *Я* уже какъ мѣстоименіе, а ниже какъ частица. —

7 Замѣтьте всѣ формы на *мъ*, въ согласіи съ сербскимъ (I-е л. ед. ч.). —

8 Если случится пройти тебѣ...

9 На возвратномъ пути. —

10 *Ю*—ее, ей. —

11 Не наше — *поздравь*, а — передай ей по моему порученію (при встрѣчѣ, при желаніи здоровья). —

И да и кáжешъ, ѵе жáлимъ[1],
Съсъ нея да се състáнемъ,
Двѣ дýми да и продýмамъ,
Што пáтимъ, да и прикáжемъ[2],
Па пóслѣ макáръ да ýмремъ[3],
И онá да ме оплáче.
Ѕаштó е дóста, што тéглимъ[4]
Отъ три гóдини на-кáмо[5]:
Сáмо[6] ѕа нея да мислимъ,
И своя снáгѫ да гýбимъ.

XCVIII[7].

Дýхни, вѣтре горнянинѐ,
Да развѣешъ кóню[8] грйвѫ,
Кóню грйвѫ, мóмку[8] перчинъ[9]:
Ѵе ште далéкъ да пѫтýва[10],

---

[1] Желаю, томлюсь о томъ, чтобы сойтись, соединиться съ нею. —

[2] Чтобы разсказать ей, что я терплю; одинаково съ серб. *патити*, *патимъ*; patior, πάσχω. —

[3] А потомъ пускай хоть умру, новогреч. μακάρι = бляго, хоть. —

[4] Ибо довольно уже того, что терплю я (тяну, несу тяжесть) въ теченіе трехъ лѣтъ. —

[5] Здѣсь, сюда, доселѣ, по Видин. нар. —

[6] Только(*само*) въ томъ и время проходитъ, чтобы думать объ ней да губить мнѣ свою силу. —

* * *

[7] Оттудаже, съ тѣми же особенностями. —

[8] Вотъ уже дательные, рѣдкіе въ восточн. Болгаріи. —

[9] Волосы; пукъ зачесанный; чубъ.

[10] Ибо ему далеко путешествовать; вост. болг. *пѫтува*. —

Въ Гърциѫ земліѫ каменитѫ,
Въ Гърциѫ земліѫ, чакъ[1] до море,
Да си тражи[2], по приликѫ[3],
Дѣвойчицѫ хꙋбавицѫ,
Хꙋбавицѫ съ чисто сърдце,
Што[4] дрꙋгого[5] не либила,
Не либила, не познала,
И дрꙋгомꙋ[5] цвѣтъ не дала.
И ако мꙋ Богъ помогне,
Да намѣри, што онъ жали[6], —
Онъ ште тебе да побрати[7],
Да мꙋ вѣюшъ[*] свакѫ зарань,
Свакѫ зарань, свакѫ вечерь,
Коги[8] стаи[9], коги лега;
Ти да си мꙋ вѣренъ дрꙋгаръ[10],
Да мꙋ млада вѣрна бѫде;
Че онъ благо доста има[11],

---

1 Тур. (*чекъ*), вплоть, ровно, прямо, даже до. —

2 Чтобъ искать дѣвицу красавицу; глаголъ какъ въ серб., вост. б *търси*. —

3 Опять какъ въ сербскомъ: которая бы шла къ нему, была его суженая, серб. «слика и прилика.» —

4 Которая. —

5 *Другиго*, *другиму*. -

6 По чемъ томится, чего ищетъ съ сильнымъ желаніемъ. —

7 Онъ побратается съ тобой, тебя назоветъ братомъ. —

8 Когда. —

9 = *Стае*, встаетъ. —

10 Вост. б. *другарь*. —

11 Ибо онъ имѣетъ довольно денегъ (имущества), сербское значеніе слова *благо*. —

Нало́[1] дрꙋга́ръ вѣренъ нѣма,
Ни ма́йчицѫ, ни башти́цѫ,
Нити́[2] бра́тецъ, ни сестри́цѫ.

XCIX[3].

Залю́бихъ ли́бе[4] хꙋ́бако,
Ала́ би мла́до-гꙋ́пако:
Ѧзъ го пома́рахъ, посѫ́дихъ[5],
Око́ се, мла́до, расъ́рди,
Паке скокнѫ́ло[6], бѣга́ло[6],
И ꙋ гради́нѫ[7] влѣзнѫ́ло[6],
И тамъ легнѫ́ло[6], заспа́ло,
Подъ бѣ́лъ, подъ чърве́нъ[8] тренда́филъ;
Прострѣ́ло рѫ́ке[9] въ боси́ликъ,
Прꙋжи́ло[10] но́ге[9] въ карамфи́лъ[11],

---

[1] = Но, интересная форма; вост. б. *ами*, *ала;* ожидалось бы *нала* или *нали*. —
[2] Вост. б. *нито*. —

[3] Также какъ предыдущая. —
[4] *Либе*, предметъ любви, въ настоящемъ случаѣ женщина; постоянно выдержано въ средн. родѣ; говоритъ это мужчина. —
[5] Я побранилъ ее, поосудилъ. —
[6] Замѣтьте совсѣмъ иныя ударенія, вмѣсто перваго слога (корня). —
[7] Въ садъ (загородъ, огородъ). —
[8] Въ оригин. чѫ. —
[9] Ср. *рѫцѣ*, *крака*; здѣсь какъ въ серб. —
[10] Протянула. —
[11] Гвоздика, новогреч. *καρυοφύλι*, dianthus caryophyllus. —

Ꙁарꙋменило обраꙁе[1],
    Открило грѫди ꙗбълуки.
Срамь би ме да го цѣлꙋнемъ,
    Грѣхъ би ме да го раꙁбꙋднимъ[2]:
Мало и нꙁе прилегнахъ,
    Край нѥго тихо, полеко[3],
Прислонихъ главѫ до главѫ[4],
    Прилѣпихъ обраꙁъ до обраꙁъ,
Положихъ рѫкѫ[4] на грѫди,
    Приближихъ тѣло до тѣло.
Оно се, младо, пробꙋди,
    Па ме ѥ люто проклело[5]:
«Дорь бѫдемъ ꙋ свѣтъ живѣѥꙋь,
    «Све така, млади, да любимъ[6].»

---

[1] Щеки, какъ въ серб.; вост. б. *стърни*, *страни*. —

[2] Стыдно мнѣ было поцѣловать ее, грѣхъ разбудить; *срамь*, *грѣхъ*, съ винит. —

[3] Легонько. —

[4] Удареніе. —

[5] Мы выше видѣли подобныя лютыя клятвы, которыя на самомъ дѣлѣ оказываются очень снисходительными. —

[6] Пока будемъ на свѣтѣ жить (живучи), все такъ, молодые (да) будемъ любить; *дорь* уже вм. *доро*, *све* вм. *се*; да вотъ ужъ и дѣепричастіе! —

C[1].

«Пѣтли́-тѣ по́ѭтъ[2]
«На раꙁсъ́мванѥ[3]:
  «Вста́вай ми, Ге́рге, ꙁаведи́[4].»
— На́нин[5] ми, Пе́нке,
— На́нин ми, ми́ло[6],
  — Ѣо́ще ми ра́но съ ве́чери[7]. —
«Моти́ки дрънчѫ́тъ[8],
«На ло́ꙁы отхо́ждѫтъ[8]:
  «Вста́вай, мой Ге́рге, ꙁаведи́.»
— На́нин ми, Пе́нке,
— На́нин ми, ми́ло,

---

[1] Изъ рукописи, упомянутой выше (Муса кеседжія), находящейся въ сборникѣ Венелина, но неизвѣстно, когда и кѣмъ записанной и присланной; равно не отвѣчаемъ за нарѣчіе, ибо нѣкоторые признаки отводятъ его и отъ общепринятаго восточнаго; пѣсень восемь, большею частію новыхъ, какъ читатель можетъ судить изъ приведенной, по всему скорѣе переводной съ новогреческаго. —

[2] *Пѣѭтъ*. —

[3] На разсвѣтѣ; такъ только можемъ мы, догадкою, замѣстить странность оригинала — *русанъ валу*, возникшую конечно въ слѣдствіе ошибочнаго прочтенія (*разсъмваню, нё*). —

[4] Carmen, очевидно, amoebaeum; сначала это говоритъ женщина; представьте спящую чету, женщина проснулась раньше и будитъ; *Герге* — Юрій; вставай, отведи (меня?). —

[5] Няню, баю, новогреч. *νανά*,=спи. —

[6] Зват. —

[7] А ниже *ра*; еще не много прошло времени съ вечера, рано еще послѣ вечера (древній счетъ времени);—выраженіе нынѣ не употребительное. —

[8] Звенятъ заступы, уходятъ уже (люди) въ виноградники (на лозы, собират.). —

— Їóште ми ѥ рáно съ вéчера. —
«Кóтли[1]-тѣ дрънчѧ́тъ,
«На ѥвдѫ́[2] отхóждатъ:
«Вставáй ми, Гéрге, ѕаведѝ.»
— Нáнни ми, Пéнке,
— Нáнни ми, мѝло,
— Їóште ми ѥ рáно съ вéчера. —

СГ[3].

Мóре[4], Димѝтро-лё,
Русо-нóсо дѣвóйке!
И скажѝ тáтко-мáмѫ си[5],
Да ти ни[6] пýснѐ ѕáвтрѣ[7],
Ѕáвтрѣ рáно на удѫ́[7]:
И штѫ си усѣ́днѫ[7]
Хрáнюнъ ми кóни,

---

[1] Тазы, ведра. —

[2] *Євда*, а ниже даже *уда*=вода: какая форма! —

[3] Оттуда же. —

[4] Припѣвъ. —

[5] Скажи отцу-матери; въ слав. нарр. очень часто соединяются два эти слова въ одно имя, съ одинакимъ согласованіемъ; т. о. *тáтко-мáма* стоитъ въ винит. (отъ *скажѝ*, обыкн. *кажѝ*), и съ нимъ согласованъ глаголъ въ ед. ч. *пýсне*; *я* — частица. —

[6] Намъ, какъ энклитика. —

[7] Обыкн. *утрѣ*; на оборотъ *удá*, *усѣ́днѫ*, вм. *во*, *въ*. —

Штѫ ти зъ́мѫ
Рꙋ́снѫ ки́ткѫ отъ главѫ́[1].

CII[2].

Мо́ре, моми́ченце[3], игана́мъ[4]!
Не гле́дай до́лꙋ, ни го́рѣ,
Да гле́дай ба́нкѫ очи́-тѣ[5],
Да та и[6] ба́нко испи́ше[7]
На ту́рскѫ бѣ́лѫ харти́ѫ,
Съсъ царогра́шко кала́мче[8],
Съсъ венеди́шко масти́лце[9],
Чё да та ба́нко да пра́ти
На та́тко-ма́мѫ[10], да ви́ди,

---

1 Возьму у тебя покрытый росою пучекъ (цвѣтовъ) съ головы; *за*, *па* у Болгаръ являются иногда какъ *зъ*, *пъ*; слѣдовало бы, кажется, писать *зъёмѫ* (изъ чего можетъ слиться *зъ́мѫ*, *зъмнѫ*), но мы держались оригинала; *ру́снѫ*, д. б. *ро́снѫ́*. —

* * *

2 Оттуда же.
3 Дѣвушка. —
4 Тур., моя единственная; вар. *ба́тёво*: средній родъ, отъ *момиченце* и *любе*, выдержанъ повсюду. —
5 А смотри отцу въ очи; по болгар. управленію, — *гледай* съ двумя винительными; именит. *ба́нка*=батюшка, а *банко* (ниже) зват. вм. именит. —
6 Не рѣдко встрѣчаемъ это *и*, нужное только для стиха и напѣва. —
7 Чтобы онъ написалъ тебя, нарисовалъ, на тур. бѣлой бумагѣ. —
8 Цареградскою тростью (кистью, перомъ); *κάλαμος*, *καλάμι*. —
9 Венец. мастью, краской. —
10 Потомъ чтобы тебя (нарисованную, твой портретъ) отецъ послалъ къ (моему) отцу-матери (*види* согласовано въ единств. ч.). —

Каквó сѫмъ лúбе ӡалúбилъ[1]
На тóй-си чю́ӡди мемлекéтъ[2]:
На снагá, — тéнко-висóко[3],
Лúце му, — прѣ́сно сúрене[4].
Вѣ́жди му, — стамбóлъ-гайтáни[5],
Устá му, — чéшка[6] срéбърна,
Очи му, — чéрни черéши,
Ѩӡúкъ му, — слáдка смокúня[7].

CIII[8].

«Че штó ти сѫ, Дáне-ле, дéнымъ пóрти,
«Дéнимъ пóрти, Дáне-ле, отвóрени[9]?
«Дáне-ле, вáне-ле, Данъ войвóда[10]!

---

[1] Какую, какову любезную полюбилъ я; *какво́, ли́бе, зали́билъ.* —
[2] Гдѣ? Въ этомъ чужомъ государствѣ (тур.); *си=зи.* —
[3] Становъ (членами) тонка, высока (*тънко*). —
[4] Лице у ней — свѣжій сыръ (по бѣлизнѣ). —
[5] Брови — стамбольскіе шнуры. —
[6] Чашка. —
[7] Смоква, винная ягода; *езйкъ.* —

* * *

[8] Изъ сборника Венелина; писана и прислана или сообщена неизвѣстно кѣмъ и когда; но если предыдущая пѣсня (и подруги ея одного оригинала), при общемъ цвѣтѣ восточнаго нарѣчія, представляють нѣкоторые какъ бы варіанты, то эта отводится къ западному словами и формами: *бане* (банъ), *мислимъ, блъамъ, биемъ, женимъ*, *него* (но, какъ въ серб.), *се* вм. *сѫ*. —
[9] Что это у тебя, Данъ, днемъ ворота отворены? *деня мъ = деньмъ* (съ *ь*, произнесеннымъ и доходящимъ до чистаго *я*). —
[10] Припѣвъ. —

«Дали́ ми́слишъ, Да́не-ле, бо́й да біешъ?
«Илй ми́слишъ, Да́не-ле, бѣ́гъ да бѣ́гашъ[1]?»
Да́не-ле, ба́не-ле, Да́нъ воевода!
—Нитó ми́слимъ, се́стро-ле, бо̆й да біемъ,
—Нитó ми́слимъ, се́стро-ле, бѣ́гъ да бѣ́гамъ:
—Не́го ми́слимъ, се́стро-ле, да се же́нимъ[2].—
Да́не-ле, ба́не-ле, Да́нъ воевóда!—

—∗—

CVI[3].

«Штó ти не дохóждашь,
Геóрги,
«Ўё[4] ти не дохóждашь,
Севди́мъ[5] Геóрги,
«На на́шж-тж сѣдѣ́нкж[6],
«При ли́бе[7] да сѣ́дпешь,
Севди́мъ Геóрги,
«Цвѣ́ти[8] да си ѕѣ́мнешь?»
Геóрги Ти́нж[9] дума:

---

[1] Скорѣе разумѣемъ здѣсь воинскую игру. —
[2] По концу можно думать, что это пѣсня сватовская или свадебная.—

* * *

[3] Изъ сборника Венелина, составленнаго имъ, по всему вѣроятію, въ Одессѣ; языкъ вост. Болгаріи, съ малыми особенностями. —
[4] Мѣстоименіе или эта частица, уже намъ встрѣчавшаяся, обличаетъ какое-то мѣстное подрѣчіе. —
[5] Любовь моя, *севда*, тур. —
[6] Посидѣлку. —
[7] Возлѣ любезной, т. е. меня —
[8] Чаще собират. *цвѣте* (*е* безъ ударен. переходитъ въ *и*).—
[9] Тяна, жен. имя, винит. пад. —

—Ка́нъ штѫ да дохо́ждамъ,
    Секди́мъ Ти́но,
—Като́ си го̀дие́на[1]?—
Ти́na Георги ду́ма:
«Ма́ма ма би́ла,
    Секдимъ Георги,
«Би́ла и го̀ди́ла:
«Ала́ азъ го не штѫ́[2],
    Секди́мъ Георги.
«Доди́ до ве́чера,
    Секди́мъ Георги,
«Да похорту́ваме[3];
«Ха́йдѐ да и́деме[4],
    Секди́мъ Георги,
«До́лѐ у Сипитле́ри[5]
«Та́мо да сѧди́ме[6],
    Секди́мъ Георги,
«Та́мо да живе́еме[7].»

—❧—

---

[1] Когда ты сосватана, обручена. —
[2] Но я его (другаго) не хочу.
[3] Приди подъ вечеръ, чтобъ побесѣдовать намъ. —
[4] Ну-ка, пойдемъ. —
[5] Имя селенія. —
[6] Тамъ будемъ сидѣть — въ значеніи мѣстопребыванія. —
[7] Тамъ поживать. —

CV[1].

Чé кóꙗ ѥ тáꙗ дѣвóйка,
Што рáно рáни на водѫ́[2],
Съсъ бѣ́ли кóтли[3] на рáмо,
На нóвѫ чешмѫ́[4] отхóжда!
Тýрнала ѥ фéса надъ óко[5],
Поглéднѫ полé широ́ко,
И на полé-то травѫ́-тѫ[6],
И на травѫ́-тѫ чадъ́рь,
И подъ чадъ́рь тѐрзи́ѭ[7].
А дѣвóйка му говóри:
«Терзи́йче, мáлко мáсторче[8]!
«Нѣ́што штѫ да та попи́тамъ[9],
«И́стинѫ да ми обáднишь[10]:
«Мóжешь ли да ми напрáвишь
«Ꙁа мéне дъ́лгѫ телки́ѭ[11],

---

1 Оттуда же; особенностей незамѣтно, развѣ *дѣвойка*? —

2 По нашему: ужъ и што это, какая же это дѣвушка, что рано ранитъ (рано идетъ) на воду! —

3 Сосуды, ведра.

4 На новый фонтанъ (тур., чаще *чешмя*). —

5 Надвинула фесъ надъ окомъ; чаще *окó*, но здѣсь, кажется, созвучіемъ требуется *óко*. —

6 Чаще *тревѫ́* (*трѣвѫ́?*). —

7 Портнаго (посмотрѣла на, увидѣла). —

8 Мастеръ; уменьшеніе и *малко* употребляется какъ любезность (съ понятіемъ уменьшенія соединяя красоту). —

9 Хочу я тебя спросить кой объ чемъ. —

10 Повѣдай, доложи правду. —

11 Можешь ли сдѣлать для меня шапочку (серб. *телепош*, изъ краснаго сукна, высокую, что носили прежде мужчины и дѣвушки). Слово это, для означенія шапочки, прикрывающей голову, маковку, въ

«Съсъ ножи́ци да ѫ не рѣ́жешь[1],
«Съсъ арши́нъ да ѫ не мѣ́ришь,
«Съсъ рѫкѫ́ да ѫ (не)[2] фа́нташь?»
— Хꙋ́баво ма́ло дѣво́йко[3]!
— Нѣ́што штѫ да та попи́тамъ,
— Пра́во да[4] ми оба́днишь:
— Мо́жешь ли да ми напра́внишь
— Бѣ́лѫ пога́чѫ[5] хꙋ́бавѫ,
— Съсъ си́то да ѫ не сѣ́ишь[6],
— Съсъ сльзи да ѫ подмѣ́сишь,
— На слъ́нце да ѫ опече́шь?
— Дѣво́йко ма́ло-хꙋ́баво[3],
— Дѣво́йко ма́ло-глꙋ́паво[3],
— Съсъ те́бе да ѫ изѣде́мъ?—

CVI[7].

Бо́гъ да ꙋбі́й[8], Я́но, Є́нке[9],
Твоѭ́-тѫ ма́йкѫ и твоѭ́ баштѫ́,

связи, кажется, съ болгар. *келявъ*, серб. *телав*, плѣшивый: оба названія, ошибочно считаемыя турецкими, напоминаютъ скорѣе лат. *calvus*, нѣм. *kahl*, а тур. *келяфъ*, шапочка, особенно изъ верблюжьей шерсти, вѣр. съ греч. *καμηλάυχι*. —

[1] Не рѣзавши ея ножницами. —

[2] Дополняемъ. —

[3] *Дѣвойко* перешло въ среднiй родъ отъ звательнаго. —

[4] Такъ исправляемъ, вм. венелинскаго *правда*. —

[5] И въ серб., пшеничный прѣсный хлѣбъ (fogaccia?).—

[6] = *Сѣешь*. —

* * *

[7] Тоже. —

[8] = *Убіе*. —

[9] *Яна*, уменьшит. *Янке, Єнке*; *я* въ *є* по извѣстному намъ закону:— свойство ятя. —

Чѐ тѧ родила твърдѣ хубавѫ[1]:
Бѣлѫ-червенѫ като ѣбълкѫ,
Като ѣбълкѫ, като Петровкѫ[2];
Лицѐ-то ѥ бѣло като лебедово;
Очи-тѣ ѭй[3] пъстри[4] като на дуганъ[5],
Вѣжди-тѣ ѭй[3] като гайтанъ[6].
Пакъ да убие, Ꙗно, Ѥнке,
'Ꙗно, Ѥнке, твоѭ-тѫ майкѫ,
Чѐ ми върнѫ годежници-тѣ[7],
Дѣ-то[8] носиѫ десеть желтици,
Десеть желтици и десеть махмуди[9].
Богъ да убий, Ꙗно, Ѥнке,
Твоѭ-тѫ майкѫ и твой-тъ[1] баштѫ,
Чѐ тѧ не дадохѫ тебе[10] на мене.

---

[1] За то, что они родили тебя очень красивою; ожидалось бы *родили;* но *баштà*, какъ и *мáйка*, въ основномъ воззрѣніи представляются въ женск. родѣ, откуда и граматическое согласованіе (въ ед. ч.); ниже въ муж. р. *твой-тъ.* —

[2] Что зрѣетъ о Петрову дню. —

[3] Не сомнѣваемся, что это ошибка: д. б. *й*, вм. *и* (дательп.), т. е. ея, у нея, а *е* послышалось Венелину отъ вліянія предыдущаго *ъ*; или *ней?*

[4] Пестрыя очи не совсѣмъ красивы, а потому вспомните здѣсь основное воззрѣніе, связанное съ корнемъ (*пѣс*, *пьс* отъ *пис*) и выраженное въ нашемъ русскомъ *писаный* (писаная красота, красавица): очи у ней писаныя, нарисованыя. —

[5] Какъ у сокола; славянское (сродное съ санскр.) *имя сокола* не всѣмъ Болгарамъ извѣстно.

[6] Брови какъ шнуръ. —

[7] Что она вернула (назадъ) моихъ сватовъ.

[8] Д. б. *дѣто* = которые. —

[9] Червонцы времени Махмуда (которые, т. е., несли они въ даръ при сватовствѣ). —

[10] *Тѧ тебе*, идіотизмъ. —

CVII[1].

Милкáна[2] ми ѥ рáно рáнила,
Рáно ми, рáно въ понедѣлникъ,
Да си ѥ óгънъ наклáла[3],
И си дѣтé-то окѫ́пала[4],
Окѫ́па и прѣспáла[5].

CVIII[6].

Степáнъ мáйчи си дýмаше:
«Храни́[7] ми, мáле, кóнче-то,
«Храни́ го, та кландисáй го[8],
«Че штѫ́ на гóрѣ[9] да и́дѫ,
«На Рухчюќъ и на Букурéшь,
«Да глéдамъ мои́ рухчю́шки
«И хýбавѫ Ѩ'инѫ граждѣ́нкѫ[10].»

CIX[11].

Дими́трова-та мáйчица,
Тиѩ́ Дими́тру дýмаше:

---

[1] Тоже, очевидно — отрывокъ. —
[2] Женск. собств. имя. —
[3] Разложила себѣ огонь. —
[4] Выкупала, обмыла дитя свое. —
[5] Заспала, усыпила.

* * *

[6] Оттуда же. —
[7] Корми. —
[8] Ухаживай за нимъ, откармливай (новогреч. ?). —
[9] Въ верхъ (къ сѣверу). —
[10] *Ан* въ *ън*, по естественному закону. —

* * *

[11] Оттуда же, безъ конца. —

«Димитре, óлꙋмъ[1] Димитре!
«Ꙗ[2] попитай си бꙋлкѫ-тѫ[3],
«Бꙋлкѫ-тѫ хꙋбавѫ-тѫ:
«Што[4] по дворъ ходи и плаче,
«И дребни[5] слъзи ро́нѣше[6],
«И черно носи подъ бꙋло[7]?
«Дали ѥ либе либѣла[8]?
«Или ѥ мило за майкѫ[9]?»
Димитеръ Калꙋдки[10] дꙋмаше:
«Калꙋдке, прѣвина, пръвнино[11],
«Калꙋдке, сношно-вѣнчило[12]»....

СХ[13].

«Не ми дꙋмай, мамо,
«Че ми ѥ жално, мамо, и кахърно[14]:

---

1 = *Оглумъ*, сынъ мой (тур.). —
2 Частица: ну-ка. —
3 Молодую свою жену (дѣло представляется на другой день свадьбы).—
4 Что, отчего? —
5 Крупныя, зёрнами. —
6 Ожидалось бы *рóни*: но можетъ быть она плакала прежде и только свекровь видѣла? —
7 Носитъ черное (трауръ, плáтье?) подъ було, подъ уборомъ молодыхъ супругъ (булъ), въ родѣ покрывала, большею частію краснаго цвѣта. —
8 Или она любила любезнаго (какого либо, прежде тебя, до свадьбы)?—
9 Или ей жалко по матери (родной)? Умилилась она о матери вспоминаючи? —
10 Какъ собственное имя, *калуда*. —
11 Первая любовь, жена моя (см. выше). —
12 Со вчерашняго дня, съ вечера только что обвѣнчанная (см. также выше).

* * *

13 Также. —
14 Не говори мнѣ матушка, отчего (что) томлюсь я и печалюсь.

«Спóшти ми хабéръ дóдѥ[1],
«Отъ Дрѣ́ново, мáмо, на Гáброво[2],
«Бѣ́ла книга, мáмо, чéрно слóво,
«Написано, мáмо, нарéчено[3],
«На сéферь[4] да и́дѫ, мáмо,
«Момци́ да си вóдѫ,
«Байря́къ да си нóсѭ,
«Айли́къ[5] да ꙁѣ́маме.
«По петдеся́ть[6] грóша,
«Калé[7] да прáвиме,
«На Ꙁмани́скѫ кáꙁѫ[8],
«Въ Татáрскѫ ꙁемѭ́[9].»

CXI[10].

Червéни калéври[11] ковáни
Иꙁъ[12] вéсело сéло хóдѣхѫ,
По кра́й Дóнкини пóрти ми́нѫхѫ[13],

---

[1] Пришло извѣстіе. —
[2] Куда? въ Габрово; откуда? изъ Дрѣнова — большое село недалеко отъ Трънова. —
[3] Назначено. —
[4] На войну, тур. —
[5] Жалованье, айлыкъ, тур. —
[6] *Педесетъ.* —
[7] Чтобы сдѣлать, устроить крѣпость. —
[8] Въ Измаильскомъ округѣ (губерніи). —
[9] Таково утвердившееся представленіе, особенно по памяти о Буджацкихъ Татарахъ.

* * *

[10] То же. —
[11] И *каревли*, туфли?
[12] Вдоль по. —
[13] Прошли мимо, около, съ краю воротъ Донки. —

Иꙁлѣ́ꙁе Дóнка съ перцé-то[1],
Иꙁгорѝ Ивáнчꙋ сърцé-то[2].

CXII[3].

«Тодóрке[4] мѝла, бáтёва[5]!
«Штó по двóръ хóдишь, гѝꙁдава[6], не вéсела?
«Далѝ та ѥ мáма сърдѝла[7]?
«Илѝ та ѥ рáно бꙋдѝла?»
— Бáйне-ле, бáтё[8] Ивáне!
— Когá ма пѝташь, да кáжѫ:
— Не мá ѥ мáма сърдѝла,
— Не мá ѥ рáно бꙋдѝла;
— Амѝ ма й мáма гòдила[9]
— Ꙁа ѥдинó момчé бакáлче
— И óще налбáнче[10]. —
«Тодóрке мѝла, бáтёва!
«Когá си налбáнче не щéшь,

---

[1] Уменьшительное отъ *перо* (вѣроятно въ головномъ уборѣ).
[2] Зажгла Иванчи (дат.) сердце. —

* * *

[3] Оттуда же. —
[4] Согласно всѣмъ, кончащимся на *ка*, имѣетъ въ зват. *ке* и *ко*. —
[5] Дочь отецкая. —
[6] Наряженная, красивая. —
[7] Или тебя разсердила, бранила тебя? —
[8] Какъ кажется то же, что *батё*, обращеніе къ старшему брату (здѣсь двоюродному); ср. у насъ *батька* и *бачка*.
[9] Сосватала. —
[10] Одно и тоже лицо: торговецъ бакалейный и кузнецъ (подковщикъ)? или два розныхъ? —

«Ха́-ѕи два́ма да са[1] ѕе́мемъ.»
— Ба́йне-ле, ба́тё Ива́не!
— Нели́ сме пу́ста родни́на[2]?
— Та́те и чи́чё[3] — два бра́тѥ,
— Ни́е два́ма стри́кове[4]. —
«Тодо́рко ми́ла, ба́йнова!
«Си́нё не́бо̀ край не́ма,
«Дълбо́ка вода́ бродъ не́ма,
«Ху́бава мома́ родъ не́ма[5]:
«Да́-штемъ[6] на попо́ве стоти́нѫ,
«На влади́кѫ[7] трети́нѫ,
«Та штемъ разва́ли[8] родни́нѫ,
«Да са ѕе́мемъ два́мина.»

СХIII[9].

Ю́нака прѣзъ го́рѫ мину́ва[10],
Прѣзъ го́рѫ, прѣзъ кру́шёвенѫ[11];

---

[1] Исправляемъ вмѣсто *си*, которое легко могло обмануть ухо безъ ударенія: когда его не хочешь, возмемъ другъ друга, женимся. —

[2] Развѣ мы не родня, чтобъ ее, проклятая? Развѣ забылъ ты, что мы въ родствѣ, пусто бъ ему было? —

[3] Отецъ (мой) и *дядя* (твой отецъ, *чичё* обращеніе къ нему), — два брата, братья; *брате*, какъ собират., но при *два* ожидалось бы *брата*. —

[4] А мы двое дядичей (двоюродные по отцу: *стрикъ*, наше *стрый*).—

[5] Эти три выразительныхъ стиха (= у красавицы не смотри на родство) употребляются и какъ пословица. —

[6] Дадимъ. —

[7] Духовному владыкѣ. —

[8] Разрѣшимъ, разрушимъ родство; *развали* тема при *штемъ*. —

[9] Также. —

[10] Идетъ черезъ лѣсъ (гору, покрытую лѣсомъ); обыкнов. *гора́*. —

[11] Грушечный, изъ грушевицы. —

Съсъ крꙋ́шёвъ листе́цъ сви́рѣше[1],
Листе́цъ сви́ри, гово́ри[2]:
«Го́ро-ле, го́ро ꙁеле́на,
«И ти, ко́до-ле стꙋдѥ́на!
«Чернѣ́й[3] го́ро, чернѣ́й, джа́намъ[4],
«Два́ма[5] да чернѣ́й ми,
«Ти́ ꙁа ꙁеле́нъ листе́цъ (а), че́рно го́ро,
«И азъ ꙁа пъ́рно ли́бе[6].»

CXIV[7].

От̑ до́ло и́де Боꙁъ-Ве́лии-та[8],
Ой Ла́до, Ла́до,
Моми́че мла́до,

---

[1] Наигрывала, насвистывала на листочкѣ грушевицы: обычай, весьма распространенный между простымъ народомъ славянскимъ.

[2] Листочекъ наигрываетъ, выговариваетъ. —

[3] У Венелина въ первыхъ двухъ случаяхъ стоитъ *чернѣе*, а потомъ *ѣй*. —

[4] Душа моя (тур.); при всякой ласкѣ.

[5] Вдвое, дважды, но здѣсь ожидалось бы скорѣй *дважь*; дѣлаемъ догадку: *да чернѣй ми* = *да чернѣеме*, т. е. вдвоемъ будемъ съ тобой чернѣть (печалиться, горевать). —

[6] Ты ради, изъ за зеленаго листочка, а я изъ за перваго любезнаго (потеряннаго). Не понятно, что такое за *а*, которое мы рѣшились заскобить: *листеца, листецъ-тъ*, не дозволяется краткимъ прилагательнымъ; м. б. просто дыханіе пѣвца. —

* *
*

[7] Также. —

[8] Собств. имя (съ членомъ—рѣдкость); *Велия?* —

Ой Нéдо, Нéдо,
Мáмино ѵéдо[1]!
Бозъ-Вéлиш-та, Рухиюмлии-та,
Хабéръ прокóди[2] на Мехмéдъ-Алийх,
Да ми не орé ѵéрни ўгарь[3],
Да ми не косú ꙁелéни ливáди[4];
Па[5] подúръ[6] идé[7] кюиюкъ[8]-Сюлеймáнъ...

CXV[9].

Похвáли са Кáлѵёвица[10]
Ил ѵéрикѫ подъ крýшѫ-тѫ[11],

---

[1] Припѣвъ послѣ каждаго стиха. На немъ Венелинъ основывалъ (знаемъ по письмамъ къ секретарю Академіи П. И. Соколову) нѣкоторые миѳологическіе выводы, едвали возможные, ибо *момиче* (дѣвушка), *младо* и *мамино чедо* (дитя материно) могутъ относиться къ любой дѣвушкѣ; *Недо* м. б. и не миѳологическимъ существомъ; *ладо* м. б. въ нарицательномъ смыслѣ (ласки). —

[2] Несетъ, передаетъ вѣсть. —

[3] Паръ (см. выше). —

[4] Луга (заливные). —

[5] У Вен. *по*. —

[6] *Рь*. —

[7] Обыкн. *úде*. —

[8] Малый (тур.). Не кончена. —

[9] Тоже, но отмѣчено, что изъ *Жеравны*—село близъ Котела (Казана), по дорогѣ отъ послѣдняго къ Сливну, въ Балканахъ.—Отрывокъ, не представляющій даже смыслу. —

[10] Жена Кальчи (Калчё). —

[11] На погостѣ подъ грушею. —

Ұѐ ѥ ма́лко моми́те то,
Не ӡна́ѥ хлѣбъ да ме́си.
Отгова́ря Сла́вчёвица[1]:
«Ли́лё[2] Га́не, ли́лё си́нко!
«Ту́къ да та ѥ ма́йка ӡакопа́ла,
«Ӡакопа́ла, тукѹ́ да та не ѥ има́ла[3]...»

CXVI[4].

Ста́никина бу́лю[5] ду́маше:
«Ста́нкѐ-ле, бѣ́ла Бра́чанко[6]!
«Не та ѥ бу́лю пи́тала[7]:
«Што́ тъй мѫ́дра, нъхъ́рна[8]?
«И што́ си, Ста́нкѐ-ле, бѣ́нжла,
«Бѣ́нжла, посъ́рнжла[9],
«Като́ мила́на въ гради́нѫ[10],

---

[1] Жена Славчи (Славчё). —

[2] Одно изъ ласковыхъ словъ, вѣроятно = *лелё*. —

[3] Закопала бы, лучше бы закопала тебя здѣсь мать, только лишь бы не имѣла; *токо́*. —

* * *

[4] Изъ того же сборника. —

[5] Жена старшаго брата Станки; ее Станка называла бы *булё*. —

[6] Изъ Врацы. —

[7] Тебя (еще до селѣ) буля (т. е. *я*) не спрашивала (а теперь спрашиваю)...

[8] Что это ты такъ стыдлива (удаляешся отъ другихъ), печальна. —

[9] Поблѣднела, блѣдна. Серб. *посрнути*=терять равновѣсіе, шататься, спотыкаться; естественно, ибо *блѣд* есть видоизмѣненіе=*блѫд*, *блѫд* о цвѣтѣ нетвердомъ, измѣнчивомъ, переходномъ. —

[10] Какъ макъ въ огородѣ, въ саду. —

«Като́ ко́сиахмѣ прѣзъ про́лѣтъ[1]?»
Ста́нка ку́ди си ду́маше:
— Бу́лчё-лё, бу́лчё-лё ба́йновице[2]-ле!
— Зна́шь ли, бу́лё, по́мнишь ли,
— Като́ чи́чёве[3] хо́дихѫ,
— Хо́дихѫ и отхо́дѣхѫ[4],
— На пѫ́ти на Царигра́жкие?
— Съсъ двѣ[5] момче́-та отхо́дѣхѫ:
— Оти́дохѫ, та ми сърце́-то зане́сохѫ[6].
— Отъ тоги́[7] съмь вѣ́хнала,
— Вѣ́хнала и посъ́рнала,
— Че нѣ́ма за ме́не ли́бе,
— Да си зали́бѭ[8]. —

CXVII[9].

Ѩ́кинна ма́йка ду́маше:
«Ѩ́ике-ле, ми́ла ма́мина[10]!
«Отъ ка́къ та ѥ́ ма́ня го́дила[11],

---

[1] Чрезъ, въ теченіе; обыкн. *тъ*. —
[2] Жена *байна* (*байно*) — старшаго брата. —
[3] Дядья, названіе для старшихъ. —
[4] Отправлялись.
[5] Въ средн. р., согласно съ *момче*. —
[6] Унесли мое сердце. —
[7] Съ тѣхъ поръ. —
[8] Ибо нѣтъ для меня любезнаго, котораго бы полюбила я. —

* * *

[9] Оттуда же, не кончена. —
[10] = Моя. —
[11] Съ тѣхъ поръ, какъ тебя сосватала матушка (я); вотъ и новая еще форма — *маня*, къ десятку подобныхъ. —

«Въ сѫбо́тѫ[1] срѣ́штò недѣ́лю[2],
«Ӡа Филѝпъ, чю́денъ[3] болѣ́ринъ,
«Мáйка та не ѥ́ видѣла[4],
«Тѣ́нечко да си ӡапредéшь[5],
«'Ѥснечко[6] да си ӡапѣѣ́шь,
«Кре́хкичко да сѫ ӡасмѣѣ́шь[7]?»
—Моръ[8] мáле, моръ стара мáле!
—Когѝ[9] мѫ пѝташь, да кáжѫ[10],
—Ӡа што́[11] съмъ мѫ́дра, къхѣ́рпа[12],

---

[1] Подправленная и невозможная форма: *сѫ*, *тѫ*: *сѫ́ботѫ*. —

[2] Серб. «*у очи неделе*,» наканунѣ Воскресенья; форма *недѣлю* могла только, за отсутствіемъ ударенія надъ *е*, возникнуть изъ *недѣлё*, а это есть зпательный; ожидается *недѣлѭ* —

[3] Видный, красивый (на котораго можно чудиться), или—славный, знаменитый. —

[4] Не видала, чтобъ ты когда нибудь... —

[5] Красиво, хорошо запряла (тонкія полотна); ожидалось бы *пре*. —

[6] Ясно бы (звучно, громко) запѣла: переходъ представленій отъ свѣта къ звуку. —

[7] Нѣжно, умильно улыбнулась. Ц. слав. крѣгость, крѣхость, мягкость, нѣжность: въ н. болг., за ослабленіемъ гласной *р*, явился возможнымъ *ь* вмѣсто *ъ*, а *ь* перешелъ въ *е*. *Крехъкъ*, *крехки*, или лучше *крехкъвъ*, *крехкави* = сперва ломкій, хрупкій, дѣлящійся на крохи и части, потомъ, за этимъ представленіемъ дѣленія и уменьшенія, мягкій, нѣжный; отсюда *крехко сѣчѝ* = кроши, руби; потомъ тоже слово, уже съ понятіемъ нѣжности, употребляется о сырѣ, растеніяхъ (молодыхъ), и на конецъ въ смыслѣ нравственномъ. —

[8] Т. е. *море*, обращеніе. —

[9] = *Кога*, какъ у насъ *когды* и *когда*. —

[10] Серб. «*кад' ме питаш, право да ти кажем*.» —

[11] Почему. —

[12] Я робка, стыдлива, и печальна (тур.). —

—Ѵё[1] ти нѣсъмъ прѣжно ѕанѣла[2],
—Да ти кажж, да ти обаджж[3],
—Какѣвъ съмъ сѣнъ сънувала[4]:
—Ѵё нин[5] кашта-та изгорѣ,
—Дъска по дъскж падахж[6],
—Ѵё ни асма[7] изгорѣ,
—Гроздь[8] по гроздь падахж... —

CXVIII[9].

Мари[10], Додо, Додолиё,
Дойла, Ꙗно, Дойла,
«Додю ли ти челеби[11]?»

---

[1] = Что; встрѣчается по мѣстамъ. —
[2] Ожидается другой глаголъ. —
[3] Повѣдаю, доложу тебѣ. —
[4] Каковъ (странный) сонъ я видѣла. —
[5] Странная форма, вмѣсто ожидаемаго *ни*=намъ, у насъ. —
[6] Доска по доскѣ (за доской) падали. —
[7] Виноградныя лозы, новогреч. *κλῆμα*. Если это отъ турецкаго, то развѣ отъ *асмакъ*=висѣть и вѣсить, и *асма* значитъ точно висящія кисти винограда; но скорѣе это видоизмѣненіе тур. *узумъ*=виноградъ, откуда наше *изюмъ*. —
[8] Произноси *гросъ* (*грозъ*, чаще *грозъ* = *гросъ*). —

* * *

[9] Изъ тетради, находящейся въ сборникѣ Венелина и исписанной крайне неправильно и неразборчиво; какъ кажется—переводы съ какихъ то пѣсень (новогреческихъ?), и притомъ съ руссизмами, съ *кавалерами* и *пѣхотой*, и т. п. Едва мы успѣли отобрать и разобрать одну — предлагаемую, народную, и, какъ кажется, по припѣвамъ и содержанію, подходящую къ пѣснямъ сербскихъ *додолъ* (нагихъ дѣвушекъ, разукрашенныхъ травами и вымаливающихъ пѣснями дождь).—
[10] Къ женщинамъ тоже, что *море* къ мужчинамъ. —
[11] Пришелъ ли къ тебѣ молодой господинъ, барченокъ, женихъ? —

Дойла́, Ѩ'но, Дойла́.
—Не ѥ дума́лъ: не штѫ́ до́дѥ[1],
Дойла́, 'Ѩно; Дойла́.
Сно́шти ми сѫ момци́ до̀шле́;
На ко́ня-то[2] си́нē сѣдло́,
Дойла́, 'Ѩно, Дойла́,
На сѣдло́-то ма́лка мо̀ма́,
Дойла́, 'Ѩно, Дойла́,
На мома́-тѫ ʒѐле́нъ вѣнүе́цъ,
Дойла́, 'Ѩно, Дойла́,
На вѣнүе́цү[3] треперу́шка[4],
Дойла́, Ѩ'но, Дойла́:
Какъ трѐпе́рѐ, тъй го̀ хо́ди[5],
Дойла́, 'Ѩно, Дойла́,
Ʒа мо̀ми́ско бѣло лице,
Дойла́, 'Ѩно, Дойла́,
Ʒа моми́скѫ вѣрнѫ ли́шокъ,
Дойла́, 'Ѩно, Дойла́. —

---

[1] Это, кажется, отвѣтъ: «не говорилъ — не приду, не придетъ»; д. б. или *не штѫ дойдѫ*, или *не ште доде*. —

[2] *На конь-тъ*? —

[3] *На вѣнчецо, на вѣнчеца, на вѣнчецъ-тъ*?

[4] То, что трепещется,—перо, султанъ. —

[5] Такъ идется (вм. *сѧ* въ 3-мъ *го*?)? или: такъ идетъ онъ? какъ *мене* вм. *ази*? —

CXIX[1].

Девойче младо, юбаво[2],
Немой ми мина[3] през двори,
Не задавай ми ядове[4];
Малко ле ми са моите[5]?
Та што да чине с твоите[6]?
Девойче младо, юбаво!
Ти ф[7] мене гледай, я ф тебе,
Да ти испишем лицету[8]
На турцка бѣла хартия,
Да носе майци да види[9],
Какво сам любъф залюбил[10],
Кату[11] фиданче[12] ф гардина[13],

---

[1] Всѣ слѣдующія 16 пѣсень заимствованы нами изъ «Додатка.» Отказываясь совершенно отъ этого нарѣчія, правописанія и ударенія, постараемся по крайности сдѣлать пѣсни понятными читателю.

[2] *Хубаво.*

[3] Не моги ходить черезъ дворы мои: *не мой ми минѫ*; *минѫ* тема при вспомагат. *не мой.*

[4] Не задавай мнѣ печалей (*ядъ*, серб.). —

[5] *Малко ли ми сѫ мои-тѣ?* Развѣ мнѣ мало своихъ? —

[6] Что мнѣ дѣлать еще съ твоими (тобой приданными)? *Да чинѫ*; вообще *е=ѫ.* —

[7] *Ф* вообще вмѣсто *въ.* —

[8] Чтобы написать мнѣ лице твое; *мъ* въ 1 л. ед. ч.; *лице-то.*

[9] *Да носѫ:* чтобы принесть мнѣ матери, да видитъ она. —

[10] *Какво съмъ либе залибилъ*, какую (сколь красивую) любезную полюбилъ я.—

[11] = *Като*, словно, будто. —

[12] Новогреч. *φυτόν*, растеніе.

[13] *Въ градинѫ*, въ саду. —

Пролѣтно врѣме ф маия[1],
Кога цвѣтете цафтѐ[2].

XX.

Што ми[3] шеташ по двороне,
Марие!
Мои двори друми неса[4],
Ягнеле[5]!
Што ми шеташ по башчѐта[6],
Марие!
Моя башчѐ гора нее[7],
Ягнеле!
Што ми шеташ по чердаци,
Марие!
Мои чердак пусти нее[8],
Ягнеле!

---

[1] Весною въ маѣ. —

[2] *Кога цвѣте-то цавте* (или *цвѣти-тѣ*), когда цвѣтутъ цвѣты. Ср. № CII. —

* *
*

[3] Что ты расхаживаешь, гуляешь по дворамъ моимъ? —

[4] Мои дворы — не большія дороги (*δρόμος*); *нѣсж*. —

[5] Ягненочекъ, ласка. —

[6] *По башчж-тж* (именит. *башчя*) = по саду; тур. *бахча*=садикъ, отъ *бахъ*=садъ. —

[7] Мой садъ не лѣсъ. —

[8] Мой чардакъ не пустой, не порожній: *мой* или *моя*, *мой-тъ?* —

CXXI.

Да дойдеш, моме, да дойдеш[1]
На битярска-та одая[2],
На сигменска-та колиба[3],
Да видиш, моме, да видиш,
Битярска манджe каква е[4]:
Смокви, стафиди[5], моме-ле,
И благи ябуки[6], душу-ле[7],
Люта[8] ми ракия, ягне-ле,
И слатке ми разговоре.—

CXXII.

«Мила ле Радо, хубава!
Мило ле ти е за мене[9],
Какво-то е мене за тебе?»
—Мили Никола тай драга[10]!

---

[1] Приходи, приди. —
[2] Въ серб. ф. *бетяр* (тур. *бекяръ, бекиръ*)=холостой; *одая*, тур. (*όδά*), покой, комната: въ комнату холостаго.
[3] Въ хижину сигмена, полицейскаго. —
[4] *Манджя каква е*, чтобы посмотрѣть, каково кушанье (праздничное; вѣр. съ итал.) у холостаго. —
[5] Новогреч. *σταφίδα* — изюмъ. —
[6] Хорошія, вкусныя яблоки; *добри ябълки*; *ябука*—серб. форма. —
[7] Т. е. *душё—ле*, душа! —
[8] Крѣпкая, забористая водка. —

* * *

[9] Жалко ли тебѣ по мнѣ, томишся ли ты такъ по мнѣ, какъ я по тебѣ? —
[10] Болгар. *та*—и.—

Видиш ли онаа[1] планина,
На планината маглата[2]?
Такова[3] ми е на срце[4]
И на срдечни корене,
И на бѣлите дробове[5],
Такова ми е за тебе.—

CXXIII.

Седи Мара на чердаци[6],
На чердаци, на капаци[7],
Диди[8] Маро!
Свила преде[9], гайтан плете,
Гайтан плете, дердан ниже,
Диди Маро!
Сос пиле[10] се разговаре:
«Ойле пиле, славѐй пиле!
Диди пиле!
«Не пой рано од зарано,
Диди пиле!

---

[1] *Онѫ-зи*, ту: видишь ли ту гору? *онѫѫ?* —
[2] *Мъглѫ-тѫ*, мглу. —
[3] *Такво*, *така*, такъ. —
[4] *Сьрце*, *срьце*.
[5] *Дробъ*, печень, внутренности.

[6] Въ верхнемъ жильѣ (тур.). —
[7] На оконницѣ, у окна, см. выше (тур.). —
[8] *Геди*=удалецъ, молодецъ (для муж. и жен.); здѣсь какъ одинъ припѣвъ = *ай да*.
[9] Прядетъ шелкъ (свилѫ). —
[10] Съ птенцемъ, съ пташкой. —

«Не буди ми господара[1],
«Господара Михаила,
Диди пиле!
«Сама го сам приспавала[2],
«Сама тю го я разбуде[3],
Диди пиле!
«Те си флѐза[4] ф гардината,
«Да откасна[5] страк[6] босильчец,
Диди пиле!
«Да гу натопе водица[7],
«Да попрскам[8] господара,
«Господара Михаила,
Диди пиле!
«Да му река[9]: стани, стани,
«Господару Михаиле!
«Дружина те на двор чѐкая[10],
«На лоф да идете.»

---

[1] Прежде всего по значенію—хозяине *стѫпана* —
[2] Усыпила.
[3] *Штѫ го разбудѫ; я=ази.* —
[4] Или: *дѣ си влѣзѫ*, когда войду, или: (*штѫ*) *ште си влѣзѫ*, войду.—
[5] *Откѫснѫ*, сорву. —
[6] *Стрѫкъ*, вѣтвь босиляка. —
[7] *Да го натопѫ съсъ водицѫ*, наполню его (струкъ), нальюводой. —
[8] *Попрѣскамъ*, спрысну, окроплю. —
[9] *Рекѫ*. —
[10] *Чекаѫтъ* (ждутъ)? Во множ. ч. при *дружина*. —

CXXIV.

Язаджиче[1] свадба чини,
От четврток до четврток[2];
На вечер му ферман дойде,
Што прaи да праи[3],
Да набере силна востя[4],
Да я[5] води на Московo[6],
Да се бие сос Московo.
Язаджиче коня ружа[7],
Коня ружа, съзи[8] рони;
Девойче му диван[9] чини,
Та и[10] вели[11], говореше:
«Што би толко безризично[12]!
«Ния с тебе ни легнахме,
«Ни легнахме, ни заспахме,
«Ни се на сонь целивахме.»

---

[1] Въ серб. ф. *язиджия* (тур. *язылжи*) = писарь (здѣсь войсковой). Онъ отправляетъ свадьбу.
[2] *Четвъртъкъ*. —
[3] *Што прави—да прави*, что дѣлаетъ онъ (въ чемъ его обязанность), да дѣлаетъ.
[4] Т. е. *силнѫ войскѫ*.
[5] ѭ, = ее (*войскѫ*, войско).
[6] *Москова* (Московъ). —
[7] Орудуетъ, снаряжаетъ (рѫд., рѫд). —
[8] Слъзи. —
[9] Стоя дѣлаетъ. Здѣсь въ смыслѣ *разговора, бесѣды*, совѣта (тур.). —
[10] Что такое это *и*? ей? но слова, кажется, дѣвушки; *тая?* —
[11] Говоритъ, какъ въ серб. —
[12] Что это за несчастье! Караджичь объясняетъ съ итал. *il risico*, счастье, удача. —

CXXV.

«Фитвилю[1], кузум[2], Фитвилю!
«Што неси, кузум, на хоро?
«Хоро е грозно без тебе́,
«Кату востя без мене[3].»
—Ахмете, аголе Ахмете!
—Фчера сам била на пазар,
—Голѐму чуду[4] видѐла:
—Яничаре се писуваха,
—На востя, аго, да идея[5].—
«Фитвилю, кузум, не чуле[6],
«Дали и мене писаха?»
—Найнапрет[7] тебе писаха,
—Млат барнктарин да будеш,
—Халени[8] барак да носиш.—

---

[1] Женск. имя. —
[2] Дѣвушка моя, дочь моя, милая; см. выше. —
[3] Что нѣтъ тебя въ хороводѣ? Плохо ему, непріятно безъ тебя какъ войску безъ меня. —
[4] *Голѣмо чюдо*. —
[5] Вписывались, чтобы итти въ войско; *да идѫтъ* или *да идѣхѫ*. —
[6] *Не чю ли*, не слыхала ли ты, не вписывали ли и меня? —
[7] Прежде всѣхъ. —
[8] Алый, красный (тур.). —

CXXVI.

«Марѳелинко[1], гиздава[2] девойко,
«Мор'[3] подай ми на коне[4] водица
«Из твоята пребѣла рачица.»
—Постой, постой, цареѳ яничарю,
—Да попитам моя стара майка,
—Дава ле[5] се на аничар вода.—
«Марѳелинко, гиздава девойко,
«Макар питай, макар немой пита[6],
«Сва нош ми си на рака лежала[7],
«Дори ми е рака истрапнала[8],
«Та не мога на кон да се каче[9],
«И не мога от кон да се свале[10];
«Дружина ме на кон качувая
«И от кон свалея.»[11]

---

[1] Собств. женск. имя. —

[2] Нарядная, красивая. —

[3] *Море*, ну. —

[4] = *На коня* (коню), ибо вмѣсто *я* постоянно *е*. —

[5] = *Дава ли сѧ*, дается ли, можно ли дать воды янычару. —

[6] Хоть спрашивай, хоть не спрашивай; *пита*—тема при *не мой*, какъ вспомагательномъ. —

[7] Всю ночь ты у меня лежала на рукѣ. —

[8] Пока, такъ что у меня рука замерла, онѣмѣла, перестала дѣйствовать. —

[9] *Та не могѫ на конь да сѧ качѫ*, и потому не могу я сѣсть на коня. —

[10] *Отъ конь да сѧ свалѫ*, слѣзть съ коня. —

[11] *Качювѫтъ, свалѭтъ*, или, по крайности, *качуваxѫ, свалѣxѫ* сажали и снимали съ коня; множ. ч. при *дружина*. —

CXXVII.

Шетнала се[1] кадън[2] Митра
Низ[3] лозята Радовишти[3],
Да набере бѣло грозде[4].
Догледа я падарчето[5]
Та на Митра говореше:
«Ойле Митро, кадън Митро!
«Не бери ми бѣло грозде,
«Бѣло грозде Радовишко;
«Те те фате, те те врзе[6].»

CXXVIII

«Ой Маринте, млада Боснаринте[7]!
«Што си дошла дор' от[8] Босна боса?»

---

[1] Прошлась. —

[2] Госпожа (тур.).

[3] Вдоль по; *лозя-та*, собират.: по лозамъ (винограднику) радовицкимъ.—

[4] *Грозде*, собират. —

[5] Усмотрѣлъ ее сторожъ; *пандуръ*, *пандурче-то*: дозоръ, разгоняющій разбойниковъ, потомъ всякой сторожъ, и особенно при огородѣ, садѣ; форма *падарче* указываетъ на *пѫдъръ*, *пѫдърче*; т. о. напрасно нѣкоторые обращаются къ турецкому: Ц. сл. пѫдити, распѫдити, серб. *пудити*, наше областное *пýдить* и *пудúть*, чеш. *puditi*, пол. *pądowy pies*, *pędzić*.

[6] Формы эти допускаютъ двоякій смыслъ: 1) *ште* или *штѫ* (штѭ) *тѧ фатѭ*, *ште* или *штѫ* (штѭ) *тѧ вържѭ*, схвачу я тебя, свяжу; 2) *ште*, *штѫтъ* (штѭтъ) *тѧ фатѫтъ*, *ште* или *штѫтъ тѧ вържѫтъ*—схватятъ тебя, свяжутъ.—

* *
*

[7] Т. е. *Маринке*, *Боснаринке* (Боснійка, Боснянка); переходъ въ *те* мы объясняемъ крайнею мягкостью *ке*, а эта мягкость зависитъ, кажется, отъ мягкости *н*, о которой въ подобныхъ словахъ мы говорили, и по которой нужно бы писать: *Марин'ке*, *Боснарин'ке* (' = нашему *ь*). —

[8] —Отъ самой Босніи (даже отъ). —

А Маринтя пашо[1] отговоре[2]:
— Ойле пашо, ойле Осман-пашо!
— Дошла си сам дор' от Босна боса,
— Ем[3] те ида[4] дори ф Цариграда,
— Да се плака[5] царо[1] и везиро[1]
— От твоята пуста силна востя[6]:
— Сношти бѐха дома[7] на конак[8],
— Та попиха девет бачви вино,
— Десетата долненцка[9] ратия. —

CXXIX.

Што ми е мило, што ми е драго[10],
Дилбер[11] Стояно моие,

---

[1] Обыкн. *паша*, *пашѫ*, зват. *пашё*, употребленный здѣсь вѣроятно вмѣсто косвеннаго (винит.): также точно объясняемъ мы *царо*, *везиро*, т. е. *царё*, *везирё*, зват. вм. винит., а винит. при обращеніи рѣчи къ лицу. —

[2] Вѣр. *отговори*, отвѣчала.—

[3] Д. б. *хемъ* (тур.) = и, да еще, etiam; пришла босою изъ Босны, да еще пойду босою даже въ Царьградъ. —

[4] *Ште идѫ*. —

[5] Не для того, *чтобъ плакалъ царь и везирь*, но вѣроятно *да се плакамъ*, чтобъ плакаться, жаловаться царю и везирю.

[6] *Войскѫ*: жаловаться на твое проклятое огромное войско. —

[7] Т. е. въ моемъ домѣ, у меня. —

[8] На ночлегѣ. —

[9] По мѣсту приготовленія, изъ южныхъ краевъ, отъ долу, съ подолу, съ низу; на оборотъ сѣверъ Болгаре, какъ видѣли мы, называютъ *горѣ*. А м. б. = лучшую водку, ибо, и по сербскимъ преданіямъ, въ болгар. городѣ *Доляни* были когда то славныя ярманки и большая торговля. —

[10] Что мнѣ мило, дорого, — это то, чтобъ...

[11] Красавица (тур.). —

О вас да дойда[1], на стол[2] да седна,
Вино да пия[3], ти да ме служиш[4],
Яз да ти гледам црните[5] очи.

CXXX.

Две девойти[6] по друм поминаха[7],
Єдна везе везан дердеф[8] на скути,
Фтора плете плетен чорап у раце[9];
И викнаа две девойте, запеяа[10]:
«Дали има боле нешто от назе[11]?
«Што не може млат юнак без назе[12].»

---

[1] *У вас да дойдѫ* = чтобъ къ вамъ приходить, въ домъ вашъ; объ обратномъ переходѣ *у* въ *о*, *и* въ *е*, особенно замѣтномъ въ пѣсняхъ Караджича, см. выше. —

[2] За столъ. —

[3] *Пиѫ*. —

[4] Въ частномъ значеніи—подаешь вино. —

[5] *Черни-тѣ*. —

[6] Здѣсь уже нѣтъ вліянія мягкаго *н*, и оказывается, что *к* предъ всякой мягкой гласной, подобно серб., легко переходитъ въ *т* (мягкое).—

[7] Прошли по дорогѣ (большой). —

[8] Пяльцы для вышиванья (тур.); *на скути*=на полы (какъ въ серб.); *везе*=вяжетъ, но употребляется въ смыслѣ—вышиваетъ: одна на полы вышиваетъ узоръ въ рамкѣ, узоръ пяличный. —

[9] Въ рукахъ плететъ (по нашему вяжетъ) плетеной (вязаной) чулокъ; *везан* и *плетен* какъ эпитеты (уже только ornantes). —

[10] И кликнули, запѣли; *викнахѫ*, *запѣяхѫ*. —

[11] Есть ли что ни будь больше (м. б. по сербскому отличію = лучше) насъ? —

[12] Ибо не можетъ (быть, существовать) младъ юнакъ безъ насъ. —

Де[1] и[2] дочу славей пиле од гора,
Оно[3] викна, провика се:
«Нема ништо боле од мене,
«Што не може друго пиле да пѐе кату мене[4]».
Де гу дочу зелен здравец[5] от гора,
И он рукна[6], провика се:
«Нема ништо похубаво[7] от мене:
«Кога мине сиву стаду през мене,
«Размериса[8] сичка гора от мене.»
Де го дочу зелен босилёк от башчѐ[9],
И он рукна, провика се:
«Нема ништо похубаво от мене,
«Што не може света вода[10] без мене.»
Де го дочу бѐла пченица от нива,
Она рукна, провика се:
«Нема ништо похубаво от мене,
«Што не може литие[11] без мене.»
Де я дочу крива лоза от лозе[12],
Она рукна, провика се:
«Нема ништо похубаво от мене,
«Што не може света летурдия[13] без мене.»

---

[1] *Дѣ*, когда, какъ лишь. —
[2] =*Ги*, ихъ. —
[3] *Пиле*, ср. р. (пташка). —
[4] *Да пѣе като мене*=пѣть такъ, какъ *я*; *мене*=франц. *moi*. —
[5] Амарантъ. —
[6] *Рукнѫ* (отъ *ручѫ*) въ вост. Болг. = протекъ, пустился; но здѣсь (по единству корня) м. б.=*рыкнѫ*, крикнулъ. —
[7] Красивѣе. —
[8] Конечно=*размириса*, распа́хнетъ, распойдутъ духи. —
[9] =*Башчѫ*, изъ саду. —
[10] Ибо употребляется въ пучкахъ, какъ кропило при освященіи воды. —
[11] Пшеница употр. при службѣ литіи. —
[12] *Лозе*, какъ собират.,=виноградникъ; *лоза* — виноградная. —
[13] Въ тѣхъ же случаяхъ, какъ *к* въ *т*, *г* переходить въ *д*. —

CXXXI.

«Ойле горо[1] зелена!
«Што си, горо, повехнала,
«Повехнала, посахнала[2]?
«Дали те є, горо, слана[3] узнобила,
«Єли[4] те є, горо, паржар опаржило[5]?»
— Нито ме є слана ознобила,
— Нито ме є паржар опаржило;
— Току[6] ми є срце нагорело:
— Фчера пройдоха три синджира[7] робе[8], —
— Први синджир—се[9] млади девоти[10] Гркин'ки[11],
— Кату идеха и плачаха[12];

---

[1] Лѣсъ. —

[2] *Повѣхнѫла*, *посъхнѫла*, повяла, посохла. Касательно перваго глагола замѣтимъ: древній корень *вѧ* (который несправедливо приводятъ какъ *вѧд*, увѣряя, что *вѧнѫ* вмѣсто *вѧднѫ*) въ эпоху, не менѣе уже древнюю, чередуется съ *вѣ* (какъ *мѧн* и *мѣн*); его развитіе совершается посредствомъ *д* — *вѧд*, *вѣд*; но, какъ *д* переходитъ предъ другими согласными въ *с*, такъ оно можетъ перейти и въ *х*, чему видѣли мы не рѣдко примѣры въ чередованіи *х* и *с*, напр. *мѣхцо*..

[3] *Слана*, какъ и въ Ц. сл.,=гололедица (pruina). —

[4] Т. е. *Или*. —

[5] Зной озноилъ; ср. родъ въ этомъ случаѣ—уже знакомый намъ идіотизмъ. —

[6] Только лишь, однако, а все таки. —

[7] Три колоды (въ каждой по нѣскольку); тур. —

[8] Плѣнныхъ. Ожидалось бы *роба*, но, судя по формѣ, д. б. *робя* (ед. *робь*). —

[9] Все. —

[10] Дѣвушки. —

[11] Сохранено *ки*: что за нарѣчіе! крайне бы любопытно знать! ср. выше: *од мене* и *от мене*, и т. п. —

[12] Какъ шли онѣ и плакали. —

— «Да е наше богаство[1]?»
— Втори синджир — се црнооки[2] Влахин'ки,
— Идеха и плачаха:
— «Мили-те влашки жълтици[3]!»
— Третия[4] — се млади невѐсти[5] булгарски[6],
— Идеха и плачаха:
— «Мило-то наше отечество[7]!
— «Мили-те наши машки дечица[8]!»

CXXXII.

Растори ми, Бою моме, мадия-та[9],
Да си пойда, Бою моме, на велает[10]:
Те си иде[11], Бою моме, ден Велигден[12],

---

[1] Гдѣ-то наше богатство (изгибло, пропало)! —
[2] *Черноокы.* —
[3] *Желтици, жълтици*: милые наши волошскіе червонцы! —
[4] Т. е. = *третий-тѣ* (синджиръ). —
[5] Молодыя жены, молодки. —
[6] *Бул?* —
[7] Вотъ какъ пѣсня съумѣла выказать народное достоинство! —
[8] Т.е. *мѫжки дѣчица* (и *дѣчята*)=дѣтушки, рабятушки (мальчики).—

* * *

[9] Это говоритъ молодецъ дѣвушкѣ, которую зовутъ *Боя*, въ зват. *Боё* (*ё*, какъ близкое къ *о*, переходитъ безъ ударенія въ *ю*); раздѣлай, разрѣши, расторгни магію; слово это сохранилось Болгаръ и Сербовъ; у послѣднихъ *мадие* (множ.), — тѣ средства, чары, коими дѣйствуетъ *мадионик* (чаровникъ), какъ то—иглы безъ ушей, сѣдые волосы изъ головы, обрѣзанные ногти, черная волна, и т. д. —
[10] Чтобъ я могъ пойти въ (свой) округъ (на родину); тур. —
[11] *Щте си иде*=придетъ, наступитъ; или *дѣ*: ибо, такъ какъ. —
[12] Свѣтлый Праздникъ. —

Ден Велигден, ден Дюрдёфден[1],
Сички мати[2] ф црква ходет[3],
Бога молет[3],
Моя матя[2] дома седи,
Мене жали[4];
Сички братя[5] камен[6] фрлет[3],
Мои братя дома седе[7],
Мене жалет[3];
Сички сестри хоро играт[3],
Моя сестра дома седи,
Мене жали;
Сички баштни на збор[8] идея[9],
Моя[10] башта дома седи,
Мене жали.

---

[1] *Геріёвъ*, Юрьевъ. —
[2] *Майки*, отъ *майка*. —
[3] *Ходѫтъ*, *молѫтъ*, *фърлѫтъ*, *жялѫтъ*, *игрѫтъ*. -
[4] Обо мнѣ тоскуетъ. —
[5] Собират. —
[6] *Камъкъ*; народная игра. —
[7] =*Сѣдѫ*; болгар. *сѣдѫтъ*. —
[8] Мы уже говорили о значеніи этой сходки при храмовыхъ праздникахъ, на ярманкахъ; *съборъ*. —
[9] По смыслу=*идѫтъ*, а форма предполагаетъ скорѣе *идѣхѫ*. —
[10] Хотя при *башта* м. б. и жен. родъ, но скорѣе = *мой-тъ*. —

CXXXIII.

«Стамато[1] мома, Стамато!
«За три години кошуле[2]-та нее прана[3];
«Чини добро[4], опери я[5].»
— Немам сапун, да я трия[6]. —
«Твое лице — раки-сапун[7]:
«Чини добро, опери я.»
— Немам вода да я плавне[8]. —
«Твои црне очи — два бистра кладенца[9]:
«Чини добро, опери я.»
— Немам пералтя[10], да я пера. —
«Твои бѣли рѫце[11] — две пералти:
«Чини добро, опери я.»

---

[1] Женское имя. —
[2] *Кошюля*, рубашка. —
[3] Не мыта. —
[4] Пожалуйста, сдѣлай милость. —
[5] *Опери я*, вымой ее. —
[6] *Нѣмамъ сапунъ да я трия*, нѣтъ у меня мыла (тур.), чтобъ ее стирать (одинъ корень). —
[7] Душистое мыло (тур.).—
[8] *Да я плáвне=выполоскать* (всѣ три формы, вмѣстѣ съ *плак*, суть развѣтвленія одного корня). —
[9] Два прозрачныхъ колодца: образъ, основанный на древнѣйшей у Славянъ связи представленій объ очахъ и глубинѣ моря, колодца, изворѣ. —
[10] Чѣмъ *перáтъ*,—валекъ. —
[11] *Рѫцѣ*.—Ср. серб. пѣсню у Карадж. т. I, № 541. —

CXXXIV.

Янинчице[1], мала моме!
Попросия[2] Янтя мала мома,
Три дни от да оди рода далеко[3],
Четири дни от милна-та майка.
Не те Ян'тя д' иде[4], де я майка дава,
Току иска д' иде, де я срце тегли[5].
Говорея[6] Янинчина братя[7]:
«Диди Ян'те, диди наша сестро!
«Не мой оди[8], де те срце тегли,
«Току иди, де те майка дава;
«Ния ти сме деветина братя[9],

---

1 Женское имя, въ зват., какъ припѣвъ *Ян'ка*, *Ян'тя* и *Янтя*, три формы. —

2 *Попросихѫ*, т. е. просили Янку въ замужство. —

3 Куда, за кого? На далекую сторону: *три дни да ходи отъ рода далеко*, на разстояніи три дни ходьбы отъ рода ея. Но что такое первое *от*, если не удвоеніе послѣдующаго (въ родѣ нашего, при пѣніи, «я у ба, какъ у батюшки дочка была»)? М. б. *ходъ да ходи*.

4 *Не ште да иде*, не хочетъ итти (туда), куда ее отдаетъ мать, *дѣ ѭ майка дава*; но можно сказать и просто: *не ште Ян'к'*, *дѣ ѭ майка дава;* въ такомъ случаѣ *д'иде=диди*, какъ ниже, т. е. припѣвъ (=удалой, удалая, тур.); къ этому предположенію побуждаетъ насъ то обстоятельство, что болгар. языкъ не любитъ подобныхъ сокращеній—*д'*, какъ сербскій, ибо, между прочимъ, не имѣетъ такихъ строгихъ условій стихосложенія. —

5 А все ищетъ, хочетъ пойти (туда), куда ее сердце тянетъ. —

6 Не ужели=*говорѧтъ*? Скорѣе *говорѣхѫ*.

7 Собират. —

8 Не моги ходить (туда, куда сердце тянетъ, а иди...); *не мой ходи*: *ходи*, какъ тема, при вспомагательномъ. —

9 Мы у тебя девять братьевъ; *деветмина?* девятеро? —

«Та тем' тебе често да доходим[1],
«Сети петокъ и неделе[2].»
Нослушала Ян'ка нойни[3] братя,
Не отиде, де я срце тегли,
На[4] отиде, де я майка дава.
Поминаха девет годин вре̇ме[5],
Янинчини братя не дойдоха;
Кога била десета-та пролет[6],
На Ян'тя се жал'ба нажалило[7],
Та си флѐзе ф гардина да плаче[8];
Говореше Янинчина золва[9]:
«Диди Ян'те, диди наша снаше!
«Какви Турци двори испания[10]?
«Прилѐга я на твои-те братя.»[11]
Ка[12] излѐзе Ян'тя, млада Ян'тя,
Гале[13] били Янинчини деветина братя;

---

1 *Штемъ тебѣ често да доходимъ*, будемъ часто приходить къ тебѣ. —
2 *Сѣки петъкъ и недѣлѫ*, всякую пятницу и воскресенье. —
3 Д. б. *нѐйни*, т. е. *нейни*, ея (притяжат.). —
4 = *Нъй*, но. —
5 Прошло девять лѣтъ времени; ожидалось бы *година* (родит.) или *годинi*. —
6 Когда была десятая весна. —
7 *На Янкѫ сѫ жялбѫ нажелило*, Янкѣ тоскою встосковалось. —
8 И пошла она въ садъ поплакать. —
9 *Зълва* или *зльва*, золовка. —
10 Что это за Турки наполнили дворы; вмѣсто *Испанiи* усматриваемъ *испълнихѫ* (*пъл* по сербски *пу*, и какъ *пѫ* явилось въ болгар. *па*.) —
11 Похожи на твоихъ братьевъ; или *прилика е*, или *приличѫтъ* (предполагается форма *приликаѭ*, *приликаѭтъ*). Впрочемъ *приляга*, *прилега* (безличный глаголъ) по болгарски близко сюда своимъ значенiемъ (удобно, идетъ, есть случай).
12 Какъ, когда. —
13 = *Али*, т. е. вост. болг. *амѝ*, *ала́*, частица, какъ въ сербскомъ, употребляемая большею частiю при нечаянномъ оборотѣ дѣла. —

Єднему[1] е рака целивала,
Фториму е титка[2] подавала,
Третего е пригрнала[3],
Пригрнала, целивала,
У раце му и душа искокнала[4].

ПѢСНИ ВОИНСКІЯ ИЛИ ВОИНСТВЕННЫЯ[5].

CXXXV[6].

Отъ до́ло и́дѫтъ сигме́ни[7],
        Дей гиди́, ста́ра ба́бо-ле[8]!
Сигме́ни, бюлю́къ-баши́[9];
Хайду́цкѫ главѫ́ но́сѣхѫ.
Тама́мъ[10] въ се́ло да влѣ́зѫтъ,

---

[1] *Єдному*, одному (она руку цѣловала).—
[2] Т. е. *китка*, пучекъ, букетъ, какъ привѣтствіе. —
[3] Обняла. —
[4] Въ рукахъ у него и душа (ея) выскочила: *у, въвъ рѫцѣ му и душя искокнѫла.* — Пѣсня эта, весьма распространенная у Славянъ, на разные манеры, встрѣчается и въ новогреческихъ. Ср. серб. Караджъ т. II, № 9. —

* * *

[5] Большею частію недавняго или совершенно новаго происхожденія, какихъ много и у Сербовъ (не напечатанныхъ); отчасти же это переводы съ новогреческаго, съ пѣсень, сочиненныхъ по поводу прежняго возстанія. —
[6] Изъ сборника Венелинскаго, изъ Одессы вывезеннаго. —
[7] Полицейскіе, преимущественно для ловли хайдуковъ (тур.) что, представляетъ и наша пѣсня. —
[8] Припѣвъ послѣ каждаго стиха; *дей гиди*=ай да молодецъ, молодцы!—
[9] Начальники отрядовъ (тур.). —
[10] Только что (тур.) имъ войти въ село, предъ самымъ входомъ. —

Дъ́лги си пꙋ́шки гръмнахѫ[1].
Излѣ́зло ѥ ма́ло и голѣ́мо[2],
Хайдꙋ́тскѫ главѫ́ да глѣ́дать;
Ві́жнжла ѥ ба́ба да пла́че[3]:
«Ѩ[4] мълчи́, ба́бо, не плачи́!
«Доро́ си́чки-тѣ фа́неме[5],
«Три дюлю́ма[6] горѫ́ сѣ́кохме[7];
«Доро́ си́чки-тѣ фа́нѫхме,
«Три́десеть дꙋ́ши па́днѫхѫ.»
Дей гиди́, ста́ра вѣ́штице[8]!

CXXXVI[9].

'Ѥсень ми до́йде,
Сла́на ми па́днѫ.
Ста́рий братъ дꙋ́маѥтъ[10]:

---

1 Стрѣляли изъ длинныхъ ружей. —

2 (По этому знаку) вышли малые и большіе, старъ и младъ; ср. р. самый обыкновенный въ этихъ случаяхъ. —

3 Смыслъ: какъ всхлипнула старуха и пустилась въ плачь; хайдукъ убитый вѣроятно принадлежалъ къ ея семейству; отвѣтъ сигменовъ дышетъ злобой за понесенную при ловлѣ большую утрату. —

4 Частица. —

5 Пока всѣхъ мы схватили (по смыслу); а потому ожидалось бы лучше *фанѫхме*, какъ ниже. —

6 *Дюлюмъ*, тур., пространство 10 сажень; должно было иссѣчь лѣсъ на пространствѣ...

7 Народнѣе—*сѣкъхме*. —

8 Стараяты колдунья! —

* * *

9 Одна изъ упомянутыхъ выше, неизвѣстныхъ намъ, восьми пѣсень изъ сборника Венелинскаго. —

10 Конечно подправлено (*дума*), такъ точно, какъ *старий*, *другий*, вмѣсто одного *и*. —

«Зави́вай байра́къ,
«Ти на ло́шь войво́да[1]!»
Дей мо́ре, дей!
Дру́гий братъ ду́маетъ:
«Зави́вайте байра́къ,
«Ти на ло́шь войво́да!
Дей мо́ре, дей.
Тре́ти братъ мла́дию[2] ду́маетъ:
«Разви́вайте байра́къ,
«Ви на ло́шь войво́да!
Дей мо́ре, дей!
«Азъ зна́ѭ, на́ши-тѣ ма́йки
«Изъ дво́рie[3] хо́дятъ,
«За на́съ си пи́татъ[4],
«Разви́вайте байра́къ, и пр.
«За на́съ си пи́татъ,
«За на́съ си пла́чѫтъ,
«Разви́вайте байра́къ, и пр.
«За на́съ си пла́чѫтъ,
«Рѫцѣ́ си къ́ршѫтъ[5];
«Разви́вайте байра́къ, и пр.
«На́ши-тѣ пу́шки

---

[1] Смыслъ этихъ словъ не совсѣмъ ясенъ; но очевидно, что это шайка хайдуковъ, какого бы то ни было рода; слова обращаются къ воеводѣ: «завивай знамя (т. е. полно биться, конецъ хайдуцкаго похода), ты намъ плохъ воевода (*на* дат.);» а младшій, къ которому м. б. относились эти слова, говоритъ: «нѣтъ, развивайте, *вы* плохой воевода,» а намъ нужно еще биться. —

[2] Т. е. *младиё* (*ё* безъ удар. въ *ю*)=*младия*, *младий-тъ*. —

[3] По дворамъ; собират. —

[4] Объ насъ спрашиваютъ. —

[5] Корчатъ, ломаютъ себѣ руки. —

«На на́съ си гле́дѫтъ[1],
«Раѕви́вайте байра́къ, и пр.
«На́ши-тѣ са́би
«На кро́ви гле́дѫтъ[2],
«Раѕви́вайте байра́къ,» и пр.

CXXXVII[3].

Сефери́нке-сефе́ръ[4], пъ́стра гади́нке[5];
Ще[6] попа́ѕиме[7], сефе́ръ, гра́да, догдѣ́[8] до́йдѫ,
Чѐ ма ви́ка Деми́ръ-капѹ́ войво́да[9],
Да ме[10] дари́ до́брѫ да́ркѫ—хра́ненъ ко́нь[11].
Нѐ ме дари́ до́брѫ да́ркѫ—хра́ненъ ко́нь,
Чѐ ма дари́ те́нкѫ мре́же ко́принѫ[12],

---

1 Обыкн. *гледѫтъ*, выжидаютъ отъ насъ. —
2 Ищутъ крови, д. б. *кръви* (множ. число);—*гледѫтъ*. —

* * *

3 Оттуда же. —
4 Тур.,—война; война ты моя, войнушка. —
5 Пестрая, красивая птичка! —
6 Частица: ну-ка! —
7 *Е* во всей тетради встрѣчается: то вмѣсто *и* (какъ исправленіе, на основаніи намъ извѣстномъ), то вмѣсто ѧ, ѩ и ѭ; здѣсь мы видимъ первое, т. е. *попа́зи ми:* постереги мнѣ, мой городъ, пока я приду (ворочусь назадъ; не разрушай дотолѣ мой городъ). —
8 *Додѣ*. —
9 Потому что (теперь) кличетъ меня (отзываетъ) воевода изъ Демиркапу,—Желѣзныя Ворота, извѣстная мѣстность. —
10 Вмѣсто *ми* или *ма*; чтобы мнѣ подарить. —
11 Хорошій даръ — кормленаго коня. —
12 А подарилъ онъ меня тонкой сѣтью шелковой; *дарю* съ винит. лица и вещи—дѣло не рѣдкое;—*тънкѫ*; *мрежѫ*. —

Да прѣмрѣже[1] Черно море́ и Бѣло,
Да си уловѫ́[2] дре́бнѫ ри́бѫ скумри́ѭ[3]:
Не си́ уловихъ дре́бнѫ ри́бѫ скумри́ѭ,
Че[4] си́ прѣту́рихъ три́ста мо́рски геми́йки[5],
Че са сда́вихѫ[6] три́ста мла́ди Бѫлгарчета,
Че прѣпанкахѫ три́ста самуръ-калпа́ци[7],
Че са запла́кахѫ[8] три́ста ста́ри ма́йчици,
Че потежя́хѫ[9] три́ста ста́ри башти́ци,
Че си помилѣхѫ три́ста ми́ли сестри́ци[10].

---

1 *Да прѣмрѣжѫ*, чтобы сѣтью провести по морю Черному и Бѣлому (Мраморному, Средиземному). —

2 Обыкн. *уловѫ*. —

3 Мелкую рыбу—новогреч. *σκουμπρί*, скомбръ, макрель, le maquereau.—

4 Всѣ слѣдующія *че* означаютъ послѣдовательность дѣйствій. —

5 Перевернулъ, перекувырнулъ триста морскихъ лодокъ. —

6 Задохлись, захлебнулись, утонули. —

7 Собольихъ (тур.) шапокъ; д. б. *ка*. —

8 Залились (т. е. слезами, заплакали); *плакнѫ*=полощу; вспомните въ Люб. С. *oplacausi* glaui gor zelenih , *uiplacausi* zlatopescu glinu. —

9 Сдѣлалось тяжко, трудно старымъ отцамъ,—таковъ отвлеченный смыслъ; но, чтобъ выиграть наглядное представленіе, напомнимъ читателямъ, что по болгар. *глава тегли* = трудно ей, тяжело, рабочій человѣкъ, а *тежак* по сербски = кто тянетъ тягло, работаетъ въ полѣ за семейство, — и такова-то участь, настигшая старыхъ отцовъ по смерти сыновей; вотъ почему, писавшій пѣсню прибавляетъ въ скобахъ: *осиротѣли*, напоминая *сиротъ государевыхъ*, какъ назывались у насъ въ старину таглые люди.

10 Нужно съ особою заботливостью подстерегать подобныя выраженія, гдѣ одинъ и тотъ же корень является въ двухъ-трехъ формахъ, уже получившихъ (цѣпью употребленій) разное значеніе, но которыми языкъ играетъ какъ тавтологіей, или лучше, въ которыхъ выражаетъ память свою объ единствѣ корня. *Милъ* въ др. Слав. = *ἐλεεινός*, miserabilis, возбуждающій состраданіе, жалость. Чѣмъ ?

CXXXVIII[1].

И у до́лу[2] ми и́де, Ми́ло-лё[3], те́нка геми́йка[4],
И у геми́йкж-тж, Ми́ло-лё, до́ръ два́ма и три́ма[5];
Два́ма-ти сѣдѣ́хж, Ми́ло-лё, на ба́шю[6].

Слабостью, нѣжностью, тѣмъ, что выражается въ слав. корнѣ *мл*, въ формѣ напр. *мл-ѣ-ти* или *мл-ѣ-ть; л*, подымаясь, можетъ образовать различныя формы: *мал, мил;* вотъ почему всякое уменьшеніе, и особенно слово *малъ*, въ слав. нарр. значитъ тоже почти, что *милъ*, и мы видѣли тому примѣръ; дальнѣйшее развитіе корня совершается посредствомъ прибавленія разныхъ согласныхъ, напр. *мл-а-д-ъ*, *мол-о-д-ъ*, или, въ соотвѣтствіе *мл-ѣ-ти*, *мол-о-ть*,—*мл-а-тъ*, *мол-о-тъ*, *мл-а-т-и-ти* (умягчать, разъединять твердыя связи), и т. д.; переходъ въ представленіи является въ болгар. *мило ми*=es thut mir Leid, я млѣю, размягчаюсь въ пользу чего другаго, мнѣ жаль о чемъ, страдаю за что, за кого. Т. о. *помилѣхж*=обомлѣли за братьевъ, жаль, горько имъ стало, пострадали. То и другое представленіе, возбуждать сострадапіе и его ощущать (впрочемъ вслѣдствіе одной причины—размягченія), выразилось у насъ, по памятникамъ, въ двухъ формахъ (одного впрочемъ корня): *мили ся дѣемъ*, и *мили*, *мило васъ дѣю;* второму соотвѣтствуетъ *мол-и-ть* (дѣлать кого сострадательнымъ, милостивымъ, съ поднятіемъ *л* чрезъ *о*), а первому—*молиться*(=дѣлать себя возбуждающимъ состраданіе); а потому въ молитвѣ къ Константину и Владиміру встрѣчаемъ эти два развѣтвившіяся представленія: «*молюся* (1) и *мило васъ дѣю* (2),» при чемъ прибавлено и орудіе этихъ дѣйствій: «писаніемь грамотица сея малыя, юже, похваляя ваю, написахъ»...

* *
*

[1] Оттуда же. —

[2] По низу, по низовью; *долу*, какъ нарѣчіе, съ предлогомъ (*въ*); и какъ запѣвъ, довольно странно. —

[3] Припѣвъ. —

[4] *Тѣнка*, небольшая (а съ тѣмъ вмѣстѣ и красивая) лодочка. —

[5] Двое-трое: поющій какъ будто глядитъ и считаетъ; — *доръ*, какъ и *до*, при числѣ. —

[6] Въ челѣ, во главѣ, въ головахъ, въ переди (тур.); не знаемъ, какъ принимать этотъ падежъ, ибо языкъ приводимыхъ пѣсень замѣтно

Третѥ сѣдѣше, Мило-лё, дѣменю[1] держѣше.
Ѥдинию[2] сѧ Богꙋ молѣше, Мило-лё, и дꙋмаше:
«Ꙗ[3] дай ми, Боже, Мило-лё, тежко имание[4],
«Тежко имание — жѣлти желтици!»
Вторїꙗ сѧ Богꙋ молѣше, Мило-лё, и дꙋмаше:
«Ꙗ, дай ми, Боже, Мило-лё, тежко имание,
«Тежко имание и голѣмо царство, съсъ вострѫ сабѭ!»
Третїѥ сѧ Богꙋ молѣше, Мило-лё, и дꙋмаше:
«Ꙗ дай ми, Боже, тежко имание, Мило-лё,
«И петдесѣтъ хилѣди башь[5]-юнаци,
«Съсъ сабли френгии[6], съсъ далии пꙋшки[7], —
«Да си избавѫ[8], Мило-лё, моѥ[9] милаѭ[10] майчицѫ,
«Моѥ милаѭ майчицѫ, Мило-лё, и жалнѭ[11] баштицѫ,
«Отъ проклѣти черни Манафци[12], Мило-лё, изъ робство,

подкрашенъ и записано, по видимому, не вездѣ вѣрно; скорѣе думаемъ, что это *башю=башё* (*ё* безъ удар.=*ю*)=*башя=башь-тъ*. —

[1] Руль, корму, гдѣ правятъ (тур.); о формѣ должно сказать тоже самое, что о *башю*: *ю=ё=я=ь-тъ*; въ серб. ф. *емин*=управитель; *трете*—ср. р. о лицѣ; — д. б. *държьше*,—писавшій любитъ *е* вмѣсто *ъ*, и вообще вмѣсто глухихъ звуковъ. —

[2] Форма невозможная: конечно=*единия, единий-тъ* (что и видимъ во *вторія*), обыкн. *едѝнъ-тъ*. —

[3] Частица. —

[4] Большія деньги; *имáне* (имущество) = серб. *благо*; *тежко* очень идетъ къ вѣсу денегъ и къ обычаю возить ихъ *хазною*, *товаромъ*. —

[5] Все, сплошь, прямо, точно (не вспомнить ли *бъхъ*?). —

[6] См. выше. —

[7] Съ отличными ружьями, какія бываютъ у удальцевъ, лихими (тур.) —

[8] Обыкнов. *избавѭ*. —

[9] Мы знаемъ уже, что это нужно перевести—*мою*. —

[10] Невозможная, на вѣрно подправленная форма. —

[11] Жалкаго. —

[12] Такъ называютъ, по извѣстному племени, коренныхъ Турокъ изъ Малой Азіи и потурчениковъ. —

«Да си свѣ́тъ свѣтꙋ́ватъ[1], Ми́ло-лё, и съсъ на́съ-зи[2] веселѧ́тъ.
«Не си́ ли чю́ла ти, Ми́ло-лё, на́шѫ-тѫ юнашкѫ бѫ́лгарскѫ[3],
«И ко́рень изъ аслáна[4] и[5] бѫ́йте, нали на́шь-юна́ци,
«Да си очи́стимъ на́ши-тѣ отко́лешни[6] рѫждѣ́ви[7] френгии са́би.»

——

CXXXIX[8].

Млáди юна́ци на́ши, бѫ́лгаръ-го́рци!
Пиши́те сѧ съсъ са́бѧ[9].
Ꙋдри́те съсъ една́ рѫка́
Пакъ съсъ дрꙋ́гѫ-тѫ о́гънь[10]!
Помисли́те юна́шки[11] на́шь-то[12] вре́ме,
Чѐ съсъ еди́нъ гла́съ[13] да ꙋмре́мъ,

---

1 Чтобы они поживали, жизнью наслаждались, — крайне интересный оборотъ; при *свѣтувамъ* вспомните *богувамъ*. —

2 Излишнее книжничество, вмѣсто обыкнов. *на-зи*, а здѣсь, какъ думаемъ=*съ назъ сѧ веселятъ* (слившееся для слуха)=нами веселились, на насъ радовались. —

3 Развѣ ты не слыхала о нашей доблести, храбрости, о мужествѣ;= *нашѫ-тѫ* (ἐσθλός?). —

4 И происхожденіи отъ льва (тур., *арсланъ;* гербъ болгар.). —

5 Неловко. —

6 Давнишнія, издавна. —

7 *Рѫждѣви*=давно заржавѣвшія.

* * *

8 Оттуда же; пѣснѧ новая, по поводу возстанія, вѣроятно въ прошлую нашу войну съ Турками; языкъ полукнижный, правописаніе сбивчивое. —

9 Записывайтесь (на войну) саблею. —

10 Стрѣляйте, пускайте огонь обѣими руками. —

11 Однажды; вѣр. *юнашки*, т. е. какъ слѣдуетъ юнакамъ. —

12 *наше*. —

13 Заразъ, вмѣстѣ; ср. серб. «укиде га *с гласа*.»

Съсъ голѣмъ почесъ[1], у той-зи голѣмъ свѣтъ[2],
И да останимъ поменъ обити на бѣлъ свѣтъ!
Што[3] имаме ни голѣмѫ фалѫ,
Пакъ нашы дѣцà што държѫтъ
Тази болгарскѫ-тѫ земѭ.
Бийте Мухаметова султана,
Дордѣ[4] у него църкъ не остане!
И зарѫчваме[5] на наши-тѣ младенци,
Да буюрдисатъ[6] българскѫ-тѫ земѭ.
О наши-тѣ горци, сиромаси[7], вашь-юнаци!
Малки и голѣми, да сѧ сберемъ подъ християнски байраци!
Да не останемъ роби на проклѣтии Мухамедци!
До коѭ[8] време што живѣемъ ни злѣ[9],
Ахъ, до коѭ време злѣ съсъ варвари Мухамедци?
Ахъ, до коѭ време злѣ подъ турско-то царство?
Несъ[10] време дошло, да изливаме кръвь
За наши християнски кръстъ;
Мухамедци кресту[11] не вѣрватъ.
И болгарски сабли Турци не оставятъ[12].

---

1 Почесть; *гольмж*. —
2 На этомъ великомъ свѣтѣ. —
3 *Што*, какъ и ниже, = *ште* (буд.): мы получимъ великую хвалу, а наши дѣти будутъ держать (владѣть) б. землю. —
4 Пока. —
5 Поручаемъ, завѣщаемъ. —
6 Да владѣютъ, распоряжаютъ (тур. *буюрмакъ*). —
7 Бѣдняки. —
8 *Кое*. —
9 До котораго времени мы будемъ жить несчастно! —
10 Т. е. *днесъ*, днесь. —
11 Книжное. —
12 Болгарскія сабли не оставятъ Турокъ.

CXI.

Пѣснь на Греци-тѣ и на Болгари-тѣ, потщителна на свободие[1].

Дрꙋзи мои, єдно-граждáнци,
И сéлчени[2]!
До ногá да смѐ[3] поддáнци
На тѣ-зи на мусулмáни,
Грéчески и болгáрски-тѣ тирáни?
Чясó[4] и отмъщéние-то дóде,
О дрꙋзи мóи[5], éто[6]!
Обштá мáтерь насъ призвáва
И съсъ тóнки сéлзи кáзва[7]:
«Чáда мóи, юнáци, Бꙋлгáри и Грéци!
«Тéчéте, мáжи и ергéнци[8],
«И рéцѣте целегласно,
«Рéцѣте вси єдино-глáсно,

---

[1] Подъ этимъ заглавіемъ находится въ сборникѣ Венелина помѣщаемая нами пѣсня, съ числомъ 1831 года, Мая 26; по замѣчанію покойнаго Болгарина Бусилина, разбиравшаго бумаги Венелина, переведена она была для послѣдняго однимъ Болгариномъ (во время путешествія, но уже внѣ Булгаріи) съ греческаго, съ пѣсни, сочиненной по поводу предшествовавшаго возстанія Грековъ; но риѳмы и первая роль Болгаръ въ пѣсни показываютъ, что по крайности она передѣлана Болгариномъ, если не вновь сочинена.—Языкъ болгарскій книжный, съ значительною примѣсью Ц. славянскаго; ни за формы, ни за правописаніе, ни за ударенія, мы не отвѣчаемъ и постараемся только уяснить читателю смыслъ. — *Потщителна на свободие*=поощрительная къ освобожденію; формы на *ие* всѣ заняты изъ Ц. слав. —

[2] Селяне одного села. —

[3] Доколѣ будемъ, остаемся.. —

[4] =*Чясá*, *чясъ-тъ*. —

[5] =*Мóи*. —

[6] Вотъ. —

[7] Говоритъ. —

[8] Холостые, юноши. —

«Съ цѣлованіемъ лицезно
«И съсъ питáніе сердéчно:
« — До когá-да ѥ́ тѹй рóбство[1]?
« — Жи́во да бѫ́дѐ свобóдство!
« — Гдѣ́ сѫ сегá[2] искѹ́ства-та?
« — Гдѣ́ вéче[3] мѫ́дростьта-та?
« — Гдѣ грéцки и болгáрски-тѣ слáвы,
« — Що гѝ[4] сѝтни древни́ хвáли?
« — Разсы́пахмѫ сѧ, охъ, сѝчки,
« — И, вмѣсто тахъ, стрáждемъ сѣки[5]
« — Мѹсѹлмáнска тиранíѧ,
« — Тéжко рóбство и простíѧ[6],
« — Болѣ́зни[7], мѫ́ки и бѣ́дства,
« — Биéніѐ, клáніѐ[8] и ѹбíйства,
« — И отъ отéчество стрáнность[9],
« — Лишéніе всѣ́ка блáгость[10]. —
«Тó-зи[11] сѝчки помыслѣ́тѐ,
«Прáотци-тѣ послѣ́дѹйтѐ!
«О Грéци, Болгáри, о мѫ́жественни!
«Рéцѣтѐ вси ѥдино-ѹ́мни:

---

[1] Доколѣ быть этому рабству, плѣну? *Туй*=*тое*. —
[2] Гдѣ теперь? —
[3] = *Веке́*, уже (серб. *веmе*), же. —
[4] Которыя. —
[5] Страждемъ каждый, всѣ;—что страждемъ (=чѣмъ), переносимъ? слѣдуетъ...
[6] *Простíя*=невѣжество, слово, образованное также точно, какъ напр. *просия*=нищенство. —
[7] Болѣзни, страданія. —
[8] Насъ колютъ. —
[9] Удаленіе изъ отечества. —
[10] Крайне неловко. —
[11] Это. —

«— До кога́ да ба́дѐ ро́бство?
«— Жи́во да ба́дѐ свобо́ство!
«— Болга́рскии[1] голя́мии[1] ро́дъ
«— И прочю́дния[2] то́й наро́дъ,
«— На Восто́къ, нито́ на Ζа́падъ,
«— Като́ те́ не́ е́ на тва́ръ-тъ[3],
«— Ни са ви́жда, ни са чу́ва[4],
«— Отъ разли́чни многобѣ́дства:
«— Те́-зи[5] стру́ва[6] тирани́я
«— И ту́рецка-та прости́я.»—

CXLI.

Бл҄ъгарски воинъ[7].

Айте[8], братия, на планина,
Съ пушки, съ саби, кой што има[9]!

---

[1] Или отбросьте послѣднее *и*, или читайте *бъл́гарския*, *го́лѣмия*(=*ь-тъ*), подобно какъ:

[2] Должно быть или *прѣчюдния* (=*ь-тъ*), или *прочютия*=прославившій-ся (= прослышанный). —

[3] Ни на Востокѣ, ни на Западѣ[3] будто онъ и не существуетъ среди твари, сотвореннаго;=*тва́рь-тъ* (собственно *твар̀-тѫ*, ибо *тварь*, *товаръ*=тяжесть, грузъ, вьюкъ). —

[4] Не видно его и не слышно. —

[5] Ихъ. —

[6] Производитъ, причиняетъ. —

[7] Подъ этимъ заглавіемъ, по поводу новѣйшихъ событій, К. Д. П. написалъ въ Бухарестѣ, отъ 12 Марта 1854 года, стихи, которыми намъ пріятно заключить собраніе народныхъ произведеній; языкъ, разумѣется, если не книжный, то образованный подъ разными вліяніями: оттѣнокъ нарѣчія—западнаго, близкаго къ сербскому и роднаго автору; ударенія колеблются отъ риѳмы и склада. —

[8] Пойдемте, какъ въ серб. —

[9] Кто что имѣетъ. —

Тамъ ште дойдатъ и множина[1],
Гдѣ се сбератъ двама-трима.
Въ старо време, предци наши
На планини се сбирахѫ
И ʒаʒдравни пълни чаши
Ʒа юнаустко попивахѫ.
Тамъ е била намъ отбрана[2]
Отъ враговѐ, отъ тиранство,
Тамъ се пѣла пѣсень бранна
Ʒа свободѫ, ʒа християнство[3].
Планини су намъ чували[4]
Ʒемѭ нашѫ и свободѫ,
Когъ врагъ штѣлъ е да нападн[5]
И по сухо, и по водѫ.
Тамъ се чува[6] еште ʒдрава
Честь българска, — домовина,
Тамъ народна наша слава
Отъ вѣковѐ се спомина[7].
Стайте, млади, стайте, стари,
Тамо всинца[8] да се сберемъ,
Отъ тиранство, отъ варвари,
Лѣкъ[9] ʒа себе да иʒберемъ.

---

1 Туда придетъ и толпа, большинство (глаголъ во множ.)
2 Оборона.
3 Произноси: *за христянство.* —
4 Стерегли намъ; *су*, какъ въ серб;=*сѫ*. —
5 Когда (*кога*) врагъ хотѣлъ напасть. —
6 Бережется, сохраняется; *домовина*=хозяйство, домоводство. —
7 Поминается отъ вѣковъ, изстари. —
8 =всѣ (вост. *сички*). —
9 Лѣкарство, цѣленіе. —

Стигатъ толко мѫки наши[1]
Отъ четире векъ[2] наколѣ,
Стига, што ни турски паши
Досегъ сѣкли какъ робове[3].
Погледнете околъ себе:
Гдѣ је вѣра, гдѣ су црькви[4]?
Далъ је свѣтъ нашъ како трѣбѣ,
Далъ сме живи или мрътви[5]?
Векъ[6] испихме чашѫ адскѫ
Ѕа дѣдовско сьгрѣшение;
Ѕа то сега слога братска
Некъ ни чува въ искушение[7].
Стайте веднѫ съ единѫ душѫ,
Съ единѫ душѫ, съ снагѫ[8] единѫ!....
Што је живо, некъ послушѫ,
Когъ пищине майка бѣдна[9]....
Ѕа насъ[10] сега часъ удари,
Часъ удари, дойде време,
Да отплатимъ на варвари,
Да отмъстимъ робско време.

---

1 Довольно (довлѣютъ) съ насъ толикихъ мукъ нашихъ. —
2 Уже (*веке*). —
3 Довольно, будетъ уже тур. пашамъ бить насъ какъ рабовъ. —
4 Въ рукописи мы имѣли напрасное *ь*, которое могло бы еще существовать послѣ *ц*, предъ *р*, и исключается послѣдующею риѳмой *мрътви*.
5 Въ такомъ ли состояніи міръ нашъ, какъ слѣдуетъ, живы ли мы, или мертвы? —
6 Уже. —
7 Союзъ братскій пусть хранитъ насъ въ напасти. —
8 Въ смыслѣ тѣла, силы, основанной на совокупности членовъ. —
9 Когда кликнетъ бѣдная мать = отечество? —
10 Для насъ. —

Єве[1] Русси, братие наши,
Дошли при насъ заштитници:
Страшна сила Турци плаши[2],
Турци — наши кръвопийци.

Православни царь Славянски
Иде противъ Магомета,
Да заштити родъ християнски[3]
И укрѣпи вѣрѫ светѫ.

Народъ Сръбски, близу до васъ,
Братскѫ рѫкѫ ште ви пружи[4],
Кога чуе можни[5] вашъ гласъ,
Ште потръчи да се сдружи[6].

Гръцка пушка — Турци бие,
Гръци тръпятъ нашѫ мѫкѫ:
Па, когъ байракъ се развие[7],
Ште ни пружатъ также рѫкѫ[8].

И за єдни, и за други,
Ни сме напрѣдъ послужили,
Зато сега за услуги
Ште се сдружатъ съ ни́хни си́ли[9].

Отъ Атика до Дунава,
Отъ Понтийско до Ядрянско[10],

---

[1] Вонъ. —
[2] Приводитъ въ страхъ. —
[3] Здѣсь соблюдена вѣрность выговора. —
[4] Протянетъ вамъ руку. —
[5] Могущественный, сильный; или *мѫжки*?
[6] Устремится, чтобъ соединиться. —
[7] Потомъ, когда разовьется знамя. —
[8] Также протянутъ намъ руку.
[9] Силы соединятся съ ихними; или «*ште се сдружимъ*» = соединимся съ ихними силами. —
[10] Т. е. море; *Ядрянско* = Адріатическое (корень славянскій: *ядро, нѣдро, sinus*, пазуха и заливъ).

Ште се дигне[1] свѣтата глава
Ѕа свободѫ, ѕа Християнство...
Айте, братие, на планинѫ,
Съ пушки, съ саби, кой што има!
Тамъ ште дойдѫтъ и множина,
Гдѣ се сберѫтъ двама-трима.
Єво барякъ отъ дѣдове[2],
Видите саби рѫждошни[3]:
Ишли[4] въ землѭ отъ вѣкове,
Сегъ ги вадимъ за душмани[5].
Некъ се барякъ поразвие,
Да с' утѣши сѣнка царска[6]!
Некъ се саби поизмие,
Да закипие[7] кръвь българска!
Вижте: левъ нашъ дигналъ главѫ[8],
Вижте, какъ се барякъ вие:
Ѕа българскѫ новѫ славѫ
Слънце свѣти, мѣсецъ крие[9].
А български юнакъ стари
Тегне сабѭ съ рѫкѫ ѕдравѫ[10]:

---

1 Воздвигнется, подымется. —
2 Дѣдовское знамя. —
3 Заржавѣвшія, — *ръждави*. —
4 Ушли. —
5 Достанемъ ихъ, вынемъ для (противъ) враговъ. —
6 Да утѣшится тѣнь царей (прежнихъ болгарскихъ). —
7 Закипитъ. —
8 Левъ нашъ поднялъ главу: гербъ Болгаріи, находящійся нынѣ на зеленомъ знамени. —
9 Для болг. новой славы свѣтитъ солнце, скрываетъ (собою) мѣсяцъ.—
10 Прежній юнакъ, молодецъ (ед. вм. множ.) болгарскій потянетъ (выхватитъ) саблю крѣпкою рукой. —

Нѣма животъ, гдѣ удари[1],
Кръвь се лие, пада глава.
Нека се барякъ прѣдъ насъ[2] вие,
Съсъ победѫ, съ новѫ славѫ!
Нека се сабя остра мие
Въ турскѫ кръвцѫ, въ турскѫ главѫ.
А ни, братіе, въ ѥдно коло[3],
Извикнеме з' ѥдно гръло[4]:
Боже, Боже, помози ни,
Отъ тиранство избави ни!

СТИХИ И ПЕРЕВОДЫ БОЛГАРЪ[5].

CXLII[6].

До́ста гъ́лѫбче да фъ́рчешь,
Надъ ме́не да са върти́шь[7]:

---

[1] Нѣтъ тамъ жизни, гдѣ онъ ударитъ. —
[2] Передъ нами. —
[3] Въ одинъ кругъ. —
[4] Воскликнемъ однимъ голосомъ. —

*
* *

[5] Подъ этимъ заглавіемъ помѣщаемъ мы два переводныхъ стихотворенія А. Ст. Кипиловскаго, и пять произведеній Г. Ѳ. Пѣшакова, писателей, весьма замѣчательныхъ въ зараждающейся болгарской литературѣ; потомъ три стихотворенія — на выдержку — изъ «Забавника» К. Огняновича; наша цѣль — познакомить читателя съ этими начатками, чтобы онъ могъ судить, на сколько новая поэзія, дѣло писателей, отходитъ отъ народной. —
[6] При этихъ двухъ переводныхъ стихотвореніяхъ, присланныхъ Венелину, напомнимъ, что нарѣчіе, внесенное Кипиловскимъ въ книжную словесность, подъ вліяніемъ языка Ц. славянскаго и русскаго, въ основѣ своей есть восточное, изъ Котла (Казана). —
[7] Полно тебѣ, голубокъ, летать, надо мною вертѣться. —

По́-добрѣ́ дале́чь да фръ̀кнешь[1],
Надъ ми́лий мой да тре́пти́шь[2].

Фръкни́ ско́ро камъ-то́[3] нѥ́го,
Иди́ камъ мо̆й-тѫ душѫ́,
Обади́ му твърдѣ жа́лно[4],
Че азъ тѫжѭ завсегда́.

Обади́ му чѐ съсъ ме́не
Лю́та го́ресть и тъска́,
И мину́та—вѣкъ сѧ чи́ни[5],
И мѧ во́ди камъ бѣдѫ́.

Ка́кто отъ вѣ́тръ ли́стецъ бі́й сѧ[6],
Бі́й сѧ сърдце́-то моѥ,
Камъ-то́ ми́лий-тъ влече́ сѧ,
Вѥ́дно съ го́рко-то своѥ[7]!

Ахъ. не че́ренъ о́блакъ зѣѥ[8],
Ни отъ си́лний дъждъ гроза́,
Нъ̆й слѣдь ми́лий мо́й[9] сѧ лѣ́ѥ
Го́рка-та моѧ́ слеза́.

Се́ съсъ гла́съ уми́лъ попи́твахъ,
Сичко, што-то азъ встрѣтѭ́;

---

1 Лучше летѣть тебѣ вдаль. —
2 Трепетать, бить крыльями. —
3 = Къ. —
4 Передай, повѣдай ему съ большой жалостью. —
5 Дѣлается (кажется) вѣкомъ. —
6 = *Бие сѧ*, бьется. —
7 Вмѣстѣ съ своимъ горемъ. —
8 Зіяетъ. —
9 Но, вслѣдъ за милымъ моимъ. —

Дано́ съ мла́ний да са ви́дѣхъ[1],
Ꙁа кого́-то азъ лихтѭ́[2]!

Ꙁара́дь нѥ́го не ѹми́рамъ,
Съ мо́й-тѫ го́ркѫ са таклѭ́[3],
Ни на мѫ́ки азъ погле́дкамъ,
Те́къ[4] нѥ́го да навѣдѭ́[5].

Нити́ те́жки вздо́хи чи́слѭ[6],
Нити́ є мо́жно, да и счислѭ́[7],
То́кмо това́ а́зи ми́слѭ,
Ка́къ съ нѥ́го да са сбѐрѫ́[8].

То́й ѥ, що ѥ́ на свѣ́тъ ми́ло[9],
Ми́ло на се́рдце моѥ́;
Нѣ́то[10] нѥ́го,—все́ пости́ло,
Азъ невесе́лия въ себе́.

Ꙁа кого́-то азъ рида́ѭ
И и́щѫ да разбѐрѫ́,
Не́ ще на́йд' и не жела́ѭ
Ни бога́тства безъ цѣнѫ́[11].

---

[1] О, если бы повидаться мнѣ!. —
[2] Изъ за котораго терплю зло, лихо. —
[3] = *Съ моѭ тѫ*; борюсь съ моимъ горемъ. —
[4] Только лишь бы. —
[5] Навѣдать его, навѣдаться о немъ. —
[6] Считаю. —
[7] *Нити е можно да и* (ихъ), и нельзя ихъ счесть. —
[8] Какъ бы съ нимъ соединиться. —
[9] Онъ составляетъ все, что мило моему сердцу. —
[10] Т. е. *нѣту*. —
[11] По комъ я рыдаю и кого желаю постичь, не найду—и нехочу даже безцѣннаго богатства. —

Сѣсъ ми́лий-тъ да ся ви́дѫ[1], —
Бу́рно мо́ре щѫ плувѫ́;
Отъ ми́лий-тъ да ся лѫ́чѫ[2], —
Живо́тъ сме́рть щѫ назовѫ́.
Ахъ, фръкни́ и си́чко до́сущть[3],
Гълѫбче, му прѣкажи́,
И любе́зний-тъ мо́й ды́шущть,
У ме́не го завърни́[4].
Азъ да умрѫ, него ча́камъ[5];
Си́ли сь на то́ ще сбе́рѫ[6],
На не́го ще ся нагле́дамъ,
Па отъ ра́дость ще умрѫ́[7].

---

[1] Чтобы видѣться..
[2] Если разлучусь. —
[3] Все какъ есть (=*досѫщть*), по истинѣ перескажи.
[4] Возврати ко мнѣ. При этомъ Кипиловскій замѣчаетъ: «сей періодъ стиховъ можно выразить и такъ н. п.,

Ахъ, фръкни и все до слово,
Гълѫбче, му прѣкажи,
И любезний-тъ мой въ тѣло (живымъ),
Съ душѫ ми го завърни.

Однакожъ у Болгаровъ рѣчь *слово* не въ употребленіи еще, напротивъ же рѣчь *досущть* весьма обыкновенная; а причастіе *дышущть* не по свойству Болгарскому языку принято, но только для согласованія окончанія.» —
[5] Лучше умереть, чѣмъ ждать. —
[6] Соберу для того свои (*си*) силы. —
[7] Нагляжусь на него и отъ радости умру; читатели вѣрно узнали: «Взвейся выше, понесися»...? —

CXLIII[1].

От̀ъ темни́нѫ ноштнѫ́
Прѣкри́ли сѫ небеса́,
Си́чки лю́ди въ споко́ѭ[2]
Смъгнѫ́ли ве́кь[3] оуеса́.
Ненаде́жки[4] схлопнѫ́лъ сѫ[5]
На врата́-та Копидо́нъ,
И прия́тний скъса́лъ сѫ[6]
Въ начѧ́ло-то сла́дкий со́нъ.
«Ко́й хло́па така́ смѣ́ло?»
Испрѣвикахъ[7] азъ съсъ гнѣвъ:
—Сгрѣ́й ми смраꙁѥ́но[8] тѣ́ло!—
Прѣꙁъ врата́-та далъ ми ре́въ[9].
— Ꙁашто́ си сѫ опла́шилъ[10]?
— 'Азъ съмъ дѣ́те, 'дка́мъ ханхтѧ'[11],
— Въ темно́-то съмъ ꙁага́ꙁилъ[12]
— И ве́сь мо́кръ въ стꙋ́къ[13] сѣдѧ́. —

---

[1] Извѣстное Ломоносова «ночною темнотою». —
[2] = *Въ спокой-тъ*. —
[3] Уже. —
[4] Нечаянно, вдругъ. —
[5] Постучался. —
[6] Прекратился, перервался (*късъ* —
[7] Выкрикнулъ (*испро?*).
[8] Охолодѣвшее, обмерзлое. —
[9] Сквозь врата далъ мнѣ откликъ, рыдая, всхлипывая.
[10] Испугался. —
[11] Едва перевожу духъ. —
[12] Зашелъ въ темноту, настигла меня тьма. —
[13] = *Въ студь* (вм. мягкаго *д* — *г*, а *г* на концѣ = *к*), въ стужѣ. —

Тогá-ѕъ ми дожалѣло[1],
То-ѕъ чáсъ свѣщть азъ ѕасвѣтихъ,
Беѕъ ѕабáвѫ[2] нимáло
При сéбе го допустихъ.

Вѝдѣхъ, чè съсъ крилá си
Межь плещтѝ-тѣ си трептѝ[3],
Стрѣлѝ набѝлъ въ колчáнъ си,
Лѫкъ ѕапрéгнѫлъ съ тéтиви[4].

Сожалѣхъ го въ нещтáстіе,
Ү такъвъ-ѕи дъждъ-валéжь[5],
'Огънь склáдохъ съ потщтáніе[6],
Да сѧ сгрѣе го приéхъ.

'Азъ съсъ рѫцѣ си тóпли
Хлáдни рѫцѣ му растрѝхъ[7],
А крилѣ му и кóсми[8]
Да исъхнѫтъ исцѣдѝхъ[9].

Той токо щтó съѕéлъ сѧ[10], —
— Лѫкъ нѣкакъвъ, — иѕмълвѣлъ[11] —

---

[1] Жалко стало.

[2] Безъ отсрочки, не медля.

[3] Что онъ трепещется крыльями. —

[4] Натянулъ тетивами. —

[5] Въ такой ливень (*дъждъ вали*). —

[6] Такъ неловки выходятъ у Болгаръ слова занятыя, а не перешедшія естественно, изъ языка Ц. слав. —

[7] Своими теплыми руками растеръ ему холодныя руки. —

[8] Волосы. —

[9] Выжалъ, отжалъ изъ нихъ воду (выцѣдилъ). —

[10] Только что онъ вошелъ въ себя, собрался съ духомъ (*съзьмѫ сѧ*).—

[11] Промолвилъ. —

— Въ дъждѣ́-тъ, чи́й-тъ[1], растлѣ́лъ са[2], —
И съ рѫ́-тѫ́ си въ мигъ стрѣлѣлъ.
Тукъ гърди́[3] ми проби́ла
Прѣо́стра една́ стрѣла́,
Си́лно ме́не рани́ла,
Какъ прѣзло́бнаа птела́.
Той гро́мно са засмѣ́ялъ
И ту́такъ си замлеса́лъ:
— Защо́ си поблѣднѣ́лъ? —
На прѣсмѣ́ккѫ[4] ми сказа́лъ:
— Мо́й-тъ лѫкъ ю ёштъ ху́бавъ,
— И ю цѣлъ, и съ тетива́,
— А ти въ кѫ́ки ште сь о́хтъкъ[5]
— Отнѣ́мѫ, хазъ́йнъ, въ вѫдѫ́. —

CXLIV[6].

Сѐйни[7] звѣздѣ́ци и свѣтли́!
Што́ сте у́-вечеръ сви прищлѝ[8]?

---

[1] Наше — чай! —
[2] Попортился. —
[3] Грудь. —
[4] Подсмѣиваясь мнѣ. —
[5] Будешь охать, вздыхать. —

***

[6] Слѣдующія пять стихотвореній написаны Георг. Ѳом. Пѣшаковымъ и присланы также Венелину; оттѣнокъ нарѣчія—западнаго, именно Видинскаго. Читателю, вѣроятно, извѣстны двѣ оды этого замѣчательнаго поэта (похвальная и посмертная), присланныя также Венелину и помѣщенныя во всѣхъ почти его жизнеописаніяхъ. Подъ стихами подпись: 1836, Декабря 31, въ Бухарестѣ. По замѣчанію самого автора, писаны они въ разное время, при разныхъ обстоятельствахъ, по побужденію А. Ст. Кипиловскаго. —
[7] Сіяющія, свѣтлыя, какъ въ серб. —
Что вы всѣ пришли на вечеръ? —

Часове-тѣ запрѣте[1],
Полекъ ходѣте[2].
И ако да ѥ возможно,
Отъ тока мѣсто прѣсложно
Да пойдете[3], недѣйте[4],
Заради мене търпѣйте[5].
И ти-зе, звѣздо вденице[6]!
Иди си назадъ, душице!
Кажи слънцу — прилега[7]
У другий кругъ да бѣга.
Какво да буде, — све ночемъ,
Свакуги, какво азъ хочемъ[8]!
И денъ да не прийде,
Мила да си не иде[9].
Тихо да можемъ да любимъ,
Любезня да не изгубимъ[10],
Што ѥ много зло прошла[11],
Доклѣ до мен' ѥ дошла.

---

1 Остановите часы. —
2 Ступайте полегоньку. —
3 Отъ этого мѣста союза (*слога*) уйдите. —
4 Оставьте (меня), нужды нѣтъ. —
5 Ради меня потерпите (т. е. скройтесь). —
6 Денница. —
7 *Прилега* (съ дат. лица) иногда=серб. *прилика*, прилично, слѣдуетъ, подобаетъ, удобно, есть случай; здѣсь смыслъ — пусть солнце бѣжитъ въ другой кругъ. —
8 Что ни будетъ, все пусть будетъ ночью, всегда, постоянно, какъ только хочу я. —
9 Чтобы не уходила милая (домой). —
10 Чтобы я могъ любить тихо, не губя любезной (открытіемъ ея тайны); всѣ формы на *мъ* здѣсь 1 л. ед. ч. —
11 Ибо она прошла (испытала) много зла, пока....

CXLV.

Сѩ́йно слъ́нце, што истѝчашъ[1],
Отъ дале́ко што заи́чашъ!
Ако мо́ѭ лю́бѫ ви́дишъ,
Мо́лимъ, за ме́нъ да се смиля́шъ[2],
Да и[3] ка́жешъ, че жела́ѭмъ
И сла́дко ѭ поздравлѧ́ѭмъ[4].
Ако пи́та за́радъ ме́не[5],
Кажи́, че ми сърдце ве́нке[6],
И ко́лко́ съмъ би́лъ напрѣ́дѣ
У благода́ть изъ на-срѣ́дѣ[7],
То́лко́ съмъ се́гѣ злоби́денъ[8]
И отъ сви́-тѣ[9] ненавидѭмъ.
И ако́ у свѣ́тъ живѣ́ѭмъ,
Но по ска́кий часъ че мрѣ́ѭмъ[10];
Непрѣста́нно воздиха́вамъ
И смър-тѫ́ си возчека́вамъ,
Кой ча́съ по́напрѣдъ да сти́гне[11],

---

[1] Ты, которое восходишь. . . .

[2] Молю, сжалься надо мной. —

[3] Ей. —

[4] Что я стремлюсь къ ней и привѣтствую ее, съ сладостнымъ чувствомъ. —

[5] Если она опроситъ обо мнѣ. —

[6] Если дѣйствительно таково произношеніе, то это крайне интересный фактъ: *ей—ѣ—а—вьне*, вянетъ (*ва-н*). —

[7] И сколько прежде былъ я среди, въ центрѣ счастья.

[8] Столько нынѣ злосчастенъ. —

[9] Всѣми. —

[10] Но каждый часъ — тоже, что умираю, словно умираю. —

[11] Ожидаю смерти, когда прежде, скорѣе настигнетъ она (quo citius).—

Отъ то́я свѣтъ да ме ди́гне[1],
Отъ мѫ́ки[2] да се иѕба́вимъ,
И на цѣлъ свѣтъ да проя́вимъ[3],
Че ѕа нея́ азъ уми́рамъ,
Смѣ́рть отъ живо́тъ преби́рамъ[4].
И ако́ нѣко́ги дойде[5],
И по край моё гробъ про́йде,
Па ви́ди вѣтре́цъ, че вѣ́е
И нейно лице́ вѣтрѣ́е[6], —
Да се сѣ́ти[7], да поѕна́е,
Че е душа́, што́ ѫ ѕна́е[8],
Коя́ отъ ме́не е по́шла[9],
И у дру́ги свѣтъ е про́шла,
Са́мо ѕа́радъ любовь нейнѫ[10],
Мѣ́нѣ сла́внѫ и досто́йнѫ[11]!
И ако́ и се съжа́ли[12],
Да ме опла́че, ожа́ли,
Сво́й-тѣ[13] о́чи да опла́кне[14],
Двѣ-три сълѕи да прока́пне,

---

[1] Чтобы исхитить меня изъ этого міра; = *той-тъ*. —
[2] Отъ мукъ да избавлюсь. —
[3] Объявлю, докажу. —
[4] Предпочитаю смерть жизни. —
[5] И если нѣкогда, когда ни будь, придетъ (она). —
[6] И увидитъ, встрѣтитъ вѣтеръ, что вѣетъ, что обвѣваетъ лице ея.—
[7] Пусть догадается. —
[8] Что это душа, каторая знаетъ ее. —
[9] Душа, меня оставившая. —
[10] Единственно, только ради, изъ за любви ея, къ ней. —
[11] Любви, для меня составляющей славу и почесть.
[12] И если ей станетъ жалко. —
[13] = *Свои-тѣ*. —
[14] Да омочитъ. —

Вързъ[1] мое́ гробъ страстови́дѣнъ[2],
Отъ ни́кого не оби́дѣнъ[3];
Ко́сти мо́и да прохла́ди,
Што[4] у̑ земи гниѭтъ мла́ди,
Ахъ, безъ вре́ме и безъ пра́вдѫ[5],
Зарадъ нема душа́ младѫ;
Дѣ́-ка сѫ се закопа́ли[6],
Ала́ не наскѫтова́ли[7],
Како́ што[8] ѥ трѣбува́ло
И по пра́вдѫ подоба́ло.
    Тека́, свѣ́тно слънце, мо́лимъ,
Жа́лно да и ка́жешъ, ко́лимъ[9].

CXLVI.

До ко́ги[10] ти, ду́шо мо́ѧ,
    Та́кѫ го́рность да тъ́рпишъ,
Дѣ́ка[11] по́йдешъ, дѣ́ка и́дешъ,
    Све[12] оскъ́рбна да сто́ишъ?

---

1 Надъ, склонясь надъ моимъ гробомъ. —
2 Возбуждающій страхъ. —
3 Никѣмъ не призрѣнный, или — не видимый никѣмъ, не посѣщаемый.
4 Которыя. —
5 Не по закону, не какъ бы слѣдовало. —
6 Которыя закопаны. —
7 Но не пожили достаточно на свѣтѣ. —
8 Какъ. —
9 Молю тебя и хочу, чтобы ты сказало ей это, передало жалостно. Сверхъ всего замѣтьте, что *моё* употребляется какъ *моя*, *мой-тъ*. —

* *
*

10 Доколѣ. —
11 Куда только, куда ни. —
12 Все, постоянно. —

Видишъ, че не ѥ возможно,
Што у свѣтъ обичешъ ти,
Да добиешъ, какво жалишъ[1]?
Пробуди се, освѣсти[2]!
Не дѣй и мене да учинишъ
По-край тебе да горимъ[3],
Денемъ, ноштемъ да се топимъ[4],
Да се печемъ, да таимъ,
Да трепетамъ, да се мѣтамъ,
Да се биемъ свако часъ,
Като нива отъ лютъ вѣтъръ,
Што се бие класъ съсъ класъ[5].
Ахъ, ти мило мое сърдце!
Та крива ли съмъ ти я[6]?
Сакала ли бихъ и азе
Тѫж теготѫ моѭ[7]?
Сякоги[8] да воздъхнимъ,
Скърбость, горкость да търпимъ[3]
И отъ ахъ, и ухъ, и жалость,
Ни сънъ да немамъ да спимъ?
Криви сѫ на то очи-тѣ,
Што-то они кай-напрѣдъ,

---

[1] Видишь, что невозможно добыть, достигнуть того, что ты любишь въ мірѣ, невозможно достигнуть, какъ ты желаешь. —
[2] *Се* къ двумъ глаголамъ; догадайся. —
[3] Оставь, не дѣлай того, чтобъ и я горѣла вмѣстѣ съ тобою. —
[4] Чтобъ я таяла денно и ночно. —
[5] Которая бьется колосомъ объ колосъ. —
[6] Виновата ли я передъ тобою?
[7] Развѣ стала бы я домагаться этой тягости?
[8] *Сякоги*, всегда, постоянно. —

Какво́ ви́дѧтъ ня́кой млáдѫ,

Ꙋ пъ́рвиниё по́ленъ цвѣ́тъ[1],

Непрѣстáнно вéке[2] глéдѧтъ,

Ми́ромъ вéке не сѣдѧ́тъ[3],

Дѣ́ка сѣди́, дѣ́ка хо́ди,

Все по ня́ѧ се държѧ́тъ[4].

CXLVII.

Дéнємъ — ꙋ́хъ и но́штемъ — я́хъ!

Изгорѣ́хъ[5] азъ сиромáхъ[6],

Изгорѣ́хъ и отидо́хъ.

А сласть ꙋ свѣтъ не видо́хъ!

Отъ какво́[7] съмъ азъ ꙋ свѣ́тъ,

Отъ пéрвий-тъ мо́й-тъ цвѣ́тъ,

И дорь до денéшний дéнъ[8],

Все съмъ ꙗ́денъ[9] и студéнъ[10]!

'Ако брáта съмъ имáлъ

И прѣмло́го̀ обичáлъ,

---

[1] Виноваты въ томъ очи, что они какъ скоро (прежде всего) видять какую либо молодую, въ первомъ ея цвѣтѣ...

[2] Уже, все уже. —

[3] Не останавливаются, не успокоиваются съ миромъ. —

[4] Держатся, останавливаются все на слѣдахъ ея, обращаются постоянно въ слѣдъ ея. —

*
* *

[5] *Изгорѣхъ* преимущественно употребляется о любви, запылалъ. —

[6] Бѣднякъ, сирота. —

[7] Съ тѣхъ поръ, какъ..

[8] Даже до днешняго дня, пол. *do dziś dnia, po dziś dzień.* —

[9] Какъ въ серб. = несчастенъ, Ц. слав. озлобленъ. —

[10] Холоденъ. —

Онъ ѥ мене най-първенъ
 Натѫжилъ прѣоскърбилъ[1];
Кому съмъ добро чинилъ,
 Люто ме ѥ онъ гонилъ;
А кого съмъ обичалъ,
 Онъ ме горко расплакалъ[2].
Ахъ, азъ бѣденъ и злочастъ,
 Што съмъ жаленъ[3] и безъ счасть[4]?
Докоги азъ да търпимъ,
 Да се мѫчимъ мълчешкимъ[5]?
Докоги жива семерть[6]
 Да ме мѫчи до семерть?
Ахъ, Боже мой милостивъ!
 Ти си многотерпѣливъ,
Благъ и судитель правъ, —
 Менѣ праведникѫ[7] направъ!
Свакомъ[8] по дѣломъ своимъ
 Подай и расплати имъ;
И менъ[9] се омилостиви,
 Отъ скорби ме избави.
Да познаѫтъ сви у свѣтъ
 Праведний-тъ твой совѣтъ!

---

1 Онъ прежде всѣхъ сдѣлалъ меня скорбнымъ. —
2 Заставлялъ плакать. —
3 Жалкій. —
4 Безъ счастья. —
5 Вмѣсто дѣепричастія употребляются въ вост. Болг. нарѣчія на *омъ: мълчешкомъ*, *лежешкомъ*.
6 Т. е. *смърть, смъртъ*. —
7 Сотвори со мною правду, т. е. оправдай. —
8 Всякому. —
9 = *Мене*; надо мной умилостивься. —

CXLVIII.

Занѣтъ.

Какво́[1] ти́хо по небо́-то
Мѣ́сецъ, звѣ́зди ше́ствуватъ!
Послѣ́дний пѫтъ[2] мой-тѣ[3] о́чи
Сѫ́лзни нихъ изглѣ́дуватъ.
Вселе́ние-то[4] въ поко́йство,
Ти́хо, ми́рно почи́ва;
А мое́-то тѣ́ло бѣ́дно
У болѣ́зность прѣви́ка.
Сва́ка бо́лесть свой лѣкъ и́ма[5]
У това́ вселе́ние,
А моя́-та бо́лесть нѣ́ма
Ве́ке[6] изцѣле́ние.
Послѣ́дние[7] часъ ми и́де,
Смъ́ртний потъ ме проби́ва[8],
И кърв-та́ ми на сърдце́-то
Ви́днимъ да се съби́ва[9].
Сожали́те ме любе́зни,
Бра́тя и соро́дници!
Сожали́те ме, дружи́на,

[1] Какъ, руск. *каково*. —
[2] Въ послѣдній разъ (какъ въ серб). —
[3] *Мои-тѣ*. —
[4] Вселенная, ср. р. —
[5] Всякая болѣзнь имѣетъ свое лѣкарство въ этой вселенной. —
[6] Уже. —
[7] = *Ия, ий-тѣ*. —
[8] Пробивается по мнѣ, по тѣлу. —
[9] И вижу, что кровь сгущается въ сердцѣ. —

Мои́ єднородници!
Азъ умирамъ, но безъ вре́ме.
Ахъ, у отчаяние:
Што[1] неправда ме увлѣкла
У зло́ состояние.
Гдѣ-годѣ[2] правдѫ съмъ потражилъ[3]
У то́я лъжо́вний свѣтъ[4],
Нигдѣ нея не съста́нжалъ[5]
По боже́ствений совѣтъ[6].
За́висть, зло́ба, кори́сть гну́сна,
Ско̀тско самолю́бие
Не допу́шта мѣсто пра́вди,
Че́зне[7] правосу́дие.
Ме́ни па́че мои́ бра́тя,
Сестри́ и соро́дници,
За кои́ съмъ все поже́ртвилъ —
Бить ми благохо́тници[8].
Лю́то сѫ ме сви гони́ли,
Та́йно, неприя́телски,
Непозна́вши добри́й-тѣ
Мо́и-тѣ нимъ предста́телски[9].

---

[1] Ибо. —
[2] Гдѣ только, гдѣ ни...
[3] Искалъ, какъ въ серб. —
[4] Въ этомъ лживомъ мірѣ. —
[5] Не сошелся съ нею, не встрѣтился. —
[6] По опредѣленію Божію. —
[7] Изчезаетъ, гибнетъ. —
[8] Еще менѣе мои родственники (имѣютъ, хотятъ) быть мнѣ доброхотами. —
[9] Не сознавъ благодѣяній моихъ имъ, заступническихъ, старательныхъ, ревностныхъ. —

Сва́кий гле́далъ да ѹгра́би[1],
Што́ отъ ме́не не можа́лъ,
Ӡа́лаге[2] ми изъ ѹста́-та
Дърпа́лъ[3], безъ да мѹ не жа́лъ[4].
И оскѹ́дѣнъ да ме ви́ди[5],
Има радова́ние,
Безъ стра́хъ бо́жий, и безъ со́вѣсть,
И безъ милова́ние.
Што́ оста́не[6], да се на́дамъ[7]
Отъ чѹжди́нци по́мощь и?
Да изба́вимъ мо́е пра́во
По пра́вицѫ-тѫ моѭ?
И да мо́жемъ да пожи́вимъ
Нѣ́колко ощь го́дини,
Съ моѭ́-тѫ сѹпрѹ́гѫ ми́лѫ,
Съ мой синъ и съсъ ро́днини[8]?
Отъ кой съмъ отдале́ченъ,
Самъ[9] живѣ́емъ жа́лостно,
Ѹпова́ние изъ нѣ́мамъ
Ѹ свѣ́тъ ве́че ра́достно!
Ӡаштó ми́лость ни́где нѣ́ма,

---

[1] Чтобы захватить. —
[2] = *За́лага, за́лагъ-тъ*, закуска, кусокъ. —
[3] Рвалъ, вырывалъ. —
[4] Безъ сожалѣнія, ohne dass...
[5] И если видитъ меня въ оскудѣніи...
[6] = *Остае*, остается. —
[7] Чтобы надѣяться мнѣ. —
[8] И съ родственниками. —
[9] Одинъ, въ уединеніи. —

Правда се изгȣбила,
Сȣдбина-та вѣке вино
Съмѣрть ми отсȣдила.
Опроштавайте[1], любезни,
Дрȣзи, што не видите!
Погребите мое тѣло,
Безъ да се ѕастидите[2],
Што не видите богатство,
Ѕлатно же нихние,
Но оскȣдность трезвитаних,
Съ ваше сожалѣние.
Ѕемлё, обшта наша матерь!
Твои-тѣ обятия
Штатъ да ме избавятъ само[3]
Отъ свѣтски попитам.
Опрости и ти, любезна,
Сирота измȣчена[4],
Дако ти благоденствено
Живить си отȣчена[5].
И ти, сине мой прѣсладкий,
Единъ само мой у свѣтъ,
Што растешъ отъ менъ далеко,
Напȣстенъ[7] любезний цвѣтъ!
Опрости ми, што невиненъ,
Безъ мое изитие,

---

[1] Прощайте. —
[2] Не стыдясь того, что не видите...
[3] Твои только, твои лишь объятія избавятъ меня. —
[4] Измученная. —
[5] Ты, которая отучена жить въ благоденствіи. —
[6] Только. —
[7] Оставленъ. —

Си напѣстиенъ[1] и те щѐмашъ
Въ моѐ-то объя́тие.
Но кълнѣ́те съсъ твоѣ́-тѫ
Ма́терь ла́днѫ, жа́лостнѫ[2]:
Сѫ́дбинѫ-тѫ на́шѫ злобнѫ,
Непра́вѫ и па́костнѫ[3];
А на́й-па́че сѝ-тѣ зла́рсии
На́ши-тѣ сопи́тели[4],
Неприя́тели[4] свирѣ́пи,
На́ши-тѣ мѫчи́тели[4];
Што́-то сѫ они́ причи́на
На на́шѫ-тѫ сѫ́дбинѫ,
То́лко злобнѫ, то́лко лю́тѫ,
Жесто́кѫ изъ ла́динѫ[5].
А кълнѣ́те и они́и[6],
Што́-то сѫ мога́ли они́[7]—
Да спомо́гнатъ ме́не мла́до
И продѣ́лжатъ мо́и-тѣ дни,
Сѫ могли́, но не штѣ́ли[8]
Отъ свирѣ́по непотрѣ́стие,
Ко́й за ко́ристь, ко́й отъ за́вистъ,
За о́бито несча́стие.

---

[1] Прости, что ты оставленъ, будучи совершенно, вполнѣ невиненъ. —
[2] Кляните вы съ матерью: кого? судьбу, и т. д. —
[3] Вредоносную, тяжелую. —
[4] Собирательное. —
[5] Съ самого основанія. —
[6] Тѣхъ. —
[7] *Што-то они*=которые; *што-ги*=которыхъ (обыкновенный оборотъ въ нѣк. слав. нарр., сильно развившихъ частицы). —
[8] Любопытно, еслибъ эта форма дѣйствительно существовала въ Болг. нарѣчіи: второе причастіе на *лъ*, въ соотвѣтствіи съ прош. несоверш.

Но на Бо́га сви́-т' оста́вамъ[1]:
    Ѥго́ правосѹ́дие
Да отмѣ́сти ми неви́ность,
    Мое́ правдолю́бие,
Ѕа кое́-то и се же́ртвимъ
    И ѹми́рамъ жа́лостно,
Но съсъ жда́ние на Бо́га,
    Дѹше́вно и ра́достно.
Невинос-та́ ми ме бла́жи[2],
    Тѣ́ши правомѹ́дрие,
Ѕашто́[3] види Богъ всебла́гий
    Мое́ правдолю́бие.
Вѣ́чность ме́не ожида́ва,
    Ра́дость безконе́чная,
Ми́лость бо́жия безкра́йна
    И поко́йность вѣ́чная.
Съ Бо́гомъ оставѣ́те, дѹ́ши,
    Ахъ, любе́ѕни двѣ мои́!
Ти, сѹпрѹ́го, и ти, си́не,
    Въ то́и[4] свѣ́тъ, што гнилъ стои́;
Докъ[5] и ва́ше вре́ме до́йде,
    Ва́ше преселе́ние,
Отъ лъжо́вниё свѣтъ то́и
    Ѹ вѣ́чно веселе́ние:
Та́мо ште́ме се съста́нѫть,

---

1 Всѣхъ оставляю, поручаю. —
2 Моя невинность меня успокоиваетъ, развиваетъ во мнѣ блаженство.—
3 Ибо. —
4 — *Той-тъ*. —
5 Пока. —

Та́мо ште́ме се видѣ́[1],
И блаже́нство наслаждава́ть,
Кое́ здѣ насъ не найде́.

CXLIX.

СМѢХЪ И ПЛАЧЬ.

Когда съ добры друзи, съ милы хубавицы,
При пълни трапезы ямъ и пія съ сладость,
И явно е[3] весела по цѣлы седмицы,
Еще когда виждамъ околъ мене радость,
Тогда се азъ смѣя!
Но когда размысля, какъ се азъ весела,
А други лишени отъ такова радость,
И неиматъ на плещахъ нужднаго обѣла[4],

---

[1] Тамъ увидимся: тема со вспомагат. глаголомъ, а выше и ниже неокончательное (?).—Замѣтьте, что все это писалъ человѣкъ уже за пятьдесятъ лѣтъ (родился Пѣшаковъ 1785 г., Апрѣля 15, въ Видинѣ). —

* * *

[2] Слѣд. три стихотворенія заимствуемъ изъ изданія К. Огняновича, «Забавникъ за лѣто 1845 (печатанъ въ Парижѣ, въ типогр. брат. Дидотъ),» въ увѣренности, что не многимъ читателямъ можетъ быть знакома эта книга; а стихотворенія, между тѣмъ, довольно хороши и правописаніе не хуже, а еще лучше многихъ; языкъ—помѣсь съ Ц. слав. и русскимъ, съ оттѣнкомъ сперва восточнымъ, потомъ западнымъ. Оставляя читателямъ (пора уже имъ сдѣлаться опытными) отгадывать настоящія формы, объяснимъ только самое главное.

[3] *Се?* —

[4] *Одѣла?*

Странны, гладны, бѣдни, дѣ воздыхать съ жалость,
Тогда горко плача[1]!

Когда пакъ премине день благополу́чно,
И приспѣе вечерь сось нейната хубость,
И азъ по вечера сънъ желая спѣшно[2],
Въ одръ лягамъ веселъ и почивамъ съ сладость,
Тогда се пакъ смѣя!

Но когда помысля, какъ азъ сяи спокойно,
А други вси бѣдно живѣять и въ горкость,
Даже въ плачь всегдашній, въ правда и невинно[3]
Страдать и пребывать въ вѣчна неутѣшность,
Тогда горко плача!

Когда животать си честно преминувамъ[4],
И никогда нѣкой немамъ свѣтска должность,
Като главата си да му подклонявамъ
И да му припадамъ като робъ съ покорность,
Тогда се азъ смѣя!

Но когда азъ нужда[5], гладенъ, босъ и страненъ,
Треба да погледвамъ богатыте съ кротость,
И да се покланямъ на тѣхната гордость,
Тогда горко плача!

Когда смѣхотныте дѣла человѣковъ,
Разныте ихъ дѣйства съ неприятна хитрость

---

[1] *Поя—пѣя; сиѣя—смѣя; размисля; се азъ веселя; нѣмате; въздихате; плача*, и проч. —
[2] Послѣ вече́ра торопливо желаю сна. —
[3] Будучи правы и невинны. —
[4] Проважаю жизнь честно; *животъ-тъ*. —
[5] По причинѣ нужды. —

На умъ си докарвамъ като стихотворцовъ[1],
Гдѣто предъ насъ струватъ[2] съ худодушна доброст,
Тогда се пакъ смѣя!

Но когдато виждамъ души развращенны,
Сердца человѣковъ исполненны съ завистъ,
Като си прилагатъ грѣхи беззаконны,
И единъ другаго убиватъ съ ненавистъ,
Тогда горко плача!

Когда пакъ ни една страсть ме удручава[3],
Но всичката воля со всека угодность,
До только да никой не ме воспящава[4],
Всегда исполнявамъ съ легкость и готовность,
Тогда се азъ смѣя!

Но когда помысла какъ человѣкъ се выкамъ[5],
И какъ самъ подложенъ на всеобща должность[6],
И нищ' не помага, ако и воздыхамъ,
Защо м' ожидава смерть, червіе, гнилость,
Тогда горко плача!

---

[1] Привожу себѣ на умъ, представляю себѣ словно комедіантовъ. —
[2] Которые передъ нами представляютъ. —
[3] Ни одна не удручаетъ меня. —
[4] Лишь бы только никто не мѣшалъ мнѣ. —
[5] Что я называюсь человѣкомъ. —
[6] И подчиненъ всеобщему долгу. —

CL.

ВІНОЛЮБЪ.

Що ме учишъ, милый друже,
Ты на толка мудрость,
Когдато ми духъ не може,
Да вникне безъ трудность
Въ Грамматика, Риторика,
И въ то Стіхотворство,
Въ което ми става мѫка;
Ща загубимъ чувство[1]?
Що ми треба толко рѣчи
Да учимъ сосъ трудность,
Когдато му не приличи,
Да ги думамъ съ трезвость?[2]
Паче гледай научи ме,
Да си піемъ вінце
И да выкамъ, остави ме
До гдѣ м' иска сердце;
И кажи ми еще друго,
Ако знаешъ ново:
Щото ми е мило-драго, —
Да ли ми е здраво?

---

[1] К. меня мучитъ и въ которомъ я потеряюсь. —

[2] За чѣмъ мнѣ учить съ трудомъ столько словъ, когда мнѣ не идетъ произносить ихъ въ трезвомъ состояніи? — Вм. *му* — *ми*? —

CLI.

СЪНЪ[1].

Видѣхъ едно момиче прекрасно,
Лицето му беше пречудесно,
Беше младо, но многолюбезно,
Струва ми се[2] ангелу подобно.
Покажи ми, колкото щетъ други,
Ако ще бы на стотины многи,
Но ни едно не те уязвило,
Нито толко страшно поразило[3],
Колкото ме това днесь порази,
И сосъ любовь камъ мене е' изрази.
Оно беше полно съ добродѣтель,
Сосъ умъ остаръ, сосъ разумъ владѣтель,
Оно всегда мало говореше,
Но сладость му изъ уста течеше.
А когдато со сладость пѣваше,
Никой тогда слова не думаше[4],
Похвалы те съ кротость пріемваше,
И всекого съ тихость посрещаше[5].
Като огнь очите му бѣха,
Образыте трандафилъ цвѣтеха[6].
Сосъ любезность всичкото му тѣло,
Полно беше спроти всеко дѣло[7].
То момиче искамъ да цѣлунемъ,

---

[1] Сравните эту поэзію съ народной въ пѣсняхъ подъ №№ LXXXV, LXXXVI, CII, CVI, и др. —

[2] Кажется мнѣ. —

[3] Покажи мнѣ хоть сотни другихъ, но ни одна дѣвушка меня такъ не поразила... (вм. *те—ме*). —

[4] Не произносилъ слова. —

[5] Встрѣчала. —

[6] Щеки какъ розанъ..

[7] Была ловка во всемъ. —

Като съ него животъ да преминемъ.
То е съ мое сердце обладало,
Отъ времето, какъ ми се явило.
Името му обаче не знаемъ,
И чіе е, гдѣ ще го намеримъ.
Но и знамъ ли кого да попытамъ,
Или гдѣ ще азъ да го испытамъ!
«Ахъ! не можемъ, друже, да те лъжемъ,
«То сънъ бяше, право да ти кажемъ.»

CLII.

БОЛГАРСКАЯ ЗДРАВИЦА[1].

Чести́та му рѫка́, ко́й-то ча́шѫ дръжи́!
Ча́ша посре́брена, ча́ша позлате́на,
Ча́ша позлате́на и зюбю́ръ оградена[2]!
Ви́ка, ви́ка,
Благо́ му, кой го̀ нали́ва[3]
И за дру́го̀ си сми́га[4]!
Пий, бра́те, пий юлда́шь[5],
Пий, бра́те Христофо́ре,
На мно́го годи́ни!

КОНЕЦЪ.

[1] Изъ сборника Венелина: одно изъ *наздравленій*, обращаемыхъ къ хозяину или гостю при питьѣ, по обычаю и сербскихъ *здравицъ*. —
[2] — Не понимаемъ.
[3] Благо тому, кто наливаетъ. —
[4] И мигаетъ уже на другую (хочетъ и другую налить). —
[5] Тур., товарищъ.

ОГЛАВЛЕНІЕ ПѢСЕНЬ НОВОБОЛГАРСКИХЪ,

СЪ ПОКАЗАНІЕМЪ ИСТОЧНИКОВЪ, ОТКУДА ОНѢ ЗАИМСТВОВАНЫ, И НАРѢЧІЯ, НА КОТОРОМЪ СЛОЖЕНЫ.

I. Изъ сборниковъ Н. Д. Катранова и А. Ѳ. Вельтмана, №№: V, XV, XVII, XVIII, XX, XXII, XXVII, XXIX, XXX, XXXV, XXXVI, XXXVII, XXXVIII, XXXIX, XL.

II. Изъ сборника Н. Д. Катранова: VI, XXIV, XXVIII, XXXIII, XXXIV, XLVI, XLIX, LXXXV.

Нарѣчіе пѣсень обоего отдѣла принадлежитъ восточной Болгаріи; особенностей встрѣчается весьма мало, на примѣръ въ № XXIX. Записаны очень хорошо. Въ сборникѣ Вельтмана означены имена (и родина) записавшихъ. —

III. Изъ сборника И. А. Богоева: I, II, XII, XIII, XIX, XXIII, XXV, XXXI, XLI, XLII, XLIV, XLV. Нарѣчіе опять вообще восточной Болгаріи, но въ частностяхъ гораздо болѣе отмѣнъ, на примѣръ въ № XLII. Ни мѣстностей, гдѣ собраны пѣсни, ни именъ собиравшихъ, не означено. Записаны и напечатаны весьма неосмотрительно. По видимому издатель имѣлъ подъ рукою нѣкоторыя рукописи, иногда не разбиралъ написаннаго, вообще подправлялъ. —

IV. Изъ Москвитянина: XLVII, XLVIII, LXXIII, LXXXVI, LXXXVII, LXXXVIII. Доставлены въ журналъ П. Э. Здр—кимъ, съ

описаніемъ русскихъ-болгарскихъ колоній, гдѣ, вѣроятно, и собраны пѣсни. Нарѣчіе восточное. Множество явныхъ ошибокъ происходитъ, какъ кажется, отчасти отъ несовсѣмъ точнаго знанія языка со стороны автора статьи (что особенно видно изъ русскаго перевода), отчасти отъ недосмотра въ печати. —

V. Изъ Цареградскаго Вѣстника: № LXXII. Мѣстности не означено. Нарѣчіе восточное. Записана очень хорошо, но прибавлены кое-какія подправки. —

VI. Изъ сборника Ю. И. Венелина:

1) Записанныя имъ самимъ, судя по всѣмъ даннымъ, въ Одессѣ, отъ собравшихся тамъ послѣ прошедшей войны Болгаръ: VII, VIII, IX, X, XI, XVI, XXI, XLIII, LI, LII, LV, LVI, LVIII, LX, XC, XCIII, CIV, CV, CVI, CVII, CVIII, CIX, CX, CXI, CXII, CXIII, CXIV, CXVI, CXVII, CXXXV.

2) Одна изъ нихъ, именно подъ № CXV, по мѣсту сложенія означена изъ Жеравны. —

3) Пѣсня подъ № L записана Венелинымъ неизвѣстно гдѣ, на особомъ листкѣ.

Всѣ эти пѣсни, трехъ разрядовъ, относятся къ нарѣчію восточной Болгаріи. Записаны вообще очень хорошо, хотя не вездѣ удовлетворительно объяснены въ примѣчаніяхъ; по мѣстамъ замѣтны недослышки; чтобы точно постигнуть звуки, нужно знать хорошо правописаніе Венелина, употреблявшаго однѣ русскія буквы и избѣгавшаго соотвѣтствующихъ Ц. слав. знаковъ. —

4) Записанныя Венелинымъ въ Варнѣ: XIV, LIX, LXI, LXII. Нарѣчіе тоже, но съ нѣкоторыми особенностями, происходящими отчасти отъ того, что пѣсни записаны не такъ хорошо, и, какъ кажется, на скорую руку. —

Въ 1837 году, черезъ В. Е. Априлова и Н. С. Палаузова, Венелину въ Москву присланы были —

5) Пѣсни, записанныя въ Болгаріи А. Ст. Кипиловскимъ, а именно: III, IV и LXIII, на западномъ болгарскомъ нарѣчіи, употреби-

тельномъ въ округѣ Видина; LXIV, LXXIV, LXXV, LXXVI, LXXXIX, XCI, XCV, на нарѣчіи восточномъ. Записаны съ большою точностію и переписаны каллиграфически. Впрочемъ, такъ какъ самъ Кипиловскій родомъ изъ Котла (Казана), то мы вправѣ ожидать на пѣсняхъ оттѣнокъ роднаго ему, мѣстнаго подрѣчія; какъ образцы его, Кипиловскимъ обозначены пѣсни — LXXIV и LXXV. —

6) Пѣсни, записанныя Г. Ѳ. Пѣшаковымъ въ родномъ ему видинскомъ округѣ, на западномъ болгарскомъ нарѣчіи, и высланныя изъ Бухареста: XXXII, LXXXIII, LXXXIV, XCVII, XCVIII, XCIX. Записаны и переписаны очень хорошо.

Объ остальныхъ народныхъ пѣсняхъ изъ сборника Венелина не можемъ рѣшить, тогда ли же были онѣ ему присланы, или доставлены кѣмъ послѣ, или собраны самимъ во время путешествія: нѣкоторыя обстоятельства заставляютъ склоняться болѣе къ первому мнѣнію. Ни мѣстъ, гдѣ собраны, ни именъ собравшихъ не означено. Писаны разными руками. Таковы:

7) XCII и XCVI, записаны на отдѣльномъ листочкѣ изящнымъ греческимъ почеркомъ; нарѣчіе восточное; по замѣчанію покойнаго Бусилина, сообщены Венелину во время его путешествія. —

8) Пѣсня CIII записана на томъ же листочкѣ, но другою рукою и съ особенностями западнаго нарѣчія. —

9) Пѣсни LVII, LXXVII, LXXVIII, LXXIX, LXXX, LXXXI, записаны на особомъ листочкѣ, безграмотно, но весьма близко къ народному произношенію; прекрасный языкъ, по восточному нарѣчію, отличается нѣкоторыми особенностями. —

10) Пѣсни XXVI, C, CI, CII, CXXXVI, CXXXVII, CXXXVIII, CXXXIX, записаны на особой тетради, весьма плохо и ошибочно; нарѣчіе въ общихъ чертахъ восточное, но имѣетъ въ частностяхъ весьма много рѣзкихъ отмѣнъ. —

11) Пѣсня CXVIII, изъ тетради, исписанной весьма дурно и неразборчиво какими-то, кажется, переводами, съ руссизмами; нарѣчіе восточное.

12) Здравица, CLII, на особомъ листочкѣ. —

VII. Изъ «Додатка» В. Ст. Караджича: LIII, LIV, LXV, LXVI, LXVII, LXVIII, LXIX, LXX, LXXI, LXXXII, XCIV, CXIX, CXX, CXXI, CXXII, CXXIII, CXXIV, CXXV, CXXVI, CXXVII, CXXVIII, CXXIX, CXXX, CXXXI, CXXXII, CXXXIII, CXXXIV. Нарѣчіе странное и весьма намъ подозрительное; въ главныхъ чертахъ однако оно — ясно — западное: это подтверждается и свидѣтельствомъ издателя, что Болгаринъ, сообщившій пѣсни, былъ изъ Разлога, т. е. сѣверо-восточной Македоніи.

VIII. Остальныя сочиненія и переводы Болгаръ, занимающія у насъ XII нумеровъ (CXL—CLI), носятъ оттѣнки нарѣчій: восточнаго (Котлянскаго) у Кипиловскаго, западнаго (Видинскаго) у Пѣшакова, восточнаго у Огняновича въ первомъ стихотвореніи и западнаго въ двухъ другихъ.

СЛОВАРЬ - УКАЗАТЕЛЬ

ОТДѢЛЬНЫХЪ СЛОВЪ И РЕЧЕНІЙ, ВСТРѢЧАЮЩИХСЯ ВЪ НАПЕЧАТАННЫХЪ БОЛГАРСКИХЪ ПѢСНЯХЪ И ОБЪЯСНЕННЫХЪ ПРИМѢЧАНІЯМИ.

Слова подъ звѣздочкою заняты Болгарами изъ языковъ иностранныхъ. Всякая отдѣльная ссылка раздѣлена точкою съ запятой; первая цыфра означаетъ страницу пѣсень, вторая примѣчаніе; стихъ пѣсни обозначенъ вездѣ сокращеніемъ — *cm.*; сноски дѣлаются сначала на пѣсни юнацкія (первый отдѣлъ), потомъ на женскія; рядъ послѣднихъ отдѣленъ по всюду знакомъ *ж*.

А.

А: и, же, но.

Авълия: см. явълия.

Агне, ягне: 114, 3; (гергёвско) 6. 3; (ягънце гергёвско) 119, 8.

***Аджемийте**: 158, 1.

Ази, азъ, азика, и проч.: *я*.

***Айликъ**: ж. 79, 5.

Ако: 42, 4.

Ала. али: 39, ст. 8; ж. 106, 13.

***Аленъ**: 231, 3; ж. 95, 8.

Ами: 22, 1; 26, 10; ж. 106, 13.

***Алтъненъ**: 26, 7.

***Алтънъ**: 26, 7; 135, 8, ст. 10.

***Антерия**: 76, 5.

***Аргатие**: 63, 7.

***Армаганъ**: 231, 2.

***Арнаутски, арнаутски**: 67, ст. 1.

***Аршинъ** (мѣра).

***Аскерь**: 142, 9.

***Асланъ**: ж. 114, 4.

***Асма**: ж. 87, 7.

***Астана**: ж. 114, 3.

***Ахъръ**: 9, 6; 112, 11; ж. 50, 4.

***Аязма**: 259, 14.

***Аминъ**: 187, 2.

Б.

Баба: ж. 107, ст. 7; 108, 8.

Бабайко: см. бате.

съ Богомъ: 12, ст. 10, 11; 220, 9; ж. 61, 2.
Божи-гробски (босилякъ): ж. 53, 1.
Бой (бия сѧ).
***Бой**: 14, 6; **бойлии**: 55, 3; 76, 6.
(не) Бой ма: 71, 12.
Боленъ.
Болесть, болесь, болесъ: ж. 29, 3.
Болцѣлъ: 122, ст. 3.
Болѫ; боли: 170, 2; ж. 27, 6.
Болѣринъ, болѣри, боѣри: 260, 1; ж. 86, ст. 2.
***Бонарь, бꙋнарь, бꙋнаръ**: 244, 9.
Борба: борьба.
***Борчь**: ж. 19, 12.
Борѭ сѧ: борюсь.
***Босилякъ**: 57, 8; ж. 53, 1; 100, 10; **босилꙋецъ**: ж. 37, 19.
***Бостанджийски**: 54, 14.
Босъ.
Боѭ сѧ: боюсь.
Брада.
Брадва: 102, 10.
Брайко: см. **братъ**.
Брайне, брайно: см. **братъ**.
Братовница: 57, 6.
Братъ; братя, братие: 217, 9; ж. 81, 3; **братецъ, братъцъ**: 240, 5; **братко**: 267, ст. 8; **братꙋе**: 14, ст. 4; 24, 7; **брайно**: 32, ст. 13; 100, 1, 2; **брайне**: 100, 1, 2; 201, 9, ст. 16; **врайно**: 100, 1, 2; **браю**: 100, 1, 2; **бре**: 22, 11; 28, ст. 9; 39, ст. 3; 40, 3; 52, 6; 78, ст. 9; 86, ст. 3, 8, 10; 87, ст. 6; 88, ст. 15; 136, ст. 8; 143, ст. 8 *и* дал.; 250, 7; ж. 34, 2; **а бре**: 73, ст. 7; 214, 5.
Брашно: ж. 24.
Браю: см. **братъ**.
Бре: см. **братъ**.
Брꙋсошика (?): 209, 9.
Бродъ: ж. 81, ст. 8.
Броѭ: ж. 21, 9.
Брꙋлѭ: ж. 9, 6.
Бръкнѫлъ, бръкнѫ: 94, 6; 208, 1.
Брѫснꙋчь, брѫснꙋчь: 25, 3.
Брѫснѫ: 56, 3.
Бꙋга: 179, 4.
Бꙋдѭ: ж. 80, ст. 6; **бꙋдюнъ, сънюнъ-бꙋдюнъ**: ж. 49, 9; 51, ст. 1.
***Бꙋздаганинъ**: 179, 2, ст. 9.
Бꙋзълакъ: 106, 3.
* **Бꙋкаи**: 136, 8.
Бꙋкамъ, бꙋчѭ: 102, 6; 197, 4.
Бꙋла, бꙋлка, бꙋлꙋе, бꙋлꙋё: 6, 6; 23, 5; ж. 78, 3; 85, ст. 3; **бꙋли**: 111, 1, ст. 5, 6; ж. 18, 1; 84, 5; **бꙋле, бꙋлё**: 25, 2; 27, ст. 4; 111, ст. 14; ж. 85, ст. 4.
Бꙋленъ: 66, 1; 111, 5; ж. 18, 1.
Бꙋло: ж. 19, 8; ж. 78, 7.
Бꙋлски: 18, 2, ст. 8.
***Бꙋнище** (*βουνός*, новогреч. *'βουνόν*): ж. 38, 7.
Бꙋренисамъ: 123, 4.
Бꙋшинъ, бꙋюнъ; (дъждь) 53, ст. 6; **(огънь)** 115, 6; **(вѣтрецъ)** ж. 55, ст. 1; **(бꙋйнове)** 226, 2.

Г.

Гвоѕдь, гвоѕдъ, гвоѕдіє: 5, 5; **гвоѕдий, гоѕдий**: 75, 11; 184, 7.

***Гедия**: 157, 2; 213, 6; **геди, гиди**: 234, 5; ж. 92, 8; 107, 8.

***Гемия, гемийка**: 229, 6; 230, ст. 1; **гемиджия**: 233, 1.

Гергёвски (—**ско мгие**): 6, 3.

***Герданъ**: ж. 61, 6.

***Гиѕдавъ**: 41, 10; ж. 80, 6; 96, 2.

Глава; **главица**.

Гладенъ.

Гласъ: 71, ст. 2, 3; **гласецъ**: 116, 10; **съсъ єдинъ гласъ**: ж. 114, 13.

Гледамъ (гляжу): 42, ст. 10; (съ предлог. **въ**) 149, ст. 19; (гляжу на кого, на что, съ винит.) 80, 6; 91, ст. 2; 175, 1; (смотрѣть за кѣмъ, за чѣмъ, ухаживать) 3, ст. 2; 36, 13; 68, 3; 108, 4.—**ся**: 234, ст. 16; 235, 1; **гледиѫ ся**: ж. 2, ст. 19.

Глупакъ: 173, 8; ж. 66, ст. 5; 75, ст. 13.

Глѣтка: 128, 3.

Гнѣѕдо.

Говорѭ: говорю.

Годе (частица): 52, 3.

Годежници: ж. 76, 7.

Годеникъ: 183, 7.

Годеница: 23, 5; 39, 2; 92, 8; 183, 7.

Година: годъ.

—**Годишни**: 7, 6; 11, 9; 12, ст. 3; 64, ст. 10.

Годѭ, гѫдѭ (приноровить, прилаֹдить): 9, ст. 14; 235, 5, ст. 11; (норовить, приловчиться) 129, 9; (сосватать, сговорить, обручить) 91, 3; 217, 7; ж. 73, 1, ст. 3, 7; — **ся**: 135, 5.

Гоѕба: 73, 6; ж. 24.

Голъ.

***Голѣмъ**: 75, 1; ж. 108, 2.

***Голѣмо**: 171, 4.

Гонѭ: 221, ст. 3.

Гора: лѣсъ; 87, 3; (**ѕелена, черна**) ж. 82, ст. 3, 7; **горіє**: ж. 51, 10; **горица**: 133, 7.

Горгулица: ж. 32, 6.

Горецъ, горци.

Горишнинъ (**вѣтъръ**): ж. 64, ст. 11.

Горѭ: горю; жгу: 249, 5.

Горѣ: 183, ст. 20; ж. 98, 9; **на горѣ**: 166, 6; 236, ст. 7; ж. 77, 9; **подъ горѣ**: ж. 36, ст. 3.

Господь.

Гость; (**въ гости**) 182, ст. 2; (**на гости**) 201, 4, ст. 4; ж. 24.

Готвѭ: готовлю; (кушанье) 205, ст. 5 и дал.

Готовъ.

Грабѭ, грабнѫ: 102, 9; 127. 7; 247, 4.

Градина: 37, 7.

Градски: городской.

Градъ (крѣпость, городъ).

Градъ (grando).

Гражданинъ.

Граждѣнка: ж. 77, 10.

Грачѭ: 68, 7.

Грива (у коня).

Де: ж. 51, 7.

Дебелъ; (**дебела свила**) 119, 2; (**скини**); см. **тежькъ**.

Деведесетъ, деведесе: девяносто.

Деверь; деверъ: 24, ст. 9; **деверʼте̄**: 24, ст. 10; (при свадьбѣ) 160, ст. 14; ж. 22, ст. 4.

Деветъ: девять.

Дей: ж. 107, 8; 109, ст. 3 и дал.

***Дели, делии, далии**: 27, 2; 91, 4; ж. 113, 7.

***Делийски, далийски**: 112, 2.

***Деникъ**: 17, 3.

День, денъ; (**Великъ**) 108, 5; 233, 5; ж. 102, 12; (**Гергёвъ**) 119, 8; 233, 6; ж. 103, 1; (**Илинъ**) 108, ст. 9; (**Ивановъ**) ж. 24; (**Спасовъ**) ж. 37, ст. 12. — Какъ нарѣчіе:

Деньмъ, денимъ денемъ: 13, 5; ж. 71, 9; **дени**: 78, 5.

Дерѫ: деру.

Десетъ: десять; **десети**: десятый.

Десни: правый; **на десно**: на право.

***Джекъ**: 94, 5; (**кѹюкъ**) 208, 8.

***Джилекъ, джилекте**: 96, 4.

***Джюни**: 27, 7; 174, 5.

***Джамия**: 196, 6.

***Джинамъ, жинамъ**: 253, 10; ж. 29, 2; 57, 2.

Дива: 209, 9.

***Дюканъ**: 56, 4; 112, 11; ж. 94, 9.

***Дигенъ**: см. **дѹканъ**.

Дигнѫ: 142, 12; — **сѧ**: 27, 10.

***Диѕликъ, деѕликъ**: 60, 3.

***Дилберъ, дюлберъ**: 255, 11.

***Димесь**: ж. 113, 1.

***Диренъ**: ж. 11, 3.

Дирѫ: 124, 4.

Дири; по-дири (**ѫ, ѣ**): 65, 6; **по-дирь**: 173, 6; **по-диръ**: ж. 83, 6; **на-по-дирь**: 105, 8.

Дългъ: долгъ (**пѫть** и т. п.); **дълга пушка**: ж. 108, 1.

Днесь: 230, 8; **днеска, днескѧ**: 100, 7.

До: 22, ст. 4, 8; 23, ст. 9; 29, 1; 43, 5; 93, 1; 116, 5; ж. 73, ст. 10, и т. п.

Додѣ: 76, ст. 15, 17; 101, 3.

Доро, доръ: 48, 5; 87, 2; 139, 5; 162, 4; **дори**: 156, 1; 226, 9; ж. 56, 10; **дорь**: ж. 67, 6, ст. 13; **дордѣ**: 34, 1; 89, 5.

Добилъ-ла-ло сѧ: 28, 7; 35, ст. 6; 47, ст. 9 (**добивамъ, добиѭ**).

Добитъкъ: ж. 10, 2.

Добро.

Добрутро: 168, 7.

Добрѣ: 55, ст. 1; 166, 10.

Добъръ; (**конь**) 38, ст. 12; (**юнакъ**) 67, ст. 2, и т. п.

Доведѫ: доведу, приведу.

Довѣкъ: ж. 52, 2, ст. 3.

Дода-Додолии: ж. 87, 9, ст. 8.

Додѣѭ: надоѣмъ; **додѣи сѧ**: надоѣло, 104, 5.

Дойдѫ: дойду, приду; **дедѫ**: 42, 7; 65, ст. 14.

Докарамъ: ж. 24.

Доливамъ: доливаю.

Долни: низовый; нижній; низшій

Доложникъ: 79, 3.

Долъ: 207, ст. 6. — Какъ нарѣчіе:
Доло, **долꙋ**: 23, ст. 18; 68, 8; **на долꙋ**: 236, ст. 6; **отъ долꙋ**: 236, ст. 8; **ꙋ долꙋ**: ж. 57, ст. 14; 112, 2; **долѫ**: ж. 6, 9.
Дома: дома (нарѣч.), 78, 6; ж. 30, ст. 11; домой: 36, ст. 5; ж. 36, ст. 10; 49, 1; **ꙋ дома**: 65,5; 112, 10.
Домакиня: ж. 9, 10.
Донесѫ: донесу, принесу.
Доносѭ: доношу, приношу.
Доправѭ: довершу, додѣлаю.
Допълнѭ: дополню.
*__Дососамъ__, **дососкамъ**: 71, 11.
Досрамѣ (безлично): 184, 3.
Доста: ж 64, 4, ст. 7.
Достигамъ, **достигнѫ**: достигаю, достигну; достаю, довлѣю; (**не**) **достига**: 71, 11; 72, ст. 7.
Достоинъ: ж. 18, 12.
*__Досъ__, **достъ**: 255, 11; ж. 30, 8.
Досѣтѭ ся: 214, 1.
Дотегнѫ: 99, 9.
*__Дофтасамъ__, **дофтасвамъ**; — **ся**: 58, 4; 117, 3; 168, 6.
Доходѭ, **дохождамъ**: дохожу, прихожу, ж. 22, 8; 31, ст. 5; **грозно дохожда**: 111, 8.
Доꙋчемъ, **доꙋчилъ**: ж. 5, 8.
Драги: дорогой; **мили-драги**, **мило-драго**: 66, ст. 1; ж. 37, 16; 98, 10.
Древни; (**сълзи**, **дꙋкати**) 8, 2; 52, 9; 120, ст. 7; ж. 78, 5; (**фишеци**) 126, 4; (**древни дъжъ**) 265, ст. 6; (**древна крꙋшѣ**) 57, 5; (**риба**) ж. 111, 3; **древно**: 239, 1; (**древно камение**) 122, ст. 7.
Дробни; (**дробно книже**) ж. 13, 2.
Дробъ: ж. 92, 5.
Дрꙋгарь, **дрꙋгаръ**: ж. 65, 10; **дрꙋгарꙋе**: 106, ст. 3.
Дрꙋгарка, — **ки**: ж. 1, ст. 11.
Дрꙋгъ, **дрꙋги**: другой.
Дрꙋжина (**вѣрна-сговорна**): 86, 6, ст. 6; 87, ст. 16 — 21; 88, ст. 1; ж. 10, ст. 3, 4; (при множ. числѣ) 108, 8; 109, ст. 2; ср. Эпосъ, 115, и дал.
Дрꙋжка, — **ки**: ж. 24.
*__Дрꙋмъ__: 156, 14; **дрꙋмищата**: 166, 5.
Дръво: дерево; **дръва**: 191, ст. 3; 209, 3; **дръвие**: 59, 10; 209, 3.
Дръпнѫ: ж. 68, 8.
Дръпнѫ: 129, 3.
Дрѣнъ: 227, 1.
Дрѣновъ: ibid.
Дрѣха, **дреха**: 54, 15; 144, 2.
*__Дꙋганъ__: 238, 4; ж. 76, 5.
*__Дꙋдꙋмъ__: 3, 1.
*__Дꙋканъ__, **дигень**: ж. 15, 10; 23, 5.
*__Дꙋкатъ__, **докатъ**, **дꙋкато**: 120, ст. 7; 254, 4.
Дꙋма: 7, 3; 71, 4.
Дꙋмамъ: 1, 5.
Дꙋхнемъ: ж. 64, ст. 11.
Дꙋховникъ: ж. 3, 4.
*__Дꙋшманъ__, — **анинъ**: 128, 5.
Дꙋша: душа; **дꙋшица**: ж. 63, ст. 6; (счетъ душами) 118, 8; 183, ст. 22; ж. 108, ст. 9.

Дъжь, дъждь, дъждъ: дождь; дъждецъ.
Дълбокъ, дълбокъ; глѫбокъ (— ни изби, долове): 112, 11, ст. 15; 207, 4.
*Дървенъ: 143, 5; ср. Эпосъ, 127.
Държѫ, дръжѫ: держу.
Дъска: доска, ж. 87, 6.
Дъштери: дочь.
Дѣ, дѣ-кѫ: гдѣ, когда; 2, 4; 73, 4, и др.; ср. отъ дѣ.
Дѣто: 10. 4; 38, 6; 55, 9; 88, 8; 147, 6; ж. 19, 13.
Дѣвица: ж. 2, ст. 8; дѣвойка: 143, 4; ж. 51, 6; дѣвойки: 160, 1, и дал.; дѣвойчица: ж. 65, ст. 4.
Дѣвственикъ: ж. 24.
(не) Дѣй, дѣйте: 109, 2; 212, 9; 214, 8; ж. 20, 11.
Дѣлба: 35, 8; ж. 21, 5, ст. 3.
Дѣлникъ: 233, 3.
Дѣлѭ: дѣлю.
Дѣте, дѣца: 33, ст. 2; 39, 5; дѣтита: 128, 6; дѣтища: ж. 102, 8.
*Дюли: 59, 6.
*Дюлюмъ: ж. 108, 6.
Дѣмъ: ж. 13, 1.

Є.

Єве: вонъ!
Єй: ж. 5, ст. 4; хей: ж. 63, ст. 1; ей ве: 28, 1; 140, 11; 22, 9.
*Єла, елате: 14, 4; 92, 5; 131, 5; 178, 2; 246, 1.
*Ємиръ, емирникъ: 188, 3.
*Єргенъ, — нъ: 39, 5; 86, 9; юргенте: ж. 57, 9; ергенски.
*Єръ-каши: 10, 8.
Єто: 63, ст. 5; 82, 2; етове: 101, 4.
Єште: см. оште.

Ѥ.

Ѥвда: см. вода.
*Ѥвренинъ, Ѥвреи, Ѥврейче: 248, ст. 5, 10.
*Ѥвтинъ: 268, 4.
*Ѥгѵменъ: см. игѵменъ.
Ѥдинъ: одинъ.
Ѥѕикъ: языкъ.
Ѥсень: осень; юсен-тѫ (винит., на рѣч.): осенью, 132, ст. 1; на-йсень: ж. 24.
Ѥсиенко (ѕаникѫ): ж. 86, 6; ср. юсно.
Ѥтѫ: 84, 2; юкиѫ: 202, 8.

Ж.

Жеденъ, жьденъ: 69, 5.
Желтици, жълтици (Маджиръ, хѵбави): 5, 6; 28, 2; 68, 5; 120, 6; 208, 4; (галански) 224, 8; (махмѵдии) ж. 76, 9; желтички: ж. 61, 8.
Желтъ, жьлтъ.
Желѣзо.
Желѣзникъ: 80, 2.
Жена: женщина; супруга.
Женски.
Женѫ, жьнѫ: 109, 12.
Женѭ; — сѧ (о женщинѣ): 32, 12; (о мужчинѣ): 40, ст. 13.
Животни: ж. 18, 11.

10; **ȥашто-то**: ибо, поелику. 77, ст. 12.

Ȥбирамъ: см. **сбирамъ**; и т. п. см. **С**.

Ȥдравецъ: ж. 10, 1; 100, 5.

Ȥдравıе: 6, 8; 54, 8, 9; 168, 9; 225, 7; 253, 4; ж. 9, 10, и дал.

Ȥдравица: см. ж. № CLII; ср. 153, 5.

Ȥдравъ: здоровъ.

Ȥеленъ; (**варникъ**) 38, ст. 13; (**ȥелена гора**), и т. д.; (=незрѣлъ) ж. 56, 5; **младъ-ȥеленъ**: ж. 30, 1; 39, ст. 10.

Ȥемıа: земля; полъ: 112, 11.

***Ȥенгина**: 28, ст. 6; см. **иȥнигни**.

Ȥетъ, ȥеть: зять; **ȥетко**: 39, ст. 5.

***Ȥефетъ**: 188, 8.

Ȥима.

Ȥимамъ: см. **ȥѫмамъ**.

Ȥимникъ: 75, 3; 112, 11; 126, 5.

Ȥлатарүе: ж. 58, ст. 2.

Ȥлатенъ, **ȥлатни=ȥлатъ**.

Ȥлато.

Ȥлатокрилүе (птиүе): 134, ст. 7.

Ȥлаторожи (коȥи): 134, ст. 5.

Ȥлатъ.

Ȥло.

Ȥмѣй: см. **ȥъми**.

Ȥмѣйница: ж. 4, 7.

Ȥнамъ, ȥнаѭ: знаю.

Ȥнатенъ: 161, ст. 12.

Ȥовѫ: 3, ст. 5; 13, 6; ж. 16, 13.

Ȥора: зоря; (какъ ласка) ж. 18, 4.

***Ȥүлүмъ**: ж. 18, 4.

Ȥъмıа: ж. 70, 1.

Ȥълва: 111, 5; ж. 18, 1.

Ȥъми, ȥъмıе; ȥмѣй: ж. 1, 4; **ȥъмиѭта**: ж. 4, ст. 15.

Ȥърно: ж. 27, 1.

Ȥѫбъ: зубъ.

Ȥѫмамъ: 45, ст. 3; **ȥимамъ**: 121, 2; **ȥѫмѫ**: 32, ст. 11; **ȥѫмнѫ**: 253, 9; **ȥѫмѫ, ȥѫмнѫ са**: ж. 31, 5; 58, 5; 81, 1.

И.

И: и; (запѣвъ) ж. 112, 2. (мѣстоимен.)=ей, и т. д.; (онъ) ж. 6, 12.

***Иарнишнимъ**: 232, 4; ж. 33, 3.

Ивица: 151, 4.

Игралии (пѣсни): ж. 24.

Играѭ; (о конѣ) 6, 2; (**хоро**) 92, ст. 2; 94, ст. 8; ж. 1, ст. 3; (о дѣтяхъ) 128, ст. 11; (о свадьбѣ) 160, ст. 6.

***Игүменъ**: 258, ст. 6; 263, ст. 13.

Идѫ: иду; иде (**дъжь, снѣгъ**, и пр.): ж. 31, 3.

Иȥба: 112, 11.

Иȥбавѭ: избавлю.

Иȥберѫ: изберу, выберу.

Иȥбиѭ: изобью.

Иȥбодѫ: 49, ст. 19.

Иȥбълвамъ: ж. 4, ст. 15.

Иȥвадѭ: 10, 3; 15, ст. 7; 29, 1; 44, ст. 15; 65, ст. 18; ж. 52, 5.

Иȥведѫ: выведу; (**үешмѫ**) 37, ст. 11.

Иȥвикамъ: ж. 27, ст. 2; ср. **викамъ**.

Иꙁворъ: 101, 12.
Иꙁвържѭ: 195, 6.
Иꙁкъртамъ: 214, 8; **иꙁкъртѭ**: 47, 7.
Иꙁгледамъ: 68, 3; 110, 10.
Иꙁговорѭ: выговорю, проговорю.
Иꙁгорѭ: ж. 23, 2; 80, 2; 87, ст. 4.
Иꙁградѭ: 37, ст. 8.
Иꙁдигамъ, иꙁдигнѫ: 30, 1; 174, 5.
Иꙁдирѭ: 124, 4.
Иꙁдꙋмамъ: 70, ст. 4.
Иꙁдъхнѫ: ж. 27, ст. 3.
***Иꙁнигни**: 11, 7; ср. **ꙁенгия**.
Иꙁловѭ: изловлю.
Иꙁлъжѭ: 190, 8.
Иꙁлѣꙁѫ, иꙁлѣꙁнѫ: 32, ст. 10; 34, ст. 9; 156, 11.
Иꙁмама: 47, 6.
Иꙁмамѭ: 46, 5; 197, 2.
Иꙁмета: 194, 3.
Иꙁминѫ: 150, 7; 160, ст. 6.
Иꙁмола: 242, 12.
Иꙁнесѫ: вынесу.
Иꙁпълꙁнемъ, и т. п. см. **ис...**
Иꙁраснѫ: 238, ст. 2.
Иꙁрекѫ: изреку, выговорю.
Иꙁрѣжѭ: вырѣжу.
Иꙁъ: изъ; вдоль, по: 103, 6; 124, 2, и др.
Иꙁѣдамъ, иꙁѣмъ: съѣдаю, съѣмъ.
Иꙁясно: 16, 5; 116, 7.
***Иниидия**: ж. 8, 7.
***Икона**: 97, ст. 14; ср. **кꙋна**.
***Илачь**: ж. 28, 3.
Или: или.

Имамъ: имѣю; **има**: 1) имѣетъ; 2) имѣется, есть.
Имане: 32, 10; (**добро**) 82, 6; (**старо**) 120, 7, 8; (**тежко**) 134, 6; ж. 113, 4.
Име: имя; **именемъ**: 22, ст. 2.
Имотенъ, имотни: ж. 18, 10.
Имотъ: ж. 18, 10.
Имъ (энклитика): 53, 6.
***Инкяръ**: 154, 4.
Искамъ: 120, 3; ср. **иштѫ**.
Искарамъ: 65, 8; ж. 20, 6.
Искокнѫ: ж. 107, 4.
Исколѭ: исколю, выколю.
Ископаѭ;—**сѧ**: 101, ст. 10.
Искоꙋѭ: 220, 1.
Искꙋпѭ: ж. 45, ст. 4.
Испекѫ: испеку, изжарю.
Испитамъ: выпытаю; выспрошу.
Иснитъ: ж. 20, 10.
Испишѭ: ж. 70, 7.
Испиѭ: выпью.
Исплаштамъ сѧ: 121, 5.
Испоѭ: 243, 8.
Исправѭ;—**сѧ**: 14, 9.
Испратѭ, испраштамъ: 5, 1; 168, 9; 190, 2.
Испроваждамъ: 5, 1; 190, 3.
Испꙋкамъ: 160, 9.
Испꙋснѫ: 22, ст. 12.
Испълꙁнемъ: ж. 37, 4.
Испълнѭ: исполню, наполню; — **сѧ**.
Истина: ж. 74, 10.
Истокъ: востокъ.

*Курка: 26, 4.

Куче, кучета: собака; кучка: 128, 4, ст. 7.

*Куюнъ (джебъ): 208, 8.

*Къанть: 56, 6; 239, 2.

Кълка: 117, 7; ср. кѫлка.

Кълнѫ: кляну (заклинаю, проклинаю); — сѧ: клянусь.

*Кърништа: 227, 6.

Кърпа: 67, 10; 224, 11; 232, 3.

Кърчѫ: ж. 109, 5.

Кършѫ;—сѧ: ж. 50, 9; ср. крѫшѫ.

*Кѫвалъ: κυμβαλον, 148, ст. 16; ср. Эпосъ, 135.

Кѫдѣ, кѫдѣ-то: 70, 2; 267, 13.

Кѫпѫ: купаю;—сѧ; 151, ст. 17.

Кѫсамъ: 222, 1.

Кѫшта, кѫшти: 43, ст. 15; 112, 11.

*Кюприѭ: 72, 3.

*Кючюкъ: 177, 4; ж. 83, 8.

*Киръ: 81, 5; 253, 6.

Л.

Лавица: ж. 38, 4.

Ладо: ж. 82; 83, 1.

Лазѫ: 240, 6.

*Лакерда: ж. 2, 10.

Лакътъ, лакти: локоть; (мѣра) 14, ст. 14.

*Ламѭ: 266, 9.

Лаѫ: лаю, 128, ст. 7.

Ле: 11, 5.

Лебедовъ (—во лице): ж. 76, ст. 4.

Легамъ: ж. 65, ст. 14; ср. лежѫ.

Легло: 112, 11.

Ледъ.

Лежешкомъ (нарѣч.): лежа (дѣеприч.).

Лежѫ: лежу.

Леле, леле, лелё, леле-маре: ж. 6, 3; лелёмъ: ж. 59, 2; лилё: ж. 84, 2.

Лененъ: 125, 5, ст. 6; леленъ: 11, 8.

Лесно: 203, ст. 19; 227, 7.

Лешта: ж. 38, 2.

Ли: ли; (при прилагат.) 64, 3.

Либе: 205, 2; ж. 23, 1; 45, 2; 61, 3; 66, 4; 78, 8.

Либовъ: ж. 88, ст. 17.

Либѫ, любѫ: люблю;—сѧ: 58, 1.

Ливада: 93, 10.

Лилекъ, лилякъ, люлекъ, люлякъ: 116, 1; ж. 37, 18.

Листъ, листи, листѥ: 167, 1; 178, 7; 209, 3; листецъ.

Лице.

Личии: 24, 1.

Лоза, лози, лозы, лозѥ: 61, ст. 10; ж. 19, 11; 100, 12.

Лошь: ж. 109, 1.

Лудъ: 171, 3; 218, 2; лудъ-младъ: ж. 32, 1; 51, 4, ст. 6.

Лъжѫ (лъгахъ): 152, 2.

Лѫкъ: 155, 7.

Лѣви: лѣвый; на лѣво = на лѣво.

Лѣто: лѣто; лѣтось: ж. 24.

Лѣѫ: лью.

Любезни: ж. 63, ст. 6.

Любовно: 181, ст. 4.

М.

О.

Обийдѫ: обойду.

Обкови: 197, ст. 4.

Обковѫ: 196, ст. 5.

Облѣйъ, облѣйщи: 159, ст. 3.

Облѣкѫ: облѣку, одѣну; — сѧ.

Обманъ: 140, 9.

Оборъ: 108, 6.

Обраѕъ, обраѕѣ: ж. 67, 1.

Обрекѫ, обричамъ, — сѧ (обрѣкамъ сѧ?): 107, 5.

Обручимъ: ж. 9, 6.

Обрѫснѫ: 56, ст. 6 и 8

Обсѣднѫ (кони): 38, ст. 9; ж. 7, ст. 9.

Обущѫ: 33, ст. 9.

Обуѕдамъ: ж. 50, ст. 6.

Обърнѫ: 27, 7; — сѧ.

Обѣдвамъ: ж. 8, 1.

Обѣдъ: ж. 8, 1, ст. 1.

Обѣсѭ: повѣшу; **обѣсвамъ**.

Овамо: сюда; **на камо**: ж. 64, 5; ср. Главн. Вопр., 151.

Овенъ, овни

Овца, овци.

Овчаръ, овчеринъ, овчари, овчери: 115, 4; ж. 24.

Овчарска (пѣсень), овчерски (дѣвойки): ж., стр. 24, 25.

Огладнѣѭ: ж. 4, ст. 4.

***Оглумъ, олумъ**: 54, 4; ж. 78, 1.

Огнищте: ж. 38, 3.

Оголѣѭ: 117, ст. 11.

Огрѣѭ (о солнцѣ): 8, 1; (объ очахъ) ж. 41, 1, ст. 3.

Огънь: огонь.

Одбирамъ: 219, 4.

Одбиѭ: 171, ст. 9; — **сѧ**: 172, 8.

Одборъ-(сигмене): 127, 1; **(момци)** 167, 3.

Одбранѭ: 219, 8.

Одговарямъ: 36, 3; 122, 7; **одговорѭ, одговоримъ**: 161, ст. 5.

Одерѫ: обдеру.

Одмитамъ (пшеницѫ): 99, 4.

Одмица, отмица: 99, 12.

Одъръ: 112, 11.

Оженѭ (сына): 87, 1, ст. 3; — **сѧ** (о мужчинѣ): 88, ст. 7; (о женщинѣ) 99, 11, ст. 9; 136, ст. 1.

Ой: 44, 3; 79, 7; **кой**: 83, 8; **хой**: 259, 3.

***Ока**: 5, 3.

Око, очи

Около, околъ.

Окрикѭ: 51, 3; ср. **укрикѭ**.

Окѫпѭ: ж. 11, 1; 77, 4; — **сѧ**: 151, 2.

***Олкумъ**: 253, 8.

Омиѭ: омою; — **сѧ**.

Омраѕни: 7, 1.

Онъ-ѕи, она-ѕи, и проч.; онъй, оная, и проч.: см. Главн. Вопр. 103, 106.

Онѣмѣѭ: онѣмѣю.

(**на**) **Опъкъ, опакъ, опаки**: 130, 1; 212, 6.

Опашѫ, опасахъ: опояшу; **опасвамъ**: опоясываю.

Опекѫ: 117, 2; — **сѧ**.

Оперѫ: ж. 104, 5

П.

Подѥмѫ; подѥмелъ, подѥмилъ: 258, 7.
Подири, подирь: см. **дири**.
Подкова.
Подковѫ: подкую.
Подкопаѭ;— сѧ: 99, 12.
Подложка: 122, 5.
Подмамѭ: 140, 9.
Подмѣсѭ: ж. 75, ст. 10.
Подобичио: ж. 10, 2.
Подпалѭ; подпалилъ: ж. 36, ст. 8.
Подпирамъ;—сѧ: ж. 58, 3.
Подпладнѭ: 167, 5.
Подрачимъ: ж. 7, ст. 4.
Подскокнѫ: 116, 8.
Подсмивамъ сѧ: 73, 3, ст. 4.
Подсѣвамъ (пшеницѫ): 99, ст. 1.
Подꙋхнѫ (о вѣтрѣ): ж. 31, ст. 11.
Подфръкнѫ: 23, ст. 15; 52, 4.
Подфърлѭ, подхвърлѭ: 15, 2.
Подъ- (предлогъ): см. **вечеръ** и др.
Поѥмѫ, поѥхъ, поѥлъ: 58, 5; 234, 6.
Позадрѣмѭ: 218, 7.
Позапрѫ сѧ: 112, 5.
Позлꙋюѭ;—сѧ: 116, 10.
Позбодѫ: 27, 9.
Позгодѭ;—сѧ: 39, 2.
Поздравнимъ: ж. 63, 11; **поздравѭ сѧ**: 169, 1.
Позлатѭ: позолочу; **позлатенъ**: позолоченъ.
Познаѭ: 202, 2; **познавамъ**: 224, ст. 1; ж. 41, 4.
Поиграѭ; (о конѣ) 14, ст. 9; (**хоро**) 92, ст. 8.
Пойдѫ: пойду.
Покажѫ: покажу.
Покапѭ: 190, 4.
Понарамъ: ж. 66, 5, ст. 6.
Покачѭ;—сѧ: 25, ст. 11; 26, 1; ср. **качѭ**.
Поклонѭ сѧ: 137, ст. 22.
Покривъ: 112, 11.
Покръштамъ: ж. 11, ст. 9.
Пола: ж. 59, 7.
Полвина, половина.
Поле.
Полегичка: 30, 2; см. **по**.
Поледница: ж. 31, 3.
Полица: ж. 38, 4.
Положѭ, положимъ: положу, опущу, ж. 67, ст. 9; (**очи**) 27, ст. 8; 174, 6.
Полꙋгърь: ж. 26, 2.
Полꙋноштъ.
Помажѭ: помажу.
Помеждꙋ: ж. 24.
Поменѫ: 38, 4, ст. 3; 231, 7.
Пометѫ: помету (**равни двори**).
Помилѭ: ж. 111, 10.
Поминѫ: 126, 6.
Помислѭ: 191, ст 13; 232, 9.
Помнѭ: помню;—**сѧ**.
Помогнѫ, помогнемъ: 266, ст. 5; ж. 65, ст. 9.
Помолѭ сѧ, помолимъ се: 163, 13.
Помошть.
Помърѭ: 62, 4.
Пондѣлникъ, понедѣлникъ: 233, 3.
Понесѫ: понесу.
Попазѭ: ж. 110, 7.

млѣко) 114, 1; (сирѣне) ж. 71, 4; (прѣсна рива) 261, 1.

Прѣсноуѫ: 14, 8; 42, 5; **прѣсноквѫ**: 171, 5; **прѣскачѣмъ**: 185, ст. 2.

Прѣсмикѫ ся: 268, 1, ст. 1; **прѣсмикамъ се**: ж. 37, 6.

Прѣспѫ: ж. 77, 5.

Прѣставамъ: 123, 6.

Прѣстѣйкамъ: ж. 24.

Прѣхопѫ;—**ся**: 52, 11.

Прѣтурѫ: ж. 111, 5.

Прѣфръкнѫ (о птицѣ): 156, 12.

Прѣфърлямъ (**пшеницѫ**): 99, 3.

Птица; **птичка**,—**ки**: 128, ст. 2; **птиче**: 134, ст. 7; **пиче**: 156, 12.

Пукамъ, **пукнѫ**: 34, ст. 16; 67, 2; 161, ст. 1;—**ся**: 245, 12.

Пуснѫ: 22, ст. 9; 25, 5; 29, 5; 105, 3.

Пустъ: 24, 10; 25, 8; 156, 8.

Пушка: 33, 9.

Пшеница, **пченица**; (**бѣла**) 3, 4, ст. 5; ж. 100, 11; (**жълта**) 109, 10, 11.

Пълни: полный.

Пълнѫ (**пушкѫ**): 144, ст. 14.

Пънь: ж. 5, 4.

Първи: первый; **първо либе**: ж. 23, 1; 45, 2; 82, 6; ср. **прѣвни**.

Първо: прежде, во первыхъ, 196, 3.

Пъстъръ; (**пъстра постеля**) 57, 4; **гадинка**) ж. 110, 5; (**пъстри смоци**) 75, ст. 8; (**очи**) ж. 76, 4; ср. **писани**.

Пѫтека: 120, 7, 8.

Пѫтникъ: путникъ; **пѫтници**.

Пѫтувамъ (**пѫть**): путешествую, иду путемъ.

Пѫть: путь; **пѫтища**: пути; **пѫтъ**: 161, 1; = разъ: 35. 1; 234, 7, ст. 15.

Пѣна.

Пѣсень, **пѣснь**, **пѣсьнь**, **пѣсна**: 24, 2; 199, 2.

Пѣтелъ: пѣтухъ; (**пѣтли първи**, **втори**) ж. 50, ст. 1; 51, ст. 3.

Пѣѭ: пою, пѣть, 199, 3.

Р.

Работа: 99, 10; 235, 1, 2.

Работѫ: 77, ст. 20.

Равенъ; (**равни двори**) 23, ст. 16; 43, ст. 3.

Равно (нарѣч.): 184, ст. 10; ср. **тъкмо**.

Радось, **радость**.

Раждамъ: рождать, рожать. ср. **родѫ**.

****Развини**: ж. 62, 3.

Разберѫ, **разбирамъ**: 4, 7; 28, 7. —

Разбиѫ: разобью; — **ся**.

Разболѣѫ ся: разболѣюсь.

Разбудѫ; **разбудимъ**: ж. 67, 2.

Развалѭ: 40, 1; ж. 81, 8; **развалѣмъ**: 180, 2.

Развеселѭ: развеселю.

Развиѭ, **развивамъ**: разовью, развиваю; (**кайраци**, и. т. п.) 216, ст. 6;—**ся**: 49, 2; 226, ст. 17; 227, 1.

Разводѫ (**кони**): 92, 6.

Родъ: ж. 21, ст. 5; 81, ст. 9; 105, 3.

Родѭ, родѫ: 33, 3; — сѧ; ср. раждамъ.

Рожба: 28, 7; 64, 2; 88, 5; 228, 5; рожбица: 66, 3.

Ройно (кино): 3, 3.

Ронѭ: 8, ст. 8.

Роса.

Росин, русин: ж. 70, 1.

Рүжіе: 48, 3; ж. 47, 6.

Рүкнѫ: см. рүтѭ.

*Рүнове: 135, 8.

Рүси: 199, 3; 255, ст. 11.

Рүсокосъ (— со дѣвойче): ж. 36, ст. 4; 69, ст. 9.

Рүсъ: русъ, русый.

Рүтѭ, рүкнѫ: ж. 100, 6.

Ръждѣвъ: ж. 114, 7.

Ръженъ: 115, ст. 9; 116, 1.

Ръстъ: 119, 1.

Ръсѭ: 259, 13.

Ръшето: 127, 8.

Ръшникъ: 26, 3.

Рѫжникъ (рѫжнѭ): ж. 16, 7.

Рѫка: рука; рѫцѣ: 47, ст. 18; рѫце: ж. 66, 9; рѫчица.

Рѫкавъ: ж. 35, 3.

Рѫковити: 19, 1.

Рѫтеникъ: 232, 3.

Рѣжѭ: рѣжу.

Рѣка: 101, 13; ср. вода.

С.

Сабя: сабля.

Сакамъ: 162, 2.

*Салхана: 96, 3.

Само (нарѣч.): 150, 5; 165, 3; ж. 64, 6.

Самовила: 209, 9.

Самодива: 209, 9.

*Самүръ: 41, 7; самүрски: 41, 7; самүренъ: 231, 4.

Самъ, самичъкъ, самичиничъкъ: 25, 4; 69, 11; 142, 3; самъ-си: 180, 3; 225, 11.

*Сапъ: 220, 7.

*Сапүнъ: ж. 40, 4.

*Сарай: 61, 3.

*Сардишѫ: 245, 2.

*Сахатъ: 15, 3.

Сбирамъ, ѕбирамъ, събирамъ: 79, 4; 190, 1; 245, ст. 2; ср. съберѫ.

Сбирница: 177, 6.

Сборъ, ѕборъ, съборъ: 90, 3; 203, 8; ж. 103, 8.

Сборѭ съборѭ: 193, 3; — сѧ: 102, 7.

Свадба: 40, ст. 1; 42, 1; 205, 8; 211, 6; ж. 19, 3.

Свадбарникъ, свадбари: 59, 11.

Свадбарски: 41, ст. 5.

Свадбенски, свадбени: ж. 17.

Свалѭ (лѫкъ отъ рамо): 157, ст. 14; (=убью) 171, ст. 5.

Сварѭ: 186, 2.

Сватъ, сватове: ж. 15, и дал.; 21, ст. 16; (стари) 60, 5.

Сито: ж. 24; 75, ст. 9.

Ситѣнъ; (орисъ) 75, 6; (**ситни кола-ни**, подруги, пояса) 25, 7; (**сълзи**) 267 , 9; ср. **древни**.

Сички: весь, цѣлый, 74, ст. 10; всѣ: 29, 4, и т. п.

Скажѫ: 260 , 2; ж. 69, ст. 10.

Скара: 198, 7.

Скачѣмъ: см. **скочѫ**.

***Скели**: 46, 9.

Скоръ; **скоро**: 32, 11; 180, 6.

Скочѫ: 129, ст. 8; ж. 36, 6; **скок-нѫ**, **скокнемъ**: ж. 66, ст. 8; **ска-чѣмъ**: 65, 11.

Скрептѫ, **скрипиѫ**: 9, 3.

Скриѫ: скрою.

Скръхнатъ ж. 22, 12.

***Скумрия**: ж. 111, 3.

Скърбь, **скърбъ**, **скръбъ**. 257, 6, ст. 8.

Скѫпъ: 268, 2.

Скѫсвамъ, **скѫсамъ**;—**ся**: 94, 2.

Слабъ: 194, ст. 5.

Славей, **славий**: соловей.

Славци (ѓрадъ): 159, ст. 6.

Сладъкъ: сладокъ.

Сладко: 182, ст. 7; ж. 55, 7.

Сладко-пойко: 183, ст. 1.

Слазѣмъ: ж. 2, 5, ст. 7; ср. **слѣзѫ**.

Слама: солома; **сламка**.

Слана: ж. 101, 3; 108, ст. 12

Сливамъ;—**ся**: 191, ст. 14.

Слово: 23, ст. 14; 258, ст. 4, и дал.; ж. 79, ст. 3.

Слуга: 71, 3.

Слугувамъ: 239, 5.

Слути ся, **се** (безлично): ж. 63, ст. 11.

Слушамъ: слушаю.

Слъва, **два слъвца**: ж. 11, 3.

Слъза, **сълза**; **сълзи**, **сълзѫ**: 52, 9; 267, 9.

Слънце: солнце; **слънчё**, **слънчёкъ**, **слънчо**, **слънчокъ**: ж. 5, 9.

Слѣдъ (какъ предлогъ, въ слѣдъ): 89, 2; 216, 6.

Слѣзѫ (съ коня, съ горы): слѣзу, сойду; ср. **слазѣмъ**.

Смигамъ: ж. 148, 4.

Смилѫ ся: 49, 7.

Смокиня: ж. 71, 7.

Смокъ: 75, 5.

Смърть: смерть.

Смѣѫ: смѣю, ж. 2, 1, ст. 1.

Смѣѫ ся: смѣюсь.

Снага: 12, 3; ж. 32, 10; 71, 3.

Сношни, **сношна**, **сношно**: 60, 1; ж. 78, 12.

Сношти, **сноще**: 4, 6; 118, 1; 140, 1; ж. 49, 8.

Снъха: 242, 7.

Снѣгъ: 53, ст. 5.

Снимѫ, **снимамъ**: сниму, снимаю.

Согрѣшѫ: согрѣшу.

Соколовъ (-**ко пиле**): 122, ст. 8, и дал.

Соколъ: ж. 76, 5; **соколче**: 184, ст. 11; **соколченце**: 183, ст. 1.

***Софра**, **сохра**: 73, 5; 186, 2.

Спечелѫ: 88, 1; 224, 1.

Студюнъ: студёнъ (**-на вода**, и проч.).
Стүпалка: 45, 4; 203, 10.
Стүпалъ: 1, 6.
Стърмение: 160, 6.
Стѫпалка: 1, 6.
Стѫпѭ: ступлю.
Стѣна: 114, ст. 17.
Стигамъ: 197, 1, ст. 1;—**са**: 203, 4; ср. **стегнѫ**.
Сүпай: 231, 9.
Сукманче: 33, 6.
*****Султанъ**: 103, ст. 14; **султана**: 141, 1, **и дал.**
Суровъ, сурѣвъ; (—**во дрѣво**) 97, 9.
Сутрина: 185, 7; **сутрин-тѫ** (какъ нарѣч.): ж. 24.
Сухъ; (**сухо дрѣво**, и проч.).
Съ, съсъ (предлогъ): съ; (= пад. творит.) 3, ст. 4, 5, и др.; ср. Главн. Вопр., 93.
Съберѫ: соберу, соединю, сочетаю, 103, 13; — **са**: 63, 5; **събирамъ**: см. **сбирамъ**
Съблѣкѫ: 60, 2.
Съборъ: см. **сборъ**.
Съборѭ: см. **сборѭ**.
Събудѭ; — **са**: 196, ст. 3; ж. 52, ст. 19.
Съгледамъ са: см. **сгледамъ**.
Съдерѫ, съдралъ: 125, ст. 6.
Съѕдамъ: 52, 1; **соѕдамъ**: 257, ст. 1.
*****Съдискамъ, съдисамъ са**: 119, 7.
Съмнѭ са: 219, 3.
Съмъ: есмь; **съмь**: 32, 12.
*****Сѫндъкъ**: 12, 1.
Сънenъ; сънenъ будюнъ: ж. 49, 9; 51, ст. 1.
Сънувамъ: 140, 3; ж. 55, 8.
Сънь, сънъ: 140, 3; 218, 8; ж. 55, 8; **на сънъ**: ж. 58, 2; **съништа**: 219, 5.
*****Съручинъ**: 61, 3.
Съставемъ се: ж. 64, ст. 2.
Съсѣднѫ: ж. 8, 4 Проч. **съ...** см. **с...**
Сърдѭ: сержу, ж. 80, 7;—**са**
Сърце, срѣце: 66, 2; 169, 2; 181, 2.
Сѣдло.
Сѣднѫ, сѣдѭ: сяду, сижу, 52, 6; 74, ст. 13; пребываю, живу: 91, ст. 10; 268, ст. 7; ж. 73, 6.
Сѣдмица,—ци: ж. 5, 6.
Сѣкамъ: 141, 7;—**са**: ibid.
Сѣки, сѣкой: всякой, каждый.
Сѣкога, сѣкоги: всегда, 49, 10 и др.
Сѣкѫ;—**са** 112, ст. 10.
Сѣнка: сѣнь, тѣнь; (**мѣтна, девела**) 119, 2, ст. 3.
Сѣѭ: сѣю.
*****Сюрии**: 226, 3.
Сѭ: 27, 8.

Т.

Та: и, же; 2, ст. 1; 4, ст. 3; 7, ст. 13. **и дал.**; 22, ст. 3, 5, 8, **и дал.**; 53, ст. 17—20; какъ запѣвъ: ж. 30, ст. 7; 31, ст. 1, 2; **што—та**: ж. 27, ст. 4—6; **та што-та**: ж. 29, ст. 10—12; ср. **тапа и таче**.

Томо: 34, 9; 142, 6.
Толко-зи — зъ — зъ: 36, 5; 147, 9.
***Топузъ**: 10, 3.
Топола: тополь.
***Топъ; топчия**: 140, 4.
Тояга: ж. 47, 1.
Травникъ: ж. 65, 2.
***Трапезя**: 180, ст. 4.
Трак (травакъ?): 157, 10; 210, 3.
Трека, тряка: 8, 6; 267, 5.
***Трендафилъ**: 150, 3.
Треперенъ, треперливъ: 161, 9; ж. 88, ст. 13.
Треперушка: ж. 88, 4.
Треперм: 23, 10; 69, 1.
Треска: ж. 28, 1; ср. грозно.
Треск; треска тресе: ж. 28, 1.
Трети: третій.
Третина: ж. 81, ст. 11.
Три.
Трижь: трижды; ср. по.
Трийсетъ, трийсе, трийсъ: тридцать.
Трима, тримина: трое, 56, 2.
Тринайсетъ, тринайсе, тринайсъ: тринадцать.
Триста.
Трим: ж. 104, 6.
Трошк, трушк: 69, 3; — ся: 256, 1.
Труна: 196, ст. 21.
Трупж: 196, ст. 15.
Трудъ: 82, 6.
Тръгнж: 13, 1; 101, 13.
Тръкалямъ — ся: 250, 5.
Трънъ, тръни, тръние: 43, 7.
Тръпм: ж. 41, 2.

Трѫсж ся: см. тжрсж ся.
Тука, тукъ: здѣсь, 54, 3; 101, 2; отъ тукъ: 141, 3, ст. 9.
Тураинъ: 201, 2.
Турж: 92, 12; (туряж?) 125, 10; 208, 6; ж. 74, 5.
Турчинъ, турчинъ; Турци: Турка; Турки.
Турски: турецкій.
Тъй (какъ нарѣч.): 15, 10; 48, 4; 52, 6; 71, 9; 75, 2; 88, 7; и тъй: 56, 8; (какъ мѣстоим. см. той).
Тъмно: см. токмо.
Тъмни, темни; (темни потери) 180, 5; (тъмница) 251, 10; (тъмни изди) 113, ст. 8.
Тъмнина, темнина: ж. 36, 11.
Тъмница: темница.
Тъмничерина: 53, 2, 7.
Тънъкъ; (пешкиръ) 187, 3; (рукотникъ) 232, 3; тънка; (пушка, сабя) 55, 1, ст. 1, 2; (хурка) 136, 4; (кунразь) 106, ст. 13; (скирпа) 230, ст. 4; (махрама) 231, 10; (снага) ж. 32, 10; (топола) ж. 33, ст. 1; (мрежа) ж. 110, 12; тънко; (горе) ж. 51, 10; 64, ст. 2; (тънко високо лице) ж. 71, 3; тънки; (платна) 77, ст. 5; (ржце) 78, ст. 17, 19; (вежди) 97, 5; (дрехи) 136, 5; (кърпи) ж. 9, 4.
Тънески; мънеска - тънеска: 8, 4; тънеско (напредъ): ж. 86, 5, ст. 4.

Ф.

*Фесъ: ж. 74, 5.

*Фирманъ, ние: 54, 11, 12.

*Фитиль: 245, 10.

*Фишекъ: 126, 4.

*Френгия: 94, 4.

Фръкамъ, фъркамъ: 198, ст. 2; фръкнѫ: 23, 8; 52, 4.

Фȣкнѫ: 15, 9.

Фȣрка: см. хȣрка; и проч. ф... см. хв...

Х.

*Хаберъ: 2, 2; 222, 5.

*Хаджи, хаджия: 96, 10; 133, 3; ходжи: ж. 50, ст. 2; 51, ст. 4; хаджийка: 97, ст. 2; хаджилъкъ: 96, 10.

*Хаʒна: 17, 3; 32, 8; 71, 11; 189, ст. 17.

*Хаʒнатарь: 34, 12.

Хай: 161, 4; 207, 5; ср. нека и (не) халайте.

Хайде, хайдете: 32, 4; 60, 6; 65, ст. 13; 234, 3; хайде на: 139, 10.

*Хайдȣтинъ, хайдȣти; хайдȣкъ, хайдȣци: 161, 10; 163, 2; айдȣци: 247, 10; хайдȣтие: 148, ст. 6, и дал.; ср. Эпосъ, 110 и дал.

*Хайдȣтлȣкъ: 104, 3.

*Хайдȣцки, хайдȣтки: 161, 12; ж. 107, ст. 9; хайдȣшки: 173, ст. 1.

*Хаиръ: 72, 2.

(не) Халайте: 22, 12; халалъ: 138, 5; 197, 7; ср. нека и хай.

Ханджаръ: 219, 1.

Хапнѫ: 213, 10.

*Хапȣʒъ: 55, 10.

*Харамии: 199, 7; ж. 32, 2; ср. Эпосъ, 110 и дал.

*Харбия, харбии: 197, 4; 235, 3.

Харенъ: 37, 3; харно: ibid.

*Харесамъ: ж. 17, 5.

*Харнжъ: 46, 7.

*Хартия: ж. 70, ст. 7.

*Харъ: ж. 19, 12.

*Хатъръ: 108, 9.

Хвалѭ, хвалѣмъ: 107, 4; 200, 10.

Хванѫ, фанѫ: 10, 7; 34, ст. 4; 45, 3; 154, 4; 170, 4; — ся (на хоро): 92, 7; ж. 1, 3, ст. 1, 2; фанемъ се (на хоро): ж. 36, 4; хватамъ: 15, ст. 5; хваштамъ, фаштамъ: 140, 12; 148, 5.

Хвърлѭ, фърлѭ, хвърлѣмъ: 13, 3; 33, ст. 8; — ся: 60, ст. 6; 151, 5; ср. ʒахвърлѭ, 24, 6, и друг.

Хєй: см. єй.

*Хємъ: 245, 7; 259, 1.

*Хиляда, хилядо: 96, 1.

Хитъръ, хитри: 149, ст. 9; 193, 6.

Хитрякъ, хитрякъ: ж. 36, 7.

Хитро: ж. 37, 5.

*Хиръ: 54, 5.

Хладенъ; (вѣтрецъ) ж. 62, ст. 12; 63, ст. 1; (хладни механи) 78, ст. 21, и т. п.

Хладнецъ: ж. 39, ст. 8.

клак-черкенъ.

Черенъ; (Арапинъ) 11, ст. 8 и дал.; (угаръ) 104, ст. 10; ж. 83, 3, ст. 5; (гарванъ) 198, ст. 5; черна; (гарванина) 68, 6; (земя) 22, ст. 7; (тъма) ж. 29, ст. 7; (гора) ж. 82, ст. 7; черно; (подъ шуло) ж. 78, 7; (море) 46, 8; 47, ст. 1 и др.; (слово) 23, ст. 14; 258, ст. 4 и дал.; ж. 79, ст. 3; черно-черначе-черначце: 174, ст. 16; 175, 4; черни; (грошёве) 5, 6; (очи) 49, ст. 19; (кръпи) 69, ст. 12; (орли) 84, ст. 11; (кърпи) 224, 11; (черещи) ж. 33, ст. 5; 71, ст. 7; (Манакия) ж. 113, 12; ср. Эпосъ, 42 и дал.

Черещи: ж. 33, ст. 5; 71, ст. 7; черешеко, черкшеко (дръко): 238, 3.

*Черкески (— ка саби): 112, ст. 2.

Черница: 128, 1; чернитёкъ: ibid.

Черноокъ (—ка дъвойка): 172, ст. 4.

Черпакъ: ж. 82, 5, 6, ст. 5, 6.

*Черчийче: ж. 55, 11.

Черъ: 171, 3; 198, 2.

Чесми: 260, 4.

Честитъ: 71, 6, ст. 6, 7.

Честъ: часть; (—ти грошишта) 37, 4; (—та гора) 87, 3.

Четвърти: четвертый.

Четвъртъкъ: ж. 94, 2.

Четире, —ри, —ре: четыре.

Четъ, челъ: чту, читаю.

*Чешми, чешма: 37, 10.

Чешк: чешу, 166, ст. 2.

Чий: чей.

Чиня: чиню, дѣлаю; чинимъ се: 161, 5.

Чисъ, чистъ; (— то сърце) ж. 65, ст. 5; (— ти дворове) 81, ст. 4.

*Чифте: 33, 11; 231, 3.

Читё, читёве: ж. 81, 3; 85, 3.

Човѣкъ: ж. 10, 2.

*Чрѣмоша, чърмоша, и проч.: см. чрѣмоша.

Чуя: чую, слышу, слушаю; чувамъ: слышу, слушаю; стерегу; —ся: 22, 10; 23, 2; ср. чуютъ.

Чюденъ: 200, 11; 238, ст. 2; ж. 86, 3.

Чюдо: 183, 3.

Чюдя ся; 124, 6; 147, ст. 5.

Чюжди, чюжди: 223, 5; ж. 19, 10; 71, ст. 2.

Чюма: чума.

Чють: 176, 2; ср. чуя.

Чюфуте: 248, 7.

*Чакгаръ: 95, 7.

*Чалгушинъ: 149, 8; 189, 4; чалгушия: 189, 4.

*Чадъръ: 84, 6.

Чакамъ: 168, 11.

*Чакшире: 33, 7; колчакъ, колчаци: ibid.

*Чамъ: 59, 3; ж. 8, 1; 65, 1.

*Чалма: 170, 7.

*Чардакъ: 27, ст. 16; 112, 11; 248, 6.

*Чаршия: 5, 8.

Часъ: 75, 8; то-зъ часъ = тотъ

ОГЛАВЛЕНІЕ

всего изданія.

ВЫПУСКЪ ПЕРВЫЙ.

ВЫПУСКЪ ВТОРОЙ.

ПОГРѢШНОСТИ.

ПѢСНИ.

Страница 2; строка 3, въ текстѣ:	
— — се́лине[2]	се́лине,
— 13, т.: ки́шенъ кисо́ки	ки́шенъ-кисо́ки
4; 4, т.: ѕъми́ та	ѕъми́-та
5; 7, примѣч.: мо́ми, моми	мо́ми, момѝ
6; 2, т.: отгова́ри;	отгова́ри:
8; 6, т.: орѣ́хуе	орѣ́хуе
— 11, т.: Ѕаминýка	Ѕаминýка
10; 1, т.:	ѕдра́вецъ
11; 15, т.: рѫка	рѫка́.
13; 1, т.: дяче!	дяче[1]!
— 15, пр.: Проводила	[1]Проводила
16; 1, т.: квѐоха	ковѐха
23; 2, т.: рѫуницѫ	рѫýницѫ
29; 6, т.: бо́лѣсъ	бо́лесъ
— 7, пр.: *Болѣсь=болѣсть*	*Болесь=болесть*
31; 3, пр.:	къ
37; 9, т.: Се́ги́ моми́[11]	Сеги́[11] моми́
— 12, т.:	а́ндиинъ
38: LXXXVI	LXXXIV.
— 4, пр: *Лави́ца*	*Ла́вица*
42; 8, т.:	Ста́на
43; 10, т.; ракиѫ	ракиѫ,
45; 7, пр : Чѣмъ	[5]Чѣмъ,
46; 8, т.: най ми́лъ	най-ми́лъ
47; 11, т.:—Дѣво́йкѫ	— «Дѣво́йкѫ
49; 9, т.: съ́немъ вýдемъ	съ́немъ-вýдемъ
51; 1, т.:	....
— XCI.	XCI[5].
— 12, пр.: Собират	Собират,
56; 5, т.: си	си
58; 12, т.:	широ́ко
— 1, пр.: *трете*	*третё*
62; 14, пр.: веселитъ	веселить
68; 3, т.: ѕаведи́	ѕаведи́[4].»
72: CVI	CIV
73; 15, т.:	Симитле́ри[5]:
78; 18, пр.:	[14]Не говори
81; 5, т.:	стри́кови
— 8, пр.:	*Стриковъ*: дядичь, двоюродный по отцу (*стрика*, наше *стрый*).
84; 11, пр.:	Поблѣдиѣла
— 12, пр.: *блѫд*	*блѫд*,
93; 1, пр.:	хозяина, стѫпанъ.
96; 14, пр.: а	*свалѣхѫ*:
100; 4, т.: мепе	мене

102; 1, т.: Да	Де
— 10, т.:	веласт[10]:
— 11, пр.: сохранилось	сохранилось у
105; 1, пр.: припѣвъ	припѣвъ;
107; 13, пр.:	(тур.), что
110; 17, пр.; *мрежѫ*	*мрѣжѫ*.
112; 5, пр.:	примѣры;
116; 5, пр.: Булгаріи..........	Болгаріи
127; 6, пр.:	(*късъ*).
129; 15, пр.: Что	[8]Что
135; 1, т.: видатъ	вида́тъ
140; 21, т.:	са́мо[6]
143: CXLIX..................	CXLIX[9].
148; 14, т.:..................	мала́ка

СЛОВАРЬ.

Стран. 1; полоса 1; строка 1:

— — — А: и, же, но	А: а, же, нò.
— — 14: *Антерни	Антерни
3; 2; 29: •	новогреч. *βουνὸν*
5; 1; 20: гнѣздо	гнѣздо
6; 2; 3: Вѣнѫ..................	Вѣнѫ
— — 11: вѣрна	вѣрна
9; 1; 19: денимъ..............	денимъ,
— — 28:..................	жинамъ
10; 1; 30:..................	милн-драги,
13; 1; 9:..................	Ȥанълнѫ
— — 14:..................	Ȥалогъ: 80, ст. 4.
— — 18:..................	Ȥамннѫ
14; 2; 9: 112, 2..............	112, 2;
17; 1; 7:..................	*Кеседжии
18; 1; 1:..................	*Корни
20; 1; 4:..................	(люта снага)
— 2; 1:..................	*Манджи
22; 1; 3:..................	Мрѣжи
24; 1; 1: са	— са
— — 16:..................	Нена:
27; 2; 2:..................	нерѵениѵе
33; 1; 32:..................	(гадинка)
35; 2; 28:..................	Свадбенски,
36; 1; 18:..................	Сгледникъ,
— — 8:..................	207, 7;
— 2; 29:..................	Синь
37; 2; 23:..................	сноще:
40; 1; 2:..................	тъй.
— 2; 29:..................	тоги-ȥи
45; 2; 22:..................	*Ѵюфѵтѵе:
46; 1; 12:..................	*Шишине
— 2; 30:..................	юсненко.

СМѢСЬ.

ПРОЦЕССЪ ПО ДѢЛУ ОБЪ УЧРЕЖДЕНІИ ТИПОГРАФІИ ПРИ КІЕВСКОЙ МИТРОПОЛІИ.

Въ описаніи Кіево-софійскаго Собора и Кіевской Іерархіи, составленномъ преосв. митрополитомъ Евгеніемъ, есть нѣсколько замѣтокъ о Кіевской митрополичьей или каѳедральной типографіи. Вотъ эти замѣтки: Преосвященный Іовъ Борецкій, управлявшій Кіевскою митрополіею съ 1620 по 1631 годъ завелъ при дворѣ своемъ чрезъ типографа Спиридона Соболя особую митрополичью типографію, въ коей 1628 г. напечаталъ Лимонарь или Цвѣтникъ Софронія, патріарха Іерусалимскаго (стр. 168), — сочиненіе іеромонаха Іоанна Мосха Евкратиса (см. *Сахар.* Библіогр. выпускъ 4, № 246. *Сопиков.* Библіогр, Т. I. № 605). Типографія эта, по смыслу замѣтокъ, въ послѣдствіи была закрыта. Одному изъ преемниковъ Іова, митрополиту Гедеону, князю Четвертинскому, снова дозволено было печатаніе книгъ: однако онъ своей собственной типографіи не заводилъ (стр. 199). Наконецъ митрополиту *Тимофею* Щербацкому нарочитою грамотою Св. Синода 1753 г. Октября 13 дозволено было завести при домѣ своемъ типографію: но онъ не успѣлъ завести оную (стр. 226).

Всѣ эти свѣдѣнія заимствованы митроп. Евгеніемъ изъ вышеозначенной синодской грамоты, отъ 13 Октября 1753 г., которая и напечатана имъ въ прибавленіяхъ, подъ № 40-мъ. А въ граммату внесены эти свѣдѣнія изъ представленія митроп. Тимоѳея Щербацкаго, который хотѣлъ учредить при своей митрополіи типографію и подтверждалъ право митрополіи на заведеніе типрографіи давностію его. Онъ доносилъ Синоду, что, по прибытіи своемъ въ Кіевъ, разсматривая по катедрѣ крѣпости, привилегіи и грамоты, какъ отъ благочестивѣйшихъ великихъ Государей и великихъ князей Всероссійскихъ, такъ и отъ святѣйшихъ патріарховъ Московскихъ антецессорамъ его митрополитамъ Кіевскимъ въ разныхъ годѣхъ жалованныя, онъ усмотрѣлъ.

1. Что въ митрополіи Кіевской издревле типографія дѣйствительно находилась, какъ вопервыхъ оказалось, кромѣ протчихъ, съ изданной книги, именуемой *Лимораръ* или *Цвѣтникъ*, которая книга въ прошломъ 1628 году

за преосвященнаго митрополита Кіевскаго Іова Борецкаго собственно во дворѣ его преосвященства печаталась.

2. Грамматою, данною Св. Синодомъ 7194 (1686) года предшественнику его митр. Гедеону благословено ему и его преемникамъ типографію имѣть, да печатаются церковныя книги по чину, преданію и мудрованію Восточной Церкви за его митрополичьимъ благословеніемъ и досмотромъ.

3. Въ 1686 г. эта грамата подтверждена Царями Іоанномъ и Петромъ Алексѣевичами и царевною Софьею Алексѣевною.

4. Въ настольной граматѣ митр. Варлааму Ясинскому, данной въ 1690 г. патріархомъ Адріаномъ, снова подтверждено дозволеніе имѣть митрополичью типографію и утверждено Высочайшею жалованною граматою Государя Петра Великаго (1700 г.). Это же подтверждено и преемнику Варлаама Кроковскому въ 1708 году. Но преосвященному Варлааму пожаръ, и его преемнику Кроковскому другія случайныя обстоятельства воспрепятствовали устроить типографію.

Побужденіемъ къ заведенію особой каѳедральной типографіи онъ представлялъ то, что

а) Многія церкви епархій Кіевскихъ книгъ новоисправленныхъ не имѣютъ, паче же зарубежныя въ Польшѣ обрѣтающіеся благочестивые монастыри и церкви до Кіевской митрополіи принадлежащія въ таковыхъ книгахъ по чину православновосточныя церкве напечатанныхъ скудны, а въ книгахъ, въ Польшѣ печатаемыхъ, яко усмотрено ими въ нихъ, съ православною нашею вѣрою многія несогласія.

б) Кіевопечерская жъ типографія ко удовольствію таковыми всѣми книгами толикому монастырей и церквей и особенныхъ благочествивыхъ людей домовъ не бываетъ въ состояніи. Антецессоръ же его, преосв. Рафаилъ, приводя во исполненіе Высомонаршіе указы, коими старопечатанныя книги отъ церквей отобрать, а по новоисправленнымъ напечатаннымъ книгамъ въ церквахъ отправлять служеніе повелѣно, съ церквей не имѣющихъ таковыхъ книгъ собранныя деньги для покупки потребныхъ книгъ посылалъ въ Кіевопечерскую типографію: то тоже тамо иныхъ книгъ недостало, а иныхъ за дорогою весьма цѣною купить было неудобно.

в) Многіе жъ такъ духовные, яко и мірскіе, пріѣздя съ Палестины и изъ другихъ сторонъ Греки, жалуяся о скудости своей въ церковныхъ печатныхъ книгахъ, объявляютъ, что принуждены они у иновѣрныхъ таковыя книги покупать въ Венеціи; а желаютъ лучше въ православномъ и единовѣрномъ съ ними Россійскомъ Государствѣ получать оныя въ Кіевѣ, аще бъ таковыя книги въ Кіевской митрополіи печатались.

г) Да изъ давнихъ временъ въ Академіи Кіевской, въ коей кромѣ пре-

подаваемыхъ на Латинскомъ діалектѣ ученій, обучають нынѣ Еврейскаго, Греческаго и Нѣмецкаго языковъ, и весьма нужно, наипаче на Греческомъ языкѣ купно съ Латинскимъ и Славенскимъ діалектомъ, потребныя необходимо юношеству книги при Академіи печатать; немалая жъ сумма денежная ежегодно изъ Государства Россійскаго за рубежъ выходитъ отъ учителей и учениковъ для покупки всякихъ книгъ, ученіямъ необходимо потребныхъ. А ежели бъ типографія въ митрополіи Кіевской, какъ повелѣно и утверждено Высокомонаршими и патріаршими граматами имѣлась, то оная сумма не токмо внутрь бы осталась, но еще бъ по предписанному за печатаніе Греческихъ церковныхъ книгъ и въ Государство приходила; да и книги, такъ церковныя, яко и учительныя мощно бъ меньшею цѣною имъ исправлять; а въ зарубежные скудные монастыри и церкви благочестивыя церковныя книги отпущать и безденежно. Особливо же мощно бъ и въ наставленіе православной вѣрѣ, а во отвращеніе отъ заблужденія Римскаго, народа православнаго въ Польшѣ обрѣтающагося, составя книжицы, печатать Польскими литерами, Рускимъ же діалектомъ, и оными ихъ снабдѣвать, такъ какъ Римляне подобныя книжицы печатаютъ въ привращеніе ихъ къ своему исповѣданію.

Примѣч. Уже въ 1633 г. Марта 12, Польскій король Владиславъ IV, по соизволенію всей Рѣчи Посполитой, между прочимъ, дозволилъ и утвердилъ: быть при Кіевскомъ Братскомъ Богоявленскомъ монастырѣ какъ школамъ, *такъ и друкарнѣ*: но друкарни не было заведено и учебныя книги получались изъ-за рубежа, большею частію изъ Львова, иногда изъ Кракова.

И такъ право на заведеніе митрополичьей типографіи основывается на томъ, что издревле при Кіевской митрополіи находилась типографія, но потомъ упразднена; тѣмъ не менѣе митрополитамъ Кіевскимъ постоянно было предоставлено право учредить или, точнѣе, — возобновить типографію; побужденіемъ къ заведенію типографіи служило то, что какъ для каѳедры нужна типографія, такъ и для удобности въ снабженіи книгами православныхъ церквей митрополіи и за рубежомъ находящихся, а равно и Христ. Востока и наконецъ духовныхъ училищъ; каковымъ нуждамъ не могла удовлетворять одна типографія Кіевопечерской лавры. Естественно было ожидать, что представленіе преосв. Тимоѳея объ учрежденіи особой митрополичьей типографіи не будетъ пріятно для Кіевопечерской Лавры. Ея типографія, учрежденная въ началѣ XVII столѣтія (1617 г.), была единственной типографіей въ Кіевѣ и доставляла лаврѣ значительныя выгоды. Съ открытіемъ новой типографіи, выгоды одной раздѣлились бы между двумя и до-

ходы лавры значительно бы уменьшились. Посему въ слѣдъ за тѣмъ, какъ преосв. Тимоѳей получилъ отъ Св. Синода дозволеніе учредить типографію, въ 1754 г. лавра предстательствовала предъ Государыней Императрицей Елизаветой Петровной объ отмѣнѣ этого дозволенія, выставляя, что *при Кіевской митрополіи типографіи никогда не было, да и быть не слѣдуетъ*. Вотъ содержаніе этой челобитной:

1. Несправедливо, будто въ Кіевской митрополіи издревле типографія дѣйствительно находилась; потому что нельзя указать ни одной книги, выпущенной изъ этой типографіи. Лимонарь, изданный Спиридономъ Соболемъ, дѣйствительно напечатанъ во дворѣ Кіевскаго митрополита Іова Борецкаго, но не въ митрополичьей типографіи. У Соболя была своя частная (партикулярная) типографія; и доколѣ онъ не могъ еще обзавестись своимъ домомъ, онъ снималъ квартиру во дворѣ митрополита, а послѣ перешелъ и перенесъ типографію въ собственный, устроенный имъ домъ, гдѣ и напечаталъ въ 1630 г. Апостолъ. (*Апостолъ* напечатанъ 1630 г. въ типографіи Соболя на иждивеніи *Стеткевича*, Мстиславскаго подкоморія.— *Сахар*. Библіогр. вып. 4, № 267).

Да и на учрежденіе этой партикулярной типографіи не было благовиднаго предлога. «Та Соболева типографія не для какихъ правильныхъ причинъ или за скудость церковныхъ и протчихъ книгъ заведена была; но по единой бывшаго тогда Кіевскаго воеводы и градскихъ властей на Кіевопечерскую лавру ненависти и злобѣ за непріятіе оной лаврою злочестивой ихъ Римской уніи и для крайнихъ утѣсненій и большаго разоренія лаврѣ.» А посему, по настоянію лавры, эта типографія переведена изъ Кіева въ 1631 г. въ другое мѣсто (въ Кутеинскій монастырь).

2. Высочайшія и Св. Синода грамоты, данныя митрополитамъ: Гедеону Святополку, князю Четвертинскому, въ 1686 г., Варлааму Ясинскому въ 1690 и 1700 г., Іоасафу Кроковскому въ 1708 г., которыми будто бы дозволено какъ этимъ митрополитамъ, такъ и преемникамъ ихъ имѣть типографію, во все этаго не позволяютъ; въ грамотѣ Гедеону сказано: идѣже въ Кіевской митрополіи типографія будетъ, да печатаются и пр. (см. выше); но это сдѣлано по той причинѣ, что тогда (при вступленіи Кіевской митрополіи подъ власть Всероссійскаго патріарха изъ подъ власти Константинопольскаго) Кіевопечерская лавра и Черниговская епархія съ находящимися въ нихъ старинными типографіями по неотступному его Гедеона прошенію за незнаніемъ имѣющихся въ той Лаврѣ древнихъ Высокомонаршихъ и патріаршихъ на ставропигію жалованныхъ грамать къ Кіевской митрополіи опредѣлены и подъ его Митрополитскую власть и послушаніе под-

чинены были; при чемъ и печатаніе книгъ ему митрополиту *въ тѣхъ же старинныхъ а не въ особливыхъ типографіяхъ* имѣть дозволено. Такія типографіи были, кромѣ Кіевопечерской лавры, въ монастыряхъ митрополичьяго вѣдомства: Спасскомъ *Новгородъ — Сѣверскомъ* и *Черниговскомъ* Свято-троицкомъ (Новгородъ—Сѣверская типографія учреждена преосв. Лазаремъ Барановичемъ, Черниговскимъ архіепископомъ; но когда преосв. Лазарь устроилъ въ Черниговѣ Троицкій монастырь, то для обезпеченія его будущности онъ подарилъ ему въ 1629 г. Новгородъ-Сѣверскую типографію— См. Ж. М. Н. П. 1852 г., № 8, Отд. V, стр. 75), при *Могилевской* Каѳедрѣ и въ другихъ монастыряхъ, въ то время въ благочестіи бывшихъ, а потомъ отпадшихъ къ уніи.

Впрочемъ, по ходатайству лаврскаго архимандрита Варлаама Ясинскаго и по предъявленіи ставропигіальныхъ грамать, лавра и типографія Высочайшей грамотою (1688 г. Мая 3) изъ подъ власти митрополита освобождены; о чемъ и митрополиту послана граната (20 Іюня), въ которой о дозволеніи учредить свою типографію ничего не сказано.

Смыслъ граматъ, данныхъ *Варлааму Ясинскому* и *Іоасафу Кроковскому*, такой же, что—гдѣ въ Кіевской митрополіи типографія будетъ, да печатаются церковныя книги за его митрополичьимъ благословеніемъ и досмотромъ. А потому ни Варлаамъ, ни Іоасафъ объявленной митрополичьей типографіи вновь не заводили и не строили.

Относительно побужденій къ заведенію митрополичьей типографіи, лавра возражала, что въ учрежденіи особой типографіи нѣтъ нужды: 1) по тому, что въ ней новоисправленныхъ книгъ очень довольно для снабженія ими тамошнихъ и зарубежныхъ церквей,—достаточныхъ за самую умѣренную цѣну, а бѣдныхъ и, по преимуществу, зарубежныхъ и безденежно, (По отношенію къ тому времени, въ которое писана челобитная, это могло быть справедливымъ; но вообще—о Кіевской типографіи этого нельзя сказать. Черниговскій архіепископъ Лазарь Барановичь нашелся вынужденнымъ учредить собственную типографію для печатанія богослужебныхъ книгъ въ церкви своей епархіи, потому что Кіевская типографія не могла снабжать Черниговскихъ церквей книгами и онѣ должны были иногда обращаться за покупкою книгъ за рубежъ во Львовъ къ тамошнему Братству, — Лѣт. Львов. Брат. подъ 1666 г. въ Ж. М. Н. П. 1850 г. Ч. LXVI, Отд. II, стр. 70); 2) для печатанія же богослужебныхъ книгъ на Греческомъ языкѣ, если бы оказались на нихъ требованія изъ Палестины и другихъ мѣстъ востока, лавра имѣетъ всѣ способы и средства, хотя очень сомнѣвается, что бы такія требованія были, смотря по неудобству перевоза ихъ изъ Кіева въ такую даль и потому, что въ Венеціи, гдѣ типографіи имѣютъ болѣе средствъ, книги про-

даются гораздо меньшею цѣною. (Что было желаніе восточныхъ христіанъ получать богослужебныя книги изъ единовѣрной Россіи, это несомнѣнно; по тому что подтверждается историческими фактами. Въ 1742 г. Коллегія Иностранныхъ Дѣлъ представила на разсужденіе Синода экстрактъ изъ реляціи русскаго повѣреннаго въ дѣлахъ при турецкомъ дворѣ, надворнаго совѣтника Обрескова о прошеніи тамошняго духовенства, что бы богослужебныя книги для нихъ и ихъ націи печатались въ Россіи на Греческомъ языкѣ по той нуждѣ, что при печатаніи такихъ книгъ у Католиковъ вносятся ими правила, несогласныя обрядамъ правосл. Церкви); 3) и для учениковъ Кіевской Академіи книги на Славянскомъ съ Латинскимъ и Греческимъ текстомъ печатать весьма можно и сумма, приходящаяся за эти книги, сдѣсь въ Россійскомъ Государствѣ оставаться будетъ, ибо Кіевопечерская лавра не внѣ, но внутрь Россійскаго Государства, и въ томъ же градѣ Кіевѣ, въ которомъ и митрополичья каѳедра и Кіевская Академія находятся, а не за рубежемъ состоитъ (впрочемъ при Кіевской академіи учреждена въ послѣдствіи (1788 г.) особая типографія съ Высочайшаго разрѣшенія по представленію митрополита Самуила,—Ист. Іерар. Т. II, стр. 32); 4) равнымъ образомъ, написанныя на Русскомъ языкѣ, но Польскими литерами, книжки для отвращенія православнаго народа отъ Римскаго заблужденія можно печатать (если то будетъ позволено) и въ Печерской типографіи, только не безсумнительно, что егда тѣ книжицы противникамъ въ руки достанутся, то могутъ они подступно подъ видомъ и надписомъ тѣхъ книжицъ таковымъ же подобныя книжицы, со внесеніемъ своего еретическаго мудрованія, въ своихъ типографіяхъ напечатать и тѣмъ способнѣйше православный народъ къ своему злочестію уловлять. Къ тому же лавра представляла, что если эта *новозатѣйная* типографія будетъ учреждена, то и типографіи нанесено будетъ конечное разореніе, и лаврѣ крайній и невозвратный убытокъ и нечаянная и несносная обида.

По предстательству лавры, въ томъ же 1754 г. Высочайшимъ указомъ Св. Синоду и было повелѣно отобрать грамату, выданную Кіевскому митрополиту на учрежденіе типографіи, и типографія лавры оставлена на прежнемъ основаніи.

Сорев. И. Н. Чистовичь.

ИЗВѢСТІЕ О РАЗРЫТІИ ДЕСЯТИ КУРГАНОВЪ ВЪ БРОННИЦКОМЪ УѢЗДѢ.

Въ Бронницкомъ уѣздѣ Московской губерніи, при селѣ Тихвинскомъ, Авдотьино тожъ (принадлежавшемъ нѣкогда Николаю Ивановичу Новикову, а нынѣ состоящемъ въ вѣдѣніи Московскаго Комитета о просящихъ милостыни), въ 18 верстахъ въ право отъ города Бронницъ, на высокомъ берегу рѣчьки Сѣверки, въ лѣсу, по моему приказанію разрыты десять кургановъ, въ которыхъ найдены въ каждомъ по одному остову. Остовы сіи ростомъ не менѣе двухъ аршинъ 12 вершковъ, а иные и въ два аршина 13 вершковъ; одни лежали навзничь, другіе бокомъ, руки и ноги врозь; всѣ они обращены ногами къ востоку, и во время погребенія трупы ихъ очевидно были положены прямо на поверхность земли, а потомъ на нихъ насыпаны курганы; ибо насыпи кургановъ всѣ состоятъ изъ глинистой земли, а самые остовы лежатъ на черноземѣ. Въ ногахъ каждаго остова найдено по горшку, иные изъ синей глины, а другіе желтые муравленые, и подлѣ горшковъ уголья.

Въ пяти курганахъ, кромѣ горшковъ, при остовахъ найдены слѣдующія вещи: 1-е четыре *витые обруча*; изъ нихъ три серебряные, а четвертый мѣдный.* Обручи сіи при взрытіи найдены лежащими на груди, ближе къ шеѣ, у каждаго изъ четырехъ остововъ по одному, 2) четырнадцать штукъ въ видѣ огромныхъ *серегъ* особой узорчатой формы съ городками и насѣчками **. Вещи сіи сдѣланы изъ сплава серебра съ другимъ какимъ то металломъ. Онѣ при взрытіи оказались лежащими по бокамъ черепа, около ушей, по двѣ серги у каждаго уха въ иномъ курганѣ, а въ иномъ по одной сергѣ у уха; подъ нѣкоторыми изъ нихъ лежали волосы заплетенные какъ бы въ косы и наложенные на какую то шерстяную ткань, уже совершенно истлѣвшую, также какъ и самые волосы. 3-е Семь *колецъ* найденные на ручныхъ пальцахъ, изъ нихъ три рѣшетчатыя въ видѣ перстней довольно грубой работы, три глухія рѣзныя, также въ формѣ перстней и одно витое серебрянное, а прочіе изъ сплава серебра съ другими металлами. 4-е два серебряныхъ витыхъ *наручника*: *** они оказались при двухъ трупахъ на пра-

* Форма обручей такая же, какая изображена на 1-мъ и 3-мъ рисункахъ фигур. 1 и 2-я приложенныхъ при третьемъ томѣ Руск. Историч. Сборника.

** Серги сіи изображены тамъ же на 3-мъ рисункѣ фиг. 1.

*** Тамъ же рисун. 2-й фигур. 2.

выхъ рукахъ. 5-е Серебряная небольшая *вещица съ ушкомъ* для шнурка. Рисунокъ ея представляетъ три листка съ звѣздочкою по срединѣ. 6-е Двадцать двѣ *бусины*; изъ нихъ 12 штукъ гродолговатыя, выточенныя изъ сердолика идевять штукъ круглыя, бѣловатаго цвѣта, изъ горнаго хрусталя, величиною съ небольшой орѣхъ: * бусины сіи находились при взрытіи подлѣ серегъ. Сіи вещи найдены только при четырехъ остовахъ. При пятомъ же остовѣ по взрытіи оказался въ правой рукѣ довольно большой перержавленной желѣзный *серпъ*, вѣроятно имѣвшій деревянную рукоятку, ибо при немъ найдено у нижняго конца металлическое довольно толстое кольцо, которое вѣроятно было нагнато на дерево. Этотъ остовъ оказался при вскрытіи въ разбросанномъ видѣ.

При остальныхъ пяти остовахъ, кромѣ горшковъ въ ногахъ, не найдено ни какихъ вещей; изъ нихъ два оказались зарытыми въ половинѣ курганной насыпи.

Рисунка со всѣхъ вырытыхъ вещей не прилагается, потому что почти всѣ онѣ совершенно одинаковы съ найденными за нѣсколько лѣтъ въ Звенигородскомъ уѣздѣ, съ которыхъ рисунки приложены къ третьему тому Русскаго Историческаго Сборника, изданнаго Обществомъ Исторіи и Древностей Россійскихъ въ 1838 году. Срисованы лишь тѣ вещи, какихъ не усматривается на таблицахъ означеннаго Сборника, а имено: *серпъ*, *серебреная вещица съушкомъ* и четыре глухія *кольца* съ одною нарѣзкою**. Эти только рисунки при семъ препровождаются.

П. Ч. С. Д. Нечаевъ.

Декабря дня, 1854.

* Форма бусинъ изображена на 3-мъ рисункѣ приложенномъ при третьемъ томѣ Рус. Ист. Сбор. фиг. 5.

** На прилагаемомъ здѣсь рисункѣ серпъ изображенъ подъ N 1 одно кольцо изображено подъ N 2 въ четырехъ видахъ: въ фасъ, въ профиль, въ толщину ободка и съ внутренней стороны, остальные три конца подъ N 3, 4, и 5 изображены только въ фасъ, вещица съ ушкомъ изображена подъ № 6.

№ 6

КНИГА КЕЛАРСКАЯ РОСХОДНАЯ ПОМИНКОМЪ И ПО СЛУЖБАМЪ ДАЮТЪ ЗАПАСУ. *

Память, коли поѣдетъ игуменъ с старцы к Москвѣ о Рождествѣ Христовѣ, ѣмлютъ рыбы поминочной: 50 осетровъ с осетромъ или два 25, стерлядей вислыхъ на архіепискупа 1500 головы; 300 ходитъ щюкъ і лещевъ и стерлядей, и коли которой рыбѣ ловъ и тое даютъ к Москвѣ поболѣ.

Да сыгуменомъ же и с старцы ѣмлютъ рыбы ѣдебной 1800 численого, 1300 лещевого, осетръ прѣсносолной да осетръ вислой, да 30 щюкъ большихъ, да 30 судоковъ большихъ, 40 щюкъ на ухи, 40 лещиковъ на жареніе, 30 окуней, 6 семогъ, 3 нелмы, 2 рыбицы бѣлые, 20 сиговъ свѣжихъ, да 20 сиговъ просолныхъ, 18 лососей, 3 стерляди вислые, 10 прутовъ семжины и лососины, бѣлая рыбица вялая, 16 пластей лещевъ, 10 пластей язевыхъ, лукошко икры черные, лукошко икры бѣлые рыбицы, ставъ патоки, решетка сорогъ і окуней мѣлкихъ.

Да съ погреба емлютъ три мѣхи квасу медвяна, мѣхъ квасу ячново съ медвянымъ смѣшанъ. А старцы поѣдутъ безъ игумена къ Москвѣ съ Рожества Христова и емлютъ съ собою рыбы поминошной тоже и квасу.

Да коли поѣдетъ игуменъ, или старцы съ чудотворцовы памяти Кириловы съ святою водою, емлютъ съ собою рыбы поминошной 50 осетровъ, да пластей всякого суща стерлядей и лещевъ и язевъ 320; да на ѣду съ собою емлютъ 10 пластей судоковъ, 10 пластей лещевъ, осетръ въ росолѣ, осетръ вислой, 10 стерлядей, 10 прутовъ семжины, 10 прутовъ лососины, 30 щукъ, 30 судоковъ большихъ.

А коли поѣдетъ игуменъ самъ къ Москвѣ съ святою водою, и рыбы поминочной емлютъ тожъ, а въ ядебной рыбѣ прибавка.

Да на Бѣлѣозерѣ купятъ старцы рыбы подледенной ловли и въ Каргополѣ и въ Кивуѣ ядебной рыбы и поминочной 5000 головы, 16000 численого 12400 лещеваго, и стерлядей купятъ 200, а коли бываетъ ловъ,

---

* Предлагаемая здѣсь «Келарская книга Кирилова Бѣлозерскаго монастыря» заимствована изъ одного рукописнаго сборника XVII стол. Главный интересъ этого памятника, по нашему мнѣнію, заключается въ томъ, что онъ проливаетъ свѣтъ на отношеніе монастырскаго управленія къ крестьянамъ подвѣдомственнымъ монастырю. Вѣроятно, найдется много подобныхъ книгъ изъ другаго времени и другихъ монастырей, и тогда мы получили бы данные для рѣшенія одного изъ интереснѣйшихъ вопросовъ нашей исторіи.

ино купять и больши. Да на Вожѣ озерѣ купять щукъ подледенной рыбы 1000 и двою сотъ. Масла купять на годовой обиходъ 200 пудъ, а иногды и больши.

А въ Каргополѣ посылають рыбы купити красной семогъ свѣжихъ и поротыхъ, а коли на Бѣлѣозерѣ ловъ и больши ее купятъ, и Каргополѣ ее купятъ меньши; а коли на Бѣлѣозерѣ ей лову нѣтъ, и менши ее купять, и въ Каргополѣ ее купятъ больше до 200 купятъ семогъ и больши.

И на Вытегру посылають рыбу купити съ Покрова: лососей до 400 и до 500, а сиговины бочекъ до десяти купятъ; а коли ей на Бѣлѣозерѣ лову нѣтъ, и но ее купятъ больши. А меду купятъ на монастырь 1200 пудъ, а иногды и больши купять.

Да въ Каргополѣ купятъ соли на годовой обиходъ 1000 пудъ моря.

На Рождество Христово посылають на Вологду рыбы поминочной Владыцѣ: 40 судоковъ, 10 стерлядей; двема городчикомъ 10 судоковъ, 5 стерлядей; намѣстникомъ 10 судоковъ; правезщику 7 судоковъ; дворецкому 7 судоковъ; четырия доводчикомъ 12 судоковъ; двемя тивуномъ по 7 судоковъ; владычнимъ четырмя бояриномъ по 7 судоковъ; в таможню 10 судоковъ; Данилу Норыгину 7 судоковъ; Матѳѣю да Истомѣ Охлопковымъ 20 судоковъ.

На Вологду посылають послѣ велика дни: Владыцѣ осетръ вислой, 5 стерлядей; городовымъ приказщикомъ по 5 стерлядей; а коли намѣстникъ живеть на Вологдѣ, ино ему 5 же стерлядей.

Да на Вологду жъ посылають къ Петрову дни: владыцѣ осетръ прѣсной и соленой; да двумъ городовымъ приказщикомъ осетрины поступицы; а коли живетъ намѣстникъ, іно ему посылають осетръ же.

Да поѣдутъ приказщики рыбные Бѣлозерскіе с рыболовья с погонными на весну, посылають имъ на звозъ: старцомъ по просѳирѣ, по посоху, по мѣху квасу медвеного по ведру, по 2 хлѣба, по колачу; да городцкимъ людямъ рыболовамъ погоннымъ 12 хлѣбовъ братцкихъ, да посадка квасу ячного ведръ въ семь.

А поѣдетъ старецъ на погоню, дають ему квасу медвеного яндову большую 10 чашъ, мѣхъ квасу ячново, 4 мѣхы квасу обышново, мѣхъ уксусу головы, 8 хлѣбовъ братцкихъ, колачь, ставецъ икры, ставецъ меду, ставецъ пшена.

Да на ѣзъ посылають на Островской и на Шатрецъ запасъ по послѣднему пути: по 3 четверти муки брацкіе, по 7 четвертей муки дружинные, по 10 четвертей солоду ржаново, по четверти толокна, по осминѣ групъ, по рогожѣ соли.

Да сами старцы поѣдутъ на ѣзъ и даютъ имъ: по 2 четверти солоду яшново, по осминѣ муки пшеничной, а мука ихъ пшеничная на все лѣто, а солоду ячново и в другие даютъ, да 10 судоковъ воблыхъ, 10 лещиковъ, по полголовизнѣ осетрьѣ, по 5 сиговъ, по лососи, по 4 прута вялые, по 6 лещиковъ суща, по пруту осетрины, по ставцу икры черные, по ставу по невеликому меду, по ведру масла краснова, по 2 ставца пшена, 3 чаши потѣшелныхъ крупъ грешневыхъ, по полуосминѣ гороху, по 3 ковша сѣмени коноплянобо, по осминѣ муки бурушной, по полти мяса ветчины, по ноги передней солонины; да тогды же имъ даютъ на Шатрецъ 7 хлѣбовъ братцкихъ, колачь, 10 хлѣбовъ росхожихъ, 2 сыра, 50 яицъ; а на Островской ѣзъ 7 хлѣбовъ братцкихъ, калачь, 8 хлѣбовъ росхожихъ.

Того же лѣта посылаютъ к Вологдѣ погонные рыбы владыцѣ 15 стерлядей, намѣстнику 10 стерлядей, приказщикомъ городовымъ по 8 стерлядей, двѣмъ тиуномъ по 3 стерляди, праведчику 3 стерляди, Тотемскому волостелю 7 стерлядей, Матѳѣю да Истомѣ Охлопковымъ по 8 стерлядей.

Отпущаютъ старца на верхніе пожни в закосъ, даетъ ему келарь с погреба и с сушила по 300 лещевъ облыхъ паровыхъ, лосось вислая, 3 стерляди вислые, 13 прутовъ семжины, 2 прута осетрины вислые, 3 щюки паровые, четверть молю Заозерского, 15 лещевъ просолныхъ, 15 судоковъ облыхъ, 5 судоковъ пластиныхъ, 15 щюкъ облыхъ, 10 сыровъ, 300 яицъ, полосмины гороху, полосмины сѣмяни конопляново, по 2 чаши крупъ гречневыхъ, полосмины муки пшеничной, чаша гостиная пшена, чаша потѣшелная патоки, ведро водоносное масла горѣлово на люди, ставъ масла красновъ двѣ чаши, 2 пуда соли, 10 полотъ ветчины, 10 косяковъ солонины, 15 четвертей солоду обычного, 2 четверти солоду ячново, четверть толокна, осмина крупъ пареныхъ, осмина муки бурушной, осмина муки на кислые шти.

Отпущаютъ старца на Улому сѣно косити, даютъ ему 3 полти ветчины, 4 косяки солонины, 20 пластей суща язевого и лещевого, 4 прута семжины и лососины, осмина молю, 10 судоковъ воблыхъ просолныхъ, 5 щюкъ пластаныхъ, звено осетрины, 2 чаши масла горѣлово, 2 чаши масла; на старца чаша потѣшелная пшена, 2 чаши крупъ грѣшневыхъ, 3 сыры, 100 яицъ, полосмины гороху, 2 ковша сѣмени конопляного, полпуда соли, 4 четверти солоду обычного, четверть солоду ячного, четверть толокна, полосмины муки бурушной, осмина крупъ, полосмины муки на кислые шти, 2 стерляди вислые.

А посылаютъ на верхніе пожни дворовыхъ людей и швалей, и кормятъ ихъ всѣхъ за единъ и на погребъ посылаютъ, а даютъ имъ пити квасу ячного доволно, да по ковшу квасу медвеного, а пьютъ в выходѣ. А

после Успеніева дни пойдутъ на пожни, и обѣдъ имъ живетъ по томужъ; а прійдутъ с пожень, ино имъ живутъ три обѣды: за первымъ обѣдомъ 2 чаши ячново, а за двемя по чашѣ квасу ячново, да по чашѣ перевары; а робятамъ, которые копны возятъ, по чашѣ квасу ячново; а недѣлаютъ три дня въ монастырѣ.

А которыхъ дѣтей посылаютъ на Уломскую мельницу и на Улому сѣно косити, а обѣдъ имъ живетъ и погребъ потомужъ, а квасу имъ медвяна; а прійдутъ съ пожень, даютъ имъ потомужъ обѣду да по чашѣ квасу ячново, а недѣлаютъ день. Да тѣхъ же дѣтей посылаютъ на нижніе пожни, а кормятъ ихъ на отпускъ и на погребъ посылаютъ по томужъ, да по ковшу квасу медвена; а прійдутъ с пожень, ино ихъ кормятъ двожды: у первого обѣда по чашѣ ячново квасу, а по другой перевары, а недѣлаютъ в монастырѣ 2 дни.

А на верхніе пожни посылаютъ по 30 человѣкъ: з двора большего 20 человѣкъ, а со швални десять человѣкъ, да поворъ да подповарье, да дѣтина брусы носитъ, да опослѣ посылаютъ 8 робятъ копны возити, 5 с болшова дворца, а трое со швални.

И на Улому сѣна косить посылаютъ по 6 человѣкъ, да поваръ, да подповарье, а даютъ старцу запасъ: четверть муки братціе, 3 чаши муки дружинные, 3 четверти солоду ржаново, четверть солоду ячново, четверть толокна, полосмины муки бурушной, черпокъ крупъ, 2 ковша гороху, ковшъ сѣмяни, пудъ соли, 2 чаши крупъ грешневыхъ, чаша потѣшелная пшена, 50 лещиковъ паровыхъ облыхъ, полосмины молю, 2 полти мяса, 3 ноги переднихъ солонины, 5 хлѣбовъ братцкихъ, 10 хлѣбовъ росхожихъ да колачь.

А в веснѣ дѣти ратаи взорютъ и целизну яровое поле, кормятъ ихъ в трапезѣ: хлѣбъ братцкъ, 2 рыбы, калачь к рыбѣ, даютъ по чашѣ квасу ячново, по другой перевары; а какъ посѣютъ яровое, и ратаевъ и бороноволоковъ кормятъ, и квасу даютъ потомуже.

А паренины ратаи взорютъ и впервые цезлино, (sic) кормятъ ихъ, и квасу даютъ, и бороноволоковъ потомужъ; а перемешаютъ землю ратаи и бороноволоки переборонятъ, кормятъ ихъ: хлѣбъ братцкой да рыбки одной, да по чашѣ перевары, а бороноволокамъ квасъ братцкъ.

А посѣютъ рожъ и запашутъ, обѣдъ имъ и квасъ потомуже какъ и целизну взорютъ, и робятамъ потомужъ.

А которой старецъ ходитъ за ратаи, и коли ратаемъ обѣдъ и квасу даютъ, и тому старцу велитъ келарь дати в шегнушѣ чашу кваса медвяна.

В навечеріе происхожденіе честнаго Креста велитъ келарь дворецкому, ловцы сдѣлаютъ или неловцы, и даютъ имъ по чашѣ квасу ячново.

А коли рожь складутъ в гумно швали и дѣти дворцовые, и даютъ имъ большимъ швалемъ и дѣтемъ болшимъ ведро большое квасу ячново, а меньшимъ швалемъ и дѣтемъ дворцовымъ ведро же большое перевары.

А коли пшеницу складутъ, ино имъ квасу даютъ потому же, а обѣда имъ нѣтъ.

А сваритъ огородникъ капусту на огородѣ косить, посылаютъ его игуменъ на погребъ, а люди у него которые были у того дѣла, велитъ ихъ келарь кормити въ шегнушѣ хлѣбъ братцкой да колачь, другая рыба, по чашѣ квасу ячного.

Перемолотятъ дѣти яровое, даетъ имъ келарь боранъ въ гумно, а перемолотятъ рожь, ино имъ боранъ же; а старцомъ, которые въ гумнѣ живутъ, по чашѣ квасу медвяного.

Какъ изловятъ ловцы Бабие озеро поледенную ловлю, ино старцемъ и людемъ обѣдъ.

И Уломское озеро изловятъ, ино имъ обѣдъ потомужъ.

А поѣдутъ старцы на Бѣлоозеро и в Каргополь и в Вашкей и в Кивуй рыбы купити поледенной рыбы ловли, даетъ имъ келарь съ погреба: мѣхъ квасу ячново смѣшанъ с медвянымъ по поламъ, мѣхъ квасу ячново, ставъ патоки, ставъ икры черной, 3-ри звена осетрины просольной, прутъ осетрины вислой, 3-ри прута семжины, 3 пруты лососины, ведро капусты, 20 хлѣбовъ братцкихъ, 5 колачей, 2 четверти солоду ячного, 2 четверти солоду ржанова, осмина толокна, полосмины крупъ овсяныхъ, чаша маку, чаша пшена.

Приѣдетъ старецъ ловецъ съ Бѣлоозера, поледенную ловлю изловя, бываютъ ему 3 обѣды да три погребы, а ловцомъ дѣтемъ потому же 3 обѣды и погребы же

Заговѣвъ въ Филипово говѣнье посылаютъ въ Кивуй и въ Вашкей и въ Кинешму и въ слоботку христолюбцамъ 10 хлѣбовъ братцкихъ, ведро капусты, 2 ведра, насатка росолу.

Приѣдутъ старцы с Бѣлоозера, купивъ рыбы поледенные, ино имъ два обѣда да два погреба.

Которые старцы положатъ рыбу на возы к Москвѣ, ино имъ бываетъ обѣдъ.

Да коли поѣдетъ старецъ к Москвѣ за дѣлы за монастырскими, даютъ ему на дорогу осетръ вислой, по 8 прутовъ семжины и лососины, 6 стерлядей вислыхъ, десять пластей лещевыхъ, десять пластей щучьихъ и судачьихъ, 4 стерляди просолные, 4 щюки просольныхъ, мѣхъ квасу медвеного, ставъ патоки, ставъ икры черные.

Да поѣжаютъ старцы на ряду, и даютъ имъ по ставику икры черной, да поставику меду пресново, по 10 щюкъ, по 10 судаковъ, по 10 лещиковъ

просольныхъ, по 8 прутовъ семжины и лососины, 10 пластей лещевыхъ, язевыхъ, полстуницы осетрины.

Да с рядчики же съ Вологоцкими посылаютъ владыцѣ осетръ просольной, прикащикомъ городовымъ по окончинѣ да по посоху, а рыбы имъ нѣтъ.

Да на Бѣлоозеро поѣдутъ на рыбную ловлю, и даютъ имъ 2 четверти солоду ячново, осмина толокна, полосмины крупъ, полосмины солоду ржанова мелково, пудъ соли, ковшъ гороху, ковшъ сѣмяни коноплевого, ставецъ масла, сыръ, 5 лещиковъ, ковшъ рыбы мелкіе, 4 хлѣба обычныхъ, полколача, пол полти ветчины, нога солонины. А старецъ поѣдетъ послѣ, даютъ ему 4 хлѣба братцкихъ, 4 хлѣбы шестеровыхъ, колачь; а иной запасъ даютъ ему весь тотъ же.

А которые слуги жалованные ходятъ с солью с старцы, и тѣмъ слугамъ не даютъ ничего, а рогозиннику да повару давати по 2 алтына.

Приговорилъ Игуменъ Аѳанасій со всѣми соборными старцы о слугахъ, что ѣздятъ на монастырскихъ лошадяхъ небрежно: поѣдутъ на монастырскую посылку к Вологдѣ или на Бѣлоозеро или куды иногды пошлютъ, а испортитъ лошадь осаднитъ, и на томъ за садно 10 алтынъ, а вышибетъ глазъ небреженіемъ, ино взяти за глазъ полтина, а пересадитъ лошадь или инымъ небреженіемъ испортитъ, и тое лошадь оцѣнятъ чѣмъ, то на немъ взяти.

А коли крестьянѣ дѣлаютъ въ монастырѣ изъ слободокъ недѣлю, и пойдутъ к себѣ; и даютъ имъ Романовцамъ да Сиземцамъ по полухлѣба, а Рукинцамъ по четверти.

А приспѣетъ яровое сѣяти и плотниковъ отпущаютъ к себѣ, а даютъ имъ по хлѣбу братцому на человѣка, а дѣлаютъ онѣ у себя о яровомъ и о сѣнокосѣ по недѣли.

А Уломцы крестьяне дѣлаютъ ѣзъ Шатрецъ: сперва высѣкутъ засовъ и вывезутъ, даютъ имъ по хлѣбу, осмина толокна; и забьютъ колъ и засуютъ засовъ, и даютъ имъ по хлѣбу же.

Да Уломцамъ же даютъ за ужища за ѣзовые по хлѣбу на выть, да по осминѣ толокна, а мастеру ѣзовому хлѣбъ братцой шестеровой; а въ осень вынутъ колъ и засовъ, и даютъ имъ по хлѣбу жъ,

На Шатрецъ мѣсячину даютъ, хто живетъ съ осени монастырскихъ людей: двѣма чѣловѣкомъ осмина муки ржаной, пол осмины толокна, полосмины солоду мелково, ковшъ крупъ овсяныхъ, чашу потѣшеную, соли ковшъ, гороху ковшъ сѣмяни, 2 лопаты сорохъ, два хлѣба братцкихъ, два хлѣба росхожихъ, полъколача.

Даетъ келарь коровникомъ четверымъ: первое на Рожество Христово, в другіе на Благовѣщеньевъ день, въ третьие на Рожество Іванна Предтечи,

въ четвертые на Зачатіе Ивана Предтечи по 10 гривенокъ соли; и то имъ на весь годъ.

На Чюдотворцовы памяти Кириловы отпущати на сѣнокосъ в Вашкеи и в Кивуи, что крестьяномъ, на монастырскихъ пожняхъ кося, ѣсти и пити: ржы 6 четвертей, солоду обычново 3 четверти, толокна четверть, осмина крупъ, хлѣбъ братцой.

О Петровѣ дни приносятъ крестьяне околомонастырные сыры; и тѣ сыры держати до заговѣйна до Госпожина, а по селомъ имати сыры вытные о Оспожинѣ дни.

Отпущаютъ старцовъ въ Дмитровъ с солью, и даютъ имъ запасъ: 5 четвертей солоду ржаново, 5 четвертей солоду ячново, четверть солоду рощи мелкіе, 2 четверти толокна, четверть крупъ, осмина гороху, осмина сѣмяни конопляново, осмина муки бурушной, 4 четверти братцкие муки, мѣхъ рогожной сухарей братцкихъ, осмина сухарей пшеничныхъ, 33 хлѣбы братцкихъ, 3 хлѣбы бѣлые, 10 колачей, 10 хлѣбовъ братцкихъ, 10 хлѣбовъ росхожихъ; а емлютъ солодъ ржаной и ячной въ Дмитровѣ у поселского, а изъ монастыря возметъ 3 четверти солоду ржаново, 2 четверти солоду ячново, да варятъ на взвозѣ на судно на питье, да с погреба даютъ 10 щюкъ пластаныхъ, 10 судоковъ пластаныхъ середніе головы, 10 сиговъ просолныхъ, яндова черныя патоки двѣ чаши, да по десяти чашъ квасу медвяного на судно, ставъ полведра масла красного. Да с сушила даютъ имъ: осетръ вислой, 5 стерлядей вислыхъ, 4 пруты семжины, 3 пруты бѣлые рыбицы, 20 пластей язевыхъ, 10 пластей лещевыхъ и ставъ икры черные чаша, да по семгѣ, да по лососѣ, да пуступицѣ осетрины пресносолной, ставъ икры сиговые чаша, 7 сыровъ сухихъ, 2 чаши потѣшелные пшена, 2 чаши крупъ грешневыхъ трапезныхъ чашъ, кадочка ведра въ два капусты соленые; да на слуги даютъ три полти середніе ветчины, полтора заду солонины. Да кормщику и носовщику на тожъ судно даютъ запасу, чѣмъ назадъ идти з Дубны къ монастырю: четверть солоду ржаново, четверть солоду ячново, 2 черпка рощи мелкіе, черпокъ крупъ, осмина толокна, 10 хлѣбовъ, 2 колача, 2 полти мяса, 2 алтына денегъ ис казны, а тѣ денги емлетъ казначей на купчинахъ, какъ пріидутъ из Дмитрова; а отъ монастыря и до Дубны кормщикъ и носовщикъ ядятъ и пьютъ у старцовъ. Да въ Дмитровъ же емлютъ намѣстникомъ по осетру вислому; да съ собоюже емлютъ 20 просвиръ, да кормщику и носовщику даетъ казначей по полутора рубли, велитъ купити полозья да лубья да лыкъ; а иногды даетъ казначей по 60 алтынъ, котораго запасу оставаетца болши, и того велятъ менши купити, а котораго запасу менши, и того велятъ купити болши. А казакœъ кормятъ въ монастырѣ: хлѣбъ братцкой, рыбка, по 2 чаши квасу

ячново и переварь; да на дорогу козакомъ даютъ: 3 хлѣбы братцкихъ, да 3 хлѣбы росхожихъ, четверть солоду ржаново, осмина толокна, пол осмины крупъ; да послѣ ихъ корма даютъ имъ на оба судна по изварѣ квасу, а пьютъ они передъ черною избою; и какъ придутъ назадъ, ино имъ даютъ по той же изварѣ квасу; а за то имъ даютъ, что пришедъ они завозъ отдаютъ въ монастырь.

И на Углечь отпущаютъ старцовъ съ солью, и даютъ имъ запасъ весь тотъ же, что даютъ и въ Дмитровъ старцамъ, и на Углечь намѣстникомъ по осетру по вислому, и на слуги мясо даютъ потомужъ, какъ и въ Дмитровъ.

Да отпущати въ горы къ Воскресенію Христову въ дѣвичь монастырь на Владычни праздники и на царскіе кормы игуменьѣ и старицамъ, которые въ монастырь вкладъ давали:

Игуменіѣ старицѣ Соѳьѣ Терентіевской и старицѣ Ворсоноѳьѣ, старицѣ Еупраксиѣ, старицѣ Мареѳ, старицѣ Княгинѣ Марфѣ, да большой старицѣ Аннѣ крылошанкѣ, да у игуменьи въ кѣльѣ крылошанкѣ Евгеніѣ, Елена Суворова, Федосья, Марья хромая, Огроѳѣна, Дарья Симонова, Елена Симонова; Марьѣ игуменіѣ полколача, да двоя рыба, а старицамъ по четверти хлѣба бѣлово, да по судоку по вобломy, да по чашѣ квасу сыченого.

Двѣнадцати старицамъ въ болницы давати по четверти хлѣба братцкого, да по чашѣ квасу ячново, да по полусудока воблыхъ.

Да 41 на манастырь старицамъ и дѣвокъ по четверти хлѣба братцкого, по судуку по вобломy, по чашѣ квасу ячново.

И всего 70 старицамъ имати пол 5 колача, да пол 14 хлѣба, да пол 64 судочки да лещиковъ.

По указу великого господина святѣйшаго патріарха Ѳиларета Московскаго и всеа Русиі, со отрока имати по 2 алтына по 3 деньги, съ двоеженца по 4 алтына по 3 деньги, съ троеженца по 6 алтынъ по 3 деньги, а съ перехожіе и съ новоявленой и с похоронной по 3 алтына по 2 деньги, а с почеревной по 4 алтына.

Да на Короткое поѣдетъ старецъ соли отпущати, на Шатрецъ даютъ 2 четверти солоду ячново, пол 2 четверти солоду ржаново, полосмины толокна, черпокъ крупъ, 4 колачи, 10 хлѣбовъ братцкихъ, 10 хлѣбовъ подбратцкихъ, лосось, пол семги, 3 звена осетрины, 10 сиговъ, 30 судоковъ числа, 40 судочковъ юранцовъ, 3 лопаты сорогъ, ставъ масла красново, сыръ масла бѣлого, да горѣлово масла на люди чаша потѣшелная.

В Великоселье посылаютъ старца крестьянъ кормити, какъ статутъ косити.

О Петровѣ дни приносятъ крестьяне околомонастырные сыры, и тѣ сыры держатъ на братію и до заговѣния Госпожина.

А съ селъ емлютъ сыры Госпожина заговейна.

Лѣта 7096 Марта въ 2 день Кирилова монастыря игуменъ Сергій и старцы соборные приговорили на соборѣ: отпущати въ Умбу запасъ с старцы 5 колачей, 10 хлѣбовъ братцкихъ, 10 хлѣбовъ подбратцкихъ, 2 четверти сухарей, 50 прутовъ обрѣзные рыбы 10 семогъ, 40 судоковъ головы, 100 судоковъ числа, осетръ вислой, осетръ Шохонской, 40 вязигъ, 4 четверти толокна, 2 четверти крупъ пареныхъ, 2 четверти рощи, 10 четвертей солоду ячново, 10 четвертей полуяну, 4 пуды меду, ставъ патоки, 15 чашъ квасу медвеного, 20 чашъ квасу сыченого, а ячного квасу колко надобеть, мѣхъ уксусу, 2 чаши икры черные, 2 пуда масла красново, 2 четверти муки пшенишные.

А коли отпустятъ старца въ Пушлахту, и ему давати запасу тоже, что и в Умбу

А коли отпустятъ старцовъ въ Ненуксу и в Золотицу, и в Пурнему, и в Кузреку; и келарь даетъ имъ в службу запасу старцу противу Умсково отпуску в полы.

Да которыхъ слугъ посылаютъ весною х Колмогорамъ; и келарь имъ даетъ запасу: 3 четверти муки ржаные, четверть толокна несеянного осмина крупъ пареныхъ, осмина рощи, 3 полти ветчины:

Посылаютъ слугъ на Турчасово, даютъ имъ запасу по четверти солоду яшнова, да по четверти муки ржаной, да по осминѣ толокна, да по полосминѣ крупъ.

В великій постъ отпущаютъ старцовъ въ задніе села к пашнѣ на все лѣто.—Которой старецъ поѣдетъ въ Семеновское, даетъ ему келарь запасу: 2 колача, 2 хлѣба братцкихъ, двое ситныхъ, 2 хлѣба подбратцкихъ, 2 хлѣба братцкихъ односитныхъ, чаша икры черные, ведро капусты бѣлые соленые, ведро капусты сѣрые соленые, чаша крупъ грешненыхъ, 3 семги, 10 судоковъ, 10 лещей, просолные рыбы под осетра, да свѣжіе рыбы судоковъ головы, 10 судоковъ числа, 7 чашъ квасу медвеного, 12 чашъ квасу сыченого, 5 чашъ уксусу, 2 чаши патоки, черепокъ толокна сѣяного, 10 свѣчь столовыхъ и образныхъ, 20 свѣчь тонкихъ. Которой старецъ поѣдетъ в Воздвиженское, даетъ ему келарь тоже.

А которыхъ слугъ посылаютъ в задніе села на приказы и на доводы, и тѣ слуги ѣдутъ съ ними вмѣстѣ за тѣмъ же запасомъ.

Лѣта 7096, Февраля въ 5 д. Кирилова монастыря игуменъ Сергій и старцы соборные приговорили на соборѣ по братіе пѣти сорокоусты. которой братъ преставитца, а своего у него сорокоуста небудетъ, и на сорокоустъ священникомъ давати казначею казенные денги; а у которыхъ свой сорокоустъ будетъ, ино тотъ по нихъ сорокоустъ и давати.

Лѣта 7101 году, Марта въ 31 д. Кирилова монастыря игуменъ Марко, да старецъ Леонидъ, да келарь старецъ Елеуѳерей, да казначей старецъ Іона Брудковъ, и всѣ старцы соборные приговорили на соборѣ, по чему крестьяномъ во всѣхъ селѣхъ монастырскіе вотчины давати пошлины на монастырь. Давати старостамъ и крестьяномъ на три праздники — на великъ день, да на Петровъ день и Павловъ, да на Рождество Христово — праздишного с выти по двѣ денги; да на великъ же денъ Бѣлозерского уѣзду во всѣхъ селѣхъ с выти по десяти яицъ; да на Петровъ день и Павловъ по сыру да по десяти яицъ; да на Успеньевъ день потому жъ, а выныхъ во всѣхъ селѣхъ монастырскіе вотчины яицъ и сыровъ неимати. Да в Бѣлозерскомъ же уѣздѣ и выныхъ во всѣхъ селѣхъ монастырскихъ вотчинъ имати с выти по овчинѣ, да яретинъ да присудныхъ пошлинъ с рубля по десяти денегъ, а межной или перекостной боранъ алтынъ, а куница выводная два алтына в монастырской вотчинѣ, а в которой волости за рубежемъ емлютъ на монастырскихъ куницу болши того, и имъ имати противъ того, какъ заволостные емлютъ; а згонново с лошадей имати по два алтына, которая лошадь прибѣжитъ изъ за волости, а гдѣ за рубежемъ на монастырскихъ емлютъ болши того, и имъ имати потому жъ; а явки с человѣка деньга, а с животины, с лошади и с коровы с купца и с продавца с обоихъ по денгѣ; а съ меновныхъ лошадей и съ коровъ явки с обоихъ по двѣ денги; да прикащикомъ давати въѣзжаго с выти по двѣ денги, да осеннего с выти по пяти денегъ, за которыхъ прикащикомъ доводъ, а за которыхъ доводу нѣтъ, ино ему с стола два рубля, да присудныхъ пошлинъ прикащику с суда по двѣ денги; а доводчикомъ въ ихъ ключехъ въезжаго и осенняго давати потому жъ, а хоженого доводчику в селѣ денга, а правда вдвое, а ѣзду доводчикомъ на десять верстъ пять денегъ, и на двадцать или на тритцать верстъ тоже пять денегъ ѣзду; а случится ссылка с суда на правду человѣкъ на десять или на пятнадцать в одномъ дѣлѣ, и правда давати тоже двѣ денги; а съ одново человѣка тожъ двѣ деньги; а будетъ исцова правда а отвѣтчикова жъ правда жъ, и с обоихъ сторонъ правда имати по двѣ денги; а которые крестьяне учнутъ варить пива, и имъ являть прикащику, а явки съ нихъ нѣтъ а безъ явки имъ пивъ неварити, а сваритъ кто безъ явки пиво, и на томъ крестьянинѣ на монастырь пени гривна без отдачи; а прикащикомъ и доводчикомъ незванымъ к крестьяномъ на пиръ неѣздити, а хто позоветъ хлѣба ѣсти или пити, ино имъ то вольно, а доведутъ на прикащика или на доводчика, что онѣ у котораго крестьянина ѣли или пили силно, и на томъ на монастырь пени два рубля, а тотъ крестьянинъ, у кого ѣли или пили силно, чего взыщетъ, и прикащикомъ и доводчикомъ тѣ иски платить безъ суда; а пожелѣзного доводчику имати с человѣка по двѣ деньги на конь да на день, по комъ поруки небудетъ; а вясчего имати с татя или с душегубца по два

алтына; а котораго человѣка поколютъ или убьютъ болече не до смерти, и смотреного доводчику имати по два алтына на виноватомъ; а на которого прикащика или на доводчика доведутъ, что на которомъ крестьянинѣ силно возметъ лишка черезъ уставную грамоту, и на томъ прикащикѣ или на доводчикѣ сысковъ взяти вдвое без суда, да отдати тому крестьянину, хто чего взыщетъ. А к сей уставной грамотѣ Кирилова монастыря игуменъ Марко печать свою приложилъ.

Лѣта 7101, Марта въ 28 д. Кирилова монастыря игуменъ Марко и старцы соборные приговорили на соборѣ: площадново доводчика у монастыря пошлина бой, грабежъ, кабала денежная, поличное, казенный правежъ, татьба, мужика застинутъ у чюжие жонки, насильство, разбой, зубоежъ, и словесная брань гдѣ будетъ у пива или у браги; а со всѣхъ тѣхъ дѣлъ площадново доводчика ѣздъ да правда, да явка ему жъ, хто прiидетъ в ново вод монастырь жити казакъ или женка. А узла нѣтъ никому.

Деревенскихъ клюшниковъ пошлина, куды пошлетъ келарь или житникъ: протрава, кабала хлѣбная, перекосъ, перекормъ, убрусное, куница, да ему же со всякiе выти пошлины по семи денегъ, а житнику боранъ.

Лѣта 7102, Маiя въ 20 д. Кирилова монастыря игуменъ Марко да старецъ Порфирей Латынинъ, да казначей старецъ Iона Брутковъ, и всѣ соборные старцы приговорили на соборѣ: на Звоскомъ ѣзу дѣлати Каргобоцкимъ плотникомъ шти человѣкомъ, Звоскимъ крестьяномъ четырмя челокѣкомъ.

Посылаютъ слугъ на холопей: 10 хлѣбовъ братцкихъ, колачь, осмина сухарей, полоть мяса, ставъ масла, осмина толокна, осмина солоду рощи, черпокъ крупъ, десять полтей язевыхъ, десять пластей лещевыхъ.

ИЗЪ ТОЙ ЖЕ РУКОПИСИ, КАКЪ ПРИНИМАЛИ ГОСТЕЙ ВЪ КИРИЛОВЪ МОНАСТЫРЪ.

Лѣта 7130 Генваря въ 16 день прiѣзжалъ въ Кириловъ монастырь молиться преосвященный архiепископъ Корнилей. Вологодской и Велико-Пермской; и встрѣчали его: 1-я встрѣча въ Рукинѣ слободкѣ, старецъ рядовой Венедиктъ съ кормомъ; а другая встрѣча на Дитятевѣ, соборной старецъ Филаретъ Володимирецъ съ кормомъ же; а третья встрѣча въ Каргободѣ, соборной же старецъ Паисея съ кормомъ же; а четвертая встрѣча во святыхъ

воротѣхъ, игуменъ Саватея со всею братьею. А игуменъ выходилъ просто безъ ризъ, только одинъ священникъ въ ризахъ, да крестъ на блюдѣ, да діаконъ въ стихарѣ съ кадиломъ. А въ церкви стоялъ архіепископъ на игуменскомъ мѣстѣ, игуменъ подлѣ его стоялъ; а въ трапезѣ за столомъ сидѣлъ въ игуменскомъ мѣстѣ, а столъ ему поставленъ былъ одному, поперегъ братскому столу стороною, а въ блюдѣ съ нимъ сидѣлъ игуменъ да старецъ Филаретъ Володимерецъ соборной, а ѣству и питіе носили изъ шегнуши братія.

124 году въ великій постъ пріѣзжалъ въ Кириловъ монастырь помолиться Государевъ бояринъ, Князь Ѳедоръ Ивановичь Мстиславской; встрѣча ему была первая отъ монастыря 20 верстъ, встрѣчалъ соборной старецъ Ѳедосей Борисовъ, а другая встрѣча во святыхъ воротѣхъ, келарь старецъ Боголѣпъ и соборные старцы и вся братія; а игуменъ со священники и старцы старыми встрѣчали, изъ церкви вышедъ въ паперть, просто безъ ризъ, а креста невыносили, а обѣдня служили въ большой церкви зимою соборомъ.

132 году пріѣзжалъ помолиться бояринъ Князь Иванъ Васильевичь Голицынъ, встрѣча ему была потомужъ, а хлѣба ѣли въ трапезѣ за гостинымъ столомъ з братьею вмѣстѣ, а у стола стоялъ у нихъ старецъ соборной.

Дост. Д. Ч. И. В. Бѣляевъ.

ВЫПИСКА ИЗЪ ЧИНОВНИКА ПАТРІАРХА ІОАКИМА, ПИСАННАГО СЪ 1674 ПО 1676 ГОДЪ И ХРАНЯЩАГОСЯ ВЪ БИБЛІОТЕКѢ НОВГОРОДСКАГО СОФІЙСКАГО СОБОРА. *

182 года Іюля 26 дня великій господинъ преосвященный Іоакимъ, митрополитъ великаго Нова-града и великихъ Лукъ, переведенъ въ патріархи. Облаченіе было саккосъ Петра Чудотворца, омоѳоръ большой Никоновской, митра большая, палица большая же.

Въ 27 день Святѣйшій патріархъ служилъ въ Соборѣ; облаченіе было: саккосъ камчатой золотной, полица и омоѳоръ воскресной, митра средняя.

---

* Чиновникъ сей въ 4-ю въ кожѣ, писанъ современнымъ писцомъ какимъ-то Аѳанасіемъ и простирается по времени съ 26 Іюля 1674 по 31-е Августа 1675 года. Въ этой тетради выписанъ одинъ только конецъ 1674 года съ 26 Іюля по Сентябрь мѣсяцъ, а цѣлый годъ 1675 годъ остался несписаннымъ.

Въ 28 день. У праздника въ Ново-Дѣвичьемъ монастырѣ святѣйшій патріархъ у молебна и у всенощнаго былъ и литургію служилъ. Облаченіе было: саккосъ объяринной золоченой по рудожелтой землѣ, омоѳоръ кресчатой, митра средняя, палица образъ Пресвятыя Богородицы со Архангелы по зеленой землѣ.

Въ 29 день святѣйшій патріархъ около бѣлаго города ѣздилъ, а литургіи не служилъ.

Въ 30 и 31 дни службы не было.

Августа въ 1 день святѣйшій патріархъ у заутрени былъ въ Соборѣ. На освященіе воды ходъ былъ, креста на главѣ ненесъ, несли діаконы на мисѣ, и на утрени выносу небыло; ключари сказали: прежде сего небывало. Въ навечеріи святѣйшій патріархъ входитъ къ жертвеннику, и приносятъ крестъ съ жертвенника на престолъ священникъ со діакономъ по чину. А на освященіе воды и на литургіи облаченіе было: саккосъ Коломенской, омоѳоръ кресчатой, палица образъ Богородицы со Архангелы по зеленой землѣ, митра средняя.

Во 2 день святѣйшій патріархъ былъ у молебна у праздника Василія блаженнаго и у всенощнаго былъ и литургію служилъ: облаченіе было воскресное, саккосъ даянье Царицы Маріи Иліичны объярь цвѣтная съ шелки по рудожелтой землѣ.

Въ 3-й и 4-й и въ 5 дни службы не было.

Въ 6 день святѣйшій патріархъ у праздника на дворцѣ у всенощнаго былъ и литургію служилъ. Облаченіе было: саккосъ бояринной золотной по рудожелтой землѣ, поручи низаныя меньшія, омоѳоръ кресчатой. Въ той же день прежде литургіи и часовъ превели Казанскаго митрополита Корнилія въ Новгородъ.

Въ 7-й день избрали на Резань въ митрополиты Іосифа архимандрита Спаса-Новаго монастыря.

Въ 8 день службы небыло.

Въ 9 въ недѣлю святѣйшій патріархъ у всенощнаго былъ въ Соборѣ, къ литіи необлачался и съ мѣста своего неходилъ, говорилъ возгласъ и молитву, стоя на мѣстѣ, екса псалмы говорилъ самъ для поставленія Іосифа митрополита Резанскаго. Облаченія было: саккосъ Никитинской обнизной, омоѳоръ Никоновской воскресной, палица и митра большая, поручи низаныя меньшія.

Въ 10, 11 и 12 дни службы не было.

Въ 13 день, по указу Великаго Государя, святѣйшій патріархъ со властьми ходилъ въ верхъ, Великаго Государя съ бояры звалъ къ празднику

Успенія Пресвятыя Богородицы хлѣбъ ѣсть, по прежнему чину, какъ писано въ чиновникахъ, а прибавки никакой небыло, а звалъ Великаго Государя и бояръ въ передней.

Въ 14 день, по указу Великаго Государя, прежде литургіи святѣйшій патріархъ ходилъ на погребеніе думнаго дворянина Іакова Павловича Соловцова и погребши слушалъ литургію въ соборной церкви.

Въ 15 день праздновали Успенію Пресвятыя Богородицы (праздвество и чинъ написать особою статьею). Облаченія было на молебнѣ: патрахиль низаная Никоновская, поручи средкія низаныя, омоѳорій кресчатой, митра средняя. На утрени къ литію и благословенію хлѣбовъ облачался, патрахиль низаная тажъ, что и на молебнѣ, поручи Питиримовскаго строенія низаные, омоѳорій кресчатой; къ величанью облачался — омоѳоръ Никоновской воскресной, митра средняя. На литургіи облаченіе было: саккосъ большой Цареивановской, Никоновскаго перестрою, омоѳорій Никоновской низаной, поручи большія Никоновскіе, полица большая. Во Апостолъ саккосъ и омоѳоръ для тягости перемѣнилъ, надѣлъ саккосъ Похвальской, омоѳоръ кресчатой.

Въ 16 день въ недѣлю святѣйшій патріархъ у всенощнаго былъ въ Соборѣ, къ литіи и къ величанію облачался, ексапсалмы говорилъ самъ. А у праздника у всенощнаго въ верху по указу былъ митрополитъ Новгородскій. По указу Великаго Государя, святѣйшій патріархъ литургію служилъ у праздника у Спаса въ верху; облаченіе было: саккосъ, что словетъ Спасовъ цвѣтной, омоѳорій кресчатой, полица большая, поручи низаные меньшія, митра средняя, пѣвчимъ подіакомъ святѣйшій патріархъ указалъ къ литургіи выдать стихари красные.

Въ 17 день службы небыло.

Противъ 18 числа, по указу Векикаго Государя, святѣйшій патріархъ былъ у панихиды въ Вознесенскомъ монастырѣ по Благовѣрной Царицѣ и Великой Княгинѣ Евдокіи Лукіановнѣ. Великій Государь у панихиды не былъ.

Въ 18 день святѣйшій патріархъ и литургію служилъ, облаченіе было понахидное. Послѣ литургіи и за зборы былъ въ понахидной. Великій Государь у литургіи небылъ, а за зборы прежде и послѣ стола былъ.

Въ 19 день святѣйшій патріархъ праздновалъ Пресвятыя Богородицы Донскія. У всенощнаго былъ у Благовѣщенія Пресвятыя Богородицы въ верху у Государя; къ литіи и къ величанію облачался, ексапсалмы говорилъ самъ, облаченіе было воскресное; въ ходъ пошелъ изъ соборный церкви къ Благовѣщенію Богородицы по чудотворную икону. Великій Государь не встрѣчаетъ, сшедъ изъ паперти у лѣстницы и пріемлетъ благословеніе, входятъ въ церковь; и святѣйшій патріархъ кадитъ святыя иконы и Царя и властей,

и подъемлютъ святую икону и идутъ мимо понахидную и столовую полату, исходятъ на дворецъ лѣстницей и идутъ дворцомъ по чину во обитель Пресвятыя Богородицы. На Боровицкомъ мостѣ бываетъ статья, и пришедъ во обитель, святѣйшій патріархъ служилъ литургію; облаченіе было—саккосъ отласной Филаретовской, полица по зеленой землѣ, поручи и омоѳоръ воскресные, митра средняя. Послѣ литургіи Великій Государь пошелъ коретою, а святѣйшій патріархъ со святыми иконы шелъ до Собору. Великій Государь встрѣтилъ святыя иконы по конецъ Боровицскаго мосту, и кресты и прочія иконы съ дворца отпустили въ Соборъ, а съ чудотворнымъ образомъ тѣмъ же путемъ шли въ церковь Благовѣщенія Богородицы; и пришедъ соверша молебенъ, Великій Государь пошелъ во свои хоромы государскіе, а святѣйшій патріархъ въ Соборную Церковь и разоблачился и пойде во свою крестовую полату.

Въ 20 день службы небыло.

Въ 21 день избрали въ епископы на Вятку Тихвина монастыря архимандрита Іону, и было въ тотъ день благовѣстіе въ церкви тремъ святителемъ, что на патріаршемъ дворѣ, благовѣстникъ былъ Соборныя Церкви ключарь Ѳеодоръ. А въ крестовой полатѣ въ тотъ день ничево дѣйства небыло, и избранной отпущенъ изъ церкви къ себѣ на подворіе съ пламенники.

Въ 22 день въ 3 часѣ дня избранный приводился въ крестовую полату и было дѣйство, тоже писано въ новопреведенномъ чиновникѣ.

Въ 23 день, въ недѣлю, святѣйшій патріархъ у всенощнаго былъ въ Соборѣ. Облаченія небыло;—къ литіи сходилъ безъ облаченія, ексапсалмы говорилъ самъ.

На литургіи для поставленія владыки Вятскаго облаченіе было: саккосъ Коломенской, полица по зеленой землѣ, поручи низаныя меньшія, омоѳоръ кресчатой, митра средняя. А поставленіе было по прежнему; вопросы и отвѣты прежде часовъ и литургіи по новопреведенному чиновнику, а не по входѣ, какъ указано по трисвятомъ; обвожденія около престола не было, впредь о всемъ докладывать.

Въ 24 и 25 дни службы небыло.

Въ 26 день праздновали Пресвятыя Богородицы срѣтеніе иконы Владимірскія. Въ соборѣ бываетъ великая вечерня. Святѣйшій патріархъ у вечерни и у заутрени былъ въ Соборѣ; на утрени облаченія не бываетъ. Въ ходъ въ Срѣтенской монастырь ходилъ, и пришедъ къ монастырю около города, отпустилъ святыя иконы меньшія и властей, а большія иконы оставляются со святѣйшимъ патріархомъ, и литургію служилъ. Облаченія было: саккосъ ходовой Персицкой полосатой, полица по лазоревой землѣ, омоѳоръ и поручи воскресные, митра средняя.

Въ той же день въ вечеру святѣйшій патріархъ молебствовалъ со властьми о здравіи Благовѣрной Царицы и Великой Княгини Натальи Кириловны въ Соборѣ.

Въ 27 день святѣйшій патріархъ у всенощнаго былъ въ Соборѣ; къ литіи и къ величанію облачался; ексапсалмы говорилъ самъ; облаченіе было воскресное, митра средняя.

По указу Великаго Государя, для именинъ Государыни Царицы святѣйшій патріархъ литургію служилъ у Святыя Преподобно-мученицы Евдокіи въ верху; облаченіе было саккосъ похвальской, палица и митра большая, омоѳоръ кресчатой, поручи низаныя меньшія.

Въ 28 день отданіе Успенію Пресвятыя Богородицы—службы не было.

Тогожъ дни въ вечеру святѣйшій патріархъ со властьми молебствовалъ о здравіи Благовѣрнаго Царевича и Великаго Князя Іоанна Алексѣевича въ Ивановскомъ дѣвичьемъ монастырѣ, облаченіе было воскресное.

Въ 29 день у всенощнаго былъ въ Ивановскомъ монастырѣ, къ литіи и къ величанію облачался, ексапсалмы говорилъ самъ, облаченіе было воскресное. И литургію служилъ, — облаченіе было: саккосъ отласной зеленой, омоѳоръ воскресной, митра средняя. Въ сей день, прежде литургіи и на чатія часовъ, преведенъ Андроникова монастыря архимандритъ Макарій въ монастырь ко всемилостивому Спасу, что на Новомъ, во архимандрита.

Въ 30 день въ недѣлю служилъ въ Соборѣ и у всенощнаго былъ, облаченіе было воскресное.

Въ 31 день службы не было.

Достав. Д. Ч. Архим. Макарій.

УКАЗАТЕЛЬ.

СПИСОКЪ КНИГЪ

[illegible] ПО

РУССКОЙ ИСТОРІИ,

ВЫШЕДШИХЪ ВЪ 1853 ГОДУ.

Составленъ Григоріемъ Геннади.

I. СБОРНИКИ.

Записки Одесскаго Общества Исторіи и древностей. Томъ III. Съ X литогр. листами. Одесса, въ гор. тип. 1853 (4) 564 и II стр.

ОТДѢЛЕНІЕ I. РАЗСУЖДЕНІЯ И ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

1. О сѣв. берегѣ Чернаго моря и прилежащ. къ нему степяхъ, до водворенія съ этомъ краѣ Монголовъ, И. *Бѣляева*, стр. 3—46.

2. О мѣстоположеніи Тираса, Ф *Бруна*, стр. 47 — 66.

3. О времени крещенія св. и равноап. В. К. Владиміра, *П. Хав каго* 67—78.

4. Отрывокъ повѣствованія о Новоросс. краѣ (1751—1786), *Гавріила* архіепископа Тверскаго и Кашинскаго, спр. 79 — 126.

5. Периплъ Скилакса Каріандскаго, *М. Палеолога*, стр. 130—134.

6. Скимна Хіосскаго отрывки, М. *Палеолога*. стр 135 — 143.

7. Сравнительная таблица Еллинскихъ поселеній по Евксинскому Понту безъименнаго автора съ мѣстами, назначенными на Меркат. картѣ Чернаго моря, послѣдней описи, 1836 г. сост. Манганари. *З. Аркаса*, стр. 144 — 150.

8. Берегъ Понта Эвксинскаго отъ Истра до Борисѳена, въ отношеніи къ древнимъ его колоніямъ *П. Беккера*, стр. 151—209.

9. Цемесскя бухта на восточномъ берегу Чернаго моря *Э. Тетбу-де-Мариньи*, стр. 210—216.

10. Городъ Алешки *П. Дуброва*, 217—222.

ОТДѢЛЕНІЕ II. СБОРНИКЪ МАТЕРІАЛОВЪ.

11. О генеалогіи и монетахъ Спартокидовъ. *В. Кене*, 225—236.

12. Монеты, отысканныя на островѣ Левки и Фидониси. *Н. Мурзакевича*, стр. 237 — 245.

13. *Ольвійскія древности*, *Н. Мурзакевича*, 246—247.

БИБЛІОГРАФІЯ.

III. СМѢСЬ.

въ церкви Вознесенія Господня 13 Окт. 1791 г. последнее цѣлованіе Амвросія, Архіепископа Екатеринославскаго и Херсониса Таврическаго. — Печатано въ Яссахъ 1791 года. — (Сообщ. *Н. Переводчиковымъ* с. 563—564.

40. Греческое древнее кадило, *Н. Мурзакевича*, отр. 567 — 678.

41. Древности, открытыя въ Херсонской губерніи, Н. *Мурзакевича*, стр. 567 — 570.

42. Описаніе рѣки Днѣпра отъ М. Переволочнаго до Чернаго моря, сообщ. *И. Бѣляевымъ* 571 — 580.

43. Днѣпровскіе пороги 581 — 586.

44. Всеподаннѣйшее донесеніе И. Екатеринѣ II Генералъ поручика Текелія, объ уничтоженіи Запорожкой сѣчи, сообщ. архіепископомъ *Гавріиломъ*, стр. 587 — 889.

45. Предѣлы кочевья Кубанцевъ съ Росс. владѣніями въ 1789 году. 589 — 590

46. Застроеніе города Гаджибея, теперь Одессы въ 1794 году 590 — 594.—

Спб. вѣдом. 1854, № 175. —

Временникъ Императорскаго Московскаго Общества Исторіи и древностей Россійскихъ. Книга 16. М. Въ Унив. т. 1853. (8) 46, VI. 146 и 68 и II стр.—Съ двумя литогр. рисунками. — 1 р. 20 к. —

I. ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

1. Пелазго-Ѳракійскія племена, населявшія Италію, и оттуда перешедшія въ Рецію, Венделикію и далѣе на сѣверъ до рѣки Майна. *А. Д. Черткова*.

II. МАТЕРІАЛЫ.

1. Иное сказаніе о самозванцахъ и 2. тоже сказаніе, помѣщенное въ Хронографѣ, съ предисловіемъ *И. Д. Бѣляева*. —

III. СМѢСЬ.

1. Книга, глаголемая козмографія, сложена отъ древнихъ философовъ, переведена съ Римскаго языка. —

2. Юридич. Акты писанные уставомъ на пергаминѣ. доставлены *И. Д. Бѣляевымъ*.

3. Поправка въ чтеніи лѣтописнаго свидѣтельства объ Иванѣ Спасителѣ, прибывшемъ въ Россію въ 1490 году. и нѣсколько свѣдѣній объ органистахъ при Ц. Михаилѣ Ѳеодоровичѣ; и при семъ двѣ жалованныя грамоты органистамъ. Сообщ. *Кн. М. А. Оболенскимъ.*

4. Сказаніе объ избавленіи Новгорода отъ войскъ В. К. Андрея Боголюбскаго въ 6677 г. Сообщ. *Д. Н. Дубенскимъ.*

5. Древности Оренбурской губерніи. Сооб. *А. К. Кочуевымъ.*

6. Древнія привиллегіи Литовско-Волынскихъ Караимовъ, извлеченные изъ актовъ замка Луцкаго. Сообщ. *Перлштейномъ.*

7. Книга переписная книгамъ, которые по указу святѣйшаго патріарха въ нынѣшнемъ въ 189 году Сентября въ день переписаны въ Спасскомъ монастырѣ за иконнымъ рядомъ, подлѣ церкви въ верхней кладовой, сообщ. *И. Е. Забѣлинымъ.*

8. Древнія вещи найденныя въ Обоянскомъ уѣздѣ. —

Отеч. Записки 1853, № 10, V, 68 — 100.

Временникъ.... Книга 17.—М. 1853. (8) 54, II, 212, 90 и IV стр.— 1 р. 20 к.

I. ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

Замѣчанія на Слово о полку Игоревѣ, статья 2. Кн. *П. П. Вяземскаго.*

II. МАТЕРІАЛЫ.

Новый лѣтописецъ и при немъ дополненія и предисловіе Кн. *М. А. Оболенскаго.*

III. СМѢСЬ.

1. Выписка ихъ приходной книги Нижегородскаго уѣзда о сборѣ денегъ на жалованье ратнымъ людемъ, отправлявшимся съ Княземъ Д. М. Пожарскимъ для освобожденія Москвы въ 1612, Сообщ. Кн. М. А. Оболенскимъ. —

2. Грамата Ц. Бориса Ѳеодоровича въ Шую губному старостѣ Линеву и городовому прикащику Карпову 1600 г. —

3. Росписка Дьяка Андрея Подлѣсова, данная имъ въ 1119 году Шуянамъ въ полученіи отъ нихъ кабацкихъ пошлинъ. —

4. Письмо изъ Суздаля въ Шую казачьяго атамана Просовецкаго дьяку Подлѣсову, 1612 г.

5. Наказъ Нарымскаго острога воеводѣ Василью Янову 1622, о ясачномъ и денежномъ сборѣ и казенномъ хлѣбопашествѣ. Сообщены сорев. *Борисовымъ.*

6. Письмо къ Андрею Ильичу Безобразову отъ его прикащика и старостъ. Сообщ. *Бѣляевымъ.*

7. Свиданіе Петра Великаго съ Августомъ II въ Биржахъ 1701 г. Сообщ. А. *Перлштейномъ*

8. Инструкція данная по Именному указу изъ Нижегородской Архіерейской домовой Консисторіи Словено и Греко-граматическихъ школъ изучившимся ученикамъ 1738 г. 24 Дек.— Сообщ. *Д. Д. Іермонахомъ Макаріемъ.*

9. Книга сошнаго письма 7137 г. Сообщ. *Г. Трехлѣтовымъ*

10. Роспись полевой мѣры 1709 г. Сообщ. *И. Д. Бѣляевымъ.*

—Отеч. Записки 1854, №. IV, 76 — 79.

—Извѣстія. И. Академіи Наукъ т. III (1854) стр. 42.

Военный Энциклопедическій Лексиконъ, издаваемый обществомъ военныхъ литтераторовъ. Изданіе 2-е томы II, III и IV. Спб. въ тип. Военно учебныхъ заведеній, (8) Во II т. 632 и 8 стр, въ 3-мъ 663 и 7 стр, въ 4-мъ 710 и 7 стр. съ планами.

Въ этихъ трехъ томахъ заключены буквы *Б* и *В*.

II. ИСТОЧНИКИ, МАТЕРІАЛЫ, АКТЫ.

Справочный Энциклопедическій Словарь, изданный подъ редакціею А. Старчевскаго. Т. VII. Л.—Мар. Спб. 1853 (8) IV, 486 стр.

Отеч. Зап. 1854, № 6. отд. IV стр. 121 — 134.

Библ. для Чт. 1853. № 12 отд. VI. стр. 60 — 64.

Полное Собраніе Русскихъ Лѣтописей, изданное по Высочайшему повелѣнію Археографическою Коммиссіею. Томъ 6-й. VI. *Софійскія Лѣтописи.*

Отеч. Зап. 1653. № 12. отд. V. 92 — 102 стр.

Извѣст. Акад. Наукъ 1853 стр. 256.

Журн. Мин. Нар. Просв. 1854 (т. 71) крит. отд. VI. стр. 93—49.

Новый Лѣтописецъ, составленный въ царствованіе Михаила Θеодоровича. Изданъ по списку Князя Оболенскаго. М. Въ Универ. тип. 1853 (8) VI, 190, 26, 34, VIII и 11 стр.

Изъ 17 книги «Временника.»

Дополненія къ Актамъ Историческимъ, собранныя и изданныя Археографическою Коммиссіею. Томъ 5-й. Спб. 1853. (4) VII и 520 стр.

Отеч. Зап. 1853. № 12 отд. V. 91 стр.

Москвит. 1453. № 21. отд. V. 2 стр.

Журн. Мин. Нар. пр. 1854 (т. 71) VI. 83 — 90.

Акты, относящіеся къ исторіи Западной Россіи, изданные Археографическою Коммиссіею. Томъ 5-й Спб. 1853 (4).

Отеч. Зап. 1853 № 12 отд. V. 91 ст.

Москвит. № 21. отд. V. 1 — 2 стр.

Дворцовые Разряды, по Высочайшему повелѣнію изданныя II Отдѣленіемъ Собственной ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Канцеляріи. Томъ третій (съ 1645 по 1676 г.) Спб., 1853 (8). Въ тип. II Отдѣленія Соб. Е. И. В. Канцеляріи. IV и 1656 стр.

Отеч. Зап. 1853 № 10 отд. V. 91 — 98 стр.

Моск. Вѣд. 1853 № 111. ст. С. Соловьева.

Книги разрядныя, по оффиціальнымъ оныхъ спискамъ, изданныя съ Высочайшаго соизволенія II-мъ Отдѣленіемъ Собственной Е. И. В. Канцеляріи. Томъ I. Спб. 1853. Въ тип. Собственной Е. И. В. Канцеляріи. (8) XV и 1380 стр.

Отеч. Зап. 1854. № 12. отд. IV. стр. 59 — 67.

Матеріалы для Отечественной Исторіи, *издалъ Михайло Судіенко.* Томъ I, Кіевъ, въ Унив. тип. 1853 (8) IV и 317 стр.

Въ этомъ томѣ помѣщены 1) краткій журналъ о поѣздкѣ въ Москву Гетмана Даніила Апостола, 2) Универсалъ и 3) опись имѣній его. —

—Библіотека для чтенія 1854, № 5.

—Отеч. Записки 1854, № 12, отд. IV, стр. 68 — 72.

Древнія грамоты и другіе писменные памятники, касающіеся Воронежской губерніи и частію Азова. Собраны и изданы Александровымъ-Дольникомъ и Н. Второвымъ. Книжка 3-я, Воронежъ. 1853 (8) 340 стр.

Въ концѣ книги помѣщены: 1) алфавитный указатель географич. названій и личныхъ именъ; 2) систематич. указатель предметовъ; 3) словарь старинныхъ словъ и грамматич. особенности; встрѣчаемыя въ этой книжкѣ актовъ, и 4) карта Воронежскаго края въ XVII ст. съ объясненіями.

Отеч. Зап. 1853. № 12 отд. V. 103 — 106 стр.

Извѣст. Акад. Наукъ т. III стр. 250.

Старинные акты, служащіе преимущественно дополненіемъ къ описанію города Шуи и его окрестностей. Собранные Владиміромъ Борисовымъ. Изданы Поч. Гражд. Яковомъ Гарелинымъ. М. 1854, (8) XV 400 стр. Цѣна 1 р. с.

Извѣстіе объ нихъ Тихонравова въ Влад. губ. вѣд. 1853 г. № 47.

Извѣст. И. Акад. Наукъ т. 111 (1854) стр. 108.

Алфавитный Указатель фамилій и лицъ, упоминаемыхъ въ боярскихъ книгахъ, хранящихся въ 1 отдѣленіи Московскаго Архива Министерства Юстиціи, съ обозначеніемъ служебной дѣятельности каждаго лица и годовъ состоянія въ занимаемыхъ должностяхъ. Составленъ П. И. Ивановымъ. М. Въ тип. С. Селивановскаго 1853. съ тремя снимками почерковъ V и 498 стр. 2 р. 50 к.

Отеч. Зап. 1853 г. № 11. отд. V. 5 — 11. Возраженіе на эту рецензію, г. Иванова, въ Сѣв. Пчелѣ 1854 № 124, и отвѣтъ въ Отеч. Зап. 1854. № 8. отд. IV. стр. 119 — 134.

III. ИСТОРИЧЕСКІЯ СОЧИНЕНІЯ.

Полное собраніе сочиненій Русскихъ авторовъ. Сочиненія Карамзина. Исторія Государства Россійскаго. Изданіе Александра Смирдина. изд 6. 10 томовъ. Спб. въ тп. Э. Праца 1851—1853, въ 12 д. —

Т. I. предисловіе XLII стр, ч. 1 (258 и IV стр.) и ч. 2) 337 и IX стр).

Т. II. ч. 3 (293 и VI стр). и ч. 4 (309 и VI стр.)

Т. III ч. 5 (409 и V стр.). и ч. 6 (372 и IV стр.).

Т. IV, ч. 7 (234 и IV стр.). и ч. 8 (318 и VI стр.).

Т. V. ч. 9 (472 и IV стр.). и ч. 10 (272 и III стр.).

Т. VI ч. 11 (307 и IV стр.). и ч. 12 (425 и V стр.). и родосл. таблицы.

Въ остальныхъ 4 томахъ *примѣчанія.*

Руководство къ познанію Русской Исторіи П. Медовикова. Ч. I-я. Отдѣленіе I (до Іоанна III) М. 1853. Въ Унив. тип. (12) 234 стр. и таблица.

Соврем. 1854, № II, отд. IV, 55—56 стр.

Сѣв. пчела 1853, № 255.

Извѣстіе И. Академіи 1854 г. т. III. стр. 40.

Руководство къ изученію русской Исторіи. Сочиненіе Н. Устрялова Изд. 8 съ историческимъ атласомъ. Спб. Въ тип. Штаба Военно-учеб. заведеній. 1853. (12) 128 стр. —

Исторія войны Россіи съ Франціею, въ царствованіе Павла 1-о въ 1799 года. Составлена по Высочайшему повелѣнію Государя Императора Николая 1-го. Томы четвертый и пятый. Части VI, VII и VIII. Сочиненіе полковника *Милютина.* Спб. Въ тип. Штаба, Военно Учебныхъ заведеній. 1853. Въ четвертомъ томѣ 460, въ пятомъ 512 стр. (8) Съ рисункомъ, картами и планами. все (сочиненіе 10 руб. сер.).

Томы 1, 2 и 3 изданы въ 1852 г.

Отеч Зап. 1853 № 4-й отд. V стр. 62—80.

Москвит. 1853. № 4. Отд. V 159—213 и № 24, V, 45—71.

Современ. 1853. № 4, отд. IV, 49—50 стр.

Спб. Вѣдом. 1853 № 76.

Пантеонъ 1853, № 12, Петерб. Вѣстникъ, отд. I, стр. 1—26.

Моск. Вѣдомости 1853 г. № 61, (статья профессора Грановскаго) и № 63, 65 67; 70 и 72. (Статья В. Корша).

Журналъ Мин. Нар. просв. ч. 81 (1854 г. № 1) отд. VI, стр. 14—37. и стр. 95—123 ст. П. К.

Воспоминанія о походахъ 1812 года, составленныя изъ разсказовъ офицера Александромъ Зайцевымъ. 2-е изданіе. М., въ тип. Н. Эрнста: 183 (12) 36 стр. —

Отеч Запис. 1853 № 9. Отд. V 53 стр.

Историческія извѣстія о Киргизъ Кайсакахъ и сношеніяхъ Россіи съ среднею Азіею со времени кончины Абулъ-Хайръ-Хана (1748—1765 г.) Сочиненіе *В. Вельяминова Зернова.* Т. I Уфа. 1853. 231 стр.

Москвит. 1854. № 3—4, отд. V 30—31 стр. —

10) *Историческо-статистическіе очерки Виленской губерніи. Изданы, съ разрѣшенія начальства, Виленской губерніи Статистическимъ Комитетомъ. Вильно. 1852 и 1853.*

(Съ виньеткою гербовъ уѣздныхъ городовъ)

I. Объясненіе виньетки. — Хронологическое показаніе достопримѣчательныхъ событій отечественной исторіи въ Виленской губ. до 1852. — Перечень владѣтельныхъ государей Виленской губ. —Главноначальствующіе надъ краемъ, занимаемымъ нынѣшнею Виленскою губерніею. — Православные митрополиты западной Руси. — Виленскіе епархіальные Р. К. епископы. — Очерки городовъ Виленской губерніи: Вильно, Троки, Ошмяны, Свенцяны, Вилейка, Дисна. — Статистическія свѣдѣнія о городахъ Виленской губерніи. — Барометрическія и термометрическія наблюденія за 1851 годъ. — Объясненіе сокращеній.

II. Статистическій взглядъ на Виленскую губернію.—Исторія управленія и законодательства Литвы.—Стокминскія минеральныя воды.—Столѣтнее существованіе Виленской Астрономической Обсерваторіи (1753) (историческій очеркъ). — Виленскія воспоминанія 1852 г.— Барометрическія и термометрическія наблюденія за 1853 годъ.

— Соврем. 1853 г. № 4, отд. IV, 42—45 стр.

— Сѣв. Пчела 1853, № 58. —

Краткое историческое описаніе древняго Саркелла или нынѣшняго Бѣлгорода, изъ историческихъ свидѣтельствъ и древнихъ мѣстныхъ преданій, собранное *Александромъ Анненковымъ.* Изд. 2-е. исправленное Курскъ. Въ тип. Губернскаго Правленія. 1853. (12) 24 стр. —

Отеч. запис. 1853. № 5. Отд. V, 46 стр. —

Исторія Одессы, составлена К. Смольяниновымъ. Одесса. 1853. въ Городской типографіи. (12) 300 стр.

(Оттиснуто изъ записокъ Одесскаго общества ист. и древностей, т. III).

Москвит. 1854. № 1-2, отд. VI, 9 стр.

Сношенія Россіи съ Хивою и Бухарою при Петрѣ Великомъ. Соч. А. Попова. Спб. Въ т. и. Академіи наукъ 1853 (8) IV и 188 стр.

Оттиснуто отдѣльно изъ записокъ И. Р. геогр. общества.

— *Исторія Русской церкви. Періодъ Патріаршества.* 2-е изданіе Харк. въ Универ. тип. (8) 326 стр.

— *Исторія Русской церкви: Періодъ III Второе изданіе.* М. Въ тип. Готье (8) 256 стр.

— *Исторія Грузинской Іерархіи.* 2-е изд. М. въ Синод. тип. 1853 (8) 85 стр.

— *Уставъ Коневскаго общежительнаго монастыря*, М. въ Синод. т. 1853 (8) 13 ч. (церковной печати).

— *Списокъ всѣхъ Іерарешескихъ каѳедръ святой православной восточной церкви за 1852 годъ*, съ именами ихъ предстоятелей. Спб. Въ тип. Трусова (8) 34 стр. —

Обозрѣніе геодезическихъ работъ въ Россіи, со времени Императора Петра Великаго до сочиненія генеральной ландкарты Россійской Имперіи въ 1746 году. Сочиненіе П. И. Иванова. Сиб. въ тип. И. Академіи наукъ 1853 8) 53 стр.

О поземельной собственности и наслѣдствѣ въ древней Руси О. Турчаниновича. Сиб. 1853, (8) 58 стр. 1 р.

Соврем. 1854. № II, отд. IV, 53—55. —

Спб. Вѣдом. 1853 № 265.

Извѣстія И. Академіи т. III (1854) стр. 108.

Записки И. Русскаго географич. Общества. Кн. VIII. Спб. 1853 Въ тип. Академіи наукъ. (8)— 2 р. с.

К. А. Неволина: о пятинахъ и погостахъ Новгородксихъ въ XVI в. Сѣв. Пчела 1853; № 211.

Москвитянинъ 1854, № 8, критика, И. Купріянова стр. 141—161.

Спб. Вѣдом. 1853, № 179.

Посѣщеніе Новороссійскаго Края Іоною, митрополитомъ Руисскимъ (въ Грузіи). Отрывокъ изъ полнаго его путешествія по Востоку и Россіи, съ 1790 по 1799 годъ, изданнаго на грузинскомъ языкѣ съ нужными примѣчаніями, по приказанію его свѣтлости намѣстника Кавказскаго, Князя Михаила Семеновича Воронцова, *Платономъ Іосселіа*

комъ. Переводъ Н. Березнова. Въ тип. Канцеляріи намѣстника Кавказскаго. 1853. (16) 38 стр. —

Отеч. записки 1853. № 10. Отд. V 100 стр.

Географическое, историческое и статическое описаніе ставропигіальнаго первокласнаго-Соловецкаго монастыря и другихъ подвѣдомыхъ сей обители монастырей и проч. Составлено трудами Соловецкаго монастыря *архимандрита Досиѳея.* 3 части. 2-е изданіе, безъ перемѣнъ, М. Въ Унив. тип. 1853 (8) 692 стр.

Первое изданіе вышло въ Москвѣ же, въ 1836 году.

Древняя деревянная церковь въ скитѣ Гевсиманскомъ, близъ Троице-Сергіевой Лавры. М. въ т. Вѣдом. Моск. Гор. полиціи 1853 (4) 22 стр. съ 2 рисунками.

Общежительная Саровская пустынь и достопамятные иноки, въ ней подвизавшіеся. Записки, собранныя Троицкой Сергіевой Лавры монахомъ Авалемъ, изданіе въ пользу Саровской пустыни. (Съ приложеніемъ девяти портретовъ, общаго вида Саровской обители, и отд. изображеній трехъ ея храмовъ). М. въ тип. А Семена 1853 (8) VI и 217 стр.

Кромѣ означенныхъ въ заглавіи приложеній есть еще два снимка съ писемъ Тихона епископа Воронежскаго и іеромонаха Иларіона.

Историческая Записка о бывшей въ Переяславлѣ Залѣсскомъ флотиліи и объ открытіи памятника Императору Петру Великому на берегу Переславскаго озера, близь села Веськова. Изд. 2-е исправленное и дополненное. М. въ т. Ал. Семена 1853 (8) 44 стр.

Обзоръ рукописныхъ и печатныхъ памятниковъ. относящихся до военнаго искуства въ Россіи по 1725 годъ. Составилъ поручикъ Обручевъ. Спб. 1853. Въ тип. К. Крайя. (8) 150 стр. изъ военнаго журнала № 4 и 5.

Современ. 1854. № III отд. IV, 10—11 стр. —

Матеріалы къ исторіи Инженернаго Искуства въ Россіи, составл. Ал. Савельевымъ. Спб. въ тип. Департ. Военныхъ Поселеній. 1853. (8) 201 стр. съ чертежами.

Отеч. запис. 1854. № 4. Отд. IV, 66 — 69 стр. Современ. 1854. стр. 10—11. Спб. Вѣдом. 1854 № 75.

Сокращенныя хронологическія таблицы, необходимыя для слушателей, преподователей и изслѣдователей церковной и гражданской исторіи. Составлены *Петромъ Хавскимъ,* дѣйствительнымъ членомъ Им-

ператорскаго Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, Одесскаго общества Исторіи и Древностей, корреспондентомъ Археографической Комиссіи при Министерствѣ Народнаго Просвѣщенія. Изданіе книгопродавца Н. Н. Улитина М. 1853 (4) въ Унив. тип. XII и 76 стр.—1 р. 50 к.

Въ концѣ книги помѣщена выписка изъ разныхъ періодическихъ изданій и книгъ, о Русской хронологіи и о спорахъ по сему предмету.

Отеч. зап. 1853. № 6. Отд. V 78—82 стр.

Современ. 1853. № 7, IV, 13 стр.

Извѣстія Академіи Наукъ. 1853, стр. 170.

Сѣв. Пчела 1853, № 100.

Отвѣтъ автора на критику отеч. записокъ, въ вѣдом. Моск. Гор. Полиціи, 1853 № 150.

IV. АРХЕОЛОГІЯ.

Записки Императорскаго Археологическаго общества. Томъ пятый (съ 5-ю таблицами рисунковъ) Спб. въ т. II отд. соб. Е. И. В. канцеляріи 1853 (8) 332 и 137 стр.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Отд. I. 1) О металическомъ производствѣ въ Россіи до XVII ст. *И. Е. Забѣлина.*

2) Клинообразныя надписи второй системы *Г. Березина.*

3) Статиръ Перисада II, Царя Воспоро-киммерійскаго, Князя *А. А. Сибирскаго.*

4) Дипломатич. тайнопись временъ Царя Алексѣя Михайловича *А. Л. Попова.*

5) Збручскій истуканъ Краковскаго музея *И. И. Срезневскаго.*

6) Три неизвѣстные гробницы въ Моск. Арханг. соборѣ *И. Е. Забѣлина.*

7) Скиѳскія древности И. Эрмитажа *Э. Г. Муральта.*

8) Воспорскія монеты, приписываемые Евбіоту или неизвѣстному Эвмелу, *Кн. А. А. Сибирскаго.*

9) Исторія поддѣлки монетъ въ Россіи до временъ Петра Великаго *А. Б. Лакьера.*

10) Діонъ Хризостомъ въ Ольвіи, *Р. Н. Минцкова.*

11) Били ли на Руси монету до XIV ст. *И. Д. Бѣляева.*

Отд. II. Перечень засѣданій И. Археологич. Общества за 1852 года, съ приложеніями.

Отеч. записки 1855, № 2, отд. IV стр. 79—94.

Записки Императорскаго Археологическаго общества. Т. VI (отд. I) Спб. 1853 (8) 338,

Содержитъ въ себѣ изслѣдованіе *В. Тизенгаузена* о монетахъ Саманадовъ и *И. Забѣлина* о финифтяномъ и цѣнинномъ производствѣ въ Россіи.

Извѣстія И. Академіи наукъ т. III (1854), стр. 133—135.

Русская старина въ памятникахъ церковнаго и гражданскаго зотчества. Составлена А. Мартыновымъ. Текстъ И. М. Снегирева. Годъ 5; тетрадь 13.

Москвит. 1853. № 3. Отд. V. 103—104 стр.

Современ. 1853. № 7, отд. IV, 15—16 стр.

Русская старина въ памятникахъ церковнаго и гражданскаго зодчества. Составлена А. Мартыновымъ. Текстъ соч. И. Снегирева. Годъ 5, тетрадь 14 М. 1853. Въ тип. В. Готье. (Въ листъ) 137—142 стр. и 6 рисунковъ.

Отеч. запис. 1854. № V, отд. IV, 32—36 стр.

Москвит. 1853, № 19 отд. V, стр. 59—61.

Русская старина въ памятникахъ церковнаго и гражданскаго зодчества, составлена А. Мартыновымъ, текстъ И. М. Снегирева. Изд. второе съ перемѣнами и дополненіями. Годъ четвертый. М. Въ т. Вѣдомостей Моск. Гор. полиціи. 1853 (8) 140 стр. съ литогр. рисунками.

Отеч. записки 1854, № 12, отд. IV стр. 72.

Древности Россійскаго государства, изданныя по Высочайшему повелѣнію. Отд. III. Броня, оружіе, кареты и конская сбруя М. 1853, въ 4, XXIII и 152 и хромолитограф. рисунки въ листъ.

БІОГРАФІЯ.

Россійскій царственный домъ Романовыхъ. Изд. Г. К. Фридебургомъ. Посвящено воспитанникамъ военно-учебныхъ заведеній. Спб. 1853. Въ полъ-листа.

Тетради 6 и 7, 12 стр. тетр. 8, 9 и 10, 14 стр. тетр. 11 и 12 стр. 8.

При каждой тетради портретъ, въ нѣкот. экземплярахъ раскрашенный.

Журналъ мин. нар. просв. ч. 81 (1854, № 1) отд. VI, стр. 1—14.

Библ. д. чт. 1853, № 8, отд. VI, стр. 35—43.

Русскія сказанія. Первое о славномъ и великомъ Князѣ Рюрикѣ. М. у книгопродавца Александра Логинова, на Никольской улицѣ. 1853. Въ метал. А, Логинова. (8) 16 стр. (двойныя). Съ гравирован. картинками на каждой страницѣ.

Жизнь святаго благовѣрнаго великаго Князя Александра Невскаго, въ иночествѣ Алексія. (Съ хромолитографическимъ его изображеніемъ) Спб. 1853. (8) Въ тип. Опекунскаго совѣта. IV и 103 стр.

Отеч. запис. 1853. № 12 отд. V, 74—77 стр.

Петръ Великій, его полководцы и министры. 22 портрета. Съ присовокупленіемъ краткихъ о жизни ихъ описаній. 2 изданіе. М. 1853 (8) Въ тип. Александра Семена 83 стр. 75 к.

Собственно это третіе изданіе; первое напечатано было въ 4, а второе въ 8 же, безъ означеніе, что оно второе.

Отеч. зап. 1853. № 7. Отд. V 57 стр.

Спб. Вѣдом. 1853 № 151.

Анекдоты о Петрѣ Великомъ, выбранные изъ дѣяній сего монарха, описанныхъ И. Голиковымъ и Штелинымъ. Изд. 3 съ 1848 г. 2 части М. Въ тип. Степановой, 1853 (12) Въ 1 ч. 76, во 2-й 92 стр.

Отеч. запис. 1853 № 9. Отд. V 53 стр.

Записки о родѣ Князей Голицыныхъ. Происхожденіе сего дома, развитіе поколѣній и отраслей его до 1853 года, біографіи и некрологіи мужей сей фамиліи, прославившихъ себя на службѣ престолу и отечеству, родословныя таблицы древній, и новый гербы сего дома. Составленныя и изданныя Евг. Серчевкимъ. Спб. Въ тип. Акад. наукъ, 1853 (8)

IX и 302 стр. съ изображеніемъ герба и 10 литографированными портретами князей Голицыныхъ, наиболѣе извѣстныхъ въ исторіи.— Книга эта напечатана въ небольшемъ числѣ экземпляровъ и цѣна ей назначена 25 р. с.

Сѣв. Пчела 1853, № 75, журнальная всякая всячина, Ѳ. Б.—

Фамильныя замѣтки Князя Алексѣя Долгорукаго. Спб. 1853. (8) Въ тип. Эдуарда Веймара. 32 стр. Изданіе Ю. А. Юнгмейстера. Съ гравированными изображеніями гербовъ Князей Долгорукихъ и Аргутинскихъ-Долгорукихъ. 1 р.

Отеч. Зап. 1853. № 6. Отд. V стр. 93.

Жизнь графини Анны Алексѣевны Орловой-Чесменской. Сочиненіе *Н. Елагина.* Спб. 1853. Въ тип. Морс. Кадет. Корпуса. (8) 152 стр.— 1 р. 50.

Отеч. Запис. 1854. № II, отд. IV, 65—68 стр.

Пантеонъ. 1854. № 2.

Сѣв. Пчела 1853. № 259.

Спб. Вѣдом. 1853, № 259.

Журналъ Мин. Нар. Просв. т. 81 (1854 г. № 2) отд. VI, стр. 123—141.

Русс. Инвалидъ 1854, № 82. ст. Г. Титова.

Житіе святыхъ святителей и чудотворцевъ Гурія архіепископа Казанскаго, и Варсонофія, епископа Тверскаго. Спбр. 1853 (8) Въ типографіи Императорской Академіи Наукъ. (8) 200 стр. 75 к.

Отеч. Зап. 1853. № 6. Отд. V стр. 82.

Житіе преподобнаго и богоноснаго отца нашего Сергія, Радонежскаго чудотворца. 3 изд. М. Синод. тип. (8) 78 стр.—

Житіе преподобнаго Никона, игумена Радонежскаго. М. Въ Унив. тип. 1853 (18) 16 стр.

Описаніе житія св. преподобнаго мученика Макарія, архимандрита Овручскаго. 2 изд. Кіевъ. Въ тип. Кіево-Печерской лавры (16) 62 стр.

Житіе Антонія Печерскаго. 2 изд. М. Въ Син. тип. 1853 (8) 25 стр.—церк. печати.

Житіе преподобныхъ отцевъ Зосимы и Савватія, Соловецкихъ чудотворцевъ. 3 изд. М. Въ Син. т. 1853 (4) 104 стр. церк. печати.

—*Житіе св. Димитрія, митрополита, Ростовскаго чудотворца.* 7 изд. М. Въ синод. тип. 1853 (8) 52 стр. церк. печати.

Житіе преподобнаго отца нашего Нифонта, епископа Новогородскаго. М. Въ Син. т. 1853 (8) 24 стр.

Житіе преподобнаго и богоноснаго отца нашего Сергія, Радонежскаго чудотворца. Въ типогр. Сергіевой Лавры, 1853, 723 стр.

—*Жизнь Іоанна Максимовича митрополита Тобольскаго и всея Сибири.* 3 изд. М. Въ т. Семена 1853 (8).

—*Преосвященный Іаковъ архіепископъ Нижегородскій и Арзамасскій* М. Въ т. Семенъ 1853 (8) 115 стр.

—*Воспоминаніе о преосвященномъ Іаковѣ архіеипскопѣ Нижегородскомъ, составленное Нижегородскаго благовѣщенскаго собора протоіеремъ и кавалеромъ Павломъ Лебедевымъ съ присовокупленіемъ трехъ словъ сею протоіерея.* Нижній-Новгородъ. Въ губ. тип. 1853 (8) 55 стр.—

—*Кто былъ первый митрополитъ Кіевскій.* Кіевъ въ губ. тип. 1853 (8) 63 стр.—

О жизни и трудахъ Іеромонаха Аникиты, въ мірѣ Князя Сергія Александровича Шихматова. Читано въ Императорской Россійской Академіи 29 Окт. 1838 г. Изданіе 2 Спб. 1853. (8) Въ тип. Морскаго Кадетскаго Корпуса; 69 стр. 60 к. с.

Было прежде напечатано въ трудахъ Росс. Академіи, ч. II (Спб. 1840. 8).

Отеч. Зап. 1853. № 6. Отд. V стр. 101.

Василій Андреевичъ Жуковскій со стороны его поэтическаго характера и дѣятельности. Сочиненіе А. Никитенко. Спб. 1853 (8) 36 стр.

Оттискъ статьи Отеч. Записокъ.

Сѣв. Пчела 1853, № 28.

О значеніи Жуковскаго въ русской жизни и поэзіи. Рѣчь, произнесенная въ торжественномъ собраніи Императорскаго Московскаго Университета, ординарнымъ профессоромъ русской словесности *Степаномъ Шевыревымъ*, 12 Января 1853 года. М. 1853. Въ Университетской тип. Въ 8-ю д. л. 92 стр.

Напечатана была въ книжкѣ рѣчи и отчеты Моск. Университета, М. 1853, въ 4-ку, и потомъ въ Москвитянинѣ 1853, № 3.

Упомянуто въ Отеч. Зап. 1853 г. № 3. Отдѣлъ V стр. 18—19, а разборъ см. № 2, отд. V, стр. 37—44.

О жизни и сочиненіяхъ В. А. Жуковскаго И. А. Плетнева Спб. 1853. (12) 188 стр. съ портретомъ и видами домовъ, въ кот. жилъ Жуковскій. (было напечатано въ живописн. сборникѣ изд. Плюшаромъ, т. II).

Современ. 1854. № II, отд. IV, 38—39.—

Журналъ мин. нар. просв. т, 81 (1854, № 2) отд. VI, стр. 141—166.

Извѣстія И. Академіи Наукъ т. III (1854) стр. 108.

Спб Вѣдом. 1854. № 3.

Біографія М. Н. Загоскина. Сочиненіе С. Аксакова. М., въ Унив. тип. 1853. (8) 58 стр.—

Отпечатано особо изъ 1-й книжки Москвитянина 1853 г.

Отеч. Запис. 1853. № 5. Отд. V, 22—25 стр. Спб. Вѣдом. 1853 № 21

Воспоминаніе о русскомъ художникѣ Павлѣ Андреевичѣ Федотовѣ. А. Дружнина. Спб. Въ т. Э. Праца 1853 (8) 48 стр.

Оттискъ статьи изъ Современника.

Нѣсколько словъ о русскомъ художникѣ П. А. Федотовѣ, П. С. Лебедева. Спб. Въ воен. т. 1853 (8) 24 стр.—(Изъ русскаго Инвалида).

Кромѣ этаго была помѣщена біографія Федотова.—*Толбина* въ Пантеонѣ 1854 года и матеріалы для его біографіи въ Москвитянинѣ 1853 г. кн. II.

—*Карлъ Густавовичь Стааль.* М. Въ тип. Въ Готье. 1853, (8) 4 стр.

Некрологъ изъ Вѣдомостей,

—*Генералъ отъ Артиллеріи Г. А. Игнатьевъ* 1-ой. Спб. Въ тип. И. Греча, 1853 (8) 20 стр.

Изъ сѣв. Пчелы № 3, 4 и 5.

—*Фрейтагъ.* Спб. Въ Военн. тип. 1853, (8) 40 стр.

Изъ русс. Инвалида.

—Адмиралъ, Сенаторъ Семенъ Аѳанасьевичь Пустошкинъ. Жизнеописаніе составлено П. Савваитовымъ. Спб. Въ тип. Я. Трея. 1853 (8) 100 стр.

Подвигъ простаго русскаго человѣка Василья Гаврилова Марина, оказавшаго самоотверженіе при пожарѣ большаго театра въ Москвѣ Марта 11 дня 1853 г. М. Въ Унив. тип. 1853 (8) 16 стр.

Газетная статья объ немъ съ портретомъ.

—*Некрологъ. Гликерія Алексѣевна фонъ-Цеймернъ.* Спб. Въ т. И. Академіи наукъ 1853 (8) 20 стр.

—*Хуторокъ близъ диканьки.* Спб. Въ воен. т. 1853 (8) 18 стр.

Оттискъ статьи *Г. Данилевскаго* изъ русс. Инвалида. Это матеріалъ для біографіи Гоголя.—

Полные Анекдоты о Балакиревѣ, бывшемъ шутѣ при дворѣ Петра Великаго. 3 части въ тип. Н. Эрнеста 1853. (12) 70 стр.

Отеч. Запис. 1853. № 5. Отд. V. 48 стр.

Анекдоты о Балакиревѣ, бывшемъ шутѣ при дворѣ Петра Великаго. Въ двухъ частяхъ. М. 1853. Въ тип. Ив. Смирнова. (8) Въ 1-й части-30, во 2-й,—49 стр.

Отеч. Зап. 1853. № 4. Отд. V стр. 99.

Подвиги русскихъ моряковъ. Составилъ В. Шульцъ. Издана Морскимъ ученымъ комитетомъ. Спб., въ морской тип. 1853. (12) 163 стр.—75 к.

Отеч. Зап. 1853. № 5. Отд. V 17 стр. 12.

Москвит. 1853 № 12. Отд. V. 100 стр.

Современ. 1853. № 7. Отд. IV, 23—24 стр.

Спб. Вѣдом. 1853 № 86.

Сѣв. Пчела 1853 № 89.

Памятникъ славы русскимъ воинамъ, ознаменовавшимъ себя на бородинскомъ полѣ 26 Августа 1812 г., или признательность Императора Николая Павловича къ падшимъ за вѣру и отечество (Драгоцѣнное былое) соч. *Ив. Т-х-ва.* Изданіе второе безъ перемѣнъ. М. 1853. Въ тип. Александра Семена (8) 141 стр.

Отеч. Зап. 1853. № 4-й. Отд. V стр. 99.

Русскій историческій Альбомъ 1853. Изданный М. Погодинымъ. М. Въ тип. Степановой. 1853. (4) 8 печатныхъ страницъ и 42 таблицы. Раздавался подписчикамъ Москвитянина, при 1-й книжкѣ.-Цѣна назначена 5 р. с.—

Это сборникъ литографированныхъ снимковъ, числомъ 261, съ подписей русскихъ людей, болѣе или менѣе извѣстныхъ.

ОТЧЕТЫ.

Отчетъ Императорской Академіи Наукъ по отдѣленію Русскаго языка и Словесности. Составленъ орд. акад. *П. А. Плетневымъ* Спб. 1853.—

Было напечатано въ извѣстіяхъ И. Академіи наукъ по отд. русс. языка и словесности.

Современ. 1853. № VI. IV, 17—22 стр.

Годичный торжественный актъ въ Императорскомъ Санктпетербургскомъ Университетѣ, бывшій 8 Февраля 1853 года. Спб. Въ т. Э. Веймара 1853 (8) 156 стр.

1. Отчетъ, читанный *П. А. Плетневымъ.*

2. Хронологич. разысканія относящіяся къ событіямъ персидскимъ войнъ, *Михайла Куторги.*

3. Историч. очеркъ введенія количественныхъ изслѣдованій въ Химіи *П. Ильенкова.*

Рѣчи и отчетъ, произнесенные въ торжественномъ собраніи Императорскаго Московскаго Университета. 12 Января 1853 года. Москва. Въ Университетской тип. 1853. (4) 83, 16 и 25 стр.

Содержитъ въ себѣ рѣчь ордин. профессора *Шевырева: О значеніи Жуковскаго въ русской жизни и поэзіи.* и орд. професс. *Топорова:* De insania ejusque natura. и наконецъ краткій отчетъ о состояніи Моск. Университета за 1852 г. —

Статья «о значеніи Жуковскаго»... Была также помѣщена въ 3-й книжкѣ Москвитянина за 1853 годъ. — Къ ней приложенъ списокъ сочиненій Жуковскаго, составленный Н. С. *Тихонравовымъ.*

Отеч. Записки 1853 № 2, V, 37—44.

Современ. 1853. № 3, Отд. IV. 1—2 стр.

Отчетъ Императорской Публичной Библіотеки за 1852 годъ, представленный г. министру Императорскаго двора директоромъ библіотеки, членомъ Государственнаго Совѣта, статсъ-секретаремъ барономъ *Корфомъ.* Санктпетербургъ. 1853 (8) Въ тип. II Отдѣленія собственной Е. И. В. Канцеляріи 112 стр.

Вступленіе. I. Личный составъ и средства содержанія. II. Зданія и внутреннее устройство Б-ки. III въ 1852 г: а) цѣлыя собранія; b) прочія пріобрѣтенія: печатныя книги, карты, эстампы, музыкальныя произведенія и проч. и рукописи. Общій выводъ. IV. Работы Б-ки. V. Употребленіе Б-ки.—Въ концѣ приложены два списка частныхъ приношеній книгами и рукописями.

Отеч. Зап. 1853. № 6 Отд. V стр. 55—60.

Современ. 1853. № 10, отд. IV,—26.

Сѣв. Пчела, т. К. П. № 151.

Русс. Инвалидъ, ст. П. Лебедева, № 99, 105 и 127.

Спб. Вѣдом. 1853. № 109.

Извлеченіе на нѣмецкомъ помѣщено въ St. Petersb. Zeitung 1853 г. № 127, 130, 133, 136 и 139.—

Актъ двадцати-пятилѣтняго Юбилея главнаго педагогическаго института, 30 Сент. 1853, Спб. Въ тип. И. Академіи наукъ. 1853 (4) 14, II и 176 стр.

Содержаніе 1. О спеціально - педагогическихъ заведеніяхъ. Рѣчь, произн. *Н. Вышнеградскимъ.* 2. Историческое обозрѣніе перваго двадцатипятилѣтія главнаго педагогическаго института, 1828—1853 года, составленное ученымъ секретаремъ *Андреемъ Смирновымъ.*

Отчетъ Императорскаго Русскаго Географическаго общества за 1852 годъ. Составленъ дѣйствительнымъ членомъ и секретаремъ общества *В. А. Милютинымъ.* Спб. 1853 г. Въ тип. Эд. Праца, (8) 82 стр.

Былъ также напечатанъ въ Вѣстникѣ географич. общества.

Извлеченіе изъ него помѣщено въ Сѣв. Пчелѣ 1853 г. № 109.

Современ. 1853. № VI, отд. 22—33 стр.

Спб. Вѣдом. 1853 № 108.

Отеч. Записки 1853, № 6, V, 63—54.

—*Отчетъ Одесскаго общества Исторіи и древностей*, съ 14 Ноября 1851 по 14 Ноября 1852 года. Одесса. Въ Городск. тип. 1853 (8) 21 стр.

—*Описаніе общаго собранія Императорской Академіи художествъ*, бывшаго 27 Сент. 1853 г. и отчетъ Академіи за 1852—1853 академич. годъ. Спб. Въ тип. Н. Греча. 1853 (8) 30 стр.

—*Отчетъ общества Сельскаго хозяйства Юго-Восточной Россіи*, за 1852 годъ. Спб. Въ тип. Я.·Іонсона, 1853 (8) 26 стр.

Отчетъ о состояніи четвертой Московской Гимназіи съ (Сент. 1851 по Сент. 1853 года и рѣчь, произнесенная на публичномъ актѣ 1853 года. М. Въ Унив. тип. 1853 (4) 60 стр.

—*Отчетъ Россійско-Американской кампаніи* за 1852 годъ. Спб. Въ т. Штаба инспектора по инженерной части 1853 (8) 42 стр.

—*Отчетъ общины сестеръ милосердія* за 1852 годъ. Спб. Въ тип. Г. Трусова 1853 (8) 26 стр.

Отчетъ общества для снабженія бѣдныхъ одеждою за 1852 и 1853 г. Спб. Въ тип. Иверсена. (4) 4 стр.

Отчетъ Правленія Высочайше утвержденнаго пароходнаго общества Меркурій за 1852 годъ. Спб. въ тип. Н. Греча, 1853 (8) стр.—

—*Протоколы собраній И. Минералогическаго общества* 1851 и 1852 года. Спб. въ тип. К. Края, 1853 (8) 128 стр.

Отчетъ о земледѣльческой школѣ за учебный 1852—1853 годъ, М. Въ Унив. т. 1853 (8) 28 стр.

Сост. Сор. Г. Н. Геннади.

ПРОТОКОЛЫ
ЗАСѢДАНІЯ ОБЩЕСТВА.

I.

1851 года іюня 2 дня.

ИМПЕРАТОРСКОЕ Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ, подъ редсѣдательствомъ Его Превосходительства Александра Дмитріевича Черткова, и въ присутствіи Г-дъ Дѣйствительныхъ Членовъ: М. П. Погодина, А. С. Хомякова, А. М. Кубарева, Д. Н. Дубенскаго, С. М. Соловьева, В. М. Ундольскаго, Н. В. Калачова, П. В. Хавскаго, А. Н. Попова, и Секретаря И. Д. Бѣляева, имѣло свое обыкновенное засѣданіе, въ коемъ происходило слѣдующее.

ЧИТАНЫ ОТНОШЕНІЯ:

1. Г. Товарища Министра Народнаго Просвѣщенія А. С. Норова, коимъ благодаритъ за избраніе его въ Почетные Члены Общества. Опредѣлено: отношеніе принять къ свѣдѣнію.

2. Московской Синодальной Конторы отъ исправляющаго должность Прокурора А. А. Лопухина, коимъ увѣдомляетъ, что рукопись Патріаршей библіотеки, подъ названіемъ Родословецъ въ конторѣ получена. Опредѣлено: Отношеніе принять къ свѣдѣнію.

3. Московской Казенной Палаты, при коемъ препровождаетъ приходо-разходную книгу по штатной суммѣ Общества за 1850 годъ, а равно и документы при оной приложенныя и квитанцію объ ихъ обревизованіи. Опредѣлено: книгу, документы и квитанцію сдать казначею Общества.

4. Конторы Типографіи Московскаго Университета, коимъ проситъ о доставленіи за напечатаніи девятой книжки Временника денегъ, всего серебромъ 217 руб. $71\frac{1}{4}$ коп. Причемъ Секретарь Общества об явилъ, что деньги сіи на основаніи прежнихъ опредѣленій уже отосланы въ контору Типографіи. Опредѣлено: Отношеніе принять къ свѣдѣнію.

Отношеніе той же Конторы Типографіи, коимъ увѣдомляетъ, что за напечатаніе 9-й книжки Временника

деньги, всего 217 руб. 71¼ коп. сер. конторою получены. Определено: отношеніе принять къ свѣдѣнію.

6. Отношеніе Почетнаго Члена Общества Графа Сергія Григорьевича Строгонова, коимъ увѣдомляетъ, что онъ отправилъ по принадлежности разныя рукописи взятыя имъ прежде, когда онъ былъ Предсѣдателемъ Общества, изъ разныхъ библіотекъ; а рукописи еще остающіяся у него отправитъ по минованіи надобности, при чемъ при каждомъ отправленіи будетъ увѣдомлять Общество. Определено: отношеніе принять къ свѣдѣнію.

7. Отношеніе Д. Ч. Густава Клемана, при коемъ препровождаетъ свою брошуру Zur genealogia der Menschlichen Werkzenge. Определено: брошуру сдать въ библіотеку Общества.

8. Отъ Д. Ч. А. Н. Попова представлены замѣчанія на слово о Полку Игоревѣ, писанныя Княземъ П. П. Вяземскимъ, которыя замѣчанія и были прочтены въ Обществѣ. Определено: Замѣчанія напечатать въ слѣдующей книжкѣ Временника; а Князя Вяземскаго избрать въ Дѣйствительные Члены Общества (и по учиненіи болатировки избранъ по большинству избирательныхъ шаровъ.)

9. Отъ Соревнователя Г. А. Громова представленъ краткій очеркъ Древней Россійской Іерархіи, имъ составленный. Определено: Статью сію передать на разсмотрѣніе въ редакціонный комитетъ.

10. Отъ соревнователя Й. И. Молнара представлено начало сочиненія покойнаго Д. Ч. Общества Ю. И. Венелина, подъ названіемъ Историческое изысканіе о мореплаваніи и торговлѣ Россіянъ въ XI вѣкѣ по извѣстіямъ Византійцовъ. Определено: Сочиненіе сіе передать на разсмотрѣніе въ редакціонный Комитетъ.

11. Отъ соревнователя А. П. Перштейна представлены списки съ древнихъ привиллегій Литовско-Волынскихъ Караимамъ, извлеченныя изъ актовъ Луцкаго замка. Определено: списки сіи передать на разсмотрѣніи въ редакціонный комитетъ.

12. Д. Ч. М. Соловьевымъ представлены въ библіотеку Общества рукописи отъ купца Серебреникова. 1. Извѣщеніе Россійскаго резидента въ Великобританіи о возшествіи на Всероссійскій престолъ Императрицы Елисаветы Петровны. 2. Универсалъ гетмана Ивана Мазепы 1702 года, 3. Универсалъ гетмана Скоропадскаго 1765 года; 4. Краткія Экономическія записки до деревни слѣдующія Василія Никитича Татищева, 5. выписка изъ заводской экономической книги Луки Высоцкаго. Определено: Рукописи сдать въ библіотеку Общества, а купца Серебреникова избрать въ соревнователи Общества (и по учиненіи балатировки избранъ большинствомъ избирательныхъ шаровъ).

13. Въ редакціонный комитетъ для изданія 11-й книги Временника избраны Члены: Н. В. Калачевъ, А. Н. Поповъ и Секретарь Общества И. Д. Бѣляевъ.

II.

1851 ГОДА СЕНТЯБРЯ 29 ДНЯ.

ИМПЕРАТОРСКОЕ Общество Исторіи и древностей Россійскихъ, подъ предсѣдательствомъ Его Превосходительства А. Д. Черткова, и въ присутствіи Гг. Дѣйствительныхъ Членовъ: М. П. Погодина, П. И. Иванова, Д. Н. Дубенскаго, С. М. Соловьева, Н. В. Калачева, В. М. Ундольскаго, П. В. Хавскаго, А. С. Клеванова, И. Е. Забѣлина и Секретаря И. Д. Бѣляева, имѣло свое обыкновенное засѣданіе, въ коемъ происходило слѣдующее.

ЧИТАНЫ ОТНОШЕНІЯ.

1. Совѣта С.-Петербургскаго Университета, при коемъ препровождаетъ по экземпляру годичнаго акта и разсужденія о причинахъ возвышенія Московскаго Княжества. Опредѣлено: книги сдать библіотеку Общества.

2. Конторы Типографіи Московскаго Университета о доставленіе денегъ за напечатаніе 10 книги временника; причемъ Секретарь Общества объявилъ, что деньги сіи согласно прежнимъ опредѣленіямъ Общества отправлены уже въ контору Типографіи. Опредѣлено: отношеніе принять къ свѣдѣнію.

3. Оной же конторы, коимъ увѣдомляютъ, что деньги за напечатаніе десятой книги Временника въ конторѣ получены всѣ сполна. Опредѣлено: отношеніе принять къ свѣдѣнію.

4. Московской синодальной типографской конторы, коимъ проситъ возвратить рукопись подъ названіемъ грамматики на Сербскомъ языкѣ, сличенномъ съ Русскимъ, Латинскимъ, Хорватскимъ и Бѣлорускимъ, сочиненная въ 1665 году, Римско-Католическимъ священникомъ въ Сибири. Опредѣлено: какъ рукопись сія взята въ Общество во время предсѣдательства Графа Сергія Григорьевича Строгонова; то предоставить Госпидину Предсѣдателю Общества А. Д. Черткову по сему предмету снестись съ Графомъ С. Г. Строгановымъ.

5. Družtvo Matice u Zagrebu проситъ прислать кого-либо изъ членовъ на Славянскій съѣздъ въ Бѣлградъ или Варшаву для разсужденія, какое изъ Славянскихъ нарѣчій признать общимъ литературнымъ Славянскимъ языкомъ. Опредѣлено: предоставить Г. Предсѣдателю Общества А. Д. Черткову по сему предмету снестись съ Г. Попечителемъ Московскиго Учебнаго Округа В. И. Назимовымъ.

6. Družtvo za Povestnicu i Starine Jugoslovenach. Изъявляетъ свое желаніе быть въ сношеніяхъ съ Московскимъ обществотъ исторіи и древностей Россійскихъ и препровождаетъ изданный имъ Архивъ за повѣстницу Іугословенску, обѣщая и впредь присылать своя труды. Опредѣлено: книгу сдать въ библіотеку Общества, и югословенское дружество исторіи и древностей благодарить и препроводить въ оное изданіе общества.

7. Отъ Д. Ч. Іеромонаха Макарія присланы въ копіяхъ нѣсколько рескриптовъ и писемъ къ бывшему начальнику Пекинской миссіи Архимандриту Петру Каменскому. Опредѣлено: списки съ рескриптовъ и писемъ сдать въ библіотеку Общества.

8. Отъ Г-жи Арцыбашевой письмо, коимъ проситъ доставить ей слѣдующія по условію экземпляры повѣствованія о Россіи, сочиненія покойнаго мужа ея. Опредѣлено: Увѣдомить Г-жу Арцыбашеву, что требуемыя ею книги общество немедленно передастъ тому лицу, кому она довѣритъ принять ихъ въ Москвѣ.

9. Отъ чиновника II отдѣленія собственной ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Канцеляріи Г. Малиновскаго его критическія изслѣдованія о происхожденіи Великаго Новгорода. Опредѣлено: рукопись передать на разсмотрѣніе въ редакціонный комитетъ Временника издаваемаго Обществомъ.

10. Отъ учителя Новгородской Семинаріи Павла Введенскаго рукопись о посѣщеніи села Грузина Государемъ Императоромъ Александромъ I Опредѣлено: рукопись сдать въ библіотеку Общества.

11. Въ библіотеку Общества представлены книги отъ Дѣйствительныхъ Членовъ. 1-е М. П. Погодина, его четвертый томъ изслѣдованій и лекцій о Русской исторіи; 2-е отъ Д. Н. Дубенскаго расположеніе ученія Его Императорскаго Величества Петра втораго, Императора и Самодержца Всероссійскаго, по учрежденію Г. Государственнаго Вице-Канцлера Барона Фонъ-Остермана; 3-е Отъ С. Н. Палаузова его двѣ брошуры: α) Ростиславъ Михайловичь Русскій Князь на Дунаѣ въ XIII вѣкѣ, β) о Славянскомъ элементѣ въ Греціи; 4-е отъ Г. Анненкова краткое историческое описаніе о древнемъ Саркелѣ или Бѣлградѣ, а нынѣшнемъ Бѣлгородѣ, его сочиненія. Опредѣлено: книги сдать въ библіотеку Общества.

12. Въ Комитетъ для изданія 12 книги Временника избраны Члены С. М. Соловьевъ, Н. В. Калачевъ и Секретарь Общества И. Д. Бѣляевъ,

ОГЛАВЛЕНІЕ.

I. ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

II. МАТЕРІАЛЫ.

III. СМѢСЬ.

IV. УКАЗАТЕЛЬ.

V. ПРОТОКОЛЫ.

ЧТЕНІЯ

ВЪ ИМПЕРАТОРСКОМЪ ОБЩЕСТВѢ ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

ЗАСѢДАНІЙ:

№№	годъ 2-й.	Цѣна. Р.	К.	№№	годъ 3-й.	Цѣна. Р.	К.
1-й—	1 Іюня 1846 г........	1	10	1-й—	31 Мая 1847 г........	1	—
2-й—	28 Сент. —	1	10	2-й—	27 Сент. — съ 5 *рис.*	1	—
3-й—	26 Октяб. — *съ 2 рис.*	1	—	3-й—	25 Окт. — — 5 —	1	—
4-й—	30 Нояб. — *съ 19* —	1	50	4-й—	29 Ноябр.— — 2 —	1	30
5-й—	28 Дек. —	1	—	5-й—	27 Декаб. — — 1 —	1	—
6-й—	25 Янв. 1847 г........	1	—	6-й—	31 Янв. 1848, — 2 —	1	—
7-й—	28 Февр. —	1	—	7-й—	28 Февр. — — 2 —	1	—
8-й—	29 Марта —	1	—	8-й—	27 Марта — — 1 —	1	—
9-й—	26 Апр. — *съ 30 рис.*	2	—	9-й—	24 Апр. — — 1 —	2	—

годъ 4-й. № 1-й, засѣданія 28 Іюня 1848 г., ц. 1 р. 10 к.

За пересылку каждой книжки **отдѣльно** за 3 ф. (кромѣ 9-й, обоихъ годовъ, за котор. по 4 фун.), **а вмѣстѣ**, т. е. *двухъ* и болѣе, *по 2 ф. на кажд.*

ВРЕМЕННИКЪ

ИМПЕРАТОРСКАГО МОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ. М. ВЪ УНИВ. ТИП. 1849—1854 г.

			р.		к.
Книга	1-я, съ 3-мя *литогр. снимк*................	1	р.	50	к.
—	2-я — —	1	—	—	—
—	3-я *съ литогр. рисунк*......................	1	—	50	—
—	4-я	1	—	—	—
—	5-я	1	—	10	—
—	6-я	1	—	10	—
—	7-я *съ литогр. рисунк.*	1	—	—	—
—	8-я	1	—	50	—
—	9-я *съ литогр. рис.*	1	—	50	—
—	10-я съ 8 *литогр. рисунк.*	1	—	50	—
—	11-я	2	—	—	—
—	12-я	1	—	—	—
—	13-я *съ 2 литогр. рисунк.*	2	—	—	—
—	14-я *съ литограф. снимкомъ*	1	—	50	—
—	15-я	1	—	—	—
—	16-я *съ 2 литографированн. рисунк*........	1	—	20	—
—	17-я	1	—	20	—
—	18-я	1	—	—	—
—	19-я *съ 2 литографированн. рисунк*........	2	—	50	—
—	20-я	1	—	50	—
—	21-я	2	—	50	—
—	22-я *съ 2-мя литограф. рисунк*..........	2	—	—	—

За пересылку каждой книжки **отдѣльно**—за 3 фунта (а за 11, 13, 19 и 21-ю по 4ф.), **а вмѣстѣ**, *т. е. двухъ* и болѣе, *по 2 ф. на каждую.*

Подробный Аналитическій **РЕЭСТРЪ** *изданіямъ Общества* — **БЕЗДЕНЕЖНО.**

Изданія Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ можно получать: ВЪ МОСКВѢ: 1) у Г. *Актуаріуса* Общества, *Ив. Алексѣев. Дмитріева*, на Срѣтенкѣ, въ Последнемъ (или Мясномъ) переулкѣ, въ домѣ Дмитріевой; 2) у Коммиссіонера Университета, *П. О. Хрусталева*, на Страстномъ бульварѣ, въ Университетской книжной лавкѣ; 3) въ Конторѣ «Москвитянина», на Большой Дмитровкѣ, въ газетномъ переулкѣ, въ домѣ Римскаго-Корсакова; 4) у *Ив. Вас. Базунова*, тамъ же, въ домѣ Загряжскаго, и 5) у *Ѳ. О. Свѣшникова*, на Никольской улицѣ. ВЪ С.-ПЕТЕРБУРГѢ: Въ Конторѣ Агентства и Коммиссіонерства купца *Н. И. Любавина* на Невскомъ Проспектѣ.

ПРАВЛЕНІЕ ОБЩЕСТВА:

ПРЕДСѢДАТЕЛЬ,

Его Превосходительство Александръ Дмитріевичь Чертковъ,
На Мясницкой, въ собственномъ домѣ.

СЕКРЕТАРЬ,

Иванъ Дмитріевичь Бѣляевъ,
Близъ Смоленскаго рынка, въ Проточномъ переулкѣ, въ домѣ Бѣляевой.

БИБЛІОТЕКАРЬ,

Вуколъ Михайловичь Ундольскій,
За Москвой рѣкой, на Пятницкой улицѣ, въ домѣ Давыдова.

КАЗНАЧЕЙ,

Николай Никифоровичь Басалаевъ,
На Моховой, въ зданіи Императорскаго Московскаго Университета.

АКТУАРІУСЪ,

Иванъ Алексѣевичь Дмитріевъ,
На Срѣтенкѣ, въ Послѣднемъ переулкѣ, въ домѣ Дмитріевой.

ВРЕМЕННИКЪ

ИМПЕРАТОРСКАГО

МОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ

и

ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

КНИГА 23-я.

МОСКВА.
1855.

ИЗДАНІЯ

ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

(Всѣ цѣны означены на серебро.)

ТРУДЫ И ЛѢТОПИСИ ОБЩЕСТВА Исторіи и Древностей Россійскихъ, 8 Частей. М. 1815—1837 г. Цѣна за всѣ Части, кромѣ 1-й, по 40 к. за каждую; за перес. по 2 ф.

РУССКІЯ ДОСТОПАМЯТНОСТИ, *Часть первая,*—16 статей историческаго содерж. М. 1815 г.; Ц. 30 к., пер. за 2 ф.—*Часть вторая,* Памятники древняго Русскаго Права (Русская Правда); Д. Н. *Дубенскаго.* М. 1843 г. Ц. 75 к., пер. за 2 ф. — *Часть третья,* Слово о Плъку Игоревѣ, Д. Н. *Дубенскаго.* М. 1844 г. Цѣна 75 к., пер. за 2 ф.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЯ КРИТИЧЕСКІЯ ИЗСЛѢДОВАНІЯ Густава Эверса для Россійской Исторіи; пер. съ Нѣм. М. П. *Погодина.* М. 1826 г. Ц. 75 к., перес. за 2 ф.

ДРЕВНОСТИ СѢВЕРНАГО БЕРЕГА ПОНТА. Сочиненіе Петра *Кёппена;* переводъ *Средняго-Камашева.* М. 1828 г. Цѣна 10 к., перес. за 2 ф.

ОБОЗРѢНІЕ КОРМЧЕЙ КНИГИ въ историческомъ видѣ. Соч. *Барона Розенкампфа* М. 1829 г. Цѣна 1 руб., пересылка за 3 ф.

КОРСУНСКІЯ ВРАТА, *находящіяся въ Новогородскомъ Софійскомъ Соборѣ.* Описаны и объяснены Ѳ. *Аделунгомъ,* съ Нѣмецкаго перевелъ П. *Артемовъ; съ рисунками.* М. 1834 г. Цѣна 1 р. 75 к., пересылка за 3 ф.

СУПРАСЛЬСКАЯ РУКОПИСЬ, содержащая Новгородскую и Кіевскую сокращенныя лѣтописи, изд. Князя М. А. *Оболенскаго.* М. 1836 г. Ц. 1 р., перес. за 2 ф.

ПСКОВСКАЯ ЛѢТОПИСЬ, изд. М. П. *Погодинымъ.* М. 1837 г. Ц. 1 р., перес. 3 ф.

РУССКІЙ ИСТОРИЧЕСКІЙ СБОРНИКЪ. *Редакторъ Профессоръ М. П. Погодинъ.* М. 1837—1846 г. 7 Томовъ. Цѣна за каждый Томъ по 1 р., перес. на 3 ф. за каждый.

ПОВѢСТВОВАНІЕ О РОССІИ, *въ трехъ томахъ,* заключающихъ въ себѣ болѣе 240 печатныхъ листовъ. М. 1838 — 1843 г., соч. Н. С. *Арцыбышева.* Цѣна за всѣ три тома 10 р., за перес. за 13 ф.

КНИГА ПОСОЛЬСКАЯ МЕТРИКИ ВЕЛИКАГО КНЯЖЕСТВА ЛИТОВСКАГО, содержащая въ себѣ дипломатическія сношенія Литвы въ государствованіе Королей Сигизмунда Августа и Стефана Баторія, *въ двухъ томахъ,* изданныхъ подъ редакціею: Князя М. А. *Оболенскаго,* И. Н. *Даниловича,* М. П. *Погодина* и Д. Н. *Дубенскаго.* М. 1843 г. Цѣна 2 р., за пер. на 6 ф.

КРИТИКО-ИСТОРИЧЕСКАЯ ПОВѢСТЬ временныхъ лѣтъ Червоной или ГАЛИЦКОЙ РУСИ (отъ водворенія Христіанства при Князьяхъ поколѣнія Владиміра Великаго до конца XV столѣтія), соч. Дениса *Зубрицкаго;* пер. съ Польскаго *О. Бодянскаго.* М. 1845 г. Цѣна 1 р., пер. за 2 ф.

КНИГА, глаголемая БОЛЬШОЙ ЧЕРТЕЖЪ, изд. по 8 стар. рукописямъ и 2 печат. книгамъ *Г. И. Спасскимъ.* М. 1846 г. Цѣна 1 р. 50 к., перес. за 3 ф.

О РУССКОМЪ ВОЙСКѢ, въ царствованіе Михаила Ѳеодоровича и послѣ его, до преобразованій, сдѣланныхъ Петромъ Великимъ; историч. изслѣдованіе *И. Д. Бѣляева.* М. 1846 г. Цѣна 50 коп., вѣсов. за 2 ф.

БИБЛІОТЕКА ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ, сост. П. М. *Строевымъ;* со снимкомъ съ 1-го листа *Правды Русской* (Устава Ярослава), изъ Сборника на пергаменѣ, писанн. въ исходѣ XIV вѣка. М. 1845 г. Цѣна 1 р. 43 к., пер. за 2 ф.

ИЗСЛѢДОВАНІЯ, ЗАМѢЧАНІЯ и ЛЕКЦІИ М. Погодина о Русской Исторіи. М 1846 г., *томы:* 1, 2 и 3-й. Цѣна 4 р., перес. за 6 ф.

ИСТОРІЯ О ДОНСКИХЪ КОЗАКАХЪ, соч. *А. Ригельмана,* съ 19 рисунк. М. 1846 г. Ц. 1 р. 50 к., пер. за 2 ф.

ЛѢТОПИСНОЕ ПОВѢСТВОВАНІЕ О МАЛОЙ РОССІИ, соч. *А. Ригельмана,* съ 30 рисунк. М. 1847 г. Ц. 3 р., пер. за 4 ф.

ИСТОРІЯ РОССІЙСКАЯ, *В. Татищева,* книга 5-я или часть 4-я. М. 1848 г. Ц. 2 р., пересылка за 4 фунта.

ПОРТРЕТЪ Кіевскаго Митрополита ЕВГЕНІЯ, со снимкомъ почерка его руки. М. 1864 г.; цѣна безъ пересылки 50 к.

ВРЕМЕННИКЪ

ИМПЕРАТОРСКАГО

МОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ

И

ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

КНИГА ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЯ.

МОСКВА.

Въ Университетской Типографіи.

1855.

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Ценсурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Москва, Декабря 23-го дня, 1855 года.

Ценсоръ В. Флеровъ.

ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

I.

О ЯЗЫКѢ ПЕЛАЗГОВЪ,

НАСЕЛИВШИХЪ ИТАЛІЮ

И СРАВНЕНІЕ ЕГО СЪ ДРЕВНЕ-СЛОВЕНСКИМЪ.

Въ трехъ предъидущихъ разсужденіяхъ о Пелазго-Ѳракійскихъ племенахъ (Временникъ, X, XIII и XVI), мы представили свидѣтельства всей древности, что, въ числѣ извѣстныхъ намъ, исторически, народовъ въ Европѣ, — Пелазги суть древнѣйшій, населившій Ѳракію, Грецію, Италію, Ретію, Венделикію, Норикъ, Панонію и всѣ страны до Дуная (1). Въ тѣхъ же разсужденіяхъ мы старались доказать, что древніе прото-Словене суть нѣчто другое, какъ тѣже Ѳрако-Пелазгійскія племена. Представивъ историческія доказательства нашего убѣжденія, мы обѣщали (Врем. XVI, 102) обратить вниманіе и на лингвистическую сторону этого вопроса. Исполняя обѣщаніе, сперва изложимъ, кратко, мнѣніе западныхъ объяснителей надписей, найденныхъ въ Италіи, о языкѣ Пелазговъ Италіанскихъ. Здѣсь мы будемъ руководствоваться учеными изъисканіями Guarnacci, Gori, Vermiglioli, Inghirami, Valeriani, Migliarini, но болѣе всего Lanzi, посвятившаго тридцать лѣтъ своей жизни на этѣ объясненія, (Saggio di lingua Etrusca. Firenze. 1824. 3 тома, въ 8).

Конечно памятники языка Пелазговъ Италіанскихъ были, съ древнѣйшихъ временъ, разсѣяны на всемъ протяженіи Италіи. Но, до XV вѣка, никто не обращалъ на нихъ вниманія, какъ по совершенному отсутствію, до этого времени, историческихъ изъиска-

ній, такъ равно и по ничтожности самыхъ надписей. Онѣ состояли, главнѣйше, изъ собственныхъ именъ на саркофагахъ, названій городовъ на монетахъ и отдѣльныхъ словъ, попадавшихся на памятникахъ ваянія и живописи. Въ 1444 году были найдены, близъ Gubbio, девять большихъ мѣдныхъ досокъ, съ вырѣзанными на нихъ Пелазгійскими надписями. Двѣ, изъ этихъ таблицъ, были увезены въ Венецію и съ тѣхъ поръ объ нихъ нѣтъ никакого извѣстія. Слѣдовательно теперь хранятся въ Gubbio только семь. Изъ нихъ пять содержатъ Пелазгійскій текстъ, изображенный такъ же и буквами Пелазгійскими: остальныя двѣ, т. е. 6 и 7-я, тотъ же текстъ, но состоящій изъ буквъ Латинскихъ. Послѣднія двѣ сходны, содержаніемъ, съ первою Пелазгійскою таблицею (по Лепсіусу, или IV, у Ланци), и это сравненіе послужило основаніемъ къ открытію настоящей азбуки древнѣйшихъ жителей Италіи. Латинскія буквы, употребленныя для этихъ надписей, объясняютъ тѣмъ, что послѣднія двѣ таблицы гораздо новѣе пяти первыхъ и начертаны уже тогда, какъ Латинскія буквы начали замѣнять Пелазгійскія и вошли въ общее употребленіе. Мы думаемъ, что это можно объяснить и тѣмъ предположеніемъ, что первыя пять таблицъ были назначены для Обричей и другихъ племенъ, сохранившихъ первоначальныя буквы до позднѣйшаго времени; а двѣ остальныя для жителей Лаціума и самаго Рима, которые ранѣе другихъ оставили первыя буквы и обратились въ Латинъ. Изъ пяти таблицъ, одна (по счету четвертая у Ланци) содержитъ древнѣйшій текстъ описанія священнодѣйствій совѣта (братства) жрецовъ храма, а другія двѣ суть выписки изъ первой и дополненія къ ней. Таблицы, начертанныя Латинскими буквами, какъ полагаютъ, не старѣе VI вѣка отъ построенія Рима, слѣдовательно на нихъ не льзя уже искать древняго языка.

Хотя надписи Евгубинскія были найдены въ 1444, какъ мы сказали выше, но настоящее изъученіе ихъ началось только съ 1549 года. Основываясь на разъисканіяхъ Gori и Bourguet, полагали языкъ этихъ таблицъ до—Троянскимъ, а Freret и Tiraboschi объявили, что онѣ не могутъ быть прочтены и что Пелазгійскій языкъ навсегда потерянъ. Mem. de. l' acad. XV, и Storia Lett. I. Сначала буквы Этрурскія почитали Египетскими; потомъ Reinesius называлъ ихъ Пуническими (Diss. de ling. Pun). Но уже Spanheim (de praestantia et usu numism.) рѣшилъ, что онѣ суть письмо Кадьма, т. е. азбука древнѣйшихъ обитателей Греціи (Пелазговъ). Въ послѣдствіи ихъ ста-

ли называть Этрурскими, на томъ основаніи, что Этруры, изъ всѣхъ Пелазгійскихъ племенъ Италіи, были извѣстнѣйшій и сильнѣйшій народъ. Такъ точно называли, на востокѣ, Франками всѣхъ крестоносцевъ, потому только, что Французы были главными изъ нихъ. Но полнѣйшій памятникъ языка Пелазговъ т. е. Tavole di Gubbio, начертанъ не на Этрурскомъ языкѣ, а какъ вообще полагаютъ, на нарѣчіи Обричей. И всѣ другія надписи Осковъ, Самнитъ, Вольсковъ, Венетъ, Евганетовъ, Marubii, писаны тѣми же буквами. Слѣдовательно онѣ составляютъ общее письмо всѣхъ Пелазгійскихъ племенъ Италіи, а не однихъ Этруръ и конечно суть остатки древнѣйшей грамотности первобытныхъ жителей Европы, принесенной изъ малой Азіи. Всѣ нарѣчія древней Италіи были сходны между собою, ибо всѣ произошли отъ первобытнаго языка Пелазговъ, но нарѣчіе Этруръ еще труднѣе для насъ нарѣчія Обричей, по мнѣнію Lanzi. Valeriani полагаетъ, что въ древнѣйшемъ времени, всѣ племена Италіи, т. е. Этруры, Латины, Обричи, Apuli, etc. говорили однимъ языкомъ, т. е. Пелазго — Италійскимъ. Mus. Chiusin. II, 103 — 109. Сюда же можно включить Самнитъ, Луканъ, Брутовъ, Davni и др. Монеты Самнитскія и надписи, находимыя въ Campania, имѣютъ буквы Этрурскія, (Nieb. I, 148). Полное развитіе силы, могущества Пелазговъ и преобладанія ихъ языка на всемъ пространствѣ Италіи, должно полагать около 500 лѣтъ до построенія Рима, т. е. именно въ эпоху паденія Трои. Страбонъ, Плиній, Плутархъ, Юстинъ, Схимнъ и всѣ древніе историки (кромѣ Діонисія Галикарнскаго) называютъ Этруръ «Лидами», смѣшавшимися съ Пелазгами, въ одинъ народъ. Тогда вся Италія повиновалась Этрурамъ, а при переселеніи Енея, на берега Тибра, Тиренія составляла уже только нынѣшнюю Тоскану, да владѣла еще страною вдоль Падьвы, но и эта скоро была занята Галлами и безвозвратно потеряна. Въ это время возникалъ уже Римъ и составлялось владычество Латинъ.

И сколько было мнѣній, предположеній, системъ о языкѣ Пелазговъ! Онъ, по мнѣнію Merula, имѣетъ большое сходство съ Еврейскимъ. Buonarotti велъ Тиренъ изъ Египта; Мафей, — изъ земли Ханаанской; Mazochi, — изъ Финикіи, а signor Minervino, — изъ Еѳіопіи и Ливіи. Freret и Bardetti почитали Этруръ Кельтами, жившими первоначально въ Альпійскихъ горахъ и которые, оттуда, перешли въ Италію. Hérvas производилъ ихъ отъ Кантабровъ — Басковъ; другіе, — отъ Иверъ, Скиѳовъ и даже Нѣмцевъ. Еще недавно Нибуръ объявилъ ихъ опять Нѣмцами!

Въ слѣдствіи всѣхъ этихъ ложныхъ системъ и умствованій — даже въ XVIII вѣкѣ, для объясненія надписей, прибѣгали къ помощи языковъ Еврейскаго, Ѳіопскаго, Египетскаго, Арабскаго, Коптскаго, Кельтскаго, Кантабрскаго, Тевтонскаго, Англо-Саксонскаго, Руническаго и даже Китайскаго! И все это вопреки положительнныхъ свидѣтельствъ всѣхъ древнихъ историковъ и географовъ! При объясненіи надписи, на неизвѣстномъ намъ языкѣ, прежде всего должно обратить вниманіе на исторію того народа, который начерталъ эту надпись. Узнавъ происхожденіе самаго народа, не трудно уже будетъ избрать и настоящій путь, по которому должно слѣдовать, для открытія неизвѣстнаго языка. Но до конца прошедшаго вѣка всѣ попытки дѣлались на ощупь, ученые бросались во всѣ стороны и три вѣка полновѣсныхъ диссертацій не подняли и до сихъ поръ завѣсы скрывающей эту тайну. Ланци раздѣляетъ языкъ Пелазгическихъ племенъ Италіи на три эпохи. Первая до-Троянская, въ продолженіи которой извѣстны семь переселеній Пелазговъ на берега Италіи. Здѣсь они были первыми жителями всей страны, по свидѣтельству Сервія: Primi (Pelasgi) Italiam tenuisse perhibentur. (Aeneid. VIII, v. 600). Языки Латинскій и Эллинскій, за тысячу лѣтъ до царствованія Августа, составляли нарѣчія одного языка (Пелазгійскаго). Вторая эпоха есть та, когда, послѣ всѣхъ переворотовъ, переселеній, переходовъ, съ мѣста на мѣсто, наконецъ каждое племя основалось въ извѣстной мѣстности, называлось особеннымъ именемъ, обозначило свои границы, составило свои законы и свой особенный говоръ. Первый договоръ между Римомъ и Габіею былъ писанъ Пелазгійскими буквами, на бычачьей кожѣ (Fest. III). Поливій свидѣтельствуетъ (III 5), что въ его время (во второмъ вѣкѣ, до Р. Х.), ученѣйшіе изъ Римлянъ уже не разумѣли мирнаго договора, заключеннаго между Карѳагеномъ и Римомъ, въ первые годы послѣ изгнанія Тарквинія. Этотъ договоръ былъ написанъ языкомъ столь отличнымъ отъ Латинскаго, что даже самъ Поливій едва могъ его перевести. Слѣдовательно Римляне, именно, въ продолженіи этихъ 200 лѣтъ, совершенно забыли первоначальной свой Пелазгійскій языкъ и уже превратились въ позднѣйшихъ Латинъ. Т. Ливій также упоминаетъ, подъ г. 360 до Р. Х. о Латинскомъ законѣ, писанномъ «на древнемъ языкѣ и древними буквами,» т. е. Пелазгійскими (Lex vetusta est priscis litteris verbisque scripta, T. Livii, VII. 3). Діонисій Галикарнасскій уже не понималъ надписей древнѣйшихъ жителей Греціи, потому, что онѣ были Пелазгійскія. Такъ точно и Павзаній не могъ прочесть надписи на тренож-

никѣ, посвященномъ Аполону Исмійскому. Mus. Chiusino, 123. Макробій, разсуждая о языкѣ Латинскомъ его времени, т. е. IV, вѣка по Р. Х. очень ясно говоритъ, что тогда употребляли еще слова нарѣчій Аврунковъ, Сиканъ, и вообще Пелазговъ, первыхъ жителей Италіи, но не одобряетъ этого. Онъ совѣтуетъ своимъ современникамъ избѣгать почти забытыя слова и странныя обороты рѣчи, вышедшіе изъ употребленію (въ высшемъ кругу общества); «ибо», прибавляетъ», существуютъ еще и теперь тысячи словъ (mille verborum talium est), которыя прежде были въ общемъ разговорѣ, но нынѣ уже должно ихъ избѣгать. Macrob. Saturn. I, 5. Римскій языкъ, какъ образованный, составился не ранѣе конца VI вѣка и усовершенствовался въ продолженіи двухъ послѣдовавшихъ (отъ постр. Рима). Но народъ и послѣ этаго всегда говорилъ языкомъ весьма отличныхъ отъ письменнаго (Maffei, Stor. di Verona, XI, 602). Оски и Волски, даже въ цвѣтущую эпоху Латинскаго языка, сохранили свое нарѣчіе, которое очень хорошо понимали простолюдины Рима, — доказательство, что ученый Латинскій языкъ былъ нѣчто составленное искуствомъ и отличное отъ народнаго говора всѣхъ Пелазгійскихъ племенъ Италія. Osce et Volsce fabulantur, nam Latine nesciunt, говоритъ современникъ о простолюдинахъ. Наши ученые знаютъ Латинской книжной языкъ, но говоръ Пелазгійскихъ племенъ Италіи намъ совершенно не извѣстенъ. И въ мертвой Латынѣ мы незнаемъ какъ Римляне произносили каждую букву. Слово: Cicero, произносятъ Нѣмцы: Циցеро; Французы: Сисеро, а Итальянцы, потомки Пелазговъ,— Чичеро. Нѣмцы и Французы, именно отъ того, что не имѣютъ нашей буквъ, Ч, или Итал. С. Безъ сомнѣнія должно произносить какъ выговариваютъ Италіанцы. Третія эпоха есть соединеніе всѣхъ нарѣчій Италіи, подъ одинъ Латинскій языкъ. Городъ Кума просилъ Сенатъ, въ 180 году, до Р. Х. дозволить его жителямъ, въ публичныхъ актахъ, замѣнить туземное нарѣчіе, Латынью. T. Liv. XL, 42, 72. Тогда, въ общественныхъ сношеніяхъ, прекратились разныя племенныя нарѣчія Италіи. Но Тиренскій языкъ, и въ это время продолжалъ существовать, судя по надписямъ Этрурскимъ, находящимся на урнахъ, вмѣстѣ съ Латинскими. Этрурскій языкъ употреблялся при богослуженіи, а потому Римляне и могли его поддерживать. Maffei полагалъ, что онъ, еще существовалъ при императорѣ Юліанѣ, ибо въ его царствованіе упоминаются «prolatis libris» (Am. Marcel. XXII, 5); но эти Этрусскія сочиненія могли быть переведены на Латинскій языкъ, какъ нѣкото-

рыя изъ таблицъ Евгубинскихъ были переведены на тотъ же языкъ Обричей, но уже позднѣйшій и обновленный. Mazocchi и Lami раздѣляли Пелазгическій языкъ на двѣ части: на древнѣйшую и позднѣйшую, сохранившуюся на памятникахъ, и уже отдалившуюся отъ первоначальной. Для объясненія позднѣйшей, тогда обратились къ языкамъ Еллинскому и Латинскому. Bourguet хотѣлъ всѣ надписи объяснить посредствомъ одного Греческаго языка, но его переводъ таблицъ Евгубинскихъ и надгробныхъ надписей признаны были Маффеемъ и другими, — достойными смѣха (materia di ridere). Maffei справедливо писалъ, что если бы Греческій языкъ имѣлъ какое либо сходство съ Этрурскимъ, то многіе ученые (въ особенности Салмазій) могли бы уже давно объяснить всѣ Пелазгійскія надписи Италіи. Почти тоже можно сказать и о Латинскомъ. Но Passeri и Lami увѣряли, что, таблицы Евгубинскія на одно Греческое слово, содержатъ около дватцати Латинскихъ. Ланци пишетъ: «цѣль моя состоитъ въ томъ, чтобы нѣчто прибавить къ мнѣнію Gori, что Этрусскія надписи должно объяснять Латинскимъ языкомъ, а не въ томъ, чтобы окончательно рѣшить этотъ трудный вопросъ, который, вѣроятно, останется навсегда тайною.» И въ другомъ мѣстѣ: «языкъ Пелазгійскихъ племенъ Италіи можетъ быть, въ нѣкоторомъ отношеніи, болѣе объясненъ, но никогда нельзя надѣяться узнать его совершенно. Я полагаю, что полнаго перевода этихъ надписей нельзя имѣть, потому, что тутъ должно procedersi come nell'interpretare una cifra, confrontando e congetturando. Но можно болѣе поднять завѣсу, скрывающую этотъ языкъ.» О Перуджинской надписи Vermiglioli пишетъ: «é di alta oscuritá e difficoltá. . . . lingua oscurissima. Невозможно получить даже малѣйшаго счастливаго истолкованія, потому что не имѣемъ, рѣшительно, никакого ключа, ни средства, для пониманія этой надписи. Обыкновенно обращаются, для истолкованія Этрурскихъ надписей, только къ языкамъ Еллинскому и Латинскому и всегда безъуспѣшно.» Vermiglioli, Saggio di congett. sul. iscriz. Etrusca, 4. «Не отрицаю,» говоритъ Orioli, «что въ Этрурскомъ языкѣ находятся vestigia di grecita; соглашаюсь, что въ немъ попадаются слова Латинскія . . . . но несомнѣнно увѣренъ, что большая часть надписей не можетъ быть объяснена ни Греческимъ, ни Латинскимъ, ни Кельтскимъ, ни другими намъ извѣстными языками. И я рѣшительно отказываюсь отъ какого либо перевода съ Этрурскаго языка, кромѣ собственныхъ именъ. Придетъ время и можетъ быть явиться свѣтъ тамъ, гдѣ теперь тьма.» Orioli, Mon. Etrus.

IV, 214—219. Вотъ мнѣніе Inghirami, издавшаго классическій трудъ: Monumenti Etruschi, 10 томовъ въ 4, съ 470 табл. раскраш. «Чѣмъ болѣе изъучаю Этрурскій языкъ, тѣмъ сильнѣе удостовѣряюсь, въ безплодности нашихъ стараній изучить его, до тѣхъ поръ когда, можетъ быть, какой нибудь счастливый случай откроетъ намъ настоящій путь, по которому должно слѣдовать и въ какомъ, изъ первобытныхъ языковъ, надобно искать корней Этрурскаго языка. Хотя въ немъ есть, конечно, нѣкоторыя слѣды Греческаго и Латинскаго языковъ, но главное содержаніе надписей неподходитъ къ нимъ обоимъ. Кромѣ перевода собственныхъ именъ, все остальное однѣ предположенія. Объясненіе надписей, есть обыкновенно indovinamento di Sibilla. Напримѣръ Mutina, переводили «mystero divino, arcano segrete», etc. но тогда еще не знали, что это же слово находится также и въ надгробныхъ надписяхъ. Въ истолкованіи надписей Этрурскихъ мы дошли, только до исправленной азбуки и прочтенія собственныхъ именъ. Orioli прибѣгаетъ къ объясненіямъ Lanzi, потому, что до сихъ поръ, нѣтъ ничего лучшаго (Mon. Etruschi, IV, 212, 215, 216.) «Языкъ Пелазговъ Италіанскихъ совершенно отличенъ отъ Елинскаго и Римскаго. Онъ состоитъ изъ словъ, выраженій, граматическихъ формъ и словосочиненія, не имѣющихъ ни какого сходства съ двумя послѣдними. Въ этомъ мы ежедневно удостовѣряемся болѣе и болѣе и даже изъ сочиненія самаго Ланци». Ib. II, 233. Часто изъ огромныхъ разсужденій о языкѣ Этрусскомъ мы ничему не научаемся, потому, что и до сихъ поръ: tatto é congetturale e incoerente con gli attuali nostri sistemi.» Ib. II, 208. «Надобно отложить стараніе», говоритъ Valeriani,» производства Этрурскаго языка, отъ Еллинскаго и Латинскаго и обратиться на другой путь, для объясненія надгробныхъ надписей, писанныхъ на языкѣ, для насъ, до сихъ поръ, потерянномъ». Museo Chiusino, I, 13 и Mon. Etrus. VI, 13. «Этрурскій языкъ, въ основаніи своемъ (nel suo fondo), не имѣетъ ничего Греческаго; онъ совершенно другой языкъ и отъ того Пелазгійскія надписи Италіи мы не болѣе понимаемъ теперь, какъ Египетскіе іероглифы. Mus. Chius. 22, 32. «Языкъ Евгубинскихъ таблицъ, хотя содержитъ нѣсколько Латинскихъ словъ, но совсѣмъ тѣмъ, для насъ совершенно потерянъ». Niebuhr, I, 207. «Жители Лидіи, Каріи, Брегіи, Ликіи, были уже просвѣщенные Пелазги, когда Греки, были варвары, въ Троянскую войну». Orioli, Monum. Etruschi, IV, 162. Пелазги, Лиды, Бреги, Тирены, Венеты,—всѣ древнѣе Грековъ; слѣдовательно нечего и ду-

мать объ изъученіи Этрурскаго языка, посредствомъ Еллинскаго. Valeriani, Mus. Chius. I, 24. (2).

Изложивъ все, что намъ извѣстно объ изъисканіяхъ, предпринятыхъ въ Италіи относительно къ языку Пелазговъ и разнымъ его нарѣчіямъ,—мы должны упомянуть, для полноты нашего обзора, и о тѣхъ ученыхъ трудахъ, которые были совершены, въ послѣднее время, въ Германіи. Первый, на этомъ поприщѣ, былъ, кажется, O. Müller, но сочиненія его: die Etrusker, изданнаго въ 1828 году, мы не могли отыскать даже въ Германіи. (3) Ложный взглядъ Мюллера, на языкъ Италіанскихъ Пелазговъ, виденъ уже изъ того, что онъ почитаетъ Этруръ какимъ-то особеннымъ народомъ, поселившемся въ самой срединѣ Италіи и который не имѣлъ ничего общаго съ Пелазгами и въ отношеніи языка. (Lassen, 6). Но мы уже привели неопровержимыя свидѣтельства всего древняго міра, что Этруры были Лиды, переселившіеся изъ Малой Азіи и слѣдовательно такіе же Пелазги, какъ Обричи, Сабины, Оски и др. (Времен. XVI, 30). Далѣе мы помѣстимъ переводъ многихъ надгробныхъ надписей, чисто Этрурскихъ, изъ которыхъ можно видѣть, что языкъ Этруръ былъ также нарѣчіе Пелазгійское, можетъ быть отличавшееся отъ Оскаго и др. на столько, какъ Сербскій языкъ отъ Русскаго, или Польскій отъ Чешскаго. Послѣ Мюллера, явился Lassen, съ Beiträge zur Deutung der Eugub. Tafeln (Bonn, 1833), книжкою въ 57 стр Изъ всего текста Евгубинскихъ семи таблицъ (20 стран. въ листъ) Лассенъ пытался объяснить только 26 строкъ, съ помощію одной Латыни. Этотъ опытъ могъ быть новостію для Германіи, но конечно не для Италіянскихъ ученыхъ, ибо Ланци за пятдесятъ лѣтъ прежде Лассена представилъ, не только переводъ этихъ 26 строкъ, но и большой части Евгубинскихъ таблицъ и также основываясь на Латинскомъ языкѣ (4). За Лассеномъ слѣдуютъ Гротефенда Rudimenta linguae Umbricae, восемь частей, изданныхъ въ 1835—1839 годахъ. Мы не имѣли случая пользоваться этимъ многотомнымъ сочиненіемъ и ни мало не сожалѣемъ, ибо сами Нѣмецкіе ученые, столь часто нападающіе на Италіанскихъ, признаютъ всѣ Гротефендовы предположенія «illusorisch и problematisch». (5). Lepsius, въ 1841 году, болѣе всѣхъ, въ Германіи, оказалъ услугу сравнительному изъученію Пелазгійскаго языка, изданіемъ Inscriptiones Umbricae et Oscae (208 стр. въ 8, Lipsiae). Хотя онъ даже и не приступалъ къ переводу Евгубинскихъ и Оскихъ надписей, ибо ясно видѣлъ невозможность сближенія нарѣчій древней Италіи, съ позднѣйшею Латынью (6), но главная и существенная заслуга Лепсіуса со-

стоитъ въ ученомъ изданіи, или лучше сказать facsimile, какъ Евгубинскихъ таблицъ, такъ и надписей Осковъ. Теперь каждый, не выходя изъ своего кабинета, можетъ изучать надписи, съ полною увѣренностію, что разбирать этѣ древнѣйшія начертанія въ facsimile, тоже что имѣть предъ глазами самыя таблицы. Приложенный Лепсіусомъ, къ его сочиненію, полный словарь всѣхъ словъ таблицъ Евгубинскихъ и надписей Оскихъ, (хотя и безъ малѣйшаго сближенія съ другими древними языками)—также много облегчаетъ трудъ изъискателя, (стр. 158—208). Послѣднее сочиненіе, вышедшее въ Германіи есть: Die Umbrischen Sprachdenkmäler, v. Aufrecht u. Kirchhoff, (Berlin, 1849 — 51; 2 тома: 169 и 423 стр.). Что сказать объ этомъ сочиненіи? Если опровергать все тутъ напечатанное на 600 стр. мелкой печати, въ 4 долю, то нужно написать такіе же два тома, а на это необходима масса терпѣнія, которою не всякій одаренъ отъ природы,—и времени, коимъ также не каждый можетъ располагать по произволу. Г. Г. Ауфрехтъ и Кирхговъ, не имѣли другаго пособія какъ, исключительно, одну Латынь (стр. 10 — 11). Слѣдовательно они не открыли новаго источника для объясненія Пелазгійскихъ нарѣчій, кромѣ тогоже Латинскаго языка, къ которому тщетно обращались всѣ ученые Италіи и даже Германіи, въ продолженіи нѣсколькихъ вѣковъ. Чего не вытерпѣла несчастная Латынь въ это время? Латинскія слова разтягивали, сжимали, отсѣкали отъ нихъ, по два и по три слога, чтобы получить хотя что нибудь похожее на языкъ Обричей, и все таки не подвинули ни на шагъ впередъ перевода Евгубинскихъ таблицъ. Предполагать же, что всѣ прежніе истолкователи Евг. таблицъ менѣе знали Латынь, чѣмъ Кирхговъ и Ауфрехтъ, было бы нелѣпо; не ужъ ли въ самомъ дѣлѣ, въ Римѣ,—этой колыбели Латинскаго языка,—менѣе занимаются имъ, чѣмъ въ Берлинѣ? Не ужъ ли Maffei, Passeri, Lanzi, Jnghirami, и множество другихъ хуже знали Латынь, чѣмъ вновь явившіеся истолкователи? Самъ Лепсіусъ, прожившій нѣсколько лѣтъ въ Италіи, видѣвшій всѣ памятники Пелазгійскіе въ оригиналахъ (а не на рисункахъ) и издавшій ихъ столь отчетливо,—неужели не приступилъ бы къ переводу Евг. таблицъ, если бы видѣлъ возможность извлечь, изъ Латинскаго, или Греческаго языка, какую нибудь пользу? Вѣроятно новые толкователи не сомнѣваются, что и Lepsius знаетъ эти языки не хуже ихъ (см. его Inscr. Umbr· et Oscae и de tab. Eug.) и все таки этотъ ученый (въ полномъ смыслѣ эта го слова) не рѣшился даже приступить къ объясненію необъяснимаго

посредствомъ Латыни. (7) Г. Г. Ауфрехтъ и Кирхговъ перевели всѣ семь таблицъ, что называется «отъ доски до доски», но каковъ переводъ, это другое дѣло. Они даже напечатали Formenlehre нарѣчія Обричей: бездѣлица, граматика Пелазгійскаго языка? Это все равно, что сказать: «вотъ вамъ граматика неизвѣстнаго языка, нами только теперь открытаго, въ слѣдствіи organische Lautgesetze (стр. 8). Впрочемъ, по ихъ мнѣнію, этотъ языкъ почти тоже, что и Латинскій; ибо, разсуждая о существительныхъ именахъ, они не могли представить болѣе одного полнаго примѣра склоненія, именно слово TUTA, TUTU (тата, тату), и за неимѣніемъ другихъ, дополнили Латинскими склоненіями потому, что по ихъ мнѣнію, оба языка суть одинъ и тотъ же, (8). Г. Г. Кирхгофъ и Ауфрехтъ утверждаютъ, что всѣ прежніе толкователи оттого только не успѣвали въ сравненіи Пелазгійскихъ нарѣчій съ Латинскимъ языкомъ, что не имѣли «раціональной системы и ученаго метода; и что имъ были неизвѣстны untrügliche organische Lautdgsesetze», (9). Не упоминая уже о Италіанскихъ ученыхъ, стяжавшихъ Европейскую извѣстность, которая по крайнѣй мѣрѣ можетъ равнятся съ ученостію новыхъ толкователей, — видно что Niebuhr, Lassen, Grotefend, всѣ Нѣмцы, воспитанные, подъ вліяніемъ той же Германской науки, равно не знали «органическихъ законовъ голоса», давшихъ наконецъ возможность, въ Берлинѣ, въ 1849 году, открыть свѣтъ, тамъ гдѣ была тьма. Но «смѣлымъ Богъ владѣетъ» и 600 стр. въ 4, явились къ услугамъ читающей публики? (10).

Тоже, что мы сказали о языкѣ Пелазговъ Италіанскихъ, можно примѣнить къ памятникамъ ваянія и живописи, находимымъ на всемъ пространствѣ древней Италіи. Изображенія на нихъ находящіяся, большею частію, не Греческаго происхожденія. На безчисленномъ множествѣ вазъ, барельефовъ, въ живописи на стѣнахъ погребальныхъ пещеръ, представлены миѳы Пелазгійскіе, предшествовавшіе началу Еллинскаго племени. Farao доказывалъ, что многія имена, находящіяся на Этрусскихъ вазахъ, именно Aiogie, Antheia, Naissa, (Яга, Анта, Ниша), равно какъ и изображенія на нихъ представленныя, взяты изъ миѳовъ чисто Пелазгійскихъ, т. е. Итало-Этрусскихъ, а не Еллинскихъ, ибо всѣ древнѣе Греческихъ. Mus. Chius. 68. Mon. Etr. V, 186. «Миѳы восточные и Орфическіе (Ѳракійскіе) намъ переданы на памятникахъ Италіи, различно отъ Еллинскихъ; ибо Греки все изказили своею этимологіею.» Ingh. VI. Этрускіе памятники были найдены въ древней Venetia, даже въ Сициліи. На нихъ представлено много произшествій и миѳовъ до-Троянскихъ т. е. чис-

то Пелазгійскихъ, равно какъ въ разсказѣ Омира. Имена боговъ Этрусскихъ, также не-Еллинскія. Valeriani, Museo Chiusino, T. I, 45. Ingh. Mon. Etrus. Indice, p. 41. У Пелазгійскихъ племенъ Италіи давались разныя имена богамъ, въ различныхъ городахъ. Ingh. VI.

Ланци раздѣляетъ языкъ Пелазговъ Италіанскихъ на два элемента, именно слова общія Еллинскому и Латинскому, и такія, которыхъ нельзя отъискать въ обоихъ этихъ языкахъ. Сія послѣдняя часть и составляетъ теперь камень преткновенія ученыхъ Италіи, и этѣ слова тщетно отъискивали въ языкахъ Еврейскомъ, Кельтскомъ, Иверскомъ, и другихъ. И новѣйшіе изъискатели совершенно согласны съ Lanzi; Нибуръ признаетъ, въ Латинскомъ языкѣ, также два начала, одно сходное съ Греческимъ и другое ему совершенно противоположное. Niebuhr, Hist. Rom. I, 79. Еллинскій языкъ, какимъ онъ дошелъ до насъ и Латинской намъ также очень извѣстный, — произошли, конечно, отъ Пелязгійскаго, но они оба не передали намъ всѣхъ словъ и всего полнаго состава первобытнаго языка Пелазговъ. Слѣдовательно надобно искать эти слова въ другихъ языкахъ также произшедшихъ отъ Пелазгійскаго: можетъ быть въ нихъ сохранилась именно та часть языка, которая не вошла въ Латинскій и древле Греческій.

Въ дополненіе къ вышеизложенному мы помѣстимъ нѣсколько примѣровъ какъ переводили (и еще недавно) одну и туже надпись разные ученые. Здѣсь откроется, что свѣтъ проникалъ мало по малу въ предѣлы разработки Пелазгійскаго языка, и какъ ничтожны, до сихъ поръ, всѣ старанія объяснить его надписи наиболѣе извѣстными языками, въ Европѣ. На монетахъ, попадающихся въ окрестностяхъ нынѣшняго города Volterra, находится надпись: Velatri. Giambulari, съ помощію Халдейскаго (?) языка, прочелъ это слово Orisela и перевелъ: «деньга моего отца», а Spanheim читалъ: Japede, или Atri, безъ перевода. Molineto объявилъ, что Odicela есть имя, чеканившаго монету. Chishull прочелъ: Odifela. Baldi читалъ: Pelia Phdii, и, съ помощію Еврейскаго языка, объяснилъ: ammirabile liberatrice. Ingh. III, 110. По настоящемъ прочтеніи «Velatri,» это имя отнесли къ Veletri, въ Лаціумѣ, къ Feltria въ Venetia, и наконецъ добрались до настоящаго Volterra, въ древности Velathri, Velia Adria. Lanzi, II, 79. Надпись Этрусскую, на бронзовой химерѣ: Tinmcvil, объяснилъ Swinton, по Еврейски drago, capra, а Bourquet ее перевелъ: preparato e disposto alla vendetta. Ingh. III, 294. На зеркалѣ, представляющемъ рожденіе Минервы, Montalbani читалъ: Anlao, Anil,

Danao, Manloes (Ingh. II, 206), между тѣмъ какъ теперь, другіе читаютъ эти же слова: Tina, Thalna, Thana и Sethlan; а Gori послѣднее слова прочелъ: Gethlanm, и перевелъ Ignis Deus (Ib. 217). Если Lanzi переводитъ одну Этрусскую надпись, на зеркалѣ: inferiis libationibus, то Visconti эти слова объясняетъ: furens. Ingh, II, 39. Надпись Этрурскую, на памятникѣ, изображенномъ у Inghirami (Mon. Etruschi, Томъ I, Tab. XXIII), Micali читаетъ: Piritous, Deidamia; а Lanzi и Inghirami: Thaunia, Anilia, Falcii, Latiniae, etc. (Ingh. I, 210). Пелазгійскую надпись, на сердоликовомъ жукѣ (scarabeo), одинъ ученый читаетъ (11) FEX и VEV, объясняя Ephestus (Вулканъ) и Венера; другой прочелъ VECVE и переводитъ Vica, Victoria. Mus. Chiusino, Tab. LXI и CXVIII; p. 60 и 117. Часто даже Греческія надписи, на Этрурскихъ вазахъ, одинъ ученый читаетъ такъ', другой иначе. Lanzi, на одной вазѣ читаетъ *ΑΦΡΟΔΙΣ* и *ΔΟΡΚΑ*, а Visconti: *ΠΕΓΑΣΙΣ* и *ΦΟΡΚΑ*. Первый называетъ изображеніе, на другой вазѣ: giocchi pubblici, а послѣдній объявилъ, что тутъ представлена басня Федры и Ипполита. Вмѣсто *ΤΑΡΑ*, какъ у Lanzi,—Millin читаетъ *ΧΑΡΑ*, и объясняетъ *ΗΕΡΑ*—Юнона. Ingh. V. 53—56, и 162, 170. Прибавимъ къ этому что большая часть надписей Пелазгійскихъ дошла до насъ съ стертыми буквами и частію совсѣмъ сглаженными, такъ что ихъ должно дополнять по соображенію. На вазахъ надписи писаны гвоздемъ и при нетвердости матеріала также весьма неразборчивы, (Lanzi, II, 410, и 419). Слѣдовательно, кромѣ неизвѣстности языка, тутъ часто встрѣчается другое затрудненіе, именно невозможность дополнить стертое.

Все предъидущее положительно доказываетъ, что, для уразуменія Пелазгійскихъ надписей, надобно искать новаго пути, могущаго, если не съ перваго раза привести къ желаемой цѣли, то хотя нѣсколько облегчить открытіе этой тайны. Основываясь на семъ, ученый Чьямпи, (въ своихъ Osservazioni intorno ai moderni sistemi sulle antichità Etrusche, etc.)— предлагалъ, вмѣсто Греческаго и Латинскаго языковъ, обратиться, для объясненія Этрусскихъ надписей, къ древле Славянскому (l'antico linguagio Slavo). Онъ убѣждалъ Италіанскихъ ученыхъ: «Зная, по опыту, что ни Греческій, ни Римскій языки не могутъ объяснить Пелазгійскихъ надписей Италіи,— должно обратиться къ другимъ древнимъ языкамъ, произшедшимъ отъ первоначальнаго, именно къ Словенскому.» Ingh. Mon. Etrus. II, 233 и 468. Это было въ 1825 году; тогда Ciampi только возвратился, въ Италію, изъ Варшавы, гдѣ онъ былъ нѣсколько лѣтъ профессоромъ

и зналъ отъчасти Польскій языкъ (12). Но ученые изъисканія, въ отношеніи къ древле Словенскому языку, невозможны въ Италіи. Тамъ никто не знаетъ нашего церковнаго языка и не изъучаютъ нынѣшнихъ Словенскихъ нарѣчій. Конечно, если бы Италіанскіе ученые были увѣрены въ справедливости мнѣній Чьямпи,—то стоило бы труда выучиться Словенскому языку, дабы хотя нѣсколько разсѣять мракъ, покрывающій и до сихъ поръ всѣ памятники древней Италіи. Но въ Германіи, странѣ предпочтительно ученой, уже давно провозгласили, что Словене суть номады, явившіеся въ Европѣ, послѣ Готѳовъ, изъ степей Азійскихъ, и не ранѣе VI вѣка, по Р. Х. (13). Въ слѣдствіе этаго, въ Италіи, не обратили должнаго вниманія на слова Чьямпи и дѣло осталось въ томъ же положеніи, какъ оно было при жизни Lanzi. И въ самомъ дѣлѣ искать слѣдовъ Пелазгійскаго языка у номадовъ Азійскихъ VI вѣка, тоже, что и стараться открыть его у Гунновъ, Мадьяръ и др. кочевниковъ. Мы представили доказательства, что Словене происходятъ, по прямой линіи, отъ Пелазговъ, и что они были извѣстны древнимъ подъ именемъ Пелазго Ѳракійскихъ племенъ. Слѣдовательно уже признали, a priori, сходство языка Пелазговъ съ древле-Словенскимъ. Здѣсь мы представляемъ и вещественныя на это доказательства. Открытіе Пелазгійскаго языка, т. е. искуство читать и понимать его, могло бы озарить новымъ свѣтомъ глубокую, первоначальную древность народовъ и поприще, на которомъ дѣйствовали Пелазги, первобытные просвѣтители нашей части свѣта. Оно дало бы совершенно другой видъ всей древности, обыкновенно теперь начинаемой (особенно у насъ) съ Еллинъ и Рима. Мы совершенно увѣрены, что нашъ опытъ перевода нѣкоторыхъ словъ Пелазгійскихъ весьма не удовлетворителенъ и подверженъ многимъ замѣчаніямъ. Но въ предметѣ, о которомъ написаны тысячи огромныхъ разсужденій, и который все таки остается до сихъ поръ непроницаемою тайною, — всякая попытка, открывая новый путь къ крѣпко замкнутымъ дверямъ, — заслуживаетъ благосклоннаго снисхожденія. Явятся новые изслѣдователи, болѣе насъ ученые, и которые одарены большею проницательностію въ лингвистическихъ трудныхъ изъисканіяхъ, — и дѣло, можетъ быть, пойдетъ своимъ путемъ.

*

II.

АЗБУКА.

Буквы Кадьмовы, Финикійскія и Пелазгійскія,—однѣ и тѣже. Кадьмъ ихъ привезъ съ собою изъ Финикіи, а Пелазги, жившіе тогда въ Греціи, первые ихъ начали употреблять, измѣнивъ нѣсколько ихъ наружность. Herod. V, 58. Diod. III, 67. Діодоръ пишетъ, что Ѳракъ Линъ, передѣлалъ Финикійскія Кадьмовы буквы въ Пелазгійскія и Пелазги, изъ всѣхъ народовъ Европы, первые получили тогда это письмо. Diod. III, 67. И Тацитъ передачу Финикійской азбуки Пелазгамъ приписываетъ Кадьму, а добавленіе къ ней нѣкоторыхъ буквъ—Ѳраку Лину. Tacit. Ann. XI, 14. Этѣ же буквы, позднѣе, стали называть Іонійскими, потому что Іоняне ихъ также приняли, по свидѣтельству Иродота. (V, 59). Онъ упоминаетъ о надписи, на треножникѣ Аполона, въ Ѳивахъ, начертанной сто лѣтъ спустя послѣ Кадьма, именно при его правнукѣ, и называетъ этѣ буквы Кадьмовыми, прибавляя, что онѣ похожи на Іонійскія. Надпись состояла изъ словъ: «Амфитріонъ меня (треножникъ) посвятилъ (Аполону), по возвращеніи своемъ изъ страны Тѣлебоевъ.» Основываясь на этомъ свидѣтельствѣ, всѣ древнѣйшія надписи, находимыя въ Греціи, почитаютъ начертанными буквами Кадьма, или Іонійскими.

Но мы имѣемъ также свидѣтельства древнихъ, что Пелазги, и до прибытія Кадьма, знали уже грамоту и что первоначальная азбука была передана имъ Музами. Послѣднее указаніе свидѣтельствуетъ о незапамятной древности письма у Пелазговъ, и можно, кажется, безошибочно допустить, что они, при переселеніи своемъ изъ Азіи, уже имѣли свою письменность какъ и другія Пелазгійскія племена этой части свѣта (Лиды, Бреги, Энеты, и т. д.). Діодоръ (V, 57) пишетъ, что потопъ, уничтоживъ большую часть жителей древней Греціи, все ими писанное было также уничтожено; а Eusthatius (in Iliad. 11) прибавляетъ, что «тогда буквы сохранились только у одной части Пелазговъ, отчего и получили названіе Пелазгійскихъ.» Франей (Вранъ), за четыре вѣка до Девкаліонова потопа, далъ законы Аргосу, а Кадьмъ, при самомъ прибытіи своемъ въ Віотію, полу-

чилъ уже отвѣтъ Дельфійскаго оракула, (Herod. V, 58, 59, Larcher, notes,). Законы Миноса, миоы Евмолпа, стихотворенія Фемоноя, Мелампа, Лина,—древнѣе прибытія Кадьма въ Грецію. Слѣдовательно все это было писано буквами до-Кадьмійскими, чисто Пелазгійскими. Эти-то буквы суть Этрурскія, а письмо Кадьма только измѣнило нѣсколько первоначальное Пелазгійское. Inghiram. Mon. Etrus. V, 541.

Буквы были извѣстны, въ глубокой древности, жителямъ Ассиріи, Египта, Вавилона, Финикіи, Лидіи, Ликіи, и Брегіи. Изъ Финикіи Кадьмъ привезъ, въ древнюю Грецію, шестнадцать буквъ: *А. В. Г. Δ. Е. Н. I. К. Λ. М. N. О. П. Р. Σ. Т.* Это положительно свидѣтельствуютъ Плиній, VII, 57; Plutar. Quaes. Tacit. Ann. XI; Lucan. III; Sextus Empiricus, и др. Въ послѣдствіи, къ этимъ первоначальнымъ Пелазгійскимъ буквамъ, прибавили уже собственно для Еллинъ, еще семь: *Θ*, *Φ*, *Ξ*, *X*, *Z*, *Ψ*, и *Ω*, потому, что Греки, по свойству ихъ языка, имѣли надобность въ шипящихъ звукахъ. Въ такомъ числѣ буквъ Греческая азбука сохранилась до V вѣка, предъ Р. Х. Совершенное сходство древнихъ Греческихъ буквъ, съ нынѣшними Латинскими, доказываетъ Плиній надписью «на мѣдномъ древнемъ листѣ, находившемся въ Дельфахъ и теперь сохраняемомъ, пишетъ онъ, въ библіотекѣ, на горѣ Палатинской:» *ΛΔΥΣΙΚΡΑΤΗΣ ΑΝΕΘΕΤΟ ΤΗΔΙΟΣ ΚΟΡΗ ΤΗΝ ΔΕΚΑΤΗΝ ΔΙΑ ΔΕΞΙΟΝ ΑΙΩΝΑ.* Plin. VII, 58. Здѣсь мы повторимъ то, что уже сказали (Времен. XVI, 53) о различіи Пелазгійскихъ первоначальныхъ буквъ отъ позднѣйшихъ и уже измѣненныхъ Греческихъ. «Въ отношеніи къ азбукѣ, буквамъ, вообще грамотности, свидѣтельства древняго міра еще положительнѣе. Плиній пишетъ: In latium eas (буквы) attulerunt Pelasgi.» (Plin. VII, 57), т. е. Пелазги (первые) научили жителей Италіи азбукѣ, грамотности, ввели въ употребленіе буквы, конечно свои, Пелазгійскія, а не Греческія; ибо, при заселеніи Италіи Пелазгами, не было и помину объ Еллинахъ. Онъ же говоритъ, что древнія Греческія буквы были совершенно сходны съ Латинскими, его эпохи (II вѣка по Р. Х.) и доказываетъ это надписью, привезенною изъ Дельфъ и хранившеюся тогда на горѣ Палатинской (см. выше). Далѣе тотъ же Плиній, (XVI, 87), упоминая о деревѣ (ясени), существованіе котораго, въ Римѣ, было древнѣе построенія самаго города, прибавляетъ что «titulus aereis literis Etruscis, religione dignam arborem jam tum fuisse significat;» а Діонисій Галикарнасскій свидѣтельствуетъ, что, въ его время (около

Р. X.), сохранялись въ Додонѣ мѣдные сосуды, принесенные въ даръ храму Троянами, съ надписями эпохи взятія Иліона (Dion. Halykarn. I, 10). Эти надписи, конечно, были не Еллинскія. Слѣдовательно Этрурскія буквы не Греческія, а чисто Пелазгійскія. Діонисій также пишетъ, что Пелазги, прибывшіе изъ Аркадіи, научили жителей древней Италіи читать и писать; а Т. Ливій это подтверждаетъ, прибавляя, что Пелазгъ Евандръ, первый ввелъ въ употребленіе азбуку между племенами жившими по Тибру, и потому былъ сопричисленъ къ сонму боговъ. (D. Halyk. I; T. Livii, I, 7). Одинъ только Тацитъ полагаетъ, что Этруры получили азбуку черезъ посредство Демарата, прибывшаго къ нимъ изъ Коринеа, слѣдовательно, какъ бы опровергаетъ всѣ другія свидѣтельства о Пелазгійскихъ буквахъ. Но это опроверженіе только кажется такимъ, а въ сущности Тацитъ подтверждаетъ показаніе другихъ историковъ. Вотъ его слова: At in Italia Etrusci ad Corinthio Demarato, Aborigines Arcade ab Evandro, didicerunt; et forma litteris latinis quae veterrimis Graecorum» (Tacit. Annal. XI, 14). Видимо Тацитъ говоритъ о двухъ разныхъ азбукахъ; именно Демаратъ, первый привезъ, въ 660, до Р. X. въ Италію, Греческія буквы; а Евандръ, съ Пелазгами Аркадскими, за 650 лѣтъ до Демарата, уже водворилъ грамотность и буквы Пелазгійскія, т. е. тѣ, которыя мы называемъ Этрусскими. Этими-то древнѣйшими, во всей Европѣ, буквами начертаны всѣ надписи находимыя въ Италіи, таблицы Евгубинскія и много другихъ, на нарѣчіяхъ Осковъ, Обричей, Самнитъ, Венетъ и пр. «Что касается собственно древнихъ Греческихъ буквъ,» прибавляетъ Тацитъ, «то онѣ нѣчто другое, какъ наши Латинскія.» Ясно, что Тацитъ совершенно отличаетъ Греческія буквы, привезенныя Демаратомъ отъ Пелазго-Этрускихъ, полученныхъ отъ Евандра, и которыя дошли до насъ на множествѣ памятниковъ. И возможно-ли, чтобы Этруры, жившіе по Тибру вмѣстѣ съ Пелазгами, не научились грамотѣ отъ Эвандра и его спутниковъ и оставались 650 лѣтъ безъ азбуки? Тиренскій языкъ, т. е. Пелазгійскій, но нарѣчія Лидійскаго, отличался отъ Латинскаго при Порсенѣ, т. е. за 505 лѣтъ, до Р. X. или въ III вѣкѣ по построенія Рима. D. Halykarn. V, 4; Plutar. in Public. 20. Демаратъ прибылъ, изъ Коринеа, въ царствованіе Туллія Гостилія, 679—640, до Р. X. т. е. въ ту эпоху, когда могущество Тиренъ начало уже склоняться къ упадку, ибо, при наслѣдникѣ его Тарквиніи, города Этрурскіе признали послѣдняго своимъ повелителемъ и владыкою (Dion. Halycar. III). Вскорѣ послѣ этого, всѣ сѣверныя владѣнія Тиренъ

были отняты у нихъ, (въ 588, до Р. Х.) нахлынувшими Галлами, которые навсегда поселились между Альпъ и Апениннъ, а въ IV вѣкѣ, до Р. Х. Этрурія была уже совершенно завоевана Римлянами. При Римскомъ игѣ, въ завоеванныхъ государствахъ, какъ мы очень хорошо знаемъ, не только науки не могли возникнуть, но и прежнія начатки просвѣщенія, всегда уничтожались. Да и самаго прибытія Демарата въ Италію, съ нѣсколькими Греками, нельзя считать колонизаціею цѣлаго племени, подобно переселенію Пелазговъ, уже болѣе тысячи лѣтъ, занявшихъ всю Италію и Лидовъ, туда прибывшихъ, за 700 лѣтъ до Демарата. Сей послѣдній прибылъ въ Этрурію какъ бѣглецъ, искавшій убѣжища, отъ преслѣдовавшихъ согражданъ Коринѳа. Ливій объ немъ пишетъ: «qui ob seditiones domo profugus, cum Tarquiniis forte consedisset, uxore ibi ducta, duos filios genuit.» (T. Livii, I, 34). Слѣдовательно прибылъ даже безъ семейства и въ Этруріи женился; а дѣти его уже конечно нимало не походили на Грековъ и ничего не имѣли Греческаго. Онъ былъ купецъ, производившій выгодную торговлю съ прибрежными жителями; немогъ имѣть большаго вліянія на просвѣщеніе Италіи и никакаго на ея первобытное народонаселеніе, по малому числу Грековъ, съ нимъ прибывшихъ (T. Livii, I, 34; Strab. V, 4).

Изъ всѣхъ этихъ свидѣтельствъ открывается, что 1) Эллины получили буквы отъ Пелазговъ; 2) первоначально Пелазгійскихъ буквъ было только шестнадцать; 3) Греки, прибавили, къ нимъ, нѣкоторыя по свойству своего произношенія, и 4) эту, такимъ образомъ измѣненную азбуку, привезъ Демаратъ въ Этрурію, гдѣ уже, до его прибытія, Пелазги имѣли свои первоначальныя буквы. Отсюда извѣстія о двухъ азбукахъ у Тацита и у всѣхъ другихъ историковъ. И въ пѣснѣ жрецовъ Арвальскихъ (cantico degli Arvali), древнѣйшемъ, писанномъ памятникѣ Пелазговъ, жившихъ въ Лаціумѣ, и современномъ Ромулу (Lanzi, I, 109), только шестнадцать буквъ. Буквы, общія племенамъ Обричей, Осковъ и Этруръ суть:

A, — Латинское A, a; нашъ азъ.
Ǝ, — Латинское E, e; наше есть.
I, — Латинское I; наше і и иже.
V, — Латинское U; наше У.
Ɔ, — Латинское V; наше В, вѣди.
ϴ, — Латинское H, можно сравнить съ нашимъ Глаголемъ.

К и С, — Латинское C, наше Како.
ᛚ, — Латинское L, l; наше Люди.
M, — Латинское M; наше М, мыслéте.
П, — Латинское N, n; наше Н.
Q и Ч, — Латинское R, r; наше рцы, Р.
O и Ϯ, — Латинское T; наше твердо, Т.
1, — Латинское P, p; нашъ покой, П.

8, — Латин. F, f, ph, v, u; наши В и Ѵ (v). Мафеи полагалъ, что эта буква, по сходству ея съ В (8 — 8), можетъ быть, ничто другое какъ настоящее В. Gori подтверждаетъ свидѣтельство Мафеи, въ отношеніи фигуры этихъ буквъ.

ʔ, — Латин. S, s; наше Слово и Sело.
ꝫ — Француз. CH; Нѣмец. SCH; наше Ш.

Особенныя буквы, нѣкоторыхъ племенъ:
у Осковъ: Ч, — Латин. G, g; нашъ Ж?
— Я, — D, d, Латинское; наше Добро.
— и Обричей 8, — Латинское B, b; наше Буки.
у Этруръ: ↓, — X; наше Херъ.
— и Обричей ⊙ — Греческое Θ; наше Ѳита.
— — ⁑ — Латинское z, или два SS; наше Земля.

O и Q, находятся только на таблицахъ, вырѣзанныхъ Латинскими буквами (Lepsius). Кромѣ всѣхъ этихъ буквъ, на Tab. Eug. встрѣчается еще одна d. Gori полагалъ, что это Ж (diffesa de l'alf. Etr. 77); Lepsius сравниваетъ ее съ s (Inscrip. Umb. Tab. XXXI); другіе съ Q, а Lanzi принимаетъ d, за придыханіе, могущее замѣнить букву 8 и другія. Maffei пишетъ, что она отвѣчаетъ Латинской b (minusculo). Слѣдовательно звукъ этой буквы не опредѣленъ еще до сихъ поръ. (14).

Въ Италіи, какъ мы уже видѣли, водворилъ Эвандръ азбуку и грамотность у Пелазгійскихъ племенъ, жившихъ по теченію Тибра. D. Halyk. III, 46. Отсюда письмо распространилось по всей странѣ; но и другіе Пелазги, основавшіеся на берегахъ Италіи, конечно также привезли, съ собою, изъ древней Греціи, или прямо изъ малой Азіи, туже письменность. Plin. VII, 56. Это неоспоримо доказываютъ надписи Самнитъ, Осковъ, Волсковъ, находимыя въ ве-

ликомъ числѣ, на протяженіи всей Италіи. Всѣ онѣ начертаны тѣми же буквами, которые мы теперь привыкли называть Этрурскими, и содержатъ нарѣчія одного Пелазгійскаго языка, весьма мало разнящіяся между собою. Guarnacci (Orig. Ital. XI, 29) полагалъ, что Тирены, изъ Азіи, привезли азбуку съ собою, прямо въ Италію, и что уже отсюда, этѣ буквы перешли въ Грецію, вмѣстѣ съ Пелазгами Тиренскими, переселившимися изъ Тиреніи въ Элладу. Valeriani также признаетъ Этрурскіе буквы древнѣйшею азбукою первобытныхъ жителей Греціи. И при господствѣ Рима, Этруры продолжали писать съ права на лѣво, доказательство глубокой древности ихъ письменности; а Греки, при Омирѣ, уже перестали такъ писать, (Museo Chiusino, 22). Форма Пелазгійскихъ буквъ всѣхъ племенъ Италіи одинакова. Надписей Вольсковъ, Обричей, Венетовъ нельзя отличить, по начертанію буквъ, отъ Евганетскихъ, Этрурскихъ и Самнитскихъ, такъ точно какъ Французскихъ отъ Испанскихъ и другихъ, происходящихъ отъ Латинъ. Можно безошибочно допустить, что въ древнѣйшія времена, не было большой разницы между всѣми нарѣчіями Италіи. Но примѣчательнѣйшій и богатѣйшій памятникъ древняго языка сохранили намъ только таблицы Евгубинскія, на нарѣчіи Обричей. Азбука и языкъ Обровъ (Umbri) очень сходны съ Этрурскими. Мало дошло до насъ надписей Венетовъ и Euganei. Оба племени составляли одинъ народъ, ибо, у древнихъ писателей, всегда смѣшиваются. Eneti произошли отъ Троянъ — Енетовъ Пафлагонскихъ, прибывшихъ съ Антеноромъ, которые и заняли область Евганей. Ихъ надписи были найдены въ Adria, Padova. Este, (nel Padovano). Это особое нарѣчіе, отличное отъ Этрурскаго.

Триста лѣтъ, начиная отъ 1549, спорили о буквахъ Этрурскихъ, и перемѣняли ихъ значенія; да и теперь не всѣ еще согласны въ этомъ отношеніи. Самъ Ланци букву M принимаетъ иногда за S, чаще за M. Maffei полагалъ Г, въ числѣ буквъ Этрурскихъ, но сомнѣвался о $\varDelta$, B, O, Σ и нѣкоторыхъ другихъ. Болѣе двенадцати азбукъ было предложено разными учеными, а Valeriani, ихъ насчитываетъ даже до двадцати. Mus. Chius. I, 23, Послѣднюю и нынѣ почти всѣми принятую, составилъ Gebelin, въ своемъ сочиненіи: Monde primitif, pl. 4 и 5

Гласныя буквы.

A, Ǝ, I, V или U находятся во всѣхъ азбукахъ. Пелазговъ Италіанскихъ; вмѣсто E ставили иногда два i (ii). Lanzi, I, 251, и Vermigl. 34. Ǝ, Э очень трудно отличить отъ Ɔ, т. е. V (нашего Вѣди). Наше Э имѣетъ форму Пелазгической буквы Ǝ и можетъ быть прямо происходитъ изъ первобытной азбуки, ибо въ этомъ видѣ (Э), она не находится ни въ одной изъ Европейскихъ азбукъ. Этруры и Обры (также какъ Самаритяне) не имѣли буквы O. (Priscianі, Lanzi, Inghirami). Такъ точно и Пелазги, жившіе въ Лаціумѣ, вмѣсто O,— писали U. Prisci Latini literam U, pro O efferebant. Fest. voce Orcus. Хотя буквы O, нѣтъ въ Этрурскихъ надписяхъ, но она находится въ другихъ древнихъ Пелазгійскихъ нарѣчіяхъ Италіи и также въ числѣ 16 Кадмовыхъ буквъ, а потому можно сомнѣваться въ ея существованіи и у Этруръ. Vermigl. и Ingh. въ Mus. Chiusino, I, 23. Пелазгійскія племена Италіи часто замѣняли I, буквою E (Ingh. Mon. Etr. II, 412), а у нѣкоторыхъ не было U; на таблицахъ Евгубинскихъ, писанныхъ Пелазгійскими буквами, нѣтъ O, и эта буква замѣнена въ Этрурскихъ надписяхъ U, но Обры произносили оба звука, ибо O находится на тѣхъ же таблицахъ, писанныхъ Латинскими буквами. (Lassen, 8.) Этѣ послѣднія гораздо новѣе тѣхъ, которые вырѣзаны Этрурскими буквами, хотя и содержатъ одинъ и тотъ же текстъ. Отъ этаго, на древнѣйшихъ: pihaz, kunikaz, а на позднѣйшихъ: pihos, konegas, потому, что чѣмъ древнѣе языкъ, тѣмъ болѣе писали какъ говорили, безъ соблюденія правилъ произхожденія словъ. Pihos, konegas, можетъ быть по причинѣ орѳографическихъ требованій. Это совершенно тоже, что у насъ. Не учившійся граматики напишетъ, какъ говоритъ: вада, атецъ, а знающій правописаніе: вода, отецъ, хотя оба произнесутъ одинаково: вада, атецъ. На монетахъ Популоніи безразлично: Pupluna и Puplana. Mus. Chius. II, 226. Слѣдовательно A замѣняло не только O, но и U. Схоліастъ Плавта замѣчаетъ: Lingua Umbrarum vertit V in O; Etrusca contra A, in V. Присціанъ пишетъ (I, 8): O, aliquot Italiae civitates, teste Plinio, non habebant; sed loco eius ponebant U, et maxime Umbri et Tusci (Gori, 129).

Согласныя.

Нарѣчія Осковъ, Самнитъ и Обровъ имѣли букву В, (Б): trebe, habina, treblano и treplano; abruf и apruf; subra и supra. В и Р, всегда, въ Этрурскихъ надписяхъ, смѣшиваются, ибо они не имѣли, какъ полагаетъ Лассенъ, настоящаго В (Б.),

Ɔ, Есть V, или F: MNERƆA — Minerva.

Хотя букву Θ, ее можно сравнить, въ нѣкоторомъ отношеніи, съ нашимъ глаголемъ, но она почти всегда ничто другое, какъ придыханіе. Θ есть Н, по Lanzi, или Th, по Bardetti; 8, есть Н, также какъ Θ.

У Обровъ, Осковъ, Самнитъ и Евганетовъ всегда К, а не С (Латинское). На таблицахъ Евгубинскихъ нѣтъ разницы между К и G, ибо Обры писали безразлично Krapuvi и Grabovi; Kumiaf и Gomia; Kunikaz и Konegos. (Lepsius, Ins. Oscae, 150.) К, въ послѣдствіи, писали С Древніе Латины писали Macestratos, вм. Magistratus (Gori, 87) «Nam quae nunc C, appelatur, ab antiquis G, vocabatur. Prodigia есть ничто другое какъ prodicium. (Fest. XIV). Оски имѣли G; они писали: ģaaviis, paarigtis, ligud, slagim, slaagid, etc. Иногда g, замѣняли фигурою обратнаго Ɔ, какъ на монетахъ города Гелы: ƆЕЛА. Lanzi пишетъ, что у буквы С, во многихъ надписяхъ, находится una piccola rivoltatura, annessa alla estremità Ç (II, 435.) Это Ç чаще всего встрѣчается въ надписяхъ, находимыхъ въ окрестностяхъ Perugia, (древней Prusia), и въ этомъ видѣ, конечно, уже измѣняло свой первоначальный звукъ. Вѣроятно произносилось какъ наше Ч, ибо самое естественное измѣненіе звука К, есть переходъ въ Ч. И у нынѣшнихъ Италіанцевъ ci, ce,—чи, че. Очень часто Этруры, вмѣсто S, ставили букву С, какъ дѣлали это Греки. У послѣднихъ на монетахъ: *PICKOΠOΛIS*, вм. *PIΣKOΠOΛIS*. Буква С, или sigma lunata, т. е. S, въ видѣ С (наше слово), употребляли до Пунической войны (Lanzi, I, 161). Буквы С и S смѣшиваются, у Пелазговъ Италіанскихъ, въ особенности передъ гласными: e и i; у Обровъ ceritu и seritu (Lassen. 22), parcus — parsimonia (Ib. 43); arx, arcere, arcus, у Varr. IV. PERUCEI, Ланци всегда читаетъ: Perusi. Vermiglioli, слово NAC, читаетъ nas, (Iscrizion. Etrus. 88). Слово CULMU, Migliarini и Valeriani читаютъ Sulmu. Слѣдовательно С часто S, наше слово, Mus. Chius. II, 213. Имя племени, оби-

тавшаго въ окрестностяхъ Bolsena, называлось Volci, Velicii, Волки, Велиціи, Велякіе, потомъ Volsinii, Velusinii. Lanzi, II, 489. Въ Санскр. языкѣ коренное К, весьма часто переходитъ въ шипящій звукъ, который отличается отъ простаго S, начертаніемъ (Ç) и какъ увѣряютъ, произношеніемъ, занимающимъ середину между S и Š. (С и Ш), но нерѣдко съ ними смѣшивается. У Зендовъ то же самое. С, у Словенъ и Литвы, Санскр. Ç, переходитъ въ К, Ц, и Ч; также въ Ш, З, С, К. (Гельф. о язык. Слов. 46). Иногда тѣже Этрусски X, замѣняли буквою С. (Vermigl. saggio 69).

⅃, т. е. Латинское L, на надписяхъ Этрурскихъ, часто имѣетъ форму нашей буквы Л (люди). Lanzi, II, 210; Inghirami, I, 357. На Tab. Eug. всѣ L, въ видѣ Л (Lambda): ЛVТА, ЛESTRV, и проч. Gori, 109.

Lanzi, признавая M за S, — принимаетъ также эту букву и за M; онъ читаетъ Marcus, а не Sarcus, II, 382; Vermiglioli, Iscriz. Perugine, T. I, 198, почитаетъ ее нашею буквою M.

1, т. е. Латинское P (нашъ П) иногда, на надписяхъ, попадается и въ видѣ Ꙇ.

Ԁ, т. е. R, встрѣчается на надписяхъ Осковъ, въ видѣ нашего Я.

S, часто въ видѣ Z (нашей З, земля), иногда имѣетъ фигуру M, т. е. обращенной на право сигмы Σ — M. Изъ двухъ надгробныхъ колоннъ, въ Ватиканѣ, на одной: MUMU, а на другой: MUSU, т. е. мужу. S и Z одно и тоже, какъ у древнихъ Словенъ Ꙁ, и S. Оски писали безразлично: eisak и eizuk, úpeisud и poizad, eisik и izik; pihaz, iapuzkum, taśez, kunikaz,—на таблицахъ, писанныхъ Латинскими буквами: pihos, iapusker, tases, konegos. Lepsius 155. Надъ S, часто ставились, у Этруръ и Евганетовъ, одна или двѣ точки и тогда эта буква, конечно, имѣла уже звукъ не простаго S, а вѣроятно нашей Ш. Полагаютъ, что обѣ Sigma: M и S, какъ имѣющія разную форму, такъ должны были имѣть и различный звукъ; одна есть San или Schin и слѣдовательно имѣетъ и звукъ этой буквы, а другая простой S. Mus. Chius. II, 230. Буква S, у Пелазговъ, имѣла также удареніе (obelo, o accento) и тогда писалась въ видѣ Ś, т. е. наше Ш. Gori, diffesa dell' alfab. Etr. LVII. При чтеніи Этрурскихъ надписей буква S часто опускается; на прим. слово TSTVRCE, Lanzi читаетъ: Tvrce, прибавляя «elisa al solito la S (II, 450), и на страницѣ 451, переводя Этрурскую надпись на Латинскія буквы, выбрасываетъ два SS. Не только S, но и обѣ

буквы TS, составляютъ придыханіе и TSTVRCE, конечно ничто другое какъ TVRCE, слово, находящееся на многихъ памятникахъ Этрурскихъ. Lanzi, въ окончаніяхъ многихъ словъ, отбрасываетъ букву S (II, 450 и въ др. мѣстахъ). Эта буква очень часто переходила въ T, какъ у Латинъ, такъ и у древнихъ Грековъ. Lanzi, I, 97.

8, Lanzi принимаетъ за P, φ, Ph, и B. Вѣроятно это придыханіе и не наше ли Ѵ? на примѣръ: AL8NAL, — alunal; R8RU, — ruru. Lepsius, эту букву, — находящуюся въ азбукахъ Обровъ, Осковъ и Этруръ, почитаетъ звукомъ ph, или F: tref, vitraf,—tre8, vitra8, etc. Gori полагаетъ что 8, есть V или греческій φ, Латинскій F: A8UNEI — avunei; 8ASTIA — vastia; но признается, что часто она, на таблицахъ Евгубинскихъ, имѣетъ фигуру 8, нашего буки, (p. 71), именно въ словѣ TRE8E, которое, въ другомъ мѣстѣ, вырѣзано TREBE. Maffei принимаетъ 8, рѣшительно, за B, равно какъ и d, и читаетъ на Tab. V, строки 16, 17, 65, 8AdV, 8AdA и 8AdV, — вабію, и т. д. (Gori, diff. dell'alf. Etrus. 68). Если 8 есть Латинское B, наше буки, то на Евг. Таб. V, строки 22, 25 и 29: слово: 8rater, 8ratru, 8ratrum—выходитъ чисто по Словенки: братръ, братру, братрамъ; 8iu, 8eto, 8eitu, 8itu — бью, бито, бейте, биту; tri8a—треба. На IV Таблицѣ Евгубинской, строки 4, 11, 31, 53, 60, 70: Trebe и Tre8e, Tre8u8 — треба, требѣ, требахъ. Gori, 69 — 72. На Tab. I, строки 14, 19, на IV, строки 62 и 76, на V, строка 27: vestiba, vestibia, vestibam, — вѣстимо, (о) вѣстимомъ, Gori, 77. — Это 8 и d, находятся, не только на Евгубинскихъ таблицахъ, но и на другихъ древнѣйшихъ памятникахъ Пелазгійскихъ, на статуяхъ, идолахъ, урнахъ съ пепломъ, находимыхъ въ окрестностяхъ Витербо, Перуджіи, Кьюзи, Сіенны, Кортоны (Gori, 83); слѣдовательно на пространствѣ всей Этруріи.

D, существовало у Обровъ: adrir, ander, honde, purditom, также и у Осковъ: suvad, deded, dolud, pod, estud, ladinod, (Lepsius). Эта буква находилась и въ азбукѣ Вольсковъ и другихъ Пелазговъ; слѣдовательно могла быть и у Этруръ. Ingh. I, 326. На таблицахъ Евгубинскихъ нѣтъ разницы между D и T, (Lassen, 8). И древніе Латины писали: aput, set, etc. вм. apud, sed. Gori, 89. На Tab. Eug. V, строка 70 и 71; TESTRE; на 1 й, строка 15: TESTRV, а на таблицѣ VI, писанной Латинскими буквами (строки 22, и 50): DESTR и DESTRE, (Gori, 89). На Этрурскихъ надписяхъ самъ Lanzi часто примаетъ Q, не за R, а за D; на примѣръ EQI, читаетъ

Ethis, а не Eris, (Lanzi, II, 166); LIGANGR — Лисандръ (Ib. II, 132), а въ словѣ MIRCURIOS букву O, принимаетъ не за T, а за O,—Mirqurios. Ib. 173. Также въ Alixentros, — о, у него, не t, а O, (Ib. 174); a Inghirami, (I, 356) рѣшительно G (R) Этрурское, по Латинѣ пишетъ буквою D.

У Этруръ X очень употребительна, а у Обровъ, на Tab. Eug. только одинъ разъ: fratrexs (Lepsius); по мнѣнію Vermiglioli (Saggio, etc. 28), букву X, можно произносить какъ S. У Осковъ, хотя и есть X, но оно Латинское, т. е. кс, а не нашъ херъ (Leipsius).

Буква ↓ есть ch Латинское, или X Греческое, но также иногда замѣняетъ обыкновенное C. (Vermigl. 75). A↓ELE — Achele, Ахилъ. Gori, dif. de l'alf. Etr. 24.

Въ надписяхъ: ATA, AOA и AΘA: слѣдовательно Θ и O должно произносить какъ T. Vermigl. Saggio, 61. На Tab. Eug. I, строка 20: PURTUVIΘU, и на этой же таблицѣ строка 2 purtuvitu. На Tab. III, стр. 6, 8 и 10: ΘERTV, а на V, стр. 40, TERTI, TERTV; на V, 65, ERUΘU, а Латинскими буквами ERITV. Gori, 102. Окончательно Θ и O,—T, или Th.—На III Tab. стр. 8: PIΘAKLV, Латынью: pihaclu. Gori, 102.

⁂ есть Греческая буква Ξ, Латинская X. Gori, 158, A⁂eriatu, на таблицахъ, писанныхъ Латинскими буквами: Anseriato. Gori 160. Vermiglioli полагаетъ, что буква ⁂ замѣняетъ S. Sagg. di conget. sul. iscriz. Etrusca. ⁂ECS, будто бы отъ Пелазгическаго слова xecsansl—caelans, che scolpisce (ciseler), xecsan — чеканъ, а xecsansl — чеканилъ. (Museo Chiusino и Lanzi, II, 234). VLV⁂E есть Uluxe (Улисъ). Gori, diff. dell'alf. Etrus. 24.

Въ числѣ sibilantes, буква Z, у Пелазговъ Италіанскихъ, не X Латинское: Utuze — не есть Латинское Ulixe а болѣе Еллинское *οδνςςευς*. У prisci Latini Z, всегда вм. S; venzi, veliza, kazi, kanza,— Vensius, Vilisa, Cassius, Caessius. Греческое: *ὄβρυζον*, у Латинъ, должно быть: Obrussa.

Ψ, могло значить наши Пс, пси. Ψisalics, Псисаличь, Писаличь; Ψisflics, — Psisvlics, или Pislics, (Lanzi, II, 708) — Писвличь, Пискличь, отъ пищать или писать? Въ Реймскомъ Евангеліи: ⊹ано, на⊹ати, — писано, написати.

*

III.

ЗАКЛЮЧЕНІЯ,

ВЫВЕДЕННЫЯ ИЗЪ РАЗБОРА ДРЕВНИХЪ НАДПИСЕЙ,

О ЯЗЫКѢ ПЕЛАЗГІЙСКИХЪ ПЛЕМЕНЪ ИТАЛІИ.

1. Выпускъ гласныхъ буквъ.

Одна изъ отличительныхъ чертъ Пелазгійской орѳографіи состояла въ постоянномъ выпускѣ гласныхъ буквъ, подобно нашему древле Словенскому языку. У Этруръ «consonanti senza vocali,» пишетъ Ланци; «ибо Пелазги гласныя буквы предоставляли читателю дополнять по собственному соображенію.» Этруры переселились изъ малой Азіи въ Италію и привезли съ собою первобытную орѳографію Азійскихъ племенъ.

APLU и APLUN, вм. Apulon.
A↓LE, — Ахилъ.
ARNTA, — Arunta.
EL↓SNTRE, — Александръ.
VELSA, — Velizza.
URSTE, — Oreste.
VL, — Vel—(велій).
HLINS, — Helenes.
LRT, — Larta.
MNERVA, MENRVA, — Minerva.
MENLE, — Menelaus.
MAHCA, — Machaon.
MARCN, — Maricane.
PETRNI, — Петруни.
TNINI, TNI, THN, — Тайнинѣ, Тайнѣ.
TAN↓VIL, — Та[illegible]ла (у позднѣйшихъ Латинъ Tanaquila.)

TVRCE, — Творче.

PRUN, — Перунъ, и мн. др. См. у Lanzi.

Prisci Latini, т. е. Пелазги, жившіе въ древнемъ Лаціумѣ, писали: kput — вм. caput; bne, — bene; Menrva, — Minerva; presnts, — praesentes; lebro, — libero; cra, — cera; krus, — karus; dcimus, — dicimus; cante, — canite; ares, — aries; agura, — auguria; poclum, vinclum, etc. (Пѣснь жрецовъ Арвальскихъ; Varro, de lin. Lat. и надписи, начинающіяся первымъ вѣкомъ Рима, у Lanzi, I, 90).

Изъ извѣстныхъ намъ древнихъ языковъ, въ Европѣ, ближе всѣхъ къ Пелазгійскому подходитъ древле Словенскій, въ отношеніи выпуска гласныхъ буквъ. Въ древнѣйшихъ нашихъ рукописяхъ: члвкъ (человѣкъ), днь (день), нбси (небеси), отць (отецъ), кнзь (князь); зълъ, лъбъ, ръжъ, (золъ, лобъ, рожъ); мртвъцъ, чрнъцъ, льгокъ, длъготрьпитъ, плънъ, Грчьскый, избътъкъ; нъ, тъ, сь, вьсь (но, тотъ, сей, весь); Вълга, търгъ, пъсъ; рче, — рѣче. Въ глагольск. Евангеліи В. И. Григоровича: Ларь, вм. Лазарь; гла имъ Іїъ; Иїа — Іерусалима; глайху, — глаголеху, глюшти — глаголющи. Чрьнъ, влъхвъ, жръ, нъвъ, сънοузънъ, (Миклош. Formenleh. u. Lex.) Нбо, — небо; блжный, — блаженный; вдко — владыко; мртва, — мертва; дшю, — душю; млтву, — молитву; крсты, — кресты. Читая Tlst, (какъ у Словаковъ), Krt, Добровскій (Entwurf, etc. 81) спрашиваетъ какими гласными дополнить эти согласныя? и отвѣчаетъ, что дополненіе это не одинаково у всѣхъ Словенъ, ибо Чехи говорятъ: tlust; Русскіе: tolst. Также и въ словахъ: dlg, chlm (въ древле Словенскомъ), одни Словени произносятъ: dolg, cholm, другіе: dlug, chlum. Krt, иногда kart, у другихъ племенъ krot. У Поляковъ и другихъ Словенъ и теперь: brwi, grzmi, drwa, trvoga. Чълаекъ вм. человѣкъ. Sroka, groch (сорока, горохъ). У Болгаръ: мъж, мъжи — мужъ, мужи. (15).

Правилъ, для однобразнаго выпуска гласныхъ, не было у Пелазговъ, такъ же какъ и у Словенъ. Этруры писали: Markn, Markne, Markane и Marikane. (Lanzi, I, 181). У насъ, на одной и той же страницѣ, попадаются: държати и дръжати, съмьрть и съмрьть, цркы и цркве, плъкъ и пълкъ. Ясно, что правописаніе небыло установлено и писали какъ кто умѣлъ, и большею частію какъ произносили. Отъ этаго: дьшти, — дочери; «въ 1178 родися дчи; проси дчери; чью дочерь поймашетъ.» На монетахъ Осскихъ: Embatur, значитъ Imperator, (Lepsius). На тѣхъ, которыя находятъ въ развалинахъ древнихъ городовъ Этруріи: TLA, есть Telamona; PUPL, — Puplana, (у

Римлянъ Populonia), VTLA, VITLA,—Vetlana (Ветлана, у Римлянъ: Vetulonia). Такъ точно и на нашихъ древнихъ монетахъ: ТФ, и ТВР, должно читать Тверь; ПЧТ КZА ВЛКГО МХІЛ; МИХЛО, ДМТРИ, БРСА, —печать князя великаго Михаила, Димитрія, Бориса; ВДИМІРВИѴЬ,— Владимировичь; СЖДЛСКА, СДЭЛЬСКИ,—Суждальская (печать). MCLE, на надписи, видимо съ выпускомъ гласныхъ буквъ; у насъ на тверскихъ монетахъ: МХЛЕ, — Михле, Михаило.

Выпускъ гласныхъ и сокращеніе словъ, въ надписяхъ Этрурскихъ и на таблицахъ Евгубинскихъ, составляютъ камень преткновенія, для разбора и уразуменія языка Пелазговъ. Италіанскіе ученые, не находя ничего подобнаго въ древнихъ языкахъ Европы, имъ извѣстныхъ, рѣшительно признаются въ невозможности прочтенія множества словъ. Встрѣчая, на Пелазгическихъ надписяхъ странныя слова; KATHZISTQ (Lanzi, II, 534 и 711), KFREMNIO (Ib. 534, 711), KAREMIESHIINA (Kremeshena, у Lanzi, I, 184; II, 563 и 711); THFETLI (Ib. II. 452, и 751); CRUSNI (Ib. II, 327, и 751), ĶHII (Ib. II, 711); TEREMS, TEREMEN (Ib. II, 716; и I, 184; II, 526); ATRPA, DVPLA (Ib II, 726); VRTV (Ib. II, 749) и мн. др.—и не находя ничего подобнаго ни въ Греческихъ, ни въ Римскихъ словаряхъ, Италіанскіе ученые, не привыкшіе къ такимъ звукамъ, недоумѣваютъ и признаютъ рѣшительно, Этрусскій языкъ, «lingua perduta (Inghirami, Valeriani и др.) На примѣръ, что скажутъ иностранцы встрѣтивъ такую Словенскую фразу: Strzezonego Pan Bóg Strzeze, или: Komu Bóg pomaga, ten wszystko przemaga? Между тѣмъ потомки Пелазговъ и слѣдовательно ихъ языкъ, хотя отчасти, долженъ же гдѣ нибудь скрываться въ Европѣ, ибо Пелазгійскія племена, переселясь, въ незапамятныя времена, въ нашу часть свѣта, тутъ навсегда остались. Огромность разселенія Пелазговъ въ Европѣ, т. е. во Өракіи, Греціи, Иллиріи, Македоніи, Италіи, Ретіи, Дакіи, — заставляетъ предполагать и потомковъ ихъ, хотя частію, въ этихъ странахъ и въ тѣхъ, куда они, отсюда перешли. Словене занимаютъ полъ Европы, но къ ихъ нарѣчіямъ никто, никогда не обращался, для объясненія Пелазгическихъ надписей, потому что ихъ давно уже провозгласили, кочевниками, едва прибывшими, изъ Азіи, въ Европу въ VI вѣкѣ, послѣ Р. Х. съ пустынь Сибирскихъ, или изъ за Волги и Сарпы. (14). Однакоже Пелазгическія слова, нами выше приведенныя, для примѣра, можно сравнить только съ Словенскими, именно: kathzisto— казисто, kfremnio — къремень (буква F, есть придыханіе), kremieshina,—кромѣшна (тьма); thfetli—свѣтлый; crusni,—красный: khii,—

кій; terems, teremen — теремъ, теремень (какъ стремя, темя — стремень, темень); dupla—дупло; vrtu, vrste, — верчу (отъ вържь, вертѣть), врште (вершите), atrpa, — утроба (Этруски не имѣли буквы В). Нельзя обвинять Италіанскихъ ученыхъ, въ ихъ неуспѣхахъ, на пути изъученія Пелазгійскихъ нарѣчій. Если незнающему древле Словенскаго языка будетъ представлена наша церковная рукопись и онъ въ ней увидитъ такіе сокращенія: Гь Бъ, Бца, глъ, дчи, ости, блви, члвкъ, хъмъ, глаше, чрнцъ, и др.—то въ правѣ ли мы будемъ его осуждать, что онъ не въ состояніи дополнить не достающихъ буквъ? Тоже самое, въ продолженіи трехъ сотъ лѣтъ, происходитъ въ Италіи, при разборѣ Пелазгическихъ надписей и еще долго будетъ продолжатся при незнаніи того языка, который можетъ, хотя отчасти, облегчить это незнаніе.

2. Сокращеніе словъ.

Сокращали слова; т. е. отбрасывали буквы въ началѣ, срединѣ и недописывали окончаній словъ. На надписяхъ Этрурскихъ, монетахъ и на таблицахъ Евгубинскихъ:

APA, вм. Apina.
ARE, — Arepe,
ALCE, — Alcius.
ANAI, — Anainia.
AN, — Annia,
AP, API, — Appius.
ARI, — Aris,
ARIA — Ariana.
AR, ARNT, — Aruns.
ATHL, ATHNL — Athinal.
AV, AFL, — Afls.
AVRE, — Avreli.
CAMAS, — Camars.
CEICNA, — Caecina.
ARIM, — Arimna (Римини).
DVIR, — Duumvir.
ERKLE, HERCLA, — Hercules.
FOR, — foveer.
HAT, — Hatri, Adria.
HVI, — Hvius.

LR, LAR, LS, LRTH, — Lars, Laran, Lart.
LARCNA, ARCNA, — Larcana.
LARNI, — Larinios.
LCH, LTH, LICS, — Lisca.
LAFTNI, — Lavtnita.
KAPF, — Capva (Капуа).
MARCN, — Maricane,
MA, MARS, — Marcus.
NUELA, — Nuflana.
NELE, — Neleus.
NVMSI, — Numsini.
PELE, — Peleus.
OSCI, — Opsii, Opisci, (племя).
VER, VERA, — VERINA.
RAÑA, RASNA, — Rasena, (народъ).
VLVS, — Veles.
FELSA — VELISA, VELIZZA.
EL, FEL, FELNA, — VELINA.
VESIAL, — VESELES.
VEL, VELE, VELUS, VELCHE — VELIKEI.
VISCUSA, VISCUSNA.
VOLCI, popolo di Etruria, in origine Velicii; слѣдовательно Волци (Волки), сократилось изъ Велиціи. Lanzi, II, 709.
ERE, — EREREC.
HABINA, — HAPINARA.

Пелазги, жившіе въ Лаціумѣ, и уже составившіе, при помощи иноплеменниковъ (Времен. XVI, 6), свой особенный говоръ, сокращали слова, въ первобытныя времена, такъ же точно, какъ и другіе Пелазги; ибо кратчайшія формы суть вмѣстѣ и древнѣйшія. Prisci Latini недописывали окончаній словъ: gau, cael, pa, po, вм. gaudio, caelum, pater, potissimum (въ пѣсняхъ Салійскихъ жрецовъ, и Fest, XIV). Pa, и po, при Нумѣ, — parte и popolo. Отбрасывали, въ окончаніяхъ словъ, буквы M и S и вѣроятно ихъ не произносили; на гробницѣ Сципіона: Taurasia, Cisaunia, Samnia cepit (Lanzi, I, 92); dice, вм. dicam, exin, — exinde. Fest, IV, V. Prisci Latini сокращали слова:

adaxint, вм. adegerint, Festl. I,
duplabis, — duplicabis. Ib. IV,
dubat, — dubitat. Ib. IV,
dumecta, и dumeta — dumiceta Ib. IV;
eum, — eorum;
emem, — eumdem;
exesto, — extraesto, Ib. V;
oxime, — ocissime, Ib. XIII;
meltom, — meliorem, Ib. XI;
nemo, — nec — homo, Ib. XII:
incita, — incitata; Ib. IX.
incensit, — incenderit;
festra, — fenestra, Ib. VI;
nis, — nobis;
aptus, — adeptus;
decures, — decuriones;
sodes, — si audes;
sis, — si vis, Ib. III.
supus, — supinus.
serpsit, — serpserit, Ib. VII.
emere, — sumere. Ib. V.
eritudo, — servitudo.
gnotu, — cognitu. Ib. VII.
inceps, — deinceps. Ib. IX.
minent, — eminent.
municas, — communicas. Ib. XI.
nitura, — genitura.
parci, — peperci.
conia, — ciconia.
facul, — facile.
im, — eum.
me, — mihi.

У древнихъ Словенъ, сокращенія были еще въ сильнѣйшей степени употребительны, чѣмъ у Пелазговъ и у prisci Latini. Безъ положительнаго знанія древле Словенскаго языка, прочтеніе нашихъ церковныхъ рукописей и лѣтописей, рѣшительно не возможно. Вотъ и доказательства: Бии—Божии; ости—освяти, бљви и бглви—благослови, мца—мѣсяца, гътъ—говоритъ, дчи—дочери; мне—менѣе; глъ—глаголъ; глаше, глше, глще, гла, гля—глаголаше, глаголюще, глагола, глаго-

ля; ми — мнѣ; хъмъ — холмъ; вртъ — вертепъ (Miklos). Хълюбецъ — христолюбецъ; Апсли — Апостоли; цркь стѫю Бцю; оцъ — отецъ; мрдие — милосердіе; оумлрдится — умилосердится; чисти — читати; стрпцю — страстотерпцю; блгсвенъ, — благословенъ; придбный — преподобный; сщиніе — освященіе; стѣй — святѣй; очти — очисти; цка, дъщиця, — доска, дощечка; дъщи, — дочери; улка, — улица; есь — есть; младьство, — молодечество; съвѣсть, — свояченица; болъ, — бодалъ; Юрги, — Георгій; мя, — меня; ся — себя; квий, — который; вѣжство, — вѣжливость; здѣ, — здѣсь; те, — тебя; на ны — на нихъ. И теперь, въ нашихъ пѣсняхъ, пословицахъ и поговоркахъ: не ксти лица бѣлаго, — не крести; кругъ — кругомъ; вечоръ, — вечеромъ; вымать, — вынимать; сечины, — всякой всячины; пымать, имать, — поймать; споже, — госпожа и даже господинъ (споже батюшка въ Арх. Губ.); примай, займуй — принимай, занимай; родиль, вм. родитель; зань — за него. Въ именахъ древ. существительныхъ, въ большей силѣ, развиты краткія формы: варвъ (варовативарy-ти), багръ, гваръ, гридь, зыкъ, изврагъ, кадь, крѣпъ, повой, рожай, рѣзъ, ярь, утечь, и проч. Такъ и въ прилагательныхъ: буй, винъ (=винный), войскъ (воискый), лишъ (лишній), оть (отій оть оть — отецъ); рать (ратій), сваръ, близъ (близкій); дрзъ (дерзкій); кротъ (кроткій); крѣпъ (крѣпкій). Крѣпъ сѣкыся боуіестим побдж (въ Слов. Григорія Назіанз. Изв. Акад. Рус. языка, II, л. 44).

Prisci Latini не дописывали окончанія третьяго лица глаголовъ, такъ точно, какъ и наши праотцы. Dede, вм. dedet (dedit); dedro, — dederont. Въ нашихъ лѣтописяхъ: да, даяше, дашя, даху, — далъ, даяшетъ, дахутъ; пріѣха, доконъча, дарова, позва, отпусти, скры, нача, не посла; бѣ бо любезнѣвъ (былъ), устрѣте — встрѣтилъ, и мн. подоб. У Малоруссовъ и теперь нѣтъ окончанія на ть, въ 3 лицѣ настоящаго времени; у Новгородцевъ и нынѣ: буде, иде, — буду, иду, — вм. будетъ, идутъ. У Сербовъ: онъ игра, онъ би; у Болгаръ: онъ дума и проч.

3. Удвоеніе гласныхъ.

У Осковъ, Обровъ и Этруръ: Paakul, fiisnam, triibum, iuvkiívi, maniúi, vestirikiívi, slaagim, gaaviís, Slabiis, trebiis, pudiis, meliissaci, viínikiis, iípe, kiípiís, epuue, Laapal, phaalki, Iirinii, iìusta, Piistano, Kiiyi, trisiimer, liimit, miian. nivmeriis, paapi, Slabii, taanur, triibalak, Viittunii, paam, Atii, iivfina, fehiies, frateer, meersta, subokauu, saluuom, eesona, eest, feetu; (Lanzi и Lepsius, Insc. Oscae).

У Prisci Latini: vaala, feelix, juus, eii, Maiia, Pompeiius, Cliipatre, Criispina, Lucanaa, leege, etc. (Lanzi, Niebuhr, I, 130, и др.)

У древнихъ Словенъ: играахъ, хождааше, читаахъ, писаахъ, любліаахъ, біiахъ, въ третиюю, Новгородскыихъ, чистааго, чистууму, ведучаaго, веліаахъ. Въ переводѣ Манассіиной лѣтописи: крѣпкаа, жилоноснаа, убогаа, великааго, благааго, даваaше, отлаашеся. Въ Парижскомъ кодексѣ: желааше, даaше, и проч. Въ Глагольск. Евангелія В. И. Григоровича: роптаахѫ, възлагаатъ, съзываатъ, покааніѣ, въжiеaaтъ, подобааше, искаахѫ, глаахѫ, слѣпбомоу, оумеръшааго. Въ словѣ Григорія Богослова (перг. XI вѣка): сїааго, потъщавъшиимъся, дроугааго, (изв. Акад. Русс. языка, л. 42). Такъ и въ другихъ самыхъ древнѣйшихъ рукописяхъ, въ Святославовомъ Сборникѣ и проч. (пер. Манасс. лѣт. 15, 19). Въ нашихъ грамотахъ: волостии не раздавати.

Prisci Latini вставляли, между двухъ согласныхъ (ненужную) гласную: aucipes, principes, вм. auceps, etc. Cereo, вм. creo; aucета — aucta; exapedibo — expedibo; favitor, — fautor; extempulo,—extemplo, etc. Въ особенности замѣтимъ у Пелазговъ Лаціума: materi, вм. matri, какъ у насъ «матери». Такъ было и у древ. Словенъ: трiохъ, вм. трехъ; ми, ти, си и мене, тобѣ, себѣ; коло и колесо; мать и матерь, дщерь и дочерь; смердей сынъ, вм. сынъ смерда; падоша ници, вм. ницъ. Въ пѣсняхъ: нагонили — нагнали, нонызе — ныньче. Раба — рабыня; кон — комонь; господь — господинъ; темя, выця, стремя, щеня, порося, теля, жребя, — темень, вымень, стремень, щенокъ, поросенокъ, теленокъ, жеребенокъ. Небо — небеса; очи — очеса; тѣло — тѣлеса, и т. д.

4. Отсутствіе носоваго звука.

У Обровъ признаетъ его несомнѣнно C. Lassen (Beitr. zur Eugub. Taf. 22). Онъ же свидѣтельствуетъ, что Пелазги Италіанскіе всегда отбрасывали букву M, какъ въ концѣ, такъ и въ срединѣ словъ. (Ib. 8), Das die Nasalbuchstaben in Umbrischen fehlen können, beweisen viele Beispiele: onse — ose; ostendu, — у Ѳтруръ: ustetu, Ib. 22. Если, на Tab. Eug., вырѣзанныхъ Латинскими буквами, мы встрѣчаемъ слово: OSTENDV (на примѣръ на Tab. VI, строка 20), то на тѣхъ же таблицахъ, Пелазгійскими буквами, читаемъ: USTITU и USTITE (на Tab. I, II, и III, восемь разъ), Таблицы VI и VII, на-

черта́нныя Лати́нскими бу́квами, гораздо новѣе вырѣзанныхъ Пелазгійскими литерами и не старѣе VII и VIII вѣковъ, отъ построенія Рима, слѣдовательно такой эпохи когда Римскій языкъ уже дѣйствовалъ во всей своей силѣ и конечно искоренялъ Пелазгійскія нарѣчія Италіи. Отъ этаго первоначальное: ustitu, уже явилось съ носовымъ Латинскимъ звукомъ ostendu, котораго оно у первобытныхъ Пелазговъ не имѣло. Такъ же точно и на другихъ таблицахъ часто читаемъ: APENTU, вм. позднѣйшаго AMPENTU; ATENTU, вм. ANDENDU; ASTINTU, вм. ANSTINTU; AZERIATO, вм. ANZERIATU; OSE, вм. ONSE. (Leipsius, 159—161, 175). Доказательствомъ, что Пелазги не имѣли носоваго звука, можетъ служить отсутствіе его у нынѣшнихъ Италіанцевъ, прямыхъ потомковъ Пелазговъ, и которые остались на тѣхъ мѣстахъ, гдѣ жили ихъ праотцы. Въ словахъ, общихъ нарѣчіямъ, произшедшимъ отъ позднѣйшаго Латинскаго языка, Италіанцы выбрасываютъ этотъ звукъ. Если Французъ пишетъ и говоритъ: embrasement, inscrire, inspiration, instantané, instiguer, instruire, instrument, instinct, concombre, conscience, conspirer, constant, constellation, consterné, constipation, constitutif, contrainte, contentif, constriction, construction, mon, ton, son, mien, tien, sien, etc. то у Италіанцевъ: abbraccio, iscrizione, iscrivere, ispirazione, istantaneo, istante, istigare, istruire, istrumento, istinto, cocomero, coscienza, cospirare, costante, costellazione, costernato, costipazione, costitutivo, costrizione, costruzione, mio, tuo, suo, etc. Можно допустить, что носовый звукъ, у Латинъ, Французовъ, и другихъ имъ соплеменныхъ народовъ, происходитъ отъ вліянія Галловъ. Римская Латынь возникла въ самомъ Римѣ, гдѣ много поселилось Галловъ и другихъ иноплеменниковъ (Времен. XVI, 6); но и при всеобщемъ порабощеніи всей Италіи Римомъ, языкъ всѣхъ потомковъ племенъ Пелазгійскихъ отличался всегда отъ Римскаго (выше, стр. 5), и эти послѣдніе его передали нынѣшнимъ Италіанцамъ. Извѣстно, что и теперь, чистѣйшее Италіанское нарѣчіе есть Тосканское (lingua Toscana, a не Romana); жители нынѣшней Тосканы суть потомки Этруръ (Тусковъ), а не Латинъ. Часть языка Кельтскаго, несходная съ Санскритомъ (famill Arienne, по Лассену), сходна съ языками Финскими. Pictet приводитъ и доказательства, взятыя изъ сравненія нынѣшнихъ нарѣчій Ирландскаго и Бретаньскаго съ Венгерскимъ, Лапландскимъ и Вотяцкимъ (Pictet, p. 171).

Пелазги, жившіе въ Лаціумѣ писали также: cosol, cesor, decebris, Popejus, вм. consul, censor, decembris, Pompejus Древнѣйшіе жите-

ли Италіи называли свои города: Axur, Sotis, Liternum, etc. а позднѣйшіе Латины превратили этѣ имена въ Anxur, Sontis, Linternum, и проч. Даже на гробницѣ Сципіона.... C. Scipio, cosol, cesor. Это отвращеніе отъ носоваго звука Пелазги передали также и потомкамъ своимъ древнимъ Словенамъ. Ни одинъ, изъ Словенскихъ народовъ, не имѣлъ и теперь не имѣетъ этаго звука, исключая Поляковъ. Но у послѣднихъ онъ новѣйшаго происхожденія (Dobrowsky), и вѣроятно отъ сильнаго влія́нія Латинской письменности, вошедшей въ языкъ вмѣстѣ съ вѣрою. Теперь даже и у Поляковъ носовые звуки уменьшаются (И. И. Срезневскій, мысли, 108), потому что они несвойственны Словенамъ. Намъ указываютъ еще на Кашубовъ, но это маленькое племя принадлежитъ къ тому же народу и подверглось такому же чужеязычному вліянію. Упоминаютъ еще о нѣсколькихъ словахъ у Хорутанъ; но Копитарь, столь хорошо знавшій это племя, рѣшительно отрицаетъ ринизмъ у всѣхъ Словенъ, и что могутъ значить нѣсколько словъ, можетъ быть дурно переданныхъ, въ сравненіи съ общимъ неимѣніемъ носоваго звука у всѣхъ Словенъ? У новыхъ Болгаръ его нѣтъ (Миклошичь, Slaw. Biblioth. 50). Въ Русскомъ языкѣ его никогда не было (И. И. Срезневскій, мысли о Русс. языкѣ, 109). Но, говорятъ намъ, если теперь нѣтъ носовыхъ звуковъ у Словенъ, то тѣмъ не менѣе они нѣкогда существовали, у праотцевъ нашихъ. Гдѣ же доказательства этаго мнѣнія? Мы ихъ не имѣемъ. Единственное, какое до сихъ поръ намъ представляютъ состоитъ, исключительно, въ древней буквѣ ѫ, имѣвшей, будто бы, носовый звукъ, и произношеніе которой намъ совершенно неизвѣстно. Но развѣ подслушали говоръ древнихъ Словенъ? Письменныя памятники, до насъ дошедшіе, доказываютъ противное. Въ древнѣйшихъ Словенскихъ рукописяхъ, на примѣръ въ Манассіиной лѣтописи мы находимъ постоянно ѫ, въ слѣдующихъ словахъ: въ недѫзѣ, державѫ, юницѫ, гнѫсный, лѫкъ, мѫдростію, мѫка, пѫдить, пѫть, откѫду, овѫу, отстѫпникъ, сѫдъ, сѫщій, тѫча и мн. др. У Миклошича (Slav. bibl. I, 262—263) въ Евангеліи, найденномъ на Аѳонѣ В. И. Григоровичемъ и исанномъ глагольскими буквами: вънiѣхѫ, сѫдiiште, пропънѫ, сѫдоу и овѫдоу, глаголаахѫ, съ бѫдѫтъся, дахѫ, стоѣхѫ, бѣахѫ, імѫшті, драгмѫ, достойнаѭ, рѫкѫ, муроѭ, ноштиѭ, идѫ, ѫдро, глѭшти (глаголющи), глаахѫ, (глаголеху), стоѭштáаго, гыбліѫ (вм. гибну), и проч. Изв. Акад. Рус. языка, л. 42. Не ужъ-ли тутъ всѣ юсы имѣютъ носовый выговоръ? Если такъ, то всѣ этѣ слова мы должны проиьносить: недунгъ, державумъ,

юницунъ, гнумсный, лункъ, мумка, пунть, откумду, овуну, сумдъ, сумщій, тунча, глаголалахун, рункунъ, сундище, овумду, сунду, драгмумъ, дахунъ, стояхунъ, достойнунюмъ, муроюмъ. Не вѣримъ и неможемъ никакъ на это согласиться, не смотря на уваженіе, питаемое къ тѣмъ изъ Филологовъ, которые придерживаются противнаго нашему мнѣнія. Съ другой стороны находя постоянно, безъ измѣненія, нѣкоторыя слова писанными такъ: понашаѫщѫ, ругаѫщѫся, Перскаѫ, Мидскаѫ, брадоѫ, отъ единоѫ, волеѫ самохотноѫ, въ одеждѫ, имѣше женоѫ Еленѫ, славнаѫ, остригааше же брадѫ своѫ, и проч. (Манас. лѣт.) не въ правѣ ли мы заключить, что ѫ замѣняло у, оу, ю, и конечно другія гласныя? «И бѣ учя въ Сѫботы» (Остр. Еван.), слѣдовательно въ Сумботы; но первообразъ есть Sabbat. Не ужъ-ли древніе Словене произносили сумбота, потому только, что у Нѣмцевъ Samstag, и у Французовъ Samedi; но у Италіанцевъ, наслѣдовавшихъ выговоръ предковъ—Пелазговъ, не sambato, а sabato, какъ у насъ, и производныя отъ этаго слова: sabatino, sabatismo, sabatina.

Древніе Словене рѣшительно опускали буквы М и Н, вѣздѣ гдѣ могли. Они писали: его, мя, имъ, съ има, вм. него, меня, нимъ, съ ними; пріять, отяща, выяся, въиде, яти, выяти, заяти, пояти, пріяти, вм. принять, отняша, выняся, вънide, имати, выняти, займати, поняти, приняти; теля, вм. теленокъ; болѣсть, вм. болѣзнь (Ип. лѣт.) И теперь: гребешокъ, горшокъ, вм. гребеншокъ, горншокъ, и др. Они имѣли такое отвращеніе отъ носоваго звука, что даже выбрасывали его въ иностранныхъ словахъ. Они писали и говорили Костянтинъ, вм. Константинъ, Алексадръ, вм. Александръ (Bull. de l'Acad. Im. XII, p. 42), Якинъ, вм. Ancona (Miklos. vitae Sanct. 28). И нынѣ простолюдины говорятъ: «быть свадьбѣ беспутой,» вм. безпутной,—займать, вм. занимать, займуй, вм. занимай; поводь — наводненіе. У Бѣлоруссовъ: спаткауся — споткнулся и т. д. Буквы: Ъ и Ь, по Павскому, при началѣ письменности, означали придыханія. Другіе Филологи видятъ, въ нихъ, полныя гласныя, короткія и полугласныя. Эти разныя мнѣнія доказываютъ, какъ намъ кажется, что дѣйствительно Ъ и Ь, суть ничто другое, какъ придыханія: онѣ у насъ нынѣ только усиляютъ или смягчаютъ звукъ. И теперь еще Хорутане глухимъ звукомъ Ъ, замѣняютъ всѣ гласныя буквы, такъ что иногда, въ цѣлыхъ выраженіяхъ, нѣтъ ни одной гласной. Они говорятъ: къ съм върв въ върт въргъ, съм съ търдъ търн въ пърст вдърл, вмѣсто; ko sim véru v'vért vérgel, sim si térdi térn

v pérst v dérl. (И. И. Срезневскій, мысли, 110). Тутъ глухой звукъ замѣняетъ гласныя: о, і, е. Нельзя ли этимъ примѣромъ объяснить значеніе буквы ѫ у древнихъ Словенъ? Уже Копитарь ей давалъ звукъ нашей буквы о; а ѫ сравнивалъ съ Французскимъ e muet (Glagol. Cloz. 49—50). Старо-Словенское Ъ, есть Русское О; а Ь— Русское Е (Прим. къ изв. Акад. Русс. яз.) Въ древности писали: тръгъ, длъгъ, влъкъ, дьнь, србпъ. Теперь: торгъ, тарг, терг; долгъ, доуг, дуг, длуг; волкъ, воук, вук, вильк; діен, день, дан, дзіень, джіень; серпъ, сарпъ. Слѣдовательно древняя буква Ъ, нынѣ, у разныхъ Словенскихъ племенъ, замѣнилась буквами: а, е, іе, и, о, у, оу. Иначе: древнее придыханіе Ъ, каждое Словенское племя произноситъ по свойству своего выговора. Не могло-ли тоже быть въ отношеніи къ древнему ѫ? Въ Болгарской письменности XIV вѣка, буква ѫ, говоритъ Калайдовичъ, имѣла странный выговоръ почти всѣхъ гласныхъ, какъ то: а, рѣшѫ, бѣшѫ; о,—нѫ; у—сѫть, имѣхѫ; ю — своѫ, бываѫтъ; и наконецъ я: ѫзыкъ, пріѫты. Іоан. Экз. Болгар. 69. Что касается до самой фигуры буквы ѫ, то ближе всего можно ее принять за у, ибо ѭ есть только смягченіе ѫ, т. е, іу, ю: муроѭ помазавъшиѣ, нощтиѭ (нощію), глѭшти (глаголющи), и проч.

Нѣкоторые полагаютъ, что анусвару, у Словенъ, можно доказать сравненіемъ тѣхъ изъ Индо-Европейскихъ словъ, въ которыхъ существуетъ носовый звукъ у другихъ народовъ, равно какъ и у насъ. Представляемъ нѣсколько словъ доказывающихъ противное.

У Словенъ.	*У другихъ Индо-Европейскихъ народовъ.*
Агнецъ.	*Αμνος.*
Бобъ.	*Πύανον*, Bohne, Нѣм.
Бурый. (Burrus, Пелазг.)	Brun, Фр. Bruno, Ит. Braun, Нѣм.
Велбудъ, вельблюдъ,	Ulbandus, Goth.
Голубь.	Columba. Лат. Colombe, Фр. Colombo, Ит.
Градъ.	Grando, Лат. Grandine, Ит.
Гусь.	*Χαν, χην.* Anser, Лат. Ganso, Исп. Gans, Нѣм.

Кроликъ.	Cuniculus, Лат. Königlein, Kaninchen, Нѣм.
Мужъ,	Manuga, Санск. Man, Нѣм.
Мясо.	Mansam, Санскр.
Левъ.	Λέων; Lao, leonis, Лат. lion, Фр. leone, Ит.
Оба.	Αμφω. Ambo.
Ось.	Αξων.
Образъ.	Umriss, Нѣм.
Овесъ.	Avena, Лат. Avena, Ит. Avoine, Фр.
Полябина (Римс. Еванг.)	Palombo, Ит. дикій голубь.
Пѣсъкъ.	Pansa, Санскр.
Подъ.	Boden, Нѣм. Ср. Podium.
Пузо.	Pantex, Лат. Pancia, Ит. Panse, Фр.
Пута, Путы.	Band, Нѣм. Bandeau, Фр. Benda,. Ит. Vincio, vinculum, Лат.
Сто, (Soto, Инд.)	Centum, Cento, Cent.
Стягъ.	Stange, Нѣм.
Тысяча.	Tausend, Нѣм. Decies centena, Лат.
Удѣлъ.	Antheil.
Уголъ.	Angulus, Лат. Αγκων. Angle, Фр. Angolo, Ит. Angel, Winkel, Нѣм.
Утка.	Anas, anatis. Лат. Anatra, Ит. Canard, Фр. Aente, Нѣм. And, Шв. Aandrik, Дат.
Хрюкаю.	Grunnio, Лат. Grogner, Фр. Grugnare, Ит.
Щуръ.	Sturnus, Лат. Storno, Ит. Etourneau, Фр.
Якорь.	Αγκυρα; Anchora, Лат.
и мн. др.	Ancora, Ит. Ancre, Фр.

Дабы совершенно убѣдиться, что буква ѫ не имѣла носоваго звука, сличимъ правописаніе двухъ древнѣйшихъ Евангелій.

Реимское:	*Остромирово:*
Оугнѣтаѫщь.	Оугнѣтаящь.
оугнѣтахуть.	оугнѣтахѫ.
съзаждѫ.	съзади.
прикоснося.	прикоснѫся.
бѫдоу.	бѫдѫ.
гл҃ша.	глаахѫ.
разлоучять.	разлѫчять.
поути.	пѫти.
мльчяхоу.	млъчаахѫ.
нарекоути.	нарекѫтъ.
Елманѫилъ.	Емманоуилъ.
женоу своѫ	женѫ свою.
Аугѫста.	Аугоста.
вьселеноуѫ.	вьселіенѫю.
владоушѫ Куриніѫ.	владѫщоу Куриніоу.
бяхоу пастыри.	пастоуси бѣахѫ.
благовѣствѫѫ.	благовѣстоую.
дроугѫ.	дроугу.
Мр҃иѫ.	Марию.
голоубина, голоубь, голоубица.	голѫбина, голѫбь, полѫбина.
роукоу.	рѫкоу.
ѫзыкъ.	языкомъ.
родивъшѫся.	рожьшоуся.
Иѫдѣискъ.	Иоудеискъ.
лѫди.	люди.
ѫже.	яже.
радостьѫ великоѫ.	радостию великою.
Пилатѫ.	Пилатоу.
грядетъ моужъ.	идетъ мѫжъ.
пристоупль.	пристѫпль.
бывьшоѫ.	бывъшоу, и др.

(Опытъ филол. труд. 46 — 57).

Изъ представленнаго сличенія несомнѣнно открывается:

а) Что букву ѫ писали вмѣсто всѣхъ гласныхъ, но чаще вм. оу,—и, предположивъ, что она замѣняла анусвару, должно будетъ допустить, у Словенъ, отсутствіе всѣхъ другихъ звуковъ, происходящихъ отъ гласныхъ буквъ, кромѣ носовыхъ. Это была бы величайшая аномалія, которой, до сихъ поръ еще не открывали ни у одного Европейскаго народа. Въ этомъ отношеніи наши праотцы должны бы превосходить даже Французское произношеніе, самое гнусливое, изъ всѣхъ намъ извѣстныхъ.

б) Что ѫ употребляли и въ иностранныхъ словахъ, общихъ всѣмъ Индо-Европейскимъ языкамъ: Еманѫилъ, Авгѫстъ, Иѫдѣискъ, и проч. именно такихъ, въ которыхъ ни одинъ народъ не вставляетъ носоваго звука. И самаго происхожденія этихъ именъ никакъ нельзя искать въ Индіи, ибо онѣ, не были извѣстны Санскритамъ. Слѣдовательно объ анусварѣ тутъ не можетъ быть и помину.

в) Что одно и тоже слово пишется разно въ обѣихъ Евангеліяхъ: владушѫ и владѫщоу, бяхоу и бѣахѫ, бывъщоу и бывшѫ, женоу и женѫ, и пр. Ясно, что тутъ нѣтъ носоваго звука: иначе писали бы всегда одинаково.

Указанія нашихъ ученыхъ на носовый звукъ, у древнихъ Словенъ, есть, кажется, желаніе и въ этомъ отношеніи сблизить древле-Словенскій языкъ съ Санскритскимъ. Но анусвара, въ послѣднемъ, довольно позднаго происхожденія. Носовый звукъ, пишетъ Lepsius, не есть древнѣйшая, существенная и неотъемлемая принадлежность Санскритскаго языка. Напротивъ того, въ позднѣйшемъ Санскритѣ и въ Prákrit, мы чаще встрѣчаемъ носовыя звуки, чѣмъ въ древнѣйшемъ, и они ничто другое, какъ усиленіе первоначальнаго кореннаго звука, какъ и теперь и французовъ. Въ числѣ Кельтскихъ нарѣчій, уцѣлѣвшихъ въ Европѣ, ни Бретаньское (во Франціи), ни Корническое (въ Корнвалисѣ, въ Англіи) не имѣютъ носоваго звука. Pictet полагаетъ, что Кельты, прежде другихъ народовъ, отдѣлились отъ первоначальнаго Азійскаго корня (Pictet, langues Caltiques, 5, 172). Пелазги еще ранѣе Кельтовъ вышли изъ южной Азіи, потому, что они суть первый народъ Индо-Европейскій, намъ извѣстный исторически въ малой Азіи. Слѣдовательно они могли также отдѣлиться отъ говорившихъ Санскритомъ, въ глубочайшей древности, и въ такую эпоху, когда анусвара еще не была принята и въ самой Санскритъ. Древ-

нѣйшія Санскритскія рукописи не восходятъ далѣе 4000 лѣтъ, до нашей эпохи. MahaBharata, какъ полагаютъ, не старѣе 4000 л. до нашего времени. Bhaguat-Geeta, пер. Wilkins, p. CXXVI, и 1. Не упоминая о царствахъ Бреговъ, Лидовъ, въ малой Азіи, — довольно указать на Пелазгійскія государства, процвѣтавшія въ Греціи, за 2300 лѣтъ, до Р. Х. (въ Сикіонѣ, Аргосѣ, Аркадіи, Микинахъ). Основываясь на этомъ хронологическомъ фактѣ, какую же великую отдаленность, относительно къ нему, долженъ имѣть выходъ Пелазговъ изъ южной Азіи? Ясно, что Пелазги отдѣлились отъ первоначальнаго Индо-Европейскаго корня, въ глубочайшей древности, и конечно несравненно ранѣе всѣхъ до насъ дошедшихъ Санскритскихъ книгъ. Павскій полагаетъ, что наше «сорокъ» образовались изъ Греческаго *Τεσσαράκοντα*. Мы думаемъ противное, и полагаемъ что «сорокъ» было въ языкѣ Пелазговъ; а Еллины къ нему прибавили окончаніе и вклѣили носовый звукъ, по свойству своего языка. Первообразомъ должно полагать короткое слово (сорокъ), а не удлиненное *Τεσσαράκοντα*. Мы, и до-сихъ поръ, все неразгаданное въ нашемъ языкѣ, стараемся объяснить примѣрами Греческаго (16). Но вспомнимъ, что Еллинскій языкъ былъ братъ, а не родитель древле Словенскаго; слѣдовательно сравнивать оба языка должно, но не производить одинъ отъ другаго. Оба были сыновья первобытнаго Пелазгійскаго, съ тою разницею, что древле-Словенскій произошелъ, безъ посторонней примѣси и непосредственно отъ Пелазгійскаго, тогда какъ въ Еллинскомъ нельзя не признать много вліянія посторонняго. Въ древле-Словенскомъ языкѣ сохранилось несравненно болѣе элементовъ Пелазгійскаго, чѣмъ въ Еллинскомъ. Пелазги, переселяясь въ Европу, изъ Азіи, въ незапамятныя времена, заняли Ѳракію, Елладу, Морею, Италію. Слѣдовательно всѣ этѣ страны были, первоначально населены однимъ и тѣмъ же народомъ. Изъ Ѳракійскаго полуострова и Италіи Пелазги распространились, не только до Дуная, но потомки ихъ перешли эту рѣку и заняли полъ-Европы до Балтійскаго и Бѣлаго морей. Но главное, въ отношеніи къ языку, въ этомъ переселеніи, есть то важное обстоятельство, что Даки и Реты, подаваясь на сѣверъ, занимали страны, оставленныя кочевавшими тамъ Нѣмцами. Слѣдовательно языкъ Пелазго-Ѳракійскій долженъ былъ сохраниться въ возможной своей чистотѣ и на него не могли имѣть вліянія чужеземные элементы. Совсѣмъ другое произошло въ Греціи. Къ жившимъ тамъ Пелазгамъ было привито много постороннихъ началъ. Цѣлыя колоніи изъ Египта и Финикіи пере-

селялись въ Грецію (Данай, Кадьмъ и др.) и конечно сильно и продолжительно дѣйствовали на говоръ туземцевъ. Отсюда, вѣроятно, происходятъ всѣ носовыя звуки у Еллинъ, въ словахъ общихъ съ другими Индо-Европейскими языками.

8. Придыханія.

Буквы: H, P, Ph, F, V, S и Th, были придыханія (aspirazioni) у Пелазговъ. (Lanzi, II, 735—749). F и V одно и тоже (Lanzi, II, 717). Всѣ этѣ буквы почти всегда замѣняли одна другую. У Сабинъ Латинская H, вездѣ замѣнялась буквою F (Lassen, 10). На Этрурскихъ надписяхъ:

Aelie, — Aelies.
Afeis, Aveis, Aveif,—Apheph.
Afil, — Afils.
Ahtre, Atre,—Adro.
Aertura,— Serturu.
Ahtu, — Aitu.
Kapire, — Kapirse.
Caphate, — Cafatia, Capatina.
Caflu, — Cavslina, Cavla.
Cire, — Scire.
Carbilu, — Crapilu, Carvilu.
Cursini, — Cursinis.
Cestes, — Chestes.
Ethe, — Etfe.
Este, — Seste.
Eoas, — Efas.
Ethis, — Thetis.
Hathi, — Hasti, Thasi, Phasti.
Husinei, — Chusinei.
Huntu, — Untu.
Erina, — Herna, Therina.
Eth, — Eths.
Inei, — Iheni.
Laucina, — Lafcina.
Lescini, — Lescthini.
Lautna, — Laftni.

Lusa, — Lufsa, Lusce.
Kapfa, — Capua.
Psisflics, — Pislics.
Peraia, — Persaia.
Tana — Tasna.
Triibalak, — Triphalak.
Turtas, — Urtas.
Teticu, — Tuvtiks.
Teremns, — Teremen.
Eritu, — Hereitu.
Irpus, — Hirpus.
Alphna, — Altfnis.
Apelus, — Apelust.
Lapuni, — Tlaboni.
Metla, — Methlas.
Marcu, — Marcfs.
Tri, — Trif.
Rana, — Rasna.
Ocsi, — Opsci.

У первобытныхъ жителей Греціи также точно буквы H, F, V и Σ, составляли придыханія. Они писали: Foikan вм. οἰκίαν, afuto, вм. αὐτό; vidios, вм. ἴδιος; Νυμφάσων, и Νυμφάϝων, вм. Νυμφάων, Νυμφῶν. Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Греціи произносили Muha, вм. Musa. Придыханія у Пелазговъ, жившихъ въ Лаціумѣ, были тѣже самыя какъ у другихъ племенъ древней Италіи: B, F, H, S, V. Вмѣсто Пелазгійскаго B (нашего Буки), позднѣйшіе жители Италіи и Греціи произносили F, Ph и H. Briges, Bruges (Бреги) превратились въ Phryges. «Belenam antiquissimi dicebant» (Quintil.) вм. позднѣйшаго Helenam; слѣдовательно не Helena, или Елена, а Велина, отъ «велій, велія.» У древнихъ жителей Лаконіи βαδύ, вм. поздѣйшаго Дорическаго ἁδύ, ἡδύ. У древнихъ Латинъ: fordeum, и hordeum, fedum и haedum, fariolum и hariolum, Helia и Velia; gnatus, вм. natus, dampnat, вм. damnat, necritu, вм. aigritudo; stritavus, stlata, stlites, stlocus, вм. tritavus, lites, locus, etc. Fest. XVII. Пелазгійское italos (теля) сдѣлалось, у Латинъ, vitulos; Gnaivod, на гробницѣ Сципіона, превратилось, у позднѣйшихъ Латинъ, въ Gnaeo. Пелазги, жившіе въ Греціи писали: Παιςδα, вм. Παιδα (Lanzi), а prisci, Latini: caesnae, cosmittere, Casmenae, вм. caenae, committere, Camenae. (Fest, IV). Латины изъ ἀλς, ἑξ, ἑπτά, сдѣ-

лали: sal, sex, septem (Lanzi); ἑρπετά, — serpentes. Solcus, или sulcus, отъ Греческаго ὁλκός. Sexus, отъ Греческаго ἕξις. (Fest. XVII.)

У древнихъ Словенъ тѣ же придыханія, что и у Пелазговъ: В, Г, С, З, Т, У. Вольга — Ольга; вксказалъ — сказалъ; вонъ — онъ, вотчина — отчина, востро — остро, восемь — осьмь, воспа — оспа, взата — ята; вотчимъ — отчимъ; Генварь — Январь. У другихъ Словенскихъ племенъ: вулица — улица, воко — око, вуглы — углы, ваенна — осина, wustrow — островъ. Гето — это, гонъ — онъ, винъ, іонъ; госпожинъ — оспожинъ; княгиня — княиня, усѣгли — всѣли, усѣли. У Словенцевъ: учисте, дѣласте, — учите, дѣлати; у Поляковъ: morze, — море, burza, — буря, korzen, — корень, grzech — грѣхъ, drzewo — древо, miedz — мѣдь, przа — пря. Истьба — изба, сердце — serce, унуки — внуки, каука, — волка; удоль, — юдоль, уха, — юха; съузъ (сънузъ) — союзъ, узяти — взяти, устрѣтеніе, — встрѣтеніе, уторникъ — вторникъ. Простолюдины говорятъ: въ этомъ скусъ. вм. въ этомъ вкусъ, и т. д. В и У, взаимно замѣняются въ нашихъ лѣтописяхъ и въ Словенскихъ нарѣчіяхъ: вже — уже; внего — у него; оузялъ — взялъ; у темници, оу Киевъ, у осменника — въ темницѣ, и проч. завтре, — заутра; врядниковъ, — урядниковъ; улизъ, укупѣ, — влѣсъ, вкупѣ; узвратишася, — возвратишася. Такъ и теперь говорятъ въ Малороссіи, Бѣлоруссіи и даже Великороссійскихъ губерніяхъ. Наши быквы: Ъ и Ь также придыханія. Онѣ замѣняютъ почти всѣ гласныя. Пелазгическая буква H, рѣшительно тоже, что наши Ъ и Ь. Вотъ нѣсколько примѣровъ: ATH — отъ (отецъ), THOCER — дъщерь, дъчерь; SETHRESA, — сестърица; ATHRE, — адъро, ядро; VHTAVE — въдовѣ; TUTHINES, — дѣтъинецъ; THURASI, — тъурови; THVETLI, — свѣтлый; ANTH, — Антъ; CANSNA, — канъна, и проч.

6. Замѣнъ гласныхъ однихъ другими.

Въ надписяхъ Этрурскихъ и въ Tab. Eugubinae:

Antentu и Ententu.
Fato, Feto, Fito, Feitu.
Pheia, Phiaia и Phuia.
Taanur, Teanur, Taian, Teano, Tiano.
Pastano, Paistano, Piistano.
Anainia и Anaeinia.

Cencna, Ceicna, Caceina, Caecina, Caicenia.
Ciartisa и Ciisartisa.
Prestata и prestota.
Mania и Meania.
Musaeate и Museiate.
Alichentros и Elcsantre. (у древнихъ Словенъ: Алькcандре).
Deitu и ditu.
Enuk и Inuk.
Esir и Isir.
Tormena и Turmna.
Porka и purca.
Postra и pustra.
Pone и puni.
Promum и prunum.
Dier и Duir.
Sopa и Supa.
Sora и Sura.

Оски и Обры всегда смѣшивали и писали безразлично буквы: e и i;

Karetu и karitu.
Tref и trif.
Dersa и dirsa.
Pehaner и pihaner.
(Lepsius, Inscr. Oscae, 141).

У Prisci Latini замѣнъ гласныхъ былъ во всеобщемъ употребленіи. A,—замѣняла многія другія буквы: abire, aeramna, fodare, вм. obire, aerumna, fodere; aulae, вм. ollae, (Fest, I). E, вм. A, I, O, U: dicem, faciem, вм. dicam, faciam; Terquini, вм. Tarquini; Eano и Iano, въ пѣсняхъ жрецовъ Салійскихъ; mius, Mircurius, commircium; benus, helus, delore, hemo, auger, вм. bonus, holus, dolore, homo, augur. (Fest. VII.) Вмѣсто E, часто ставили два I.I.—I, вм. U: sint, plisima, вм. sunt, plurima; писали: dispudet и duspudet, adducitor, вм. addicitor. На надписяхъ: Venerus — Veneris, Cererus — etc; также me и mi, вм. mihi. U, вм. O: funtes, frundes, humones, etc; Urion, вм. позднѣйшаго Orion. Въ VI вѣкѣ построенія Рима, позднѣйшіе Латины впадали въ другую крайность; они писали: colpa, exoles, вм. exules, etc. Даже замѣняли O, буквою A: Fovii, вм. Fabii Древніе Латины писали: Lovcina, вм. Lucinai. Lanzi, I, 187.

Такая же точно замѣна гласныхъ существовала въ древне Словенскомъ языкѣ и теперь находится во всѣхъ нарѣчіяхъ, отъ него произшедшихъ. А, замѣняется буквами: е, о, у, я, ы: душе, праце, тейни (у Чеховъ), вм. душа, праца, тайный. Онтонъ, Офанасъ, Олксій, кождо, вм. каждо. У Болгаръ А, иногда У. Чяетъ, чародѣйцю, отця, жяляху, часть, восріяшя, когды, туды куды — когда, туда, куда. Мы пишемъ: разница и ровно, розница; растѣніе и ростъ; заря и зорю; ладья и лодья (Изв. Акад. Рус. языка, II, л. 46). Вмѣсто Е и Ѣ, писали и пишутъ: а, u, о. Czarny, lato, las, kolano, caly — черный, лѣто, лѣсъ, колѣно, цѣлый; miara, gwiazda, wiara — мѣра, звѣзда, вѣра; лав, дан, (у Сербовъ и Лужичанъ) — левъ, день. Вси — всѣ, дивица — дѣвица, видивши — видѣвши; былѣ, взялѣ, творилѣ, ступилѣ, емати, — былъ, взялъ, творилъ, ступилъ, имати; дѣтя — дитя; дѣра — дыра; бида, вира (Серб.) — бѣда, вѣра; хлибъ, мисто, — хлѣбъ, мѣсто. На Днѣпри, сиверъ, сгорило, за рискю, обидия, смотрилъ, хочишъ, будишъ, миня, вечиръ, Олисѣй, Олена, чоло, попелъ, жолоза, сажонъ, шостый, ничово, нашого; оже, — еже, одва — едва. Е и Ѣ писали древніе Словене безразлично. Вообще переходъ буквы Ѣ, въ Аи, въ И, находимъ въ древнѣйшихъ Русскихъ памятникахъ. Смѣшеніе Е и А, въ О, Ѣ; Е, въ И; равно Ы, съ Ѣ и Е, встрѣчается уже съ XII вѣка, и конечно восходитъ гораздо выше. И и I, часто замѣнялось буквами: е, ѣ, ы: Арсеней, Городицкей, вм. Арсеній, Городицкій; съмѣренъ, Чернѣговъ, освѣтѣвъ; пререда (Болгар.) — природа. Акы, шлы, хытрости, вашыхъ, Никыта, дружыны, вм. аки, шли, и т. д. О, замѣняется буквами: а, е, и, у; у Хорутанъ: аче, паннжъи — отьче, понижьнъ, бигъ, пидъ, ридъ. Максимовичь полагаетъ даже, что въ древнѣйшія времена писали Ѣ, а произносили И. Елень, езеро (и низеро) единъ, — олень, озеро, одинъ; въ новей городокъ; деска (Польск.)—доска; песекъ (Луж.)—песокъ; welna — волна; млеко— молоко. Бугъ—Богъ (у Поляковъ), рудный (Карпато Русс.) — родный; у Поляковъ и Чеховъ: кура, двур, — кора, дворъ. У Хорутанъ: нучь, сирута; у Болгаръ: голему, чуду — големо, чудо. Вмѣсто У, — буквы: е, о, и, ю. прентъ (Польск.) прутъ, вонсъ — усъ; інтро, либ, чита (у Чеховъ),—іутро, ліубъ, чіути, Днѣпрю, княжню, чюдный, большюю, рубежю — Днѣпру, княжну, чудный, и т. д. Вмѣсто Я, въ древнѣйшихъ спискахъ буквы: а, е, ѣ. Аблонь, адро аворъ, айце,—яблонь, ядро, яворъ, яйцо. И теперь: maso, dewaty— мясо, девятый, име, ѣзвени, езыкъ, Ерославъ, кнез (у Сербовъ) —

имя, язвени, языкъ и проч. Ѣко, вм. яко, въ глагол. Евангеліи В. И. Григоровича. Ѣ, вм. Ы: изъ Русѣ, изъ Хревъковъ улици. Переходъ или замѣна гласныхъ у разныхъ Словенскихъ племенъ: Богъ—биг, буг, буиг, біугъ; овца — вивца, вувця, віувця; отъ—вид, вуд, віуд. Всѣ гласныя: а, е, и, о, я, у, ѣ, ы, — замѣнялись взаимно.

7. Замѣнъ согласныхъ.

И согласныя буквы, у древнѣйшихъ жителей Италіи, замѣнялись однѣ другими.

В и Р.

Abrof и Apruf.
Tlaboni и Lapuni.
Sabini и Sapini.
Treblane и Treplane.
Habina и Hapina.
Iabuscom и Iapuskum.
Rupinie и Rubine.
Subra и Supra.

V, F, Ph.

Arvio и Arfio.
Arsvitu и Arfeitu.
Verina, Ferina, Pherina.
Avla и Afla.
Caula и Cafla.
Cvenle и Cfelne.
Curvesa и Curfesa.
Verna и Ferna.
Vesca и Fisca.
Veta и Fete.
Vitluna и Fitlana.
Veisinia и Fuisinei.
Velia, Fela, Felia.
Velina и Feleina.
Veltur и Felthur.
Velosa и Felusa.
Vinu и Finu.

Vocucom и fukukum.
Vatva и Fatufa.
Sveso и sfesu.
Iovina и Iufina.
Prevereir и preferes.
Verofe и ferufe.
Veskla и feskla.
Sevom и sefum.
Venia и sfenia.
Vera, Verina и Pherina.
Fust и phust.
Furfatu и phurhat.
Futu и phutu.
Ficla и phikla.
Filiuf и Pheliuph.
Fravna и Phravna.
Folnia и Phulni.
Sakrev и sacreph.
Lavtni и Laftni.
Thanchvil и Tanchfil.

F, Латинское, попадающееся на надписяхъ Этруръ, Обровъ, Осковъ, должно всегда произносить какъ V, (а не F) ибо такъ эту букву выговаривали Пелазги, какъ полагаетъ Lepsius, Inscript. Oscae, 12.

D и T.

Ander и Anter.
Dupla и Tupla.
Desen и Tesedi.
Ostendu и Ustite.
Fondlire и Phuntlere.

Этрусское T (Ꚍ), почти вездѣ на таблицахъ, писанныхъ Латинскими буквами, замѣнено буквою D. Lanzi III, 725. Древніе, пишетъ Діонисій Галикарнасскій, употребляли D (Delta Δ) вмѣсто П (pi), и писали: Denates, вмѣсто Penates. D. Halycar. I. Греки писали Karchedon, а Римляне Cartago.

D и R.

Medix — Merriss.
Idno — Irno.
Ladinod — Larinor.

C, K и G писали безразлично:

Castrvo и Kastrufu.
Claverni и Klafernie.
Cumoltu и Kumultu.
Clan и Klan.
Comatir и Kumate.
Ancari и Ankar.
Covertu и Kufertu.
Krapuvi и Grabovi.
Kunicax и Conegas.
Velice и Velikei.

K, Этруръ, Обричей и Осковъ — замѣняли Латины всегда своею буквою C. (Lepsius, Inscr. Oscae, 12). Этруры, какъ и Греки, часто ставили C, вм. S, въ своихъ надписяхъ; Vermiglioli, Sag. 89. У Этруръ: Phecus и Phesus.

C. и CH.

Castes и Chestes.
Acile и Achele и даже Ahele.
Sech и Secf.
Felche и Velci, Velici.

R и S.

Lara и Lasa.
There и These.

H. F. Ph. P. Th. S.
(придыханія.)

Hasti, Hathi — Phasti, Thasi и Hasi.
Herini — Therini.
Huntes, Funtes, — Puntes.
Hosto, — Fasto.
Humtu, Sumtu,—Untu.
Histlus, Phistlus — Sistlus, Psistlus.
Papirna, — Phapirna.

Polynice — Phulnice.
Perse — Pherse.
Feipsano — Feiphano.

S, Z, и X, употребляли безразлично:

Velisa — Veliza.
Uluxe — Ulysses.
Aseriates — Anxeriates.
Pihax — Pihos.

X, переходило въ K и C:

Netrux, Netruca, Netruku.

S и C, переходили въ SC:

Lusa, Lusce, Luscini.
Resthivnia — Rescivna.
Cira — Scirii.
Asnas — Asnaice.

Prisci Latini, также какъ и другіе Пелазги Италіанскіе, замѣняли согласныя, однѣ другими: буквы B, P, F и V, были часто смѣшиваемы. Burrhos древнѣе Purros, Pourius и Furius. Слѣдовательно отъ Пелазгійскаго слова Buros (буря) произошло Pourius и наконецъ, у позднѣйшихъ Латинъ: Furius, (бурный, бѣшеный, все опрокидывающій; сравни: Furia — бѣшеная женщина). Pilipus, на Македонскихъ монетахъ, вѣроятно такъ какъ произносили это имя Ѳракійскія племена; а Philipus есть уже Еллинское правописаніе этаго слова. У Малоруссовъ и теперь: Пилипъ, Панасъ, вм. Филиппъ и Аѳонасій. — Velius (велій), въ устахъ позднѣйшихъ Латинъ, измѣнилось въ Dvilius. Вообще Пелазгійскіе звуки: B и V, у позднѣйшихъ Римлянъ превратились, во многихъ словахъ, въ F, звукъ не существовавшій, ни у Пелазговъ, ни у древнихъ Словенъ. Favii очень часто у Латинъ, вм. Fabii (Fest. XVII, voc. scelerata vicus). Bolaena, у Грековъ: *φάλαινα*; burrus (рыжій, бурый) — *Πυῤῥός*; buxus—*Πύξος*. Fest. II. У Пелазговъ Латинскихъ: foedus, вм. hoedus; folus, вм. olus; fostia, вм. hostia. Fest. VI. У древнихъ farreum (отъ far), у позднѣйшихъ Латинъ horreum. Fest. VIII. D. в :. B. У prisci Latini: duonum, вм. bonum.

D, L, R.

D, замѣнили Латины буквами: L, R. Они писали прежде: capitodium, dinguam, medidies, fidius, вм. capitolium, linguam, meridies,

filius; caedare, вм. caelare, Fest. I, XI. Dacrimae, вм. lacrymae, dautia, вм. lautia, (дары подносимые посламъ, въ знакъ гостепріимства). Fest. IV. Отъ Пелазгійскаго sedere, сидѣть, произошли позднѣйшія Латинскія: sella, (сѣдло, стулъ), и sedda, вм. позднѣйшаго sella (сравни: сѣдать, сѣдло), subsellium (сидѣнье, скамья), solium (столъ у др. Словенъ). Fest. XVII. Odefacit, вм. olfacit. Ib. XIII. Impelimenta, вм. impedimenta, Ib. IX. Delicata, вм. dedicata и delicare вм. dedicare, Ib. IV. Melicae gallinae, вм. medicae, littera, L, pro D, substituta. Ib. XI. и на оборотъ: arferre, apur, arvenire, вм. adferre, apud, advenire. D. вм. M: dubenus, вм. dominus. Fest. IV. R. вм. D: apor, — послѣ apud. D. вм. P, у древнихъ: deorata, вм. perorata. Ib. IV. C, вм. G, и позднѣйшаго собственно Римскаго Q: acna, cotidie, вм. agna, quotidie. Acetare, у древнихъ, то, что у Латинъ agitare. C, pro G, frequenter ponebant antiqui. Orcus происходитъ отъ urgere mortem. Catamitus, у Пелазговъ, вм. Ganymedus, Латинскаго. Ib. III. Вмѣсто древней буквы S, писали R. Варронъ свидѣтельствуитъ (L. VI), что «in multis verbis, in quo antiqui dicebant S, postea dicunt R, ut in carmine Saliorum sunt haec: cosauli (chorauli); dolos (dolori), eso (ero), melios (melior), plisima (plurima), asena (arena), etc. Квинтиліанъ и Фестъ указываютъ на Lases — Lares, casmina, Valesii, Papisii, Pinasii, Auselii, Fusii, — carmina, Valerii, Papirii, Aurelii, Pinarii, Furii, (Fest, I, и XIV), Majosibus, вм. majoribus; meliosibus, — melioribus, Lasibus, — Laribus; fesiis, — feriis, dasi, — dari. Iusa — потомъ iura; pignosa, вм. pignora. Fest. IV, IX, XIV, XVI. Прежде писали asae, потомъ arae. Macrob. Saturn. III, 3. Также писали древніе ausis, abisse — вм. audeas, adisse. S вм. M: demus, вм. demum. Fest. IV. У Ennius: adgretus вм. позднѣйшаго: adgressus. Fest. I. У древнѣйшихъ жителей Греціи буква T, замѣняла многія другія и въ особенности S. У Пелазговъ, жившихъ въ Лаціумѣ T, вм. D: Alexanter, Cassantra, и вмѣсто S: exfuti, pulto, merto, egrettus, tertus, — effusi, etc. Mertat, вм. mersat; putus, вм. purus. Fest. V, IX, XI. Буквы M и N смѣшивались очень часто: tamtus, inperium etc. Писали Melo, вм. Nilus, Fest. I, XI. Manes pro bonis dicitur др. Латины. Fest. XI. Remuria, вм. Lemuria. Вмѣсто буквы Z, Латины ставили CS, или два G, или два S, и наконецъ D: crotalissare, Medenzius, вм. Mezenzius, etc. Comperce, у древнихъ, вм. compesce. Fest. III.

У древнихъ Словенъ была такая же точно замѣна согласныхъ, какъ у Пелазговъ.

Г. Д. К. З. Ж.

Вмѣсто Г, писали Д, и на оборотъ: Дюрги и Гюрги; дъжгь (дождь) и дожгево (дождево). Г, З, и Ж, одно и тоже; берегись, у Малоруссовъ: бережись. Древніе Словене также ихъ смѣшивали; они писали: зелеза, князяще, Новогорожъзъскый и на оборотъ: княжья, покажнемъ, пожне (позне), Суждальскій князь, — княжъ; другъ — друже, друзи; могу — можеши, помози; на порозѣ, Волзѣ, — на порогѣ, на Волгѣ; польга, нельга, подвѣгли, пріѣзгя (пріѣзжая). Писали: «мнози» и «многы; нози и ноги. Z, у Поляковъ Ж: książke. żaba, — ксіонжке, жаба: a rz, есть наше рж, рш, жр, сьр, зьр. К, вм, Г: кдѣ, къде, вм. гдѣ. К, также вм. Ц: на волоцѣ—волокѣ, въ человѣцѣхъ, владыцѣ, плътници; kwiat—цвѣтъ; на ярморци,—на ярманкѣ. К, смягчается въ Ц, Т, и Х: кто—хто; крестъ — хрестъ. Х переходитъ въ Ш и С; а Т, въ Ч.—Ш, употребляется вмѣсто Щ: «отвѣста Пилатъ;» а Щ, вм. Ч: братщина — братчина; що (въ Кириловѣ) вм. что. Слѣдовательно К, смягчаясь въ Ц, Т, Х, окончательно переходитъ въ С и Ш, такъ точно какъ и у Пелазговъ: VELIKEI, VELICII, VELCHI. D, переходило въ Ж: Всеволодъ — Всеволожъ. Д и К, употребляли вмѣсто Г и на оборотъ, а Г переходило въ Ж. Эта послѣдняя буква измѣнялась въ З. Также точно смѣшивались Д и Т; послѣдняя, у другихъ Словенъ, переходитъ въ Ц: ciało, dac, padac, czytac (тѣло, дать, падать, считать). У Бѣлоруссовъ, и по Окѣ и Волгѣ, Т и Д: сторови—здорови.

Т, вм. Ѳ: Тома—Ѳома; Витанію — Виѳанію; Маръта, — Марѳа. Еванг. глаг. В И. Григоровича. Голгота, Литостротѣ (Miklos.). Такъ и у Прото-Словенъ, ибо Ѳ и Ф есть уже подражаніе Елинамъ.

М, смѣшивали съ буквами Б, В, Н, П: мчела — пчела, бъчела и даже мпчела; мтица (обл.)—птица; вного,—много. У древнихъ Словенъ: таимъ, вм. таинъ (Miklos.); Микола, Микита, Микифоръ; постромки и посторонки; мядзьвѣдзю — медвѣдю (Бѣлор.); сомнѣніе—сумленіе, у простолюдиновъ.

Р, и Л: Февраль—Февраръ, Серегеръ—Селигеръ, сиклетарь, калидоръ, дилехтуръ; у Малоруссовъ: сребло, лыцари, вм. — серебро, рыцари. В, вм. Л: вовкъ, довгъ — волкъ, долгій. Переходъ Л, въ гласныя: У, О и А, согласную В, съ XIII вѣка. Л, оканчивая слогъ, выговаривается какъ В, или почти У, преимущественно въ прошедшихъ причастіяхъ. Р. вм. В: сквозь, у простолюдиновъ: скрозь. Смѣшеніе

Ч и Ц, встрѣчается уже съ XII вѣка и восходитъ гораздо выше. Во всѣхъ сѣверныхъ лѣтописяхъ, Новгородскихъ, Псковскихъ, Суздальской, Переяславской, писали безразлично Ч, вм. Ц и на оборотъ. Отцина, вѣнцашася, отлуцивше, чѣпь, цюжій, сконца, въ руцѣ, конечъ. Ч и Ц всегда замѣнялись взаимно: рчи, церезъ, цюдный, цьстьный, пятнича, черкы, Новгородчемъ. Въ Псковскихъ лѣтописяхъ тоже Ц и Ч, безразлично: купчемъ, цасто, горнича, Гоцкый: тутъ Ц, замѣняетъ Тс, какъ въ Новгороцкый. С, у Поляковъ Ц: daicie, — дайце (дайте); cialo — цѣло. С, въ Ш: Боришъ. С и З, одно и тоже: зъ ласки нашое (Лит. грам.); зъ дѣтми; зъ братьею; мы пишемъ сдѣлать, а говоримъ здѣлать: сдорови — здорови; сдѣ — здѣ. Такъ и на Этрурскихъ надписяхъ Velisa и Veliza. С, вм. Х: влъсви, — волхъ. С, вм. Ш, въ древнѣйшихъ церковно-Словенскихъ памятникахъ: вѣся—вѣшя, вѣдошя; пропася — пяшя; пріяся—іашя (Slaw. Bibl. Glagol. Fragm.) Обѣ буквы употреблялись равносильно. Въ 3 лицѣ прошедшаго: пріяся, кротяся, сътворишя, ¡мѣташя (Miklos). S, тоже что Ш. Павскій сравниваетъ форму: ѣйш, съ такою же Санскритскою, гдѣ она оканчивается на ijas. Прислетъ, прислите вм. пришлите. У Чеховъ: neni kto dobuda duše me — душу мою. С и Х: у пазуси—въ пазухѣ; вху, вм. всю; сносѣ—снохѣ; жахъ, ужахаться, вм. ужасъ, ужасаться; доспѣсѣ — доспѣхѣ. Ц, вм. К: владыцѣ, руцѣ— владыкѣ, рукѣ; велицѣмъ клобуцѣ, — великомъ клобукѣ. Ц и К, переходятъ въ Ч: отьчь, Ярополчь, сынъ Святопълчь. Ш, вм. С: въкрѣшение, вм. воскресеніе. Ш, вм. Ч: што — что. ШТ, вм. Щ въ древнихъ спискахъ; отъвѣшта, аште, имуште, иштетъ, глаголюшти, стоящтааго, (въ Еванг. глаг. В. И. Григоровича) кръштеніе, пишуштей (изъ словъ Григорія Богослова, перг. XI в.). У Экзарха Болгар. Іоанна: вяштьшее, ештe, вм. вящьшее, еще. Такъ точно и у Пелазговъ Италіанскихъ было два звука, представителями которыхъ были два S, одно простое и другое съ значкомъ ŝ. Послѣднее, пишетъ Lepsius, есть Germanicum sch, Franco — Gallicum ch, слѣдовательно звукъ выражаемый нашею буквою Ш. Замѣтимъ также, что этотъ звукъ былъ измѣненіе буквы К, ибо въ одной и той же надписи племени Обровъ, находимъ глаголъ Prusekatu (просѣкати) и происходящія отъ него pruseŝete, (просѣчете, просѣшете, 2 лицо, множ.), и prusecurent (просѣкутъ). Далѣе отъ fakust (и fakurent), произошли faŝefeto, faŝia и отъ puprike — pupriŝe. Окончанія: kla, kle, klu (въ aviekla, fikla, veskla) измѣняются также въ ŝla, ŝle и ŝlu. Буквы Ш и К, особенно передъ е, і, переходятъ одна въ дру-

гую во всѣхъ языкахъ (Lepsius). Буквы Ф, нѣтъ ни въ одномъ изъ всѣхъ Словенскихъ нарѣчій. Вѣздѣ Б, В и П: faba — бобъ; ferio,— беру, и проч. Иногда, вмѣсто несвойственнаго Словенамъ звука Ф, писали: хв: Тъхверь, Тьхверьця. Szcz — Щ, у Поляковъ: szczodry— щедрый; ieszcze — еще. Въ этомъ отношеніи правописаніе Этруръ сходствовало съ Польскимъ. Мы уже видѣли, что нѣкоторые племена Италіи не имѣли буквы Д, вѣроятно и звука. И въ нашихъ древнихъ рукописяхъ замѣчается какое то отвращеніе отъ звука Д. Въ нихъ читаемъ: нужа (нужда); неврежени (неповреждены); повѣжь (повѣждь); побѣжени (побѣждены); семой—(седмой), свобонъ—(свободенъ). И теперь: ланно, стынно, серце вм. ладно, стыдно, сердце. Мы говоримъ «рожество, а пишемъ рождество; въ древности писали, какъ говорили. Путешествіе, отшествіе, должно быть шедствіе, ибо произходитъ отъ ходъ. ходити: также хожу вм. хожду.

8. Двугласныя.

На таблицахъ Евгубинскихъ: ei, ie, i, e, замѣняются взаимно, (Lassen, Beiträge, etc. 9). У Осковъ и Обровъ двугласныя суть: ei, eu, ee, eo; ia, ie, ii, io, iu, iei, iia, iie, iio, iiu, iaia, iiei; oi, oo, ou, oei, oie. (Lepsius, Ins. Oscae, 141).

Caĕ, Cai, Caia, Caja; Come, Comeniai и Cominiae; Crespiasia и Criispiniasia; Duir, Dieris; Deveia, Deiko; Eest, Enookar, Eizuk, Frateer, Feetu, Feitu; Kuraia, Peraia, Persaia, Slabiis, Slaagim, Teio, Teitu; Pheia, Phiaia, Phueia, etc. Слова писали различно, ибо правильной ороографіи не было.

Что касается до двугласныхъ у древнихъ Латинъ, то они писали прежде AI, потомъ измѣнили въ AE: aulai, musai, вм. aulae, musae, Fest. I. Matrona, вм. matronae. AV, перешло въ O: aula-olla; etc. И на оборотъ прежде писали cotes, plostrum; потомъ cautes и plaustrum. Ausculari, вм. позднѣйшаго osculari. (Fest. I.) EI измѣнилось просто въ I: Casseius—Casſius; Turpleius—Turpilius, etc. Пелазги, жившіе въ Лаціумѣ, писали: aha, vaha, вм. ah, vah; mehe, Deheberes—me, Tiberis; virtutei, на гробницѣ Сципіона, вм. virtute. OE, вм. I и U: Loebertas, moenita, — libertas, munita. OI, вм. OE; Coilius, вм. Coelius.

У древнихъ Словенъ: доуша, тоужда, плътьноумоу; слъньцоу. Въ 3 лицѣ един. числа употребляли ј: прѣдастјіимъ (у Миклош.) ОЯ, вм. ОИ:

како пріяти риза своя; чаяху тоя бѣды; отъ скорби тоя. АЯ, вм. ТѢ: тая пять лѣтъ держати крѣпко; ЕЮ, вм. ЕИ: изъ своею руки. ИИ, вм. ЕИ: звѣрии, людии, вм. звѣрей, людей; църквии=церквей. Мѣстоименіе той, переходитъ въ тыя, тое. Со тыя горы, со высокія; тое пощи. Двугласныя, у Чеховъ, находятся въ XIII вѣкѣ, у Хорутанъ въ XV; и теперь, въ Чешскомъ языкѣ оу, еи; въ Словацкомъ: оу, уо, ои. Въ Лужицкомъ ио. Вь Хорутанскомъ: оу, оа, уо, ус, еи. Въ Сербскомъ: uje. У Малоруссовъ: куипь, куаць, вм. конь (И. И. Срезневскій). ОѢ, вм. ой: отъ святоѣ Софьи: сы ночи—сей ночи. У Чеховъ: ней, вм. най. У Малоруссовъ: конje, рjеб, вм. коня, рябъ. У Поляковъ: biada, wiara, — бѣда, вѣра. У Сербовъ: сриjеда, миjесто. У Хорутанъ: среида, меисто. У Поляковъ: wiode, biore, — веду, беру. У Великоруссовъ и Бѣлоруссовъ: вjаликъ, лjагко, нjасу,—великъ, легко, несу; шчастjа. здоровлjа,—счастье, здоровье. У Лужичанъ: вjацоръ, jаденъ,—вечеръ, єдинъ. Ліонъ, идіат, вечор, самъ—сіомъ,—ленъ, идетъ, вечеръ, самъ семь. У Малоруссовъ: іого, іому, чого, чому,—его, ему, чего, чему. У Чеховъ: лоуч, оудоли,—лучь, удолjе. Буог, боаг, двуор. двоар, куора, коара, у Словаковъ и Хорутанъ. Въ Польско — Кашубскомъ: буег, нуеч. У Бѣлоруссовъ: jонъ-онъ, jосьцъ — есть, замарау, украу, позвау, вм. замаралъ и проч. У Чеховъ: зеjма, сеjто — зима, сито. Йо, вм. Е: його, йому; въ Шенкурскѣ: йонъ, його, йона.

9. Перестановка буквъ.

У Пелазговъ: Cfelne и Cvenle.
Lisca и Licsa.
Thecsa и Teskam.
Ancaria и Nacarn.
Naharkum, Naraklum, Arnahacum.
Puple и Pulpe.
Celna и Lecna.
Cracu, Cracus и Carcu, Carcusa.
Vsa и sve, и мн. др.

У Prisci Latini: precula и pergula, Tharsomeno и Thrasumeno. Еллинскія: *Τέρην*, *μορφά*, *ρινος*, *ἀντικρύ* превратились, въ Лаціумѣ, въ: tener, forma, naris, contra. — Вм. Apollo Kraneos, Греки писали Karneos (14); вм. Alumento—Laomedonte.

У Словенъ: цтю, вм. тцю,—отцу; хракнетъ, хракаты, вм. харкать, бервно, вм. бревно; глина, у Сербовъ, гнила, коприва—крапива. «Арку-

чи,» (Лавр. лѣт. подъ г. 6694) рекуще. Моложавое плѣтовище, вм. изъ жимолости; намастырь, гамазея,—монастырь, магазинъ; варна,—ворона. Ведмидь, по Малор. медвѣдь. Куравица, вм. рукавица.

10. Члены (articoli).

Одинъ изъ отличительныхъ признаковъ древнѣйшихъ языковъ есть отсутствіе членовъ: такъ въ Санскризскомъ, Словенскомъ и Латинскомъ (Dorn. de affin. lin. Slav. at Sanscr. 13). Такъ и въ Пелазгійскомъ (Vermiglioli, Saggio 40; Orioli, Opus. di Bologna, II, 126). Во всѣхъ новѣйшихъ онѣ находятся, слѣдовательно и Еллинскіи (а не первобытно—Греческій, который былъ Пелазгійскій) должно причислить къ языкамъ второй эпохи, (Vermigl. 41).

11. Двойственное число.

Оно есть не отъемлемая принадлежность языковъ первопытныхъ, слѣдовательно существовало у Пелазговъ, ибо находится въ Санскритскомъ и древле—Словенскомъ. Признаки его сохранились у Латинъ и даже Еллинъ, (15). Пелазги должны занять свое мѣсто, именно, между древнѣйшими жителями южной Азія и позднѣйшими древле-Словенами и Еллинами. На Tab. Eug. VE, VEA, VIU, VIAI VOMU,—ве, ва, ваю, вама. API, APE, оба, обѣ; DUF, DI, TVA, TUVA, TUVE,—duo, два, двѣ. Въ Pali: Dvao, dve (Lanzi II, 726, 748; Burnouf, Essai sur le Pali, 107). UVA, UVE, UVEM, у Пелазговъ (Leps. 188): оба обѣ, обѣма. У Prisci Latini AMBO; въ Pali oubha,—оба (Fest. I, Burnouf, 107). У Литовцевъ: abu. abi,—оба, обѣ. UPETVE,—обѣ двѣ; SATE, SATAME,—стѣ, стама, на табл. Евгубинскихъ. Пелазги, наслѣдовавъ двойственное число отъ Санскритъ, передали его потомкамъ своимъ Словенамъ. Двойственное число видимъ у Чеховъ (въ XI вѣкѣ), у Сербовъ (въ XIII), у Поляковъ (въ XIV столѣтіи). Теперь оно сохранилось только у Сербовъ — Лужичанъ и у Хорутанскихъ Словенцевъ, (И. И. Срезневскій). — (16).

12. Имена существительныя и собственныя.

ABETUS,	Обѣтъ.
ABROF, APRUPH,	Боровъ, вепрь.
AVIEH, AVES,	Овца, овецъ.

ADRO, ATRO,	Адро, ядро.
ACILA, ACILU,	Акула (Sqnalus).
AKNU (отъ Agnih),	Огонь.
ANGLA, ANGLOME,	Уголь, углями.
ANTER, ANDER,	Нутрь, внутренность.
ARSMO, ARMUNE,	Рамо, рамена.
ATES, ATIS, ATIUS,	Отецъ.
ATH, ATA, OTE, ATCE, ATU,	Отъ, отьче, тату.
ATHEIA, ATHANA, THETA,	Мать, тета (тетка).
BUF, BUPH,	Быкъ, волъ.
FAR, PHAR (far pium),	Пыро, жертвенный хлѣбъ.
VAT, VATI, Bato,	Батя (батюшка).
VATNA, VENATA (Vanita, Sanscr.),	Жена, (мать?).
VATRA,	Огонь, (у Иллиръ).
VATUE, VATUO,	Вѣтръ.
VERA, VIRO, VEIRO,	Вѣра.
VERIR, DVIR,	Дверь, верея, вороты.
VEPURUS, VERUPH,	Вепрь.
VES, FISE, VESCA, VESKLA,	Весь, веска (малое село).
VETVA, VETA,	Вѣтвь, вѣтка.
VINU',	Вино.
VIP, VIPINA,	Выпъ (Ardea stellaris).
VIPIS,	Выпись, надпись.
VITLA, VITLU,	Теля, теляти.
VHTAVE, VTTAVA,	Въдовѣ, вдова.
VLO, VLU,	Вълъ, вълу (волъ).
VRANA,	Врана, ворона.
FRATER, FRATREKA,	Братъ, братику!
FUIA,	Выя, шея.
VUISINA,	Вышина.
VUKU, VUKE,	Воку, око.
VUTU,	Вода.
HABINA, (hâvana, Vend. Sade),	Священный сосудъ.
HUNTAK, HUSINA, CUSINA,	Гусакъ, гусыня.
HUTRA, (Sanscr. Hotra; Zend. Zaotra),	Жертва, жертвоприношеніе.
DEVEIA, DIFVE,	Дивъ, зловѣщая птица.
DI, DEI, DEI GRABOVI,	Адскіе боги, замогильные, гробовые.
DIVA, DEVA,	Дѣва, дѣвица.

ENETU, ENUK, INUK,	Юнота, юница; юнецъ, молодой быкъ.
EREL,	Орелъ.
ERUHA, ERUHU,	Яруга.
ESMIK,	Семикъ (праздникъ языч.)
ZEREF, SURUF,	Заревъ,—Августъ.
ZEUNA, (Перс. Zen.)	Жена. (Санскр. Dschani).
ISSOK,	Исокъ,—Іюнь.
CAI,	Гай—роща, и крикъ галокъ.
TI KAMNE, super KUMNE,	Ти (тѣ) камни, на камнѣ.
CAINA, CAINASA, (Sanscr. Cana),	Дѣва, дѣвица.
CAPIO, CAPIU,	Капъ, капище.
KAPRU, SIM KAPRUM,	Вепрь, кабанъ (κάπρος) симъ вепрямъ.
KASPEDIENA,	Господыня.
KASTRVO, KASTRUFUF,	Костеръ, костровъ.
KATLE, KATLU,	Козле, козлу.
KEKEHES,	Кокотъ,—пѣтухъ.
KLAN, KLEN,	Поклонъ.
KOM,	Хомъ, холмъ.
KOMOLT,	Помолъ, мука.
KONFGOS, CONEGOS,	Коготь, ноготь.
KREMATRA,	Корзина, махитра (Мрус.).
KURNAKO,	Крукъ, кържъ,—воронъ.
LAIIVSA,	Лѣвша,—лѣвая рука.
LAN,	Лань,—оленья самка.
LESCINA,	Лещина,—орѣшникъ.
LETA,	Лѣта, лѣтъ.
LETVUS,	Летва,—палка Авгуръ.
MAMA, MIATRE,	Мама, матерь.
MESTRU, MERSTA,	Мездра, мезга.
MUGATU,	Могута, могущество.
MUꙅ, MUꙅA, MUꙅU,	Мужъ, мужа, мужу.
NEP, NEIP, (Sanscr. Nabhi),	Пупъ, (Литовск. nabba).
NOME, NOMNE, PO EMUNI,	Имя, имене, по имени.
PAKA, PEIKA,	Спока (Луж.) — сорока; шпакъ (Мрус.) — скворецъ.
PAN, BANAS, SUPAN,	Панъ, банъ, жупанъ.
PAPA, PAPUꙅA,	Баба, бабушка.

PERAIA, PERU, PERE,	Перо, перу, о перѣ.
PERAZNANIE,	Познаніе.
PERSI, PERSEI,	Перси, персей, — грудь.
PERSTU,	Персть, — прахъ, или палецъ.
PESCLO, PESCLU, PESCLOM,	Пекло, пеклу, пекломъ (жаръ, огонь).
PESNI, PESNIMU,	Пѣсни, пѣснями.
PESTU,	Песть.
PETU↓IA,	Пѣтухъ.
PIR, PIRI, PIRE,	Пиръ, пиры, о пирѣ.
PORCA, PURKA,	Порозь, порося, свинья.
POST, POSTI, (POSTNE).	Постъ, посты (постно).
PRACO, PRECU,	Прахъ, праху.
PREHUBIA,	Погубленіе, отъ губить.
PRESTOTA,	Простота.
PUIA, (Sanscr. Pota, дѣтенышъ),	Дочь; Хорват. пуца;—παις, παι.
PURE, PUROME,	Пыро, пыромъ, (выше far).
PURNI, PURNIS,	Парню; парень, — сынъ.
PUSTIN, (PUSTE, PUSTI),	Пустынь, (пусто, пустый),
PUSO, (PUSE, PUSATU),	Пузо, (о пузѣ, пузатый).
RANU,	Ударъ, рана.
RUPINIE, RUPINANE,	Крупина, крупинами.
SAVITU,	Завѣтъ, союзъ, условіе.
SAKREV,	Закрóвъ, завѣса.
SANES,	Сань, змѣя, (у Чеховъ).
SVETU, SVETIU,	Свѣтъ, свѣту.
SEVEIR,	Сѣверъ.
SECE, SEC,	Сѣчецъ, — воинъ, отъ сѣчь, сѣку.
SEMENEIS,	Сѣмена, зерно.
SERSE, (SERSITU),	Сердце, (сердиту).
SETRA, SETRESA,	Сестра, сестрица.
SIN, SINU,	Сынъ, сыну.
SCATU,	Чаду, чадо.
SNAȜA, (Санскр. Snûsâ),	Сноха.
SPINA,	Спина.
STAPHLI, STIPLO,	Стебли.
STENIA,	Стѣна.
SUBOTU ISEC, (ISSOK, выше).	въ Субботу Исока, — Іюня.

SUDERNIA,	Сударыня.
SUPA, SUPU, SUPES,	Супъ, сипъ (vultur).
SURA,	Суро, вино смѣш. съ водою, Серб.
SURMUETNIA,	Сыромятня.
TATA, TATIUS, TITUS,	Тата — отецъ.
TOTIKU, TOUTIKO, TOUTO,	Татко, татику (Болг.).
TETA, THETA, TEUTA, TITIA,	Тета — тетка.
TEREMS, TEREMEN,	Теремъ; теремень, какъ стремя — стремень, и т. д.
TERMNUKU, TERMNESKU,	Теремокъ, теремочекъ.
TELUS,	Тѣлу — тѣло.
TESCA, TESCAM,	Деска, — доска, доскамъ.
TESZA, TIASCIA, TESA,	Теща, (или теза, тёска).
TETINA, TETINES,	Дѣтина, дѣтинецъ.
TISEL,	Кисель.
TLATIE,	Тленіе, отъ тля, тлети.
TREBO, TREBE,	Треба, требѣ — жертва.
TRIBIȢINA,	Требушина, требуха.
TRISNA,	Тризна, — жертва.
TUCER, CIR, SCIRIA, SCUR,	Дочерь, дщерь.
TUMNOTA,	Темнота.
TUR, TURA, TURU, TURUPH,	Туръ, тура, туру, туровъ.
UHTUR, UHTURU,	Буй туръ, буй туру.
TUTNA,	Тутно — грмъ, перунъ. Беренды Лекс.
8A, OUI,	Ȣй, оуй, вуй — дядя.
UKRIPE, UKRIPER,	Крѣпь, укрѣпленіе, огороженная весь.
UTIN,	Утинъ, — болѣзнь.

«Родовыя названія (Gentes, — фамиліи), у Этруръ, оканчивались, обыкновенно, на en, ena, in, пишетъ Нибуръ. «Это отвѣчаетъ Римскимъ окончаніямъ на us и ius» (Niebuhr, I, 158). У Этруръ и другихъ Пелазговъ: Rasena, Kila, Porsena, Vibena, Perpena, Spurina, Mastarna, Ratomena, Ergena (Lanzi, I, 261, Niebuhr, II, 104). Sesna Cecina, Rana, Larcna, Veltina, (Vermigl. Saggio, etc.), Murmetnia, Tavatnia, Tapirna, Memna, Turmna, Tolumna, (Lanzi I, 44), Voltumna, etc. Къ этимъ родовымъ названіямъ мы прибавимъ, также родовыя

и личныя имена, взятыя нами изъ эпитафій Пелазгійскихъ племенъ Италіи (Lanzi, II, 270—398, и другіе).

VELMUIA,	Вельмуя.
VELNA, VULNA, VILNA,	Вольна, отъ воля, или волна.
VEMERUS VIMUCINA,	Воймиръ Вымучина.
VERA,	Вѣра.
VESCUNIA, ESCIUNA, VIƨUNIA.	Вѣщунья.
VIP,	Вышь, (Ardea stellaris).
VISCUSNISA,	Искусница.
VARIA, (Vera)	Варя, уменшит.
CAI, CAIA,	Гай.
HASTI,	Гостю, — гость.
CVELNA,	Хвальна.
CLAUCE,	Главка, Главакъ, отъ глава.
CNEVNA, HNEINA,	Гнѣвна.
CUCUMA CUMNA,	Кума.
LUP, LUPA, LUPEIA, LAPUSTA.	Лупъ, Лупа, отъ лупить.
LAN, LANI,	Лань.
LASA,	Ласа,—ластка (mustela.
MENIA,	Мѣна.
METLNA,	Метельна, отъ метла.
PECNI,	Пекный, piękny — красивый.
PERSTIEƨA,	Перстиша, отъ перстъ.
PETUѱIA,	Пѣтухъ.
PUPA,	Пупъ.
PATISLANA,	Патислана. (Пакислава?)
RATISLANA,	Ратислана. (Ратислава?)
SUCHA,	Суха.
UNA TAƨA,	Юна Теша.
UNAIA CEƨA,	Юная Чеша.

Замѣтимъ еще, особенно, имена и прозвища, которыхъ суфиксы постоянно тождественны съ Словенскими, да и самый смыслъ, почти всегда, чисто Словенскій.

Окончанія на ana, ena, ina, una.

Пелазг.	*Словен.*
ARIANA, ERINA,	Арина, Ярина, отъ яръ.
VELINA, VELTINA,	Велина, Велтина, отъ велія.
VERNA, VERINA,	Вѣрна, Вѣрина, отъ вѣра.
VIPINA,	Выпина, отъ выпь.
VRANA, VARNA,	Врана — ворона.
VUISINA,	Вышина.
VELZINA, VLSUTINA,	Волчина, отъ волкъ.
HUSINA, CUSINA,	Гусыня, отъ гусь.
LAUCINA, LAVCIN,	Лѣвшина, отъ лѣвша.
LESCINA, LESCUTINA,	Лещина — орѣшникъ.
MALEVANA,	Малевана, отъ малевать.
MALINA,	Малина.
METANA,	Метана.
MURINA,	Муринъ, Арабъ, въ Св. пис.
MUSCLENA,	Маслена, отъ маслина.
MUTINA,	Мутина, Чехъ, у Палацкаго.
PAPANA,	Попона.
PECINA, PECIANA,	Печена, отъ печь, или печень.
PERNA,	Перина, отъ перо.
RANA,	Рана — ударъ.
SATRENA,	Задрана, отъ драть, задирать.
STENA,	Стѣна.
TUŽINA,	Тушина, отъ туша или тушить.
ULIANA,	Ульяна.
UNA, UNAIA,	Уна, юная.

Ср. Санскр. Durjodh—ana, Iadsch—ina, Lakschm—ana, Pokashas—ana, Tschar—ana, etc.

—

На MNA, UMNA.	Ср. наши на «умна»:
VEL — IMNA,	Веле — умна.
VERT — UMNA,	Велико — умна.
VOLT — UMNA,	Высоко — умна.
C — UMNA	Ш — умна.

HU — MUNA,	Само — умна.
ME — MNA,	Мало — умна.
OS — UMNA,	Раз — умна.
PRI — UMNA,	Пре — умна.
REST — UMNA,	Благораз — умна.
SET — MNA,	и т. д.
TOL — UMNA,	
TUR — MNA, etc.	

Срав. Санскр. Indradi—umna, etc.

—

На AN, UN, (Муж. рода.)	На «анъ, янъ, унъ.»
ARUN, Aruns.	Ярунъ, отъ яръ, ярый.
VRAN,	Вранъ, — воронъ.
LARAN, LARTIAN,	Ларьянъ, отъ ларь.
LETUN,	Летунъ, отъ летать.
MACHAN, (Inghir. II, 412)	Маханъ, отъ махать.
MURAN,	Марана, богиня смерти у др. Чеховъ.
MUȜAN, (на Этрур. зеркалѣ).	Мужанъ, мужланъ.
PLANCUN,	Плакунъ, отъ плакать.
TREPUN, TREPA,	Трепунъ, отъ трепать. Treba, Чехъ, у Палацкаго.

Срав. Санскр. Arsch—un, Bram—an, Push—an, etc.

—

На VA.	На «ва», (жен. рода)
VALTUSCHEVA,	Велтичева.
VETVA,	Вѣтьва,—вѣтвь.
MALAVA,	Малова, отъ малъ: Малуша.
PETRVA,	Петрова.
SCIVA,	Сива, отъ сивый или Сива, богиня др. Словенъ.
SIMCACIVA,	Ср. Семичева.
SVURVI,	Суворови, въ эпитафіи; въ имен. Суворовъ, Суворова.

Срав. Санскр. Dana — wa, Gandar — wa, Kuru—wa, Panda—wa, Raghu—wa, Schi—wa, Sunase—pha, etc.

—

На ACS, EC, ICS,	На «ачь, ечь, ичь.»
APUTACS,	Опутачь, отъ путы, путать.
ASNAIC,	Азначь, отъ знать.
CALEC,	Каличь, отъ калъ, нечистота.
LARIC,	Ларичь, отъ ларь, ларникъ.
PATACS,	Патачь, отъ потокъ, патока.
PISULICS,	Писуличь, отъ писать.
PUIAC,	Пугачь, (Strix bubo).
SAVUNES,	Савиничь.
SUTLICS,	Сутуличь.
TARPRACS,	Тарпрачь.
TIASEC,	Тьячекъ; (дьячекъ.)

Срав. Санскр. Vatsch, Mletscha, Maritscha, Paisatscha, etc,

—

На TNA, TNIA,	На «тна, тня.»
VELETNA,	Велетна, отъ велетъ, или волотъ,— исполинъ.
CESTNA,	Честна.
CUTNA,	Кутна, отъ кутъ—уголъ.
LAUTNIA,	Лютня, лѣтня.
NUTNIA,	Нутня, отъ нудить, нутникъ.
PETNA,	Петна, отъ пятно.
SATNA,	Сотня, Задня.
SURMUETNA,	Сыромятня.
TUTNA,	Тутна, тутно,—громъ.

—

На TA,	На «та.»
VASTA, VLASNA,	Власта, отъ власть,—властна,
VELETA,	Велета, отъ велетъ.
VELCITA,	Волчица.
VERINATA,	Вѣрината, отъ Вѣра.
VETA,	Вѣта, вѣтрь, вѣтка.
LAUTNITA,	Лѣтница, Perounova dci, Mat. Verb.
MELUTA,	Малюта.
PIUTA,	Піюта, отъ пить.

PLAUTA,	Плаута; ср: Плаутинъ.
PUSTEA,	Пуста.
SVETA, SVET,	Свѣта, Свѣтъ.
SEIATA,	Сѣята, отъ сѣять.
TUMNUTA,	Темнота.
UNATA,	Юнота,—юноша.

Срав. Санскр. Baranawa—ta, Wasisch—ta, Hari—ta, Mahara—tha, Nara—da, Swa—dha, Nischa—da, Dridhanet—ta, etc.

—

На LA, ISLA,	На «ла, исла.»
AKILA, ACILA,	Акула.
VELA,	Вела,—велія.
VESELE, VETELA,	Весела.
KILA,	Кила.
MAL, MALIE CRACU,	Мала, малый Кракъ.
MENULA,	Манила.
NEVILE,	Неволя.
LUPAL,	Лупалъ; ср. Лупаловъ.
SKULA,	Скула.
TANAↆVIL, — vala.	Танахвала.
CISLA,	Числа.
VARNALISLA,	Срав. наши.
LAICISLA,	Ви—сла.
PAPASLA,	Ки—сла.
PULUNALISLA,	Сви—сла.
UNALISLA,	Ма—сло, и т. д.

Срав. Санскр. Kala, Tschada—la, etc.

—

На SNA,	На «сна.»
VELUSNA,	Велесна, отъ велій.
VESCNA,	Вѣчна.
VISCUSNA, Viscusnisa,	Искусна, искусница.
VLASNA, LASTNA,	Власна, Властна.
HUSINA, HUSNA,	Гусыня, гусна.
CRACNA,	Красна, прекрасна.
LESNA, LOSNA,	Лѣсна.

PRESNA,	Прѣсна.
SESNA,	Сосна.
TLESNA,	Тѣлѣсна.
TRISNA,	Тризна.

Срав. Санскр. Bhima — sana, Pokascha — sana, Pu—shan, etc.

—

На ẑA, KA.	На «ша и ка.»
ACHNI, — ACHUNIAẑA.	Ахна,—Ахуніаша.
APIA, — APISSA.	Апа,—Апиша,
AVLA, — AVLEẑA.	Павла,—Павлиша,
ARIANA, ERINA, — ARIAẑA.	Арина, Ярина,—Ариша,

VELIA, VELA, VELINA, — VELIẑA, VELSIẑA. Велія, — Велиша.
VELCIAL, — VELSCU. Велкалъ, — Велешекъ.
VELIKA, VELIZZA, VEL+A,—VEL+IẑA. Велика, Велица,—Велхиша.
VELTURA, — VELTURUẑA. Велтура, Велтуруша.
VERA, VERINA, — VERIEẑA. Вѣра, Вѣрина, — Вѣриша.
VESA, VESCA, — VISCUẑA. Веса, Веска, — Вескуша.
VETA, — VETEẑA. Вѣта, — Вѣтеша.
VRANA, — VRAVNIẑA. Врана, — Вравниша.
CAINA, — CAINIẑA, CANCHNAẑA. Кайна — Кайниша, Канхваша.
KAFLA, — CAVLIAẑA, CAVLINIẑA. Кавла, — Кавлиниша.
CALA, UKALNA, — CALEẑA. Кала, — Калиша.
CRACA — CRACUẑA. Крака — Кракуша.
CURVA, SCURPHA, — CURVEẑA, SCURPHUẑA. Курва—Курваша.
LAIVSA, LAVCINA, — LAVCINAẑA. Лѣвша, Левшина,—Левшинаша.
LARTA, — LARIẑA. Ларта, — Лариша.
LAUTNA, — LAUTNITA. Лютня — Лютниша.
LISA, — LISCA. Лиза — Лиска.
LUSCE, — LUSCEẑA. Луща, — Лущиша.
MALAVA,—MALAVINIẑA. Малава,—Малавиниша, ср. наше Малуша.
TREPA, — TREPUẑA. Трепа, — Трепуша.
TUTNA, — TUTNAẑA. Тутна, — Тутнаша.
UNA, — UNATA. Юна — юница. (Lanzi, II, 687—751).

Срав. Санскр. Rak — scha; Kraunt — scha; Iak—scha, etc.

Пелазгическій, языкъ, точно такъ какъ и Словенскія нарѣчія, превращалъ личныя имена въ уменьшительныя, удлиняя ихъ перво-

начальную форму, обыкновенно посредствомъ суфикса ẛA—ша, рѣдко NA и TA. Срав. наши: Малуша, Любуша, Арипа, Наташа, и др. Этрурскій языкъ, изъ однаго слова, производилъ нѣсколько уменьшительныхъ.

Apia—Apina, Apissa, Apinasá.
Avla—Avleŝa, Avlinessa.
Velia, Velsina, Veliŝa, Velsiŝa, Velchiŝa.
Vesa—Vesina, Vesiŝa, Vesca, Vescuŝa,
Veta—Vetena, Veteŝa, Vetelina, Vetnaliŝa.
Crespa,—Crespiaŝa, Criispiniaŝa.
Lara, Larta,—Larissa, Lartiaŝa, Lartnata, Larissaliŝa.
Lusa, Lusce—Luscesa, Lusceneta.

Срав. наши: малъ, малый, мальчикъ, мальчуга, мальчуганъ, мальчишка; и личныя:

Александра,—Алексаша, Алексашка, Сашка, Саша.
Елизавета—Лиза, Лизанька, Лизачка, Лизина, Лиска.
Софья,—Сонюшка, Сонюша, Соня, Сонька, и проч.

Даже суфиксъ «ко, къ,» употребляемый Словенами для обозначенія уменьшительной формы существительныхъ именъ, есть тотъ же самый, какой находимъ у Пелазговъ.

AVEIH,—AVIEKIU,	Овца—овечька.
VES,—VESKA, VESCLV,	Весь,—вёска.
VELIA,—VELISKA,	Велія,—величка.
ENU, EINE,—INUK,	Юнъ, юна,—юнецъ.
ENETU, UNATA,—INUNEK,	Юноша,—юненекъ.
EMELUTA,—EMELENIKA,	Емелюта,—Емеленика.
FRATER,—FRATREKA,	Братъ,—братику.
LISA,—LISCA,	Лиза,—Лиска.

TEREMS — TERMNUKU, TERMNESKU, Теремъ, теремокъ, теремочикъ.
TATA — TOTIKU, — Тата, — татко, татику.
VERIR,—VERISCO. VESTIS,—VESTICOS, etc.

Кромѣ надгробныхъ надписей, сохранились и на другихъ памятникахъ, на металическихъ зеркалахъ, перстняхъ, вазахъ и проч. слова, которыя также должно принять за родовыя или личныя имена, какъ-то:

BUDORA, на Этрурской вазѣ, — Будило.
VRAN, VRANE, URAN, — Вранъ, воронъ, Уранъ.
GNAIVOD, на саркофагѣ Сципіона. Срав. наши: Всеволодъ, Яволодъ, Lutbod, Ratbod, Сновидъ, и проч. Позднѣйшіе Римляне переиначили это имя въ Gnaeius.

NUSAN,	Носанъ.
PAAKUL, въ надписи Осской.	Букалъ (Карам. II. пр. 301).
POLUDA, на вазѣ Этрурской.	Полуда.
POPUDA, тоже,	Попуда.
SITAN, на жукѣ изъ сердолика.	Ситанъ.

Имена боговъ и богинь:

AEGA,	Яга, (баба).
APLUN,	Аполонъ.
ATRPA,	Утроба, (парка).
VAKUNA,	Вакуна, богиня Сабинъ.
VELES,	Велесъ.
VELTUMNA,	Велеумна, главная богиня всей Этруріи.
VETULA, VETELA,	Весела, богиня веселія (laetitia) у Пелазговъ, жившихъ въ Лаціумѣ, Macrob. Satur. III, 2.
VIẽNIE,	Вышній.
LESNA, LOSNA,	Лѣсна, (Діана).
MERCUR,	Меркурій.
PERSEVANA,	Просѣвана, (богиня земледѣлія).
PERUM, 3 раза на надписи, найденной въ Lucania. Leps. № 23.	Перунъ.
SANCUS, божество у Сабинъ. Varro, L. L. V, 66, и у Leps. Inscr. Oscae, 206.	Сонко, Сонейко, у Горцевъ Карпатскихъ Солнце, (Изв. Акад. Русс. языка), главное божество Пелазговъ.
SETLANS,	Свѣтланъ, — Вулканъ.
TALNA, —Giunone levatrice, Lucina.	Тѣльна, богиня благопріятствовавшая разрѣшенію отъ бремени, отъ тѣло, — тѣлиться.
TANA (Athana), padrona, diva,	Мать; слово это прилагалось къ именамъ разныхъ богинь, и въ числѣ ихъ къ Минервѣ, (Аѳина).

TURAN, (Mars),	Туранъ, — дикій, ярый быкъ.
TURMS и TURS,	Туръ, — будто бы Меркурій; но MERCUR, находится отдѣльно на надписяхъ.

Для многихъ изъ этихъ словъ, можно отыскать первообразы въ Санскритскомъ языкѣ и потомъ указать на переходъ ихъ въ Словенской. Помѣстимъ здѣсь нѣкоторыя изъ нихъ:

Сонскр.	*Пелазг.*	*Словен.*
Aruna.	Arûns, Arunt.	Ярунъ, тысяцкій въ 1213 г.
	Anca.	Янка.
	Asna.	Ясна.
	Anta.	Анто.
Bhimasaena.	Vimucena.	Вымучина.
Brahmà.	Prum, Prun, Vran.	Перунъ,Оуранъ,Вранъ.
Wiagra — pad.	Agra.	Вагръ.
Vudila, Vidula.	Budora.	Будило.
Vischnu, богъ хранитель вселенной.	Visnie.	Вышній.
Wasischta.		Вышата, сынъ Остроміра, въ 1043. (Лав. лѣт. 66). Вашута, полков. Нѣжинск. полка въ 1663 г.
Waruna, Iswara.	Vrana.	Сварунъ, предводитель Словенъ въ VI вѣкѣ, (у Agathias, IV). —Вранъ, — воронъ.
Iama.	Hama.	Яма.
Iana.	Ianus.	Янъ.
Kusa.	Thusa.	Теша.
Kala.	Kila, Celius.	Кила.
Kasjapa.		Кашуба.
Cecaja.	Ceca, Cechu, Cecina.	Чехъ, Чеха, Чехиня.
Kuruva.	Curva, — Curveša.	Курва, Карова.
Maireja.	Merei.	Мара, въ Сербскихъ пѣсняхъ Вука.

	Mutina.	Mutina; Чехъ, у Палацкаго.
Nakula.	Acila, Menula.	Микула, Акула; Wakula, Чехъ, у Палацкаго.
	Nusan.	Носанъ, Запорожскій старшина.
Pandu.	Panta.	Панъ.
Rambha.	Ramta, Ratomenà.	Ратміръ.
Sidha.	Seta.	Сита.
	Scenia.	Щеня.
Saca.	Sice.	Сычь.
	Tavatnia.	Товарня.

Изъ предъидущихъ примѣровъ ясно открывается, что личныя имена и прозванія, у Пелазговъ, имѣли не только форму, но и самый смыслъ чисто Словенскіе. У Оссковъ встрѣчаемъ окончанія на ix; это опять «ичь»: MEDIX, — Медичь, и т. д. Прозвища (фамиліи) мужчинъ оканчивались, главнѣйше, 1) на an, un: Arun, Vran, Laran, Musan, Nusan, Placun, Trepun, Turan; 2) на acs, ecs, ic: Puiac, Patacs, Pisulics, Sutlics, etc. и 3) на a, na: Kila, Meluta, Porsena, Tapirna, Petuchia. Но женскія, и предпочтительно личныя имена, также оканчивались на a, na: Velia, Velimna, Verna, Vrana, Valtuseheva, Husina, Petrva, Una, Unaia, etc. Слѣдовательно очень трудно отличить ихъ, на надгробныхъ надписяхъ, отъ прозвищъ мужскихъ. Слѣдующія постоянно находятся на саркофагахъ, украшенныхъ поясныиъ изображеніемъ женщины и мы ихъ можемъ, несомнѣнно, принять за женскія: Atusna, Avuna, Vaalka, Vasta, Veliesta, Velva, Velimna, Verna, Vetva, Vrinata, Cracna, Cecna, Larta, Lautna, Latinia, Piuta, Seata, Supna. Многія, изъ этихъ словъ, могутъ быть не личныя женскія имена, а прозванія рода (gentes). Ланци полагалъ, что къ словамъ Larthi, Phasti, Aelei (съ женскими портретами) должно прибавлять букву A, т. е. читать Larthia, Aelea, Phastia, etc. дабы, такимъ окончаніемъ, получить женское имя въ именительномъ падежѣ. Lanzi, I, 53. Но тутъ дательный, т. е. подразумѣвается, что памятникъ воздвигнутъ Larthi, Phasti Aelei — Лартѣ, Властѣ, Елсѣ. Всѣ дательные падежи женскихъ именъ, на эпитафіяхъ Пелазгійскихъ, имѣютъ окончанія на E, I, EI и AI. Вотъ нѣсколько такихъ надробныхъ надписей:

VELIESTE: LASAL. Lanzi, II, 283. Съ женскимъ портретомъ. Велиштѣ, дочери Ласы; т. е. въ честь ея поставленъ памятникъ.

AT. VERINE. VIPINAL. Mus. Chius. 49. Отецъ—Вѣринѣ, дочери Випоны (воздвигъ памятникъ).

VERINE, SETRNAL (остальное стерто). Вѣринѣ, сестриной .... (дочери? внукѣ? и т. д.) Mus. Chius, 218.

AT. VETIE. VIPIPAL. Lanzi, II, 368. Отъ (отецъ) — Вѣтѣ, дочери Випипы.

VEL: VETE: LUSCE. Lanzi, II, 290. Вел. Вѣтѣ Лусчѣ.

A. LECNE. VUIšINAL. Lanzi, II, 290. Ляхинѣ, дочери Вышины.

LT. VERINI. CLAUCE. CAUNU. Mus. Chius. 218. Лартѣ Веринѣ Главкѣ,—Каунъ (поставилъ саркофагъ).

LARTI. VIRIEšI. Mus. Chius 229. Лартѣ Вѣриштѣ.

TANA. VETI. RENAšA. Mus. Chius. 229. Мать Рѣнаша — Вѣтѣ (дочери поставила погребальную урну).

LATI. VULSINE. .. Lanzi, II, 335. Латѣ (Лартѣ) Волшинѣ (Волчинѣ ?)

TANA. VETVI. ATHNIšA. Lanzi, II, 347. Мать Атънища—Вѣтвѣ (дочери воздвигла памятникъ).

AVTITE. VESI. VEL. CACEINAL. Lanzi, II, 300. Авдотьѣ Вѣсѣ, вел. дочери Качана.

VASTI. VESCNEI. Lanzi, II, 332. Властѣ Вѣчней.

TAN. VELIKEI. VARNIS. Lanzi, II, 346. Матери (Athana,—Тana) Великой Варнѣ (Вранѣ).

PULUNAšA: VARNEI. ERINATIAL. Полониша — Варнѣ, дочери Ерины (Арины).

LARTI. VULNEI. Lanzi, II, 316. Лартѣ. Вольной.

..ARTI. VUIšINEI. VERINAS. Lanzi, II, 343. Лартѣ Вышинѣ — Вѣрина (поставила урну).

ARNT. VHTAVE. VEL↓EI. Ярунтъ — вдовѣ Велхей (Великой).

LARTI. CRACNEI. LARIšAL. .. Lanzi, II. 278. Съ портретомъ женщины. Лартѣ Красной, дочери Лариши.

TANIA. ANAINIA. COMENIAI. FIA. Lanzi, II, 351. Мать Анайна—Коминѣ, дочери.

TA. LEIVAI. MACRACE.. Lauzi, II, 387. Мать (Tana) Лѣвой Макрачѣ.

... RAMTAI. LUPU ... Lanzi, II, 390 ... Рамтѣ Лупѣ .... (или Лупъ, поставилъ урну).

CAI. CREICE. TURMNAS. LAUTNI. Lanzi, II, 308. Гаѣ Кракѣ Лютнѣ—Турмна (поставила памятникъ).

CAI. HERENI. PETINATIAL. Lanzi, II, 370. Гаѣ Аринѣ, дочери Пятинаты.

Такія же точно окончанія, въ дательномъ падежѣ, имѣютъ и всѣ существительныя имена женскаго рода. ATINI, — матери; TITE, TETI, TITEI, — тетѣ (теткѣ); VENATE, VENATEI, — женѣ; VHTAVE, 8IATAVI, — вдовѣ; DEVE, — дѣвѣ; CAINEI, — дѣвицѣ; MIATRE, MITRAE, — матери; PUI,—дочери; SETRE, SETRI,— сестрѣ; THUCERE, TUCERI, ETERE, CIRE, CURE, — дочери, дщери; TETINEI,—дѣтинѣ, и т. д. Въ Санскритѣ также точно окончанія дательнаго падежа — (отъ темъ на A, жен. рода)—на E, I, AI. Сравнимъ теперь дательныя окончанія всѣхъ трехъ языковъ:

Санскр.	*Пелаз.*	*Словен.*
	На E, и I.	
Matre.	Miatre.	Матери.
	Matri, Латын.	
Svasre.	Setre.	Сестрѣ.
Dughitari.	Thuceri.	Дочери, дъсчери.
Namne, namani.	Nomne, po emuni.	Имени, по имени.
	Nomini, Латын.	
На AI.	На EI и AI. Сравни:	На ей, ой.
Джигваj — âi, и др. на âi.	Leiv—ai.	Лѣв—ой.
	Vuln—ei.	Волн—ой.
	Vecsn—ei.	Вѣчн—ей.
	Velik—ei.	Велик—ой.
	Crasn—ei.	Красн—ой.

Въ числѣ надгробныхъ Пелазгійскихъ надписей попадаются и такія, на которыхъ личное имя, или прозвище, — поставлено въ именительномъ падежѣ. Такія эпитафіи состоятъ, обыкновенно, изъ одного, рѣдко двухъ словъ, безъ означенія кто поставилъ памятникъ, и всегда встрѣчаются не на саркофагахъ, или великолѣпныхъ гроб-

ницахъ, а на простыхъ сосудахъ, съ пепломъ усопшихъ; имёна которыхъ написаны на крышѣ пепельницы. Это, вѣроятно, прахъ простолюдиновъ. Укажемъ здѣсь на нѣсколько подобныхъ эпитафій:

VALTUSCEVA – Велтичёва, прахъ ея въ простой глиняной урнѣ (urna rozza).

VELVEL. SIMCACIV. На крышѣ сосудъ съ пепломъ.

ERINA, просто одно личное имя, безъ прозвища: Арина.

SVETI, } по одному слову на 2-хъ колоннахъ, служившихъ
SVETIA, } надгробными памятниками усопшимъ.

PUSTEA. На глиняной пепельницѣ.

THANA STENIA, — Мать Стѣна.

VERA: на свинцовой дощечкѣ, покрывавшей глиняной сосудъ, съ ея прахомъ.

ANTI, — Анту. AT. PETUVIA, и много другихъ; см. далѣе.

Дательный падежъ муж. рода: на Пелазгійскихъ надгробныхъ, оканчивается, а) въ личныхъ именахъ:

1) На E: Ave, Vlave, Rvive (всѣ три съ портретами мужчинъ), Avle, Lecne.

2) На I: Arnti, Arntini, Luvisvi, Mercurvei, Sveti, Petrvi, Petruni, Lari, Larti, Lescini, Svurvi, Tescusni, Trepi, Trepuni.

3) На U: Akilu, Arnthu, Luvisu, Lecu, Lartachu, Svetiu, Petru, Velcialu, Velscu, Veselu, Venu, Ioviu, Lupu, Patislaneu, Prumu, Trepu.

в) въ существительныхъ:

На I:	На U:
Ati, Atei, — ати, оти—отцу.	Atu, Atiu,—тату, отцу.
Suni, — сынови.	Sinu, Suinišu,—сыну, сынышу.
Tati, titi, — тати.	Tatu, titu,—тату, отцу.
Velthuri, Velturvi, — велтурови.	Turu, Velturu, Uhturu, — туру, вел(ію) туру, буй туру.
Vati—бати, батюшкѣ.	Fratru,—братру.
Purni, Purnai, Purnei,—парню.	Mušu,—мужу.
Supuni, Supnai, — жупану.	Peru,—перу. Precu,—праху.
Ui, ovi, — ую (дядѣ).	Poplu, — пеплу. Scatu, — чаду. Telu,—тѣлу, Teremniu,—терему.

Замѣтимъ, въ особенности, что Пелазги имѣли нѣсколько окончаній, для дательнаго падежа, подобно древнимъ Словенамъ:

Arnti, Arnthu, Arntini,	Арнту, Арнтини.
Larthi, Lartachu,	Ларти, Лартаху.
Lecu, Lecne, Lecni,	Ляху, Ляхни.
Luvišu, Luvišvi,	Ловишу, Ловисови.
Merkuri, Merkurvei,	Меркуру, Меркурови.
Petru, Petrvi, Petruni,	Петру, Петрови, Петруни.
Sveti, Svetiu,	Свѣти, Свѣту.
Turu, Velturu, Uhturu, Velturi, Velturvi,	Туру, Вел(ію) туру, Буй—туру, и Велтури, Велтурови.

Далѣе, изъ другихъ эпитафій, увидимъ, подтвержденіе всего нами здѣсь сказаннаго.

Личныя имена Этрурскія силились произвести отъ Греческаго и Латинскаго языковъ, пишетъ Ингирами, и всегда неудачно. Mon. Etrus. VI, «Никакой народъ не можетъ представить столь древнихъ фамилій и прозвищъ, какъ Тосканскій, основанныхъ на подлинныхъ древнихъ эпитафіяхъ,» прибавляетъ Ланци, (II, 472). Этѣ фамиліи, или родовыя прозвища, могутъ быть, большею частію, сравнены и объяснены только Словенскимъ языкомъ; слѣдовательно мы въ правѣ распространить эту древность, въ нѣкоторомъ отношеніи, и на насъ и родственные намъ народы. Весьма легко можемъ допустить, что Wasischta, Tapirna, Telegona, Akila, Cechu, Kraku, Levša, Levšina, Cracna, Meluta, Malina, Petrva, Sucha, Scenia, Tušina, Surmetnei, etc. суть предки нашихъ Вашуты, Топорни, Телѣгина, Акулова, Чеха, Крака, Левшина, Красны, Малюты, Малины, Петрова, Суха, Щени, Тушина, Сыромятней, и проч.

У Пелазговъ, простолюдиновъ, было только одно имя, какъ свидѣтельствуетъ Варронъ; но у знатныхъ было по два. Въ послѣдствіи каждый житель Лаціума имѣлъ три имени. Первое отвѣчало нашему личному, даваемому при крещеніи и обыкновенно бралось отъ наружности, времени и другихъ обстоятельствъ. На прим. Lucius отъ luce, Martius отъ Martio, etc. Такъ точно и Словене прежде крещенія своихъ дѣтей, давали имъ имена «отъ взора, отъ вещи, времени, естества, дѣтища, отъ притчи: Богданъ, Баженъ, Любимъ, Перьвой, Второй,» и проч. См. Алфавитъ, Румян. библіот. (рукоп. I—IV). Послѣднія два имени ср. съ Латинскими: Quintus, Sextus, Decimus, etc. Сюда же должно включить: Третьякъ, Шестакъ, Девятый и т. д.—Второе имя было родовое прозвище: Tulius, Iulius, etc. Третіе было прозваніе, данное отъ какого нибудь наружнаго;

или нравственнаго недостатка, или качества, подвига: Scaevola (левша), Strabo (косой), Agrippa (eo quod aegre parerentur, Plin. VII, 8), Coriolan, отъ города взятаго Каіемъ Маркомъ (Plutar. in Cariol.) Такъ точно и у древнихъ Словенъ: Косой, Нѣмой, Драгой, и проч. Наши прозванія: Овца, Конь, Буйволъ, Собака, Волкъ, Кошка, Коза, Бобръ, отвѣчаютъ совершенно Римскимъ: Ovinius (отъ ovis), Equilius (отъ equus), Vitellius (отъ vitulus), Porcius (отъ porcus). Независимо отъ этихъ трехъ именъ, часто Этруры и prisci Latini, прибавляли къ нимъ еще придаточное имя, означавшее племя, изъ коего происходилъ вновь переселившійся къ нимъ гражданинъ. Такихъ племенныхъ названій мы находимъ у Этруръ очень много. Приведемъ здѣсь нѣкоторыя: Anti, Antina, (отъ Антъ), Arvta (Harvata), Atranesa (изъ Adra, Atra), Venta (Венда), Camarina (изъ Camars), Capevana (изъ Капуи—Capva), Krace, Carku,—Кракъ, (Ланци читаетъ Cracu, per metatesi, II, 690), Kracusa (Кракуша), Carna, Carnasa (Крайна, Крайниша), Cecu, Cecha, Ceizniz (Чехъ, Чехиничь), Lecu, Lakni (Ляхъ), Latina, Resna, Ressa, Reicia, Resina (отъ Rasena), Rita (отъ Rhetia), Tusca, Sapina (Сабина), Pruciu (Прусъ), Pupili, Poplea, Puple, — Попель. Самое названіе царя Латинъ: Numa Pompilius, есть ничто другое, какъ Нума, изъ племени Попелей.

Склоненія.

Приставка, въ Этрурскихъ надписяхъ, гласныхъ, въ концѣ словъ: ei, ai, ia, vi, не смотря на мнѣніе Lanzi, выше стр. 67, есть различное окончаніе склоненій. Языкъ Пелазговъ, какъ первобытный, не имѣлъ членовъ, слѣдовательно и склоненія именъ должны были обозначаться измѣненіемъ конечныхъ буквъ.

AT. ATH. ATES. ATIUS. ACIUS.	Отъ, отецъ, отьць, отьчь,
ATHA, ATESA,	Ота, отъца.
ATIU, AHTU,	Оту, отцу.
ATCE, ACE, AECSE, OTE,	Отче; отьче. Аче у Хорутанъ. Otze, — Отче! въ Фрейзингенской рукописи, стр. 4.
ATNI,	Отни, отьнь.
ATNL, Lanzi, II, 689—735.	Отнлъ, какъ Экономлъ, Варнавлъ, Павлъ, и проч.

TOTA, TUTA,	Тата, тату.
TOTE, TUTE,	Татѣ.
TATU,	Тату (зват.)
TOTAM,	Татамъ.
TOTEME,	Татами.
TOTAR, TVTAS,	Таты, (множ.)
TOTAPER, TUTAPER,	Всѣ таты.
TUTNEI, (Leip. 186. Lanzi, II, 748).	Татній, отній.

—

ATHEIA, ATHEI, } см. TETA.

—

ARNTA, ARNT, ARNTIA,	Aruns—Ярунъ, Яруна.
ARNTEI, ARNTNEI, ARNTHI,	Яруни, Ярунти.
ARNTHU,	Яруну.
ARNTHAL, ARNTIL, ARNTLE,	Происходящій отъ Яруна.
ARNTLA, Lanzi, II, 689.	

—

AFL,	Авлъ
AVLA,	Авла.
AVLE,	Авлѣ.
AVLES,	Авлишъ.
AVLESA,	Авлиша.
AVLESI, Lanzi, II, 689.	Авлеси.

—

VELES, FELUS, VELOS,	Велесъ.
FELESI,	Велеси.
VELE,	Велѣ (сокр.)
VELIA8,	
VELOSIINI,	

—

VES, FISO.	Весь.
VISE, FISE, FISEI, FISIE,	Весѣ.

VISI, VESI,	Веси.
FISIU, VESIU,	Весью.
FISIEM, FISIM,	Весьми, весями.
FISOVIE, FISOVI,	Весови, веси.
FISOVINA,	Большая весь.
FESIAL, FISIER,	Происходящее отъ веси.
FISKA, VESKLA, VESKA,	Вёска, малая весь.
VESKLU,	Вёскѣ.
VESKLES. (Lepsius, 167, 189.	Lanzi, II, 717, 750).

VETA, VETIA,	Вѣта (вѣтвь), вѣтка.
VETI, VETE, VETIE,	Вѣтѣ.
VETVI, VETIU,	Вѣтви, вѣти.
FETES, VETESA,	Множеств.

FRATER, PHRATER,	Братъ, братръ.
PHRATRU ESU,	Братръ еси.
PHRATRU,	Братру.
FRATROM,	Братромъ, братрамъ.
FRATEER,	Браты.
FRATREKA, FRATREKS,	Братрику, звательн. у Малоруссовъ.

Въ древле-Словенскомъ творительный: братъмь; дательный и творительный: братома. Слово братръ, братъ, въ нашихъ старинныхъ пѣсняхъ, сократилось даже въ «батъ»: Добрыня, батъ, отца матери хорошаго (Памят. л. VIII, 117).

ERINA, HERNA,	Арина.
THERINE, HERINEI.	Аринѣ, или Ариною.

CICUS,	Чехъ.
CECU,	Чеху.
CECHA,	Чеха.
CECHEN, Lanzi, II, 691.	

LAR, LARAN, LARTH,	Ларъ, Ларанъ, Ларгъ.
LARI, LARNI,	Лари, Ларану.
LARCE,	Ларче.
LARTHA,	Ларта.
LARTHI	Ларти,
LARINAL, LARISAL,	Происходящій отъ Ларана, Ларинскій.

—

LAVCIN,	Левшинъ.
LAVCINE, LAVCINEI,	Левшинѣ.

—

LAVTN,	Лютня.
LAVTNE,	Лютнѣ.
LAVTNI,	Лютни.

—

PERAIA,	Перо.
PERAI, PERAE, PERE, PERI,	Перѣ.
PERU,	Перу.
PERUM, PAEREM,	Перомъ.
PERNE, PERNAIES, PERNAIAF,	Пернаи, пернаіа—пернатые.

—

PETR,	Петръ.
PETRU,	Петру.
PETRVI,	Петрови.
PETRVA,	Петрова.
PEHTRE,	Петрѣ.
PETRUNEI, PETRUNI, PETRNI. Lanzi, II, 698.	Петруни.

—

POPLO,	Попель, пепелъ, пепло.
POPLE,	Пеплѣ.
POPLOM,	Пепломъ.

POPLU,	Пеплу.
POPLER, POPLUPER, Leps. 178.	Весь пепелъ.

—

PRUN, PRUM, у Оссковъ, (Lanzi, II, 715. Leps. 179),	Перунъ.
PRUMU (Ib. 739),	Перуну.
PRUMOM (Ib.),	Перуномъ.
PERUME!	Перуне!
PRUMU PEVATU,	Перуну (вос)пѣвайте.

—

SETHRA,	Сестра.
SETHRI,	Сестрѣ.
SETHRIA,	Сестрою.
SETHRES,	Сестры.
SETHREɀA, (Lanzi, II, 702),	Сестрица.

—

SIN,	Сынъ.
SINU,	Сыну.
SINI,	Сыны.
SUINEɀU,	Сынышу, сынышку.
SINVNIA,	Сыновня.

—

TREBO, TREBA,	Треба.
TREBE,	Требѣ.
TRIBUI, TREBU,	Требу.

—

TEREMS,	Теремь.
TEREMEN,	Теремень.
TEREMNISS,	Теремецъ.
TEREMENNIU,	Теремни, теремный.
TEREMNAI,	Терему, тюремный.
TERMNO, TERMNOME, (Lanzi, II, 716, 746; Lepsius, 198).	Теремами.

TETA, TITA, TITIA,	Тета (тетка), мать.
TETI, TITI,	Тёти.
TITE, TITEI,	Тётѣ.
TITES,	Теты.
TETIAL, TITIAL (Lanzi, II, 703),	Отъ тёти происходящій.
TETOME, (Lep. 186).	Тетами, тетками.

—

TETINA,	Дѣтина.
TETINEI, TITINEI, TETINE, TETNEI, TETUNEI,	Дѣтинѣ.
TETINAL,	Отъ дѣтины происходящій.
TETHINATHA, TUTNAȝA,	Дѣтинаша.
TUTHINEZ, Lanzi, II, 703, 704.)	Дѣтинецъ.

—

THUCER,	Дочерь.
THUCERI,	Дочери.
THOCERNA,	Дочерня.
THOCERNAL, Lanzi, II, 705.	Дочери принадлежащій.

—

TREPUN,	Трепунъ.
TREPUNI,	Трепуни.
TREPU,	Трепу, (сокращ.)
TREPI, (Lanzi, II, 703).	Трепи.

—

THUR,	Туръ.
TURA.	Тура.
THURU, TORU,	Туру.
TURUPH,	Туровъ.
TURES,	Туры.
UHTHUR,	Буй туръ.

UHTURU, (Lanzi, II, 748),	Буй туру.
VELTHURU, VELTURI, VELTURVI, (Lanzi, II, 706 и 748).	Велтуру, Велтурови.

Слово MERCURVEI — Меркурви, Меркурови, Меркурію, находится на одномъ термѣ, или камнѣ, какіе древніе Пелазги всегда ставили на границахъ, раздѣлявшихъ частныя владѣнія. Эти термы обыкновенно были посвящаемы Меркурію. Lanzi, II, 467. На бронзовой статуѣ: Mercurueivri, также сюда относится: Меркуріево, Меркурови. — Нельзя кажется не признать тождественности склоненій Пелазгійскихъ и древле Словенскихъ, изъ чего несомнѣнно открывается и единство обоихъ языковъ.

13. Прилагательныя.

Прилагательныя, произходящія отъ существительныхъ, въ особенности отъ личныхъ именъ, въ древле Словенскомъ языкѣ, оканчивались на букву Ль: Святославль, Ярославль, Епискупль, Икономль, Адамль, Мстиславль, Варнавль, Павль, Авраамль, Яковль. Въ нашихъ лѣтописяхъ читаемъ; «о князѣ Володимерѣ... о сынѣ Святославлѣ... Володимеру, сыну Святославлю; «Всеволодъ князь снъ Ерославль, внукъ Володимеръ.» .... братъ Мстиславль» ... и проч. Такъ точно почти на всѣхъ надгробныхъ Пелазгическихъ памятникахъ видимъ, въ числѣ двухъ, трехъ личныхъ именъ, поставленныхъ въ именительномъ, или дательномъ, одно оканчивающееся постоянно на букву L: (на val, ansl, icvl, nasl, visl, etc) Приведемъ нѣсколько примѣровъ полныхъ Эпитафій.

OSUMNAL, OVL.. (стерто). Надпись на Этрурскомъ саркофагѣ. Lanzi, II, 360. Разумль, т. е. сынъ или дочь Разумны; личное имя стерто.

AVE. LS. VELMVIAL. Lanzi, II, 273, съ порт. мущины. Авѣ Вельмовль, (сыну Вельма).

VELUSNA. VELMVIAL. Велесна Велмовль. Lanzi, II, 315. Прахъ ея, въ сосудѣ.

VL. SERIEƨA. VL. CVISL. ANIAS. Lanzi, II, 378. Сериша Анія Квисль, или Свисль, т. е. дочь Свисла.

TULAR. SVURVI. PAPSINASL. Lanzi, II, 389. На урнѣ, съ пепломъ. Туларъ — Свурови Папшинасль, (сыну Папшины).

LARTI. CAINEI. TREPATVAL. Lanzi, II, 370. Ларти Кайнѣ Трепатовль, (дочери Трепа, Трепуна; выше, стр. 79).

LARTI. MEREI. PETRVAL. Lanzi, II, 368. Ларти Марѣ Петровль, (дочери Петра).

Acetval,—Акатовль; Setmnal, — Сѣтомль; Termal, — Термль; Selvansl,—Селивансль, Ciaxnasl, и проч. Италіанскіе ученые, читая суфиксъ AL, на всѣхъ почти надгробныхъ надписяхъ, признаютъ его также означающимъ «произхожденіе» compimento di gentilizj. . . . nell'ultima sillaba, per formarne derivativo. «Слогъ AL,» пишетъ Lanzi, «оканчивающій имена родителей (de'nomi paterni e materni), на Этрурскихъ гробницахъ (и урнахъ съ пепломъ умершихъ), всегда значитъ: natus. Такъ Lartal, Piutaal, Thapirnal — Lartis filia, Plotia, Papirina natus.» (Lanzi, I, 261; II, 253. 263) Италіанскіе комментаторы дошли до смысла по одному соображенію, тогда какъ древле Словенскій языкъ передалъ намъ не только смыслъ, но сохранилъ и полную форму Пелазгійскихъ окончаній на «вль, мнль, пль». Такія же точно суффиксы имѣютъ и другія прилагательныя (не происходящія отъ личныхъ): thocernual clan,—дочерній поклонъ; setrnal, — сестринъ; vhtave supnial, — вдовѣ жупней; т. е. происходящей отъ умершаго жупана; venatnal,—женнинъ сынъ, произшедшій отъ жены (vanita, жена); vanl, — сынъ вана, произшедшій отъ пана; tetinal, — дѣтній, произходящій отъ дѣтины; svetinesl, — свѣтъ несущій, свѣтоносный; puil, tutnal, etc.

Иродотъ (I, 173), Стравонъ, Плутархъ (II, 248) свидѣтельствуютъ, что въ Ликіи сыновья и дочери назывались по имени своей матери. Послѣдній пишетъ, что этотъ обычай сохранился еще въ его время, т. е. во II вѣкѣ, по Р. Х. въ Xanthos Ликійскомъ городѣ, называвшемся также Syrbes (Сербецъ). У Пелазговъ, жившихъ въ Аттикѣ, это обыкновеніе также существовало (S. August. de Civ. Dei, XVIII, 19), и его можно доказать дошедшими до насъ древнѣйшими надписями этой страны. Lanzi, II, 85, 248. Такъ было у Пелазговъ Италіанскихъ, такъ было и у древнихъ Словенъ. Вотъ нѣсколько надгробныхъ надписей, свидѣтельствующихъ объ этомъ обычаѣ, у Этруръ.

VL. MEINIA. LS. PIUTAAL. Lanzi, II, 367. Вл. Мѣна . . . дочь Піюты. Ср. окончаніе aal, съ нашимъ ЛЯЯ: «преставися княгыни Ярославляя, постригъшися.»

LARTI. CRACNEI. LARISAL. Lanzi, II, 278. Ларѳѣ Красной, дочери Лариши; на урнѣ съ пепломъ и портретомъ женщины. C, часто ставили вм. S, выше стр. 21 и 48.

AV. CNEVNA.... CRACNAL. Lanzi, II, 278. Ав. Гнѣвна.... дочь Красны. Эпитафія на пепельницѣ, съ портретомъ женщины.

AT. UNATA. VARNAL. Mus. Chius. 227. Отъ (отецъ) Юнота, сынъ Варны.

PATISLANES: VLSSNAL. Mus. Chius. 26. Патисланѣ, сыну Влассны.

REICIA: REICNAL. Lanzi, II, 366. Рѣча Рѣчналь; дочь Рѣчны.

Такъ точно, на другихъ эпитафіяхъ: Anial, Verinal, Vuisinal, Viscusnal, Carnal, Calesnal, Curial, Presnal, Velcial, Plautal, Seiatal, Tusnutnal, etc. значатъ: «дочь, или сынъ Анны, Вѣрины, Вышины, Искусны, Карны, Колесны, Куры, Прѣсны, Велки (Великой), Плауты, Сѣяты, Тѣсноты, и т. д. И у Prisci Latini: Sergius Catilina, (Lanzi, II, 237). Словене, потомки Пелазговъ, переселившіяся къ намъ на Русь, передали этотъ обычай нашимъ предкамъ. Въ нашихъ лѣтописяхъ: «Въ 1136 г. внукъ Владиміра Василько Маричичь убіенъ бысть ту;» т. е. сынъ дочери его Марины. Въ 1187: «бяше бо Олегъ Настасьичь,» и проч. т. е. рожденный отъ Настасьи, наложницы, сынъ Ярослава Владим. Галицкаго.

Помѣстимъ здѣсь и такія эпитафіи, которыя доказываютъ, что если, на многихъ надгробныхъ памятникахъ, упоминалось, изключительно, о матери усопшихъ, то на другихъ выставляли имя отца умершихъ.

TN. LUVISVI. LAAPALIAL. Lanzi, II, 368. Лувисови, сыну Лупала (поставленъ памятникъ).

TAN↓VILUS. CAIAL. EIN.... (стерто). Lanzi, II, 355. Танхвалу, сыну Гая....

VELA... (стерто) SVEITAL. Lanzi, II, 364. Вела (Велія).... дочь Свѣта. Прахъ ея.

И на другихъ эпитафіяхъ: Petrval, Velmual, Acetval, Selvansl, Trepatval, — сыну или дочери Петра, Вельма, Акатова, Селивана, Трепатова (Трепа, Трепуна), и т. д.

Но замѣтимъ также, что, на нѣкоторыхъ надгробныхъ памятникахъ, находятся, вмѣстѣ, имена отца и матери:

MI. CANA. LARTIAL. NUMTRAL. LAVCIN. Я дѣва, — дочь Ларта и Нумитры, — Левшина, (ея прахъ въ пепельницѣ).

VEL. UMRANA. ARTAL. PULUNAL. Lanzi, II, 362. Вел. Умрана, дочь Ларта и Полоны.

SE... TI. VESI. VELINAL. SEHTMNAL. Lanzi, II, 300.... Веси, дочери Велины и Сетомна.

TANIA: TETUNIA: SCIRIA: LATINIAL: TA8UNIAL. Lanzi, II, 382. Мать Тетинія, дочерь Латина и Тавуны.

При опредѣленіи родства[1], у Словенъ, отчество ставилось часто прежде имени: «отда дщерь свою за Рюриковичя Ростислава.» Не только имя отца, но упоминались имя дѣда и даже прадѣда: «пояша зань Петровну Михалевича (дочь Петра, сына Михайлова). Отда дщерь свою Всеславу за Ярославича Ростислава, внука Всеволожя Ольговичя.» Такъ было и у Пелазговъ:

VERMIAL. CAISSNASA.... Lanzi, II, 375. Вермль Каихнаша; т. е. Кахнаша Вермль, какъ Адамль, Икономль:—дочь Верма.

OSUMNAL. OVL.... (стерто) Озумнль, сынъ или дочь Озумны (Разумны) — личное имя стерто. Lanzi, II, 360. Надпись на саркофагѣ.

CAVATAL. AESIVE. Lanzi, II, 370. Надпись на колоннѣ. Каватль Ешивѣ, т. е. дочери Кавата.

FELIACEL. NAESIA. LISA. Lanzi, II, 372; на крышѣ сосуда, съ пепломъ. Великль Ниша, Лиза; прахъ Лизы, дочери Великой. И много другихъ.

На одномъ древнемъ Этрурскомъ памятникѣ: MINERVAL. Ингирими переводитъ: donum pro Minerva, или: pro studiis Minervae. По примѣрамъ выше приведеннымъ: Минервль, принадлежащій храму Минервы, принесенный ей въ даръ. Сравни надпись Латинскую, на зеркалѣ, посвященномъ этой богини: P. FRONTO MINERVAE, D. D. (donum dedit). Inghir. Tab. XLI, p. 428.

На одной надписи надгробной: CAMARINAL, Ланци (II, 328) переводитъ Camarina, т. е. уроженка города Этрурскаго Camar, потомъ Clusium (теперь Chiusi). Слѣдовательно суфиксъ AL, означаетъ происхожденіе изъ Camar. Также точно на другой эпитафіи: CAPEVANIAL, Ланци же переводитъ Capevania, Capenia, dalla città nominata Capena: (на древнихъ медаляхъ всегда KAPV, KAPVA, Capeva). И тутъ слогъ al означаетъ произхожденіе отъ Кара-

va. Независимо отъ вышеприведеннаго сравненія окончаній, у Этруръ, на al, il, sl, и у Словенъ на вль, пль, мль, мы встрѣчаемъ въ нашихъ рукописяхъ и полныя имена на ль: Михаиль, Василь, и др. Нельзя также не замѣтить, что древніе Словене особенно любили звукъ буквы Л. Тоже самое замѣчаетъ Ланци объ Этрурахъ: «они ставили букву L излишне при многихъ словахъ, какъ Латины D, и Оски R.» Въ глагольс. Евангеліи В. И. Григоровича: оумрълъ, вм. умеръ; изгънблъ, вм. погибъ; простерлъ, вм. простеръ. «А кто что вынеслъ на поле, или въ учаны» (Нов. лѣт. I. 80). «Остриглъся,» въ намят. XII вѣка. Преломль, коупль, оставль, възлюбль, и проч. вм. преломивъ, купивъ, оставя, возлюбя. Остр. Ев. 27. Приемлетъ, въ Реймскомъ Еванг. вм. приниметъ, въ Остром. «Букву Л, употребляютъ Словене, пишетъ одинъ изъ нашихъ филологовъ, для смягченія гласныхъ: «да л'обоица дая владать,» т. е. боудета им оба в іедно власти (у Болгаръ: Изв. Ак. Рус. языка). У Малоруссовъ: здоровля, вм. здоровья. Въ Польшѣ, вм. j, — л: ледва, ледвѣ, — іедва. Русскіе, вм. земя, капетъ. любю, — говорятъ земля, каплетъ, люблю. Слобода, вм. первоначальнаго свобода. Въ древнѣйшія времена согласная коренная и придаточная буква Л, сливались въ одно окончаніе: привеслъ, принеслъ (будетъ), посѣклъ, сжеглъ. Изъ дѣять, дѣятель, произошло — дѣлать дѣлатель. Простый народъ и теперь говоритъ «покуль, ослободилъ, вм. покуда, освободилъ. Въ древнія времена и самыя географическія названія смягчались посредствомъ буквы Л: Сѣтомль, Лукомль (нынѣ Лукомье), упом. въ 1179 г. близь Лубны; Буромль (нынѣ Буромка), на Сулѣ.

Прилательные имена.

ATNI, TATNI, ATINEI, TUTNEI,	Отній, татній, отцовской.
VEL, VELA, VELIA,	Велій, велія.
ELICIO (эпитетъ Юпитера).	Великій.
VELIKA, VEL+A, VELIZZA,	Велика, велка, велица.
VELIMNA,	Велеумна.
VELNA, VULNA, VELAN,	Вольна, волень.
VERNA, VERIME,	Вѣрна, вѣримая, настоящая.
VESCNA,	Вѣчна.
VESELU, VESELES, VETELA,	Веселый, весела.
VISCE, FISCEI,	Вѣщій, вѣщая.

VISCUSNA,	Искусна.
VLSSNA, LASTNA, VASTA,	Власна, власта, отъ власть.
GRABOVI, GRABOVIE,	Гробовый, гробовые.
HERI, HEREI, (HERIEST),.	Ярый, ярые, (ярость).
HULE,	Голый.
DESTRE, DESVA (DESTRUCA),	Десная, (десница).
DUR (Sanscr. Dur),	Дурь, дурной, злой.
CVELNA, ↓VIL,	Хвальна, хвалъ.
CNEVNA,	Гнѣвна.
CRASNA,	Красна.
LAUTNI,	Лѣтня.
LESNA. (LOSNA—Diana),	Лѣсная, (лѣсная богиня).
LUTA, LUTU,	Люта, лютъ.
MALEVANA,	Малевана.
MERSEI, MERSTA, (MERSUVA),	Мерзкій, мерска, (мерзава).
METELNA,	Метельна.
MUGATU,	Могучій.
MUTA, MUITO,	Мыта, мыто.
PARVA, PERz̀A, PERSAIA, (Sansc. Purvah.)	Перва, перша, pierwsza.
PERAKNEU, PERAKNIO, PERAKNEM,	Покорный, покорно, покорномъ.
PERNAIES, PERNAIAV,	Пернаи, пернатые.
PIHAZ, PIHOS, (PIHATU),	Пѣгъ, пѣгій, (пѣгота).
POSTNE, PUSNAES, PUSTNAIAF,	Постно, постнаіа.
POSTRA, POSTRO и VESTRA,	Востра, востро, остро.
PREVE, PRUVE, PRUFE,	Правый, истинный.
PRESNA,	Прѣсна.
PUSATU,	Пузатый, дородный, жирный (о жертвѣ).
PUST, PUSTEA, PUSTI,	Пустъ, пуста, пустые.
SETRNAL, SETRNEI,	Сестринъ.
SKREHTO,	Скрытый, скрытое.
SNATA, ASNATU, SNATU,	Зната, означенная, поименованная.
SURMUETNI,	Сыромятный.
TERTU, TERTI,	Тертый.
THVETLI,	Свѣтлый.
THOCENUAL, THOCERNA,	Дочерининъ, дочерняя.

TISLU, (TISEL),	Кислый, (кисель).
TLESNA,	Тѣлесна.
UMEN, UMNE, PRIUMNE,	Уменъ, умна, преумный.
UNA, UNAIA, INENEK,	Уна, унаiа (юна, юная), юневекъ.

Склоненія:

ELICIO, VEL,	Велій.
VELIU,	Велiю.
VEA, FEIA, VELA, VELIA,	Велiя.
VELCHE, VELCI,	Великѣ.
VELCHEI, VELIKEI,	Великой.
VELIZZA, VELIZI,	Велица, Велиціи.
Lanzi, 706. Leps. 189.	
VELNA, FELNA, FELAN,	Вольна, волёнъ.
FELNEI, FULNEI,	Вольной.
FULNI, FELEINI,	Вольни.
Lanzi, II, 706.	
GRABOVEI,	Гробовый.
GRABOVIE,	Гробовые.
GRABOVI,	Гробови.
GRABOVE,	Гробове.
Lanzi, 725. Leps. 168.	
MERS, MERSEI,	Мерзскъ.
MERSTU,	Мерзку.
MERSTA,	Мерзка.
MERSTAF,	Мерзкихъ.
MERSTO,	Мерзко.
Leps. 173.	
TERTI,	Тертый.
TERTE,	Терта.
TERTU,	Терту (про-).
TERTIU,	Тертою.
TERTIM,	Тертомъ.
TERTIE,	Тертые.
TERTIAMA,	Тертыми.
TERTO,	Терто.
TRIS,	Трыю, тру, трешъ (глаголъ).
Lepsius, 185, и Lanzi, II, 746.	

Имена числительныя.

PARFA, PARFAM,	Перва, первымъ.
PERSE, PERSAEA,	Перша, pierwscy, першая.
TVA, TVI,	Два, двѣ,
API, APE,	Оба, обѣ.
UPETVE,	Обѣ двѣ.
TRE, TRIA,	Три, трое.
PANTI,	Пять.
TESEDI,	Десять.
TESENTUF,	Десять—два, двѣнадцать.
TESENA—K,	Дюжина.
SAHTA, SATE,	Сто.

Склоненія:

TVA, TVFA, TUVA,	Два.
DIFVE, TUVE, TVI,	Двѣ.
TUVU, TVU,	Дву.
TUF, DUF,	Двухъ.
TUVES,	

—

TRE, TRA,	Три.
TRAHA, TRIA,	Тріе, трое.
TRIB, TRIF, TREF,	Трехъ.
TRAHAF, TREIF,	Тріехъ, троихъ.
TRETIE, VHTRETIE,	Третіе, въ третій разъ.
TRIFO, TRIFU,	Трищи, трижды.
TPIIUPER, TRETIPER,	Всѣ три.
TRIFOR, etc.	
TRE BUF, TRIIA TEFRA,	Три быка, три тура.
TRIBRISU,	Три раза, и т. д.

—

SAHTA,	Сто.
SATE,	Стѣ, Вин. двойст.
SATAME,	Стàма; Дат. и Твор. мн.
TRA SAHATA,	Триста.

Другія прилагательныя и числительныя имена, равно какъ и объясненія перевода, см. въ Словарѣ Пелазгійскомъ.

Мѣстоименія:

ÀS, ASA, ASE,	Азъ, язъ, я.
MI, MA, MEHE, MENES,	Ми, мя, мое, мене.
TU, TVUA, TVUE, TEFE,	Ты, твоя, твое, тебѣ.
EKUI, EKA, EKAK,	Экой, экая, экакой.
ETRE, ETRU, ETRAMA,	Етеръ, етеру, етеромъ.
ETRAPH, ETRES, ETUR,	Етера (нѣкая), етери, етѐру (нѣкую).
ETU, EETÚ, ETUTO, ETUTA,	Эту, эту-то, это-та.
EITUAM,	(Объ) этомъ.
TA, TIU, TIO, TEIO, TEITÚ,	Та, тою, то, тое, той-то.
TIE, TIOM, VTE,	Тіи, тымъ, тѣмъ, въ тѣ.
UVA, OVE, OVU, OVI, OVEM, OVEF,	Ова, овѣ, ову, овы, овѣмъ, овѣхъ.
SEI, SE, SI, SIM, SEMU, SIHITU,	Сей, се, си, симъ, сему, сій-то.
SEVE, SI, SE, SVISEVE,	Себѣ, си, се, все себѣ.
SVE, SVI, SVAI,	Свое, свои, свой.
SUME, SOMO,	Самъ, само.

Склоненія:

VI,	вы.	VEA,	ва. } двойст.
VAS,	васъ.	VE,	ве. } двойст.
VUƨEI,	вашей.	VIAI, VIU,	ваю. } двойст.
VAƨO,	ваше, ваши.	ANO VIHMU,	оно вама.
VOMU,	вами, вама.		
VIAM,	вамъ.		

—

ENA,	она.	ENE, EINE,	онѣ.
ENO,	оно.	EM, EAM,	имъ.
EO,	ей.	EAF,	ихъ.
EHE,	ее.	EHIATO,	ихъ-то.
EU,	ею.	EUZE,	ихъ-же.
SEHEMU,	се ему.		

—

IN,	инъ.	ENOM,	иномъ.
INA,	ина.	ENU, UNU,	ину.
ENO,	ино.	INI,	ини, иные.
INEM, ENIM,	инѣмъ.	или: оный, оная, оное, ону, оные, и проч. (17).	

16. Глаголы.

Не распространяясь въ дальнѣйшемъ разсужденіи о глаголахъ Пелазгійскихъ, мы полагаемъ достаточнымъ, теперь, указанія на спряженія, изъ которыхъ уже ясно видно сходство ихъ съ древле-Словенскими.

Спряженія.

VAPUTU, FAPUTU,	Вопите.
VAPEFEM, VOCUKOM,	Вопихомъ.
VAPEFE,	Вопивъ.
VAPUTIS, FAPUTIS,	Вописте.
VAPERE, FAPERE,	Вопить.
VAPEFITE, PHABEPHETE,	Повопите.
FUSEFETE,	Возопите (Възъвпи — inclamavit Glag. Cloz. 69).

Lep. 189. Lanzi, 749.

VEHIES,	Вѣешь.
VEHIEI,	Вѣй.
VEA,	Вѣя.
AVEITU,	Овѣйте, отвѣйте.
AVVEI, AVIE,	Овѣй.
AVEIF,	Овѣивъ.
AVIEKATE,	Овѣвайте.

Lep. 162 и 189. Lanzi, 720 и 750.

FEIU, PHIU,	Бію, бью; или бѣй.
FEITU, FEETU, (FETU, FITU,)	Бейте, (биту).
FEIA, FUIA, FIAIA, FIA,	Біаія, бія.
FIIUVI,	Біяви?
(FETA, FITO, FUTO)	(Бита, бито)
AFITU,	Убейте, (убито)
PERAEMFETU,	Перебейте.
PREFEPHETO,	Перебито.
FUEST,	Биста, бистѣ, (двойств.) или Буесть, буйность.
FÌȥEI FÌȥE, FÌȥI,	Битя. Glagol. Cloz. 61.
FEITU URU,	Бейте тура.
Lanzi, 751. Lep. 166—268.	

—

ESME, ESOME, ESVM,	Есмь.
ESU, ESO, ESA, ISO,	Еси.
EST, ES,	Есть, есь.
ESMEI,	Есми.
ESTE, IESTE, ESTU, ESTO,	Есте, еста (двоист.), естя.
SESTU, SISTE, SUST,	Суть, или сущъ.
SI, SEI,	Сый, сущій.
FUST, FUTU, FUTUTO,	Бысть, буди, будѣте.
PERETOM EST,	Запрещено есть (отъ претить, запрещать).
FEL ESTE, ORTO EST,	Вел (іи) есте, врыто есть.
Lep. 165, 168; Lanzi, 728, 731.	

—

PURI,	Порй (потрошить, eventrer).
PUROME,	Поримъ.
PURATU,	Порите.
PURETO,	Порото.
VEPURATU,	Выпорите.
AHTREPURATO,	Скоро порйте.
Lep. 158, 180; Lanzi, 740 и 750.	

—

STAHU,	Стою, или стой.
STAHAS,	Стоишъ,
STAHMU,	Стоимъ.
STAHAMU,	Станемъ.
STAHITU,	Стойте.
STAHITUTO, STATITATU,	Стойте ту (тъ).
STATITA,	Стоита.
STAHEREN, ETURSTAMU, Lep. 183, 166. Lanzi, 743.	

—

TEIO, TIO, TIU, TITIS, TETEIS, TEIES, TUTAS, TITISTE, TITU, TETU, TEITU, TETOME, TOTEME, USTITE, USTETU, USTENTUTA, Lanzi, 745—749. Lep. 169—188.	Сравни древле-Словенскій глаголъ: «Тети, потяту быти, перетяти, истепсти.» (Карам. 1, пр. 459; 11, пр. 318. Сл. о пол. Игор.) VITLU TRIOPER TEITU, (Lanzi, 746) — Теля (тъ) всѣхъ трехъ бейти. HOTATU — потяту. TETISTE, — тетисте. какъ убисте, — Tnachu, въ Фреис. рукоп.—тьніахѫ, отъ тяти, тьнѫ, т. е. сѣчь, сѣку. А. Х. Востоковъ, въ Собр. Слов. Памят. 82. Въ Малорус. пѣсняхъ, изд. А. Метлинскимъ: зъидятъ комари; кусаютъ и тнутъ, робыть не даютъ! —А правою рукою чуть мене по полам не перетявъ» (стр. 413).

Въ числѣ спряженій, обратимъ, въ особеноости, вниманіе на слѣдующія глагольныя окончанія и сравнимъ ихъ съ древле-Словенскими:

Суфиксы на est, ist, у Обричей; и eis, ois, ust, у Осковъ.	У древле Словенъ глаголъ «есть, еси, есь».

(Настоящ. вр.)

FU—EST,	Буй есть.
PIS—EST,	Песъ есть.
HERI—EST, PHER—EST,	Яръ есть. («Яръ и золъ,» въ Памятн. XII вѣка),

VAž—EST,	Вашъ есть, («нашъ есть,» въ Пам. XII в.)
DATOM—EST,	Дато есть; («дано іесть,» Остр. Ев.)
PERETOM—EST,	Порото есть, или отъ претить, запрещать.
VASETOM—EST,	Пожато есть.
PUST—IST,	Пустъ есть.
TREBI—IS,	Треба есть.
SVU—EIS,	Свой есть.
PAKU—EIS,	Паки есть.
BRAT—EIS,	Братъ есть (Памятн. XII, в.).
ZIKOL—EIS,	Заколъ есть.
PARS—EST,	Въ Памят. XII в, изд. Калайдовичемъ: свѣдитель есть, умъ есть, домовитъ есть, блаженъ есть, болій есть, подобенъ есть, поясанъ есть, знаемъ есть, научилъ есть, възненавидѣлъ есть. Въ Сл. о пол. Игоревѣ: земля еси, красно еси, пробилъ еси, и пр. Въ Остр. Ев. оуготованъ іесть, написана суть, и т. д.
PUD—EST, у Обровъ.	
PUD—IST, у Осковъ.	
HABI—EST,	
PHER—EST,	
ORTOM—EST,	
TER—EIS,	
NUMSI—EIS,	
ESTE, ESTO, ESTU,	Есте, еста (двойст.); естя, въ стар. пѣсняхъ.

Leps. 192—199.

EIS, у Осковъ, вм. EST у Обричей, какъ «бысь», въ Переяслав. лѣт. и въ Сл. о пол. Игореви, вм. бысть, и «есь,» вм. есть, въ нашихъ др. пѣсняхъ, (Мат. для Слов. XXIII, 360).

—

На set, zet, sed и iet, у Осковъ, У древле—Словенъ, на «шетъ.»

(*Прошед. единст.*)

	сравни:
PONI—žET,	Помня—шетъ.
KENSA—ZET,	Пуща—шетъ.
UPEI—žED,	Идя—шетъ.—(Упи—шетъ?)
UP—žET,	Ловя—шетъ.
U—ZET,	Ѣдя—шетъ.
MEDI—žED,	Посла—шетъ.—(Мета—шетъ?)

TADA—IET,	Ходя—шетъ. Растя—шетъ.—(Стоя—шетъ).
STA—IET,	Бя—шетъ. Погиба—шетъ. (Слово о пол. Игоревѣ)
(Leps. 194—199.)	

—

Ha sest, tiste, susto, у Обровъ и Осковъ.	У древле Словенъ, на «зисте, чисте, тисте, косте.»

(Прош. множ. 2 лица.

PUNI—SESTE,	Пони — зисте. «Понизить стязи свои». Слов. о пол. Игор.
TI—TISTE,	Те—тисте, (отъ тети, перетяти).
APE—ESTE,	Воп—исте.
PUS—TISTE,	Пуст—исте.
VAPER—SUSTO, DI—DIST, SESTU, SESTE, etc. Leps. 179—197.	Срав. Выско—чисте, разхы—тисте, претръ—госта, (двойст.), поволо — коста, помѣр—коста, пога—соста, нача—ста, ре—косте, (Сл. о пол. Игоревѣ). Погру — зиста, еста, (2 лице двойст.) одолѣ—сте, пролія—сте, створи—сте, поврь—гоща, вм. госта. у Малоруссовъ и теперь: що додасте? что додадите?

—

Ha hust, kust, sust, fust.	На «хутъ».

(Прош. множ. 3 лица).

PRUPE—HUST,	Пропя—хутъ.
FA—KUST,	Бя—хутъ.
DI—KUT,	Идя—хутъ.
DIRS,—KUST, DERSI—KUST,	Держа—хутъ.

PEPERS—KUST, FEFA—KUST, ATERA—FUST, KOUR—SUST, PURDIN—SUST, SE—SUST, POR—TUST, PRIHI—PUST, KEPN—UST, PEREM—UST, UR—UST, Leps. 162—199.	Срав. грая—хуть, иска—хуть, ку-ка—хуть, черпа—хуть, съвърша—хуть, враша—хуть, творя—хуть, говоря—хуть, чьстя—хуть, сы-па—хуть, слуша—хуть, храня—хуть, дая—хуть, ведя—хуть, не-ся—хуть. (Сл. о пол. Игор. Грам. Добров. Памят. XII в. Карам. Ист. Р. Г).

Буква S—придыханіе у Пелазговъ (Lanzi, 11, 741), а потому hust, kust, fust, отвѣчаютъ Словенскому «хуть.»

—

На ud, ad, у Осковъ (повелит.).—Лепсіусъ (Inscrip. Oscae, 109) полагаетъ, что въ нарѣчіи Осковъ, повелительное наклоненіе нѣкоторыхъ глаголовъ оканчивалось на букву D.

	сравни:
PUKAIAD,	Пад—и.
POISAD,	Клад—и.
LIKIDUD,	Суд—и.
MALLUD,	Буд—ь.
LIGUD,	Сяд—ь.
PREIVATUD,	Зад—уй.
ESTUD,	Влад—ѣй,
MEDITUD,	Досад—и.
ZIKULUD, etc.	Заколд—уй, и т. д.
Leps. insc. Osc. 195—199.	

—

На atu, aitu, ate, etu, eitu, eto, ite, itu, uto, utu, у Обричей.	У насъ на «ати, ате, айте, ете, ейте, ите, ойте, уйте.

(*Повелительное*).

Таблицы Евгубинскія, какъ это теперь совершенно доказано, содержатъ описаніе священнодѣйствій и жертвоприношеній языческой вѣры, совершавшихся въ древнемъ городѣ Икувинѣ (Eugubium). (18).

Весь почти текстъ состоитъ изъ обращенія главнаго жреца къ другимъ жрецамъ и повелѣній его собравшемуся народу, какъ должно поступать при назначенномъ священнодѣйствіи. Тутъ, по смыслу и самому предмету рѣчи, глаголы должны быть въ повелительномъ наклоненіи. Основываясь на этомъ, признаемъ глагольныя окончанія на TU, TE,—вторымъ лицемъ единственнаго и множественнаго числъ, повелительнаго наклоненія и переводимъ:

AZERIATU, (EZARIAF),	Озарите, освятите (освятивъ).
AMPARITU	Опарьте, обдайте паромъ.
APRETU, APRETUTO,	Обрѣти, обрѣтете.
ATRU,	Сотри.
FABU, FABIA, FABIU,	Ваби, вабя, вабьте.
VAPUTU, VAPEFITE,	Вопите, возопите.
VEIEI, AVEITU, PURTUVETU,	Вѣй, вѣйте, перевѣйте.
FEITU,	Бейте (убейте).
VIRȢETO, AVERȢETO,	Вершите, совершите.
VRTU, FERTUTU, UMNE VERTU,	Върти, вертите, хорошо верти.
FURFATU, EFURFATU,	Вырвите, оторвите.
DEITU,	Дуйте; дѣйте (дѣлайте).
HABITU, HABITUTO.	Губите, погубите.
HUNTU, UMTU,	Яту, взяту, возьми.
KUPIFIATU,	Покупайте (куповайте, Мр.)
KURATU, KARU, KUREIATE,	Кури, курите.
VAKURENT, FACURENT,	Выкурятъ.
MUETO, (MUTA),	Мойте (мыта).
MUȢEIATE,	Мѣшайте.
RECTE, REHTE,	Рѣчите, речьте.
PEIKA, PEIQU,	Пеки.
PEIU, PIHATU,	Пой, пойте.
PEREIRIATE,	Перелейте.
PHERETRU, (TERTU)	Перетри, (терту).
PREVILATU,	Приволочи (волоки).
PREPLOTATU,	Приплотите (скрѣпите плотно).
PRESTATE,	Простите, пустите, перестаньте.
PRINUVATU,	Поновите, вновь совершите.
PRUSEKATU,	Просѣките.
PRUSEBETU,	Просѣвайте.

PUDROVITU,	Потравите.
PURI, PURATU, VEPURATU, ATREPURATU,	Пори, порите (потрошите); выпорите, скоро порите.
PUNISATE, PUNISETTE,	Пенизьте,—зисте.
PUTRATU, ARPUTRATI,	Потрати, разтрати.
PURTUPITE,	Протопите.
SAKREU, SAKRAAITU,	Закрой, закрывайте.
SVETATE,	Святите, освятите.
SERITU,	Жарьте; жрите, приносите жертву.
SONITU,	Звоните.
STAHU, STAHITU,	Стой, стойте.
SVMEUSTITE,	Совмѣстите.
TENITU,	Тяните.
TEITU	Бейте, отъ «тети, потяту быти,
TURŠITU, DESICUST,	Держите, держахуть.
UKREBIŠU	Укрѣпиши.
UKRUTU, AKRUTU,	Укрути, закрути.
UPUTU, UPETUTU,	Упутай, упутайте.
USTETU,	Пустите, и т. д.

Kaselate, fratrekate, etc. Leps. 158—199. Lanzi, 11, 719—751.

Большая часть глаголовъ нами выше помѣщенныхъ и взятыхъ изъ таблицъ Евгубинскихъ, по смыслу, совершенно сходны съ тѣмъ священнодѣйствіемъ и жертвоприношеніями, которыя главный жрецъ предписываетъ совершать собравшимся язычникамъ, по тексту означенныхъ таблицъ. Священнодѣйствіе Евгубинское было народное жертвоприношеніе, которое совершалось на счетъ всей общины, то, что Фестъ называетъ publica sacra (pro pagis curiis, montibus, etc.). Fest. XIV. Животныя жертвы, приводимыя на закланіе, состояли изъ быковъ, овецъ, козъ, свиней и т. д. Macrob. Satur. III, 7. 10. Всѣхъ вели къ алтарю связанными (vincta ducatur). Fest. XIX. Къ этому дѣйствію относятся глаголы: tursitu, — держите, не выпускайте изъ рукъ; upetutu,—упутайте, возложите путы на приведенныя жертвы; ukrutu — закрути путы, веревки; tenitu,—тяните; previlatu—приволочи къ мѣсту закланія; sumeustite,—совмѣстите, соедините жертвы.

Потомъ ихъ убивали, потрошили, отрывали внутренности и клали на алтарь, какъ дары, преимущественно приносимые богамъ (porriciae)

Macrob. III, 1. Въ особенности назначались богамъ тѣ части которыя наиболѣе выдавались, въ сравненіи съ прочими (exta: Fest. V.), т. е. сердце, печень, и др. Тушу животнаго разсѣкали на части, тутъ же жарили и раздавали куски всѣмъ присутствовавшимъ. Fest. XIV. Сюда слѣдуютъ глаголы: feitu, teitu — бейте, убивайте; habitu, — губите; puratu, — порите, потрошите; atre — puratu, vepuratu, — скоро порите, выпорьте: furfatu, — вырвите, efurfatu, — оторвите (сердце, печень); prusekatu, — разсѣките, на части; seritu, — жарьте или жрите, отъ жрети, жру, жреши, т. е. приносите жертву; vrtu, ferfutu, — върти, вертите къ огню (разрѣзанные куски мяса); atru — сотри; muetu, — мойте (нечистоту, послѣ жертвоприношенія). Передъ священнодѣйствіемъ омывали каждую жертву. Macrob. III, 1. Голубей, куръ и другихъ птицъ также приносили въ храмъ, для жертвоприношенія: fabiu, fabefete, — вабь, повабьте, приманите птицу къ алтарю.

Но приношенія состояли не только изъ животныхъ жертвъ, — богамъ посвящали хлѣбъ въ зернѣ, пироги, плоды, медъ, молоко, вино, масло, муку, сыръ, соль, колбасы, бобы, сало свиное (fabacia et larido sacrificatur). Macr. I, 12. Fest. XIV. Однимъ словомъ все, что могло служить для насыщенія жрецовъ и для общаго стола, въ коемъ участвовали, тутъ же въ храмѣ, всѣ находившіеся при богослуженіи и которымъ оканчивались всѣ жертвоприношенія (convivium sacrum) Macrob. I, 16; III, 11. Fest. V. Все это объясняется глаголами: purtuvetu, — перевѣйте; prusebetu — просѣвайте (зерно); pheretru — перетри; museatu — мѣшайте (соль смѣшивали съ мукою, для обсыпанія жертвъ. Fest. XI); pereiriate — перелейте (вино, молоко, и проч.); peiku — пеки (хлѣбъ, пироги, изъ принесенной муки); purtupite — протопите (печь); putratu — потрати; pudrovitu — потравите (кушайте; въ псалт. «натравиши» — напитаеши. Собр. Слов. Памят. 69). (19)

На всѣхъ алтаряхъ разводили огонь, въ продолженіи всего священнодѣйствія. Macr. III, 3. Сюда: deitu, duti — дуйте, раздувайте священный огонь; karu, kuratu — курите, воскурите еиміамъ, благовонія въ честь боговъ. Жертвоприношенія всегда сопровождались пѣніемъ, какъ жрецовъ, такъ и всего народа (Macrob. III, 3 и 12), и потому: vaputu, vapefite, — вопите, возопите, прославляйте боговъ;

peiu, pihatu — пой, пойте, Prumu pevatu, — Перуну пойте (спѣвайте).

Къ общему смыслу священнодѣйствія относятся глаголы: azeriatu — озарите, освятите; ezariaf — освятивъ; stahitu — стойте; apretuto — обрѣтете; ustetu — пустите; punisate — понизьте, опустите; viršetu, avcrščto — вершите, совершите; sonitu — звоните; prinuvatu — поновите, вновь совершите; hostatu — гостите; prestate — простите; preplotatu — приплотите (a radice ПЛА sunt пепелъ, попелъ, палити. Glag. Cloz. 79); sakreu, sakraaitu — закрой, закрывайте. Покрывать голову, во время жертвоприношенія, былъ именно обрядъ Пелазгійскій, по предписанію Энея. Fest. XVII. Статуя Иракла имѣла голову покрытую. Macr. I, 12. Къ священнодѣйствію относятся также глаголы: eikuasati — указати; presoliaf — пресоливъ, сильно посоливъ; trebeit — требуетъ; uibiaše, — убиша; umria — умре; ziefi, — живый, преждѣ жившій, жилъ.

17. Предлоги, нарѣчія, союзы, междомедія.

ADRO, ATRU—адро, скоро.
AHTU, — атъ, да, то.
AP, — объ, о, предл.
APE, API, — абы, дабы; абіе.
VESTIBA, — вѣстимо.
VFESTNE, — вѣстно.
VSAIE, VSAHE, — все.
SVE, SFI, — све, сви (Сербс.).
EV, EF, — эва!
EK, EKAK, — эка! вотъ какъ.
LEINE, — лони.
MALU MALETU, — мало мальски.
OVO, UVU, UOMU,— ово, овамо.
OPETER, UPETU, — опять.
UPETUTU, — опять эту.
OTE, UTE — отъ, отай.
OSE, — оже, аще, ажъ.
PAKA, — паки, опако.
PERNE, — порно, споро.
POE, POI, — по, (предл.).
PONE, PUNI, PONI, — поне́.
PONISIA, — понеже.
PRE, PRI, PRO, — пре, пере, при, про.
PREVE, — правѣ (Добров.)
PURATU, — пора́то, сильно.
PUSE, PUSEI, — пуще, пущій.
SIMO, SIMU, — семо (и овамо).
TOKO, — тако, такъ.
TOUTO, TUTAS, — тутъ, туто.
IUKA, IUKU, — яко, акы.

Дальнѣйшія объясненія Пелазгійскихъ словъ, здѣсь помѣщенныхъ (стр. 55—98) будутъ представлены въ Пелазгійскомъ словарѣ. Тамъ

укажемъ на тѣ основанія, которыми мы руководствовались, для сравненія этихъ словъ съ древле-Словенскими однозвучными.

18. Знаки препинанія..

Изъ знаковъ препинанія ставиги Пелазги только по одной, или по двѣ точки (:); но часто читаемъ цѣлую надпись сплошь, безъ раздѣленія словъ какимъ либо знакомъ препинанія, какъ въ древнихъ Словенскихъ рукописяхъ. Иногда точки находятся между буквъ одного и тогоже слова: AV.LE.LART.IAL. (Lanzi, I, 127.)

Изложивъ все, что намъ извѣстно о языкѣ Пелазговъ Италійскихъ, теперь мы можемъ вывести заключеніе о предметѣ, составляющемъ и до сихъ поръ arcano, indovinamento di Sibilla, Египетскіе іероглифы, какъ называютъ этотъ языкъ ученые Италіанцы, посвятившіе на его изученіе лучшіе годы ихъ жизни.

1) Всѣ замѣчанія нами изложенныя, объ Пелазгійскихъ нарѣчіяхъ, сдѣланы разными учеными Италіи, при изученіи, на мѣстѣ, самихъ памятниковъ и эти коментаторы не имѣли ни малѣйшаго понятія о Словенскомъ языкѣ. Но правописаніе, сколько можемъ судить по примѣрамъ, въ Пелазгійскихъ нарѣчіяхъ Италіи и древле Словенскомъ языкѣ, одинаково. Многіе ученые Италіанцы трудились, надъ анализомъ неизвѣстнаго языка, а мы только приложили этѣ изъискапія къ нашему Церковному языку и другимъ нарѣчіямъ Словенскимъ. Тутъ, слѣдовательно, нельзя предполагать ни малѣйшей натяжки съ нашей стороны. Такого сравненія, двухъ языковъ, не дѣлалъ ни одинъ изъ тѣхъ ученыхъ, которые сравнивали Этрурскій языкъ съ Греческимъ, или ново-Латинскимъ. Они, просто, начинали пріискивать слова, хотя малѣйше подходившія подъ звуки этихъ языковъ и оттого, у Bourguet, таблицы Евгубинскія содержали Litanie Pelasghe, и проч. у Gori — lamenti, suppliche; у Passeri — Ritualia ad scientiam fulguralem pertinentia, (Lanzi, I 39). Переводъ Lanzi конечно удовлетворительнѣе всѣхъ его предшественниковъ; но онъ и самъ даже не начиналъ объяснять тѣхъ словъ, которыхъ корни не сохранились въ Греческомъ и Латинскомъ языкахъ.

Да и тѣ слова, которыя онъ, съ усиліемъ и видимою натяжкою, объяснялъ обоими этими языками, гораздо ближе и удовлетворительнѣе, были бы сравнены съ древле-Словенскимъ, если бы онъ зналъ послѣдній.

2) Выпускъ и удвоеніе гласныхъ; замѣнъ ихъ, равно какъ и согласныхъ однихъ другими; двугласныя; отсутствіе носоваго звука; придыханія; сокращенія словъ; перестановка буквъ, суть однѣ и тѣже у Пелазговъ и Словенъ. Оба языка имѣютъ двойственное число и лишены членовъ. Въ особенности должно обратить вниманіе на склоненія существительныхъ и личныхъ именъ и на спряженія глаголовъ; тогда не останется никакого сомнѣнія въ происхожденіи Словенскаго языка отъ Пелазгійскаго.

3) Далѣе, приложенный опытъ Словаря докажетъ, что и самыя слова, (звуки ихъ) сколько намъ удалось ихъ собрать, — однѣ и тѣ же у Пелазговъ и Словенъ, съ тѣми малыми отступленіями, которыя время, необходимо, должно было измѣнить на пространствѣ можетъ быть тысячи лѣтъ, раздѣляющемъ Пелазгійскій языкъ отъ древле Словенскаго.

4) Окончанія нѣкоторыхъ словъ, у Этруръ и Обровъ, на «us, as, es, is,» насъ останавливаютъ, при чтеніи надписей, какъ несвойственныя Словенскому языку. Но такіе точно суфиксы встрѣчаемъ и въ родственномъ намъ Литовскомъ языкѣ. Если мы въ немъ читаемъ: agurkas (огурецъ), ajstas (аистъ), akis (око), alejus (олей, дерев. масло), anukas (внукъ), arelis (орелъ), asilas (оселъ), astrus (острый), aszis (ось), ezeras (озеро), marias (море), olnis (олень), taurus (туръ, быкъ) и мн. др. — то неужели не признаемъ всѣхъ этихъ словъ Словенскими, потому только, что къ нимъ прибавлены as, us, is? И на нашихъ областныхъ нарѣчіяхъ: весн—усь, лѣт—ось, зим—усь, осен—есъ (весною, зимою, осенью, лѣтомъ); утр—ось (по утру); лон—ись, оногд—ась, оном—нясь, ономедн—ись, и пр. Такъ было и у Пелазговъ, и въ этомъ отношеніи Литовскій языкъ еще ближе къ Пелазгійскому, чѣмъ древле Словенскій. Примѣры увидимъ въ словарѣ.

5) Главнѣйшее затрудненіе въ прочтеніи надписей, состоитъ въ нѣкоторыхъ буквахъ, звукъ которыхъ еще положительно не опре-

дѣленъ въ отношенія къ Кириловской азбукѣ. Мы еще сомнѣваемся какая, изъ буквъ Этрурскихъ и Латинскихъ, выражаетъ звукъ нашей, ей соотвѣтствующей. Положимъ, что мы нашли въ древней рукописи какого нибудь неизвѣстнаго Латинскаго граматика такую фразу; vaiiii. se. ecta. prapiasia, isausa. priiase. rishii. eca. Вѣроятно никто, съ перваго взгляда не будетъ въ ней подозрѣвать родственныхъ звуковъ, а между тѣмъ она древле Словенская и мы ее только написали Латинскими буквами и замѣнили: глаголь, добро, онъ и еръ, которыхъ нѣкоторыя племена Италіи не имѣли, — буквами: C, T, A и H. Вотъ эта фраза въ подлинникѣ: воіні же егда пропяся ісоуса пріияся ризъи его. Или: imhse iauise iaco nesebe uamhse slousachou sii, iaseninia uhsuestise se uamhse blacovestuouauhseimh uamh touchamh suetimh poslanamh ath nebese, iamose selaiuth anhceli prinicnouti. Увидѣвъ такое сочетаніе буквъ Латинскихъ, мы недоумѣваемъ на какомъ языкѣ оно написано? Но фраза опять чисто Словенская: имъже іависе, іако не себѣ, вамъ же слоужаху сии, іаже ныніа възвѣстише се вамъ благовѣствовавъшеимъ вамъ доухомъ светымъ посланомъ отъ небесе, іаможе желаютъ анъгелы приникноути. Apost. ed. Miklosich, 193. Или еще (Ib. 208): Cethtsa maia, ta nictose uash nelhstith, значитъ: чедьца моіа, да никто же васъ не льститъ. Вотъ и еще примѣръ, взятый изъ рукописи VIII вѣка, по Р. Х. писанной именно для Баварскихъ Словенъ, потомковъ, Этруро-Ретовъ: iucazalge imse ze nam dozstoi odgego zavue katii gemuzc oteti preise nassi zesztoco stradacho neboie tepechu metlami i prinisze ogni petsachu i metsi tnachu i polezv vuesachu iselezni cliusi ge raztrgachu, a to bacmui ninge nasu, etc. Сколько нужно терпѣнія и учености, чтобы этотъ разсказъ сдѣлать, для насъ удобопонятнымъ? А. Х. Востоковъ передаетъ его такъ: «и указалъ іе имже се нам достоіі од іего завещати и іему се отети прейше наши жестоко страдахо, не бо іе тепеху метлами и принизше огни печаху и мечи тнаху и по лесу вешаху и железни кліучи іе растргагу, атопак муи нині́е нашу, и проч. Фрейзин. рукоп. II, 36 и fac simile. Тоже можно сказать и объ отдѣльно написанныхъ словахъ: shmhrhth, phrhvenhtsh, будутъ значить,—сьмрьть пьрьвѣньць (Остром. Еван.), ибо H Этрурское есть совершенно такое же придыханіе какъ наши Ъ и Ь.

6) Необыкновенное число согласныхъ буквъ, въ сравненіи съ малымъ количествомъ гласныхъ, насъ также поражаетъ при разборѣ

Пелазгійскихъ надписей, особенно у Осковъ. Въ трехъ словахъ: TRBBINTM, THANCHFVFIL и KFRRNMNIO, на двадцать три согласныхъ, насчитываемъ только пять гласныхъ. Но, сравнивъ это съ правописаніемъ Словенъ, употребляющихъ Латинскія буквы, — опять найдемъ, что такая ороографія можетъ происходить отъ сочетанія нѣсколькихъ буквъ для полученія звука, выражаемаго нами одной буквою, а также и отъ выпуска гласныхъ. Въ словахъ: szczodry (щедрый), szczep (черенокъ), szczny (щастливый), szczyt (щитъ), также точно на двадцать одну согласную, приходится только пять гласныхъ.

7) Наши филологи совершенно убѣждены, что всѣ нынѣшные Словенскіе языки составляли одинъ общій говоръ. Приведемъ ихъ свидѣтельства: «Звуки и формы нашего языка сохранились намъ живымъ памятникомъ эпохъ столь далекихъ, что во мракѣ ихъ изчезаютъ всѣ извѣстія историческія. Объ элем. Русс. языка, 253. Наблюдатель видитъ, въ прошедшихъ вѣкахъ, тѣмъ менѣе признаковъ превращенія въ языкѣ Словенскомъ, чѣмъ онъ древнѣе. Въ первыя времена отдѣленія нарѣчій Славянскихъ, этихъ признаковъ было мало; съ тѣмъ вмѣстѣ мало было и чертъ различ.я между нарѣчіями. Еще одинъ шагъ назадъ, и всѣ нарѣчія не могутъ непредставляться наблюдателю однимъ нераздѣльнымъ нарѣчіемъ. Мысли о Русс. язык. 152. Нынче убѣдились, что нѣкогда, Славянскія нарѣчія представляли одно цѣлое. О языкѣ Русс. лѣт. I. Нѣкоторыя особенности Сазавской рукописи, хотя теперь принадлежатъ, исключительно, Чешскому языку, но, въ XI вѣкѣ, онѣ были общими всѣмъ Словенскимъ нарѣчіямъ. Иныя принадлежали Сербскому, другія Русскому, третьи составляли общую принадлежность всѣхъ или многихъ Словенскихъ нарѣчій. Жур. Мин. Нар. Просв. LVII, отд. II, 233. Уже въ самыхъ первыхъ произведеніяхъ нашей письменности, замѣчая полноту и богатство формъ, разнообразіе и опредѣленность въ звукахъ, мы не все, однако же видимъ изъ того что несомнѣнно составляло его собственность когда-то, вмѣстѣ съ другими соплеменниками древнѣйшаго времени. Потеря началась съ звуковъ, а форма вкореняется глубже въ память народа. . . . . Оттого слышатся (у народа) такія формы, которыя погибли уже въ памятникахъ XV—XVI в. Всѣ древнѣйшія формы представляются въ полной жизни, въ памятникахъ XI и XII в. Ib. 114—115. Чѣмъ далѣе *во глубь древности*, тѣмъ живѣе ощу-

щается *родство Словенскихъ нарѣчій*, тѣмъ ближе сходятся они во взаимномъ разумѣніи и тѣмъ сильнѣе, въ особенныхъ формахъ, *выходитъ общее Словенское начало.* Памятники древней Чешской поэзіи почти столько же близки Русскому, сколько Чеху, и на оборотъ, въ нашей пѣсни объ Игорѣ, мирно сходится Полякъ съ Русскимъ почти на одинаковомъ чувствѣ роднаго. Добровскій раздѣлилъ всѣ Словенскія нарѣчія на двѣ вѣтви: юговосточную и сѣверозападную.... Это раздѣленіе древнѣйшее изъ всѣхъ, произшедшихъ въ нѣдрахъ Словянскаго племени.» Объ элем. Рус. язык. 108. Этѣ двѣ вѣтви суть, по нашему мнѣнію: а) югозападная, произшедшая отъ Этруро-Ретовъ. Пелазги удаляясь изъ Италіи, отъ ига Галловъ и меча Рима, — заняли всю страну отъ Ломбардіи до озера Констанскаго и Дуная. Здѣсь они уже извѣстны Нѣмецкимъ лѣтописцамъ, въ VI вѣкѣ, подъ именемъ Словенъ (Врем. XVI, 67) и отсюда разпространились на сѣверъ и заняли всѣ берега Бальтики, по уходѣ Нѣмцевъ, для разгрома Италіи. Древніе Прусы, жившіе по этому морю и Литва, сохранившіе много формъ Пелазго-Санскритскихъ, вѣроятно принадлежатъ къ потомкамъ нашихъ Ретовъ. b) Сѣверо-восточная вѣтвь — суть потомки Ѳрако-Даковъ. Они уже при наслѣдникахъ Александра Великаго занимали страну извѣстную, въ послѣдствіи, подъ именемъ Галицкаго княжества (Врем. X, 3) и нашу Кіевскую губернію (Ib. 39), при Птоломеи. Отсюда разпространились на сѣверъ и заняли все пространство до Финскаго залива.

8) Углубясь еще болѣе въ незапамятную древность Индо-Европейскихъ народовъ, мы найдемъ, что Пелазги, первые изъ нихъ отдѣлились отъ первоначальнаго корня; послѣ нихъ Кельты и наконецъ Нѣмцы. (Врем. XIII, 1—4). Отъ Пелазговъ произошли Ѳраки, Этруры, Реты; отъ Ѳраковъ — Даки и Словене; отъ Ретовъ также другая вѣтвь Словенъ, и Пруссы (Литва). Мы представляемъ себѣ это въ такой послѣдовательности:

Пелазги, въ малой Азіи, первый народъ, исторически тамъ извѣстный и пришедшій туда изъ южной Азіи, общей колыбели всего рода человѣческаго.

Переходятъ во Ѳракію и, здѣсь, Пелазги называются Ѳраками. Въ V и VI вѣкахъ Ѳракія именуется уже Sclavinia

Переселяются въ Италію и тутъ извѣстны подъ именами: Этруръ (Лиды), Латинъ, Осковъ, Обричей, Горняковъ, Полянъ, Marubii, **Вильцевъ, Любичей,** Davni, Karentini, **Иллиръ, Енетовъ, (Вендовъ), и пр.**

Занимаютъ Морею и всю страну, на сѣверъ отъ нея до Дуная.

Переселяются за Дунай и тутъ извѣстны подъ общимъ именемъ Даковъ, часть которыхъ Іорнандъ, въ III вѣкѣ, по Р. Х, называетъ Словенами.

Переходятъ на сѣверъ. за Альпы и распространяются до Дуная и Майна. Здѣсь называются Ретами, потомки которыхъ извѣстны Варнефриду, въ VI вѣкѣ, подъ именемъ Словенъ. Племена Ретовъ: Венделики, Крайны, Норики, Истры, Залѣсы, Бреги, Венды, и т. д.

Въ VI и VII вѣкахъ вся страна, на югъ отъ Дуная, до крайнихъ предѣловъ Мореи, называлась *Σκλαβινια*. **Въ Мореи жили: Езеряне, Сербы, Вильцы, Хорутане, Чаконы, Велегощи, Драголивы; а потомки ихъ живутъ тамъ и теперь.**

Изъ Дакіи Словене расселяются на сѣверъ до Финскаго залива и Бѣлаго моря.

Эти Словене занимаютъ всю страну, отъ Дуная, до Бальтики и заселяютъ все ея южное прибрежіе.

ОПЫТЪ

ПЕЛАЗГІЙСКАГО СЛОВАРЯ.

I. *Слова изъ надгробныхъ надписей Этруріи.*
II. *Слова, переданныя намъ Латинскими грамматиками.*
III. *Слова Обричей, изъ таблицъ Евгубинскихъ.*
IV. *Слова племени Оссковъ.*

I.

СЛОВА ИЗЪ ЭПИТАФІЙ И НАДПИСЕЙ НА САРКОФАГАХЪ, УРНАХЪ, СОСУДАХЪ СЪ ПЕПЛОМЪ УМЕРШИХЪ, И ДРУГИХЪ ПОГРЕБАЛЬНЫХЪ ПАМЯТНИКАХЪ, НАЙДЕННЫХЪ ВЪ КАТАКОМБАХЪ ЭТРУРІИ И ВЪ СТРАНАХЪ ИТАЛІИ, ГДѢ ЖИЛИ ПЕЛАЗГІИ.

AT. ATH. ATA. ATES. ATIS. ATIUS. ATUS. ATALUS. TATA. TETA. TITA. TATIUS. TITUS.TOTICU. TOTICUS.

OTE, на Евгубинскихъ таблицахъ, — семь разъ.

VAT. (ВАТО, у Иллиръ и Паконъ).

Всѣ эти слова имѣютъ своимъ первообразомъ Словенское ОТЪ — отецъ, сохраненное намъ въ Чешскомъ древнѣйшемъ стихотвореніи «Судъ Любаши»: wsjak ot swej cèledi wojewodi. (Изв. II отд. Акад. Наукъ, л. 44). Формы: Atys, Ates, Atius, Tata, Tatius, Titus, — столь же древни, какъ и первообразъ «отъ». Первая (Atys) встрѣчается до Троянской войны и входитъ даже въ миѳы Ѳракійскіе, ибо Atys былъ любовникъ богини Кибелы. Diod. III, 58. Другой Atys былъ царь Лидіи, а сынъ его Тиренъ — родоначальникъ Тиренъ — Этруръ. Солнце называли Бреги также Atys (отецъ). Вторая (Ates), какъ видимъ, употреблялась Этрурами. Ata, Tata, — Римляне

превратили въ Atus, Atius, Titus, Tatius; этѣ формы современны основанію Рима. Atius, у D. Halyk. III, 21; Atus, у Тацита (Ann XII, 25) и Юстина (II, 6). Tatius, предводитель Куритовъ, жителей Куръ, главнаго города Сабинъ, D. Halyk. II, 10. Titus, у него же (V), Titus Tatius, князь Латинъ, T. Livii, I, 10. Сабинскій Ata Clausus, у Римлянъ превратился въ Apius Claudius, у Тацита Atus, Ann. XII, 25. Замѣтимъ еще, что славнѣйшій изъ всѣхъ жрецовъ,—авгуръ, при первыхъ царяхъ Рима, назывался *Άττιος Νέβιος*, Attius Nevius. D. Halyk. III, 21. Онъ былъ чародѣй, одаренный отъ боговъ сверхъестественнымъ могуществомъ и зналъ все, что должно произойти за предѣлами здѣшней жизни. «Тату Навіи» называли Пелазги этаго чародѣя, можетъ быть потому, что онъ былъ, по ихъ мнѣнію, одаренъ свыше человѣческимъ могуществомъ, какъ бы замогильнымъ, или почитали его возвратившимся, послѣ смерти, опять на землю. Нàвь, — мертвецъ. Яко и навь изъ гроба изходящи. Іоан. Екз. Болг. 157. Нест. Кенигс. 83. Карам. II, пр. 159. Нáвье, тоже: приведе Янка митрополита Іоанна скопъчину, его же видѣвше людье вси рекоша: «се навье пришелъ.» Собр. Рус. лѣт. I, 89. Ереміа попъ Болгарскій солгалъ, былъ въ навѣхъ на Верзіуловѣ колу. Іоан. Екз. Болг. 210. Слѣдовательно и въ это время, могли еще вѣрить, что люди возвращаются на землю, послѣ смерти. — Фестъ свидѣтельствуетъ, что, у древнѣйшихъ жителей Лаціума, Ata значило отецъ, тату: Atavus, quia Atta est avi, id est pater, ut pueri usurpari possent. Fest. de signif. verb. I. И у насъ дѣти называютъ родителя: тятя, тятинька. Простолюдины вѣчнаго града и до сихъ поръ величаютъ папу: Tata. Въ другомъ мѣстѣ тотъ же Фестъ: Attam pro reverentia seni cuilibet dicimus, quasi eum avi nomine appellemus. Слѣдовательно Ata, Tata, у Пелазговъ, именно тату, тятя, тятинька, а Atys, Atius, — отецъ (атецъ). Сюда же принадлежатъ Stritavus (Стрыя тата?), Abavus — предокъ, пращуръ. Независимо отъ всѣхъ древнихъ формъ слова «отъ,» выше приведенныхъ, сохранились еще три столь же древнія. Онѣ суть Atalus, Vata, или Bato и Toticu, въ смыслѣ отца, начальника, судьи, предводителя. Ата-лъ было общее имя нѣсколькихъ князей Пергама, въ Мизіи Азійской, за 241—133 до Р. Х. Въ Лидіи существовала цѣлая династія Atia-довъ, управлявшая этой страной до 1225 года, до Р. Х., по свидѣтельству Иродота. Bato, Vat, батя — назывались предводители Иллиръ, Далматъ и Панонъ, Dio. Cass. LV, 30, (Времен. Х, 20). У Малоруссовъ: «Батю нашъ, Богдане Чыгырынскій,» т. е. Гетманъ всей Украйны. Метлин. нар.

пѣсни. 391. Что касается до послѣдняго, Toticu, то свидѣтельства о немъ еще положительнѣе. Toticu, назывались предводители Осковъ: Medix tuticus summus apud Campanos magistratus. (T. Liv. XXVI, 6.) т. е. Медичь татико, татко. TOTIKU, TOUTIKO, TUUTIKS, на Осскихъ и Кампанскихъ надписяхъ, у Lepsius, Tab. XXIV, 17; XXVI, 24, 3; Tab. B, 23, и у Lanzi, II, 530. Латины, изъ двухъ словъ, сдѣлали одно: Medistuticus. Ланци полагаетъ, что tuticus, (vocabolo nationale), или по Латынѣ summus, было титло одного изъ двухъ избранныхъ предводителей, т. е. «старшій» и, какъ въ Римѣ, именно того, изъ обоихъ консуловъ, передъ которымъ носили fasces (батоги съ топоромъ). «Такъ,» продолжаетъ онъ, «можно объяснить стихъ Эннія: «summus (Toticu) ibi capitur Medix; occiditur alter» (Ib. II, 524). У Вольсковъ также главный предводитель назывался Toticu (Ib. II, 717). Это опять Словенское тату, татику; ибо у Болгаръ, и до сихъ поръ «таткó, башта,» значитъ отецъ, батюшка (Памят. нар. языка, л. XIV). Не забудемъ, что у Этруръ не было О; ее всегда замѣняли буквою *А*. Отъ этаго At, Ates, Atni, вмѣсто: отъ, отецъ, отни; впрочемъ и мы только пишемъ такъ эти слова, а произносимъ какъ Пелазги: атецъ, и т. д. но на Tab. Eugub. и OTE, (см. Tab. III, 244. и Tab VI. 631 и въ др. мѣстахъ) потому что эти таблицы писаны не на Этрурскомъ, а на нарѣчіи Обричей. Сравни Санскр. Tata, — отецъ: (Pictet, 14). Patar; nom. pata. Bopp, 324. Pita—отецъ. Pictet. 131. Paita, pita, въ Vend. Sade, Brockh. 375. Zend. patà. Lepsius, Palaeogr. 54. Это наше батя, батюшка, и древле Панонское bato, т. е. «отъ,» у древнихъ Чеховъ; At, у Пелазговъ; Tata, у Сабинъ, у Поляковъ, Сербовъ, Малоруссовъ и въ Бѣлоруссіи. Отсюда: Athni, tutnei, отъ-нь, отъ-чь, въ Ипат. лѣт. (Мат. для Словаря, III, 559). Подъ годомъ 1154: «въ отни монастырѣ; на столѣ отни; въ градѣ отни. (Новгор. лѣт. I, 81). — Первообразъ ATH — отъ, является на Пелазгійскихъ эпитафіяхъ, въ слѣдующихъ измѣненіяхъ:

а) Именит. пад. AT, ATH, ATA, ATES, ATAL, TATA, TITA, VAT.

б) Родит. ATESA,—отца.

в) Дательн. ATI, ATIU, оти, отію—отцу. ATALE, ATALU (S). TATI, TITI, TITU. TATU,—тату, отцу. VATI—бати.

г) Предлож. ATCE—отче.

д) Производныя: ATNI, ATINEI—отни. TUTNAL, TUTNEI—татни, татній.

а) Именит. AT. ATH, ATA, ATES, ATAL, TATA, TITA, VAT.

AT. VERINE. VIPINAL 8V8LE. Mus. Chius. 217. Отъ—Вѣринѣ Fвилѣ, дочери Випины (поставилъ саркофагъ). Мать называлась Випана, выше, стр. 81.

AT. SECUNE. ATL. Lanzi, II, 363. Отъ (отецъ) — Сѣкунѣ Атлѣ, (дочери поставилъ памятникъ).

AT. VETIE. VIPIPAL. Lanzi, II, 368. Отъ—Вѣтѣ, дочери Выпипы, (воздвигъ монументъ).

AT. CRESPE. APIAS. Lanzi, II, 341. Отъ—Креспѣ Апишѣ.

AT. TITE. ATN. . . . Lanzi, II. 363. Отъ—Тотѣ Атунѣ.

AT. VEL+EзA. LINAI. Lanzi, II, 368. Отъ Велхиша—Линѣ. Надпись на урнѣ съ пепломъ. Отецъ—дочери Линѣ.

AT. PETHU+IA. Lanzi, II, 338. Отъ Петъухіа. Прахъ его; надпись на крышѣ урны, съ пепломъ умершаго. Petuchia, конечно, Пѣтухъ, какъ наши прозвища: Курица, Соколъ, Соловей, и проч. Буква H, есть придыханіе.

AT. UNATA. VARNAL. Mus. Chiusin. 227. Отъ Юната, сынъ Варны (Враны). Прахъ умершаго.

AT. LARCNA, TUTNAL. Lanzi, II, 298. Отъ Лархна, сынъ Тутьни.

ATA. INEI. Lanzi, II, 298. (T) ата Эней;—прахъ его въ урнѣ, изъ туфа. Надписи на пепельницахъ (cinerarj Etruschi) очень часто содержатъ только одни имена умершихъ, пепелъ которыхъ тутъ сохранялся (Lanzi, и другіе).

TANA. VELNEI. LAVCINAзA. ATA. TITIAL. Мать Лавчинаша Волной и отецъ, сынъ Тита. Lanzi, II, 381. Родители поставили памятникъ,—дочери Волной.

AIA. RESTUMNEI. . . . ATES. Lanzi, II, 356. Аіѣ Рестумной. . . (Разумной) отецъ, (поставилъ урну).

TITA. LAVCANI. . . . (стерто); Тата,—Лавканѣ. . . . Lanzi, II, 304.

б) Родит. ATESA.

. . . RVN. ATESA. . . . Lanzi, II, 305. Надпись на пепельницѣ, безъ начала и конца. . . . Яруна отца. . . . (прахъ)?

в) Дател. ATI, ATEI, ATIU, ATALE, ATALU, TATI, TITI, TATU, TITU, VATI.

VEL. PUNIPU. STURU. ATI. ALISA. IMUCINE. HNICUSI. Вел(ію) Панипу (пану), Стару Тату (отцу, преклонныхъ лѣтъ) Лиза Имучина Гникаша, (поставила эту урну). Lanzi, II, 373. Sthura, по Санскритски—пращуръ. Гельф. 208. Если такъ было у Этруръ, то должно перевести: «пращуру оти» (отца). Срав. также наше: стрый, стрѣй, строй,—дядя по отцу; и тогда будетъ—«стрѣіу оти».

ATEI. ARIA. VERA. . . . (остальное стерто) Lanzi, II, 344. Оти—Аріа, Вѣра. . . . (въ память отца,—Арина, Вѣра).

LARTI. SEIANTI. VRAVNIȜA: ATIU. PIUTE. Lanzi, II, 281. Ларту, Сѣяту, оти Піюту—Вравниша (дочь поставила памятникъ).

ATALE: VELIAS: LAUTNI. Lanzi, II, 360. Аталу,—Велія Лутня; отцу, — дочь Велія.

ATTULUS—LARCNAȜA. Mus. Chius, II, 109. Аталу Ларкнаша.

CAE. VATI. VARNAL. Lanzi, II, 367. Ке. бати, сыну Варны (Варничу).

VAT. . . . TITIA. LATIN. . . . стерто. Lanzi, II, 339. Бати—Титія Латина, (поставила урну).

TATI. SETU. TASI. VELNA. PUNA. Lanzi, II, 356. Тати (отцу) Ситу Тасу,—Вольна Пана.

TITI. VELIMNIA, ... Lanzi, II, 281. Тати,—(дочь) Велеумна.

LARTI. TITI. SAPINI. Lanzi, II 338. Ларти тати Сабину, (или жупану).

TATU. LUS. LANCNAȜA. Тату — Луша Ланкнаша; на крышкѣ урны. Mus. Chius. 225.

VILNI. VERA. TITU. Lanzi, II, 380. — Вольна Вѣра, — тату.

г) Звател. ATCE.

ATCE. INA. SAPINAS. Lanzi, II. 341. Отче Ина жупана, т. е. прахъ отца его; надпись на крышкѣ урны, съ пепломъ.

д) Произв. ATNI. ATINEI. TUTNI. TUTNEI.

UI. ATINEI . . . . Lanzi, II, 285. Ую (дяди) отни, или уй отній, т. е. прахъ дяди отцовскаго. Личное имя стерто.

V. SUPNI. ATNI. Lanzi, II, 314. В(елію) жупану, отня. . . . Остальное стерто, можетъ быть «отни брату, дяди,» и т. д. Въ словѣ о полку Игоревѣ: къ отню злату столу. «На столъ отень.» Лѣт. Нестора. О Supni, см. далѣе.

AT. TUTNI. VELTURUS. VELTRITIA. LISA. Mus. Chius. 168. Оти татьни (татьню?, татьнему) Велтуру — Велтретіа Лиза (воздвигла памятникъ дѣду своему).

TANA. TUTNEI. LUSCENETA. LAVTIAL. Lanzi, II, 382. Мать татня Лущината, дочь Лавта, (прахъ бабки).

FASTIA. TUTNEI. TETINAŝA. На крышѣ урны съ пепломъ. Mus. Chius. II, 226. — Васта (Власта?) татня дѣтинаша. Отъ, — отній; мать, — матер—ній; братъ — брат—ній; сестра, — сестри—ной. Такъ точно отъ «тату, тата,» — тат—ній. Tetinaŝa, см. ниже.

ATEIA. ATHANA. THANA, TEUTA, TITIA, TUTIA, THETA, — мать.

Если ATA, Atius — значатъ отецъ, то по одной аналогіи, уже можно допустить, что Atheia, Athana означало, у Пелазговъ — мать. Дѣйствительно Атаною (Athena) называли Пелазги, жившіе въ сѣверной Греціи, — Минерву, въ смыслѣ матери, защитницы, верховной повелительницы всей Аттики. Юстинъ пишетъ: huic (Cecropi) successit Cranaus, cujus filia Athis regioni nomen dedit. Post hunc Amphictyon regnavit, qui primus Minervae urbem sacravit, et nomen civitati Athenas dedit (Iust. histor. L. II, c. 6). Слѣдовательно было и женское имя, отъ первообраза «отъ,» at; отъ него же происходятъ и названія страны Атики и города Аѳинъ. Отъ At — произошли Ateia, Athena, Athana, Tana; а отъ Tata, — Teta, Titia, Teuta, Tutia. — Teuta, Teta, царица Иллиріи, въ III в. до Р. Х. (T. Livii, XX, 24—33), конечно мать, повелительница всего народа; ибо она была мачиха малолѣтнаго князя и вдова умершаго, послѣдняго царя Иллиріи. (Ib. XX). Teta, теперь, — тетка. Дательные падежи мужескаго рода, отъ Tata, Tita (отецъ) почти невозможно отличить, на эпитафіяхъ, отъ такихъ же падежей женскаго рода, произходящихъ отъ Titia, Tatia, Theta, Tutia (мать); ибо Teti, Titi, Tite, Titei, можетъ значить «тату и матери.» См. выше, 71, 72, стр. Тутъ смыслъ опредѣляется слѣдующимъ, за дательнымъ падежемъ, личнымъ именемъ: Titi Vrinate, конечно «матери Вѣрннатѣ, а Larti Titi Sapini, — Ларту тату жупану.

а) Именит. ATIA. ATEIA. TUTIA. TITIA. TANA (Atana).

LARTI. PETRVI. VL. AP. ATIA Lanzi, II, 355. Ларти Петрови — Вл. Ап. Атія (мать).

VELIA. (имя стерто) ATEIA. CAIAL. Велія Атея, (мать), дщерь, Гая. Lanzi, II, 309. Прахъ ея, въ урнѣ, изъ туфа.

VL. TUTIA. VLUS. LUSCEẑA. (Ib. 354), Велія мать Велуша Лущиша. Надпись на урнѣ, съ пѣпломъ: прахъ матери.

TITIA. VESCUNIA. CARSVINIẑ. Ib. 346. Мать Вѣщунья Карьвиниша . . . Надпись на крышѣ сосуда, съ пепломъ.

TANA. TURUNIA. CAUSLINIẑA. Lanzi, II, 280. Мать Турана Кавълиниша; уменьшительное отъ Кавла. Съ портретомъ женщины, на крышѣ урны. S, придыханіе. TANA, тоже что ATANA.

TANA. TITI. AV (остальное стерто). Lanzi, II, 276, съ женскимъ портретомъ (ritratto). Надпись на урнѣ, съ прахомъ усопшей. Мать отца, Авлеша; внука поставила урну, въ воспоминаніе своей бабки.

TANA. SEIANTI. LATINIAL. Lanzi, II. 282. Тана (мать), Сѣятѣ дочери Латина; также съ изображеніемъ женскаго лица, на крышѣ погребальной урны и ея прахомъ.

TANA. VRINATI. TUTNAẑA. Lanzi, II, 283. Мать Тутнаша Вѣринатѣ; съ женскимъ изображеніемъ на урнѣ, вмѣщавшей прахъ дочери.

TANA METLNE. CVENLEẑA. Lanzi, II, 294. Мать Квенлиша (или Свентлеша),—Метельнѣ. Надпись на урнѣ, содержавшей пепелъ умершей.

TANA. HUSINEI, Lanzi, II, 334. Мать, — Гусинѣ. Прахъ дочери положенный въ сосудъ, — матерью. Sanscr. Hansah — гусь.

TANA. UKALNEI. LARISAL. CETES. PUIA. Lanzi, II, 293. Мать, дочерь Чета—Укальнѣ, дочери Лариша. Puia, см. далѣе. Укалня, отъ калъ, нечистота.

б) Дательн. ATINI. TITI. TETI. TITEI.

ARNT. VELѰ. ATINI. VESTRINA, LISA. Lanzi, II, 374. Ярунтѣ Велх. Атанѣ (матери) — Вострина Лиза (поставила урну, въ память родительницѣ). Вострина, — отъ «остръ, востра.»

VEL. TITE. VESI. . . . ECUSITIAL. (Lanzi, II, 300). Велій Веси . . . . дочери Екуситіи (Вкуситы).

LT. TITE. LS. Lanzi, II, 353. Лартѣ матери,—Ларита.

TETI. SUSINAL. Lanzi, II, 366. Матери, рожденной отъ Сусаны.

V. TETI. CAINAL. Lanzi, II, 356. Матери, дщери Кайны, (поставленъ памятникъ). Другую, такую же надгробную надпись, см. у Lanzi, II, 303.

TITI. ARNTAL. VRINATE. Lanzi, II, 359. Матери Ярунтовнѣ Вринатѣ.

LT. TITEI. LE. CNESA. CAINAL. Lanzi, II, 290. Лт. матери (отъ) князя, сына Кайны. Или, соединя Lecnesa, — выйдетъ: матери, — Лекниша, дочь Кайны.

VATNA, VETNA, VETENA (Именит.)—VENATE, VENATEI, VUTNI (Дател.) — VENATAL, VETNAL (производ.)

Всѣ этѣ чтенія, на разныхъ надгробныхъ памятникахъ Пелазговъ Италійскихъ, кажется ничто другое какъ Санскритское: Vanita—жена (Pictet, 59), иногда съ перестановкою двухъ буквъ, столь обыкновенною у Пелазговъ (выше, стр. 54). Annyta, по Литовски, die Schwiegermutter des Eheweibes, (Mielcke, Wörterbuch). Vanita, срав. съ Пуница,—«женнина мати» и вообще родственница жены, (Стефанов. Српски рјечникъ). Puniça,—mati geniena; suocera, socrus (теща, свекровь). Micali, Blago jezika Slovin. Тоже значить у Хорватъ и всѣхъ Иллиръ. Слѣдовательно Vatna, Venatna, Venata (Санскр. Vanita) можемъ принять, въ первоначальномъ значеніи, «жена», или позднѣйшемъ «свекровь, теща». Отъ Vat, Bato, произошло Vatna, Venatna, Vanita,—жена.

LART. EL. VATNA. APINA. Lanzi, II, 294. Надпись на урнѣ, съ пепломъ. Ларта жена (или теща)—Гапина. Гапа, уменьш. Гапка, у Малорусс. Агаѳья.

. . . . VELSI. VETNA. TIŞA. Mus Chius. 228. . . . Велеси,—жена Тиша, (посвятила свой прахъ). Надпись на крышѣ урны, съ пепломъ.

LART. CAVSLIS. AVLES: VETNA. LISA. Ларта Кавлиша Авлеша, жена Лиза (прахъ ея, въ глиняномъ сосудѣ, съ украшеніями), Lanzi, II, 280.

RAVNTS: VELCIAL: VELCES: ARNTAL: LARAIAL: VETENA; SETRES: CUTNAS: PUIA. Эта примѣчательная надпись вырѣзана, на гробницѣ, изъ пеперино, большими и красивыми буквами (grandi e ben formati) и найдена близъ Корнето (Lanzi, II, 216). Мы полагаемъ, что смыслъ надписи можетъ быть выраженъ: Раунту, сыну Велкала — Велька, дочь сестры его Кутьни и Яруна, жена Лартова (соорудила этотъ саркофагъ). Иначе: Велька Яруновна, жена Ларта, дочь Кутьни, сестры Раунта Велкалова, поставила гробницу дядѣ своему Раунту Велькалу.

VENTEA. UMRANA. ARNTALISA. Mus. Chius. 226. Жена Умрана, — Ярунта Лиза. Прахъ ея, въ мраморной урнѣ, украшенной барельефами. Надпись на крышѣ урны.

ARN. VENATE. CICEITAL. Lanzi, II, 368. Ярунтѣ женѣ, дочери Чичейты.

LARTI: VENATEI. Надпись на урнѣ. Lanzi, II, 332. Лартѣ — женѣ. Дательный на EI и AI, какъ въ Санскритскомъ.

VASTI. VETNEI. Надгробная надпись, на travertino (родъ мрамора), находится въ музеи Борджіа. Lanzi, II, 335. Вастѣ, — женѣ, (памятникъ отъ мужа).

LA. CVENLE. 8UTNI. Lanzi, II, 296. Лартѣ Хвальнѣ — женѣ, У Maffei слово vutni встрѣчается также два раза.

LACAE. VENATAL. На крышѣ глиняннаго сосуда, съ прахомъ усопшаго. Lanzi, II, 367. Ляше (Ляхъ), сынъ тещи, или пасынокъ.

LA. CAE. VENATNAL. Lanzi, II, 358, тоже; съ прибавкою буквы N. Venatal, Venatnal означаетъ произхожденіе отъ жены,—venata.

LA . . . . VENATNAL. Ibid. 367. Еще такая же эпитафія.

VL: CANNA: VL: VETNAL . . . , Надпись на саркофагѣ, найденномъ близъ Chiusi. Lanzi, II, 366. Дѣвица, дочь жены (падчерица), или дочь свекрови; имя стерто. О canna, см. далѣе.

VAT, VATI, см. выше въ ATA.

VHTAVE. VTTAVE. VIATAVI, — вдовѣ.

ARNT. VHTAVE. VEL+EI. Надгробная, вырѣзанная на свинцовой доскѣ, хранится въ музеи Борджіа. Lanzi, II, 312. Ярун... вьдовѣ Велхей (великой?). Въ словѣ Vhtave, буква H, совершенно такое же придыханіе, какъ Ъ, въ древле Словенскомъ: въдова. Этрурское нарѣчіе не имѣю буквы D.

VHTAVE. VEL✝EIS. SER. LARTIIA. VIPIS CAƨA. Эта эпитафія также находится въ музеи Borgia. Lanzi, II, 313. Вѣдовѣ Велхей, — Сер. Лартіи, выпись Каша, т. е. выпись — надпись, въ ея воспоминаніе, отъ Каша.

LA: CAI: VTTAVE. VELUS: SUPNIAL. На каменномъ саркофагѣ, найденномъ близъ Перуджіи. Lanzi, II, 309. Лартѣ Гаіѣ. вдовѣ велія жупана (сооружена гробница). Supnial, слово въ слово. «жупней,» т. е. происходящей отъ жупана, жупановой. См. далѣе слово Supan. Сюда же относится слѣдующая надпись, находящаяся на статуѣ, юноши:

TSTVRCE. RANUTAL. 8IATAVI. SELVAN.... Ланци, въ первомъ словѣ, отбрасываетъ букву S, (elisa al solito la S), какъ придыханіе; слѣдовательно можемъ перевести: Тъворче Ранутичь, (сынъ Ранутьі), — въдовѣ Селивана. . . . Иначе: «творецъ (ваятель статуи) сынъ Ранутьі, — вдовѣ Селивана. . . . (остальное стерто) подноситъ, даритъ произведеніе своего рѣзца.» Санскр. Vidava составлено изъ vi, и dava, — безъ мужа, лишенная супруга. Pictet, 91. Срав. Пелазгійское: 8IATAVI. О tvrce, см. ниже.

VIPIS, — выпись, надпись. У Чеховъ и теперь: wepsati, wepsanj, — inscriptio, Einschreibung. Jungm. У насъ также: выпись — сокращеніе писаннаго. Прежде писали: «печать въ кругу съ писью.» вм. съ надписью. (Лакіера, Русс. геральд. I, 157.)

TANA. SATNI. VELUS. VIPIS. Lanzi, II, 384. Мать Задня — Велесу надпись; т. е. она посвящаетъ Велесу свой прахъ, въ урнѣ.

ARNT. VIPIS. MERTURIS. PUIAC. Lanzi, II, 350. Ярунта Пугача надпись, въ честь Меркура.

VHTAVE. VEL✝EIS. SER. LARTIIA. VIPIS. CAƨA. Lanzi, II, 313. Послѣднія слова, Ланци читаетъ: vipis Caspes; но откуда Caspes, вм. caŝa, неизвѣстно, и переводитъ: Vibii Casperii, (?), для приданія эпитафіи Латинской формы. — См. выше.

DIVA. DEVE, — дѣва, дѣвѣ.

V. ATEI. DIVA. VETUNE. ERINEI. ET. ERINE, patre dono meil.... Lepsius, inscript. Umbr. et Oscae, 88. Отцу—дѣва Ветана,— и матери: Яруну и Аринѣ т. е. дочь поставила памятникъ, въ воспоминаніе своихъ родителей и потомъ Латинская надпись.

Въ числѣ Осскихъ надписей Лепсіусъ (Ib. 81) и Lanzi, (II, 530) упоминаютъ объ одной, начинающейся такъ: DEVE. DEKLUNE. STATOM . . . . etc. Въ этой надписи есть также слова: TOTIKU, и ESTU. Можетъ быть это значитъ: «дѣвѣ Деклунѣ — (мы) ставимъ» . . . . а остальныя слова: «татко» (отецъ) и «есте.»

CANA. CAN‡NA. CAINEI. CAINISA. — Kanya, Sanscr. — puella. Bopp, 160. Kani — Iungfrau. Brockh. Vend. Same, 351. Дѣва, дѣвица, дочь. (Puella, puer mea, у Т. Ливія, — дочь).

Ланци ясно видѣлъ, что Cana, не есть личное имя, и, по принятой имъ несчастной системѣ объяснять всѣ Пелазгійскія слова, Греческимъ языкомъ, — отыскалъ въ Hesychii Lexicon (р. 1541) слово *Χανά*, означающее ornamentum. На этомъ непрочномъ основаніи Ланци перевелъ одну изъ слѣдующихъ надписей (первую): Ornatus Larthanae Velciniae, или ad ornatum loci Larthiana Velcinia. Окончательно же полагаетъ, что MI. CANA, значитъ: donarinm sum, «я есмь даръ, подарокъ.» Но если, съ видимою натяжкою, можно допустить такое значеніе въ надписяхъ, которыя находятся на статуяхъ, то совершенно противно здравому смыслу переводить эпитафіи на гробницахъ и на урнахъ съ пепломъ усопшихъ: donarium sum. Самыя памятники этаго рода и примѣры всѣхъ надгробныхъ Этрурскихъ надписей, ясно указываютъ на Санскритское значеніе canya, — дѣва, дочь, и именно, на саркофагахъ: поставила, соорудила; на урнахъ и сосудахъ съ пепломъ, что въ нихъ хранился, по сожженіи тѣла, прахъ усопшей, и наконецъ на статуяхъ, до сихъ поръ исключительно женскихъ, что онѣ представляютъ «дѣву, дочь такого-то.»

MI: CANA: LARTIAS: VANL: VEL‡INEI: SAI. . . . CE. Inghir. IV, Tab. 19. Я, дѣва Ларта, дочь Вана (бана, папа?) — Велхинѣ Сай . . . чѣ, (поставила памятникъ). Ланци (II, 466) упоминаетъ о подобной надписи на статуѣ: тутъ слово Cana можетъ означать изображеніе самой статуи, ибо она представляетъ женщину.

Вотъ надпись на мраморной статуѣ, также изображающей женщину:

MI CANA LARTIAL NUMTRAL LAVCIN. Lanzi, II, 465. Я дѣва, дочь Ларта и Нумитры, — Лавчина (Лёвшина). Т. е. статуя есть изображеніе означенной дѣвицы. Еще двѣ такія же надписи, на

двухъ памятникахъ ваянія, и всегда послѣ словъ MI. CANA, слѣдуетъ личное женское имя, или имя ея отца, какъ выше Lartial, — дочь Ларта.

VL: CANNA: VL: VETNAL. Прахъ ея въ глиняной урнѣ. Lanzi, II, 366. См. выше, стр. 113. Вл. дѣва, Вл. дочь жены, т. е. падчерица. Частое повтореніе, на множествѣ надгробныхъ надписей, сокращеній VL, всегда предшествующихъ личному имени, — не означаетъ ли «велій, велія? т. е. благородный, знатнаго происхожденія?»

AT. CAN⁂NA: VELTURUꙅA. Надпись на урнѣ. Lanzi, II, 348. Ату (тату, отцу), — дѣва, (дочь) Велтуруша, (въ память его поставила гробницу). Буква ⁂ есть придыханіе, замѣняющее два SS; слѣдовательно можно написать слово CAN⁂NA, нашими буквами: канъна.

TANIA: PUMPVI: CAINIꙅA. Надгробная надпись на большой урнѣ, найденной близъ Chiusi, съ прахомъ усопшей. Lanzi, II, 348. Мать, Пупова дщерь. Pumpvi, слово въ слово: «пупови» Cana, Can⁂na, Cainiša, вѣроятно, одно и тоже. Послѣднее, можетъ быть ласкательное «дочька»; выше, стр. 63.

LARTI CAINEI TREPATVAL. Lanzi, II, 370. Лартѣ, дѣвѣ, Трепатовль, т. е. дочери Трепатова. Трепатовль ср. съ Святославль, Ярославль, и проч.

CAPIU — капъ, нынѣ кап—ище, кап—лица; kajpa, у Иллиръ.

На длинномъ камнѣ (изъ travertino), служившемъ, нѣкогда, архитравомъ для двери, которая вела въ подземныя погребальныя комнаты, гдѣ ставились саркофаги, гробницы, урны, сосуды съ пепломъ:

CAPIU
RANA⁂A
SAVTLES
LAUTNI.

Мильярини и Валеріани переводятъ слово Capiu, — cava sotteranea, luogo chiuso, и прибавляютъ: «capio, voce stranissima.» Mus. Chiusino, II, 221. Три имени, слѣдующія за словомъ capiu, суть вѣроятно, фамиліи тѣхъ Этруръ, которые помѣщали гробницы своихъ

родственниковъ въ этой пещерѣ. Хотя мѣстность, найденной надписи ясно указывала на самое значеніе слова Capiu, но, ни Греческій, ни Римскій языки не могли представить Италіанскимъ ученымъ настоящаго перевода. Они даже сближаютъ Capiu, съ Греческимъ *Κάπη*, praesepe, — ясли, конюшня (Ib. 221). КАП, есть корень нашихъ словъ: кап—ище, кап—лица. Тутъ, какъ значеніе, такъ и самый звукъ, чисто Пелазгійскіе. Капище есть кумирница, мольбище идолопоклонническое (Церк. Слов. Алекс.). Каплица — божница, часовня (Обл. Слов.). Kapa, у Иллиръ, — cavea, (Tripartit). Самый первообразъ слова Capiu сохраняется и теперь въ нарѣчіяхъ намъ родственныхъ. Kip, на Иллирскомъ языкѣ значитъ, — simulacro, statua; kipotvorac, — statuario; kipocjastje, — poganstro, idolatria (Micali, blago jezika Slovinskogo, 193). На Сербскомъ: кип, — die Bildsäule, statua, signum, (Стефан. рјечник). Кобь, на древле-Словенскомъ — волхвованіе: «се бо по дьяволѣ наученью кобь сію держатъ.» Карам. II, пр. 113. Волхвъ и кобникъ въ Ипат. лѣт. (Матер. для Слов. III, 559). Кобленіе — волхвованіе. Матѳ. вл. сост. гл. III. (Алекс. Церк. Слов.) Отъ кипъ, сар, — кумиръ, идолъ, статуя,—произошло Capiu, кап—ище, мѣсто украшенное изображеніями боговъ, и назначенное для домашняго богослуженія. Эти Capiu, капища, каплицы, были ничто другое, какъ пещеры, или подземныя комнаты, изсѣченныя въ горно-каменной породѣ (въ туфѣ) планинъ (Апенинъ) средней Италіи. Каждая знатная фамилія Этруръ имѣла свое отдѣльное капище, въ которомъ ставились саркофаги, гробницы съ барельефами, погребальныя урны, вазы, сосуды съ пепломъ, членовъ семейства. Подземныя каплицы украшались статуями боговъ, жертвенниками и другими памятниками языческаго ваянія, а стѣны этихъ пещеръ были покрыты живописью, яркія краски которой сохранились и до нашего времени. Въ этомъ видѣ открыто уже нѣсколько тысячь Capiu, въ древней Этруріи, простирающихся на большое пространство подъ землею. Несмѣтное количество Этрурскихъ вазъ, статуй боговъ, барельефовъ и пр. украшающихъ нынѣ всѣ собранія древностей Италіи, — извлечены изъ этихъ подземныхъ божницъ (Inghirami, Mon. Etruschi). Слѣдовательно Capiu были капища, каплицы, въ которыхъ родственники собирались молиться о успокоеніи умершихъ и просить боговъ о ниспосланіи всѣхъ благъ усопшимъ, въ царствѣ Плутона.

CASPEDIENA, — господыня.

AVLA. CUSPEDIENA. Надгробная надпись на свинцовой доскѣ, найденная близъ Perugia. Lanzi. II, 313. Павла, господыня. Ланци, въ другомъ мѣстѣ, (I, 258) упоминаетъ о такой же надписи, съ словомъ: CASPEDIENA. Онъ же указываетъ, въ надписяхъ, на слово: CASPEDIE (Ib. 258), — господь. Извѣстно, что Санскр. Gâspati — значить: господь, владыка, родоначальникъ и у Персовъ Кеспедъ, — dominus.

KLAN, CLAN, CLEN, — клонъ, по—клонъ.

Всѣ слѣдующія, здѣсь, эпитафіи, надписи на статуяхъ, и множество другихъ имъ подобныхъ, ясно указывали ученымъ Италіи, что слово KLAN, CLEN — составляло неизмѣнное выраженіе (несклоняемое), принятое обычаемъ, можетъ быть вѣрою, которое, особенно, почти всегда, ставили въ концѣ эпитафій Пелазговъ. Основываясь на этой очевидности, Lanzi, Vermiglioli и всѣ др. переводятъ Klan: voto, vocatio, voto gaudens, voto adepto, voco, invoco и даже natus, nata. Lanzi, II, 414; Vermigl. 58, etc. Болѣе этаго и нельзя требовать отъ людей незнающихъ Словенскихъ нарѣчій. Безсознательный переводъ Италіанскихъ ученыхъ отчасти отвѣчаетъ однако же, (кромѣ natus), смыслу слова KLAN, переданному Пелазгами потомкамъ своимъ Словенамъ. KLAN, есть корень словъ: клан—ятися, покланятися, кланеніе и т. д. Klan и клонъ, поклонъ, одно и тоже, ибо мы говоримъ безразлично: клан—ятся и поклон—иться. Въ Ипатьевской лѣт. «клонитися, оуклонитися, прѣклонитися, склонити (Мат. для Слов. 535). Въ другихъ лѣтописяхъ: «мы ти ся кланяемъ» (почитаемъ); «почитаніе и поклоны держити.» Кланеніе, — veneratio; кланяюсь, — adoro, congenulo (Поликар. лексик.). Поклонъ, — даръ, приношеніе, чествованіе. Что же касается до Пелазгійской формы Klan, вм. нынѣшній поклонъ, то это доказываетъ ея древность, ибо «доуга, солъ, столъ» древнѣе: ра-дуга, по-солъ, пре-столъ. Кланъ и клонъ, сравни также съ «расть и ростъ, расти и рости, наростъ и растеніе, и т. д. Кла̀ньяти—beten, oro. Турски кланьамъ, Српски Бога молимъ, говорятъ несчастные Сербы подъ игомъ Турокъ (Стефан. рѣчн.). У Иллиръ: klagnanje, — veneratio. Klen—ivatise, — giurare (Micali, Stulli).

ARNT. ARNTLE. VESCU: AL8NAL: CLAN. Надпись на урнѣ изъ туфа (tufo). Lanzi, II, 297. Арунта — Арунтлѣ, Ваескѣ, дочери Алвны, — (по)клонъ.

CLAN. PUIAC. ARNT. CAES. ANES. CA. . . . Также на погребальной урнѣ, изъ туфа. Lanzi, II, 303. Поклонъ Пугача Ярунта—Каш. Анишѣ, Ка. . . . (стерто).

LT: ARNTNI: SULU: TUTNAL: CLAN. Etrusco Museo Chiusino, 216. Лт. (Лартѣ) Ярунтѣ,—Силы, сына Тутни (по)клонъ. Тутно—громъ, перунъ, (Берынды, Лексиконъ).

AVLA. RATIINS. TUƨENIAL. CLAN. Надпись найдена близъ Перуджіи. Vermigl. 34. Авла, (Павла), — Ратиичѣ, дочери Тушнia, (по)клонъ.

MI. LARUS: ARIAMAS. A. MAMMES. KLAN. Надгробная надпись, найденная близъ Флоренціи. Lanzi, II, 223. Я, Ларя, Арима—мамѣ (по)клонъ.

AP. SPEDO. THOCERNA. CLAN. На крышѣ урны, съ пепломъ. Lanzi, I, 264. Ап. Спеду — дочерній (по)клонъ. На другой такой же надгробной надписи: THOCERNVAL. CLAN. (Ib. I, 132). Мы уже замѣтили (выше стр. 80), что суфиксъ al, у Пелазговъ означалъ происхожденіе, имя притяжательное; слѣд. Thocernval, именно, — дочернинъ поклонъ, приношеніе дочери, въ память отца.

VE: TINS: VELUS: VETIAL: CLAN. На каменной гробницѣ. Lanzi, II, 287. Ве(лій) Тинъ (или Тинчь), сынъ Вѣты, — Велу (Велесу) поклонъ. О Velus, Velsi, Велеси, см. далѣе.

VEL: TINS: V: AR: LUNCIAL: CLAN. Также на каменномъ саркофагѣ. Lanzi, II, 286. Вел(ій) Тинчь,—В. Ар. . . . (стерто) сыну Лунча, поклонъ.

VEL: VESIS: CAPEVANIAL: CLAN: Lanzi, II, 300. Вел. Васѣ, дочери Капеваны,—поклонъ. Ланци полагаетъ, что Капевана происходитъ отъ CAPV, CAPEVA, др. Капуя, т. е. уроженка этаго города. Ib. 301.

. . . AVRAL. CLAN. LINE. Lanzi, II, 294. . . . поклонъ Линѣ.

Въ Monumenti Etruschi, T. IV, Tab. XIX, помѣщена надпись, которой первая строка начинается: LART. CEISINIS. VELUS. CLAN, etc. Она написана черной краской, на стѣнѣ подземной комнаты, вмѣщавшей гробницы и урны съ пепломъ, близъ древней Тарквиніи (Ib. IV, 116), и Lanzi, II, 394. Лартъ Чехиничь—Велу (Велесу) поклонъ! Въ этой мѣстности, близъ Corneto, гдѣ полагаютъ древнюю Тарквинію, такихъ подземныхъ капищъ (capiu) насчитываютъ до

двухъ тысячь, на разстояніи восьми миль въ длину, отъ Corneto и стѣнъ др. Тарквиніи, до моря и шести въ ширину.

Vermiglioli (Iscrizione Etrusca, 57), разбирая длинную надпись, найденную близъ Перуджіи, прочелъ на ней: CLEN. TUN↓ULTE,— поклонъ Тунхултѣ.

На лѣвой рукѣ статуи, представляющей ребенка, въ Ватиканскомъ музеи, начертано: (начало стерто) . . VELUSA . . . (стерто) SELVANSL . . . CKER. TVETLI. CLAN. Mus. Chiusino, 231; Lanzi, II, 452. Велесу . . (личное имя стерто) Селивана счерь. — свѣтлый поклонъ! Буквы T и S, замѣняли одна другую, выше стр. 23 Статуя ребенка могла быть принесена, какъ ex — voto, храму Велеса.

На одной статуѣ Аполона: .

8ASTI: R8RU. TVRCE. CLEN. CE↓A. Lanzi, II, 412. Васти Рвру, творче поклонъ Чеха, т. е. приношеніе ваятеля Чеха.

На другой статуѣ, представляющей мальчика также. . . . CLEN CE↓A. TUTINES. . . . Lanzi. II, 455. . . . поклонъ Чеха,—дѣтинѣ. . . . Послѣднее слово можетъ относиться къ «дѣтинѣ, мальчику», котораго представляетъ статуя. Творецъ (TVRCE—творче), ваятель Чехъ, подноситъ, даритъ статую юношѣ, котораго она изображаетъ. Во всякомъ случаѣ замѣтимъ древняго Этрурскаго ваятеля Чеха, сдѣлавшаго обѣ статуи, неуступающія, въ достоинствѣ рѣзца, другимъ изящнымъ произведеніямъ Пелазговъ.

CLEN. SICEN, находится на извѣстной статуѣ Метелла (Lanzi, II, 468); а CLEN. ARA8I, въ надписи на башнѣ Св. Манна (Ib. 438): поклонъ Сича, Сичинъ; поклонъ Араши. Vermiglioli упоминаетъ еще о: VESIAL. CLEN, и ARXNAL. CLEN. (стр. 53—57).

LETA. LETAS, — лѣта. лѣтъ, лѣтось.

TANA. TUTNEI. ALETAᔕ. На погребальной урнѣ, съ барельефами, найденной близъ Chiusi. Lanzi, II, 342. Мать,—дѣтней, а лѣтъ (ей) ꙅ (поставила памятникъ). Отъ дѣтя (дитя)—дѣтней, въ дѣтскихъ лѣтахъ скончавшейся, именно шести лѣтъ; ср. много-дѣтный, бездѣтный. Буква S, въ концѣ эпитафіи, поставлена не прямо, въ уровень съ другими, а въ наклоненномъ положеніи, можетъ быть потому, чтобы этимъ показать, что она есть числительная. Ланци пола-

гаетъ, что у Өтруръ, равно какъ у древнихъ Грековъ, числительныя буквы отвѣчали порядку, въ какомъ они находились въ ихъ азбукѣ (II, 385). Потомъ Этруры приняли числительныя буквы отъ Латинъ, что доказываютъ многія позднѣйшія эпитафіи, помѣщенныя ниже, стр. 122.

На правой ногѣ, начиная отъ пояса, на статуѣ, представляющей младенца:

VELIAS. 8ANACNAL. TV8. LETAS. ALPAN. ЛENAѰE. CLEN. CEѰA: TUTINES. TLENAѰEIS. Lanzi, II, 455. Можетъ быть: Веліашъ сынъ Уанакны (Ванакны) дву(хъ) лѣтъ (al) панъ Ленаха: поклонъ Чеха, дѣтины Тленаха. Веліашъ, какъ Іовишъ, Пріямушъ, въ Слов. переводѣ Манасс. лѣтописи, Мистишъ, сынъ Свѣнельда, и др. Al, наращеніе къ слову панъ, какъ жу-панъ; т. е. господинъ, владѣлецъ Ленаха (селенія, мѣстности), поклонъ (подарокъ) ему отъ Чеха, дѣтины (сына) Тленаха. Или: Велію (благородному) сыну Ванахны, двухъ лѣтъ, ал—пану Ленаху,—(по)клонъ Чеха, дѣтинѣ Тленаха; т. е. приношеніе (подарокъ) Чеха—благодарному пану Ленаху, сыну Ванахны и Тленаха. Вѣроятно и самая статуя представляетъ его двухлѣтняго пана Ленаха. «Дву лѣтъ,» вм. «двухъ лѣтъ,» точно также, мы и теперь говоримъ: дву—лѣтка, дву—лѣтокъ, вм. двухъ лѣтъ. Gori (Difesa dell' alfabeto degli Etruschi, p. 115) замѣчаетъ, что часто, въ эпитафіяхъ, передъ годами жизни умершаго, находится только одна буква L, и тогда она просто значитъ «лѣтъ столько-то:» (in quell' urne Etrusche, in cui si trova scritta tal lettera L sola, possa questa indicare parimente l'anno della vita). Слѣдовательно L (ѣтъ), Л(ѣтъ).

LEINE, — лони, лани.

Слово LEINE столь же часто встрѣчается, какъ KLAN, но только исключительно, на тѣхъ эпитафіяхъ, на которыхъ выставлены года жизни усопшихъ. Ланци, а за нимъ и другіе, переводятъ leine, безсознательно: sit tibi terra levis, называя это слово acclamazione mortuale degli Etruschi (II, 385). Но почѣму же LEINE всегда ставили непосредственно прежде или послѣ чиселъ, означавшихъ лѣта умершаго? Видимо Италіанскіе ученые основали свой переводъ не на значеніи слова (котораго они не могли угадать), а на одномъ созвучіи: *Ληνός* — гробъ; lenė, leniter — тихо, спокойно, и отсюда sit tibi terra levis. LEINE есть наше лóни, лáни, (Добров. грам. I, 386.

Област. Слов. Поликар. Лекс.) — прежде, въ прошлое время, въ прошедшемъ году. У Сербовъ: лàне и лàни; у Иллиръ: làni; у Чеховъ: loni, luni; у Словаковъ: lanu, тоже значатъ. Лони — прежде, есть какъ видимъ нарѣчіе; и Ланци съ этимъ согласенъ: Leine, puó essere avverbio, etc. (II, 255), хотя и переводитъ, какъ мы сказали: sit tibi terra levis.

RAV. . . VELAN. . AR. ЧIL. XTII. LEINE. На урнѣ, съ барельефомъ, найденной близъ Волтерра. Lanzi, II, 386. Рав(на) Велана. . (стерто) жил(а) XLII (года) лони, (прахъ ея). Буква Т, по замѣчанію Ланци, есть пятдесятъ, какъ у древнѣйшихъ жителей Греціи (Ib. 385).

L. . . (стерто) STE. LA. . . ЧIL. XIIII. LEINE. Надпись на урнѣ, также найденной близъ Волтерра. (Lanzi, II, 386) Л. . . стѣ, Ла(ришѣ), жил(а) XIV (лѣтъ), лони.

TANA. CAINEI. ЧIL. LEINE. TV. (Lanzi, II, 387). Мать, — Кайнѣ; жил(а) лони 55 (лѣтъ).

A. LECNI . . . . ЧIL. TIII. LEINE. (Lanzi, II, 387). А. Лехинѣ, жил(а) 53 (года), лони.

Т. е. жили лони, прежде, до переселенія въ Елисейскія поля, или въ преисподнюю, въ царство Плутона, по языческой вѣрѣ древнихъ народовъ. Если мы дадимъ слову LEINE смыслъ «въ прошломъ году,» — тогда оно будетъ значить, на помѣщенныхъ нами эпитафіяхъ, что покойникъ умеръ въ прошломъ году, а памятникъ ему поставленъ на другой годъ его кончины. Лонишній, — прошлогодній. Передъ цыфрами, означающими лѣта умершаго, всегда, на всѣхъ эпитафіяхъ, находятся буквы: ЧIL, вѣроятно ничто другое какъ «жилъ» XVIII, XXX — восьмнадцать, тридцать лѣтъ, и т. д. Ланци и всѣ Италіанскіе ученые переводятъ также: VIX. XXII; VIX. AN. LV, etc. (Lanzi, II, 337, 338). Произношеніе многихъ буквъ Пелазгійской азбуки и до сихъ поръ не опредѣлено положительно; слѣдовательно мы можемъ допустить что Ч имѣла также звукъ нашего Ж, и тѣмъ вѣроятнѣе, что древніе Словене могли получить этотъ звукъ только отъ Пелазговъ, и конечно не отъ Грековъ и Латинъ. Здѣсь мы укажемъ еще на одну надпись, подтверждающую наше предположеніе:

ARNT. TANIV. LUPU: ZIEVI. XVII. Ярунту Таниву Лупу: живи XVII (лѣтъ); т. е. Лупъ, жилъ семнадцать лѣтъ. Эта надпись

начертана весьма древними буквами, на Этрурской вазѣ, въ которой сохранился пепелъ усопшаго. (Lanzi, II, 391).

LITVUS, — летва.

На древнѣйшихъ надгробныхъ памятникахъ Этруріи представлены Авгуры держащими въ правой рукѣ палку или прутъ, съ загнутымъ концемъ, см. Monumenti Etruschi, Tab. VI, S. VI; Tab. P, 5, и въ др. мѣстахъ. Это LITVUS, bacchetta divinatoria, virga, прутъ, палочка, которою Авгуры указывали на небо и небесныя свѣтила, по свидѣтельству Сервія: Litvus est incurrvus augurum baculus: quo utebantur ad designanda caeli spatia, nam manu non licebat. Servii, com. in Aeneid. L. VII, p. 462. И Плутархъ пишетъ, (Plut. in Rom. 28), что litvus былъ загнутый, сверху, прутъ и составлялъ всегда неотъемлемую принадлежность каждаго Авгура. На позднѣйшихъ надгробныхъ памятникахъ Этруріи, когда она слилась съ Римомъ, Авгуры, съ litvus, не встрѣчаются (Inghir. I, 710). Въ Латинскомъ и Греческомъ языкахъ нѣтъ этимологіи слова Litvus, но Словенскій сохранилъ его и до нынѣ. «Летва,» на Иллирскомъ и всѣхъ нарѣчіяхъ Сербскихъ значитъ: палка, длинная жердь, а на Санскрит. Lata, сукъ (Гельферд. сродство яз. Слов. 49). Въ Monumenti Etruschi, представленъ Авгуръ, въ большихъ сапогахъ, по колѣни, и съ летвою въ правой рукѣ, которую онъ поднялъ выше головы, указывая на небо. (Ser. VI, Tab. P.)

MITRAE. MIATRE. MAME, — матери, мамѣ.

MA. MITRAE. LARTI. AS. Lanzi, II, 352. Моей матери, Ларти азъ; т. е. Я, — Лартѣ, моей матери (поставилъ памятникъ).

CRESPEA. MIATRE. PIA. Lanzi, II, 343. Криспа, — матери, — дочь; т. е. дочь Криспа, матери (своей воздвигла саркофагъ). Такая же неправильная разстановка словъ встрѣчается часто въ нашихъ лѣтописяхъ. Срав. «преставися (въ 1172) Глѣбъ Кыевськый Гюргевичь; . . . Всеволодъ великый князь Гюргевичь,» (въ 1186) и т. д. Лавр. лѣт. О pia, pua, см. ниже. Въ Санскр. matre, именно, дательный падежъ; въ древне-Слов. родительный матере, дательный матери (Dorn, de aff. lin. Slav. et Sanscr. p. 35, и Добровск. II, 26.)

MI: LARUS: ARIAMAS: AMAMMES. KLAN. Lanzi. II, 323. Я, Ларя Арама (Ерёма) — маммѣ (по)клонъ, т. е. поставилъ памятникъ (colonetta), въ воспоминаніе своей матери.

На длинной надгробной надписи, на стѣнѣ пещеры погребальной, близъ Corneto, въ числѣ другихъ, частію стертыхъ словъ, можно прочесть: . . . . PUIAS . . . . SETRES . . . . MATULNASC. . . . можетъ быть: «дочери . . . . сестры . . . . мати нашей» . . . . . Lanzi, II, 395. Sanscr. Mata — мать, мати. Pictet, 131.

MI. MA. AS, — я, азъ.

Всѣ Италіанскіе объяснители надгробныхъ надписей слово MI, переводятъ sum, ἐιμὶ — я есмь. Срав. древле Слов. ми, мя. Древніе Греки и Египтяне очень часто заставляли, въ своихъ надписяхъ, говорить самыя статуи. Такъ, на истуканахъ Изиды и Озирида: Ego sum Isis regina; sum Osiris, rex, etc. Эти слова, какъ будто, выходили изъ устъ статуи. Подъ изображеніемъ дѣвицы: virgo ex aere sum; даже на треножникѣ, въ Ѳивахъ, было вырѣзано Пелазгійскими буквами: «меня (мя, ми) подарилъ Амфитріонъ храму Аполона Исмійскаго (Herod. V, 59, и Lanzi, I, 79). Тоже самое можно допустить, у Этруръ и другихъ Пелазговъ, въ отношеніи надгробныхъ надписей.

MI. VEMERUS. VIMUCENAS. Надгробная надпись на памятникѣ въ видѣ колонны (colonetta sepolcrale), на которой, вѣроятно, стоялъ бюстъ покойника. Lanzi, II, 326. Я Войміръ Вымучина: имя и фамилія усопшаго. Или: я Вымучина, — Войміру.

MI. VESELU. SP. . . . Lanzi, II, 320. Я Веселый . . . . (имя стерто, сохранилось только прозвище).

MI. KETIESTA. . . . ASNAS. Надпись на урнѣ, въ которой находился прахъ усопшаго. Lanzi, II, 322. Я Кетишта . . . . Асначь.

MI. LARUS. ARIAMAS. . . . см выше.

MI. CANA, etc. Я дѣва, дочь, выше, стр. 115.

MA. MITRAE. LARTI. AS. Эта эпитафія помѣщена уже на стр. 33. Азъ Ларть — моей матери (поставилъ памятникъ).

PETRUN . . . MALAVINI. AS. На крышѣ сосуда. Lanzi, II, 347. Азъ Петрунь Малавинъ; (прахъ его). Или: . . . Малавину.

MI. AMES. TITU. . . . L↓. SIENU. LENIKE. Lanzi, II, 325. Я Амичъ тату (отцу) . . . сыну Леника. См. далѣе въ словѣ: SIN.

MI. MARIS. LTAR. SIANSL: LEISI. Mus. Chius. 230. Я Маричъ, Ларта сынесль — Лизѣ, (поставилъ памятникъ). О Siansl, см. въ словѣ Sin.

MUꙅ. MUꙅU, — мужъ, мужу.

Въ числѣ надгробныхъ надписей Этруріи, на многихъ читаемъ: MUSU. Вотъ нѣсколько такихъ, для примѣра:

LARTI. TITNEI. MUS. VSA. . . . Lanzi, II, 301. Лартѣ Титней — мужъ . . . . (имя стерто) поставилъ памятникъ.

VEL. MUC. Ланци (II, 330) читаетъ: vel. mus, — велій мужъ. Надпись на крышѣ сосуда; а личное имя, вѣроятно, было написано на самой пепельницѣ. Изъ двухъ погребальныхъ урнъ (пепельницъ), въ Ватиканскомъ музеи, — на одной MUSU, и на другой MUMU — т. . мужу. Этѣ двѣ надписи дали поводъ коментаторамъ утверждать, что M, часто, у Этруръ, ничто другое, какъ Σ, обращенное на право.

VEL. MUꙅU. TITIAL. Надпись на урнѣ, въ Ватиканской библіотекѣ. Lanzi, II, 302. Вел(ію) мужу, сыну Тита (остальное стерто).

AT. MUꙅU. AN. ANIAL. Lanzi, II, 301. Оти, мужу Ан (недостаетъ нѣск. буквъ), сыну Анны.

MISU. TILARTIAL. MUTIKUS. Надпись на четвероугольномъ камнѣ, служившемъ базою, для памятника или статуи. Lanzi, II, 562. Мужу, Тиларта сыну, Мутику. О словахъ MUS, MUSU, Lanzi признается, что «il nome é ambiguo a tradursi (II, 301); а Vermiglioli упоминаетъ о Masu, Masi (мужу, мужи), находящихся на многихъ другихъ Monumenti funebri Perugine. (Saggio sull' iscriz. Etrus. 62).— Въ Римѣ былъ извѣстенъ Decius Mus, — Децій мужъ.

PAPA, — баба.

LART: CVENLE. PAPA. Надгробная, найденная близъ Сіены. Lanzi, II, 296. Лартѣ Хвальнѣ, — баба (воздвигла памятникъ своей внукѣ).

NEVILE: PAPA. AIVIL. XXII. Надпись на урнѣ, съ барельефомъ, представляющимъ Амура и Психею. Lanzi, II, 386. Нево-

лѣ, — баба, поставила погребальную урну, (своей внукѣ). AIVIL. XXII, переводитъ Ланци: VIX. an. XXII, принимая эти буквы, за однозначащія съ ЧIL. (выше стр. 122); а жил(а) 22 года.

На одномъ древнемъ драгоцѣнномъ камнѣ (gemma) вокругъ изображенія: MI PAPIA. . . . остальное отломлено. Я баба . . . . можетъ быть подарила, принесла въ даръ, внукѣ своей.

VL. PAPAŽA. . . . VL. Надгробная надпись на мраморной урнѣ. Mus. Chiusino, 87. Бабуша, можетъ быть ласкательное слово отъ баба, какъ сыниша (сынокъ), мамаша (маменька, матушка) и т. д. Ср. Санскр. Papu, — бабушка, нянька.

PRECU, — праху. PRAKO, Tab. Eug. — прахъ.

PRECU: LARISAL. Надпись на урнѣ, съ прахомъ усопшаго, и его портретомъ (con ritratto). Lanzi, II 274. Праху сына Лариши.

PRECU TURAŽI. Lanzi, II, 699. Праху Тураша. Ланци упоминаетъ еще о Precu, на эпитафіи, у Guarnaci, въ Mus. Etrus. III, и переводитъ это слово: caduceator, secondo il greco vocabolo! (II, 274) Изъ пяти чтеній, на четырехъ надписяхъ: precu, и на одной только: precus. Ясно что S не выговаривалось, какъ придыханіе (выше, стр. 23 и 41).

ANA. . . PRECUS. LAUTN. ETER. Надгробный памятникъ, въ видѣ колонны. Lanzi, II, 339. Анна . . . . праху Лѣтни дочери.

. . . . 8ANU: LAUTN: PRECU. Lanzi, 438. Эта надпись находится на внутренней стѣнѣ древняго зданія, извѣстнаго теперь подъ именемъ Torre di S. Manno, и которое состоитъ изъ одной комнаты. По мнѣнію Passeri и Gori это зданіе есть scpolcro древ. Этруръ, близъ Perugio. . . . вану: Лѣтни: праху.

PUIA, PUI, — дочь.

Ланци (I, 239; II, 349) сравниваетъ PUIA съ Греческимъ υἱός φύω — сынъ, и полагаетъ, что PUIA (fia, via) могло значить дочь: «η Fυἰα dissero giá anco i Greci.» Lanzi, I, 49. Не имѣя, до сихъ поръ, другаго основательнѣйшаго перевода, мы можемъ его допустить на множествѣ эпитафій, гдѣ puia, видимо, не личное имя. Valeriani, Migliarini и всѣ Италіанскіе коментаторы (Mus. Chius. II,

216). также puia, переводятъ — дочь. *Παις*, *Παι*, по Греч. — дочь, вообще дѣвушка, дитя. Pota, Санскр. — дѣтенышъ. Пуле, у Болгаръ — жеребенокъ; копиле, — незаконное дитя (Гельф. 280). Пуца, у Хорватъ, дѣвушка. У насъ есть областное слово: «пойга» — малютка.

TANA, UKALNEI. LARIϨAL CETES PUIA. На урнѣ изъ туфа. Lanzi, II, 293. Мать — Укальнѣ, дочери Лариши и Чета. Или: Мать, дщерь Чета, — Укальнѣ, дочери Лариша.

TANA: ARNTNEI: TUTNAL: VL: PAPASLA: PUIA. Mus. Chius. 216. Атанѣ (матери) Ярунтѣ, дочери Тутны — Вл. Папасла дочь, т. е. Папасла воздвигла памятникъ своей матери Ярунтѣ Тутовнѣ. Или: Мать, — Папасла дщерь, — Ярунтѣ дочери Тутьни.

LARTI. VETUS. CLAVCES: PUIA. Надгробная надпись на камнѣ, составлявшемъ, вѣроятно, часть гробницы. Lanzi, II, 349. Ларти Вѣту, — Главака дочь (поставила саркофакъ).

TLATIϨAL: PUIIA. LARTI. ASRUTENEI. На урнѣ съ пепломъ. Lanzi, II, 294. Тлатиши дочь, — Лартѣ Арутней, (поставила урну, съ ея прахомъ).

Въ числѣ надгробныхъ надписей, въ подземныхъ погребальныхъ комнатахъ древней Тарквинія (Mon. Etr. VI, 28, Tab. O, 3):

. . . . ATA. VELUS. VESTRENIAL. PUIA . . . ART . . . A. VALCE. Ата (отецъ) Велесъ! Вострины дочь, Артана Валка.

PUI, . . . TREPUNI. Lanzi, II, 305. Дочери. . . (стерто имя) Трепуна. Надпись на пепельницѣ, найденной въ погребальной пещерѣ, близъ Chiusi.

PUNA, PUINA, PANIS, UPANISA, PAN, BANOS, — панъ, панна.

TATI: SETU: TASI: VELNA: PUNA. Надпись на урнѣ, безъ украшеній. Lanzi, II, 356. Тату (отцу) Ситу Тазу, — Вольна пана.

V. PUINA. ARMNIAL. Lanzi, II, 316. В. Пана, дочь Рамена (отъ рамо, рамена, humerus: сюда же бармы, — оплечье); т. е. прахъ ея въ надгробномъ памятникѣ (sepolcreto). Arimnus, имя предводителя Пелазговъ; Arimna, городъ у Обричей, нынѣ Римини.

VELIA. NVAIŠIAE. UPANIŠA. Lanzi, II, 347. Велія Новайша Паниша (дочь пана). U. — придыханіе.

ARNT. PANTNA. Прахъ ея, въ урнѣ, на крышѣ которой эта надпись. Ярунта Панъна. Т — придыханіе, выше стр. 41. И теперь у Бѣлоруссовъ «паняты,» значитъ — дѣти пана. — Pati, Sanscr. господинъ; patnî — госпожа, супруга, (Гельф. 282). У Малоруссовъ: «Что сему паняти, за дару дати?» Метлинск. Нар. пѣсни, 235.

VEL. PUNIPU. STURU. ATI. ALISA. HNICUŠI. Lanzi, II, 373. Велію Панипу (пану), стару оти (отцу преклонныхъ лѣтъ) Гникуши,— дочь Лиза (воздвигла памятникъ).

TANA: PUVNEL: PANIŠ: LAIIVŠA. Надпись на мраморной урнѣ. Mus. Chius. 87. Мать (Атана), дочь Пѣвни, — паничу Лѣвши.

V. SUPNI. LARTI. PUINIIL. Также на sepolcreto. Lanzi, II, 315. В. жупану Ларту, сыну пана. О Supni, см. далѣе.

MI: CANA: LARTIAS: VANL, etc., выше, стр. 115. Я, дѣва Ларта, дочь Вана; т. е. бана, пана.

У Ланци (II, 433) находится надпись, начертанная на большомъ камнѣ (in gran peperino), служившемъ, можетъ быть, подножіемъ статуѣ бога, или барельефу, изображавшимъ Солнце, верховное божество Пелазговъ. Такая же надпись помѣщена въ Monumenti Etruschi, IV, 212. Изъ обѣихъ открывается, что ее должно читать: ECA SVTINESL. PAN. Такъ полагаетъ и Orioli (Ibid. 212). Эти слова мы можемъ написать нашими буквами: Эка (вотъ!) св(ѣ)тинеслъ Панъ! т. е. свѣтъ несущій, свѣтоносный панъ, господинъ, иначе Солнце. «Свѣтинеслъ,» точно такъ, какъ писали древніе Словене: сжеглъ, посѣклъ, привеслъ и именно «принеслъ,» выше стр. 84. Неслъ, сла, сло, praeteriti participium activum, по Glagol. Cloz. 62. Paen было одно изъ придаточныхъ именъ Аполона: Pan Aplun (Fest, XIV: Paeana Appollinem vocaverunt, etc.). Панъ, господинъ Солнце! какъ въ словѣ о полку Игоревѣ: . . . «тресвѣтлое Солнце, . . . чему господине», и проч. Объяснять, что значитъ «панъ,» кажется не нужно: это слово извѣстно каждому Словенину. Оно тоже значило у Пелазговъ. «βάννας, есть βασιλεύς, у древнѣйшихъ жителей Италіи,» пишетъ Hesychius, въ своемъ лексиконѣ, I, 688; а PANAS, у Этруръ, тоже, что Banas, у другихъ Пелазгійскихъ племенъ Италіи (Lanzi, 198). Комментаторъ словаря Гесихія прибавляетъ, что у Еолъ: Fαναξ, значило тоже самое; онъ сближаетъ это слово съ Ban-

nates, sive banos Dalmaticus (Alberti, прим. къ лексикону Гесихія). Ясно, что у Пелазговъ, какъ и у Словенъ: банъ, панъ, жупанъ — есть начальникъ, господинъ, повелитель, даже царь — basileos. И нынѣ банъ, у Хорватъ, есть титулъ ихъ предводителя. У Литовцевъ: ponai,—domini (Lassen, 42). Bhanuh, Sanscr. — dominus, панъ, банъ (Dorn, 151). Dubenus, у Пелазговъ, жившихъ въ Лаціумѣ, тоже значило, что у позднѣйшихъ Латинъ «dominus,» по свидѣтельству Феста; L. IV, и послѣднее произошло отъ весьма обыкновенной замѣны B, — буквою M. Пелазги говорили, вѣроятно, джупанъ, — жупанъ, джубанъ, — dubenus.

PURNI. PURNEI, — парню, сыну.

LT. PURNI. CAINAL. На урнѣ, безъ украшеній. Lanzi, II, 367. Ларту, парню, Кайничу.

VEL. PURNI: SERVAE. Lanzi, II, 341. Вел(ію) парню Верви.

PURNEI: MARCANARA. Lanzi, II, 304. Надпись на урнѣ изъ travertino, съ барельефами. Парню, — Марканара; или: сыну, — Марканара поставила эту урну.

AVLE: RATISLANE: PURNAI. Mus. Chius. II, 220. Авлу (Павлу) Ратиславу, — парню. Надпись на пепельницѣ.

ΘASTI. PERNEI. Mus, Chius. 220. Надпись на крышѣ урны, съ барельефами. Васти, — парню.

HASTI. PURNIS. Lanzi, II, 334. Гостю парню.

TA. PERNEI: VEI*NAL. PESVM: SNASA. Mus. Chius. I, 71. Тату, сыну Вѣсны, — Песвама сноха (поставила памятникъ).

Purni, Purnei, на всѣхъ эпитафіяхъ, Ланци переводитъ: Furia, Furius, Furinia, (II, 304, 334, 367, и т. д.) не отъискавъ, ни въ Елинскомъ, ни въ Латинскомъ, ни одного слова болѣе подходящаго къ purni. Наше «парень,» кромѣ значенія: юноша, дѣтина, молодой человѣкъ, значитъ также: «сынъ» (Област. Слов.). Изъ 7 эпитафій, съ этимъ словомъ, только на одной — purni—s: видимо послѣдняя буква, какъ придыханіе, не произносилась.

SCATU, — чаду.

VE. SCATU. VELM. Mus. Chius. p. 99, и другая такая же надгробная надпись (Ib. p. 224), на урнѣ, украшенной барельефами.

Чаду Велм(у); вельможному? Scatu, срав. съ Санскр. Gata, — рожденный, (Гельф. 226). Этрурскія буквы SC, могутъ отвѣчать нашему Ч.

SEC. SECE, — сѣчецъ, воинъ, ратникъ.

Migliarini и Valeriani полагаютъ, что Sece, есть Еврейское Sechi — abrasio, scopatio и переводятъ эти слова: reliquie, ceneri. Въ 1832 году были извѣстны тридцать двѣ эпитафіи, съ словами: sec, sece и SEⱶIS — (сѣчецъ), и почти всегда въ концѣ надгробной надписи. Италіанскіе ученые признаютъ, что это слово, очень древнее, въ послѣдствіи было забыто, или замѣнено другимъ, и что оно можетъ означать «un titulo, o cosa consimile.» Museo Chius. II, 217. Ланци всегда его переводитъ Sextus, потому только, кажется, что извѣстное Римское имя начинается тѣми же двумя буквами, какъ и Этрурское слово SECE. Мы полагаемъ, что SECE, SEC, есть недописанное древле-Словенское «сѣчецъ,» — воинъ, посѣкающій мечемъ непріятеля. Церк. Слов. Алекс. IV, 147. Іоиль, III, 9. Кн. числъ, XXIII, 24. Псал. 77, 6; 105, 30. Акад. Словарь, III, 398.

TANA. IUTNESCA: ACENTVAL. SECE. Атана (мать) Ютнеска, сыну Акатову, сѣч(ецу). Lanzi, (II, 376) прибавляетъ: «nome barbaro,» ибо не подходитъ подъ Латинскіе: us, ius, и Греческія: *ον, ιον*. Оно однакоже доказываетъ, что фамильныя прозвища Пелазговъ, не имѣли ничего общаго съ Римскими и Еллинскими. — Ютнеска, срав. съ Словенскими: Темка, Sekerka, Овсѣйка, Еска, Растка, Ластка, и т. д.

TANIA. TESEI. VELTIA. SEC. На маленькой урнѣ, съ прахомъ усопшаго, или убитаго. Lanzi, II, 377. Атана (мать) Велета, — Теши, сѣч(ецу).

VE. ⱶICUSERAꙅA: VARNAL: SEC. Надгробная надпись на простой урнѣ (rozza). Lanzi, II, 376. Ве. Сѣкусериша, — сыну Варна (Враничу), воину.

8A. LEVNEI. AV. VELTINEAL. SEC. Vermigl. 19. Ѕю Левни, — Ав. Велтиничь, сѣч(ецъ). Племянникъ — воинъ, въ память дяди, поставилъ памятникъ.

TANIA: VERINIꙅA: SEANTI: TUTNAL: SEC. Mus. Chius. II, 168. На крышѣ урны. Атана (мать) Вериниша, — Сѣяти Тутничу, сѣч(ецу).

LARTI. ARTNEI. SEIATIAL. SEC. Mus. Chius. 1, 43; на сосудѣ съ пепломъ. Ларти Яруну, сыну Сѣята, сѣч(ецу).

8A. TUTNEI. CUTLISNEI. TETINASA. TLESNA. SEC. Mus. Chius. II, 226. На крышѣ вазы. съ пепломъ. Ѯю татни Кутлисну— дѣтинаша Тѣлесна, сѣч(ецу). О ѮA, см. далѣе.

LARTI. LUMPUS. METETIAL. SEC. На погребальной урнѣ, съ пепломъ усопшаго. Ларти Лупу, сыну Мететы, сѣч(ецу).

VEL. VELSI. SCACIU. Mus. Chius. 228. на саркофагѣ, съ барельефами и другими украшеніями. Вел. Велеси, сѣкачу; т. е. воину. Послѣднее слово тоже, что сѣчецъ; ибо сѣчь и сѣку, сѣчиво, сѣчка и сѣкира, — равнозначащи, (Псал. 77, 6). Сѣк, сѣчи, въ Ипат. лѣт. Мат. для Слов. III, 576. О Velsi, см. далѣе.

SETRA. SETRE. SETRII. SETRESA.
Сестра, сестрѣ, сестры, сестрица.

Всѣ эти слова помѣщены въ эпитафіяхъ, на саркофагахъ, на урнахъ, сосудахъ съ пепломъ умершихъ и на другихъ надгробныхъ памятникахъ, часто украшенныхъ изображеніями женщинъ, (Lanzi, iscrizioni funebri degli Etruschi, II, 276—395). Такихъ надписей показано, у одного Ланци, двѣнадцать и много, съ этимъ же словомъ, у Vermiglioli, Inghirami, въ Museo Chiusino и въ другихъ описаніяхъ древностей Этрурскихъ. Не обинуясь можемъ допустить, что эпитафію начертала «сестра, сестры, сестрица, или что памятникъ посвященъ «сестрѣ.» Италіанскіе комментаторы, не находя, въ извѣстныхъ имъ древнихъ языкахъ, слова Setra, вездѣ его переиначиваютъ въ Латинское Sexta (Lanzi, II, 277, и др. мѣстахъ).

SETRA. ANAINEI. Надпись на крышѣ каменной урны. Lanzi, II, 339. Сестра — Анайнѣ, т. е. своей сестрѣ поставила урну, съ ея прахомъ.

SETRA. VULNEI. Эпитафія, при женскомъ портретѣ (ritratto di donna), конечно умершей сестры, на урнѣ, съ пепломъ. Lanzi, II, 276. Сестра, — Вольной. Тутъ же, у Ланци (II, 277), помѣщены еще двѣ эпитафіи, съ этимъ словомъ, съ женскими изображеніями и переводомъ: Sexta.

SETRA. CLEVSTI. Надпись на крышѣ урны, съ пепломъ. Lanzi, II, 335. Сестра, — Клевасту. (Клевасту поставила сестра памятникъ).

Ланци упоминаетъ еще (II, 229), о двухъ эпитафіяхъ, съ словами: SETRA и SETRE и женскими портретами (con ritratto donesco, in Museo Reale).

SETRIA. VELCITIAL. LAUTNITA. Lanzi, II, 361. Прахъ ея въ маленькой вазѣ (in urnetta). Сестра, дочь Велчаты (Волчицы)—Лѣтница. Личное имя поставлено послѣ имени матери, какъ у насъ послѣ отчества: «(въ 1175 г.) введоша въ Смоленску княжить Ростиславича Мстислава; (въ 1181) пріиде Кн. Всеволодовичь Святославъ.» Лавр. лѣт.

LARTI. AL8EI. . . . SETRESA На урнѣ, найденной близъ Chiusi (др. Klusium). Ларти Алвю . . . . (недостаетъ слова), сестрица (поставила урну, съ прахомъ усопшаго). Mus. Chiusino, II, 215, и Lanzi, II, 358.

LARTA. 8VNEI. SETREΣA. Lanzi, II, 338. Ларта Увнѣ (юной?) сестрица. Надпись также на урнѣ, съ пепломъ.

SETRE: TUSCA. AIPIAS. Museo Chius. II, 226. Сестрѣ — теска Апія. Въ Санскр. svasre, именно дательн. пад. (Dorn. 22.)

SETRE; TUSCA: SATREN. . . Ib. Сестрѣ — тёска Затрана. Tusca, можетъ быть, также племенное названіе, — Туска, Этруска.

SETRE. SETURE. Mus. Chius. 194. Сестрѣ Сетурѣ.

SETRE. CESARIE, на маленькой урнѣ. Passeri, Mus. Etrusco, Tab. 157. Сестрѣ Кесаріѣ; и у Lanzi, I, 131.

SETHRI. CAPNASTU. Lanzi, II, 360. Сестрѣ Капнистѣ.

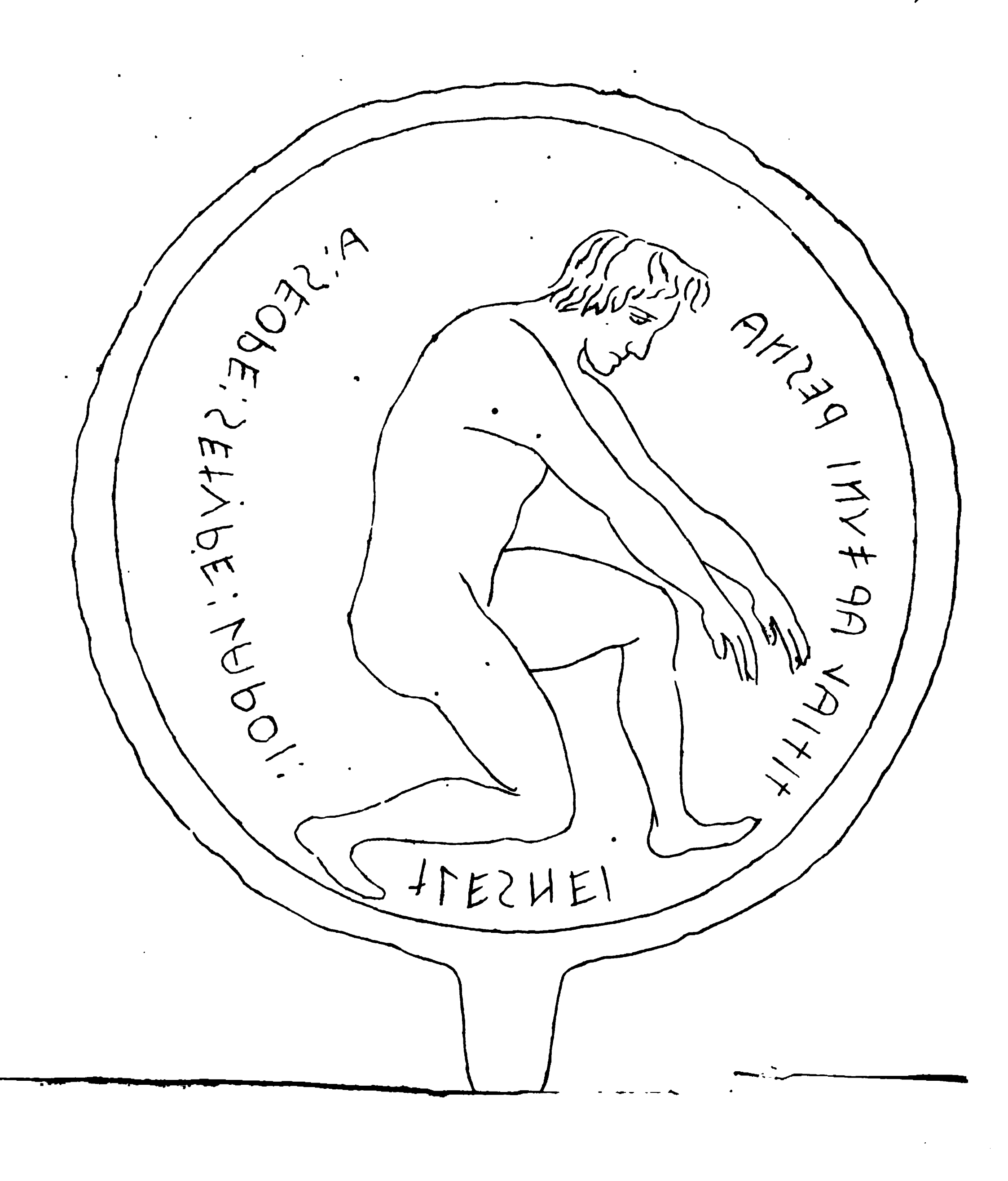
. . . . ATSUTU. SSETRES. LAUTNETERES. Надгробная надпись на колоннѣ. Lanzi, II, 385. . . . Вашуту, — сестры, дочери Лавтни (Лѣтни? воздвигли эту colonetta).

. . . SETRES. LAVCINAL. . . Начало и конецъ эпитафіи стерты. Lanzi, 358. . . . сестры, дочери Лавчина (Левшина) . . . . (поставили памятникъ.) Setres, вѣроятно множественное, отъ Setra. Въ Санскр. Svasâras, — les soeurs. Pictet, 135.

Вотъ еще эпитафія, съ призваніемъ божества:

VEL. VIΣNIE. VELOS. SITRII. CIIZARLII. . . . (остальныя слова нельзя прочесть). Lanzi, I, Tab. III, № XIII. Вел(ій) Вышній Велесъ! Сестры, дочери Чнжарта . . . . . (можетъ быть «молятъ, просятъ,» и тому подобное). Чижова, Псковитянинъ, упом. въ Псков.

[illegible] и т. д. Буква S, какъ придыханіе, у



лѣт 211. Sitra, вм. Setra, какъ и теперь у Бѣлоруссовъ: систра, вм. сестра.

AT. VERINE. . . . SETRNAL. . . . Надпись на урнѣ изъ travertino, съ украшеніями. Mus. Chius. II, 218. Отъ (отецъ) Вѣринѣ, сестриной (дочери).

И другая почти такая же эпитафія, только вмѣсто Setrnal, — на ней: SETRNEI. Mus. Chius. I, 49. Это чтеніе чисто Словенское: «сестриной,» . . внукѣ, дочери, племянницѣ,» и т. д.

На длинной надгробной надписи, находятся слѣдующія слова:

. . . . PUIAS. . . . AMCE. SETRES. CEISINEIS. . . . . Lanzi, II, 395. . . . дочь . . . . обще,—сестры Чехини . . . . (вмѣстѣ поставили памятникъ).

Не упоминаемъ о многихъ подобныхъ эпитафіяхъ съ словами: Setri Ancari, Setre Kazarie, Setre Uvilane, etc. Mus. Etrus. (Tab. 157, и др.); но помѣстимъ здѣсь надпись, на металлическомъ зеркалѣ, которое находится въ нашемъ собраніи Этрурскихъ древностей:

A SETRE: SETURE. LARTI. TLESNEI. TITIAL. AR⁎UNI. RESNA. О сестрѣ Сѣтурѣ Лартѣ Тѣлесной, — сынъ Тита, Арпуна Рѣсна; т. е. братъ молитъ боговъ, съ колѣнопреклоненіемъ и опустивъ обѣ руки до земли, о спасеніи своей сестры Сѣтуры Ларты, Тѣлесной. См. приложенный рисунокъ нашего зеркала, на которомъ то чего недостаетъ въ надписи, — дополнено изображеніемъ брата, умоляющаго боговъ. Извѣстно, что металлическія зеркала составляли, у Этруръ, ex—voto; они посвящались богамъ (Mus. Etrus. II, 262 и Plin. XXXIII, cap. IX) и приносились въ храмы, какъ видимые знаки, сдѣланнаго обѣта и полученной, въ слѣдствіи онаго помощи, именно, весьма часто. при выздоровленіи того, за котораго умоляли боговъ. Прозвище Resna, срав. съ Словенскими: Kresina, Priwina, Глѣзна, Квасна, Кручина, Мина, и проч. Resna можетъ означать племенное прозваніе, ибо Rasena (Резане) есть древнѣйшее названіе Этруръ. Dion. Halyk. L. I. — A, вм. O, потому что Этруры не имѣли послѣдней и замѣняли ее буквою O.

Выпускъ одной гласной буквы, въ Пелазгійскомъ словѣ «Setra», въ сравненіи съ Словенскимъ «сестра,» есть признакъ древности такого правописанія, ибо «церкы, смокы, вожь» — древнѣе позднѣйшихъ: церкви, смоквы, вождь, и т. д. Буква S, какъ придыханіе, у

Пелазговъ, могла быть легко опускаема. Впрочемъ сетра и сестра, точно также какъ братъ и братръ, съ выпускомъ одиой согласной.

SIN. SINU. SIINI, — сынъ, сыну, сыны. Sunuh, Sanscr. — сынъ.

LARTS: HNEVUI. VEL. SIN. AL. . . . (стерто). Надпись на большомъ каменномъ саркофагѣ. Gori, dif. dell' Alfab. degli ant. Toscani, 125. Ларту Гнѣву, — вел. сынъ Ал. . . . . (поставилъ гробницу).

AVLE: SEIANTI: SINU: LARTAL. VISCUSA. CLAN. Lauzi, II, 377. Надпись на простой урнѣ (urna rozza). Авлѣ Сѣяти сыну,— Лартова дочь, Вескуша, — поклонъ. Здѣсь опять имя отца прежде личнаго имени его дочери: отъ Вескуши Лартовны, — сыну Павлу Сѣятичу, поклонъ. См. выше, стр. 132.

MI. AMES. TITU. . . . L↓. SIENU. LENIKE. Надгробный камень (lapida sepolcrale), съ барельефомъ, изображающимъ воина, у ногъ котораго начинается надпись и продолжается вверхъ до головы. Lanzi, II, 325. Я, Амичь тату . . . . сыну Леника (воздвигъ этотъ памятникъ).

SINUNIA: LT: CICUS: PAPANIAS. На крышѣ урны. Lanzi. II, 381. Съ сыномъ Лт. . . . , Чехъ Бабаничь; т. е. прахъ отца и сына положенъ въ этой урнѣ. Sunana, Санскр. творительный пад. — сыномъ. Dorn. 34. Или: сыновнее (приношеніе, воспоминаніе?) Чеху Бабаничу (отцу).

На одной гробницѣ (sepolcro), открытой по дорогѣ отъ Витербо до Ассо, находится надпись:

ECA SUINESU: TETNIE. Mon. Etrus. IV, Tab. XXXVIII. Эту надпись переводили Италіанскіе коментаторы одни: placidc salvi; другіе: in pace salvi; третіе: hic subtust inest,—неизвѣстно на какомъ основаніи. Мы полагаемъ, что она значитъ: «Эка! (вотъ памятникъ!) сынышу дѣтинѣ! Eca, Санскр. — одинъ, единственный. Pictet, 25. Если это слово то же значило у Пелазговъ, то Eca suinesu tetnie, можно перевести: «единственному сыну, дѣтинѣ.» Слова: ека, екак, ек, (Lepsius, 198) находятся также на таблицахъ Евгубинскихъ, какъ увидимъ ниже. — Отъ Sunuh, (Санскр. — сынъ) можетъ про-

исходитъ уменьшительное: сыниш—ко. Сыновцы, — сыны (Несторъ Кениг. 133, у Карамз. (II, пр. 17.) — племянники.

LARICU. SINI. Надпись на сосудѣ съ пепломъ. Lanzi, II, 331. Ларику, — сыны, т. е. сыновья Ларика сохранили его прахъ въ этомъ сосудѣ.

VELNUM. SINI. На погребальной урнѣ, изъ травертина. Lanzi, II, 331. Вольному (прозвище отца) сыны (поставили урну), съ его прахомъ. Послѣднія двѣ эпитафіи принадлежали, вѣроятно, простолюдинамъ, которые имѣли не болѣе одного личнаго имени (выше стр. 71).

VIILO. SIINI. CAINAL. На крышѣ глинянаго сосуда. Lanzi, II, 319. Вила сыны, — Кайничу; мать Кайна, выше стр. 81. Или: сыны,—Вилу Кайничу (отцу). Два і, могутъ отвѣчать нашей буквѣ: ы.

VEL. SUNI. LARTI. TITEI. На крышѣ простой урны. Lanzi, II, 333. Вел. сыны, — Лартѣ, — матери. Teta, tita, — мать, тетка, выше стр. 56; titeï, — матери, тётѣ, стр. 71.

MI. MARIS. LTAR. SIANSL. LEISI. Mus. Chius. 230. Я Маричь Ларта сынесль — Лизѣ (воздвигъ памятникъ). Суфиксы: nasl, isl, ovl, etc. означаютъ, происхожденіе, какъ мы уже замѣтили (стр. 80) и отвѣчаютъ древле-Словенскимъ на «вль, пль, мль»: Яковль, епискупль, икономль.» Слѣдовательно «сынесль» можетъ значить: произшедшій отъ сына, — внукъ, или «сыновецъ» — племянникъ, «сыновица» — внучка, племянница (Акад. Слов.).

SNASA. SINUSA. — сноха. Snŭsâ — сноха, Санскр.

TA. PERNEI: VEI✱NAL: PESVM: SNASA. Mus. Chius. I, 71, 220. Тату, сыну Вѣсны, Песвама сноха, (поставила памяникъ). Выше, стр. 129

. . . . TIA. VISCA. SINUSA. На крышѣ урны. Lanzi, II, 349. . . . та Виска (Вышка), сноха; ея прахъ въ урнѣ.

TITI: SCENIA: VISCUSNAL: M. . . . (стерто) SINUSA. На крышѣ большой урны. Lanzi, II, 377. Тату, — Щеня, дочь Вискусны (Искусны) . . . . сноха (воздвигла этотъ памятникъ). Щеня есть прозвище очень извѣстное въ нашихъ лѣтописяхъ.

Въ числѣ собственныхъ Этрурскихъ именъ, мы встрѣчаемъ много такихъ которыя оканчиваются на sin, sena, suna, на примѣръ: Por-sena,

Vui-sina, Vi-suna, Vel-sina, Tu-sina, Cu-sina, Ra-sena, etc. Не значатъ ли онѣ: Пора—сынъ, Вуя—сынъ, Вела—сынъ? и т. д.

SUDERNIA, — сударыня.

Отъ «господь» (Санскр. Gaspati) происходитъ господарь, государь: послѣднее сокращается въ сударь, а женское «господыня, государыня, — въ сударыня.

THANIA. SUDERNIA. SARNAL. Lanzi, I, 133. Мать (Athana) сударыня, дочь Сарна; т. е. прахъ ея.

TANIA. SUDERNIA. ARFTA. SARNAL. Ibid. Сударыня мать Арвта (Хорвата), дочь Сарна: прахъ ея въ погребальной урнѣ.

SUPAN. SUPUN. SUPNI, — жупанъ, жупану.

VEL: SUPNI, и на второй строкѣ: LARTI TITEI. Надпись на крышѣ урны. Lanzi, II, 333. Вел(ію) жупану Ларту отцу. Supni, дательн. вмѣсто Supunu, — жупану, такъ точно какъ въ Словенскомъ: сынови и сыну, господеви и господу, Петрови и Петру, и проч.

V. SUPNI. VELANIAL. Надпись на sepolcretto, съ пепломъ усопшаго. Lanzi, II, 315. В(елію) жупану Веланичу.

V. SUPNI. CEICNAL. Также урна въ видѣ гробницы (sepolcretto), съ пепломъ. Lanzi, II, 315. В(елію) жупану Чехничу.

V. SUPNI. LARTI. PUINIIL. На пепельницѣ, имѣющей такую-же фигуру. Lanzi, II, 315. В(елію) жупану Ларту, сыну папа.

V. SUPNI. ATNI. . . . Также на пепельницѣ. Lanzi, II, 314. В(елію) жупану, отню . . . . (можетъ быть: «отню брату,» и т. д. ибо остальное стерто;) а потомъ, вѣроятно, и личное имя покойника.

SUPNI. нѣсколько разъ «nel plombo Volterrano (Lanzi, II, 27S)

На камнѣ, найденномъ близъ Монталчино (lapida di Montalcino): SUPUNI, — жупану. Lanzi, II, 702. Этотъ камень могъ служить подножіемъ статуи, или надписи въ честь жупана. Въ одной надписи, сохраняемой въ Folingo: Supuna . . . . жупана. Италіанскіе объяснители Этрурскихъ надписей, принимаютъ Supni, за личное

женское имя Supunia. Мы полагаемъ, что Supni, въ именительномъ должно быть: Supün, supan, т. е. жупанъ, начальникъ жупы, округа, области. Замѣтимъ еще, что почти на всѣхъ эпитафіяхъ слову Supni, всегда предшествуютъ: vel, velchei, или сокращенно одна буква V, которую и самъ Ланци принимаетъ за начальную слова: Velia, Velii, (II, 315); слѣдовательно на всѣхъ эпитафіяхъ «великому жупану» можетъ быть старшему, главному, или благородному.»

LARTI. TITI. SAPINI. Lanzi, II, 338. Ларти тату жупану. Sapini, тоже что Supni.

. . . . NTU, SUPNAI. LS. ЧIL. TVIII. Надпись на урнѣ. Lanzi, II, 279. (Яру)нту жупану LS. (LETAS, выше стр. 120) лѣтъ жил(ъ) LVIII; т. е. умеръ 58 лѣтъ. Supnai, также какъ Supni, — дательн. см. выше, стр. 72.

AT. VEL↓E. SAPINAI. Надпись на urnetta, съ прахомъ. Lanzi, II, 368. Оту Велху жупану.

ATCE. INA. SAPINIAS. Lauzi, II, 341. Отче Ина жупана (прахъ его, въ погребальной урнѣ.)

Ланци (II, 309) упоминаетъ еще о Supnial, на одной эпитафіи, именно: VTAVE. . . . SUPNIAL, слово въ слово: «вдовѣ жупней», т. е. вдовѣ жупана, ибо суфиксъ AL означаетъ всегда происхожденіе, зависимость, отношеніе (выше стр. 80). Слово Supan, жупанъ, передали Реты и Венделики (жившіе въ V в. въ Баваріи, до Майна и до Ельбы), — потомкамъ своимъ Поморскимъ Словенамъ, обитавшимъ уже, въ томъ же V в. на Бальтикѣ. (Времен. XVI, 67.) Оно читается въ Поморскихъ рукописяхъ, именно, въ граматѣ XII в. и очень извѣстно Чехамъ, Хорватамъ и др. Запад. Словенамъ. (Гельферд. о Бальт. Словенахъ.)

TATI. TITI. TATU. TITA. см. ATA.

THOCER. THUCER. ETER. SKER. CIR. SCIRIAS. CUR. SCUR. SCUR8U, — дочерь, дсчерь, дцерь, дштерь, цера, цурка.

LARTIA. TUCERI. CAPATINE. Lanzi, II, 343. Ларта — дочери Капатинѣ (мать поставила урну, въ память дочери, съ ея прахомъ).

Надпись на статуѣ, представляющей воина:

TUCERE. ERMEN. AS. TVRCE. Lanzi, II, 446. Дочери — (посвящаетъ статую) Ерменъ, азъ творче, т. е. я Еремей ваятель, тво-

рецъ, сдѣлавшій статую, (которая могла изображать мужа, брата и т. д.) своей дочери. О TVRCE, творче, см. ниже.

A. SPEDO. THOCERNA. CLAN. Lanzi, I, 132, и точно также въ другомъ мѣстѣ: THOCERNA CLAN (I, 264). Слѣдовательно: А. Споду — дочерній (по)клонъ, т. е. дочь посвящаетъ надгробный памятникъ своему умершему отцу.

TANIA: TETUNIA: SCIRIA: LATINIAL. TA8UNIAL. На каменной гробницѣ, съ барельефомъ. Lanzi, II, 382. Мать Тетунія (Татьяна?), дсчерь Латины и Тавуна.

ARN. LESNA. PATACS. SCIRIAS. Надгробная надпись, теперь вставленная въ стѣну дома Bucelli. Lanzi, II, 378. Яруна Лѣсна, Патача дсчерь.

VELUSA.... SELVANSL.... CKER. TVETLI. CLAN. Lanzi, II, 452. и Mus. Chius. 231. Велесу Селивана счерь (дочерь) свѣтлый поклонъ!

AT. ARIS. SCUR8U. ATPATIȨ. На урнѣ изъ tufo. Lanzi, II, 310. Отъ (отецъ) Аришъ, — счерви (дочери) Атпатишѣ.

ANA: TERINI: SCUR8U.... На такой же урнѣ. Lanzi, II, 310. Анна, — Терини счерви, (дщерви?). Мать, въ память дочери.

CURE. MALAVE. APUTACE. На крышѣ пепельницы. Lanzi, II, 317. Цорѣ (дщери) Малавѣ Апутачѣ. Малуша (мать В. К. Владиміра) есть, можетъ быть, ласкательное отъ Малава.

PUPLINA. PLANCUN. CIRE. Lanzi, II, 338. Поплана (отъ Попель), — Плакуна церѣ, (дщерѣ) — поставила урну.

VEL. TETINA. LAUTN. ETER. На каменной крышѣ сосуда. Lanzi, II, 338. Вел(ія) дѣтина, Лютни дщерь.

ANA. . . . PRECUS. LAUTN. ETER. Надпись на небольшой колоннѣ. Lanzi, II, 339. Ана . . . . праху Лютни дчери; т. е. поставила надгробный памятникъ.

ARNT. MUSCLENA. LARTAL. LAUTN. ETERI. На крышѣ урны. Lanzi, II, 361. Ярунта Маслêна, дочь Ларта, — Лютнѣ дщери.

VEL. TETINA. TITIAL. LAUTN. ETERI. Изображена въ Mus. Etrus. Tab. 195. Lanzi, II, 383. Вел. дѣтина, — дщери отца и Лютни (своей сестрѣ).

Tucer, Eter, Cir, Sker, Sciria, Cur, Scur, у разныхъ племенъ Италійскихъ, вѣроятно, одно и тоже: дочерь, дщерь; такъ точно какъ и теперь у Словенскихъ племенъ: дцера, цера, цора, цурка (Лебедева, вліян. Польши на Русс. языкѣ). Срав. это слово, въ нашихъ

лѣтописяхъ: дъчи, дъщь, дчи, дчерь, дъцерь, дъщи, дъшть, дъштере, и пр. — въ Кормчей: дщérмица. Дщéрщи, — внука по дочери; сирѣчь дщери моея дщи. Алекс. Слов. V, 40. Duhitr, Санскр. — дочь; dughdar, — filia, Brock. Vend. Sade, 369. Pictet, 29 и 108. Çtri, — femina. Zend, Bopp, 159. Vend. Sade, 400. — Cure, puo spiegarsi *κόρος* — puer — дитя, пишетъ Ланци (II, 317). Въ четырехъ надгробныхъ надписяхъ слову: Eter, всегда предшествуетъ Lautn, хотя и отдѣляется, отъ него неизмѣнно, точкою, или двумя. Ланци соединяетъ оба слова и читаетъ Lautneteri. Мы думаемъ, что точки, между обѣими словами, несомнѣнно доказываютъ ихъ раздѣленіе, и что можно также допустить слѣдующій переводъ: Lautn — лѣти, eteri — дочери; т. е. прахъ (одно) лѣтней (годовой) дочери.

TV8. TVI, — два, двѣ.

TVI: ARNT: ATINI: LAUTN: ETERI. На простой урнѣ. Lanzi, II, 385. Двѣ Ярунты — матери (своей) Лютни дщери.

ANES. CAES. PUIL. TVI. . . . Надпись на урнѣ, изъ туфа. Lanzi, II, 302. Анны, Чеха дочери, двѣ, т. е. урна вмѣщаетъ прахъ двухъ одноименныхъ дочерей Чеха. «Часто одна и таже гробница,» пишетъ Lanzi, (II, 388), «заключаетъ нѣсколько усопшихъ, принадлежавшихъ къ одному семейству.»

TUTNEI: TVI: Lanzi, II, 291. Тутни двѣ. Вѣроятно прахъ двухъ сестеръ. Тутно, у древ. Словенъ, — громъ.

TV8: LETAS, выше, стр. 121. Двѣ лѣтъ, вм. двухъ лѣтъ.

TELUS, — тѣлу.

VEL. PETRUNI. TELUS. VIPINAL. Lanzi, II, 353. Вел(ію) Петруни тѣлу, сыну Выпана. Хотя сожиганіе тѣлъ было въ употребленіи у Пелазгійскихъ племенъ Италіи, но много находятъ скелетовъ несожженными. Sarcofago есть именно каменная, или мраморная гробница, могущая вмѣстить цѣлой несожженный трупъ. Ихъ находили близъ древней Тарквиніи, въ Viterbo, Chiusi, Volterra, Montepulciano и въ другихъ мѣстахъ, и всегда съ Этрурскими надписями. Monum. Etrus. I, 25. Lanzi, I, 127. Micali, etc.

TA. TULUS. LARCNAƨA. Mus. Chius. 225. Та(тову) тѣлу — Ларканаша; т. е. дочь поставила саркофагъ своему отцу. Tulus, вм. Telus: и у насъ «тѣло и туло—вище». S, на концѣ слова есть при-

дыханіе. — Сожигали трупы во времена Омира, но въ Италіи сожиганіе, вошло въ обычай, въ позднѣйшую эпоху. Изъ всего рода Cornelia, первый былъ сожженъ Сила, по свидѣтельству Плинія. Въ Лаціумѣ, вообще, нѣкоторыя фамиліи сожигали тѣла усопшихъ, а другія клали ихъ несожженными въ гробницы. Plin. VII, 55, Примѣромъ могутъ служить саркофаги Сципіоновъ, открытые въ Римѣ. Въ древнѣйшихъ законахъ Рима, (XII. Tab.): «in urbe ne sepelito, neve urito». Cic. de legib. II, 23. Хоронить покойниковъ, не сожигая ихъ, есть обычай глубокой древности. Inghir. I, 26. — Гробницы и саркофаги Этрурскіе всегда обращены на востокъ (Lanzi, II, 86), потому, вѣроятно, что Пелазги оттуда переселились въ Италію.

TETINA. TETINASA. TUTNASA. TETINES, — дѣтина, дѣтинаша, дѣтинецъ.

L: TETINA: V. TUMNUTNAL. Надпись на простой урнѣ. Lanzi, II, 364. Л: дѣтина Темничь (сынъ или дочь Темноты).

LS: TETINA. LS. SPURINAL, Также на urna rozza. Lanzi, II, 364. Лс. дѣтина Спуриничь (дочь, или юноша — сынъ Спурина).

AT. TETINA. ARNTINI. TETINA. LISA. Надпись на такой же урнѣ. Lanzi, II, 374. Оти (отцу) дѣтина Ярунтана и дѣтина Лиза; т. е. двѣ сестры поставили памятникъ родителю.

AV: TREPU: LT. TETINA. На крышѣ пепельницы. Lanzi, II, 352. Ав. Трепу, — Лт. дѣтина. Дочь въ память отца.

AT. TETINA. VLIAL. На крышѣ гробницы изъ travertino. Mus. Chius. II, 109. Оти, — (отцу) дѣтина, дочь Веліи, (поставила гробницу).

VEL. TETINA: LAUTN. ETER. На крышѣ каменной урны. Lanzi, II, 338. Вел. дѣтина, Лютни дочь. Прахъ ея.

LT. TETINA. THUSE. LATINIAL. На урнѣ, украшенной барельефомъ, съ пепломъ усопшей. Mus. Chius. II, 109. Лт. дѣтина Туша, дочь Латины.

AT. TETINA. THLIALAT. На крышѣ саркофага. Mus. Chius, II, 225. Ату (тату), — дѣтина Тліалата.

VEL. TETINA. VL. PRESNTIAL. Gori, Mus. Etrus. и Lanzi, II, 369. Вел. дѣтина, дочь вл. Прѣсни. Прахъ ея. VEL и VL, на многихъ эпитафіяхъ, сокращенно отъ велій, велія, — можетъ значить: благородный, лучшій, у Латинъ патрицій, и у насъ извѣстны «лучшіе люди.»

LARTI. PETNE. TETINAѕA. Надпись на урнѣ изъ травертино. Mus. Chius. 168. Такая же съ словомъ TETINASA, на крышѣ, съ барельефомъ. Mus. Chius. II, 220. Ларти Петни — дѣтинаша; т. е. дочь поставила сосудъ съ прахомъ отца. Дѣтина-ша можетъ быть ласкательное, или уменшительное, отъ дѣтина, какъ наши мама-ша, папа-ша, и личныя: Ната-ша, Люба-ша, Малу-ша и т. д.

. TANA. VRINATI. TUTNAѕA. Эта эпитафія находится при женскомъ портретѣ (ritratto di donna), конечно изображающемъ усопшую дочь. Lanzi, II, 283. Мать (Atana), — Вѣрнатѣ дѣтинашѣ.

TLESNEI. PAPANIA. TETINATA. TANE. На каменной урнѣ, съ барельефами. Lanzi, II, 382. Тлесней — Бабана дѣтинаша, — матери; иначе: матери Тѣлесной, — отъ дочери Бабаны.

TETINEI. TREPUѕA. На крышѣ погребальной урны. Lanzi, II, 349. Дѣтинѣ, — Трепуша; т. е. мать своей дочери.

VELIA: TETINEI. На сосудѣ (olla), съ прахомъ. Lanzi, II, 296. Велія, — дѣтинѣ, т. е. мать своей дочери.

TANA. TETNEI. LATINIAL. На урнѣ. Lanzi, II, 366. Мать (Atana) дѣтинѣ, дочери Латина.

LART. TITINEI. CIARTIѕA. Надпись на простой урнѣ. Lanzi, II, 347. Лартѣ дѣтинѣ, — Чьяртиша.

. . . ASTI: TUTNEI: AVLES: LATIT. . . . На урнѣ, съ женскимъ изображеніемъ. Властѣ дѣтинѣ — Авлешъ Латит. . . . (стерто). Отецъ дочери, съ ея портретомъ.

EL: LARCANA: LT: TUTINEI. На каменной урнѣ. Lanzi, II, 298. Ларкана Лт. (Лартѣ) дѣтинѣ. Мы полагаемъ, что Tetinei (дательн.), Titinei, Tutinei, Tutnei, одно и тоже, въ разныхъ нарѣчіяхъ Пелазговъ Италійскихъ. Сравни, у насъ: дѣтя и дитя, дѣтскій и дитятинъ.

ARNTA: PETRNI: TETINAL. На простой урнѣ. Lanzi, II, 360.

Петруни, — (отъ) Ярунта дѣтины. Суфиксъ AL, означаетъ происхожденіе, выше, стр. 81.

Извѣстно также, по нѣкоторымъ Этрурскимъ надписямъ, слово TUTINES, — дѣтинецъ. На правой ногѣ статуи, представляющей мальчика (fanciullo) . . . . CLEN. CE⫛A: TUTINES: TLENA⫛EIS. Lanzi, II, 455. . . . (по)клонъ Чеха, — дѣтинѣ Тленаха. Самая статуя, можетъ быть, представляетъ этаго Tutines. На одномъ изъ изящнѣйшихъ произведеній искуства дрѳвнихъ Этруръ, на бронзовой статуѣ Метела, вышиною болѣе 6 футовъ, Пелазгійскими буквами: AVLESI. METELIS. . . . . TUTINES. ⫛ISVLICS. Lanzi, II, 468. Mon. Etrus. IV, Tab. XIX. Авлеси Метели(лу) . . . . дѣтинецъ Писуличь (подарилъ статую). Слово Tutines переводитъ Ланци: universi, отъ Греч. *Τοι*, и *Τινἐς*, — или отъ Лат. totus, totius (II, 414); но это предположеніе не можетъ быть оправдано, ни эпитафіями, ни надписями, на статуяхъ. Мы просто полагаемъ, что Tetina, можетъ значить — дѣтина, дочь, дѣвица, дѣвчина (Малорусс.), а Tetines — дѣтинецъ, сынъ, юноша, молодой человѣкъ. Tati, Санскр. сынъ; у Малоруссовъ, дѣтина — сынъ, дитя, ребенокъ (Памят. нар. яз. л. XIV). Дѣтинаша, — дѣтинушка. — Слово «дѣтинецъ,» въ смыслѣ «сына,» въ послѣдствіи, вышло изъ употребленія; но оно сохранилось, въ нашихъ лѣтописяхъ, въ названіи укрѣпленной средины города, т. е. мѣста, которое произошло, какъ бы родилось, отъ окружавшаго его города.

TECZA. TIACSIA. TESA. TESCA. TUSCA. ZEUNA, — теща, теза, тёска, Туска, жена.

LARTI. ZEUNI. ZCEZA. ARNTA. RNTLE. TECZA. Надпись на урнѣ. Lanzi, II, 374. Ларта женѣ, Раунтлѣ, — Чеша Ярунта, теща; т. е. Чеша Ярунта, теща, поставила погребальную урну, въ воспоминаніе Раунты, жены Ларта. Мы полагаемъ, что ZEUNI, происходитъ отъ Санскр. Dschani и Персид. Zen, — жена. (Dorn. 147). Gena, Ghena — femina; Sansc. gnâ. (Vendid. Same, 357). У Чеховъ, Поляковъ и др. зап. Словенъ: zena, zona, sȟena, sgena. — Тьсть, цьть, тьщя, см. Мат. для Слов. III, 576. Тца, въ словѣ о пол. Игор. вм. тестя. Въ Троицкой лѣт. подъ г. 6,724: не выдавайте мя тцю моему Мстиславу. Времен. XVII.

LT. APLUNI. RAMTAS. TIACSIA. На урнѣ, съ украшеніями, (urnetta figurata). Mus. Chius. II, 216. Ларта, — Аплуни, — Рам-

та теща; т. е. урна, съ прахомъ Ларты, тещи Рамта, посвящена Аполону.

VEN‡A: VELSI. PRU: TESA. LATINIAL. Mus. Chius. I, 26. Венша — Велеси Пру (стерто), теща Латинича; т. е. Венншa, теща Латинича, — Велесу посвятила памятникъ.

LAR. A‡UI. CARPNA. TESA. На крышѣ сосуда, съ пепломъ. Mus. Chius. I, 109. Ларту Ахую (Ахави) — Карпина теща. — Tesa, на двухъ послѣднихъ эпитафіяхъ, можно также перевести: «теза, тёска.»

Извѣстны еще надгробныя, съ словами: TUSCA: SATREN. . . . TUSCA: APIAS: (Mus. Chius. II, 226), вѣроятно, тоже теща или тёска Затрана, Апиша. Но Tusca можетъ значить: Туска, Этруска, племенное имя, обратившееся въ прозваніе.

8A. OUI, — Ўй, оуй, вуй (дядя).

8A. TITI. VERME. EME‡. CESTN. . . . Надпись на урнѣ. Lanzi, II, 375. Ўя тати—Вермѣ. . . . Честнѣ; т. е. (отъ) дяди отца,— Вермѣ Емех. Честнѣ (поставленъ памятникъ).

8A. LEVNEI. AV. VELTINEAL. SEC. Vermigl. 19. Ўя Левни сына Велтина, сѣч(еца)—(прахъ).

8A. CAINEI. ΘISUNIA. На урнѣ, изъ travertino. Mus. Chius. II, 218. (отъ) Ўя—Кайнѣ Вѣщуніи. Caina—дѣва, выше, стр. 115 и тогда: Дядя поставилъ урну, съ прахомъ своей племянницы, дѣвы Вещуньи.

8A. TUTNEI. CUTLISNEI. TETINAƧA. ‡LESNA. SEC. На крышѣ урны, изъ травертино. Mus. Chius. II, 133. Ўю татни (татню) Кутлѣсну, сѣчецу, — дѣтинаша Лѣсна, т. е. дяди отца, поставила племянница урну. Татню (tutnei), отъ тата, тату—какъ отню, (atni отъ ath), отецъ, отъ.—Буква ‡ отвѣчаетъ двумъ S, слѣдовательно тоже придыханіе.

LT. MARICANE. UIA. Также на урнѣ, съ пепломъ. Lanzi, II, 351. Лартѣ Мареканѣ—(отъ) вуя, — уia.

OUI. LART: PETRNI. LARTALISA. Надпись на урнѣ. Lanzi, II, 350. Оуи(ую) Ларту Петруни, — Лартализа. Племянница поставила урну, съ прахомъ дяди.

LARTI. CAIS. OUI. На такой же простой урнѣ. Lanzi, II, 350. Ларти Чешу оуи (ую).

UI. ATINEI. . . . . Надпись на урнѣ. Lanzi, II, 385. Уи (ую) отию. Остальные слова стерты, вѣроятно личное имя дяди.

Оуй, уй, вй, вуй,—дядя. Несторъ, Кенигс. 197.—«Продокъ и вуй нашъ» въ грам. В. К. Литовскаго. Оуй—дядя, по матери (Мат. для Слов. III, 576). У Крайновъ: оуйцъ, воуйцъ. Шут: оујакъ. Glag. Cloz. 85.

UIBIAžE, — убиша.

На рѣзномъ камнѣ умершій воинъ, представленъ лежащимъ на землѣ; на его щитѣ слово: UIBIAžE. Италіанскіе объяснители полагаютъ, что Ubiase есть собственное имя рѣщика и переиначиваютъ его въ VIBIUS. Lanzi читаетъ: VIBIASF, и переводитъ VIBIA. Sex. Filia, неизвѣстно по чему, прибавляя, что такъ называлась та, которой принадлежалъ камень, а умершій воинъ «qualche domestico di Vibia, e per aventura il padre» (Lanzi. II, 133). Мы не можемъ согласиться съ этимъ натянутымъ объясненіемъ и полагаемъ, что чѣмъ проще истолкованіе, тѣмъ оно ближе къ истинѣ. Мы думаемъ, что UIBIAžE, ничто другое, как слово относящееся до представленнаго умершаго воина и тѣмъ болѣе, что оно вырѣзано на самомъ его щитѣ. Оно, можетъ быть, значитъ просто: «убіаше, убиша»; т. е. камень изображаетъ убитаго воина. Въ нашихъ лѣтописяхъ: «Татарове убиша много добрыхъ мужъ» и т. д.

UMRIA, — умре.

LARTIA: UMRIA: PUIA, На урнѣ (urnetta), съ прахомъ усопшей. Mus. Chius. II, 226. Ларта умре дѣвою, т. е. не выходила замужъ.

Слова Umrana (умерла?), Umranaša (умерша?) находятся на множествѣ эпитафій Пелазгійскихъ. Въ одномъ II томѣ, Museo Chiusino, ихъ помѣщено одинадцать, не упоминая о другихъ Италіанскихъ сочиненіяхъ, въ которыхъ эти слова также читаемъ въ надгробныхъ надписяхъ. У насъ, въ производныхъ, отъ «мрѣть, оумрѣти», также встрѣчается буква Н: мертвенный, мертвѣніе, мореніе, смертный, смертельный, смертоносъ (umranas?). Если-же мы пе-

рейдемъ къ первообразу, какъ Пелазгійскаго, такъ и Словенскаго корня, то найдемъ въ Санскритскомъ: Marana, — mors; (Lepsius, Palaeographie, 48); smarana, — regret: smr, — regretter. (Pictet, 75). Lett. mirschana, — das Sterben, (Dorn, 152). Срав. mamrima, Санскр. (Dorn, 96), (у—мрѣхомъ), съ UMRANA. Marana, — богиня смерти, у западныхъ Словенъ (въ Краледв. рукоп.). Мара, — призракъ (Област. Слов.).

UTIN, — утинъ.

На одной изъ гробницъ, изсѣченныхъ въ скалѣ, близъ Castel d'Asso, въ древней Этруріи, сохранились остатки надгробной надписи: . . . . UTIN. . . . ML. Можетъ быть тутъ упоминалась болѣзнь, отъ которой скончался покойникъ. Въ нашихъ лѣтописяхъ извѣстна болѣзнь «утинъ», которую, мы однакоже, теперь, не можемъ опредѣлить. «Ухватилъ его утинъ. . . . и гдѣ его ухватитъ, тутъ же онъ и землю беретъ.» Записки Желябужскаго, стр. 10. «Разыгрался утинъ въ хребтѣ». Стар. русс. пѣсня. Падучая болѣзнь, судороги, корчи, ударъ?

Эпитафіи, въ которыхъ упоминаются божества Пелазговъ:

ATA. VELUS. VESTRENIAL. PUIA. ART. . A. VALCE. Надпись въ погребальной пещерѣ, близъ древней Тарквиніи. Mon. Etrus. VI, 28, Tab. 0, 3. Отецъ Велесъ! Вострины дочь, Артана Валка. (т. е. ея прахъ).

VEL. VIƧNIE. VELOS. SITHRII. CIIZARII. . . . Lanzi, I, Tab. 3, № XIII. Вел(ій) Вышній Велесъ! сестры Чижары (прахъ) остальныя слова стерты.

VL. VISANIE. VELOS. Lanzi, I, 130. Велій Вышній Велесъ!

VELIA. SENTI. VL. VELESI. Lanzi, II, 355. Велія святу (sventu) вл(ику) Велеси.

LT. VELSI. LT. CICVL. Mus. Chius. 228. Велеси Лартъ Чичвлв (сынъ Чича).

VEN⁎A: VELSI. PRU . . . TEƧA: LATINIAL. Mus. Chius. I, 26. Венша, — Велеси, — Теща Латина; т. е. Венша Пруса, теща

Латина, — Велесу (посвятила свой прахъ). Латинъ былъ предводитель Пелазговъ.

VEL. VELSI. SCACIU, Mus. Chius. 228. Велію Велеси, сѣкачу, (воину). Принадлежности Святовида (Солнца, — Аполона — Велеса), состояли изъ сѣдла, узды, меча, бѣлаго коня, и подъ его знаменемъ Бальтійскіе Словене, (въ V вѣкѣ), почитали себя непобѣдимыми, въ сраженіи съ своими врагами.

. . . VELSI. VETNA. TIѲA. . . . Ib. 228. (начало и конецъ стерты) Велеси, — жена Тиша (поставила урну).

VASTI. VELSI. PATISLANIAL. Mus. Chius. 228. Властну (всемогущему) Велеси, — дочь Патислана. Надпись на саркофагѣ, съ разкрашенными изображеніями.

AV. SE. ACILU. PRESNTIAL. VELU. Mus. Chius. 215. A. C. Акула, сынъ Прѣсни, — Велу (сокращено вм. Велесу).

LART. CEISINIS. VELUS. CLAN. Mon. Etrus. IV, Tab. XIX. Написана, черной краской, на стѣнѣ подземной комнаты, вмѣщавшей гробницы и урны съ пепломъ, близъ Тарквиніи. Ларть Чихиничь, — Велу, или Велесу (по)клонъ!

VE: TINS: VELUS: VETIAL: CLAN. Lanzi, II, 287. Ве(лій) Тинчь, сынъ Вѣта, — Велесу (по)клонъ. Velus, между личнымъ именемъ и отчествомъ. Такая разстоновка словъ встрѣчается и у насъ.— Тинча, — Велесу, — Вѣтича поклонъ.

LART. 8ERINA. VELUS. Lanzi, II, 354. Ларта Вѣрина,—Велу, Велесу, (посвятила прахъ).

LART. CARTA, VELUS. Ib. Ларта Крата, — Велесу.

TANA. SATNI. VELUS. VIPIS. Lanzi, II, 384. Таня Задня, Велесу выпись, т. е. надпись, въ честь Велеса.

AVLE. MARIE. VELUS. Mus. Chius. 219. (П)авле Марій — Велесу. Личныя имена и у насъ оканчивались, въ именительномъ, на е: Дмитре, Иване, и именно Павле. И Ланци переводитъ Marus, а не Maria.

PEPNEI. RAMTA. . ELUS. Lanzi, II, 353. Надпись на колонѣ, изъ камня. Пепній Рамта,—Велесу.

На лѣвой рукѣ статуи, представляющей ребенка, въ Ватиканскомъ музеи, начертано: (начало стерто). . . . VELUSA. . . , (не

достаетъ личнаго имени). . . . SELVANSL. SKER. TVETLI. CLAN. Mus. Chius. 231, и Lanzi, II, 452. . . . Велеси (имя стерто) Селивана счерь (дочерь). . . . свѣтлый (по)клонъ! Статуя мальчика могла быть принесена въ даръ, какъ ex—voto, храму Велеса. Солнце, верховное божество Пелазговъ, и Aplun, одно и тоже. Macrob, Sat. I, 17. Аполона, признавали Пелазги также и «скотьимъ богомъ»,—въ нашихъ лѣтописяхъ Велесъ. Aplun, въ древнѣйшую?, до—Омировскую эпоху, извѣстенъ уже, какъ покровитель скота, ибо, въ Иліадѣ (II, 766, 767, и XXI, 448), онъ называется «защитникомъ и воспитателемъ быковъ и лошадей.» Греки,—получившіе всѣ миѳы отъ Пелазговъ,—величали Аплуна: *Νόμιος* (*Νομος*—пастбище), *Ναπαιος* (тоже), *Ποιμνιος* (*ποιμην*—пастухъ, овчарь), *Εριμηλιος* (стражъ стада), *Αρνοκόμης*, и проч. Онъ пасъ стада Адмета, и его, вообще, вся древность почитала «защитникомъ, покровителемъ и оберегателемъ всѣхъ домашнихъ животныхъ» — vere pastor. «Macrob. Satur. I, 17. Слѣдовательно Aplun и Велесъ одно и тоже, Замѣтимъ еще, что послѣдній, на равнѣ съ Перуномъ, былъ верховнымъ божествомъ Словенъ, ибо, при заключеніи, Олегомъ, мира съ Греками и при договорѣ, съ ними, Святослава,—Русскіе воины клялись, исключительно, только двумя именами Перуна и Велеса (Карам. I, 134, 191). Св. Аврамій разрушилъ, въ Ростовѣ, кумиръ Велеса, (Ib. пр. 291).

Надпись на большомъ камнѣ (gran peperino), который служилъ подножіемъ статуѣ бога, или барельефа, изображавшимъ, можетъ быть, Солнце,—божество Пелазговъ: ECA. SVTINESL. PAN. Lanzi, II, 433. Такъ точно читаетъ Orioli, Mon. Etrus. IV, 212. Эка (вотъ!) свѣтинеслъ Панъ! т. е. свѣтъ несущій, свѣтоносный панъ, господинъ, иначе Солнце. «Свѣтинеслъ» какъ писали древніе Словене: посѣклъ, сжеглъ, привеслъ и именно «принеслъ» (выше, стр. 84). Панъ,— господинъ, какъ въ словѣ о пол. Игоревѣ: «Солнце, чему господине». . . Срав. тре-свѣтлый господине, — и свѣтинеслъ панъ. Свѣтовидъ и Свѣтинеслъ, оба слова, одно и тоже,—Солнце, божество свѣтовидное и свѣтоносное.

LT. APLUNI: RAMTAS. TIACSIA. Mus. Chius. 216 Ларта, — Аплуни — Рамта теща; т. е. урна, съ прахомъ Ларты, тещи Рамта, посвящена Аплуни.—Aplun, — Опалинъ, т. е. Солнце, отъ палить, опалять, жечь, сильно согрѣвать.

APUNI. RAVIS. TRISNA. . . . Lanzi, ibid. Апуни, вм. Apluni.— Апалину,—Равы тризна — жертва, т. е. Рава приноситъ свой прахъ въ жертву Аполону.

На одномъ изъ зеркалъ нашего собранія Этрурскихъ древностей (см. приложенный рисунокъ):

LAZTNA. RITECL. ANICIA. NIST. MΘΣRE. CLUNSIA. PANT. SIL. Нашими буквами: Ластна (1) Ритесль (2) Анисія (3) нистъ (4) Мѳърѣ Слунсію (5) пант силъ (6).

(1) LASTNA, вм. Vlastna: послѣднее мы увидимъ далѣе на эпитафіяхъ. Срав. «ластовица» (ласточка), вм. властовица. Изв. Акад. Рус. языка, 11 — 12. И теперь Сербы говорятъ: «ласно је тебеј сеќо; твој је муж пандуръ:» властно, легко тебѣ, потому что мужъ твой пандуръ (der Wächter des öffentlichen Sicherheit). Вукъ Стеф. рјечн. 541. Властанъ, властель, — der Macht hat; jus habens, der Machthaber, potens (Ib. 75). Власти, у Болгаръ,—владѣть, (Изв. Акад. Русс. языка) отъ волость, власть. У Нестора (житіе Бориса и Глѣба) — «властелинъ градный» начальникъ, бояринъ начальствующій въ городѣ. Отъ «властанъ, wlasny,» въ жен. р. «властна»— т. е. владѣтельница имѣнія, земли, — госпожа, боярыня. У Палацкаго: Wlasta, вѣроятно не собственное имя, а званіе, титулъ (отъ власть, волость), — начальница извѣстнаго округа, повелительница надъ подвластными ей людьми, живущими на ея землѣ. Срав. Обладать, вм. обвладать.

(2) RITECL, или Ritesl — дочь Реты, Риты. И это имя намъ очень извѣстно, какъ по эпитафіямъ, такъ и положительно по исторіи. Риты, Реты были племя Этрурское, перешедшее, изъ средней Италіи, въ сѣверную и здѣсь, страна ими занятая, называлась Rhaetia (Времен. XVI, 55). Rite-sl, такъ точно какъ Cvi-sl, Papši-na-sl, etc. (стр. 80) и наши: Авраам-ль, Ярослав-ль; т. е. происходящая отъ Риты,—дочь ея.

(3) NIST, съ выпускомъ одной гласной: несетъ, приноситъ (жертвуетъ, посвящаетъ). — «Подносъ, приносъ, поднести, — именно, offrande, don, (Reiff.)

(4) MΘΣRE CLUNSIA, также съ выпускомъ гласной: Мѳорѣ Слунцію, т. е. богу Солнцу. Mioras, какъ извѣстно, есть богъ Солнце, у др. Персовъ: подъ этимъ именемъ богослуженіе дневному свѣтилу, было очень распространено въ Этруріи и во всей Италіи, см. Montfaucon, Antiquité expliquée, T. pl. 215—219. Тутъ изображено около 20 Mithras, всѣ найденные въ Италіи, и между ими, барельефъ, съ надписью: Deo Soli invicto Mithrae. Nama Sebesio. Слънце,

1

(c

Sl
M

та
Py
бе
му
Ст
de
Al
и
ст
т.
ка
вл
на
да

оч
pi
не
Rl
па
дя

тв
of

Сл
це
ти

у Глаголитовъ и въ Апостолѣ 1324 года. Добров. грам. I, 55. Слонце, — въ Хлѣб. лѣт. Матер. для слов. III, 576.

(5) PANT SIL, или PANO SIL, — пану (господину) силъ (небесныхъ), т. е. Солнцу. Pati, Sanscr. — господинъ, patni, — госпожа. «Силы,» во множественномъ числѣ, «берется за чудеса, власть, могущество и способность къ творенію чудесъ. Силы небесныя, означаютъ твердь небесную, или свѣтила, изъ многихъ звѣздъ, соединенныя,» и проч. Алексѣева, Словарь IV, 37. Полная надпись, по нашему переводу, будетъ значить:

Lastna, Ritesl Anicia, nist Mesre Slunsia pano sil. (В)ластна Ритесль Анисіа нес(е)тъ М(и)еърѣ—Слунцю пано силъ. Иначе: Властна (боярыня, госпожа) дочь Риты, Анисіа приноситъ (въ даръ) М(и)ерѣ—Солнцу, пану силъ (это зеркало). Буквы, въ этой надписи очень разнообразны. Одна буква S, имѣетъ четыре вида: Z, C, S и даже греческую Σ, въ семи словахъ; R, имѣетъ фигуры P и Q и весьма легко можемъ допустить, что Пелазгійское O, въ словахъ: LASONA NISO, есть T, а въ словѣ PANO,—O. Σ, въ словѣ Mesre, есть придыханіе: Миеърѣ. Правильнаго правописанія не было у Пелазговъ (20), (выше, стр. 25—50). На Этрурскомъ зеркалѣ, изображенномъ въ Monum. Etruschi, II, Tab. 16, также вырѣзано имя той, которая принесла его въ даръ храму, вѣроятно Вакха, ибо на зеркалѣ представлено рожденіе этаго божества: .... TILUSA. ANEAL. (Lanzi, II, 156)— Тѣлуша, дочь Анны. Такія же точно надписи, съ именами дарителей, находятся на многихъ зеркалахъ и другихъ памятникахъ Этрурскихъ. См. у Inghirami, II, 37, на зеркалѣ: C. SER. . . . VAC. У него же, на Tab. 41: FRONTO. MINERVAE. D. D. (donum dedit). Это послѣднее уже Римской эпохи.

LT. LESSTINI. SATRIAT. Lanzi, II, 379. Лартъ Лещина, — Сативрату. Слич. Sativrat — Сатурнъ, въ Mat. Verbor. и Sotvaros — Солнце, у Литовцевъ. (Чтенія, 1846, № 1).

ARNT. VIPIS. MERTURIS. PUIAC. . . . . Lanzi, II, 350. Ярунта выпись Меркури, Пуяча (остальное стерто), т. е. Надпись въ честь Меркура, отъ Ярунта Пугача . . . . Vipis, выше, стр. 114. MERCURVI, MERCURVEI, Меркурви, на двухъ надписяхъ, см. выше, стр. 80.

Надгробныя надписи, съ личными и родовыми именами, произшедшими отъ племенныхъ названій:

ANTHIA. Mus. Chius. 215. Анта. Одно слово: прахъ ея.

ANTI. Mus. Chius. 215. Одно слово, на мраморномъ саркофагѣ, украшенномъ берельефами. Анти, — Анту; памятникъ въ воспоминаніе Анта.

ARNT. ANTNI. . . . Ib. Ярунтъ, — Анту (въ память). Анто и теперь, у Сербовъ, личное имя (пѣсни, собр. Вукомъ). Анты,—многолюдное племя Словенское, — являются, въ первый разъ, у Іорнанда, въ III вѣкѣ, по Р. Х. Времен. X, 4.

LS. PETRNI. ANTINAL. Lanzi, II, 371. Петруни, сына Анта, (прахъ).

TANIA. SUDERNIA. ARFTA. SARNAL. Выше, стр. 136. Хорвата. *Κυρβαντοι*, *Κυρβαντα* — Хорваты, какъ племя Пелазгійское, извѣстны, въ древнѣйшія времена въ малой Азіи, именно въ Брегіи и на островѣ Критѣ. Врем. XIII, 119.

ARNTA: TLESNA: ARNTALISA. CAMARINAȜA. Mus. Chius. 225. Ярунта Тѣлесна Ярунтализа, Камариnаша. Kamars, древній городъ Этруріи, при Римскомъ владычествѣ Clusium, нынѣ Cliusi. Времен. XVI. 38. У насъ извѣстна волость Камарицкая, пѣсни и пляски Камарицкія, и т. д.

8ASTIA. UMRANEI. CUMVRANIAȜA. Mus. Chius. 226. Власта Камаринаша, — Умранѣ, (въ воспоминаніе).

TASNA: CAMARINEI. Lanzi, II, 305. Тѣсна,—Камаринѣ (поставила памятникъ).

VUSINEI. CARCUȜA. Lanzi, II, 349. Вышинѣ, — Кракуша, (прахъ ея).

VEL. ARNTNI. LATINIAL. CREICEȜA. Mus. Chius. 216. Вел. Ярунтѣ, дочери Латина,—Кракуша (поставила памятникъ).

TALEIVAINA. CRACE. A ꟼIL XXXIII. Lanzi, II, 387. Талейвайна Краче (Крака), а жила 33 (года). Прахъ ея.

TA. CAR+A. RCANAIA. Lanzi, II, 299. На каменной урнѣ. Тата (отецъ) Крака Руканая. Кракъ былъ отецъ Любуши (Врем. XIII, 129). — Кракъ, Бѣлохорватъ, привелъ весь свой родъ, изъ за-Ду-

ная въ Польшу и здѣсь, не только все его племя поселилось навсегда, но и основало Краковъ. Даниловичъ, Русс. ист. Сбор. IV. И теперь очень извѣстны Кракусы, Краковяки. Kruk, Krak, у Поляковъ и Кашубовъ — corvus; и въ Смоленской Губ. крукъ — черный воронъ.—На эпитафіяхъ: Carcu, вм. Cracu, по той же причинѣ, какъ Carna, вм. Крайна.

TANA. VUISINEI. CARCU. Lanzi, II, 338. Мать (atana) Вышинѣ,—Краку (сыну), въ память его поставила урну. Надпись на крышѣ вазы.

AT. CARNA. AT. RESTUMIA. Lanzi, II, 357. Отецъ Крайна, и отецъ Рестума. т. е. погребенъ отецъ двухъ братьевъ Крайна и Рестума, а памятникъ, вѣроятно, поставленъ обоими. На нашихъ кладбищахъ часто читаемъ: «родителю . . . . отъ благодарныхъ дѣтей.»

LARTI: SATNEI. CARNASA. Mus. Chius. 222. Лартѣ Задней,—Крайниша. Павзаній (III, 13) положительно свидѣтельствуетъ, что настоящее имя пророка Karnos,—уроженца страны Карны или Акарнаніи,—было Kraneios (Крайничъ), а не Karnos и послѣднее произходило оттого, что древніе Греки всегда ставили A, передъ R, а не послѣ этой буквы. Слѣдовательно и самая страна не Karnia и не Акарнанія, а Крайна, Украйна.

MALIE. CARCU. NATIS. Mus. Chius. 218. Малу Краку Нату, (памятникъ).

AVL. VISCE. AVLES. CARNAL. Lanzi, II, 357. Авлѣ Вещей Авлишъ, сынъ Крайна, (поставилъ урну, въ воспоминаніе).

LT. ARNTNI. CREICE. VEI*IAL. L. Mus. Chius. 216. Ярунту Краку, сыну Вассы. Буква L, можетъ быть, значитъ: жилъ 30 лѣтъ, (Л—30), или 50 (L—50).

LAR. APINI. CECU. Lanzi, II, 337. Лари Апини (Гапуну) Чеху; т. е. поставленъ ему памятникъ.

AT. CICU. ATTUTNAL. Lanzi, II, 265. Отъ (отецъ) — Чеху, сыну Тутьни; т. е. отъ родителя, въ память сыну Чеху. Тутно,—громъ, перунъ. П. Берынды, лексиконъ.

SINUNIA. LT. CICUS. PAPANIAS. Lanzi, II, 381. Съ сыномъ Лт. Чехъ—Бабаничь, выше, стр. 134.

На статуѣ Аполона: TVRCE. CLEN. CE*A. (выше, стр. 120).

По-клонъ Чеха, творца (ваятеля). На другой, изображающей мальчика, также: . . . CLEN. CE✝A, выше, стр. 120.

UNAIAL. CEȢA. Mus. Chius. 65. Надпись на мраморной урнѣ, содержавшей прахъ усопшей. Юная Чеша, или: Чеша, дочь Юны. Unaia, какъ въ древле—Словѣнс. оунаіа.

. . . ZCEŽA ARNTA . . . выше, стр. 142. Также, кажется, Чеша Ярунта. . . .

V. SUPNI. CEICNAL. выше, стр. 136. В(елію) Жупни (Жупану) Чехничу (сыну Чеха).

LACAE. VENATAL. выше, стр. 113. Ляше, сынъ жены, т. е. отчимъ поставилъ памятникъ пасынку.

AV. LECU. ᑫIL. XXI. Lanzi, II, 274. Ав. Ляху, жилъ 31 (годъ).

V. LECNE. V. TAPIRNAL. Lanzi, II, 271. Ляхинѣ, дочери Топорни.

A. LECNE. VUISINAL. Lanzi, II, 290. А. Лехинѣ, дочери Вышины.

A. LECNE. A. AЛONIAL. Lanzi, II, 289. Лехинѣ, дочери Алуна.

VEL: LECNE: VISCE: ЛARCNAL. Ib. Велiѣ Лехинѣ Вѣщей, дочери Лархана.

ANE. TANINI. LAKNI. Lanzi, II, 336. Анѣ Танинѣ Ляхинѣ.

A. LECNI. . . . ᑫIL. LIII. LEINE. Lanzi, II, 387. А. Лехини. . . . жил(а) 53 года, лони (прежде). См. также, у Ланци II, 289—290, еще четыре эпитафiи, съ словами: LECNEȢA,—Ляхниша.

LTI: PULUNEI: RAV8IA. Mus. Chius. 220. Ларти Полонѣ,—Равѳя (воздвигла памятникъ).

VL. TLESNA. PUL8NAL. Вл. Тѣлесна, дочь Полоны. Mus. Chius. 225.

VL. UMRANA. ARTAL. PULUNAL. Lanzi, II, 362. Велiя Умрана, дочь Арта (Ларта) и Полоны.

PUL8NAȢA. LT. VARNEI: ERINATIAL. Mus. Chius. 227. Полониша,—Варнѣ (Вранѣ), дочери Ерины (Арины).

CLAVCEȢA. PUL8NAL. Mus. Chius. 225. Главкиша, дочь Полоны, (прахъ ея, въ пепельницѣ).

PUL8ŃA. LISLE. Mus. Chius. 228. Полона—Лислѣ (поставила памятникъ).

LARTI, PRUCIU. Mus. Chius. 221. Ларти (Ларту) Прусу (поставленъ надгробный памятникъ).

На другой эпитафіи также PRU и остальныя буквы стерты; вѣроятно: Прусъ, Пруса, и т. д. О Прусахъ, племени Пелазгійскомъ, жившемъ въ Perusia, въ Этруріи, см. Врем. XIII, 118 и XVI, 40.

RAVSIA. PUPILI. Ланци пишетъ: Popili; II, 348. Равша—Попелю, (поставила памятникъ).

TUPLEIA. PUPLECE. Ib. 311. Дупла, — Попличу. Отъ Попель, — Попличь, Попеловичь.

MA. PUPLECE. Ib. 311. Ланци опять читаетъ Pople. Ma. . . . Попличу, или я (мя) Попличь; прахъ его.

CA. PUPLE. CESAFEL. Lanzi, II, 312. Поплѣ, дочери Чесава.

PUPLINA. PLANCUN. CIRE. см. выше, стр. 138. Попелина, Плакуна дчерь, (прахъ ея). Племя Попелей занимало городъ Poplona и обитало въ его окрестностяхъ. Врем. XVI, 42.

VE. LAV. RESINA. Lanzi, II, 336. Вел. Лав. Резана. — Реты, Резы— племя Пелазгійское, перешедшее изъ Этруріи, въ верхнюю Италію, гдѣ страна, ими занятая называлась Rhaetia. Raseni, (Резане), тоже что Этруры; потомки ихъ живутъ и теперь въ долинѣ Резіи, части др. Ретіи. Врем. XVI, пр. 47.

RA. ⱶU↓NI: RESNA. Mus. Chius. 229. На урнѣ, съ украшеніями. Издатели читаютъ: Ssuchia. — Ра. Сухпѣ, — Ресна.

MENULI. RITE. Mus. Chius. 222. Менулѣ Ритѣ.

LA. REⱶU. AUL. Vermigl. 12. Лари Рѣзу Авлу.

LARTI. SE. VESI. REⱶUS. Ib. Ларти Веси Рѣзу.

RIⱶU. TITIL. Ib. Рѣзу, сыну Тита.

. . . REICIA. REICNAL. Lanzi, II, 366. . . . Рѣчія, дочь Рѣчны.

Эпитафіи, съ личными именами и прозваніями, имѣющими значеніе чисто Словенское.

Акула. — Варна (врана — ворона). — Велія, Велика и другія производныя отъ «вел, вела»: Велета, Велеска, и т. д. Вапна. — Вѣда. — Вольна. — Вѣра, Вѣрна и проч. — Главка. — Вѣта, Вѣтвь. — Весь, Веска. — Веселый, Весела. — Вѣчна. — Вышь, Вышина. — Вышина. — Волчина. — Власта, Власна. — Вѣщунья, Вѣщая. — Viscusna: Искусна, Искусница. — Cai, Гай. — Cvelna, Хвальна. — Cestna, Честна. — Гнѣвна. — Crasna, Красна. — Гусыня. — Гость. — Курвеша. — Laiivša, Лѣвша; Lavcina, Левшина. — Лань. — Лупъ, Лупа, Лупалъ. — Лещина. — Лиза, Лиска. — Лѣсна. — Малина. — Малюта. — Маслёна. — Мѣна. — Печёна. — Piękny. — Піюта, Плаута. — Пѣтухъ. — Пятна. — Прѣсня. — Преумный. — Позывня. — Пуста. — Свѣтъ: святите. — Стѣна. — Сива. — Ремня. — Сетомль. — Семкачёвъ. — Сыромятня. — Суворовъ. — Sисла. — Танхвалъ. — Топорня. — Тѣлесна. — Трепунъ, Трепатовль. — Теремна. — Темнота. — Тушина. — Тутна. — Туша. — Ульяна. — Крыша. — Юнота, юная, юна.

Акула.

ACILU. PRESNTIAL. . . . Mus. Chius. 215. Акулу сыну Пресни. Акула — морская сабака. Прѣсня, — отъ прѣсенъ, прѣсный; Прѣсня, — часть Москвы.

AT. ACILU. PERNAL. Mus. Chius. 214. Акулу, сыну Перины.

VEL: ACILU: MULEFINAL. Ib. 215. Вел. Акулу, сыну Малевана, (поставленъ памятникъ).

Варна, — Врана (ворона).

8ASTI: AVUNEI: VARNA. Mus. Chius. 198. Властѣ Авунѣ, — Варна (поставила памятникъ).

LARTI: VARNEI: SCEVIAS. Lanzi, II, 342. Лартѣ Варнѣ — Щива.

PULUNAꝪA: VARNEI: ERINATIAL; выше, стр. 152, Полониша, — Варнѣ, дочери Ерины (Арины).

AT. UNATA. VARNAL. Mus. Chius. 227. Отъ (отецъ) Юната, сынъ Варны (прахъ его въ мраморной урнѣ). Уната, въ Ипат. лѣт.

VE: ⱢICUSERAꝪA: VARNAL: SEC. Lanzi, II, 376. Ве(лія) Сѣкусераша, — Варничу (сыну Варны), сѣчецу (воину).

LART. CANⱢNA. VARNALISLA. Lanzi, II, 271. Ларта Канъна Варна — лисла, (прахъ ея, въ простой урнѣ, (urna rozza). Срав. выше, стр. 115.

TAN. VELIKEI. VARNIS. (Urna rozza), Lanzi, II, 346. Атанѣ (матери) Великой Варнѣ.

VARIIPLANCUR . . . AVRAL. Lanzi, II, 367. Безъ точекъ; можно читать: Вари Ипла . . . . Уменьшительное отъ Варна? или, какъ у насъ Варя, отъ Варвара? . . . (Т)avral, — дочь Тавра.

Велія, Велика, Велица и другія производныя отъ вель, вела.

V. LESCINI. VELIA. VEPNEI. Lanzi, II, 378. В. Лещинѣ Вапнѣ, — Велія. Вапно — calx. Glag. Cloz; и у Малоруссовъ, тоже извеска.

VILIA. APSINANA. ANTARES. Lanzi, II, 306. Велія Апсинана, — Антарѣ.

TAN. VELIKEI. VARNIS. Lanzi, II, 346. Матери Великой Варнѣ.

SATELLA. C. F. VELIZZA. Lanzi, I, 134. Сатала Велица (прахъ ея).

VELIꝪA. CARTEIA. Велиша Крата. Ibid, 129.

VELIꝪA. VEDIA. Велиша Вѣда. Ibid.

VELIꝪA. CARILIA. и на другихъ надписяхъ: VELISSA, VELIXA, см. у Lanzi, I, 129.

VELIA: TITI. TLESNASA. Mus. Chius. 225. Велія тета Тѣлесnаша. На крышѣ пепельницы.

VELIA. ALT8NA. ARUNT. . . . Lanzi, II, 297. Велія Алтвна Ярунт. . . .

LATINI. VELꝪIꝪA. Lanzi, II, 348. Латину, — Вельшиша.

VELI+A. SEAN. AT. CALIASTI. Lanzi, II, 357. Велица Сѣя(та), — Оти (отцу) Каласту.

ARNT. VHTAVE. VEL+EI. Выше, стр. 113. Ярунтѣ вѣдовѣ Великой.

VELIA. NVAISIAE. VPANISA. Lanzi, II, 347. Велія Нъвѣйша, Паниша. Панна, — паниша?

VELIA. . . . (стерто) . . . ATEIA. CAIAL. Выше, стр. 111. Велія . . . (имя стерто) мать, по отцу Гаичь, (дочь Гая).

VELA. LAUTNI. R. S. Lanzi, II, 354. Вела, — Лютнѣ (поставила памятникъ).

VELIA. LAVTNIT. RVS. Lanzi, II, 335. Тоже.

VELIA: SENTI: TAR+IȜA. Lanzi, II, 346. Велія Сита Тархиша. Тарха, или Тархонъ очень извѣстенъ у Этруръ.

VELIA. TUTNAL. Lanzi, II, 361. Велія, дочь Тутьни (прахъ ея).

VELIAE. MELUTA. ARÑTAL. Lanzi, II, 363. Веліѣ — Малюта, сынъ Ярунта.

AT. VEL+E. SAPINAI. Lanzi, II, 368. Оту (отцу) Велху, — жупану.

AT. VEL+EȜA. LINAI. выше, стр. 108. Отъ (отецъ) Велхиша — Линѣ (дочери).

LT. VELCIALU. VIPINAL. LUPU. Lanzi, II, 392. Лт. Велкіалу, сыну Випаны, — Лупу. Юпитера, въ числѣ другихъ именъ, Этруски называли Elicio, (Mus. Chius. 86) — великій? Отъ велки, великій — velkial, — произшедшій отъ великаго.

LART. VELCIALU. LARTA. VIPPAL. Lanzi, II, 359. Ларту Велкіалу, — Ларта Виппа.

RAUNTUS: VELCIAL: VELCES. См. выше стр. 113. Раунту Велкіалу, или сыну Велкала. Велкіалъ, велкалъ, кажется, у Пелазговъ, былъ санъ, или титулъ, значеніе котораго произходило отъ вель, велій, велки, какъ магнатъ отъ magnus.

AV. VELSCU. +U+U. TESNTIA. Mus, Chius. 99. Ав(лу) Вельску Суху, — Тѣснота (поставила памятникъ). Велшекъ, Велесекъ, вѣроятно, уменьшительное отъ Велкіалъ и также званіе, но уже низшаго достоинства.

VESI. VELINAL. SEHTMNAL Lanzi, II, 300. Веси, дочери Велины Сетъмль. — Сетомль, рѣка, у Нестора. Карам. II, прим. 34, 113 и 329.

VELETNEI. LATINIS. Mus. Chius. 228. Валетнѣ Латинѣ (памятникъ).

AR. TINS. VELETIAL. Lanzi, II, 286. Яр. Тинчь, сынъ Велеты.

VE: TINS: VELETIAL. Ib. Вѣроятно прахъ двухъ братьевъ.

L. VELUSNA. VALATI. Lanzi, II, 315. Л. Велесна, — Волоти (поставила памятникъ). Волоть, велетъ, — великанъ. Велеты были племя Словенское, обитавшее на Балтійскомъ Поморьѣ (Welzi).

AVE. LS. 8ELMUIAL. R. Lanzi, II, 273. Авѣ, сыну Вельмуя, или Аве, сынъ Веьмуя, какъ у насъ писали Павле, Иване, и проч. Урна, съ изображеніемъ мужчины.

V. VELUSNA. VELMUIAL. Ib. Велесна, дочь Вельмуя. Велесна, отъ вель, велій, какъ небесна, отъ неба; чудесна, отъ чудо; тѣлесна, отъ тѣла, и проч. Вель-муй, какъ вель-можа; вельмога — dossier d'un canot. Reiff.

TAN↓VIL. VELTURVI. Lanzi, II, 304. Танхвалъ, — Вельтурови. На одной надписи, также у Ланци (II, 422): VELTURI — велію туру; отъ велій и туръ, — быкъ.

AT. TUTNI. VELTURU. выше стр. 110. Оти татьни Велтуру, т. е. дѣду, родителю отца.

AT. CAN⁂NA VELTURUгA. Lanzi, II, 348. Оти — Канъна (дочь) Велтуруша.

TITI. VELIMNIA. Lanzi, II, 281. Тату, — Велеумна (дочь воздвигла саркофагъ).

VALTUSCEVA. Lanzi, II, 340. Велтичёва, одно слово на крышѣ сосуда, съ ея пепломъ. Кажется читаешъ Русскую фамилію, существовавшую, въ Этруріи, за 2000 лѣтъ, до нашей эпохи.

Velna, Vulna, — Вольна.

TANA. VELNEI. LAVCINAгA. ATA. TITIAL. Lanzi, II, 381. Атана (мать) Лавчинаша, — Вольной, дочери, по отцу Титовой: Вольнѣ Титовнѣ. Или: мать Левшинаша и отецъ сынъ Тита (ata—отъ)— Вольной (ихъ дочери, положили прахъ, въ эту урну).

HUMUNEI. 8ULNI. Lanzi, II, 340. Гомонѣ Вольнѣ.

L. VILNI. VERA. TITU. Lanzi, II, 380. Вольну тату—Вѣра. Вольный, — прозваніе отца.

L. LARTA. 8ULNEI. Lanzi, II, 316. Ларта, — Волной.

LARTI: VELNEI. ALNIAL. Lanzi, II, 296. Лартѣ Вольной, дочери Алуна.

Vera — Вѣра, Вѣрна, Вѣрина.

VERA: одно слово на надгробной свинцовой дощечкѣ. Вѣра; прахъ ея, хранившійся въ сосудѣ, накрытомъ этой доской. Lanzi, II, 393.

VERA. TITU, Lanzi, II, 380. Вѣра, — Тату.

VEL. PURNI. 8EREAE. Lanzi, II, 341. Вел. парни (сыну) — Вѣра.

LART. 8ERINA. VELUS. Lanzi, II, 354. Ларта Вѣрина — Велу. (Велесу, посвящаетъ свой прахъ).

ATEI: ARIA: VERA. S. . . . Lanzi, II, 344. Ату (отцу) — Арiа Вѣра (стерто).

L: PUPUNI: LAUTNI. ANAINIS. VERU2. . . . Lanzi, II, 384. Папони Лутни, Анайни — Вериша.

VASTI: AVUNEI: VERNA: . . . Lanzi, II, 283. Властѣ Авунѣ — Вѣрна. . . . Надпись на урнѣ, съ женскимъ изображеніемъ, покойницы.

TANA. VRINATI. TUTNA2A, Ib. Мать Вѣринаты — Тутнаша. Также съ изображеніемъ женщины, вѣроятно усопшей матери.

. . . ARTI. VERNA. Lanzi, II, 332. Лартѣ — Вѣрна.

LARTI. CVELNE. VERNA. Lanzi, II, 339. Лартѣ Хвальнѣ — Вѣрна.

AT. VERINE. VIPINAL. Mus. Chius. 49. Отецъ Вѣринѣ, дочери Випаны.

ERINA. Lanzi, II, 317. Одно слово на сосудѣ, съ пепломъ. Вѣрина, или Арина, какъ Вольга и Ольга. Прахъ ея.

LT. VERINI. CLAVCE CAUNU. Mus. Chius. 218. Лартѣ Вѣринѣ Главкѣ, — Каунъ. Арбузъ, по Малорусски, — каунъ.

VERINI. TERMIAL. Lanzi, II, 309. Вѣринѣ, дочери Терма.

ANA: VERINI: SCUR.... Lanzi, II, 310. Ана, Вѣринѣ, цур(кѣ), (дочери).

VERINE SETRNAL. Выше стр. 133. Вѣринѣ, сестриной (дочери).

На одной гробницѣ, изсѣченной въ скалѣ: VRINATE... LVIES. Mon. Etrus. IV, 210. Tab. XXXVIII. Вѣринатѣ . . . Лвишѣ.

LARTI. VIRIEŽI. Mus. Chius. 229. Лартѣ Вѣришѣ.

VERINIAL. CAI‡NASA. . . . Lanzi, II, 375. Вѣрины дочь, — Кайнаша, (имя стерто).

Вѣть, Вѣтвь.

AT. VETIE VIPIPAL. Lanzi, II, 368. Отецъ — Вѣтѣ, дочери Выпипы.

TANA. VETIA. TANAŽA. Mus. Chius. 229. Мать Вѣта Танюша, (прахъ ея, въ урнѣ)

TANA. VETI. RENAŽA. Mus. Chius. 229. Мать Рѣнаша — Вѣтѣ (въ память своей дочери).

ARNT. VETIU. LARISAL. Lanzi, II, 362. Ярунтѣ Вѣтѣ, дочери Лариши (поставлена urna d'alabastro).

VEL: VETE: LUSCE. Lanzi, II, 290. Вел. Вѣтѣ Лущѣ.

AVLE. VETE. VELŽA. Ib. II, 291. Авлѣ Вѣтѣ — Вельша (поставила памятникъ).

ARNT: VETE: TETIAL. Ib. 291. Ярунтѣ Вѣтѣ, дочери Тита (Титовнѣ).

LARIS: VETE: ARNTAL. Ib. 294. Ларишѣ Вѣтѣ Ярунтовнѣ.

TANA. VETVI. ATHNIŽA. Lanzi, II, 347. Мать Атьниша — Вѣтьвѣ (дочери).

LART. VETE. LARTALISA. CAIALITA. Lanzi, II, 293. Лартѣ Ветѣ, — Лартализа Гайалита.

LARIS. VETE. TVI. Lanzi, II, 292. Лариши Вѣти, двѣ; т. е. прахъ двухъ сестеръ одноименныхъ.

LART. ANELIA. VETEŽA. Lanzi, II, 293. Ларта Анилiа Вѣтеша, (прахъ ея).

LART. VETE. ARNTALISA. TVI. LART. VETELINE. Lanzi, II. 293. Ларте Вѣтѣ Ярунтализѣ, — двѣ Ларты Ветелины (воздвигли памятникъ).

И много еще надгробныхъ надписей. съ словомъ Вѣта. См. у Ланци: VETE. VIPINAL. — VETE. LARTALISA, и проч. Lanzi, II, 292, 293, etc.

Весь, вёска (село, деревня).

LARTI. ANELIA. VESA. Lanzi, II, 339. Ларту — Анилія Веса.

AVTITE. VESI. VEL. CACEINAL. Lanzi, II, 300. Авдотьѣ Весѣ, Вел. дочери Качана.

VEL. TITE. VESI. . . ECUSITIAL. Lanzi, II, 300. Вел. матери Весѣ . . . дочери Вкуситы.

VEL. TITES. VESIS. ARNTIAL. Ib. 300. Вел. матери Весѣ, дочери Ярунта. Сличеніе этихъ двухъ эпитафій ясно доказываетъ, что S, на концѣ словъ, не имѣло звука, ибо на одной: tite vesi, тогда какъ на другой; tites vesis, и на обѣихъ дательн. падежъ, т. е. памятникъ поставленъ «матери Весѣ.»

APA. ARNTIL. VESUS. Lanzi, II, 361. Гапа, дочь Ярунта, — Весу (поставила памятникъ).

. . . TIA. VISCA. MINUꙅA. Lanzi, II, 349. . . . Веска Минуша. Прахъ ея.

ARNT. ARNTLE: VESCU: AL8NAL: CLAN; выше, стр. 113. Ярунтъ — Ярунту Веску, сыну Алуна, поклонъ!

AVL. VISCE. AVLES. CARNAL. Lanzi, II, 357. Авлѣ Вескѣ (или вѣщей) — Авлешъ, сынъ Карны (Крайны).

AVLE: SEIANTI: SINU: LARTAL: VISCUꙅA: CLAN. Lanzi, II. 377. Авлѣ (Павлу), Сѣята сыну, (Сѣятичу), — Лартова дочь — Вескуша, поклонъ!

Веселый, Весела.

MI. VESELU. SP. Lanzi, II, 320. Я, Веселу Сп. . . . (личное имя стерто) поставилъ памятникъ.

LARTA4U. VESELES. Надпись на колоннѣ. Lanzi, II, 324. Лартаху, — Веселу, (поставлена колонна).

· LART. L.· VETELA. Lanzi, II, 293. Ларта Весела; прахъ ея. У Prisci Latini богиня веселія (laetitia) — называлась Vetela.

Вѣчна.

VASTI. VESCNEI. Lanzi, II, 332. Властѣ Вѣчней. На другой эпитафіи: VETNEI, Ib. II, 335.

Выпь.

LR. VIPI. VENU. CARPNATIAL. Mus. Chius. 43, и 229. Ларту Выпу, Вѣну, сыну Карпнаты.

LT. CAUSL. LT. VIPINAL. Lanzi, II, 365. Ларту . . . . сыну Выпины.

LART. VELCIALU. LARTA. VIPPAL. Lanzi, II, 359. Ларту Велкалу, — Ларта, дочь Выпа.

LART: VETE: ARNTAL: VIPINALC. Lanzi, II, 292. Ларте Вѣтѣ, дочери Ярунта и Выпины.

LT. VELCIALU. VIPINAL. LUPU. Выше, стр. 156. Ларту Велькіалу, сыну Выпины, Лупу.—Вьпь и Выпъ, — Ardea stellaris; le butor. Въ нашей старинной поговоркѣ: «выпъ на хоромахъ кричитъ.» Калач. ист. архивъ, II, 88.

Вышина, Волчина?

LARTIA. VUIȣINEI. LECNEȣA Lanzi, II, 290. Ларта Ляхниша, — Вышинѣ.

A. LECNE. VUISINAL. Ib. 290. Ляхинѣ, дочери Вышины. И другая такая-же эпитафія. Ib.

TANA. VUISNEI. CARCU. Lanzi, II, 338. Мать,—Вышинѣ Кракy.

. . ARTI. VUIȣINEI. VERINAS. Lanzi, II, 343. Ла‍ртѣ Вышинѣ,—Вѣрина (поставила урну).

VUȣINEI. CARCUȣA. Ib. 349. Вышинѣ, — Кракуша.

LATI. VULȣINE . . . Lanzi, II, 335. Латѣ (Лартѣ) Вышинѣ, или Волчинѣ.

LARIS. HNÈINI. VELZINAL. Lanzi, II, 369. Ларинѣ Гнѣйнѣ, дочери Волчины. (Гнѣвнѣ?).

AVP. VLèUTINA. AV. CALISNAL. Lanzi, II, 369. Вълшутина (Волчина), дочь Колѣсни.

Васта, Власта, Власна, Ластна.

VASTI: TITLNEI: Lanzi, II, 332. Властѣ Титолнѣ.

VASTI. VESCNEI. Ib. 332. Властѣ Вѣчней.

VASTIA. CAINEI. ESCIUNIA. Lanzi, II, 339. Власта Вѣщунья, — дѣвѣ (дочери).

AR. PATISLANE8. VLSSNAL. Mus. Chius. 26. Ар. Патисланѣ, сыну Власны.

На зеркалѣ, въ нашемъ собраніи Этрурскихъ древностей:

LAZTNA.RITECL. ANICIA. etc. выше, стр. 148. В-ластна, дочь Риты, Анисія, и проч. Тутъ Z поставлена вмѣсто двухъ SS, какъ на предъидущей эпитафіи; а C, замѣняетъ букву S (Ritesl), по примѣрамъ, приведеннымъ выше стр. 21, 22. — Собст. имя ANNICIA находится на Этр. надгробныхъ надписяхъ, см. у Lanzi, II, 371.

Вѣщунья, отъ вѣщать.

VASTIA. ESCIUNIA. Lanzi, II, 339. Власта Вѣщуніа.

TITIA. VESCUNIA. Lanzi, II, 346. Мать Вѣщуніа. Прахъ ея.

CAINEI. VISUNIA. Mus. Chius. 218. Дочери, — Вѣщунія.

AVL. VISCE. etc. Lanzi, II,357. Авлѣ Вещей.

VEL: LECNE: VISCE: Ib. 289. Вел. Лехинѣ Вѣщей. Лехи, у Чеховъ, — князья, паны, — duces, optimates, reguli, etc. (Palacky, I, 167). Срав. выше, стр. 152.

Viscusna, — Искусна, искусница.

TITI: SCENIA: VISCUSNAL: M . . . . SINUSA. Lanzi, II, 377. Тати (отцу), — Щеня, дочь Искусны . . . . сноха.

. . . L: EIRINI. VISCUSNISA. Lanzi, II, 347. Аринѣ, или Вѣринѣ, — Искусница (поставила урну, изъ travertino).

Гай, — роща и крикъ галокъ.

LARTIA. CAIA. ƒTU⋆ETNAS . . . Lanzi, II, 288. Ларта Гаія Туштна.

CAI. HERENI. PETINATIAL. Lanzi, II, 370. Гай,—Аринѣ, дочери Пятинаты.—Пятината, отъ пятно, пятина, пятинецъ, и т. д.

CAI. CREICE. TURMNAS. LAUTNI. Lanzi, II, 308. Гай Турмна, — Кракѣ Лѣтни.

AVLE: CAE. ANCARI. Lanzi, II, 337. Авлѣ Гаѣ Анкарѣ.

Cvelna, — Хвальна, отъ хвала.

LA: CVELNE. VEL⋆APINAL. Lanzi, II, 295. Лартѣ Хвальнѣ, дочери Велхапины, или вельхи (велки) паны.

LARTI. CVELNE. ΘERNA. Lanzi, II, 339. Лартѣ Хвалнѣ, — Вѣрна (поставила памятникъ).

LARTI. CVENLE. METLNA. Lanzi, II, 295. Лартѣ Хвалнѣ — Метелна. И еще нѣсколько, съ этимъ же именемъ.

Cestna, — Честна.

8A. TITI. VERME . . . CESTNE. Lanzi, II, 375, выше, стр. 143. . . . Вермѣ Честнѣ.

Гнѣвна. — Красна.

AV. CNEVNA. . . CRACNAL. ꟼL. XXXXIII. Lanzi, II, 278. Авла Гнѣвна . . . дочь Красны, жила 43 (года); съ портретомъ женщины (ritratto). Этруры не имѣли буквы G, и замѣняли ее тремя: ставили H, C и K, вм. G.

На Крышѣ саркофага представлена лежащая женщина и подъ нею надпись (Mon. Etrus. VI, 31; Tab, U, 3):

LARTI. CRACNEI. LARISAL, ꟼIL. TXX. Л.—Lanzi, II, 278. Также съ женскимъ изображеніемъ. Лартѣ Красной, дочери Ларисы. Жила 70 Л(ѣтъ). Вмѣсто S, ставили букву C, выше, стр. 21.

Гусыня. — Гость.

TANA. HUSINEI. Lanzi, II, 334 и 694. Мать, — Гусынѣ (дочери).

LARI. CUSINI. Lanzi, II, 331. Лари Гусини. (прахъ въ сосудѣ (olla).

TANA: CUSINEI: CURVEꙅA. Lanzi, II, 345. Мать Курвеша, — Гусынѣ (дочери).

HASTI. PURNIS. Lanzi, II, 334. Гостю парню.

Laiivꙅa, — Лѣвша; Lavcina, — Лѣвшина.

CE . . NA. SET8RES. LAVCINAL. ЧIL. TXX. Lanzi, II, 278. Съ изображеніемъ женщины. Че(ст)на, — Сетурѣ, дочери Левшина; жил(а) 70 (лѣтъ).

. . . SETRES. LAVCINAL . . . выше, стр. 132. . . . Сестры, дочери Левшина.

TA. LAVCINE. ANAINAL. Lanzi. II, 296, Ма(тери) Левшинѣ, дочери Анайны.

TANA. PUVNEL. PANIS. LAIIVSA. Mus. Chius. 87. Мать, Пѣвни дочь, — Панита Лѣвша. Помѣщена выше, стр. 128. гдѣ, вм. «паничу Лѣ ши,» читай: паниша Лѣвша.

MI. CANA. LARTIAL. NUMTRAL. LAVCIN. Lanzi, II, 465. Надпись на статуѣ, представляющей женщину. Я, дочь Ларта и Нумитры,—Левшина.

Лупъ, Лупалъ.

. . . RAMTAI. LUPU. A. CIL. XXIII. Lanzi, II, 390. . . Рамту Лупу, а жилъ XXIII. И еще на четырехъ эпитафіяхъ LUPU. Ib.

V. LUPUS. LARNAL. Mus. Chius. 227. В(елію) Лупу, сыну Ларна.

TANI. LUPEIA. MARCANIꙅA. Mus. Chius. 227. Матери,—Лупа Марканиша.

LUP8NAꙅA. Ib. 227. Одно слово на крышѣ пепельницы. Лупвнаша (Лупа наша?)

TN. LUVISVI. LAAPALIAL. Lanzi, II, 368, Т. Лувисови, (Лѣвши), сыну Лупала. Ср. нашу фамилію Лупалъ, Лупаловъ, отъ «лупить». Лупъ, какъ личное Словен. имя, находится въ Фрейзингенской рукописи. Собр. Слов. памятн. I, 13.

Лѣсна.

. . . 8А . . . . TETINAȜA. ⱶLESNA. выше, стр. 143. Ую. . . . дѣтинаша Лѣсна (поставила памятникъ).

ARN. LESNA. PATACS: SCIRIAS. Lanzi, II, 378. Яруна Лѣсна, Патача дщерь. Далѣе увидимъ, что Пелазги называли Діану LOSNA,—Лѣсна, богиня господствующая надъ лѣсами и истребляющая звѣрей, вредныхъ для людей. Lanzi, I, 123, и Tab. VIII, № 6.

Лань.

LART. LANI. Lanzi, II, 329. Лартѣ Лани. Лань,—biche.

Лещина.

V. LESCINI. VELIA. VEPNEI. Lanzi, II, 378. В. Лещинѣ Вапнѣ—Велія (поставила памятникъ).

LART: LESCKINI: AVLEȜA. Ib. Лартѣ Лещинѣ, — Авлиша.

ARNT: LESCUTINI: LARTA: LISA. Lanzi, II, 372. Ярунту Лещутину,—Ларта Лиза (въ память). Лещина — орѣшникъ, у Малоруссовъ. Лещинскій, знаменитая фамилія, у Поляковъ.

Лиза.

VELIA. CELNA. AESIA. LISA. Lanzi, II, 372. Велія Челна, (или Сильна) Веса Лиза, (прахъ ея).

. . . TERINAL. ARTA. LISA. Ib. . . . . дочь Терины, Арта Лиза.

VEL. ESENTI. ELIA. LISA. Ib. Вел. Есентѣ,—Велія Лиза.

LT. LICSCA. Lanzi, II, 329, Ларта Лиска: уменьшительное отъ Лиза, какъ и теперь у насъ. Lanzi также читаетъ: Larta Lisca. (21).

Малина. — Малюта. — Маслёна. — Мѣна.

TANA. ARTNEI. LT. MALINAL. Lanzi, II, 364. Мать,—Ярутнѣ Лартѣ, дочери Малины.

VELIAE. MELUTA. ARNTAL. Lanzi, II, 363. Веліѣ — Малюта, сынъ Ярунта. Малюта Скуратовъ очень извѣстенъ, при Іоаннѣ Грозномъ.

ARNT. MUSCLENA. LARTAL. LAUTN. ETERI. Lanzi, II, 361. Ярунта Маслёна, дочь Ларты,—Лютнѣ дочери (или однолѣтней дочери, выше, стр. 138). Ср. маслина, маслёнка, пасклёнъ.

VL. MENIA. LS. PIUTAAL. Lanzi, II, 367. Вл. Мѣна, дочь Піюты, (прахъ ея).

Печёна. — Pecni.

CAINEI. PECIANIA. PETRUS. Lanzi, II, Кайнѣ (дѣвицѣ, выше, стр. 115) Печонѣ,—Петръ. Печіона, печена,— отъ печь, пеку.

На крышѣ пепельницы (urna cineraria): A. PECNI, и на урнѣ: ЧIL. LIII. LEINE. Ингирами переводитъ: ceneri di A. Pecinio, che ha vissuto cinquanta tre anni. Mon. Etrus. I, 412. и Tab. LI. По нашему: А. Пекный, жилъ 53 года, лони, преждѣ. Piękny — красивый, пригожій.

Піюта.

LARTI: SEIANTI: 8RAVNI8A: ATIU: PIUTE: M. Lanzi, II, 281. Ларти Сѣяту, оти (отію—отцу), Піюту — Уравнита (дочь его), поставила большую каменную урну.

MENIA. PIUTAL. Lanzi, II, 367. Мѣна, дочь Піюты. Піюта, отъ пить.

Пѣтухъ.

AT. PETHUИA. Lanzi, II, 338. Отъ (отецъ) Петухъ. На крышѣ простой пепельницы. Срав. наши прозванія, въ лѣтописяхъ: Курица, Волкъ, Собака, Ворона, и т. д. На пепельницахъ Этрурскихъ (cinerarj Etruschi), пишетъ Vermiglioli (p. 66), non sono che nomi de' defonti, le di cui ceneri ivi si ascondevano.

Plauta. — Petna.

LAR. PETNA. PLAUTIAL. Mus. Chius. 87. Ларта Пятна, дочь Плауты. На мраморной урнѣ. — Пятна, отъ пятно.

PLAUTE. LAUTNI. Mus. Chius. 220. Плаутѣ Лютнѣ.

PETNEI. UMRANASA. Mus. Chius. 220. Пятней (Пятновой),— Умраниша.

LARTI: PETNE: TETINASA: Mus. Chius. 220. Лартѣ Пятнѣ,— дѣтинаша.

Прѣсня.

TANA. PRESNEI. LATNISA. Lanzi, II, 345. Мать Лѣтница, — (дочери) Прѣснѣ.

ACILU. PRESNTIAL. выше, стр. 154. Акулу, сыну Прѣсни.

VEL. TETINA. VL. PRESNTIAL. Gori. Mus. Etrus. Вел. дѣтина, — Вл. Прѣсни. Слово въ слово: дѣтина, происходящая отъ Вл. Прѣсни. Прахъ ея.

Преумный. — Позывня. — Пуста.

Надпись на большой урнѣ, съ барельефами:

ACNS. PRIUMNES. Ингирами читаетъ послѣднее слово: IDIUMNES, обращая P, въ I; R, въ D; ибо непремѣнно хочетъ, чтобы былъ, на барельефѣ, представленъ Идоменей. Mon. Etrus. I, 356. Tab. XLIII. По нашему мнѣнію: Ахначъ Преумный, имя погребенного въ саркофагѣ.

ANA. PUSIVNIA. E. Lanzi, II, 332. Анна Позывня; прахъ ея, въ пепельницѣ.

LT. PUSTEA. LT. Lanzi, II, 352. Ларта Пуста.

Свѣтъ. — Святите.

S. SVETIU. L . . . AVIL. ЧIL. TX. Л.—Lanzi, 387. С. Свѣту Л. . . . жилъ 60 л(ѣтъ). Прахъ его, въ каменной урнѣ.

VELA . . . SVEITAL. Lanzi, II, 364. Надпись на простой урнѣ (urna rozza). Вела . . . дочь Свѣта.

SVETI: одно слово, на колоннѣ, найденной въ Перуджіи и служившей надгробнымъ памятникомъ. Mus. Chius. 223. Свѣту. У Fabretti (p. 645) также надпись: SVETIA. — На одномъ глиняномъ, черномъ блюдечкѣ начертано гвоздемъ, по чтенію Migliarini: SVETATE, — святите. Это блюдечко ничто другое, какъ patera, неразлучная принадлежность всѣхъ языческихъ жертвоприношеній. Отсюда и надпись: svetate,—«святите, почитайте ее священною,» принадлежащею храму и посвященною божеству.

Стѣна. — Сива. — Ремня.

THANA. STENIA. Mus. Chius. 224. Мать Стѣна (прахъ ея, въ глиняномъ сосудѣ).

TANA: REM⁑NEI: NU. STENIA. TITIA. Lanzi, II, 383. Мать . . . Стѣна Титія — Ремънѣ (дочери своей поставила памятникъ).— Ремня, — отъ ремень.

На другой эпитафіи одно слово: REMNE. Lanzi, II, 327,—Ремнѣ. У Gori (II, 455) Remniae. — ⁑ видимо есть придыханіе.

LARTI: VARNEI. SCEVIAS. Lanzi, II, 343. Лартѣ Варнѣ Щивѣ, или Сивѣ. — Срав. Сива — богиня жизни, Sancr. и Сива, также богиня жизни, у Поморянъ. Helmold. c. 53, и Карам. I, 85.

Сетомль. — Семкачёвъ.

VESI. VELINAL. SEHTMNAL. Выше,. стр. 157. Веси, дочери Велины Сетъмнль, (Сетомль).

VELVEL. SIMCACIV. Mus. Chius. 71. Семкачёвъ, сынъ Велва; прахъ его. Ср. наши фамиліи: Сарычёвъ, Семичёвъ и др. Послѣдняя разнится, отъ Этрурской, только одной буквой К, потерянной, вѣроятно, на разстояніи двухъ тысячь лѣтъ, которыя раздѣляютъ Пелазга Семкачёва, отъ нынѣшнихъ Семичёвыхъ.

Сыромятня.

LARCE. LARNI. CALEILARTI. SURMUETNEI. Lanzi, II, 352. Ларчѣ Арннѣ Калейлартѣ Сырмуетней. — Сыромятня, — чисто Словенское прозвище.

Суворовъ.

TULAR. SVURVI. AV. PAP⁑INASL. A. CURSNIS. L. Lanzi. II, 389. Тулару Суворови, (съ выпускомъ двухъ гласныхъ), сыну Папшины, — А. Курсничь. Кажется читаешь фамилію нашего великаго полководца, существовавшую, за 200 до Р. Х. въ Этруріи.

Тан—хвалъ.

TAN⁑VIL. ARNTA. Mus. Chius. 65. Танхвалъ Ярунта; прахъ его, въ урнѣ.

TAN↓VIL. VELTURVI. Lanzi, II, 304. Танхвалъ Велтурови; т. е. прахъ Велтура собранъ Танхваломъ и положенъ въ пепельницѣ. ↓VIL, CHVIL, quil, — хвалъ, срав. съ Cvelna — хвальна, стр. 163.

TAN↓VILUS. CAIAL. EIN . . . (стерто). Танхвалу, сыну Гай . . . (поставленъ памятникъ). У Діонисія Галикарнасскаго: *Τανακύλις*, у Латинъ: Tanaquil; вѣроятно отъ Тапа (мать) и хвала, (Матихвалъ ?)

Топорня.

V. LECNE. V. TAPIRNAL. Lanzi, II, 271. В. Ляхинѣ, дочери Топорни. — Tapirna, отъ топоръ; ср. наши фамиліи: Топорнинъ, Топоровъ.

Тѣлесна.

LT. TLESNA. LT. ARNTNAL. Mus. Chius. 124. Ларта Тѣлесна, дочь Ларты Ярунты.

ṬANA. TLESNEI. Lanzi, II, 333. Мать (въ память дочери) Тѣлѣсной.

TLESNEI. PAPANIA. TETINATA. TANE. Lanzi, II, 382. На крышѣ урны. Тѣлесной — Папана дѣтинаша (дочь) — матери. Папана поставила урну, въ воспоминаніе матери своей Тѣлесной.

A. SETRE. . . . TLESNEI, etc. выше стр. 133. О сестрѣ . . . Тѣлесной, и проч.

8A. TATNEI. . . . TLESNA. etc. выше стр. 133. Зю татни (дядѣ отца) . . . Тѣлесна (поставила памятникъ).

Трепа, Трепунъ, Трепатовль.

На крышѣ саркофага представленъ лежащій старикъ (покойникъ) и подъ нимъ надгробная надпись:

A. TREPI. ЧIL. TX. Л. — Mon. Etrus. I. Tab. I. — А. Трепу, жилъ 60 л(ѣтъ).

VEL: TREPI: EVPURIAS. Lanzi, II, 340. Вел. Трепу, — Евпурія. Надпись на простой урнѣ (urna rozza).

AV. TREPU. LT. TETINA. Lanzi, II, 352. Авлу Трепу, — Ларта дѣтина. На пепельницѣ.

PUI. . . . TREPUNI. выше, стр. 127. Дочери . . . . Трепуна.

TETINEI. TREPUŠA. Lanzi, II, 349. Дѣтинѣ, — Трепуша (мать).

ARNTA. TREPUN. Lanzi, II, 333. Ярунта Трепунъ. Прахъ его.

LARTI. CAINEI. TREPATVAL. Lanzi, II, 370. Лартѣ дѣвѣ Трепатовль (какъ Святославль, и т. д.) т. е. дочери Трепатова. Trepi, Trepu, Trepuša, Trepun, Trepatva, отъ глагола «трепать», теребить.

Теремна.

AR. TURMNA. SE. RAPLIAL. Lanzi, II, 307. Ар. Теремна, дочь Рапли.

CAI. CREICE. TURMNAS. LAVTNI. Lanzi, II, 308. Гаѣ Кракѣ, — Турмна Лютня. Ланци читаетъ Cracei.

На урнѣ, съ барельефомъ, представляющемъ женщину: A. THORMENA. A. F. PIST. (остальныя слова нельзя прочесть). Lanzi, II, Tab. XIII, fig. 8. — Turmna, отъ теремъ, — теремна.

Темнота. — Тушина.

L. TETINA. V. TUMNUTAL. Lanzi, II, 364. Дѣтина Темничь, т. е. сынъ Темноты.

TANA, TUŠINA. Lanzi, II, 334. Мать Тушина. Прахъ ея, въ глиняномъ сосудѣ.

Тутна. — Туша.

AT. LARCNA. TUTNAL. Lanzi, II, 298. Оти (отцу) Ларкана, дочь Тутни, или: отъ (отецъ) Лархана, сынъ Тутни; т. е. прахъ его.

TANA. TUTNEI. ALETA. ᔕ. — Lanzi, II, 342. Мать дѣтней, а лѣта (ея) ᔕ. Выше, стр. 120.

TANA. VRINATI. TUTNAŠA. Lanzi, II, 283. Мать Тутнаша,— Вѣринатѣ. Съ портретомъ усопшей (con ritratto) дочери.

ARNT: TUTNA: TUSU: A. 8C. — Mus. Chius. 226. Ярунта Тутна — Тузу, или Тушу. — Тутно, др. Слов. — громъ.

EIMULNEI. UNA. TAƧA. Lanzi, II, 310. Умилнѣ, — юна Туша. (или Теша).

Ульяна. — Крыша. — Юная, юнота.

ULIANE. CRIƧU. LARTHAL. На урнѣ, съ барельефами. Mus. Chius. 219. Ульянѣ Крышѣ, дочери Ларта.

AT. UNATA. VARNAL. Mus. Chius. 227. Отъ (отецъ) Юната, сынъ Варны.

VEL. VENꝉILEAL. 8NA. LISLE. Mus. Chius. 124, 228. Вел. дочери Венсилея Ѵна—Лислѣ.

UNAIA. . . . CEƧA. Mus. Chius. 65, 219. Уная (юная) Чеша. Прахъ ея, въ пепельницѣ.

Много можно еще представить эпитафій, съ личными именами и прозвищами, видимо имѣющими Словенское значеніе, какъ то: TET. . . . VLAD, (тату . . . Владъ); Calesa, Ukalna (отъ каль, нечистота); Cucuma, Kumna (кума); Cutna (отъ куть), Lasa, (ласа, — mustella nivalis); Satna (задня, сотня); Seiata, Seiaša (отъ сѣять), Sucha (суха), и проч. Но достаточно, кажется и тѣхъ, которыя мы здѣсь помѣстили, чтобы убѣдиться въ нашемъ предположеніи.

Дабы показать какъ измѣнялись личныя имена на эпитафіяхъ, мы здѣсь помѣстимъ нѣсколько надгробныхъ надписей, въ которыхъ одно и тоже имя получаетъ разныя окончанія, совершенно сходныя (какъ склоненія) съ Словенскимъ языкомъ:

AVRE. PETR. PLANCURE. Lanzi, II, 337. Аврѣ (Лаврѣ) Планкурѣ,—Петръ (поставилъ эту урну, въ ея воспоминаніе).

CAINEI. PECIANIA. PETRUS. Lanzi, II, 349. Кайнѣ Печёнѣ—Петръ. Эта эпитафія, кажется, принадлежитъ позднѣйшей эпохѣ, когда Латынь уже начинала подавлять Пелазгійскія нарѣчія Италіи. Оттого Petrus, вм. Petr, какъ на предъидущей надгробной надписи. Или, можетъ быть, должно читать: Печёна — Петру, отбросивъ S, какъ во многихъ словахъ Пелазгійскихъ, выше, стр. 129.

LARTI. PETRVI. TURMNA. SHETEI. . . . Lanzi, II, 308. Ларти Петрови,—Турмна Свѣтеи. . . .

LARTI. PETRVI. VLAPATIA. Lanzi, II, 355. Ларти Петрови—Лапата. V, придыханіе: Ольга и Вольга.

TANIA. PETRVI. PLANCURIA. SPLATUR. Lanzi, II, 383. Мать, — Петрови — Планкура Сплатура, т. е. Петрови, воздвигла памятникъ, — мать его Планкура Сплатура. Срав. неправильную разстановку словъ у насъ: «тоя же зимы (1341) пріѣхалъ Михаилъ княжичь Александровичь съ Твери въ Новгородъ къ владыцѣ сынъ крестный, грамотѣ учиться. Новг. 1. лѣт.

VEL. PETRU. VEL. ARCNTI. Mus. Chius. 220. Велію Петру, — Велію Архонту.

ARNTI. PETRU. PRPPANIA. Lanzi, II, 317. Яруити (ту) Петту — Припана.

LT. PETRU. AV. Lanzi, II, 358. Ларту Петру Ав.—Петрови и Петру одно и тоже, какъ у Пелазговъ, такъ равно и у Словенъ.

LARTI. RAPLI. TURMNAS. PETRVA. Lanzi, II, 308. Ларту Раплу, — Турмна (теремна) Петрова. «Петрова», — точію какъ будто читаемъ эпитафію на одномъ изъ нашихъ кладьбищъ.

LARTI. MEREI. PETRVAL. Lanzi, II, 368. Ларту Мареи Петровль, — сыну Петра.

Также точно и ласкательное «Петруня» является, на разныхъ эпитафіяхъ; PETRUN, Lauzi, II, 348; PETRNI, Ib. 175, 360, 371; PETRUNI, Ib. 353; PETRNEI, Ib. 345, — Петруня, Петруни и т. д. (22).

(Продолженіе въ одной изъ слѣдующихъ книжекъ «Временника»).

ПРИМѢЧАНІЯ.

(1) Гумбольдъ, въ Космосѣ, пишетъ: «die Pelasger nannten sich Vorhellenisch, Vormondlich.» — Das Erscheinen des Mondes wird bey ihnen als Himmelsereigniss betrachtet. Bull. de la Soc. des Natur. de Moscou. 1854, I, 258. Глубокая древность Пелазговъ, какъ первобытнаго народа въ Европѣ, засвидѣтельствована всемъ древнимъ міромъ. Жительство ихъ, на нашей планетѣ, полагали Греки и Римляне въ такую отдаленную эпоху, когда луна не была еще видима на землѣ и самое вступленіе луны, какъ космическаго явленія въ спутницы нашей планеты, случилось будто бы, на памяти Пелазговъ.

(2) Ognuno ha preteso, dice il celebre Scrittore della Italiana letteratura (T. I, p. 22) di aver colto nel vero, e di avere deciferato le lettere dell' Etrusco alfabeto, ed il senso di lor parole. I primi a tentar l'impresa furono applauditi ed attenero lode. Altri ne vennero dopo, che distrussero il sistema de' primi, e nuovo alfabeto formarono, e nuova lingua. Ma anche il lor regno, per cosi dire, ebbe poca durata; a di tanto in tanto veggiam sorgere nuovi Edippi, ed accingersi a nuove spiegazioni dell' oscuro enimma. Lanzi, Sagg. di lin. Etrusca, I, 135.

(3) Въ Вѣнѣ, Дрезденѣ, Франкфуртѣ, вездѣ въ Германіи мы получали отвѣтъ, что сочиненіе Мюллера напечатано было въ маломъ числѣ экз. которые давно уже всѣ разпроданы.

(4) Переводъ Ласена «nach den Principien Wissenschaftlicher Methode.» отличается отъ перевода Lanzi только въ двухъ словахъ: Grabovie и Okre Fisiu. Lassen полагаетъ, что первое слово происходитъ отъ Латинскаго gramen, Нѣм. gras, — и bovie (bos, bovis), слѣд. Gra—bovie, значитъ «богъ, питающій травою быковъ»! А Okre fisiu, переводитъ — Berg Vesuvius. Замѣтимъ однакоже, что Везувій находится въ довольно значительномъ разстояніи отъ Gubbio, др. Eugubium. Лассенъ увѣряетъ, что Пелазгическія племена Италіи имѣли schwankende Orthographie, и дабы сблизить это правописаніе съ Латынью, — полагаетъ что буква М была

произвольно выбрасываема Пелазгами на концѣ и въ срединѣ словъ (стр. 8). Надобно имѣть необыкновенную проницательность, чтобы открыть ошибки правописанія въ неизвѣстномъ намъ языкѣ. Lassen не продолжалъ своего перевода далѣе 27 строкъ Евгуб. таблицы, ибо пишетъ: «и послѣ моего перевода (т. е. 27 строкъ), — переводъ Евгубин. таблицъ остается необыкновенно труднымъ (ungewöhnlich schwierig), стр. 9 и прибавляетъ, что онъ руководствовался однимъ Латинскимъ языкомъ: nun bleibt uns aber für die Deutung der Wörter und Formen keine andere Bahn angewiesen, als die Analogie mit dem Latein (S. 9). Слѣдовательно онъ избралъ Латынь по необходимости, не зная другаго ближайшаго, для сравненія, языка. Но мы уже видѣли (стр. 6—11), къ чему привело трехсотлѣтнее сравненіе Латинскаго языка съ Пелазгійскими нарѣчіями Италіи. — У Лассена есть и дѣльныя замѣчанія. Онъ пишетъ: въ Латинскомъ и Греческомъ языкахъ названія домашнихъ животныхъ одинакія: значитъ оба народа, въ совмѣстномъ жительствѣ, уже знали и наименовали этихъ животныхъ одинакими именами и не могли забыть потому, что всегда имѣли ихъ передъ глазами. Тоже можно сказать и о именахъ, означающихъ родство и названіяхъ членовъ тѣла. Но когда мирное сожительство было нарушено и племена отдѣлились однѣ отъ другихъ, на далекія разстоянія, а пастушеская жизнь замѣнилась земледѣліемъ, то природа и самая жизнь представили имъ новыя явленія, для выраженія которыхъ должны были явиться и новыя слова, неминуемо различныя у каждаго отдѣлившагося племени. Отсюда и самыя названія этихъ проявленій жизни, сначала земледѣльческой, потомъ гражданской и политической. Если названіе оружія и слова, относящіяся до ратнаго искусства не одинаковы у Грековъ и Римлянъ, то это также происходитъ отъ различнаго и уже разъединеннаго положенія обоихъ народовъ. Всѣ слова, до войны относящіяся, заимствованы Латинами отъ Аборигеновъ, т. е. Пелазговъ. стр. 5. Латины произошли отъ Sikelern (Сикуловъ) unterjochten, и Caskern oder Aborigenen, unterjochenden, (стр. 5); но эти Casker, Sikeler, Osker, Sabiner и др. всѣ составляли (первоначально) одинъ и тотъ же народъ, (т. е. Пелазговъ).

(5) См. въ особенности, Lepsius, Inscr. Umb. 5—9, и Umbr. Sprach. I, 7 — 9. Aufrecht, пишетъ что у Гротефенда: gänzlicher Mangel einer normalen Methode (p. 5).

(6) Равно какъ и въ другомъ его сочиненіи: de tabulis Eugubinis, 1833.

(7) Очень любопытно было бы знать мнѣніе Италіанскихъ ученыхъ о всѣхъ этихъ комментаторахъ Нѣмецкахъ, изъ которыхъ, кромѣ Лепсіуса, ни одинъ, кажется, не переѣзжалъ Альповъ.

(8) Это сочиненіе издано со всею роскошью учености, какъ водится на западѣ, для нагляднаго дѣйствія на читателей не посвѣтившихъ себя въ предлагаемый предметъ. Тутъ, на каждой страницѣ, встрѣчаемъ ученыя слова и весь Нѣмецкій текстъ испещренъ Латынью: Praxis, abstrachtes Schema, methodische Interpretation, Motto, Fixirung, daequaten Ausdruck, Patronymika, Basis, Dialectologie, Attribut, Process, Divination, Modalitaet, Corruption, Reflexion, Hypothese, Objekt, Affixes, competenten, etc. и множество подобныхъ, которыя составляютъ неотъемлемую принадлежность сочиненій признанныхъ, по ихъ наружности, за глубоко-ученыя. Не ужъ ли богатый Нѣмецкій языкъ не имѣетъ выраженій могущихъ замѣнить всю эту Латынь? И почему же Uebersetzung менѣе понятно, для Нѣмцевъ, чѣмъ Traduction, Interpretation? и т. д. Или: не хотятъ ли западные ученые, изъ каждой науки, составить нѣчто въ родѣ таинствъ Изиды, посредствомъ языка непонятнаго для профановъ? Но вить науки и просвѣщеніе должны быть удѣломъ всѣхъ и каждаго, а не одной касты, посвященной въ таинства. — О склоненіяхъ издатели говорятъ: «wir geben nun ein Deklinationsschema, indem wir zugleich die im Oskischen und Römischen zustimmenden Formen beifügen, стр. 114. Значитъ: вѣрьте нашимъ словамъ, а примѣровъ и доказательствъ, мы не можемъ представить, ибо «in allen drei Sprachen sind der leichteren Uebersicht willen die meisten Formen an einem Beispiele durchgeführt worden, abgleich in der Wirklichkeit nicht alle an einem und demselben Worte sich nachweisen lassen (p. 114). Слѣдовательно признаются сами, что въ склоненіяхъ нѣтъ нималѣйшаго сходства между Латынью и Пелазгійскими нарѣчіями Италіи. Самое слово TUTA, TATA, (единственную Declinationschema какую могли представить) переводятъ civitas, urbs, a toticu — urbanus, — между тѣмъ какъ и теперь, у простолюдиновъ Италіи, и вообще у дѣтей, сохранилось это слово (tato, tatta: voci fanciulleschi) совершенно въ томъ же значеніи, какъ у Словенъ «тятинька, батюшка, отецъ». Самаго папу называютъ простолюдины: Tata. Очень сожалѣемъ, что новые истолкователи не изложили своихъ «непремѣнныхъ законовъ человѣческаго голоса.» Это открытіе намъ могло бы пригодиться, для прочтенія Сибирскихъ надписей, которыхъ, до сихъ поръ, никто немогъ разобрать, по незна-

нію «untrügliche organische Lautgesetze» (p. 8). Гг. Ауфрехтъ и Кирхгофъ называютъ Ланци — «abgeschmackt und unbrauchbar» (I, 4), — между тѣмъ какъ сами заняли, у него, всѣ свои главныя сравненія обоихъ языковъ. Иначе и быть не могло, потому, что какъ Ланци, за 70 лѣтъ до насъ, такъ равно и новые толкователи черпали изъ одного источника и Ланци не хуже ихъ зналъ Латинскій языкъ. Они также увѣряютъ, что будто бы въ Италіи, всѣ ученые совершенно увѣрены въ полнотѣ перевода сдѣланнаго Ланци, и въ совершенной невозможности что либо предпринять послѣ его сочиненія объ Этрурскомъ языкѣ (I, 4). Мы уже видѣли выше (стр. 6—10) сколь справедливы подобныя упреки въ отношеніи къ добросовѣстнымъ трудамъ Inghirami, Valeriani, Ciampi, Vermiglioli, etc.—Auffecht рѣшительно пишетъ (p. 8), что для уразумѣнія надписей древней Италіи, нѣтъ другаго средства, какъ опять Греческій и Латинскій языки, и что предшественники его, на этомъ пути, ничего не могли сдѣлать, (въ 300 л.) потому только, что не имѣли настоящаго ученаго метода и системы, и что имъ неизвѣстны были «untrüglichen organischen Lautgesetze.» Гротефентъ обѣщалъ и граматику языка Обричей, но не издалъ (до 1849). Zeyss, издалъ въ 1846 — 47: de substantivorum Umbricorum declinatione; но не сказалъ тутъ ничего новаго. Millingen также писалъ о Евг. Табл. въ 1847 г. Окончательной его выводъ есть что онѣ писаны на мистическомъ — таинственномъ языкѣ, именно, для того, чтобы никто изъ непосвященныхъ въ таинства языческой вѣры, не могъ ихъ понимать. Слѣдовательно ни тогда, ни теперь нельзя и думать о разборѣ и уразумѣніи этихъ таблицъ — Als Resultat unserer Arbeit ergiebt sich also eine Gramatik des Umbrischen Dialekts. .. p. 10. Das Umbrische in engster Verwandtschaftlicher Beziehung zum Lateinischen und Oskischen stehe, p. 11. Ауфрехтъ сравниваетъ съ Оскимъ, котораго, до сихъ поръ никто не знаетъ.

(9) «Система, безъ полноты матеріала, болѣе вредна, чѣмъ полезна,» сказалъ весьма справедливо одинъ нашъ филологъ (Объ Элем. Русс. языка. М. 1845). Но на западѣ поступаютъ иначе. Едва прочтена какая нибудь надпись и предположенъ ея переводъ, часто съ грѣхомъ по поламъ, — какъ являются уже системы неизвѣстнаго языка и по выкройкѣ, составленной въ кабинетѣ, втискиваютъ въ раму, все что взбредетъ на умъ систематика. Тутъ уже являются непремѣнно Formenlehre, etc. etc.

(10) Извѣстно, что Ролинсонъ посвятилъ почти всю жизнь свою на изъученіе Ассирійскихъ клинообразныхъ надписей, и не взирая на всѣ его труды, до сихъ поръ, едва прочтены и объяснены нѣкоторыя слова гвоздеобразнаго письма. Противъ этихъ объясненій возсталъ нѣкто Штернъ, въ Германіи. Онъ началъ, по собственному признанію, изучать Ассирійскія надписи лѣтомъ 1849 года и уже, до Октября, того же года, успѣлъ объяснить всѣ, до сихъ поръ открытые клинообразныя начертанія, а въ Іюнѣ, 1850 года, напечаталъ свой переводъ, съ грамматическими и критическими примѣчаніями, словаремъ, и проч. (Жур. Мин. Нар. Просв. 1852, LXXV, отд. II, 112—115). Скажемъ опять «смѣлымъ Богъ владѣетъ,» и признаемся откровенно, что сочиненіе Штерна и подобныя ему ученыя предпріятія, по нашему мнѣнію, суть просто мистификаціи или книгопродавческія продѣлки, на счетъ легковѣрія читателей. Если нѣкоторое число разпроданныхъ экземпляровъ могутъ окупить бумагу и печатаніе, то дѣло и кончено. Остальные экземпляры поступаютъ, за четверть цѣны и даже меньше, въ Antiquar — Buchhandlungen или даже просто на обертки.

(11) На одномъ сердоликовомъ жукѣ изображенъ воинъ, раненный въ ногу стрѣлою; сверху надпись TUTE. Micali, Ant. monum. d'Italia, Tab. LIV. Винкельманъ (Mon. inediti) переводитъ: Tydeos. Находя, на древнемъ памятникѣ, непонятное слово, ученые обыкновенно стараются объяснить его какимъ нибудь извѣстнымъ, громкимъ, въ исторіи, произшествіемъ и самую надпись приспособить къ этому случаю. Но очень часто какъ изображеніе, такъ и надпись относятся къ какому либо весьма обыкновенному случаю жизни древнихъ народовъ. Такъ и здѣсь, раненый воинъ, вѣроятно, желалъ сохранить, въ своемъ семействѣ, воспоминаніе, замѣчательнаго для него случая и, въ слѣдствіи этаго, велѣлъ себя представить въ минуту полученія раны. Что касается до слова Tute, то оно, какъ полагаемъ, значитъ «тату, отцу,» т. е. сынъ посвящаетъ своему отцу изображеніе произшествія съ нимъ случившагося. Иногда весьма обыкновенный случай семенной жизни, переданный намъ рѣзцомъ древнихъ ваятелей, — служитъ для нашихъ ученыхъ, предметомъ толстой диссертаціи никого неубѣждающей, но служащей доказательствомъ учености написавшаго подобное разсужденіе. На множествѣ перстней древнихъ Пелазговъ, во всѣхъ собраніяхъ Италіи, — изображенъ жукъ, sca-

rabeo. Не отъ этаго-ли происходитъ слово «жуковина», означавшее у древнихъ Словенъ «перстень.» «Жуковина, съ драгимъ каменіемъ.» Карам. III, пр. 272; IX, пр. 37.

(12) Ciampi, въ Ossevaz. sulle antich. Etrusche, p. 22—29), въ числѣ другихъ сближеній языка Пелазговъ съ Словенскимъ, предлагаетъ и слѣдующія. Имена бога Consus и игръ въ честь его установленныхъ, Consulia, или Equestre, произходятъ отъ потеряннаго, въ послѣдствіи, слова конь, но при Ромулѣ существовавшаго въ языкѣ Пелазговъ, ибо игры учреждены при первомъ царѣ Рима. Извѣстно что Consualia происходитъ отъ коня, представленнаго Нептуномъ, въ продолженіи его ссоры съ Минервою, за Аттику. — Весту, Пелазги называли Pala, а игры въ честь ея установленныя, — palilia. Онѣ состояли въ томъ, что поселяне жгли, палили траву, сѣно, паклю, и другія удобовозгораемыя вещества. Слѣдовательно Palilia, — отъ палить. — Vertumnus, богъ огородовъ и садовъ, отъ верть (вертоградъ), orto, deus hortorum. — Слово Pesela, въ Tab. Eugub. отъ pesce, pescenia — arrosto; pesch — arrostire (печь, жарить). — Имена городовъ: Luca, отъ лука, — lucus, bosco; Pola, отъ поле, vasta pianura. Polesina, — la pianura, tra l'Adige ed il Pó.—Brana, рѣка въ Pistoja, окружающая тамошнюю древ. крѣпость, отъ difesa, т. е. боронить, возбранять, оборона, и т. д. Чьямпи очень желалъ продолжать изъисканія при сравненіи Этрурскаго языка съ древле Словенскимъ, но не имѣя никакихъ средствъ для этаго въ Италіи, просилъ насъ доставить ему Словарь древле-Словенскаго языка, съ переводомъ на Греческій, или Латинскій. Мы исполнили его желаніе, пославъ ему словари Берынды и и Покарпова и Добровскаго грамматику; ибо и до сихъ поръ не имѣемъ ничего лучшаго по нашей же безпечности. Смерть ученаго вскорѣ прекратила его изъисканія. — Donaldson (Verronianus, 42) considére les Pelasges comme une branche de la race Slave, et, dans son opinion (p. 101) la langue Etrusque est un dialecte pelasgique corrompu et alteré par son contact avec l'Ombrien, qu'il identifie avce le Lithuanien (p. 43), ou le vieux Prussien et le Latin (p. 137), comme le produit du mélange de l'Ombrien, de i'Osque et du Toscan. Ann. des Voyages, V série, 2 année, 1854, Septembre, p. 298—318.

(13) Словенъ выводили даже изъ Скандинавіи, за 200 лѣтъ до взятія Трои. Другіе искали ихъ первобытнаго отечества между Финляндіи

и Оби. Ихъ очень часто смѣшивали съ Сарматами, Скноами, Аварами, Волжскими Болгарами, Аланами и проч. Lebeau, Hist. du bas Emp. IV, 325 и слѣд. Фальмерайръ ихъ ведетъ изъ Костромы, а Шафарикъ изъ за Волги и Сарпы. И все это вопреки свидѣтельствъ всѣхъ древнѣйшихъ Словенскихъ лѣтописцевъ, положительно указывающихъ на югъ, на страны за Дунайскія. Самая осѣдлость Словенскихъ племенъ, съ тѣхъ поръ, какъ упоминаетъ о нихъ исторія (подъ ихъ собственнымъ именемъ), ихъ гражданственность и даже просвѣщеніе доказываютъ весьма ясно, что они были не номады, пришедшіе съ сѣвера или съ степей за Волжскихъ. Развѣ просвѣщеніе принесено въ Европу изъ за-Урала, или съ береговъ Волги? Развѣ Болгары (Волжскіе), Гунны, Обры, Мадьяры, Татары и другіе кочевники, пришедшіе оттуда похожи своимъ бытомъ, на Словенъ, жившихъ во Өракіи, Баваріи, Чехіи, на Бальтійскомъ морѣ? Бросимъ бѣглый взглядъ на бытъ потомковъ Пелазговъ и Өраковъ, съ той именно эпохи, когда они, у Византійцевъ и Нѣмецкихъ лѣтописцевъ, называются, положительно, Словенами, т. е. собственнымъ ихъ именемъ. Бальтійскіе Словене, въ началѣ V вѣка, уже имѣли свой сильный флотъ и часто побѣждали Нормановъ, этихъ могучихъ властелиновъ не только на водахъ Бальтики, но почти на всѣхъ прибрежіяхъ Европы. Поморяне завоевали, въ половинѣ V вѣка, многіе Датскіе острова и даже овладѣли крѣпостью въ Сканіи. (Saxo, Hist. Dan. VIII.). Volsunga Saga тоже подтверждаетъ. Dahlman I, 315. Depping, exp. des Norm. I, 62, 63. Начиная съ этаго V вѣка, уже неоспоримо видны, изъ Нѣмецкихъ лѣтописей, полное самостоятельное владычество Словенъ роднымъ ихъ краемъ, отъ Вислы и Лабы, до Бальтики, и нападенія на Поморянъ, Нѣмцевъ и Скандинавовъ. Но и гораздо прежде (V вѣка) Словене Поморскіе прошли черезъ долгую эпоху борьбы, съ иноплеменниками, силившимися отнять, у нихъ, ихъ наслѣдственную страну. Съ VII вѣка начались уже попытки обращенія Поморянъ въ Христіанскую вѣру; но какъ она была, имъ проповѣдуема, съ мечемъ въ рукѣ, ихъ врагами и съ платою десятины епископу (biscopovniza) — предводителю Нѣмцевъ, то война продолжалать нѣсколько вѣковъ, съ перемѣннымъ счастіемъ, до совершеннаго уничтоженія туземцевъ (Гельфердингъ, о Бальт. Слов.). Если обратимъ вниманіе на ихъ внутренній бытъ, то уже въ языческую эпоху ихъ жизни, найдемъ у нихъ множество богатыхъ и торговыхъ городовъ и вполнѣ развитую промышленность. Arcona, пишетъ Saxo, oppidum, vetusto simulacri cujusdam cul-

tu inclytum. Stettin, Lubeck, Guzkow, Hamburg, Wismar, Rostok, Strahlsund и др. сохранили, даже въ позднѣйшую эпоху, названіе Словенскихъ (Вендскихъ) городовъ. Bray, Hist. de Livon, I, 6. Винета была сѣверною Венеціею и въ ней сосредоточивалась вся огромная торговля Балтики и не только сосѣдственныхъ, но и отдаленнѣйшихъ странъ. Въ каждомъ городѣ находилось по нѣскольку великолѣпныхъ храмовъ (кутинъ). Истуканы боговъ, часто литые изъ металла, украшали эти богатые храмы. Миѳологія пра-Балтійскихъ Словенъ состояла изъ цѣлаго ряда боговъ и богинь, въ числѣ которыхъ главный былъ Свѣтовидъ, или богъ Солнце древнихъ Пелазговъ, simulacrum illud antiquissimum Zvantovith (Helmold. II, 12). Въ храмахъ стояли знамена воиновъ Поморскихъ и войско, имѣвшее свое ратное устройство, — всегда было готово встрѣтить врага. Въ тѣхъ же кутинахъ хранилось многочисленное оружіе всѣхъ родовъ, мечи, ножи, и пр. Тутъ находилась и казна и все богатство народа: въ Кареницѣ именно стояли семь сундуковъ съ деньгами. Въ храмахъ также хранились золотые и серебряные кубки, и разные сосуды, удивительные по изяществу ихъ отдѣлки; большіе турьи рога, вызолоченные и осыпанные драгоцѣнными камнями; многоцѣнная утварь, рѣдкая и на видъ прекрасная. О кутинахъ говоритъ современникъ: ingenti cura vel arte constructae haud grandi ab invicem intervallo distabant. Внутри онѣ были украшены занавѣсами, изъ богатыхъ пурпуровыхъ тканей. Жрецы носили длинные волосы и бороду, а народъ ходилъ бритымъ и остраженнымъ. Покойниковъ сожигали и прахъ ихъ хранили въ урнахъ и глиняныхъ сосудахъ, которые находятъ и теперь. — Народъ управлялся собраніемъ избранныхъ старѣйшинъ (міромъ), которые сходились на вечѣ, въ главномъ городѣ, въ опредѣленные дни, въ кутинахъ, какъ Пелазги въ куріяхъ и базиликахъ, для разсужденія объ общественныхъ дѣлахъ, войнѣ, и проч. Въ этихъ же храмахъ были даваемы старѣйшинамъ общественные пиры. Другіе удѣльные города (пригороды), зависѣвшіе отъ главнаго, управлялись жупанами и вообще вся страна была раздѣлена на жупы. Бальтійскіе Словене имѣли монету, а жены и дочери ихъ носили серги и другія украшенія, золотыя и серебряныя. Поморяне имѣли свою письменность и каждый изъ ихъ идоловъ надпись, означавшую его названіе. — Вотъ бытъ и просвѣщеніе многочисленнаго народа, жившаго на Бальтійскомъ Поморьѣ уже въ V вѣкѣ, — основанные на свидѣтельствахъ Гельмолда, Саксона, Титмара и другихъ Нѣмецкихъ

лѣтописцевъ. (Гельф. о Бальт. Слов.). И если гражданственность и искусства были такъ развиты, у Словенъ въ V вѣкѣ, то не въ правѣ ли мы предполагать, что они занимали почти всю сѣверную Германію и въ предшествовавшіе вѣка, IV и вѣроятно III-й, по Р. Х. И можемъ ли мы вѣрить, послѣ этаго, позднѣйшимъ Нѣмецкимъ сочинителямъ, которые называютъ Словенъ номадами, только въ VI вѣкѣ пришедшими въ Европу, изъ средней Азіи, сзади Готѳовъ, Герулъ и другихъ кочевниковъ? И самое ихъ, столь раннѣе просвѣщеніе, въ сравненіи съ варварами ихъ окружавшими, не ясно-ли доказываетъ, что они потомки Пелазговъ, принесшіе съ собою, на берега Бальтики, ту образованность, которая не могла ни откуда явиться какъ изъ Италіи и Ретіи?

Взглянемъ на Чехію. Съ незапамятныхъ временъ Словене жили отъ Адріатики до Балтійскаго моря; но подъ именемъ Словенъ являются они съ V вѣка и тогда уже исторія ихъ находитъ жившими въ городахъ и селахъ, — гдѣ они прилежно занимались хлѣбопашествомъ, торговлею, — и всегда соединенными въ одинъ союзъ, подъ верховнымъ начальствомъ одного предводителя (князя, старѣйшины, и т. д.). Чехъ, съ своимъ родомъ, въ половинѣ V вѣка, перешелъ изъ Хорватіи въ ту страну, которую, по его имени, стали называть Чехіею, а народъ, произшедшій изъ его племени, — Чехами. Но, основываясь на сказаніи древнѣйшихъ Чешскихъ лѣтописцевъ (Cosmas, Dobner, etc.), Словене занимали нынѣшнюю Чехію гораздо прежде прибытія Чеха, а со времени его водворенія, она только получила его имя. И Палацкій соглашается, что Словене жили тутъ уже въ IV, и даже во второмъ вѣкѣ, по Р. Х. а въ V столѣтіи Чехъ, только завоевалъ всю страну и жители ему покорились. При Чехѣ упоминаются уже города Brno, Tyn, и др. Кракъ княжилъ послѣ Чеха, именно въ VI вѣкѣ. Онъ жилъ въ крѣпости (castrum) Вышеградѣ. Другая крѣпость, тогда существовавшая, называлась его именемъ Краковъ: древность ея доказывается тѣмъ, что въ XI вѣкѣ, на развалинахъ этаго города, выросъ уже значительный лѣсъ. Любуша, дочь его и наслѣдница, мудро управляла Чехіею и также жила въ Вышеградѣ. При ней упоминается уже Прага и Дѣвинъ, крѣпость, съ высокими башнями и зубцами, а при княженіи Неклана, — Wlastislaw. Потомъ упоминаются Krakowec, Lubussin, и др. укрѣпленные города, въ которыхъ жили, большею частію, ремесленники. Любуша имѣла свой княжескій дворъ, и своихъ придворныхъ. При ней

Чехія управлялась уже своими писанными законами (desky prawdodatne), а при мужѣ ея Премыслѣ даже сводъ законовъ, существовавшій до XIII вѣка. — Само, между 622 и 662 годами, не только жилъ въ Вышгородѣ, и былъ повѣлителемъ всей Чехіи, — но ему принадлежала и вся обширная страна, населенная Словенами (у Fredegar Vinidi), отъ Альпъ и Карпатъ до Spree и Havel, въ нынѣшней Пруссіи. Ему же повиновались и Словене, жившіе на Майнѣ. Онъ побѣдилъ Нѣмцевъ, напавшихъ на его владѣнія. Въ это же время упоминаются Словенскіе князья: Waluch, въ Крайнѣ, и Derwan, въ странѣ, между Ельбою и Салою. Послѣ смерти Само, обширное его царство распалось на части и только одна Чехія осталась во владѣніи его наслѣдниковъ. Чехія, въ это время, постоянно, состояла подъ верховнымъ управленіемъ великаго князя, совокупно съ 12 старѣйшинами (Kmety, Landesälteste), избранными, на всю жизнь, народомъ. Такъ было у Вильцевъ и Лутичей, на Поморьѣ. Вся страна была раздѣлена, еще во время язычества на жупы (удѣлы), коими управляли удѣльные князья, или жупаны, непосредственно зависѣвшіе отъ великаго князя. Они происходили, первоначально, отъ дѣтей великокняжескихъ, которые получили эти удѣлы отъ отца и потомъ, преемственно, сохранили управленіе жупами въ своемъ родѣ (какъ у насъ на Руси), съ признаніемъ верховной власти князя, управлявшаго всею Чехію. Каждая жупа имѣла свой главный укрѣпленный городъ. Уже въ эпоху язычества, весь народъ раздѣлялся 1) на Ляховъ, (Lechowe, lesi), у Латинскихъ лѣтописцевъ, — reguli, duces, optimates, primores. Изъ нихъ избирались и жрецы, ибо князь и жрецъ — одно и тоже. Они были потомки удѣльныхъ князей, паны, magnefice, nobilis, и часто управляли жупами. Еще до перехода Чеховъ изъ Хорватіи, къ берегамъ Лабы и Волтавы, — у нихъ упоминаются знатные роды: Клеповичи, Попеловичи, Тетвичи, Wršowici, и др. Ляхи были могучіе паны, владѣтели обширныхъ помѣстьевъ и отличались своимъ богатствомъ, блескомъ своего двора и многочисленностію мелкаго дворянства, которое всегда ихъ окружало и слѣдовало за ними на коняхъ (komonstvo). Чехъ былъ также ляхъ. 2) Zemané, dedinnici, die freien Grundeigenthümer — владѣльцы земли, дѣдины, — собственно и наслѣдственно имъ принадлежавшей. Они составляли многочисленнѣйшій разрядъ жителей Чехіи и владѣли, совокупно, землею принадлежавшею всему роду, происшедшему отъ одного родоначальника, первоначально на ней поселив-

шагося. Племя управлялось владыкою, избраннымъ всѣми членами этаго рода (hromada: это нашъ міръ). Владыки имѣли неограниченную власть надъ ними. 3) Druh, celed, chlap, означали вольнаго человѣка обязаннаго податью, или работою землевладѣльцу. Рабство было неизвѣстно древнимъ Словенамъ. Дѣла всего государства рѣшались на общемъ вѣчѣ: тутъ, въ особенности, разсуждали о мѣрахъ къ защитѣ страны, о введеніи новыхъ законовъ, измѣненія прежнихъ, и т. д. Вѣче составляли кметы, ляхи и владыки. Все рѣшалось большинствомъ голосовъ (wecina), которые подавались лично, на вѣчѣ. Великій князь председательствовалъ; предъ его столомъ стояли двѣ дѣвы, — одна держала desky prawdodatny, а другая мечь. У ногъ ихъ находились два священные сосуда: въ одномъ была вода, въ другомъ пылало пламя. По повелѣнію великаго князя, дѣвы собирали голоса и передавали ихъ ляхамъ; одинъ изъ послѣднихъ, сосчитавъ ихъ, провозглашалъ большинство (wecina) всему вѣчу. Такъ было въ княженіе Любуши. Великій князь былъ судья и вмѣстѣ главный воевода Чехіи. Уже съ V вѣка мы видимъ Чеховъ, занимающимися земледѣліемъ, скотоводствомъ, промыслами, ремеслами, мастерствами. Они являются намъ народомъ образованнымъ и просвѣщеннымъ, до извѣстной степени. Страна изобиловала хлѣбомъ, скотомъ, въ особенности лошадьми, и все это составляло предметъ торговли, въ VII вѣкѣ. Добывали и сами обработывали желѣзо, имѣли свои золотопромывальни. Золотыя и шелковыя одежды упоминаются положительно въ X вѣкѣ, но и въ языческую эпоху, великолѣпіе не менѣе этаго существовало въ Чехіи. Рѣзная работа, изъ дерева, украшала всѣ храмы. Одѣжда и обувь состояли изъ широкаго платья, безъ пуговицъ, плаща (plasc, у женщинъ: riza), шубы, шапки, пояса и сапогъ. Въ каждомъ главномъ городѣ жупы, находился судъ и расправа; тутъ жили и судьи. При спорныхъ дѣлахъ употреблялми испытаніе водою и огнемъ, (plamen prawdozwesten и swatocudna woda). При нашествіи врага, жители селеній, укрывались въ укрѣпленные города жупы. Сражались пѣшіе и на конѣ. Оружіе состояло изъ шишака, щита, панцыря, лука, меча, копья и бердыша. Жупаны предводительствовали войскомъ, а священные знамена стояли всегда въ храмахъ. Божества Чеховъ были: Перунъ (громовержецъ — Юпитеръ), Святовидъ (Аполонъ — Солнце), Radigost (покровитель промышленности), Weles (скотій богъ), Lada (богиня любви — Венера), Ziwa (Церера), Dewana (Дѣва — Diana), Morana (богиня

смерти). Второстепенныя: Валы, Русалки, Poludnice, (жившіе въ лѣсахъ), Sotky, Skrety, Zmeky, Wlkodlaky, etc. Вышеградъ былъ украшенъ богатыми храмами, истуканами боговъ, деревянными и литыми изъ металла, такими же какъ Arkona и Rhetra. Въ храмахъ хранились драгоцѣнности, оружіе, знамена, жертвенныя принадлежности. Все было великолѣпно и достойно народа. Кромѣ главнаго (въ Вышеградѣ) были особые храмы въ каждой жупѣ, содержимые на счетъ жупъ, а главный всемъ государствомъ. Каждый находился въ укрѣпленномъ городѣ. Въ каждомъ домѣ, всякое семейство имѣло изображенія своихъ боговъ. Жрецы были просвѣщены и умѣли читать и писать. Имена боговъ были написаны подъ ихъ изображеніями. Собраніе законовъ называлось Desky pravodatne — скрижали закона. Съ языческою вѣрою, неразлучно существованіе волхвовъ, чародѣевъ, чернокнижниковъ. Послѣдніе были толкователи чернаго письма (schwarzen Schrift), ибо книга, въ древности, у Словенъ — буква (der Buchstabe). Черное письмо, вѣроятно, ничто другое какъ Libri fatales, Sacra Acheronia, Disciplina extispicii Etruscorum и др. извѣстные у Пелазговъ. Мертвыхъ сожигали, или предавали землѣ не сожигая. У женъ существовалъ также обычай сожиганія, на кострѣ, вмѣстѣ съ тѣломъ умершаго мужа, — обычай, принесенный, кажется, Ѳракійскими племенами изъ Индіи. Надъ усопшимъ насыпали могилы, приносили тризну, жертвы, учреждали пиры, пляски, игры и induti faciem larvis, bacchando exercebant. Cosmas. III, 197. — Вотъ краткое изображеніе внутренняго быта древнихъ Чеховъ и, исключительно, въ эпоху ихъ язычества, начиная отъ втораго вѣка, по Р. Х. взятое нами, буквально, изъ Geschichte von Böhmen, исторіографа Палацкаго. Чехія намъ представляется какимъ то просвѣщеннымъ оазисомъ, окруженнымъ кочующими Нѣмцами. Сравните описаніе Германіи, у Тацита, въ тоже почти время, съ языческимъ бытомъ Чехіи и конечно совершенно убѣдитесь, что просвѣщеніе, гражданственность и все благоустройство страны, заимствовано не отъ кочевниковъ Нѣмецкихъ, но принесено съ юга, изъ Венделикіи, Ретіи, Венетіи, однимъ словомъ оно есть наслѣдіе Этруръ и вообще Пелазговъ. — И въ Баваріи Warnefried, въ V вѣкѣ, потомковъ Ретовъ называетъ уже Словенами (Временникъ XVI, 67). Въ средней Германіи также, въ 736 году, уже упоминаются Словене, жившіе между Майнца и Турингіи (Vita di S. Sturmi, у Пертца), а въ 741 году Нѣмцы приглашали Словенъ, какъ отличныхъ хлѣбопашцевъ, переселиться въ дру-

тія страны Германіи, для обработки церковныхъ земель. Въ 748 году, до 100,000 Словенъ составляли войско Пепина. Гельф. о Бал. Словенахъ. Самые названія pflug, rez, rza (Roggen), miod (Meth), Hlaib (хлѣбъ), заимствованы у Словенъ, Нѣмцами, ибо они, какъ кочевники, напавшіе на туземцевъ, не имѣли никакого понятія о всѣхъ удобствахъ осѣдлой жизни (Barthold, etc.). Дабы имѣть хотя нѣсколько полный очеркъ Словенъ въ туже древнѣйшую эпоху, обратимся теперь въ противоположную сторону, на берега Эгейскаго моря. Имя Ѳраковъ, во Ѳракіи и Македоніи живщихъ, съ V вѣка, у всѣхъ Византійцевъ, замѣняется собственнымъ ихъ именемъ «Словене,» и вся страна отъ Дуная, на югъ, до крайнихъ предѣловъ Мореи, уже не Ѳракія, a Sclavinia. Такъ и тѣхъ Ѳраковъ, которые занимали всю страну вдоль Егейскаго моря до Аѳинъ, и отъ Солуня до Вереи, въ Македоніи, — Византійцы называютъ въ V вѣкѣ, Словенами. Тутъ извѣстны, въ эту эпоху: Дреговичи (*Δραγουβιτον*), Рѣчане, Загудичи (Sagudati), Бѣлозериты (*Βελεγεζιτων*), Загоряне, Веуниты (Венеты?), и др. Всѣ они жили въ деревняхъ, селахъ и даже упоминается о ихъ городахъ («граду ихъ близъ сущу:» возлѣ Солуня), нѣкоторые въ разстояніи двухъ дней пути, другіе гораздо далѣе, около древней Димитріады, въ Греціи. Эти Словенскія племена (прежде бывшіе Ѳраки) прилежно занимались хлѣбопашествомъ, скотоводствомъ и вели значительный торгъ хлѣбомъ; нагружали собственные суда пшеницею и продавали ее въ Солунѣ и другихъ городахъ, занятыхъ Греками. Много товаровъ, и въ особенности рыбы, доставляли Словене въ Солунь, внизъ по рѣкамъ, впадавшимъ въ Егейское морѣ, и которыя начинались въ странѣ, принадлежавшей Дреговичамъ, Загудичамъ и Рѣчанамъ. Эти рѣки были Ludias (Лютая, Людия, отъ людъ, — народъ), Wardar, Haliakmon (Голомунь?). На одной изъ нихъ конечно жили Рѣчане, какъ свидѣтельствуетъ ихъ имя (у Прокопа: flumen Rechius— *Ρῆχιος*: de aedificiis, IV, 5). См. Времен. X. прим. 70. Нѣкоторые изъ деревень Словенскихъ, ближайшія къ Солуню, платили дань городу, вѣроятно нанимали землю у Грековъ, не занимавшихся никогда хлѣбопашествомъ. Другіе, болѣе отдаленные, ничего не платили, были совершенно свободны и управлялись своими князьями и, конечно, вѣчемъ. У нихъ упоминаются и бояре. Словене нападали и осаждали Солунь шесть разъ, начиная съ VI вѣка, какъ пишутъ Византійцы; но въ ве-

ликихъ Макарьевскихъ минеяхъ сказано, что они осаждали Солунь «послѣ смерти Св. Димитрія» (+ 325), слѣдовательно, какъ можно заключить, между началомъ IV и VI-мъ вѣками. При всѣхъ этихъ нападеніяхъ Византійцы описываютъ ихъ народомъ храбрымъ, многочисленнымъ и искуснымъ въ ратномъ дѣлѣ. Они, въ продолженіи шести осадъ Солуня, употребляли всѣ тогда извѣстныя орудія, для взятія укрѣпленныхъ городовъ: каменометныя машины, черепахи, рожны, серпы, толстые цилиндры, по концамъ окованные желѣзомъ. Орудія бросали непрерывный дождь огромныхъ камней. Нѣкоторыя изъ камнеметныхъ машинъ были столь высоки, что превышали зубцы стѣнъ городскихъ. Словене дѣлали, передъ воротами, тараны изъ огромныхъ деревьевъ, съ колесами; строили огромныя башни; подвозили лѣстницы на большихъ колесахъ; имѣли зажигательные снаряды и приготовляли черепахи, изъ коры и плетня. Пятдесять орудій, въ продолженіи одной только осады, метали безпрерывно на Солунь каменныя глыбы. Осаждавшіе жили въ своихъ палаткахъ, въ продолженіи всѣхъ осадъ Солуня. Одни Македонскіе Словене были столь многочисленны, что могли выставить до ста тысячь воиновъ. Архіепископъ Филаретъ полагаетъ, чт имъ именно принадлежали Македонскіе города: Водинъ, Градишка, Островъ, Мглинъ, Прилѣпъ, Преспа, Старидолъ, Драговица, Кастраница, упоминаемые Византійцами нѣсколько времени послѣ осады. Это болѣе чѣмъ вѣроятно, ибо Симокатта пишетъ, что одинъ изъ Словенскихъ князей, и также въ VI вѣкѣ, жилъ въ своей столицѣ и имѣлъ флотъ, состоявшій изъ ста пятидесяти судовъ. Страна, которою онъ владѣлъ, была столь богата, что Греки, при нападеніи на нея, получили несмѣтную добычу (Theophyl. VI, 8—10).—Словене имѣли также свой многочисленный флотъ, ибо не только осаждали Солунь съ моря, но также часто нападали на острова Эгейскаго моря, на берега Пропонтиды, опустошали Паросъ и Проконезъ, нерѣдко брали Византійскіе корабли, доплывали до Царьграда и возвращались съ добычею. Суда Словенъ были обшиты кожами, для защиты людей отъ Греческихъ стрѣлъ. При осадѣ Солуня, Словене были раздѣлены на стрѣльцовъ, щитниковъ, сулічниковъ, пращниковъ, пробойниковъ, стѣнокопателей и лѣствичниковъ. Дреговичи и Загудичи были такъ искусны въ стрѣляніи изъ лука, что «противъ ихъ стрѣлъ, — которыя попадали всегда въ цѣль, — ничто

невозможно устоять»,—пишетъ Каменіата. «Воздухъ, около Солуня, затмился отъ стрѣлъ, пущенныхъ безчисленнымъ войскомъ Словенъ, осадившихъ городъ со всѣхъ сторонъ,» сказано въ Велик. Мак. минеѣ. Наконецъ укажемъ на огромный деревянный «столпъ,» посредствомъ котораго Словене хотѣли овладѣть осажденнымъ городомъ. Эта башня, на колесахъ, была окована, со всѣхъ сторонъ, острыми желѣзными шипами и раздѣлена на три яруса, съ забралами и крышами. Первый ярусъ назначался для стрѣльцовъ, вторый для пращниковъ и въ третьемъ помѣщались стѣнобитныя орудія. Все это было устроено ихъ, Словенскими «хитрыми тесателями и стрѣлковниками» и по плану, предварительно ими составленному.—Придворные музыканты Византійскаго двора были Словене и всегда сопровождали имп. дворъ на всѣхъ театральныхъ представленіяхъ, въ Царьградѣ. При владычествѣ Аваръ, также въ описываемую нами эпоху, Словене всегда имъ строили суда и лодки, наводили мосты и устроивали переправы черезъ широкій Дунай. Въ столицѣ могущественнаго Аттилы, въ V вѣкѣ, Словене были зодчими. Они воздвигали ему дворцы, строили дома и бани. (Прискъ) — Осаждая Византію, Словене сражались въ латахъ. Князья Словенскіе знали хорошо Греческій языкъ и императоры сносились, съ ними, черезъ нарочно посланныхъ къ нимъ пословъ (J. Comeniata, de excidio Thessalonicae; Acta SS. ad VIII Octob. Tafel, de Thessalonica, etc. Филарета, Св. Димитрій и Словене; но въ особенности: Великія Макарьев. Четь Минеи, хранящіяся въ Успѣнскомъ Соборѣ; тутъ много подробностей о бытѣ Словенъ, въ эту эпоху переименованія, Византійцами, Ѳраковъ въ Словене). Не ужъ ли, послѣ всѣхъ этихъ извѣстій о Дреговичахъ, Рѣчанахъ, Загорянахъ, и др. между IV и VI вѣками,—найдутся еще систематики, которые будутъ утверждать, что эти Македонскіе Словене, не древніи ѳраки, а кочевники только, что прибывшіе съ янтарныхъ береговъ, или степей за Уральскихъ, и которые невидимо пробрались на берега Егейскаго моря и Еллады, невредимо заняли Македонію, Ѳракію, выстроили свои города, деревни, уничтожили, до единаго, всѣхъ древнихъ Македонянъ, Ѳраковъ и наконецъ, — главное, принесли съ собою, со степей средней Азіи, воинское искуство, неуступавшее, въ совершенствѣ, ни Римскому, ни Греческому, ни древле Македонскому? Нѣтъ это не варвары, не номады, прикочевавшіе къ Солуню. Даже изъ поверхностнаго Византійскаго очерка ихъ

внутренняго быта, неоспоримо открывается, что они были народъ осѣдлый, давно уже жившій въ той странѣ, гдѣ ихъ намъ открываютъ Греческіе лѣтописцы и единственно по поводу ихъ осады Солуня. Ихъ воинское искуство прямо и ясно указываетъ на древнѣйшую эпоху, на ратное дѣло, заповѣданное имъ предками, нѣкогда, въ счастливые времена, побѣждавшими огромныя царства. Это потомки Бодричей (Odryzy), Бѣсовъ, Ѳраковъ, Македонянъ, сохранившіе, въ своихъ разъединенныхъ племенахъ, преданіе предковъ. Они не могли научиться ратному искуству, приготовленію сложныхъ машинъ и разнаго рода орудій,—ни отъ Нѣмцевъ, ни отъ Аваръ и Гунновъ, ибо всѣ эти кочевники V вѣка умѣли только грабить, разрушать, жечь. Многіе изъ нихъ, вмѣсто оружія, имѣли топоры, обожженныя дубины и палицы: Аміанъ Марцеллинъ, именно такъ описываетъ Готѳовъ, напавшихъ на Ѳракію (Am. Marc. XXXI, 4 и 13). Сами Византійцы тщательно скрывали все, относившееся до ратнаго дѣла, отъ повиновавшихся имъ народовъ (Cedren. Comp. hist. II, 399), и сверхъ этаго, большая часть Словенскихъ племенъ, жившихъ въ Македоніи и Ѳракіи, не зависѣли, не только въ V вѣкѣ, отъ Царьграда, но даже во второй половинѣ IX столѣтія, какъ свидѣтельствуетъ Коменіата (de excidio Thessal). Странно и даже непостижимо какъ многіе Словенскіе историки, зная все это, продолжаютъ, и въ наше время, вести Словенъ съ сѣвера и сѣвора—востока, вопреки положительному свидѣтельству Нестора, другихъ Словенскихъ лѣтописцевъ и всѣхъ Византійцевъ. Константинъ Багрянородный знаетъ Словенъ, въ Илиріи въ 449 году, «тамъ жившихъ», какъ онъ пишетъ, de adm. Jmp. c. 29, а Іорнандъ и Моисей Хоренскій, гораздо прежде этаго времени. Распространяться о семъ здѣсь неумѣстно. Переименованіе Византійцами, Ѳраковъ въ Словене, мы изложимъ подробно, при обозрѣніи племенъ, обитавшихъ во Ѳракіи, Македоніи и Греціи.

(14) Отъ стр. 13. до 55. Панono — Моравское нарѣчіе также незнаетъ носоваго звука (Памят. Старо-слов. языка). Къ словамъ, помѣщеннымъ на стр. 36 и 37. прибавимъ еще: зубрь — ζόμβρος; тета, — amita, tante; Угорскій — Венгерскій; уй, уйка, — avunculus. (Glag. Cloz.) Даже въ Индѣйское asis, Латины — вклѣили свой носовый звукъ: ensis (ἔγχος у Грековъ: мечь. — Lassen, Eug. Tafel. 5). Въ Хорватской глаголицѣ не было буквъ, называемыхъ у насъ носовыми: Ж, А (Шафар.)

Древнѣйшая,—X вѣка, намъ извѣстная глагольско-Болгарская азбука (Abecedarium Bulgaricum: codex Paris.) ихъ также не имѣетъ. Въ глагольскихъ печатныхъ книгахъ ихъ нѣтъ. Глагольское письмо, если не древнѣе, то ни въ какомъ случаѣ, не новѣе кириловскаго и главное, сколько намъ до сихъ поръ извѣстно, получило свое начало не подъ вліяніемъ Византійскаго носоваго произношенія и Греческой азбуки, чего, конечно нельзя сказать о кириловскомъ. Меньшее число буквъ (только 32) также доказываетъ древность глаголицы, въ сравненіи съ кирилицею, имѣющею ихъ до 40. Слѣдовательно вотъ цѣлой отдѣлъ Словенской письменности безъ носовыхъ буквъ, потому что Словене не нуждались въ нихъ и не имѣли гнусливаго произношенія. Что касается до самыхъ знаковъ: ѫ, ѧ, то Болгары и теперь ихъ неоставляютъ, но въ ихъ языкѣ нѣтъ и помину о ринизмѣ. Они писали при царѣ Борисѣ (1207) и нынѣ пишутъ: сѫдоу предсѣдѧщоу; злославнѫѧ; мѫдрыми; ѩзыкъ; рѫка; вѧдѫ, мѫка, лѫкъ, гѫба, гълѫбь, бѧш, варѧ, и т. д. а произносятъ точно такъ какъ наша Русь. Ясно, что самыя буквы ничего не доказываютъ въ пользу ринизма Словенъ. Синодикъ ц. Бориса и Безсонова, Болг. пѣсни. — У словъ, начинавшихся съ согласной буквы, у Пелазговъ, Греки отбрасывали согласную и начинали съ первой гласной. Такъ, у нихъ, изъ Пелазгійскаго слова vèlia, — произошло ελια. Lanzi, 11, 559. Діонисій Галикарнаскій свидѣтельствуетъ (L. 1), что у древнѣйшихъ Грековъ, (т. е. Пелазговъ), начинались буквою F (наши Б и В) всѣ тѣ слова, которые Елины, при Діонисіи уже произносили безъ нея и начинали съ первой гласной. Отсюда у Латинъ; vespera, ver, vis,—а у Елинъ: εσπερα, ηρ, εαρ, ἰς, и др.— Мы вѣздѣ пишемъ Кракъ, Крака, Кракуша; Крайнъ, Крайнища, Крайна, потому, что Пелазги такъ произносили, по свидѣтельству Павзанія, см. выше, стр. 151. На эпитафіяхъ читаемъ: CRACE и CAR↓U; но послѣднее есть ничто другое какъ перестановка буквъ, столь обыкновенная у Пелазговъ, выше, стр. 54. И у Словенъ: кропива, и коприва, гнила и глина, и т. д. — На стр. 18 и 27, выставлены ошибочно №№ примѣчанія (14).

(15) In lingua Latina duo tantum vocabula numeri dualis supersunt: duo et ambo, fem. duae, ambae; Slavice: два, двѣ, оба, обѣ. Idquod luculentius apparet ex lingua Pali, quae et ipsa dualem ignorat, exceptis duobus vo-

cabulis: oubbo — ambo, et dvaa — duo, neutr. dve. (Essai sur. le Pali, par Burnouf, p. 106. Dorn. 17. In lingua Graeca, in oratione epica, dualis pro plurali positus invenitur. Accedit quod non solum in lingua Lithuanica dualis superesse dicitur (Mielke, Lit. Sprach.), sed etiam apud Polonos et Bohemos eum adhiberi asserit Tappius. Dorn. 18.

(15) Къ стр. 40. Это писано до изданія ученыхъ трудовъ Гг. Каткова, Гельферднига и Коссовича. И прежде ихъ, появлялись у насъ, дѣльныя статьи о происхожденіи Словенскаго языка; но мы, всегда, сказавъ, какъ бы нечаянно, что либо противорѣчащее западному мнѣнію о началѣ Словенъ въ Европѣ, — останавливались и ожидали: что скажутъ о семъ на западѣ? Западъ, несомнѣнно, сдѣлалъ много для сравнительнаго языкознанія. Поблагодаримъ его за это, но пойдемъ своею дорогою, тѣмъ болѣе, что и досихъ поръ, западные ученые болѣе обращаютъ вниманія на Литовскій, чемъ на Словенскій языкъ. Изданіемъ Санскрито-Словенскаго словаря (Г. Коссовича) будетъ положено прочное основаніе сравненію обоихъ языковъ. Нельзя не принести искреннѣйшей благодарности II отдѣленію Академіи Наукъ, за эту важную услугу отечественному языку. Теперь намъ недостаетъ только полнаго древле-Словенскаго словаря.

(16) Къ стр. 55. Всѣ приведенные нами примѣры, для сравненія древле-Словенскаго языка и нарѣчій, отъ него произшедшихъ, заимствованы нами изъ сочиненій Гг. Григоровича, Добровскаго, Дорна, Каткова, Кеппена, Копитара, Лавровскаго, Миклошича, Погодина, Срезневскаго, Шевырева, и нѣк. др.; также взяты изъ извѣстій Академіи Русс. языка, Іоанна, экз. Болгарскаго, перевода Манассіиной Лѣт. Glagolita Cloz.—Пелазгійскія слова и надписи мы печатаемъ Латинскими буквами, какъ онѣ находятся у Lepsius, Lanzi и др. и въ особенности потому, чтобы облегчить чтеніе. Если бы мы употребили Этрурскія буквы, то должно бы было читать надписи съ права на лѣво, а объясненія съ лѣва на право. Это затруднило бы много, самое чтеніе.

(17) PISVLICS, PISLICS, PISULICS, Lanzi, II, 468 и 708, срав. съ Пишмичь, Есаулъ Запорожскій. — VERISCO, diminutivo di verres, у Passeri.

Lanzi, II, 264. — Въ 1 Новгор. Лѣт. 22: «велицій и добрій донове» (въ Новгородѣ). — Одно изъ придаточныхъ именъ Эскулапа было ESMUN, т. е. «осмой,» потому что въ осмой день о немъ упоминалось, въ продолженіи таинствъ Элевсинскихъ. Inghirami, Mon. Etruschi, 14, 105, и Kreutzer, Symbolik, III, 566. — Замѣнъ о, буквою u, отъ Пелазговъ перешелъ къ Словенамъ. У Болгаръ: голему, чуду, вм. голѣмо, чудо; у Хоруганъ: нучь, сирута, вм. ночь, сирота; у Карпаторуссовъ; рудный,— родный; у Поляковъ: Бугъ, — Богъ; у насъ: усъ, вм. Польскаго вонсъ. У др. Болгаръ: нѫ, вм. но, и т. д.

(18) На Пейтингеровой картѣ, близъ Iguvium, находится храмъ Iovis Penninus, idem Agubio (Lassen, 29). Можетъ быть, въ этомъ храмѣ Iовиша планинъ (горъ) совершалось священнодѣйствіе, описанное на таблицахъ Евгубинскихъ. Iовишъ, какъ Поренушъ, у Бал. Поморянъ, Пріапушъ, Мистишъ, и др.

(19) Жертвы, изъ тѣста, приносили даже передъ печью, въ хлѣбопекарнѣ. Это называлось Fornacalia. Fest. VI. Въ числѣ хлѣбовъ, пироговъ, разнаго пирожнаго, хлѣбеннаго, назначенныхъ собственно для жертвоприношеній, упоминаются, у Латинскихъ грамматиковъ слѣдующіе, имена которыхъ мы можемъ весьма легко объяснять Словенскимъ языкомъ. Lib называетъ Варронъ (de rustica, 11, 8) хлѣбъ, или пирогъ, испеченный изъ пшеничной муки и который преимущественно назначался для жертвоприношенія. Это нашъ (х) лѣбъ, или (х) либъ, какъ произносятъ Новгородцы и Малоруссы, слово Пелазгійское, ибо Латины имѣли свое: panis. Слово LIB находился такъ же на одной надписи племени Marubii (Моравовъ) или Марсовъ. Lanzi, II, 533.—Павзаній свидѣтельствуетъ (VIII, 2), что Кекропсъ запретилъ Пелазгамъ, жившимъ въ Греціи, приносить богамъ кровавыя жертвы и приказалъ замѣнять ихъ особаго рода пшеничными пирогами, или хлѣбами, которые Пелазги называли *Πελάνους*, (примѣч. Poncelin, къ VIII кн. Павзанія). Это опять «паляницы» Малоруссовъ: они и теперь такъ называютъ особаго рода пшеничный хлѣбъ. «Мыни дай дви паляницы». Метлин. нар. пѣсни, 341. Замѣтимъ еще, что въ послѣдствіи Еллины замѣнили Пелазгійское *Πελάνους*, своимъ Греческимъ словомъ: *Βοῦς*. — Secivum, пирогъ или

хлѣбъ, необходимый при жертвоприношеніяхъ. Fest. XVII. У насъ «сочиво, сочень» есть кушанье сокомъ приправлённое, лепешка, блинъ, испеченные изъ тѣста, раствореннаго на соку. «Ядинъ сочиво». Уставъ церковный; Акад. Словарь.—Pastilum—пирожное, въ жертву богамъ приносимое. Fest. XIV. Пастила, у насъ, приготовляется изъ сока яблокъ и другихъ плодовъ.—Ar-culata, dicebantur circuli, qui ex farina in sacrificiis fiebant. Fest. I. Слѣдовательно, круглый хлѣбъ, нашъ «колачь», получившій и названіе отъ круглой наружности, ибо «коло» значитъ кругъ, ободъ, колесо.—На Евгубинскихъ таблицахъ, въ числѣ жертвъ, принесенныхъ богамъ, упоминается VATRA. Ланци (II, 583, и 609) переводитъ это слово: puls, polenta. Но наше «ватру—шка» гораздо ближе по смыслу и звуку къ Пелазгійскому vatra. Ватрушка есть видимо уменьшительное отъ «ватра», какъ коврижка отъ коврига; краюшка, отъ краюха, край, и т. д.—Ador называлась у Пелазговъ мука, изъ которой пекли соленые пироги, для жертвоприношеній, Fest. I. У насъ и теперь «заторъ» значитъ« замѣсь солода съ мукою, на горячей водѣ». Въ нашихъ лексиконахъ переводятъ, обыкновенно, ador,—слово перешедшее и къ позднѣйшимъ Латинамъ: жито, полба, пшеница и проч. и все это вопреки положительному свидѣтельству Феста. Замѣтимъ, что слова, относящіяся до священнодѣйствій и жертвоприношеній Греки получили отъ Ѳраковъ, а Римляне отъ Этруръ, вообще отъ Пелазговъ.

(20) Въ Судѣ Любуши: v se sirne vlasti, etc. переводятъ Шафарикъ и Палацкій: in hasce opimas terras. etc. Слѣдовательно «власть,» въ древнѣйшія времена, значило: страна, область, земля: отсюда и «властна»,—владѣлица земли, помѣстья,—ляхиня, боярыня, землевладѣлица. — У Боппа (Conjugationssystem, 291): Mitra und Varuna — die Sonne und das Meer. — Букву S, какъ придыханіе, у Пелазговъ, можно сравнить съ такою же, у Французовъ. Послѣдніе, даже въ началѣ прошедшаго столѣтія, писали: estat, response, chasteau, bientost, maistre, basteau, nostre, abismer, descouvert, estrange, estre, ceste, mesme, croistre, fust, eust, esleu, esmeus, cognoist, etc, а между тѣмъ произносили какъ пишутъ теперь: état, réponse, château, bientôt, maître, bateau, nôtre, abimer, découvert, etrange, être, cetté, même, croître, fut, eut, élu, ému, connaît, etc. Не только букву S, но и другія писали излишне: saincte, faict, dict, escripts, bening,

desseing, besoing, loing, obmis, вмѣсто: sainte, fait, dit, écrits, bénin, loin, besoin, omis, и т. д. И Словенскіе народы часто ставятъ букву S излишне во многихъ словахъ. Такъ у Словенцевъ: учисте — учите, дѣласте— дѣлати; у Поляковъ: morze, burza, korzen, grzech, drzewo, prza, meidz, — море, буря, корень, грѣхъ, древо, пря, медь. Мы также пишемъ сердце, солнце, а произносимъ серце, сонце, и проч. — Этруры писали слова различно, ибо правильной ореографіи не существовало. Слово «вдовѣ,» — писали: VTAVE, VTTAVE, VHTAVE, VIATAVI, выше, стр. 113.

(21) Въ VII эклогѣ Виргилія находятся слова: multum latrante lycisca; а комментаторъ его Сервій объясняетъ ихъ: Lyciscae sunt canes nati ex lupis et canibus cum inter se forte miscentur. Servii, com. p. 15. У насъ «лиса, лисица, умен. лисичка». Вѣроятно и lysisca слово Пелазгійское, означавшее тоже самое, и которое сохранилось, до времени Виргилія, въ устахъ народа, но у Латинъ замѣнилось словомъ vulpes. Сервій, не понимавшій уже слова lycisca, придумалъ особенное животное, родившееся отъ волка и собаки.

(22) Повторимъ еще разъ, что нашъ «опытъ перевода Пелазгійскихъ надписей» содержитъ однѣ только предположенія — (какъ и все, что было писано, о семъ предметѣ, въ продолженіе 300 лѣтъ), — но предположенія, смѣемъ думать, заслуживающія полнаго вниманія нашихъ ученыхъ; ибо Словенской языкъ ближе всѣхъ другихъ къ смыслу и звукамъ неразгаданныхъ надписей. Доказательства предъ глазами. Слова изъ Латинскихъ грамматиковъ и таблицъ Евгубинскихъ еще болѣе оправдаютъ этѣ предположенія. Если «опытъ» удостоится благосклоннаго вниманія нашихъ филологовъ, то мы можемъ приступить и къ несравненно труднѣйшему, именно къ переводу Евгубинскихъ таблицъ. Дальнѣйшія наши изъисканія, на этомъ трудномъ пути, теперь совершенно зависятъ отъ мнѣнія нашихъ ученыхъ.

===

МАТЕРІАЛЫ.

СТАТУТЪ

ВЕЛИКОГО КНЯЗЬСТВА ЛИТОВСКОГО

1566 ГОДА.

ИЗДАНІЕ ИМПЕРАТОРСКАГО МОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА
ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Согласно опредѣленію Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ объ изданіи Литовскаго Статута, Редакція Временника въ настоящей книгѣ напечатала Литовскій Статутъ 1566 года, и поправы Статутовыя 1578 года. Статутъ 1566 года а ровно и поправы статутовыя еще никогда не были напечатаны и нынѣ издаются въ первый разъ. При изданіи Статута редакція пользовалась какъ оригиналомъ спискомъ съ рукописи, хранящейся въ Румянцовскомъ Музеумѣ, и по каталогу составленному Г. Востоковымъ числящейся подъ № CCCCXII. Г. Востоковъ объ этой рукописи пишетъ: «Статутъ Литовскій-второй, или такъ называемый Волынскій 1566 года, съ предшествовавшими оному привилегіями 1563, 64 и 65 годовъ въ л. 141 л. скорописью Польско-Рускаго почерка XVI в. писанъ Василіемъ Усовичемъ, градскимъ писаремъ и присяжнымъ Синдикомъ Кіевскимъ, какъ показано въ разныхъ мѣстахъ рукописи. Сей списокъ Статута Волынскаго, по нѣкоторымъ примѣтамъ, долженъ быть тотъ самый, который принадлежалъ библіотекѣ Залускихъ и описанъ Яноцкимъ въ его Specimen Cat. Cod. mss. Biblioth. Zaluscianae 1752 p. 68 № 213.» Списокъ съ сей рукописи для Общества списанъ со всею акуратностію чиновникомъ Археографической коммисіи

Г. Тимоѳеевымъ, хорошо знакомымъ съ стариннымъ Западно-Рускимъ нарѣчіемъ, и занимавшимся нѣсколько лѣтъ при изданіи актовъ Западной Россіи подъ руководствомъ покойнаго редактора Протоіерея І. І. Григоровича. При изданіи Статута 1566 года редакція Временника въ мѣстахъ темныхъ и невразумительныхъ пользовалось, гдѣ можно, какъ варіантами и пособіями статутомъ 1529 и статутомъ 1588 годовъ. Для печатанія поправъ Статутовыхъ и артыкуловъ справъ судовыхъ въ редакцію Временника доставлена была Д. Ч. Общества Княземъ Михаиломъ Андреевичемъ Оболенскимъ полууставная рукопись писанная въ 1643 году. Поправы сіи въ рукописи приложены къ Литовскому Статуту 1588 года. Редакція Временника при настоящемъ изданіи вполнѣ слѣдовала правописанію рукописей.

Секретарь Общества И. Бѣляевъ.

СТАТУТЪ

ВЕЛИКАГО КНЯЗСТВА ЛИТОВСКАГО

ПОЧИНАЮТСЯ ПРИВИЛЕЯ ДО СТАТУ ВЫДАНЫЕ И СПРАВОВАНЫЕ, ГДѢ И ВЪ КОТОРОМЪ МѢСТѢ ПРЕЗЪ ДОЗВОЛЕНЬЕ КОРОЛЯ ЕГО МИЛОСТИ И ПАНОВЪ РАДЪ ИХЪ МИЛОСТИ ЗДѢШНЕГО ПАНСТВА ВЕЛИКАГО КНЯЗСТВА ЛИТОВСКОГО,

Привилей Виленской року 63.

Во имя Божье стан се ку вѣчной памети тое то речы, кгдыжъ вси справы съ часомъ съ паметей людскихъ сплываютъ и въ забытіе приходять, для того то естъ вынайдено, абы писмомъ объяснены были ку вѣдомости потомъ будучымъ.

А про то мы Жыкгимонтъ Августъ, Божъю милостью Король Польскій Великій Князь Литовскій, Рускій, Прускій, Жомоитскій, Мазовецкій, Инъфлянтскій и иныхъ панствъ дѣдичъ, чынимъ знаменито симъ листомъ нашимъ нинѣшнимъ и на потомъ будучымъ, кому будетъ потреба того вѣдати. Ижъ кгды есьмо вызвали черезъ листы нашы на сеймъ валный, въ столечномъ мѣстѣ нашомъ у Вилни зложоный, пановъ радъ нашихъ духовныхъ и свѣцкихъ, княжатъ и панятъ, врядниковъ помененыхъ, дозволили есьмо и дозволяемъ привилья правъ и волностей земскихъ въ статутъ новописаный вложыти и вписати, по томужъ обычаю якъ въ Коронѣ Польской прывилья и вольности шляхецкіе въ статутъ уписаны суть; за што вси станы, чынечы дяки съ чоломбитьемъ намъ Господарю пану своему прырожоному, донесли намъ въ томъ прозбу свою, ижъ въ тыхъ же привильяхъ земскихъ нѣкоторые артыкулы потребуютъ шыршого объясненья ку латвѣйшому вырозумѣнью. А въ томъ на первей, яко се стало обдарованье и наданье отъ прадѣда нашого. святое памети славное Якгела Короля Польского наивышшого Великаго Князства Литовского, въ которыхъ то естъ описано: за злученьемъ панствъ подъ онымъ часомъ Коруны Польское зъ Великимъ Князствомъ Литовскимъ, за выданьемъ того жъ прывилья тамъ же въ Корунѣ Польской въ Городнѣ,

ижъ панове шляхта бояре земль нашихъ Литовскихъ дарованьемъ прывильями и наданьемъ имъ даныимъ узычоныимъ и подаными только повшехное, то естъ соборное вѣры Христіянское къ Рымскому костелу поданыи, маютъ се тыхъ вольностей веселити и учасниками быти и ужывати, яко панове шляхта Коруны Польское свое вольности держать и ихъ ужываютъ. А другій артыкулъ ижъ на достоенства и преложенства не маютъ быти обираны, едно если были бы повшехное вѣры Христіянское и подданые Рымскому костелу, а ни тежъ уряды которые земскіе, одно людемъ вѣры Хрестіянское и до радъ нашихъ не маютъ быти припущоны, а ни въ нихъ быватъ, яко жъ послѣ того тотъ прывилей на вольности наданый утверженье дѣда нашого Казимера и стрія Александра и отца нашего Жыкгимонта першого, славное памети Королей Польскихъ и Великихъ Княз Литовскихъ, и потомъ и наше потверженье тыми жъ словы уписанъ, О чомъ вси одностайнѣ били намъ чоломъ, абыхмо то въ потверженье слушное прыведшы нашимъ листомъ и привильемъ достаточнѣ объяснили. Мы съ паны радами нашими обачившы, ижъ передъ тымъ, нижъ тотъ привилей въ Городнѣ выданъ, станы а народы шляхецкіе знакомитыми Речы Посполитое и продкомъ нашимъ заслугуючыся значнѣ вывышоны и учтены были, яко то и въ иномъ томъ прывильи на початку его меновите описаны, таковые станы на тотъ соймъ до Городна пріѣхали. А къ тому ижъ тежъ бываючы, и не толко Рымского костела послушные, але и Греческого въ лавицы рады продковъ нашихъ и нашое также и иншіе вси станы, на розныхъ службахъ нашихъ бываючы, вѣрность и сталость свою ку службамъ продковъ нашихъ и нашимъ охотнѣ, яко добрымъ и вѣрнымъ подданымъ належыть, завжды и зо всякою сталостью показовали. А такъ уживаючи вси тые зацные слуги, и бачечи же въ томъ привилью нѣкоторому уваженью, хто гербовъ не бралъ, также и тыхъ хто вѣру Греческую держечи, противко продкомъ нашимъ и намъ Господарю вѣрность свою сталѣ показуютъ, одно ижъ на томъ сеймѣ не вси были, а звлаща станы Рускихъ земль, про то не уймуючы и ни въ чомъ не нарушаючы оныхъ першихъ привильевъ, отъ продковъ нашихъ и отъ насъ Господаря наданыхъ, але во всемъ при моцы зоставуючи и заховываючи; только тые два члонки и артыкулы вышейописаные объясняючи и ровняючи съ порадою и призволеньемъ пановъ радъ нашихъ духовныхъ и свѣцкихъ уфаляемъ и хочемъ мѣти. Ижъ отъ того часу, не только тые панове шляхта и бояре або потомкове ихъ всихъ земль нашихъ того панства всего нашого дарованья привиль-

евъ и наданье всѣхъ вольностей и справъ земскихъ уживати и съ нимъ се веселити мають, которые суть подданы Римскому костелу и которихъ тежъ продкове клейносты и гербы въ Коронѣ Польской прійиовали; але тежъ и вси иные стану рыцерского шляхецкого, якъ Литовского такъ и Руского народу одно бы были вѣри Хрестіянское, и тежъ которіе продкове клейнотовъ або ли гербовъ съ Коруны Польской не брали, однако и заровно того всего вѣчными часы уживати и тыхъ вольностей веселитись, яко передъ тымъ здавна и до того часу тыхъ всихъ вольностей стану рыцерского и шляхецкого обоего народу якъ Литовского такъ и Руского уживали и съ того се веселили. Такъ тежъ и на достоенства и преложенства всякіе и до рады нашое и на уряды земскіе и дворные, не только подданы костелу Римскому отъ того часу обираны и прекладаны быти мають, але однако и заровно вси рицерского стану зъ народу шляхецкого люди вѣры Хрестіянское, якъ Литва такъ и Русь, каждый водлѣ заслугъ и годности своее отъ насъ Господаря на мѣстца зацные преложенства зъ ласки нашое браны быти мають. А жаденъ зъ стану рицерского и шляхецкаго зъ стороны закону своего, будучы вѣры Хрестіянское человѣкъ, не маеть быти отъ того отдаленъ и отлучонъ для которыхъ двохъ артыкуловъ и члонковъ въ тыхъ первыхъ привильяхъ описаныхъ. Вѣджо и тое наданье вольностей и правъ земскихъ, у привильи Короля Якгела Князя Витолта сполномъ описаный, поставлено и справлено есть въ Корунѣ Польской такъ, якъ тотъ помененый привилей свѣтчитъ, про то на першомъ близко пришломъ валномъ соймѣ, которій отъ насъ зложонъ естъ, обоимъ тымъ панствамъ Коруны Польской и Великому Князству Литовскому тое поровнанье, будетъ ли потреба еще съ большимъ примноженьемъ волности, иншимъ листомъ нашимъ взновити, за сполнымъ зволеньемъ обоего панства нашего Коруны Польской и Великого Князства Литовского пановъ радъ своихъ становъ, хочемъ обѣцуемъ не мѣшкаючи а ни уймуючи вжо ни въ чомъ сему листу нашому, и о вшемъ при моцы не порушно зоставуючы его на вѣчные часы. Якожъ на утверженье тое речы печать нашу маестатную казали есьмо привѣсити къ сему нашому листу подписавши его рукою нашою господарскою. При томъ были панове рада наша ихъ милость: Князь Валеріянъ, бискупъ Виленскій; Князь Янушъ Андрошевичъ, бискупъ Луцкій и Берестейскій; Князь Миколай, бискупъ Кіевскій; панъ Миколай Радивилъ на Ольсцѣ и Несвижу Княжа, воевода Виленскій, маршалокъ земскій, канцлеръ нашъ наивышшій Великого Князства Литовского, справца староства Жомо-

итского, державца Корияловскій; панъ Григорей Ходкевичъ, воевода Кіевскій, маршалокъ земли Волынское, староста Володимерскій; Князь Костентинъ Костентиновичъ Острозскій, воевода Новгородскій; панъ Павелъ Ивановичъ Сапега, воевода Витебскій; Князь Стефанъ Андреевичъ Збаразскій, воевода Подляшскій, староста Менскій, державца Лысаковскій Межирецкій и Винскій; панъ Василей Шишкевичъ, маршалокъ дворный, подскарбій земскій Великого Князства Литовского и писаръ нашъ, староста Могилевскій; панъ Остафей Воловичъ, подчашій нашъ Великого Князства Литовского, староста Дорогицкій; панъ Миколай Кишка съ Тehановца, крайчій нашъ Великого Князства Литовского, староста Бѣльскій; панъ Щасный Александровичъ Ходкевичъ, столникъ нашъ Великого Князства Литовского, староста Плогелскій, державца Тельшовскій; панъ Янъ Ходкевичъ, староста Житомирскій; Князь Романъ Өедоровичъ Санкгушковичъ, конюшій нашъ дворный Великого Князства Литовского, староста Мелницкій, державца Кгереноивскій; панъ Ярошъ Корыцкій, подскарбій нашъ дворный Великого Князства Литовского, державца Пунскій и Жижморскій, панъ Станиславъ Захарьяшевичъ Влошинъ, мечникъ нашъ Великого Князства Литовского; панъ Щасный Скрутьевичъ, хоружій земскій, державца Радунскій; панъ Щасный Герцыкъ, маршалокъ и писаръ нашъ, староста Тикотинскій; панъ Янъ Шимковичъ, писаръ нашъ конюшій Городенскій, державца Ошменскій Вилкейскій и Красносельскій; панъ Янъ Миколаевичъ Гайко, писарь нашъ, державца Марковскій и Мядельскій; панъ Миколай Нарушевичъ, и иные панове маршалки, старостове, державцы и врядники наши земскіе и дворные. Писанъ у Вильни лѣта Божъего нароженья тисеча пять сотъ шестьдесятъ третего, мѣсяца Іюня осмаго дня. Подпись руки господарское, подпись руки пана канцлера.

Привилей Бѣльскый, принятье Уніи, рокъ 64.

Жикгимонтъ Августъ Божію милостію Король Польскій, Великій Князь Литовскій, Рускій, Прускій, Жомоитскій, Мазовецкій, Ифлянтскій и иныхъ.

Чинимъ знаменито симъ нашимъ привильемъ всѣмъ посполите нинѣшнимъ и на потомъ будучимъ, кому того потреба будетъ вѣдати, або чтучи его слышети; пametаючи то ижъ речи и справы людскія, бы тежъ и наименьшіе на свѣтѣ оказовалисе, съ часомъ сполонъ зъ

людьми съ наметей людскихъ сплываютъ и въ забытіе бы приходити мусели, гдѣ бы писмомъ на пришлый часъ всѣмъ по насъ будучимъ ознаймены и утвержены не были; а естли меншіе речи въ звычай отъ початку вѣковъ для помененыхъ причынъ писмомъ опатровати звыкли, тогды большъ таковую, которая зъ обудву сторонъ подлѣ воли и приказанья Божьего, што Господарю и пану Христіянскому противко вѣрныхъ подданыхъ ку пану, належитъ полнится. А про то мы досвѣдчивши не одного черезъ весь часъ панованья нашого, але зъ давныхъ часовъ вѣковъ щастливого панованья продковъ нашихъ Королей Польскимъ и Великихъ Князей Литовскихъ, велебныхъ въ Бозѣ вельможныхъ шляхетнѣ врожоныхъ князей пановъ шляхты бояръ и всего рицерства обывателей Великаго Князства Литовскаго и всѣхъ земль того панства, не только зъ особъ теперешнихъ, але и зъ вѣчныхъ продковъ цѣлое вѣры статечное цноты правдивыхъ значныхъ и пожиточныхъ заслугъ ку намъ паномъ ихъ, отъ ихъ же самыхъ волнѣ яко отъ людей волныхъ выбранныхъ, и ку Речи Посполитой того панства не въ частехъ особливыхъ але во всемъ чиненыхъ и выполненыхъ, не виличаючи траченья маетности, а што болшого выливанья крове, выношенья горлъ и животовъ противко дому непріятелеви мужнѣ а сталѣ, яко належало на правыхъ рыцеровъ шлякецского народу и крове въ потребахъ Речи Посполитое того панства и въ службахъ насъ Господарей ихъ, немней тежъ не опущаючи але ни въ чомъ стороны нашое и продковъ нашихъ Великихъ Князей Литовскихъ, а звлаща зъ особы нашое досыть звыклости добротливости пристойное, а присяжоный зъ милостью повинности нашое ку тому панству нашому и обывателей вышей менованымъ, межи которою повиностью тая ижъ меншая есть справедливость чинити постерегати и розмножати ее звирхностью а належностью вряду нашего господарскаго. Про то отецъ нашъ, славное памети Жикгимонтъ Король Польскій Великій Князь Литовскій, часу щастливаго панованья своего и при подношенью парсуны нашого маестату на тое панство, за волнымъ обраньемъ тыхъ же всѣхъ пановъ и обывателей Великого Князства Литовскаго, зъ уфалы постановенья и прозбы ихъ же всѣхъ выдати и утвердити рачилъ ку справованью и захованью, то есть справедливости светое, статутъ правъ и поступковъ Хрестіянскихъ, которая справедливость ачъ и предъ тымъ въ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ звычаемъ стародавнымъ была, вѣдже писмомъ не объяснена была а ни утвержона. Который статутъ тотъ же светое годное и фалебное памети отецъ

нашъ и мы по вдорослыхъ лѣтѣхъ нашихъ не толко привильями спо-моженьемъ иныхъ вольностей хрестіянскихъ, здавна тому панству наданыхъ, але присегами нашими утвердили; и тымъ жо статутомъ порадокъ правный шолъ и теперъ идетъ въ томъ панствѣ межи всѣми, ажъ до сихъ мѣстъ, то пакъ же въ справахъ бѣгу правного мало не шкоденъ на розныхъ мѣстцахъ и урядѣхъ поправляютъ речы и арты-кулы новые а розные, которые въ томъ статутѣ не были, и не суть описаны, одно противные статутови а ку понетью и уфалѣ годные, другихъ тежъ якъ часъ и потреба принесетъ вадобѣ естъ поправити и еще новыхъ прибавити згожаючи и примножаючи ихъ правъ выб-браныхъ и уфалы годныхъ Хрестіянскихъ, а зъ добрыхъ лепшихъ обираючи допустивши. А вдячнѣ съ пофалою и съ позволеньемъ на-шимъ принявши прозбу и жадливость тыхъ же премененыхъ становъ Великого Князства Литовскаго, посвѣдчаючи и видечи прозбу ихъ слушную, допустили есмы имъ того статуту першого, тыхъ то пры-падковъ а потребъ наверху назначоныхъ, поправити прибавити раз-ширати уняти, а доложити подлѣ наилѣпшаго напотребнѣйшаго скут-ку и доконалости. Якожъ за волею и допущеньемъ нашимъ а поз-воленьемъ радъ нашихъ обраны на то были черезъ нихъ же самихъ и съ посродку тыхъ же становъ особы певные, рады наши маршалкове земскіе, хоружіе и иные особы роду и народу шляхецкого, до ко-торихъ справъ чужоземскихъ, которіе засѣдши не о днеп оправили тотъ статутъ старый, але тежъ новымъ кшталтомъ нѣкоторіе роздѣлы звлаща судовые за засаженьемъ новымъ обычаемъ суду и порадку судового то становили и написали. А ижъ ку ровной а однакой спра-ведливости всѣмъ была того потреба, абы стародавный обычай вла-дности суду воеводъ старостъ и иныхъ врадовъ старыхъ уступилъ судомъ новымъ порадкомъ въ семъ часѣ учиненыхъ постановеныхъ и въ статутѣ описаныхъ; а къ тому за се противно было и забѣгло звѣчные звыклы и упрывильеваные вряды достоенства и належности судовъ пановъ воеводъ маршалковъ земскаго и дворнаго, и земли Волынское и ихъ старостъ и державецъ врядовъ. Про то сами тые панове воеводове, а меновите на тыхъ достоенствахъ теперь и на весь часъ будучи: воевода Виленскій маршалокъ земскій, канцлеръ нашъ Великаго Князства Литовскаго, староста Берестейскій, панъ Миколай Радивилъ; воевода Троцкій, гетманъ нашъ наивышній Вели-каго Князства Литовскаго, староста Мозырскій, державца Лидскій Бѣ-лицкій, панъ Миколай Юрьевичъ Радивилъ; староста въ земли Жомо-итской панъ Янъ Еронимовичъ Ходкевичъ; воевода Кіевскій марша-

локъ земли Волынское, староста Володимерскій, князь Костентинъ Костентиновичъ Острозскій; воевода Новгородскій, панъ Павелъ Ивановичъ Сапега; староста Луцкій и Вѣницкій, князь Богушъ Өедоровичъ Корецкій; воевода Витебскій, Князь Стефанъ Андреевичъ Збаразскій; воевода Подляшскій, староста Менскій, панъ Василей Шишкевичъ; маршалокъ дворный, подскарбій земскій Великаго Князства Литовскаго, писаръ нашъ, староста Могилевскій, панъ Остафей Воловичъ, и иные врадники земскіе и старостове и всѣ державцы, и которихъ колвекъ владности судовые въ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ перекажали и впередъ перекажати бы могли тому статутови и порадку и засаженью судовному постановеному и списаному, пришедши и постановивши передъ нами обличнѣ по доброй воли своей, маючи напродъ Пана Бога и справедливость светую передъ очима своими, важили большъ тую а нижли которое въ томъ по воли звирхности владности и пожитки свои, надъ все наслѣдуючи приказанье Божое, которое учитъ миловати ближнего своего яко себе, а съ тогожъ показуется абы одинъ другого ничого не пожадалъ, а если чого иного тогды надо все справедливости инакшей мѣти не хотѣлъ, милуючи Речь Посполитую а въ ней братью зо всими владностями свою молодшую народъ шляхецкій а рицерскій, а суды свое зо всими владностями и пожитки, которые по звирхности судовъ нашихъ господарскихъ немней на нихъ належали, обычаю первого мененого и водлугъ статуту старого выступилъ, и зо всими пожитки таковыхъ ихъ милость панове врадниковъ слугъ и дѣцкихъ пересудовъ и винъ а отозвовъ, а въ теперешнемъ новомъ статутѣ апеляцыи, то естъ отбыванья, и тежъ звычаю права корунного судовъ и справъ всѣхъ воеводскихъ отступили и выреклись. Наконецъ не только ихъ милость панове воеводове и иные врадники владности и всякихъ пожитковъ своихъ судовыхъ и за владностью и поступкомъ судовыхъ належачихъ отступили; але тежъ посполъ князи, панове, маршалки, панята, и якимъ кольвекъ обычаемъ названые врадники нашими. и вся шляхта никого не выймуючы, почавшы отъ старшаго по насъ Господаря ажъ ажъ до наименшаго такъ духовный яко и свѣцкій Великаго Князства Литовскаго, на томъ сеймѣ великомъ вальномъ Бѣльскомъ въ одно ровное право въ однакій а не инакшій судъ моцъ и поступки судовые и послушенства, а порадокъ врадовъ на суды выбраныхъ и высажоныхъ, сами и потомками своими поддали и поддаютъ; а себе при нихъ тому досыть чинечи вѣчными часы обѣцали, яко въ томъ статутѣ зъ уфалы всѣхъ, а черезъ особы

отъ тыхъ обраные и высажоные, описано постановено и розиножоно и над то сполнѣ и одностайнѣ вси жадали и били намъ чоломъ, абыхмо мы Господаръ на то позволивши, а гдѣ бы тежъ въ чомъ перекажало што стороны звирхности нашое господарское, яко великого стародавныхъ судовъ нашихъ тому статутови порадку и артыкуловъ въ немъ описанымъ, зложивши и поступивши то и не допущаючи тымъ тому, и такъ светобливой справѣ перекажати утвердити имъ въ посполитости оный статутъ нашъ листомъ. А такъ кгдыжъ початокъ тое побожное справы въ становенью того статуту былъ зъ воли Великого Князства и за доконаньемъ его, на него зволивши и подъ него въ шафованье справедливости своее поддавшисе, намъ о то съ чоломбитьемъ своимъ просили. Мы знаючи тотъ народъ того панства быти годными всякихъ вольностей належныхъ и справедливости, которая за справою и порадкомъ правнымъ слушнымъ задерживаетъ и еще примножаетъ, не одно вольностей и пожитки плодечи, але тежъ способляючи розшираючи панства, а надо все полничи волю и учинность нашу, къ тому прихиляючи и утверженье всимъ обывателемъ здѣшнимъ, шлюбуемъ и обѣцуемъ и прирекаемъ, подъ тоюжъ присегою Великого Князства, тотъ статутъ новый не только симъ нашимъ привильемъ, а тежъ словомъ нашимъ господарскимъ за часъ и всѣ потомки наши, Короли и Великіе Князи Литовскіе тому панству Великому Князству Литовскому и всимъ чинили держати ховати, водлѣ того ихъ радити судити и справовати и отъ кождого насилья моцы кгвалтъ и наменшее образы въ томъ статутѣ боронити и не допущати ни въ чомъ никому. Такъ тежъ паномъ воеводамъ и всимъ врадникомъ, гдѣ хотѣли чого они держати засе старые владзы судовъ отозвовъ и пожитковъ своихъ, вдавати и ихъ попирати и выламоватися мѣли зъ ровности судовъ, въ которую се теперъ передъ нами вызнаньемъ своимъ поддали, мы сами и потомки Короли и Великіе Князи Литовскіе не допустимъ и не дозволимъ, але боронити и стеречи будемъ, абы во всемъ и во всѣхъ артыкулѣхъ цѣлъ тотъ статутъ былъ захованъ. Вѣджо если бы въ чомъ потреба была того статуту и артыкуловъ которихъ въ немъ поправити; тогды на сеймѣ тыхъ, которые на сесь часъ при становенью унѣи Великаго Князства Литовского съ Коруною Польскою захованъ естъ, впередъ при моцы Великому Князству Литовскому за волею нашою господарскою можно и волно будетъ, сполнымъ а одностайнымъ намышленьемъ радою и позволеньемъ всѣхъ становъ родичовъ и обывателей оного панства Великаго Князства, тотъ статутъ и артыкулы въ немъ поправляти

прибавити розширати, будь тежъ чего и доложити албо уняти, штобы одно зъ лѣпшимъ ку доскопалшому захованью и порадку справедливости светое вынайти и постановити могло; а мы то все впередъ въ томъ статутѣ таковымъ обычаемъ, яко верху доложоно, зъ полного зволенья всихъ обывателей поправено и уфалено будетъ, утвержаемъ симъ жо нашимъ привильемъ, и хочемъ и обѣцуемъ то во всемъ моцно держати и ховати подъ обовязками нашими вышей менеными. А къ тому тежъ дозволили есьмо и допущаемъ теперъ заразомъ тотъ новый порадокъ и росправовъ засаженью судовъ и обиранью на то врадниковъ и розложенья мѣйстцъ на судъ и на положенье и хованье книгъ судовыхъ учинити и постановити; а которимъ способомъ они вси станове панове рады ихъ милость княжата панята врадники земскіе и дворные и все рицерство шляхта обыватели того панства и Великаго Князства, сполнѣ на то позволившися и згодивши, тотъ порадокъ и кшталтъ засаженье судовъ обранье и становенье на то врадниковъ разложенья повѣтовъ и мѣйстцъ и роковъ на судьи и на хованье книгъ судовыхъ учинити и постановити, то вжо въ той мѣрѣ таковымъ обычаемъ впередъ трывати но и справовано быти маеть. А маетъ ся тотъ статутъ и вси справы поступки порадки и вступъ а початокъ его зачати отъ дня свята светаго Мартина въ року теперешнемъ тисеча пять сотъ шестьдесятъ четвертомъ, и владностью моцъю а описаньемъ артыкуловъ, яко се вышей въ семъ привильи нашомъ поменило, ити и дѣятись и полнити вѣчными часы непорушно. Одножъ што се дотычеть речей изъ розницы и долеглостей прошлыхъ, кому бы того о што кольвекъ дѣло было, и хто бы право которое свое водлугъ першаго обычая и бѣгу права посполитого статуту уфалъ соймовыхъ обварованье мѣлъ; тогды о то все ачъ колвекъ одинъ другого вже отъ часу замереного до суду кшталтомъ теперъ новымъ постановенымъ и передъ судьи и иншіе врады судовые тымъ новымъ порадкомъ засажоный росправленый и постановленый притегати маетъ; вѣдже таковые давные и прышлые речи розницы и долеглости всякаго стану мають быти сужоны и росправованы черезъ тыхъ же судей новыхъ повѣтовыхъ водлугъ старого статуту и обычаю права, а тотъ новый статутъ и артыкулы его не будутъ мочы моцъю и владностью своею у жадного суда прошлыхъ речей и справъ, а справедливости людское водлугъ першаго статуту и бѣгу права посполитого слушнѣ обварованыхъ и опатреныхъ, касовати и казати. Вѣджо што се дотычеть правъ и судовъ духовныхъ костеловъ Божіихъ, которіе водлѣ стародавного

обычаю и наданья привилевъ продковъ нашихъ и нашихъ господарскихъ княземъ бискупомъ архіепископомъ владыкомъ ихъ милости судьямъ въ томъ панствѣ Великомъ Князствѣ прислушаеть; то при моцы зоставуемъ и заховаемъ тежъ вѣчными часы. Къ тому тежъ права и обычай въ судѣхъ земль Великаго Князства Литовскаго стародавныхъ Подляшскихъ, Дорогицкихъ Бѣлско-Мелницкое заховываемъ во всемъ, подлугъ наданья привильевъ, ихъ ни въ чомъ не нарушаючи; над то права Майдеборскіе яко въ мѣстѣ нашимъ столечномъ Виленскомъ, такъ и во всихъ иныхъ мѣстехъ того панства нашаго Великаго Князства Литовскаго въ цѣлости заховываемъ. А на утверженье и моцность сего нашого привилья, подписавши его власною рукою нашою , печать нашу къ нему привѣсити есьмо казали. При томъ были и того добрѣ свѣдоми: Князь Валеріянъ, бискупъ Виленскій; Князь Юрей Юрьевичъ Слуцкій; Князь Янушъ Андрошевичъ, бискупъ Луцкій и Берестейскій; Князь Станиславъ Кгабрыяловичь, бискупъ Жомоитскій; панъ Миколай Радивилъ, воевода Виленскій маршалокъ земскій, канцлеръ Великаго Князства Литовскаго , староста Берестейскій, (здѣсь вѣроятно пропущено) гетманъ нашъ дворный Великаго Князства Литовскаго староста Городенскій; панъ Григорей Александровичъ Ходкевичъ, воевода Троцкій, гетманъ нашъ наивышій Великаго Князства Литовскаго, староста Мозырскій, державца Лидскій Бѣлицкій Сомилашскій; панъ Миколай Юрьевичъ Радивилъ, староста Жомотскій, державца Плотельскій; панъ Янъ Еронимовичъ Ходкевичъ, воевода Кіевскій, маршалокъ Волынское земли, староста Володимерскій; Князь Костентинъ Костентиновичъ Острозскій, воевода Новгородскій; панъ Павелъ Ивановичъ Сапега, воевода Витебскій; Князь Стефанъ Андреевичъ Збаразскій, воевода Подляшскій, староста Менскій, державца Литовскій и Межирецкій; панъ Василей Тишкевичъ, маршалокъ дворный, подскарбій земскій Великаго Князства Литовскаго, писаръ нашъ, староста Шавленскій; панъ Остафей Воловичъ; Князь Александръ Өеодоровичъ Чорторыйскій; Князь Миколай Андреевичъ Збаразскій, староста Кременецкій; Князь Андрей Ивановичъ Вишневецкій , Князь Иванъ Любецкій Бабына; Князь Андрей Петровичъ Масальскій, подчашій нашъ Великаго Князства Литовскаго; панъ Янъ Шимковичъ, писаръ нашъ староста Бѣльскій; панъ Юрей Александровичъ Ходкевичъ, маршалокъ нашъ Великаго Князства Литовскаго; панъ Янъ Шимковичъ, писаръ нашъ староста Тыкотинскій; панъ Петръ Богдановичъ Загоровскій; панъ Юрей Васильевичъ Тишкевича, державца Волковыйскій; панъ Григорей Гринковичъ Во-

ловичъ, староста Слонимскій; панъ Александро Өедоровичъ Владычка, державца Бирштянскій; панъ Григорей Есифовичъ Трызна; панъ Михайло Тишкевичъ Козинскій, городничій Володимерскій; панъ Янъ Гайко, писаръ нашъ, державца Ошменскій Винскій Красносельскій, (здѣсь вѣроятно пропущено) а писаръ и секретарь нашъ, державца Марковскій и Мядельскій и Куренецкій; панъ Миколай Павловичъ Нарушевичъ, мечникъ нашъ Великаго Князства Литовскаго; панъ Матей Петчевичъ, державца Скерстомонскій и Росенскій; и иные панове врадники, державцы, тивунове земли Жомоитское, хоружіе послове зо всихъ земль и повѣтовъ того панства Великаго Князства и множества шляхты рыцерства нашого и обывателей здѣшнихъ, яко на соймъ великій вальный отъ насъ листы нашими позваными и обраныхъ, а иныхъ пановъ радъ нашихъ князей пановъ панятъ врадниковъ старостъ и иного рицерства, ачъ на тотъ часъ для собранья у войско противъ непріятеля нашого Великаго Князя Московскаго пры насъ ихъ не было, вѣдже на то все што вышей въ томъ привилью нашомъ описано, черезъ пословъ своихъ позволили. И на то есьмо дали всѣмъ станомъ обывателемъ Великаго Князства Литовскаго сесь нашъ привилей. Писанъ у Бѣльску лѣта Божъего нароженья тисеча пять сотъ шестьдесятъ четвертого мѣсяца Іюля перваго дня.

Привилей Виленскій, рокъ 65.

Чинимъ явно симъ листомъ нашимъ нинѣшнимъ и на потомъ будучимъ, кому будетъ потреба того вѣдати, альбо чтучи его слышети. Ижъ будечи намъ Господарю на великомъ соймѣ валномъ въ мѣстѣ нашомъ столечномъ Виленскомъ съ паны рады нашими духовными и свѣцкими князи паны, врадниками земскими и дворными, и зо всимъ рыцерствомъ земль всего панства Великаго Князства Литовскаго, гдѣ прикладаючи потребы Речи Посполитое того панства нашого донесли просбы свое межи иными речми покорнымъ чоломбитьемъ ку намъ Господарю вси станы сполнѣ и одностайнѣ; ижъ быхмо для способу лѣпшого и отправы поспѣшнѣйшое въ справедливости людской статутъ новый, отъ насъ Господаря на соймѣ валномъ у Бѣльску року прошлого выданный и привильемъ нашимъ утвержоный, въ скупечное уживанье привели. А съ тымъ статутомъ судовымъ отправити казали, а приводечи ку болшому порадку Речы Посполитое, што быхмо на выбранье пословъ соймомъ вальнымъ и инымъ потребамъ земскимъ належачихъ дозволили и допустили въ повѣтѣхъ, то естъ гдѣ кольвекъ вряды судовые засажоны, и гдѣ потомъ черезъ насъ Господара

засаженье врядовъ судовыхъ зъ ихъ прозбы и зволенья дойдетъ, соймъ малы ку бранью всѣхъ обывателей въ каждомъ повѣтѣ мевати; и на тые соймы повѣтовые всимъ паномъ радамъ нашимъ княземъ паномъ врядникомъ земскимъ и дворнымъ и всимъ становъ народу шляхецкаго и стану рыцерского, гдѣ въ которомъ повѣтѣ осѣлость маетъ, на часы черезъ листы наши назначоные повѣтовыхъ справъ поступокъ и обычай заховыванъ есть въ панствѣ нашомъ Коруны Польское. Ино мы Господаръ дознавши неодно черезъ весь часъ панованья нашого, але ку памети и вспоминанью годному приводечи, же зъ давныхъ вѣковъ, за щастливого панованья славное памяти продковъ нашихъ Королей ихъ милости и Великихъ Князей Литовскихъ, собрали яко продковъ велебныхъ въ Бозѣ вельможныхъ пановъ радъ ихъ милости духовныхъ и свѣцкихъ князей пановъ врядниковъ земскихъ и дворныхъ, и всего рыцерства родичовъ и обывателей земль всихъ Великого Князства Литовского, цнотливыхъ и вѣрныхъ а пожиточныхъ послугъ въ Речи Посполитой, такъ жо на тотъ часъ и всѣхъ будучихъ ку намъ Господарю пану своему прырожоному и ку каждымъ потребамъ земскихъ, которими не только за страченьемъ маетности але въ немстованьемъ здоровья и горлъ своихъ мужнѣ сталѣ заставуючись, такъ радами мудрими, яко и кождою ростропностью а моцною учинностью противко кождому непріятелю нашому намъ Господарю и Речи Посполитой добрѣ заслугуючи, подобали и подобатися не переставаютъ; а для таковыхъ вѣрныхъ цнотливыхъ къ намъ милѣ вдячныхъ заслугъ умыслили есьмо, не толко таковыхъ потребъ Речи Посполитое належачихъ не отмовляти, але еще завжды щодробливе, яко есьмо звыкли причиняти и примножати хочемъ и обѣцуемъ, а бы вжо тымъ статутомъ новымъ судили и справовалися вси станы однакимъ порадкомъ въ повѣтѣхъ и на мѣстцахъ головнѣйшихъ, повѣтомъ и судомъ повѣтовымъ розложоныхъ, зъѣждчатися и збирати княземъ паномъ радамъ нашимъ врадникомъ земскимъ и дворнымъ и всему рыцерству, хто въ которомъ повѣтѣ оселость маеть, дозволяемъ за обосланьемъ и листы нашими господарскими, зъѣхавшисе въ потребахъ Речи Посполитое, радити обмовляти и обмышляти, о чомъ имъ отъ насъ Господаря ознаймено будетъ, и съ того жъ таковото зобранья пановъ сполныхъ пословъ обирати, и на сеймъ великій вальный звыклый въ томъ панствѣ нашомъ, кгды листы нашими господарскими мѣстце таковому сойму ознаймено и зложоно будетъ, выправляти и черезъ листы пословъ потребы Речи Посполитое и кождого зособна повѣту до насъ

Господаря приносити, во всемъ справуючись потому, яко въ панствѣ нашомъ Корунѣ Польской обычай около таковыхъ зъѣздовъ соймовъ повѣтовыхъ отправленье пословъ и отношенья потребъ Речи Посполитое на сеймъ вальный передъ насъ Господаря заховывается. А то все такъ справы судовые у повѣтѣ, яко тежъ и соймы въ тыхъ же повѣтѣхъ яко вышей описано маеть отъ насъ Господаря заховывать-ся и потомковъ нашихъ великихъ Князей Литовскихъ вѣчнѣ и непорушнѣ держано быти, а съ того права и порадку не маемъ никого вызволити и ничимъ отмѣняти. Якожъ на утверженье и моцность того привилья нашого, подписавши его власною рукою нашою господарскою, печать нашу къ нему привѣсити есьмо казали. Дано и дѣялосе на валномъ соймѣ у Вильни пры бытности пановъ радъ нашихъ духовныхъ и свѣцкихъ, и тежъ князей пановъ врядниковъ земскихъ и дворныхъ, лѣта Божъего нароженья тисеча пять сотъ шестдесятъ пятого, мѣсяца Декабря тридцатого дня.

Лѣта Божъего нароженья тисеча пять сотъ шестдесятъ шестого, мѣсяца Іюля, первого дня.

Артыкулы поправы статутовое, которые за волею вѣдомостью Короля его милости Великого Князства Литовского Жикгимонта Августа, съ потребы правъ земскихъ панства его Королевское милости Великого Князства Литовского, за зволеньемъ пановъ радъ ихъ милости того панства духовныхъ и свѣцкихъ, такжо князей и пановъ врядниковъ его королевское милости, пановъ пословъ земскихъ и всѣхъ становъ сейму належачихъ, на соймѣ валномъ Берестейскомъ поправленые. Которые ихъ милость панове рада и вси станы на соймѣ въ Берестью поправивши, черезъ старосту Жомоитского, маршалка земского Великого Князство Литовского. державцы Плотельского и Тельшовского, пана Яна Ходкевича ку его Королевское милости до Люблина прислати были рачили. Гдѣ Господаръ его милость тыхъ артыкуловъ огледавши и ихъ уфаливши, моцью сойму Берестейского до статуту правъ новыхъ вписати росказать рачилъ, умоцняючи то, ажъ хотя бы въ статутѣ што были тымъ артыкуломъ нижей описанымъ было противнего, тогды вжо тые артыкулы первей въ статутѣ о такихъ справахъ выписаные, ни которое моцы вжадного права мѣти и держаны быти не маютъ, але тыми артыкулами на соймѣ Берестейскомъ уставленными вси станы Великого Князства Литовского, и вси земли тому панству належачіе, радити и справоватися маютъ.

СТАТУТЪ ВЕЛИКОГО КНЯЗСТВА ЛИТОВСКАГО.

Жикгимонтъ Августъ Божъею милостью Король Польскій, Великій Князь Литовскій, Рускій, Прускій, Жомоитскій, Мазовецкій, Ифлянтскій и иныхъ. Чинимъ явно всимъ вобецъ и каждому зособна нинѣшнимъ и на потомъ будучимъ, ижъ тотъ статутъ Великому Князству Литовскому, панству нашому и всимъ землямъ къ нему прислухаючимъ, упривильеваный въ Бѣльску черезъ насъ Господара на соймѣ звыкломъ великомъ валномъ, который зъ стародавныхъ часовъ звыклый бывати въ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ, зложоный и справленый и постановеный черезъ обранье певное парсуны зъ роду и народу шляхецкого становъ соймомъ належачимъ родичомъ и обывателемъ того Великого Князства, лечъ ижъ ку ужыванью не пришолъ ажъ и до сихъ часовъ не выданъ. Тогды то съ тыхъ прычинъ сталосе, ижъ черезъ насъ и презъ пановъ радъ нашихъ также и всихъ тыхъ становъ Великого Князства Литовского сойму належачыхъ не былъ еще проглядань и ревидованъ про войну уставичную, которую есьмо вели по вси тые часы зъ Московскимъ, а такъ на теперешнемъ валномъ соймѣ Виленьскомъ важными справами затруднени. Вѣдже яко въ часъ мѣлъ знести, видечи быть потребную справедливость всимъ про то съ паны рады нашими и зо всими станы сойму належачыми на поправованье и прегляданье того статуту заседшы и скорикговавшы вже на тотъ часъ на вси потомные часы ку ужыванью, водлугъ привильевъ господарскихъ Бѣльского и Виленьского въ тотъ статутъ вышей вложоныхъ и описаныхъ, прыложывшы къ нимъ третій прывилей, въ тотъ же статутъ казавшы вписати на поровнанье и объявенье всихъ становъ, ижъ ровно ку достоенствамъ такъ Литовскій яко и Рускій народъ приходити маетъ, выдали есмо и выдаемъ, пры бытности и зъ уфалою и позволеньемъ радъ нашихъ и всихъ становъ сойму належачыхъ, всимъ въ посполитость, водле которого вжо вси обыватели того панства нашого Великого Князства Литовского и вси земли ку нему належачіе будуть се радити и судити, поправуючы и прибавляючы водлѣ часу потребы артыкуловъ въ томъ статутѣ на соймехъ валныхъ Великого Князства Литовского, такъ яко около того поправованья артыкуловъ шырей доложоно и въ привильи Бѣльскомъ. А выданъ есть сесь статутъ на соймѣ Виленскомъ великомъ валномъ, року Божъего нароженья тисеча пять сотъ шестьдесятъ шостого, мѣсяца Марта, первого дня.

РОЗДѢЛЪ ПЕРВЫЙ О ПЕРСОНѢ ГОСПОДАРСКОЙ.

АРТЫКУЛЪ 1.

Вси обыватели Великого Князства Литовского одным правомъ писанымъ и отъ насъ данымъ сужоны быти мають.

Напередъ мы Господаръ обѣцуемъ и шлюбуемъ подъ тоюжъ прысегою, которую учынили есьмо всимъ обывателемъ всихъ земль того панства нашого Великого Князства Литовского, ижъ всихъ княжатъ, пановъ радъ духовныхъ и свѣцкихъ, пановъ хоруговныхъ, шляхту, мѣста и всихъ подданыхъ нашихъ и всихъ становъ въ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ, также и земль Русскихъ Кіевское, Жомоитское, Волынское, Подляшское и иныхъ земль прислухаючыхъ къ тому панству нашому, почонши отъ вышнего стану ажъ и до нижнего, тыми одными правы писаными отъ насъ даными судити исправовати.

АРТЫКУЛЪ 2.

Мы Господаръ обѣцуемъ и шлюбуемъ никого не карати на заочное поведанье, хотя бы се дотыкало и о браженье маестату нашого господарского; и хто тежъ што на кого велъ, а не довелъ, тымъ самъ маеть каранъ быти.

Тежъ предъреченымъ прелатомъ княжатомъ, понятомъ, паномъ, радамъ духовнымъ и свѣцкимъ, паномъ хоруговнымъ шляхтамъ и мѣстамъ земли Великого Князства Литовского, Руское, Кіевское, Жомоитское, Волынское, Подляшское, Смоленьское, Полоцкое, Витебское, Мстиславское и иныхъ земль Великого Князства Литовского, обѣцуемъ словомъ нашимъ господарскимъ, ижъ надъ жадного человѣка выданье албо осоченье явное таемное и подозрѣнье тыхъ становъ вышеймененыхъ карати не хочемъ ани винити которою кольвекъ виною пенежною, кривавою, везеньемъ, або достоенствъ врядовъ або имѣнья отнятьемъ; нижли ажъ бы первей у суду явнымъ рядомъ и поступомъ права, коли жалобникъ то есть поводъ и отпоръ обжалованый очивистѣ станутъ, и достаточнѣ на конецъ будутъ поконаны, которые по судѣ и таковомъ поконанью винни, маютъ быти караны виною у артыкулехъ нижей описаныхъ меновите назначоною. А хто

бы тежъ кого колвекъ обмовляючи вчинилъ къ соромотѣ и зелжывости, а шло бы о честь або о горло або о которое кольвекъ скаранье; тогды тотъ, хто на кого мовитъ и ведетъ, а не доведетъ, тымъ караньемъ самъ маеть быти каранъ.

АРТЫКУЛЪ 3-Й.

О ображенье маестату господарского.

О ображенье маестату господарского такъ се разумѣетъ, колибы хто змову албо спикненье албо бунтъ учинилъ на здоровье наше господарское, хотя бы панъ Богъ уховалъ, ижъ бы откая змова не была учынкомъ поволнена; таковый за слушнымъ доводомъ, якъ о томъ нижой описано, честь и горло и имѣнье стратитъ. Тежъ кгды маестатъ нашъ ображонъ бываетъ съ тое причыны, кгды бы хто бунтовалъ покой посполитый врушаючы противъ насъ Господара ку шкодѣ и Речы Посполитое, и мынцу безъ воли нашое билъ явне; а чого Боже уховай на насъ смерти, такъ тежъ и на потомки наши Великіе Князи Литовскіе, по зешстяхъ ихъ хотечы хто осѣсти и опановати тое панство Великое Князство и Господаремъ быти на немъ, войско людъ служебный сбиралъ и выводилъ; хто бы тежъ зъ непріятелми порозумѣнье мѣлъ, листы до нихъ або послы противъ намъ Господарю и Речы Посполитое або остерегаючы слалъ, тымъ непріятелемъ якуюжъ кольвекъ помогъ давалъ, хотя бы тежъ замокъ нашъ непріятелеви подалъ; хто бы тежъ люди непрыятельскіе въ панство наше Великое Князство Литовское зрадливе привелъ, а то бы на него слушнѣ и справедливѣ было переведено такимъ же доводомъ, яко нижей описано: таковый с права зъ розсудку нашого съ паны радами нашими Великого Князства Литовского честь горло тратить, и таковаго зрадцы дѣти сынове за таковый выступокъ отца своего безецными будутъ, а имѣнья того зрадцы отчызные выслужоные которымъ кольвекъ обычаемъ набытые мимо дѣти и близкіе на насъ Господаря приходять. Вѣдьжо жоны таковыхъ здрайцъ которіе не будуть ли вѣдали тое здрады мужовъ своихъ, а съ того се выведутъ пресегами своими, таковые имѣней своихъ отчызныхъ и матерыстыхъ и вена предъ учынкомъ тое зрады имъ отъ мужей ихъ описаного не тратятъ*. але до имѣней отчызныхъ не прійдутъ, хиба по смерти

* Здѣсь вѣроятно пропущенъ:» А дочки тыхъ ачь колвекъ почтивости своее нетратятъ.

матокъ своихъ только до четвертое части имѣней матерыстыхъ пр -ходити будуть.

АРТЫКУЛЪ 4-й.

О ображенье маестату господарского.

Тежъ коли бы хто якого кольвекъ стану былъ найденъ явно подойзреный, ижъ маестатъ нашъ господарскій образилъ, таковому жаденъ привилей ани зацность ани достоенство не маеть помагати ани се имъ щытити можеть, абы се не мѣлъ справовати, и гдѣ будеть правомъ поконанъ, абы не мѣлъ каранъ быти. А хто бы въ часъ * милуючы пана Бога и пана своего и Речъ Посполитую справедливѣ перестерегъ або объявилъ, повышенья годенъ будеть. А за обмовенье славною о парсунѣ нашой господарской за доводомъ слушнымъ справа и суду маемъ карати ведлѣ важности выступу и словъ, вѣдже ласкою нашою господарскою, а честью и горломъ ани имѣнья отнятьемъ за то карати не будемъ; вѣдже въ томъ выступѣ коло ображеня маестату нашого господарского, гдѣ кому идеть о честь и о горло, таковыхъ шляхту подданныхъ нашихъ нигдѣ индѣй, одно у здѣшнемъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ на соймѣхъ валныхъ тутошнего панства, мы Господаръ съ паны рады нашими судити водлѣ выступку ихъ тымъ каранемъ, яко вышей описано, карати маемъ.

АРТЫКУЛЪ 5.

О ображенье маестату господарского такій доводъ, а не инакшый маеть быти.

Яко въ каждомъ учынку, за которій горломъ карають, потреба доводовъ явныхъ и ясныхъ, такъ во ображенью маестату нашого неле да за осоченемъ або вымовеньемъ маемъ се на подданныхъ нашихъ скваплятн; але хто на кого ображене маестату ведеть, маетъ довести свѣдецтвомъ вѣры годными и неподойзреными людми шляхтою и ихъ своею присегою. А если бы хто кого обмовилъ въ томъ учынку, а звлаща ижъ бы на него менилъ, же намъ Господару на здоровье стоялъ або Речъ Посполитую зрадити и ку прудкому упадку привести хотѣлъ, и на тое се важилъ и готовалъ; такій повѣдачъ, если бы такимъ же яснымъ свѣдѣцтвомъ не довелъ, самъ отсуженемъ почтивости и горломъ маеть быти каранъ.

* Въ третіей редак. статута прибавлено: «передъ учинкомъ.»

АРТЫКУЛЪ 6.

Хтобы колвекъ съ панства нашого до земли непріятельское утекъ.

Тежъ уставуемъ, хтобы кольвекъ съ подданныхъ нашихъ съ панства нашого утекъ до земли непріятельское умысломъ злымъ на зраду ку шкодѣ намъ Господарю и Речы Посполитой, такій честь тратитъ; а если бы пойманъ былъ, тогды и горломъ маетъ быти каранъ. А дѣти ачъ колвекъ для того выступку отца своего почтивости свое не тратятъ, але имѣнья вси отцовскіе тратятъ, нижъ бы што мѣли власного набытья своего, або передъ тымъ учынкомъ отца своего отдѣлены были, тогды при томъ застати мають. Такимъ же обычаемъ и жоны если будуть не вѣдали таковое здрады мужовъ своихъ, таковые въ томъ будуть захованы, яко въ третемъ артыкулѣ сего роздѣлу о такихъ есть описано.

АРТЫКУЛЪ 7.

Хто бы съ пригоды до земли суспдъ нашихъ втекъ

Уставуемъ тежъ, если бы хто зъ якое пригоды прилалое кромъ ображенья маестату нашого и Речы Посполитое зъѣхалъ до земли якого сусѣда нашого, выймуючы земли Московскіе; таковый почтивости, горла и имѣнья не тратитъ, одно маеть справоватися тому отъ кого будеть обвиненъ и ласки нашое господарское перенайдовати за кглейтомъ нашимъ, а тотъ кглейтъ нашъ на врадехъ, и вездѣ гдѣ ся оборочати будеть, а особливе по мѣстомъ торгомъ и при костелехъ, маеть давати обволывати и прыбиваньемъ цедулъ ознаймованьемъ и рокъ выйстя кглейту оповѣдати, а то для того абы собѣ лѣпшую безпечность мѣти могъ. А если бы въ томъ часѣ не переправилъ собѣ ласки нашое господарское и тому кому завинилъ не справилсе; тогды мають таковово за се изъ границъ панстга нашого за кглейтомъ нашимъ пропустити, лечъ не до земли непріятельское, и то мають чынити передъ выйстемъ кглейту, а намъ Господарю волно будеть кглейтомъ далшимъ водлѣ воли и зданья нашого господарского

АРТЫКУЛЪ 8.

О зкгвалцене и зламане кглейту.

Тежъ уставуемъ, если бы мы Господаръ кглейтомъ своимъ кого убезпечили, а тотъ бы кглейтъ яснѣ и значнѣ былъ обволанъ, за ко-

торымъ бы онъ обвиненный на справу до насъ пріѣхалъ; и хто бы таковогo подъ тымъ часомъ ранилъ або забилъ безъ его почaтку и причины, таковый самъ маеть быти горломъ каранъ, яко тотъ которій кглейтъ нашъ господарскій экгвалтилъ. Тымъ жо обычаемъ хтобы зъ кглейтомъ пріѣхавшы, а самъ неспокойнѣ и нескромнѣ се заховалъ, и кого ранилъ або забилъ и якій кольвекъ кгвалтъ учинилъ; тотъ самъ собѣ кглейтъ зламалъ и горло тратитъ.

АРТЫКУЛЪ 9.

О мандатѣхъ, въ которыхъ маютъ быти мандаты съ канцеляреи нашое даваны.

Напервей мандаты маютъ быти даваны о ображенье маестату нашого господарского; тежъ хто бы при дворѣ нашомъ господарскомъ кого забившы або кгвалтъ якій учынившы утекъ; хто бы тежъ покой посполитый взрушилъ, яко есть вышей о ображенье маестату нашого господарского вышей и шырей описано; хто бы на имѣнью своемъ новое мыто вымышлялъ, або тежъ мытникъ нашъ господарскій и тежъ хто съ подданныхъ нашихъ маючи стародавные або отъ насъ даное мыто на имѣнью своемъ або въ державѣ своей надъ уставу такъ тежъ и отъ подданныхъ шляхецкихъ што бралъ; такъ тежъ листы и мандаты маютъ быти даваны въ речахъ и въ пожиткахъ столу и скарбу нашого господарского належачихъ и о иншые нѣкоторые речы. Кромъ вышей мененыхъ артыкуловъ мандаты никому съ канцеляреи нашое не маютъ быть даваны; а если бы были даваны, тогды сторона оную * речъ, кромъ тыхъ мандатовъ нашихъ, будучы позвана и ставши очевисто неповинна будетъ отказовати, а за мандатомъ нашимъ маеть быть зложонъ рокъ завитый.

АРТЫКУЛЪ 10.

Хто бы кому имѣнье заставилъ а продалъ первей, нижли зъ земли утекъ.

Тежъ если бы хто которій человѣкъ, передъ тымъ нижли утечетъ до земли непріятельское, будучы еще въ панствѣ нашомъ, продалъ або запродалъ имѣнье якое або люди або землю кому, а будетъ ли

* Въ третьей редак. статут. стоитъ: «о иншую.»

онъ тое рады его не вѣдалъ, и на то право поднесеть и окажеть на то листы и держанья своего доведетъ; тогда маеть онъ тое купленое або закупленное имѣнье спокойнѣ держать, а пакъ ли бы не хотѣлъ присегати, тогды тое купленое або закупленное имѣнье тратитъ.

АРТЫКУЛЪ 11.

Если бы отецъ отъ дѣтей втекъ до земли непріятельское, такъ тежъ который ближшый.

Тежъ уставуемъ, если бы отецъ отъ дѣтей утекъ до земли непріятеля нашего Московского и до иншыхъ земль непріятель нашихъ, а дѣти бы на имѣньи зоставилъ по себѣ; тогды имѣнья его на насъ Господаря спадывають, бо за выступъ отца ихъ власного вже суть отдалены отъ имѣней. Вѣдьже которій бы сынъ былъ дѣлный отъ отца своего и первей тое части своее въ держанью былъ, нижли утекъ отецъ его, и мѣшкалъ бы на томъ кромъ отца своего не у въ одномъ мѣстцу зъ нимъ, а не за одныиъ плотомъ *, а тое рады и учынку отца своего не вѣдалъ, а не былъ подойзреный и вывелся того присегою своею; таковые тогды сыны и дочки отъ почтивости своее отъ части имѣнья своего не одпадываютъ. А если бы которій прирожоный братъ або дѣвка** або который будь зъ роду утекъ до земли того непріятеля нашого Московского и до земль непріятельскихъ поганскихъ; тогды дѣлница, то есть часть невыдѣлена не будеть выдѣлена была, будь не выдѣлена***, спадываетъ на насъ Господаря, и ближній жаденъ не будетъ ку тому и не маеть мѣти ничого; а вѣдьже то братьи и близкимъ яко въ почтивости такъ и частемъ имѣньямъ ихъ шкодити не маеть. А хтобы таковогo здрайцу утекаючого забилъ, або живого до насъ и до вряду нашого привелъ, и то на его слушнымъ доводомъ перевелъ; таковогo почтивости то шкодити не маеть, але еще за то будетъ годенъ ласки нашого господарское, а если бы не довелъ, тогды самъ маеть быть каранъ, яко вышей описано.

АРТЫКУЛЪ 12.

Хто бы листы або печати наши фалшовалъ, чымъ маеть быти каранъ.

Коли бы хто листы або печати наши фалшовалъ, або на кшталтъ

---

* Въ третьей редак. Стат. стоитъ: «и не въ одномъ дому»

** Тамъ же стоитъ: «дядько.»

*** Тамъ же: «будетъ ли выдѣлена была, альбо невыдѣлена.»

руки нашое также съ канцлярейныхъ писаровъ нашихъ того панства подписовалъ, або хтобы тежъ печати наши соберывъ и въ себе ховалъ и ихъ ужывалъ; таковый за оказаньемъ слушнымъ явностью певною и доводомъ слушнымъ ничимъ иным толко огнемъ каранъ быти маеть. Ку тому если бы тежъ хто печати и выписы врадовые переправовалъ, тестаменты на заставу фалшовалъ, або одбираючы печати отъ листовъ къ другимъ прикладалъ ку помочы и ку пожытку собѣ а ку шкодѣ стороны своее противное, а то бы се на праве нашло и оказало; тотъ тую речъ, о што тые листы идуть и о што за ними право ведетъ, тратитъ и горломъ каранъ предсе маеть быти. А хтобы листы фалшивые на якую речъ набытую показалъ, которіе бы по чіей смерти зъ имѣпьемъ або съ чимъ кольвекъ до рукъ его пришли, за кими листы чого вжывалъ тотъ ближшый*; на томъ присегнути, ижъ такіе листы по смерти тыхъ, отъ которихъ се ему достали зъ имѣньемъ або которою кольвекъ речъю, и за тымъ тое стороны почтивости и горлу шкодити не будетъ, а о тую речъ, о што право идетъ, предся мовити можетъ и правомъ поступовати и ку листомъ мовити, если противъ праву але недотливе**.

АРТЫКУЛЪ 15.

О фалшованью монеты о мындзехъ и о золотарехъ

Тежъ хтобы монету нашу фалшовалъ и безъ воли нашое переправовалъ и обрѣзовалъ, такъ тежъ мындзаре наши, которіе золото и серебро и иншую речъ матереи*** належачую и прислухаючую мындзѣ фалшовали бы зливали и мѣшали ку пожитку своему а ку шкодѣ Речи Посполитое, а то бы на нихъ досвѣдчано; тые мають огнемъ караны безъ милосердья. Потомужъ золотари, которіе золото серебро фалшують и межы того мѣшають медь цынъ або олово, и въ томъ бы были дознали; тогды сами мають огнемъ быти караны, а ихъ маетность тому, кому шкоду учинили, маеть быть плачоно. Вѣдьже работа тая и матерея, безъ которое бы тое ремесло ихъ справовано быти не могло подлѣ звыклости ее, то фалшемъ розумено быти не маеть.

---

* Въ третьей редак. статута:» и за такими листы чого вживалъ, або ещо доискивалъ се, тотъ близшій присягнути.»

** Въ третьей редак. статута: «недоткливе.»

*** Въ третьей редак. Стат.: «матерею.»

АРТЫКУЛЪ 14.

Не маеть никто ни за чій кольвекъ учинокъ терпъти толко кождый самъ за себе.

Тежъ уставуемъ, ижъ нихто ни за чій кольвекъ учинокъ не маеть каранъ и сказанъ быти, толко которимъ виненъ, кгдыжъ того право божое и справедливость хрестіянская учыть, якожъ такъ хочемъ мѣти: абы ани отецъ за сына ани сынъ за отца, кромъ ображенья маестату нашого, яко вышей около того есть описано, ани жона за мужа, ани мужъ за жону, такъ тежъ братъ за брата, и жадный прирожоный, и слуга за пана, панъ за слугу, нихто ни за чій выступъ учынокъ, толко кождый самъ за свой выступъ маеть терпѣти и каранъ быти.

АРТЫКУЛЪ 15.

Хтобы много за мало упросилъ а безъ данины побралъ.

Тежъ хто много за мало упросилъ, а то бы на него устнѣ и съ права было переведено, вышшей нижли просилъ, таковый тую выслугу свою отъ насъ даную тратитъ. А хотя бы и добрѣ упросилъ, а безъ данины нашое што и къ той выслугѣ своей взялъ и къ тому привернулъ; предъся тую выслугу и забранье тратитъ и спадываетъ то за се на насъ Господаря. А хто ку отчызному своему имѣнью взялъ чоловѣка, або и десети, або колко колвекъ и съ землями, або земли пустое; тогды маеть кождого чоловѣка, колко будетъ взялъ, своими отзычнами навезати зъ земли, або кождую землю землею, а вѣдже не не на голую повѣсть и обмову, але за огледаньемъ и вывѣданьемъ слушнымъ и справедливымъ правнымъ поступкомъ и доводомъ черезъ людей цнотливыхъ и вѣры годныхъ комисаровъ тубулцовъ. Ровностью права однакими доводами вдаючы се* въ ровное право и зъ шляхтою, яко о томъ нижей написано.

АРТЫКУЛЪ 16.

О речъ земленую, межы имъньями нашими князскими панскими шляхецкими, мы Господаръ однымъ тымъ правомъ судитисе маемъ.

Тежъ мы Господаръ обѣцуемъ и хочемъ, абы тое черезъ насъ и потомковъ нашихъ споры розница межи кгрунтами нашими шляхец-

---

* Въ третьей редакціи статута прибавлено: «Мы Господарь въ такой рѣчи о кгрунтѣ земленый.»

кими вѣчно было держано, гдѣжъ бы се трафило въ имѣньяхъ нашихъ споры розница межи кгрунтами нашими * шляхецкими и межы тыми имѣньями, которые вышли зъ данины нашое, ижъ въ той речы земляной маемъ мы и потомки наши Великіе Князи Литовскіе тымъ же однымъ правомъ яко и подданные наши Великого Князьства судитися а не иначей, чій доводъ будеть слушнѣйшій водлѣ права, тотъ ку доводу маеть быти припущонъ.

АРТЫКУЛЪ 17.

Всѣ въ томъ панствѣ нашомъ великомъ Князствѣ Литовскомъ однымъ тымъ правомъ сужоны быти мають.

Уставуемъ тежъ и вѣчнѣ а неотмѣннѣ мѣти хочемъ, абы всѣ подданные наши всѣхъ становъ, такъ богатого яко и вбогого, почонши отъ княжатъ пановъ радъ духовныхъ и свѣцкихъ пановъ хоруговныхъ и шляхты, ажъ до нижшого стану, однымъ тымъ правомъ отъ насъ данымъ были сужоны; и всякіе речы, почонши отъ почтивости горла достоенствъ маетности имѣней всякихъ справъ земленыхъ лежачыхъ рухомыхъ, ажъ до наименшое речы, а не инакшымъ правомъ але тымъ статутомъ отъ насъ данымъ мають быть сужоны. Также и чужоземцы и заграничники Великого Князства приѣждчые и якимъ кольвекъ обычаемъ прибылые люди тымъ же правомъ мають быть сужоны и на такихъ врядехъ, гдѣ выступить.

АРТЫКУЛЪ 18.

О листѣхъ заповѣдныхъ, ижъ не мають быти съ канцляреи нашое выдаваны.

Тежъ уставуемъ, ижъ листовъ нашихъ заповѣдныхъ на продлуженье справедливости людское, яко кольвекъ повстегаючы або задержываючы, отъ сихъ часовъ на потомъ до всякихъ судовъ мы сами и потомки наши Великіе Князи Литовскіе давати не будемъ, окромъ трохъ члонковъ: первое если бы хто о Речъ Посполитую въ непріятелей нашихъ у везенью былъ; другое коли бы хто на службѣ нашой и Речи Посполитое въ посельствѣ до земль чужыхъ або загра-

* Въ третьей ред. стат.: «и тежъ межи кгрунтами костельными подаванья нашого, а также межи кгрунтами нашими и.»

ничье панствъ нашихъ, гдѣ ся будетъ дотыкало Речы Посполитое, и въ иншихъ речахъ господарскихъ властныхъ посланъ, и къ тому особливе въ потребахъ якихъ кольвекъ водлѣ часу припалыхъ потребы отправуючы ими ся забавилъ, въ таковыхъ речахъ и справахъ не только листы наши господарскіе але и пановъ радъ нашихъ ити могуть и мѣстце у правѣ мѣти будуть; третее коли бы хто правдиве немоцопъ былъ, тогды толко которій не сталъ, маеть на другомъ року присегнути, ижъ правдиве немоцонъ былъ. А у въ иншихъ речахъ кромѣ тыхъ члонковъ хотя бы и выданы кому были; тогды врадники наши то есть судъ замковый земскій и мѣскій, таковыхъ листовъ заповѣдныхъ ку кривдѣ одное стороны одержаныхъ неповинны пріймовати ани ихъ послушни быти.

АРТЫКУЛЪ 19.

Листы отвороные мають быти кождому ворочаны.

Тежъ хтобы листы наши отвороные въ жалобѣ своей до кого принесъ, будь до князя, або до пана, або до державецъ, або земенинъ до земенина, а хто бы колвекъ зъ нихъ оный листъ отворенный прочетши у себе держалъ и копею зъ него знявшы подъ печатью возного оному не хотѣлъ вернути до трехъ дней; тогды таковый за противпость свою намъ Господару у вину упадываетъ у дванадцать рублей грошей, а сторонѣ такожъ маеть заплатити. А вѣдьже листы отвороные мають обычаемъ слушнымъ даваны быти черезъ возного и предъ людми стороннымы шляхтою.

АРТЫКУЛЪ 20.

О битью посланца нашого господарского, и тежъ посланцовъ отъ пановъ радъ нашихъ при листехъ нашихъ господарскихъ и пановъ радъ и старостъ нашихъ судовыхъ и суду земского.

Уставуемъ, хто бы посланца нашого господарского, и тежъ посланцовъ пановъ радъ нашихъ, за листы нашими и за листы пановъ радъ нашихъ и старостъ судовыхъ и суду земского, збилъ и листовъ не учтилъ, або листы подралъ ку зелжывости нашой и радъ нашихъ; тотъ маеть за слушнымъ доводомъ, если на него очевисто переведутъ дванадцать недѣль на замку нашомъ сѣдѣти, а дворанина совито, навезать водлугъ стану его. А дворанинъ кгды листы подавать маеть, маетъ меть при собѣ сторону, то есть двохъ шляхтичовъ для доводу.

Такъ тежъ и сторону, которыхъ будетъ мѣти при собѣ дворанинъ; если бы его забилъ або якую легкость учынилъ, маеть совито водлугъ стану ихъ навезати. За листы и въ справахъ урядовне посланые ѣздячы мають скромнѣ и учтиве се заховать, и жадное прычыны ку нинѣнью и зелженью своему не давать и ничого неслушнаго не почынать, одно то справовати, што вряду его належытъ и съ чымъ пріѣхалъ.

АРТЫКУЛЪ 21.

О листѣхъ заручныхъ.

Тежъ обѣцуемъ и маемъ давати о безпечность здоровья подданыхъ нашихъ шляхтv, за похвалками и звазненьемъ чіимъ кольвекъ противко ихъ кождого, зъ великихъ кровныхъ ажъ до нижныхъ становъ, съ канцляреи нашое листы заручные, и заклады на нихъ казати описовати пять сотъ копъ грошей наименшей, а болшей двѣ тысечы копъ грошей, а над то вышейописаные заклады никому такъ съ болшихъ яко и зъ меншихъ становъ шляхецскаго народу даваны быти не мають. А того канцлярейные писары наши господарскіе земскіе Великаго Князства Литовскаго догледати и вважати (sic) мають, кому пять сотъ копъ грошей а кому двѣ тысечи копъ грошей въ листѣхъ заклады описованы и даваны быти мають. А хто бы за похвалкою або звазньемъ своимъ обнесенъ будучы урядовне листомъ нашимъ заручнымъ, а черезъ тотъ закладъ кого забилъ; тогды справа за слушнымъ доводомъ горломъ маеть быть каранъ, а закладъ на насъ Господаря до скарбу нашого земского Великаго Князства Литовскаго на нимѣнью его маеть быти справлено. А еслибы не забилъ, толко ранилъ або вбилъ; тогды справа также за слушнымъ доводомъ заруку намъ Господарю маеть платити, а тому битому маеть быть справлено навезка совита водлѣ стану его. А хто бы заруку вынесшы, сторону противную, на которую заруку взялъ, самого его забилъ або билъ або ранилъ; тотъ самъ таковою жъ виною маеть быть каранъ. А мы Господаръ не маемъ таковыхъ закладовъ никому отпущати, але кажемъ брати до скарбу нашого земского Великого Князства Литовского; а въ небытности нашой въ здѣшнемъ панствѣ воеводове старосты державцы судовые, гдѣ книги лежать, будуть мочы листы заручные подъ печатми своими шляхтѣ давати, уважаючы кому якій съ тыхъ двухъ сумъ закладъ маеть быти даванъ.

АРТЫКУЛЪ 22.

О отповѣдникахъ неосѣлыхъ.

Тежъ уставуемъ, если бы хто кольвекъ неосѣлый, будь тубулецъ панства нашого Великаго Князства яко и чужоземецъ, кому тежъ колвекъ иншому отповѣдь обличнѣ або черезъ листы або тежъ заочнѣ учынилъ; таковый отповѣдникъ маетъ быть поставленъ отъ насъ Господаря або отъ вряду замкового або и земского передъ правомъ, гдѣ бы колвекъ при которомъ врядѣ то се дѣяло, и если бы онъ тое отповѣди предъ врядомъ довелъ, тогды таковый отповѣдникъ неосѣлый маеть быти на замку нашомъ посажонъ, а сѣдѣти маеть дванадцать недѣль *), не маеть быть съ того везенья пущонъ, ажъ перъвей себе рукоемствомъ увыйститъ, абы тотъ, противъ кого отповѣдь учинилъ, въ покою былъ.

АРТЫКУЛЪ 23.

О листѣхъ желѣзныхъ, кому мають быти даваны.

Тежъ уставуемъ, ижъ листы желѣзные съ канцяреи нашое не мають быть даваны тѣмъ, которые маетности своей на збыткохъ марнѣ тратили и за таковыми збыточными тратами въ долги попали, але тымъ маеть давати таковые листы, которые бы въ долги пришли и въ убозство попали зъ Божъего допущенья: то есть, если бы огнемъ погорѣли або маетности ихъ стонули, албо бы отъ разбою отъ непріятеля нашого забрани были, або хто бы тежъ для Речы Посполитое ку утратѣ у въ убозство пришолъ. А вѣджо далшого часу и волности не маеть тымъ узычати и давати толко въ наибольшой сумѣ и речы три годы, а въ томъ часѣ маеть се въ наиболшой речы и сумѣ тотъ о заплату старати. И людемъ простымъ купцомъ и жыдомъ противъ шляхты таковыхъ листовъ не маемъ держати, а вѣджо кому будь хотѣли таковего листу желѣзного узычити, и то предсе не напротивъ шляхты; тогды съ канцяреи нашое тотъ маеть быть отосланъ до вряду его належачого, отколь есть. Передъ которимъ врядомъ хто таковаго листу желѣзнаго потребуеть, маеть рукоемство слушное поставити людей добрихъ осѣлыхъ и куститися ими и ихъ маетностями, ижъ не згинетъ въ тыхъ же лѣтехъ, яко на листехъ ему назначоно,

*) Въ третьей редак. стат. прибавлено: «А ведже и высѣдевши дванадцать недель.»

а на остатный день выйстя року будуть повинны рукоимы оного на томъ же вряде поставить, а должники долговъ своихъ и оного истца въ того вряду упоминати и найдовати и доходити будуть; еслибы рукоимы не поставили и въ томъ се онымъ не всправедливили, тогды сами за листы або за доводомъ правнымъ тые долги повинны будуть платити.

АРТЫКУЛЪ 24.

Кому бы шло о честь, якъ рыхло справедливость учынена быти маеть.

Тежъ обѣцуемъ и будемъ повинни каждому съ подданыхъ нашихъ, кому бы шло о честь прудкую а неодволочную справедливость учынити, а если бы на насъ Господаря зашли якіе трудности; тогды таковой справѣ въ годы чотыри роки складаемъ. А гдѣ на першомъ второмъ або на третемъ року пред ся за недоспѣхомъ нашимъ не могли быхмо конца въ той речы учынить; и до того четвертого або розсудку нашого того оного обвиненаго почтивости шкодити не маеть. А хотя бы умеръ або забитъ былъ, не дождавшы оного розсудку нашого; тогды ему ани потомкомъ его почтивости шкодити не маеть. А приганенный службы нашое земское не маетъ се вымовляти, вѣдже четвертого остатнего року и войною се вымовляти не будеть мочы.

АРТЫКУЛЪ 25.

О мытѣхъ новыхъ.

Тежъ уставуемъ и приказуемъ, абы жаденъ человѣкъ въ гомь панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ не смѣлъ новыхъ мытъ вымышляти ани встановляти ни на дорогахъ, ни на мѣстехъ, ани на гребляхъ, ани на рѣкахъ, ани въ торгахъ, ани въ мѣстечкахъ ни въ стодолахъ, або въ корчмахъ на гостинцахъ въ имѣньяхъ своихъ, кромѣ которые бы были зъ стародавна установлены, або мѣли бы на то листы продковъ нашихъ або наши. А хто бы кольвекъ смѣлъ мыто кромъ звычайнаго торгового установляти; тогды тое имѣнье, въ которомъ мыто кромъ торгового установилъ, тратитъ и спадываетъ на насъ Господаря. А которіе здавна и за привильями и листы нашими мыто и мостовое на имѣньяхъ своихъ на дорогахъ гати мосты гребли и ровы направовати маютъ., а хто бы гдѣ мостовъ гатей гребели направленыхъ не мѣлъ, а для того бы переѣздъ былъ трудный, а кому бы се на тыхъ мѣстцахъ шкода стала; тому тотъ же панъ, хто мыто беретъ, виненъ будеть шкоду

оправити и зъ накладомъ, што ищути шкоды наложыть. А старостове державцы або мытники наши, еслибы такежъ беручы мыто дорогъ не поправовали на именьяхъ нашихъ; тогды шкоду и накладъ тому, што ищучи хто наложить, винны будуть платити. А которіе тежъ князи панове и земяне шляхта старіе дороги ставы своими затопять, або заорутъ, привлащаючи собѣ пожытки; таковые новые дороги мають быти погачоны и положоны не ку кривдѣ людемъ переѣждимъ, але што могутъ быть напростей и такъ, абы были направованы, жебы зъ возы тяжкими у вездѣ безпечный переѣздъ былъ. А къ тому иншые стародавные дороги на именьяхъ и на кгрунтехъ своихъ въ мѣстцахъ потребныхъ поправовати, мостъ мостити, гати гатити, тые которіе зъ стародавна людьми своими то робливали и впередъ будуть повины. А кгды бы на чыемъ именьи або на кгрунтѣ злый переѣздъ былъ, а шляхтичъ хотѣлъ бы его поправовати, а съ того себѣ за накладъ свой пожытокъ мѣти; тогды тотъ маеть до насъ Господаря утечы, а мы, довѣдавшыся того черезъ посланцовъ або старостъ нашихъ ку тому прилеглыхъ, маемъ ему дати и встановити отъ купцовъ и иншыхъ переѣждяжыхъ людей мыто або платъ, водлѣ важности и наклады его и ласки нашое господарское. Такъ тежъ и мытники наши въ мѣстечкахъ и селахъ князскихъ, панскихъ, боярскихъ, гдѣ первей мыто не бирано, часу праздниковъ и сходовъ жадныхъ мытъ и торгового вымышляти и брати не мають *) кгвалтъ и шкоду совито платити. А на рѣкахъ портовыхъ, и на которыхъ портъ можетъ быти, а гдѣ кольвекъ въ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ, жаденъ ставовъ новыхъ становити и гребли сыпати ку переказѣ порту и спусту не маеть мѣти. Такъ тежъ и ѣзы на рѣкахъ портовыхъ, гдѣ зъ стародавна бывали, хтобы ставилъ; тогды предсе маеть мѣстца заставляти такъ слушнѣ, абы ѣзомъ або тамованьемъ никому се шкода не стала. А таковыхъ речей воеводове, старостове, державцы наши каждый въ державѣ своей мають досмотрѣти, а новыхъ мытъ абы на рѣкахъ портовыхъ и на ставехъ и на гребляхъ не было, также на ѣзохъ абы проходы были слушные безъ завады зоставованы.

АРТЫКУЛЪ 26.

О неданье мыта шляхтѣ.

Тежъ зъ ласки и доброти нашое господарское княземъ, паномъ радамъ духовнымъ и свѣцскимъ, шляхтѣ въ томъ панствѣ нашомъ

---

*) Въ третьей редак. стат. «а если бы важили то учинити, то мають.»

тую вольность на водахъ на дорогахъ, то есть сухимъ путемъ и воднымъ, на торгохъ, на мостехъ, такъ по имѣньяхъ нашихъ *) спущати и продавати зъ ихъ власныхъ гуменъ, кождому его роботы правдивое збожье а не купленое, отъ того мыто не маеть быти давано; такъ тежъ и одъ подводъ шляхецскихъ, которіе зъ ихъ речии властнымъ збожьемъ а стацыями ходять, отъ того всего мыто и мостовое брано быти не маеть. А если бы што купленого збожья и иншыхъ речей пры томъ мѣлъ; отъ того мыто маеть платити. А вѣдже сами особами своими, або гдѣ бы ихъ самихъ при томъ не было, тогды слуги ихъ або справцы отъ нихъ притомъ посланые вѣры годные на мытѣхъ нашихъ головныхъ мають присегнути, што есть правдивое роботы его домовое а што тежъ прикупленое, а подводы мають безъ присеги быти пропущоны толко за листы и печатми ихъ, тымъ же обычаемъ и лѣсные товары и отъ всякого господарства домовое роботы маеть ся разумѣти и безмытнѣ пропущоны быти. А на мостехъ старожитныхъ, гдѣ передъ тымъ што будеть давано только отъ подводъ такихъ, которіе збожье на продажу везуть, вѣдже водлѣ стародавного обычаю мають давати.

АРТЫКУЛЪ. 27.

Хто напротивко выроку нашого господарского мовилъ.

Тежъ уставуемъ, кгды бызмо мы Господаръ съ паны радами нашими зъ выроку нашого сказанье учынили, а хтобы противъ тому выроку нашому по сказанью што противъ его мовити мѣлъ; тогды таковые, якогожъ кольвекъ стану такъ высокаго яко и низкаго, мають сѣдѣти на замку нашомъ шесть недѣль, а то никому не маеть быти отпущоно.

АРТЫКУЛЪ 28.

Хтобы подъ кимъ што упросилъ, а тому напродъ дано и въ привильи нашомъ господарскомъ напродъ описано,

Уставуемъ тежъ, хтобы подъ кимъ имѣнье люди земли въ насъ Господаря упросилъ и въ привильи бы то собѣ описалъ, а у того бы, подъ кимъ то онъ собѣ упросилъ, первей было на датѣ его або на привильи нашомъ описано и тому потвержоно, и того онъ колко лѣтъ вжывалъ и въ держанью былъ; тогды таковый первый привилей або листы при моцы мають зостати, и за иншыхъ господарей потомковъ нашихъ тотъ, кому дано, тую речъ держати и поживати маеть

*) Третья редак. стат. прибавлено «яко и по ихъ властныхъ.

водлугъ листовъ и потверженья нашого, а послѣдніе листы ни во што мають обернены быти.

АРТЫКУЛЪ 29.

Хтобы на што листы упросилъ, а того въ держанью не былъ.

Тежъ уставуемъ, если бы хто собѣ въ насъ Господаря имѣнье люди або землю впросилъ и въ листѣ данины нашое ему то было описано, а того въ держанью и въ поживанью не былъ до десети лѣтъ; тогды и листы наши и дата таковая потомъ жадное моцы мѣти не маеть. Такъ тежъ, и справуючись водлѣ правъ хрестіянскихъ и тежъ остерегаючы, абы межы поддаными нашими небезпечность и ростырки не множылисе, уставуемъ, абы отъ сего часу жадные листы, которые по латинѣ експектативами зовутъ, жадное моцы не мѣли, а хотя бы отъ насъ кому даны, предсе держаны быти не мають; нижли если бы хто самъ по своей доброй воли передъ нами Господаремъ зъ волею нашою господарскою на то прызволилъ.

АРТЫКУЛЪ 30.

Абы се у дворехъ нашихъ господарскихъ нихто не становилъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ жаденъ панъ, а нихто съ подданыхъ нашихъ, Великомъ Князствѣ Литовскомъ ѣздечы дорогами, не мають ся становити и стацый на себе и на кони свое зъ дворовъ нашихъ брати, ставовъ и сажовокъ и озеръ нашихъ волочыти. А если бы хто противъ тое уставы нашое учынилъ, а въ дворѣхъ нашихъ становилсе, стацыю собѣ и конемъ своимъ зъ дворовъ нашихъ бралъ, ставы и сажовки и озера нашы волочылъ; тогды за слушнымъ доводомъ и с права въ томъ поконаный маеть на замку нашомъ дванадцать недѣль сѣдѣти, а шкоду оправити.

РОЗДѢЛЪ ВТОРЫЙ О ОБОРОНѢ ЗЕМСКОЙ.

АРТЫКУЛЪ 1.

О повинности яко вси обыватели Великого Князства литовского чынить мають.

Уставуемъ тежъ съ призволеньемъ радъ нашихъ зуполныхъ и всѣхъ становъ подданныхъ панства нашого Великого Князства, ижъ кождый князь и панъ дховный и тежъ дворянинъ бояринъ и вдовы кождые и иные станы, и татарове наши, такъ мѣщане мѣстъ нашихъ, маючи земское имѣнье и лѣта зуполные маючы, часу потребы зъ нами и

потомками нашими або при гетманохъ нашихъ винни будуть сами особами своими войну служыти и выправовати на службу военную, коли бы кольвекъ была потреба водлѣ уфалы земское соймовъ нашихъ Великаго Князства, якая на онъ часъ будеть потреба оказовати *), то естъ и похожыхъ зъ имѣней зъ людей, яко будетъ потреба, отчызныхъ выслужоныхъ и купленныхъ. А вдовы и сироты и дѣти лѣтъ зуполныхъ не маючи мають выправовати водле важности имѣней своихъ, а тымъ обычаемъ; маеть быти выправа пахолка зо всимъ на добромъ кони, што бы конъ стоялъ наименшей осмъ копъ грошей литовскихъ, а на немъ сукня цвѣтная, панцеръ, приблица, мечъ, павеза древо съ праворцемъ цвѣтнымъ. А который бы бояринъ або мѣщенинъ не мѣлъ въ своемъ имѣнью людей такъ много, яко устава будеть, тотъ самъ предсе маеть ѣхати и служити; такъ тежъ которій не маеть пѣшо ити зъ ручницою або зъ рогатиною, а на мѣстцу наименованомъ черезъ листы наши або гетмана нашого великого маеть ся очевисто каждый становити и датися написати и ошафовати гетману нашому великому на тотъ день, которій черезъ насъ або черезъ гетмана нашого къ тому попису будеть положонъ и выволанъ. А коли бы было колко братьи недѣленое; тогды братья мають межы себе годнѣйшаго лѣтъ дорослыхъ выбравшы послати, который зъ имѣнья недѣленого маеть войну служыти тымъ же обычаемъ, яко вышей описано. А хтобы отъ насъ Господаря держалъ якое имѣньѣ нашо въ заставѣ; тогды тотъ не повиненъ будетъ выправовати на войну. Хочемъ тежъ мѣти и уставуемъ, абы подданые нашы вси мѣщане ку валной потребѣ зъ иншыми людьми нашими войну служили, або зъ дозволеньемъ нашимъ водлѣ постановеня нашого на войну выправовали. А хто бы кольвекъ съ тыхъ подданыхъ нашихъ шляхты и рыцерства всякаго стану, также маючы имѣнье земское, войны не служылъ, або пріѣхавшы на рокъ постановеный не пописалъ, а хотя бы и пописался, а шыфу не ждалъ, або и шыховавшы се безъ воли нашое або отъ гетмана нашого великого прочъ поѣхалъ; тотъ имѣнье свое все тратитъ подъ тымъ обычаемъ, яко бы войны не служылъ. И для того жъ кождого гетмана великого мы Господаръ обѣцуемъ тотъ урядъ (т. е. гетманство) годнымъ и досвѣдчонымъ людемъ народу шляхецского родичомъ стародавнымъ тутошнего панстдемъ Великого Князства Литовскаго давати, и тое мѣстце засажывати.

*) Трет. ред. стат.: «зъвлаща кгдыбы рушенье посполитое было, т. е. яко зъ людей отчизныхъ.»

АРТЫКУЛЪ 2.

О постановеню обороны земское только на соймъ.

Обѣцуемъ и уставуемъ вѣчными часы быти держано, ижъ кгды будеть потреба противко которого непріятеля нашого обороны земское сему панству нашому Великому Князству Литовскому, албо валка вести; тогды мы сами Господаръ або и съ паны радами нашими не маемъ ани будемъ мочы того учынити, ани серебщызны и поплату никоторую установляти, ажъ первей соймъ великій вальный зложывшы въ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ, на которомъ за росказаньемъ и листы нашими будуть повинни вси княжата и панове рады духовные и свѣцскіе, маршалки и иные врядники земскіе и дворные, панове хоруговные, послы земскіе повѣтовые зъѣхатися; тежъ на онъ часъ на соймѣ великомъ валномъ зо всими радами нашими и зо всими княжаты и паняты и зо всимъ рыцерствомъ порядою а позволеньемъ ихъ маемъ таковые речы становити а не иначей. А вѣдьже гдѣ бы отъ котораго непріятеля нашого якое прудкое уторгненье было въ се панство наше Великое Князство; тогды и безъ сойму толко за листы нашими, а въ небытности нашой за листы пановъ радъ нашихъ гетмана нашого великого мають вси князи и панове подданые нашы, войны повинны, на часъ и мѣстце назначоное ѣхати, яко на кгвалтъ, и то зъ милости Речы Посполитое боронечы собѣ жоны и дѣтей маетности отчызны своее.

АРТЫКУЛЪ 3.

О невызволенье листы нашими, и тежъ кого волно вызволити.

Тежъ уставуемъ, ижъ мы не маемъ жаднаго зъ войны отъ службы земское такъ словнымъ росказаньемъ яко и презъ листы наши вызволити изъ войска отпущати, такъ тежъ и гетманове наши не будуть мочы вызволити и зъ войска отпущати, кромъ тыхъ врядниковъ нашихъ и слугъ, которихъ мы Господаръ на онъ часъ для послугъ нашихъ и справъ земскихъ зоставимъ, а вѣдже и тые почты свои водле можности имѣней ихъ винны слати и выправовати. А што се дотычеть старостъ и державецъ украиныхъ, тые часу валки также повинни зъ имѣней своихъ у войско, яко иншые шляхта, почты свои ку службѣ земской выправовати и становити. А сами они, звлаща тые, которіе *) быхмо у войско листы нашими и панове рады або ге-

*) Въ трет. редак. Стат. «которымъ.»

тіянъ нашъ не казали ити, таковые почты свои, што зъ урядовъ своихъ новинни, становити мають.

АРТЫКУЛЪ 4.

О имѣнья заставныя, хто зъ нихъ службу земскую служити маеть

Тежъ уставуемъ, если бы который шляхтичъ або панъ хто закупитъ и въ держанью будеть, службу земскую съ того заступовати маеть. Нижли если бы тотъ собѣ на записѣ заставномъ обваровалъ; а тотъ, хто заставитъ, тымъ описомъ своимъ въ то бы се подалъ, ижъ самъ съ того имѣнья службу земскую служыти маеть; а онъ хто закупилъ въ томъ воленъ будеть. А вѣдже хто за такимъ обычаемъ, естли бы тотѣ, хто закупуетъ, мѣлъ оселости и можетъ службу земскую самъ служыти, а кгды бы оселости яковое и можности не могъ мѣти; тогды предсѐ тотъ, хто закупуетъ и вжываетъ, самъ съ тое закупли маеть службу земскую служыти.

АРТЫКУЛЪ 5.

О Хоружыхъ.

Хоружества всихъ земляхъ и повѣтехъ Великого Князства тымъ радомъ и способомъ мають быти захованы, ижъ мы Господаръ хоружыхъ нашихъ не маемъ уставляти толко людей, зацныхъ добрыхъ рострошныхъ можныхъ и осѣлыхъ о повѣтѣ томъ. А хоружый, и гдѣ будеть хоруговъ держати, маеть на собѣ мѣти зброю добрую и гелмъ албо прилбицу и бронь, а конь абы былъ подъ нимъ добрій, а хоруговъ самъ хоружый въ гуфѣ своемъ на шыху и ку потребѣ маеть держати, и статечнѣ се въ томъ врядѣ на потребахъ нашихъ земскихъ маеть заховывати водлугъ цноты и повинности на хоружихъ належачое; а хорогвы мають имъ даваны быти за скарбу нашого подлугъ давного обычаю; а хоружые земскіе и дворные мають быти подлугъ стародавного обычаю захованы.

АРТЫКУЛЪ 6.

О збиранью и тягненью шляхтѣ на войну.

Тежъ мы Господаръ для порядн҃ѣйшаго тягненья на войну, абы въ томъ шкода не была людемъ, такъ уставуемъ, ижъ гдѣ за потребою земскою будетъ отъ насъ и пановъ радъ албо гетмана всей земли росказано на войну ѣхати; и тогды хоружый, давшы вѣдомость о

томъ шляхтѣ, каждый у своемъ повѣтѣ, маеть выѣхати самъ у поле и казати до себе всимъ повѣтникомъ своимъ за тры дни передъ тегненьемъ съ повѣту зъѣхатися; а они будуть повинни и до войска къ нему не вымовляючися ѣхати въ томъ часѣ и на тое мѣстце, яко имъ отъ насъ дано и назначоно будеть, съ почты своими яко на войну служыти повинни зъѣхатися. И тамъ же хоружому собравшыся зъ ними и маючы о кождомъ зъ нихъ добрую вѣдомость и печу посполу маеть тягнути зъ ними до каштеляна, давшы о собѣ первей знати, гдѣ бы се мѣли ку нему стегнути; и тамъ съ каштеляномъ зъѣхавши се хоружый оный повѣтъ шляхту отдати и оповѣдати каштеляну и ознаймити маеть, если все сполна албо и хто есть...... А гдѣ въ которомъ повѣтѣ каштеляна нѣть ино до маршалка, которій въ томъ таковую жъ моцъ мѣти будеть яко каштелянове. И кгды вжо и къ каштеляномъ стягнутца хоружыя и зъ шляхтою, тогды вси споломъ подъ каштеляновою або маршалковою справою тягнути мають до воеводы того воеводства; и тягнувшыся зъ нимъ кашталянъ або маршалокъ съ хоружымъ мають здати и оповѣдати шляхту воеводѣ, кого нѣтъ, а за чимъ гдѣ. Вже вси тые якъ панове воеводове и кашталянове и маршалкове и съ хоружими мають тягнути на мѣстце отъ насъ и пановъ радъ нашихъ назначоное, або гетману гдѣ росказано будеть, и у въ одномъ мѣстцу завжды при воеводѣ становитися а не порознy, будучы въ послушенствѣ и справѣ пановъ воеводъ своихъ. А въ томъ тягненью воевода маеть того съ пильностью стеречи и боронити повиненъ, абы повѣтники его никому никоторое шкоды въ дорозѣ и на станѣ стоечы ни въ чомъ не чынили, але собѣ и конемъ своимъ за пенези торгомъ а не уставою живность куповали; а который бы надъ заказъ смѣлъ кому которую шкоду учинити, тогды воевода або кашталянъ, поки до пана гетмана не дотягнуть, мають имъ съ таковыми справедливость учинити и отправу на винномъ и на маетности его самъ заразомъ не проволокаючы дѣлати, а повѣтники шляхта будеть у его повинни во всемъ томъ яко вышей описано послушни быти, а противъ непослушнымъ и противнымъ также повинни заховатися и карати ихъ мають, осадившы о немъ право, и што с права заслужытъ, то втерпитъ.

АРТЫКУЛЪ. 7.

Вси шляхта повѣтовые повинни становитися подъ короговью повѣтовою.

Хочемъ тежъ мѣти и приказуемъ грозно, абы вси подданые наши будучы на войнѣ нигдѣ се индей не шыховали ани становили осо-

бами своими и съ почты, одно подъ хороговью своею повѣтовою, въ которомъ суть повѣтѣ осѣлыми, кромъ особного росказанья гетманского. А если бы которій зъ нихъ служылъ въ которого пановъ радъ, нашихъ, або до врядниковъ або, тежъ всякого иного; ино и тотъ будеть повиненъ подъ хороговью на мѣстцу установити брата або кревнаго своего або такъ добраго шляхту якъ самъ, абы съ тымъ мѣстца неопустилъ, а ни се омѣшкалъ, подъ страченьемъ имѣнья своего. А княжата, панята, хоругвеные мермалки, врядники наши земскіе и дворные, тые маютъ се становити на мѣстцахъ своихъ подлугъ стародавного обычаю.

АРТЫКУЛЪ 8.

О шляхтѣ, которые у разныхъ повѣтѣхъ имѣнья маютъ.

Уставуемъ, которые шляхта подданые наши маютъ въ розныхъ повѣтехъ имѣнья свои, таковый маеть въ томъ повѣтѣ, въ которомъ будеть наиголовнѣйшее имѣнье свое мѣти зо всихъ имѣней своихъ отчызныхъ выслужоныхъ купленыхъ и жониныхъ, самъ стати и почтъ свой ставити.

АРТЫКУЛЪ 9.

О духовныхъ, якъ маютъ службу земскую служыти.

Уставуемъ тежъ и духовные зъ имѣней своихъ свѣцкихъ и костелныхъ наданыхъ, съ которыхъ служба земская военная бывала до сихъ часовъ, такжо зъ имѣней своихъ отчызныхъ купленыхъ и закупленыхъ шляхецскихъ, войнѣ повинныхъ, службу земскую служыти маютъ тымъ же обычаемъ, выправуючы съ тыхъ имѣней своихъ почетъ повинни при немъ слать за свою особу человѣка доброго шляхтича водлѣ уфалы земское сеймовое.

АРТЫКУЛЪ 10.

Абы се по шыхованю не розъѣджали до домовъ своихъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ кождый подданый нашъ пописавшысе, и по шыху обычаемъ вышей описанымъ съ тыми жъ коньми и зброями, съ которыми се шыховалъ, при насъ або при гетманѣ нашомъ повиненъ будеть войну служыти а на тыхъ же коняхъ и съ тыми зброями, ажъ до зуполнаго роспусченя зъ войска нашого. А которій бы кольвекъ подданый нашъ, хотя и пописавшыся, а безъ воли и вѣдомо-

сти гетманское зъ войска прочъ отъѣхалъ або, што почту своего повинного отпустилъ до дому; таковый имѣнье тратитъ, яко бы войны не служылъ. А если бы тотъ што пенези бравшы, а былъ бы человѣкъ неосѣлый, а то тежъ учынилъ, таковый кождый честь свою тратитъ такъ, якобы зъ войны утекъ. А на пописѣ маеть кождого коня гетманъ нашъ въ шерсть написати и петно, которое будетъ на кони, въ рестръ намалевати. А станъ свой повѣтники на войнѣ при хоружомъ у въ одномъ мѣстцу мають мѣти а не розно.

АРТЫКУЛЪ 11.

Которіе для немоцы своее на войну ѣхати не могуть.

Уставуемъ тежъ, если бы которій шляхтичъ зъ Божъего допущенья былъ немоцъю обложоною хоръ, за которую на службу земскую ѣхати не могъ, а не мѣлъ бы сына дорослаго; тогды маеть ся оповѣдать хоружому своему, въ котораго есть повѣтѣ, а опричей трема шляхтычами, которые немоцы его очыма своими огледавшы и то мають намъ або гетману нашому оповѣдати подъ сумненемъ своимъ, а выздоровѣвшы тотъ немоцный предсе будеть повиненъ безъ отступу на потомъ передъ тымъ хоружымъ присягнути, ижъ для правдивое и обложное немоцы не могъ на тую послугу земскую ѣхати, а почотъ свой зъ имѣней на войну пред се послати повиненъ. А панове рады княжаты и панове иные вси врядники наши, которые подъ хороговью повѣтовою не стояли; таковые у форобѣ своей пред се тымъ обычаемъ водлѣ уфалы земское и важности имѣнья своего почотъ выправовати на войну, и по зъѣханью зъ войны безъ отпуску на томъ передъ гетманомъ присегнути повинни, яко были правдивѣ немоцными. А вѣдже подъ часомъ войны таковый, хто обложною хоробою немоцонъ, маеть оповѣдатися намъ Господару, а въ небытности нашой и гетману нашому; а хто бы кольвекъ изъ становъ большихъ яко и меньшихъ въ таковой речи присегнути не хотѣлъ, тотъ имѣнье свое тратитъ на насъ Господаря.

АРТЫКУЛЪ. 12.

О сынехъ заступованью войны одинъ за другого.

Тежъ уставуемъ, хто бы съ подданыхъ нашихъ изъ шляхтъ будучы самъ здоровъ, а мѣлъ сына дорослого лѣтъ осмнадцати а не нижей, а тотъ сынъ не былъ бы зъ нимъ дѣленый, або и подѣленый, а былъ бы годенъ ку службѣ военной; тогды таковый сынъ можеть за отца войну служыти съ почтомъ отца своего. А вѣдже то есть

и таковый отецъ сына своего весполокъ зъ сусѣды своими трема шляхтичами маеть привести до хоружаго своего, въ которомъ повѣтѣ есть, и ему оповѣдати; а хоружый, узнавшы его годного ку службѣ военной, при каштелянѣ маеть его гетману нашому оповѣдати; а гетманъ нашъ будеть повиненъ таковаго ку попису и ку службѣ нашой пріяти.

АРТЫКУЛЪ 13.

Хто бы замѣшкалъ, на рокъ положоный до войска не пріѣхалъ.

Уставуемъ тежъ, если бы хто замѣшкалъ року отъ насъ, або отъ пановъ радъ нашихъ положоного, а до войска се не поспѣшалъ, або на року се гетмана нашого не постановилъ безъ слушное причины; тогды таковыхъ огурныхъ и непоспѣшныхъ гетманъ великій у въ особливый реестръ маеть казати писати, и доложывшы того якъ который долго мѣшкалъ; а тые вси такимъ способомъ караны быти мають, ижъ панъ гетманъ маеть ихъ послати на границу, або тамъ гдѣ того потреба Речы Посполитое розумѣти будеть, а они тамъ совитымъ почтомъ, а ве двое такъ много яко змѣшкали, тамъ заслуговати будуть повинни.

АРТЫКУЛЪ 14.

О таковомъ, хтобы зъ битвы утекъ.

Уставуемъ тежъ, хто бы первей разъ зъ битвы утекъ, таковый имѣнье тратитъ; пакли тежъ и другій разъ зъ битвы утекъ, таковый за слушнымъ доводомъ отъ гетмана черезъ вырокъ нашъ господарскій почтивость свою тратитъ.

АРТЫКУЛЪ 15.

О тыхъ, которые на войнѣ коней збрoй и броней своихъ кому иному позычають.

Тежъ уставуемъ, хтобы кому на войнѣ будучы у войску позычылъ коня зброй торчы древа и всякое броны, а то бы на него переведено; отъ того таковый статокъ увесь черезъ гетмана нашого до рукъ нашихъ забранъ быти маеть. А кгды бы се тотъ же у другій разъ тогды пустилъ; таковый яко омылный слуга Речы Посполитое горло тратитъ.

АРТЫКУЛЪ. 16.

По чому отъ попису брати.

Уставуемъ, абы гетманове наши не казали болше брати отъ попису войска писаромъ своимъ, толко по пол-грошу отъ коня, то за працу ихъ въ тотъ часъ коли войско наше зъѣжджается; а коли войско нашо маеть быти роспущоно, тогды не маеть гетманъ ани писаръ отъ попису ничого брати подъ ласкою нашою господарскою. А панъ гетманъ зъ реестру войско роспустити маеть.

АРТЫКУЛЪ 17.

О старшыхъ, которые надъ людомъ войска нашого послани бываютъ.

Тежъ уставуемъ, которые бы были послани отъ насъ Господара або отъ гетмановъ нашыхъ старшымъ надъ частью людей войска нашого въ розные стороны водлѣ потребы, абы тыхъ всихъ старшихъ вси кождого стану, которіе подъ чіею справою послани будуть, были послушни. А старшіе оные справцы, роспущаючи людей, и такъ же ся яко панъ гетманъ заховывати маютъ.

АРТЫКУЛЪ 18.

О хоружыхъ, абы земянъ дома не осажывали а ни отпущали.

Уставуемъ тежъ и приказуемъ, абы хоружые нашы не мѣли жаденъ зъ нихъ земенина дома осажывати и отпущати, а естли бы который земенинъ дома зосталъ, а хоружый бы того передъ гетманомъ не повѣдилъ и втаилъ, а то бы на него было переведено, ижъ то умыслнѣ оставилъ; тогды таковый хоружый врядъ свой тратить.

АРТЫКУЛЪ 19.

О сторожы военной.

Тежъ уставуемъ, ижъ кгды бы жолнеровъ не было у войску нашомъ; тогды сторожу вси повинни держати войско. Великого Князства Литовского, кгдыжъ то не чыя иншая потреба и безпечность, одно ихъ властная.

АРТЫКУЛЪ 20.

О напэдъ на домъ и гумна на войнѣ шляхецкіе.

Уставуемъ, хтобы на войнѣ будучы одинъ другому на домъ або на гумно наѣжджалъ, або ставы и сажовки волочылъ; тогды тотъ, ко-

торый на домъ и на гумно будетъ поѣждчати, маетъ кгвалтъ и шкоду платити зособна на кождое наѣханье. Такъ тежъ и по дорозѣ ѣдучы, хтобы кому на домъ и на гумно наѣхалъ, а бралъ, або ставы и сажовки выловилъ, або якіе шкоды починилъ; тогды маетъ кгвалтъ и шкоды платити за слушнымъ доводомъ.

АРТЫКУЛЪ 21.

О стацыи, на войнѣ кому бы не доставало.

Уставуемъ, кому бы съ подданныхъ нашихъ будучы на войнѣ и лежечы войскомъ на одномъ мѣстцу стацыи па самого або на кони его не доставало; таковый маетъ зъ вижомъ гетманскимъ ѣхати и взяти съ потребу жывности на себе и на кони, и заплатити водлугъ уставы отъ насъ або гетмана нашого на тотъ часъ положоное водлугъ урожаю; нижли дрова маютъ брати волно, гдѣ стояти будуть, але домовъ розбирати, плотовъ жечы, ставовъ и сажовокъ волочыти ани спущати, жытъ яринъ умыслнѣ не травити ани топтати не маютъ. А хтобы таковый шкоду учынилъ, тотъ шкоду совито маеть платити; а хтобы на збожьяхъ и на яринахъ обозомъ умыслнѣ положылъ и шкоду вчынилъ, таковогo маеть панъ гетманъ карати водлѣ шкоды и выступу его; а хтобы тежъ маючы стацыю у себе у въ обозѣ досыть, а предсе не вжываючы, иншое собѣ найдовалъ и за вижомъ бралъ, таковый то што озметъ, тому, у кого взялъ, совито ворочати або платити маеть.

АРТЫКУЛЪ 22.

О бранью вижа на стацыю отъ гетмановъ.

Тежъ уставуемъ, хотечы мѣти *) на войнѣ, кому бы для недостатку стацый вижа была потреба; тогды гетманъ намъ виненъ будеть вижа придавати на скупованье стацый. А вижомъ его вижованое не маеть быти давано на милю по грошу, одно жъ на кгвалты бои и тому, хтобы на шкоду свою бралъ вижа, таковымъ вижованое маеть быти давано по грошу на милю, и если на мѣстцу не ѣдучы нигдѣ мили, также по грошу маютъ давати.

АРТЫКУЛЪ 23.

О кгвалтѣ або о находѣ военный у въ обозѣ.

Тежъ уставуемъ, если бы хто будучы на службѣ нашой одинъ другого умыслнѣ або оборочаючы або обычаемъ звады наѣхалъ **) або

---

*) Въ третьей ред. Стат. «мѣжъ будучи.»

**) Въ третьей редак. Стат. «або нашолъ на обозъ.»

на станъ кгвалтомъ, кого забилъ або ранилъ, а было бы на него переведено; тотъ горло тратитъ. А если бы не ранилъ, але умыслнѣ своволнѣ нашедшы ударилъ, а хотя и не ударилъ *); таковаго панъ гетманъ карати маетъ водлѣ баченья своего.

АРТЫКУЛЪ 24.

О людехъ пенежныхъ, якъ маютъ съ имѣней своихъ службу земскую служыти.

Тежъ уставуемъ, хтобы кольвекъ съ подданныхъ нашыхъ пенези нашы бралъ, таковые за пенези наши особами маютъ въ гуфѣ пенежномъ становитисе, а зъ особы своее людей годныхъ шляхецскихъ съ почты подъ хоруговью повѣтовою, або тамъ, здавна гдѣ мѣстце свое маютъ, становити; абы за тые пенези, которые въ ротмистровъ, служба земская зъ имѣней ихъ не гинула.

АРТЫКУЛЪ 25.

О чужоземскіе прибылые люди, якъ се маютъ заховать въ тегненью.

Уставуемъ тежъ, ижъ людей прибылыхъ такъ обчыхъ яко и сусѣдныхъ заграничниковъ прійиовати и вести до панства нашого Великого Князства Литовского и черезъ тое панство маемъ, ижъ за вѣдомостью и радами радъ нашихъ Великого Князства. Вѣдже тые люди прибылые яко тежъ и тутошніе жолнере не маютъ иншыми дорогами и до иншого мѣстца стягнути и на лежахъ се роскладати, одно тамъ гдѣ мы Господаръ або гетьманъ великій тогожъ Великого Князства ознаймитъ, а лежу роспишетъ; а дорогъ изъ лежъ ихъ отъ насъ и отъ гетмана Литовского даныхъ и ознайменыхъ они ѣздити въ пицованье нигдѣ не маютъ, але тамъ въ дорозѣ на ночлегохъ и на лежахъ и зъ сторонъ жывность звезеную они торгомъ або уставою, яко мы зъ радами нашими уфалимъ або гетманъ въ небытности нашой установитъ, маютъ куповати. А порядокъ до данья тое жывности и цѣну также мы зъ радами нашими сегожъ панства въ онъ часъ уфалимы водлѣ потребы.

АРТЫКУЛЪ 26.

О шкоды въ тягненью о жолнеровъ такъ тубулцовъ яко и чужоземцовъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ гдѣ бы люди пенежные жолнерскіе драби прыбылые изъ иншихъ панствъ и тубылцы ку потребѣ нашой земской того панства нашого тягнули, которые спор-

---

*) Тамъ же «але словы неучъстивыми соромотилъ, або шкоду якую учинилъ.»

ные на мѣстца имъ зложоные и назпачоные, або на земли нашой украйнной, тогды шкоды ни которіе никому не мають чинити ани на домъ ани на гумна и оборы шляхецскіе наѣжджати и собѣ зъ нихъ брати не мають; але жывность собѣ и всякіе потребы за пенязи купити мають цѣною, або водлугъ уставы, кгды быхмо уставу нашу таковымъ людемъ пенежнымъ учинили, а кгвалтомъ ничого ни въ кого не мають брати. Вѣдже въ таковомъ тягненью за вижы нашими або гетманскими або за врядовымъ, гдѣ бы ити, и зъ селъ подданныхъ своихъ духовные и свѣцскіе стацый на дорогѣ завозити и провадити не хотѣлъ; тогды уставою нашою платечы мають брати. А хтобы зъ нихъ на домъ або на обору и на гумна шляхецскіе такъ духовныхъ яко и свѣцскихъ для стоянья и для бранья стацый наѣхалъ, або нашолъ кгвалтомъ; таковые горло тратятъ, а шкода маеть быти плачона исъ статку его. И такъ о тотъ кгвалтъ яко и оные шкоды, которіе бы ся комужъ кольвекъ отъ жолнеровъ и отъ драбовъ въ тягненью безъ гетмана стали, рохмистрове и зъ старостами або державцами нашими, подъ которого повѣтомъ або врядомъ то ся станеть, мають справедливость и отправу каранье заразъ не откладаючи чинити, водле сего права и статуту тогожъ Великого Князства Литовского. Кгды бы ротмистръ таковыхъ збытныхъ и шкодниковъ за обсыланьемъ старость и державецъ не ставилъ и справедливости каранья и нагороженья вдѣлати не хотѣлъ; тогды тые врядники наши намъ Господару або гетману нашому мають оповѣдати або дати знати; а мы або въ небытности нашой гетманъ нашъ ротмистровъ таковыхъ, противныхъ статутови и уфалѣ земской, везеньемъ, а выступниковъ шкодниковъ таковыхъ водлѣ выступу ихъ карати маемъ, яко вышей естъ о томъ написано. Вѣдже сесь артыкулъ и постановенье наше статутовое за границахъ або на мѣстцахъ при даванью пенезей маемъ казати служебнымъ, оповѣдати для того, абы се не вѣдомостью не выимовляли.

АРТЫКУЛЪ 27.

О блудяги на войнѣ.

Уставуемъ о блудяги, абы кождый у войску нашомъ въ тегненью не смѣлъ коня блудяги держати въ себѣ только черезъ ночь а мѣстцу до третего дня, але тогожъ часу маеть его вести до гетмана нашого. А хтобы держалъ далѣй нижли черезъ ночь таковый конь за злодѣйство маеть быти поличонъ; такъ тежъ и кождую речъ знашодшы нести маеть до гетмана. А гетманъ нашъ не маеть казати отъ

блудяги брати болшей толко отъ коня по грошу, а о иншые рѣчы, въ обозѣ закликати, а то, што нашолъ маеть, до пана гетмана отдавати.

АРТЫКУЛЪ 28.

О указаню а пописованю шляхты повѣтовое у воеводствахъ або у староствахъ головныхъ.

Уставуемъ тежъ мы Господаръ и приказуемъ, всихъ радъ нашихъ Великого Князства Литовского, вѣдаючи того потребу часу покою, роскажемъ и рокъ листы нашими ознаймимъ всимъ обывателемъ Великого Князства всякого стану, яко хто водлугъ уфалы земское служыти войну повиненъ, абы оказывали и пописовалисе въ повѣтѣхъ судовыхъ оного дня. А маютъ ся оказовати и пописовати передъ воеводами, а въ земли Жомоитской ино передъ старостою Жомоитскимъ, а индей передъ головными старостами, а хто въ розныхъ повѣтѣхъ имѣнья маеть, тотъ при головнѣйшомъ имѣнью зъ иншыхъ имѣней своихъ почотъ показовати и пописовати маютъ; а тые воеводове и старостове головные въ тотъ часъ свое почты показовати и пописовати маютъ, якъ которые се тамъ для попису и оказованья изъѣдутъ, тые жывность собѣ не уставою але торгомъ куповати маютъ, а отъ того попису у тыхъ, которые се тамъ зберутъ и укажутъ, не маютъ ничого брати.

АРТЫКУЛЪ 29.

Яко на войнѣ повинные у войску отъ гетмана далеко становитисе не маютъ.

Уставуемъ тежъ, абы нихто не смѣлъ далѣй мили отъ гетмана нашого у войску становитися, але такъ яко имъ водлѣ потребы часу панъ гетманъ раскажетъ.

РОЗДѢЛЪ ТРЕТІЙ О ВОЛЬНОСТЯХЪ ШЛЯХЕЦКИХЪ И О РОЗМНОЖЕНЬЮ ВЕЛИКОГО КНЯЗСТВА ЛИТОВСКОГО.

О розмноженью Великого Князства Литовского.

Мы Господаръ обѣцуемъ тежъ и шлюбуемъ за себе и за потомки наши Великіе Князи Литовскіе подъ тоюжъ присегою нашою, которую есьмо учинили всимъ обывателемъ всихъ земль Великого Князства Литовского и всихъ земль ку нему здавна и теперъ належачыхъ у

славѣ, титулѣ, столицы, зацность, и владзы, и можность росказованью, и въ иншыхъ всихъ належностяхъ и прислухиванью и въ границахъ ни въ чомъ не вменшати и о вшемъ примножати. И хотя бы панъ Богъ зъ ласки свое светое намъ Господару узычити рачылъ панства * Литовского князей и пановъ радъ духовныхъ и свѣцскихъ и всихъ врядниковъ земскихъ и дворныхъ шляхту рыцерства и всихъ иныхъ становъ ни въ чомъ томъ не понижати, але отъ всякое легкости и пониженья, яко славное памяти продки наши, Великіе Князи Литовскіе, за щастливого панованья своего чынити стеречы и боронити будемъ, съ помочъю Божьею стараючисе о примноженье и вывышенья того панства и всихъ становъ достойности оздобъ и пожытковъ зъ наиболшою пилностью и всилованьемъ нашимъ.

АРТЫКУЛЪ 2.

О вольностяхъ шляхецскихъ.

Тежъ мы Господаръ обѣцуемъ словомъ нашимъ за насъ и за потомки наши Великіе Князи Литовскіе подъ такимъ же обовязкомъ нашимъ, яко вышей у первомъ артыкулѣ естъ описано, ижъ всихъ князей и пановъ радъ, якъ духовныхъ, такъ и свѣцскихъ, и всѣхъ врядниковъ земскихъ и дворныхъ, пановъ хоруговныхъ, шляхту, рыцарство, мѣщане и всихъ людей посполитыхъ у Великомъ Князствѣ Литовскомъ и во всихъ земляхъ того панства намъ заховати при свободахъ и вольностяхъ хрестіянскихъ, въ которыхъ они, яко люде вольные, вольно обираючы изъ стародавна изъ вѣчныхъ своихъ продковъ собѣ пановъ и Господарей Великихъ Князей Литовскихъ, жыли и справовали прикладомъ и способомъ волныхъ панствъ хрестіянскихъ, ровнаючы однако маючы и тыхъ вольностей ужываючы и зъ сусѣды братьею своею рыцерствомъ и иные станы народу Коруны Польское, и особливѣ на то при свободахъ и вольностяхъ на привильяхъ и листѣхъ Великихъ Князей Литовскихъ, продковъ нашихъ, и отъ насъ всѣмъ вобецъ яко и кождому зособна на учтивости достоенства вряды на имѣнья на люде на кгрунты и на што кольвекъ даныхъ, и што еще будуть даваны впередъ, непорушнѣ неотмѣннѣ (вѣчными часы ховати). А хтобы тежъ што хотя безъ привильевъ за отчызнымъ правомъ якимъ кольвекъ обычаемъ набытыхъ людей кгрунтовъ своихъ въ держанью былъ, такъ за славного панованья продковъ нашихъ Короля его милости Казимера и Александра, яко тежъ за

---

* Въ трет. ред. Стат. «иного, або и королевства; тогды предъ се сего панства нашого Великого Князства.»

светое памяти и отца нашого и за нашого щастливого панованья, тые сами съ потомки ихъ близкими своими и теперъ то вѣчнѣ держати мають и будуть.

АРТЫКУЛЪ 3.

Мы господаръ обѣцуемъ розмножати Великое Князство Литовское, а штобы розобрано и одышло зась ку нему привернути.

Тежъ добра Князства Литовского не уменшымъ и то, што будеть черезъ непріятелей того панства нашого отдалено розобрано и ку иншому панству отъ того панства нашого коли кольвекъ упрошоно, ку Коронѣ ку Мазовшу ку Прусомъ ку Ифлянтомъ, то за се ку власности того Великого Князства привести привлащати и границы оправити обѣцуемъ. А хотя быхъ тежъ кому заграничникомъ при границахъ тыхъ верху мененыхъ земли имѣнья села и люди дали; тогды таковые мають съ того служыти Великому Князству Литовскому, а хтобы не хотѣлъ служыти, таковыхъ прывильевъ не маемъ мы и потомки наши держати.

АРТЫКУЛЪ 4.

О неданье шляхты и ихъ имьней кгрунтовъ и всякихъ вольностей и тежъ неданье листовъ и привильевъ противъ сему статуту.

Уставуемъ и вѣчными часы ховати и держати обѣцуемъ, ижъ яко продки наши Великіе Князи Литовскіе, такъ и мы незвыклые никому ни которымъ способомъ бояръ шляхецскихъ имѣней кгрунтовъ и земль давати, такъ и теперъ на всѣ потомные часы обѣцуемъ и приреѣкаемъ подъ тою жъ присегою нашою, которую есьмо учынили обывателемъ сего панства нашого Великого Князства Литовского, бояръ шляхты и ихъ имѣней кгрунтовъ и всякое маетности и иныхъ свободъ и вольностей и правъ въ нихъ отбирати и отводити, и ни якимъ особамъ, которымъ кольве въ томъ панствѣ обывателемъ яко и заграничникомъ и посторонннимъ и жадному иному, давати записовати и ни которымъ способомъ отдаляти не маемъ. А гдѣ бы што одержано и вышло якимъ же кольвекъ обычаемъ противъ сего статуту; то с права и суду справедливость черезъ насъ и потомки наши за радою радъ нашихъ Великого Князства на сторону отложоно и ни во што обернено быти маеть. А про то привильевъ такъ въ посполитомъ яко и кождому зособна не маемъ ани будемъ мочы давати противъ сего статуту и артыкуловъ въ немъ описаныхъ; а которые бы передъ тымъ вышли и про то съ канцляреи нашое по выданью сего статуту отъ насъ черезъ кого кольвекъ одержаны были, тако-

выхъ мы и потомки наши держати не хочемъ, але справа и суду сказовати и ни во што оборочати будемъ. Вѣдже кому быхмо зъ ласки нашое дали и давати хотѣли родичомъ Великого Князства имѣнья наши спадковые, и въ нихъ бояре хотя бы шляхта была, а имѣньица свои здавна и ново тежъ черезъ данину оныхъ пановъ, по комъ на насъ Господаря тые спадки пришли, (мели) и имъ служыли, а листы потверженьемъ нашимъ не вызволили, въ томъ моцы рукъ и щодробливости нашое и потомковъ нашихъ не замыкаемъ.

АРТЫКУЛЪ 5.

О соймикохъ повѣтововыхъ и о выправованью и посланью въ нихъ пословъ земскихъ на вальный соймъ.

Уставуемъ для лѣпшого порадку во всѣхъ речахъ и въ способу ку справедливости и оборонѣ, абы за волею всѣхъ на соймикахъ потребы се земскіе становили и отправованы были, абы вѣчными часы передъ соймомъ великимъ вальнымъ, которымъ маемъ мы и потомки наши завжды, коли того потреба окажеть Речы Посполитое Великого Князства, порадою радъ нашихъ тогожъ панства складати листы нашими соймики повѣтовые, а меновите на тыхъ мѣстцахъ и воеводствахъ нижей суть написаныхъ и постановленныхъ, которые соймики также листы нашыми даны будуть не на ближшей часъ и рокъ, толко за чотыры недѣли передъ соймомъ великимъ. На которые соймики мають зъѣжджатися и бывати тые воеводове и каштелянове врядники земскіе, потомужъ князове панове шляхта того жъ повѣту и воеводства, а намовляти о тыхъ речахъ и потребахъ земскихъ, которые имъ на мѣстцахъ нашихъ ознаймены будуть, на мней тежъ о своихъ и о всѣхъ потребахъ земскихъ и долеглостяхъ оного повѣту и воеводства; и зволившыся вси одностайнымъ зданьемъ мають обирати пословъ своихъ, то естъ отъ кождого суду земского, колко ихъ у томъ воеводствѣ будеть, по двѣ особы, послати ихъ на соймъ ознаймившы и вручившы то все имъ, о чомъ водлѣ листовъ нашихъ господарскихъ, и тежъ во всѣхъ потребахъ, радити намовляти и становити мають, даючы имъ моцъ на томъ таковомъ вальномъ соймѣ поступовати и кончыти тые и иные припалые речы водлѣ часу и потребы. Вѣдже князей, пановъ, маршалковъ и иныхъ всихъ урядниковъ земскихъ и дворныхъ подлѣ старого обычаю маемъ листы нашими на таковый вальный соймъ взывати; и тые вси въ радѣ посполитой мѣстца и воты свои будуть мѣти способомъ звычаю стародавного, а послове земскіе мѣстца и воты свое мають мѣти водлѣ порадку нижей написаного.

АРТЫКУЛЪ 6.

О сойму вальномъ.

При томъ тежъ уставуемъ, съ призволеньемъ радъ нашихъ духовныхъ и свѣцкихъ и зо всими станы сойму належачыми, на теперешнемъ сойму великомъ Виленьскомъ, хотечы то все мѣти вѣчными часы, ижъ маемъ мы и потомки нашы Великіе Князи Литовскіе съ потребы Речы Посполитое за радою радъ нашихъ того жъ панства, або за прозбою рыцерства, складати сеймы вальные въ томъ же панствѣ Великомъ Князствѣ Литовскомъ завжды, коли колко того будеть потреба.

АРТЫКУЛЪ 7.

Абы шляхтичъ безправнѣ не былъ иманъ ани сажонъ.

Тежъ обѣцуемъ и вѣчными часы мѣти хочемъ мы Господаръ и потомки наши, ижъ все рыцерство шляхту Великого Князства при вольностяхъ звыклыхъ, которые отъ насъ Господаря и отъ продковъ нашихъ имъ суть наданы, будемъ повинни мѣти заховати и держати. Тежъ кождый шляхтичъ осѣлый подлѣ права позваный, непокопаный правомъ, отъ насъ Господара и отъ кождого вряду иманъ и въ везенье сажонъ быти не маеть.

АРТЫКУЛЪ 8.

Абы панове шляхту о почтивость ихъ сами не судили.

Тежъ уставуемъ, ижъ княжата и панове рада наша шляхту и кождого бы зъ рицерства нашого, которые тежъ шляхту нашу служебниками въ себе ховаютъ, не маютъ сами о почтивость судити кромѣ насъ; бо тотъ судъ никому иному не належитъ одно Господару. А што се дотычеть злодѣйства забійства и иншыхъ речей выступковъ— то волни будуть панове ихъ зъ ними, осадившы при собѣ пред се шляхту людей добрыхъ, справедливость чынити, а въ чомъ бы былъ хто съ права поконанъ, тогды тотъ за выступокъ свой терпѣти и каранъ маеть быти бы и горломъ.

АРТЫКУЛЪ 9.

Ижъ достоенствъ врядовъ въ дѣдицтво чужоземцомъ давано быти не маеть.

Такъ тежъ мы Господаръ обѣцуемъ и шлюбуемъ подъ присегою нашою, которую учынили есьмо Великому Князству Литовскому и

всимъ станомъ и обывателемъ его, беручы то изъ статуту старого пана отца нашого Короля его милости тому панству Великому Князству Литовскому даного, а въ сесь выкладаючы и на то позволяючы, штожъ въ томъ панствѣ Великомъ Князствѣ Литовскомъ и во всихъ земляхъ ему прислухаючихъ достойностей духовныхъ и свѣцкихъ городовъ дворовъ и кгрунтовъ старостствъ*) въ держаньи и пожываньи и вѣчностей жадныхъ чужоземцомъ и заграничникомъ ани сусѣдомъ таго панства давати не маемъ; але то все мы и потомки наши Великіе Князи Литовскіе давати будуть повинни только Литвѣ а Руси, родичомъ старожитнымъ и врожонцамъ Великаго Князства Литовского и иныхъ земль тому Великому Князству належачихъ. А хтобы съ чужоземцовъ заграничниковъ и сусѣдъ того панства и всихъ земль ему прислухаючихъ важылъ се што съ того упросить взяти и въ держане прійти, а впомненый будучы того заразомъ не пустилъ; тогды маетность его вся маеть быти взята до столу и скарбу нашого Великого Князства Литовского. А хотя бы хто обчого народу за свое заслуги въ той речы посполитой пришолъ ку осѣлости зъ ласки и данины нашое, албо которымъ иншимъ правомъ; тогды таковые толко осѣлости оное ужывати мають будучы обывателемъ обѣцнымъ Великаго Князства и служачы службу земскую томужъ панству. Але на достоенства и всякій врядъ духовный и свѣцкій не маеть быти обиранъ, ани отъ насъ Господаря ставленъ, толко здавна продковъ своихъ уроженецъ Великого Князства Литовского Литвинъ и Русинъ. А гды бы одержалъ обчого народу человѣкъ которій кольвекъ врядъ духовный и свѣцкій противъ сему статуту, напомненый того пустити не хотѣлъ; тогды таковый маетность свою на насъ Великаго Князя Литовского тратитъ, кгдыжъ около того и въ статутѣ судейскомъ Польскомъ естъ описано.

АРТЫКУЛЪ 10.

Достойности и вряды давные не мають быти нарушоны.

Тежъ обѣцуемъ и хочемъ вѣчными часы мѣти, абы панове рада наша, такъ духовные яко и свѣцкіе, и вси иные врядники нашы земскіе и дворные, въ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ были во всякихъ достоенствахъ и у почтивостяхъ захованы водлѣ

---

*) Въ третьей редакц. Стат. прибавлено: «державъ, врядовъ земскихъ и дворныхъ посесый, або.

давного обычаю и кождый подлѣ зацности и мѣстца своего. А што се дотычеть владности и справъ ихъ судовыхъ; въ томъ се они мають заховати и справовати, яко нижей въ семъ статутѣ есть описано.

АРТЫКУЛЪ 11.

Достоенствъ и врядовъ на заочное обмовенье не маемъ одыймовати.

Тежъ обѣцуемъ, ижъ достойностей всякихъ врядовъ старостъ державъ тивунствъ на справу чію кольвекъ и на обмовы заочные мы и потомки наши не мають отнимати; але коли бы который изъ врядниковъ нашихъ былъ роспрошытель або шкодникъ нашъ и дворовъ нашихъ, и до насъ бы въ томъ обмовенъ и обвиненъ былъ; тогды обоя сторона, якъ тая хто ведеть, такъ на кого менить, мають передъ нами очевисто стати, а мы съ паны радами нашими Великого Князства Литовского, выслухавшы ихъ и розознавшы тую речъ, винного водле выступку его карати маемъ, а безвиннѣ и безъ права на заочное поведанье не будемъ ни въ кого врядовъ брати, ани ихъ зъ нихъ рушати.

АРТЫКУЛЪ 12.

О держанью старыхъ уставъ, а новыхъ безъ сейму вальнаго не встановляти.

Тежъ прирекаемъ вси привелея земскіе стародавные и ново отъ насъ наданые волности и звычай добрый стародавный тымъ статутомъ нашимъ ховати и ни въ чомъ ни нарушати, а нового ничого не встановляти. А вѣдь же была ль бы того потреба што нового прибавити ку доброму речы посполитой; тогды того не маемъ чынити ани вставъ жадныхъ дѣлати, ажъ на вальномъ соймѣ того панства нашого и въ здѣшнемъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ, зъ вѣдомостью порадою радъ нашихъ и призволеньемъ всихъ земль того панства нашого.

АРТЫКУЛЪ 13.

О волности выѣханья нашого изъ земли кромъ земль непріятельскихъ.

Тежъ узычаемъ и уфаляемъ вѣчными часы, абы княжата и панове хоруговные шляхты и кождый человѣкъ рыцерскій и всякого стану того панства нашого Великого Князства Литовского мѣли вольность и моцъ выѣхати и выйти съ тыхъ земль нашихъ Великого Князства

Литовского мѣли вольность и моцъ выѣхати и выйти съ тыхъ земль нашихъ Великого Князьства для наукъ у письмѣ цвиченя учынковъ рыцерскихъ и лѣпшаго счастья своего, и тежъ будучы неспособного здоровья своего для лекарствъ до всякихъ сторонъ и земль, кромѣ земль непріятелей нашихъ Московского бесурманскихъ и иныхъ, съ кимъ тое панство наше на онъ часъ вальчыло; а вѣдьже такъ, абы изъ имѣней ихъ подъ тымъ часомъ въ небытности ихъ самихъ службы земское не были омѣшканы, але намъ и потомкомъ нашымъ яко при нихъ были завжды, только иле кроть бы потребы вказовали подлѣ уфалы и уставы земское были заслугованы. А если бы сынъ поѣхалъ по рыцерству, а отца собѣ зоставилъ, а въ небытности его отецъ бы умеръ, а не оставилъ бы по собѣ другого сына дорослого або опекуна або близкаго кревнаго прирожоного въ имѣняхъ; тогды мы Господаръ маемъ опекуна установити на тые имѣнья, хто бы зъ нихъ службу земскую заступовалъ и имѣнья отъ кривды и шкодъ боронилъ, а кгды тотъ съ чужыхъ земль пріѣдетъ, маетъ имѣнья и маетность свою до рукъ взяти яко властность свою.

Артыкулъ 14.

По смерти отцовъ и матокъ и иныхъ кревныхъ и близкихъ ихъ дѣтей и потомковъ отъ кождого дѣдицтва спадкомъ выслуги и всякого набытья не отдаляти.

Тежъ уставуемъ, ижъ по смерти отцовъ и матокъ ихъ дѣти сынове и дочки отчызны и материзны не мають быти отдалены, але они сами и щадки ихъ властные кровные и близкіе правомъ прирожонымъ и и слушне набытымъ звычаемъ стародавнымъ и тежъ статутомъ першымъ и теперешнимъ мають посягнути и одержати, и тые добра на пожытокъ свой оборочати вѣчными часы. А то се тежъ будетъ розумѣти о близкостяхъ спадкохъ выслугахъ и всякомъ набытью водлугъ права тымъ же обычаемъ, естли бы было колко братьи и сестръ рожоныхъ выданыхъ албо и не выданыхъ замужъ, а тые бы братья межы собою отчызною подѣлилися, албо еще не подѣлили, а который бы зъ нихъ потомъ умеръ не зоставившы по собѣ плоду; тогды его часть отчызны толко на братью приходитъ и на ихъ потомство, а на сестри толко выправа съ четвертое части всякого имѣнья, естли бы передъ тымъ которая зъ нихъ замужъ идучы отъ отца своего або тежъ отъ тое жъ братьи не была дана, поколь бы се были межы со-

бою не подѣлили; а если бы была матерызна, тогды маютъ братья зъ сестрами ровно подѣлити межы собою. Паклижъ бы Богъ такъ допустилъ, же бы оная братья померли вси, а у жадного потомства по нихъ не зостало, а хотя жъ бы и было, а потомъ се звело; тогды оная вся отчызна и всякимъ обычаемъ набытые имѣнья засе на сестры и на ихъ потомство спадываеть. Нижли если бы еще также панъ Богъ допустилъ, же бы оныхъ братьи и ихъ сестры ани ихъ потомства и щадковъ не зостало; тогды оная отчызна ихъ вся также всякимъ обычаемъ слушное набытье имѣнья и маетности на близкихъ спадывати маеть, который есть наиблизшій до отчызны по мечу, водлѣ того жъ поступку также тежъ и материстые маютъ спасти на тыхъ, которые будуть до материстого имѣнья и маетности наближшіи по матцѣ оныхъ змерлыхъ, если бы черезъ нихъ кому слушнымъ записомъ не было заведено. Кромѣ тежъ того которые безъ потомства близшыхъ щадковъ и наслѣдниковъ своихъ зомруть, а ни на кого права своего прирожоного выслужного и набытого не влившы а ни записавшы; бо по тыхъ тымъ обычаемъ имѣнья спадкомъ на насъ Господаря Великаго Князя Литовскаго и потомковъ нашихъ Великихъ Князей Литовскихъ приходять и приходити будуть. А гдѣ потомства близкихъ и щадковъ изъ слядковъ (наследковъ) и надальшаго вже бы въ поколѣнью кровныхъ близкихъ не достало, и никому отъ нихъ записано и заведено не было; тогды по тыхъ и по таковыхъ обычаемъ имѣнья спадковъ на насъ Господаря Великаго Князя Литовского, и потомковъ Великаго Князства Литовского приходити будеть.

АРТЫКУЛЪ 15.

Людей простыхъ надъ шляхту не повышати.

Тежъ простыхъ людей надъ шляхту не повышати, на достойности ихъ прекладати и врядовъ нашихъ простымъ людемъ давати не маемъ, а шляхтѣ кождому рыцерскому человѣку тутошнего панства нашого Великого Князства Литовского родичу мы Господаръ, зъ ласки нашое господарское за службами за годностями ихъ намъ господару, обѣцуемъ ихъ водлѣ годностей достойностями и вряды опатровати и въ службахъ нашихъ заховати, яко вѣрныхъ нашихъ подданыхъ.

АРТЫКУЛЪ 16.

О зводѣ шляхецтва.

Уставуемъ тежъ, естли бы хто кому рекъ, жебы не былъ шляхтичъ, тогды тотъ, хто ся выводитъ, маеть поставити зъ отца и матки двохъ

шляхтичовъ прирожоныхъ, и на то имъ поприсегнути, ижъ ихъ есть прирожоный а правдивый шляхтичъ. А пакъ бы се будетъ родъ звелъ, а онъ бы тутошнего панства нашого тубылецъ; тогды бояръ шляхту околичныхъ маеть поставити двохъ шляхтичовъ, которые мають при немъ присегнути, же онъ есть зъ роду шляхтичъ. Пакли бы тежъ который шляхтичъ нешляхтянку жону свою мѣлъ, тогды жону и дѣти свои зъ нею спложоные собою и шляхецтвомъ своимъ ошляхтитъ, и таковые жоны и дѣти ихъ за правдивыхъ шляхтичовъ быти мають. А вѣдже естли бы таковая невѣста бывши за шляхтичомъ, а засе бы потомъ пошла за простаго человѣка а не за шляхтича; тогды тая засе учтивость свою шляхецкую тратитъ, и въ таковомъ станѣ быти маеть яко мужъ ее, за кимъ въ тотъ часъ будеть; а дѣтемъ тымъ, которые съ первымъ мужомъ своимъ шляхтичомъ прыбыла, то предсе шкодити не будеть, толко бы ремесломъ а ни шынкомъ се не жывили и локтями не мѣрили, а вѣдже и таковый, если бы шынкъ и ремесло мѣсткое хлопское покинулъ и опустилъ, а поступковъ шляхецскихъ и рыцерскихъ наслѣдовалъ, тогды предся за шляхтича почытанъ быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 17.

О чужоземцу наганеномъ о шляхецство.

Тежъ если бы хто чужоземецъ былъ наганенъ о шляхецство; тогды маетъ ѣхать до земли своее, отколь есть, и тамъ передъ врядомъ вывести шляхецство свое, а зъ уряду подъ ихъ печатьми листы принести, съ которыми шляхецства своего маеть довести. А еслибы валка съ тое стороны была, отколь онъ есть; тогды маеть поставити двохъ особъ правдивыхъ шляхтичовъ съ тоежъ стороны своее, або тутошнихъ бывалыхъ въ той земли, которые бы были свѣдомы шляхецства его, а тые мають также при немъ присегнути, ижъ онъ есть шляхтичъ, таковымъ обычаемъ чужоземцу выводъ шляхецства его будеть. А кгды вже тотъ*), который ему приганилъ**), якимъ кольвекъ обычаемъ слушнымъ набылъ собѣ имѣнье шляхецское, а хотѣлъ вольностей шляхецскихъ ужывати; тогды первѣ маеть оказати пе-

*) Трет. Редак. стат.» приганеный выведеть шляхетство свое, тогды тотъ.»
**) «якого кольвекъ стану будетъ, маетъ шкоду и накладъ, на чомъ тотъ, хто се вывелъ, присягнетъ, ему заплатити. А пакъ ли бы которой чужоземецъ, прїѣхавши доздѣшнего панства нашого, купилъ и.»

редъ врядомъ тымъ, гдѣ купилъ имѣнье, если естъ шляхтичъ правдивый; а гдѣ бы не показалъ, тогды хотя имѣнье купитъ, предсе зъ вольностей шляхецскихъ веселитися и ихъ ужывати не маетъ, ни подъ хороговью заровно зъ шляхтою стояти не будетъ, але близкіе его маютъ съ того имѣнья скупити и службу земскую зъ него служыти, а предсе достоенствъ и врядовъ одержати не маетъ, хотя бы и шляхтичомъ былъ.

АРТЫКУЛЪ 18.

Если бы хто кому приганилъ, а самъ не былъ шляхтичъ.

Уставуемъ тежъ, ижъ кгды бы хто самъ не будучы шляхтичъ приганилъ человѣку доброму шляхтичу, а тотъ шляхтичъ въ томъ станѣ своемъ шляхецкомъ былъ, и доводъ на шляхецство учынилъ, а то показалъ, ижъ не шляхтичъ тотъ, хто ему приганилъ; тогды тотъ шляхтичъ тому нешляхтичу таковое примовы не будетъ повиненъ справоватися, и таковая примовка ничого ему шкодити не маетъ, але того который важылся тую примовку учинити, маетъ врядъ нашъ урѣзаньемъ языка карати.

АРТЫКУЛЪ 19.

О нaганене шляхтича забитого.

Тежъ если бы кому дана была вина о головщызну шляхецскую, а онъ бы повѣдилъ, ижъ тотъ забитый не былъ шляхтичъ; тогды кгды того доведутъ кровные, же былъ шляхтичь, маетъ быти каранъ, яко о томъ нижей написано, а зособна и навезка зъ имѣнья его маетъ быти плачона, яко бы жывому шляхтичу нaганилъ.

АРТЫКУЛЪ 20.

О шляхтѣ, которые бы въ мѣстѣ осѣлость прынели.

Тежъ уставуемъ, ижъ кгды бы шляхтичъ занехавшы имѣнья шляхецскаго, а ищучы пожывенья, шолъ бы собѣ до мѣста и мѣшкаючы тамъ, торгъ мѣскій ведучы або шынкъ въ дому маючы або ремесло робечы, понехавшы на тотъ часъ шляхецства своего подлѣ уставы нижей у артыкулѣ описаное; тогды сынове таковаго, кгды бы потомъ шынкомъ и ремесломъ мѣстскимъ обходитися не хотѣли и локтемъ не мѣрили, а наслѣдовали поступковъ рыцерскихъ продковъ своихъ, таковые маютъ быти за правую шляхту почытаны.

АРТЫКУЛЪ 21.

О простыхъ людехъ, кгдыжъ повышеня чести и становъ за годностями заслугами могуть мьти.

*) Кождого властнѣ рукамъ и шафунку зверхности нашое господарское належыть, и тежъ постерегаючы всякого обелженя стану шляхецкого отъ людей **) простого стану, окромъ особливое ласки и надареня отъ зверхности нашое господарское, вольности прывильевъ стану шляхецского самъ собѣ прывлащати и ихъ никоторымъ обычаемъ ужывати не можеть.

АРТЫКУЛЪ 22.

Кгды бы шляхтичъ шляхтичу примовку якую учинилъ, такъ о шляхецство яко и о иные речы, заочнѣ и у въ очы.

Тежъ уставуемъ, ижъ кгды бы князь панъ котораго кольвекъ стану и достойности, будучы толко бы одно роду шляхецского человѣкъ, заровно всихъ въ томъ почытаючы отъ вельможного и до навбожшого шляхтича, однако розумѣючы, одинъ другому такъ о шляхецство яко и о иншые речы шкодливые доброй славѣ очевисто и заочнѣ примовку учынилъ, а о то бы обѣ двѣ стороны ку праву приточили, а тотъ хто примовилъ передъ правомъ того се запрѣлъ; тогды оному примовеному шкодити не маеть, и того онъ не будеть повиненъ справоватися, а тежъ тая примовка далѣй на того, хто се запрѣлъ, не маеть быти довожона.

АРТЫКУЛЪ 23.

О примовку, ижъ бы хто не былъ чистого ложа сынъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ коли бы хто кому рекъ, же ты нечыстого ложа сынъ, а того бы на него не довелъ; тогды сказуемъ, ижъ таковый маеть тую примовку передъ судомъ такъ очистити и тыми словы отмовити: што есмо менилъ на тебе, же бы ты не былъ чыстого ложа сынъ, въ томъ на тебе брехалъ якъ песъ. А гдѣ бы такъ упорный былъ, а тыми словы у того суда отмовити не хотѣлъ; тогды маеть седѣти у везенью на замку нашомъ такъ долго, ажъ тыми словы яко въ томъ артыкулѣ написано отмовить, а врадъ нашъ въ томъ упорномъ никоторое фолкги чинити не маеть. А вѣдьже доводъ на бенкарты не инакшый одно таковый быти маеть, хтобы дѣти не

*) Въ трет. ред. Стат. «Кгды жъ повышенья чьсти и стану за годностями и за слугами.

**) Тамъ же «простыхъ, уставуемъ, ижъ нихто изъ людей.»

зъ вѣнчалною нешлюбною жоною мѣлъ; и таковымъ дѣтемъ отецъ отъ правыхъ дѣтей и отъ кровныхъ ничого записати не можеть. А таковые дѣти надъ даръ надъ бенкарты*) розумѣти (розумены) быти маюць, которыхъ бы отецъ при властной жонѣ съ чужолозницою мѣлъ, а хотя бы по смерти правое малжонки тую подложницу свою понялъ, а дѣтей зъ нею прибылъ; тогды яко тые першые блудные, такъ и тые хотя по вѣнчанью а въ шлюбѣ съ таковою жоною мѣти будуть, предсе за бенкарты мають быти розумены. Которого бы се отецъ за жывота вырекъ и не своимъ сыномъ быти его созналъ, одно же бы того не чинилъ зъ вазни и зъ гнѣву противъ сыну або жоны своей и матцѣ его почтивой, або бы тежъ жебы его часъ не малый за дитя мѣлъ, и по его пороженью и съ собою маткою его а жоною своею терпѣлъ, бо яко вже его разъ за дитя свое признавшы маючы его при собѣ въ дому своемъ терпливостью своею за дитя свое призналъ; такъ вже его потомъ чинити злымъ не маеть и не можеть, кгды жъ доброму ничого злого и непочтивого въ дому своемъ терпѣти не годитца. А особливе отецъ сына бенкартомъ учинити не можеть за другое жоны своее маючи его, а звлаща естли будетъ того сына своего съ першою жоною своею маткою его мѣшкаючи за сына мѣлъ; тогды вже при мачосѣ отъ имѣнья отчизного отдаляти не можеть потомужъ. А матка яко за першого мужа своего такъ тежъ и за друго пошедши дѣтей своихъ*) тымъ правомъ и обычаемъ яко о отцы написано и сужона быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 24.

О вызволенье отплатовъ новыхъ и подводъ кромей стародавного обычаю, якъ тежъ по дорогамъ.

Тежъ уставуемъ и хочемъ мѣти, абы вси посполитые люди тяглые и вси поданые княжатъ пановъ хоруговныхъ шляхтъ бояръ и мѣщанъ тыхъ земль Великого Князства Литовского отъ кождое дани плаченья и податку серебщизного, и тежъ дѣла и ото всякихъ беременъ каменья дерева або дровъ ку паленью плиты и вапна на замки наши, кромъ стародавнаго обычаю, такъ и подводы хтобы передъ тымъ давалъ и подыймованье стацыи на станехъ и на мѣстцахъ звычайныхъ намъ Господарю посломъ гонцемъ нашимъ, такъ тежъ и мосты

*) Трет. ред. Стат. «таковые дѣти надъ дерь бенкартами.»

*) Трет. ред. Стат. «А матка яко за першого мужа своего такъ тежъ и за другого мужа пошодши противъ дѣтей своихъ.»

поправовати и новые на старихъ звычайныхъ мѣстцахъ будовати замки старіе поправовати, такъ и на тыхъ старихъ мѣстцахъ дѣленицы свое знову будовати и пословъ подыймовати, то водлугъ стародавного обычаю въ цѣлости заховуемъ. А княжата панове рады воеводове старостове украинные и нихто зъ шляхты, ѣздечи по дорогамъ отъ имѣнья до имѣнья своего и въ войско на замки украинные ѣдучи, имѣней шляхецскихъ и ихъ подданныхъ не маютъ шкодити, стаціи и подводъ брати, але собѣ и слугамъ и конемъ своимъ за пенези водлугъ торгу цѣною куповати будуть повинни; а хтобы надъ сюю уставу нашу што учинилъ, тотъ сторонѣ жалобливой кгвалту дванадцать рублей грошей платити маеть, а шкоду совито оправити за слушнымъ доводомъ.

АРТЫКУЛЪ 25.

Естли бы который съ подданыхъ нашихъ на князей панохъ або на комъ иномъ выслужылъ имѣнье лежачое.

Коли бы который съ подданыхъ нашихъ выслужылъ на князехъ або на панохъ або на комъ иномъ имѣнье лежачое, и будучы того имѣнья въ держанью онъ самъ або и потомки его отъити прочъ гдѣ хочеты зо всими статки и зо всимъ набытьемъ своимъ и накладомъ або будованьемъ, што будетъ на тое имѣнье наложылъ, нижли еслибы листы ему даными и то выражоно ему было, же бы могъ тымъ имѣньемъ служыти ему*) хотечи. А вѣдьже хтобы таковый листъ слузѣ своему дати хотѣлъ, тотъ маеть дати оному листъ подъ печатью своею и подъ печатми и свѣдомомъ людей добрихъ шляхты, а предсе то княжа або паня маеть обличнѣ пришедшы намъ Господарю, а въ небытности нашой господарской, тогды по вряду земскому оповѣдати, тогды таковый листъ маеть быти держанъ. А которій бы выслужылъ имѣнье на комъ кольвекъ, а по смерти того пана, на комъ бы тое имѣнье выслужылъ, дѣти хотѣли ся дѣлити, а тотъ слуга въ тотъ часъ на дѣлу ся не припоминалъ, а листъ свой на тое имѣнье выслужоное въ дѣлъ пустилъ поступилъ; тогды таковые листы и вольности его вжо никоторое моцы мѣти не будеть, бо самъ того замовчалъ, и спадываетъ тое имѣнье на сына отчича. Который слуга естли будетъ тому служыти, и ему се въ дѣлу останетъ, а естли бы служыти ему не хотѣлъ, воленъ имѣнье зоставити тому пану съ тымъ всимъ съ

*) Трет. ред. Стат. (вмѣсто *ему* стоитъ, *кому*).

чимъ ему дано, самъ взявши статки свои, которые въ тое имѣнье внесъ, або што властнымъ грошомъ своимъ прибавилъ, пойти прочь. А которій бы бояринъ шляхтичъ князскій панскій выслужывшы на панѣ своемъ имѣнье и на немъ мѣшкаючи, а тому пану своему съ того имѣнья служечи, потомъ безъ воли и вѣдомости оного пана своего съ тымъ имѣньемъ пана своего поддался подъ кого иного; тогды о то позваный до суду, кгды на него то переведено будеть, маеть быти каранъ, у везеньи седѣти чверть лѣта.

АРТЫКУЛЪ 26.

О позыванье свѣцскихъ въ духовное право.

Тежъ уставуемъ, ижъ бискупове и вси прелаты стану духовного и ихъ справцы княжатъ пановъ и всее шляхты рыцерства, мѣщанъ и всихъ подданныхъ нашихъ яко и шляхецскихъ не мають никого ку собѣ до духовного права о свѣцкіе речы вызывати; такъ и сами шляхта мѣщане и вси подданые наши и тежъ подданные шляхецскіе якого кольвекъ стану не мають се до духовного права утекати и повызывати о речи свѣцскіе, подъ закладомъ сторонѣ позваной дватцатма рублями грошей и подъ нагороженьемъ утратъ всихъ зъ совитостью, нижли што духовному праву належить и прислухать будетъ, то въ духовномъ правѣ справовано и сужоно быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 27.

О мѣщанехъ мѣста нашого Виленского, якимъ правомъ шляхту зъ мѣщаны судити мають.

Тежъ уставуемъ, ижъ кгды бы се трафило жаловати которому шляхтичу на подданыхъ нашихъ мѣщанъ Виленьскихъ о раны о головщизны; тогды о то судить врядъ мѣскій маеть своимъ судомъ, Майдеборскимъ правомъ, водлугъ привильевъ и наданья имъ отъ насъ Господаря и отъ продковъ нашихъ. Гдѣ бы се тежъ трафило якій кгвалтъ мѣщанину отъ шляхтича, хотя бы въ томъ мѣстѣ нашомъ Виленьскомъ; тогды таковые речы врядъ замковый земскій справедливость чинить будуть правомъ земскимъ и статутомъ правъ посполитыхъ сего панства великого Князьства Литовского, и карати водлугъ права и статуту земского. А мѣщане иныхъ мѣстъ шляхту судити мають о раны о головщизны ихъ шляхецскіе земскимъ правомъ, водлугъ стародавного статуту Короля его милости Жикгимонта пана отца нашого.

АРТЫКУЛЪ 28.

О мѣщанехъ, ижъ селянъ не маютъ на торгу грабити.

Тежъ уставуемъ, ижъ мѣщане подданые наши о долги свои якіе кольвекъ не маютъ селянъ нашихъ ани тежъ духовныхъ и свѣцскихъ ани чіихъ на торгу заповѣдати и грабити, ани тымъ собѣ справедливости на нихъ доводити; але о тые долги съ тыми виноватыми у пановъ ихъ, а зъ нашими поддаными у врядниковъ нашихъ, будуть повинни справедливости доходити, а нашы врядники и панскіе маютъ имъ справедливости чинити. А естли бы хто пограбилъ не доводечи права; тогды маеть дати вины намъ Господарю три рубли грошей, а сторонѣ три рубли грошей, а грабежъ совито навезати и шкоду также совито оправити.

АРТЫКУЛЪ 29.

О слуги и о люди шляхецскіе челядь неволную, которіе до мѣстъ входятъ.

Уставуемъ, которіе бы слуги и люде отчизные або челядь невольная втекли отъ княжатъ пановъ або отъ которого шляхтича, и пришли до столечного мѣста нашого Виленского, або до иныхъ мѣстъ нашихъ князскихъ панскихъ и духовныхъ, въ земляхъ панства нашого Великого Князства Литовского; ижъ тыхъ людей слугъ маютъ войтове бурмистрове радцы наши зъ мѣстъ нашихъ выслухавшы слушного доводу отъ пановъ ихъ * судечи земскимъ правомъ, кромей которое бы слуги шляхецскіе пришедши до мѣстъ нашихъ, а принемши право въ которомъ зъ мѣстъ нашихъ ** войтове и врядники наши выдати не маютъ. А што се дотысечь челяди неволное, которые бы пришли до мѣстъ нашихъ; тымъ ани права Майдеборского принятье ани оселость ани тежъ заседене десети лѣтъ ку помочы быти не маеть, и повинны будуть войтове и державцы и врядники наши имъ выдати.*** Такъ тежъ старостамъ и державцамъ и врядникомъ нашимъ,

---

* Трет. ред. Стат. «*отъ пановъ ихъ*, чіи будутъ, або за ихъ властнымъ признаньемъ выдавати, *судечи земскимъ правомъ*.»

** Тамъ же: «и оселость маючи, а за десеть лѣтъ, таковыхъ слугъ зъ мѣстъ нашихъ *войтовъ*.»

*** Тамъ же, словъ: «А што се до тычетъ челяди. . . . . . врядники нашимъ имъ выдавати» не написано.

гдѣ права Майдеборского нѣтъ, на врядѣхъ нашихъ тымъ же обычаемъ противко таковымъ збѣгомъ заховатися маютъ.

АРТЫКУЛЪ 30.

О мѣрахъ, абы были ровны.

Уставуемъ, абы въ мѣстѣ нашомъ столечномъ Виленскомъ и въ кождымъ мѣстѣ нашомъ панства нашого Великого Князства Литовского, такъ тежъ въ мѣстѣхъ князскихъ, панскихъ, духовныхъ и свѣцскихъ, въ торгохъ збожье всякое продавати мѣра была однакова ровна: то есть, абы была бочка, въ которой бочцѣ маеть быти чотыри корцы мѣры нашое дворное ровныхъ безъ верху и тресенья, але подъ стрыхъ; которая мѣра маеть быть чотыри корцы вымѣрена у Вильни отъ вряду пана воеводы Виленского, а при собѣ маютъ мѣти урядъ мѣстскій, гдѣ въ которыхъ мѣстехъ право Майдеборское есть. А по иншыхъ, воеводствахъ и староствахъ и державствахъ и тивунствахъ нашихъ, также воеводове старостове и державцы и тивунове наши тые жъ мѣры постановити маютъ, абы не тресены и безъ верховъ были и кглейта на тыхъ мѣрахъ положыти. Абы бочка была въ чотыри корцы, а чвертъ бочки одинъ корецъ, въ той мѣрѣ всякое збожъе мѣрено быти маеть подъ стрыхъ; таяжъ мѣра збожъя маеть быти по мѣстомъ и торгомъ князскимъ панскимъ и земянскимъ, а по стодолахъ и въ корчмахъ въ дорозехъ. А хто бы кольвекъ смѣлъ ся того важыти, а иншіе мѣры уставлялъ и ихъ уживалъ, таковый маеть заплатити намъ Господарю вины три рубли грошей. Тымъ же обычаемъ панове воеводове старостове на врядехъ своихъ съ таковыми уряды мѣсткими, около мѣри и цѣны шынкованья питья привозного мушкателы малмазеи и меду пива, также около ваги и локтя, черезъ врядниковъ своихъ постановенье чинити маютъ.

АРТЫКУЛЪ 31.

Кнегинь, паней, дѣвокъ, вдовъ не маемъ ни за кого кгвалтомъ давати.

Тежъ обѣцуемъ и приказуемъ кнегинь, паней вдовъ, княжонъ, паненъ дѣвокъ шляхтянокъ и всякого иного стану рожаю земского, яко людей вольныхъ подъ вольнымъ панованьемъ нашимъ господарскимъ, заховати ихъ при вольностехъ ихъ, а кгвалтомъ ни за кого ихъ давати не маемъ безъ воли ихъ, за кого хотя, за того волно пойти.

АРТЫКУЛЪ 32.

Отецъ за жывота своего змушенья не повиненъ имѣнья дѣтемъ поступовати, лечъ по доброй воли части его.

Уставуемъ тежъ, ижъ отецъ дѣтемъ за жывота своего змушенья не повиненъ имѣнья жадного поступовати, нижли по доброй воли своей, што воля его будеть. Также невѣста, которая будеть имѣнья свои отчызные або материстые мѣти, змушенья не повинна за живота своего дѣтемъ поступовати, але што будеть добрая воля ее, то можеть поступити. А што се до тычеть материстыхъ имѣней, не будуть ли мѣти на то слушного права и описовъ, повиненъ то сыну дорослому и дѣвцѣ замужъ ее выдавши поступити; а сынъ и дочка на отцу жадныхъ шкодъ и личбы съ тыхъ имѣней поискивати не маютъ.

АРТЫКУЛЪ 33.

Всимъ станомъ народу шляхецского, якъ хотя, волно имѣньями шафовати.

Тежъ уставуемъ, ижъ всимъ станомъ шляхецского народу яко и людемъ вольнымъ вольно естъ и будетъ имѣньями своими отчизными материстыми и якимъ же кольвекъ обычаемъ набытыми шафовати, подлѣ потребы воли и подобанья своего отдати , продати, даровати, записати, заставити въ долгу и въ сумахъ завести, замѣняти; вѣдже водлѣ того, яко о томъ шырей у роздѣлѣ о записехъ естъ описано

АРТЫКУЛЪ 34.

О вольности шафовати выслугою своею.

Тежъ хто кому дати хотѣлъ даровати записывати або продати имѣнье выслугу свою на насъ Господарю; тотъ не можеть того никому передъ жаднымъ урядомъ записати, только пришедшы и поставившы се передъ нами Господаремъ и зъ вѣдомомъ нашимъ, а мы того боронити не будемъ. Вѣдже которые бы мѣли привилья наши, а въ нихъ то доложоно, ижъ волно ему отдати даровати и записати; таковые могутъ оное имѣнье записовати передъ кождымъ врядомъ, яко отчызну свою або куплю. А звлаща тые которые бы собѣ и потомкомъ своимъ на вѣчность описаную мѣли, а тые привилья маютъ на врядехъ оказываны быти; а которые бы леннымъ правомъ або дожывотьемъ або до воли и ласки нашое господарское мѣли, тыхъ маемъ заховати водлѣ привильевъ ихъ и ласки нашое господарское.

АРТЫКУЛЪ 35.

О вольности шляхтѣ имѣнья лежачые и иныe маетности свои намъ Господарю записовати.

Тежъ хтобы хотѣлъ што намъ Господарю записати такъ имѣней лежачыхъ яко и иныхъ маетностей; тогды вольно будеть кождому такъ передъ судомъ земскимъ яко и замковымъ, и тежъ сознаньемъ своимъ очевистымъ до книгъ нашихъ канцлярейскихъ и за листы нашими водле права записовати, а форіе (хорые) могуть то намъ Господарю описовати тестаменты своими.

АРТЫКУЛЪ 36.

Хто чого за Короля Казимера и за Александра и за отца нашого Короля его милости Жикгимонта былъ въ держанью, тотъ вѣчнѣ маетъ держати.

Хочемъ тежъ мѣти и уставуемъ, абы вси подданые наши, такъ духовные такъ и свѣцкіе, княжата и панове и вси шляхта, которые имѣнья свои отчызные выслужоные и купленые и якіе колвекъ набытые, за продковъ нашихъ славное памяти Короля Казимера або дядка нашого Короля Александра, такъ тежъ и за отца нашого Короля его милости Жикгимонта и за нашого щастливого панованья, спокойнѣ держали; тые мають таковые имѣнья вѣчнѣ съ покоемъ держати, отъ сихъ часовъ и на потомные часы вжывати они сами и потомки ихъ, бы добрѣ и листовъ ни которыхъ на то не мѣли.

АРТЫКУЛЪ 37.

Хто бы имѣнье отъ насъ даное въ кого отыймовалъ.

Тежъ уставуемъ, кому быхмо мы Господаръ имѣнье або люди и земли дали, а хто иншый по той даннинѣ нашой тое имѣнье отнялъ; тогды тотъ, у кого отнято, можеть того доходити и правомъ поисꙁивати, нижли большей искати не можеть одно, яко ему дано и якъ на насъ Господаря то держано, толко бы давности земское отъ того часу, яко ему дали, не омѣшкалъ.

АРТЫКУЛЪ 38.

Што бы кому черезъ листъ дано або упрошоно, а онъ бы того не ужывалъ и въ молчаньи былъ черезъ давность земскую, и тежъ о лѣта дѣтиные, которые бы въ чужой земли были.

Тежъ уставуемъ, естли бы што кому дано або продано за записомъ слушнымъ, будь тежъ и передъ нами Господаремъ, або и передъ судомъ земскимъ было объявлено, а оный бы што ему дано продано або записано въ держанью и въ пожываныю десеть лѣтъ не былъ, и о то се врядовнѣ не упоминалъ; таковый по выйстю лѣтъ десети того доходить не можеть, але держачый то вѣчнѣ маеть мѣти. А вѣдже тотъ, хто се вспоминаеть маеть его вспоминати черезъ листы наши господарскіе и земскіе позвы, припозываючы его ку праву и становечыся за позвы; а хто бы позвы взявшы у себе держалъ, а сторону ку праву не припозвалъ, таковое упоминанье за упоминанье у права не маеть быти пріймовано. Лечъ естли бы было написано дѣтемъ лѣтъ дорослыхъ не маючымъ; тогды имъ въ молодости лѣтъ ихъ давность земская не шкодить, хотя бы того въ держанью и въ поминанью не были и не припоминалисе, то есть лѣта дорослые мужчызнѣ осмнадцать лѣтъ а дѣвцѣ петнадцать лѣтъ. Хтобы тежъ въ чужой земли былъ, тогды томужъ также давность земская не шкодить; нижли толко дѣти лѣтъ своихъ доросшы, такъ тежъ и тотъ, хто въ чужой земли былъ, съ чужое земли пріѣхавшы давности земское десети лѣтъ не омѣшкалъ.

АРТЫКУЛЪ 39.

Мы Господаръ шлюбуемъ однакую справедливость всимъ чинить, а передъ судомъ мы и панове рады наши брати не маемъ.*

Обѣцуемъ тежъ зъ ласки и добрости и милости нашой господарской ку подданнымъ нашимъ, всему рицерству Великого Князства Литовского, подъ сумненьемъ нашимъ, ижъ мы Господаръ и панове рада наши маемъ кождому стану всимъ заровно однакую справедливость чинить безъ отволоки, а отъ права не маемъ ничого брати; потомужъ и панове рада наша,** а не маемъ тежъ стати и зычностью быти одной соторонѣ, але просто кождому справедливость дѣлати бу-

* Прет. ред. Стат. «а пересуду.»

** Тамъ же: «не маютъ пересудовъ брати.»

денъ повинни, такъ тежъ и панове рада наши подъ присегою, которую до рады вчинили, справедливость чинити будуть повинни. А што се дотычеть почтивостей шляхецскихъ, о то жаденъ съ пановъ радъ ани судъ замковый ани тежъ судъ земскій повѣтовый не маеть судити, толко мы сами Господаръ съ порадою пановъ радъ нашихъ Великого Князства Литовского судити маемъ обычаемъ вышейписанымъ. Вѣдже што здавна и теперъ въ семъ статутѣ суду замковому належыть, то судъ замковый судити и отправовати маеть.

АРТЫКУЛЪ 40.

О тыхъ, которые ѣдучи въ дорогу на поляхъ се становять, а збожью шкоду чинять.

Уставуемъ, хтобы ѣдучи дорогою бралъ албо жалъ жито и иное жито збожъе, або выпаствилъ и вытопталъ коньми, и за ишпашъ грабити се не далъ; таковый будеть повиненъ сторонѣ жалобливой три рубли грошей платити, а шкоду, што люди сторонніе на испаши ошацують, также платити и оправовати маеть.

АРТЫКУЛЪ 41.

О невывоженью приправъ военныхъ до земли непріятельское.

Уставуемъ и вѣчными то часы мѣти хочемъ, постерегаючи того, абы зо всихъ земль панства нашого Великого Князства Литовского яко жидове татарове купцы и вси подданые наши, которого кольвекъ стану, явнѣ и таемнѣ всякихъ броней желѣза ручницъ ножовъ стрѣлъ и всякого иншого наряду военного не выпущали и не вывозили, посломъ не продавали, съ чого бы непріятель сылитись могъ. А хто бы се того смѣлъ важыти надъ тое росказанье и уставу нашу; тотъ ничимъ иныиъ одно горломъ каранъ быти маеть, а товари и вся маетность его маеть быти до скарбу нашого взята, а того съ пильностью на всѣхъ замкохъ украинныхъ сторожове и вси врядники наши постерегати мають, а то се розумѣти будеть въ покою и подъ не впокоемъ.

РОЗДѢЛЪ 4-й О СУДЬЯХЪ И О СУДѢХЪ*.

АРТЫКУЛЪ 1.

О выбиранью судей въ повѣтѣ.

Уставуемъ, ижъ въ тыхъ повѣтѣхъ, которые суть нижей росписаны, и въ кождомъ таковомъ повѣтѣ, гдѣ еще до сихъ часовъ не обраны,

* Это заглавіе взято изъ третьей редакціи статута; въ рукописи же второй редакціи заглавіе раздѣла не написано.

зособна мають быти судья подсудокъ и писаръ, которые такъ и тымъ обычаемъ мають быть выбираны и на таковые уряды установлены. На первей маемъ мы Господаръ часъ певный зложити и то листы нашими по всихъ таковыхъ повѣтехъ ознаймити, гдѣ въ кождомъ повѣтѣ княжата панове рада наша, также рицерство и шляхта вси, хто кольвекъ якого стану будетъ тамъ имѣнья свои мѣти, зъѣхатися мають до двора, которій на посродку того повѣту будетъ, и тые которые ся зъѣдутъ не ждучи никого, хтобы въ повѣтѣ имѣнье маючи пріѣхати не хотѣлъ, ку тому року мають выбрати зо всее шляхты того повѣту братьи своее на кождый врядъ таковый, на судейство чотырохъ людей добрихъ, на подсудство другихъ чотырохъ, на писарство третихъ чотырохъ людей добрыхъ, цнотливыхъ, роетропныхъ въ правѣ у мѣстныхъ, роду шляхецского, въ томъ повѣтѣ добрѣ оселыхъ, не иное вѣры только Хрестіянское; и выбравшы ихъ, тыхъ выбраныхъ черезъ листы свои намъ Господарю ознаймити мають, а мы съ тыхъ всихъ дванадцати особъ выберемъ трехъ до того повѣту на врядъ земскій, на судъ судью и подсудка и писара. Которіе отъ насъ выбраные и потверженые на першыхъ рокохъ судовыхъ передъ повѣтовымъ воеводою, або въ небытности воеводиной передъ кашталяны, а въ земли Жомоитской передъ старостою Жомоитскимъ, при зобранью шляхты, што ихъ тамъ въ томъ часѣ будетъ, маетъ судья подсудокъ и писаръ присегнути тыми словы:

Я присегаю Пану Богу во Троицы единому, ижъ въ томъ повѣтѣ водлѣ Бога справедливе подле права и статуту сего писаного Великого Князства Литовского, водлугъ жалобы и отпору, ничого не прикладаючи ани уймуючи, буду сознавати и записы пріймовати, не фолкгуючи высокимъ и подлымъ станомъ на достойностяхъ и на врядехъ седячимъ, на богатого ани на вбогого, на пріятеля кровного заховалого, ани на непріятеля, на тутошнего, не на гостя не смотречи, не съ пріязни не зъ вазни не зъ боязни не за посулы и дары, ани сподеваючися на потомъ дарованья и якого нагороженья, и не радечи сторонѣ, а ни боячися казни помсты и погрозокъ, але самого Бога и его светую справедливость и право посполитое и сумнѣнье свое передъ очима маючи, тежъ роковъ николи не омѣшкиваючи, кромъ великое правдивое и зложное хоробы; а якъ то справедливе присегаю Богу, такъ ми Боже помози; а естли несправедливе,—Боже ми не поможы.

А писаръ земскій маетъ по Руску литерами и словы Рускими вси листы и позвы писати, а не иншымъ языкомъ и словы, и такъ маетъ писаръ присегати.

Я, №, присегаю Пану Богу въ Троицы единому на томъ, ижъ справедливе водлѣ Бога и того права писаного и подлугъ мовенья и споровъ сторонъ, ничего не прикладаючы ани уймуючы, у суду записовати и радити судьи и подсудку вѣрнѣ и справедливе, подлѣ сознанья сторонъ и споровъ на судехъ и освѣдченья и оповѣданья судового и сказанья судового, и въ книги судовые вписовати буду а пилновати и догледовати, абы подлѣ сее присеги моее справедливе были вписованы, не маючы баченья на высокіе а ни подлые станы на достойностяхъ седячыхъ, на богатого, ани на вбогого на пріятеля кровного заховалого, ани на непріятеля, на тутошнего, ани на гостя, не съ пріязни не зъ вазни не за посулы и дары, а не боечыся вазни и помсты иногрозокъ, не ждучы нагороженья, але самого Бога и его светую справедливость и право посполитое передъ очима маючы, и сумнѣнье свое добрѣ а побожнѣ справуючы, такъ ми Боже поможы.

А потомъ, кгды бы который съ тыхъ на початку и знову отъ насъ теперъ выбраные умеръ, судья, подсудокъ, або писаръ, а трафило се бы то въ небытности нашой; тогды тые, которые на тыхъ урядѣхъ зостануть, мають о томъ дати знати воеводѣ своему, а въ земли Жомоитской старостѣ Жомоитскому; а воевода маеть черезъ листы свои старостамъ врядникамъ и шляхтѣ того повѣту, а староста Жомоитскій тивуномъ шляхтѣ и всякого стану оное Жомоитское земли обывателемъ часъ зложити, на который зъѣхавшися вси станы оного повѣту и до таковото двору нашого, яко вышей описано, мають на мѣстце того умерлого чотырохъ особъ таковыхъ же, яко и первымъ вымѣнено, обрати и намъ черезъ листы свои отворотные за печатью воеводиною ознаймить; а мы потомъ съ тыхъ чотырохъ одного, который се намъ видѣти будеть, выбравшы на мѣстцѣ того умерлого судьи подсудка або писара, которого съ тыхъ въ тотъ часъ потребовати будуть, не отволочнѣ установити. А гдѣ бы на судство обрали подсудка або писара земского; тогды на тое мѣстце тамъ же за разомъ на тотъ врядъ обобравшы къ намъ послати мають; а тотъ, кому тотъ врядъ дано, потомъ на першыхъ рокохъ судовыхъ будеть повиненъ первей на мѣстцу тамъ передъ тымъ воеводою або кашталяномъ и передъ старостою оного суду такъ, яко вышей описано, присегнути, тожъ потомъ врядомъ своимъ владнути и справовати. И такъ мають вжо вѣчными часы въ повѣтехъ около выбранья тыхъ врядниковъ справоватися и заховати.

АРТЫКУЛЪ 2.

О моцы и владности судей, ижъ кождый и кождого стану повиненъ передъ нами становитися, и о томъ, хтобы передъ насъ не сталъ.

Тежъ уставуемъ и даемъ моцъ вѣчными часы, звирхностью владности нашое господарское съ прозволеньемъ пановъ радъ нашихъ и всихъ становъ всихъ земль того панства нашого Великого Князства Литовского, тымъ врядомъ повѣтовымъ въ кождымъ повѣтѣ судьи и подсудку на роки зложоные позывати передъ себе, судити и справовати всихъ пановъ радъ духовныхъ и свѣцскихъ, княжатъ, пановъ хоруговныхъ, шляхту и бояръ о земскіе речы зъ имѣней однако одностайно, хто одно кольве въ томъ повѣтѣ имѣнья свои мѣти будетъ, жадного не выймуючы ани зъ суду имене ихъ не выпущаючы, кромъ насъ Господара и врядниковъ зъ имѣней нашихъ, а не ихъ имѣней, тыхъ они судити не могутъ, толко мы Господаръ, або тотъ кому то подъ часомъ воли нашое злецымъ. А хто бы кольвекъ маючи имѣнье свое въ томъ повѣтѣ передъ ними се становити не хотѣлъ на часы певные, яко то нижей на своемъ мѣстцу постановлено, за позвы не хотѣлъ, або и ставшы съ початку а до конца розсудку и сказанья ихъ не слухаючы прочь отъ суду отышолъ, не хотечы быти права послушнымъ; на таковые хто кольвекъ будетъ, такъ высокого яко и низшого стану, даемъ моцъ зуполную оному вряду земскому судьи и подсудку, ижъ маютъ подле сего права и артыкуловъ нижей о томъ постановеныхъ и написаныхъ поступокъ и сказанье и отправу чинити противъ кождому, яко хто у во што упадетъ, ажъ до остатнего стопня права. Нижли тотъ судъ земскій толко тыхъ артыкуловъ судити не маетъ и моцы мѣти не будетъ, которіе нижей у артыкулѣ двадцатомъ суть описаны и замковому суду злецоны обычаемъ и способомъ о поступкахъ описанымъ. А выписы и листы судовые маетъ писаръ рукою своею подписывати а не выдавати сторонѣ, ажъ передъ судьею и подсудкомъ вычтетъ первей нижли до книгъ уписавши.

АРТЫКУЛЪ 3.

О пересудахъ судьи подсудку або писару.

Тежъ уставуемъ, ижъ кгды бы судъ земскій и которій же кольвекъ врядъ нашъ кому што на комъ присудилъ; тогды отъ презы ску того, хто зыщетъ, судья и подсудокъ маютъ брати отъ копы

одному грошу, и съ того пересуду судьи два грошы а подсудку третій грошъ. Нижли што се дотчыеть, долгу хтобы платити не хотѣлъ, ажъ за позвы съ права; тогды не тотъ пересудъ платити маеть, хто зыщетъ свою суму, але тотъ, хто позычилъ а безъ права заплатити не хотѣлъ, таковый самъ долги и пересудъ платити повиненъ будетъ, окромъ долговъ по умерлой руцѣ. А што се дотычеть того, хто се отъ кого оттяжетъ; тогды памятного яко отъ великое такъ и отъ малое речы не повиненъ дати большей только чотыри грошы. А писару земскому и кгродскому такій доходъ: отъ кождыхъ позвовъ по грошу, за вписованье въ книги грошъ, отъ выпису съ книгъ грошъ, и оповѣданья крывды писарю грошъ, а отъ судовыхъ листовъ и выписовъ за кождый позовъ, кгды отсужонъ будеть, по два грошы; а черезъ то яко вышей описано, бы тежъ наиболшей письма и працы было и речъ наиважнѣйшая, писари не мають больше брати отъ листу паркгаминового, естли сторона потребуеть съ привѣсистыми печатьми, за працу писару дванадцать грошей, а паркгаменъ шнуры и воскъ сторона будеть повинна дати.

АРТЫКУЛЪ 4.

О возныхъ присезѣ и врядѣ ихъ.

Уставуемъ, хотечи мѣти, абы въ правѣ земскомъ завжды порядокъ и справа обычайнѣ шла, даемъ моцъ, абы воеводове въ кождомъ повѣтѣ судовомъ, гдѣ книги лежать, а староста Жемоитскій тамъ въ той земли Жомоитской возныхъ выбирали пострыгали уставляли тежъ шляхту людей добрихъ вѣры годныхъ цнотливыхъ оселыхъ въ томъ же повѣтѣ, такъ много яко бы ихъ потреба указовала водлѣ повѣту и шырокости его а потребы людской, а принявшы отъ его присегу въ рейстра свои вписовати и листы свои таковымъ вознымъ давати мають, и присега имъ маеть быти выдана тыми словы:

Я, N, присегаю Пану Богу въ Троицы Единому на томъ, ижъ будучи мнѣ вознымъ маю вѣрнѣ и цнотливѣ и побожнѣ на томъ врядѣ заховатися, позвы справедливе относити и отдавати тежъ правдиве зозновати то, на што буду посланъ, кгвалты бо и огледавши и раны правдивѣ до книгъ врядовыхъ сознавати, и все иншое справовати, што належыть врадови моему, не за посулами ани пріязнью ани за непріязнью ани за боязнью, одно водлѣ Бога и

светое справедливости, такъ ми Боже поможы.—А завжды возный посланый зъ уряду што кольвекъ справовати будеть, при кождой таковой справѣ мають мѣти при собѣ сторону двохъ шляхтичовъ, о которіе не возный але сторона старатися и ихъ собѣ набывати маеть.

АРТЫКУЛЪ 8.

Справа и врадъ возного.

А то врядъ возного: позвы носити и ими позывати, хотя безъ вѣдомости врядовое, и рокъ складати водлугъ старого обычаю, а заповѣдити ижъ бы отъ права не уѣжджали, свѣдкомъ водлѣ сказанья у суду присегу выдавати, при освѣдченью всякомъ быти, увязывати зъ выроку и съ приданья судьи и подсудка за листы ихъ, а кгвалты розбои раны головщызны оглядывати и до книгъ врядовыхъ, отъ которого вряду будеть посланъ, сознавати, и завжды маеть мѣти при собѣ при кождой таковой справѣ двухъ шляхтичовъ для подпору вызнанья и свѣдецства своего, а вѣдже бои грабежы и крывды раны и иншые шкоды тымъ подобные меншые а не крывавые, которые самъ одинъ и безъ стороны шляхты огледати и безъ посланья врядового на то ѣхати можеть, однакожъ безъ жадного омѣшканья то все до книгъ врядовыхъ маеть сознати, а сознане возного въ книгахъ такъ будеть моцно, яко бы самъ возный очевисто сталъ. А гдѣ бы возный до книгъ не доѣхавшы и сознанья не вчынившы умеръ, а не было бы то въ книгахъ; тогды оная шляхта сторона и по смерти оного возного маеть стати и подперети сознанья его. А гдѣ бы возный што кольвекъ такового непристойнаго справовалъ, албо ижъ бы неправдивѣ сознавалъ, альбо врядомъ своимъ ку шкодѣ которое стороны фальшовалъ, шафовалъ за якою жъ кольвекъ причиною; тогды за доводомъ ничымъ инымъ только горломъ маеть быти каранъ. А што се дотычеть доходу возному, отъ кого што маеть брати, то есть коли гдѣ на которую справу поѣдеть, тогды отъ мили по грошу у въ одну сторону, а што назадъ поѣдеть, за то ничого брати не маеть; а если мили не поѣдеть, только на мѣстцы позвы дасть огледывати кгвалту ранъ або прислухиватисе чого будеть предсе, ему отъ того грошъ, а отъ свѣдченья грошъ; а гдѣ на увязованье поѣдеть зъ тыхъ же людей, въ которые се увязывати будеть, зъ службы по грошу брати маеть, а съ пустовщызны таковое, которую пашуть, по пол-грошу, а отъ пол-службы а отъ сумы пенезей отправуючы се отъ копы по два пенези брати будеть.

АРТЫКУЛЪ 6.

Хто бы возного за посланьемъ и за листы вряду замкового и земского на справѣ сбилъ, або листы въ него отнемшы содралъ.

Уставуемъ тежъ, хто бы возного на справѣ за листы воеводъ вряду замкового або повѣтового збилъ, або листы отъ него отнемшы содралъ, и тымъ врядъ не учтилъ; тогды тотъ за доводомъ слушнымъ маеть возного навезати совито водлѣ стану его, а на замку албо у дворѣ повѣтовомъ шесть недѣль седѣти, а сторону которую бы при возномъ сбито маеть также за слушнымъ доводомъ навезати водлѣ стану, якого будеть.

АРТЫКУЛЪ. 7.

Абы особы врядовые сами судили а нихто иншый на ихъ мѣстцу.

Уставуемъ, абы судья и подсудокъ сами черезъ себе ани черезъ свои намѣстники суды и роки отправовали, окромѣ того еслибы который зъ нихъ самъ захоралъ, альбо бы тежъ свои власные потребы мѣлъ; тогды маеть человѣкомъ добримъ, цнотливымъ, вѣры годнымъ, и въ правѣ умѣстныхъ шляхтою такъ же въ томъ повѣтѣ оселомъ, мѣстце свое засадити. А вѣдьже тотъ судья або подсудокъ, который се форымъ мѣнилъ быть, на другихъ рокохъ подъ тою жъ присегою, которою на врядъ свой присегалъ, маеть повѣдити, ижъ правдиве немоцонъ былъ, а не ку зволоцѣ права а ни ку чыей шкодѣ тою се форобою вымовлялъ. А гдѣ бы судья або подсудокъ безъ правдивое и обложное немоцы роковъ судовыхъ омѣшкивалъ, а то бы се колко кроть показывало, таковый врядъ свой тратить. А писаръ можеть подписка, або одного або и двохъ або колко ему будеть потреба, при собѣ мѣти, а пилнѣ самъ завжды догледати, абы вѣрнѣ а правдивѣ не проволокаючы але за разомъ до книгъ записывано было, а гдѣ бы се што таковаго въ правѣ отъ нихъ мылило, неповинна будеть шляхта подписковъ смотрѣти, але на самомъ писару за оною помылкою шкоды своее доходити мають. А гдѣ быхмо зъ тыхъ врядника земского судью подсудка або писара на справы земскіе або въ посельствѣ послали; тогды до зверненья того маемъ злетити и засадити мѣсце его человѣкомъ добримъ, шляхтичомъ въ томъ же повѣтѣ оселымъ; а тотъ маеть первей въ томъ же повѣтѣ на рокохъ першыхъ передъ урядомъ замковымъ на томъ прысегнути, ижъ до

зверненья оного врядника справедливость людскую правдиве отправовати будеть.

Артыкулъ 8.

О судьяхъ, якіе мають быти обираны.

Уставуемъ, ижъ на тые вряды яко на судейство на подсудковство и писарство не мають быти выбираны духовные особы, а ни старостове державцы, а ни тивунове того повѣту, а ни хоружые и ни хто таковый, хтобы въ томъ повѣтѣ нашомъ врядникомъ былъ; але таковые и такъ мають быти выбираны яко вышей описано.

Артыкулъ 9.

Яко и при комъ позвы позыватися мають, и якъ и гдѣ то освѣдчыти, и што возному за проѣздъ давати.

Тежъ хтобы на кого позвы взялъ и тыми позвы позывати его хотѣлъ, тогды позвы колько ихъ будеть, маеть очевисто давати и позывати можеть очевисто при костелѣ у суду и на кождомъ мѣстцу, гдѣ бы кольве его зостати и найти могъ, черезъ возного; а гдѣ бы ихъ очевисто дати не могъ, тогды на имѣнью того, съ которого се крывда дѣеть, маеть положыти въ дворѣ томъ, або у ворота уткнути; а естьли въ томъ имѣнью, съ которого кривда дѣеть, двора оного пана не было и ку жадному двору того пана оное имѣнье не прислухало, яко то бываеть села данники на Руси и инде въ томъ панствѣ нашомъ, тогды тые позвы предсе што до наиблизшаго двора тое волости оного пана несены и въ ономъ дворѣ, яко о томъ вышей описано, врядовнѣ покладаны быти мають, и рокъ, который за тыми позвы зложыть, маеть на обоихъ позвехъ написати, абы и позваная и поводовая сторона року вѣдоми певны и пилны были. А кгды бы возный писати не умѣлъ; тогды будеть повиненъ оного позванья сознанье на письмѣ подъ печатью своею дати и на рокохъ судовыхъ передъ врядомъ земскимъ сознати, которое сознане за слушное у права принято быти маеть.

Артыкулъ 10.

О печати нашой господарской земской и тежъ о печатехъ врядовыхъ, которими што печатано маеть быти.

Тежъ мы Господаръ даемъ подъ гербомъ того панства нашего Великого Князства Литовского, погонею, печать до кождого повѣту,

тую печать писаръ земскій присяжный въ себе самъ а не хто иншый ховати маеть, которою печатью и подъ тытуломъ нашимъ позвы мають быти печатованы а выдаваны, а иншые никоторые листы выписы и сознанья кромѣ только самихъ позвовъ тою печатью не маеть быти печатовано; але будуть печатованы всякіе листы того вряду земского судовые выписы и сказанья печатьми судьиною подсудковою, а подписованы рукою того жъ писара земского.

АРТЫКУЛЪ 11.

О книгахъ земскихъ, въ кождомъ повѣтѣ гдѣ будуть хованы.

Уставуемъ тежъ, хотечы то мѣти, и приказуемъ, абы въ кождомъ таковомъ повѣтѣ, гдѣ судъ земскій будеть, въ замку албо у дворѣ нашомъ, судья подсудокъ и писаръ земскій посполъ зъ шляхтою выбрали збудовали и патрыли таковое мѣсто, гдѣ бы завжды книги земскіе безпечнѣ отъ всякое пригоды были захованы. А кгды роки ихъ сужоны будуть, по выволанью роковъ мають книги еще не меней тры дни лежати, при которыхъ быти мають не отъѣждаючы судья подъсудокъ и писаръ для сознанья и выписовъ бранья и для иншыхъ потребъ шляхецскихъ; а разъѣжджаючися мають тые книги вложыти и заховати въ скриню моцную за трема замками, отъ которыхъ одинъ ключъ будеть у судьи другой у подсудка а третій у писара, а печатьми своими запечатовати мають. А передъ роками тотъ урядъ яко судья такъ подсудокъ и писаръ за три дни мають пріѣхати и списати въ реестръ позвы для того, хто кого первей позвалъ, абы тежъ тотъ а не иный былъ первей сужонъ. А кгды зъ реистру тры разы вызовуть, а не отзоветца тотъ кого волають; таковый маеть быти сказанъ, яко бы не сталъ. Тымъ же обычаемъ и поводовая сторона маеть розумѣно быти, ижъ волавшы сторонъ одного дня и другого, а третего дня волавшы, сторона не уставаючая року маеть быти сказана за нестанье свое

АРТЫКУЛЪ 12.

Хто бы за позваньемъ позвы на першые другіе и третіе роки не сталъ безъ причыны слушное.

Уставуемъ тежъ, хто бы будучы позванъ на першыхъ рокохъ не сталъ, и причины слушное нестанья своего у суду не оповѣдалъ; таковый маеть сторонѣ на другихъ рокохъ, первей нижли у судъ

уступитъ, заплатити нестаного копу грошей, а суду двانадцать грошей, то естъ судьи осмъ грошей а подсудку чотыри грошы. А гдѣ бы о тое жъ на другіе роки также будучи позванъ у права не сталъ; тогды сторонѣ маеть заплатити три рубли грошей, а суду двадцать и чотыри гроши. А естли бы также на третихъ рокохъ судовыхъ о тоежъ будучы позванъ у права не сталъ; таковый вжо въ речи своей упадываеть и тую речъ, о которой былъ позванъ на тые три роки судовые, вѣчнѣ тратитъ; а судъ на таковомъ упорномъ тое о што позванъ будеть шкоды и наклады правные сказати маеть. А гдѣ бы сторона позваная ставши на рокохъ третихъ упоромъ своимъ тыхъ винъ за нестанье свое платити не хотѣла; тогды о што позвана будеть въ речи своей упадываеть такъ, яко бы и на вси роки не стала, а судъ маеть на таковомъ упорномъ тое, о што былъ позванъ, сказати.

АРТЫКУЛЪ 13.

Хто бы за хоробою або за послугою нашою земскою за позвы стати не хотѣлъ.

Тежъ уставуемъ, хто бы былъ позванъ на роки судовые першіе другіе и третіе, а зашла бы его хороба, або послуга наша земская и припалые потребы земскіе, або сеймъ вальный, або тежъ повѣтрее моровое, для которыхъ бы на тыхъ трехъ рокахъ судовыхъ стати не могъ; тогды за таковымъ нестаньемъ яко нестаного платити такъ и речы тратити не маетъ, нижли особъ суду и сторонѣ маеть дати знати: если жъ бы послуга наша земская або потреба тежъ припала земская, тогды черезъ листы наши и пановъ радъ нашихъ, если бы хороба, тогды листомъ своимъ отворонымъ черезъ у моцованого пріятеля або слугу своего, а сеймъ и повѣтрее моровое то само собою кромъ обсыланя вымовляеть. А вѣдже тотъ, который се форобою закрываеть, потомъ на першыхъ рокохъ за припозванемъ стороны поводовое маеть се отприсегнути, яко правдиве былъ немоцонъ, а если бы присегнути не хотѣлъ, тогды въ речы своей опадываеть. А если бы на третихъ рокохъ за форобою не сталъ, тогды на тыхъ третихъ рокохъ маеть судъ земскій послати до него вознаго и при немъ двохъ шляхтичовъ, передъ которыми тотъ форый на томъ маеть присегнути, ижъ по вси тые роки форъ былъ и за тою форобою стати не моглъ; а кгды присягнеть, на онъ часъ отъ всихъ винъ вышей описаныхъ будеть воленъ, а кгды бы присегнути не хотѣлъ, таковый

оный вины маеть платити. И хотя бы предсе форъ былъ, вжо будеть повиненъ самъ черезъ себе або черезъ умоцованого своего на четвертыхъ рокохъ на конецъ усправедливитися не вымовлячисе форобою. Пакли жъ бы и въ четвертыхъ рокохъ черезъ умоцованого усправедливитися не хотѣлъ, тотъ вжо въ речы той, о которую позванъ, упадываеть и вѣчнѣ то сказано быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 14.

Хто бы кого позвавшы на роки судовые, самъ безъ слушное причыны не сталъ.

Уставуемъ тежъ, хто бы кого позвавшы ку праву, а будучы стороною поводовою, безъ слушныхъ причынъ, яко вышей о позваномъ описано, и не даючы о собѣ причыны слушное суду и сторонѣ знати не далъ, и самъ съ доводомъ своимъ не сталъ; тогды оному позваному, гдѣ бы хотѣлъ его о то другій разъ позвати, маеть первей за нестанье свое справу и накладъ его заплатити, тожъ потомъ о свое мовити. А пакли бы и другій разъ позвалъ о тую жъ речъ, и самъ же и повторе не сталъ; тогды тую речъ, о што позвалъ, тратитъ, а позваный тотъ, хто року и права за позвы пилнуеть, вжо отъ того часу о што позванъ на вси пришлые часы будеть воленъ *). А если бы сторона поводовая ставшы и у право уступившы, маючы споръ зъ стороною обжалованою на правѣ зъ якихъ припалыхъ причынъ, о которыхъ передъ правомъ не вѣдала, а брала се еще на якій иный доводъ, которого на тотъ часъ ку праву на судѣ зъ собою мѣти не могла, або о немъ не вѣдала, а просила бы на отложене на другіе роки судовые; тогды судъ маеть того допустити, а тымъ речы своей не тратить, а на другихъ рокохъ судовыхъ естли бы самъ не сталъ, або доводу не ставилъ, тогды речь свою тратитъ. Такъ тежъ и сторона позваная если бы на тыхъ рокохъ и за такъ короткимъ часомъ ему за позвы зложонымъ не могла правдивѣ за якою слушною причиною пристойною и вѣдомою листовъ або заводцы мѣти, и брала бы се въ таковыхъ рокохъ и артыкулехъ на другіе роки; тогды судъ маеть ей того допустити, а вѣдьже на тыхъ другихъ рокохъ

---

*) Въ трет. ред. стат. прибавлено: «Ведже и обмова тая, причинами статутовыми, хоробою, або службою нашою Господарскою и земскою, сторонѣ поводовой немаетъ большъ ити и служити, только на своихъ рокохъ. *А если бы сторона*» и пр.

будеть повинна зо всимъ готова быти, и то передъ судомъ яснѣ по-казати, ижъ тотъ рокъ собѣ одержала и впросила не на проволоку якую сторонѣ поводовой, але ижъ безъ того быти не могло. А гдѣ бы се то у суда показало, ижъ неслушнѣ ку кривдѣ и проволоцѣ сторонѣ противной таковый рокъ хто собѣ одержалъ, маючы то мѣти на першыхъ рокохъ; таковый повиненъ сторонѣ шкоды, которые за отволокою его принела, на чомъ присягнеть, платити будеть.

АРТЫКУЛЪ 15.

Хто бы кого черезъ судъ або еднане ку праву позвалъ.

Уставуемъ, хто бы съ кимъ мѣвшы право и утративши которую речъ на правѣ або еднаньи, а по судѣ зъеднавшы о то за се его до права позвалъ, и по правѣ тое жъ речы за се знову искалъ и того доходилъ; таковый будеть повинень заплатити сторонѣ семь копъ грошей, судьи двѣ копе грошей, а подсудку копу грошей, а тотъ судъ и еднанье предсе при моцы зостати маеть.

АРТЫКУЛЪ. 16.

Ижъ въ позвѣхъ нихто не маеть ни на кого речей неучтивыхъ писати и образливыхъ доброй славѣ.

Уставуемъ тежъ, ижъ въ позвѣхъ нашихъ земскихъ тые, которые ихъ беруть, не мають писати речей доткливыхъ ку почтивости; а гдѣ бы позвалъ такъ, тогды на такіе позвы сторона позваная ставшы не повинна отповѣдати, ажъ се онъ на другихъ рокохъ на позвѣхъ своихъ поправить, нижли што се дотычеть наѣздовъ домовыхъ, кгва-лтовъ бѣлымъ головамъ, выжоги, разбоевъ и иныхъ злочынствъ, кото-рые артыкулы на врядъ нашъ замковый судъ а не земскій належать, о то каждый подлѣ учынку такового можеть въ позвехъ менновите написати.

АРТЫКУЛЪ 17.

Хто имѣнья свои въ розныхъ повѣтехъ маеть, а доколка судовъ розныхъ зъ имѣней розныхъ на одны роки за разомъ будеть позванъ.

Уставуемъ, естли бы хто съ подданыхъ нашихъ въ розныхъ повѣтехъ имѣнья свои мѣлъ и до розныхъ судовъ былъ позванъ, а роки бы на одинъ часъ въ тыхъ повѣтѣхъ, до которыхъ естъ до суду позванъ, при-

трафили; тогда маеть въ томъ повѣтѣ стати, до которого естъ о большую речъ припозванъ. А вѣдже сутяжымъ своимъ маеть черезъ листъ свой и черезъ возного и шляхту людей добрихъ стороннихъ и суду повѣтовому, у которого се не становитъ, о собѣ дати вѣдати, ижъ для лепшое и большое речы, о которую естъ позванъ до иншого повѣту, тамъ не становится; а однакожъ съ тыхъ книгъ, у которого се суду становилъ, взявшы выписъ на другихъ рокохъ маеть показати передъ судомъ, у которого се не становилъ, иже се правдиве болшою справою вымовлялъ, тогды нестанного неповиненъ будеть платити. А вѣдже на третихъ рокохъ не маеть се болшою справою вымовляти, але се повиненъ становити и въ отказѣ быти яко на завитомъ року, естли не самъ черезъ себе, тогды черезъ умоцованого своего подъ утратою тое речи, о которую позванъ; а предсе оного суду, гдѣ первей и повторе се становилъ, маеть выписъ передъ урядомъ показати.

АРТЫКУЛЪ 18.

*Што бы се стало пры бытности нашой и при дворѣ нашомъ, которимъ обычаемъ то маеть сужоно, а хто бы черезъ заказъ *) уѣхалъ; о гостяхъ чюжоземцахъ.*

Уставуемъ тежъ, гдѣ бы при бытности нашой господарской въ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ, гдѣ кольвекъ будучи намъ двором нашимъ, учинилъ хто кому кгвалтъ бой раны або якую шкоду; тогды тотъ обвиненый учинившы то при дворѣ нашомъ не маеть се повѣтомъ вымовляти, ани позвы брати и ими се закрывати. Але заразомъ черезъ дворенина нашого будеть повиненъ передъ нами або передъ тымъ урядомъ нашимъ дворнымъ Великого Князства Литовского родичомъ, кому то отъ насъ злецоно будеть, заповѣданый, ставшы усправедливитися передъ урядомъ нашимъ кождому тутъ же и тутошнимъ правомъ безъ року, только за заказомъ, не вымовляючи ани закриваючисе правомъ своимъ. А пакли бы которому чужоземцу при насъ Господары, або хотя и въ небытности нашой, въ которомъ мѣстѣ або подъ которымъ урядомъ у котораго тубылца сталсе кгвалтъ бой разбой зраненье отнятье кгвалтовное маетности его, што кольвекъ съ тыхъ поменныхъ речей;

---

*) Въ подлин. пропущено: *заказъ.*

тогды обвиненый въ тыхъ речахъ безъ позву, а мѣщанинъ и простый человѣкъ безъ року, не проволокаючы ничымъ повиненъ усправедливити за заказомъ передъ нами и передъ воеводами врядники нашими замковыми и дворными, а мѣщанинъ мѣшкаючы подъ правомъ Майдеборскимъ передъ мѣскимъ урядомъ. А естли бы хто съ подданыхъ нашихъ на жалобу гостиную былъ заповѣданъ, а прочъ уѣхалъ; тогды на имѣнье его зъ листомъ нашимъ дворенинъ нашъ маеть быть посланъ, або врядъ замковый маеть послати зъ листомъ своимъ, хотя бы его на имѣнью не было, предсе тотъ листъ на имѣнью его маеть быти положонъ и рокъ зложонъ, ку праву за двѣ недѣли стати, а онъ наконецъ ничымъ не вымовляючисе будетъ повиненъ на тотъ часъ стати и усправедливити, а гдѣ бы предсе на тотъ день ему зложоный не сталъ, тогды маеть быти то на немъ, о што жалоба естъ, водле доводу сказано и отправа дана.

АРТЫКУЛЪ 19.

О тыхъ, которые не маючы въ томъ повѣтѣ або врядѣ нашомъ осѣлости и тамъ, прїѣхавшы зъ стороны або зъ инного повѣту, збытокъ учинилъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ хто кольвекъ зъ иное земли чужоземецъ або хтожъ кольвекъ неосѣлый въ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ, прїѣхавшы въ который кольвекъ повѣтъ, гдѣ осѣлости не маеть, або подъ врядъ и до мѣстечка нашого, учынилъ тамъ кому кгвалтъ бой раны шкоду и якій же кольвекъ збытокъ; тогды тамъ же а негдѣ индей на врядѣ нашомъ замковомъ, або гдѣ бы замку не было, въ дворѣ нашомъ сужонъ и сказованъ быти маеть и отправа на немъ чынена. А вѣдже естли бы въ другомъ повѣтѣ по недалеку осѣлость свою мѣлъ або пана, кому служыть, повѣдилъ; таковаго зъ осѣлости его або передъ его паномъ, кому служыть, правомъ ужывати маеть; а однакожъ слуга панскій неосѣлый, вчынившы кгвалтъ и зраненье, маеть задержанъ быти на замку або на врядѣ двора нашого, а оный о собѣ маеть дати знати пану своему, а гдѣ бы панъ справедливости не вчынилъ, о то самъ до вряду позваный отповѣдати повиненъ, а позывати о то до вряду замкового.

АРТЫКУЛЪ 20.

Што маютъ судити воеводове старостове державцы, и о ихъ позвехъ.

Уставуемъ тежъ, хотечы мѣти и даючы моцъ, абы воеводове, старостове и державцы нашы, кождый въ повѣтѣ и врядѣ своемъ, су-

дили и справовали и позвы свои давали о тые артыкулы меновите тутъ описаные: то есть о наѣздъ кгвалтовный на домы шляхецскіе, кгалтъ въ мѣстехъ нашихъ, о пожогу и разбои по дорогахъ, о квалтоване паненъ и невѣстъ, о злодѣйство, о фалшъ, о голову шляхецкую, яко вышей написано о нихъ. А въ не бытности ихъ намѣсники ихъ зъ судьею замковымъ присяглымъ осѣлымъ мають судити и моцъ мѣти будуть справовати и кончыти подле права и сего статуту всему панству нашому Великому Князству Литовскому отъ насъ даного. А гдѣ бы хто на горячомъ учынку тыхъ вышъ мененыхъ артыкулъ которого жъ кольвекъ стану былъ пойманъ, тогды тотъ безъ позву маеть быть сужонъ; а пакли бы заразомъ на горячомъ таковомъ учынку не былъ пойманъ, тогды вжо позвы ку праву маеть быти припозванъ, а позву таковому не маеть быти рокъ дальшый отъ подання только за двѣ недѣли. А если бы за тыми позвы на рокъ стати не хотѣлъ, тогды врядъ тотъ о томъ намъ маеть дати знати черезъ листъ свой, а мы тому не фолькгуючы, безъ всякое проволоки, и откладанья на иншый часъ, але заразомъ взявшы о томъ отъ того вряду нашого вѣдомость, таковаго обвиненного и вряду нашого непослушного маемъ зъ земли панствъ нашихъ Великого Князства Литовского казати выволати, и не маемъ ему на тое выволане подносенья чынити и давати, ажъ бы се первей зъ стороною жалобливою росправилъ.

АРТЫКУЛЪ 21.

О судьи замковомъ.

Уставуемъ, ижъ воеводове, старостове и вси державцы замковые и дворовъ нашихъ повѣтовыхъ мають зособна кождый зъ нихъ на врядѣ своемъ выбрати человѣка доброго шляхтича въ томъ же повѣтѣ осѣлого прысяглого, который уставичнѣ повиненъ будеть посполу зъ урядомъ замковымъ судити и справовати вси речы судовые, которые замку або вряду нашому прыналежати будуть. А если бы што недойзрѣньемъ ихъ на томъ урядѣ въ справѣ ихъ поблудило; тогды за отозваньемъ стороны на таковыхъ врядниковъ, яко намѣстника своего и судью замкового и писара, воеводове старостове и державцы повѣтовые съ тыми вышейописаными врядниками своими замковыми справедливости учынити не хотѣлъ, або сами суду своего справедливости его на правѣ уближенье чынили; тогды таковый врядъ нашъ маеть передъ насъ листомъ нашимъ позванъ быти, на который рокъ тотъ врядъ нашъ маеть

передъ нами за листомъ нашимъ самъ албо черезъ умоцованого своего стати, а мы на томъ року таковому укривжоному безъ отволочную справедливость учынити маемъ. А рокъ таковому позванью, естли будемъ въ здѣшнемъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ, чотыри недѣли, а если въ Корунѣ Польской, тогды осмь недѣлъ складанъ быти маетъ *).

АРТЫКУЛЪ 22.

Роки завитые въ которыхъ речахъ мають быти вкладаны.

На первей хто кого позоветь о заставу ку бранью пенезей, хотя сторона позваная не станеть, предсе судъ не маеть откладати на дальшые другіе роки, але на першомъ року яко на завитомъ, первей выслухавшы доводы стороны поводовое, маеть сказанье и ввязане стороне поводовой дати, а взявшы отъ него пенези при врядѣ и при книгахъ судовыхъ мають быти положоны до того часу, ажъ сторона позваная ихъ возметь. Другое о отнятье имѣней и выбитье спокойного мѣшканья. Третее о слугу якогожъ кольвекъ стану, або человѣка невольника, который бы, пану своему шкоду учынившы, втекъ прочъ до кого и найденъ былъ въ него и припорученъ ему або вряднику его, а онъ бы зъ нимъ справедливости не чынилъ, а если онъ на томъ року не станеть; тогды судъ за доводомъ слушнымъ стороны поводовое маеть сказанье вчынити, и того зъбѣга ему присудити, не откладаючы на другіе роки и дальшый часъ. Четвертое о мыто мостовое и гробелное и перевозы шляхецкіе всякихъ становъ, кгды хто на конъ або подданемъ чіемъ неслушнѣ возметь, маеть позваный на першомъ року яко на завитомъ стати; а естли же не нестанеть, тогды сторонѣ жалобливой нестаньемъ у вину впадываеть, яко около мытъ мостовыхъ и гребленыхъ неслушныхъ вышей описано есть; а если бы то врядники або мытники нашы вчынили, тогды зъ мытниковъ подскарбій земскій зъ урядниковъ нашихъ мы Господаръ справедливость чынити маемъ. Пятое хто бы ѣзами або млынами, гатьми, мостами рѣки портовые гамовалъ, проходу або дороги слушное не вчынившы, а то тымъ бы се кому шкода стала; таковый будучы позванъ на першомъ же року яко на завитомъ маеть се становити; а пакли бы не сталъ, тогды судъ земскій маеть сказанье вчынити и съ заплаченьемъ шкодъ, а средсе суду въ таковыхъ млынахъ або ѣзохъ и мостахъ зъ уряду

*) Въ третьей редак. этотъ артикулъ написанъ иначе; а потому темноту и сбивчивость сего артикула въ настоящей редакціи исправить было непочему.

дороги и пропусты направены и волно вчынены будуть. Шостое если бы хто добровольне записалъ и рокъ въ листѣ своемъ ознаймилъ, а не вчынилъ бы тому досыть; тогды за позвы на першомъ року яко на завитомъ естьли не станеть, во все упадываеть водлѣ листу або запису своего, а судъ вжо (маеть) отправу вчынити подлугъ листу жадныхъ роковъ не складаючы. Семое о раздѣлъ имѣней и маетности всякое межы братьею и сестрами и близкими, также черезъ позвы маеть быть рокъ завитый тымъ обычаемъ и на поручники, а поручнику зъ истцомъ, по комъ ручыли, маеть быти завитый рокъ.

АРТЫКУЛЪ 23.

О сбиваныо позвовъ.

Уставуемъ, тежъ хто кого позвы позоветъ, а сторона бы позваная ку тому се року не знала; тогды сторона поводовая позву и року маеть доводити выписомъ съ книгъ сознанья возного, а естли бы не довела, тогды позваная сторона не повинна отповѣдати. Къ тому тежъ и на таковые не повинна отповѣдати, если бы хто значнѣ и меновите чого у позвѣ не написалъ и не доложылъ; а еще тежъ неповинна отповѣдати на таковый позовъ, который бы былъ скробанъ, и не маютъ таковые позвы мѣстца мѣти, которые бы были скробаны, а звлаща естли бы се одинъ съ другимъ не зголжалъ въ датѣ або въ чомъ кольвекъ, албо ижъ въ немъ не было даты написано. Над то постерегаючы того, абы хитростью якою для збитья позву, проволокаючы кому право самъ позваный, маючы позвы въ рукахъ своихъ, скробалъ и даты направовалъ, уставуемъ, ижъ кгды бы таковый позовъ отъ обжалованого на правѣ былъ положонъ; тогды сторона поводовая маеть возным на него довести, ижъ ему далъ позовъ цѣлый и не скробаный въ датѣ и во всемъ згодливый, а по таковомъ доводѣ позваный повиненъ ему отповѣдати. А иными никоторыми прычинами позвы не могуть быть сбиты, а вины заплатити поводовой сторонѣ копу грошей а судови дванадцать грошей. Вѣдже въ позвѣ, гдѣ бы одинъ артыкулъ былъ збитъ причинами вышей описаными; тогды предсе на другіе артыкулы правные сторона повинна отповѣдати.

АРТЫКУЛЪ 24.

О позвѣхъ, якъ долго трывати маютъ.

Уставуемъ тежъ, ижъ кождые позвы вряду земского трывати далѣй и въ моцы своей быти не маютъ, только на одны роки судовые, не

редъ которыми ихъ взято, и для того тые речи, на которые се тыми позвы позывати будеть, у въ оныхъ позвехъ меновите мають быти описаны.

АРТЫКУЛЪ 25.

Хто бы кого отъ суду земского съ повѣту своего до иного права вызвалъ.

Уставуемъ хотечы мѣти, абы нихто никого о речъ суду земскому належачую до иного права замкового и ни до которого иншого отъ своего повѣтового земского суду не смѣлъ вызывати, а хто бы кого до суду замкового або комисарского и до которого кольвекъ иного вряду и суду, кромъ артыкуловъ вышей мененыхъ суду замковому або дворному належачыхъ, вызвалъ; тогды позваный не повиненъ ни передъ кимъ се становити и таковыхъ позвовъ послушнымъ быти, але еще тотъ, хто позвы взялъ и ими позывалъ, за то ижъ мимо судъ свой смѣлъ то учынити, маеть заплатити судьи копу грошей, подсудку полкопы грошей, а сторонѣ тры рубли грошей, окромъ того хто бы записомъ своимъ отступуючы повѣту своего въ якій иншый судъ доброволнѣ подалъ.

АРТЫКУЛЪ 26.

О таковыхъ, которые не маючы въ которомъ повѣтѣ осѣлости кого бы тамъ осѣлого позвалъ.

Тежъ уставуемъ, кгды бы хто не маючы въ которомъ повѣтѣ осѣлости, другого кого тамъ осѣлого позвалъ, а шло бы имъ обудвумъ объ одну речъ, тотъ позваный осѣлый може заразомъ не отповѣдати и въ право се не вдавати, ажъ бы се оный противникъ его неосѣлый тамъ поддалсе и обовязалсе, тежъ ему въ той речы, кгды жъ объ одну речъ идетъ, тамъ жо въ его повѣтѣ отповѣдати и всправедливити не беручы се до своего повѣту; а кгды се подъ то поддастъ и на то обовяжетъ, тогды предсе оный позваный за тыми жъ позвы на онъ же часъ напередъ будетъ повиненъ ему се усправедливитися.

АРТЫКУЛЪ 27.

О рокохъ, на которыхъ судья подсудокъ и писаръ зъѣзджатися мають и позваные передъ ними повинни се становити.

Тежъ уставуемъ, ижъ судъ земскій маеть быти три кроть до году, то есть три роки судовые, на которомъ се будутъ повинни судья

подсудокъ и писаръ на одно мѣстце до замку або двора нашого, которые мѣстца вышей суть описаны, зъѣжджатися, а тамъ мѣшкати двѣ недѣли, если много справъ, а если менш справъ, тогды поки росправять и розсудять, а позваные и поводовые будуть повинни передъ ними се становити, а обычаемъ и способомъ нижей въ особливыхъ листцахъ и артыкулехъ описанымъ. Роки маютъ быти сужоны: первые отъ святое Троицы Рымского свята, и на завтрей се въ понедѣлокъ почнуть; другіе въ осень на день Светого Михайла Рымского жъ свята, и также же на завтрее почнуть; третіе зимѣ по Божъемъ Нароженью, о трехъ кролехъ святѣ Рымскомъ, которые на завтрее тежъ судитисе на завтрее зачнуть; четвертые въ другомъ году также на день Святое Троицы Рымского свята и на завтрее се почнуть. А судья подсудокъ писаръ маеть суды справовати и на судѣхъ сѣдѣти кождого дня отъ поранку до не испорное годины, а позвы судити порядмѣ зъ реестру не гледечы на особу и нефолкгуючы въ томъ никому, але который первей позвалъ, тотъ на первей сужонъ быти маеть, а которые се на тые роки позвали, тыхъ всихъ на початку роковъ писаръ повиненъ въ реестръ вписати и зъ реестру до права волати будеть. А вѣдже подъ тымъ часомъ роки сужоны быти не маютъ, наипервей естли бы соймъ вальный Великого Князства Литовского былъ зложонъ, тогды передъ соймомъ за чотыри недѣли роки судомъ устати маютъ; другое естлибы тежъ листы военные зашли, ино для готованья на войну за шесть недѣль не маютъ быти роки сужоны, а вѣдже естли бы въ томъ часѣ на войну не выѣхали, тогды на потомъ предсе маютъ роки за тыми жъ позвы и подъ таковою жъ моцъю сужоны быти; третее естли бы, чого Боже уховай, въ томъ повѣтѣ повѣтрее моровое было, а то бы значнѣ показовало, подъ такимъ часомъ также роки не маютъ быти сужоны, а по томъ часѣ, яко повѣтрее моровое оминетъ, маеть врядъ въ томъ повѣтѣ, гдѣ судъ есть, роки выволати, а тые, которымъ бы была потреба, маютъ се справовати за тыми жъ позвы своими на другихъ рокохъ, которіе по томъ повѣтрею выволаные близко припадати будуть.

АРТЫКУЛЪ 28.

О позвахъ и о року, якій за позвы будеть складанъ, а кождый жалобу свою изложоную маеть на позвѣ описати, и о збиванью позвовъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ хтобы до кого мѣлъ якое дѣло о крывду албо о якую кольвекъ речь, тотъ маеть отъ писара земского того

повѣту позвы взяти подъ печатью нашою, отъ насъ тому повѣту данною, и въ тыхъ же позвѣхъ жалобу свою достаточнѣ и меновите выписати, а чого въ позвѣ не доложыть, на то сторона позваная отказывати неповинна. Вѣдже гдѣ бы сторона сама хотѣла собѣ позвы написати; тогды кгды принесеть готовые написаные водлѣ права, писаръ, отъ него взявшы доходъ свой грошъ, записовати ихъ будеть повиненъ, и тыми позвы передъ кождыми роками судовыми мають се позывати, даючы ихъ очевисто и кладучы на имѣньяхъ ихъ, съ которыхъ се кривда дѣеть. А кого очевисто позовуть, рокъ чотыри недѣли, а кому на имѣнью положать, шесть недѣль маеть быти складанъ, не отъ даты позву въ немъ описаное, але отъ того часу и дня яко на имѣнью положоны будуть, а меншые и близкіе роки не мають быти за позвы складаны. А пакли бы хто на першыхъ рокохъ судовыхъ не сталъ; тогды на другихъ и на третихъ рокохъ позвовъ и артыкуловъ въ немъ описаныхъ ничымъ сбивати не можеть, ани будеть мочи, але повиненъ будеть отказовати, естли бы тежъ хто кому грабежъ вчынилъ, ино о грабежъ могуть позывати передъ роки за двѣ недѣли.

АРТЫКУЛЪ 29.

Которые бы се дѣели якіе кривды отъ врядниковъ слугъ и подданныхъ чыихъ кольвекъ.

Уставуемъ, естли бы тежъ княжатомъ панятомъ радомъ духовнымъ и свѣцкимъ, шляхтѣ и кому кольве съ подданыхъ нашыхъ, имъ самымъ бояромъ слугамъ людемъ отъ врядниковъ, слугъ бояръ и подданыхъ также князскихъ, пановъ радъ, пановъ хоруговныхъ, шляхты кривды якіе кольвекъ въ чомъ дѣели; тогды маеть сторона жалобливая (взявшы) листъ нашъ господарскій або отъ суду земского повѣтового, въ которомъ оный и имѣнья ихъ будеть, ѣхати зъ вознымъ до того пана, отъ чыего врядника и бояръ слугъ и людей кривды кому се дѣяти будеть, справедливости просечы и жалобы своее реестръ маеть дати. А гдѣ бы самыхъ пановъ въ тыхъ имѣньяхъ ихъ не было, ино врядниковъ ихъ, абы они на слугъ бояръ людей пана своего справедливость чынили. А рокъ праву не маеть быти далшый отъ нихъ покладанъ одно двѣ недѣли. Если бы панове сами такъ и врядники ихъ права дати и справедливость вчынити не хотѣли; тогды сторона жалобливая маеть позвы отъ суду земского взяти по того пана, съ чыего будуть имѣнья кривды дѣяти, и позвы на роки судо-

вые его позвати, абы самъ сталъ и тыхъ, отъ кого се кому кривда будеть дѣяти, поставилъ. А вѣдже въ небытности того пана въ томъ мѣньи не маеть его сторона жалобливая нигдѣ индей шукати, але на томъ же имѣнью позвы положыти маеть; а судъ земскій повѣтовый будеть повиненъ межы ними того досмотрѣти и справедливость вчынити. А гдѣ бы позваный самъ або черезъ умоцованого своего стати и тыхъ врядниковъ бояръ и слугъ людей своихъ, кому вина дана, поставити не хотѣлъ; тогды судъ повиненъ ку таковымъ непослушнымъ захрватисе водлугъ сего статуту, яко о томъ въ томъ же судейномъ роздѣлѣ у артыкулѣ двадцатомъ естъ описано. А если бы тотъ панъ и хтожъ кольвекъ самъ або врядники ихъ комужъ кольвекъ у кривдахъ ихъ рокъ справедливости зложылъ, а на року зложономъ справедливости вчынити не хотѣлъ безъ слушное правное причыны; тогды таковаго пана и слугъ судъ земскій въ томъ судити маеть, а онъ тому, кому обѣцавшы справедливость учынити, а не вчынилъ, за разомъ у суда сторонѣ рубль грошей заплатити маеть. А вѣдже если бы се то показало на правѣ, ижъ тотъ панъ чынилъ оному справедливость слушную, але онъ ее упоромъ своимъ не принялъ и на ней не переставалъ, и отъ того суду земскому притягнулъ; тогды тотъ того рубля грошей платити не повиненъ будетъ, але еще тотъ упорный самъ оному тотъ рубль грошей тутъ же заразомъ у суда заплатити маеть. Отъ того часу панъ шляхтичъ яко листовъ нашихъ або врядниковъ ихъ о учынене справедливости обнесенъ будеть, и таковаго урядника слугъ и подданныхъ его въ тотъ часъ тамъ застато очевисто и припоручоно было и то доведено: тогды тотъ оного врядника и слугъ и подданыхъ своихъ маеть у вѣдомости мѣти, и за позвы повиненъ будеть ихъ въ суду земского на року зложономъ становити. А вѣдже если панъ при прошеню права врядника слуги и подданого своего* у вездѣ имати и до вряду близшого притягнувшы, если бы неосѣлый былъ, правомъ зъ нимъ обыходити, а панъ его въ томъ боронити не маеть.

АРТЫКУЛЪ 30.

Яко стороны у суду заховатися мають за позвы.

Тежъ уставуемъ, хотечы то мѣти, абы у суду жалобы отп оръ порядне безъ сваровъ и непотребного забавенья и проволоки шли, такъ

* Трет. ред. Стат.» вырекся; тогды волно будетъ сторонѣ поводовой шкодника своего.

уставуемъ, ижъ напередъ сторона поводовая не чынечы жалобы, але вмѣсто жалобы маеть дать па правѣ позовъ чести и позву своего слушнымъ доводомъ подпирати, а сторона позваная маеть на тотъ позовъ яко на жалобы отказывати и справоватися. Въ которомъ спорѣ если бы сторона поводовая што противъ него услышала, на што бы размышленье потребовала; тогды судья отступленье и пораду зъ ее пріятяли маеть допустити, а будеть ли повторей таяжъ сторона взычанья часу на порадку просити, и того судьи повторе боронити не мають, также тежъ и обжалованой сторонѣ по два-кроть одного дня толко яко и поводовой сторонѣ размышленя на часъ не маеть судъ боронити, а болшъ того свару и споровъ и отволокъ судъ не маеть допущати. А кгды вжо на обѣ сторонѣ справу свою передъ судомъ выповѣдять, а судья съ подсудкомъ потребовали сами собѣ въ томъ розмышленья; тогды мають первей сторонамъ поменути, абы все, што бы на правѣ покладати и отказовати мѣли, мовити и учинити. А кгды вжо то все учинятъ и писаръ то спишеть тогды; вжо надъ то стороны ничого большей прикладати не будуть мочы, ани судъ того пріймовати и писати казати не мають, але судья и подсудокъ мають ся намышляти. Если бы того дня або завтрей розмыслитися не могли, и до третего дня то все взяти на поряду и розмышленье могуть, а третего дня вжо судъ конечное сказанье будеть повиненъ чинити водлугъ жалобы и отпору сторонъ, ничого не прикладати ани выймовати. А въ томъ часѣ кгды судья и подсудокъ намышляютца, стороны естли бы хотѣли взяти собѣ на вгоду и еднанье, тогды того они имъ допустити мають. А мы, Господаръ воеводове и врядники наши судья и подсудокъ и судъ замковый або дворный и нихто иный ничого съ головы и зъ умыслу своего судити и сказовати не мають и не будутъ мочы, только водле статуту сего, яко въ немъ стоить выображоно.

АРТЫКУЛЪ 31.

О заступованью въ суду одному за другого.

Тежъ уставуемъ, хотечы мѣти абы такъ было на вси потомные часы, ижъ коли бы хто кого другого о которую колвекъ речь въ суду заступилъ; тогды тотъ вжо будетъ повиненъ самъ безъ жадныхъ позвовъ, на тотъ часъ за тою жъ жалобою зъ суда не сходечы, за него отказовати и усправедливитися. А заступованье инакшое не маеть быти только очевистое, у права ставшы заступити, не черезъ

листы и прокураторы. А гдѣ вжо очевисто у права ставшы заступить; тогды позваный або обжалованый отъ того воленъ, а поводовая сторона будеть о томъ съ тымъ заступцею мовить, и речи свое на немъ доводить листы и выписы и оповѣданье, и все тое право и доводъ, которіе поводовая сторона противъ обжалованое стороны въ томъ правѣ мѣла, маеть противко тому заступцы ити и у права мѣстце мѣти такъ яко противъ обжалованому; и мы заступцу за имя обжалованого будемъ розумѣти, и заступца не маеть собѣ до повѣту ани до суду своего належачого откладати и брати, але повиненъ будеть самъ або при собѣ маючы прокуратора того жъ часу, скоро заступитъ, отказывати и до конца усправедливитися.

АРТЫКУЛЪ 32.

О злеценью речы и отдаванью моцы инымъ за себе у права мовити.

Уставуемъ тежъ, ижъ кгды бы хто за позвы або на которомъ року припаломъ не могъ на правѣ быти, такъ за хоробою яко и за иными нѣкоторыми прычынами и потребами своими; тогды прокуратора або умоцованого своего можеть у мѣсто себе у права мѣти. А вѣдже умоцованый або прокураторъ инакшый иначей установленъ и у права пріймованъ быти маеть, абы ему очевисто злецылъ речъ свою передъ врядомъ которымъ кольвекъ, тымъ земскимъ або замковымъ, и съ того враду выписъ съ книгъ маеть взяти. А княжата панове рада и панове хоруговные врядники наши шляхты, которіи суть печатей значныхъ, могуть въ речахъ потребахъ своихъ прокураторовъ и умоцованныхъ до права слати зъ листы своими отвороными, припечатовавши ихъ печатью своею и рукою своею власною подписавшы, хто писати умѣетъ; за таковыми листы умоцоваными и выписы врядовыми судъ прокуратору маеть допустити у права мовити и справовати, а который бы самъ писати не умѣлъ, тогды передъ врядомъ маеть до книгъ сознанье вчынити. А гдѣ бы тежъ хто зъ шляхты вряду близкости або за хоробою своею до вряду ѣхати и порученья прокуратору очевисто передъ врядомъ сознаньемъ своимъ дати не могъ; тогды тежъ таковый можетъ листомъ отвороnымъ до вряду прокуратора умоцованого послати и ему речъ свою злецити, въ которомъ листѣ при печати своей маеть о приложенье печатей шляхтича вѣры годного просити, тогды таковый листъ, въ которомъ поменившы речъ, о што идетъ, остатокъ на позовъ указати зыскъ и трату доложити, и такъ вжо за нимъ прокураторъ моцный у права быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 33.

Хтобы самъ не могъ, або не умѣлъ у права мовити.

Уставуемъ тежъ, хто бы очевисто у права стоечы не могъ або не умѣлъ самъ мовити або речы своее справовати, поручылъ устнѣ кому иному речъ свою мовити; тогды таковому злеценья инакшого листовного не будеть потреба, але судья злецененъ устнымъ маеть его за моцного приняти, хотя и неосѣлого. Къ тому кгды бы хто, не могучы самъ справовати речы своее у суда и не вмѣючы мовити, прокуратора потребовалъ; тогды судъ повиненъ ему зъ уряду прокуратора дати, и казати прокуратору отъ него мовити, а речъ его справовати. А въ вображенью маестату нашого господарского обѣцуемъ прокуратора обвиненой сторонѣ дати. За се будеть повиненъ судъ зъ уряду дати прокуратора, и дармо казати ему мовити отъ убогихъ сиротъ и вдовъ немаетныхъ и тымъ тежъ, которыи бы або за пріязнью або тежъ убозтвомъ своимъ прокуратора мѣти и сами речы своее за недостаткомъ своимъ въ суду справовати не могли.

АРТЫКУЛЪ 34.

О прокураторохъ, якіе маютъ быти и якихъ тежъ судъ маеть пріймовати.

Уставуемъ тежъ, ижъ о имѣнья и всякіе иные речы лежачые рухомые не маеть быти прокуратором жаденъ чужоземецъ и неосѣлый у Великомъ Князствѣ Литовскомъ; а вѣдже кому идеть о горло о честь, въ таковой речы можеть собѣ прокуратора чужоземца и неосѣлого мѣти и отъ себе установити. А судья подсудокъ и писаръ такъ тежъ и тые, которые только духовные имѣнья держать, прокураторовать не маютъ; а однакожъ и тые вси вышъ помененые въ речахъ своихъ властныхъ сами черезъ себе и чрезъ прокураторовъ своихъ справовати могуть.

АРТЫКУЛЪ 35.

О каранье фальшывыхъ и подступныхъ прокураторовъ, и къ тому ижъ волно сторонѣ прокуратора своего у права подперети, и самому мовити, и другого прокуратора на его мѣстце установити.

Уставуемъ тежъ, ижъ кгды бы который прокураторъ поднявшысе кому речъ его мовити и справовати, а вывѣдывшисе на немъ тое спра-

вы и листовъ его огледавшы, выдалъ его въ томъ сторонѣ противной, або до тое стороны его противное присталъ, и отъ него за се напротивко тому, кому се первей обѣцалъ и поднялъ речы мовити, а то бы на него якимъ явнымъ и слушнымъ доводомъ доведено было; тогды таковый, естли есть шляхтичъ, честь тратить, а не шляхтичъ горло тратитъ. А хтобы тежъ у права стоечы хотѣлъ отставити прокуратора, а самъ свою речъ мовити, або другому прокуратору речъ свою злецити; то ему вольно будеть.

АРТЫКУЛЪ 36.

Причыны нестанья прокураторовъ, ижъ то имъ и сторонамъ ихъ шкодити не маеть.

Тежъ уставуемъ, ижъ кгды бы прокураторъ передъ рокомъ права не могучы сторонѣ своей о форобѣ своей дати знати, ижъ бы иншого на его мѣстце послала, або ѣдучы вжо на дорозѣ рознемогсе форобою обложною, такъ же бы самъ на рокъ до суду быти не могъ; тогды то яко сторонѣ той, чыю справу на себе взялъ въ речахъ тыхъ, такъ тежъ и прокуратору ничого шкодити не маеть, а хотя бы-третіе роки остатніе або рокъ завитый былъ, предсе ничого тратити не будеть. А вѣдже прокураторъ въ той форобѣ скоро се рознехожеть, маеть до вряду близшого о собѣ дати знати, и потомъ врядовнѣ тое форобы довести, а обмогшысе потомъ на першыхъ рокохъ будеть повиненъ присегнути, ижъ правдиве за обложною форобою на тотъ часъ становитисе не могъ. Такъ тежъ слуги посланые отъ пановъ, которыхъ бы на роки до суду посланыхъ въ дорозѣ фороба великая и обложная зашла, потому жъ будуть повинни заховатисе яко вышей описано. А вѣдьже естли бы прокураторъ або посланецъ и слуга таковый о форобѣ своей дати вѣдати и присегчы на другихъ рокохъ учинити не хотѣли; тогды судъ не дбаючы о таковыхъ вымовкахъ ихъ, сказанье маеть чынити ведле сего статуту. Такъ тежъ если бы хто колвекъ хотечы кому шкоду учынити, а прокураторъ се учинилъ и листы отъ него подъ печатью его справилъ, а того бы ему сторона не поручыла, а за тымъ што кому утратилъ; таковый судъ не маеть быти держанъ, а тотъ прокураторъ, хто бы то учынилъ, ничимъ инымъ только горломъ маеть быти каранъ.

АРТЫКУЛЪ 37.

Чого прокураторъ безъ стороны своее справовати не может.

Тежъ уставуемъ, ижъ прокураторъ за моцъю жадныхъ записовъ и никоторого вызнанья ни отъ кого не маеть у суду чынити и пенезей записаныхъ брати и съ нихъ квитовати, не маючы при собѣ стороны своее. А вѣдже естли бы хто не могучы або не поспѣючы до вряду по пенези ѣхати, а хотѣлъ черезъ кого иного тые пенези брати и квитовати; тогды иначей не можеть и не маеть только черезъ таковаго прокуратора або слугу своего, кому особливою на то моцъ и порученье листомъ своимъ подписанымъ рукою своею дасть, або передъ врядомъ близшымъ поручыть, и выписомъ того вряду моцнымъ его на то меновите учынить, таковый моцный можеть пенези брати и моцъ мѣти будеть квитовати.

АРТЫКУЛЪ 38.

Ижъ нихто съ бронями передъ судъ приходити не маеть.

Уставуемъ тежъ грозно приказуючы, абы нихто съ подданыхъ нашихъ княжатъ пановъ радъ, почонши отъ вышшого ажъ до нижшого стану, яко сами панове такъ и слуги ихъ при панахъ своихъ и безъ пановъ пріятель за пріятелемъ, не смѣлъ въ зброяхъ кафтанахъ и съ такими бронями, то естъ съ древомъ зо щепомъ зъ ручницою зъ лукомъ и съ кушою и зъ иными всякими, до суду замкового земского приходити и при собѣ мѣти; а вѣдже кордъ и мечъ то при собѣ мѣти можеть и носити. А который бы черезъ сее росказанье наше важылсе съ таковыми бронями передъ судъ прійти, таковый (въ подл. пробѣлъ) и ознайменемъ вряду нашого маеть намъ Господару заплатити дванадцать рублей грошей, а предсе судъ его справы не маеть до того часу, поки будеть съ таковою бронею до суду приходити. А если бы предсе упоромъ своимъ не хотѣлъ отъ себе таковое заказаное брони отложити и тамъ зъ нею у суду былъ; тогды судъ заховуючы сторону жалобливую послушную, а другая бы сторона противная чынила сему росказанью нашому, досыть маеть подлѣ права поступокъ сказанье напротивко упорному учынити, такъ яко бы тежъ и въ правѣ не стоялъ.

АРТЫКУЛЪ 39.

Хто бы на кого передъ правомъ словомъ або рукою сегнулъ, попхнулъ, або ранилъ.

Тежъ уставуемъ, коли бы хто будучы стану шляхецскаго, стоечы передъ судомъ уступившы речы своее, одинъ на другого словами се неучтивыми торгнулъ; тогды за то маеть зъ сказанья того суду вмѣсто вины сѣдети на замку близшомъ шесть недѣль. А естли бы пхнулъ або рукою ударилъ, а хотя бы и не вдарилъ; тогды маеть заплатити сторонѣ вмѣсто навезки дванадцать рублей грошей, а за вину сѣдѣти шесть недѣль. Пакли бы корда меча або шабли и якое кольвекъ брони безъ слушное причыны добылъ, хотя бы и не ранилъ; таковый руку тратитъ, кгды бы ранилъ, тогды ничымъ иншимъ только горломъ маеть быти каранъ. А вѣдже хто бы своволънѣ далъ причину кому словы и рукою початокъ учынилъ, а тотъ бы у въ оборонѣ примушоный початкомъ его брони своее добылъ, ранилъ и забилъ; такій таковое покуты и каранья не повиненъ терпѣти. А хто бы тежъ кольве ранившы кого передъ судомъ утекъ, таковый маеть быти зъ земли выволанъ.

АРТЫКУЛЪ 40.

Хто бы на судѣ судью подсудка и писара такъ вряду земского яко и замкового зсоромотилъ, збилъ, ранилъ, або забилъ.

Уставуемъ тежъ, если бы хто кольвекъ пришедшы до суду замкового або земского словы дотчливыми славѣ и почтивости его зсоромотилъ; таковый за то виненъ будетъ на замку близшомъ шесть недѣль у везенью сѣдѣти. А если бы ранилъ або забилъ; таковый маеть горломъ каранъ быти, а головщына близкимъ зъ имѣнья его маеть быти плачона, вѣдже обвиненый въ такихъ речахъ позванъ быти маеть передъ насъ Господара, а коли зъ суда такъ найдетсе, тожъ въ томъ по судѣ зъ выроку нашого такъ каранъ быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 41.

О томъ, гдѣ бы судья подсудокъ и писаръ такъ замковый яко и земскій седечы кого на судѣ зсоромотилъ, або се на него рукою торгнулъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ кгды бы хто съ того вряду нашого такъ замкового яко и земского, сѣдечы на судѣ, кого словы неучтивыми зсоромотилъ; тогды маеть о то позвы нашими перед насъ позванъ

быти, и будеть ли то на него слушнымъ доводомъ переведено, тогды маеть на замку нашомъ шесть недѣль сѣдѣти. А естли бы судья подсудокъ и писаръ самъ квалтъ мѣсıцv нашому и суду учынилъ, а кого ранилъ або забилъ, тогды маеть быти каранъ горломъ, а близкимъ зъ имѣнья его головщызна плачона быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 42.

Если бы хто, на роки прїѣхавшы до суду земского або замкового, кого другого часу роковъ зранилъ, кгвалтъ або шкоду якую кому учынилъ.

Уставуемъ тежъ, естли бы хто, на роки дрїѣхавшы до суду земского або замкового, и часу того поколь роки будуть, кому заступившы на господу кгвалтъ або находку вчынившы, кого зранилъ и притомъ якую кольвекъ шкоду учынилъ, а шкодный того жъ часу утекъ се до суду и то обжаловалъ; тогды судъ замковый и земскій або дворный нашъ господарскій тамошній обжалованого будеть повиненъ возными обослати, абы онъ не зъѣждчаючы прочъ передъ судомъ сталъ и обжалованой сторонѣ се справилъ, который безъ позву виненъ будеть стати и того жъ часу на тыхъ же рокохъ справитисе. А пакли бы не росправившысе зъѣхалъ; тогды за непослушенство маеть до суду заплатити три копе грошей, а сторонѣ жалобливой другую три копе грошей, а заплатившы маеть стати яко па завитомъ року и сторонѣ се усправедливити. А пакли бы на першыхъ рокохъ яко на завитомъ не сталъ, або и ставшы въ отказѣ быти не хотѣлъ; тогды судъ замковый або дворный, не чынечы жадное проволоки сторонѣ жалобливой, такъ о зраненье яко и о вси шкоды сказанье на тыхъ першихъ рокохъ учынити маеть.

АРТЫКУЛЪ. 43.

Ижъ позваный не маеть розрывати права речми непотребными.

Уставуемъ, если бы позваная сторона, будучы у права, а отступившы отъ позву, сторонѣ поводовой што таковыго нового задала, або тежъ зъ стороны до того се правомъ своимъ приповѣдала, хотечы право розорвати а проволоку вчынити; таковой сторонѣ то у суда ити не можеть, маеть судъ отложыти то на сторону, а предсе сторонѣ поводовой справовати чынити водле позву, о то о што позвано, и то кончыти и сказанье чынити водле права. А въ таковыхъ новоприпалыхъ речахъ, естли будуть суду земскому приналежати, судъ

маеть имъ казати, абы се о то знову на иншые роки позвали. А естли бы се што таковогo межы ними о почтивость дотыкало; судъ маеть имъ обѣма сторонамъ рокъ передъ нами Господаремъ станью зложыти, которого будеть сторона обжалованая потребовати, и черезъ выписъ съ книгъ рокъ намъ Господару ознаймити, на который рокъ зложоный обѣ двѣ стороне безъ жадныхъ позвовъ мають се передъ нами Господаремъ становити.

АРТЫКУЛЪ 44.

Яко братью недѣлную або вчастниковъ, то есть себровъ, позывати.

Уставуемъ, если бы колко братьи або вчастниковъ держали одно имѣнье себреное, люди тяглые або подданые, а кому бы се кольвекъ отъ того имѣнья людей кривда дѣела въ рухомыхъ речахъ, а они бы яко зъ себе такъ и съ таковыхъ людей справедливость чынити не хотѣли; тогды жалобливая сторона листъ врядовый черезъ вознаго также врядовнѣ посланого на томъ имѣнью положыти маеть, абы се той жалобной сторонѣ справедливость стала. А если бы се той жалобной сторонѣ справедливость не стала; тогды усихъ учасниковъ о то передъ судъ позвы позвати маеть пн на томъ же имѣнью позвы положыти, а хотя бы се оные учасники не зъѣхали, тогды судъ на рокахъ судовыхъ будеть сказанье подлѣ права на имѣнью чынити подлугъ того, яко о томъ о рокохъ судовыхъ написано.

АРТЫКУЛЪ 45.

Ижъ врядниковъ нашихъ зъ ихъ врядовъ нихто судити немаеть одно мы сами Господаръ.

Тежъ уставуемъ, ижъ врядниковъ нашихъ, то есть воеводъ старостъ державецъ замковъ и дворовъ нашихъ и тивуновъ зъ ихъ врядовъ, которые отъ насъ держать, кому бы кольвекъ кривда се дѣяла або видѣла, не маеть ихъ нихто судити одно за позвы нашими мы сами Господаръ. Але зъ имѣней своихъ я если бы кому якую кривду учынили; тогды передъ судомъ земскимъ будуть повинни становитися и отповѣдати.

АРТЫКУЛЪ 46.

О мѣщанехъ и о людехъ нашихъ и кривдахъ ихъ отъ шляхты.

Уставуемъ, если бы хто съ княжатъ пановъ шляхты всякого стану якъ и съ поданныхъ ихъ учынилъ кривду якую кольвекъ мѣща-

номъ нашимъ мѣстъ нашихъ, гдѣ права Майдеборскаго не маютъ, такъ тежъ и людемъ имѣней нашихъ господарскихъ; таковыхъ о учыненье справедливости воеводове старостове и державцы наши маютъ сами або врадники ихъ, разъ обослати листомъ своимъ, а гдѣ бы его на имѣнью не было, тогды возный маетъ листъ на имѣнью его положити, абы самъ зъ себе и съ подданыхъ своихъ справедливость учынилъ. А если за тымъ першымъ обосланьемъ справедливости не вчынилъ, врядъ нашъ маетъ у суду земского позвы взяти и таковыхъ позвати на роки судовые, которые въ томъ повѣтѣ будуть, который на первшыхъ рокохъ яко на завитомъ року подъ страченьемъ права маетъ стати и подданыхъ своихъ поставити; а судъ маетъ, яко съ тымъ самимъ паномъ, такъ и съ поддаными его, отъ которыхъ бы ся мѣщаномъ або людемъ нашимъ кривда дѣела, яко на завитомъ року справедливость учынити, и справа въ чомъ бы противъ мѣщанъ и людемъ нашымъ стали винни, кождый грабежъ, на чомъ доводъ слушный учынять, зъ навезкою казати заплатити.

АРТЫКУЛЪ 47.

О мѣщанехъ права Майдеборскаго.

Тежъ уставуемъ, если бы которому зъ мѣщанъ нашихъ права Майдеборскаго которая кривда дѣела отъ князей пановъ земянъ, а они бы сами доброволнѣ усправедливити не хотѣли; тогды такового кождого мѣщанинъ маетъ до суду земского повѣтового позвати, и далей поступовати противко ему подлѣ поступку права и статуту земского.

АРТЫКУЛЪ 48.

О учасникохъ, яко маютъ близкости имѣнья доходити лежачого.

Тежъ о речъ сполечную, которую жъ кольвекъ вси учасники весполъ у права мовити и се доходити маютъ, а одинъ безъ другого самъ чынить а ни ку кривдѣ иншыхъ учасникохъ своихъ никоторое речы сполечное притягивати не можеть. А вѣдже естли бы иншые участники вси посполу которое речы сполечное у права доходити а ни о ней мовити не хотѣли; тогды тотъ, который доходить всхочетъ, маеть о то припозвати оныхъ участниковъ своихъ на роки судовые передъ врядъ повѣтовый, въ которомъ оные участники его осѣлостями своими будуть, а въ небытности ихъ самыхъ, тогды позвы на имѣ-

ньяхъ ихъ положити, складаючи рокъ очевисто чотыры недѣли, а заочнѣ шесть недѣль. А хто бы съ таковыхъ участниковъ за першыми позвы не сталъ, тогды того другими позвы о тое жъ на другіе роки позвати; а естли бы и за другими позвы на другихъ рокохъ не сталъ, тогды и въ третее яко на завитый рокъ позвати; а гдѣ бы за третими позвы и на третихъ рокохъ судовыхъ яко на завитомъ року хто не сталъ, тогды вжо оный вчастникъ, который речи сполечное доходити усхочеть , самъ одинъ можеть доходити и безъ иныхъ вчастниковъ, а позваный будеть повиненъ вжо ему самому, хотя бы иншыхъ учасниковъ не було при немъ, отказовати. И иншые вчастники, которые бы и за третими позвы передъ урядомъ становити не хотѣли; тые позваного, если правъ зосталъ, о тежъ напотомъ у право поволокати а ни на немъ того доходити не мають, а ни тежъ учасника своего, которій бы того дошолъ, частей своихъ у права доходити не могуть, и кгды жъ вже отъ того за непослушенствомъ и нестаньемъ своимъ черезъ трои роки отпали, выймучы таковыхъ учасниковъ, до которыхъ бы за троими позвы для далекого отъѣханья яко по чужыхъ сторонахъ по рыцерству и наукахъ ихъ, а вѣдомость о таковомъ позванью ихъ подлѣ доводу слушного ихъ и узнанья судового прійти не могла. А вѣдже абы небытностью таковыхъ учасниковъ тотъ участникъ , который бы того доходити хотѣлъ, для продлуженья напотомъ не шкодовалъ, а если бы добрѣ оселый можеть самъ одинъ того доходити, описавшысь позваному на осѣлости своей; а естли бы того права отсужонъ былъ, ино вжо оные учасники его повторе на немъ того жъ права поискивати а ни доходити не мають, и естли бы поискивали и хотѣли, тогды онъ самъ отъ нихъ у права заступовати боронити своимъ накладомъ маеть и повиненъ будеть.

АРТЫКУЛЪ 49.

О заповѣди и о заруки о речъ сужоную.

Тежъ уставуемъ, хто бы на комъ правомъ што презыскалъ, то есть имѣнье люди або земли якіе жъ кольвекъ кгрунты лежачые; тогды маеть ему въ то увязанье справа дано быти, а зарука зъ уряду заеть быти положона, абы тотъ, хто на правѣ упустилъ въ то се черезъ тое не вступовалъ и увязыванья не боронилъ. А пакли бы увязыванья не допустилъ албо се по ввязыванью въ то вступовалъ; тогды тую заруку зъ уряду положоную маеть платити половицу на насъ Господара а половицу сторонѣ жалобливой, а вѣдже зарука болшая

не маеть быти только водле важности тое речы, о што идеть, а тотъ, кому што присужоно, предсе то маеть держати.

АРТЫКУЛЪ 50.

Хто бы послњ права и присяги того жъ искалъ, што передъ правомъ утратилъ.

Тежъ уставуемъ, если бы хто чого искалъ, а пустилъ бы его на присегу, або тежъ съ права была бы ему всказана присяга, а онъ бы присегнулъ а потомъ бы онъ што его обжаловалъ, хто бы кольвекъ тое жъ речы на немъ и чого жъ кольве, што правомъ утративши, у другое того искалъ, менуючы ижъ бы несправедливе присегнулъ, и хотѣлъ на того, который присягнулъ, доводити; тогды таковый доводъ водлѣ права не маеть ему быти допущонъ, але ижъ по присезѣ тоежъ речы искалъ, которую у права утратилъ, маеть чотыри недѣли на замку нашомъ сѣдети, а шкоду оправити, на чомъ слушный доводъ сторонѣ укажеть и учинить. А гдѣ бы ничого такового не примовляючы словы не соромотечы только речы сужоное у другiй разъ искалъ; тогды сѣденья не будеть повиненъ, только маеть шкоду платити, на што слушный доводъ учинитъ.

АРТЫКУЛЪ 51.

О свњдкохъ, якiе мають быти у права прiймованы.

Уставуемъ тежъ, ижъ на всякую речъ въ кождого суда свѣдки мають быти вѣры хрестiянское и таковые, которые привильями нашими до того припущоны суть, люди добрые вѣры годные и неподойзреные. Вѣдже судья первей, нижли сторонъ або свѣдковъ ку свядецству припуститъ, маеть ихъ розважыти, абы паметали на Пана Бога и на справедливость его и почтивость свою.

АРТЫКУЛЪ. 52.

О доводњхъ и отводњхъ.

Уставуемъ, ижъ кгды бы судья, выслухавшы жалобы и отпору сторонъ, скажетъ которой кольвекъ сторонѣ поводъ або отводъ, а оная сторона на оный часъ, которiй мѣла доводити або отводити, не доводила або ся не отведетъ, таковая речъ свою тратитъ. А вѣдже если бы сторона заразомъ которого свѣтка ставити не могла, тогды

судъ до завтрея отложити можетъ и маеть, а то вже будеть подъ страченьемъ права рокъ завитый. А доводъ и отводъ на всякую речь маеть быти наипервей черезъ письмо, черезъ свѣдки, а то суть наипевнѣйшые и накгрунтовнѣйшые доводы будуть, теды доводъ и отводъ черезъ присегу кому письма або свѣдковъ не достанетъ, такъ тежъ черезъ певные знаки, яко о кождомъ доводѣ таковомъ зособна есть нижей описано.

РТЫКУЛЪ 53.

Которые ку свѣдьцству мають быти припущоны.

Уставуемъ тежъ, ижъ ку свѣдецству не мають быти прыпущоны тые, которые суть правомъ переконаны, што тамъ же передъ правомъ тотъ, хто ему наганитъ, доводити маеть, а если не доведеть, тогды ку доводу припущонъ быти маеть. Ку тому не мають свѣдчыти невольники слуги за пановъ ани тежъ противъ пановъ, шаленые, то есть которые розуму не мають, потомужъ свѣдками быти не мають одинъ другому, которимъ сполнѣ вину дадуть, або помочниками ихъ будуть.

АРТЫКУЛЪ 54.

О свѣдкохъ, которымъ бы хто што ку нимъ хотѣлъ мовити.

Если бы сторона противная хотела ку свѣдкомъ што мовити и ганити имъ, тогды тутъ же заразомъ передъ правомъ и первей нижли ихъ ку свѣдѣцству або ку присязѣ припустять, ку нимъ мовити и на ихъ доводити не уступуючы съ права то учынити. А гдѣ бы на которого свѣдка што велъ, а не довелъ; тогды маеть того свѣдка навезати водлугъ стану его; а переведетъ ли, тогды тотъ свѣдкомъ свѣтокъ быти не можеть, а сторона поводовая на того мѣстце иншого свѣдка маеть поставити; а пустившы свѣдковъ ку свядецству, тогды вже по свядецствѣ къ нимъ правнѣ ничого мовити не можеть.

АРТЫКУЛЪ 55.

На своихъ свѣдкохъ по правѣ ни хто ничого искати не можеть.

Уставуемъ, хто бы въ якой кольвекъ речы передъ правомъ выдалъ свѣдковъ, а тые свѣдки противъ ему самому посвѣдчыли; тогды онъ на тыхъ свѣдкохъ по правѣ и свядецствѣ того поискивати и до права ихъ позывати не маеть.

АРТЫКУЛЪ 56.

Сведѣцствомъ двохъ або трехъ свѣдковъ маеть сторона речъ свою одержати, и хто бы тежъ оставившы доводъ, пустилъ стороне на присегу.

Тежъ уставуемъ, ижъ сторона поводовая речы своее маеть доводити трема або двома свѣдкома людьми вѣры годными а неподойзреными, бо если бы свѣдковъ не мѣлъ, тогды и зъ двома свѣдками вѣры годными и неподойзреными, при которыхъ двохъ свѣдкохъ въ недостатку третего самъ маеть присегнути, и тымъ речъ свою одержати, а вѣдже не о честь не о кгвалтъ а ни о наѣздъ домовый, и тежъ гдѣ бы не шло сторонѣ обжалованой о горло, такъ тежъ и о землю, на што особливе на мѣстцахъ своихъ доводы суть написаны. А хто бы оставяючы доводъ добровольнѣ, свѣдковъ пустилъ сторонѣ на присегу о которую кольвекъ речъ; тогды тая сторона, кгды се добровольнѣ за присегу возметъ и присягнетъ, маеть речъ свою одержати, а если присягнути не хочеть, речъ свою тратитъ.

АРТЫКУЛЪ 57.

О доводехъ листовныхъ.

Могутъ тежъ быти доводы листовные, то естъ записы на имѣнья и иные выписы, або оповѣданья съ книгъ канцляреи нашое, съ книгъ судовыхъ земскихъ замковыхъ, и черезъ церокграфы подъ печатьми и съ подписаньемъ руки власное, яко о томъ шырей нижей на мѣстцы своемъ естъ написано, бывають тежъ доводы черезъ певные и не отменные знаки, яко о томъ о кгвалтехъ и границахъ меновите и значнѣ нижей написано.

АРТЫКУЛЪ 58.

О комисыяхъ нашихъ господарскихъ, въ которихъ речахъ мають быти даваны.

Уставуемъ тежъ, ижъ листы наши комисейные ко вчынкомъ справедливости только въ тыхъ речахъ мають быти даваны, одно о границахъ межы имѣньями нашими шляхецскими и выкупованье имѣней нашихъ господарскихъ; а иншые речи вси яко шляхта межы собою, такъ и вси панове духовные и свѣцкіе мають ся справовати передъ судомъ нашимъ земскимъ.

АРТЫКУЛЪ 59.

О роки заплатъ пенежной.

Тежъ уставуемъ, ижъ кождой заплатѣ пенежной съ права сказаной мають быти роки заплатѣ судовнѣ положоны: петма и десятма копамъ грошей чотыри недѣли, а петнадесять копамъ грошей шесть недѣль, а сту копамъ грошей дванадцать недѣль, а тисечы копамъ роки зложыти на кождую чверть лѣта по сту копъ грошей, поколь тую тисечу копъ грошей заплатитъ; а если бы на тые роки не заплатилъ, тогды въ той сумѣ маеть быти во имѣнье его увязованье дано, нижли если бы се хто листомъ своимъ записалъ, на который рокъ заплатитъ, тогды тотъ виненъ водлугъ листу своего на рокъ въ листѣ описаный платити, а судъ таковому жадныхъ роковъ складати не маеть.

АРТЫКУЛЪ 60.

О полюбовномъ суду.

Уставуемъ тежъ, кгды судьи полюбовные кому презыскъ судовъне всказали и листы того всказанья сполу обѣ двѣ стороне подъ печатьми своими дали, а тотъ бы водлѣ суда ихъ того держати и тому досыть вчынити не хотѣлъ; тогды тотъ листъ маеть быть поло жонъ передъ судомъ земскимъ, а судья вгленувшы въ оный листъ маеть его заховати при моцы и отправу дати. А гдѣ бы се судъ полюбовный показалъ розный; а таковый судъ мають се припозвати передъ врядъ земскій, а тамъ на конецъ собѣ справедливости доходити.

АРТЫКУЛЪ 61.

О отзыванью изъ суда до насъ Господара.

Уставуемъ тежъ, коли бы ся кому съ подданныхъ нашихъ сказанье у суду земского або замкового або подкоморого не водлѣ права видѣло, такъ поводовой якъ и отпорной сторонѣ; тогды будеть кождый тыхъ сторонъ такъ поводовой яко и отпорной волно по сказанью судовомъ отозвати до насъ Господара. А вѣдже тотъ, хто отзываеть, не маеть суду словъ суровыхъ мовити при отозвѣ, одно тыми словы: пане судья! тое сказанье твое видитъ ми се не водлѣ права, одзываюсе съ тымъ до Господара его милости. А по одзыванью поки ся передъ нами стороны правомъ розопруть, судъ отправы чи-

нити не будеть; а мы Господаръ отозвы судити маемъ и будемъ съ паны рады нашими здѣшними Литовскими и въ границахъ того жъ панства нашого Великого Князства Литовского и въ земляхъ того панства будучы. А за границою яко нихто ни кого позывати не маеть такъ и апелевати не маюць быти вольно; а хотя бы се и вызвали и апелевали за границы Литовскіе изъ земли того панства; тогды и мы Господаръ такихъ речей судити не маемъ и на врядѣ нашомъ не допустимъ отправовати, а тотъ, который вызоветъ сторону за границу заплатити маеть вызваному дванадцать рублей грошей.

АРТЫКУЛЪ 62.

О отозвехъ, гдѣ бы колько братьи або вчастниковъ позвали кому ку праву, а потомъ отозвавшыйсе отъ суду по сказаньи естли бы одинъ зъ нихъ зъеднался, а другіе, которіе се не еднали, могуть отозву пильновати.

Тежъ уставуемъ, если бы колько вчастниковъ стороною поводовою або отпорною будучы мѣли съ нимъ право о якую кольвекъ речъ, а сказанье бы противъ нихъ вышло, въ чомъ бы они видечы собѣ кривду и до насъ Господара отозвавшысе, одинъ зъ нихъ або два зъ стороною зъеднализе кромъ участниковъ, а потомъ бы другая сторона отъ позву хотѣла тымъ быти права, отбиваючы тыхъ, съ которыми се не еднала, для того ижъ иншые вчастники ихъ зъеднализя и зъ апеляцыи выступили; тогды таковый упоръ у права не маеть быти пріймованъ, одно тые, которые ся нееднали, могутъ отозву пильновати, и сказанье маеть быти чынено, бо тые, которые се зъеднали, зуполную моцъ отъ участниковъ ку тому праву ку еднанью мѣли.

АРТЫКУЛЪ 63.

О чомъ отозву судъ допустити не маеть.

Напередъ хтобы кому описался и обвезалъ въ чомъ листомъ своимъ або на врядѣ вызналъ, а таковый записъ найденъ бы слушный и врядовный, а тотъ, хто ся опишеть, не пріймуючы сказанья апелевати хотѣлъ, проволоку чинечы, тому отзовъ ити не маеть. А также тежъ нихто не маеть отзывати збиваючы позовъ скаженьемъ року и иными припалыми речами причынами, але по сказанью головное речы о што позвано маеть апелевати. Такъ тежъ и таковому не маеть быти допущоны отзовъ, хтобы ся ку чому самъ доброволнѣ зналъ.

АРТЫКУЛЪ 64.

За апеляцыями рокъ завитый маеть быти складанъ, и о томъ хто бы неслушнѣ апеловалъ.

Уставуемъ, ижъ отозвовъ або апеляцыямъ отъ уряду рокъ завитый маеть быти покладанъ, пры бытности нашой въ тутошнемъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ чотыры недѣли, а въ небытности нашой въ здѣшнемъ панствѣ, ино по пріѣханью съ Коруны Польское а по въѣханью въ границы Великого Князства изъ земль ему належачыхъ, также чотыри недѣли, а кгды намъ будучы въ Корунѣ Польской отзовъ быти не маеть. А хто не слушнѣ прогивъ правъ отзоветца, а мы Господаръ сказанье судовое потвердимъ, тогды тотъ оному, противъ которому ся отозвалъ, маеть шесть копъ вины грошей заплатити, а плагы пожытки або доходы, которые бралъ по отозвѣ, зъ навезкою маеть за слушнымъ доводомъ, въ томъ часѣ держачы тое, о што право идеть чинилъ и бралъ, маеть ускаржоному вернути для тое прычыны, абы ся нихто упорне и въ чужомъ корыстѣчы падъ право ку проволоцѣ сторонѣ своей противной не отзывалъ.

АРТЫКУЛЪ 65.

Которого часу отъ суду земского и замкового отзовъ до насъ Господара маеть быти.

Уставуемъ, естли бы ся кому сказанья отъ суду земского и замкового видѣла кривда; таковый маеть того жъ часу отъ суду не отходечы отозватися обычаемъ вышейменованымъ, нижли большей ку помоцы собѣ не брати ничого и прикладати не маеть, только тые што было передъ судомъ першымъ, отъ которого апеловалъ, а если бы того дня въ правѣ стоечы не отзывалъ, а хотѣлъ бы на завтрее въ томъ ся отозвати, такову апеляцыя не маеть быти допущона.

АРТЫКУЛЪ 66.

О давностяхъ земскихъ.

Хто бы о имѣне лежачое давность земскую десеть лѣтъ у молчанью былъ не позывалъ ани листовъ упоминальныхъ не бралъ, уставуемъ, ижъ таковый о то вѣчнѣ молчати маеть; а хотя жъ бы се и

поминалъ и ку праву позывалъ и въ року стоялъ, а речы до конца не довелъ, а потомъ также отъ даты листовъ або позвовъ давность земскую десеть лѣтъ промолчалъ и не впоминался, таковый вжо о таковое имѣнье вѣчнѣ молчати маеть.

АРТЫКУЛЪ 67.

О отправахъ речей сужоныхъ.

Уставуемъ, ижъ каждоя отправа речы сужоное маеть быти плачона на роки земскіе, яко вышей описано, а по выйстью роковъ гдѣ бы ся заплата не стала; тогды судъ земскій маеть возного послати и при немъ двухъ шляхтичовъ земянъ, которые отправу вчинити мають на имѣнью его водлѣ статуту и шацунку нижей описаного, и положыти закладъ на листѣ увяжчомъ такъ великій, яко о самую речъ идетъ. А естлибы о тотъ урядъ дбалости мѣти увязанья поступити не хотѣлъ; тогды урядъ земскій маеть отослати до уряду замкового або дворного, а сторона поводовая маеть оного противного припозвати до уряду замкового на двѣ недѣли яко на завитой рокъ. И кгды доведетъ сторона поводовая таковего впору и не послушенства его; тогды врядъ замковый, гдѣ воевода будеть, ино воевода, або староста, або державца сами особами своими, а въ небытности ихъ, ино намѣстники ихъ зъ рамени нашого господарского винни будуть всю шляхту того повѣту обослати, и день зложывшы съ ними ся рушыти, и моцно яко што первей у суду земского сказано такъ и въ закладехъ у во имѣнья того непослушного увезати, которое заруки половица сторонѣ поводовой быти маеть, а другая половица на насъ Господара. А гдѣ бы еще повторе тотъ же за позваньемъ до кгроду а рамени и звирхности вряду нашого господарского спротивилсе; тогды врядъ замковый, того се всего достаточнѣ выведавшы, намъ Господару листомъ своимъ маеть ознаймити, а мы Господаръ съ канцляреи нашое листы роскажемъ выдати по всему панству нашому Великому Князству Литовскому, и за горло его поймавшы, съ права гдѣ ся въ томъ виненъ покажетъ, ничымъ иншымъ только горломъ карати роскажемъ. О речъ сужоную о заруки тые жъ воеводове старостове и державцы судовые и ихъ врядники тымъ обычаемъ, яко вышей описано, на имѣньяхъ таковыхъ упорныхъ взрушеньемъ повѣту отправовати моцно мають; а шляхта за обосланьемъ старостинскимъ будутъ повинни збройно яко на войну на таковое увязанье и за се на поиманье такового противника нашого ѣхати, выймуючы съ

того пановъ радъ и врядниковъ нашихъ дворныхъ. А который бы шляхтичъ, будучи въ дому своемъ, а на таковую потребу нашу за старостою рушитися и ѣхати не хотѣлъ; тогды таковый за доводомъ слушнымъ старостинымъ виненъ будетъ намъ Господару двадцать и чотыри рубли грошей заплатити, а за отправу возному, колько кроть поѣдетъ, отъ копы по пол-гроша яко вышей описано, а замковому увяжчому потому жъ, яко и передъ тымъ бывало, отъ кождое копы по шести грошей, которое увяжчое маетъ быти взято на виноватомъ. А который бы врядъ такъ земскій яко и замковый по выстю року заплатѣ зложоного сторонѣ жалобливой отправы дати не хотѣлъ и зволокъ то до чотырохъ недѣль; тогды тотъ судъ будетъ повиненъ сторонѣ жалобливой вси шкоды и наклады, што по выйстью року зложономъ въ томъ шкодовати будетъ, на што слушный доводъ учынить, подлугъ права самъ платити и отправовати.

АРТЫКУЛЪ 68.

На имѣнью лежачомъ отправа сумы пенезей.

Уставуемъ тежъ, кгды бы отъ суду нашого господарского або тежъ отъ суду замкового земского было послано увязати за якую суму присужоную; тогды возный зъ уряду приданый, маючы при собѣ шляхту и людей добрыхъ стороннихъ, маетъ увезати за кождою двадцать копъ службу людей потому жъ и уволоку осѣлую, а за десеть копъ грошей въ пол-службы або въ пол-волоки, потомужъ и въ землю пустовскую, а за копу грошъ въ моркгъ земли погною, а простого поля тотъ же моркгъ за петдесятъ грошъ, а сеножати моркгъ, пол-копы грошъ, * а земли лесное, которая бы се годила на пашню, за сорокъ грошъ моркгъ, а бобровое земли моркгъ за двадцать грошей, а пожытки пущы озера и рѣки водле важности ихъ.

АРТЫКУЛЪ 69.

О кгвалтовное выбитье спокойного держанья.

Тежъ уставуемъ, хтобы кого выбилъ съ спокойного держанья такъ изъ имѣня яко и отнятьемъ людей кгрунтовъ; тогды оный выбитый того жъ чачу, а надалѣй въ чотырохъ недѣляхъ отъ выбитью, маетъ припозвати того, хто выбилъ его, до вряду замкового на рокъ завитый на двѣ недѣли. А кгды доведетъ держанья своего оного кгвал-

---

* Въ трет. ред. стат. «а сеножати моркгъ пятдесятъ грошей.»

товного и упорного а безправного выбитья стороны своее противное; тогды врядъ замковый або дворный судовый маеть всказати ему кгвалтъ и шкоду зъ навезкою, и черезъ возного положывшы закладъ на листѣ своемъ, яко тая речъ, съ которою выбитъ, стоитъ, маеть за се выбитому пустить въ держанье. И пакли бы сьпротивилъ и не поступилъ возному увязанья и боронилъ самъ черезъ себе або черезъ врядниковъ и черезъ кого жъ кольвекъ; тогды врядъ противъ тому повиненъ самъ ѣхати, повѣтъ рушывшы, и далей поступовать, яко о томъ ширей у артыкулѣ шестдесятъ осмомъ вышей сего роздѣлу есть описано. Потомужъ хто бы се кому листомъ своимъ передъ врядомъ описалъ и обовезалсе, што колвекъ выполняти, а тому досыть не вчинилъ, увязанья моцно боронилъ, а было бы въ листѣ записѣ доложоно моцного увязанья за листы нашими або врядовыми; тогды также врядъ замковый зъ рамени нашого противъ таковому заховатися маеть.

АРТЫКУЛЪ 70.

О подкоморыхъ и о ихъ врядѣ.

Уставуемъ, ижъ въ кождомъ повѣтѣ подкоморый присяглый и осѣлый въ повѣтѣ томъ, которого мы Господаръ дамо, и маеть быти подкоморый на томъ урядѣ до живота своего, яко и иные врядники земскіе. А напервей нижли тымъ рядомъ справовати будеть. маеть присегу на тотъ врадъ овой учинити тыми словы: Я. Н. присегаю Пану Богу всемогущему въ Троицы Единому, ижъ на врядѣ томъ земскомъ подкоморскомъ, который зъ ласки изъ рукъ его королевское милости беру, его Королевской милости Господару своему милостивому вѣренъ буду, справуючи тотъ врядъ вѣрне и справедливе, такъ судѣ моемъ подкоморскомъ, яко тежъ и при сыпованью границъ ничого большей на томъ врядѣ не постерегаючы одно справедливости светое, и не даючыся ни въ чемъ уводити а ни приязьнею ани даромъ, также справы мои подкоморскіе на всемъ вѣрне справуючы, и споры зъ обудву сторонъ зъ усказаньемъ черезъ мене учиненымъ пильнѣ до книгъ своихъ судовыхъ уписуючы, такъ ми Боже помози.

Врядъ подкоморого.

По всякихъ розницахъ земленыхъ и граничныхъ за одосланьемъ отъ суду земского маеть подкоморый моцъю звирхности нашое а владзы уряду своего давати позвы по стороны подъ именемъ и пе-

чатью своею, и рокъ завитый складати на выѣздъ на кгрунть за чотыри недѣли на всякіе розницы земленые або граничные, и выѣхавшы и огледавши выводовъ права листовъ и знаковъ граничныхъ и свѣдковъ, чіе листы лѣпшые и знаки граничные явнѣйшые и свѣдки слушнѣйшые будуть, тую сторону ку доводу маеть припустити, и выслухавшы доводу подлѣ статуту маеть кгрунтъ певный сказати, и границы концы знаки граничные учинити, и на то листы суду своего подъ печатью и съ подписомъ руки своее дати. А гдѣ бы зъ обѣюхъ сторонъ вывода правного на письмѣ або тежъ и знаковъ граничныхъ явныхъ и слушныхъ не было; тогды поводовая сторона при жалобѣ своей маеть быти ку доводу припущона. Тежъ, абы право ведучы о кгрунтъ певный або о розницы граничные зъ однымъ, не мѣлъ отъ кого иного зъ стороны переказы въ томъ правѣ, яко се то придавати звыкло отъ околичныхъ сусѣдовъ границами и межами прилеглыхъ ку тому кгрунту, о который право идетъ, для того сторона поводовая або жалобная маеть околичныхъ сусѣдовъ на тотъ же выѣздъ позвы подкоморого притягнути ку пригледанью выводу при постановенью границъ, ку тому жъ ачъ кождый рокъ выѣзду подкоморого на кгрунтъ маеть быти завжды завитый. А вѣдже гдѣ бы которая сторона тотъ же часъ и рокъ або форобою правдивою зложона была, або иншую справу передъ инымъ врядомъ мѣла; тогды съ тыхъ прычинъ маеть быти вольна отъ того року, а вѣдже о форобѣ своей естли се передъ рокомъ придеть, маеть въ часъ урадови подкоморого и сторонѣ ознаймити, абы того року не пильновано; а подкоморій повиненъ будеть на иншый часъ переложыти, за которымъ переложенемъ на другомъ року сторона, которая на першомъ року не стала, повинна будеть наипервей водлѣ статуту сумнѣньемъ и присегою своею правдивое форобы довести, и потомъ зъ стороною противною росправу судовную наконецъ приняти, а около большое справы, которую бы передъ инымъ врядомъ мѣли, маеть довести свѣдецствомъ.

Справа Урядовая.

По суду подкоморого естли бы за присуженьемъ кгрунту и границъ шло о якіе колвекъ шкоды; тогды о то маеть быти отосланье за се до того жъ суду земского, отъ которого справа на судъ подкоморого пришла. А апеляцыя або отзовъ отъ подкоморого маеть быти до насъ Господара. А вѣдже ажъ по сконченью справы судовое за которымъ отозвомъ мають быти власные отъ насъ Господара на

кгрунтъ комисаре въ ономъ же повѣтѣ осѣлые, а звлаща каштелянъ оного повѣту, а гдѣ бы оного повѣту каштеляна не было, тогды маршалокъ повѣтовый и зъ иными комисари, передъ которими будеть повиненъ подкоморій справы суда своего оказати; а они моцни будуть судъ подкоморого и границы, естли бы въ чомъ выкрочилъ, поправити, або тежъ, если добрѣ судилъ, при моцы зоставати. А хто бы тежъ безъ причыны слушное отъ суду подкоморого отзовъ учынилъ, тотъ потомъ за высланьемъ комисаровъ нашихъ въ томъ дозναныхъ повиненъ заплатити вины на врядъ подкоморого двѣ копе грошей и шкоды сторонѣ нагородити подлѣ слушного доводу. Гдѣ бы тежъ розницы въ кгрунтахъ придалися на границы сполной дву повѣтовъ; тогды не одинъ который подкоморій але оба два зъ обудву повѣтовъ на такій кгрунтъ певный выѣхати мають. Заплата подкоморому маеть быти отъ кождого нарожного концца по двадцати и чотыри грошій Литовскихъ, а отъ посреднихъ концовъ отъ кождого по двенадцати грошей. А вѣдже концы одинъ отъ другого не мають близшіе чинены одно черезъ три шнури волочные, окромъ того гдѣ бы се граница закривеная придала и частыхъ концовъ потребовала, а гдѣ бы тежъ концовъ потреба не была, одно прогоненье межи было, тогды отъ таковое межи отъ кождыхъ трохъ шнуровъ волочныхъ дванадцать грошей.

О коморникохъ.

А ижъ бы отправа всякихъ справъ, вряду подкоморого належачыхъ, омѣшканья и затрудненья никоторого не прійнуючи, але тымъ снадней кромъ вшелякое проволоки и продолженья скутокъ, а конецъ свой прійиовала.

Про то въ кождомъ повѣтѣ подкоморый ку помочи своей маеть обрати одного або тежъ и двохъ коморниковъ, шляхтичовъ въ повѣтѣ осѣлыхъ людей годныхъ и статечныхъ, которые на рокохъ судовыхъ передъ кашталяномъ або маршалкомъ повѣтовымъ и передъ врядомъ земскимъ або дворнымъ мають присегу таковую жъ, якую самъ подкоморій, на врядъ свой коморницкій учынити; а потомъ кождый зъ нихъ по особну за сланьемъ подкоморого, гдѣ бы самъ подкоморый на которой справѣ быти не могъ, тую всю моцъ и владность зуполную мѣти мають и будуть яко самъ подкоморый.

РОЗДѢЛЪ ПЯТЫЙ О ОПРАВѢ ПОСАГОУ.

АРТЫКУЛЪ 1.

Которымъ обычаемъ отецъ выдаючы дѣвку свою замужъ маеть обваровати и опевнити записанья вѣна отъ зятя.

Тежъ уставуемъ, ижъ кождый обыватель того панства которого кольвекъ будучы стану, выдаючы дочку свою замужъ и даючи за нею посагъ або выправу подле доброе воли своее, наипервей нижли дѣвку выдасть, маеть отъ зятя взяти записъ подъ печатью его и подъ печатьми людей добрихъ, которымъ онъ на третей части имѣнья своего лежачого оный посагъ або выправу совито описати маеть потомужъ яко нижей описано; а потомъ оный записъ тотъ же зять на первыхъ рокохъ земскихъ передъ судомъ земскимъ оного повѣту, въ которомъ осѣлости маеть, оповѣдати и въ книги земскіе записати маетъ, таковая отправа маеть быти въ кождого права задержана. А пакли бы отецъ выдаючы дѣвку замужъ передъ выданьемъ ее вѣна и отправы отъ зятя своего не одержалъ; таковая дѣвка по смерти мужа своего внесенье тратитъ, хотя бы и великую суму за собою внесла. А ведже предсе яко шляхтянце дѣти або близкіе повинни будуть за вѣнецъ дати тридцать копъ грошей, если бы замужъ пошла; а гдѣ бы замужъ пойти не хотѣла, тогды межы дѣтьми и близкими въ имѣньяхъ мужжнихъ будеть равную часть имѣнья держати ажъ до смерти своей; естли же бы оного шляхтича имѣнье тридцати копъ грошей не стояло, тогды тежъ водлугъ того зъ оного имѣнья маеть выдѣлена быти четвертая часть, которую будетъ держати только до живота своего, хотя за другого мужа пойдетъ.

АРТЫКУЛЪ 2.

Якъ маеть мужъ жонѣ вено записати.

Тежъ уставуемъ, хто бы хотѣлъ записати вѣно жонѣ своей, тогды маеть, ошацовавшы вси имѣнья свои, на третей части, чого стоитъ, маеть совито противко того внесенья записати вѣно жонѣ своей, такъ яко бы сума описаная тое третье части. И коли будетъ тая жона его на третей части имѣней мужнихъ вѣно описаное отъ него мѣти, а онъ бы потомъ умеръ, а дѣти по собѣ зоставилъ, а тая жона пойдетъ за другого мужа, а если дѣти всхочуть або близкіе ее съ тое третее части имѣнья за живота ее вывѣновати;

тогды мають всю суму пенезей, яко будеть въ листѣ описано, заплатити, тожъ тое имѣнье къ рукамъ своимъ взяти. А естли же будуть дѣти ждати смерти матки своее, не всхочуть выкупити; тогды повинни будуть одно внесенье, што въ домъ ихъ внесла, по смерти ее заплатити тому, кому она отпишеть, а привенку, што будетьз аписалъ отецъ ихъ на противко внесенья, совито платити не повинни, а она тежъ не маеть никому того привенку записовати, кромѣ только вольна будеть отписати внесенье свое, а естли бы никому не отписала а дѣтей не мѣла, тогды маеть тое внесенье вернено быти въ домъ той, съ которого вышла. Вольно тежъ кождому жонѣ своей отписати речы свое рухомые такъ яко и кождому обчому, то есть: золото серебро, шаты и иншые речы, кромъ зброи стада и челеди неволное быдла дворного; а ведже и того всего яко имѣнья лежачого третюю часть жонѣ отписати вольно, абы седечы на имѣнью мѣла чимъ службу нашу господарскую и земскую съ третее части имѣнья заслуговати. А дѣти и близкіе кгды будуть съ тое третее части скуповати; тогды тые вси речы яко зброя челядь стадо и быдло мають при имѣнью зоставити, а гдѣ бы тые речи утратила, тогды зъ вена ее мають за то ошацовавшы вытрутити часу откладанья пенязей. А такъ подлѣ уставы нашое мають ся захововати вси подданые наши и на потомные часы, а хто бы надъ звышей тое уставы нашое учинилъ, а што неслушнѣ жонѣ своей записалъ; таковыхъ записовъ не хочемъ мѣти моцныхъ мы сами и потомки наши Великіе Князи Литовскіе. А для того жъ отецъ еще не выдавши дѣвки своей замужъ маеть первей того смотрити, естли бы того зятя своего третяя часть имѣнья совито стояти могла противко внесенья дочки его, на чомъ бы ее противъ того веновати мѣлъ. А гдѣ бы тая часть не стояла противко внесенья; тогды маеть отецъ за тую суму пенезей, што бы по ней мѣлъ дати, купити имѣнье и дочцѣ своей за то дати; а зять предсе жонѣ своей за то, што бы особно взялъ суму якую, маеть отправу вчинити на третей части имѣнья своего властивого, а того имѣнья, которое отецъ купивши дочцѣ своей дастъ, мають сполу уживати ажъ до живота своего мужнего, а по животѣ мужнемъ она яко свое властное маеть одержати весполокъ зъ веномъ своимъ.

АРТЫКУЛЪ 3.

По смерти отцовской дѣвки якъ мають зъ имѣнья выправованы быти

Уставуемъ, если бы отецъ за жывота своего выдалъ одну дѣвку свою замужъ, а въ томъ умеръ, а по собѣ зоставившы еще колко

дѣвокъ; тогды и тые дѣвки водле опису або тестаменту его мають быти выправованы, яко имъ будеть описано, або зъ готовизны заставленое. А гдѣ бы сумы описаное а ни назначоное не было готовизны, и не могъ бы братъ такъ великое сумы по нихъ дати яко за першою дано; тогды ошацовавшы четвертую часть имѣнья своего отчызного, ничого съ того имѣнья не втратившы; и тымъ сестрамъ своимъ выправу равно всимъ дати, иле ихъ будеть, окромъ если бы братъ ихъ розумѣлъ, ижъ четвертая часть имѣнья ихъ отчызного болшое важности, нижли бы имъ на ровные части такъ много яко першой сестрѣ выправы пришло, то будеть на воли его. А пакли бы братъ або стрыеве суму имъ зоставленую утратили; тогды водлѣ опису будуть повинни яко властный долгъ отдати и заплатити.

АРТЫКУЛЪ 4.

О вдовѣ венованой, якъ се мають противко ее дѣти лѣта маючые обходити.

Вдова которая сѣдить на вдовьемъ столцы, а будеть ли̃ венована отъ мужа своего, а сынове мають зуполные лѣта; тогды она маеть осѣлость только на венѣ своемъ, а сынове мають припущоны быти ко всимъ имѣньямъ и скарбомъ отцовскимъ, которые мають службу земскую заступовати; а естли бы была не венована, тогды маеть быти захована, яко вышей есть описано.

АРТЫКУЛЪ 5.

Вдовы безплодные, которые дѣтей не мають.

Обачившы есьмо то, ижъ которые вдовы безплодные сѣдятъ на вдовьемъ столцы, многіе се шкоды отъ нихъ дѣлають Речи Посполитой, а то тымъ обычаемъ ижъ службы земскіе отъ ихъ не бывають служоны, такъ яко бы мѣли быти, и тежъ ближнимъ много имѣнья утрачають; уставуемъ такъ, ижъ которая вдова безплодная, а будетъ ли венована отъ мужа своего, тогды маеть осѣсти только на вѣнѣ своемъ, а имѣнья мають на ближнимъ спасти; а естли бы небыла венована отъ мужа своего, тогды маеть на третей части имѣнья сѣдѣти, поки за мужъ пойдеть, тогды близшіе мають вѣнецъ ее платити, яко есть вышей, если будеть ие вдовою замужъ пришла.

АРТЫКУЛЪ 6.

Который бы кольвекъ осълый и неосълый оженился въ Литвъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ бы который кольвекъ оселый и неоселый оженился въ Литвѣ и побралъ по жонѣ имѣнья; тогды часу войны и каждое потребы Великого Князства Литовского противъ кождому непріятелю того панства зъ имѣней жоны своее, и зъ якого жъ кольвекъ набытья досталъ бы имѣнья въ томъ панствѣ, повиненъ будеть самъ съ того службу военную земскую служити и заступовати, и тымъ се не вымовляючы, же ему жона не записала. И хто бы съ таковыхъ якимъ же кольвекъ обычаемъ набывшы и маючи имѣнье у Великомъ Князствѣ Литовскомъ и въ земляхъ ему належачихъ, а войны которіе бы колвекъ не служилъ, яко вышей описано; тогды онъ и жона тые имѣнья тратятъ на Речъ Посполитую.

АРТЫКУЛЪ 7.

О дъвкахъ, которые бы безъ воли родичовъ замужъ идуть, або бы мълц пойти.

Гдѣ бы которая дѣвка безъ воли отцовское и матчины ишла за мужъ; таковая отпадываеть отъ посагу и отъ имѣнья отчизного и матерnстого, а естли бы одна была у отца, тогды отчызна на близкихъ спадываеть мимо таковую дѣвку.

АРТЫКУЛЪ 8.

О дъвкахъ, которые по смерти родичовъ своихъ безъ воли братьи або стріевъ за мужъ идуть.

Уставуемъ, естли бы дѣвка остала отца и матки, по смерти ихъ родичовъ своихъ, не доросши лѣтъ своихъ, або тежъ и доросши лѣтъ замужъ пошла безъ воли братьи або стріевъ своихъ, а не будеть ли братьи рожоное мѣти або стріевъ, або близкихъ своихъ; таковая отпадываеть отъ посагу имѣнья своего отчызного и матерnстого и спадковъ, што бы нанотомъ на нее спасти мѣло. А естли бы она мѣла лѣта свои, а братья або стріеве ее задерживаючи ее не хотѣли бы замужъ выдати; тогды однакожъ своволнѣ не маеть ни за кого ити, лечъ маеть дати знати до вряду черезъ кровныхъ вѣдомость, а врядъ ей маеть дозволити замужъ пойти; а она естли зъ волею вряду або близкихъ замужъ пойдеть за ровного собѣ шляхтича, тогды таковая имѣнья не маеть

тратити, а вѣдь же дѣвка маеть мѣти лѣта зуполные петнадцать лѣтъ, а тотъ хто ее поиметь вольно ему будеть доходити маетности жоны своее. А братья або стріеве и которіи кольвекъ близкіе маючи сестри въ опецѣ своей, поколь ихъ замужъ выдадуть, мають ихъ учтиве на всемъ ховати, держечы при нихъ нѣвесту старую статечную; а естли бы учтивѣ ховати не хотѣли, тогды таковые дѣвки могуть на части своей, съ которое имъ выправа маеть быти, сами сѣдети подъ справою опекуна отъ вряду имъ приданаго до того часу, поколь замужъ пойдуть, а идучи замужъ выправа имъ съ того дому маеть быти водлѣ поступку вышей описаного.

АРТЫКУЛЪ 9.

Хто бы з двѣма або съ трема жонами дѣти мѣлъ.

Уставуемъ, естьли бы которая вдова замужъ пошла, и дѣти въ мужа першое жоны нашла и съ тымъ мужемъ другихъ дѣтей набыла, тогды по смерти мужней зъ обоима детьми того мужа своего во имѣнью ровную часть и въ скарбѣ маеть мѣти; а естли бы дѣтей не мѣла, тогды зъ дѣтьми мужа своего першое жоны его ровную часть только во имѣньяхъ лежачихъ будеть мѣти, але въ скарбехъ и въ рухомыхъ речахъ мѣти не маеть, окромъ внесенья своего, и тежъ естли бы што зъ ласки ей мужъ записалъ нѣкоторую часть имѣнья лежачого, на той она маеть сѣдѣти только до жывота своего, если замужъ не пойдеть, а если бы замужъ пошла, тогды тую ровную часть имѣнья маеть дѣтемъ первое жоны его зоставити, а тые дѣти венца ей не повинни будутъ дати.

АРТЫКУЛЪ 10.

О вдовѣ, которая зостанетъ зъ дѣтьми недорослыми лѣтъ.

Уставуемъ, которая вдова зостанеть по мужу своемъ зъ дѣтьми недорослыми, а хотѣла бы на вдовьемъ столцы сѣдети и дѣти въ опецѣ своей мѣти, а будеть ли оселость добрую мѣти або вено отъ мужа своего оправеное; тогды таковая вдова маеть на вдовьемъ столцы на всихъ имѣньяхъ зъ дѣтьми сѣдѣти, если бы опекуны уставленые отъ мужа ее не были. А естли бы оселости добрые або вѣна отписаного не мѣла, тогды маеть дати по собѣ рукоемство доброе людей оселыхъ, таковая ку опецѣ маеть быти припущона. А гдѣ бы

она и потомъ будучи на вдовьемъ столцы дѣтемъ имѣнья скарбы утрачала; тогды стріеве або близкіе мають ее притегнути передъ урядъ земскій на рокъ певный, яко на завитый, и доведуть ли того, же утрачала, маеть опеку и имѣнья и дѣти пустити кревнымъ, а сама зостати на оправѣ своей; а не будеть ли мѣти оправы, тогды мають ей выдѣлити ровную часть межи дѣтьми, которую маеть держати и ее вживати до живота своего, або покуль замужъ пойдеть, а по жывотѣ ее тая часть ее маеть спасти на дѣти. А вѣдьже утрата отъ нее на имѣньяхъ иншая не можетъ се показовати: одно естли бы непобожными податками винами серебщизнами людей у въ оныхъ имѣньяхъ обтяжала, гумна и иные статки домовые нерядне роспрашала, або частые и непотребные калацѣи мѣвала, и слуги непотребные ховала, а ничого въ домъ дѣтиный не прибавляла. А гдѣ бы стріевъ и иншихъ кревныхъ не было, тогды мы Господаръ, а въ небытности нашой у Великомъ Князствѣ Литовскомъ ино панове рада наша каждый у своемъ воеводствѣ для таковое утраты мають зъ рамени нашого господарскаго опекуновъ оселыхъ на тое мѣстце уставити, которіе дѣти имѣнья скарбы и ее самую у въ опецѣ своей мѣти будуть а не допущати большей утраты чинити. А въ томъ часѣ панъ тую утрату по ней обачатъ, она бы што дѣтемъ утратила; тогды будеть винна тую всю шкоду дѣтемъ своимъ платити зъ вѣна або зъ властного имѣнья своего, а не будеть ли мѣти имѣнья або вѣна, тогды оные рукоимцы будуть повинни шкоду дѣтемъ платити.

АРТЫКУЛЪ 11.

О дѣвкахъ и вдовахъ, которіе за простыхъ людей замужъ идуть

Уставуемъ, которая бы дѣвка або вдова, будучы стану шляхецского, маючы имѣнья отчызные або материстые, пошла замужъ за простого стану человѣка не шляхтича; таковая отъ всихъ имѣней своихъ якъ отчызныхъ такъ материстыхъ вѣчности отпадываеть, але тые имѣнья на близкихъ мають прійти, а по вдовѣ на дѣти и тежъ на близкихъ ее, которые дѣти яко близкіе предсе будуть повинни таковой дѣвцѣ або вдовѣ за тые имѣнья ее отложыти суму пенезей подлѣ шацунку статутового, але по половицы, то естъ даючы за кождую службу людей пять копъ грошей, а иншые кгрунты сумы по половицы, яко въ томъ статутѣ о томъ шырей написано, а вѣно описаное все тратятъ, и не повинни будуть дѣти и близкіе таковой вѣна откладати.

АРТЫКУЛЪ 12.

О вдовѣ, которая бы по смерти мужа своего за другого хотѣла пойти.

Хочемъ мѣти, абы малженество въ почтивости было заховано и для вѣдомости плоду, абы кождая вдова шляхтянка по смерти мужа своего до шести мѣсецей за другого мужа не смѣла пойти; а которая пойдеть, тогды вѣно отъ мужа своего описаное тратитъ, а пакли бы вѣна описанаго не мѣла, тогды заплату до скарбу нашого дванадцать рублей грошей заплатити маеть.

АРТЫКУЛЪ 13.

О спадки, которые заровно на сына и на дочки приходять, и о внесенью матчиномъ, если бы кому не записала.

Тежъ уставуемъ, ижъ всякіе материстые такъ лежачіе и иншые речи рухомыс, тежъ внесенье матчино, которое бы никому не было записовано, то все маеть въ ровный дѣлъ пойти межи всихъ дѣтей якъ сыновъ такъ и ссстръ, нижли спадки отчизные на сыновъ на близкихъ по мечу приходять такъ, яко на иншомъ мѣстцу шырей о томъ написано.

АРТЫКУЛЪ 14.

О поровнанья внесенья розныхъ жонъ передъ раздѣломъ дѣтиного имѣнья.

Тежъ уставуемъ, кгды бы одинъ шляхтичъ мѣлъ колко жонъ, а оные жоны мѣли бы ровное внесенье свое въ сумахъ пенежныхъ; тогды сынове, колько ихъ будеть зъ оныхъ жонъ, вси имѣнья отчизные мають на себе на ровные части подѣлити. А естли бы которое жоны внесенья большей нижли иншихъ жонъ; напервей передъ роздѣломъ имѣней своихъ выровнати оное болшое внесенье матки братьи своей, ровное внесенье подѣливши, заплатьти, тогды жъ имѣнья отчизные на ровные части межи себе подѣлити.

АРТЫКУЛЪ 15.

Если бы которая вдова замужъ пошла.

Уставуемъ, если бы которая вдова замужъ пошла, а первей будучи за первымъ мужемъ своимъ вѣно оправленое отъ мужа своего мѣла; тогды отъ другого мужа вѣна записаного мѣти не може, нижли бы

тотъ мужъ ее другій вмеръ, а дѣти по собѣ зоставилъ, тогды она межи дѣтьми своими ровную часть у въ имѣнью взяти маеть, а на томъ до жывота мѣшкати *). Тогды отъ близкихъ маеть на вдовьемъ столцу на третей части зостати, а по животѣ ее и тая третяя часть маеть спасти на близкихъ **), заховатися водлѣ того, яко вышей о томъ написано.

АРТЫКУЛЪ 16.

О имѣнью, на которомъ мужъ жонѣ отправу чынить.

Уставуемъ тежъ, ижъ хто кольвекъ описавшы отправу жонѣ своей на которомъ имѣнью своемъ учинившы, того имѣнья своего никому иншому никоторимъ правомъ а ни способомъ записовати а ни въ чужіе руки задавати не можеть, хотя и призволенье отъ жоны показовалъ, безъ очевистого передъ врядомъ сознанья ее; а и врядъ тежъ кождый на таковомъ вѣнованомъ имѣнью никому отправы никоторое чинити не маеть, окромъ добровольного и очевистого передъ врядомъ самое панее вѣнованое призволенья.

АРТЫКУЛЪ 17.

О безплодной жонѣ.

Кгды бы которая жона будучы замужемъ безплоднѣ умерла, маючы певное внесенье за выправою отъ родичовъ своихъ, а того бы имѣнья никому не записала, таковое внесенье зась въ тотъ же домъ, съ которого вышло, вернутися маеть родичомъ ее. А которая бы жона незплоднѣ умершы мѣла внесенье и выправу певную отъ братьи съ четвертое части, а никому бы того не записала, а еще бы сестра ее была невыпосажона и за мужъ не выдана; тогды таковое внесенье не приходить засе на братью, але на сестру которая бы еще замужъ не выдана была; або если бы оное внесенье отъ сестры своее братья собѣ взяти хотѣли, тогды мѣсто того сестрѣ невыданой зо всее четвертое части, чого стояти будеть посагъ и выправу дати повинни. Кгды жъ четвертая часть водлугъ давныхъ правъ особли-

---

*) Въ трет. ред. стат. «А если бы одно дитя зостало; тогды отъ того дитяти альбо отъ ближнихъ *маетъ на вдовьемъ*.

**) «А ведже сѣдечи на вдовьемъ столцу, не маетъ того имѣнья утратити, але се вовсемъ.»

вѣ на выправѣ дѣвокъ замужъ отложона безъ всякое розности, хотя бы ихъ было и на болѣй або тежъ и одна *).

АРТЫКУЛЪ 18.

О розводехъ малженскихъ передъ судомъ духовнымъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ розводъ малженскій маетъ быти передъ судомъ духовнымъ обоего стану водлѣ правъ нашихъ хрестіянскихъ: если мужъ зостанетъ виненъ зъ розсудку права духовного, тогды жона останетъ на оправѣ отъ него описаной; а пакли бы жона винна найдена, тогды внесенье и оправу свою тратитъ. А вѣдьже если бы розводъ слушный доводомъ для кревности, ижъ ся малженство въ невѣдомости кревности стало, або для иншыхъ причынъ, которые бы се передъ правомъ духовнымъ показали, ижъ бы слушный розводъ мѣлъ быти; тогды при розводѣ вѣнокъ при мужу и внесенье при жонѣ зостати маетъ.

РОЗДѢЛЪ ШЕСТОЙ О ОПЕКАХЪ.

АРТЫКУЛЪ 1.

О дѣти недорослые лѣтъ.

Уставуемъ, абы по смерти родичовъ дѣтемъ лѣтъ недорослымъ шкоды и роспрошенья маетностей ихъ якъ лежачихъ такъ и рухомыхъ не было; съ тое причыны таковые дѣти лѣтъ недорослые маютъ быти подъ справою и опатрностью опекуновъ отъ родичовъ назначоныхъ, або тежъ приданыхъ до лѣтъ зуполныхъ, а лѣта мужчизнѣ маютъ быти зуполные осмнадцать лѣтъ, а дѣвка петнадцать лѣтъ.

АРТЫКУЛЪ 2.

О опецѣ отцовской.

Тежъ уставуемъ, если бы отецъ мѣлъ дѣти недорослые лѣтъ, которые бы мѣли имѣнье материстое обоимъ записаное; тогды якъ

---

*) Въ трет. редакціи Стат. «а если бы отецъ колко дочекъ за своего живота выдалъ, а еще бы одна або колко ихъ невыданыхъ зостало; тогды той албо тымъ позасталымъ, не зо всее четвертое части, але водлугъ ихъ права и лічбы съ части тое четвертое выправа дана быти маетъ.

дѣтьми самыми отецъ, такъ и таковымъ имѣньемъ ихъ материстымъ и якимъ кольвекъ ихъ властнымъ, опекунъ маеть быти до лѣтъ ихъ дорослыхъ, а кгды лѣтъ доростуть, маеть имъ тые имѣнья зъ опеки своее пустити, и личбы ни которое имъ чинити не повиненъ. Одно жъ часу опеки своее не мають моцы ничого оныхъ имѣней въ руки чужіе а ни вѣчнымъ а ни заставнымъ правомъ и обычаемъ впущати; а хотя жъ бы и впустилъ, тогды то дѣтемъ шкодити не маеть, але мають того на держачомъ доходити, толко бы давности, вышедши зъ опеки, не омѣшкали. А тежъ кгды бы которого сына его власного имѣнье набытое въ готовыхъ пенезей або якихъ кольвекъ речахъ отецъ за живота своего на свои потребы выдалъ, а потомъ самъ умеръ и колько бы сыновъ зоставилъ; тогды наипервей нижли дѣлъ ровный во имѣнью отчизны межи сынми будеть, мають они долгъ отца своего вси сынове съ тымъ посполу братомъ своимъ, чіи речи будуть, межи себе на ровные части розняти, и такъ кождый части своее оный долгъ брату своему отложившы, тожъ мають имѣнья отчизные въ ровный дѣлъ подѣлити.

АРТЫКУЛЪ 3.

Которыи опекунами мають быти.

Наипервей тые опекунами мають быти, кого бы отецъ на тестаментѣ дѣтемъ своимъ описалъ, а если бы не описалъ, тогды братъ старшый лѣтъ дорослый маеть молодшую братью и сестрами опекатися. А не будеть ли брата дорослого; ино стрыеве по мечу мають опекунами быти, а если бы стрыевъ рожоныхъ не было, ино близкіе также по мечу ку опецѣ мають быти припущоны. А кгды бы опекуновъ прирожоныхъ никого не было, ино по матцѣ иншые кревные мають быти опекунами; а не станеть ли покудели кревныхъ, тогды отъ насъ Господара або отъ пановъ воеводъ або тежъ и отъ суду земского мають быти опекуны приданы, не чужоземцы але добрѣ оселые въ томъ же повѣтѣ, гдѣ опекатисе будеть, абы оселость таковаго опекуна значна была ровна съ тымъ имѣньемъ, которое у въ опецѣ мѣти будеть. И кождый опекунъ хотяжъ бы и кровный также добрѣ оселый маеть быти, кромъ тыхъ опекуновъ которихъ отецъ тестаментомъ назначитъ. А вѣдже если бы тотъ опекунъ отъ отца назначоный неслушнѣ се на той опецѣ справовалъ зъ шкодою оныхъ дѣтей; тогды мы Господаръ або панове воеводове або тежъ

врядъ земскій въ повѣтехъ своихъ маютъ тую опеку отъ того опекуна отнемши, кому съ прирожоныхъ або близкихъ або кому кольвекъ обчому, только цнотливому и добрѣ оселому, тую опеку злецити, и што бы ся шкодъ отъ оного першого въ имѣнью оныхъ дѣтѣмъ стало, то все на ономъ опекунѣ съ права сказано быти маетъ. А если бы дѣтиные имѣнья въ розныхъ повѣтехъ были, тогды врядъ, въ которомъ повѣтѣ головнѣйшое имѣнье тыхъ дѣтей будетъ, маетъ опекуна придати; а тотъ самъ одинъ при головнѣйшомъ имѣнью и иные вси имѣнья, хто бы по розныхъ повѣтехъ мѣлъ, будетъ съ одного держати и ими се опекати. Тежъ опекунъ маетъ быти не вельми зешлыхъ лѣтъ, не форый, ростропный, розумный, тотъ который бы собою добре владнулъ и домъ свой ростропне и опатрне справовалъ.

АРТЫКУЛЪ 4.

Наука опекунамъ якъ маютъ на себе опеку брати.

Уставуемъ, ижъ кождый опекунъ пріймаючи въ опеку наипервей маетъ передъ вознымъ отъ вряду на то приданымъ передъ двома шляхтичами списати достаточнѣ людей и всю маетность дѣтиную, такъ лежачую яко и рухомую, и тотъ реестръ подъ печатью возного и шляхты маетъ увести до книгъ земскихъ, и собѣ того уписанья выписъ съ книгъ взяти; а потомъ опекунъ взявшы дѣти маетъ ихъ въ добромъ и цнотливомъ выхованью и наукахъ мѣти и въ достатку, водле можности имѣней и водлѣ большого staranья своего, яко ему самому почтивость мѣла, ховати, и маетность ихъ якъ лежачую такъ и рухомую въ цѣлости мѣти, а съ чого бы за долгимъ хованьемъ дѣтемъ шкода быти мѣла, то тые речи на пенези оборочати маетъ, и все ку пожитку дѣтиному справовати. А кгды дѣти къ розумнымъ и дорослымъ лѣтомъ прійдуть; пекунови повинни будуть оные вси маетности дѣтиные, якъ лежачіе такъ и рухомые и всякіе доходы зъ имѣнья ихъ, дани пенежныя и медовое и иныя всякія, которіе жъ кольвекъ черезъ весь часъ опеки своее зберуть, имъ отдати маютъ, и личбу достаточную вчинивши зо всего усправедливитися. А за працу свою опекунове зъ гумна зъ млыновъ и пересудовъ и зъ озеръ маютъ мѣти пожитки и не будуть повинни съ того личбы чынити; вѣдже предсе изъ тыхъ пожитковъ якъ зъ гуменъ такъ и зъ млыновъ маютъ накладати на выхованье и пріодѣванье дѣтемъ, и службу земскую заступовати. А которымъ житомъ и всякимъ збожьемъ зложонымъ и засѣянымъ опекунъ озметъ, зъ тымъ всимъ опеку здати

маеть. Тежъ серебщизны а ни винна себе опекунъ брати а ни ставовъ спускати не маеть, только рибъ изъ ставовъ ку потребѣ своей и къ живности может ловити. А которій бы кольвекъ опекунъ, такъ тестаментомъ зоставленый, якъ и прирожоный, або тежъ зъ уряду приданый, не заховуючися водле науки не врядовне безъ возного на то приданого и безъ стороны, несписавшы напродъ всихъ маетностей дѣтиныхъ такъ лежачихъ яко и рухомыхъ, въ опеку вшолъ и што шкоды дѣтемъ опекою своею починилъ; противъ таковому дѣти лѣтъ доросшы близшіе будуть ку доводу, што по тымъ онымъ дѣтемъ дорослымъ лѣтъ справа на оном опекунѣ всказано и отправлено быти маеть. А если бы такій опекунъ што опекою своею вшкодивши вмеръ, тогды предся тая шкода на имѣнью его всказана и отправлена быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 5.

Если бы опекунъ што несправою або недбалостью своею дѣтемъ упустилъ.

Кгды бы тежъ опекунъ, такъ прирожоный яко и встановленный отъ отца, або тежъ зъ уряду приданый, якимъ омѣшканьемъ або недбалостью своею дѣтемъ въ молодости лѣтъ ихъ што впустилъ; тогды дѣти, доросшы лѣтъ своихъ зуполныхъ, могуть своего правомъ поискивати на томъ, хто бы имѣнье держалъ, абы одно доросши лѣтъ своихъ зуполныхъ давности земское не омешкали.

АРТЫКУЛЪ 6.

Опекунъ можеть дѣтиное кривды доходити у права, але немоцонъ ничого утратити.

Кгды бы хто сиротамъ або дѣтемъ лѣтъ немаючымъ якую кольвекъ кривду учинилъ; тогды опекунъ ихъ моцонъ того правомъ доискиватися. А кгды бы опекунъ зъ дѣтьми о што былъ позванъ, на то опекунъ не повиненъ у права отповѣдати, окромъ тыхъ причынъ, которые нижей описаны; бо опекунъ неповиненъ дѣтемъ ничого утратити, и што бы опекунъ въ лѣтехъ ихъ недорослыхъ имъ упустилъ, въ чомъ бы се имъ кривда видѣла, тогды они доросши лѣтъ своихъ, могуть о тыхъ кривдахъ своихъ мовити и правомъ того доходити, только бы давности земское не омешкали

АРТЫКУЛЪ 7.

Хто бы дѣти недорослые до права позвалъ.

Уставуемъ тежъ, ижъ о имѣнья такъ отчизные яко и материстые купленые и выслужоные дѣти а ни опекунъ не будуть повинни у права отповѣдати, але мають тую справу до лѣтъ дѣтиныхъ зуполныхъ отложыти; а они кгды лѣта зуполные будуть мѣти, тогды на онъ часъ сторона жалобливая маеть ихъ припозвати, а они вжо будуть повинни на жалобу отповѣдати не вымовляючися давностью земскою, только бы тежъ сторона жалобливая отъ зуполныхъ лѣтъ ихъ давности земское не премѣшкала.

АРТЫКУЛЪ 8.

Ижъ дѣти недорослые не мають у права отповѣдати въ одно чотырохъ причынахъ.

Тежъ дѣти не маючы лѣтъ, будучы до права позвани, одно въ чотырохъ речахъ повинни будуть отповѣдати. Первей, кгды отецъ ихъ або матка за доброго здоровья которое имѣнье лежачое въ пенязехъ заставнымъ обычаемъ держали, або якъ кольвекъ суму на томъ имѣнью было имъ описано, а близкіе бы тое имѣнье отъ тыхъ дѣтей выкупити хотѣли, и для того бы были позвани ку обранью пенезей; тогды будуть повинни пенези взяти черезъ опекуна або тежъ черезъ пріятелей кровныхъ, а имѣнье пустити. Другое, кгды бы отецъ ихъ кому ручылъ о якую кольвекъ речъ, а о тую бы поруку еще отецъ ихъ за жывота своего былъ позванъ до права; тогды по смерти отцовской дѣти, будуть ли отъ кого позвани, отповѣдати повинни, и съ права найдеть ли се, то, мають его съ поруки вызволити. Третее, кгды бы отецъ за жывота своего о якое дѣдицство мѣлъ право и не доконавшы умеръ; тогды дѣти черезъ опекуна повинни будуть отказовати, а если бы одно позванъ былъ, а у права не стоялъ, тогды тая речъ маеть отложона быти до лѣтъ дѣтиныхъ. Четвертое долгъ отца своего повинни дѣти платити не вымовляючися молодостью.

АРТЫКУЛЪ 9.

О братьи недѣльной.

Уставуемъ, кгды бы братья недѣльная маючы лѣта дорослые одного въ имѣнью зоставили, а онъ яко старшый на мѣстцу зоставле-

ный былъ бы ку праву позванъ, а сполную речъ свою и братьи своее утратилъ; тогды иншая братья его рожоная не маючы моцы таковогo судовного выроку у права отмѣнити ани поправляти, але што черезъ брата своего утратили, о то на вѣки мають молчати. А кгды бы одному брату лѣта зуполные маючому имѣнье его отъ братьи молодшое отъ опекуновъ въ руки пришло, а былъ бы позванъ о которую кольвекъ речъ о имѣнье, або о што кольвекъ, повиненъ отповѣдати у правѣ ни ждучи лѣтъ братьи своее молодшое; ачкольвекъ правомъ дойдеть, то съ братьею, кгды лѣтъ доростуть, ровно дѣлити будуть повинни; а если тежъ што правомъ утратитъ, того братьи нагорожати не будетъ повиненъ, а ни братья будуть мочи того на братѣ своемъ ани на томъ, хто зыщеть правомъ, поискати; а вѣдьже если бы братъ которою хитростью або недбалостью своею што ку шкодѣ братьи своее пустилъ, а то бы братья на него у права довели, тогды тотъ братъ, который што не слушнѣ упустилъ, маеть братьи съ части своее нагородити.

АРТЫКУЛЪ 10.

Старшій опекунъ не можетъ имѣнья дѣтиного продавати, утратити и граничити.

Уставуемъ, ижъ опекунъ не можеть имѣнья дѣтиного, которимъ ся опекаеть, продати або якимъ же кольвекъ обычаемъ утратити и тежъ граничити; а если бы опекунъ иначей учинилъ, тогды дѣти дошедши лѣтъ зуполныхъ будуть мѣти моцъ имѣнье свое отъ того, хто его уживаеть, правомъ доходити, одно бъ дошедши лѣтъ зуполныхъ давности земское не омѣшкали.

АРТЫКУЛЪ 11.

Старшый сынъ доросмый не можетъ братьи недорослое имѣнья отдаляти або завести, окромъ части своее, лечъ бы для долговъ родичовъ своихъ.

Уставуемъ, ижъ старшый братъ держачы сполное имѣнье зъ братьею своею нероздѣльное не будеть мѣти моцы якимъ же колвекъ мененымъ обычаемъ того сполного имѣнья заставляти продавати отдаляти або утрачати, выпемшы часть свою, которая на него приходить, можеть зоставити до вѣчного дѣлу. А гдѣ бы тежъ долги того родичовъ ихъ записаные або правомъ належачые потребовали, въ которой

же потребѣ тотъ братъ старшый, зъ вѣдомостью а порадою старшихъ пріятелей дому своего, будеть маючи имѣнье сполное братьи зоставити, о такіи долги платити, а вѣдьже такъ яко бы пенези на имѣнье братьи своее взятые не превышали сумы долговъ отцовскихъ. А если бы долги або заплата якая судовнѣ сказаная при меньшымъ была; тогды старшый братъ, первей огледавшы живностей и иные потребы домовые, маеть съ цыншовъ доходовъ имѣней сполныхъ долги оные малые платити, а останокъ, што бы збывало, маеть вѣрне братьи заховати; а если бы иначей чинилъ, тогды таковаго заставованье або записованье имѣней у права прійиовано быти не маеть; а братья, которихъ имѣнья тымъ або якимъ инымъ неслушнымъ способомъ будуть заставлены, кгды лѣтъ своихъ доростутъ и давности не замолчать, будуть мочы его правомъ доходити; а той, которій бы противъ уставы нашое пенези на имѣнье братское безъ ихъ зуполного дозволенья такъ неопатрнѣ далъ, тогды своихъ пенезей на оном старшомъ братѣ доходити искати будеть. А кгды бы которій дорослый былъ на службѣ у чужихъ краинахъ або на науцехъ або у везанью непріятельскомъ, тому давность не шкодить, естли ее отъ пріѣханья своего не замолчитъ. А вѣдьже и на свою часть будеть ли хотѣти братъ старшый якую суму пенезей взяти, тогды маеть такъ брати, яко бы сума не превышала, а на вѣчность, не роздѣливщы имѣнья съ братьею своею, части своее продавати не можеть.

АРТЫКУЛЪ 12.

Въ опецъ, тое имѣнье держечи, не маеть ничого зъ него за свою вину платити.

Коли бы хто чужое имѣнье въ опецѣ або заставѣ держалъ, а были бы якіе кривды суседскіе або долги або якіе иные справы покананье; таковый кождый, если бы не былъ на своей властности оселый, въ таковыхъ своихъ речахъ въ сужоныхъ на рухомомъ имѣнью его або въ недостатку заплаты на самомъ истцу * маеть быти отправлена.**

---

* Первой ред. стат.; «на персонѣ его.«

** Трет. ред. стат. «а имѣнье, которое бы у вопецѣ держалъ, отъ того вольно будетъ.

АРТЫКУЛЪ 13.

Коли бы ся трафило екзекуторови оборонцы, почавшы которіе справы тестаментовъ справовати, и недоконавши умерли.

Уставуемъ, ижъ кгды бы ся опекунове почавши тестаментомъ справовати што кольвекъ, а въ томъ не докончившы померли; тогды близкіе оныхъ дѣтей мають быти припущоны ку екзекуціи, а естли близкихъ не будеть, ино врядъ опекуновъ, хотя бы обчихъ, до того тестаменту подъ тою жъ моцъю все справовати, якъ и тые, которые померли.

РОЗДѢЛЪ СЕМЫЙ О ЗАПИСЕХЪ И ПРОДАЖАХЪ.

АРТЫКУЛЪ 1.

О записехъ на имѣнья свои отчызные и материстые.

О записехъ на имѣнья свои отчызные материстые и всякимъ обычаемъ набытые, которій ся уфалилъ на соймѣ вальномъ Берестейскомъ, въ року тисеча пять сотъ шестдесятъ шостого, мѣсяца Іюня. Кгдыжъ въ старомъ статутѣ и въ поправахъ статуту нового бачили панове рада обоего стану, также и вси станы, на першомъ вальномъ соймѣ Берестейскомъ отъ насъ Господаря зложономъ отмѣнити четыри артыкулы въ роздѣлѣ томъ семомъ о записехъ: первый, другій, третій и четвертый и праве ихъ на сторону отложити и на тое мѣстце тотъ нижей описаный установити и въ статутъ вложыти, якожъ на то сполнѣ и одностайнѣ вси зезволившыся и уфалившы, до насъ Господара донесли и утверженье того насъ просили. Мы Господаръ, приставуючы тому зволенью и уфалы ихъ, утвержаемъ мѣсто оныхъ чотырохъ артыкуловъ вышъ помененыхъ, откладаючы ихъ на сторону, на передъ нижей описаный ку уживанью и справованью въ томъ панствѣ Великомъ Князствѣ Литовскомъ и во всихъ земляхъ ему належачихъ, межи всими станы и особами праву земскому и сему статуту прислухаючихъ. Што вси отъ сего часу и дня волно и моцно кождому имѣнья свои отчызные и земскіе материстые и выслужоные купленые и якимъ кольвекъ обычаемъ набытые и названые, не смотречы третее и двохъ частей, яко передъ тымъ бывало въ статутѣ обычаемъ стародавнымъ, але все съ домомъ, хто ихъ што маеть, будь тежъ половицу або и которую ихъ часть, и по собѣ и у одно або люди земли, што хотя отъ нихъ водлѣ доброе воли своее

и мысли, отдати продати даровати и записати заставити, отъ дѣтей и близкихъ отдалити, подлѣ баченья своего тымъ шафовати. И хотя бы перво которую часть албо половицу имѣнья своего альбо што кольвекъ люди земли кому продалъ записалъ; тогды остаточныхъ имѣней своихъ потому жъ воленъ шафовати вѣчностью заставою, якъ воля его будеть, отдаляючи то отъ дѣтей близкихъ своихъ. А вѣдьже кождый таковый, або продаеть альбо даруеть, самъ очивисте передъ нами Господаремъ объявити маеть, або передъ урядомъ земскимъ, гдѣ въ которомъ повѣтѣ тое имѣнье лежитъ, або до которого суду земского прислухаеть. А пакли бы до которого повѣту было далеко, въ которомъ имѣнье тое лежитъ, альбо до которого суду прислухаеть, тогды будеть ему вольно записъ свой оповѣдати и до книгъ записати; а тотъ кому, продано або якимъ кольвекъ обычаемъ записано будетъ, съ тымъ листомъ записомъ своимъ и тежъ записомъ врядовымъ маетъ ѣхати або послати до того вряду земского повѣтового, гдѣ въ которомъ повѣтѣ имѣнье лежати будеть, а то оповѣдавши маеть до книгъ земскихъ тотъ записъ свой увести, а урядъ урядови вѣрити маеть.

АРТЫКУЛЪ 2.

Если будеть кому потреба записъ чинити кромъ роковъ земскихъ отъ лежачихъ книгъ.

Тежъ хто бы хотѣлъ што записати оселость кому вѣчностью межи роки судовыми, безъ которыхъ судъ не звыкъ засѣдывати на судѣ, и книги подлугъ статуту лежати не будуть; тогды маеть пріити передъ врядъ замковый дворный, гдѣ судъ отъ насъ Господара засажоны, и тамъ же записъ справеный передъ воеводою або старостою альбо державцою, гдѣ такіе суды суть, оказати вызнати и дати его до книгъ записати замковыхъ слово отъ слова, и выписъ взяти, который выписъ замковый будеть тривати до году а не далей. А въ томъ году маеть быти оный записъ пренесеный до книхъ земскихъ и при врядникохъ земскихъ въ тые жъ книги земскіе дати записати, тымъ обычаемъ таковый записъ маеть быти при моцы захованъ, и тотъ, што имъ кому будеть записано, маеть то одержати. А гдѣ бы такъ доводу не вчинилъ; тогды таковый записъ жадное моцы мѣти и за онымъ тую речъ, што кому записано, одержати не маеть. А въ небытности воеводъ старостъ и державецъ судовыхъ на таковыхъ урядехъ и мѣстцахъ ихъ; такіе записи за листы вызнаными предся

очевисто особы будучи сами, хто што записуеть, вызнавшы и такіе записы сами жъ оказавши вряду тому, то есть передъ подстаростимъ намѣстниками и при судьи, отъ таковыхъ особъ урядовыхъ могуть быти и выписы даваны подъ ихъ печатьми и съ подписаньемъ рукъ ихъ, а при наимней двухъ, если бы вси три писати не вмѣли.

АРТЫКУЛЪ 3.

Хто бы хотѣлъ имѣнье свое отчизное продати або зоставити.

Хочемъ тежъ мѣти и уставуемъ, абы кождый таковый, хто бы хотѣлъ имѣнье свое отчизное продати або заставити; тогды маеть прійти передъ насъ Господара або передъ врядъ земскій, въ которомъ повѣтѣ тое имѣнье лежить, объявити передъ судомъ земскимъ, которая продажа за таковымъ обычаемъ, будеть моцна и вѣчнѣ держана, хотя бы на то и потверженья нашого господарскаго не было. А вѣдьже тотъ, кому будеть записано, того жъ часу маеть, взявшы возного зъ уряду повѣтового, увойти въ держанье и того имѣнья; пакли бы по ономъ записѣ въ держанье того имѣнья не пришолъ, а давность земскую десеть лѣтъ промолчалъ, тогды таковая продажа и застава потомъ моцы ни которое мѣти не будеть.

АРТЫКУЛЪ 4.

О вольности продати третюю часть на вѣчность.

Уставуемъ, хто бы хотѣлъ имѣнье свое отчизное продати на вѣчность; тогды только третюю часть имѣнья отчизного вольно ему на вѣчность продати, а двѣ части того жъ имѣнья въ сумѣ зоставити. А вѣдьже не маеть большей на тые двѣ части имѣнья отчизного брати, только такъ яко бы сума не превышала на уфалу и постановене наше, яко вышей въ роздѣлѣ о судьяхъ есть написано; а гдѣ бы большъ на тые двѣ части пенезей дано, тогды дѣти яко близкіе не будуть повинни большъ платити, только шацункомъ потому яко вышей описано, а што будеть превышати, то оному, хто вышей далъ, маеть згинути.

АРТЫКУЛЪ 5.

О записехъ имѣней купныхъ.

Уставуемъ тежъ, ижъ кождому будеть вольно имѣнье свое куплю и выслугу отдати и продати и кому хотечы записати, бы тежъ кому и обчому, отъ дѣтей и близкихъ своихъ все не менуючи третее

части; а вѣдь же тые тымъ же обычаемъ, пришедши передъ насъ Господаря або передъ врядъ земскій часу роковъ судовыхъ, маеть объявити и сознати и до книгъ земскихъ тую продажу свою записати, за которымъ оповѣданьемъ тая продажа маеть вѣчнѣ держана быти. А хто бы хотѣлъ записати намъ не объявивши передъ нами Господаремъ, або передъ паны рады нашими, або тежъ передъ врядомъ земскимъ, бы тежъ и печати людей стороннихъ у того листу были; тогды таковый листъ або записъ у права моцы никоторое мѣти не будеть. А если бы хто продалъ имѣнье на рокохъ судовыхъ, таковый маеть передъ врядомъ замковымъ сознати; и тотъ, хто купилъ, взявшы выписъ зъ уряду замкового, маеть потомъ на першыхъ рокохъ судовыхъ земскихъ перенести и дати записати *).

АРТЫКУЛЪ 7.

Не маеть нихто никому жадного спадку записовати, чого въ рукахъ немаеть.

Тежъ если бы хто хотѣлъ кому записати которимъ спадкомъ, который бы мѣлъ на него прійти вѣновье або материстое або которою кольвекъ близкостью, которій бы кольвекъ по ближнемъ по пустой руцѣ мѣло спасти, а тотъ бы еще былъ живъ; тогды таковогo спадку нихто не можеть записовати ни продати а ни отдати а ни сумы никоторое на томъ записовати, оли жъ бы въ рукахъ своихъ мѣлъ. А еслибы хто кому таковый спадокъ записалъ або продалъ або тежъ записалъ на томъ которую суму пенезей, такозый записъ передъ правомъ не маеть быти держанъ, бо нихто никому не можеть дати, чого въ рукахъ своихъ не маеть. А пакли бы хто кому што записалъ отъ своихъ близкихъ, не маючи того въ рукахъ, самъ на передъ умеръ, однакожъ записъ ни въ вошто маеть обернена быти предсе, то маеть прійти на прирожоныхъ близкихъ.

АРТЫКУЛЪ 8.

Хто бы кому записалъ имѣнье або землю по своемъ животѣ, а тотъ, кому записано, того смерти не дождалъ и напередъ умеръ.

Тежъ уставуемъ, если бы хто кому записалъ имѣнье або люди по своемъ животѣ, а тотъ, которому будеть тая речъ записана, того

*) Артыкулъ шестой въ рукописи пропущенъ. А въ Оглавленіи записанъ такъ: «Если бы отецъ и матка отъ дѣтей своихъ, або братъ отъ братьи которое имѣнье кому записати хотѣлъ.»

смерти не дождалъ, которій то будеть ему записалъ, и самъ напередъ умеръ; тогды тотъ тую речъ можеть иному записати, кому воля его будеть. Нижли еслибы тотъ живъ былъ, а онъ ему записавшы, и потомъ иншому другимъ записомъ хотѣлъ записати; тогды тотъ першый записъ маеть при моцы зостати, а послѣдній ни во што маеть обернен быти. Такъ тежъ хто бы кому имѣнье або люди або земли продалъ; тогды тотъ, хто первей купилъ, маеть то одержати, а тотъ, которій опослѣ купилъ, маеть пенезей своихъ на истцу смотрѣти.

АРТЫКУЛЪ 9.

Хто бы на которую кольве речъ доброволнѣ далъ записъ, тотъ маеть при моцы зостати.

Тежъ уставуемъ, если бы ся хто кому записалъ на которую кольвекъ речъ рухомую або суму позычоную доброволнѣ записъ, подъ печатью своею и подъ печатьми людей добрихъ подлѣ обычаю права учиненый; таковый кождый маеть у таковомъ записѣ зостати, а тотъ записъ кождый маеть управа мѣти моцъ.

АРТЫКУЛЪ 10.

О имѣнье должное и давность земскую.

Тежъ уставуемъ, коли бы хто купилъ якое дѣдицство и держалъ съ покоемъ заплатившы, а на томъ же бы имѣнью хто иншый долгъ мѣлъ первей врядовнѣ записаный, поки еще было не продано, и въ молчанью былъ о тотъ долгъ десеть лѣтъ, черезъ давность земскую, и правомъ его не доходилъ; таковый хотя бы и листы упоминальные мѣлъ, то не маеть на томъ имѣньи долгу смотрѣти, але истца у своихъ пенязехъ искати. А естьли бы тотъ истецъ не мѣлъ чимъ платити; тогды въ томъ долгу маеть его судъ за шлюбъ выдати, нижли если бы отъ того *) долгъ також врядовнѣ записаный до права позывалъ того, который имѣнье держитъ тое, давности земское не омѣшкавшы, тому подлугъ запису его першого тотъ долгъ на томъ же першомъ имѣнью маеть быти держанъ, а тотъ, который въ держанью того дѣдицства, оный долгъ маеть заплатити тому, хто первшый записъ маеть, а самъ маеть тыхъ пенезей и кождого оного накладу на истцу доискивати.

---

* Трет. редак. Стат. *«ототъ.»*

АРТЫКУЛЪ 11.

Хтобы подъ кимъ искалъ близкости, а тотъ держалъ имѣнье записомъ слушнымъ.

Хто бы подъ кимъ имѣнья искалъ близкости своей, а тотъ бы, подъ кимъ ищетъ, держалъ тое имѣнье записомъ слушнымъ, а повѣдилъ бы, ижъ то не одному ему але иншимъ тымъ же записомъ тое имѣнье записано, и рекъ бы: про то я безъ нихъ о тое имѣнье не хочу отповѣдати; тогды тотъ, хто имѣнья ищетъ, маетъ оныхъ всихъ учасниковъ припозвати, которымъ тотъ записъ служитъ.

АРТЫКУЛЪ 12.

О долги двохъ або колко на одномъ имѣнью.

Коли бы хто имѣнье закупное у которой сумѣ держалъ, а другій бы ся долгомъ своимъ ку тому жъ имѣнью приповѣдалъ, менечи ижъ тежъ ему на томъ же имѣнью сума естъ описана, и съ права бы тую ему перевелъ, и давность бы земская не замолчана, а тое бы имѣнье обои сумы стояло; тогды тотъ который маетъ большую суму повиненъ заплатити, або обадва тое имѣнье иншому въ обоей сумѣ зоставити, а тые пенези межи себе водле записовъ роздѣлити. А пакли бы колько должниковъ ровными долги до одного имѣнья збѣглося, а имѣнье бы вже за тые долги не стояло; тогды хто будеть мѣти першій записъ, або бы въ держанью имѣнья былъ, а имѣнье тежъ большое сумы не стоить, тогды (тотъ при таковомъ имѣнью зостати маеть, а тые зъ) остатными записы маютъ тыхъ пенязей своихъ на истцу доходити.

АРТЫКУЛЪ 13.

О речь заставную, хто въ большой сумѣ заведеть.

Тежъ коли бы хто речъ заставную у большой сумѣ зоставилъ, а тотъ чыя речъ у кого ль бы свое засталъ, и ку бранью пенезей, которые пенези або предокъ его будеть на тую речъ взялъ, и ку праву его позвалъ, а передъ правомъ суму пенезей водлѣ запису своего положилъ; таковые пенези отдавши речъ свою маеть взяти, а тотъ, которій на чужую речъ большую суму даеть, па истцы нехай того собѣ смотритъ, што будеть на зыштъ первое сумы далъ.

АРТЫКУЛЪ 14.

Кождая застава давности мѣти не можеть.

Хочемъ тежъ мѣти и уставуемъ, абы кождая застава давности земское не мѣла; и вольно будеть всякому дѣдичу, отложивши передъ правомъ пенези, дѣдицства своего дойти, такъ за правомъ своимъ прирожонымъ яко кольвекъ и набытымъ.

АРТЫКУЛЪ 15.

О одкладанью пенезей на заставу.

Коли бы хто имѣнье або иншую речъ которую у пенезехъ заставилъ на рокъ мененый, и хотѣлъ бы пенези его на року ему отдати, а заставу къ собѣ взяти, а не будеть ли хотѣлъ пенязей въ его своихъ брати ани заставы ему попустити, а позванъ бы былъ ку праву, абы пенязи свои взялъ, а онъ бы на року завитомъ не хотѣлъ стати; тогды жалобникъ передъ правомъ пенязи маеть положыти, а врядъ ему маеть дати увязанье во имѣнье, и кождый заставу свою зъ уряду одержати маеть водлѣ опису своего. Пакли бы оный, которій имѣнье або которые оные речы заставнымъ обычаемъ закупилъ, а на року позваномъ сталъ; тогды взявшые тые пенязи свое заставы, то есть имѣнья лежачаго або рухомыхъ речей, жалобнику маеть поступити водлугъ запису своего и умовы, жадною давностью не отбываючи. Пакли бы такому заставилъ на рокъ; тогды естьли тотъ жывъ, а рокъ пришолъ, а онъ на рокъ не выкупилъ, тогды онъ тую завтаву маеть держати, ажъ до другого року не можеть окуповати водлѣ запису на то даного. Нижли бы тотъ, хто заставилъ, умеръ свое заставы не выкупившы; а сынъ заставцы, або близкіе тогды того року не мають смотрѣти, але кгды будеть припозванъ, безъ року маеть тотъ пенези взяти а заставы поступити.

АРТЫКУЛЪ 16.

Рокъ праву о заставную речъ маеть быти положонъ завитый.

Хочемъ тежъ мѣти и уставуемъ то, ижъ кождый первый рокъ за позвы зложоный о кождую речъ заставную маеть быти завитый подъ страченьемъ права; отъ которого часу позванъ будеть тотъ, который заставу держитъ, и отъ того часу не маеть большей зъ имѣней казати жадныхъ доходовъ и пожитковъ брати, а што бы кольвекъ

послѣ положенья позву черезъ возного зъ имѣнья того взялъ, то все маеть при выкупанью имѣнья ему вернути.

АРТЫКУЛЪ 17.

Хто бы што запродалъ на рокъ.

Тежъ если бы хто кому заставилъ рухомую речъ на рокъ подъ страченьемъ, а коли бы рокъ пришолъ, а тотъ, хто заставилъ, не выкупилъ; тогды тотъ, хто закупилъ, оповѣдавшися вряду можетъ тые речи обернути, кгды хочетъ, ку своей потребѣ на вѣчность.

АРТЫКУЛЪ 18.

О имѣнье заставное, безъ року не окупати.

Такъ тежъ имѣнье если бы хто кому заставилъ на рокъ подъ страченьемъ на упадъ; тогды если бы рокъ пришолъ, а тотъ, хто заставилъ имѣнье, на тотъ рокъ не могъ выкупити; тогды тотъ, хто закупилъ, и по ономъ року врядовнѣ обослати маетъ ближнихъ, а ближніе не могли бы по ономъ обосланью до году того имѣнья окупити, тогды тотъ, хто закупилъ, по ономъ году, естьли такій не выкупитъ, маетъ вѣчнѣ держати.

АРТЫКУЛЪ 19.

О отнятье имѣнья заставного.

Тежъ уставуемъ, естьли бы хто заставилъ кому имѣнье або люди въ которой сумѣ пенезей на рокъ, и засе пенезей не заплатившы тое имѣнье або люди, што будетъ заставилъ, въ него отнялъ до року; тогды тому маетъ кгвалту платити двонадцать рублей грошей и заруки въ листѣ описаные, а колько будетъ до року тые люди, колко ихъ заставитъ, не робили, за кождый тыжъ день маетъ навезки платити за службу суполную по шести грошей, а люди предся маетъ пустити. А если бы одинъ другого заставилъ люди або землю, а стороны пришедшы бы хто третій тые люди отнялъ; тогды кому то отнято будетъ, ли не всхочетъ ли позвати отъ кого ему кривда, тогды маетъ позвати оного, хто заставилъ, а онъ съ права будетъ повиненъ ему, хто заставилъ, очищати, а не чищитъ ли, ино такъ можными людьми землями маетъ то нагородити, або и самого истца не будетъ, ли тогды только съ тое заставы маетъ доходити на томъ, хто заставу въ него отыймуетъ.

АРТЫКУЛЪ 20.

О речь рухомую въ заставъ.

Уставуемъ, коли бы хто кому заставилъ въ сумѣ пенезей якую кольвекъ речъ рухомую, кромъ дѣдицства лежачого, на рокъ, а тотъ бы маючы заставу припозвалъ того, абы заставу свою выкупилъ, а онъ бы съ тое заставы окупити не хотѣлъ; тогды врядъ маеть ему дозволити и допустити тые речы рухомые продати, и што бы звышей на той заставѣ на одну суму его превышало, тогды тое, што будеть назвышъ, маеть оному, чія то застава была, вернути. А гдѣ бы безъ року тая застава запродана; тогды врядъ маеть рокъ положити чотыри недѣли, на которій маеть выкупити заставу свою, а не выкупитъ ли на оный рокъ, тогды по ономъ року подъ тымъ же способомъ, яко вышей описано, мають о тую ся заставу росправити.

АРТЫКУЛЪ 21.

Хто бы кому заставилъ коня або вола безъ року

Уставуемъ, если бы хто кому заставилъ коня або вола безъ року або и на рокъ, а въ томъ часѣ оное заставы конь альбо волъ здохнеть безъ причыны ображеня, ижъ робечы имъ не порвалъ, або голодомъ не вморилъ; тогды таковогo коня або вола платити не повиненъ, тому скуру показати, и тые пенези, въ чомъ былъ закупилъ, тратитъ.

АРТЫКУЛЪ 22.

О речахъ заставныхъ, што бы згинуло въ чіемъ схованью.

Уставуемъ, хто бы мѣлъ речи въ себе якіе кольвекъ рухомые въ заставѣ або у схованью, а тые бы речи были сполу у въ одномъ кгмаху зъ речьми домоваго господаря, и съ пригоды огнемъ погорѣло або покрадены, а онъ бы то вряду, подъ которымъ сѣдитъ, тогды жъ оповѣдалъ, и къ тому будетъ ли еще при тыхъ и властивое маетности его што выкрадено або сгорѣло; тогды маеть на томъ самъ присегнути, ижъ оныхъ речей не користилъ, и ничого ку пожитку своему не обернулъ, за таковымъ отприсяженьемъ маеть быти воленъ. А пакли бы повѣдалъ, же толко того речы, хто далъ ховати, сгорѣли або покрадены, а его самого господаря домового цѣлы;

таковый тые речы вси повиненъ будеть оному вернути або заплатити, а если въ сумѣ пенезей заставлено, ино пенези взяти, а тые речи предсе вернути, на што слушный доводъ учинитъ. Такъ тежъ если бы хто у кого зложилъ въ склепѣ або у якомъ схованью речы своее и заикнулъ, а домовый господарь тые речи въ небытности его рушылъ, або и на иншое мѣстце перенесъ, а въ томъ бы се шкода стала; тогды тотъ, хто рушилъ, маетъ тую всю шкоду платити за слушнымъ доводомъ або присегою оного шкодного.

АРТЫКУЛЪ 23.

О заповѣданью речей рухомыхъ чужихъ.

Уставуемъ, кгды бы хто свое речы далъ въ схованье кому, а иншій зъ стороны довѣдавшися о тыхъ речахъ въ захованью приповѣдался, ижъ тотъ и тые, хто тые речы зложылъ, виненъ ему албо долженъ; тогды господаръ маетъ тые речы у себѣ мѣти, а ихъ не выдавати до росправы. А естли бы ихъ хто заповѣдалъ, хотѣлъ отъѣхать прочъ, тотъ маетъ на мѣстце свое передъ судомъ прокуратора встановити, который въ небытности его будеть оного долгу доходити; пакли бы самъ ѣхалъ, а прокуратора не зоставилъ, ино тые речы, которые заповѣдалъ, мають оному выданы быти, чіи суть, а въ томъ господаръ домовый никоторое трудности ани шкоды мѣть не маеть.

АРТЫКУЛЪ 24.

О листы на долги на имѣнья и на заставы згинулые.

Тежъ уставуемъ, кому бы листы на долги и на заставы на имѣнья згинулые гдѣ кольвекъ на дорозѣ отъ огню або отъ воды и якимъ кольвекъ обычаемъ стороны, а тотъ, кому листы тые належали, которого жъ часу по оной згубѣ передъ нами Господаремъ або передъ врядомъ оповѣдалъ и записати далъ, а потомъ пришло бы ку праву; тогды тотъ, хто листы стратилъ або кому тые листы прислухають и належать, маеть довести людьми добрыми вѣры годными, которые листы видѣли и ихъ свѣдомы, а потомъ самъ и зъ свѣдками, колько ихъ можеть мѣти, на томъ прысегнути маеть, ижъ таковые листы страчоны, а кгды того доведеть людьми добрыми и присегою своею, маеть оную речь, на што листы згинули одержати.

АРТЫКУЛЪ 25.

Якъ много безъ листу вызнаного маеть позычити.

Уставуемъ, ижъ кождый шляхтичъ мѣщанинъ ніхто иншій не маеть безъ листу вызнаного болшъ позычити десети копъ грошей; а если далъ большую суму, а листу вызнаного на то не мѣлъ, тогды тотъ, хто большъ далъ безъ листу вызнаного, пенези тратитъ, а тотъ, который позычилъ, не повиненъ большъ платити только десеть копъ грошей и то за присегою оного, хто на немъ тыхъ пенезей доходить.

АРТЫКУЛЪ 26.

О позычкахъ купецскихъ.

Тежъ купцы мѣщане жидове не шляхта реистрами, окромъ записанья до книгъ або церокграфовъ, долговъ никоторыхъ доходити не могуть. А вѣдьже хто бы хотѣлъ до листовъ печати прикладати, тогды до всякихъ листовъ на заочную просьбу ани тежъ написанье листовъ на заочную просьбу печати прикладани быти не мають, кромъ устное и очевистое прозбы, маючи певную вѣдомость, што на тыхъ листехъ записныхъ будеть написано.

РОЗДѢЛЪ ОСМЫЙ О ТЕСТАМЕНЬТЕХЪ.

АРТЫКУЛЪ 1.

Хто можеть и не можеть о речахъ своихъ рухомыхъ тестаментъ чинити.

Уставуемъ, ижъ кождый маеть мѣти моцъ о речахъ своихъ рухомыхъ тестаментъ чинити, кромъ тыхъ парсунъ нижей описаныхъ, которые парсуны ижъ подлѣ права не мають ничого вольного, для того тестаментомъ никому ничого отдати не могуть: напервей дѣти лѣтъ зуполныхъ не маючіе, законники будучи въ законѣ не привильеваномъ, принемши и потвердившися въ законѣ, сынове зъ отцемъ недѣльные окромъ речей набытья своего властного або выслугъ, бо тежъ въ чужую моцъ поданые, то есть тотъ кого бы кому выдано зъ его статки, шаленые, кацеры, невольники, отъ розуму отходячіе, а вѣдьже тые, коли къ собѣ прійдуть, моцны тестаментъ свой чинити, такъ тежъ и чти отсужоные не могуть тестаментовъ чинити.

АРТЫКУЛЪ 2.

О тестаментехъ на речи рухомые на именья набытые, якъ маютъ чинены быти.

Коли бы хто на речы свое рухомые або на именье набытое хотѣлъ тестаментъ чинити; тогды таковый будь здоровъ або форъ, коли бы только былъ при доброй памети, моцонъ будетъ речы свое и именье набытое таковое отказовати, кому хочеть такъ духовнымъ марсунамъ яко и свѣцкимъ, призвавшы къ тому врядъ земскій судью подсудка писаря каплана, а гдѣ бы вряду мѣти не могъ, ино передъ трема свѣдками вѣры годными можеть тестаментъ чинити. А коли самъ потомъ умретъ, а тую волю свою остатнюю смертью потвердить, хотя бы и печати не приложилъ; таковый тестаментъ маеть при моцы зостати, только бы по смерти его не омѣшкали тестаменту передъ нами Господаремъ або передъ врядомъ земскимъ оповѣдати на рокохъ першыхъ судовыхъ. Пакли бы хто по учиненью тестаменту живъ зосталъ, вольно таковому тестаментъ свой колько кроть хочеть отмѣнити, а остаточный тыхъ двохъ тестаментовъ смертью потвержоный врядовнѣ учиненый въ кождого права при моцы зостати маеть. А именье набытое тестаментомъ яко рухомую речь кождый можеть записати, коли хочеть, нижли хтобы хотѣлъ имѣнье набытое на церковь записати маеть тымъ обычаемъ: которые кольвекъ духовные будуть тое имѣнье держати, мають съ того имѣнья службу земскую служити конно збройно водле уставы и уфалы земское. И уже отъ того часу уставуемъ, хто записалъ имѣнье на костелъ, тогды съ того имѣнья потомужъ маеть быть служба, яко и первей бывало. А а вѣдже тые свѣдки, которые при справованью тестаментовъ бываютъ, мають въ собѣ слова, которые слышать отъ того, хто тестаментъ чинить, правдиве до тестаменту казати вписовати и выразити значнѣ безъ кождого охиленья, тежъ и тотъ, хто тестаментъ чинитъ, маетъ меновите кождую речъ у тестаментѣ докладати.

АРТЫКУЛЪ 3.

О свѣдкахъ, которые мають быти при справованью тестаментовъ.

Тежъ уставуемъ, при тестаментѣ мають быти три свѣдки вѣры годныхъ и неподойзреныхъ, про то тые свѣдки нижей менованые быти не мають: наипервей тые, которые тестаментовъ своихъ чынити не

годни, тежъ невѣсты и екзекуторове або опекунове того тестаменту, такъ тежъ и тые, которымъ въ томъ тестаментѣ што будеть описано. А вѣдже если бы ся приходило кому тестаменть на войнѣ и въ дорозѣ и въ дому а у пригодѣ, або не могли бы трехъ свѣдковъ мѣти; тогды колко можеть быти, только бы вѣры годни, а при таковыхъ можеть тестаментъ чыненъ быти, нижли скоро по вчыненью маеть тотъ тестаментъ объявенъ быти передъ нами Господаремъ або передъ судомъ земскимъ на первыхъ рокохъ судовыхъ, а на войнѣ передъ гетманомъ альбо хоружымъ повѣтовымъ, а тые свѣдки присегою своею мають тотъ тестаментъ потвердити. А трафить ли ся таковый тестаментъ чынити въ чужія земли; тогды тестаментъ маеть быти объявенъ передъ тымъ врядомъ, гдѣ ся пригодить, а пріѣхавшы до того панства и вказавшы отъ оного вряду выписъ, предсе маеть передъ врядомъ земскимъ оповѣдати, яко вышей описано.

АРТЫКУЛЪ 4.

Ни хто не можеть невольнику своему ничого записати, вольнымъ не вчынившы.

Уставуемъ, ижъ кождый якого кольвекъ стану невольнику своему, не вчинившы его на передъ вольнымъ, ничого тестаментомъ записати не можетъ, абы его первей вольнымъ учинилъ. А вѣдьже тестаментомъ ижъ каждымъ листомъ явнымъ можеть невольника своего вольнымъ учынити, а учинившы, тымъ же тестаментомъ можеть ему што рухомого водлѣ воли своее записати.

АРТЫКУЛЪ 5.

Кождый слуга путный и мъщанинъ мъстъ неупривильеваныхъ, и тежъ человъкъ простый якъ маеть тестаментъ чынити.

Уставуемъ, ижъ кождый съ таковыхъ людей воленъ тестаментъ чынити о речы свое рухомые и описати третюю часть маетности своее всее кому хочеть, а двѣ части тыхъ же рухомыхъ речей маеть зоставити дитяти въ дому своемъ, для отслугованя съ тое земли свое, на которой сѣдить; а не будеть ли мѣти дѣтей ино предсе тые двѣ части маетности его маеть зостати въ дому его ку службѣ оного пана, на чыей земли сѣдить. А если бы дѣти будучы вольные, а хотѣли прочъ пойти, тогды тую двѣ части маетности вземшы мають

пойти прочъ, только землю маютъ пану своему подати и съ житомъ засѣянымъ и съ хоромами съ тымъ всимъ, съ чымъ будетъ тую землю пана своего на службу взялъ.

АРТЫКУЛЪ 6.

Если бы тестаментъ въ чомъ не былъ достаточнъ справованъ.

Коли бы въ которомъ тестаментѣ якимъ незначнымъ або якимъ закрытымъ письмомъ который артыкулъ въ немъ былъ написанъ, або тежъ на мѣстцу значномъ або на датѣ было скробано, тогды таковый тестаментъ маеть быти никчемный; а гдѣ бы на мѣстцу мало потребномъ было скробано не ку шкодѣ сторонѣ, тогды шкодить не можеть. Такъ тежъ хто бы хотѣлъ бурить тестаментъ, а если бы въ въ одномъ або въ кольку артыкулехъ былъ нарушонъ, а иные вси порядне водлѣ статуту справлены; тогды однымъ або колько артыкуловъ всего тестаменту касовать не можеть. Такъ тежъ о записехъ всякихъ на кождую речъ розумѣно и сужено быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 7.

Причыны для которое отецъ сына можетъ отъ имѣней выдѣлити або отдалити.

Уставуемъ ижъ съ причинъ тыхъ, гдѣ сынъ кгвалтовнѣ руку поднесетъ на родичовъ, альбо имѣнье за жывота зъ рукъ отцовскихъ кгвалтовнѣ отыйметъ. Другая кгды значную кривду вчынитъ родичу, альбо которымъ обычаемъ на горло стоитъ. Третяя кгды сынъ або дѣвка правнѣ не для Речы Посполитое а зе злостью або зъ ненависти стоитъ на горло родичу або матцѣ. Четвертая кгды часъ потребы рукоемства, або взятья зъ везенья, ку постановенью своей руки на рокъ въ речы, кгды идетъ о горло отцу або которому кольвекъ, речъ отмовялъ або зборонялсе взяти. Пятая кгды дѣвка нерядные учынки чынить, чыстость свою ображаючы, а родичы малженства и вѣна ее не забороняли, а въ той нерядности передъ лѣты двадцатма и петма въ малженство не пошла, а нерядности своее ужывати хотѣла; тогды родичове могуть отъ имѣнья выдѣдичыть, а то для того, ажъ ихъ послушна быть и въ малженство пойти не хотѣла. Шестая кгды родичовъ опущаютъ взешстью розумовъ ихъ. Семая коли бы родичовъ въ непріятельскихъ рукахъ будучыхъ окупити або чымъ иншымъ вызволити не хотѣли, маючы имѣнье и маетность въ рукахъ

своихъ. Осмая кгды упорнѣ кацерства не слѣдують, або ку вѣрѣ Хрестіянской пристать не хотятъ. А вѣдже и за тыми причынами первей жадныхъ записовъ а ни тестаментомъ выдѣдичыти не можеть, ижъ бы тые причыны або которою зъ нихъ передъ врядомъ оповѣдалъ и до книгъ записалъ.

АРТЫКУЛЪ 8.

О человѣку слѣпомъ.

Если бы се тежъ пригодило человѣку слѣпому тестаментъ чынити, таковый при тестаментѣ своемъ маеть мѣть осмъ свѣдковъ а не мнѣй, при таковыхъ свѣдкохъ тестаментъ подлѣ права справованый маеть быти и за слушный принятъ.

РОЗДѢЛЪ ДЕВЯТЫЙ О ПРАВАХЪ ЗЕМСКИХЪ.

АРТЫКУЛЪ 1.

О отнятье имѣней въ границахъ.

Уставуемъ, еслибы которые княжата, панове бискупове закону Рымского такъ и Греческого, и княгини панни, вдовы, и земяне мѣли имѣнья люди и земли ловы и лѣсы озера и бобровые гоны у границахъ або межахъ; а хотѣлъ бы одинъ другого перешедшы границу або межу въ землю уступоватися, або люди и земли ловы и лѣсы озера и сѣножати и бобровые гоны отнимати, хотѣчы его съ того имѣнья вытиснути; тогды мають зъ обу сторонъ но осмнадцати свѣдковъ передъ правомъ поставити на кгрунтѣ земляномъ, и кого найдуть судьи близшого ку доводу, тогды кождого стану вышейменеңыхъ маеть и зъ шестма свѣдками самъ семый на своемъ кгрунтѣ присегнуть.

АРТЫКУЛЪ 2.

О рокъ завитый на землю выѣхать.

Тежъ уставуемъ, ижъ рокъ ку граниченью и всякой копе судомъ положоный маеть быти завитый, а про то черезъ жадную причыну не маеть далей отложонъ быти, толко съ тыхъ причынъ, которые особливыми артыкулами суть описаны: моромъ, соймомъ валнымъ, службою нашою господарскою, то есть посельствомъ або войною, и немоцъю

правдивою. И коли бы которая сторона кромъ тыхъ причынъ не стала; тогды сторона за своимъ слушнымъ врядовымъ доводомъ передъ судомъ земскимъ маетъ речь свою одержати водлѣ заведенья свѣдковъ присяглыхъ, на мѣстцу граничномъ постановеныхъ, и присяги своей, и тымъ же речъ свою маеть на вѣчность одержати. А естли бы передъ тымъ рокомъ былъ немоцонъ, маеть дати вѣдомость судьямъ и сутяжому, а судъ маеть отложыти, поки онъ выздоровѣеть, а коли выздоровѣеть, мають его судьи листомъ обослати и рокъ зложыти; а онъ на другомъ року передъ судомъ первей маеть присегнути на на томъ, ижъ справедливе былъ немоцонъ и для тое форобы на томъ року стати не могъ. Також судья передъ тымъ рокомъ естли бы ся рознемогъ; тогды мають подсудокъ и писаръ на тотъ рокъ предся выѣхати и то судити и отправовати, а тотъ судъ ихъ маеть моцонъ быти яко бы и всихъ трехъ. Такъ тежъ кгды бы ся трафило о граничене о речъ важную вышей двадцати бочокъ земли; тогды судья або подсудокъ съ писаремъ у повѣтѣ, маючы при собѣ людей добрыхъ, а тую землю объѣхавшы, справовати кончыти и ограничити мають.

АРТЫКУЛЪ 3.

Въ свѣдѣцствѣ жадного закону не маеть быти кромъ Хрестіянского Рымского, Греческого закону.

Тежъ уставуемъ, ижъ свѣдки о речь земскую и о доводъ держаня земли, а такъ тежъ и о кождую речъ, не мають у свѣдѣцства припущоны быти жыдове а ни Татарове, одно Хрестіянского Рымского або Гречоского закону. И вшакъ же може съ тыми Хрестіяны, которые бы патеръ умѣли и вѣрою во единого Бога, на кождый годъ у плебановъ або у поповъ своихъ на споведи бывали, тѣло Божое пріймовали, а въ жадномъ подойзрѣнью не бывали, а ни въ поволаню у воколицы а ни фальшерствѣ, тые мають допущоны быти свѣдѣцства; а хотя бы и хрестіяне будь Рымското або Греческого закону, которые божего тѣла не пріймують, сведѣцства передъ не мають допущоны быти.

АРТЫКУЛЪ 4.

Хто бы кому свѣдки ганилъ.

Коли бы хто своволнѣ сторонѣ поводовой свѣдки ганилъ, а онъ если бы подлугъ права поставилъ осмнадцать свѣдковъ, а тотъ бы

межы тыми осмнадцатма свѣдками не обралъ шести вѣры годныхъ, а оставлялъ хотечы имъ тымъ право конченя переказити, а тотъ яко поводовая сторона другими ся свѣдками не опатрилъ, мѣлъ бы тымъ на одномъ року завитомъ речь свою упустити; тогды таковый моценъ маеть быти о тое наганенье свѣдковъ своихъ тамъ же передъ судьями первей очыщати. А коли судьи вызнають, ижъ ему тыхъ свѣдковъ свовольнѣ ганилъ и оставилъ, а они се выведутъ; тогды таковый, оставуючы тыхъ свѣдковъ, кождого зганеного водлѣ стану повиненъ будеть навезати водлѣ роду ихъ, шляхтича яко шляхтича, холопа яко холопа, такъ яко бы его ранилъ.

АРТЫКУЛЪ 5.

Коли бы хто свѣдковъ нагане̃ныхъ передъ судомъ не очыстилъ.

Коли бы хто тыхъ же свѣдковъ передъ тымъ судомъ своимъ зганеныхъ всихъ не очыстилъ; тогды хто свѣдковъ наганить, а оные свѣдки зганеные не очыстилися, ино тые свѣдки которые не пригане̃ные мають присегнути. А если бы зъ обудву сторонъ межы собою свѣдки одны другимъ наганили; тогды свѣдки тые на обѣдвѣ стороны мають отставлены быти, а знову иншыхъ свѣдковъ зъ обохъ сторонъ поставити мають неподойзреныхъ, и межы тыми которые будуть годнѣйшіе, тые мають быти пріймовани, и сами зъ свѣдками присегати.

АРТЫКУЛЪ 6.

О землю обрубную.

Тежъ уставуемъ, естли которой сторонѣ о землю обрубную доводъ права былъ сказанъ, тотъ свѣдковъ своихъ маеть подлѣ обычаю права осмнадцати передъ правомъ постановити, и якъ тотъ панъ або земянинъ поколе съ тыми свѣдками заведши присягу вчынить, по толь маеть граница вдѣлана быти. Нижли естли бы право мѣли о землю сумѣсную, а не въ одномъ мѣстцѣ порозну, одна земля отъ другое въ пол-мили або и далей; тогды на кождой таковой далекой межы маеть свѣдковъ особныхъ мѣти, и на кождой межи самъ и зъ шестма свѣдки повиненъ будеть присегнути, а тые свѣдки, которые на первой межи присегнуть, на другой межи того жъ часу свѣдчыти и присегати не могуть, окромъ тыхъ земль которые тужъ понедалеку отъ себе, на таковые межи тыхъ же свѣдковъ поставити и доводъ подлѣ права чынити можеть.

АРТЫКУЛЪ. 7.

О рокъ завитый шесть недѣль.

Уставуемъ, абы на кождый кгрунтъ земляный отъ суду земского заочнѣ рокъ не былъ зложонъ, лечъ первей сторона жалобливая маетъ передъ судъ земскій припозвати, а судъ зъ очевистого мовенья маетъ имъ обоимъ сторонамъ рокъ зложыти завитый за шесть недѣль, на который судья съ подсудкомъ и писаремъ мають выѣхавшы, яко на року завитомъ мають справедливость чынити, а стороны обѣ двѣ будуть повинни передъ ними права достояти и сказанье пріймовати. А по сказанью будеть ли ся которой сторонѣ видѣти зъ уближенемъ, тогды по сказанью мають выписъ отъ суду земского вземшы до пановъ радъ нашихъ апелевать.

АРТЫКУЛЪ 8.

Хто бы будучы урядникомъ господарскимъ, маючы имѣнье въ томъ повѣтѣ, мѣлъ зъ шляхтичомъ право о землю.

Тымъ тежъ обычаемъ если бы который урядникъ нашъ, маючы имѣнье въ томъ же повѣтѣ державы своей, мѣлъ зъ которымъ шляхтичомъ копу вести; теды маетъ справоватьсе о кгрунтъ земный, яко вышей описано, и маетъ ставить осмнадцать свѣдковъ шляхту и иншыхъ людей добрыхъ вѣры годныхъ, а не того ураду присуду своего, але иншыхъ посторонннхъ, и такъ тежъ судьи мають гледѣть листовъ границъ знаковъ, а чыи будуть листы лѣпшые и границы, тая сторона маеть быти припущона ку доводу.

АРТЫКУЛЪ 9.

Хто бы кому границу або межу сказилъ.

Коли бы шляхтичъ шляхтичу границу сказилъ, або огнемъ выжогъ. або вырубалъ кгвалтовнѣ, або яко кольвекъ инакъ выказилъ[1], або копцы роскопалъ, або межу сказилъ, а было бы то на него переведено правомъ; тогды таковый маеть заплатити обpажоному дванадцать рублевъ грошей, а суду земскому копу грошей, а за кождый копецъ скажоный три копе грошей. А естли бы шляхтичъ шляхтичу межу переоралъ; тогды за переоранье межи три рубли грошей и на судъ земскій пол-копы грошей, а границу або межу черезъ

него скажоную маеть за се передъ урядомъ направити по старому. А если бы холопъ простый холопу то учынилъ; тогды за скаженье холопское межы рубль грошей. А пакли бы граница або межа здаласе ему ку кривдѣ, ино маеть правомъ спирати а не кгвалтомъ.

АРТЫКУЛЪ 10.

О лѣсъ сумесный и о проробки.

Уставуемъ, если бы хто лѣсъ сумесный мѣлъ; тогды маеть кождый поля своего гледѣти и противъ себе проробки чинити, а отъ лѣса одинъ другого не маеть заходити, и якъ зоткнутьсе топоры, тутъ маеть быти граница. А вѣдже естли бы одинъ дубъ былъ и большей проробилъ нижли другій, а оному се видѣла бы кривда, и потегнулъ его о то до права; тогды маеть быти выслано и осмотрѣно, и естьли будеть большей проробилъ, таковый маеть на тое мѣстце лѣсу дати противъ проробковъ, хто большъ проробилъ, хотя не такъ доброго якъ тотъ выробленый. А кгды оный сяберенъ его лѣсу только приробить яко оный, тогды маеть у мѣру лихое и доброе подѣлити на полы; если бы оны съ того лѣсу ему отвести, который большей приробилъ, ино маеть тые проробки свое, што будеть большъ выробилъ, на полы або на ровные части, иле ихъ будеть, роздѣлити.

АРТЫКУЛЪ 11.

О рѣки, гдѣ граничать.

Тежъ гдѣ бы рѣка граничыла, тогды кождый съ берега своего маеть ее до половицы вжывати. А кгды бы рѣка которая граничная на чый берегъ песокъ незначнѣ сыплючы прибавокъ чынила, тотъ прибавокъ маеть быть того пана, чый берегъ естъ; а естли бы рѣка кгвалтомъ идучы инуды пошла, тогды старое рѣчыще маеть быти предсе границою, а того рѣчыща будеть ли въ ней пожытокъ, такъ кождый съ берега своего на половицы ужывати маеть. А тая рѣка граничная, которая инуды се обернеть, оба два береги того мають, чыимъ кгрунтомъ пойдеть. А если хто рѣку прокопалъ умыслнѣ ку шкодѣ сусѣду своему, и о то бы его ку праву позвалъ, и то бы на него перевелъ ведле права, тогды маеть оному право сказати; абы зась рѣку по старому загамовалъ, и за то будеть повиненъ жалобливой сторонѣ кгвалтъ дванадцать рублей платити, яко бы границу

сказилъ, и вси шкоды, што въ пожыткохъ тое речы шкодовалъ, зъ розсудку оправити маеть.

АРТЫКУЛЪ 12.

Коли бы хто своимъ ставомъ иншый ставъ або сѣножати затопилъ.

Тежъ уставуемъ, коли бы хто въ дѣдизнѣ сполную рѣку мѣлъ, то есть оба два бы береги мѣлъ и его были, а на ней ставъ и млыны поставилъ, а сусѣдній вышей млынъ затопилъ своимъ ставомъ, хотя бы опослѣ збудовалъ былъ, а онъ поднемшы греблю затопилъ; тогды маеть возного зъ уряду взяти, а вознымъ и сторонами маеть спустити воду, и што будеть шкоду учинилъ, тую шкоду затопленому оправити водлугъ слушного доводу маеть. А если бы сѣножати затопилъ безъ воли того пана, чыя сѣножать есть; тогды будеть ли его воля отмѣну взяти, а онъ маеть ему отмѣну дати, а пакли бы на то воли его не было, тогды онъ нехай воду потому держить, яко бы его сѣножати шкоды не было и верхнего млына не затопилъ. Естли бы тежъ половицу рѣки мѣлъ, а присыпалъ греблю къ чужому берегу або сѣножать затопилъ безъ его дозволенья; тотъ тую греблю роскопати маеть и за то не повиненъ будеть кгвалту платити, бо нихто не маеть безъ дозволенья къ чужому берегу греблю засыпати а ни ставу займовати.

АРТЫКУЛЪ 13.

Хтобы на чыей земли посѣялъ збожье, тежъ коли бы хотѣлъ сѣно косити альбо бы и покосилъ, якъ маеть заповѣдати возными, абы не звозилъ до права.

Уставуемъ, хто на чыей земли жыто посѣетъ; тогды тотъ, хто свою землю менуеть, маеть взяти возного зъ уряду, въ чыемъ повѣтѣ се дѣеть, маеть запозвати подъ закладомъ на насъ Господара и на судъ земскій, штобы онъ жыта не звозилъ и пожавшы поставилъ на той же земли до права, и рокъ положывшы, маеть зъ обу сторонъ судъ земскій вывести. А если бы тотъ, хто заповѣдалъ, правомъ перевелъ, штожъ онъ тое жыто будеть сѣялъ на его власной земли; тогды маеть быти ему такъ земля яко и оное жыто; а гдѣ бы тотъ черезъ заповѣдь або закладъ пожавшы оное жыто и звезъ прочъ, тогды маеть закладъ заплатити и жыто зъ навезкою отдати. А если хто будеть на своей власной земли сѣялъ, а онъ ему то заповѣдалъ, а тотъ пра-

вомъ не переведетъ, ижъ бы то земля его была; таковый закладъ тотъ самъ платитъ до скарбу нашого господарского и шкоды оному оправити маеть, то естъ, если бы чые жыто за заповѣдью погнило. Або тежъ хто судъ земскій вывелъ и на него наложылъ, а то што жаловалъ не довелъ, тогды тое жыто маеть тому платити и тую шкоду оправити. А хто бы хотѣлъ черезъ границу кому шкоду вчынити; тогды въ таковыхъ речахъ закладъ маеть быти на насъ Господара сто рублевъ грошей, а на державцу двадцать рублевъ грошей; а если бы о межахъ была заповѣдь, тогды закладъ маеть быти на насъ Господара дванадцать рублевъ грошей, а на державцу три рубли грошей, нижли заповѣдь жыту и сѣножатемъ маеть трывати до Божьего нароженья.

АРТЫКУЛЪ 14.

Хто бы земли въ держанью былъ три годы, а другій правомъ не переконавшы жыто пожалъ, або жатое побралъ, або бой учынилъ, або соху зрубалъ борону и колеса.

Тежъ уставуемъ, ижъ коли бы хто которую землю держалъ въ упокою три годы, а съ покоемъ ее сѣялъ або оралъ, а другій пришедшы на тое поле жыто пожалъ, або жатое побралъ и вдарилъ самого або человѣка его, або которого кольвекъ стану, або соху колеса борону зрубалъ и сошники взялъ; таковый маеть платити кгвалтъ дванадцать рублей грошей, а если возметъ безъ бою, то маеть шкоду платити зъ навезкою, коня конемъ вола воломъ навезати, а за соху десеть грошей, а за нароги дванадцать грошей, за колеса дванадцать грошей, за борону шесть грошей заплатити, а потомъ, кгды похочеть, держачого о тую землю маеть правомъ урядовнѣ спирати. А если бы хто въ кого отнималъ, а другій того боронилъ, и въ держанье не далъ; тому маеть быть право, и хто въ земли будеть виненъ, тотъ маеть шкоды и кгвалтъ оправити.

АРТЫКУЛЪ 15.

О увязанье въ имѣнье за долги, або за иншую причыну, якъ ее мають справовати.

Уставуемъ, если бы отъ насъ Господара былъ посланъ дворенинъ нашъ увязатисе въ чые имѣнье за суму пенезей, которая бы при-

слушала до скарбу нашого господарского, тогды тотъ посланецъ маеть пріѣхати до того имѣнья, и вземшы зъ уряду земского або замкового возного и людей добрыхъ шляхту, и оного имѣнья людей всихъ маетности списати, одинъ реестръ дати до скарбу нашого, а другій до замку або до суду земского, а третій у себе маеть зоставити, для того абы въ часъ помовки мѣлъ ся чимъ выправовати. Нижли естли бы што на комъ было присужоно зъ выроку нашого або пановъ радъ нашихъ; тогды въ таковой речи за листы нашими маеть судъ земскій увязанье дати, а гдѣ бы ся спротивлено суду земскому, ино замокъ ино повѣтъ маеть моцно увезати, пестерегаючи и заховываючися ведле того, яко о томъ вышей въ роздѣлѣ о судьяхъ естъ написано.

АРТЫКУЛЪ 16.

О имѣнье, которое зволившыся дадутъ до рукъ нашихъ господарскихъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ коли бы обѣ двѣ стороне зволившися и дали имѣнье до рукъ нашихъ господарскихъ до росправы, а мы быхмо которому врядиику нашому господарскому або черезъ листы наши або черезъ увяжчого оное имѣнье до воли и науки нашое въ держанье дали; тогды врядникъ воленъ будеть въ томъ имѣнью слушную жывность собѣ мѣти, а зъ двора индей ничого не маеть возити, але будеть повиненъ оное имѣнье со всими речами рухомыми, такъ тежъ и зъ росходы часу держанья собраными, оной сторонѣ, которой прислушаеть, вѣрнѣ а зуполнѣ за листомъ нашимъ господарскимъ отдати, и дозрѣти того, же въ ономъ имѣнью за держанья его жадная шкода и спустошенье не сталося. А естли бы тотъ врядникъ иначей чинилъ; повиненъ будеть оной сторонѣ шкодной всю шкоду и згубу платити, а мы и потомки наши винни будемъ зъ нимъ той сторонѣ справедливость учинити на первомъ року яко на завитомъ, а въ небытности нашой ино панове рада наши.

АРТЫКУЛЪ 17.

О имѣнье нероздѣльное межи братьею.

Тежъ уставуемъ, ижъ коли бы которая братья рожоная, альбо и и дальшая въ роду нижли братья рожоная, лѣта зуполные маючи, мѣли которое имѣнье сумѣстное нероздѣльное, а потомъ передъ правомъ собѣ зровнали и росписавши подѣлили, або и подѣливши и

передъ врядъ пришедши сознали, або листы и реестры межи себе дали; тогды тотъ вжо дѣлъ промежку себе вѣчнѣ держати мають, а хотя бы и не передъ правомъ але передъ сполными пріятельми своими также во имѣнью собѣ дѣлъ учинили, а тотъ дѣлъ промежку себе давность земскую десеть годъ держали, таковый дѣлъ вжо за таковою давностью земскою мають промежку себе держати. А если бы братья або кровные якій дѣлъ промежку себе хотя и мѣли, а передъ врядомъ того дѣлу своего сполечнѣ не сознали, а листовъ або реестровъ дѣлчихъ межи себе такъ и листовъ прислухаючихъ на то не розобрали; таковый дѣлъ за вѣчный держанъ быти не маеть, и никоторая давность шкодити не можеть, а то для того, же бы одинъ на другого большей собѣ не привлащалъ части.

АРТЫКУЛЪ 18.

У чужого человѣка не маеть нихто земли закуповати безъ воли пана его.

Тежъ уставуемъ, ижъ не маеть жаденъ бояринъ а ни человѣкъ въ чужого человѣка земли закуповати безъ воли пана своего; а естли бы хто въ чужого человѣка безъ воли пана его закупивъ и што на ней посѣялъ, тогды тое сѣенье и пенези тратитъ. А тотъ человѣкъ, чія земля, маеть безъ откладанья пенезей всю землю къ своимъ рукамъ взяти; а онъ на томъ его, въ которого будетъ землю закупилъ, и на поручнику, черезъ чіи руки давалъ будеть, пенезей искати не маеть, для того ижъ онъ то учинилъ надъ тую уставу нашу. Также и чужого человѣка не маеть нихто закуповати безъ воли пана.

АРТЫКУЛЪ 19.

Которые люди приходять на волю и засѣдевши волю втекають прочъ.

Уставуемъ, коли бы человѣкъ вольный пришолъ за которого князя або пана и земенина, а сѣлъ на воли, а высѣдевши волю хотѣлъ прочъ засе пойти; тогды первей маеть заслужити тому пану своему только, колько на воли седѣлъ, тожъ пойти прочъ. А естли бы не хотѣлъ заслужити толькожъ; тогды маеть пенези заплатити за кождую недѣлю по шести грошей. А естли жъ бы онъ, заседѣвши волю, втекъ за кого кольвекъ иного; тотъ за кого втечеть, маеть его ему выдати не инѣй яко отчича, пакли жъ бы на обсыланье его того человѣка выдати не хотѣлъ, а тотъ человѣкъ потомъ отъ него втекъ прочъ, а то бы на

него правомъ переведено, тогды за него маеть платити за кождую недѣлю, колко на воли седѣлъ а не робилъ, по шести грошей.

АРТЫКУЛЪ 20.

О найденью скарбу захованого въ земли або у якомъ покляженю.

Уставуемъ, коли бы ся трафило кому налѣзти въ земли якій скарбъ, гроши, золото, серебро, або иншое яко се трафляеть находити; тогды естьли найдеть на своемъ кгрунтѣ, маеть тому быти чій кгрунтъ, а естли бы на чіемъ иншомъ нашолъ, тогды половицу маеть тому дати, на чіей земли нашолъ, а половицу собѣ взяти, такъ тежъ и на заставной земли на полы роздѣлити мають. Нижли хто бы умыслнѣ на чужой земли кладу искалъ и нашолъ; тогды маеть што будеть найдено все тое отдати, чій кгрунтъ естъ. А вѣдьже таковому найденью хтобы се знати не хотѣлъ, тогды ку праву притягивати ани ку присязѣ его примушати не маеть.

АРТЫКУЛЪ 21.

О портехъ водныхъ и о товарехъ стонулыхъ на водахъ.

Кгды бы ся трафило, воднымъ путемъ везучи якіе товары съ прыгоды судно се розбило, або стонуло при чіемъ кольвекъ берегу; тогды оный товаръ стонулый купецъ або хто кольвекъ маеть доброволнѣ зъ воды выбирати и на берегъ выносити, а врядники наши князи и панове и ихъ врядники земяне и люди простые, и чій кольвекъ берегъ есть, не мають отъ того ничого брати. А хто бы хотѣлъ въ томъ оныхъ стонулымъ трудность задавати; тогды тотъ будеть повиненъ всю шкоду, што будеть на томъ шкодовати, совито оправити.

АРТЫКУЛЪ 22.

О дорогахъ старовѣчныхъ.

Уставуемъ, ижъ дороги звѣчные мають быти водлѣ стародавного обычаю такъ широки, абы два возъ форманскихъ розминулися, а возъ порожній маеть уступити возу наложоному, пѣшій ѣздному, возовому ѣздный, естли бы тѣсна дорога была яко у мѣстехъ, або естьли бы хто передъ непріятелемъ утекалъ, тогды возъ застановеный маеть быти, ажъ обминуеть. А часу зимнего кгды снѣгъ бываеть велкій,

мають посткавшися дорогою половицы дѣлити, а одинъ другого спихати не маеть съ дороги.

А вѣдьже на томъ соймѣ зъ росправы господарское его милость придати рачилъ урядъ подкоморого ку тымъ справамъ судовъ земляныхъ, а то для большое и поспѣшнѣйшое отправы въ справедливости людской, про то што судъ земскій мѣлъ отправовати ведлѣ артыкуловъ урядовныхъ вышей описаныхъ въ томъ статутѣ.

РОЗДѢЛЪ ДЕСЯТЫЙ О ЛОВЫ О ПУЩУ И О ДЕРЕВО БОРТНОЕ.

АРТЫКУЛЪ 1.

О ловы о пущу, хто бы ихъ половилъ.

Уставуемъ, хто бы чіе ловы кгвалтомъ половилъ; тогды тому, у чіей пущи будеть половилъ, маеть кгвалтъ заплатити дванадцать рублевъ грошей, а звѣру, колко будеть половилъ, цѣною яко нижей описано маеть платити. А естли бы хто стрѣльцовъ послалъ въ чужую пущу, або самъ украдомъ звѣрь побилъ; тогды, если будеть то на него слушнымъ доводомъ переведено, колко звѣру убито, таковый маеть за кождого звѣра платити потомужъ, яко нижей написано. А естли бы стрѣльца поймано надъ звѣремъ убитымъ; таковый маеть быти веденъ до вряду нашого до замку альбо двора того повѣту, и передъ врядомъ за доводомъ слушнымъ або присегою пана оного стрѣльца або его врядника, обославши и рокъ слушный ознайимивши, маеть сказанъ быти на смерть яко иншій злодѣй. А естли бы хто застрѣлилъ або ранилъ звѣра у своей земли, а тотъ звѣрь ушолъ бы въ чужую землю, а тамъ его дошедши вольно будеть взяти. А вѣдь же кгды бы звѣрь пришолъ въ лѣсъ панскій земянскій, гдѣ передъ тымъ ловы не бывали, тогды кождому вольно на своей земли звѣрь ловити.

АРТЫКУЛЪ 2.

Цѣна звѣремъ дикимъ.

Уставуемъ цѣну звѣремъ дикимъ: за зубра дванадцать рублевъ грошей, за лося шесть рублевъ грошей, за оленя або за ланю шесть рублевъ грошей, за мѣдвѣдя три рубли грошей, за вепря або за свинію рубль грошей, за сарну копу грошей, за рись три рубли грошей.

АРТЫКУЛЪ 3.

О борти и озера и сеножати, хто маеть въ чіей пущи.

Тежъ уставуемъ, которые маютъ борти свои въ пущи нашой господарской, або тежъ князской, панской земянской, которимъ обычаемъ маютъ бортей своихъ уживати, а то тымъ же обычаемъ: хто маеть борти свои або озера або сеножати альбо при сеножатехъ лазни въ чіей пущи, тогды къ озеру зъ неводомъ ѣхати вольно, а собаки ему не брати ани рогатины ани жадное стрѣльбы, чимъ бы мѣлъ звѣру шкоду чинити; а хто маеть сеножати въ чіей пущи, тотъ маеть сеножатей своихъ старихъ уживати, а новыхъ не маеть приробливати, а естли бы старые сеножати заросли, то можеть ихъ собѣ засе ростеребити; а хто тежъ маеть борти въ чіей пущи, бортники, которые мають уходити къ ихъ бортямъ, не мають зъ собою псовъ брати ани рогатинъ ани жадное стрѣлбы, чимъ бы мѣлъ звѣру шкоду вчинити, але бортники только мають мѣти секиру а пешню, чимъ борти робити; а къ сеножатемъ ити только мають мѣти сѣкиру, чимъ ростеребливати заросли, а косу чимъ косити ее. А вѣдьже тымъ, которые озера мають въ чіей пущи, кгды пріѣдутъ зимѣ озера волочити, вольно имъ дровъ съ тое пущи къ лазнялъ своимъ взяти и корита на рибу выдѣлати; а тымъ, которые сеножати мають, вольно на стырту або на стогъ або одрину вчинити альбо огородити; а бортникомъ вольно на лезиво лыкъ або лубъя на лазаменъ и на иншіе нотребы бортницкіе, што бортникомъ на потребы бортницкіе прислушаеть, иле имъ потреба будеть взяти, што можеть на собѣ знести а не возомъ вывести. А кгды дерево, въ которомъ борть ихъ будеть, обвалится, со пчолами або безъ пчолъ, вольно имъ зъ бортью улей выпустити и вывезти, а верховье и корень оставити въ пущи тому пану, чія пуща будеть, а дерево на будонанье и дровъ за тыми ихъ входы нихто зъ чужое пущи брати не маеть. Нижли хто маеть здавна озера сеножати и борти въ чіей пущи; тогды озеръ сеножатьми въ чужой пущи взяти не можеть; а тотъ, въ чіей пущи озера сеножати и борти будуть, также тыхъ чужихъ входовъ у своей пущи отняти не можетъ, а кгды пущу свою ростеребливати всхочеть, не маеть бортямъ и жадному дереву бортному жадное шкоды чинити. А естьли хто ниву розробливаючы, чіе дерево бортное на борть удѣланое скримленое або со псолами або и безъ пчолъ очеръ або пожаромъ попалилъ, шкоду которую тому дереву учинилъ, съ чого

бы мѣло тое дерево уснухути, тотъ тому, чіему дереву шкоду вчинилъ, за то повиненъ будеть платити подлѣ уставы нашое нижей описаное. Кгды на чіемъ поли чужое дерево бортное будеть, тотъ орючи свое тое поле не маеть чужого дерева бортного близко подъорювати такъ, якъ отъ сохи остномъ дерева досегнути не можеть, а естли близко тое дерево подъореть, а тое дерево для того усхнеть, тогды тотъ повиненъ будеть платити за тое дерево водлѣ уставы нижей описаное.

АРТЫКУЛЪ 4.

Хто бы чужое озеро въ своей пущи поволочилъ.

Уставуемъ, кгды бы озера чужіе у своей пущи хто поволочилъ; тогды маеть тому, чіе озеро будеть, кгвалтъ платити и за рибу, на чомъ тотъ панъ мѣти будетъ присегнути, што ему въ рыбѣ будетъ шкоды стало, досыть маеть дѣлати. Также естли хто чіи сеножати у своей пущи кгвалтомъ покоситъ, и вытискаючи его отъ его сеножатей бой учинить; тогды повиненъ будеть кгвалтъ платити дванадцать рублей грошей, а битыхъ навезати, а естли бою не будеть, а хотечи сеножати чужіе покосити або кошоное погребетъ, тогды повиненъ будеть сено зъ навезкою платити.

АРТЫКУЛЪ 5.

Хто бы засталъ чіего человѣка у своей пущи и пограбилъ.

Коли бы хто у своей пущи засталъ человѣка, рубаючи альбо везучи дерево, и пограбилъ; тогды за тотъ грабежъ не повиненъ навезати, нижли маеть того человѣка пану и грабежъ на рукоимство выдати и до пущи и до пана вести, гдѣ пограбилъ, а на немъ шкоды своее доводить. А естли шкоды своее на немъ доведуть, тотъ маеть шкоду ему оправити, а естли бы въ пущи ему отъ него шкоды не стало, а онъ безвинно его пограбилъ, тотъ маеть человѣку пограбленаго самого и грабежъ навезати.

АРТЫКУЛЪ 6.

Хто бы мѣлъ споръ о борти або о входы въ пущы.

Тежъ уставуемъ, хто бы мѣлъ споръ о борти и о входы въ пущы, а хотѣлъ хто кого отъ бортей и отъ входовъ спирати, яко бы хто чіе кольвекъ борти або уходы завелъ въ чужіе руки, яко того много

се дѣеть межи мужиковъ, и пчолы для недостатку дани продаеть, альбо дочцѣ даеть зятю дерево со пчолами въ чужіе села, а тымъ забираньемъ сваръ и невпокой межи сѣсѣди дѣется, и оные на тые пчолы на дерева знаменья свои наложивши за тымъ знаменьемъ новымъ входъ въ тую пущу мѣти будуть, а зася того першого, хто бы первей былъ тыхъ входовъ въ держанью, витискалъ, а споръ о томъ былъ; тогды маеть судъ знаменъ у деревѣ казати заколоти, и чіе старшое и врослѣшое знаме будеть, тому борти и входы сказати мають, а тые, хто будеть ново знаменя свои въ чужій островъ внесли, не мають се у тое уступовати. И вжо отъ того часу хто бы съ подданыхъ нашихъ князскихъ панскихъ и земянскихъ дерево бортное за границу пановъ своихъ отдавалъ даровалъ и якимъ кольвекъ обычаемъ въ чужіе руки заводилъ, таковый маеть горломъ каранъ быти, а тое дерево засе тому пану маеть быти превернено, чіе первей было.

АРТЫКУЛЪ 7.

Хто бы кому озеро або ставъ або сажовку зволочилъ або млынъ изжогъ.

Тежъ уставуемъ, естли бы хто кому озеро або сажовку або ставъ зволочилъ, або млынъ зжогъ, ѣзъ порубалъ; таковый оному маеть платити кгвалтъ дванадцать рублевъ, а шкоду предсе оправити. А пакли бы млынъ сказилъ або греблю перекопалъ або млынъ изжогъ, а въ томъ бы оный шкодовалъ, ижъ млынъ стоялъ, а плату ему не было, або тежъ ставъ спустилъ, на што слушный доводъ учинитъ або присегою тѣлесною потвердитъ; таковый маеть платити кгвалтъ дванадцать рублей грошей, а шкоды або замѣшканье млива за слушнымъ доводомъ оправити, а млынъ будеть скаженый, знову будовати.

АРТЫКУЛЪ 8.

О гнѣздо соколье и лебединое и о перевѣсъ.

Уставуемъ, хто бы кому гнѣздо соколье сказилъ, або подрубалъ, або умыслнѣ сокола подъ гнѣздомъ помкнулъ, або зъ гнѣзда соколы молодые покралъ, а то будеть на него ведле права слушнѣ переведено; тогды тому, въ чіей пущы тое гнѣздо скаженое, маеть заплатити шесть рублевъ грошей. А тымъ же обычаемъ хто бы лебединое гнѣздо яица побралъ, або гнѣздо розметалъ; тогды за лебединое гнѣздо,

хто бы его сказилъ, маеть заплатити три рубли грошей, а хто бы перевѣсъ кому другому подрубалъ, а сѣть перевѣсную укралъ, маеть заплатити шесть рублевъ грошей.

АРТЫКУЛЪ. 9.

О бобровые гоны.

Тежъ уставуемъ, естли бы князскіе панскіе або земянскіе были гоны бобровые у въ иншого сосѣда дѣдизнѣ, а оный панъ, въ чіей дѣдизнѣ будуть гоны, не маеть самъ ани людемъ своемъ допустити отъ старого поля такъ далеко дооривати, яко бы отъ зеремени могъ кіемъ докинути, также далеко сеножати подкашивати не маеть лозы требити, яко бы могъ отъ зеремени кіемъ докинути. А естли бы подъ зеременемъ подъоралъ, або сеножать подкосилъ, або лозу подрубалъ, а тымъ бобра выгонилъ; таковый маеть платити дванадцать рублей грошей, а тому зеремени предсе маеть дати покой такъ далеко, яко бы могъ кіемъ докинути. А пакъ ли бы хто кгвалтомъ бобры побилъ, або злодѣйскимъ обычаемъ выкралъ; таковый маеть кгвалтъ платити, а колко будеть бобровъ убилъ, тогды маеть платити за чорного бобра двѣ копе грошей, за карого копу грошей.

АРТЫКУЛЪ 10.

О хмелища

Хто бы кому хмелища пооралъ або порубалъ у чіей дѣдизнѣ, а то на него слушнымъ доводомъ переведено будеть; таковый маеть кгвалтъ платити дванадцать рублей грошей, а если бы дерева не посѣкъ, толко хмѣль побралъ, то маеть три рубли грошей заплатати.

АРТЫКУЛЪ 11.

О принадахъ пташіихъ.

Хто бы кому принады порубалъ, а то бы на него правомъ переведено; тотъ маеть тому заплатити, чіи принады, шесть рублей грошей.

АРТЫКУЛЪ 12.

Хто бы кому принады злодѣйскимъ обычаемъ показилъ.

Тежъ хто бы чіи принады злодѣйскимъ обычаемъ показилъ, а переведено бы то на него правомъ, тогды маеть заплатити тому, чіи

принады, три рубли грошей. Тымъ же обычаемъ хто бы кому шатеръ на принадахъ укралъ; тотъ маетъ заплатити три рубли грошей.

АРТЫКУЛЪ 13.

Устава дереву бортному.

Хто бы чужое дерево бортное со пчолами сосну або дубъ обчеръ, або корень у земли обрубалъ, або пожаромъ обжогъ, або яко кольвекъ сказилъ; тотъ за тое дерево со пчелами повиненъ будетъ кгвалтъ платити двѣ копе грошей. А хто бы злодѣйскимъ обычаемъ, або умыслнѣ кого вытискаючи, сосну со пчолами вжогъ, або въ которой пчолы бывали, знамена вырубалъ, або огнемъ выжогъ, а то бы на него переведено; тогды маетъ тому пану чіе дерево со пчолами за сосну и за дубъ, въ которомъ пчолы бывали, двѣ копе грошей, а за сосну бортную и за дубъ, гдѣ еще пчолы не бывали, копу грошей, и за кремъ безъ борти, иле ихъ сказилъ, по полкопы грошей.

АРТЫКУЛЪ 14.

Цѣна пчоламъ.

Хто бы кому пчолы выдралъ не подлаживаючи, а дерева не сказилъ; тогды повиненъ будетъ за кождые таковы пчолы заплатити двѣ копе грошей. Хтобы въ дому або и въ пасецѣ пчолы выдралъ, а дошли бы его купою або якою присегою; тогды маетъ заплатити три грошей *), окромъ естьли бы кого зъ лицомъ поймано, такового мають сказати яко злодѣя.

АРТЫКУЛЪ 15.

О порубанью гаю.

Тежъ хто бы кому въ гаи зарощономъ которую шкоду кгвалтомъ учинилъ або порубалъ, а естьли шляхтичу; тогды маетъ заплатити тому кгвалтъ дванадцать рублей грошей, а шкоду оправити, а естьли бы мужикъ мужику кгвалтомъ порубалъ гай, тогды маетъ заплатити три рубли грошей, а шкоду оправити. Пакли жъ бы хто кому злодѣйскимъ обычаемъ гай порубалъ, а его зъ лицомъ и съ деревомъ поймано; тогды маетъ откупити горло свое, естьли жь бы самого не поймано, а лице бы вынето, тогды за кождое дерево, которое бы се згодило на бервено яко селидбу такъ и на избу, по дванадцать

---

*) Въ трет. ред. Стат. «*три рубли грошей*.

грошей, а которое се будеть годити якъ на оглоблю, такъ и на и на древа, по шести грошей.

АРТЫКУЛЪ 16.

О покраденье саду.

Тежъ хто бы шляхтичу садъ скралъ, а на него бы слушне переведено было и зъ лицомъ поймано, тотъ маеть заплатити двaнадцать рублей грошей, а естли бы хто въ саду дерево щепное порубалъ, або щепъ выкопавши изъ саду взялъ, тотъ маеть заплатити три рубли грошей.

АРТЫКУЛЪ 17.

О пожарахъ въ пущи.

Тежъ обачивши есмо въ томъ шкоду земскую, ижъ которіе близко села одны съ другими въ сусѣдствѣ, маючи вазнь межи собою, такъ тежъ люди переѣжчіе въ пущахъ на станахъ своихъ и пастухи, пасучи кони и быдло въ пущахъ на станахъ своихъ, пожаръ отъ становъ своихъ пущаютъ, а тымъ дереву бортному пчоламъ звѣру и птахомъ шкоду великую чинятъ; уставуемъ на таковыхъ, хто бы умысльне недбалствомъ своимъ у пущи и въ островѣ въ дубровахъ огнемъ пожаръ пустилъ, будь сусѣди або пастухи межи собою, такъ тежъ и купцы люди переѣждчіе, а стоявши на пущи станомъ огню на станѣ своемъ не загасили, таковый, на кого слушне правомъ будеть переведено, маеть горломъ каранъ быти, а шкоду зъ маетности его платити.

РОЗДѢЛЪ ОДИНАДЦАТЫЙ, О КГВАЛТЕХЪ И О ГОЛОВЩИЗНАХЪ ШЛЯХЕЦКИХЪ.

АРТЫКУЛЪ 1.

Хто бы на чій домъ або на господу умысльнѣ наѣхалъ, хотечи его забити.

Хто бы на чій домъ а господу умыслнѣ наѣхалъ, хотечи его забити, а умыслнѣ наѣхавши або нашедши, а въ томъ дому кого кольвекъ ранилъ або забилъ, а то бы на него переведено было слушнымъ доводомъ; таковый горло тратитъ, а головщизна близкимъ зъ имѣнья плачона быти маетъ. А естьли бы кгвалтомъ наѣхалъ або

на домъ нашолъ, а никого не ранилъ а ни забилъ, а знаки предсе кгвалту або шкоду якую учинилъ; тогды только за кгвалтъ будеть повиненъ платити дванадцать рублей грошей и шкоду оправити за слушнымъ доводомъ, а горла для нахоженья кгвалту не тратитъ. Тымъ же тежъ обычаемъ естьли хто кому въ мѣстѣ на господу нашолъ кгвалтовнѣ, а кого забилъ або ранилъ и тымъ покой посполитый взрушилъ, маеть быти сужонъ и сказанъ на горло.

АРТЫКУЛЪ 2.

О доводѣ кгвалту, якъ мають освѣдчати и обжаловати.

Уставуемъ, кгды бы хто на кого наѣхалъ кгвалтомъ и забилъ, а вѣдь же на такового кгвалтовника такій доводъ маеть быти: естьли бы на чый домъ або на господу чью наѣхалъ и забилъ кого; тогды скоро по ономъ кгвалтѣ того жъ часу кгвалтъ и того забитого маеть оповѣдати и оказати околичнымъ суседомъ своимъ, а въ небытности ихъ ино врядникамъ ихъ шляхтѣ людемъ добрымъ, а въ недостатку шляхты ино также околичнымъ сусѣдомъ своимъ, хотя и не шляхтѣ только людемъ добрымъ вѣры годнымъ маеть оказати, а потомъ обжаловати вряду замковому або двору нашому, которій близшій будеть, и возного взяти и такъ же оказати кгвалтъ и забитого, и тотъ кгвалтъ и жалобу въ книги записати. И въ правѣ естлибы се ку оному кгвалту и забитому не зналъ; тогды вжо тотъ жалобникъ близшій будеть того сусѣди околичными и вознымъ або выписомъ врядовымъ на него доводити, и при томъ доводѣ самотреть и зъ шляхтичами собѣ ровными присегнути, а естли бы на тотъ часъ не могли мѣти шляхтитичовъ ку доводу, тогды и зъ жопою своею и съ дѣтьми дорослыми, а не будеть ли мѣти дѣтей дорослыхъ, ино и зъ жоною и зъ слугами домовыми маеть того кгвалтовника поприсегнути, а кгды присягнеть, тогды тотъ горло тратитъ, а головщина его близкимъ того забитого маеть быти плачона, а шкоду за слушнымъ доводомъ. А естли бы кгвалтомъ на домъ наѣхалъ и не забилъ, только ранилъ; тогды также маеть тотъ кгвалтъ оповѣдати и раны оказати околичными сусѣдьми, яко вышей описано, и при таковомъ доводѣ оного вгвалтовника кгвалту и ранного маеть самъ семь зъ людьми добрыми шляхтою поприсегнути, а кгды присягнеть, таковый кгвалтовникъ маеть быти горломъ каранъ, нижли естьли бы сполна шести свѣдковъ не мѣлъ, тогды и съ трема свѣдки самочвартъ присегнути маеть, а кгвалтовникъ за таковымъ незуполнымъ доводомъ горла не тратитъ,

одно кгвалту дванадцать рублей грошей, а навезку водле стану и шкоду за доводомъ маеть платити, а за вину дванадцать недѣль въ везенью седѣти. Пакли бы на томъ доводѣ своемъ усталъ, тогды только самъ ранный на ранахъ своихъ присегнути маеть, которому по присязѣ его навезка будеть сказана, а кгвалтъ и шкоды не мають быти сказаны. А гдѣ бы на ономъ кгвалтѣ въ дому никого не забито ани̓ ранено, только одно шкода учинена; таковый кгвалтъ также маеть быти освѣдчонъ, яко вышей описано, а при томъ доводѣ у правѣ на кгвалтовника маеть тымъ же обычаемъ на кгвалтѣ и на шкодахъ самотреть присегнути, а кгды присягнеть, маеть быти кгвалтъ плачонъ дванадцать рублевъ грошей, и шкоды оправити за доводомъ его, а горла не тратитъ, а не будеть ли мѣти чимъ платити, а именье его тое бы шкоды и маетность не стояла, тогды у въ остатку заплаты самъ маеть быти выданъ. А гдѣ бы тотъ, на чій домъ наѣхалъ, чинилъ собѣ быти ровную шкоду о сорокъ або о петдесятъ копъ грошей; то и зъ жоною и зъ дѣтьми лѣтъ дорослыми на той шкодѣ присегнути маеть. А жонѣ дѣтемъ забитого, а въ недостатку ихъ, ино кровнымъ такимъ же обычаемъ маеть право ити, яко вышей описано.

АРТЫКУЛЪ 3.

О кгвалтѣ костела закону хрестіянского.

Тежъ естьли бы хто пришедши кгвалтовнѣ на костелъ або на цвинтару въ школѣ, або въ капланскомъ поповскомъ дому кого забилъ або ранилъ, а тые бы раны значны были; тогды подъ таковымъ же способомъ и доводомъ маеть быти каранъ, яко вышей о кгвалтовникахъ описано. А естьли бы только вдарилъ, а раны не было; тогды совито кгвалтъ маеть платити, то есть двадцать и чотыри рубли грошей, а оного вдаренаго навезати, и то все заплативши еще двадцать недѣль у везенью маеть седѣти въ томъ повѣтѣ, гдѣ ся то станетъ.

АРТЫКУЛЪ 4.

О кгвалтовнику, который забивши зъ земли втечеть.

Тежъ естьли бы таковый кгвалтовникъ забивши кого въ дому или въ господѣ на улицы на дорозѣ и гдѣ жъ кольвекъ, будучи первей запозванъ хотя бы тежъ и заочнѣ, втекъ изъ земли прочь; тогди маеть первей быти выволанъ съ того панства нашого, а потомъ го-

ловщызна и шкода маеть быти плачона зъ именей его. А гдѣ бы тое именье за головщизну и шкоду не стояло; однакожъ тое именье маеть быти въ той головщизнѣ и въ шкодахъ подано дѣтемъ того забитого або кревнымъ, и мають держати потоль, поки ажъ того выволаного дѣти або кревные тую суму за оные именья отложать, нижли таковые дѣти або кревные тую суму мають откладати, которые того мужобойства не помогали. А естлибы по выволаню оного кгвалтовника або забойца налезенъ былъ въ томъ панствѣ нашомъ; тогды и на томъ врядѣ, гдѣ будеть постиженъ, маеть быти каранъ яко кгвалтовникъ, а не будеть ли хто стояти або фалдровати, тогды врядъ нашъ, маючы певную вѣдомость о томъ мужобойцы або кгвалтовнику, маеть также на томъ врядѣ своемъ поймавшы скарати, яко о томъ вышей описано. А въ томъ часѣ нижъ постиженъ и на врядѣ скаранъ будеть, трафить ли ся кому жъ кольвекъ его забити, за таковое выволанца забитье нихто головщызны платити не будеть повиненъ.

АРТЫКУЛЪ 8.

Хтобы злочынцовъ, разбойниковъ, злодпевъ явныхъ, а людей выволаныхъ, въ себп въ дому переховывалъ.

Тежъ уставуемъ, хтобы съ подданыхъ нашихъ господарскихъ людей подойзреныхъ злочынцовъ розбойниковъ явныхъ выволанцовъ въ дому або именю своемъ переховывалъ, маючы вѣдомость, кимъ которую раду помочъ ку шкодѣ Речы Посполитой давалъ и чынилъ, або тежъ и речей злодейскихъ вѣдомо пожывалъ, а то бы на него было переведено слушнымъ правомъ; тогды таковый маеть быти горломъ каранъ таковый и онъ злочынца, которого онъ въ дому переховывалъ. А ведже жалобливая сторона за онымъ злочынцою або выволанцемъ, гдѣ бы о немъ вѣдалъ хотя бы и въ иншомъ повѣтѣ того панства нашого, взявшы выписъ зъ ураду маеть ѣхати и на ономъ врядѣ, такъ тежъ и въ мѣстехъ по торгохъ у костелехъ ознаймити, и цедулу написавшы, о его выволаню маеть поприбивати и о немъ ознаймити. А чрезъ таковое оповѣданье оного злочынцы або выволанца, а хто бы вѣдаючы и знаючи его ховалъ, также маеть каранъ быти яко вышей описано и шкода зъ именья его плачона за слушнымъ доводомъ, а доводъ на таковогo не инакшій маеть быти, одно таковый якъ на самого злочинцу, а естлибы повѣдалъ, ижъ бы его не вѣдалъ и не зналъ, тогды тое невѣдомости маеть отприсягнути.

АРТЫКУЛЪ 6.

Хто бы забилъ кгвалтовника въ дому своемъ и помочниковъ его.

Тежъ уставуемъ, хтобы на чій домъ або на господу кгвалтомъ наѣхалъ або нашолъ, а тотъ господарь домовый также и гость, который въ дому его томъ або господѣ стоитъ, оного кгвалтовника самого або помочниковъ его боронечи дому своего забилъ; тогды скоро поономъ кгвалтѣ маетъ сусѣдомъ своимъ околичнымъ обволати и оповѣдати, и того жъ часу до вряду нашого, который будетъ наблизшій, ѣхати або слати, и зъ уряду взявшы возного и сторону людей добрыхъ шляхту а инишихъ сусѣдовъ вѣры годныхъ, оный кгвалтъ и забитого кгвалтовника въ дому своемъ сказати. А потомъ кгды будетъ о тые забитые обвиненъ; тогды за оказаньемъ слушнымъ знаковъ кгвалту маетъ зъ жоною и съ дѣтьми дорослыми и съ трема шляхтичи собѣ ровными, а не будетъ ли мѣти жоны або дѣтей, ино съ тыми трема шляхтичома собѣ ровными предсе маетъ присегнути и тымъ ся отвести на томъ, ижъ тотъ забитый кгвалтомъ наѣхалъ або нашолъ, а сталося за початкомъ того забитого. А естли бы только ранилъ а не забилъ; тогды самъ одинъ панъ домовый маетъ присегнути, ижъ яко кгвалтовника въ дому своемъ ранилъ, таковый головщызны ранъ и ни шкодъ никоторыхъ платити не будетъ повиненъ.

АРТЫКУЛЪ 7.

Хтобы наѣхалъ або нашолъ на чужое имѣнье або на село кгвалтомъ, а въ томъ боронечи кгрунту своего кого забилъ.

Тежъ уставуемъ, которому бы шляхтичу шляхтичъ або хтожъ кольвекъ умыслнѣ на чіе имѣнье кгвалтомъ наѣхалъ або нашолъ, кгвалтъ або якую значную шкоду учинилъ, а тотъ шляхтичъ боронечи имѣнья своего оного кгвалтовника забилъ; тогды маетъ тымъ же способомъ, яко вышей о кгвалтовникахъ написано, присегою своею отвестися, и кгды присегою ся отведетъ, ижъ его яко кгвалтовника на своей земли забилъ, таковогo головщизны ани шкодъ платити не будетъ повиненъ.

АРТЫКУЛЪ 8.

О кгвалтѣ дѣвки и невѣсты.

Тежъ уставуемъ, хтобы дѣвку або учтивую невѣсту якого кольвекъ стану сильствомъ зкгвалтилъ, а оная дѣвка або невѣста за

20

онымъ учинкомъ волала кгвалту, за которымъ воланьемъ люде бы прибѣгли, знакъ кгвалту оказала, а потомъ бы оного ку праву притегнула, а двѣма або трема свѣдки кгвалтъ пересвѣдчила, а ку тому при оныхъ свѣдкохъ на томъ кгвалтѣ своемъ на того присегнула; тогды таковый маеть быти каранъ горломъ, а навезка маеть быти зъ имѣнья его водле стану, якого будеть, плачона. Пакли бы оная дѣвка або невѣста кгвалту волала, а люди оные слышели, нижли на кгвалтъ не прибѣгли, а ведже по оному кгвалтѣ скоро бы пущона была, а оповѣдалася тымъ людемъ, и засъ оного ку праву притегнула, а тыми людми освѣдчила; тымъ же обычаемъ каранъ маеть быти, яко вышей описано, а естли бы похотѣла его собѣ за мужа мѣти, то будеть на ее воли.

АРТЫКУЛЪ 9.

О кгвалтовное взятье въ малженство дѣвки вдовы и каждое невѣсты.

Уставуемъ, хто бы безъ воли отца и матки стрыевъ або близкихъ на якомъ кольвекъ мѣстцу взялъ кого съ тыхъ вышеймененыхъ кгвалтомъ, менуючи ижъ бы ему въ малженство его шлюбила, а то бы пришло до насъ Господара або передъ пановъ радъ нашихъ и передъ кождый врядъ; таковая персуна маеть первей быти взята до секвестру. И кгды то покажеть съ права, же яко пріятель кревныхъ такъ тежъ и ее самое на то позволенья не было; тогды тотъ хто се того важылъ, маеть горломъ каранъ быти, а за навезку третяя часть всего имѣнья его маеть спасти на тую парсуну кгвалтомъ взятую, а шкоды, которые се будуть при томъ кгвалтѣ стали, за доводомъ на двохъ частехъ того жъ имѣнья его маеть быти сказано. Нижли естли бы дѣвка, укривши то передъ родичами своими, на тое малженство и на взятье позволила и на правѣ се того знала; тогды таковая дѣвка отпадываеть отъ выправы и отъ всихъ имѣней своихъ отчизныхъ и материстыхъ, яко о томъ вышей написано въ роздѣлѣ пятомъ.

АРТЫКУЛЪ 10.

О мужу и жонѣ о замордованье до смерти.

Тежъ кгды бы зъ ненависти и зъ немилости на обѣдвѣ сторонѣ, такъ мужъ яко и жона, будучи въ ростырку зъ якихъ кольвекъ причынъ, одинъ другого приправилъ о горло, замордовалъ, або струлъ; такое окрутенство и замордованье сынове або кревные то маютъ до

вряду оповѣдати и обжаловати або фалдровати на кождого таковогэ мордера. А хотя бы сынове або кровные не хотѣли фалдровати; тогды врядъ нашъ зъ мѣстца своего маеть того особливе перестерегать и съ пильностію около того вывѣдати, и у въ околичныхъ сусѣдовъ близкихъ о того замордованого опытъ чинити, и обобравши семи шляхтичовъ ку присезѣ припустити, которые о томъ подъ присегою справедливе мають того передъ врядомъ повѣдити. И кгды тая семь шляхтичовъ о того замордованого, на кого присягнутъ; таковый мордеръ безъ милости маеть быти каранъ горломъ тымъ способомъ, яко бы отца и матку забилъ.

АРТЫКУЛЪ 11.

О похвалку за которою бы ся стала якая шкода и отповѣдь на горло.

Тежъ если бы хто на кого похвалился, а въ похвалцѣ сталася шкода, спалено домъ, дворъ, гумно, або збожье зложоное, або тежъ што кольвекъ огнемъ ускажоно; нижли бы ся тая шкода стала, маеть первей жалобливая сторона тую похвалку его того жъ часу на врядѣ нашомъ оповѣдати и записати, а потомъ безъ мѣшканья его припозвати маеть. А естли бы ся передъ врядомъ признялъ, ижъ тую похвалку учинилъ, або и не зналъ, а было бы то на него слушне переведено; тогды маеть быти данъ за поруку. А естли бы потомъ оной сторонѣ жалобливой шкода стала, а тотъ бы, на него хто ся похвалилъ, позвавши ку праву самъ и съ жоною и съ дѣтьми дорослыми на шкодѣ своей, ижъ отъ него маеть, поприсегнулъ съ такимъ доводомъ, яко вышей о кгвалтехъ домовыхъ описано; таковый будеть повиненъ сторонѣ жалобливой онуюшкоду оправити и платити, а собѣ винного искати, хто тую шкоду учинилъ. Тымъ же обычаемъ и не шляхтичи противъ шляхты у права захованы быти мають. А хто бы тежъ на кого учинилъ похвалку, отповѣдаючи на горло, ино сторона жалобливая тымъ же зпособомъ мають тую похвалку передъ врядомъ оповѣдати и дати записати, и притягнувши ку праву тую похвалку людьми добрыми вѣры годными шляхтою трема свѣдками то на него перевелъ; тогды такъ оселый яко и не оселый для лепшое безпечности покою посполитого маеть быти данъ за доброе рукоемство людемъ осѣлымъ. Кгды бы за таковою похвалкою забито, того на кого ся похвалилъ, таковогo поручники передъ врядомъ мають поставити, а сторона жалобливая самотреть зъ шляхтою естли присягнеть, ижъ отъ него то забойство сталося; тотъ горломъ маеть быти каранъ, а головщизна близкимъ зъ

иміэнья его маеть быти плачона. А гдѣ бы рукоемства о тую нюхвалку дати не хотѣлъ; ино врядъ таковаго маеть дати до везенья замкового, и до того часу маеть седѣти, ажъ рукоемство дастъ. А пакли бы поручникъ того, по комъ ручилъ, передъ врадомъ не постановилъ; тогды маеть головщизну самъ кровнымъ платити, а у везенью такъ долго седѣти, ажъ тотъ, по комъ ручилъ, пріѣхавши ись таковаго обвиненья выправится, або, естли будетъ виненъ, заплату свою озметъ.

АРТЫКУЛЪ 12.

Естли бы колко парсунъ шляхецскихъ о забитье одного шляхтича обвинено было.

Уставуемъ, естьли колко парсунъ объ одного шляхтича забитье было обвинено, а сторона жалобливая не вызволяючи ни отъ кого зъ нихъ, але ихъ колко присегнуло; тогды одинъ зъ нихъ, которого на смерть оберуть и поприсягнетъ, масть горломъ каранъ быти, а тые помочники его, на которихъ тежъ ровно сторона поприсегнула, ачъ кольвекъ бы ведле правъ Хрестіянскихъ винни бы тые вси горло дати, нижли мы занехавшы такъ срокгого права на таковыхъ уставуемъ, ижъ тые вси помочники его, иле ихъ будетъ, мають сто копъ грошей платити и въ везенью сорокъ и шесть недѣль * седѣти на замку Виленьскомъ або Троцкомъ въ земли шесть сажонъ, а трафитъ ли ся тое забійство въ которомъ воеводствѣ або у старостве далеко, тогды на томъ замку того воеводства тотъ мужобойца маеть седѣти также у земли шесть сажонъ. А панове воеводове старостове на замкохъ нашихъ мають тые турмы добре оправены и вкопаны мѣти глубоко шесть сажонъ у земли, за певною сторожою, и не мають таковымъ вязнемъ фолкги никоторое допущати чинити, и съ того везенья до сороку ** и шести недѣль выпущати подъ ласкою нашою господарскою. И будетъ ли двохъ або трехъ забитого и колко ихъ особъ шляхецскихъ, тогды за кождого шляхтича особа шляхецская горломъ карана быти маеть. А естли бы простый хлопъ шляхтича, тогды, колько ихъ будетъ поймано и передъ врядомъ обвинено и поприсягнено, мають вси горломъ карани быти, а ведже хлоповъ простыхъ вышей семи человѣковъ объ одну голову шляхецскую карано быти не маеть. Также и о шляхтянкахъ розумѣно быти маеть.

---

* Трет. ред. стат. «*рокъ и шесть недѣль*.»

**) Тамъ же: «*до року*.»

АРТЫКУЛЪ 13.

О звадахъ шляхецскихъ.

Хто бы кому руку або ногу втялъ, або око, губу, зубы, ухо вытялъ, за каждый таковый члонокъ по петдесятъ копъ грошей платити, а двадцать и чотыри недѣли на замку седѣти. Або хто бы обѣ двѣ руки и обе двѣ ноги и обѣ двѣ ухи оттялъ и обѣ двѣ очи; тогды головщизну яко за человѣка маеть плачоно сто копъ грошей, а годъ и шесть недѣль седѣти. А рана, которая бы у человѣка была, съ которое бы кости выбирано, тридцать копъ грошей. А естли бы съ тое раны речъ замкнулъ, хотя бы се и выгоилъ; тогды маеть сто копъ грошей яко головщизны платить, рокъ и шесть недѣль седѣти. А естли бы рана была на твари, сорокъ копъ грошей платити; а хотя бы поличокъ кому далъ, бороду рвалъ, тогды за все тое по дванадцати рублевъ грошей платити; а хотя бы билъ кіемъ шляхтича, сорокъ копъ грошей платити. А бѣлымъ головамъ шляхецскимъ якъ головщизна такъ и навезка маеть быти плачона совито, тымъ же обычаемъ потомъ и ихъ жонамъ и дѣтемъ, которіе вѣнчалные жоны маютъ, маеть быти навезка шляхецская.

АРТЫКУЛЪ 14.

О вказанье шляхецства за всказаньемъ навезки.

А естли бы по всказанью навезки шляхецское сторона противная повѣдила, ижъ водлугъ вказанья судового навезку ему платити готовъ, нижли не есть есми свѣдомъ, естли онъ есть шляхтичъ, або и радъ бымъ о томъ вѣдалъ; тогды тотъ, хто ся шляхтичомъ менитъ быти, маеть ѣхати до оное земли або повѣту, отколь родомъ есть, и тамъ же маеть, зобравши братью и стрыевъ або кревныхъ своихъ, передъ врядомъ тамошнимъ маеть высвѣдчитися, ижъ есть шляхтичъ, а врядъ зъ оное земли або съ повѣту маеть писати листъ зъ уряду до суду, гдѣ ся тое право точило, даючи о немъ свѣдецство, ижъ есть шляхтичъ. И кгды таковую о собѣ вѣдомость принесетъ, врядъ маеть оную сторону противную листомъ своимъ обослати, складаючи ему рокъ короткій, на которомъ яко на завитомъ ставша маеть прислухати, и навезку шляхецскую ему заплативши, будеть еще повиненъ страву шкоду, што на то ѣздечи наложилъ, за присегою его платити ведле важности и далекости дороги. А ведь же естли бы не оселый человѣкъ доведовался оного шляхецства; маеть до того часу, поки онъ зъѣздитъ, за поруку данъ быти.

АРТЫКУЛЪ 15.

О мѣщанинѣ, который бы шляхтича ранилъ.

Если бы который мѣщанинъ у бурмистровствѣ шляхтича забилъ або ранилъ; тогды маеть навезати такъ, яко вышей описано. Нижли естли бы бурмистромъ на тотъчасъ не былъ, кгды шляхтича, ранилъ; маеть руку тратить. Также тежъ и хлопъ простый, естли бы забилъ або ранилъ шляхтича, маеть руку тратить, а естли руку або ногу шляхтичу утнетъ, або на которомъ члонку охромитъ, маеть горломъ каранъ быти.

АРТЫКУЛЪ 16.

О забойцахъ отца и матки.

Уставуемъ, естьли бы хто отца або матку свою изъ якое заметы забилъ, якимъ кольвекъ обычаемъ родича своего о горло приправилъ; тогды таковый сынъ або дѣвка, которая причиною своею родича своего о горло приправила, не только горломъ маеть быти каранъ, але и почтивость и вси имѣнья тратитъ, и таковою смертью и потварностью ганебною маеть каранъ быти: по рынку возечи и клещами ſтѣло его торгати, а потомъ у мѣхъ скураный усадившы до него пса кура ужа котку, и тое все посполу въ мѣхъ завезавши, гдѣ наглубей до воды утопити, тымъ же тежъ обычаемъ и помочниковъ его, которыхъ поволаетъ або на нихъ правомъ будетъ переведено, маеть быти караны. А естли бы ся трафило отцу сына своего дорослого або матцѣ дѣвку дочку свою властную забити; тогды таковый отецъ и матка мають караны быти за то: годъ и шесть недѣль на замку нашомъ у вежи седѣти, а выседѣвши годъ и шесть недѣль, мають еще до году чотыри кроть при церкви и при костелѣ головномъ покутовати и вызнавати язнѣ наивышній грѣхъ свой передъ всими людьми збору Хрестіянского.

АРТЫКУЛЪ 17.

Если бы хто брата або сестру забилъ.

Уставуемъ, естли бы хто брата або сестру забилъ, въ неданью имѣнья або якою кольвекъ на правою о горло приправилъ, а то бы на него доводомъ слушнымъ переведено; тогды таковый маеть быть каранъ горломъ, а тое имѣнье, которое бы на него и на дѣти его

припасти мѣло, спадываетъ на иншую братью або сестры або тежъ на стрыевъ и близкихъ въ томъ дому. Тымъ же обычаемъ естли бы зять забилъ шурина своего; тогды жона его сестра того забитого и дѣти ее до имѣнья по братѣ своемъ не маеть ничого мѣти, а тотъ, хто забилъ, маеть горломъ каранъ быти. Тоежъ право и на тыхъ, хто бы кровного своего забилъ и далекого въ роду.

АРТЫКУЛЪ 18.

Который бы слуга забилъ або ранилъ пана своего.

Тежъ уставуемъ, естли бы который слуга взялъ передъ себе злый умыслъ, пана своего забилъ або ранилъ; таковый маеть срокго горломъ каранъ быти здрайца, а естли бы не забилъ ани ранилъ, одно брони противъ пана своего добылъ, таковый руку тратитъ.

АРТЫКУЛЪ 19.

Хто бы на кого на дорозѣ засѣлъ, а въ томъ самъ забитъ былъ.

Уставуемъ, гдѣ бы шляхтичъ другому шляхтичу доброволнѣ дорогу засѣлъ, хотечи того забить або ранить, а тотъ боронечи горла своего не маючи зъ нимъ никоторого зайстья, а того, хто засѣлъ, забилъ; тогды тотъ скоро по оном забитью маеть ѣхати оповѣдати вряду и высвѣдчитися людьми добрыми вѣры годными, ижъ тотъ забитый засѣлъ и початкомъ того забитья самъ былъ, а кгды на томъ и съ тымъ доводомъ присягу вчинитъ, воленъ будетъ отъ головщизны и отъ седѣнья.

АРТЫКУЛЪ 20.

Если бы шкода або кгвалтъ кому стался, такъ въ чіемъ дому яко и на дорозѣ, за вѣдомостью домового господаря.

Уставуемъ, кгды бы се кому въ чіемъ кольвекъ дому або на дорозѣ за вѣдомостью домового господаря якая шкода або кгвалтъ се сталъ, а оный господарь былъ бы до суду позванъ, а было бы то на него слушнымъ доводомъ або якими знаки врядовне переведено; таковый повиненъ будетъ оный кгвалтъ и шкоду своими властными пенезьми платити и оправити, а тыхъ кгвалтовниковъ шкодниковъ собѣ искати, нижли естли бы того господаря лице налезено або помочниковъ его.

АРТЫКУЛЪ 21.

Хтобы на чіе имѣнье на село и на люди наслалъ, або самъ наѣхавши кгвалтомъ побилъ, поранилъ.

Уставуемъ, хто бы на чіе имѣнье на село на люди самъ кгвалтомъ наѣхалъ, або наславъ побилъ и поранилъ; таковый сторонѣ ображеной, на чомъ слушный доводъ учинитъ, маетъ кгвалтъ и раны платити, а грабежъ зъ навезкою ворочати маетъ, и всю шкоду добре оправити. А хотя бы не ранилъ ани билъ, только наѣхалъ а грабилъ; потомужъ кгвалтъ маетъ заплатити, и грабежъ зъ навезкою поворочати.

АРТЫКУЛЪ. 22.

За кгвалтъ посполитый сусѣдскій.

Уставуемъ за кождый кгвалтъ посполитый сусѣдскій, врядовне переведеный, маетъ быти сказанъ сторонѣ обжалованой дванадцать рублей грошей.

АРТЫКУЛЪ 23.

Если бы шляхтичъ шляхтича розбилъ на дорозѣ.

Уставуемъ, если бы шляхтичъ шляхтича розбилъ на дорозѣ, а оный розбитый у парсуну его позналъ, и передъ врядомъ того жъ часу раны свои оказавши того у парсуну меновалъ; а потомъ притягнувши ку праву, подле оказанья ранъ своихъ близшій будетъ самъ изъ шестма шляхтичами на него присегнути, а кгды присягнетъ, тотъ горломъ каранъ быти маетъ яко розбойникъ. А естли бы сторона поводовая и зъ шестма свѣдки поприсегнути не хотѣла; тогды тотъ обжалованый также самъ и зъ шестма шляхтичы маетъ отприсегнутися, а не будетъ ли мѣти съ кимъ отприсегнутися, ино поводовая сторона самотретъ на ранахъ и шкодахъ маетъ его поприсегнути. А будетъ ли на дорозѣ звада стала, а лупу никоторого не было, а сторона жалобливая вину дала розбойную; тогды только раны за доводомъ будетъ повиненъ платити, а горла для розбою менованого не тратитъ,

АРТЫКУЛЪ 24.

Которой братьи рожоной будеть отца забито або зъ нихъ самыхъ которого кольвекъ.

Уставуемъ ижъ кгды бы колько братьи рожоной, лѣта зузопольные маючы або и недорослые, дѣльные або и недѣльные, а одного бы зъ нихъ або отца ихъ забито, а иншые бы братья были бы по службахъ або въ чужой земли; ино который братъ будеть дома, тотъ братью маеть обослати, абы зъ нимъ тое головщизны искали. Естли бы братья его будучи въ здѣшнемъ панствѣ нашомъ зъ нимъ весполокъ головщизны искати не хотѣли; тогды тотъ, который дома мѣшкаеть, маеть самъ тое головщизны доходити, а дошедши съ тою жъ братьею своею не будеть дѣлити. Одно кромъ хто бы былъ въ чужой земли, а приѣхавши отголь и той головщизны припытовался; таковый, кгды накладъ его што доходечи тое головщизны будеть наложилъ, ему часть свою, которая бы межи братьею на него припасти мѣла, отложити, тогды маеть межи братьею своею ку части ровной тое головщизны припущонъ быти.

АРТЫКУЛЪ 25.

Хто близкій головщизны искати маеть.

Коли бы колько братьи было и сестръ рожоныхъ выпосажоныхъ и не выпосажоныхъ, а одинъ братъ отъ ихъ забитъ былъ; тогды они сами братья мимо сестръ выпосажоныхъ мають головщизны доходити, а естьли бы братья змерли, тогды и дочки выпосажоные мають головщызны искати, а естли бы сынове и дочки змерли, тогды близкіе доходити мають.

АРТЫКУЛЪ 26.

О звадахъ.

Если бы хто съ кимъ звадилъ, а въ оной звадѣ оба два се ранили, а одинъ бы съ тыхъ позванъ до права, а свѣдковъ бы межи собою не мѣли, хто бы мѣлъ межи ими розознати, а оба два се торгали ку присязѣ, а одинъ бы другому не допустилъ; тогды судъ мають жеребей искати и кинути, чій се жеребей наипервей выйметъ, тотъ маеть присегнути на ранахъ своихъ и на початку, ижъ онъ первей почалъ его бити и за онымъ початкомъ тая ся звада стала. А коли оный присягнетъ, тогды оный тому присяглому маеть за раны

платити, якого жъ стану будеть. А гдѣ бы ся въ оной звадѣ оба два се зъбили, а не было бы свѣдковъ на обѣ сторонѣ; ино потомкове або близкіе забитыхъ вжо головщизнъ собѣ искати не мають. А естли у въ одное стороны раны будуть, а зъ другое стороны забитый; тогды при ономъ забитомъ, близшій будеть доводъ чинити нижли при ранномъ, и кгды будеть правомъ поконанъ, маеть головщизну платити сто копъ грошей, и естли за шляхтича будеть платити головщизну, тогды тотъ маеть рокъ и шесть недѣль сѣдети, а за хлопа простого везенья не повиненъ терпѣти, только головщизну платити.

АРТЫКУЛЪ 27.

О звадѣ вечерней.

Тежъ коли бы при якой вечерней звадѣ хто кольвекъ свѣчу загасилъ, въ томъ кого съ тыхъ, которіе при той звадѣ были, ранено было не вѣдаючи отъ кого, и позвано бы до суду того, хто свѣчу загасилъ, менуючи також мене въ той звадѣ ранено, а не вѣдаю отъ кого за причиною твоею, и на то бы доводъ учинилъ, а естли бы и доводу не чинилъ, смѣлъ бы присегнути; тогды тотъ, хто свѣчу загасилъ, повиненъ ему раны платити такъ тежъ и головщизну. Въ такой пригодѣ хочемъ мѣти, абы сужоны яко вышей описано, а тотъ, заплативши вси раны або головщизну и заседѣвши головщизну и заседѣвши годъ и шесть недѣль, маеть собѣ винного искати. Тымъ же обычаемъ хто бы кого съ пригоды забилъ, а повѣдилъ, жемъ то не умыслнѣ учинилъ; тогды тотъ маеть вывестися людьми добрыми вѣры годными, которые при томъ были и то видѣли, ижъ съ пригоды се тое стало а не зъ умыслу; кгды то они сознають, предся будеть повиненъ на томъ присегнути, ижъ съ пригоды а не зъ умыслу а ни зъ вазни тое забійство учинилъ, а по присязѣ предсе головщизны повиненъ платити, естьли шляхтича забилъ рокъ и шесть недѣль седѣти.

АРТЫКУЛЪ 28.

Хто бы кого неумыслнѣ ранилъ, а до суду былъ позванъ.

Коли бы тежъ хто кого ранилъ, и его о рану позвалъ, а оный позваный бралъ бы се на одводъ; мы бачечи, ижъ нихто въ невинности своей терпѣти ранъ не маеть, сказуемъ ижъ тые раны жалобнику мають быти справованы по тому, яко вышей описано о звадахъ.

АРТЫКУЛЪ 29.

Слуга, который боронечи пана своего, коли бы кого забилъ або ранилъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ коли бы у якой звадѣ слуга боронечи пана своего, кого забилъ або ранилъ; таковый отъ кождого права маеть быти воленъ, але сторона жалобливая будеть тыхъ ранъ и головщизны на пану его доходити. Нижли естли бы чій слуга своволнѣ безъ расказанья пана своего передъ очима кого забилъ або ранилъ, хотя бы не былъ припоручонъ; маеть панъ его поймати и до везенья посадити, а кровнымъ забитого дати вѣдомость. И естли бы фолькгуючи служебникови своему поимати его не хотѣлъ, а онъ потомъ забивши втекъ; тогды тотъ панъ повиненъ будеть самъ головщизну платити, естли шляхтича забилъ, то рокъ и шесть недѣль седѣти маеть, а ранному, якого стану будеть, раны оправити, и по заплатѣ головщизны, первей нижли на седѣнье року и шести недѣль пойдеть, маеть на томъ присегнути, ижъ безъ росказанья его и порады тая головщизна стала, а естли бы отприсегнутися не хотѣлъ, а пустилъ сторону жалобливую на себе присегнути, тогды маеть горломъ каранъ быти.

АРТЫКУЛЪ 30.

Естьли бы чій слуга, учинивши кому кгвалтъ домовый або головщизну, прочъ втекъ.

Гдѣ бы чій слуга учинилъ кому кгвалтъ домовый або головщизну втекъ, а въ его пана черезъ сторону былъ застатъ, а приповѣданъ, а онъ черезъ туюжъ заповѣдь его упустилъ; тогды тотъ панъ, чій то слуга вчинилъ, самъ кгвалтъ головщизну и шкоду платити маеть, а собѣ на слузѣ искати, и заплативши маеть на томъ присегнути, ижъ тотъ слуга кромъ вѣдомости и позволенья его то учинилъ, и не естъ то черезъ его умышленье при рукъ *) выпущонъ, а гдѣ бы присегнути не хотѣлъ, тогды тотъ певне самъ панъ маеть быти каранъ горломъ, яко кгвалтовникъ и мужобойца. А естли бы тотъ слуга небылъ приповѣданъ; тогды панъ неповиненъ за его платити, одно се маеть отприсегнути, ижъ тотъ кгвалтъ безъ его позволенья и вѣдомости стался.

---

*) Трет. редак. стат. «съ прируки»

АРТЫКУЛЪ 31.

О забитье человѣка перехожчого и безплеменнаго.

Уставуемъ тежъ, естьли бы ся потрафило гдѣ жъ кольвекъ забитого человѣка перехождчаго або безплеменнаго, которого головщизны искати не будетъ кому; тогды скоро таковогo человѣка трупъ будетъ знайденъ, того жъ часу врядъ того замку або двора нашого врядникъ маеть обослати всихъ мѣщанъ людей сельскихъ, такъ и подданыхъ нашихъ яко и шляхецскихъ, и опытъ вчинити разъ або и два, а гдѣ бы се на такихъ двохъ копахъ о томъ забитью вывѣдатися не могли, тогды третюю копу присяжную маеть врядъ собрати, на которой повинни будуть вси тые, которые на той копѣ повинни се становити, присегнути на томъ, ижъ сами не суть причиною того забитья и о таковомъ мужобойцы не вѣдаютъ. А естьли бы которыя съ тыхъ копниковъ на присяжной копѣ нестали, або хотя и ставши, присегою отвестися не хотѣли; тогды таковые будуть повинни головщизну сами платити, а собѣ винного искати; а тая головщизна маеть зостати при томъ врядѣ, въ которомъ тотъ трупъ налезенъ, а потомъ, кгды бы кровные оного забитого вынaлезлися, маеть тая головщизна онымъ кровнымъ отдана быти.

АРТЫКУЛЪ 32.

О промолчанье кгвалту або злодѣйства.

Уставуемъ, кгды бы хто кому кгвалтъ учинилъ або злодѣйство шкоду або якій грабежъ, а тотъ бы молчалъ отъ того часу, яко се то стало три годы, вжо о то будетъ вѣчнѣ молчати.

АРТЫКУЛЪ 33.

Который злочинца будетъ на смерть сказанъ, а отъ того бы се откупилъ або отпрошонъ былъ.

Тежъ уставуемъ, естли бы хто о злодѣйство або о которое иное злочинство на каранье або на смерть врядомъ права посполитого всказанъ былъ, а въ томъ караньи горло свое пенязьми откупилъ, або отъ того каранья або отъ страченья горла черезъ пріятелей своихъ або гостей пословъ пановъ знакомитыхъ выпрохонъ былъ або выправенъ, або тежъ за злый свой учинокъ въ ката въ рукахъ былъ;

таковый кождый безечти маеть быти, и промежку добрыми людьми рыцерскими не маеть большей привильевъ шляхецскихъ уживати.

АРТЫКУЛЪ 34.

Хто бы посль ранъ по пиромъ и по корчмомъ ходечи пилъ.

Уставуемъ, кгды бы который шхяхтичъ битый або ранный послѣ ранъ ѣздилъ або ходилъ по калаціямъ, по торгохъ и по корчмахъ пилъ, на беседехъ седѣлъ, а потомъ отъ тыхъ ранъ умеръ; тогды тотъ, отъ кого тые раны або бой ему се сталъ, головщизны платити не повиненъ будеть, повиненъ только за раны досыть чинити его кровнымъ подле статуту.

АРТЫКУЛЪ 35.

Такъ званого гостя яко и незваного.

Хто бы тежъ въ домъ свой позвалъ до себе гостя на учту, и былъ такъ небачный а того гостя своего званого въ дому своемъ зелжилъ збилъ або зранилъ, а тотъ бы гость позвавши его до права то на него слушнымъ доводомъ перевелъ; таковый обраЖоную сторону съ права маеть навезати водле стану его и шкоду платити, на чомъ присягнетъ, а за таковый выступъ маеть седѣти въ замку нашомъ въ повѣтѣ тамошнемъ, гдѣ оселость маеть, дванадцать недѣль. А естьли бы тотъ гость званый доводу слушного не мѣлъ; тогды маеть того жъ часу скоро по враненью оказати раны и шкоды свои людемъ стороннымъ околичнымъ суседомъ и обжаловати вряду, такъ тежъ раны оповѣдати и въ книги записати, а при томъ оповѣданью самъ маеть на ранахъ и на шкодахъ своихъ поприсегнути, а тотъ повиненъ будеть его навезати, седѣнье приняти, и шкоду платити водле того, яко вышей въ томъ артыкулѣ описано. Нижли естли бы гость званый въѣхавши въ чій домъ, былъ такъ вшетечный, господара домового такъ тежъ господыню або сына збилъ або зранилъ; тогды на таковоro гостя также слушнымъ доводомъ у права маеть довести, а гдѣ бы доводу не мѣлъ, тогды также оповѣдати людемъ стороннимъ и ожаловати, а при ономъ оповѣданью такъ стороннимъ людемъ яко и враду маеть кождый зъ нихъ зъ особы своее, кого въ дому ранитъ, поприсегнути такъ на ранахъ яко и на шкодахъ. И кгды присягнеть таковый гость домовому господару або жонѣ и сыну, хто зъ нихъ раненъ будеть; обраЖоной сторонѣ маеть за раны навезати и шкоды,

на чомъ присягнеть, платити, а на замку также седѣти двавадцать недѣль. А гдѣ бы се у звадѣ обадва ранили такъ господарь яко и гость, а доводу бы на то зъ обудву сторонъ не мѣли, а торгнули бы се обадва ку присязѣ; тогды жеребей кинути, и чій се жеребей напервей выйметъ, тотъ маеть на ранахъ и на шкодахъ своихъ присегнути. А гдѣ бы гость въ домъ чій пріѣхавши незваный, а тотъ бы домовый господарь принялъ его въ домъ свой за гостя, и што бы се подъ тымъ же обычаемъ потрафило на обѣ стороне; такъ гостю яко и домовому пану тое жъ право на обѣдвѣ отороне, яко вышей въ томъ артыкулѣ описано.

РОЗДѢЛЪ ДВАНАДАЦТЫЙ О ГОЛОВЩЫЗНАХЪ И НАВЕЗКАХЪ ЛЮДЕЙ ПОСПОЛИТЫХЪ.

АРТЫКУЛЪ 1.

О головщинахъ и навезкахъ людей простого стану.

Головщызна панцерному слузѣ пятдесятъ копъ грошей, путному слузѣ тридцать копъ грошей, бортнику двадцать пять копъ грошей, тяглому двадцать копъ грошей, паробку десеть копъ грошей, а жонамъ ихъ совито. А навезка панцерному слузѣ шесть рублей грошей, бортнику два рубли грошей, тяглому рубль грошей, паробку полтина грошей, а жонамъ ихъ совито, а жонца, которая мужа не маеть и не мѣла, полтина грошей.

АРТЫКУЛЪ 2.

Головщизны и навезки тивуномъ, ключникомъ, войтомъ, старцомъ, лавникомъ сельскимъ.

Тивуну, ключнику, войту, старцу головщизна сорокъ копъ грошей, естьли бы невольникъ въ которомъ съ тыхъ врядовъ былъ, тогды ему во врядѣ головщизны двадцать копъ грощей, а навезки рубль грошей. А пакли бы въ ключохъ або у войтовствѣ которій шляхтичъ былъ; таковому предсе головшизна маеть быти водле стану шляхецского. А навезка тивуну, ключнику, войту, старцу по три рубли грошей, а лавнику два рубли грошей.

АРТЫКУЛЪ 3.

Головщизна ремеснымъ людемъ.

Золотару, органистѣ, пушкару, гафтару, малерови, сокольнику, машталору, кравцу, гафтарцѣ, ковернику-тымъ всимъ головщизна по три-

дцати копъ грошей, а навезки по три рубли грошей, а жонамъ ихъ совито. Дойлидѣ, ковалю, столяру, псарцу, возницы, мулеру, шевцу, гончару тымъ всимъ головщизны по двадцати копъ грошей, а навезки три рубли грошей, а жонамъ ихъ совито. Потомужъ и иншыхъ ремесникомъ, которыхъ тутъ не написано, маеть быти плачоно яко дойлидѣ и жонамъ ихъ совито.

АРТЫКУЛЪ 4.

О ношенью жидовскомъ.

Жидове въ коштовныхъ шатахъ зъ ланцуги золотыми сами и жоны ихъ въ золотѣ и въ серебрѣ, такъ тежъ и сребра на пасахъ и на кордахъ носити не маютъ; але уберъ ихъ маеть быти значный: шапки або биретъ жолтый, такъ тежъ и завиванья бѣлыхъ головъ полотно жолтое, або тому подобное, ижъ бы знакъ и певное розознанье было христіянина отъ жида.

АРТЫКУЛЪ 5.

Жидъ, татаринъ и кождый бесурмянинъ на врядъ преложонъ и хрестіянъ въ неволи мѣти не маеть.

Уставуемъ, ижъ отъ того часу мѣти хочемъ, абы жидъ, татаринъ и кождый бесурмянинъ на достоенство а ни на который врядъ отъ насъ Господаря а ни отъ пановъ радъ нашихъ преложонъ не былъ и хрестіянъ въ неволи не мѣлъ. А естьли бы который зъ нихъ христіянина купилъ у вѣчную неволю; таковый пенези тратитъ, а тотъ хрестіянинъ маеть быти воленъ. А естьлибы хлопа або жонку закупилъ, тогды маеть прійти передъ врядъ и въ чомъ закупилъ, або тежъ и зъ суда въ заплатѣ яко будеть выданъ, до книгъ записати; и будеть ли сума невеликая, тогды тотъ закупъ и закупня за семь лѣтъ съ тыхъ пенязей маеть выробитися, а кгды бы сума великая была, ино съ тыхъ пенязей на кождый годъ выпуску маеть быти хлопу полтину грошей а жонцѣ пол-копы грошей. Нижли маючи таковыхъ закуповъ и дѣтей ихъ въ жидовство а ни въ бесурмянство намовляти а ни обрѣзовати не маютъ, а который бы смѣлъ то вчинити, а было бы то на него переведено передъ врядомъ; тогды безъ кождого милосердья таковый огнемъ маеть быти каранъ, чого врядъ нашъ съ пильностью стеречи и о томъ вывѣдоватися достаточнѣ маеть. А мамками христіянки у дѣтей жидовскихъ и тежъ кождыхъ дѣтей

бесурманскихъ быти не мають; а хтобы хрестіянокъ ку тому приневолялъ, а то бы слушнѣ ведле права на него было переведено, таковый горломъ маеть быти каранъ. Тымъ же тежъ обычаемъ хотя бысмы которому татарину або жиду або которому бесурманину дворъ нашъ або имѣнье зъ людьми дали; таковые мають се жидове и бесурменинъ на выслугахъ своихъ противъ христіянскихъ людей якъ выступныхъ такъ и тяглыхъ заховати, абы ихъ ку подачкомъ и службамъ незвыклымъ не приневоляли. А пакли бы тые люди наши за таковымъ зневоленьемъ прочъ отошли и засѣли на земляхъ нашихъ або князкихъ панскихъ и шляхецскихъ; таковыхъ за вольльныхъ мѣти хочемъ, нижли земли ихъ мають зостати при таковыхъ, кому дано водле данины нашое.

АРТЫКУЛЪ 6.

Навезка татаромъ.

Уставуемъ, которые князи и мурзы татарове закону бесурманского мають оселости имѣнья земскіе зъ наданья продковъ нашихъ и насъ самыхъ, и естли тые бывають на службахъ нашихъ господарскихъ и земскихъ и въ ротахъ, або при гетманехъ нашихъ, и въ реестрахъ военныхъ суть написаны; таковымъ навезка маеть быти яко шляхтичу, а жонамъ ихъ совито, а головщызны сто копъ грошей кромъ седѣнья. А которые татарове форминомъ *) ся жывять, и огородные речы справують, быдломъ торгують, кожы дубять, и якими кольвекъ речами жывность собѣ заробляють: таковымъ навезки рубль грошей, а жонамъ ихъ совито, а головщизна дванадцать копъ грошей.

АРТЫКУЛЪ 7.

Человѣкъ вольный за жаденъ выступокъ въ неволю выданъ быти не маеть.

Тежъ уставуемъ, ижъ человѣкъ волный за жадный выступокъ въ неволю вѣчную выданъ быти не маеть, а естьли бы въ сумѣ великой выданъ былъ; маеть съ тое сумы выроблятися, и выпуску на каждый годъ мужику полтина, а жонцѣ пол-копы грошей. А естьлибы съ тое сумы до смерти выслужитися не могъ, а будеть ли мѣти дѣти; тогды дѣти не мають се съ тое сумы выробляти. А выпуску дорослымъ

*) Трет. ред. стат. «фурмономъ,» по-Польски «furmanstwem.»

дѣтемъ потомужъ маеть быти, яко вышей описано. А закупнымъ людемъ тымъ же обычаемъ изъ сумы пенежное выпустъ быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 8.

О человѣку отчизномъ.

Кгды бы который человѣкъ отчизный, отшедши отъ пана своего и заложившися за кого иншого, не далеко въ пети або въ десети миляхъ мѣшкалъ; тогды вже о таковаго человѣка вѣчнѣ молчати маеть. Пакли бы тотъ человѣкъ отчизный отшедшы отъ пана своего и мѣшкалъ далеко въ колькодесяти миляхъ, а панъ его о немъ не вѣдалъ, а потомъ бы засе пришолъ и перемѣшкивалъ поблизу; тогды хотябы въ онюмъ часѣ и давность земская зашла, вольно будеть ему того человѣка за отчича правомъ доходити, только бы давности не омѣшкалъ отъ того часу, якъ ближей прійдетъ.

АРТЫКУЛЪ 9.

Хто бы на человѣка вольного и невольного права доходити не хотѣлъ.

Тежъ еслибы который человѣкъ не похажалый або челядинъ невольный за кого зашолъ, а повѣдился быти вольнымъ, а онъ панъ, чій человѣкъ або челядинъ, просилъ у въ оного пана права, а тотъ панъ ему на него права дати не хотѣлъ; тогды таковый маеть притягненъ быти ку праву земскому. А естьли тотъ панъ, чій человѣкъ непохожій або челядинъ, зыщетъ правомъ ижъ его отчичъ або невольникъ, а на оного пана, въ кого тотъ человѣкъ, переведетъ правомъ, ижъ въ него просилъ справедливости разъ и два, а онъ не далъ; тогды тотъ панъ маеть навезати оного человѣка або челядина отъ того часу, якъ въ него права просилъ, за кождую недѣлю по шести грошей, а естьли бы втекъ, тогды маеть платити потому, яко вышей о головщизнахъ написано.

АРТЫКУЛЪ 10.

О челядь невольную, которая втечеть отъ пана своего.

Уставуемъ, кгды бы хто чію челядь невольную вывелъ, або вѣдаючи заказъ въ себе переховывалъ, а то бы на него правомъ было переведено; тогды таковый повиненъ будеть ту челядь отъискати, а одыскавши тому пану отдати. А гдѣ бы не могъ одыскати, або не

хотѣлъ; будеть повиненъ тую челядь самъ цѣною платити, яко выше написано, и шкоду оправити отъ того часу, отъ которого ему тая челядь не робила, мужику и жонцѣ за кождую недѣлю по шести грошей.

АРТЫКУЛЪ 11.

О вольныхъ людехъ, которые въ голодъ продають.

Хто бы въ голодъ самъ себе або сына або тежъ которого челоловѣка вольного въ неволю продалъ, и листъ на то далъ; таковый листъ не маеть быти держанъ, але яко голодъ минеть, а онъ пенезей добудеть, маеть ему пенези отдати. Нижли естли бы хто челядь свою неволную продалъ; тая ведле продажи маеть вѣчнѣ держана быти.

АРТЫКУЛЪ 12.

Хто бы въ голодъ челядь свою выгналъ.

Тежъ уставуемъ, естьли бы хто въ голодъ челядь свою неволную выгналъ або выбилъ зъ дому своего прочъ, не хотечи ее кормити и переховывати; таковые вжо не мають быти невольными, але вольными. А вѣдьже тымъ обычаемъ, ижъ коли тую челядь выбьеть, тогды се они оповѣдати мають врядникомъ въ повѣтѣ або вряду мѣстскому бурмистромъ або мѣщаномъ, ижъ ихъ выбилъ а кормити не хотѣлъ; а тые, которимъ се оповѣдають, мають обослати того пана, чія челядь, естьли зознаеть, же для голоду выгналъ ихъ изъ дому не хотечи кормити, тогды оная челядь вѣчнѣ маеть быти вольна.

АРТЫКУЛЪ 13.

Невольницы мають быти трояхихъ причинъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ неволницы мають быти трояхихъ причинъ: первые которые суть здавна въ неволи, або зъ невольныхъ се родятъ; другіе которые полономъ заведены суть изъ земли непріятельское; третіе коли бы се сами въ неволю поддали, а хто бы, вѣдаючы жонку неволную, въ малженство понялъ, хотя человѣкъ вольный, тогды таковый самъ и дѣти ихъ въ неволи быти мають. А естьли бы се невѣдоме поняли, а одинъ зъ нихъ будучи вольнымъ не хотѣлъ въ въ томъ быти; тогды того жъ часу мають се втечи до права духовного, ведле которого ихъ мають розвести, а по розводѣ таковый вольный маеть зостати вольнымъ, а невольный, неволнымъ.

АРТЫКУЛЪ 14.

Если бы хто до кого слугу приказалъ, а тотъ слуга зашкодивши втекъ отъ него прочъ.

Хто бы кому приказалъ слугу, а тотъ слуга шкоду вчинивши тому пану своему втекъ отъ него прочъ; тогды тотъ, хто его приказалъ, маеть ку праву стати, а судъ маеть ему рокъ зложити, на которій маеть его доискавшися ку праву поставити. А естьли жъ бы тотъ на оный рокъ, которій судьи положать, того не постановилъ; тогды онъ самъ повиненъ будеть тую шкоду оправити, на чомъ слушный доводъ учиненъ будеть. А естьлибы се потомъ оному пану, за кого слуга втечеть, пригодить ли его видѣти на торгу або поткаеть въ дорозѣ; тогды вжо онъ самъ не маеть имати, нижли того приказцы своего смотрѣти маеть. А гдѣ бы хто мѣлъ слугу не приказного, а онъ ему шкоду учинивши прочъ втечеть; тогды онъ, гдѣ кольвекъ его увидить або поткаеть, маеть его поймати и вести до оного права гдѣ поймаеть, а передъ правомъ маеть на немъ шкодъ своихъ до доходити.

РОЗДѢЛЪ ТРЕТІЙНАДЪЦАТЬ, О ГРАБЕЖОХЪ И НАВЕЗКАХЪ.

АРТЫКУЛЪ 1.

О грабенье стада свирѣпѣего.

Уставуемъ, естлибы хто пограбилъ на якомъ колвекъ кгрунтѣ стадо свирѣпье князское, панское, земянское, а держачи стадо жеребца або свирѣпу и колко ихъ уморилъ або охромилъ; таковый за жеребца князского панского земянского повиненъ будеть заплатити осмъ копъ грошей, а за свирѣпу чотыри копы грошей, нижли за кождого съ тыхъ жеребцовъ будеть ли торгуючы што давано, тогды тую цѣну будеть повиненъ платити за слушнымъ доводомъ.

АРТЫКУЛЪ 2.

Якимъ обычаемъ мають се заховати о испашъ и о грабежъ на испашахъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ нихто стада свирѣпьего на дѣдизнѣ чужой на испашахъ такъ тежъ и на своей власной займовати не мають,

ани въ грабежъ брати, а хто бы на чіей дѣдизнѣ стадо занялъ або грабежъ учинилъ; таковый маеть тóму кгвалтъ заплатити дванадцать рублей грошей и шкоду оправити, а што бы се тому стаду стало, подлѣ уфалы вышей описаное. Бо не маетъ за испашъ стада брати, бы и засталъ на испаши, але маеть освѣтчивши сусѣдови отогнать до того пана, чіе стадо есть, и испашъ маеть обвести людьми добрыми сторонними; тогды тотъ повиненъ испашъ заплатити, чіе стадо шкоду вчинило. А вѣдьже вызволяемъ одно стадо свирѣпье, абы на испаши не было займовано, а быдло кони волы и коровы свинье и гуси на испаши мають быти займованы подлѣ обычаю, и скоро занявши маеть обослати того пана, чіе быдло, абы быдло свое на поруку взялъ, а о испашъ на купу шолъ; и што купа на испаши шкоды присудятъ, тотъ панъ, чіе быдло занято, маеть платити. А гдѣ бы на обосланье того, кому се испашъ стала, быдла своего на поруку взяти и на купу ити не хотѣлъ: тогды тотъ, хто займетъ, маеть быти зъ людьми добрими сторонними, и што тая сторона шкоды окупують, онъ маеть въ той шкодѣ своей оставити того быдла только, што бы за его шкоду стояло, а досталь отослати до того пана чіе быдло. Нижли стадо свирѣпье кони и каждое быдло только до светого Юрья безъ пастуха маеть вольно ходити, а по светомъ Юрьи въ тыжъ день каждый маеть около добытку своего сторожу або пастуха мѣти, черезъ все лѣто ажъ до первого дня мѣсяца Октебра. А давность отправѣ за испашъ не маеть дальшая быти только подлѣ стародавного звычаю до Божъего нароженья. И хтобы о испашъ присужоную, не хотечи платити подлѣ права, далъ се позвати; тогды съ права, достанетъ ли виненъ, маеть совито заплатити.

АРТЫКУЛЪ 3.

Хтобы подъ шляхтичомъ або подъ шляхтянкою грабежъ учинилъ.

Тежъ уставуемъ, хтобы подъ шляхтичомъ або подъ шляхтянкою грабежъ вчинилъ, кони побралъ при костелѣ на торгу або на поли, гдѣ жъ кольвекъ бы, тежъ бою не вчинилъ, або подъ слугою коня взялъ, або зъ воза выпрягъ, хотя бы оная особа при томъ не была, а былъ бы на то передъ врядомъ слушный доводъ; таковый оный, который грабежъ учинилъ, маеть таковую навезати и шкоды, если будутъ при томъ грабежи вчинено, за доводомъ оправити.

АРТЫКУЛЪ 4.

О грабежѣ коня князского, панского и шляхецского.

Тежъ князского панского, шляхецского коня изъ кождого грабежу безправного вызволяемъ. А естли бы хто безъ права князя або пана и шляхтича, хотя въ небытности его, коня пограбилъ; таковый маеть коня конемъ навезати.

АРТЫКУЛЪ 5.

Яко челядь невольная втеклая маеть быти заповѣдана.

Если бы чія челядь невольная втекла, а заповѣдана бы зъ якого перейму, и женучи за нею въ погоню въ кого бы ее нашолъ; тогды маеть тому, въ кого челядь зостанетъ, переемъ дати, съ чого будеть первей заповѣдалъ. А естли бы заповѣди и перейму, въ кого оную челядь нашолъ, недалъ, а тотъ бы ему не хотѣлъ тое челяди безъ перейму выдати, и взялъ поземъ кгвалтомъ, а до права о то былъ позванъ; тогды тотъ за тымъ позвомъ повиненъ будеть сторонѣ жалобливой платити яко за кгвалтъ дванадцать рублей грошей. А естьли бы хто чію челядь въ себе ховалъ, а тотъ по колко кроть заповѣди и по торгу закликалъ, оповѣдаючи ее, и потомъ бы тотъ, чія челядь, въ колко недѣляхъ тую челядь свою въ него нашолъ; тогды только маетъ, за страву ему отъ кождого челядника на недѣлю по два гроши давши, челядь свою добровольнѣ взяти.

АРТЫКУЛЪ 6.

О грабежѣ человѣка князского, панского и земянского.

Уставуемъ, естли бы шляхтичъ чіихъ людей пограбилъ на торгу при церкви на доброволъной дорозѣ; таковый маеть сторонѣ обжалованой вины заплатити шесть рублей грошей, а грабежъ зъ навезкою отдати, то есть коня конемъ вола воломъ навезати. А пакли бы шляхтичъ або хтожъ кольвекъ пограбилъ у чіихъ людей на поли або гдѣ индей, а бою не вчинилъ; тогды маеть заплатити три рубли грошей, а грабежъ также навезати. А мужикъ мужика естли бы при костелѣ або на торгу на дорозѣ пограбилъ; маеть заплатити три рубли грошей, а грабежъ всякій также зъ навезкою платити маеть, коня конемъ, вола воломъ, а корову коровою, и кождое быдло, якое пограбилъ, таковымъ навезавши маетъ отдати, або цѣною заплатити, яко нижей описано.

АРТЫКУЛЪ 7.

Цѣна конемъ рабочимъ.

За коня або за свирѣпу робочую копа грошей, а за третека жеребка отъ робочихъ свирѣпъ копа грошей, а за третячку свирѣпу полтина грошей, за лонское жеребя пол-копы грошей, за лѣтошнее двадцать грошей.

АРТЫКУЛЪ 8.

Цѣна быдлу малому и великому.

За вола осидесятъ грошей, за вола стадника осидесятъ грошей, за корову петдесятъ грошей, зо яловицу сорокъ грошей, и за быка неука сорокъ грошей, за телицу пол-копы грошей, за теля лонское двадцать грошей, а за теля сеголѣтнее дванадцать грошей, за вепра коринного пятдесятъ грошей, за вепра некоринного пол-копы грошей, за кнороза сорокъ грошей, за свинью двадцать грошей, за подсвинка десеть грошей, за порося пять грошей, за овцу петнадцать грошей, за барана дванадцать грошей, за скопца барана двадцать грошей, за ягня пять грошей, за козла пол-копы грошей, за козу двадцать грошей, за козеня пять грошей.

АРТЫКУЛЪ 9.

Цѣна птахомъ домовымъ.

Гусь три гроши, каплунъ шесть грошей, курица пол-тора грошей, утка два гроши, селезень грошъ, голубъ грошъ, утка круговая шесть рублей грошей, пава або павъ три копе грошей, лебедь доновый три копы грошей.

АРТЫКУЛЪ 10.

Цѣна птахомъ на мысливство хованымъ.

Кречотъ красный дванадцать рублей грошей, за бѣлого кречота десеть рублей грошей, серый кречотъ шесть рублей грошей, соколъ шесть рублей грошей, а ястребъ великій три рубли грошей, болобанъ два рубли грошей, за рабца або за кгрокгулца рубль грошей, за дремлюга пятдесятъ грошей.

АРТЫКУЛЪ 11.

Цѣна збожью.

Пшеницы копа петнадцать грошей, жита копа двانадцать грошей, ярицы копа десеть грошей, ечменю копа осмъ грошей, овса копа шесть грошей, гречки копа пять грошей, гороху копа шесть грошей, проса копа чотыри гроши, илну копа дванадцать грошей, рѣпы бочка пять грошей.

АРТЫКУЛЪ 12.

Цѣна собакомъ.

За пса домового брехуна три рубли грошей, за наслѣдника и за набрехника звѣринного шесть рублей грошей, за окгара три копы грошей, за узлайника три копы грошей, за выжла три копы грошей, за щайку подъ ястреба три копы грошей, за подстрелного три рубли грошей, за пса обсочного шесть рублей грошей, за неделянского пса шесть рублей грошей, за хорта подсокольего шесть рублей грошей.

АРТЫКУЛЪ 13.

Если бы кого песъ непривязаный укусилъ.

Уставуемъ, кгды бы кого песъ непривязаный уѣлъ съ чіего прищ-ванья, а онъ бы ставши за позваньемъ передъ урядомъ къ тому прищванью се не зналъ; таковому маеть судъ сказати отприсегнутися, ижъ того не вчинилъ, а гдѣ бы присегнути не хотѣлъ, тогды жалобливая сторона кгды его въ томъ поприсягнетъ, повиненъ его будеть навезати ведле стану его, якобы его самъ ранилъ рукою своею. Пакли жъ бы хто кому пса умыслнѣ а не отъ руки забилъ або застрѣлилъ; таковый будеть оного пса повиненъ платити водле цѣны вышей описаное, естли бы его забилъ отъ руки кіемъ або якою бронею не пометомъ а ни стрѣлбою, таковый не повиненъ будеть ничого платити.

АРТЫКУЛЪ 14.

Которое бы быдля або песъ въ суспдствп шкоду чинилъ.

Уставуемъ, естли бы въ кого песъ домовый або быдля якую шкоду въ околицы чинилъ, а тотъ домовый господарь о томъ вѣдаючи

оного быдляти стеречи а пса на привези мѣти не хотѣлъ; тогды таковый будетъ повиненъ всю шкоду въ суседствѣ платити и оправовати, на што слушный доводъ удѣланъ быти маеть.

РОЗДѢЛЪ ЧОТЫРНАДЦАТОЙ О ЗЛОДѢЙСТВѢ ВСЯКОГО СТАНУ.

АРТЫКУЛЪ 1.

Хто бы въ кого лице зосталъ

Коли бы хто лице свое и речы краденые въ чыего слуги або подданного засталъ, такъ на дѣдизнѣ его яко и инде гдѣ кольвекъ; тогды таковогo человѣка лицованого маеть вести до пана его, просити зъ нимъ справедливость. А естьли бы ему справедливости не вчинено; тогды тотъ, при чіемъ человѣцѣ лицо зостато будеть, повиненъ о то передъ врядомъ нашимъ отказывати и того злодѣя своего передъ судомъ нашимъ поставити. А естли бы оный злодѣй втекъ зъ рукъ его або оное лицо стратилъ, а передъ судомъ не постановилъ, а лица не положилъ; тогды будеть повиненъ оную шкоду заплатити, на чомъ онъ присягнетъ, або слушный доводъ учинитъ, што ему приономъ лицы будеть згинуло. И тежъ коли бы што въ кого вкрадено, а видитсе ему шкода отъ которого села, а шкодника своего не вѣдаетъ; тогды маеть выпросити право въ томъ селѣ. А естли бы далъ о то всему селу вину; тогды три мужи зъ оного села, которыхъ онъ оберетъ, мають присегнути, якъ въ томъ селѣ шкодника его не вѣдають, а пакли бы о то не присегнули, тогды оное село все оную шкоду всю тому шкоднику маеть платити, а собѣ злодѣя искати.

АРТЫКУЛЪ 2.

Зводъ на злодѣя.

Тежъ уставуемъ, которій человѣкъ пойманъ будеть на злодѣйствѣ, а приведенъ съ чимъ до замку або до вряду нашого, а тотъ бы повѣдалъ заводцу и отъ кого тое лице маеть; тогды маеть на томъ же врядѣ нашомъ того заводцу поставити, або сознаньемъ врядовымъ себе очистити, гдѣ будеть то купилъ, а на которомъ врядѣ оповѣдалъ и въ книги записалъ. А естли бы тотъ заводца того обвиненого въ злодѣйствѣ передъ правомъ заступилъ, а тотъ бы заступца бралъ се на иншій зводъ, хотечи вести отъ суда вряду нашого на иншого заступцу до иншого вряду; то ему не маеть быти допущоно, але кождый заступца до остатнего зводу маеть быти ставенъ передъ

тымъ врядомъ нашимъ, гдѣ ся початокъ сталъ зводу, а лице во вряду будеть повиненъ тотъ ку зводу выкупити, хто се зводитъ. А вѣдьже за выкупенье большей врядъ не маеть брати только по двванадцати грошей за каждымъ зводомъ; и каждому таковому, хто се выводитъ зъ маетности оного, на комъ лицо зостанетъ, навезка подлѣ стану всказована быти маеть. А пакли бы у того злодѣя маетности свое не было, чимъ лицо во вряду выкупити, тотъ маеть врядъ лицо жалобливой сторонѣ даромъ вернути, а злодѣй яко за злодѣйство и за вси навезки маеть горломъ приплатити. А естли бы заводцы передъ врядомъ нашимъ достаточнего зводу не поставилъ, а зозначьемъ врядовымъ себе въ томъ злодѣйствѣ не очистилъ; тогды тотъ маеть быти каранъ горломъ яко злодѣй, а шкоды, на чомъ сторона жалобливая присягнетъ, маеть быти плачона зъ дому оного злодѣя. А естли бы остатній себе заводца очистилъ выписомъ врядовымъ, а гдѣ бы рекъ купилъ, або, ижъ то его конь або волъ доморослый, сведѣцствомъ слушнымъ се выправилъ; таковый яко навезокъ такъ и шкодъ никому платити не будеть повиненъ, нижли естли бы тую речъ купилъ, пенези свои тратитъ. А пакли бы сторона поводовая, которая позвала, и менила коня або вола своего доморослымъ або речъ дома уробленую, якъ сукно и якую кольвекъ иншую речъ, сторона обжалованая, которая будетъ зъ лицомъ приведена, будучи тежъ не подойзреная, менила быти своимъ доморослымъ або дома вробленымъ, а подобенство къ тому стегало, хотя бы обѣдвѣ стороне выдали свѣдковъ годныхъ; тогды за подобенствомъ и за свѣдецствомъ сторона обжалованная при своихъ свѣдкахъ близшая будетъ ку доводу, ижъ то естъ доморослое, або дома вробленое, бо тому бы вжо шло о горло, а вѣдже судъ подобенства всякіе на доброй бачности маютъ мѣти, и въ речахъ вонтпливыхъ склоннѣйшій маеть быти ку вызволенью нижли ку караныю. А простого стану человѣкъ, которій первый або другій разъ около таковыхъ речей будеть обвиненъ, тотъ ку таковому отводу немаеть быти припущонъ. *

АРТЫКУЛЪ 3.

Для покою посполитого застановенье отъ злодѣйства.

Отъ того часу уставуемъ и хочемъ мѣти, абы каждый съ подданыхъ нашихъ и подданыхъ князскихъ панскихъ и духовныхъ и свѣц-

---

*) Въ трет. редак. стат. «маеть быть припущонъ.»

скихъ и боярскихъ, такъ можного стану яко и меншого, хто бы кольвекъ што въ кого на торгу въ дому або гдѣ кольвекъ коня, вола, корову и иншые всякіе речы купилъ; то маеть на то мѣти баришниковъ людей добрыхъ вѣры годныхъ, и съ тымъ истцемъ, въ кого што купитъ, и съ баришники прійти до вряду замку або двору нашого або до войта мѣстского въ книги врядовые записати, а тыми, естьли будеть потреба, у права себе очистити. Нижли естли бы хто потомъ тую речъ позналъ, и того передъ врядомъ довелъ, же его властная речъ; тогды тотъ, хто купилъ, передъ врядомъ маеть оному, хто позналъ и довелъ, вернути, и будеть ли мѣти, же при томъ лицы много погибло, тогды тотъ, хто купилъ, маеть отприсегнутися, ижъ болшей тыхъ речей не купилъ а ни свѣдомъ.

АРТЫКУЛЪ 4.

О важности лица, за што злодѣй каранъ быти маеть.

Уставуемъ, ижъ кождый злодѣй зъ лицомъ приведеный и правомъ пokananый при лицы, которое бы стояло вышей полтины грошей; маеть горломъ каранъ быти. А што бы за полтину грошей не стояло; маеть у столпа дубцы битъ быти, а лицо маеть вернути тому, чіе есть, а навезка на тое лицо зъ маетности его маеть быти плачона, а не будеть ли чимъ мѣти навезки платити, тогды ухо тому злодѣю маеть урѣзано быти. А которое бы лицо вышей полу-копка або за полкопы стояло; при таковомъ лицу маеть быти также у столпа битъ и зъ мѣста высвѣдчити. А которое лице будеть стояти за дванадцать грошей, за то также маеть битъ быти; а потомъ того жъ естли бы се трафило поймати зъ лицомъ, хотя бы тое лице и десети грошей не стояло, тогды вжо маеть быти каранъ яко злодѣй.

АРТЫКУЛЪ 5.

*Якъ маеть въ дому чіемъ лицо *) зостати.*

Уставуемъ, хто бы хотѣлъ у чіемъ дому речи краденые застати; тогды отъ вряду беручи возного маеть передъ врядомъ ознаймити, што ему згинуло, и чого передъ вознымъ въ дому его искати маеть, а въ мѣстѣ мѣстскаго вижа и къ тому людей посторонныхъ вѣры годныхъ маючи при собѣ, и при нихъ въ ономъ дому тыхъ речей ис-

*) Въ рукописи *лицо* пропущено.

кати краденыхъ маеть. А скоро бы тамъ што речей краденыхъ нашолъ и того при томъ лицы зосталъ, маѣть при томъ же возномъ людехъ сторонныхъ того, кого при лицы зостанетъ, вести до вряду нашого; а естли никого не зостанеть, одно лице знайдетъ, однакожъ съ тымъ лицомъ маеть вести або ѣхати до вряду нашого и тамъ далей поступовати ведле права. Пакли жъ хто у своемъ дому крадежу искати не допустилъ, клетей и иныхъ домовъ и схованей отомкнути не хотѣлъ; тогды тотъ, хто не допустилъ, будетъ повиненъ тую всю шкоду сторонѣ жалобливой платити ведле доводу або присеги. Тымъ же способомъ, хто бы хотѣлъ въ чіего человѣка крадежъ зостати, маеть се заховати яко вышей описано; нижли только, зъ вознымъ и зъ стороною оступивши домъ подданого чіего, маеть того пана або врядника, а не будеть ли врядника а ни тивуна ино старшого, хто въ томъ селѣ будеть, обослати, оповѣдаючи тое, абы не розумѣлъ кгвалтовного наѣханья. Естли жъ бы панъ або врядникъ его при томъ обыску быти не хотѣлъ; тогды сторона жалобливая предсе съ тыми, кого маеть при собѣ, обыскъ чинити и вси схованья трести, и нашодши съ тымъ до вряду вести маеть.

АРТЫКУЛЪ 6.

О гоненье слѣдомъ въ якой кольвекъ шкодѣ покраденой.

Кому бы покрадены кони волы быдло и иные речи въ дому, а тотъ шкодный поднялъ бы слѣдъ тое шкоды своее, и собравшы людей добрыхъ околичныхъ сусѣдовъ водле давного обычаю гонилъ слѣдомъ, а тотъ слѣдъ гдѣ бы ку которому селу або въ чій домъ привелъ; тогды маеть послати до того села або до дому, гдѣ слѣдъ вшолъ, людей добрихъ стороннихъ вѣры годныхъ, абы зъ села своего и зъ дому, гдѣ бы слѣдъ вшолъ, або зъ кгрунту земли села своего слѣдъ вывели. Таковое село або въ чій домъ слѣдъ будеть вшолъ, мають тотъ слѣдъ въ тое копы взяти и зъ села або зъ дому и зъ земли своее того села слѣдъ вывести ажъ до иншое границы, куды тотъ слѣдъ пойдеть. А естли бы тое село, до которого слѣдъ приведенъ, отъ себе слѣду не вывели або отъ слѣду отбили або выгнавши быдломъ затоптали; на таковомъ застановившисе копа тая, гдѣ слѣду не отведено або отбито, мають послати по возного до вряду нашого замкового, и съ тымъ вознымъ и люди сторонные копа вся мають оную шкоду осумовати, на чомъ оный шкодный самотреть присягнетъ, и приложить до того села, абы они шкоду заплативши собѣ винного

искали. А по сказанью мають черезъ возного и сторону, которіе при томъ были, объявити вряду и половину пересуда дати, а врядъ маеть рокъ заплатѣ зложити, и яко рокъ выйдеть; тогды врядъ оного пана листомъ своимъ напоменути маеть, абы водле права оного суду копного заплату чинилъ, а не будеть ли хто хотѣти, тогды тая шкода зъ уряду отправена маеть быти.

АРТЫКУЛЪ 7.

Хто бы шляхтича першій разъ о злодѣйство безъ лица передъ врядомъ обвинилъ.

Уставуемъ, хтобы шляхтича обвинилъ о злодѣйство безъ лица и безъ кождое слушное причины; тогды таковое обвиненье оному шляхтичу шкодити не маеть, и за таковое обвиненье повиненъ будеть его навезати, яко бы его ранилъ. Пакли жъ бы оного обвиненья якое записованье до книгъ, або гдѣ индей поволанье, або якіе слушные причины, або знаки показалъ, а тотъ шляхтичъ еще отъ того се не отводилъ а ни отприсегалъ; тогды таковый обвиненый будеть повиненъ першій разъ того самъ особою своею отприсегнутисе, и кгды присягнеть, навезки ему дати не повиненъ. Паклижъ бы того шляхтича о злодѣйство передъ врядомъ другій разъ тымъ же обычаемъ обвинено и поволано было; тогды маеть самотретъ зъ шляхтою вѣры годными отприсегнутисе, также безъ навезки. Того жъ шляхтича поволаного кгды бы третій разъ о злодѣйство у права было обвинено; маеть самъ семъ зъ шляхтою вѣры годными отприсегнутисе, а въ недостатку свѣдка або двохъ маеть шкоду платити, а собѣ винного искати. А четвертый кроть того жъ шляхтича естли бы у права о злодѣйство было обвинено, а знаки слушные были бы показаны, бы тежъ и лица при немъ не зостали, а сторона поводовая самъ третей его поприсегнула; тогды маеть горломъ каранъ быти яко злодѣй.

АРТЫКУЛЪ 8.

О шляхтичу лѣтъ зуполныхъ не маючому.

Естли бы се трафило, ижъ бы шляхтичъ въ лѣтехъ чотырнадцати и не большъ обвиненъ о злодѣйство, або приведенъ былъ о злодѣйство зъ лицомъ передъ врядъ; тогды таковому про молодость лѣтъ его не маеть быти поличоно за злодѣйство, и не маеть быти до ката въ руки и на муку даванъ, нижли тую шкоду отецъ его або матка або

кровные зъ имѣнья части его новинни зъ нав'язкою платити, и заплативши то почтивости его шкодити не маеть, а не будеть ли мѣти чимъ платити, ино дати его на выслугу, поки бы то заслужилъ, што зашкодилъ. Тымъ же тежъ обычаемъ можеть се розумѣти и о дѣтехъ людей простыхъ лѣтъ недорослыхъ. А ведьже и таковый хлопецъ недорослый естьли бы въ колку злодѣйствахъ и при лицы былъ дознанъ, таковыхъ врядъ маеть карати водле зданья своего.

АРТЫКУЛЪ 9.

О поволаньяхъ.

Уставуемъ, абы поволанья злодѣйскіе передъ врядомъ оповѣданы и явнѣ высвѣдчоны и до книгъ кождого вряду записованы были, которые книги яко передъ тымъ и теперъ зовуть чорными книгами; таковое оповѣданье и поволанье врядовнѣ записаное маеть у права вездѣ мѣстцо мѣти и прійиовано быти.

АРТЫКУЛЪ 10.

Хто бы злодѣя приличного въ себе въ дому ховалъ, або вѣдомость о немъ мѣлъ.

Уставуемъ и сказуемъ, ижъ коли бы хто злодѣя приличного вѣдоме въ дому своемъ ховалъ, або мѣшкати допустилъ, або злодѣя явного отъ шебеницы своими пенезми откупилъ; тогды таковый кождый, естьли бы то на него слушнымъ правомъ было переведено, всю шкоду, которая бы се кому черезъ того злодѣя зъ имѣнья его стала, будеть повиненъ платити и оправовати. Тымъ же обычаемъ естли бы кому злодѣя правомъ поконаного на смерть выданого, а онъ бы его не скаралъ, а потомъ кому кольвекъ отъ того злодѣя шкода будеть се дѣяти; тогды тотъ, хто злодѣя пустилъ, будеть повиненъ тую всю шкоду платити и оправовати.

АРТЫКУЛЪ 11.

О покраденье свирна або клети панское шляхецское и тежъ клети мужицкое.

Тежъ уставуемъ, кгды бы покрадено которому пану або земенину свиренъ скарбный або спижарный, а то бы на кого правомъ было переведено; тогды за таковый свиренъ будеть повиненъ заплатити

дваэадцать рублей грошей, и шкоду покрадеаую за присегою оправити. Тымъ же тежъ обычаемъ естьли бы мужикъ мужику клеть выкралъ; тогды за покраденье клети мужику три рубли грошей, и шкоду всю зъ дому злодѣйского маеть за присегою плачоно быти. А за навезку объ его злочынство, або колько ихъ будеть, мають горломъ караны быти.

АРТЫКУЛЪ 12.

О лицо, которое найдеть се въ дому человѣка неподойзрѣного.

Уставуемъ, кгды бы у человѣка неподойзреного за замкомъ было лицо знайдено, а до тое хоромины было вкинено и не приховано; тогды таковый человѣкъ, естьли будеть неподойзрѣный, маеть зъ жоною и зъ дѣтьми дорослыми, будеть ли ихъ мѣти, отприсегнутисе. Тымъ же обычаемъ, кгды бы лицо засталъ въ чіемъ дому въ гумнѣ або за плотомъ; потомужъ маеть тотъ человѣкъ неподойзрѣный отприсегнутисе, ижъ того не вѣдомъ. А естьли бы въ хороминѣ замкнено было найдено, а тое лицо было бы прихоронено, хотя бы и окно было, куды вкинути; тогды таковое лицо маеть быти поличоно за злодѣйство, съ которимъ, кого при томъ лицы зостануть, маеть быти веденъ до вряду и тамъ зъ нимъ яко съ приличнымъ далей поступовати.

АРТЫКУЛЪ 13.

О злодѣю, которого на злодѣйствѣ поймають.

Естли бы злодѣй былъ пойманъ на злочинствѣ а не въ дому своемъ, а тые речи краденые въ дому еще не были; таковый злодѣй самъ одинъ маеть за тое злочинство каранъ быти, а жона, дѣти и домовая челядь отъ того прожна.

АРТЫКУЛЪ 14.

О знаки злодѣйскіе на человѣка неподойзрѣного.

Уставуемъ, кгды бы на которого человѣка простого неподойзрѣного, которій еще при лицы не былъ, знаки злодѣйскіе были описаны, а тые знаки были бы слушные, а тотъ неподойзреный былъ бы человѣкъ добрый вѣры годный, при которомъ сторона жалобливая его поприсегнути за своего шкодника хотѣла; за таковыми знаки и присегою стороны жалобливое тотъ человѣкъ маеть быти выданъ

на муку, и естли бы се не домучилъ, тогды маеть его навезати водле стану его, вѣдьже большей не маеть быти мучонъ одно разъ.

АРТЫКУЛЪ 15.

Три кроть злодѣя приличного одного дня можеть мучити.

Уставуемъ, кгды бы поймано злодѣя приличного, а на тотъ часъ безъ лица будеть пойманъ; тогды таковото злодѣя три кроть одного дня можеть мучити, только бы на которомъ человѣку не образилъ. А естли бы не домучилсе; тогды за кождымъ разомъ муки оное маеть его навезати водлѣ стану его. Пакли жъ бы у въ оной муцѣ злодѣйства на немъ домучитисе не могъ, а оною мукою уморилъ, або на члонку образилъ; таковый будеть повиненъ за умерлого головщизну а за хромоту пол-человѣка платити водлугъ стану его. Нижли естьли бы тотъ злодѣй въ оной муцѣ для чаровъ спалъ, а муки не чулъ, а тые чары были бы при немъ найдены у въ устехъ, або на головѣ у волосехъ, подъ пахою, або гдѣ индей; тогды навезки ему дати не повиненъ, и еще таковый приличный злодѣй будеть для таковыхъ чаровъ повиненъ сторонѣ жалобливой шкоду платити, на чомъ присягнетъ.

АРТЫКУЛЪ 16.

О злодѣяхъ и розбойникохъ, которые бы врядника своего поволали.

Уставуемъ, кгды бы чіихъ колвекъ подданыхъ злодѣевъ або розбойниковъ и якихъ колвекъ злочинцовъ поймано, а они бы идучи на смерть поволали врядника своего, ижъ того злодѣйства ихъ свѣдомъ, и тымъ лупомъ зъ нимъ се дѣлили, а тотъ врядникъ былъ бы шляхтичъ; таковый маеть першій кроть отприсегнутисе самъ одинъ. А потомъ естли бы таковыхъ другихъ и третихъ злочинцовъ поймано, а тые также идучи на смерть того поволали и на шыбеницы не отволали; тогды тотъ отъ тыхъ поволаней маеть отприсегнутисе такъ, яко о шляхтичу есть вышей описано. А за четвертымъ разомъ естли бы тымъ способомъ былъ поволанъ; тогды вжо безъ кождого отводу и присеги и безъ лица маеть быти сказанъ на смерть яко злодѣй. А гдѣ бы тотъ врядникъ не былъ шляхтичъ; тогды за першимъ поволаньемъ злодѣйскимъ, которіе бы то смертью запечатовали, маеть сторонѣ шкоду платити, на чомъ присягнетъ. Пакли жъ бы того врядника нешляхтича повторе таковые жъ злодѣи и тымъ же способомъ поволали, и также смертью запечатовали; таковый нешляхтичъ вжо

безъ кождого лица маеть сказанъ быти на смерть яко злодѣй, и по таковаго за тымъ знаки слушчими и поволаньи правными поканалого маеть врядъ повѣту кождого зослати, и на врядѣ нашомъ господарскомъ поставившы казати на него фолдрованти.

АРТЫКУЛЪ 17.

О человпька неподойзрпьнаго.

Уставуемъ, кгды бы шляхтичъ которого нешляхтича неподойзрѣного помовилъ, менуючи ижъ бы его злодѣемъ былъ, и отъ него въ злодѣйствѣ ему се шкода становила, и не маючи никоторыхъ слушныхъ знаковъ хотѣлъ его о злодѣйство попрысегнути; тогды тотъ человѣкъ, яко будучи неподойзреный, близшій будеть самотреть зъ сусѣды собѣ ровными, также людми добрыми и неподойзреными, отприсегнутисе, а судъ ему того маеть допустити. А другій разъ кгды бы того жъ о злодѣйство было обвинено; тогды за другимъ разомъ обвиненьемъ отъ шляхтича маеть быти поконанъ водлѣ права и присеги яко злодѣй.

АРТЫКУЛЪ 18.

О неповоланомъ шляхтичу.

Тежъ уставуемъ, естли бы которому шляхтичу не згола але за причиною слушною дана злодѣйская вина; тогды тотъ позваный отъ того маеть се отвести присегою своею тѣлесною. Тежъ повторе кгды бы тому шляхтичу о тое жъ и таковымъ обычаемъ вина злодѣйская дана; тогды позваный самотреть зъ шляхтичами собѣ ровными маеть се присегою отвести. Третій разъ кгды бы тому жъ шляхтичу тымъ же способомъ вина будеть дана; тогды позваный самъ-семъ зъ шляхтами маеть отприсегнутисе и правъ будеть. А вѣдьже кгды четвертый разъ томужъ шляхтичу въ томъ же вина будеть дана; тогды позваному до права вжо не ему маеть быти отводъ, але на него доводъ присегнути зъ шляхтою собѣ ровною самотрему, и съ права за слушнымъ доводомъ маеть быти каранъ ведле вины и учинку своего.

АРТЫКУЛЪ 19.

О забитье злодпья при лицы.

Уставуемъ, тежъ хтобы злодѣя при лицы своемъ забилъ, таковаго злодѣя забитого того жъ часу по ономъ забитью маеть оказати

суседомъ околичнымъ и потомъ што наркхлей зъ уряду нашого, которій ваближей будеть, возныйъ и стороною обведши до вряду привести и оказати иамъ. А потомъ будеть ли о то позванъ до права; тогды врядъ ему маеть допустити отприсегнутися, ижъ его на злочинстве при лицу въ дому своемъ забилъ. Такъ тежъ естли бы се потрафило кому на дорозе злодея погонити, а онъ бы се поймати не далъ, а въ томъ при лицы былъ забитъ; тогды тотъ, хто гонить въ дорозе за злодеемъ, маеть мети при собе суседовъ або стороннихъ людей, и съ тыми привезши трупъ передъ врядомъ маеть высведчитисе, ижъ его при лицы забилъ. А будеть ли о то ку праву позванъ; также маеть съ тыми людьми, съ кимъ за злодеемъ гонилъ, на томъ присегнути, ижъ на злодействе при лицы, яко злодея своего, забилъ, а раннего злодея зъ лицомъ маеть вести до вряду нашого, такъ яко вышей описано; бо злодея при лицы пойманого нихто не маеть и одного дня въ себе держати, але того жъ часу вести до вряду. А хтобы злодея черезъ день и черезъ ночь въ себе въ дому держалъ; тогды пришедши до вряду первей виненъ будеть его навезати водле стану. А ранный естьли будеть пойманъ, а до вряду черезъ ночъ и черезъ день задержанъ, и тамъ въ дому его умеръ; тогды будеть повиненъ головщизны платити водлугъ стану. Тымъ же обычаемъ естли бы хто злодея поймавшы и до вряду не ведучи, въ дому въ себе або на дорозе, еще правомъ не поканавши, мучилъ; таковый также первей будеть повиненъ его навезати, тожъ потомъ въ право зъ нимъ вступовати.

АРТЫКУЛЪ 20.

Хто бы што вкралъ на дворѣ нашомъ господарскомъ

Тежъ хто бы на дворе нашомъ господарскомъ што вкралъ, а то бы стояло меньшей полукопья, которая бы речъ не о шію шла, и правомъ бы на него переведено або лице вынято; таковому маютъ уши обрезати. А потомъ естьли бы еще што вкралъ, бы тежъ краденая речъ и десети грошей не стояла; тогды вжо горломъ маеть быти каранъ.

АРТЫКУЛЪ 21.

О жонахъ и о дѣтехъ, которые уживали речей украденыхъ.

А естли бы въ дому лицо зостато, а дети и жона при томъ были и тыхъ краденыхъ речей уживали; тогды они повинни будуть тую

шкоду платити и сами головами выдаваны быти, нижли не у вѣчную неволю поколь се выробять, яко тымъ которіе бы закуплены были, а горломъ тотъ самъ злодѣй маеть быти каранъ, которій укралъ.

АРТЫКУЛЪ 22.

О лицу важномъ, што будетъ дано до двору нашого господарскаго.

Къ тому уставуемъ, естли бы лицо принесено было до вряду нашого господарского князъского панского и земянского, а было бы тое лицо речъ важная, шаты або серебро або кони добріе, а того бы злодѣя маетность не стояла, не знесла, чимъ бы мѣлъ зъ дому своего сторонѣ жалобливой шкоду платити; тогды таковое лицо важное зъ двора нашого господарского также князского панского и земянского маеть дармо вернено быти тому, чіе будеть, а тотъ злодѣй на шибеницу маеть выданъ быти.

АРТЫКУЛЪ 23.

О слугахъ безъ приказу и о тыхъ, што безъ службы мѣшкаютъ.

Уставуемъ, хто бы переховывалъ себе якихъ людей безъ службы або слугъ безъ приказу, отъ которыхъ се мели бы шкоды або забойства дѣяти въ сусѣдствѣ, або кому жъ кольвекъ, и подъ часомъ стала бы се шкода отъ таковыхъ або раны або головщизна; тогды тотъ, хто таковыхъ переховываеть, за переведеньемъ правнымъ, хотя бы ему не были припоручоны, виненъ ихъ отыскивати и сторонѣ жалобливой ку праву ставити, а гдѣ бы не поставилъ, маеть шкоду всю або раны заплатити, яко вышей о головщизнахъ есть описано.

АРТЫКУЛЪ 24.

О блудяги.

Княжата панове хоруговные о блудяги мають се заховати подлѣ давного обычаю, нижли мають брати отъ клячи по шести грошей, а быдло мають давати даромъ. А шляхта, которые седятъ у повѣтехъ, блудные клячи и быдло мають водити и давати до дворовъ нашихъ, а черезъ три дни въ себе мають ховати. А хто бы черезъ три дни въ себе блудягу ховалъ, а ку двору нашому не далъ, а то будеть на него переведено, и лицо въ дому его вынято; тогды маеть въ томъ виненъ быти яко злодѣй. А хто злодѣя зженетъ отъ коней; ино зго-

вого маеть быти дано врядннку нашому шесть грошей, а тому хто зженеть другую шесть грошей.

АРТЫКУЛЪ 25.

О покраденьи збожья всякого или на поли зложоныиъ у стыртахъ.

Уставуемъ, кгды бы хто злодѣйскимъ обычаемъ чіе збожье або сено бралъ, а тотъ, чіе збожье або сено будеть, беручи засталъ; тогды тотъ, хто застанеть, маеть поймавши вести съ тымъ лицомъ зъ возы и съ коньми до вряду гдѣ наиближей, а тотъ врядъ будеть повиненъ съ таковымъ справедливость чинити яко зъ иншими злодѣи приличными. А естли бы тые, што по жыто або по сено пріѣхали, поииатисе не дали, а въ томъ кого съ тыхъ злочинцовъ забито або ранено; тогды предесе маеть объявити вряду и трупъ або ранныхъ оказати. А будеть ли о то ку праву притягненъ; тогды того маеть отприсегнутисе, ижъ при збожъю своемъ забилъ або ранилъ, таковый головщизны а ни ранъ платити не будеть повиненъ. Пакли жъ бы тые злочынцы змоцнившысе того пана самого або слугъ и подданыхъ его при его збожъю побили и поранили або и забили, а то бы на нихъ слушнымъ доводомъ было переведено; таковые будуть повинни кгвалтъ платити дванадцать рублевъ грошей и раны слугамъ и подданымъ оправити, якого стану будеть, а естли бы шляхтича забито, тогды маеть горломъ каранъ быти водле покананьа стороны жалобливое, кому вина будеть дана, а кгвалтъ и шкоды зъ имѣнья и маетности ихъ платити. Также кого бы поймано крадучи сноповье скопъ, або сенные копы, або тежъ жито упрежмо рѣжучи подъ колосъ; таковый, зъ лицомъ кгды будеть приведенъ, маеть у столпа пугами битъ быти, а шкоду зъ маетности его заплатити, естьли што будеть мѣти.

АРТЫКУЛЪ 26.

О покраденью ставу и сажовки.

Уставуемъ, коли бы злодѣйскимъ обычаемъ ловлены рыбы въ ставѣ або въ сажовцѣ; таковый, кгды будеть пойманъ и приведенъ до вряду зъ лицомъ, маеть каранъ быти яко злодѣй, хотя бы лицо не стояло шацуючи десети грошей.

АРТЫКУЛЪ 27.

О небезпечность отъ огня.

Кгды бы се трафило подъ часомъ отъ огню погруньи въ мѣстѣ або гдѣ жъ кольвекъ, або хто на водѣ стонулъ, а въ томъ часѣ што ему згинуло, которая згуба у кого кольвекъ бы се въ рокъ або до року затаеная показала; тогды тую речъ, яко важна будеть, маеть у четверо цѣною заплатити тому, въ кого то згинуло. А естли бы се тая речъ по року або въ колько лѣтехъ показала; тогды маеть цѣною заплатити. А будеть ли хотѣти сторона жалобливая на него и по року фолдровати; тогды можеть яко на злодѣя, што будеть на воли его, хто маеть, фолдровати.

АРТЫКУЛЪ 28.

Хто бы кого обвинилъ, а передъ врядъ привелъ, маеть того жъ часу описатися, на которій рокъ маеть доводити.

Тежъ коли бы кого обвинивши передъ врядомъ и до везенья або за поруку давши и рокъ отъ вряду ку доводу принявши, самъ безъ слушное причины не сталъ на томъ року, и слушныхъ причинъ нестанья своего презъ посланца за часу не ознаймилъ; тогды врядъ по выйстью оного року обвиненого маеть вольнымъ чинити, а вольное мовенье у права съ тымъ, хто его обвинивши не доводилъ, заховати.

АРТЫКУЛЪ 29.

О человѣка отчизного и человѣка хто его выкралъ.

Уставуемъ, естли бы хто вывелъ або выкралъ чіего человѣка отчизного або челядника невольного, а погоненъ былъ на дорозѣ и поиманъ съ тымъ человѣкомъ або съ челядью; тогды маеть съ тымъ лицемъ веденъ быти до вряду нашого, гдѣ наближей будеть, а врядъ маеть ему справедливость учинити. А естли бы оный къ тому се не зналъ, абы тую челядь выкралъ; тогды оный, хто его съ тою челядью поймаеть, маеть на него доводити або присегу учинити, ижъ онъ ее вывелъ, а онъ маеть быти каранъ яко злодѣй, а челядь оная маеть вернена быти, чія была. Пакли бы на дорозѣ погонити не могъ, а въ дому чіемъ зосталъ и припоручилъ, а онъ бы тое челяди выдати не хотѣлъ; тогды маеть тотъ панъ, у чіего человѣка гдѣ тую челядь зосталъ, съ таковымъ справедливость учинити, и найдетъ ли

се съ права, тотъ ижъ се выдати хотѣлъ; тогды отъ того часу колько черезъ прируку держалъ, мають тую челедь навезати и на везавши ему челедь вернути, яко о томъ вышей описано.

АРТЫКУЛЪ 30.

Хто кого обвинитъ въ томъ выступѣ, которихъ кривавою виною або горломъ карають.

Хто кого обвинитъ въ томъ выступѣ, которихъ кривавою виною або горломъ карають, а ижъ тотъ выступъ явчый не будеть; маеть быти данъ певный часъ ку отводу сторонѣ позваной, а вѣдьже такъ, естли врядъ обачить, ижъ ку слушному се одводу береть. А будеть доводъ таковая особа, которая не звыкла людей помавяти, и естьли на оный часъ не доведе, которій доводъ отъ вряду ему будеть вназначонъ; маеть быти онъ отпущонъ, волно обвиненому, маеть заховати зъ нимъ право о обвиненье. А естли будеть речъ межи ровными особами; тогды тотъ, хто кого обвинитъ, маеть се дати посадити зъ обвиненымъ и на него, што будеть вести, доводити. А естьли бы хто на кого не довелъ, то што на него ущипливаго мовитъ, а тотъ бы обвиненый была особа легка, злого захованья посполитый корчемникъ, грачъ (sic) подозрѣный, або передъ тымъ поволаный; противъ таковому, хотя будеть доведено, не маеть тотъ, хто его помовилъ, жадное трудности, хотяжъ обвинено, терпѣти. Также тые особы, которые зъ великого а значного жалю, што на него менятъ, яко родичи о забитье дѣтей, сынове о забитье родичовъ, мужъ о жону, жона о мужа, опекунъ о сироту, и дѣдичъ о таковомъ, по комъ дѣдицство взялъ, або великую шкоду, а значило бы се, ижъ не вымысломъ потвареного помовилъ, але за оболживость зъ жалю и фрасунку; таковые тежъ не мають ничого терпѣти, хотя не доведетъ, а то для того, бы ся ити жаль по жалю не двоилъ. Тымъ же обычаемъ и великій выступъ, который се або маестату особѣ господарской або речи посполитой ткнулъ; того выступу хотя бы хто не довелъ, а мѣлъ бы слушную причину, для которое бы кого въ томъ выступѣ помовилъ, таковый хотя не доведетъ, не маеть ничого платити. *)

---

*) Въ рукописи написано: «Finis Statuti.» и потомъ помѣщены слѣдующія за симъ формы записей.

Даровизна речей рухомыхъ отъ мужа жонѣ правомъ дожывотнымъ.

Я Н. зезнавамъ тымъ моимъ листомъ добровольнымъ записомъ всимъ вобецъ, кому бы о томъ вѣдати належало, теперъ и на потомъ завжды, ижъ я дознавшы противъ себе хути и упрійность и милость и зычливость малжонки мое милое, урожоное панеи Н. хотечи ей то заемною милостью и зычливостью нагородить, зъ упріймой милости мои ку ней малженской, нынѣшнимъ записомъ моимъ записую дожывотье на маетности моей дѣдичной, въ повѣтѣ Н. лежачый въ селѣ Н. и всѣхъ ее принадлежностяхъ, такимъ способомъ: ижъ она помененая малжонка моя милая тые вышъменованые добра, такъ яко се въ собѣ мають, зо всими ихъ доходами и приналежностями, поддаными, ставами, млынами, корчмами и згола зо всимъ тымъ, яко самъ теперъ уживамъ, обнявшы, безъ вшелякое перешкоды и импедыменту близкихъ кровныхъ и повинныхъ моихъ, спокойнѣ ажъ до остатнего кресу живота моего держать и уживать маеть. До того той же малжонцѣ моей милой по животѣ моемъ даю дарую и тымъ листомъ добровольнымъ записомъ моимъ на вѣчность записую вси речы мои рухомые, то есть: золото, сребро, пенези готовые на имѣнье уданые и инѣ якимъ кольвекъ правомъ служачое, перла, шаты, коберцы, кони ѣздные, возники, стада быдла рогатое и не рогатое малое и великое, цынъ, мѣдь и увесь спрятъ домовый, што се тылько речъю рухомою назвать и меновать може, все посполитостью завираючы, што теперъ зъ ласки Божое маю, и што еще зъ нею мѣшкаючы прибавлю, прикуплю, и якимъ кольвекъ способомъ набуду, отдаляючи отъ того всихъ близкихъ кревныхъ и повинныхъ моихъ, вольно теды есть и буде помененая пани малжонка моя милая отъ даты того запису моего тое маетности вышей меноване въ спокойнымъ держанью, яко вышей, ажъ до остатнего кресу живота своего тримать. А по смерти моей тые вси речи мои рухомые, отъ мала до велика, што се едно кольвекъ по животѣ моемъ зостане, черезъ мене ей нынѣшнимъ записомъ моимъ вѣчнѣ дарованое, взять, держать, и оныхъ ку потребѣ своей уживать и оборочать, кому хотечы отдать, даровать, продать, записать, и яко хотечы по воли своей шафовать. Въ чымъ помененой малжонцѣ моей милой по животѣ моемъ нихто зъ братьи сестръ близкихъ кревныхъ и повинныхъ моихъ о тые речи рухомые, презъ мене ей по жывотѣ моемъ вѣчнѣ дарованые и записаные, жадное трудности правное задавать и оное импедіовати не мають подъ закладомъ.

Способъ запису замѣны добръ.

Ставшы обличнѣ передъ судомъ шляхетный Н. дѣдичъ Н. зъ одное стороны, и шляхетный Н. зъ другое стороны, здоровый на умыслѣ и на тѣлѣ и при добромъ розумѣ будучы, явнѣ и презъ вызнанье свое вызнали, ижъ межи собою учинили добръ дѣдичныхъ вѣчною и неодзовною замѣну, давшы собѣ зъ обо полные добра за добра, земли за земли. Такъ, ижъ пречечоный Н. далъ и заменилъ добра свои дѣдичные, то есть весь Н. зо всимъ тое веи дѣдицствомъ и зо всимъ правомъ панствомъ властностью и титиломъ дѣдичнымъ, Н. зъ Н. Который Н. за его добра дѣдичные, то есть весь Н. преречона, также тежъ зо всимъ дѣдицствомъ тые вси далъ и заменилъ зо всимъ правомъ панствомъ и властностью и титуломъ дѣдичнымъ, такъ ижь преречоный Н. преречоне добра Н. то есть весь Н. зъ своими потомками будетъ держалъ мѣлъ обычаемъ дѣдичнымъ, посядѣ такъ широко довго и въ кругъ, яко преречоные добра або дѣдицство, преречоные вси Н. въ своихъ границахъ зъ стародавна есть роздѣлено и сграничено зо всимъ и каждому зособна, пожитки которіе зъ стародавна къ тому Н дѣдицству принадежали и зо всими, ничого не вымуючи, присеглостями. И также преречоный Н. преречоные добра свои, то естъ весь Н. зо всими тое вси Н. дѣдичствомъ, зо всимъ правомъ панствомъ и властностью и титуломъ дѣдичнымъ, зо всими потомками своими, буде держалъ мѣлъ и въ дѣдизнѣ, осядѣ такъ широко довго и въ кругъ, яко речоные добра або дѣдицство вси Н. въ своихъ границахъ и межахъ зъ стародавна естъ роздѣлено и розграничоно, и также весполъ зо всими и каждему зособна пожитками и прилеглостями, которіе зъ стародавна ку маетности Н. приналежитъ, ничого не выймуючи. И южъ тые преречоные замѣну чынечые дали собѣ зобополнѣ въ преречоные добра такъ одмененые истотные и въ везапье и речоное держанье презъ возные земскіе, будучи повинни и обовязани сполнѣ собѣ и потомки свои взглядомъ преречоныхъ добръ такъ замененыхъ боронить, шчигити, и зобополнѣ се высвобожать, и въ спокояхъ отъ всихъ правныхъ трудностей и першыхъ обовязковъ записовъ позвовъ занесеныхъ, и которые занесены быть маютъ зысковъ, презысковъ которихъ кольвекъ, и все замыкаючы отъ вшелякого пренагабанья правного, и отъ всихъ особъ стану обое плоти презъ давности земскіе, яко на кототорой особѣ давность належитъ, подъ шкодами земскими або закладомъ ста гривенъ пенезей монеты Польское. О которые шкоды або закладъ одинъ отъ другого взглядомъ

пречечоное обороны позваное и потомкве его позвани до суду земского Е. або замкового Н. на першомъ року яко завитымъ стать обличне, и занехавшы всихъ выимовокъ зволокъ, съ которое кольвекъ причины, або тежъ квитовъ, которіе съ права звыкли быти давани и позволяны, и всихъ иныхъ правныхъ зволокъ, и также рушенья судьи отповѣдать, и отъ суду не отходечи декретови судовому быти послушонъ, то естъ заступить, и о вси сужоные речи досыть учинитъ будѐ повиненъ, и потомкове его будутъ повинни тыле кроть, иле кроть имъ нихто потомкомъ будеть потреба.

Мужъ жонѣ, жона мужови може сполне дожывотье учинить тымъ способомъ.

Ставши обличнѣ передъ судомъ шляхетный Н. одтуль ажъ дотуль, и также шляхетная Н. малжонкове, здоровы на умыслѣ и на тѣлѣ, уживши пріятельское рады, явнѣ и меновите вызнали, ижъ всихъ добръ своихъ дѣдичныхъ и заставныхъ рухомыхъ и нерухомыхъ, которіе теперъ маю и по тымъ мѣти буду, зобополнѣ и сполечнѣ позволили собѣ уживанье до часу живота своего такимъ обычаемъ. Ижъ если бы пречечоному Н. первей, нижли пречечоной Н. придалосе умерть; теды она Н. вси добра такъ рухомые яко нерухомые пречечоного Н будеть тримать, и оные посядѣ зо всимъ правомъ панствомъ властностью, ничого не выймуючы, и будеть ихъ уживать ажъ до часу живота своего. А по смерти пречечоной Н. добра пречечоные такъ рухомые яко не рухомые цалѣ зуполнымъ правомъ на потомки пречечоного Н вернесе, безъ вшелякое переказы и спору потомковъ пречечоное Н. И также гдѣ бы се пречечоной Н. придало первей умерть нижли самому; и теды пречечоный Н. добра вси такъ рухомые яко и нерухомые пречечоной Н. будеть держать, и посядѣ зо всимъ правомъ властностью зо всими ку тымъ добромъ речами приналежными, и буде ихъ уживать до часу тылько живота своего. А по смерти пречечоного Н. добра пречечоные, которіе кольвекъ оной Н. приналежали, на потомки пречечоное Н. цалѣ вернутъ се, безъ вшелякое переказы и спору пречечоного негды мужа потомковъ.

Запись отъ мужа жонѣ на суму.

Я Н. одступившы свое властное собѣ потомкомъ и добрамъ моимъ належное юрысдыцый, а подъ той листъ добровольный записъ мой себе самого потомки и добра мои вси лежачые рухомые и сумы пенезей добровольнѣ поддавшы, зезнавамъ тымъ листомъ добровольнымъ записомъ моимъ, кому бы то вѣдать належало теперъ и на потомъ завжды, ижъ зосталомъ виненъ урожоной ей милости паней Н. малжонцѣ моей истотней сумы пенезей Н. на долгу позычоного, въ каждый золотый по 30 грошей Польскихъ личечи, которое сумы пенезей, абы такъ при животѣ яко и по животѣ моемъ, оная малжонка моя Н. певна тылько на всихъ добрахъ и маетностяхъ моихъ лежачыхъ рухомыхъ дѣдичныхъ и набытыхъ, сумахъ пенежныхъ и на маетностяхъ, въ сумахъ обычаемъ зозставнымъ заведеныхъ, такъ тутъ Н. и гдѣ кольвекъ будучыхъ, теперъ презъ мене маючихъ, и на потомъ за ласкою Божею набытыхъ и приспособеныхъ, на всихъ огуломъ, жадныхъ не выймуючи а ни зоставуючи, записую, и утвержаю, и заразъ въ моцъ держанье и уживанье подаю и поступую. Волно естъ и будеть помененая пани малжонка моя тыхъ добръ, которіе теперъ маю и на потомъ мѣти буду, отъ даты того листу моего, такъ при животѣ посполу зо мною, яко и по животѣ моемъ зоставившысе, держать, и того всего яко властности свое ажъ до отданья тое сумы пенезей Н. зол. Поль. уживаю, (sic) кромъ жадное перешкоды одъ мене самого. А по смерти моей дѣти близкіе кревные и повинные мои, не отдавши помененой ей милости пани малжонцѣ моей, албо тому кому бы то она зъ великое милости свое тую суму пенезей Н. зол. Польск. отдала албо даровала, и кому бы то отъ нее и по ней належало, въ тые добра по мнѣ зосталые уступовать. И никоторое переказы и трудности ей и держачему тыхъ добръ задавать не маю и мочи не буду, и о вшемъ отъ кождого таковаго, хтобы трудность якую задавалъ, все огуломъ замыкаючы одъ вшелякого пренагабанья правного, и отъ всихъ особъ я самъ а по мнѣ потомкове мои боронить и заступовать, не выймуючи, своимъ властнымъ коштомъ и накладомъ.

Отъ того жъ тойже на доживотье.

Я Н. зезнавамъ тымъ листомъ добровольнымъ записомъ моимъ, кому о томъ вѣдать належало теперъ и на потомъ завжды, ижъ я не бу-

дучи до того ни отъ кого примушоный а ни намовленый, але самъ зъ доброе воли мое, а за радою ихъ милости п. п. пріятелей моихъ и зъ милости моей малженское доживотье на добрахъ моихъ лежачихъ и рухомыхъ, въ Н. на Н. и гдѣ кольвекъ будучихъ, и сумахъ пенежныхъ гдѣ кольвекъ и у кого кольвекъ будь на заставахъ, будь за записами, и якимъ кольвекъ способомъ презъ мене маючыхъ и держачихъ, и речахъ всихъ рухомыхъ: золото, сребро, клейнотахъ, шатахъ, рыштункахъ, конехъ, стадо, быдло, цынъ, мѣдь, збожъю озимнымъ ярнмъ, такъ въ гумнахъ зложонымъ, яко и на полю засѣенымъ и всимъ, што бы едно речъю рухомою названо и выражоно быть могло, жадное и наменшое речы не выймуючы, ей милости панеи Н. малжонцѣ моей. записую такимъ способомъ. Ижъ естли бы Панъ Богъ вперед на мене смерть допустить рачылъ; мае и вольна буде преречоная пани малжонка моя милая по смерти моей добръ моихъ лежачихъ и рухомыхъ, ойчистыхъ и материстыхъ, спадковыхъ теперъ, и на потомъ по комъ кольвекъ на мене припадаючыхъ, и набытыхъ, также сумъ пенежныхъ, гдѣ кольвекъ будь на заставахъ альбо за записами мнѣ служачыхъ, и всихъ речей рухомыхъ, золота, сребра, клейнотовъ, шатъ, рыштунковъ, кони, стада быдла, цыну, мѣди, збожъя озимнего и ярего, такъ въ гумнахъ зложоного, яко и на поляхъ засѣяного, и всего што бы едно речъю рухомою назвать и выразить се могло, жадное и наимнѣйшей рече не выймуючи, спокойнѣ держать и уживать и оными вольно шафовать ажъ до остатнего кресу живота своего, безъ жадное перешкоды въ спокойномъ держанью и уживанью того всего помененой пришлой малжонцѣ моей милой, и трудности правное задаванья отъ потомковъ моихъ. А по смерти ее, теды тое зась маетъ вернуть на потомки мои.

Записъ на вечистую продажу

Я Н. дѣдичъ, я Н. зезнавамъ и ознаймуе листомъ добровольнымъ записомъ моимъ всимъ вобецъ и каждому зособна, кому то вѣдать належало теперъ и на потомъ завжды. Ижъ я маючи вольность, съ права посполитого и статуту земского, добрами и маетностями своими ведлугъ воли и уподобанья своего шафовать, ку доброму и пожитечному своему оборочать, теды маетность мою ойчистую фолварки село Н. въ воеводствѣ Н. повѣтѣ Н. лежачое, зъ дворомъ зъ людми зъ бо-

ярами поддаными осядлыми, подворишными огородниками и подсусѣдками, зъ ихъ повинностями работами подводами чыншами подачками пенежными медовыми и осыпными, зъ кгрунтами зъ землями тамошними пашными и не пашными, зъ полями зъ сеножатьми зъ пущами борами лѣсами дубровами гаями, запустами зарослами вшелякими, садами пасеками зъ бортями, зъ деревомъ бортнымъ и зо бчелами и безъ пчолъ, зъ ловы звѣриными пташими и бобровыми гоны, зъ потоками рѣками рѣчками болотами, съ ставищами зъ ставами зъ млынами, рудами озерами сажалками, корчмами мытами гребельными и мостовыми, и вшелякими пожитками и приналежностями, такъ яко се тая маетность село Н. сама въ себѣ въ кгрунтахъ пожиткахъ при належностяхъ и обходехъ своихъ здавна мѣла и теперъ маеть и завираетъ, ничого на себе малжонки потомки кревные и повинные мои не зоставуючы а ни выймуючы, такъ ижъ менованый не менованому а менованый менованому шкодити не маеть, все огуломъ яко мнѣ служило и належало зъ титуломъ вечистымъ предаломъ, и тымъ листомъ доброволнымъ записомъ моимъ записаломъ правомъ вечистымъ некгды неотзовнымъ и назадъ неворочаючимсе урожоному его милости пану Н. Н. за певную готовую суму пенезей, то есть Н. золличбы и монеты Польское, хотечи въ кождый золотый по 30 грошей. Польскихъ, которую суму заразъ отъ его милости одобраломъ. И жонѣ и его милости тымъ же записомъ моимъ квитую и вольнымъ чиню вѣчнѣ, въ которой маетности Н. Н. позволями допущамъ заразъ его милости пану Н. потомкомъ его милости увезанья и увойстя въ вечыстую посесыю презъ возного и шляхту, которихъ собѣ его милость способитъ. Также вси права листы и записы на тую маетность належачую его милости пану Н. Н. отдать маю, которіе на его милость и потомки его милости вливаю, а самъ се зъ нихъ зрекаю вѣчнѣ. За чимъ его милость панъ НН. и потомство его милости волны тую маетность, помененое село Н. зо всимъ яко се вышей поменило, спокойнѣ держать уживать розмножать и розшырать, пожытковъ собѣ примножать и причинять, любо кому хотечи отдать, даровать, продать, записать, фримарчить, заставить и ведлугъ воли и налепшего уподобанья своего яко властностью своею шафовать. А я молжонка и потомкове мои, отъ даты того запису моего вечистое продажи, въ той маетности вышъпомененой въ кгрунты пожитки и приналежности въ наймнѣйшой ихъ хути уступовать, и жадное трудности перешкоды и превагабанья правного и неправного въ спокойное посесыи его милости самъ презъ себе, малжонку, потомки, кревные повинные близ-

кіе и далекіе, слуги, подданые и направные особы чинять и зада вать не маю и не буду могль. А по мнѣ потомки мои не будуть о вшемъ отъ вшелякихъ и импедиментовъ правныхъ и неправныхъ зъ екое кольвекъ мѣри отъ колвекъ заходячыхъ, также отправъ записовъ перших и послѣднихъ ручныхъ и зезнаныхъ, отъ вѣнъ привѣнковъ, декретовъ екзекуцый отъ каждое особы его милости пана НН. и потомство его милости и кождого туую маетность отъ его милости державного, у кождого права суду и уряду и на каждымъ мѣстцу своимъ коштомъ боронити и заступовати, и тые добра очищати и освобожати, и вольными отъ каждое особы отъ всихъ импедиментовъ и тежаровъ учинить (такъ яко бы его милость панъ Н. и потомки его милости въ той маетности въ спокойной песесыи зоставалъ и жадное трудности и шкодъ не поносилъ) маю и повиненъ буду, а по мнѣ потомкове мои мають и повинни будуть тыле кроть, иле бы того потреба указывала. Што все и каждую речъ зособна маю и повиненъ буду зыстить и выконать, а по мнѣ потомкове мои подъ закладомъ Н. Н. зол. Пол. и подъ нагороженьемъ шкодъ за тымъ поднятыхъ, кромъ вшелякого доводу и присеги голымъ словомъ презъ его милость пана Н. и потомки его милости ошацованыхъ. О который закладъ и о шкоды, взглядемъ каждое не досыть учиненью ее приходячые и припадаючіе, и до учиненья досыть тому записови моему добровольного вечистое продажи и кондыцый въ немъ выражонымъ, волно буде его милости пану НН. и потомковъ его милости мнѣ самого, а по мнѣ потомковъ моихъ, позвать до каждого права суду и уряду, хоть мнѣ добромъ и потомкомъ моимъ неналежного, кгродского земского и трибуналского, въ которіе кольвекъ повѣты воеводстве, альбо до суду коптурового, которимъ се я съ потомками и добрами моими вшелякими, отступивши свое власное юрисдицыи воеводства повѣту суду и уряду, добровольнѣ поддаю и форумъ тамъ собѣ, гдѣ тылько буде позваный, назначаю. Гдѣ за позвомъ першимъ, яко на завитымъ року, ставши противко тому листови добровольному записови моему и его кондыцыямъ и ликгаментомъ ничого не мовечи, пленипотентови пленипотенцый стороны поводовое, положенью позву, хотя бы невчесне было, ани позвами ничого не жадаючы, термену ничимъ не збіяючи и боронъ жадныхъ не вносячы а ни зажываючы до того мужа кладаючисе, послугою его Королевское Милости Речы Посполитое лекгатами до посторонныхъ панствъ войною ексцептами сеймовыми вальными сеймиками повѣтовыми, вторгненьемъ до короны непріятеля креста светого и моровымъ повѣтремъ не вымовляючисе,

деляцыи правдивое хоробы свое и умоцованыхъ своихъ большей справы на мунимерта на виктора не заживаючи, малыхъ лѣтъ потомковъ не щитечисе, иншими припадками не вымовляючисе отъ декрету суду и уряду оного, до которого буде позваный, не апелюючы, апеляціи презъ припозвы не попираючы, и освѣдчаня жадного на судъ и сторону не чынечы, и вшелякихъ згола и каждое зособна менованыхъ а неменованыхъ оборонъ и добродѣйствъ правныхъ съ права посполитого походячыхъ и зъ довтепу людского знайденого не заживаючы, и на помочъ собѣ не беручы, закладъ и шкоды отъ суду и уряду оного до которого буде позваный не подходячый его милости пану НН. и потомкомъ его милости и каждому тые добра держачему и о тое правомъ чинячему, заплатить и его милости винковать и добра очищать и весь тежаръ справы, отъ кого колвекъ взглядомъ тое маетности и ее приналежности, его милости пану НН. або потомкомъ его милости и каждому отъ его милости державчему, жадное на себе взять и за разъ за ихъ милость респендовать маю и повиненъ буду, а по мнѣ потомкове мои будуть повинни. Гдѣ бымъ тежъ будучи позваный о которую кольвекъ речъ въ томъ записѣ моемъ выражоно до права не сталъ, або ставшы въ томъ се не успаведливилъ и далъ бымъ на себе право перевести; теды тое все, што буде позванъ, на мене на потомкахъ моихъ и на добрахъ моихъ не порядкомъ статувымъ але разомъ всказано и присужоно быть маеть, а судъ або врядъ вшелякихъ екзекуцый на мене и добрахъ моихъ за речъ осужоную ведлугъ права уживати буде повиненъ. Которіе кгды бымъ самъ альбо презъ кого кольвекъ заборонилъ; теды судъ одослать мене маеть на дальшую якзекуцыю, то естъ на баницыю до суду головного трибуналю Любельского, на воедство которое кольвекъ, Кіевское, Волынское и Браславское, и въ который кольвекъ повѣтъ Луцкій, Влодимерскій або Кременскій, любо на консерваты тыхъ воеводствъ наперведй припадаючихъ. За которимъ одосланьемъ процесу правного презъ злое отриманье и присегу на невѣдомость зносити не маемъ и не буду моглъ, и отъ суду ми тое позволено быти не маеть; але баницыя за спротивенье се праву посполитому на мене презъ судъ головный трибунальскій, хочъ безъ бытности стороны поводовое, всказана и публикована быть маеть, по которой баницыи моцная экзекуцыя и за тую суму закладъ шкоды и презыски всказанье на мене потомкахъ и добрахъ моихъ вшелякихъ лежачихъ и рухомыхъ и сумахъ пенежныхъ, которые тымъ листомъ добровольнымъ записомъ моимъ онарую презъ судъ и урядъ належный од-

права его милости пану НН. або потомству его милости або кому бы то право отъ его милости належало, тежъ моцно учинено быть маеть. При которой отправѣ если бы се якіе шкоды кому кольвекъ стали, будь крови розленья або забойство, того такъ на сторонѣ яко и на врядѣ правнымъ и ни якимъ способомъ доходить не маю и потомкове мои не будуть, и о вшемъ зо всего квитовать, кгды бы того потреба была, маю а по мнѣ потомкове мои мають и будуть повинни. А гдѣ бы тежъ за противнымъ всказаньемъ судовымъ пришло его милости пану НН. и потомкомъ его милости, албо державчему добра мои и кождому той записъ мой маючему въ декрету аппелевать; теды тая апеляцыя яко сторонѣ поводовой отъ кождого суду на воедство Кіевское Волынское и Браславское, або на консерваты тыхъ воеводствъ наипервей пропадаючихъ, для прудшое справедливости допущона быть маеть. Которому то листови записови моему добровольному вечистое продажи и всимъ его кондыцыямъ и ликгаментамъ досыть чинить маю и повиненъ буду съ потомками моими тыле кроть.

Даровизна вечистая сумъ записаныхъ и речей рухомыхъ отъ мати дѣтемъ.

Я НН. одступившы свое власное належное юрыздыцыи права и повѣту, а теперешнему записови моему доброволному и всимъ его кондыцыямъ съ добрами и потомками моими подаючисе, сознавамы и ознаймуе тымъ листомъ записомъ моимъ добровольнымъ вливковымъ кому о томъ вѣдать належы теперь и на потомъ завжды. Ижъ я маючы часто молестоване отъ малжонка моего теперешнего его милости пана Н. а бымъ вси сумы добра и правы мои, которыи кольвекъ мнѣ належать, на его милость влила, забѣгаючи я теды тому абымъ потомкомъ моимъ милымъ пану Н. сынови и паннѣ НН. цорцѣ вси сумы и добра мои вцалѣ зоставила, сумы мои вси и вшелякіе гдѣ кольвекъ якимъ кольвекъ способомъ и правомъ мнѣ належачымъ, то есть перше суму Н. которую маю записаную отъ зошлого урожоного его милости пана НН. малжонка моего, на дворѣ фальварву и селѣ Н. дожывотье собѣ зоставившы; другую суму которую маю НН. прыселку до Н. належачымъ; третее которій ми виненъ НН. Н которую ми виненъ на листы записы свои добровольные водлугъ права

справеные, о чимъ шырей одъ остатнего запису помененые, въ собѣ обновляе тые иншые всы сумы огуломъ добра лежачые милуючи дѣти мои, которыемъ мѣла о зешлымъ урожонымъ его милостью паномъ Н. даю дарую и на сына моего пана Н. вливамъ. Также томужъ сынови моему На. Н. перше суму Н зол. Пол. а особливе другую суму Н. которую На. Н. отъ пана Н. за вливкомъ права належачого. зол. Поль. которую ми виненъ ННН. 4-хъ суму, которую мнѣ виненъ НН. тое сынови моему вѣчнѣ даю и на его вливаю, до того тежъ сынови моему пану НН. кони стадо быдло вшелякіе цынъ мѣдь, и што кольвекъ речъю рухомою нижей бытъ названо, даю дарую и не выймуючы, ани зоставляючи записую вѣчнѣ. А цорцѣ моей, паннѣ НН, тую суму Н зол. Пол. которую маю отъ малжонка моего пана Н. даровано зъ маетности НН. учтивой, даю дарую и на цорцу мою вливаю мѣсто посагу такимъ еднакъ зпособомъ, же бы тыхъ Н. зол. отъ отца своего тестаментомъ ей записаныхъ у брата своего а сына моего, пана Н. не брала и оного первей урядовнѣ квитовала. А гдѣ бы се цорца моя панна НН. упоминала Н. зол. Пол. зъ отчызны отъ отца ей записаныхъ; теды тылько ей сумы Н. мнѣ записаное половину панъ НН. сынъ мой маетъ дать сестрѣ своей, а цорцѣ моей, а половину тую другую Н зол. при собѣ зоставити, абы сполна Н. выносила сума посагу цорцѣ моей АНН. особливѣ въ золотѣ, въ сребрѣ, въ штукахъ, въ клейнотахъ, шатахъ; то я сама повинна дать цорцѣ моей, зоставившы собѣ однакъ того всего такъ сумъ яко и речей рухомыхъ доживотное уживанье. А естли бы, стережи Боже, сынъ мой панъ Н. безъ потомнѣ съ того свѣта зышолъ, на паннѣ НН. цорцѣ моей вливамъ и ступуе, сама се зъ нихъ вызуваючысе и вырекаючысе на особу ихъ цедую. Маютъ и волны будутъ помененые потомкове мои, а меновите сынъ мой, вышеречоное сумы всее и каждое зособна поднести, съ подвероныхъ кгвитовать, и оными ведлугъ воли и уподобанья ихъ и пановъ опекуновъ ихъ диспоновать, о чымъ отъ мене и отъ жадного зъ близкихъ кревныхъ повинныхъ и иншыхъ потомковъ моихъ жадное препедицыи и пренагабанья мѣть не маютъ, и на томъ дала.

—⁂—

ПОПРАВЫ СТАТУТОВЫЯ

НА СОМѢ ВАРШАВСКОМЪ УХВАЛЕНАЯ И ПОСТАНОВЛЕНАЯ.

АРТИКУЛЫ ПОПРАВЪ СТАТУТУ ЛИТОВСКОГО НА СЕЙМѢ ВАЛНОМЪ ВЪ ВАРШАВѢ 1578.

Сей статутъ для лѣпшой вѣры и певности есть корикгованъ за статутомъ, который на первей за волею и вѣдомостю Господаря Краля его милости Жыкгимонта Августа, подъ печатію господарскою, на соймѣ Выленскомъ всимъ станомъ есть выданъ, при которомъ ухвала сейму Городенского двѣ привыля соймовъ Выленскыхъ, третый привылей сейму Белзкого, коньституціи сейму Варшавского. И на артикулы поправы сойму Берестейского. То все у семъ статутѣ есть описано и доконано выше реченного мѣсяца Августа 12 дня.

Стефанъ Божію милостію Король Польскый, Великый Князь Литовскый, Рускый, Прускій, Жомоидскій, Мазовецкый, Флянскій, княжа Семиградское.

Чинимъ знаменито всимъ посполито, кому того вѣдати потреба, што будучы намъ на соймѣ Варшавскомъ, всихъ земляиъ короны Польской и Великого Княжства Литовскаго, обяснеия артикуловъ нѣкоторыхъ въ статутѣ описаныхъ, и ново причиненого порядку справедливости, якъ то имъ правомъ посполитымъ и по присяженямъ нашымъ есть позволено, и просили насъ, абы тоею моцю того сейму зверхностю нашею господарскою было имъ утверженно, и до статуту Великого Князства Литовского уписанно. На што мы Господарь позволивши, и росказали въ констытуцыѣ змѣнъ о кождомъ таковыхъ артыкуловъ учинити, и въ сесь привилей нашъ слово отъ слова велѣвши уписати, и до всѣхъ воеводствъ земль и повѣтовъ, которыи ся тымъ правомъ статутомъ Великого Князьства Литовского судити, съ канцлярие Великаго Князьства Литовского выдать есьмо казали, яко тыи артыкули такъ въ собѣ маютъ.

Напродъ што по отъѣханю Кроля Генриха постановенны были судовъ кродскыхъ роки в певнихъ воеводствах што обясняючи и

приводячи къ годности съ порадою пановъ радъ и становъ сейму належачихъ, такъ обясняючи уставуемъ, ижъ роки кгродскіе мають быть сужоны, кождого мѣсяца 1 дня, а теперь уже почати ся мають мѣсяца Мая 1 дня, и также порядокъ тымъ кождого мѣсяца отправлени и сужени быти мають, звыклымъ поступкомъ от поданя позвовъ за 4 недѣли. А если бы ся трапило свято на тотъ 1 день, ино на завтря по святѣ сужоны быти мають. А кто бы для кроткости часы, же бы ему до позваня 4 недѣли до позвпя сповна не достало, а на рокы первые позвати бы не могъ; тому и на другіе роки позвати будетъ вольно, а звлаща о выбытя спокойного держеня. А ижъ тежъ розное уваженя на рокахъ кгродскыхъ поступку бывало, на нѣкоторыхъ врядехъ первого дня позваного знають, а на иншого черезъ возного до права волають по 3 дни, яко о томъ ясный статутъ есть. А такъ теперь то объясняемъ, ижъ вже отъ сего часу кождый врядъ кгродскый за нестанямъ стороны позваной также и поводовоѣ маетъ возному наказати волати дни 1 и 2, а третого дня если не станетъ, ино конечное сказаня на таковомъ отъ годыни нешпорное чинити маетъ. Але хто позываетъ, тотъ 1 дня становытися маеть, абы за его поступкомъ воланя черезъ возного шло по всѣ 3 дни. А вежде где до того часу въ таковыхъ речахъ звычай былъ захованъ, если што 1 дня за пестанямъ на комъ сказано, або гды до 3 дня стороны ожидано, то ровно въ речахъ прошлыхъ вже осужоныхъ при моци зостати маетъ. А хто бы ся кому 1 дня отповѣдати у права и у справедливости листомъ своимъ описалъ, то ведле опису першого дня не жадучи другого и третого сужоно и сказывано быти маетъ. А если бы хто въ речахъ суду кгродскому належачихъ, до суду кгродского будучи позванъ, ку праву и не сталъ; на таковомъ тотъ врядъ кгродскый и замковый або дворный, за показанямъ скутечнымъ, и всего доводу выполненымъ, то о што жалобы были сказани, присудити и отъправу ведле статуту учинити маетъ и повыненъ будетъ. Также и въ иныхъ справахъ, которые суду кгродскому въ статутѣ описаны, гдѣ ся не дотечетъ выни крываное за що горломъ карають; тымъ же порядкомъ мають быти оправованы не отсылаючи на выволане. А гдѣ иты будеть о рѣчь крывавую, за которую ведле статуту горломъ карають; за нестанямъ на выволаня маетъ быти отсылано, и далшый поступокъ чинити. А за позванямъ о таковые речи крывавые облычне мают ся становыти, а не черезъ прокуратора, выняввши причины нестаня въ статутѣ описаныхъ.

О приданю возныхъ.

Еще тежъ розумѣячы собѣ люде, ижъ въ томъ великую трудность и проволоку въ правахъ своихъ ѣздити и посылати до вряду но приданя возныхъ, гды жъ нѣкоторымъ великое омешканя справахъ ихъ дается, а звлаща и то потребуетъ борзого оказаня вознымъ; а такъ вже отъ сего часу каждому будетъ вольно, и безъ приданя врядового, возныхъ на вшелякіе справы свои брати и крывды свои обводити. Кгдыжъ каждый маетъ вѣдати, якъ и на що возного береть, если ку пожитку або ку шкодѣ своей. А ведже на отправѣ речей сужоныхъ на увязаня возныи безъ листу врядового ѣздити немаютъ, ижъ тежъ въ статутѣ отъправы Городецкого сейму есть отписано: же возныи листы наши господарскыи и вшелякіе въ потребахъ речей посполитыхъ разношовати въ новѣты маютъ; пре то и теперь тому вже досытъ чинити маютъ без вымовы, а на войну ѣхати неповинны будутъ.

О поправахъ артикула 27 в розд. 4.

Ижъ въ томъ артикулѣ описано роки земскыя судити, роки земскіи судити 2 недѣли а не большь. Уставуемъ если бы роки земскыи не только 2 недѣли были сужоны, але будетъ ли того потреба и до 3 недѣль, поки всѣ справы судовыи оныхъ роковъ порядне ведлугъ реєтру отсудити.

Поправа артикула 23 в розд. 4.

Кгды жъ людій укрывжоныхъ велика проволока справедливости збиванямъ позвовъ ляда причынами дѣалось, пре то якъ на наизду Городецкомъ поставленно есть.

Уставуемъ ижъ позвы такъ гродскіе якъ и земскіи камысарскыи подкоморскыи и при позве жадными причынами збиваны быть не могутъ, опрочь где бы сторона року позваня не довела выписомъ съ книгъ, або сознанямъ возного ведлугъ артикулу девятого роздѣлу четвертого, тако жъ где бы хто имени титулу преднейшого позваной стороны, рокъ мѣсяца, въ который то стало, на позвехъ не написалъ, а въ речахъ крывавыхъ,

гды бы о горло або о поцтивость ишло, маеть мѣсце, на которомъ ся што стало, описати, а гды не опишеть, таковый позовъ неповинна сторона отказовати. А въ речахъ меньшыхъ, где бы не доложилъ сполна титулу тако'же о речь самую, о што позываеть, и жалобы недостаточне выписалъ, чого бы сторона зрозумѣти не хотѣла; тогды поводовая сторона повинна тако жъ предъ судомъ въ своей жалобе словы шырей позванному объясненя жалобу свою и на писмѣ тые слова съ подписомъ руки писарской дати, а сторона взявшы собѣ на розмышленя на день одинъ, будетъ повинна на то отказовати, а то для того, абы позваный вѣдалъ, о што маеть усправедливитись. Также гдѣ бы позвы въ литерахъ, ижъ по сродку писаня, если бы въ чомъ колвекъ незгажались, яко того много бываетъ, ижъ слова которого не доложать албо поскробеть, а ку тому гдѣ бы очевистому позваню чотырохъ недель, (sic) статочному шесть недель въ рокохъ земскыхъ отъ початя роковъ другого албо третего дня, ведже не далей; тогды сторона поводоваа за таковыми недостаткы позвовъ, заплатившы вину грошъ дванадцать, судовы шесть, а сторонѣ позваной шесть, а жалобы своей попирати можеть, а сторона повинна ему будеть о таковый позовъ отказовати.

Нѣжли если бысь то трапило позвы поправованіе и скробаніе на имени и на речы самой, о што позываетъ, такоже и на дате. А ижъ бысь таа поправа скробанаа зъ другимъ позвомъ противнымъ незгожала, и явный бы поступокъ значылъ; на таковый позовъ неповинна сторона отказовати. А ижъ бы хто хитростю яко для збитя позвовъ и проволокаючы и сому право самъ наболей позванымъ позвы маючіе в рукахъ своихъ не скробалъ и не поправовалъ.

Уставуемъ, ижъ где бы таковый позовъ на позваного непоправованый былъ положонъ; тогды сторона поводоваа маеть возным того довести, ижъ ему далъ позовъ цѣлый а нескробаный от дати и во всемъ згодливый, а по таковомъ доводѣ, позваный неповиненъ ему отповѣдати. А иншыми никоторыми причынами позвы не могутъ быти збиваны, толко заплатити за скробаня поводовой сторонѣ копу грошей, а судовы дванадцать грошей. А ведже гды бы о позвы одинъ артикулъ збитъ былъ причынами выше описаными; тогды предъ ся на другыи артикулы правными сторона повинна ему отповѣдати.

Артикулъ поправы Литовского статуту на сойме Варшавскомъ.

Имъ роки земскіи непужоны на многихъ месцахъ отъ початку часу щасливого панованя нашого. Про то хто бы до книгъ земскыхъ въ гроду не перенесъ якого записованя; таковый еще вольность маеть мети до року отъ роковъ земскыхъ, который припасти мають о Святой Троицы, въ року теперешнемъ седмъдесятъ осмомъ.

А нижъ зотъ артикулъ ниже написанный, на сойме коронацiи Короля Гендрика потверженый конституцiею сойновою не былъ уписанъ. Про то и теперь задержанямъ и жаданямъ всихъ становъ панства нашого казали есмо его до конституцiи теперешнего сейму Варшавского уписати, который такъ ся въ собе маетъ.

Гендрикъ, Божiю милостiю Король Польскiй, Князь Литовскiй. Ку тому тежъ и то обличаючи, нжъ въ статуте права господарского великого панства нашего продолженя справедливосги, и оного панства нениейшого деялося, же того не доложоно. Если бы сторона поводова о што колвекъ справовалась съ кимъ, а онъ будучи бы у позвехъ, и вникаючи скончения права, кому иному то именя люди або и къгрунты якимъ же колвекъ обычаемъ пустилъ; тогды для прудшой справедливости людской моцю теперешнего сейму за дозволенямъ всихъ пановъ радъ нашыхъ и пословъ земскихъ Великого Князьства Литовского, тотъ артикулъ, през нихъ до насъ поданый, ухвалившы въ статутъ вписать и ку вживаню привести заказали есмо тымъ способомъ.

Если бы хто съ кимъ право зачалъ вести о имeня люди грунты о што колвекъ, а онъ будучы въ позвехъ и не скончившы права, кому иншому тое имeня або люды грунты, съ чого позывано будетъ, въ держаня якимъ же колвекъ правомъ пустилъ; теды урадъ нашъ жалобнику на ономъ имeню, на которомъ позвы класти почато, отъправу до конца чинити маеть ведлугъ статуту, а державшый ничимъ того заборонити не маеть, але въ томъ заводци своего смотрити маеть, хто ему певное имeня завелъ. Пакли бы тотъ, хто имeня держалъ будетъ, упорне вряду противился, а отправы чинить не допустилъ и боронилъ увязеня; тогды таковый противникъ отъ вряда нашого позвы нашими передъ насъ Господаря на рокъ засъ завытый позванъ быти маеть, если будемъ на онъ часъ въ панстве нашомъ за чотыри недели, а если въ коруне Польской, тогды за осмь недель, на который рокъ, ничымъ не вымовляючись, самъ або през умоцованого своего жалобнику предъ нами Господаремъ успра-

веданятися повиненъ будетъ. А если бы на рокъ завитый предъ нами Господаремъ ку росправѣ не сталъ и вымоцованного не послалъ; тогды иже тую речь, о што позвано будетъ, жалобной сторонѣ отъ насъ Господаря на заадъ присужоно и мощное увязованя з рамени господарского, за листомъ и посланцомъ нашымъ въ то, о што жалоба идетъ або будетъ, дано быти маетъ, и заклады съ права положоны и на власномъ имeню спротивного мають быти презъ того же посланца нашого отправованы. А гдѣ бы еще и противъ зверхности нашой господарской посланцу нашему спротивился; тогды о што вжо мандатомъ нашимъ господарскымъ, яко о власную речь нашу, маетъ быть до суду нашего позванъ, а гды бы не сталъ, тогды таковую особу зъ земли панства нашего, якъ непослушного права и зверхности нашей господарской, выволати повинны будемъ, а сторонѣ жалобной, такъ яко выше описано, мощная отправа учинена быти маетъ.

А нижъ есть описано въ артикулѣ первомъ.

Хто бы на кого што вѣлъ несправедливе, а не довѣлъ, яко той артикулъ ширей обмовляетъ, тымъ самъ каранъ быти маеть. Объясняючы тотъ артикулъ маеть имъ присужонъ о кождую вину, котораа крывавую заплату беретъ, и о што бысь дотыкало горла и поцтивости, то есть хто бы кого винилъ и позывалъ, не одно около ображеня маестату нашого, але тежъ и о кгвалтъ наизду домового о разбой о голову и о што колвекъ несетъ за собою вину поцтивости караня крывавого, а где бысь то показало, же невинне и без даня причыны позвалъ; таковый, по декретѣ а увязаню судовомъ, где будетъ отъ стороны обжалованъ и припозванъ, маеть тую же вину односити, о которую оного позвалъ. А где бы за преводомъ права сторона пришла ку увязаню маетности за честаня; тогды позваный маетъ сторону позвати ку вправедливеню, а справившыся того, о што былъ обвыненъ, и доведши же невынне его ку шкодѣ приправылъ, маетъ быти привернонъ ку имeню врядовне, и если бы чого не доставало выйменю, таковый што будетъ изымѣня взялъ, албо выгналъ людей быдла иншыхъ пожитковъ, тое будетъ повыненъ з навязкою ворочати, за припозвенямъ отъ стороны и за доводомъ слушнымъ ведле права вычиненнымъ. А ведже где бы въ таковыхъ спра-

вахъ о поцтывость приходило; того всего зъ соуду достатечне вывыслухавши и сторонамъ на пысмѣ давши, ку сказаню екзекуціе и до насъ Господаря на сеймъ валный отослати маеть. А ижъ тежъ естъ статутъ же мы Господаръ не маемъ нѣкого увязеня сажати не прекона̀ного правомъ; пре то тежъ каждый съ персоны шляхецкой народу шляхецкого сажати не можетъ, вынявши на горячомъ учинку такъ домового яко и бѣлой головы тежъ забойства на шляхецтве пойманого. А хто бы за вязню або за якою иною прычиною персону стану шляхецкого у вязене свое брати, а на врядъ нашъ правомъ не переконанного, важилъ; оборона кождого такая, з вязеня през дворянина кажемъ взяти и на рукоемство дати, абы былъ ку праву ставенъ передъ нами Господаремъ, и вольно будетъ доводити тому за позвомъ, хто обвыневаетъ, такъ тежъ и обвыненій своей крывди доводити пред судомъ за позвомъ можетъ. А где бы ся то показало, ижъ его невынне сажалъ; таковый маетъ совыто увязеню седѣти. А где бы з вязеня не выпустилъ за посланямъ нашимъ; маетъ быти позванъ мандатомъ предъ насъ Господаря, яко о кгвалтъ права посполитого, и о то, же звѣрхность, которая намъ тылко належитъ, надъ себе ровнымъ привлащалъ, а за тымъ мандатомъ яко на року завытомъ маетъ ставити, кого увязеню маеть.

А где бы его въ томъ вязеню уморилъ; вынемъ будетъ голову платити, а за выну нашу у вежи на днѣ седѣти безъ вшелякого милосердя и фолкгы, рокъ и 6 недѣль маетъ седѣти. А если бы кревный кревному то вчинилъ, въ надѣю спадку, который бы на него приходилъ; таковый вынѣ статутовой досыть вчинивши отъ маетности спадку по змерлой руцѣ намъ приходячого отпадати маетъ. Вшакъ же вольно пану слугу судити и карати и всякый выступокъ, яко тутъ описано.

Поправа артыкулу 9, въ роздѣлѣ 12, о подданыхъ отчызныхъ и неволныкохъ, также и о слугахъ приказныхъ, которым отъ пановъ своихъ втѣкають.

Уставуемъ, если бы который человѣкъ отчизный и непохожій албо челядникъ невольный, также и слуга приказаный, отъ пана своего утѣкши за кого зашолъ, а повѣдалъ бы ся вольнымъ, а оный панъ, чый человекъ албо слуга и челядникъ, просилъ въ оного пана

права, а тотъ панъ на таковего права дати не хотѣлъ; тогды таковый маетъ быти позванъ до земства на рокъ завытій. А если бы той панъ, чый чоловекъ, зыщетъ правомъ, ижъ его отчить або челядникъ и слуга приказный, а оного пана, въ кого будетъ тотъ человѣкъ, переведетъ правомъ, ижъ въ него просилъ справедливости з вознымъ и зъ шляхтою, а онъ права не далъ; тогды тотъ панъ маеть оного человѣка або челядника его самого и жону и дѣти и всю маетность его з навязкою вернути, а слугу приказаного маеть выдати. А если би тежъ утѣкъ; маетъ всѣ шкоды за него што отходячи отъ него оного пана своего починилъ, тотъ панъ, который права на него дати не хотѣлъ, за таковего слугу, на чомъ сторона доводъ учинитъ, платити. А если бы позванаа сторона ставшы у права тымъ вымовку чинилъ, ижъ о таковомъ подданымъ челяднику и слузѣ вѣдатись не признавалъ и теперь не знаетъ, и на тотъ часъ, кгды въ него права прошено, на имени его не былъ; таковый незгола отъ того маеть быть воленъ, але присягою тою отвестись маетъ, а предъ сяжъ будетъ виненъ позволити на имѣнью его своего искати и взяти яко власного своего зо всею маетностю его. А где бы присягнути не хотѣлъ; тогды виненъ будетъ за всѣхъ такъ за самого такъ и за жону и за всѣ дѣти головщизну платити, а шкоды за доводомъ сторонѣ поводовой нагородити.

О поправахъ речей сужоныхъ, вмѣсто рушеня повѣту, новый артикулъ.

Къ тому ижъ оказали намъ панове рады и послове земскыи Великого Князства Литовского, ижъ рушеня посполитого котораа въ повѣтехъ непослушныхъ вряду въ справахъ сказанныхъ накоторого пожытку и скутку не приносятъ; тогды ухвалою того сейму оное рушеня посполитое ку отправамъ речамъ сужонымъ на сторону отложившы, такъ уставуемъ. Ижъ отъ того часу рушеня съ повѣту для отъправы речей сужоныхъ быти не маетъ, але кгды вже весполокъ съ поступкомъ правнымъ съ порядкомъ того жъ артикулу сторонѣ поводовой на противника его выполнится, и если бы возному з уряду нашого кгродского и земского посланному на отправу спротивился, а увязованя не попустилъ; тогды вмѣсто рушеня всего повѣту маетъ врядъ земскый, въ справахъ суду его належачыхъ, одинъ который з нихъ судя або подсудокъ, а въ справахъ кгродскыхъ врядъ кгродскій самъ староста, а въ небытности старосты подстарстый албо судя, взявшы и зъ со-

бою возного и двохъ шляхтичовъ до иженя оного противного вряду нашему ихати до той части, въ которую подъ тымъ часомъ презыскъ правный сторонѣ поводовой дорогу покажетъ. Бо еще до замку або до двора чіего презыскъ чый не приступитъ, тамъ имъ издати непотреба будетъ, толко през возного и двухъ шляхтычовъ до замку або двора нашого або чыего вѣдомость пану або вряднику дать знати, за што и в што увязоватись идутъ, такъ же сторону поводовую, о тое о што право идетъ або было, тако жъ и за презыскъ сумы пенязей речей рухомыхъ сужоныхъ и увязати и удержати упустити маетъ въ люди въ крунты его ведлугъ статуту и поводу права стороны поводовой, положивши совытую заруку. А где бы люди кгрунты и пашня его дворнаа сумы пѣнязей въсказанное не вышло; тогды дворъ и всякое будованя и властности шацункомъ слушнымъ увязованя и отправа быть масть,

А ведже зложивши ему первей рокъ на выймованя двора шесть недѣль, а закладъ права положоный маетъ сторона укрывжонаа до кгроду на рочки кгродскіи позвати, и за першымъ позвомъ судъ маетъ всказаня чинити, а потомъ и отправу поступкомъ вышь мененымъ. А где бы хто кому вряду нашему земскому и гродскому увязеня не допустилъ, будь то самъ тотъ, на которого презыскъ права идетъ, або хто колвекъ иншый его заступуючы, и въ держаня имения его подъ часомъ перевоженя права вшодши; такового противника праву и вряду нашого сторона поводоваа предъ насъ Господаря манъдатомъ позвати маетъ.

А мы таковыи речы на дворѣ нашомъ, где на тотъ часъ будемъ, отправовати маемъ, выймуючы отъ того речы крывавыи, кому шло о честь и о горло, таковыи речы где бы притрафили, врядъ маетъ до насъ Господара отослати, а мы за мандатомъ нигде инде одно на соймѣ судити маемъ; але вышшыхъ поточныхъ речахъ, гды таковый упорный предъ нами за мандатомъ ку справѣ станеть, маемъ с права зъ суду нашего за доводомъ слушнымъ на вязаня на двадцать недѣль сказати, и ку выконаню того вязеня отослати до замку нашого оного же повѣту albo воеводства, а такъ урядъ нашъ въ томъ вязеню жадной фолгы таковому чинити не маеть. А сторону жалобливую, которой што отъ вряду нашого присужоно, захововавшы при томъ судѣ, маеть дать увязеня моцное за листи презъ посланца з двора нашого войменя сказанное и въ суму пѣнязей присужоную. Тако жъ и в заруки отъ вряду положоныи на именяхъ

або маетности рухомой того спротивника росказати справити, которыхъ зарукъ на насъ Господаря половица, а сторонѣ укрывжоной другая половица, а къ тому всѣ шкоды и наклады того жъ укрывжоного жалобника, што по спротивленю и непоступеню увязаня принялъ за доводомъ его въ тотъ же часъ по сказаню дано быть маеть, а посланецъ насъ увяжчого по шесть грошей отъ копы найменю того жъ не маючы послушенства собѣ отправити маеть. А где бы за приiханямъ вряду спротивился вряду або сторону обелжылъ словы, за то двою дванадцать недѣль седѣти маеть; а пакли бы вряду або кого при немъ будучыхъ зелжылъ и ранылъ, за то рокъ и шесть недѣль сидѣти на днѣ у вежы безъ жадной фолкгы маеть. А если бы который зъ нихъ забилъ; такого маемъ судити и безъ сойму мы Господарь съ панами радами нашыми, которыи при насъ на тотъ часъ будутъ, за мандатомъ нашымъ, яко о ображеню майстату нашого господарского. А если бы по увязаню хто таковымъ отъ насъ Господаря присожонымъ албо презъ врядъ гродскый и земскый учиненый за ся держаня стороны поводовой именя отнялъ, не вчинившы заплаты; тогды поступкомъ правнымъ маеть его выбити, и до суду гродского припозвати на рокъ завытый, и гды слушне доведетъ выбиетъ презъ увязаваня будь зыменя албо зачевыстого мовеня або за нестанямъ позваной строны, тогды за отнятямъ въ совытость сумы першого презыску оный упорный впасти маеть. А таковое выбитя презъ увязеня врядовое маеться розумѣти, тако жъ яко бы очевисто врядовы нашему спротивился, на таковаго выступкомъ вышъ мененымъ и сърогостю права якъ отъ вряду нашого а потомъ и отъ насъ Господаря сказаня и отправы маеть ити совито. А если бы хто недбаючы на росказаня наше господарское за мандатомъ нашымъ стати а сторонѣ укрывжоной усправедливитися не хотѣлъ; таковoго кождого, якъ непослушника и спротивника зверхности майстату нашого господарского, маемъ его сказати зо всихъ панствъ нашыхъ выволати, а сторонѣ укрывжоной предъ ся найменю и маетности его оправу неотволочную учинити будемъ повинны. А ведже где бы выволаный утѣкъ ся до насъ, мѣнуючы быть укрывжонъ переводомъ права отъ стороны албо отъ вряду; таковому поднесеня до права маеть быти съ канцлярей нашой дати до суду нашого господарского не на долгый часъ, одно на дванадцать недѣль, а таковому року милитацеей перекажати не маеть, але якъ позоветь, урадъ маеть справедливость учинити и слушне права и статуту Великого Князьства Литовского поступкомъ. А гды бысь

з вызку нашого господарского показало, ижъ врядъподле права и сказати сказалъ; такъ за страву и шкоду сто копъ грошей заплатити. А до того они жъ доводовъ выслухавшы, врядъ за нестанямъ стороны на рокъ маеть сказаня чинить, абы за облудливостю и за недостаткомъ доводовъ одинъ другого отъ маетности и ку шкодѣ не приправялъ, и ку оболженю на выволаня не приводилъ. А поводъ и отпоръ гды станеть, апеляцей сторонамъ не маеть боронити, опрочь того, хтобы на якомъ злочинствѣ на горячомъ учынку былъ пойманъ, о выбитя шляхтыча з упокойного держаня зыменя его, але заразомъ таковаго за доводомъ слушнымъ въ держаня судъ упустити маеть. А ведже сторона если бы собѣ до того имѣня албо грунту якого права розумѣла быти волное, и о то будетъ позване чинити до суду земского, и того правомъ доходити, а тымъ статутомъ нынѣшнымъ, не толко пришлыи але и пройшлыи речы, гдѣ скутку справа котораа осужонаа будучы не дошла, мають зъ урядомъ нашимъ поступовати и заховатись. А ижъ найдутся таковые люди, которые выволанцовъ въ домѣхъ своихъ переховывають и зъ ними общованя мѣвають, а надъ то до таковыхь своволенствъ помогають; тогды хто бысь таковый вынашолъ и будучи позванъ до права и суду нашого господарского гродского судовы не былъ переконанъ нынѣшнимъ правомъ и статутомъ, одно тымже артикуломъ, якось вышъ помянило, маеть быти сужонъ и сказованъ. А то съ тыхъ причынъ таковую срогость на таковыхъ помощниковъ выкладаемъ; абы оныхъ таковыхъ своволныхъ речей никому не помагалъ и не смѣлъ помагати,

Шкрутеніумъ.

Забѣгаючи тоже великой несправедливости людей злыхъ превратныхъ, абы нѣхто несмѣлъ речей зъмышленныхъ славѣ и почтивости дотъкливыхъ на людей невинныхъ въкладать и въ книги вписать.

Уставуемъ, хтобы кого позвалъ до права о речь крывавую, што бысь дотыкало горла и почтивости и доброй справы людской, а сторона обжалованная, выдячы собѣ въ томъ крывду и невинность свою, хотѣлъ бысь того отвести; таковымъ кождымъ, хто бы былъ обвиненъ, ставши до права на шкрутеніумъ, то есть на испытованя и на невыдане речи правдывое, взяти собѣ можетъ. И судъ кгродскій допустивши того маетъ двѣ особѣ зъ врядниковъ земскихъ

присяглыхъ имъ позволивши на таковое опытане вывести, а если бы врядниковъ земскыхъ до таковой справы мети не могли, тогды врядъ самъ, кого бы розумѣлъ людей побожныхъ и ростропныхъ, таковымъ то злѣцити черезъ листъ свой маеть, положивши сторонамъ, рокъ певный, на который тые депутати на мѣсцѣ оное, гдѣ ся то стало, зъѣхати до обу двухъ сторонъ будутъ повинни, маючи при собѣ возного и шляхътичовъ кылка. А тымъ зъѣхавши вивѣдане пылное учинити въ наиблыжшихъ сусѣдовъ у шляхтичовъ у пановъ самыхъ и врядниковъ ихъ у слугъ у поданыхъ, и въ кого же колвекъ иного хотя и въ преѣжджаго человѣка, которому бысь притрафило на онъ часъ, кгдыся то стало, быти, толко бы у людій вѣрныхъ годныхъ, не выймуючи съ того жадной особы такъ духовного якого и свѣцкого стану человѣка, которые повинни будутъ маючи предъ очима своима боязнь божую и сомнѣня доброе прирекши и шлюбывши словомъ своимъ добрымъ и подъ сумнѣніямъ узнавати то, чего будутъ въ оной речи правдиве вѣдоми. А што на онъ часъ тые свѣдки з обудвухъ сторонъ свѣдоме, такъ съ поводовое яко и з обжалованное стороны, свѣдчити и зознавати будутъ. а при томъ опытоване стороны быти маютъ; и то все тые депутати, которые на таковое опытоване выйдутъ, маютъ достаточне списати, докладаючи всего, яко часъ и мѣсцѣ и вси подобенства, а потомъ обоемъ сторонамъ на писмѣ подъ печатми своими и съ подписомъ рукъ своихъ на листѣ затворенномъ, абы стороны не вѣдали, што написано будетъ, дати маютъ, съ которымъ съвѣдецствомъ обое стороны на пръшіе роки кгродскіе припозвавшися предъ врядомъ становитися маютъ, также судъ маеть узнати чый выводъ и свѣдецство будетъ слушнѣйшое. А гдѣ бы ся то въ судѣ показало, сторона поводовая кого невинне кромѣ значноѣ слушное причины въ таковой речи доброй славѣ дотклыве обжаловала и въ книги вписати дала; таковый каждый за такую потварь маеть быти сказанъ на вязене у вежи на пол року, и къ тому сторонѣ за всѣ шкоды и наклади безъ доводу сто копъ грошей заплатити будетъ повиненъ заразомъ. А если бы сторона апеловала; тогды судъ кгродскій, списавши по достатку всю тую справу, на вырокъ до насъ Господаря на сеймъ одослати маеть. Опрочъ таковыхъ особъ, хтобы на явномъ учинку то есть на разбои на кгвалтѣ невестъ также и на мужебойствѣ а на злодѣйствѣ былъ пойманъ; такового врядъ и до насъ не отсылаючи ведлугъ заслуги кождого карати маеть. А кгды вже врядъ до насъ таковую справу, яко ся вышей помѣнило, на сеймъ за аппеляціею отошлетъ; мы съ паны ра-

дами обоего народу то судити маемъ. А по сказаню нашомъ кгды обжалованый воленъ будетъ; тогды таковую жъ жалобу и оповѣданіе, што будетъ поводовая сторона на обжалованя до вряду принесла и въ книги вписати казала, маетъ сказати съ книгъ вынести и скасовати, такъ яко бы наменшій знакъ иноти (sic) оной справы въ книгахъ не зостала. А ижъ бы всѣмъ ку вѣдомости приходило, про то абы на врядехъ нашихъ такъ кгродскихъ яко и земскихъ, при собраню шляхти тыи артикулы читано и въ статутъ вписаны, и тымъ порядкомъ абы сужоно и отправовано біло, про то и моцю того сейму тое жъ даня утзердивши далисъмо сесъ листъ подъ печатью нашею и съ подписомъ руки нашой. Писанъ у Варшавѣ на сеймѣ валномъ корунномъ, дня 3-го, мѣсяца Марца року 1578, кролеванья нашого второго.

КОНСТИТУЦІИ СЕЙМУ ВАРШАВСКОГО РОКУ 1570 ОСМОГО.

Стефанъ Божію милостію Король Польскій, великій Князь Литовскій, Прусскій и Рускій, Жемоидскій, Кіевскій, Волынскій, Флянскій и Семигродскій и иныхъ сторонъ Дедичь.

Ознаймуемъ всѣмъ вобецъ и кождому зособна, кому бы то вѣдать потреба, иже мы ведлугъ повинности нашей королевской, опатруючи потребы короны Полской той, надъ которую насъ Богъ приложити рачилъ, а о томъ мышлячы абы въ ней такъ домовый врядъ якъ обеспеченство отъ непріятеля было, иже бысми дома добрый порядокъ постановивши снадней непріятелевы отпоръ дати могли и крывдъ явныхъ, которыи терпятъ речь посполитая сполнаа народу Полского и Литовского, за посегнянемъ и оторваня замковъ и земль презъ непріятеля, поветовать, зложили есмо сеймъ валный всѣмъ станомъ тутъ до Варшавы, на которомъ за радою пановъ радъ нашихъ обоего народу и зезволенямъ пословъ земскыхъ, напрудъ ведлугъ конституцыи давной предъ постановленямъ нашимъ учиненой и рекцесовъ сеймовъ прошлыхъ около справедливости, на которой рядъ весь домовый належить, и которой вси добрыи обычаи въ каждой речы посполитой походять, постановленя нижей описаніи учинили.

АРТЫКУЛЪ 1.

Порядокъ до обираня судей.

Въ кождомъ воеводствѣ и земли, на которомъ мѣсцу гдѣ ведлугъ старого звычаю обираютъ особъ судовыхъ, назначаючы моцно нынѣшнего сойму день и часъ той: впершый понедѣлокъ по нароженю панны Маріи въ томъ нынѣшнемъ року, а потомъ на кождый рокъ того же часу, до обираня судей судовъ валныхъ постановленныхъ трибуналу коронного, а Познанскому и Калискому, в Радіеве Плотскому воеводству, въ среду Сендомирскому в Раценжу, Мазовецкому въ Варшавѣ, Равскому въ Болемове, Львовской, Премыской, Синоцкой, землямъ въ Вышни, а Холмской въ Холмѣ и въ Галичу судіи обирати маютъ, ведже Холмская въ Холму напродъ, а потомъ Галицка въ Галичу обходитись тымъ порядкомъ маютъ, воеводство Подляское въ Дорогичинѣ, а въ земли въ Добринской въ Липнѣ въ понедѣлокъ предъ святымъ Балтромеомъ, часъ до того жъ назначаемъ и въ иншихъ воеводствахъ и земляхъ, гдѣ судіи земскыи обираютъ, а до тыхъ судовъ валныхъ судіи обирани быти маютъ.

АРТЫКУЛЪ 2.

О выбираню судей.

На которыхъ сеймыкохъ вышей менованныхъ кождое воеводство обырати сполне маютъ и будутъ повынни межи собою особу одну годную богобойную цнотливую, праза и звычаевъ судовыхъ оного краю умѣстного и осѣлого: а з воеводствъ большихъ, то есть Познанского, Семыкгродского, Сендомырского, Калиского, Плотского по дву, з Рускаго також двухъ, съ которыхъ одинъ въ Вышни, а другий такый разъ въ Холмѣ а въ Галичу, яко вышей описано, изъ Мазовецкого тры, только тотъ разъ одинъ, а потомъ по два; з Равского дву, съ Подляшъского дву, а зъ землѣ Волынской Добринской по одному, Зовцынскоѣ, и Заторскоѣ также одного, до тыхъ же судовъ постановеныхъ коронныхъ обырати маютъ. А тыхъ судей обыране маеть быти, кого колвекъ годного быти найдуютъ. А кгды би который таковый былъ обранъ съ тыхъ, которыи на иншыхъ судехъ сидятъ, а если бы ся притрафило справа зъ рушеня або апеляціа отъ которого з ныхъ, тогды тотъ на той часъ на судѣ въ той справѣ вотовати маеть и выйты, кгды иныи вотовати будутъ, повыненъ будетъ. Так-

же обраніи судіи до другихъ толко судовъ тривати маютъ, а иныи на иныхъ месцахъ до того часу и суду або трибуналу валного обрани быти маютъ часу и дня обыраня тыхъ судей вышей означоныхъ. А жаденъ з алектовъ повторе на судѣ не маетъ быти обыранъ до лѣтъ чотырохъ, опроче того где бы ся въ которомъ воеводстве на того же вси згодили, а жаденъ абы тому не былъ протывній, а иже бы ся того поднялъ, упросили.

Тыжъ если бы тежъ въ которомъ воеводстве для которой справы причини яко колвекъ алекціа не дошла, або смерть або хороба которого електа закрочила, зынших воеводстъ обрани судіи и справы оного же воеводства отправовати будутъ, неоглядаючися на небытность судей тыхъ, если бы съ которихъ воеводствъ обрани не были.

АРТЫКУЛЪ 3.

Присяга судій.

Также предъречоніи судѣ въ воеводствахъ и въ земляхъ обраніи, зъѣхавшися на часъ и мѣсце судовъ назначоное, маютъ при судѣ земли оное и при вряде судовомъ и старостиномъ ротою судіи земского въ статутѣ описанною присягнути, того доложивши, ижъ практыкованя жаднихъ причынъ зъ нѣ с кимъ чинити не маютъ, а ни престрокги а нѣ ради давати, а нѣ подарковъ давати, и тежъ бы ся о то не старалъ, абы на тыи былъ суды обранъ.

АРТЫКУЛЪ 4.

Яко судити маютъ.

Судити маютъ справедливе з рейстру по воеводствомъ, яко вотуютъ, не отстреляючися отъ права посполитого, яко которая земля уживаетъ, Бога и справедливость его святую предъ очима маючи. А судіи декретъ съ письма ѳеровати будутъ, на которомъ два албо три судѣ подписатись маютъ. А где бысь трафила розность або ровность вотъ, маютъ заразомъ двай и три знову презъ вотованя пустити, и при той сторонѣ замкненя зоставити маеть, котораа за собою доводовъ правныхъ большей будетъ мѣла, а потомъ болшаа сторона замыкати маеть. А ижъ вси справы пановъ духовныхъ, которыи колвекъ въ земствѣ в кгроде въ урядѣ подъкоморскомъ

ведлугъ права писаного сужоны быть мають, и будуть з рушеня або апеляціи якимъ колвекъ иншымъ обычаемъ припали, або припадати будуть, предъ тымъ же трибуналомъ подле права посполитого отправованы быть мають. Про то до тыхъ самыхъ отправованя панове духовныи шесть духовныхъ судей с посродку обрати мають, которыи присягою обязаніемъ тымъ же при томъ трибуналѣ въ тую же роту на евангелію быть мають, съ которымъ до тыхъ же толко справъ духовныхъ шесты свѣцкыхъ, тежъ онихъ же судей с посродку высажоныхъ присяжныи быти и тыи справы судити мають; а тымъ подае права судячи колко разовъ презъ вотованя пущаючы, яко найпервей зникненямъ учинити большую часть съ тыхъ дванадцати маюгъ. А где бы была розность вотовъ; тогды маеть быти отослана на сеймъ для декрету, котораа згодность або ровность депутатовъ тыхъ, где бысь до другого сейму на поправу з года не дошла, тогды тотъ способъ трибуналу маеть зостати, докулся што лѣпшого черезъ вси станы не найдетъ. Десятины по именяхъ шляхецкыхъ, тымъ же спобомъ, яко и теперь суть, нѣчого не взрушаючы до угоды, котораа маеть быть на соймѣ, откладамы, а вже таковый декретъ, або декрета того трибуналу, таковыя важности быти мають яко и соймовыи. А если бы хто хотѣлъ противитись декретовы такъ и справу особѣ ожаловати на соймѣ, або за переводомъ предъ насъ Господаря принесъ; тогды таковый каранъ быть маеть яко неслушный взрушитель декрету. А ижъ ся панове духовныи скаржатъ же за ихъ освѣдченямъ судомъ остатнего стопня права, а не подле права противъ имъ и именяхъ презыски превожоно; тогды старостове отъ екзекуцій и таковыхъ презысковъ суперседовати мають до узнаня нашего презысковъ на соймѣ.

АРТЫКУЛЪ 5.

Што судити мають и якъ.

Судити мають справы вси и каждый зособна отъ судовъ земскыхъ въ справахъ до раздѣленя добръ вейцовыхъ през рушеня апеляціи отосланя лимитаціи и иншымъ якимъ колвекъ обычаемъ, и вси иншыи, которыи колвекъ на соймъ албо за двором нашымъ кролевскымъ такъ и урядовъ яко з урядовъ зъ стороны учиненя екзекуціи п декрету, або декрету суду валного трибуналу коронного, того остатнего стопня правного въ тыхъ речахъ, которыи судовы

того трибуналу судити належитъ и сужоны бы были, и иншого обтяженя зъ судовъ або з урядовъ старостахъ и врядниковъ ихъ, причыненя справедливости учиненыхъ тыхъ всихъ правъ. которыи будутъ на судехъ, остатнего стопня права будетъ в земствѣ або въ кгродѣ пересужоныи и до места старостего для чыненя екзекуціи отосланя, где бы подлугъ тихже ремесу або отосланя безъ вшелякыхъ отволокъ екзекованы не были, такожъ справы которыи отъ которыхъ колвекъ трибуналовъ остатнего стопня права прошлыхъ воеводствахъ уфаленныхъ припадали, и иншыи вси справы которыи колвекъ такъ зъ давныхъ якъ и новыхъ позвовъ припадати будуть. А тамъ вже предъ тымъ судомъ вси стороны въ своихъ справахъ судовыхъ роковъ, и роки будутъ мѣли водле ихъ апеляцій и рушеня позвовъ припозвовъ, такъ завытыхъ яко и не завытыхъ з отосланя лимитацій, и иншыхъ въшелякыхъ стопнехъ правныхъ, яко тутъ на соймѣ або за дворомъ, также и на судехъ отъ остатнего стопня права которыхъ колвекъ воеводствахъ мѣти мѣли, жадныхъ не выймуючы, водле ихъ позвовъ припозвовъ контроверсій декретовъ апеляцій и иншыхъ поинктовъ правныхъ, жадного не выймуючи, и всихъ тыхъ акцей справы жадной сторонѣ справедливости не уближаючи а ни уймуючи.

Артикулы поправы статутовыи на соймѣ Берестейскомъ, року 66.

Артикулы поправы статутовыи, которыи з волею Божею и вѣдомостю Господаря королевской его милости, Великого Князя Жикгимонта Августа, съ потребъ правъ земскыхъ панства королевской его милости Великого панства Литовского, за зволенямъ пановъ радъ наших ихъ милости того панства духовныхъ и свѣцкихъ, также князей пановъ врядниковъ его королевской милости, пановъ пословъ земскыхъ и всихъ становъ сойму, на соймѣ великомъ валномъ Берестейскомъ поправленыи, которыи ихъ милости панове рада и вси стани на соймѣ Берестейскомъ поправившы презъ старосту Жомоидского маршалка земского Великого Князьства Литовского державцы Плотенского и Тельшевского пана Яна Ходкевича ку его королевской милости листи до Люблина прислать были рачили, где господарь его милость тыхъ артикуловъ оглядавшы и ихъ ухваливши, моцу сейму Берестейского до статуту правъ новыхъ вписати росказати рачылъ, умоцняючи то, ижъ хотяй бы и въ статуте што тымъ артикуломъ нижей описаннымъ было противного, тогды вже тыи артикулы презъ въ статутѣ

описанныхъ справахъ такыхъ никоторыи моци въ жадного права мѣти и держаны быти не мають, але тыми артикулы нижей описанными зо всѣми станы Великого Князьства Литовскаго и всей земли того панства належачими радити и справоватся мають *).

АРТЫКУЛЪ 9.

Въ роздѣлѣ 3: около неданя чужоземцомъ достоинствъ врядовъ и осѣлостей.

Тежъ таки мы Господарь обецуемъ и шлюбуемъ подъ присягою нашею, которую чинилисмо Великого Князьства Литовскаго всѣмъ станомъ обывателемъ его, што жъ въ томъ панствѣ Великомъ Князьстве Литовскомъ и всѣхъ земляхъ ему прислухаючыхъ достойностей духовныхъ и свѣцкихъ, городовъ и дворовъ волостей и къгрунтовъ, староствъ, держаней, врядовъ земскыхъ и дворныхъ и поживаня вѣчности и жаднымъ обычаемъ людемъ а ни заграничникомъ того паньства давати не маемъ, але и всѣми потомки нашыми Великими Князьми Литовскими маемъ и повинны будемъ давати толко Литвѣ, Руси и Жемунды, родычомъ старожитнымъ Великого Князьства Литовского. А еднакъ же если бы хто съ чужоземцовъ або заграничниковъ заслужився намъ Господарю въ той речы посполитой Великого Князьства Литовского поточныи и славныи послуги чинили и оказали; таковымъ людемъ якого они будутъ народу мы и потомки наши Великіе Князи Литовскіе на сеймехъ валныхъ съ тутошныхъ мѣстъ Литовскихъ за радою и позволеньемъ всѣхъ радъ нашыхъ пановъ, и тѣ жъ за позволеніемъ всѣхъ становъ земскыхъ соиму Литовскому валному належачыхъ, осѣлостей вѣчныхъ и дочастныхъ ведлугъ годности и заслуги давати будемъ А однакъ же тыи сами и потомство ихъ будучи обывателми препу. щенными сего панства Великого Князьства Литовского службу земскую тому жъ панству до жадныхъ достоинствъ и врядовъ духовныхъ и свѣцкыхъ не маютъ приходити, а ни отъ насъ Господаря припускати або становити, толко зъдавна съ продковъ своихъ уроженцы Великого Князьства, Литва, Русь и Жомоидь яко выше доложоно есть. И если бы одержалъ иншого албо обчого на-

*) За симъ слѣдуетъ 14 артыкулъ 3-го раздѣлу, одинакій со второй редакціей т. е. съ статутомъ 1566 года.

роду чловекъ албо потомокъ который колвекъ уряды духовныи и свѣцкіе противко сему статуту, а напомѣненный того пустити не хотѣлъ; тогды таковый не одно достоинство и урядъ але и имене и маетность свою всю тратитъ на насъ Господаря Великого Князя Литовского *).

Артикулы справъ судовыхъ зъ статуту Польского презъ пановъ коронныхъ ухвалены и постановлени.

Вынявшы справы судовъ Польскихъ належныхъ, который ся ткнутъ поцтивости, а которыи судовы нашему на соймѣ належати бутуть, и где бы хто зъ справы простойсправу, которая ся ткнетъ почтивости, чинилъ, на судъ за двороиъ кого позвалъ або вызвалъ; тогды гды будетъ узнана презъ насъ на соймѣ быти справа простая, и маеть таковый вызивачь вину сиженя у вежы и сто гривенъ попасти и шкоды ведле конституціе, а справа маеть быти отослана до права належачого. А еднакъ же въ артикулехъ, который ся тикаютъ поцтивости, на судахъ и рокахъ гродскыхъ спеляціа маеть быти до судовъ валныхъ остатнего стопня права трибунальского, вынявши тежъ справы скарбовыи ведле конституціи роковъ 1562 и 1566 учиненіи, и выкупна добръ кролевскыхъ, который судовы нашему зоставуеми. А если бы хто старосту або державцу позвалъ о грунты нашѣ, которыхъ державца або староста четвертую часть даетъ, або подъ ревизею и мостраню (sic) подпали або подпадали, тако жъ который въ старыхъ сумахъ есть записаны; о таковыи добра маеть судъ отослати на соймъ, для узнаня нашего, а намъ самымъ о добра нашѣ ведле статуту чинити и доходити волно завжды будетъ. Тако же о невыданя четвертой части и о добра безъ права взятіи на соймѣ судити маемъ, вынявшы теже справы права Майдеборского, Немецкого и Хелмского, который за остроженя речы въ статуте описаныхъ судовы нашему належати будутъ зъ строны презысковъ на тотъ часъ одержаныхъ, противъ мѣстамъ, такъ тежъ мещане противъ шляхты, то ся заховати маетъ до узнаня нашего, яко около презысковъ духовныхъ есть описано.

---

*) За симъ слѣдуютъ первый и вторый артыкулы 7-го роздѣла одинакіе слово въ слово съ статутомъ 1566 года.

АРТЫКУЛЪ 6.

Выведованя.

Вывѣдованя справъ, которыи ся ткнутъ поцтивости, маютъ быть за припозванямъ строны презъ сторону на земскыхъ або на гродъскыхъ рокахъ судовъ того повѣту, гдѣ бы таковый учинокъ пополненъ былъ, што первей будеть по обведеню того пополисного учинку выправована, а то для того куды сторона сторону позоветъ на соймъ, абы тамъ вже обидвѣ сторонѣ были з вывѣданямъ готовымъ до рихлого отправованя справъ. А ижъ бысь справы тыкаючи поцтивости на сеймѣ завжды отсудити и отправовати могли; тогды отъ початку сейму, который на назначоный день листы своими припозиціею зачинатися маеть завжды и по припозиціи и отправованю при послахъ земскыхъ, вотъ сынаторскихъ, ти день цалый день водле дня маемъ мѣти волный до суженя тикаючихся поцтивости справъ а потомъ поколь одно сеймъ будетъ, маемо отправовати тыи помѣненіи справы, на кождую среду пятницу и суботу не омешкаючы о нихъ справъ сеймовыхъ належачыхъ, а звлаща жаднымъ правомъ и квалтъ суженя подле конституціи Любелской, року 1569.

АРТЫКУЛЪ 7.

Мѣйца судомъ.

Великой Полщи Петрикову, до которого тыи воеводства належати будутъ: Познаньское, Калисское, земля Волынская, Лечинъское, Бересское ино Влацславское, земля Добринская, Мазовецкое, Плотское, Равъское; въ малой Полщи Люблинъ, до которого тыи воеводства належати удутъ: Краковское, Сендомирское, Руское, Подолское, Любелское, Подляшкое, съ тымъ докладомъ, ижъ тые же судіи судивши великои Полски воеводства въ Петрцковѣ, маютъ засъ ся змихати на часъ нижей назначоный до Люблина, а такожъ и тамъ осудити маютъ малой Полски воеводства.

АРТЫКУЛЪ 8.

Беспеченства судовъ и сеймиковъ.

Предъ который то судъ особа жадная которого же колвекъ стану и заволаня, котораа бы акцеи правной не мѣла, входити не маеть, аже кого зъ рейстру заволаютъ, до справы своей приступати и до кгмаху входити не маеть, толко самочвартѣ найбольщей входити маеть

то есть самъ съ прокураторомъ а два пріятели. А если бы который упорне вшолъ, або въ дому судовомъ воланя чинилъ; тогды маеть на немъ сказана вина двоякаа чотырнадцать гривенъ, которую заразъ подъ таковою же виною не отходячы отъ суду положити судовы повыненъ будетъ, яко противъ непослушному екзекуціа речы осужоныи, и такъ маеть при вотованю, абы жаденъ не зосталъ о прочь тыхъ, которіе до того суду присягли. Тежъ жаденъ такъ насеймику обыраня судей яко и на мѣсце, где суди будутъ справовани, аби не смѣлъ пріѣждати и приходити зъбройне и не з жадными иншими бронми кромѣ меча корда щабелъ шпакги, а хто бы смѣлъ стрѣлбою, и або з якою иншою бронею вшелякею пріѣхати, або зъ нею ходити; таковый абы пятмадесять гривенъ быдъ каранъ выною завыте неотходячи отъ суду або отъ сеймику, подъ выною чотырнадцятма грывнами, або если бы отъсланъ на екзекуцею ведле справы до мейсца старостего. А где бы хто на сеймику обыраня судей або судіи, або тежъ во трохъ недѣль предъ зачатіемъ суду нашого, або тежъ во трохъ недѣль по отсужоню, яко быти протывному; (sic) не иначей одно яко бы той на сеймѣ при насъ учинилъ.

АРТЫКУЛЪ 9.

Часу судовъ.

Суды на прудъ початись маютъ въ Петръкове въ понедѣлокъ близкыхъ по светомъ Мартине, въ понедѣлокъ близкій по проводной недѣли, а кончитися маютъ покол ся не скончать; а еднако же абы зыншыхъ судовъ нижшыхъ стопневъ подъ тымъ часомъ улженя судовъ валныхъ трибуналу остатнего стопня права отправовались. А Мазовецкы суды до остатнего стопня права, которыи первей судятъ, якъ ся зачали скончитись маютъ, декрета и справы тыхъ судовъ въ Петръковѣ печатю земскою кгродскою, а въ Люблинѣ печатю земскою Любелскою маютъ быти печатованы, тако жъ яко ся звыкло при судѣхъ кролевскихъ.

АРТЫКУЛЪ 10.

Утвержденіе декретовъ.

А декреты тыхъ всѣхъ судовъ остатнего стопня воводствахъ осужоныи, которыи и на потомъ осужоныи на томъ валномъ судѣ прибуналу будуть, опатруеми и утвержаеми такымъ варункомъ, яко суть опатроніе суди новыи на тотъ одинъ разъ за Короля Жигмон-

та Августа ухваленія декретомъ сеймовымъ Варшавскимъ остатнего дня Марца року 1564 учиненымъ, яко тотъ декретъ сеймовый въ собѣ самъ обмовляетъ въ тыи слова. Ижъ который колвекъ на сеймъ, або тежъ предъ врядъ, або тежъ передъ насъ за дворомъ якимъ колвекъ обычаемъ былъ позванъ отъ кого же колвекъ ку скоженю; таковой сказни подлѣ ради и нацеи и ухвалы сейму прошлого Петръковского учиненное отъ позвовъ и отъ речы воленъ быти маеть и есть. А если бы еще на то хто упорный быти хотѣлъ, а приповѣдался на таковыи позвы, и на нихъ если бы што въ не послушенствѣ содержалъ; таковыи не маютъ мети нѣякой волности и быти не можетъ ку жадной шкодѣ нѣкому а нѣ презъ урядъ старости и екзеквованы быти маютъ. А если бы тѣжъ за приповѣданіемъ до суду чыимъ позваный на таковый позовъ станулъ, тымъ не отходячы самъ або прокураторъ его будеть повиненъ положить вини сто гривенъ, половица сторонѣ а другая до скарбу нашего быти маеть. А гдѣ бы досыть за помѣненіи речи неучиненной; таа справа маеть быти отослана, гдѣ добра стороны поводовой лежить, до остатнего дни и скутечного выконченя винъ, а прокураторъ маеть быти сказанъ до вежѣ на тый день сидѣти на днѣ тамъ, гдѣ бы таковые речи черезъ насъ были сужоны.

АРТЫКУЛЪ 11.

Повинность суду земского.

Прихиляючися до права посполитого и звычаевъ давно захованныхъ, гды жъ тотъ судъ отправовати маеть, што напередъ тымъ при судѣхъ нашихъ королевскихъ отправовано бывало, мается до того суду зъѣхати судя и подъсудокъ писаръ оного воеводства, въ которомъ отправовани будуть, а тимъ присягши таемнимъ а и въ томъ судовымъ всю тую повинность на собѣ относить маютъ, которую нижели предъ тымъ при судѣхъ сеймовыхъ або дворныхъ и концы судей нашихъ иншихъ за пробаціею декретомъ обирати и отсылати маютъ, еднакъ же вотованя на тыхъ судѣхъ мѣть не маютъ.

АРТЫКУЛЪ 12.

О позвехъ предъ тотъ судъ.

Позвы маютъ быти подъ титуломъ нашимъ кролевскимъ а подъ печатю той землѣ, въ которой позваный осѣлость маеть, а кладеня маеть быти на немъ 2 недѣли предъ рокомъ.

АРТЫКУЛЪ 13.

О записахъ и протастацiахъ.

Записы сознаня освѣдченя и реляцiи въшелякiе такъ мають быти важныи предъ тымъ судомъ сознаня, якъ сеймовыи або земскiи.

АРТЫКУЛЪ 14.

О екзекуцiи декретовъ.

Старостове и урядникове ихъ вшелякiи декрета повинны ведле прiекзековати подъ вынами описанными.

АРТЫКУЛЪ 15.

Опатреня судей.

Тымъ судiи отъ кождого декрету, за кимъ выйдетъ, по 15 грошей брати мають, а отъ екстриктовъ плаченя маеть быти ведлугъ статуту, а панове духовныи депутатомъ своимъ опатреня дати мають.

АРТЫКУЛЪ 16.

Поправа трибуналу такъ есть.

А трибуналу того посполитого корунного поправа завжды маеть быти волна за зазволенямъ съполнымъ на соймѣ.

РЕЕСТРЪ

РЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 1-го.

О персонѣ господарской.

РЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 2-го

О оборонѣ земской.

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 3-го.

О волностяхъ шляхецкихъ и розмноженью Великого Князства Литовского.

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 4-го.

О судьяхъ и о судѣхъ и о выбиранью судей въ повѣтѣ.

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 5-го.

О отраве посагу.

РЕЕСТРЪ РОЗДЕЛУ 6-го.

О опекахъ.

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 7-го

О записѣхъ и продажахъ,

РЕЕСТРЪ РѲЗДѢЛУ 8-го

О тестаменьтѣхъ.

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 9-го.

О правахъ земскихъ.

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 10-го.

О ловы о пущы и о дерево бортное.

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 11-го.

О кгвалтехъ и о головщызнахъ шляхецкихъ.

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 12-го

О головщызнахъ и навезкахъ людей посполитыхъ.

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 13-го

о грабежахъ и навезкахъ.

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 14-го

О злодѣйствѣ всякого стану.

ПОПРАВЫ СТАТУТОВЫЯ.

СМѢСЬ.

ТРИ ГРАМОТЫ ЛЖЕДИМИТРІЯ I КЪ КОРОЛЮ ПОЛЬСКОМУ СИГИЗМУНДУ.

1.

Наяснѣйшему Королю

Поклонъ и любовь братскіе В .К. В—ву.

Отдалъ Намъ посланникъ къ Намъ Вашего Королевскаго Величества дворянинъ и секретарь Александръ Госѣвскій, староста Вѣлижскій, письмо Вашего К. В., въ которомъ В. К. В. желаетъ отъ насъ, чтобы мы онаго къ аудіэнціи нашей допустивши, въ тѣхъ дѣлахъ, которыя ему В. К. В. Намъ передать поручили, его выслушали [1]. Что мы по высказанному Вашимъ К. В. желанію учинили, не только Мы онаго терпѣливо слушали и съ нимъ достаточно переговорили, но Мы также отвѣтъ на все ему, согласно потребѣ, дали. Что В. К. В. отъ него самаго лучше выразумѣете. Дано въ Москвѣ, царствующемъ градѣ Нашемъ, Ноября 3-го дня, года тысяча шестьсотъ пятаго, Государствованія Нашего перваго.

Вашего Королевскаго Величества Пріятель и Братъ

Димитрій. (перев. съ польскаго.)

2.

Nos Srm̃us ac Invictissimus Monarcha Demetrius
Dei gra͠ Imperator etc.
Srm̃o Principi Dño Sigismundo Dei gra͠ Regi Poloniae
. Magno Duci Lithw. Russiae etc.

При посланникѣ Нашемъ къ В. К. В. Аѳонасіи Ивановичѣ Власьевѣ, Нашемъ придворномъ подскарбіи, послали Мы урожденнаго Станислава Слонскаго [2], секретаря Нашего, съ особыми письмами къ В. Корол. В—ву, также съ другими извѣстными дѣлами Нашими, для которыхъ задержали его не много по отъѣздѣ того посланника Нашего. Когда онъ потомъ его догонялъ,

---

[1] Въ изданномъ Собраніи Государственныхъ грамотъ и договоровъ во II части подъ №№ 96 и 97 находятся рѣчь Госѣвскаго и отвѣтъ на нее Лжедимитрія.

[2] См. № 99. Собраніе Госуд. грамотъ.

чтобы согласно приказанію Нашему съ нимъ въ дорогѣ соединиться, (то) люди Михаила Ратомскаго старосты Остроскаго въ имѣніи его, помѣшавши ему (Слонскому) и задержавши его, не только дерзости и своеволія всякія надъ нимъ чинили, но также вещей немало насильственно побрали, а именно полторы тысячи червонныхъ отъ него отняли. Черезъ что не Слонскому а прямо Намъ обиду нанесли. (За что) немедленно требуемъ, чтобы В. Кор. В. справедливость Намъ надъ старостою Остроскимъ учинить соизволили, какъ надъ такимъ, который прямо Величества Нашего коснулся, посланниковъ Нашихъ изнасилилъ и миръ и любовь братскіе между Нами разрываетъ, за которыми Мы въ Государствахъ Нашихъ наблюдая, всякія насилія людямъ В. К. В—ва чинить запретили, а тѣмъ болѣе посланникамъ В. К. В—ва. За тѣмъ желаемъ добраго здравія и счастливаго государствованія В. Корол. В—ву. Дано въ Москвѣ, царствующемъ градѣ Нашемъ, десятаго дня Ноября тысяча шестьсотъ пятого года, царствованія Нашего перваго.

Demetrius Ser. V. Frater et amicus.

Инструкція, что имѣетъ сообщить именемъ Нашимъ Корол. В. В—ву урожденный Станиславъ Слонскій секретарь Нашъ.

Сперва что сынъ Короля Генриха[3] Шведскаго, который пребываетъ въ Государствахъ Нашихъ, часто и усильно Насъ проситъ, чтобы Мы ему какъ людьми такъ и иную дали помощь противъ Е. В. Карла въ Швеціи.

Потомъ что къ Намъ гонецъ отъ Карла ѣдитъ, за чѣмъ (?) о томъ еще не знаемъ, если за́ чѣмъ потребнымъ, то немѣшкавши тотчасъ Корол. Е. В. извѣстимъ.

Demetrius Caesar. М. Печ. (Перев. съ Польскаго.)

3.

Мы пресвѣтлѣйшій и непобѣдимѣйшій Монархъ Димитрій Іоанновичъ, Божію милостію Цесарь и Вел. Князь всея Россіи и всѣхъ Татарскихъ царствъ, и иныхъ многихъ областей, Монархіею Московскою покоренныхъ, Государь и Царь. Пресвѣтлѣйшему о непобѣдимѣйшему Государю (D̃no D̃no) Сигизмунду третьему Божію милостію Королю Польскому Вел. Князю Литовскому Рускому, Прусскому, Мазовецкому, Жмудскому и пр. пр. Шведскому, Готскому, Вандальскому и пр. пр. Наслѣдному Королю, здравія (Вамъ) и счастливаго государствованія на царствахъ отъ Господа просимъ.

---

[3] Вѣроятно ошибка переписчика; здѣсь говорится о Густавѣ незаконномъ сынѣ *Эрика* (Ирика) срав. съ №№ 96, 97, 122. Собр. Госуд. Грам. Т. II. А. Ч.

Принято древнимъ обычаемъ у великихъ и могущественныхъ Королей и Императоровъ, что по восшествіи кого нибудь изъ нихъ Божіимъ милосердіемъ на Королевскій или Императорскій престолъ свой, то самое иностраннымъ и сосѣднимъ Государямъ давать знать. Такъ какъ по Божіему Провидѣнію Мы приняли власть въ дѣдичномъ Нашемъ Государствѣ, а равно и Пресвѣтлѣйшею Императрицею Матерью Нашею Мы благословеніе какъ наслѣдники принявъ, Св. отцемъ Патріархомъ нашимъ коронованы и мvромъ Св. помазаны, не токмо на императорство многихъ обширныхъ нашихъ владѣній, но также и на царствованіе всѣми Татарскими государствами, которыя издревле Монархіи нашей послушны. То о семъ священномъ дѣлѣ В. К. В—у посредствомъ посланника нашего Аѳанасія Власьева придворнаго подскарбія Нашего давая знать, просимъ чтобы сему господину во всемъ, что окончательно именемъ Нашимъ передъ В. К. В—омъ изъяснитъ, дать вѣру и принять слова тѣ, какъ Наши собственныя [4].

Дано въ Москвѣ изъ дворца нашего, 5-го дня Сентября 1605 г.

Sacri Regii Majestatis Urae intimus Amicus Demetrius.

(Переводъ съ Латин.)

ДОНЕСЕНІЕ Г. ХВАЛИБОГА О ЛОЖНОЙ СМЕРТИ ЛЖЕДИМИТРІЯ I.

Доноситъ Е. П. М. г. Хвалибогъ, что во время убіенія Димитрія перваго самъ будучи ножемъ раненъ (которую рану показывалъ), когда уже тѣло Димитрія и Басманова было къ народу вывлечено, былъ приведенъ Андрѣемъ Артищевымъ приставомъ своимъ, дабы разпозналъ Господина своего, которому за комнатнаго служилъ. Тамъ ясно видѣлъ, что то не было тѣло Димитріево, но человѣка (chłopa) какого-то, туловитаго (дороднаго) со лбомъ оголенымъ (бритымъ) съ персями косматыми, а Димитрій былъ тѣла умѣреннаго (скромнаго), стригся съ малыми по сторонамъ кудрями на манеръ студентовъ, перси имѣлъ не поросшія для молодыхъ лѣтъ своихъ [1]. Тѣло Басманова лежало, которое каждый зналъ. А на оный трупъ, якобы Димитріевъ, должно было маску (maszkarą) наконецъ (wlożyc) надѣть [2], бородавки вырѣзать и спалить. Тогожъ дня въ стойлахъ Царскихъ недоставало 25 лошадей [3] и пропалъ бояринъ знатный Михайло Молчановъ, откуда всегласная вѣсть была въ столицѣ, что Димитрій съ Молчановымъ и нѣсколькими иными потаенно ушелъ, какъ и прежде привыченъ былъ *инкогнито* выѣзжать. Наконецъ около недѣли листы [4] прибиты были на воротахъ боярскихъ отъ Димитрія, гдѣ давалъ знать, что ушелъ и Богъ его отъ измѣнниковъ спасъ, которые

---

[4] О посольствѣ Власьева, см. № 95, Собр. Госуд. грам. Т. II.

листы измѣнники Патріарху приписали, за что его и сложили предлагая Гермогена, а съ другой стороны самими же Московскими людьми Шуйскій былъ бы убитъ, еслибъ его Поляки нѣкоторые не предостерегли, которые другой революціи боялись. Притомъ пропала турецкая лошадь Царская, которую ему Стадницкой изъ Ланцута, прежде Дьяволъ (называемая) даровалъ, и особенно Царь ее любилъ, которая была также между оными 25, потомъ выявилася въ Польшѣ и снова была Стадницкимъ взята. Было разумѣніе многихъ людей по извѣстнымъ соображеніямъ, что его (Димитрія) Мѣцковскій въ Польшѣ умертвилъ, а изъ себя онаго другаго Димитрія сотворилъ. Какъ бы то не было, но то вѣрно, что Димитрій первый въ столицѣ не убитъ въ то время, чего очевиднымъ свидѣтелемъ (oculatus testis) былъ также нѣкій Круширскій и(зъ) Скржынекъ, слуга Пана Мартына Стадницкаго впослѣдствіи Кастеляна Саноцкаго. Во всѣмъ этомъ Е. М. Панъ Хвалибогъ своею вѣрою, честью и совѣстью (fidem, honorem et conscientiam suam) клянется И. Хвалибогъ.

(въ P. S.) «Вотъ основаніе (происхожденія) другаго Димитрія.»

Изъ фамильнаго архива Графа Браге извлекъ, и перевелъ съ Польскаго А. Чумиковъ.

Примѣчанія къ донесенію Хвалибога.

1) Маржеретъ приводитъ слѣд. слова одного Французскаго купца видѣвшаго на площади трупъ Димитрія: «я не думаю говоритъ онъ, чтобы Царь былъ съ бородою, которую прежде я не замѣтилъ, на лицѣ же убіеннаго остались ясные знаки густой бороды уже обритой; да и волосы у него были длиннѣе, чѣмъ мнѣ казалось и т. д.»

2) Для большей насмѣшки кинули на животъ убитаго Государя безобразную и безстыдную маску. См. Де-Ту. Пейерле (Peyerle) говоритъ: положивъ на брюхо маску вымазанную нечистою грязью; почти также разсказывается и въ Legende de la vie et de la mort de Demterius l'Imposteur . . . . * et mirent un masque hideux sur le ventre de

* Въ нѣкоторыхъ журналахъ было недавно помѣщено извѣстіе о пріобрѣтеніи Императорскою Пуб. Библіотекою весьма рѣдкой книги: The reporte of a blandie and terrible massacre in the City of Masco with the fearefull aud tragicale end of Demetrius the last Duke before him raigning at this present. At London etc. 1607. По сличенію ея съ Legende (Annt 1606, перепечатана Кн. Оболенскимъ. Москва 1839) оказалось, что сія послѣдняя есть не что иное какъ переводъ содержанія этой рѣдкой книжечки. Разные годы изданія той и другой не противорѣчатъ этому мнѣнію, потому что переводъ Французскій могъ быть сдѣланъ съ самаго письма (одного Голландскаго купца), прежде чѣмъ оно было напечатано. Въ Англійскомъ текстѣ встрѣчаются нѣсколько Голландскихъ словъ. А. Ч.

l'Empereur. Петрей же ничего не говорить о маскѣ:.... принесли волынку и маскарадное платье (Mummenkleid) и положили платье на брюхо. Na Dymitra położyli larwę maszkarską. См. Истор. акты извлеч. Тургеневымъ, дневникъ Олесницкаго.

3) По Царскому повелѣнію взяты были изъ Москов. Дворцовой конюшни три лошади турецкихъ, которые впослѣдствіи неизвѣстно куда дѣвались. Шуйскій допрашивая того кто отпустилъ лошадей, замучилъ его до смерти. См. у Маржерета.

4) На улицахъ находили неоднократно подметныя письма. См. у Маржерета.

═

ЧЕЛОБИТНЫЯ ЛЖЕДИМИТРІЮ *.

1.

Царю Государю Івеликому князю димитрею Івановичу всея руси бьютъ челомъ и кланеютца сироты твои Государевы Переславскаго уѣзда села Корнискова бѣдные и ограбленые и погорѣлые крестьянишка. оверкинь Івановъ да Өедка исаевъ. І во всѣхъ крестьянишокъ мѣсто (?) погибли есмя государь сироты твои разорены отъ твоихъ государевыхъ ратныхъ воинскихъ людей. лошади коровы и всякая животина поймана амы сироты твои зжены и мучены. и дворишка государь наши всѣ вызжены не осталось ни единово дворишка. а что Государь было хлѣбца ржинова а и тотъ хлѣбъ згорѣлъ же а достальной государь хлѣбъ что было осталось после пожару и тотъ нынча хлѣбъ твои государевы загонные люди вымолотили и развозили снопами, и мы сироты твои нынча скитаемся межъ дворовъ вконецъ погибли. питі и ѣсти нѣчего помираемъ з женишками голодною смертию. да на насъ же Государь на сиротахъ твоихъ правятъ в переславле твой Государевъ стряпчей василей никитинъ орловъ да...... ондрѣевичъ даниловъ да панъ янъ лозовскій твоихъ государевыхъ сошныхъ денегъ и панского корму и въ доточные каза........ И мы сироты твои нынча в переславле в денгахъ стоимъ на правежь. а денегъ государь намъ сиротамъ твоимъ взяти нѣгде ни скупити нѣчего что было хлѣбца и тотъ хлѣбъ пригорѣлъ а достальной хлѣбъ загонные ратные люди перемолотили и животинушко поимано. милостивый царь Государь І Великій князь Дмитрей Івановичь всея руси покажи милость пожалуй насъ бѣдныхъ сиротъ своихъ. І не вели Государь на насъ в пере-

* Въ Скуклостерѣ (близъ Упсалы) видѣлъ я болѣе десяти подобныхъ челобитныхъ; всѣ онѣ писаны уставомъ на узкихъ длинныхъ листкахъ. А. Чумиковъ.

славле своихъ государевыхъ сошныхъ денегъ правити. Чтобъ мы сироты твои государевы на правеже в конецъ не погибли. I волочась межъ дворовъ с студи и з голоду з женшиками и з дештиками непомерли. Царь Государь смилуйся пожалуй.

2.

Царю Государю I великому князю Дмитрію Івановичу всея русіи бьютъ челомъ и плачуца сироты твои государевы Новые слободы Олексанровы деревни наумова Івашка бершинъ деревни дискова бориско степановъ сельца аѳонасьева петрушка Івановъ и все крестиянѣ приещаютъ Государь къ намъ ратные люди литовские и татаро и руские люди бьютъ Государь и мучатъ и животы грабятъ и жены бещестятъ милосерды Государь Царь I великии Князь Дмитрѣи Івановичь всея руси пожалуй насъ сиротъ своихъ Государь, вели намъ дать приставовъ чтобъ мы сироты твои Государевы в конецъ не погибли. Государь смилуси пожалуи.

3.

Царю Государю Івеликому князю Дмитрею Івановичу всея руси бьетъ челомъ и плачетца сирота твоя государева переславсково уѣзда тваего Государева дворцовова села вяткина крестьянинъ деревне струнина за рѣкой воѳедка ивановъ. стоитъ государь у меня у сироты твоеі вдеревне струнине старой приставъ твой государевъ панъ микулай мошніцкі белозеровы роты и лошаді государь ево тутъже у меня на дворишке стоятъ. а то Государь село вяткино з деревнями дано по твоему царскому указу пану таліпскому и гайдукомъ на пріставство и корму Государь мы сироты по твоему Государеву указу таліпскому пану даемъ а тово государь пана мушницково Гайдуки выслаті несмогутъ отъ насъ изъ тое деревні неѣдетъ стоитъ и ныне насильствомъ I взялъ государь у меня у сироты тотъ панъ насильствомъ сынишка моево ивашка себѣ в таборы и самъ государь тотъ панъ приезжаетъ еженочіе в то мое дворишко и меня государь изъ дворішка выбіваетъ и хлѣбенка моево недасть а семьішко Государь и достальное животишішко з голоду помираетъ и мою невѣстку онъ...... у себя на постелі насильствомъ держитъ и отъ того государь пана я сірота вконецъ погібъ. милостивы царь государь I великиі князь Дмитреі Івановічь всея русіі смилосердуйся вели государь тому пану сынішка моево отдаті и отъ его насильства вконецъ непогібъ и твоево царскаво тягла неотбылъ Царь Государь I великій князь Дмитреі Івановічь всея русіі смилуися.

Сообщ. соревнователь А. Чумиковъ.

ЖАЛОВАННАЯ ГРАМОТА ВЕЛИКАГО КНЯЗЯ ИВАНА ВАСИЛЬЕВИЧА ТРОИЦКОМУ АРХИМАНДРИТУ ЮСАФУ.

Се язъ Князь Великій Иванъ Васильевичь всеа Русіи пожаловалъ есми Троецкаго Сергіева монастыря Игумена Іоасафа з братіею, или хто по немъ иный игуменъ будетъ; что ихъ дворы монастырскіе Троецкіе в Дмитровѣ, одинъ дворъ на посадѣ в берегу надъ Яхромою, а другой ихъ дворъ внутри городѣ, и хто у нихъ в тѣхъ дворѣхъ монастырскихъ будетъ дворниковъ жити, и тѣмъ ихъ дворникомъ ненадобѣ ни мытъ, ни тамга, ни осминичее, ни вѣсчеее ни пятенное, ни луговъ моихъ не косятъ, ни прудовъ, ни мѣльницъ не дѣлаютъ, ни с слугами ни съ тяглыми людьми с черными з городскими к дворскому к городному ни к десятцкимъ не тянутъ ни в которые в проторы ни в розметы,. ни иные ни которые пошлины не надобѣ, опричь уличные сторожи. А намѣстницы мои Дмитровскіе и ихъ тіуни тѣхъ ихъ дворниковъ монастырскихъ не судятъ ни в чемъ, опричь душегубства и разбоя с полнчнымъ; а вѣдаетъ и судитъ игуменъ з братьею тѣхъ своихъ дворниковъ монастырскихъ самъ во всемъ, или кому прикажетъ. А лучится судъ смѣстной тѣмъ ихъ дворникомъ з городцкими людьми или с становыми; и намѣстници мои и ихъ тіуни ихъ судятъ, а игуменъ з братьею или ихъ приказчикъ с ними же судитъ, а присудомъ дѣлятца на полы. Также мои князи и бояре и дѣти боярскіе и ратные воеводы и ѣздоки въ тѣхъ монастырскихъ дворехъ не ставятся. Писана на Москвѣ лѣта 7042 Февраля въ 9.

Къ сей грамотѣ привѣшена красновосковая печать въ полтора дюйма въ поперечникѣ, на ней изображенъ съ одной стороны всадникъ поражающій дракона а на другой двуглавый орелъ.

А на оборотѣ подпись: Князь Великій Иванъ Васильевичь всея Русіи.

Потомъ надпись:

Лѣта 7059. Маія въ 17 день Царь и Великій Князь Иванъ Васильевичь всеа Русіи слушалъ сеѣ грамоты, а выслушавъ сю грамоту Живоначальныя Троицы Сергіева монастыря игумена Артемья з братіею, или хто иный игуменъ будетъ, пожаловалъ, велѣлъ сю грамоту подписати на свое Царево и Великаго Князя имя, и сеѣ у нихъ грамоты рушати невелѣлъ никому ничѣмъ, опричь ямскихъ денегъ и посошные службы и тамги, то ихъ дворнику давати; а хто у нихъ въ тѣхъ дворехъ опричь дву человѣкъ дворниковъ учнетъ жити, и тѣмъ всякіе подати давати с черными людьми равно; и намѣстницы ихъ Дмитровскіе и ихъ тіуни судятъ, какъ и иныхъ черныхъ людей посадцкихъ. А подписалъ Царевъ и Великаго Князя дьякъ Кожухъ Григорьевъ сынъ Кроткого.

Дост. Д. Ч. И. Д. Бѣляевъ.

ЧЕЛОБИТЬЕ ЦАРЮ АЛЕКСѢЮ МИХАЙЛОВИЧУ, ПОДАННОЕ ВЪ 1654 ГОДУ СЕМЕНОМЪ ВОЛКОВЫМЪ НА ЛЕОНТЬЯ ДУНИЛОВА ВЪ ОБИДАХЪ ОСОБЛИВО ЗА НАЗВАНІЕ ВОЛКОВА ЧЕРНОКНИЖЦЕМЪ.

Царю Государю и Великому Князю Алексѣю Михайловичу всеа Русіи бьетъ челомъ холопъ твой Ярославля Большаго Сенька, Ивановъ сынъ Волковъ. Въ нынѣшнемъ, Государь, во 162 году Октября въ 22 день, въ Ярославлѣ въ съѣзжей избѣ передъ воеводою передъ Семеномъ Чемесовымъ, да передъ подьячимъ Григорьемъ Горяиновымъ Дементей, Левонтьевъ сынъ Дуниловъ, ставъ со мною на судъ въ деревенской ссорѣ, и на судѣ учалъ меня бранити матерны и всякою позорною лаею и толкать и заворотъ рвать и выблядкомъ называть и назвалъ меня чернокнижцемъ, а будто ему сказывали крестьянишка мои три человѣка; да онъ же говорилъ, будьто я твою Государеву казну грабилъ, а на тѣ свои слова свидѣтеля никого непоставилъ и улики ни какіе не сказалъ; и воевода тѣ ево затѣйные воровскіе рѣчи велѣлъ записать и въ томъ писалъ къ тебѣ Государю къ Москвѣ и отписку и тѣ ево воровскіе рѣчи и ево Дементья и меня, холопа твоего, и тѣхъ моихъ крестьянишекъ трехъ человѣкъ, которыхъ онъ показалъ, прислалъ къ Москвѣ въ Судной въ Володимірской Приказъ. Въ Судномъ въ Володимірскомъ Приказѣ всѣ мы распрашиваны, и у него Дементья въ роспросѣ съ Ярославскими своими рѣчьми размолвка, и то дѣло у тебя Государя было въ докладѣ и ты, Государь, указалъ, по тѣмъ ево затѣйнымъ безуличнымъ воровскимъ словамъ, пытать ево Дементья, и будетъ не говорилъ, и моихъ крестьянишекъ пытать же; и по твоему Государеву указу бояринъ Григорій Семеновичъ Куракинъ съ товарищи велѣлъ ево Дементья пытать; и онъ Дементій у пытки и на пыткѣ, въ тѣхъ своихъ затѣйныхъ безуличныхъ воровскихъ словахъ тебѣ Государю вину принесъ, что меня холопа твоего и крестьянишекъ моихъ тѣмъ всѣмъ поклепалъ напрасно за деревенскую ссору. А я холопъ твой самъ четвертъ со крестьянишки отъ тѣхъ мѣстъ и по ся мѣста въ желѣзахъ за приставы сидѣлъ въ Ярославлѣ и на Москвѣ въ Судномъ Володимирскомъ Приказѣ пятнадцать недѣль и нынѣ не свободенъ. Милосердый Государь, Царь и Великій Князь Алексѣй Михаиловичъ всеа Руссіи, пожалуй меня холопа своего, вели Государь тому Дементью въ томъ ево затѣйномъ воровскомъ доводѣ, по своему Государеву указу и по соборному уложенію свой Государевъ указъ учинить, а меня холопа своего, для своей Государевы службы, и крестьянишекъ моихъ освободить, а за безчестье, Государь, мое и за проѣстъ и волокиту и

крестьянишек моихъ и что въ Ярославлѣ передъ воеводою на судѣ меня бранилъ и билъ и называлъ выблядкомъ и *чернокнижцемъ*, и за ево Дементьевъ на меня неподѣльной затѣйной воровской доводъ пожалуй меня холопа своего съ большимъ сынишкомъ моимъ Борискомъ, ево Дементьевымъ помѣстьемъ въ Ярославскомъ уѣздѣ, а помѣстья, Государь, за нимъ тридцать шесть четвертей, или что объявится по писцовымъ книгамъ мене или болѣ. а сынишко мой Бориско въ твою Государеву службу поспѣлъ, а помѣстья А вотчины за нимъ нѣтъ ни одной четверти, а за мною холопомъ твоимъ крестьянскихъ и бобыльскихъ девять двоѣнковъ. Или по своему Государеву указу и по соборному Уложенію что ты Государь укажешь. Царь Государь смилуйся пожалуй.

Челобитье это писано на столбцѣ, на оборотѣ коего сдѣлана другою рукою слѣдующая надпись: Государь пожаловалъ, указъ учинилъ Бояриву Князю Григорью Семеновичу Куракину. 162 (1654) году къ 26 день. Государь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь всеа Русіи пожаловалъ велѣлъ указъ учинить Боярину Князю Григорью Семеновичу Куракину, да Микитѣ Васильевичу Каѳтыреву, да дьякомъ Михайлу Кузовлеву да Ивану Михайлову. Дьякъ Степанъ Чубаровъ. Ниже по склейкѣ рукою дьяка написано *outavka*.

Достав. соревнователь Общества В. Борисовъ.

ДОПОЛНЕНІЯ КЪ ОБЗОРУ ИНОСТРАННЫХЪ ПУТЕШЕСТВЕННИКОВЪ ПО РОССІИ, АДЕЛУНГА.

I.

Записки Герберштейна на Русскомъ.

Хотя покойный Аделунгъ посвятилъ извѣстному сочиненію Герберштейна, Rerum Moscoviticarum Comentarii, не только статью въ своемъ «Обзорѣ путешественниковъ по Россіи до 1700 года» *, но и цѣлую монографію **, од-

* Kritich—litterärische *Uebersicht der Reisenden in Russland bis 1700, deren Berichte bekannt sind*, 213. St. (uben. 1846. (8). Въ Русскомъ переводѣ (не оконченномъ) *Клеванова*, въ Чтеніяхъ въ Обществѣ Ист. и Др. годъ 4-й, кн. I.
** Книга Аделунга: *Siegmund Freiherr von Herberstein*. (St. petersb. 1818 (8) XXX

нако теперь найдутся нѣкоторыя новыя свѣдѣнія, которыми можно пополнить его трудъ. Аделунгъ, напримѣръ, съ чужихъ словъ описалъ первое, вѣнское изданіе Записокъ 1549 года; теперь же есть экземпляръ этого рѣдчайшаго изданія въ Императорской публичной библіотекѣ въ Петербургѣ. Недавно Гаклюйстово Общество выдало любопытное изданіе этихъ Записокъ на англійскомъ языкѣ. Наконецъ Аделунгъ ничего не сообщилъ о попыткахъ Русскихъ переводовъ Герберштейна. Поговоримъ о послѣднихъ.

Первымъ извѣстнымъ Русскимъ переводчикомъ оказывается *Киріакъ Кондратовичъ*, писатель 18 вѣка и переводчикъ Академіи Наукъ. Въ извѣстіи о немъ, сообщенномъ въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, Митрополита Евгенія, ч. I, стр. 300, читаемъ, что «переводъ его Герберштейна Записокъ находился въ числѣ рукописей Академіи Наукъ.»

Въ одномъ изъ засѣданій Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ господиномъ предсѣдателемъ было сдѣлано предложеніе объ изданіи на Русскомъ языкѣ Путешествій по Россіи въ XVI и XVII столѣтіяхъ и между прочими и Герберштейна, переводъ его былъ порученъ члену *Полевому*, который передалъ его г. *Красовскому* (см. Труды и Лѣтописи Общества, ч. III, стр. 176). Въ 1832 году въ засѣданіи 23-го Января Предсѣдателемъ А. Ѳ. Малиновскимъ были доставлены «Московскія Записки Гербершштейна» въ переводѣ *Ѳ. Фовицкаго*, въ рукописи, для описанія (См. Труды, ч. 8, стр. 163). Въ слѣдующемъ за тѣмъ засѣданіи переводъ этотъ былъ переданъ на разсмотрѣніе члену И. И. Давыдову. Послѣ этого въ лѣтописяхъ Общества нѣтъ никакихъ свѣдѣній объ этомъ переводѣ, сдѣланномъ по базельскому изданію 1556 года. Но еще въ 1824 году А. Измайловъ напечаталъ въ своемъ Благонамѣренномъ (ч. 26, стр. 73—95 и 365—371) отрывки изъ перевода Фовицкаго подъ заглавіемъ: *Выписки изъ Rerum Moscoviticarum Comentarii, изданныхъ въ Базелѣ въ 1556 году*. Въ этомъ отрывкѣ говорится о княженіи Василія Іоанновича. Въ началѣ, послѣ краткаго извѣстія объ авторѣ, сказано, что переводъ Фовицкаго скоро поступитъ въ печать. Онъ однако не только ненапечатанъ, но и не значится между рукописями Библіотеки Общества Ист. и Др. въ описаніи г. Строева (М. 1845).

и 513 стр.) еще не передана на русскомъ. Извлеченія изъ нея сдѣлалъ И. Лобойко и напечаталъ подъ заглавіемъ: *О важнѣйшихъ изданіяхъ Герберштейна Записокъ о Россіи съ критич. обозрѣніемъ ихъ содержанія*, въ Трудахъ Вольнаго Общества Росс. Словесности или Соревнователѣ, ч. II (1818, № 5) и также отдѣльною брошюрою (Спб. въ т. К. Края, 39 стр. съ рисунками).

Отрывокъ изъ Герберштейна записокъ о прiѣздѣ его въ Москву есть въ Вѣстникѣ Европы, ч. 67 (1813). Переводчикъ подписался буквою *У*.

Вы Журналѣ «*Воспоминанія на 1832 годъ*» изданномъ помѣсячно въ Петербургѣ *С. Руссовымъ* (12 книгъ, въ 8-ку), во 2-й книжкѣ помѣщены: *Замѣчанія на книгу подъ названіемъ Московскія Записки Герберштейна*. Замѣчаній тутъ очень мало, а это просто переводъ Записокъ и единственно полный на Русскомъ языкѣ.

Въ 1847 году вышелъ въ Петербургѣ одинъ выпускъ втораго тома *Библіотеки иностранныхъ писателей о Россіи* изд. *Калистратовымъ* и *Семеновымъ*. Въ этомъ выпускѣ напечатанъ латинскій текстъ Герберштейна, который вдругъ прерывается на 32 страницѣ и за тѣмъ начинается переводъ, тоже не оконченный (стр. 1—128). Надъ нѣкоторыми словами перевода стоятъ цифры, очевидно для ссылокъ на примѣчанія, которыя однако не напечатаны. Вообще это изданіе довольно странное, какъ по своей отрывочности, такъ и потому, что въ немъ нѣтъ никакого предисловія, ни объясненій, ни объявленія о продолженіи его. Кажется и въ продажу пущено было немного экземпляровъ. Латинскій текстъ вѣроятно перепечатанъ съ одного изъ первыхъ и не совсѣмъ полныхъ изданій: въ немъ есть пропуски.

Вотъ, кажется, все, что можно сказать о попыткахъ сдѣланныхъ для перевода Герберштейна на Русскій языкъ. Нельзя не пожалѣть, что важнѣйшія изъ старинныхъ иностранцевъ-писателей о Россіи, Олеарій, Герберштейнъ и Мейербергъ, описавшіе Русь 16 и 17 вѣка и сообщившіе столько важныхъ и любопытныхъ свѣдѣній не появлялись еще въ русскихъ изданіяхъ. Замѣтимъ, что что эти путешественники приложили къ своимъ сочиненіямъ карты, виды и портреты, весьма любопытные и которые могли бы придать нашимъ изданіямъ особый интересъ. О важности этихъ путешествій для изученія русской старины нечего распространяться. Стоитъ только вспомнить, какъ много пользовались ими наши историки и археологи, какъ часто и преимущественно передъ другими писателями ихъ приводятъ какъ свидѣтелей, и какъ много изданій и переводовъ этихъ путешественниковъ вышло въ разныхъ странахъ Европы.

Что касается до нѣмецкаго перевода Записокъ Герберштейна, изданнаго Панталеономъ въ Базелѣ, въ 1567 году, то существуетъ *петербургская перепечатка* его. Эта перепечатка, или вѣрнѣе *печатный снимокъ*, или подделка, была сдѣлана по приказанію Императрицы Екатерины II книгопродавцемъ Вейтбрехтомъ и подъ редакціею ученаго Г. Л. Бакмейстера. Въ Запискахъ

А. В. Храповицкаго, подъ 1788 годомъ (Отеч. Записки. Свиньина, ч. 10, стр. 370) находимъ извѣстіе, что Императрицѣ понравились записки Герберштейна. Этимъ можемъ объяснить перепечатаніе его. Но изъ другаго источника, именно изъ одного письма Императрицы къ Княгинѣ Дашковой, неизвѣстно когда писаннаго и напечатаннаго въ Англійскомъ изданіи Записокъ Княгини (ч. I, стр. 101), мы узнаемъ, что Государыня не желала видѣть Герберштейна в *Русскомъ* переводѣ. Перепечатка же по мысли Императрицы должна была представлять совершенный сколокъ, или снимокъ съ базельского изданія. Для этого нарочно была заказана въ Парижѣ желтоватая бумага, на подобіе нѣмецкой, старинной; форматъ и число страницъ сохраны тѣже самые; рисунки, политипажные, были сняты очень тщательно. Только шрифтъ немного разнится отъ прежняго, хотя употребили самый старинный, какой былъ въ типографіи. Для отличія отъ прежняго изданія надъ заглавною виньеткою, изображающею льва, припечатали небольшаго двуглаваго орла. Первые экземпляры этого изданія, еще безъ рисунковъ, были поднесены Государынѣ не задолго до ея кончины. Въ 1802 году умеръ Вейтбрехтъ и его факторъ, Лиснеръ, окончилъ это изданіе и выпустилъ, какъ увѣряетъ Аделунгъ только 100 экземпляровъ; поэтому они рѣдки.

Соревн. Г. Н. Геннади.

ЗАПИСНАЯ КНИГА ЯНА ЦЕДРОВСКАГО, СОБСТВЕННОРУЧНО ПИСАННАЯ, ПАМЯТНИКЪ ИСТОРИЧЕСКІЙ XVII ВѢКА, НАЙДЕННЫЙ КЗЕНЗОМЪ ІОСИФОМЪ МАЛЫШЕВИЧЕМЪ, МАГИСТРОМЪ БОГОСЛОВІЯ, ПОЧЕТНЫМЪ КОРРЕСПОНДЕНТОМЪ, ИМПЕРАТОРСКОЙ ПУБЛИЧНОЙ БИБЛІОТЕКИ.

Я Иванъ Цедровскій родился въ одномъ часу съ братомъ моимъ паномъ Стефаномъ Цедровскимъ, отъ отца пана Ивана Цедровскаго и матери паньи Софіи Ціолковны Коморовской, 1617 года Марта 3-го дня, въ погостѣ за Слуцкомъ три мили. Отецъ нашъ добродѣй отсылалъ насъ обоихъ въ Кролевецъ ради Нѣмецкаго языка и ради наукъ въ Академію Кролевецкую, 1631 г. гдѣ я, мраморнымъ столикомъ, тотчасъ изломалъ голень у правой ноги и лежалъ полъ года, самъ себя леча. Въ Академію Краковскую для продолженія наукъ послалъ насъ обоихъ добродѣй отецъ нашъ въ 1635 г. Отдалъ на службу, добродѣй отецъ мой, къ Князю егомочи господину Богуславу Радзивиллу, на то время Великому Хорунжому Великаго Княжества Литовскаго, 1637 г., съ которымъ я былъ въ чужой земли. Сначала, мы

Pamiętnik Jana Cedrowskiego własną jego ręką spisany, zabytek historyczny wieku XVII, wynaleziony przez Ks. Józefa Małyszewicza Teologii Magistra, Cesarskiej Publicznej Biblioteki Honorowego Korrespondenta.

Ia Jan Cedrowski urodziłem się jednej godziny z bratem moim Panem Stefanem Cedrowskim, z Oica Pana Jana Cedrowskiego, z Matki Pani Zofii Ciołkowny Komorowskiej r. 1617, d. 3 Marca, w Pohościu za Słuckiem mil trzy. Wyprawił nas Ociec Dobrodziej nasz obudwoch do Krolewca dla Niemieckiego języka i dla nauk do Akademij Krolewieckiej r. 1631; gdziem sobie zaraz marmurowym stołem goleń u prawej nogi przełamał i leżałem sam lecząc się puł roka. Do Akademij Krakowskiej dla kontinuowania nauk, posłał nas obudwoch Dobrodziej Rodzic nasz r. 1635. Oddał Dobrodziej Ociec mój na służbę do Xcia Jmści Pana Bogusława Radziwiłła; natenczas

ѣхали сухимъ путемъ изъ Гданска чрезъ Поморскую землю на Штеттинъ и проѣхали чрезъ землю Голштинскую за Зундомъ, на города Любекъ и Гамбургъ * даже до Зунда, города Короля Датскаго, гдѣ видѣли Короля Датскаго, Христіана четвертаго; отсюда отправились сухимъ путемъ въ Амстердамъ, а грузъ весь поплылъ моремъ. Князь егомочь побылъ во Фризіи т. е. въ Гронингдѣ и Франекѣрѣ, а потомъ въ Ультрехтской Академіи, отстоящей на семь часовъ ѣзды отъ Амстердама, оттуда мы ѣхали до Мидельбурга сухимъ путемъ въ Парижъ, главный городъ Франціи. Во Франціи въ то время царствовалъ Людовикъ XIII; отецъ нынѣ царствующаго Людовика XIV, (который, безбожными поступками своими, губитъ отечество наше, сговорившись съ Туркомъ). Въ Парижѣ, Князь егомочь прожилъ мѣсяцевъ семь; потомъ путешествовалъ по всей землѣ французской до границъ Италіи, гдѣ и я, съ егомочью Княземъ, былъ вездѣ, а другіе молодые люди оставались въ Парижѣ. Князь егомочь, воротившись изъ путешествія по Франціи, былъ у Ко-

* Тамъ около Ритваху, мы нашли мужиковъ, говорящихъ Нѣмецкимъ діалектомъ съ Литовскимъ, они, кажется, происходятъ отъ Еруловъ предковъ Литвы.

Chorążego Wielkiego W—o X—a Litt—o r. 1637, z którym byłem w cudzej ziemi: a naprzód lądem ze Gdańska jechalismy przez Pomorską ziemię na Sztecin i przyjechaliśmy przez ziemię Holszteńską za Zondem te miasta, na Lubek i Hamborg * aż do Zondu miasta Króla Duńskiego; gdzieśmy widzieli Króla Duńskiego, Christiana czwartego. ztamtąd lądem do Amsterodamu, a ciężary wszystkie morzem płynęły. Zabawił się Xiąże Jegomość we Fryzij, to jest, w Gronindze i w Franekierze a potem w Ultraieckiej Akademij, siedm godzin iazdy od Amsterodamu, ztamtąd wyjechawszy jechaliśmy do Midelburga lądem, a potem morzem do Calesu, fortecy Francuzkiej, ztamtąd lądem do Paryża głównego miasta Francuzkiego. We Francij natenczas Królował Ludovicus XIII Ociec terazniejszego Ludovika XIV. (który niezbożną fakciją swoją gubi Ojczyznę naszę zmowiwszy się z Turczynem.) W Paryżu rezydował Xże Jmść miesięcy siedym; potem peregrinował po wszystkiej ziemi Francuzkiej aż do granic Włoskich,

* NB. Tam koło Ritwichu znalezlismy Chłopów mowiących dialektem niemieckim z litewska, oni pochodzić maią od Erulow przodków Litwy.

роля Французскаго (принесши просьбу за Яна Казиміра въ то время Королевича Польскаго, бывшаго въ заточеніи во Франціи), ѣздилъ сухимъ путемъ въ Кале, городъ и крѣпость Французскую, находящуюся на берегу моря, а оттуда ѣздилъ чрезъ заливъ морской въ Дуверъ, Англійскій портъ, гдѣ вся молодежъ и supellex (челядь) оставалась, а я ѣздилъ съ Княземъ егомочью въ Лондонъ, главный городъ Англіи; тамъ Князь егомочь былъ у Короля Англійскаго Карла того самаго, котораго послѣ его собственные подданные осудили и отрубили ему голову. Изъ Англіи Князь опять возвратился въ Голландію и пребывалъ въ Ультрехтѣ. Потомъ Князь егомочь выслалъ часть молодыхъ людей изъ Голландіи въ Литву, пославъ съ ними и меня, для надзора. Приплывъ моремъ въ Гданскъ а потомъ на ботахъ въ Кролевецъ, я былъ очень раненъ въ голову, передъ самымъ замкомъ Кролевецкимъ (jako in loco mnie fatali prawie) по милости напившейся молодежи Князя егомочи, а именно господина Самуила Стабровскаго, сына господина Адама Стабровскаго (odzamkowego), вылеченный отъ той раны незнакомымъ человѣкомъ писаремъ, я пріѣхалъ къ добродѣямъ родителямъ моимъ и нашелъ отца добро-

---

gdziem i Ja z Xięciem Jegomością był wszędzie a druga młodź zostawała w Paryżu. Powrociwszy Xże Jmść z peregrinacij Francuzkiej bywszy u Króla Francuzkiego (wniosszy intercessią za Janem Kazimierzem Królewicem na ten czas polskim, który był w więzieniu Francuzkiem) jechał lądem aż do Cales miasta i Fortecy Francuzkiej nad morzem będącej, a ztamtąd przez odnogę morską do Duvers * Portu Angielskiego, gdzie młodź i supellex wszystka zostawała, a jam aż do Londynu głównego miasta Angielskiego z Xięciem Jmścią jezdził, tamże Xże Jmćś był u Króla Angielskiego Karola owego. co mu potem jegoż poddani, osądziwszy go, głowę ucieli. Z' Anglij znowu Xże powrócił do Holandij i mieszkał w Ultraiekcie. Potem część młodzi wyprawił Xże Jmść z Holandij do Litwy, przy których i mnie, dawszy ich w dozor, posłał. Morzem tamże przypłynowszy do Gdańska a potem do Krolewca batami, potkało mię zranienie wielkie w głowę przed samym Zamkiem w Krolewcu (jako in loco mnie fatali prawie) za okaziją podpiłej młodźi Xcia Jmćsi, a miano-

---

* Pewnie Dowers Przypisek przepisywacza.

дѣя моего больнымъ, который послѣ умеръ въ Ойнаровичахъ * 1640 г. 20-го дня Сентября.

1641 года, егомочь Господинъ Жечыцкій староста Ужендовскій, въ то время экономъ всѣхъ имѣній Князя егомочи господина Хорунжаго В-го К^о Лит-го, послалъ меня съ деньгами, къ Князю егомочи, въ Голландію; пріѣхавъ въ Гданскъ, я пустился моремъ въ Зундъ; на новомъ кораблѣ какого-то Петра Петерсона, который и самъ былъ на этомъ кораблѣ, когда изъ Зунду мы поплыли въ Голландію и уже миновали гору Кольнó, кораблей Голландскихъ купеческихъ въ то время было въ этомъ флотѣ восемьдесатъ, кромѣ двухъ конвойныхъ; и когда буря и большое волненіе начались на море, корабль нашъ, на которомъ я былъ съ частью людей нашихъ, между которыми былъ и тотъ господинъ Гжыбсковскій, который послѣ былъ Оберъ-Лейтенантомъ, при Королѣ егомочи Казимірѣ Abdicancie (отрѣкшемся отъ престола) и погибъ отъ Москвы (отъ Русскихъ) убитый подъ Ковномъ, вѣрно переполненный хлѣбомъ началъ очень перегибаться на одинъ бокъ,

* Погребенъ въ часовни Ойнаровской.

---

wicie P. Samuela Stabrowskiego, syna P. Adama Stabrowskiego (od Zamkowego) nieznaiomego człowieka Pisarza; wyleczywszy się z tego zranienia przyjechałem do Dobrodziejów Rodziców moich i zostałem Ojca Dobrodzieia mojego już chorego, który potem umarł r. 1640 d. 20 7bra w Ojnarowiczach *.

Roku 1641 wyprawił mię J. P. Rzeczycki Starosta Urzędowski na ten czas Ekonom wszystkich dobr Xcia Jmści Pana Chorążego W—o X—a Litt—o z pieniędzmi do Xcia Jmści do Hollandij, tamże przyjechawszy do Gdańska, puscilem się morzem do Zondu, w okręcie nowym, jakiegoś Petra Petersona, który i sam był na tym okręcie, z Zondu kiedyśmy się puscili do Holandij i już mineliśmy górę Colno, było okrętów Holenderskich Kupieckich na ten czas w tejże flocie osimdziesiąt, oprócz dwóch konwoiowych, i gdy szturm i nawalność wielka na morzu powstała, okręt ten na którymem ja był z częscią ludzi narodu naszego, między którymi był i ow P. Grzypkowski, który potem był Obersztерem Leitnantem za Króla Jmci

* Leży pochowan w Kaplicy Ojnarowskiej.

моряки открыли верхъ корабля и начали высыпать хлѣбъ въ море: но валъ ударивъ въ корабль, чуть не потопилъ его. Потомъ закрыли опять верхъ и не могши продолжать путь съ другими кораблями, вывѣсили на кораблѣ нашемъ знакъ утопающихъ людей, т. е. черный флагъ, который требовалъ спасенія; но въ столь большую бурю всякій думалъ о себѣ. Такъ поплыли всѣ корабли вмѣстѣ съ конвойными къ Амстердаму, а нашъ корабль съ вѣтромъ оборотился назадъ къ Зунду, и когда мы приближались къ горѣ Кольно, то увидѣли нѣсколько кораблей пиратовъ, т. е. морскихъ разбойниковъ, изъ города Дункерку, увидѣвъ ихъ въ подзорную трубу, моряки наши начали сомнѣваться за себя, и опять оборотились и плыли туда, куда гналъ вѣтеръ, а пираты плыли за нами, отъ которыхъ мы бѣжали два дня и двѣ ночи, но уйти не могли; наконецъ на третьи сутки наши въ подзорную трубку увидѣли берегъ материка, къ которому гналъ насъ вѣтеръ, потомъ онъ загналъ насъ между скалъ, объ которыя началъ колотить нашъ корабль; мы бросились въ ботъ, который былъ на кораблѣ; всѣ люди бывшіе на кораблѣ вышли живы на берегъ Ютландіи, который принадлежитъ Даніи, ко-

---

Kazimierza Abdicanta i zginął od Moskwy pod Kownem zabity, snadź przeładowany zbożem, gdy się poczoł na jeden bok strasznie przechylać, otworzyli Marynarze wierzchy okrętu i poczeli zboże w morze sypać, ale kiedy wał w okręt uderzył, tak i tego trochę nie zalał. Zamkneli znowu wierzchy i nie mogąc już iść w dalszą drogę z drugiemi okrętami, wywiesili znak tonących ludzi na okręcie naszym, to jest chorągiew czarną, która ratunku potrzebowała, ale w tak wielki szturm każdemu do siebie było. Poszły tedy wszystkie okręty i z konwojowemi wciąż ku Amsterdamowi, a nasz okręt z wiatrem obrócił się w zad ku Zondowi i gdyśmy już ku onej górze Colno zbliżali się ukazało się nam kilka okrętow Pyrathow, to jest, rozbojników morskich z miasta Dunkierku. te z perspektywy zoczywszy nasi marynarze wątpić sobą poczeli i tak znowu odwrócili się i płyneli tam, gdzie nas wiatr niosł, a Pyrathowie za nami, przed którymiśmy uciekali dwa dni i dwie nocy, aleśmy ich zbyć nie mogli, tandem trzeciego dnia przez perspektywę postrzegli nasi brzeg lądu, do którego nas sam wiatr niosł, potem wniosł nas między skały, o które jak się poczoł okręt tłuc, myśmy wpadli w bat który był na okrę-

рабль же разбился въ щепки; пираты издали миновали насъ: потомъ мы шли пѣшкомъ по берегу моря вплоть до Голштиніи, послѣ мы наняли себѣ извощиковъ въ Гамбургъ * и Амстердамъ; деньги, которые я везъ Князю Его мочи, были золотомъ, а посему я вынесъ ихъ на себѣ; а на другіе данъ былъ вексель изъ Гданска: другіе вещи, которыя я везъ Князю Его мочи потонули, именно: шатеръ Турецкій, вино Венгерское, за которое Инфляндцы чуть насъ не убили, когда море выкинуло бочьку на берегъ.

Въ 1642 году, Князь Его мочь выслалъ меня опять изъ Голландіи въ Литву.

1643 года, Князь Его мочь далъ мнѣ должность въ старой Веси на Подляшье, отъ Варшавы миль двѣнадцать.

1548 года 16 дня Февраля, я женился на дѣвицѣ Маріи Швейковской, дочери Самуила Швейковскаго, Хорунжего Новогрудскаго, и Ядвиги Сансоновны Подбереской Швейковской, свадьба была въ Минскѣ. Чрезъ нѣсколько

* NB. И за Гамбургомъ говорятъ по Ерульски.

---

cie, uszliśmy wszyscy ludzie, co nas na okręcie było; żywo na brzeg Iutlandski, który do Duńskiej ziemi należy, a okręt się w szmaty rozbił, Pyrathowie zdaleka mineli nas, potymeśmy pieszo wędrowali nad morzem aż ku Holszteńskiej ziemi, potymeśmy sobie do Hamburgu * i do Amsterdamu najmowali furmanów; pieniądze com Xciu Jmści wiozł, że we złocie były, na sobiem wyniosł, a na drugie był wexel ze Gdańska dany, drugie rzeczy którem prowadził Xciu Jmci, mianowicie namiot Turecki, wino Węgierskie, przy którem troche nas Inflandczykowie nie pozabijali, kiedy beczkę do brzegu morze wyrzuciło potonęły.

W roku 1642, znowu mię Xiąże Imść wyprawił z Holandij do Litwy.

Roku 1643 dał mi Xże Imść urząd w starej Wsi na Podlaszu, od Warszawy mil dwanaście.

Roku 1648. d. 16 Februarij, ożeniłem się z Panną Marianną Szwejkowską Samuela Szwejkowskiego, Chorążego Nowogrodzkiego i

* ad NB. J za Hamburgiem są co mówią po Erulsku.

дней послѣ моей женитьбы, вышла замужъ и мать добродѣйка моя, за его мочь пана Филона Тышкѣвича, судью земскаго въ Минскѣ; но недолго, едва нѣсколько недѣль, жилъ съ моею матерью его мочь панъ судья, ибо скоро изъ Ойнаровичей уѣхалъ, въ свое помѣстье Логойскъ, впалъ въ меланхолію, ранилъ себя саблей, хотя не опасно, но отъ этого умеръ; всѣ думали что чары извѣстныхъ Бѣлыхъ головъ были причиной смерти его мочи. — Dominus judicabit.

Въ 1649 году 5 Мая, въ Старой Веси на Подляшье, умерла супруга моя Марія Швейковская, не оставивъ потомства, похоронена въ Соборѣ Венгровскомъ, тамъ же на Подляшье, въ городѣ Князя Его мочи Господина Богуслава Радзивилла Конюшаго В—о К—я Лит—го 2-го Сентября 1649 года.

1650 года 30 Октября, я женился на дѣвицѣ Аннѣ Мирской, дочери стражника В—го К—я Лит—го и Екатерины Копашчевской стольничихи Минской, свадьба была въ Копылѣ городѣ и дворѣ Князя Его мочи пана Конюшаго В. К. Лит.

Jadwigi Samsonowny Podbereskiej Szwejkowskiej córką, wesele było w Minsku. W kilka dni po moim ożenieniu poszła za mąż i matka dobrodzika moja za Imść Pana Filona Tyszkiewicza Sędziego Ziemskiego Minskiego, ale nie długo, ledwie kilka niedziel żył z matką moją Imść P. Sędzia, bo skoro z Ojnarowicz do Lohojska maiętności swoiej pojechał, wpadł w jakąś melancholią, sam się szablą obraził, lubo nieszkodliwie, a toli z tego razu umarł, ta była wszystkich ludzi opiniia, że pewnych Białychgłow czary tej smierci Imści były przyczyną. Dominus judicabit.

W roku 1649 dnia 5 Maja w starej wsi na Podlaszu, umarła małżonka moia Marjanna Szwejkowska bezpotomnie; pogrzebiona we Zborze Węgrowskim tamże na Podlaszu mieście Xcia Imści Pana Bogusława Radziwiłła Koniuszego W-o X-a Litt-o 2 7bris A-o 1649.

Roku 1650. d. 30. 8bris ożeniłem się z Panną Anną Mirską Strażnika W-o X-a Litt-o i Katarzyny Kapaszczewskiej Stolnikowny Minskiej córką. Wesele było w Kopylu mieście i dworze Xcia Imści Paa Koniuszego W. X. Litt-o.

1651 года 12 Сентября, въ первомъ часу по полудни, въ Отрубкѣ, родился у меня сынъ первородный, крестилъ его ксёнзъ Яковъ Хелковскій, проповѣдникъ Минскаго собора, дано ему имя дѣда Его мочи пана стражника В. К. Литовскаго, Григорій. Testes Baptismi (свидѣтели) братъ мой, панъ Стефанъ Цедровскій съ старшимъ своимъ сыномъ Иваномъ, кума ея мочь панья Елена Волковна Станиславова Залежская.

1655 года 12 Февраля въ Смолевичахъ, жена моя выкинула сына на третьемъ мѣсяцѣ. отъ испугу.

1652 года 7 Сентября въ Отрубкѣ, супруга моя опять выкинула уже живаго, но онъ не жилъ и четверти часа.

1653 года 24 Октября въ Ойнаровичахъ, въ седьмомъ часу по полудни родилась у меня дочь. Крестилъ ее ксёнзъ Яковъ Хелковскій, проповѣдникъ Минскаго собора, 30 Октября, на Святомъ Крещеніи наречена Екатериной. (Testes Baptismi) Свидѣтели, братъ мой панъ Ѳома Цедровскій, а кума мать добродѣйка моя съ паньей Стефановой Цедровской невѣсткой моей.

1655 года 29 Іюля въ Промѣзѣ, имѣньи ея мочи паньи Реины Теофиліи Мирской Покошовой, сестры моей супруги, когда мы воевали съ

Roku 1651. d. 12 7bris po pierwsziej z południa w Otrubku, urodził mi się syn pierworodny, krzcił go X. Jakub Chełchowski, Kaznodzieja Zboru Minskiego, dano mu imie dziada jego Imść Pana Strażnika W-o X-a Litt-o Hrehory. Testes Baptismi brat mój, Pan Stefan Cedrowski z synem swoim starszym Janem, kumą Imść Pani Helena Wołkowna Stanisławowa Zaleska.

Roku 1652. 12 Februarij w Smolewiczach poroniła małżonka moja syna w trzecim miesiącu z przelęknienia.

Roku 1652. 7 7bra w Otrubku, poroniła znowu małżonka moja syna już żywego, ale i pół kwadransa nie żył.

Roku 1653. 24 8bris, o siódmej z południa, urodziła mi się córka w Ojnarowiczach. Krzcił ią X. Jakub Chełchowski Kaznodzieja Zboru Minskiego, dnia 30 8bra. dano jej imie na krzcie swiętym Katarzyna Testes Baptismi brat mój Pan Tomasz Cedrowski, a kumą matka Dobrodzika moja z Panią Stefanową Cedrowska bratową moją.

Roku 1655. d. 29 Iulij w Promiezi maiętności Imść Pani Reiny Teofili Mirskiej Pakoszowej siostry małżonki moiej, kiedyśmy tam

Москвой, родила мнѣ супруга моя дочь между одинадцатымъ и десятымъ часомъ передъ полуднемъ, которую сейчасъ на другой день окрестилъ ксёнзъ Яковъ Хелковскій, въ то время проповѣдникъ Промѣзскаго собора, во Святомъ крещеніи дано ей имя Теофилія. (Testes Baptismi) Свидѣтели, братъ панъ Ѳома Цедровскій съ ея мочью паньей Покошовой и съ ея мочью дѣвицей Софьей Мирской стражниковной В. К. Литовскаго.

1655 года 8 Августа, овладѣло Вильномъ войско Царя Московскаго Алексѣя Михайловича, намъ тогда пришлось убираться на Жмудь, гдѣ мы надѣялись все то время на заступничество Его мочи Короля Шведскаго.

1655 года 30 Ноября, въ Шавляхъ, гдѣ мы были in exilio (въ изгнаніи) отъ Москвы, любезная дочь моя Екатерина умерла отъ оспы. Погребена 9-го Декабря на кладбищѣ Красноголинскаго собора въ четырехъ миляхъ отъ Шавель, гдѣ въ то время проповѣдникомъ былъ ксёнзъ Станиславъ Минкѣвичь. Погребальную проповѣдь говорилъ ксёнзъ Давидъ Редеръ. Текстъ былъ изъ Притчей Соломоновыхъ, изъ отд. 12, стр. 5.

---

przed Moskwą zdrowia nasze unosili, powiła mi małżonka moja córkę między dziesiątą a iedynastą przed południem, którą zaraz nazaiutrz okrzcił X. Jakub Chełchowski Kaznodzieja wtenczas Zboru Promieskiego, dano jej imie na Krzcie Swiętym Teofila. Testes Baptismi brat Pan Tomasz Cedrowski z Imść Panią Pakoszową i Imść Panną Zofiią Mirską Strażnikowną W-o X-a Litt-o.

Roku 1655. d. 8 Augusti opanowało wojsko Cara Moskiewskiego Alexeja Michajłowicza Wilno, nam tedy przyszło wciąż na Żmujdź uchodzić, gdzie się protekciją na ten czas Króla Imści Szwedzkiego szczycili.

Roku 1655. 30 9bris, w Szawlach gdzieśmy będąc in exilio od Moskwy mieszkali, córka moja kochana Katarzyna z ospy umarła. Pogrzebiona dnia 9 Xbris na cmentarzu Zboru Krasnogoliskięgo we czterech milach od Szawel, gdzie był na ten szas Kaznodzieią X. Stanisław Minkiewicz. Kazanie pogrzebowe odprawował X, Dawid Reder. Text był z Kaznodzieij Salomonowego z Roz. 12 w. 5. Bo człowiek idzie do domu wiecznego.

1656 года 21 Марта въ Шавляхъ, во время изгнанія, супруга моя выкинула дочь, плодъ былъ мертвый, по случаю лихорадки и горячки.

1656 года въ Апрѣлѣ, Жмудь Шведская начала бунтовать, почему я съ женой и дѣтьми моими поѣхалъ домой, куда прибылъ 28 Мая; пріѣхавъ, я началъ пахать землю подъ яровое и для огородовъ, этого году я посѣялъ 9 квартъ гороху, который купилъ въ Минскѣ, намолотилъ его болѣе полуторы бочки.

1656 года 21 Марта. Господь Богъ допустилъ въ воеводствѣ Минскомъ, въ различныхъ мѣстахъ и въ моемъ домѣ, огромное количество полевыхъ мышей, такъ что хлѣбъ, сначала на поляхъ, а потомъ въ копнахъ, амбарахъ и гумнахъ, ужасно портили. За симъ попущеніемъ Божьимъ, тотчасъ наступилъ голодъ, который продолжался до уборки хлѣба 1657 года, люди ѣли кошекъ, собакъ, всякую падаль, напослѣдокъ рѣзали людей и тѣла ихъ ѣли, не давали покоя въ гробѣ человѣческимъ трупамъ; это все я, ничтожный человѣкъ, видѣлъ собственными глазами *.

* Эта кара господствовала въ Бѣлоруссіи и Инфляндіи.

Roku 1656, 21 Marca, w Szawlach in exilio poroniła małżonka moia corkę płod nieżywy był a to z okazij febry i gorączki.

Roku 1656. in Aprili, poczeła Żmudź Szwedow hałasować, zaczem ja z żoną i dziatkami mojemi wyjechałem ze Żmudzi ku domowi, gdziem stanął 28 Maja i dopioro przyjechawszy poczołem orać na iarzyny i ogrody, nie posiałem tego roku, tylko kwart dziewięć grochu, którym w Minsku kupił, namłociłem więcej półtory beczki.

Roku 1656. 21 Marca. Dopuscił P. Bóg w Woiewodztwie Minskiem na różnych miejscach i w moim domu straszną moc myszy polnych, tak że zboża wprzód w polach, a potem w pieniach i swirnach i przepłotach strasznie psowali: za którem dopuszczeniem Bożem zaraz głód straszny nastąpił, który trwał aż do żniw roku 1657 tak że kotki, psy, zdechliny wszelakie, ludzie jadali na ostatek rznęli ludzi i ciała ludzkíe jedli i umarłym trupom ludzkim wyleżec się w grobie nie dali, czegom się sam mizerny człowiek oczyma mojemi napatrzał *.

* Ta klęska grasowała na Białorusi i w Inflanciech.

1656 года, котораго дня не помню, противъ моего желанія цѣлое воеводство Минское послало меня посломъ съ челобитной къ Царю Московскому. Пункты этой челобитной были: чтобы насъ воевода Минской, а былъ тогда Ѳедоръ Юрьевичь Арсеньевъ, не судилъ за печатями, которыя имѣли такое значеніе, что если кто обвинялъ дворянина передъ воеводой, то вытискивалъ печать на воскѣ и посылали ее къ нему чрезъ Москаля (Русскаго), а если за ней тотчасъ не являлся, то его связывали и представляли. 2) Чтобы воевода насъ, дворянъ, не принуждалъ къ постройкѣ замка и насыпкѣ вала въ Минскѣ. Я засталъ Его мочь Царя Московскаго въ Друи надъ рѣкой Двиной, онъ шелъ съ большимъ войскомъ къ Ригѣ, ибо уже разладилъ со Шведомъ; и тамъ, со многими послами Короля Литовскаго изъ различныхъ воеводствъ и уѣздовъ, я цѣловалъ руку Царя Его мочи, сидящаго уже въ каретѣ, слушалъ меня Царь Его мочь, приказалъ взять челобитную своему думному дьяку Заборовскому, (exspediowano) онъ отпустилъ меня изъ подъ старой Риги довольно милостиво; ибо Царь Его мочь позволилъ намъ по прежнему, т. е. нашимъ правомъ, судиться, и изъялъ все дворянство отъ суда воеводы, не велѣлъ намъ, дворянамъ, ни сыпать валъ, ни строить замокъ въ Минскѣ,

---

Roku 1656. dnia nie mogę pomnieć którego, wyprawiło mię invitum całe Wtwo Minskie z czołobitką, do Cara Moskiewskiego. Kontenta były tej czołobitki, żeby nas Woiewoda Minski, a był wtenczas Fiedor Juriewicz Arseniow, nie sądził za pieczątkami, a te pieczątki to umiały, że kiedy kto szlachcica do Woiewody oskarżył, to pieczątkę na wosku wycisnowszy przez Moskala po niego posłano, a skoro za nią zaraz nie stawał to wiązano i przyprowadzono. 2) Żeby nas Woiewoda szlachtę nie necessitował do budowania i sypania zamku w Minsku; zastałem Cara Imci Moskiewskiego wtenczas w Drui nad rzeką Dzwiną, który ciągnął z wielkiem wojskiem pod Rygę, bo już był się z Szwedem powadził i tam z wielą Posłow X-a Litt-o z różnych Woiewodztw i Powiatow, całowałem rękę Cara Imści już w karecie siedzącego słuchał mię Car Imść mowiącego, a potem czołobitkę przyjąć kazał dumnemu swemu Dziakowi Zaborowskiemu, expediowano mię pod starą Rygą dość clementer, bo nam Car Imść pozwolił po preżnemu, to jest, prawem naszym samem się sądzić i excipował wszystkę szlachtę od sądow Woiewody, nie kazał nam szlachcie wału sypać ani Zamku budować w Minsku: na cóm do

на что въ воеводѣ я привезъ грамоты отъ Царя Его мочи. За труды, я получилъ отъ воеводства только шестьдесятъ злотыхъ. Сборщикомъ этой позволенной мнѣ платы, былъ братъ мой панъ Александръ Цедровскій. Что я вытерпѣлъ и истратилъ въ этотъ путь, извѣстно Всевышнему Богу, только отъ Него жду награды.

1657 года 14 Марта. Мы претерпѣвали необычайные грабежи и наѣзды отъ нашихъ собственныхъ мужиковъ, полковникомъ которыхъ былъ гультай Денисъ Мурашка, основавшій себѣ (sedem belli) притонъ въ Каменцѣ. Этотъ безбожный человѣкъ и его гультяи, не только мужиковъ и подданныхъ нашихъ, но и челядь бунтовали и въ свой реестръ вписывали и были важнѣйшей причиной тяжкаго голода и разброда всѣхъ мужиковъ. Потомъ однако усмирились, когда ихъ въ Просовичахъ поколотили, гдѣ убито и моихъ нѣсколько подданныхъ, которые было погультяяли.

1658. года. Осенью, послѣ заморозовъ, когда Долгорукій взялъ въ плѣнъ подъ Вильномъ Его мочь пана Гонсѣвскаго, гетмана Польнаго Великаго Князя Литовскаго, мы стали цѣлымъ воеводствомъ Минскимъ въ Минскѣ, при полковникѣ нашемъ Его мочи панѣ юноши Карлѣ Полоскомъ,

---

Woiewody Hramoty od Cara Imści przywiozł. Nie dało mi wtenczas Woiewodztwo za pracę tylko złotych sześćdziesiąt. Poborcą był do tego mnie pozwolonego podatku brat mój Pan Alexander Cedrowski. Com ucierpiał i ważył na tę drogę Bogu Najwyższemu wiadomo, od tego tylko wyglądam nagrody.

Roku 1657. 14 Marca. Niezmierne rabunki, najazdy cierpieliśmy od chłopów własnych naszych, których był Pułkownikiem hultaj Dzienis Muraszka i założył był sobie sedem belli w Kamieniu. Ten niezbożny człowiek i jego hultaje nie tylko chłopów i poddanych naszych, ale i czeladź podmawiali a drugich w swój regest wpisywali i największą byli przyczyną ciężkiego głodu i rozejścia wszystkich chłopów. Uciszyli się jednak potem jako ich w Prosowiczach pogromiono, gdzie i moich kilku poddanych, którzy się byli pohultaili; zabito.

Roku 1658. W jesieni, już po przymrozkach, kiedy Dołhoruki wziół pod Wilnem Imść Pana Gąsiewskiego Hetmana Polnego W-o X-a Litt-o staliśmy całem Woiewodztwem Minskiem w Minsku przy Pułkowniku naszym J. Panu Junoszy Karolu Podoskim, który chciał

которыя хотѣлъ оказать услугу республикѣ и хитростію обмануть Москвичей укрѣпившихся въ Минскѣ, въ Уніятской церкви, но Москва (Русскіе) остереглась. Мы же, спасая женъ и дѣтей нашихъ отъ войска Московскаго разбѣжались по своимъ домамъ. Въ Каменю Хожецкомъ, собравши нѣсколько дворянъ и нѣсколько мужиковъ Плескосенскихъ, мы уничтожили болѣе тридцати человѣкъ превосходной Московской пѣхоты, которые для грабежа и поживы отлучились отъ войска Долгорукаго въ нашъ уголъ, самъ же Долгорукій шелъ на Логойскъ и велъ Его мочь господина Гонсѣвскаго. По уничтоженіи и разбитіи Московской пѣхоты въ Камѣню, я уже не могъ болѣе сидѣть дома отъ угрозы изъ Борисова, откуда Москва постоянно нападала и угрожала мнѣ, оставивъ домъ я уѣхалъ съ женой и дѣтьми въ Слуцкъ къ ихъ мочамъ панамъ родителямъ супруги моей.

1658 года въ Январѣ. На силу уничтожилось повѣтріе, которое началось 1653 г. въ Октябрѣ, въ это время звѣрь достаточно поживился тѣлами людей.

1659 года 6 Марта въ Слуцкѣ, супруга моя выкинула дочь. Погребли ее на кладбищѣ при соборѣ Слуцкомъ.

---

był przysługę Rzplitej uczynić i fortelem ubiedz Moskwę w Minsku, którzy w Cerkwi Uniackiej się ufortifikowali byli ale się Moskwa postrzegła. Myśmy się też ratując, żony i dzieci nasze od wojska Moskiewskiego, rozbiegli do domów naszych. Iakoż w Kamieniu Charzeckim z kilkonastą szlachty zgromadziwszy się i chłopów kilkanaście Pleskosenskich znieśliśmy więcej trzydziestu wybornej piechoty Moskiewskiej, którzy się odłączyli byli od wojska Dołhorukiego, dla rabunku i pożywienia w nasz kąt; a Dołhoruki sam na Lohojsk szedł i Imść Pana Gąsięwskiego prowadził. Po zniesieniu i pobiciu Moskiewskiej piechoty w Kamieniu, jużem w domu więcej nie mógł siedzieć dla przegrozki z Borysowa, zkąd Moskwa coraz wypadała i na mię się przegrażała, porzuciwszy tedy dom jechałem z żoną i dziećmi do Słucka do Ichmościów PP. Rodziców małżonki mojej.

Roku 1658. Ledwo się uśmierzyło powietrze in Januario, które się zaczeło 1653 in 8bri, w którym czasie napasł się zwierz ciał ludzkich do woli.

Roku 1659. 6 Marca w Słucku poroniła małżonka moja córkę. Zagrzebiono ją na cmentarzu przy Zborze Słuckim.

1660 года 31 Марта въ Слуцкѣ, въ середу послѣ Пасхи, Богъ взялъ мою милую супругу, за тяжкіе грѣхи мои, когда я жилъ въ изгнаніи въ домѣ добродѣевъ родителей супруги моей. Она хворала только полторы сутки и въ тяжкомъ пароксизмѣ своей болѣзни выкинула дочь еле живую. Супруга моя похоронена въ Слуцкомъ соборѣ.

1661 года 20 Марта въ Слуцкѣ, достигъ предѣла жизни своей его мочь панъ Григорій на Каспли Мирскій, стражникъ Великаго Князя Литовскаго, отецъ супруги моей, ночью, послѣ девяти часовъ, до послѣдняго издыханія говорилъ съ большою набожностью сіи слова: Пріиди Господи Іисусѣ и прими духъ мой въ Твои Святыя руки.

1667 года 6 Іюня, я женился на дѣвицѣ Софіи Римвидовнѣ, дочери его мочи пана Елиаша Римвида и Анны Кенсторговны. Свадьба была въ Вильнѣ, ибо въ то время я былъ депутатомъ изъ воеводства Минскаго къ главнымъ трибунальнымъ судамъ.

1670 года 16 Іюня въ Ойнаровичахъ, умерла мать моя добродѣйка, ея мочь панна Софія Ціолковна Коморовска Тышкѣвичева, судейша Минская, погребена въ часовни Ойнаровской.

Roku 1660. 31 Marca w Słucku, we srzodę po Wielkiej nocy wzioł Bóg za ciężkie grzechy mojej miłą małżonkę moią, kiedym w wygnaniu w domu Dobrodziejów Rodziców małżonki mojej mieszkał. Niechorowała małżonka moja tyłko półtora dnia w ciężkim paroxyzmie choroby swojej i córkę mało co żywą poroniła. Pogrzebiona małżonka moja w Zborze Słuckim.

Roku 1661. 20 Marca w Słucku, dobiegł kresu żywota swego JP. Hrehory na Kaspli Mirski Strażnik W-o X-a Litt-o, Ojciec małżonki mojej po dziewiątej w noc, z wielką gorliwością mówiąc te słowa, póki mu tchu stawało. Przyjdź Panie Jezu, wezmij ducha mego w ręce twoje najświętsze.

Roku 1667. d. 6 Iunij ożeniłem się z Panną Zofią Rymwidowną Imść P. Eliasza Rymwida i Anny Kęstortówny córką. Wesele było w Wilnie, bom tam na tenczas był Deputatem, do Sądów głównych Trybunalskich z Woj-twa Minskiego.

Roku 1670. 16 Iunij w Ojnarowiczach umarła matka Dobrodzika moja I. Pani Sofija Ciołkowna Komorowska Tyszkiewiczowa sędzina Minska. Pogrzebiona w Kaplicy Ojnarowskiej.

1672 года 25 Февраля, я выдалъ замужъ дочь мою Теофилію Цедровскую, за его мочь пана Христофора Мацкѣвича. Свадьбу дочери моей дѣлали добродѣйка ея мочь панна Мирская, стражничиха В° К° Лит°, въ Слуцкѣ въ своемъ домѣ.

1672 года 13 Декабря, дочь моя панна Мацкѣвичева родила сына Ивана.

Я оставляю это на память для того, чтобы дѣти мои знали какъ я служилъ воеводству моему и милому отечеству. Отъ воеводства Минскаго я былъ два раза депутатомъ въ главные Трибунальные суды В° К° Лит.° отъ тогоже воеводства былъ разъ депутатомъ въ скарбовый трибуналъ, отъ тогожъ воеводства былъ посломъ на девяти сеймахъ и десятый разъ при избраніи Короля Его мочи Михаила Кирибута Вишневецкаго. По прогнаніи Хованскаго и побѣдѣ надъ Москвою при Поланкѣ и Ляховичахъ въ 1660 году, наканунѣ Св. Петра и Павла, когда я жилъ въ изгнаніи въ Слуцкѣ, я уѣхалъ изъ крѣпости Слуцкой съ людьми, которыхъ его мочь панъ Клокоцкій Стольникъ Плоцкій собралъ для перехватыванія убѣгающей Москвы. И когда въ Свѣжнѣ надъ Нѣмномъ мы съѣхались съ его

Roku 1672. 25 Februarij, wydałem córkę swoję Teofilę Cedrowską za Imść Pana Krzysztofa Mackiewicza. Wesele sprawowała córce mojej Dobrodzika Imść Pani Mirska Strażnikowa W-o X-a Litt-o w Słucku w dworze swoim.

Roku 1672. 13. 10bris urodziła córka moja P. Mackiewiczowa syna Jana.

Żeby dziatki moje wiedziały jakom Woiewodztwu memu i Ojczyznie miłej służył, zostawuję to na pamięć. Deputatem do Sądów głównych Trybunalskich W-o X-a Lytt-o byłem dwa razy z Wojewodztwa Minskiego. Deputatem do Trybunału skarbowego z Wojewodztwa Minskiego byłem raz także. Posłem na Sejmów dziewięć byłem z Wojewodztwa mego. Dziesiąty raz na elekcilę Króla Imść Michała Korybuta Wiszniewieckiego.

Po zniesieniu Chowańskiego i potęgi Moskiewskiej pod Połonką i Lachowiczami w roku 1660 w wilia S. Piotra i Pawła kiedym mieszkał w Słucku na wygnaniu, wyjechałem przyludziach z fortece Słuckiej; które I. P. Kłokocki Stolnik Płocki zgromadził dla przejmowania uciekającej Moskwy i kiedyśmy się w Swier-

мочью паномъ Чарнецкимъ коеводой Русскимъ; то по совѣту его мочи пана Стольника Плоцкаго, я остался при его мочи, чтобъ узнать о своихъ кондиціяхъ, и велъ войско его мочи пана Чарнецкаго вплоть до рѣки Березины. Потомъ возвратился домой, гдѣ меня ограбили гультяи Русѣцкаго при магазинахъ его мочи пана Великаго Гетмана В° К° Лит°, т. е. его мочи пана Павла Сагѣги и его мочи пана Чарнецкаго воеводы Русскаго, и самого чуть не убилъ Святскій, сынъ пана Хризостома. Вскорѣ послѣ этого воеводство наше, собравшись, избрало меня, съ его мочью паномъ Станиславомъ Залежскимъ, посломъ къ его мочи пану гетману В° К° Литов°, котораго мы догнали за Шкловомъ, и къ его мочи пану Чарнецкому воеводѣ Русскому, котораго мы застали подъ Борисовомъ и просили обратить вниманіе на воеводство, которое имѣло за Московской землей войско и непріязненно поступало. Опять, когда Король Янъ Казиміръ шелъ въ Литву, по прогнаніи войскъ Московскихъ при Лаховичахъ, и вышли приказы Короля Его мочи, чтобы складывали для войска провіантъ, воеводство послало меня къ Королю Его мочи, привѣтствовать Короля Его мочь и объяснить какой провіантъ быть можетъ отъ насъ. Я засталъ Короля Его мочь за Гродномъ въ трехъ миляхъ въ новомъ дворѣ.

---

znie nad Niemnem zjechali z I. Panem Czarneckim Wojewodą Ruskim, zostałem przy Imści za radą I. Pana Stolnika Płockiego, żebym się o swoich kondycjach dowiedział i prowadziłem wojsko I. Pana Czarneckiego, aż do rzeki Berezyny, potem powróciłem do domu, w którym mię hultaje Rusieckiego przy uniwersałach Imść Pana Hetmana W-o W-o X-a Litt-o, to jest I. P. Pawła Sapiehy i I. P. Czarneckiego Wojewody Ruskiego zrabowali, i samego trochę nie zabił Swiacki, syn Pana Chryzostoma. Zaraz prędko potem Województwo nasze zgromadziwszy się obrali mię z I. Panem Stanisławem Zaleskim, Posłem do I. P. Hetmana W-o W-o X-a Litt-o. któregośmy aż za Szkłowem dogonili i do I. P. Czarneckiego Wojewody Ruskiego, któregośmy pod Borysowem zastali, prosząc o respekt na Województwo, które za Moskiewską ziemię wojsko miało i hostiliter postępowało. Znowu kiedy Król Jan Kazimierz szedł do Litwy po zniesieniu wojsk Moskiewskich pod Lachowiczami i wyszły uniwersały K. Imści żeby prowjant dla wojska składano, wyprawiło mię Województwo do K. Imści witając K. Imści i deklarując jaki pro-

По уничтоженіи гультяевъ Мурашки въ Прусовичахъ 1658 года, послало меня воеводство съ его мочью паномъ Пршичевскимъ къ Князю Шереметьеву (который пребывалъ въ Борысовѣ не мало времени) объяснить, что мы громили людей не его мочи Царя, но наѣздниковъ и разбойниковъ, и чтобы это намъ не повредило въ милости Его мочи Царя; мы не застали уже Князя Шереметьева въ Борисовѣ, овъ уѣхалъ въ Москву, гнались мы за нимъ до Шклова, но не могли догнать, и отдали инструкцію нашу воеводѣ Борисовскому за подписью всего дворянства.

1652 года 27 Августа въ Вильнѣ умерла у насъ наша любезная сестра добродѣйка панна Анна Цедровская Янова Сосновская, Столничиха Виленьская, похоронена тамъ же въ Вильнѣ въ часовни при Соборѣ Виленьскомъ, за городомъ. Этого же года 26 Ноября, его мочь Панъ Сосновскій женился на госпожѣ Моклоковой, а урожденной Кохлевской, тотчасъ послѣ похоронъ, т. е. 7 Декабря, скоро оплакавъ бывшую супругу и не обращая вниманія на постъ.

1654 года 12 Августа, когда ужасное было солнечное затмѣніе, убили подъ Шкловомъ Пана Іеронима Мирскаго, въ большой битвѣ съ Мо-

---

wjant od nas być może. Zastałem K. Imści za Grodnem we trzech milach w nowym Dworze.

Po zniesieniu hułtajów Muraszczynych w Prusowiczach roku 1658 wyprawiło mię Województwo z I. Panem Przyczewskim do Kniazia Szeremeta (który w Borysowie rezydował czas nie mały) exkuzując się, żeśmy nie Cara Imści ludzi gromili, ale najezdników i rozbojników, żeby to nam nic na łasce Cara Imści nie szkodziło; nie zastaliśmy już Kniazia Szeremeta w Borysowie, do Moskwy odjechał, goniliśmy do aż go Szkłowa, aleśmy nie dogonili. oddaliśmy instrukcię naszę Wojewodzie Borysowskiemu z podpisami wszystkiej Szlachty.

Roku 1652. 27 Augusta w Wilnie umarła nam Kochana Dobrodzika siostra nasza Pani Anna Cedrowska Janowa Sosnowska, stolnikowa Wileńska, pogrzebiona tamże w Wilnie w Kaplicy przy Zborze Wileńskim za miastem. W tymże roku 26 novembris ożenił się I. P. Sosnowski z Panią Mokłokową a Kochlewską z domu zaraz po pogrzebie, to jest siodmego Xbris, prędko przeszłej odżałowawszy żony i adwentowi nie pofolgował.

Roku 1654. 12. Augusti, którego i zaćmienie słoneczne straszne

скаой, единственнаго сына его мочи пана Григорія Мирскаго, Стражника В°. К°. Лит°. прострѣлили его сквозь калканъ, отъ котораго прострѣла и полъ часа не жилъ.

1655 года 31 Декабря въ Тыкоцинѣ умеръ Князь его мочь панъ Янушъ Радзивиллъ, воевода Виленьскій Гетманъ В°, К°. Лит°. (non sine suspitione trucizny) не безъ подозрѣнія въ отравѣ.

1667 года 24 Марта въ Кролевцѣ умерла княгиня ея мочь Анна Радзивилловна, дочь Януша Радзивилла воеводы Виленскаго и гетмана В° К° Лит°. Богуславова Радзивиллова конюшиха В° К° Лит°. умерла отъ родовъ, на 27 году своей жизни, оставивъ дочь Луизу Шарлоту.

1669 года 18 Апрѣля въ великій четвергъ въ Заславѣ за Минскомъ, умеръ послѣдній Глѣбовичъ Георгій Карлъ воевода, не оставивъ ни одного сына.

1669 года 31 Декабря въ Кролевцѣ умеръ Князь его мочь Богуславъ Радзивиллъ конюшій В° К° Лит°. Тамъ же, въ Кролевцѣ. 1670 года 6 Мая

---

było, zabito pod Szkłowem P. Heronima Mirskiego, w potrzebie walnej z Moskwą jedynego syna I. P. Hregorego, Mirskiego strażnika W-o X-a Litt-o przez kalkan postrzelono, od którego postrzału i pół godziny nie był żyw.

Roku 1655. 31 Xbris. W Tykocinie umarł Xiążе Imść Pan Janusz Radziwił Wojewoda Wileński, Hetman W-o X-a Litt-o *non sine suspitione trucizny.*

Roku 1667. 24 Marca. W Krolewcu umarła Xiężna Imść Anna Radziwiłłowna Janusza Radziwiłła W-dy Wileńskiego i Hetmana W-o X-a Litt-o córka, Bogusławowa Radziwiłłowa Koniuszyna W-o X-a Litt-o w połogu, zostawiwszy córkę Luizę Szarlotę umarła aetatis suae A-o 27.

Roku 1669. 18 Aprilis w wielki czwartek w Zasławiu za Minskiem, umarł ostatni Hlebowicz Jerzy Karol W-da, nie zostawiwszy syna żadnego.

Roku 1669. 31 Xbris. w Krolewcu umarł X-że Imść Bogusław Radziwiłł Koniuszy W-o X-a Litt-o. Tamże w Krolewcu 1670. 6 Maja podle małżonki swojej położony. Temu Xięciu Imści Dobrodziejowi memu służyłem lat trzydzieście i dwie lecie. Ostatni ten to był Radziwiłł czarnych Radziwiłów.

погребенъ возлѣ супруги своей. Этому Князю его мочи добродѣю моему я служилъ тридцать два года. Это былъ послѣдній Радзивиллъ изъ черныхъ Радзивилловъ.

1675 года послѣдняго числа Августа подъ Дзѣдзиловичами, подданными. его мочи пана Өеодора Волотковича Земскаго Писаря Минскаго, убитъ благородный мой племянникъ панъ Петръ Цедровскій.

1676 года 29 Января умерла милая невѣстка моя, бывшая панна Алексaндрова Цедровская, теперешняя панна Озѣмбловская, оставивъ послѣ себя трехъ сыновей и двухъ дочерей.

1676 года 5 Февраля, умеръ милый братъ мой близнецъ, панъ Стефанъ Цедровскій, чашникъ Мсциславскій, угнѣтенный сильной печалью послѣ убіенія сына его въ Далковичахъ.

1676 года 15 Октября умерла невѣстка моя панна Стефанова Цедровская чашничиха Мсциславская, урожденная Кристина Кохлевская изъ Фулькѣвичь, дочь земскаго Брестскаго судьи.

1680 года 15 Сентября въ Слуцкѣ умерла добродѣйка, бабка дѣтей моихъ, ея мочь панна Екатерина Капаштевская стольничиха Минская, супруга Григорія Мирскаго на Каспли, перваго Стражника В° К° Лит°. Похоронена въ Соборѣ Слуцкомъ 1681 года 21 Января.

Roku 1675. ultíma Augusti pod Dziedziłowiczami od poddanych Imść Pana Teodora Wołotkowicza Pisarza Ziemskiego, Mińskiego, zabity grzeczny mój synowiec P. Piotr Cedrowski.

Roku 1676. 29 Januarij, umarła miła bratowa moja, bywsza Pani Alexandrowa Cedrowska, teraźniejsza Pani Oziembłowska, zostawiwszy po sobie synów 3 i córki 2.

Roku 1676. 5 Februarij. Umarł przyciśniony ciężkim żalem przez zabicie syna swego, miły brat mój bliźniak P. Stefan Cedrowski czesnik Mscisławski w Dałkowiczach

Roku 1576. 15 8bris. Umarła bratowa moja Pani Stefanowa Cedrowska Czesznikowa Mscisławska, z domu Krystyna z Fulkiewczan Kochlewska, sędzianka ziemska Brzeska.

Roku 1680. 15 7bris. Umarła w Słucku Dobrodzika Babka dziatek moich Imść Pani Katarzyna Kapaszczewska Stolnikowna Minska Hrehorego na Kaspli Mirskiego Strażnika pierwszego W-e X-a Litt-o małżonka. Pogrzebiona we zborze Słuckim Roku 1681. 21. Jaunuar.

1682 года дня 3 Апрѣля въ пятницу, по наговору Лойолитовъ, иначе отцевъ Iезуитовъ, и по совѣту ихъ, его мочь панъ Пацъ воевода Виленскій гетманъ В° К° Лит° позволилъ снять крестъ съ Евангелическаго собора, находящагося въ предмѣстіи за Троцкими воротами; за которымъ снятіемъ, подъ предводительствомъ Iезуитовъ, студенты съ городскою чернью наступили на его разграбили и разрушили соборъ и дома, въ которыхъ жили Евангелическіе священники, книги пожгли, священниковъ, которые отъ испугу попрятались было подъ гробы мертвыхъ людей, вытащили и неистовствовали надъ ними. Невиннаго ребенка, еще въ пеленкахъ, бросили въ огонь, едва живаго выхватили, но онъ потомъ умеръ. Серебро соборное и колокола захватили и припасы соборные, которыхъ было не мало, все взяли. Госпиталю и госпитальнымъ почтеннымъ вдовамъ не было пощады, все уничтожалось, что найдено, и госпиталь разграбленъ и вся стѣна около кладбища разрушена. Тѣла умершихъ вынимали изъ гробовъ, насмѣхались странно надъ ними, жгли, умершихъ мущинъ съ женщинами клали, говоря: (crescite et multiplicamini) раститесь и множитесь. Отъ труповъ, которые жгли на кладбищѣ, былъ ужасный смрадъ по всему городу. Язычники никогда надъ тѣлами Христіанъ неизувѣрствуютъ такъ, какъ тамъ изувѣрствовали. При нихъ былъ какой-то Iезуитъ,

---

Roku 1682. d. 3 Aprilis w piątek z namowy Lojolitow, alias Oo. Jezuitów i rady ich, pozwolił I. Pan Pac Wojewoda Wileński Hetman W-o X-a Litt-o zdjąć Krzyż ze zboru Ewangelickiego na przedmieściu za Trocką bramą, za którym zdjęciem i przywodem Iezuitów, studenci gwałtownie z tumultem miejskim nastąpiwszy, zburzyli i rozrzucili Zbor i domy, w których Xięża Ewangeliccy mieszkali poburzyli: Xięgi popalili, Xięża którzy się pod truny ludzi umarłych przed strachem pochowali byli, powyciągali, pastwili się nad nimi.

Dzieciątko niewinne w pieluszkach będące na ogień wrzucili, że ledwo je żywo wychwocono, ale potem umarło. Srebro Zborowe i zwony pobrali i apparaty zborowe, których nie mało było, wszystkie zabrali. Szpitalowi nic nie folgowano i szpitalnym zacnym Białogłowom, rabowano co znaleziono i szpital zburzono i mur wszystek koło cmentarza zrujnowano. Ciała umarłych z grobów dobywali, pastwili się sromotnie nad nimi, palili, męszczyzny umarłe kładli, mówiąc: *crescite et multiplicamini*. Od trupów tych które palono na cmentarzu straszliwy był smród po wszystkiem mieście: Poganie nad ciały Chrze-

инкогнито, закрывъ лицо, чтобы его неузнали; но конечно Господь Богъ незамѣдлитъ воздать виновникамъ этой злобы за столь страшное изувѣрство. На другой день по разграбленіи Собора его мочь панъ Пацъ, воевода Виленскій, гетманъ В^{о} К^{о} Лит^{о}, къ сожаленію его мочи Короля и всей Республики, умеръ съ печали, почти скоропостижно.

На подлинникѣ нарисованъ перомъ отъ руки Соборъ и подписано такъ, Соборъ 1682 года. Правнукъ Христофоръ Мацкѣвичъ, Его мочи Пана Ивана Цедровскаго.

Перев. Ст. Б. Шадурскій.

ściańskiemi nigdy się tak nie pastwią, jako się tam pastwili. A przy nich był jakiś Jezuita *incognito,* zakrywszy twarz, żeby go nie poznano, ale znać Pan Bóg i oddać nie omieszka nie za tak straszne pastwienie się autorom tej złości niechybno.

Nazajutrz pe zburzeniu Zboru Imść Pan Pac Wojewoda Wileński Hetman W-o X-a Litt-o po którym tęskni Król Imść i cała Rzeczplita zafrasowawszy się prawie nagle umarł.

Na originale odrysowano piórem od ręki Zbór i podpisano tak: Zbór roku 1682. Prawnuk Kryształ Mackiewicz W Imść Pana Jana Cedrowskiego.

Дост. Сор. Кс. Іосифъ Малышевичъ.

ИЗВѢСТІЕ О ХРОНОЛОГИЧЕСКИХЪ ТРУДАХЪ КНЯЗЯ ИВАНА АЛЕКСѢЕВИЧА ГОЛИЦЫНА.

Князь Иванъ Алексѣевичь Голицынъ, сынъ Князя Алексѣя Ивановича Голицына и Княгини Александры Андрѣевны Голицыной, урожденной Хрущевой, родился 2 Августа 1787 года, воспитаніе получилъ въ домѣ своихъ родителей, ученой степени не имѣлъ, въ Государственную службу вступилъ въ Архивъ Иностранной Коллегіи переводчикомъ, а потомъ перешелъ въ вѣдомство сообщенія путей, скончался на 26 году жизни, въ чинѣ Инженеръ Капитана 19 Мая 1812 года. Женатъ былъ на дочери Бригадира Степана Григорьевича Мельгунова Аннѣ Степановнѣ. Нисходящаго потомства не оставилъ * К. Иванъ Алексѣевичь извѣстенъ по трудамъ своимъ относящимся къ Русской исторіи; въ 1808 году онъ перевелъ и напечаталъ хронологическія таблицы объемлющія всѣ части всемирной исторіи отъ С. М. до XIX столѣтія, писанныя на Англійскомъ языкѣ Членомъ Королевскаго Лондонскаго Общества Жономъ Блеромъ въ 2-хъ томахъ. Книгу эту поднесъ онъ покойному Императору Александру I. при слѣдующемъ всеподданнѣйшемъ прошеніи: «Въ прошломъ 1807 году я имѣлъ счастіе посвятить Августѣйшему имени Ва-«шему статистику Россіи — гдѣ изобразилъ величіе, могущество и богат-«ства пространной Россіи, а нынѣ осмѣливаюсь поднести другой мой трудъ «всемирныя лѣтописи, ознаменованныя безсмертными подвигами, мужествомъ, «славою Россовъ и незабвеннымъ Царствованіемъ Великой Екатерины» и проч. Въ предисловіи Ч. I. Кн. Иванъ Алексѣевичь доказываетъ важность сочиненія Г. Блера, съ уваженіемъ принятаго всѣми учеными въ Англіи и Парижѣ и въ окончаніи говоритъ: «чтожъ касается до Россіи я пополнилъ таблицы «своими замѣчаніями, начиная съ самаго основанія Монархіи, т. е. съ «862 года.»

Несторъ, древнѣйшій нашъ лѣтописатель, заимствуя начало лѣтописи у Византійскихъ лѣтописателей, началъ свою лѣтопись краткимъ изложеніемъ Библейской исторіи, ее можно повѣрить таблицами Блера, который держался, кажется, хронологіи Кедрина, полагая Рождество Христово не въ 5508 году отъ С. М. а въ 5504 январскомъ году. Несторъ же ** полагаетъ еще

---

* Въ книгѣ, подъ заглавіемъ Записки Князей Голицыныхъ изд. Серчевскимъ С. Пбургъ 1853 года (8) 306 стран. означенъ Кн. И. А. на 182 стр. подъ № 178. печ. въ Тип. Имп. Акад. наукъ.

** Пол. Собр. Рус. лѣт. т. I, «стр. 43» Въ лѣто 5500 посланъ бысть Гавріилъ и проч.

ранѣе, именно въ 5500 году, осмью годами прежде обыкновеннаго нынѣшняго лѣтосчисленія годовъ отъ Р. Христова.

Мы начинаемъ обыкновенно съ 5509 года, полагая его первымъ отъ Р. Х. этотъ январскій годъ начался въ субботу, когда продолжались годъ 1-й по высокосѣ, индиктъ 4, кругъ солнца 21, вруцѣлѣто $\epsilon = 5$; кругъ лунѣ 18, золотое число 2, основаніе 22, эпакта 29.

Князь И. А. Голицынъ, переводя трудъ Блера въ предисловіи своемъ говоритъ: «Хронологія есть свѣтильникъ, съ которымъ любопытный умъ про«никаетъ въ отдаленную древность и опредѣляетъ произшествіямъ точное мѣ«сто. Исторію безъ хронологіи можно назвать запутаннымъ собраніемъ со«бытій безъ взаимной связи и соотношеній, — чувствуя всю пользу сей на«уки я предпринялъ перевести таблицы« и проч. *

Князь И. А. Голицынъ кажется наслѣдовалъ въ ученыхъ трудахъ своему родителю, Князю Алексѣю Ивановичу Голицыну, котораго сочиненія литературные и историческіе означены въ извѣстной росписи книгамъ Смирдина подъ №№ 1406, 2984, 2985, 3591, 3754, 3771, 3773, 6128, 6982, 7238, 7266, 7401, 7442, 8898, 8918. Въ числѣ сихъ книгъ находится книга подъ заглавіемъ: ядро хронологическое исторіи всемірной, отъ начала свѣта до кончины Екатерины II, (№ 2985 означенъ выше) трудъ сей извѣстенъ каждому изъ Гг. дѣйствительныхъ членовъ нашего Общества.

Сочиненіямъ по предмету Русской хронологіи Князя Алексѣя Ивановича Голицына предшествовалъ трудъ Государыни Императрицы Екатерины II, по росписи Смирдина № 2567 и извѣстныя записки Ея Величества, касательно Россійской исторіи въ шести частяхъ печ. 1801 г. въ Императорской Типографіи. Въ этомъ трудѣ приложена таблица хронологическая на 269—277 страницахъ, сравнивающая годы отъ С. М. и отъ Р. Х. всего отъ 860 до 1800 года отъ Р. Х., или то же отъ 6368 до 7308 г. отъ сотв. міра.

---

* Жонъ Блеръ руководствовался хронологіею Уссерія не съ 2242 года прежде потопа, или 5508 года прежде Рождества Христова, какъ ведется счетъ годовъ нынѣ въ Европѣ; но съ 4004 года предъ Р. Х. руководствуясь вообще мнѣніями запада. О разности этой мы можемъ читать на 256 стр. Академическаго мѣсяцослова на 1855 годъ, и такъ намъ кажется, что необходимо трудъ перевода Блеровыхъ таблицъ изобразить въ параллели Русскаго счета годовъ отъ С. М. т. е. начиная первый годъ 5508-мъ годомъ до Р. Х. Для занимающихся повѣркою лѣтописей весьма удобно это сдѣлать, и дополнить этотъ недостатокъ, потому что первое изданіе книги К. Голицына послѣдовало въ 1808 году на клееной бумагѣ; но какъ послѣ того въ 1835 году, въ царствованіе Императра Николая I, послѣдовало второе изданіе не на клееной бумагѣ и безъ предисловія послѣдняго издателя, уже по смерти Кн. И. А. Голицына въ 1812 году, то состоятъ трудности въ сравненіяхъ годовъ означенныхъ выше.

Сознаюсь, что нѣсколько лѣтъ отыскивалъ я хотя краткую біографію Кн. И. А. Голицына, переводившаго таблицы Блера, наконецъ чрезъ одного близкаго ему человѣка, занимающаго нынѣ учебную службу въ вѣдѣніи Московскаго Университета И. Ѳ. В. узналъ о заслугахъ ученому свѣту покойнаго Кн. Ивана Алексѣевича Голицына, достойнаго имѣть подробную біографію, въ Временникѣ нашего Общества. Если мы вспомнимъ о другихъ, то вспомнятъ и о насъ. Послѣ кончины Князя И. Алексѣевича въ Маѣ 1812 года истекаетъ полувѣковый періодъ, и мы въ числѣ знаменитыхъ людей изъ рода Кн. Голицыныхъ, отличившихся на всѣхъ поприщахъ службы военной, статской и въ особенности въ наше время ученой *, не встрѣчаемъ имени Кн. И. А. Голицина, оказавшаго особенныя услуги ученымъ занимающимся Русскою исторіею.

Изъ трудовъ его по части Хронологіи и Генеалогіи Россійскихъ Государей, я учился изслѣдованіямъ отечественной исторіи, и если есть польза въ моихъ сочиненіяхъ по предмету Русской хронологіи, то обязанъ указаніямъ Кн. Ивана Алексѣевича Голицына и его послѣдователямъ.

Въ трудахъ Кн. И. А. Голицына, подъ годами прежде Р. Х.: 4004, 3161, 1582, 1556, 1480, 1222, 884, 776, 753, 746, 591, 433, 312, 173, 159 и 45, представлены многіе предметы исторіи хронологіи до извѣстнаго Юліанскаго календаря, содержимаго нынѣ въ Россіи Православною Церковью; во 2-й же части Хрон. таблицъ показаны довольно вѣрно событія принадлежащія къ Русской исторіи.

Д. Ч. П. В. Хавскій.

29-го Апрѣля,
1855 года.

═

---

* Между многихъ К. Голицыныхъ помѣщенныхъ въ трудахъ Д. Н. Бантышъ-Каменскаго довольно вспомнить о Министрѣ Народнаго Просвѣщенія Кн. А. Н. Голицынѣ.

ДОГАДКА ОБЪ ОТНОШЕНІИ ГРИВНЫ XII СТОЛѢТІЯ КЪ РУБЛЮ XVI СТОЛѢТІЯ.

Въ уставной грамотѣ Князя Всеволода Мстиславича данной Новгородской церкви Іоанна Предтечи на Опокахъ (1134—1135 г.) сказано: «оброка попомъ по осми гривенъ серебра, а дьякону четыре гривны серебра, а дьяку три гривны серебра, а сторожамъ три гривны серебра. А пѣти на праздникъ владыцѣ, а старостамъ купецкимъ и купцамъ дати владыцѣ гривна серебра да сукно Ипьское; а на завтра пѣти архимандриту Святаго Егорья, а взять ему полгривны серебра; а на третій день пѣти игумену Святѣй Богородицы изъ Онтонова монастыря, взять ему полгривны серебра.» Въ записи же о Новгородскихъ ружныхъ церквахъ и монастыряхъ относящейся къ XVI столѣтію *, написано: «на Опокѣ къ церкви Івана Предтечи идетъ годовые руги двѣмъ попомъ, Ивану Иванову да Микулѣ Ѳбросимову, тридцать четыре рубли и осмнадцать алтынъ и четыре деньги, по семнадцати рублевъ по девяти алтынъ и по двѣ деньги попу; дьякону Роману Семенову восмь рублевъ и двадцать одинъ алтынъ и двѣ деньги; дьячку Ѳедкѣ Ларивонову шесть рублевъ и шестнадцать алтынъ; да двѣмъ пономаремъ Михалку Ѳеонасьеву да Овдейку Ѳедотьеву шесть рублёвъ и шестнадцать алтынъ. Архіепископу Александру идетъ отъ службы два рубли и пять алтынъ и двѣ деньги, что онъ служитъ у Ивана Предтечи на Опокахъ на праздникъ; Юрьевскому архимандриту идетъ отъ службы рубль и два алтына и четыре деньги, что онъ служитъ у Ивана Предтечи на Опокахъ на другой день праздника; Спаса Хутыня монастыря Игумену Селивестру идетъ отъ службы рубль и два алтына и четыре деньги, что онъ служитъ обѣдню у Ивана Предтечи на третій день праздника.»

Изъ простаго сопоставленія сихъ двухъ оффиціальныхъ памятниковъ оказывается, что Всеволодова уставная грамота, относительно церкви Іоанна Предтечи на Опокахъ, имѣла еще силу и въ XVI столѣтіи; штатъ священ-

---

* Запись сія, судя по упоминаемому въ ней имени архіепископа Александра, писана между 1577 и 1589 года.

ноцерковныхъ служителей, какъ въ XII такъ и въ XVI вѣкѣ, состоялъ изъ двухъ священниковъ, одного дьякона, одного дьячка и двухъ сторожей, которые въ XVI вѣкѣ уже назывались пономарями; въ первый день храмоваго праздника въ Предтечевской церкви каждогодно служилъ владыка Новгородскій, какъ въ XII такъ и въ XVI вѣкѣ; во второй день праздника служилъ Юрьевскій архимандритъ, въ третій день праздника игуменъ, въ XII вѣкѣ Онтоновскаго монастыря, а въ XVI вѣкѣ Спасова Хутынскаго монастыря.

Такимъ образомъ ежели уставъ Всеволода Мстиславича оставался неизмѣннымъ въ отношеніи къ штату служителей Предтеченской церкви и въ отношеніи къ каждогодному отправленію храмоваго праздника; то почти нѣтъ сомнѣнія, что и руга или оброкъ, назначенный въ Всеволодовой уставной грамотѣ, оставался неизмѣннымъ и въ XVI вѣкѣ, и въ записи только переложенъ на новыя деньги, т. е. вмѣсто древнихъ гривенъ на рубли и алтыны. А когда это такъ; то отношеніе рублей XVI столѣтія къ гривнамъ XII вѣка очевидно, т. е. *гривна серебра XII вѣка равнялась двумъ рублямъ пяти алтынамъ и двумъ деньгамъ XVI столѣтія.* Это равенство оказывается во всѣхъ щетахъ помѣщенныхъ въ Всеволодовой грамотѣ и въ записи XVI вѣка. Такъ, ежели положить въ гривнѣ два рубля 5 алтынъ 2 деньги, то 17 рублевъ 9 алтынъ и двѣ деньги попу, назначенные въ записи, равняются точь въ точь восьми гривнамъ серебра, назначеннымъ попу въ Всеволодовой грамотѣ; 8 рублевъ 31 алтынъ и двѣ деньги дьякону, равняются четыремъ гривнамъ серебра, назначеннымъ дьякону у Всеволода, шесть рублевъ и 16 алтынъ дьячку равняются тремъ гривнамъ серебра XII вѣка; и наконецъ владыка за службу, въ праздникъ, по Всеволодовой грамотѣ прямо получалъ гривну серебра, а въ записи XVI вѣка ему положено два рубля, пять алтынъ и двѣ деньги. Это постоянное и полное равенство во всѣхъ щетахъ съ одной стороны свидѣтельствуетъ, что въ гривнѣ серебра XII вѣка именно заключалось два рубля пять алтынъ и двѣ деньги XVI вѣка; а съ другой стороны въ этомъ же полномъ равенствѣ щетовъ мы видимъ прямое доказательство, что въ записи XVI столѣтія назначенъ не другой какой оброкъ, а именно тотъ самый, который написанъ въ Всеволодовой грамотѣ, только переложенный на новыя деньги. Ибо ежели бы въ записи былъ назначенъ новый оброкъ, а не Всеволодовъ; то онъ, при дробности чиселъ записи на рубли, алтыны и деньги, ни какъ бы не могъ сойтися съ круглыми числами Всеволодовой грамоты на гривны, и притомъ не въ одномъ а въ семи ще-

тахъ,—(Попамъ, дьякону, дьячку, сторожамъ, владыкѣ, архимандриту и игумену). Ясно что здѣсь въ XVI вѣкѣ щетъ старыхъ денегъ, XII вѣка, перекладывали на новыя современныя деньги, напримѣръ за чѣмъ бы было дробить плату владыкѣ за службу на рубли алтыны и деньги, ежели бы составители записи не имѣли въ виду круглаго щета гривны, назначенной владыкѣ въ Всеволодовой грамотѣ; очевидно, что безъ Всеволодовой грамоты владыкѣ бы назначили круглымъ щетомъ или два рубля или три рубля, или покрайней мѣрѣ два рубля съ полтиной; и тѣмъ болѣе что у насъ въ старину вообще любили круглые щеты, и дробныхъ щетовъ избѣгали, ежели только можно было безъ нихъ обойтись.

Отыскавши отношеніе гривны серебра XII вѣка къ рублю XVI столѣтія, теперь можно отыскать и вѣсъ древней гривны серебра. Ежели гривна серебра XII вѣка равнялась двумъ рублямъ пяти алтынамъ и двумъ деньгамъ XVI столѣтія; то стало быть въ гривнѣ было вѣсу 432 Новгородскихъ деньги XVI столѣтія; а 432 Новгородскихъ деньги, на нынѣшній вѣсъ будутъ вѣсить 72 золотника или 71 золотникъ; ибо 6 денегъ Новгородскихъ равняются почти золотнику нынѣшнему, слѣдовательно въ гривнѣ XII столѣтія, записанной въ Всеволодовомъ уставѣ, было 72 или 71 золотникъ нынѣшняго вѣса, или около 68 золотниковъ древняго вѣса, полагая въ древнемъ золотникѣ сто двѣ доли съ половиною, или около того. Въ греческой же литрѣ, по свидѣтельству Константинова судебника, было 72 золотника; слѣдовательно гривна серебра XII вѣка приравнивалась къ Греческой литрѣ, а не къ Германской маркѣ. Этому повидимому противорѣчитъ сравненіе Олегова договора 912 года съ Русскою правдою; въ Олеговомъ договорѣ сказано: «аще ли кто ударитъ мечемъ, или бьетъ кацѣмъ либо съсудомъ, за то удареніе или біеніе да вдасть литръ 5 сребра по закону Русскому.» А въ Русской правдѣ написано: «аще кто кого ударитъ мечемъ невынезъ его, или рукоятію, или ботогомъ, любо чашею. любо рогомъ, любо тылеснію; то 12 гривенъ.» Слѣдовательно 12 гривенъ правды равны 5 литрамъ договора, т. е. въ гривнѣ содержалось только тридцать золотниковъ древняго вѣса, или литра равнялась двумъ гривнамъ и двумъ пятымъ гривны. Но въ договорѣ прямо сказано пять литръ серебра; въ Руской же правдѣ, по сравненію ея съ договоромъ Мстислава Смоленскаго съ Ригою и Готьскимъ берегомъ, и съ другими памятниками, вездѣ щетъ идетъ на куны, и не на серебро, слѣдовательно и въ данномъ случаѣ говорится о 12 гривнахъ кунами, а посему

сравненіе сихъ двухъ памятниковъ не можетъ отвергать вывода сдѣланнаго изъ сличенія Всеволодовой грамоты съ Новгородской записью XVI вѣка, гдѣ въ обоихъ памятникахъ сравнивается серебряная гривна съ серебрянымъ рублемъ; а мы знаемъ по другимъ свидѣтельствамъ, что гривна серебра и гривна кунами имѣли не одинаковую цѣну, а относились первая къ послѣдней какъ 1:4 или 1:6, или 1:7½, а можетъ быть и какъ 1:2⅘. Въ прочемъ я не рѣшаю вопроса, а спѣшу сообщить только одну догадку основанную на вновь открытомъ свидѣтельствѣ. *

Д. Ч. И. Д. Бѣляевъ.

Въ подтвержденіи сей догадки Д. Ч. П. А. Безсоновъ доставилъ мнѣ слѣдующее замѣчаніе о значеніи гривны у Чеховъ: «Въ рукописной Чешской Библіи начала XV вѣка: II Макк. XII, ст. 43: «dwadczeti tissicow *hrziwen* strziebra,» Ц. слав. «двѣ тысящи *драхмъ* сребра,» Греч. *εἰς ἀργυρίου δραχμάς δισχιλίας.*» У Грековъ *драхма*, какъ серебряная монета, заключала 6 оволовъ и составляла 100-ю часть мины, около 4 золотн. грошей, по нѣмецкому, или — 7½ серебр. грошей по древней монетной цѣнности, 7 серебр. грош. и 1,68 пфеннинговъ по новой. Драхма въ Эгинѣ заключала 10 аттич, оволовъ. Въ Чехахъ: Коменскій опредѣлялъ гривну такъ: «таланъ аѳинск. стоилъ 60 гривенъ; гривна 100 полортовъ или 400 шестаковъ; шестакъ около 2 крейцеровъ.» У Велеславина: «гривна золота или серебра содержитъ 16 лотовъ или 8 унцовъ.» Была «*hřiwna těžká*,» тяжелая, = 68 грошей; «*králowská*,» королевская, 56 гр.; «*pokutnj*,» штрафная, = 48 грош. — Въ городскихъ законахъ: 50 фунтовъ вѣсило 30 гривенъ, почитая за гривну 64 гроша; при Оттокарѣ гривна серебра = 2½ либры (таланта). Въ библіи Чешской (вошедшей въ употребленіе). *hřiwna* обыкновенно = *таланту*, напр. I Макк. XIII, 15: «*stř jbra sto hřiwen*.» въ Вульгатѣ *talenta*; въ Церк. слав. (стр. 16): «сребра *талантовъ* сто;» Греч. *τάλαντα*. Но рукописная Чешская библія, помянутая, отступаетъ какъ выше, такъ и здѣсь: «sto *liber* strebra (= сто *либръ* серебра).» А *libra* (латинск.) тоже, что *литра* (греч.). И такъ: въ первомъ мѣстѣ рукописная Чеш. библія равняетъ гривну драхмѣ, во второмъ же ставитъ *либру* (т. е. *литру*) тамъ, гдѣ обыкновенно въ Чешскихъ библіяхъ стоитъ *гривна*, и стало быть равняетъ *гривну литрѣ*.

NB. *Pulort*, выше помянутый, = пѣнязь, denarius, halber Reichsort, половинный Рейхсортъ.

УКАЗАТЕЛЬ.

УКАЗАТЕЛЬ

ИСТОРИЧЕСКИХЪ СТАТЕЙ И МАТЕРІАЛОВЪ,

ПОМѢЩЕННЫХЪ

ВЪ ГУБЕРНСКИХЪ ВѢДОМОСТЯХЪ 1854 ГОДА.

Составленъ Григоріемъ Геннади.

Архангельскія Губернскія Вѣдомости *).

1. Подвигъ морехода Герасимова, № 15, Редактора Мам. Заринскаго.—Перепечатано въ Кіевскихъ Г. В. № 30.

Подвигъ смѣлаго бѣломорца, высвободившагося съ своимъ кораблемъ изъ плѣна Англичанъ, въ 1810 году, во время разрыва съ Англіею, былъ уже описанъ нѣсколько разъ и между прочимъ, по его собственному разсказу въ Морскомъ Сборникѣ 1849 г. № 8, и въ Губ. Вѣдомостяхъ повторенъ по случаю обстоятельствъ, похожихъ на бывшія тогда.

2. Главные Командиры Архангельскаго порта № 26.

Списокъ начинающійся съ 1733 года. Первымъ командиромъ былъ Контръ Адмиралъ П. П. Бредаль (1733 — 1735). За нимъ послѣдовали: Капитанъ В. А. Мятлевъ (1735—1740), и послѣ него Бредаль вторично (1741—1743), 3. Капитанъ Командоръ Н. Г. Черевинъ (1748—1750), 4. отъ флота Капитанъ Князь П. Борятинскій, (1750—1758), 6. Капитанъ, впослѣдствіи Контръ Адмиралъ Н. Молчановъ (1759 — 1763), 7. Капитанъ Командоръ А. М. Давыдовъ, (1883—1766), 8. Ге-

---

*) *Примѣчаніе*- Въ 20 части Временника былъ уже напечатанъ такой же указатель Вѣдомостей 1853 года; предлагаемый здѣсь служитъ ему продолженіемъ.

Необходимымъ пополненіемъ къ этому списку историческихъ статей будетъ *Указатель Географическихъ*, *Этнографическихъ. и Статистическихъ статей Губ. Вѣдомостей того-же 1854 года*, печатаемый въ Вѣстникѣ И. Географическаго Общества, и въ которомъ упомянуты всѣ статьи заключающія въ себѣ историч. извѣстіе о разныхъ мѣстностяхъ, городахъ, монастыряхъ и проч. вмѣстѣ съ свѣдѣніями топографическими и статистическими. Не многія статьи даже упомянуты въ обѣихъ указателяхъ, потому что, по содержанію относятся къ обоимъ. Къ указателю географическому отнесены всѣ описи городовъ, старинныя статистическія вѣдомости, какъ матеріалы для исторіи и описанія городовъ.

Г. Г.

нералъ-Маіоръ А. Е. Шельтингъ, (1766—1768), 9. Капитанъ-Командоръ В. Я. Чичаговъ (1768—1770), 10. Капитанъ, вп. Генералъ-Маіоръ Л. С. Ваксель (1771—1780), 11. Капитанъ вносл. Контръ-Адмиралъ Л. В. Мусинъ-Пушкинъ (1781—1787), 12. Вице-Адмиралъ, вп. Адмиралъ И. Я. Баржъ (1788—1797), 13. Вице-Адмиралъ Т. Козляниновъ (1797—1798), 14. Вице-Адмиралъ. вп. Адмиралъ М. П. Фонъ-Дезинъ (1798—1811), 15. Адмиралъ Л. Г. Спиридовъ (1811—1813), 16. Контръ-Адмиралъ, вп. Вице-Адмиралъ А. Ѳ. Клокачевъ, 1814 — 1823), 17. Генералъ-Маіоръ, вп. Вице-Адмиралъ С. И. Миницкій 1823 — 1830), 18. Адмиралъ Р. Р. Галлъ, 18. Вице-Адмиралъ Г. И. Сулима (1836—1842), 20, Вице-Адмиралъ Маркизъ А. И. де-Траверсе 1-й, (1842—1850), 21. Вице-Адмиралъ Р. И. Баллъ съ 1850 г.

Владимірскія Губернскія Вѣдомости.

1. Порядокъ встрѣчи въ г. Владимірѣ въ 1771 году Генваря 6 дня Преосвященнаго Епископа Іеронима № 1.

Это современное наставленіе или инструкція заимствованная изъ записи, хранящейся у г. Доброхотова.

2. Замѣчательное рукописное Евангеліе въ Суздальскомъ Рождественскомъ Соборѣ К. Тихонравова, № 4.

Евангеліе конца XVII ст. въ богатомъ окладѣ съ надписями и съ изображеніями и украшеніями внутри.

3. Историческая замѣтка о городѣ Юрьевѣ К. Тихонравова, № 5,

Указаніе нѣсколькихъ лѣтописныхъ свидѣтельствъ о началѣ города и достопримѣчательности его, именно: Соборъ, гдѣ между прочимъ хранится Святославовъ крестъ 1224 г. и Архангельскій монастырь, основанный въ XIII вѣкѣ.

4. Сергіевская церковь въ городѣ Владимірѣ В. Доброхотова № 6.

Исторія церкви, ея достопримѣчательности и въ приложеніи храмоданная грамота 1757 года.

5. Вкладная книга и синодики Переславскаго Никитскаго монастыря К. Тихонравова № 6.

Книга эта XVII вѣка. Синодикъ съ рисунками.

6. Нумизматическая находка № 6.

Извѣстіе о находкѣ Русскихъ монетъ близъ г. Меленокъ.

7. Никитская каменная шапка. К. Тихонравова № 7.

Преданіе о шапкѣ изъ бѣлаго камня Преподобнаго Никиты Столпника хранившейся въ Переславскомъ Никитскомъ монастырѣ, и указаніе изъ акта 1735 года, что она взята въ канцелярію Синод. Дворцоваго Приказа.

8. О книгѣ Стоглавъ хранящейся въ Успенскомъ дѣвичьемъ первоклассномъ монастырѣ (въ г. Александровѣ), К. Тихонравова № 8.

Оглавленіе этого списка, сдѣланнаго въ 1596 году во Псковѣ въ Печерскомъ монастырѣ, отличающагося нѣкоторыми особенностями.

9. Грамота Суздальскаго и Юрьевскаго Архіепископа Стефана въ Шартомскій Николаевскій монастырь 1671 года. № 9.

Сообщена владѣльцемъ ея В. А. Борисовымъ.

10. Воспоминаніе о г. Дмитревскомъ. К. Тихонравова № 10, и дополненіе (формуляръ его) сообщ. Н. Дмитревскимъ въ № 11.

Статскій Совѣтникъ Дм. Ив. Дмитревскій (р. 1758 — 1846), бывшій Директоръ Владимірскихъ Училищъ (1808 — 1828), былъ членомъ И. Московскаго Общества Исторіи и Древностей.

11. Столѣтіе Духовной Семинаріи во Владимірской Епархіи С. П. И. № 10.

Историческіе замѣтки.

12. Актъ о состояніи Ковровской Рождественской ярмарки въ началѣ XVIII столѣтія. № 11.

Этотъ актъ, содержащій въ себѣ указъ о сборѣ пошлинъ, сообщенъ К. Тихонравовымъ изъ книги, хранящейся въ Суздальскомъ Спасо-Евфиміевскомъ монастырѣ.

13. Лица погребенные въ Суздальскомъ дѣвичьемъ монастырѣ. № 12
Списокъ сообщенный редакторомъ.

14. Адресъ-Календарь на 1766 годъ. № 15.

Выписаны лица, служившіе во Владимірской губерніи.

15. О книгѣ Разрядъ Царей и Князей Московскихъ. № 15.

Краткое указаніе изъ письма В. И. Доброхотова о рукописи, находящейся въ библіотекѣ Знаменской церкви Переславскаго уѣзда, съ выпискою: О походахъ Великаго Князя Дмитрія Іоанновича Донскаго

16. Межевая выпись Суздальскимъ ямскимъ охотникамъ, 1588 года. № 16.

17. Писцовая книга Александровой слободы, 1677 года. № 17, 20.

Оба акта сообщены К. Тихонравовымъ съ копій у него находящихся.

18. Хронологическое обозрѣніе подземныхъ археологическихъ находокъ во Владимірской губерніи, съ 1839 по 1854 годъ. К. Тихонравова, № 20.

Извѣстія выбранныя изъ прежнихъ Владимірскихъ Губ. Вѣдомостей.

19. Двѣ челобитныя, поданныя въ 1689 году Суждальскому и Юрьевскому Митрополиту Иларіону Княгинею Татьяною Гундоровой на старицу Шуйскаго Спасскаго женскаго монастыря Марѳу Каблукову. Сообщены В. Борисовымъ. № 21.

20. Опись Суздальскаго Покровскаго дѣвичья монастыря (7105 г.). № 23.

21. Князь Дмитрій Михайловичь Пожарскій и Арсеній Архіепископъ Суздальскій. Соч. Іеромонаха Іоасаѳа (Владиміръ 1854). № 25.

Извѣстіе о книгѣ, сообщено К. Тихонравовымъ.

22. Свѣдѣнія объ археологическихъ мѣстностяхъ Владимірской губерніи, В. Борисова. № 26.

Нѣсколько указаній сообщенныхъ П. С. Савельеву, занимавшемуся археологич. розысканіями во Влад. губерніи.

23. Курганы во Владимірской губерніи К. Тихонравова, № 27.

Сборъ указаній и описаній изъ прежнихъ Влад. Вѣдомостей.

24. Городище на рѣкѣ Сарѣ. Н. Бояркина № 31.

25. Нумизматическое извѣстіе К. Тихонравова, № 32.

Краткое извѣстіе о находкѣ серебряныхъ монетъ, по мнѣнію П. С. Савельева поддѣланыхъ Мордвою, въ подражаніе Русскимъ копѣечкамъ и для убору.

Надгробныя плиты, открытыя у Преображенскаго Собора въ г. Переславлѣ Залѣсскомъ. № 34.

Объ раскопкахъ, произведенныхъ П. С. Савельевымъ.

27. Царскіе и другіе вклады въ Суздальскій Покровскій дѣвичій монастырь. К. Тихонравова. № 35.

Выписка изъ описей.

Вологодскія Губернскія Вѣдомости.

1. Архивныя древности, № 42.

Сообщены списки съ 3-хъ грамотъ изъ Вологодскихъ архивовъ, первая 1652, вторая 1644 и третья 1680 года. 1 о снятіи въ Вологдѣ съ откупу нѣкоторыхъ промысловъ, именно: квасъ, сусло, деготь, сало ворванье, площедное письмо, плоучей мостъ, которые состояли въ откупу, тогда какъ на Москвѣ и въ Ярославлѣ и на Костромѣ и на Устюгѣ Великомъ тѣми промыслами кормятца мірскіе люди безъ откуповъ повольно; 2 указъ о намощеніи моста; и 3 объ описи посацкихъ дворовъ, сколько ихъ и какіе доходы платили.

2. Историческіе матеріалы. П. С. № 46.

Нѣсколько отписокъ жившаго въ Москвѣ Архіерейскаго стряпчаго, Ѳильки Караулова, писанныхъ въ Вологду въ 1671, 1677 и друг. годахъ къ преосвящ. Симону, архіепископу Вологодскому и Бѣлоезерскому.

Вятскія Губернскія Вѣдомости.

1. Хронологическій списокъ гражданскихъ правителей въ Вяткѣ. № 7.

Съ 1654 съ 1780 указаны воеводы, потомъ губернаторы и вице губернаторы.

2. Обозрѣніе актовъ Археографической Коммиссіи относящихся къ Вятской Исторіи А. Тянгинскаго, № 37 — 39.

Донскія Губернскія Вѣдомости.

1. Дополненія къ біографіи Ильи Ѳеод. Денисова, № 2.

Біографія была напечатана въ № 45, Д. Г. В. 1855.

2. Краткая біографія Донскаго старшины М. Андронова, М. Сенюткина, № 3.

3. Схимонахъ Филаретъ. М. Себрикова, № 9.

Извѣстіе о, бывшемъ атаманомъ Донскимъ, Фролѣ Минаевѣ

Анекдотъ о Платовѣ, А. Леонова, № 10.

5. О Герросѣ Днѣпровской Скиѳіи, Пудавова, № 1, и 13.

Отрывокъ ихъ опыта изслѣдованія древней географіи Донской страны з частью по—Днѣпровья.

6, Василій Петровичь Орловъ (1797 — 1801). Александра Попова. № 22 —

В. П. О. былъ атаманомъ Донскаго войска.

7. Краткая біографія нѣкоторыхъ Донскихъ старшинъ прошлаго столѣтія, М. Сенюткина, № 26 и слѣд.

Казанскія Губернскія Вѣдомости.

1. Мѣстная Археологія № 11 12

Подъ этимъ заглавіемъ напечатанъ списокъ слѣдственного дѣла о правѣ причта Свіяжскаго рождественскаго собора на пользованіе такъ называемою вѣнечною пошлиною, актъ 1618 года.

2. Старинная грамота, № 23.

Ввозная грамота данная при Царѣ Θеодорѣ Алексѣевичѣ помѣщику Каширову на владѣніе вотчиною, деревнею Купицына, Царевококшайскаго уѣзда.

3. О именованіи встарь Чувашъ Татарами. № 13.

Сообщена С. Михайловымъ грамота 1689 года на владѣніе Чувашами деревни, гдѣ Чуваши Чебаксарскаго и Козмодемьянскаго уѣздовъ позваны» горными служивыми Татарами»

4.—Мѣстная Археологія № 32.

Выпись, данная въ 1685 года изъ Казанскаго дворца Черемисамъ разныхъ деревень Козмодемьянскаго уѣзда, утверждавшая за ними владѣнія землею, рыбными ловлями и другими угодьями.

5. — Въ Каз. Г. В. сообшены некрологи скончавшихся въ Казани въ 1854 году лицъ: Н. И. Депрейса, бывшаго попечителемъ Каз. гимназій (1842-1854) и губ. Предводителемъ съ 1851 года; 2) Н. И. Марьинскаго, старшаго врача при заведеніяхъ Каз. Приказа Общ. призрѣнія и 3) А. В. Кайсарова, Адьюнктъ-профессора физики при Каз. Университетѣ съ 1820 по 1837. —

Калужскія Губернскія Вѣдомости.

Изъ статей К. Г. В. къ исторіи относятся только а.) историческія извѣстія о земляхъ вошедшихъ въ Кал. губернію съ 1613 года до

начала XVIII в. и послѣдующая исторія губерніи и г. Калуги статьи П. Щепетова — Самгина (№37—48), служащія продолженіемъ статей, напечатанныхъ еще въ 1852 и 1853 годахъ Кал. Г. Вѣдомостей.

Кіевскія Губернскія Вѣдомости.

1. Кто былъ первый козакъ, отъ котораго казаки получили сво наименованіе? Протоіерея Дашкевича № 3.

Мнѣнія о происхожденіи козаковъ розныхъ писателей и указанія на Якова Ивановича Казака, будто бы бѣжавшаго съ Евстафіемъ Дашкевичемъ и его дружиною въ Литву изъ Москвы, гдѣ Д, служилъ воеводою съ 1504 по 1515 годъ.—Указано родословіе это Казака, но не указано историч. свидѣтельствъ его участія въ подвигахъ Дашкевича и названія дружины его Казаками отъ этого именно Казака.

2. Начало серебреной и золотой монеты въ Россіи № 12.

Коротенькая замѣтка изъ извѣстныхъ источниковъ.

Въ К. Г. В. Помѣщены слѣдующіе некрологи и біографіи:

1. Артемъ Лукьяновичь Веделенъ (замѣчательный композиторъ духовной музыки, уроженецъ Кіева, скончавшыйся въ 1806) № 10 Статья В. Аскоченскаго.

2. Некрологія Генералъ-Маіора Рубца (бывшаго начальника Военнаго Поселенія Кіевской и Подольской губерніи), священника В. Ящуржинскаго, № 28.

3. Воспоминаніе о Яковѣ Косьмичѣ Амфитеатровѣ, бывшемъ профессорѣ Кіевской духовной Академіи № 38 39. (р. 1800, съ 1837 былъ орд. профессоромъ церковнаго краснорѣчія, напечаталъ нѣск· сочиненій и между прочими въ 1846 Чтенія о церковной словесности или Гомилетику, скончался въ 1848 году). — Статья В. Аскоческаго, отпечатана въ небольшомъ числѣ экземпляровъ отдѣльною брошюрою. —

4. Мои воспоминанія о Кольцовѣ, В. Аскоченскаго, № 41. (описано знакомство съ Кольцовымъ и свиданье съ симъ въ 1842. въ Воронежѣ за два мѣсяца до смерти, поэта—Статья перепечатана изъ Орловскихъ Г. В № 44.

Это любопытный додатокъ къ прежнимъ статьямъ о Кольцовѣ напечатаннымъ въ разныхъ изданіяхъ, а именно:

1. Біографія при изданныхъ В. Бѣлинскимъ его стихотвореніяхъ (Спб. 1846; 2) Поэтъ Кольцовъ и его стихотворенія» А. Юдина

въ книгѣ опыты въ сочиненіяхъ студентовъ Харьковскаго Университета т. I, (Харьковъ 1846, 8) стр, 217 — 236, написанная до выхода сочиненій Кольцова. 3) некрологія въ Отеч. Запискахъ Т. 26 (1843 года, № 1) отд. IV, стр. 41—42 4) Кольцовъ, статья Вл. Стоюнина въ Сынѣ Отечества 1852 года (біографія и обзоръ стихотвореній его.) 5) Письмо о Кольцовѣ В. Негрескула, извѣстія о сохранившихся произведеніяхъ его у Д. Ярешова въ Воронежѣ. 6) «Der Naturdichter Kolzouw, von W. Schott. въ Ermann's Archiv fur Wissenoch. Kunde Russlands, т. III (1843) стр, 19. 7) Черты изъ жизни Кольцова, Негрескула, въ Москвитянинѣ 1853, т, I. 8) Надпись на его могилѣ, напечатана въ Спб. Вѣдомостяхъ 1854 г. № 19. Вотъ, кажется, все что писано о Кольцовѣ, если присоединить сюда обширную критическую статью о его произведеніяхъ Валеріана Николаевича Майкова въ Отечественныхъ Запискахъ (томъ 49) и рецензіи въ другихъ журналахъ.

5. Григоровичь-Барскій Василій Григорьевичь. В. Аскоченскаго, № 48, 49 и 50 (біографія, по запискѣ брата его, и обзоръ его путешествія). —

Костромскія Губернскія Вѣдомости.

1) Воспоминаніе о незабвенномъ О. Протоіереѣ Ѳ. А. Голубинскомъ. А. Розанова, № 38.

Ѳ. Александровичь Голубинскій былъ Профессоромъ Философскихъ наукъ въ Москов. Духовн. Академіи (р. 1797—1852). Болѣе подробная біографія его издана, съ портретомъ въ Москвѣ въ 1855 г. въ 8-ку, 27 стр. — Объ немъ также говорится въ Поѣздкѣ въ Кирилло-Бѣлозерскій монастырь С. П. Шевырева, (М. 1850) т. I, стр. 20 и слѣд.

2. Первыя два десятилѣтія XVII вѣка для Костромской стороны. № 44 — 47.

Разсказаны происшествія этой эпохи Русской Исторіи въ отношеніи къ краю, нашествіе Поляковъ, статья еще не кончена.

Курскія Губернскія Вѣдомости.

Историческій очеркъ Курской губерніи Ал. Головашенко, № 25 – 27. Обзоръ главнѣйшихъ происшествій и списки воеводъ и, правителей Курска.

Московскія Губернскія Вѣдомости.

Архелогическая новость. Записки о селѣ Пятницкомъ Берендѣевѣ, составленныя изъ разныхъ источниковъ Николаемъ Синковскимъ, Н. Воскресенскаго № 22 — 24.

Извѣстіе о рукописи пожертвованной г. Синковскимъ въ церковь села Спасского Звенигородокаго уѣзда и исчисленіе актовъ, въ ней заключающихся. Изъ этого извѣстія видно, что эти статьи относятся до древнихъ поселенцовъ въ Россіи вообще и въ частности древняго Суждальскаго княженія, о Славянахъ, о Мизіи и Паноннія, о Мерѣ и Муромѣ, потомъ акты объясняющія исторію и происхожденіе Берендѣевъ, переходъ ихъ съ юга, изъ Кіева, на сѣверъ, въ Суждальское княженіе, и акты и выписки, относящіяся до монастыря Пятницкаго и села.

2. Казаки, историческое изслѣдованіе, № 40 — 43.

Мнѣнія о происхожденіи казаковъ и ихъ имени. (Кониссказо Татищева, Болтина) Малороссійскіе казаки съ Запорожцами, краткій историческій очеркъ и устройство, Донскіе казаки съ происшедшими отъ нихъ, и городовые казаки.

3. Матеріалы для Исторіи Московскаго Архангельскаго Собора, П В. Хавскаго, № 51.

Доказывается, противъ показанія Карамзина, что св. Даніилъ В. К, Московскій не могъ быть погребенъ въ Моск. Арх. Соборѣ и что строеніе этого собора должно отнести къ 1328 — 1340 годамъ.

Новгородскія Губернскія Вѣдомости.

1. Семеновъ день и празднованіе новаго лѣта въ Новгородѣ въ XVII вѣкѣ, Игнатьева, № 36.

Описаніе торжества, отличающагося отъ обряда Московскаго, извлеченное изъ Богослужебнаго устава Новгор. Софійскаго Собора.

2. Гдѣ былъ чудный домъ Марфы Посадницы, Р. Игнатьева, № 38.

Доказательство изъ лѣтописей, что домъ этотъ былъ на Софійской сторонѣ въ Неревскомъ концѣ.

3. О обновленіи Николаевскаго Дворищкаго Собора, Г. Игнатьева № 40.

Въ приложеніи помѣщено извѣстіе объ открытыхъ въ престолѣ собора 5 древнихъ антиминсахъ, съ надписями, которыя сообщены. —

Соборъ Николаевскій принадлежитъ къ древнѣйшимъ памятникамъ Новгорода: онъ существуетъ 1113 года.

Олонецкія Губернскія Вѣдомости.

7. Матеріалы для Исторіи Олонецкой губерніи, № 6.

Сообщены два акта: грамоты И. Екатерины II Генералъ-Поручику Тутолмину, первому начальнику губерніи.

2. Воспоминаніе очевидца о посѣщеніи Александровскаго пушечнаго завода и города Петрозаводска Государемъ Императоромъ Александромъ Благословеннымъ 7 Августа 1819 года, Н. Чудинова. № 15 — 17.

3. Сотная перепись 1561 — 1564 года, № 23 — 32.

Перепись въ Каргаполѣ тяглымъ, пустымъ и отданнымъ на льготу дворамъ, дворовымъ мѣстамъ, а также пожнямъ Каргопольцевъ посадскихъ людей и о платежѣ съ нихъ въ намѣстничій откупной срокъ, Сообщена П. П. Шеломовымъ.

4. Выписка изъ переписныхъ книгъ 710 года переписчика Степана Хвостова Каргополя посаду, № 32 — 36, 42.

5. Ремесленное состояніе города Каргополя въ 1780 году № 32.

Это вѣдомость Каргоп. Магистрата о числѣ ремесленныхъ людей.

6. О времени основанія училищь въ Олонецкой губерніи и о перемѣнахъ, которыя они испытали въ послѣдствіи, № 36 — 38.

Матеріалы для исторіи просвѣщенія, грамотность водворилась въ краю съ поселеніемъ въ немъ Русскихъ и съ подчиненіемъ его Новгороду. Начало училищь въ краѣ описано по книгѣ г. Аронова. «Историко-статистическое обозрѣніе учебныхъ Заведеній въ Спб. Учебномъ Округѣ.»

Оренбургскія Губернскія Вѣдомости.

1. Объ источникахъ и пособіяхъ для изученія Оренбургскаго края и средней Азіи, В. В. Завьялова, Ст. III. Обзоръ законодательныхъ и дипломатическихъ памятниковъ XVI, XVII и XVIII столѣтій № 1 — 51.

Въ прежнихъ статьяхъ въ Ор. Г. В. 1852 и 1853 г. указаны печатные источники для изученія края. Теперь сообщается подробное, еще неоконченное въ 1854 году, извлеченіе изъ Полнаго Собранія Законовъ и Актовъ Арх. Комиссіи.

Пензенскія Губернскія Вѣдомости.

Пермскія Губернскія Вѣдомости.

Полтавскія Губернскія Вѣдомости.

1. Письмо Турецкаго Султана и отвѣтъ Чигиринскихъ Казаковъ въ 1677 году. № 6.

Писано по случаю требованія Турками сдачи города.

2. Дворянскіе выборы и Губернскіе предводители дворянства въ Полтавской губ. съ открытія Губерніи № 6.

Когда были выборы и списокъ предводителей.

Рязанскія Губернскія Вѣдомости.

1. О древнемъ Епархіальномъ управленіи въ Рязани. № 1.

Краткое извлеченіе изъ Историч. Актовъ.

2. О распространеніи и утвержденіи Христіанства въ предѣлахъ Рязанскихъ Л-ва № 24—28.

Древнее населеніе Рязанской области. Характеръ язычества и первые проповѣдники. Благовѣствованіе вѣры преосвященнаго Мисаила въ XVII столѣтіи.

2. Объ учрежденіи Рязанской Епархіи и объ Іерархическомъ ея устройствѣ. №№ 37, 38, 43, 44, 46, 50, Л-ва. Историческое розысканіе по лѣтописямъ и актамъ и списки святителей Рязанскихъ.

Самарскія Губернскія Вѣдомости.

1. Князь Урусовъ, А. Л. № 12.

Князь Василій Яковлевичь Урусовъ, въ чинѣ Генералъ-Поручика, былъ посланъ въ Самару въ 1740 году для продолженія устройства Самарской линіи и образованія губерніи, онъ скончался въ Самарѣ 1741 г. Іюня 22-го 52-хъ лѣтъ.

2. Посѣщеніе Самарскаго края Императоромъ Александромъ. № 13.
Императоръ былъ въ Самарѣ лѣтомъ 1825 года.

3. Историч. свѣдѣнія о Камыцкомъ Ханѣ Аюкѣ и родѣ его. А. А. № 41.

Саратовскія Губернскія Вѣдомости.

Великорусскія народныя пѣсни собранныя въ Саратовской губерніи № 12 и слѣд.

большая часть пѣсень бытовая, но есть и историческія и между ними до 9 о Стенькѣ Разинѣ.

Тамбовскія Губернскія Вѣдомости.

О старинныхъ начальствахъ, присудственныхъ мѣстахъ и гражданскихъ чинахъ № 19, 20, 27, 28.

Исчисленіе и обзоръ старинныхъ приказовъ, безъ указанія источниковъ и повидимому по историческимъ сочиненіямъ.

Тверскія Губернскія Вѣдомости.

1. Двѣ грамоты Царя Алексѣя Михайловича о перечисленіи Застольской вотчины изъ Бѣжецкаго уѣзда въ Тверской по воеводскимъ дѣламъ и по суду 1672 года. № 5.

2. Андрей 2-й епископъ Тверской, Бѣлюстина, № 7.

Разсказъ на основаніи Никоновой лѣтописи и Степенной Книги и опроверженіе мнѣній Карамзина и митрополита Платона.

3. Повинности которыя несли крестьяне въ прежнія времена, № 50. Говорится о крестьянахъ преимущественно Тверской губерніи, на основаніи актовъ и съ выписками изъ нихъ.

Тульскія Губернскія Вѣдомости.

Историческія недоразумѣнія, И. Андреева, № 22—24.

Разборъ и опроверженіе, на основаніи источниковъ, нѣкоторыхъ извѣстій въ статьѣ г-на Зеленецкаго: о памятникахъ и древностяхъ города Черни и Чернскаго уѣзда, напечатанной въ 1853 г. № 9 Тульскихъ губ. Вѣдостей.

2. О невѣрности историческихъ взглядовъ сочинителя статьи подъ названіемъ «Тула и Бѣлевъ;» И. Андреева, № 46 и 47.

Замѣчанія на статью, напечатаную въ Рус. Инвалидѣ 1854 года № 99

3. О Царской грамотѣ, писанной 1683 года и хранившейся въ архивѣ Каширскаго городническаго правленія, Андреева № 50.

Содержаніе грамоты. «О заподрядѣ въ казну четырехъ тысячь ведръ вина Въ началѣ г. Андреевъ разсуждаетъ о времени введенія въ Россіи въ употребленіе хлѣбнаго вина и сообщаетъ свидѣтельства Русскихъ

и иностранныхъ источниковъ объ этомъ. —Продолженія статьи не было въ 1854 году Вѣдомостей.

4. Біографическія справки о Виніусѣ, Н. Ѳ. Андреева, № 4 и слѣд.

Замѣтки на статью Энц. Лексикона, извлеченную изъ описанія Тульскаго оруж. завода, Гамеля, о А. Д. Виніусѣ, иностранцѣ устроившемъ первый въ Россіи вододѣйствующій заводъ для отливанія чугунныхъ вещей и дѣланія железа, близъ Тулы,.—

Черниговскія Губернскія Вѣдомости.

1. Нѣженскіе полковники, А. Лазаревскаго, № 1.

Списокъ дополняющій сообщенный въ Исторіи Малороссіи Маркевича, и краткая исторія полка.

2. Духовное завѣщаніе войсковаго товарища, Стародубовскаго полку, Ивана Тимошенка, № 2.

«Завѣщаніе Т. написано по видимому въ то время, когда было повелѣніе Гетману Б. Хмѣлницкому отправиться съ войскомъ противъ Жидовъ.» Д.

3. Грамата Сильвестра Косова, митрополита Кіевскаго Галицкаго и всея Руси, данная Лазарю Барановичу епископу Черниговскому съ 1637 г. Сообщена протіереемъ Андреемъ Страдомскимъ. № 3.

4. Переписка гр. Румянцова о колонистахъ, поселенныхъ въ Малороссіи. № 4, 18.

Относится къ 1769 году и заключаетъ вообѣ ордеры и донесенія Государыни по разнымъ предметамъ письма.

5. Матеріалы для мѣстной Исторіи, № 8, 19, 20, 37, 44.

1. Универсалъ Гетмана Графа К. Разумовскаго объ опредѣленіи сотеннымъ въ Гер-полку Дзванкевича (1759 г.), сообщенный Шимацкимъ-Илличемъ (№ 8) 2. Ордеръ Малорос. Коллегіи относительно истребленія суевѣрія и наказаніе чародѣевъ, 1767 года (№ 19). 3. Универсалы 1784 г. Гетмана Ивана Скоропадскаго, сообщ. М. С. Любарскимъ, № 20 и № 37. 4. Письмо Нѣжинского полковника Лукяна Журавскаго 1709 г. (№ 45.) Нѣсколько разнородныхъ актовъ. (№ 45). 6. Духовное завѣщаніе. № 34.

Завѣщаніе казака 1743 года, сообщенно Ш. Илличемъ.

7. Акты Юридическіе. Выпись съ книгъ мѣскихъ права Мейдеборскаго ратуша Черниговскаго № 35 36 сообщено А. Шишацкимъ-Илличемъ.

8. Описаніе рукописнаг Евангелія № 36.

Евангеліе отлично писанное въ концѣ XVI вѣка и хранящееся въ Благовѣщенской церкви, села Ярославцѣ (Глуховскаго у.).

9. Акты Юридическіе, № 38, 39, 52.

10. Некрологъ Павла Ивановича Чинчика. А. Сикорскаго, № 23.

П. И. Ч. (р. 1786 1852), былъ генералъ-маіоръ въ отставкѣ съ 1837 года и скончался въ имѣніи своемъ близь Новгородсѣверска.

11. Копія съ духовной Стефана Митрополита Резанскаго и Муромскаго № 44.

Это завѣщаніе уже было напечатано.

12. О камнѣ съ старинною надписью. Г. Танского, № 46.

О найденномъ, близъ церкви сел. Орловки (Глух. у.) камнѣ съ надписью Абновыся сій храмъ ртва бцы року 1647.

13. Письмо Лазаря Барановича; Арх. Черниговского и Новгородъ сѣверскаго къ Царевнѣ Софіи Алексѣевнѣ № 49.

Сообщено Протоіереемъ А. Страдомскимъ.

14. грамота ц. Алексѣя Михайловича, данная 7180 г. генеральному судьѣ Ивану Домонтовичу на владѣніе селомъ Кудровою. № 51.

Ярославскія Губернскія Вѣдомости.

1. Четвероблаговѣстникъ 1495 года. № 2—8.

Описаніе рукописнаго Евангелія, писаннаго при В. К. Іоаннѣ Васильевичѣ (7003).—Писецъ, Закхей, въ послѣсловіи, скрылъ свое имя подъ анаграммою; въ немъ сказано что, «написана бысть божественная сія книга четвероблаговѣстникъ въ дому святаго Спаса, въ монастыри на Валаамѣ, по благословенію господина игумена Якима, въ домъ святаго Спаса и преподобнаго чудотворца Варлаама, въ пречестнѣйшую обітель на Хутино, повелѣніемъ раба божія господина Наѳанаила игумена и всего священнаго собора.»—Описаніе рукописи и филологическія замѣтки.

2. Чаша Царская. В. Лѣствицына, № 35.

Подъ этимъ заглавіемъ помѣщено монашеское заздравное пѣніе за Царя Михаила Ѳедоровича, въ двухъ рукописяхъ первой половины XVII вѣка, принадлежащихъ автору статьи.—Сообщены отрывки.

3. Грамата Царя Ѳеодора Іоанновича о рыбной ловлѣ въ Ростовскомъ озерѣ. (П. Хлѣбникова) № 36.

4. Доходы съ сокольничьей и рыбацкой слободъ въ Ростовѣ, въ XVII столѣтіи № 39.

Грамота 1619 года, сообщенная П. Хлѣбниковымъ.

5. Объ отцѣ Кіевскаго князя Святополка. В. Лѣствицына № 39.

Отрывокъ ихъ опыта изслѣдованія древней географіи Донской страны з частью по—Днѣпровья.

6, Василій Петровичь Орловъ (1797 — 1801). Александра Попова. № 22 —

В. П. О. былъ атаманомъ Донскаго войска.

7. Краткая біографія нѣкоторыхъ Донскихъ старшинъ прошлаго столѣтія, М. Сенюткина, № 26 и слѣд.

Казанскія Губернскія Вѣдомости.

1. Мѣстная Археологія № 11 12

Подъ этимъ заглавіемъ напечатанъ списокъ слѣдственного дѣла о правѣ причта Свіяжскаго рождественскаго собора на пользованіе такъ называемою вѣнечною пошлиною, актъ 1618 года.

2. Старинная грамота, № 23.

Ввозная грамота данная при Царѣ Θеодорѣ Алексѣевичѣ помѣщику Кашпирову на владѣніе вотчиною, деревнею Купицына, Царевококшайскаго уѣзда.

3. О именованіи встарь Чувашъ Татарами. № 13.

Сообщена С. Михайловымъ грамота 1689 года на владѣніе Чувашами деревни, гдѣ Чуваши Чебаксарскаго и Козмодемьянскаго уѣздовъ позваны» горными служивыми Татарами»

4.—Мѣстная Археологія № 32.

Выпись, данная въ 1685 года изъ Казанскаго дворца Черемисамъ разныхъ деревень Козмодемьянскаго уѣзда, утверждавшая за ними владѣнія землею, рыбными ловлями и другими угодьями.

5. — Въ Каз. Г. В. сообшены некрологи скончавшихся въ Казани въ 1854 году лицъ: Н. И. Депрейса, бывшаго попечителемъ Каз. гимназій (1842-1854) и губ. Предводителемъ съ 1851 года; 2) Н. П. Марьинскаго, старшаго врача при заведеніяхъ Каз. Приказа Общ. призрѣнія и 3) А. В. Кайсарова, Адьюнктъ-профессора физики при Каз. Университетѣ съ 1820 по 1837. —

Калужскія Губернскія Вѣдомости.

Изъ статей К. Г. В. къ исторіи относятся только а.) историческія извѣстія о земляхъ вошедшихъ въ Кал. губернію съ 1613 года до

ПРОТОКОЛЫ

ЗАСѢДАНІЯ ОБЩЕСТВА.

I.

1851 года ноября 3 дня,

ИМПЕРАТОРСКОЕ Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ, подъ предсѣдательствомъ Его Превосходительства Александра Дмитріевича Черткова, и въ присутствіи Г-дъ Дѣйствительныхъ Членовъ: А. М. Кубарева, Д. Н. Дубенскаго, Г. И. Спасскаго, С. М. Соловьева, В. М. Ундольскаго П. В. Хавскаго, А. С. Клеванова, и Секретаря И. Д. Бѣляева, имѣло свое обыкновенное засѣданіе, въ коемъ происходило слѣдующее.

ЧИТАНЫ ОТНОШЕНІЯ:

1. Отношеніе Московскаго Цензурнаго комитета, коимъ проситъ о доставленіи въ библіотеку Генеральнаго Штаба двухъ экземпляровъ первыхъ десяти книгъ Временника. Опредѣлено: требуемыя книги препроводить въ библіотеку Генеральнаго Штаба.

2. Совѣта С.-Петербургскаго Университета, при коемъ припровождаетъ объявленіе о публичномъ преподаваніи наукъ въ С.-Петербургскомъ Университетѣ и диссертацію кандидата Семенова, о Придонской Флорѣ, на степень Магистра. Опредѣлено: Книги здать въ библіотеку Общества.

3. Почетнаго Члена Графа Сергія Григорьевича Строгонова, о томъ что книга подъ названіемъ Граматично сказаніе объ Рускомъ языку возвращена имъ въ Синодальную типографскую библіотеку. Опредѣлено: Отношеніе принять къ свѣдѣнію.

4. Отъ Редакціи журнала Министерства Народнаго Просвѣщенія, коимъ предлагаетъ экземпляръ своего журнала въ 1852 году на обмѣнъ Временника Опредѣлено: Книги Временника имѣющіе издаваться въ 1852 году препровождать на обмѣнъ по одному экземпляру въ Редакцію журнала Министерства Народнаго Просвѣщенія.

5. Дѣйствительнымъ членомъ Княземъ М. А. Оболенскимъ представлена отъ профессора Крузѣ состав-

ленная имъ книга Chronicon Normannorum, Waragorum. и проч. Опредѣлено: Книгу сдать въ библіотеку общества.

6. Дѣйствительнымъ членомъ С. М. Соловьевымъ отъ соревнователя Серебрякова представлена книга подъ названіемъ Ярославскій Сборникъ и старинныя рукописи: подъ названіемъ: 1 экономическія записки до деревни слѣдующія, составленныя Астраханскимъ Губернаторомъ Василіемъ Никитичемъ Татищевымъ, и 2 Выписки изъ Заводской экономической книги. Опредѣлено: Книгу и рукописи сдать въ библіотеку Общества.

7. по представленію Секретаря выбраны балатировкою въ дѣйствительныя члены Общества Соревнователь А. Н. Афонасьевъ, и Коллежскій Совѣтникъ К. О. Малковскій. Опредѣлено: въ вновь избраннымъ членамъ препроводить членскіе Дипломы.

8. Секретаремъ Общества представленъ отчетъ о приходѣ и расходѣ штатной и частной суммъ общества съ 1 Января 1849 года по 1 Января 1852 года. Въ приходѣ было штатной суммы за 1849, 1850 и 1851 годы по 1428 р. 50 коп. а всего за три года 4285 р. 50 коп. Изъ этой суммы израсходовано на покупку бумаги для Временника и четвертаго тома повѣствованія о Россіи, соч. Арцыбашева, 1008 р. отослано въ типографію за напечатаніе 11 книжекъ временника, за дипломы и другіе отпечатки и въ уплату стараго долга 3051 р. 35½ коп. за тѣмъ въ остаткѣ 226 р. 14½ коп. сер. частной суммы къ 1 Января 1849 года оставалось на лицо 527 р. 83½ к. и въ билетахъ, нещитая процентовъ, 3671 р. 42 коп. сверхъ того билетъ на конкурренцію о градоначальствѣ Князя Голицына 342 р. 85¼ коп. и вновь поступило и поступаетъ за продажу изданій Общества и за дипломы 3037 р. 64¼ коп. въ пожертвованіе отъ Г. Голубкова 1000 руб. долгу съ имѣнія Голенищева Кутузова 1592 р. 58¼ коп. И всего частной суммы, за исключеніемъ билета на конкурренцію о градоначальствѣ Князя Голицына, въ билетахъ и наличныхъ деньгахъ 9829 р, 48 коп. изъ этой суммы израсходовано: отослано въ типографію въ уплату стараго долга 2292 р. 58¼ коп, выдано граверамъ, перепищикамъ, наборщикамъ, на жалованье актуаріусу и унтеръ-офицеру, въ награду Казначею и на разные мелочные расходы 1994 р. 28¼ коп. всего израсходовано 4286 р. 86½ коп. сереб. за тѣмъ въ остаткѣ: билетами 3671 р 42½ коп. и наличными деньгами 1871 р. 19½ коп. а всего 5542 р. 61½ коп. серебромъ Опредѣлено: Деньги сдать казначею общества, а отчетъ напечатать въ протоколахъ.

9. По случаю срока для избранія секретаря на слѣдующее трехлѣтіе единогласно вновь избранъ прежній секретарь Д. Ч. И. Д. Бѣляевъ, на второе трехлѣтіе.

II.

1852 года января 30 дня.

ИМПЕРАТОРСКОЕ Общество Исторіи и древностей Россійскихъ, подъ предсѣдательствомъ Его Превосходительства А. Д. Черткова, и въ присутствіи Гг. Дѣйствительныхъ Членовъ: М. П. Погодина, П. М. Строева, Г. И. Спасскаго, Д. Н. Дубенкаго, В. М. Ундольскаго, А. С. Клеванова и Секретаря И. Д. Бѣляева, имѣло свое обыкновенное засѣданіе, въ коемъ происходило слѣдующее.

ЧИТАНЫ ОТНОШЕНІЯ.

1. Почетнаго члена Общества Графа Дмитрія Николаевича Блудова на имя предсѣдателя Общества, коимъ проситъ увѣдомить его, имѣется ли возможность, принадлежащій Обществу древнѣйшій списокъ Руской правды уступить на храненіе въ мастерскую оружейную палату, въ то отдѣленіе, которое Государь Императоръ Высочайше повелѣть соизволилъ устроить для помѣщенія Государственныхъ грамотъ и другихъ достойныхъ замѣчанія старинныхъ бумагъ Опредѣлено: Какъ объ уступкѣ означенной рукописи члены Общества изъявили согласіе, ежели на то будетъ разрѣшеніе Г. Министра народнаго просвѣщенія: то предоставить Г. предсѣдателю увѣдомить о семъ Графа Дмитрія Николаевича Блудова.

2. Почетнаго члена общества Сенатора Степана Дмитріевича Нечаева, который благодаритъ общество за избраніе въ почетные члены, и при семъ препровождаетъ рисунокъ памятника Димитрію Донскому, воздвигнутаго на Куликовомъ полѣ, а также деньги слѣдующіе за дипломъ почетнаго члена. Опредѣлено: деньги препроводить къ казначею, а рисунокъ сдать во библіотеку общества.

3. Отъ Канцеляріи Попечителя Московскаго Учебнаго округа съ препровожденіемъ копіи съ выписки, доставленной Департаментомъ Министерства Юстиціи, по дѣлу о долгахъ Голенищева Кутузова. Опредѣлено: Отношеніе и копію съ выписки принять къ свѣдѣнію.

4. Отъ Конторы Типографіи Московскаго Университета, о доставленіи двухъ сотъ шестидесяти семи рублей пятидесяти копѣекъ серебромъ за напечаніе 11 книги Временника, причемъ секретарь Общества обьявилъ, что деньги сіи на основаніи прежнихъ опредѣленій препровождены въ Контору Типографіи. Опредѣлено: Отношеніе принять къ свѣдѣнію.

5. Оной же Конторы о томъ, что слѣдующія за напечатаніе 11 книги Временника деньги 267 руб. 50 коп.

сер. въ Конторѣ получены. Опредѣлено: Отношеніе принять къ свѣдѣнію.

6. Отъ Императорскаго Археологическаго Общества прислан III-й томъ его записокъ, книги 1 и 2 Memoires de la société d'Archéologié de St. Petersbourg XIII. (vol. V. № 1.) XV (vol. V. № 3) Опредѣлено: Книги сдать въ библіотеку Общества.

7. Отъ Чешскаго Народнаго Музея. Verhandlungen der Gesellschaft des vater ländithen Museums in Böhemen 1. am. 26 Mai 1832; 2. am 10 April 1833, 3. am 2 April 1834: 4. am 17 April 1844: 5. am 16. April 1846: 6. geschichte und verhandlugen der gesellschaft des Böhmichen Museums in den jahren 1846—1850: 7. Das Vaterlandische Museum in Böhmen im jahre 1842. Опредѣлено: Книги сдать въ библіотеку Общества.

8. Отъ дѣйствительнаго члена Іеромонаха Макарія прислано его Исторія Нижегородской Іерархіи и наказная грамота Соликамскому воеводѣ. Опредѣлено: Исторію Нижегородской Іерархіи препроводить въ Моск. Цензурный комитетъ для цензуры духовныхъ книгъ, а грамоту на печатать во временникѣ Общества.

9. Отъ дѣйствительнаго члена Барона Д. О. Шепинга его статья:» Свѣтовитъ, Свантовитъ Святовитъ: Опредѣлено: Статью передать въ редакціонный комитетъ на разсмотрѣніе.

10. Отъ соревнователя Г. Перлштейна его статья:» нѣсколько словъ о княжествѣ Острожномъ. Опредѣлено: Статью передать въ редакціонный комитетъ. на разсмотрѣніе.

11 Отъ Д. Ч. П. М. Строева, 1-е три книжки отчета Императорской Академіи наукъ по отдѣленію Рускаго языка и словесности за 1848, 1849 и 1850 годъ 2. О предметѣ и элементахъ статистики и политической экономіи сравнительно. Соч. И. Срезневскаго. 3. Vevillnings och Krigs Gjards Utslottets ferslag и проч. 4. Сборникъ разныхъ манифестовъ и трактатовъ. Опредѣлено· Книги сдать въ библіотеду общества.

12. Отъ Графа А. С. Уварова изслѣдованія о древностяхъ Южной Россіи и береговъ Чернаго моря, выпускъ перный съ рисунками. Отъ купца Борисова описаніе города Шуи. Отъ Г. Михайлова изслѣдованіе о Зырянахъ. Опредѣлено: Книги сдать въ библіотеку общества.

13. Секретарь Общества представилъ XII книжку Временника, экземпляры которой розданы присутствующимъ членамъ и назначены въ отсылку членамъ отсутствующимъ, продажная цѣла книжки положепа рубль серебромъ.

III.

1852 года. февраля 29 дня.

ИМПЕРАТОРСКОЕ Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ, имѣло свое обыкновенное засѣданіе, подъ предсѣдательствомъ Г. Предсѣдателя Александра Дмитріевича Черткова и въ присутствіи Г-дъ Дѣйствительныхъ Членовъ: Г. К. Спасскаго. В. М. Ундольскаго, П. В. Хавскаго, Барона Д. О. Шеппинга, И. Е. Забѣлина и Секретаря И. Д. Бѣляева.

ЧИТАНЫ ОТНОШЕНІЯ.

1. Императорской Публичной библіотеки отъ Директора Барона Корфа, при коемъ препровождаетъ экземпляръ на дняхъ изданнаго каталога восточныхъ рукописей Императорской публичной библіотеки. Опредѣлено: Книгу сдать въ библіотеку Общества.

2. Отъ втораго отдѣленія Императорской Академіи наукъ при коемъ препровождаетъ первый выпускъ Академическихъ извѣстій Опредѣлено: сдать въ библіотеку Общества.

3. Тойже Академіи отъ предсѣдательствующаго члена И. И. Давыдова при коемъ препровождаетъ экземпляръ отчетовъ втораго отдѣленія за истекшее десятилѣтіе и при семъ проситъ о взаимномъ доставленіи въ отдѣленіе изданій Общества. Опредѣлено: Изданія Общества, по мѣрѣ выхода оныхъ въ свѣтъ, по одному экземпляру препровождать во второе отдѣленіе Императорской Академіи наукъ, присланный же экземпляръ отчетовъ сдать въ библіотеку Общества.

4. Которы святѣйшаго Синода, коимъ увѣдомляетъ, что рукописная книга Макарьевскихъ Миней за мѣсяцъ Ноябрь, по содержанію нѣкоторыхъ статей, на основаніи указа святѣйшаго синода отъ 31 Декабря 1842 года, изъ Патріаршей библіотеки отпущена быть не можетъ. Опредѣлено: Отношеніе принять къ свѣдѣнію.

5. Конторы Типографіи Московскаго Университета, коимъ проситъ о доставленіи 115 руб. сереб. за напечатаніе XII книги Временника. Причемъ секретарь Общества обьявилъ, что на основаніи прежнихъ опредѣленій, деньги сіи уже препровождены въ Контору Типографіи. Опредѣлено: Отношеніе принять къ свѣдѣнію.

6. Совѣта Императорскаго С.-Петербургскаго Университета, при коемъ препровождаетъ, по одному экземпляру разсужденій представленныхъ на полученіе степени магистра: *Красова:* о Мѣстоположеніи древняго Новгорода, *Спасовича:* о правахъ нейтральнаго флага и нейтральнаго гру-

за. *Сахарова:* De una eadem que omnium latinorüm nominum declinatione Опредѣлено: Книги сдать въ библіотеку Общества.

7. Одесскаго Общества Исторіи и древностей, при коемъ препровождаетъ одинъ экземпляръ изданной имъ исторіи о казакахъ Запорожскихъ. Опредѣлено: Книгу сдать въ библіотеку Общества.

8. Одесскаго Цензурнаго Комитета при коемъ препровождаетъ книгу *Гласникъ*, и проситъ о полученіи оной увѣдомить. Опредѣлено: Книгу *гласникъ* сдать въ библіотеку Общества, а о полученіи ее увѣдомить Одесскій Цензурный комитетъ.

9. Редакціи газеты Кавказъ, коимъ предлагаетъ промѣнивать экземпляръ газеты Кавказъ на экземпляръ изданія Временника. Опредѣлено: увѣдомить редакцію Газеты Кавказъ, что Общество изъявляетъ согласія на такокый промѣнъ изданій.

10. Соревнователь Серебренниковъ благодаритъ общество за избраніе его въ соревнователи, и предлагаетъ билетъ на полученіе Ярославскихъ губерискихъ вѣдомостей: Опредѣлено: Осношеніе принять къ свѣдѣнію.

11. Дѣйствительный членъ Императорскаго Рускаго Географическаго Общества Я. В. Ханыковъ прислалъ: 1 три записки объ Оренбургскомъ краѣ и о Киргисъ Кайсакахъ, составленныя Генералъ Маіоромъ Тевкелевымъ, принимавшимъ самое дѣятельное участіе въ присоединеніи Киргисъ-Кайсацкихъ Ордъ къ Россіи, 2 свѣдѣнія о самомъ Генералъ Маіорѣ Тевкелевѣ, и 3 книги сочиненія и изданія его Г. Ханыкова, а именно.

а) Отчетъ по Рускому Географическому Обществу за 1851 годъ, в) Очеркъ исторіи медицынской полиціи въ Россіи, г) пояснительная записка къ картѣ Аральскаго моря и Хивинскаго Ханства д) Поѣздка изъ Орска въ Хиву и обратно совершенная въ 1740—1741 годахъ Гладышевымъ и Муравинымъ: е) списокъ мѣстъ Сѣверо-западной части средней Азіи, положеніе которыхъ опредѣлено Астрономически Опредѣлено. Записки Тевкелева, а равно и свѣдѣнія о немъ собранныя Г. Ханыковымъ напечатать въ Временникѣ Общества, книги же сдать въ библіотеку Общества.

12. Соревнователь Общества Зарайскій купецъ А. Т. Бахрушинъ прислалъ въ приношеніе Обществу разныя серебряныя и мѣдныя древвія монеты, кресты, перстни и другія древнія метралическія вещи всего числомъ 183. Опредѣлено. вещи присланныя Бахрушинымъ пріобщить къ таковымъ же древнимъ вещамъ принадлежащимъ Обществу.

13. По представленію Секретаря Общества выбранъ болатировкою въ дѣйствительныя члены, дѣйствительный членъ Императорскаго Рускаго Географическаго Общества Я. В. Ханыковъ. Опредѣлено: вновь избранному Дѣйствительному члену Я. В. Ханыкову препроводить членскій дипломъ.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

I. ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

II. МАТЕРІАЛЫ.

III. СМѢСЬ.

IV. УКАЗАТЕЛЬ.

V. ПРОТОКОЛЫ.

ЧТЕНІЯ

ВЪ ИМПЕРАТОРСКОМЪ ОБЩЕСТВѢ ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

ЗАСѢДАНІЙ:

№№	годъ 2-й.[1]	Цѣна. Р.	К.	№№	годъ 3-й.	Цѣна. Р.	К.
1-й	— 1 Іюня 1846 г.........	1	10	1-й	—31 Мая 1847 г.........	1	—
2-й	—28 Сент. —	1	10	2-й	—27 Сент. — съ 5 *рис.*	1	—
3-й	—26 Октяб. — *съ 2 рис.*	1	—	3-й	—25 Окт. — — 5 —	1	—
4-й	—30 Нояб. — *съ 19* —	1	50	4-й	—29 Ноябр. — — 2 —	1	30
5-й	—28 Дек. —	1	—	5-й	—27 Декаб. — — 1 —	1	—
6-й	—25 Янв. 1847 г.........	1	—	6-й	—31 Янв. 1848, — 2 —	1	—
7-й	—28 Февр. —	1	—	7-й	—28 Февр. — — 2 —	1	—
8-й	—29 Марта —	1	—	8-й	—27 Марта — — 1 —	1	—
9-й	—26 Апр. — *съ 30 рис.*	2	—	9-й	—24 Апр. — — 1 —	2	—

годъ 4-й. № 1-й, засѣданія 28 Іюня 1848 г., ц. 1 р. 10 к.

За пересылку каждой книжки **отдѣльно** за 3 ф. (кромѣ 9-й, обоихъ годовъ, за котор. по 4 фун.), **а вмѣстѣ**, т. е. *двухъ* и болѣе, *по 2 ф. на кажд.*

ВРЕМЕННИКЪ

ИМПЕРАТОРСКАГО МОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ. М. ВЪ УНИВ. ТИП. 1849—1855 г.

Книга	1-я,	съ 3-мя *литогр. снимк.*..................	1	р.	50	к.
—	2-я	— —	1	—	—	—
—	3-я	*съ литогр. рисунк.*........................	1	—	50	—
—	4-я	....	1	—	—	—
—	5-я	....	1	—	10	—
—	6-я	....	1	—	10	—
—	7-я	*съ литогр. рисунк.*	1	—	—	—
—	8-я	....	1	—	50	—
—	9-я	*съ литогр. рис.*	1	—	50	—
—	10-я	съ 8 *литогр. рисунк.*	1	—	50	—
—	11-я	....	2	—	—	—
—	12-я	....	1	—	—	—
—	13-я	*съ 2 литогр. рисунк.*	2	—	—	—
—	14-я	*съ литограф. снимкомъ*	1	—	50	—
—	15-я	....	1	—	—	—
—	16-я	*съ 2 литографированн. рисунк.*........	1	—	20	—
—	17-я	....	1	—	20	—
—	18-я	....	1	—	—	—
—	19-я	*съ 2 литографированн. рисунк.*........	2	—	50	—
—	20-я	....	1	—	50	—
—	21-я	....	2	—	50	—
—	22-я	*съ 2-мя литограф. рисунк.*..........	2	—	—	—
—	23-я	....	2	—	—	—

За пересылку каждой книжки **отдѣльно**—за 3 фунта (а за 11, 13, 19 и 21-ю по 4ф.), **а вмѣстѣ**, *т. е. двухъ* и болѣе, *по 2 ф. на каждую.*

Подробный Аналитическій **РЕЭСТРЪ** *изданіямъ Общества* — **БЕЗДЕНЕЖНО.**

Изданія Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ можно получать: **ВЪ МОСКВѢ:** 1) у Г. *Актуаріуса* Общества, *Ив. Алексѣев. Дмитріева,* на Срѣтенкѣ, въ Последнемъ (или Масномъ) переулкѣ, въ домѣ Дмитріевой; 2) у Коммиссіонера Университета, *П. О. Хрусталева,* на Страстномъ бульварѣ, въ Университетской книжной лавкѣ; 3) въ Конторѣ «Москвитянина», на Большой Дмитровкѣ, въ газетномъ переулкѣ, въ домѣ Римскаго-Корсакова; 4) у *Ив. Вас. Базунова,* тамъ же, въ домѣ Загряжскаго, и 5) у *Ѳ. О. Свѣшникова,* на Никольской улицѣ. **ВЪ С.-ПЕТЕРБУРГѢ:** Въ Конторѣ Агентства и Коммиссіонерства купца *Н. И. Любавина* на Невскомъ Проспектѣ.

ПРАВЛЕНІЕ ОБЩЕСТВА:

ПРЕДСѢДАТЕЛЬ,

Его Превосходительство Александръ Дмитріевичь Чертковъ,
На Мясницкой, въ собственномъ домѣ.

СЕКРЕТАРЬ,

Иванъ Дмитріевичь Бѣляевъ,
Близъ Смоленскаго рынка, въ Проточномъ переулкѣ, въ домѣ Бѣляевой.

БИБЛІОТЕКАРЬ,

Вуколъ Михайловичь Ундольскій,
За Москвой рѣкой, на Пятницкой улицѣ, въ домѣ Давыдова.

КАЗНАЧЕЙ,

Николай Никифоровичь Басалаевъ,
На Моховой, въ зданіи Императорскаго Московскаго Университета.

АКТУАРІУСЪ,

Иванъ Алексѣевичь Дмитріевъ,
На Срѣтенкѣ, въ Послѣднемъ переулкѣ, въ домѣ Дмитріевой.

за. *Сахарова:* De una eadem que omnium latinorüm nominum declinatione Опредѣлено: Книги сдать въ библіотеку Общества.

7. Одесскаго Общества Исторіи и древностей, при коемъ препровождаетъ одинъ экземпляръ изданной имъ исторіи о казакахъ Запорожскихъ. Опредѣлено: Книгу сдать въ библіотеку Общества.

8. Одесскаго Цензурнаго Комитета при коемъ препровождаетъ книгу *Гласникъ*, и проситъ о полученіи оной увѣдомить. Опредѣлено: Книгу *гласникъ* сдать въ библіотеву Общества, а о полученіи ее увѣдомить Одесскій Цензурный комитетъ.

9. Редакціи газеты Кавказъ, коимъ предлагаетъ промѣниваrь экземпляръ газеты Кавказъ на экземпляръ изданія Временника. Опредѣлено: увѣдомить редакцію Газеты Кавказъ, что Общество изъявляетъ согласія на такокый промѣнъ изданій.

10. Соревнователь Серебрениковъ благодаритъ общество за избраніе его въ соревнователи, и предлагаетъ билетъ на полученіе Ярославскихъ губернскихъ вѣдомостей: Опредѣлено: Осношеніе принять къ свѣдѣнію.

11. Дѣйствительный членъ Императорскаго Рускаго Географическаго Общества Я. В. Ханыковъ прислалъ: 1 три записки объ Оренбургскомъ краѣ и о Киргисъ Кайсакахъ, составленныя Генералъ Маіоромъ Тевкелевымъ, принимавшимъ самое дѣятельное участіе въ присоединеніи Киргисъ-Кайсацкихъ Ордъ къ Россіи, 2 свѣдѣнія о самомъ Генералъ Маіорѣ Тевкелевѣ, и 3 книги сочиненія и изданія его Г. Ханыкова, а именно.

а) Отчетъ по Рускому Географическому Обществу за 1851 годъ, в) Очеркъ исторіи медицинской полиціи въ Россіи, г) пояснительная записка къ картѣ Аральскаго моря и Хивинскаго Ханства д) Поѣздка изъ Орска въ Хиву и обратно совершенная въ 1740—1741 годахъ Гладышевымъ и Муравинымъ: е) списокъ мѣстъ Сѣверо-западной части средней Азіи, положеніе которыхъ опредѣлено Астрономически Опредѣлено. Записки Тевкелева, а равно и свѣдѣнія о немъ собранныя Г. Ханыковымъ напечатать въ Временникѣ Общества, книги же сдать въ библіотеку Общества.

12. Соревнователь Общества Зарайскій купецъ А. Т. Бахрушинъ прислалъ въ приношеніе Обществу разныя серебряныя и мѣдныя древнія монеты, кресты, перстни и другія древнія метралическія вещи всего числомъ 183. Опредѣлено. вещи присланныя Бахрушинымъ пріобщить къ таковымъ же древнимъ вещамъ принадлежащимъ Общoству.

13. По представленію Секретаря Общества выбранъ болатировкою въ дѣйствительныя члены, дѣйствительный членъ Императорскаго Рускаго Географическаго Общества Я. В. Ханыковъ. Опредѣлено: вновь избранному Дѣйствительному члену Я. В. Ханыкову препроводить членскій дипломъ.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

I. ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

II. МАТЕРІАЛЫ.

III. СМѢСЬ.

IV. УКАЗАТЕЛЬ.

V. ПРОТОКОЛЫ.

ЧТЕНІЯ
ВЪ ИМПЕРАТОРСКОМЪ ОБЩЕСТВѢ ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.
ЗАСѢДАНІЙ:

№№	годъ 2-й.[1]	Цѣна. Р.	К.	№№	годъ 3-й.	Цѣна. Р.	К.
1-й — 1	Іюня 1846 г.........	1	10	1-й — 31	Мая 1847 г........	1	—
2-й — 28	Сент. —	1	10	2-й — 27	Сент. — съ 5 *рис.*	1	—
3-й — 26	Октяб. — *съ 2 рис.*	1	—	3-й — 25	Окт. — — 5 —	1	—
4-й — 30	Нояб. — *съ 19* —	1	50	4-й — 29	Ноябр. — — 2 —	1	30
5-й — 28	Дек. —	1	—	5-й — 27	Декаб. — — 1 —	1	—
6-й — 25	Янв. 1847 г........	1	—	6-й — 31	Янв. 1848, — 2 —	1	—
7-й — 28	Февр. —	1	—	7-й — 28	Февр. — — 2 —	1	—
8-й — 29	Марта —	1	—	8-й — 27	Марта — — 1 —	1	—
9-й — 26	Апр. — *съ 30 рис.*	2	—	9-й — 24	Апр. — — 1 —	2	—

годъ 4-й. № 1-й, засѣданія 28 Іюня 1848 г., ц. 1 р. 10 к.

За пересылку каждой книжки **отдѣльно** за 3 ф. (кромѣ 9-й, обоихъ годовъ, за котор. по 4 фун.), **а вмѣстѣ**, т. е. *двухъ* и болѣе, *по 2 ф. на кажд.*

ВРЕМЕННИКЪ
ИМПЕРАТОРСКАГО МОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ. М. ВЪ УНИВ. ТИП. 1849—1855 г.

Книга 1-я, съ 3-мя *литогр. снимк*..................	1	р.	50	к.
— 2-я — —	1	—	—	—
— 3-я *съ литогр. рисунк*..........................	1	—	50	—
— 4-я	1	—	—	—
— 5-я	1	—	10	—
— 6-я	1	—	10	—
— 7-я *съ литогр. рисунк.*	1	—	—	—
— 8-я	1	—	50	—
— 9-я *съ литогр. рис.*	1	—	50	—
— 10-я съ 8 *литогр. рисунк.*	1	—	50	—
— 11-я	2	—	—	—
— 12-я	1	—	—	—
— 13-я *съ 2 литогр. рисунк.*	2	—	—	—
— 14-я *съ литограф. снимкомъ*	1	—	50	—
— 15-я	1	—	—	—
— 16-я *съ 2 литографированн. рисунк*........	1	—	20	—
— 17-я	1	—	20	—
— 18-я	1	—	—	—
— 19-я *съ 2 литографированн. рисунк*.........	2	—	50	—
— 20-я	1	—	50	—
— 21-я	2	—	50	—
— 22-я *съ 2-мя литограф. рисунк*.........	2	—	—	—
— 23-я	2	—	—	—

За пересылку каждой книжки **отдѣльно**—за 3 фунта (а за 11, 13, 19 и 21-ю по 4ф.), **а вмѣстѣ**, *т. е. двухъ* и болѣе, *по 2 ф. на каждую.*

Подробный Аналитическій **РЕЭСТРЪ** *изданіямъ Общества* — **БЕЗДЕНЕЖНО.**

Изданія Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ можно получать: **ВЪ МОСКВѢ:** 1) у Г. *Актуаріуса* Общества, *Ив. Алексѣев. Дмитріева,* на Срѣтенкѣ, въ Последнемъ (или Масномъ) переулкѣ, въ домѣ Дмитріевой; 2) у Коммиссіонера Университета, *П. О. Хрусталева,* на Страстномъ бульварѣ, въ Университетской книжной лавкѣ; 3) въ Конторѣ «Москвитянина», на Большой Дмитровкѣ. въ газетномъ переулкѣ, въ домѣ Римскаго-Корсакова; 4) у *Ив. Вас. Базунова,* тамъ же, въ домѣ Загряжскаго, и 5) у *Θ. О. Свѣшникова,* на Никольской улицѣ. **ВЪ С.-ПЕТЕРБУРГѢ:** Въ Конторѣ Агентства и Коммиссіонерства купца *Н. И. Любавина* на Невскомъ Проспектѣ.

ПРАВЛЕНІЕ ОБЩЕСТВА:

ПРЕДСѢДАТЕЛЬ,

Его Превосходительство Александръ Дмитріевичъ Чертковъ,
На Мясницкой, въ собственномъ домѣ.

СЕКРЕТАРЬ,

Иванъ Дмитріевичъ Бѣляевъ,
Близъ Смоленскаго рынка, въ Проточномъ переулкѣ, въ домѣ Бѣляевой.

БИБЛІОТЕКАРЬ,

Вуколъ Михайловичъ Ундольскій,
За Москвой рѣкой, на Пятницкой улицѣ, въ домѣ Давыдова.

КАЗНАЧЕЙ,

Николай Никифоровичъ Басалаевъ,
На Моховой, въ зданіи Императорскаго Московскаго Университета.

АКТУАРІУСЪ,

Иванъ Алексѣевичъ Дмитріевъ,
На Срѣтенкѣ, въ Послѣднемъ переулкѣ, въ домѣ Дмитріевой.